DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26.

DIAHUEBS 1 OKTOBER 1964

No. 5147

Chinesnan por lo pronto por tin nan promer bom nuclear

WASHINGTON. - ANP- E ministro Mericano di asuntunan exterior, Dean Rusk, antayera den un declaracion especialmente pa prensa a bisa cu e ta kere cu e Chines comunistanan pronto lo tin nan promer bom nuclear. Asina cu esaki pasa E.U. lo participa e noticia, segun e minister, cu di cu E.U. lo lamenta tur prueba nuclear.

Rusk a declara cu si e Chinesnan tuma un prueba nuclear esey no ta nifica ainda cu nan tin hopi arma nuclear, of cu nan tin medidanan moderno pa transportanan.

Ministro Rusk a declara mas alew cu E.U. ya a tene cuenta cu e posibilidad cu China ta bira un poder grandi cu armanan nuclear tambe, y cu nan programma militar ta specialisa riba esey.

E.U. tabata sa caba algun tempo cu e ora tabata yega riba cual e Chinesnan por tuma un prueba nuclear.

Su declaracion a ser duna despues di un programa di television e nochi anterior den cual objeccionnan a ser presenta.

E diario Frances "Le Figaro" a scirbi ayera den un comentario riba e declaracion di ministro Rusk: "Lo ta risca di specula riba e posibilidad di un explosion Chines-nuclear. E ministerio di asuntunan exterior despues di e transmicion a ricibi hopi pregunta tocante e kestion.

Segun e bureau di prensa Hapones Kyodo expertonan Hapones riba tereno di energia nuclear a declara cu , si e republica popular Chines explota un arma nuclear esey lo sosode den desierto Gobi na Sur di Mongolia of na Tibet.

E expertonan aki ta di opinion cu e Chinesnan den e caso ey lo bai usa plutonium-239 na lugar di uranium-235 comoquiera cu China awor no ta capaz di produci gran cantidad di uranium -235.

E expertonan Hapones a declara mas alew cu China comunista segun nan sa for di juni 1958 ta dispone di un reactor nuclear di diez mil watt, cu cual gran cantidad di plutonium-239 por ser fabrica.

Cierto expertonan Frances riba tereno di energia nuclear di cu lo no stranja nan si China Comunista ya varios luna pasa, a explota un bom nuclear.

Esaki sinembargo lo no tabata solamente un prueba.

E expertonan ta di opinion cu posiblemente lo tin basta tempo entre e posibilidad di tin un explosion di prueba riba tereno di energia nuclear y di dispone riba bom nuclear, segun Le Figaro.

Placa pa ehercito di seguridad

NCOSIA, ANP.- E minister Chipriota di Finanzas a pone un suma di mas o menos 16 millon florin disponible pa cubri e gastunan di e ehercito di seguridad. E presupuesto militar di Chipre ta hiba 15 porciento di e gastunan total di e presupuesto di e isla. Segun e minister di defensa e situacion na e isla tog ta stabiel.

INTERPOL TA OCUPA CU MENGELE

CARACAS, ANP.- E caso Mengele for di ayera ta riba agenda di Interpol na Caracas.

Tres cien empleadonan di Interpol for di 83 pais ta worde informa detayadamente tocante e hechonan inumano y e huida di e exdokter di campamentu na Auschwitz.

Josef Mengele di 53 anja ta un di e criminalnan Nazi cu tin mas tantu acusacion contra di dje. Parce cu e mes a mata diferente adulto y muchanan na su experimentonan y ta responsable pa envenenamentu cu gas di diferente gitano.

Tin un premio di 60.000 mark pa esun cu entrega Mengele, e premio di mas altu cu te awor aqui nan a priminti pa entrega di un Nazi.

APOYO NA NICOSIA PA MAKARIOS

NICOSIA, ANP.- Chipre lo no admiti relevacion di e contigente Turco riba e isla tanten cu e caminda di Nicosia pa Kyrenia cu ainda ta worde ocupa pa Chipriotanan Turco lo no worde duna liber. Asina president Makarios a bisa ayera nochi. El a bisa, cu e dos problemanan ey ta relaciona cu otro. Entre tantu e comandante di e ehercito di Nacionnan Uni, general Thimaya, a delibera ayera cu e vice presidente Turco, Kutshuk, e encargado Turco di negocios Faruk y e embajador Mercano, Taylor Belcher.

Den cayanan principal di Nicosia nan a verf frasenan manera "Enosis si", "NAVO no", cu tur ta duna apoyo na Makarios y ta contene un rechazo di NAVO. Nan tabata un reaccion riba e ataquenan di dos corant semanal Griego Chipriota riba president Makarios pasobra el a busca yudanza serca Union Sovietica.

Segun e corant nan ey un eventual acuerdo Ruso-Chipriota lo aleja e isla for di e idea di afiliacion serca Grecia y lo hibe den e bloque anti-occidente.

E representante permanente ranochi a declara na periodistanan, cu a presenta dificultadnan tocante e proposicion pa pone e caminda importante entre Nicosia y Kyrenia bou di vigilancia di e ehercito di paz di Nacionnan Uni na Chipre.

Oe Thant a delcara den e reunion di conseho di seguridad di Nacionnan Uni dedica na Chipre, cu e partidonan en volvi a conveni pa pone e caminda bou di vigilancia di e potencia di Nacionnan Uni, cu lo percura pa tur Chipriotanan por usa e caminda.

Manera ta conoci e conseho, den e sesion ey di ey di di diabierne siman pasa a probra prolongacion di e mandato di e ehercito di Nacionnan Uni riba e isla.

E representante di Turquia a declara tambe cu Turquia ta dispuesto pa pone su trupanan riba e isla bou di comando di Nacionnan Uni.



Chief Justice Earl Warren y miembronan di su comicion special ta duna presidente Johnson e rapport di e asesinamento di presidente defunto John Kennedy. Di r.p.d. John J. McCly; Sen. Richard Russell; Gerald Ford; Warren; Johnson; Allen Dulles; Sen. John Sherman Vooper; y Hale Boggs. Den fondo na izquerda tin e abogado di comision J.Lee Rankin.

CUBA TA HALA FAHA NA BARICA

HAVANA, ANP.- Premier Fidel Castro a adverti pueblo Cubano, cu posiblemente e lo drenta un anja di un limitacion estricta di articulonan di uso en coneccion cu e prijsnan abao pa sucu. E premier a bisa na un reunion cu e rebaho fuerte di prijs di sucu ta nifica cu lo tin menos placa pa reparti pa cumpra e productonan cu ta necesario. El a priminti cu Cuba lo paga tur su debenan na exterior y a bisa cu pueblo Cubano ta dispuesto pa haci sacrificionan, prome cu e queda debe un cen. Cuba a hanja credito den diferente pais Europeo, entre otro Inglaterra pa e contract cu recientemente el a firma pa entrega di busnan Leyland. Nos lo protega nos credito na exterior como nos reserva mas valioso, asina Fidel a declara.

Cuarenta ora di trabao na Botica Aruba

ORANJESTAD, 1 Okt. - Entrante dia promer di oktober venidero Botica Aruba na Oranjestad lo cuminsa cu cuarenta ora di trabao pa su empleadonan. Esaki segun un informacion di senjor G.A. Nouel, director di e botica.

Dunando comentario ariba su decicion el a bisa: "Nos kier duna un ehemplo. Mi ta kere cu alfin alcabo esaki lo ta general. Bo por haci kiko bo kier: Alfin alcabo e ta sosode toch. Y tambe en coneccion cu paz di trabao mi kier tin esaki asina tambe. Botica Aruba cu esaki ta e di dos empresa particular cu ta cuminza cu introduccion di cuarenta ora di trabao. Autoridad na CuraCabai tabata e promer. Y segun otro informacion cu nos a ricibi tin mas empresa nan cu ya a cuminsa haci nan oranan di trabao menos pa nan empleadonan y algun ta studiando e posibilidad pa cambia di un solo biaha pa cuarenta ora di trabao.

Lidernan O.C.T.A.-F.T.A:

Dirigentenan H.W.U.-S.O.C. instrumentnan di ministronan

ORANJESTAD, 1 okt. - Manera anuncia anteriormente, ultimamente dos sindicato nobo a worde establecí na Aruba, esta Hotel Werkers Uni (H.W.U.) pa e trahadornan di hotel y Sindicato di Obreronan di Construccion (S.O.C.). Den e sindicatonan aki tin dos persona kendenan anteriormente tabata den Sindicato di Trahadornan di Lago bao di e nomber P.W.F.A. (Petroleum Workers Federation of Aruba), esta señor John Hart y señor Rosendo Vlaun.

establecimiento di e sindicatonan aki a worde bisa cu ya nan tin algun cien miembro, entre e constructornan y e empleadonan di hotel.

Encuanto e sindicato aki dos conocido lidernan ariba tereno di sindicalismo, gustosamente a duna nos nan opinion encuanto e desaroyo aki.

Tumando na cuenta cu aki ta un di tres grupo cu ta formando un blok di sindicato despues di - O.C.T.A. nos a hanja interesante pa laga nos lectornan tende e opinion di e dos bloknan menciona en cuanto esun di tres cu ultimamente a keda forma. Ta sumamente interesante pa constata cu casi tur dos e bloknan aki, cualnan mes a bira dos despues di un kiebra den e alineacion di O.C.T.A., esta pues señor Frans Lodewijk Maduro, despues di su kiebra cu O.C.T.A. cu varios otro persona a forma F.T.A. ta casi di e mesun opinion den e caso di e di tres "Grupo Sindical" cual ta formando na Aruba.

Señor Frans Lodewijk Maduro, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.) y alavez e espirito cual ta establece Federacion di Trahadornan Arubano (F.T.A.) como su opinion a bisa cu e organisadornan y dirigentenan di H.W.U.-S.O.C., kizas sin cu nan mes ta comprende esaki ta worde usa como instrumentonan di cierto ministronan, kendenan na tur manera ta purba di a mantene nan gana politico y ambicionan politico den e obreronan. Y awor nan kier sigui haci esaki bao di e mascarada di sindicato. Segun señor Maduro a mustra, nan ta na haltura di tur e pasonan aki y tempo lo mustra kiko exactamente e ministronan kier logra cu e maniobra aki. Pues esaki segun señor Frans Lodewijk Maduro, conocido persona den mundo di sindicalismo na nos isla.

Señor Eddy Maduro, representante di Confederacion Latino Americano di Sindicalnan christiaan (C.L.A.S.C.) na nos isla a duna su opinion un tiki mas extenso ainda. Señor Eddy Maduro kende ta un di e creadornan di varios sindicatonan kendenan ya caba tabatin exito den logramento di un mehoracion di nan C.C.T. of kendenan a hanja un C.C.T., nobo, tampoco a mira e establecimento di H.W.U. S..O.C. como algo cu a worde estableci especialmente cu e deposito di lucha pa obreronan. Su comentario tabata como lo siguiente:

"Na promer lugar ta worde bisa cu nan a tene e establecimento di H.W.U.-S.O.C. masha bon mes na secreto. (cu cual proposito?) Pero nan ta draai bisa cu nan sindicatonan ta habri pa tur hende sin ningun clase di discriminacion (tampoco politico?).

Señor Maduro ta sigui mustra cu e dos puntonan aki segun su opinion ta contraduci otro. Si e ta algo cu tin di worde estableci na secreto anto e no ta algo cu por ta pa tur hende mas, ya aki si nos pensa observa esaki bon nos ta worde mustra cu ta politica ta hungando un rol. "Señor Eddy Maduro ta bisa: Alavez ta bon conoci cu ta un cierto ministro Arubano a pidi permit pa e lugar di tene e reunion di establecimento di - H.W.U.-S.O.C., y e ta esun cu tin dede den tur e wega aki". "Ya nos sabi kiko ta nan plan", segun señor Maduro, pero tempo lo mustra esaki na esnan cu no kier kere."

Señor Eddy Maduro ta terminando su comentario bisando cu e ta lamenta cu gruponan inocente ta worde usa door di cierto clasanan di individuonan, kendenan na tur manera kier logra nan ambicionan politico.

COMITE DI DAMAS PA BENTA STAMPIA PA MUCHA

ORANJESTAD, 1 Okt. - Na Aruba awor a keda forma e comita di damas, cual manera ya anuncia anteriormente lo assisti den e bendemento di stampianan pa mucha. Presidente senjora Dora de Cuba esposa di gezaghebber di Aruba. Alavez tin puesto den e comite e damanan Elvira Beaujon, Aura Croes, Audrey, Maduro, Inga Verdaasdonk. Diet Booi, Mosa Whitfield, Rosana Schouwe, Elba Quast Vicky Beaujon y souer Imelda di Imeldahof na Noord, e damanan aki den grupo kier pasa na e varios casnan comercial pa asina mira cuanto stampia nan por hinka den man di e comerciantenan y trahadornan den e casnan comercial.

Perdida di bista despues di operacion

BIRMINGHAM, ANP. - Seis hende a bira ciegu na un wowo a consecuencia di un infeccion despues di operacion den e hospital di bista di e ciudad Ingles Birmingham. E infeccion a worde constata serca en total 15 persona. E causa ta probablemente un organismo, cu segun a worde participa ayera di parti du e hospital, muy probable tabata den un botter cu awa destila cu nan ta usa despues di operacion pa laba wowonan cu ne.

UN YUDA OTRO

ORANJESTAD, 1 Okt. - Dia trinta y uno venidero Un Yuda Otro, e organisacion caritativo cual majan ta cumpli dos anja di existencia lo tin un fiesta bailable y un midnight show cu sorpresa na club di R.C.A. na Solito. Segun nos a worde informa e musica lo ta acargo di nueva sensacion. Esaki lo ta na beneficio di e propositonan caricativo di "Un Yuda Otro".

LUNS TA BAI BISHITA SUECIA

DEN HAAG, 1 Okt. - Riba invitacion di e minister Sueco di exterior, Torsten Nilsson, e minister Hulandes di exterior, Luns lo haci un bishita oficial na Stockholm di 12 te 17 di oktober, asina e ministerio di exterior aparticipa E minister lo ta companya di esposo.

TANKI PA TRANSPORTE DI PETROLEO

MOSCU, 1 Oktober. - Na Rusia nan a desarolla tankinan plastico pelgadizo, cu cual bapornan di carga especial por transporta petroleo, asina e agencia Ruso di noticia Tass a anuncia. Despues cu e petroleo a yega su destino, por dobla e tankinan warda, di moda cu ta keda un bodega limpi pa otro carga. E gastunan pa e bapornan ey lo ta mas o menos dies porciento mas altu cu pa bapornan convencional pero e gastunan promedial di transport lo baha cu 24 te 40 porciento, asina Tass a bisa,

Intercambio di embajador Mejico y St. Domingo

MEXICO, ANP.- Mexico a recupera su relacionnan diplomatica cu republica Dominicana. E lazonan entre e dos paisnan a worde quibra na september anja pasa, ora cu Juan Bosch a worde destitui como president di e pais. Den cercano futuro e dos paisnan lo haci intercambio di embajadornan.

AUTORAMA ESSOSERVICENTER TA FUNCCIONA AWE

CURA CABAI, 1 okt.- Awe mainta seis'or Autorama Servicenter a cuminsa cu su servicio di bendemento di gasolin y lo demas na Cura Cabai. E stacion aki cual ta keda dilanti di Autorama Garage na Curacabal, banda di e caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas, durante dos siman lo traha ariba prueba. En total lo traha diezdos persona na e lugar aki. E manager lo ta senjor M. Martina. Segun anuncia e apertur a oficial di e Servicenter lo tuma lugar ariba un fecha cual lo worde anuncia mas despues.

SAVANNA NA ROTTERDAM

ROTTERDAM, 1 Okt. - Mariniers-kapel, e minister Van Aartsen, De Jong Bot y Andriessen, staatsecretaris A van Es, burgemeester mr G.E.G van Walsum, e encargado Mericano di negosio companya pa su tres destacadonan militar, e consul general Mericano na Washington, hopi otro autoridadnan y miles di habitantenan di Rotterdam tabata riba parkkade ayera tramerdia pa mira e bapor Mericano Savannah, e prome bapor comercial cu propulsion nuclear, dentra haaf di Rotterdam.

Nombramentu di vice-presidente Mericano

WASHINGTON, 1 Okt. - Senado Mericano a dicidi cu 65 contra cero voto pa aproba un cambio di constitucion, cu ta percura pa den caso cu no tin vice-president manera ta actualmente e president por nombra un vice president. E nombracion aki mester di aprobacion di congreso si.

E amandamento ta proviciona tambe den reemplaso di e president pa vice president den caso cu e hefe di e poder ehecutivo fisicamente no ta capaz pa ehecuta su trabao. Antayera e amandamento a worde aproba, pero tabatin solamente 9 senador. Ayera nan a vota di nobo cu e resultado menciona arriba.

Comunicado comun Griego-Bulgaro

ATENAS, 1 Okt. - Grecia y Bulgaria a bisa den un declaracion comun, cu nan a dicidi na utilisa medionan pacifico pa regla nan conflictonan cu otro.

Tur exigencianan di territorio segun e declaracion a keda eliminana pa semper y e cooperacion entre e dos paisnan ta forma un base solido pa paz den Balkan. Ta worde constata, cu e posibilidadnan pa cooperacion ta hopi y grandi, muy en especial riba terreno di comercio, finanzas, turismo y cultura.

Inundacion na India

HYDERABAD, ANP.- Na inundacionnan serio den e territorio di e ciudad Macherla den e estado Andhra Pradesj na India a muri segun ta worde teme, 100 hende.

Un parti di un brug riba e riu Krisjna a worde quita ayera mainta. E riu a yena door di e yobida fuerte di ultimo dianan.

Phoemi Nosavan a sali pa Paris

LONDRES, ANP.- General Phoemi Nosavan, vice premier di Laos y lider di e agrupacion derechista di e pais, a sali ayera di Londen pa Paris despues di deliberacion cu gobierno Ingles.

Despues e lo haci un bishita corticu na Washington. Inglaterra y Union Sovietica, manera ta conoci, ta presidentnan di e conferencia di Ginebra tocante neutralidad di Laos.

Hong Kong restaurant den A. Lacle Boulevard

ORANJESTAD, 1 Okt. - Na luna di november venidero senjor Sing Chan, propietario di entre otro Siribana Store y Cobalodo Store, segun el a informa nos lo habri un restaurant den e edificio ba[illegible] di Mesker den Adriaan Lacle Boulevard na Oranjestad. Den e edificio aki cual anteriormente tabata e exposicion di productonan Venezolano e restaurant completamente aire acondiciona lo bai sirbi su clientenan cu cumindanan tipico Chinees y tambe otro platonan. Senjor Chan tin diezcinco anja na Aruba, despues di a bin aki for di Hong Kong. E ta casa akinan cu un Arubiana. E lugar aki tambe lo hanja su decoracion tipico Chinees. Na e momento aki e plannan ta yegando na nan fase final y pronto por spera cu senjor Chan lo cuminsa prepara e edificio aki di cual segun el a bisa e ta sigur di tin un clientela asina grandi cu e huur di e edificio lo no ta problema pe.

Cabai Ruso lo corre na Ulanda

DEN HAAG, ANP.- Mescos cu dos anja pasa un equipo hipico Ruso consistiendo di cincu cabai lo bai Ulanda.
Dia diesun di otro luna nan lo corre riba e pista Duindigt riba un distancia di 2600 meter y diadomingo 18 di oktober riba e pista nobo den stadspark na Groningen den un "heatdraverij" di 1700 meter, den cual e decision ta cai te despues di dos heat.
E cabainan lo worde companya pa un grupo consistiendo di dies homber.

CAMPANJA CONTRA GOLDWATER

CINCINNATI, ANP.- E trein electoral di e candidato Mericano republicano pa presidencia di Merca, Goldwater, ayera a sigui su viaje pa Ohio cu un pasahero menos. Un dama di 23 anja, a worde descubri como espia di e democraatnan y mester a queda tras den yobida riba stacion di Parkersburg. E republicanonan basta dia caba tabata quibra nan cabez tocante origen di un pamflet, cu unda cu e trein yega, ta haci bofon di Goldwater. Final mente a resulta cu e dama, cu tabata participa na e viahe como escritora, tabata esun culpable.

PARACAIDISTA PRESU NA MALAKKA

SINGAPORE, ANP.- Den e territorio di Labis na Sur Malakka nan a cohe tres pracaidista Indones mas presu ayera, asina a worde informa di fuente militar bon na altura na Saigon.

E tres hombernan tabatin panjanan civil bisti y tabata mustra hambra.

Di e cien infiltrante y paracaidistanan cu na cuminsamentu di september a baha den e territorio aqui, tin mas o menos solamente dies ainda den e serunan. Trupanan di seguridad a mata 27 y a cohe mas o menos 60 presu.

Dia 15 di december apertura oficial di "Cactus Inn"

ORANJESTAD, 1 okt.- Despues di varios luna di trabao, na e momento aki e hotel "Cactus Inn" den Nassaustraat ta yegando den su ultimo fase di construccion. E lugar aki cual ta worde traha door di senjor Machi Arends pa senjor Lorenzo Arends dia diezcinco di december venidero lo mester ta completamente cla y lo worde inaugura oficialmente. E lo bira un hotel di construccion y servicio tipicamente local.

"Cactus Inn" un initiativo di senjor Lorenzo Arends yui di senjor Mario S. Arends lo ta completament e aireaconditiona. Tur su binti un kambernan lo ta aireaciondicion, alavez lo tin nan propio banjo, y telefoon. Fuera di esey e restaurant fuera di esey e tin su bar, dining room y nightclub.
E dining room ta den un estilo spanjo, algo sumamente bunita.



E lounge lo hanja e nomber di "Kibra Hacha", mientras cu e bar lo jama "Cadushi Bar", tambe e salon tin nomber esta "Saloon Madrid". E cushina di Cactus Inn lo tin ariba su menu nada menos cu diez tres plato criollo. Manera por ehemplo, cashu stoba, bolo di coco, sopi mondongo, pisca tempera, cari-cari, funchi hasa, cala y como especialidad tortuga stoba.

E manager di Cactus Inn lo ta e hoben Eduard Johannes Ellis, kende na Hulanda a hanja un curso especial di cuatro anja pa e trabao aki y kende despues a traha na varios empresa grandi den e ramo aki. Asina leuw conoci senjor Ellis ta e unico yui di tera cu te na e momento aki a caba tal curso cu exito. Anteriormente senjor Ellis a traha na restaurant Trocadero na Oranjestad, Pues e ta un persona cu basta experencia den e trabao aki.

En total un suma di mas o menos cien y setenta y cinco florin a worde inverti den e hotel aki, cual segun plannan mas despues lo por worde extendi cu diezseis camber. Alavez manera nos a scirbi extensamente anteriormente caba, "Cactus Inn", cual lo ta especialmente un Business Hotel, lo keda mantene e posibilidad pa mas camber, un swimming-pool, etc. ariba plannan di futuro.

Iglesia Fatima ta celebra fiesta di Fatima

ORANJESTAD, 1 Oktober. - Dia dieztres di oktober venidero ora cu iglesia katolico celebra e fiesta di virgen di Fatima, lo tin un misa special cu predicashi na e ocacion aki den e iglesia na Dakota. Alavez e parokianonan lo pone flor na su imagen. Dia binti di e luna aki ta cuminsa den iglesia Fatima un novena na honor di Judas Thadeus. E novena aki ta worde termina cu un misa y procecion.

CHOQUENAN NA KONGO

LEOPOLDSTAD, ANP.- Rebeldenan ayera a bolbe haci un intento, pa penetra den e ciudad Kongoles Boekavoe, asina ta worde informa di bon fuente. Inmediatamente nan a manda patruyanan di ehercito nacional Kongoles na e lugarnan menasa, pero ta algun choque leve so tabatin. Parce cu e rebeldenan a trata na apodera di e aeropuerto di e ciudad.

Show Whitfield pa Rotarians pa Cruz Roja

ORANJESTAD, 1 okt. Dia diez di otro luna lo bolbe tuma lugar den Club Caribe na Camacuri un grandioso show di moda organisa pa e pacusnan di moda di Whitfield. E show lo ta un parti di un enorme fiesta bailable cual Aruba Rotary Club ta organisa pa yuda e fondo di Cruz Roja na Aruba.
Ora cu Rotary Club na cuminsamento di e anja aki a celebra su jubileo di plata, como un parti di e festividadnan aki entre otro un cheke simbolico di diez mil florin a worde entrega na dokter O.A. Bijl como presidente di Cruz Roja na Aruba. Pero e placa ey Rotary no tabatin ainda. Cual tambe a worde bisa na e momento ey. Nan a bisa e ora di lo bai tene accionnan pa acomula e suma aki. E fiest a na Caribe lo ta e promer.
E Rotarianan kier haci esaki e mes un exito manera loke nan tabatin un ocho ana pasa cu Fiesta Rotaria. E conjunto cu lo percura pa e musica e biaha aki lo ta San Jose di Corsow. E commision di fiesta di Rotary Club ta bao gia di senjor Jorge de Castro.

CRUZ ROJA.
Entre tanto e organisacion di Cruz Roja no ta den su mehor periodo. E actividadnan ta masha poco. mescos tambe e miembronan. Asina leeuw cu ta posibel e directiva a trata di restaura e puesto di Cruz Roja na Dakota. Asina cu e restauracion ta clapero pa esaki lo mester di un suma balente di e regalo di Rotary- e directiva ta bolbe tene un campanja pa hanja miembro. Na e momento tin un loteria cu premio major un Opel cuatro porta. E sorteo lo tuma lugar na San Nicolaas. Pronto un reunion general lo worde teni pa eligi dos miembro nobo di directiva na lugarnan di L. Mansveld y J.A. van der Schoot, kendenan entretanto a pidi retiro. Ya directiva a hanja un succesor pa un di nan den forma di senjor Carlos de Cuba, kende entre tanto a declara di ta di acuerdo pa worde poni como candidato pa directiva.
Entretanto den e presupuesto di gobierno di Aruba ta worde mustra tambe cu Cruz Roja no tin mester di conta cu nan lo hanja e cinco cien florin mas for di gobierno cada anja. Den e informacion ta worde mustra cu te cu 1964 Cruz Roja a hanja un subsidio di cinco cien florin pa anja for di gobierno pa e yudanza acaso di un desgracia di avion. A worde proponi pa kita esaki entrante 1965 y unicamente duna esaki na Cruz Roja ora cu e organisacion aki tin di actua den caso basta serio.



Un fotograaf di F.B.I. ta buk na e bentana na di seis piso di e edificio for di cual Oswald a lanza su tironan. E la usa e rifle Mannlicher-Carcano di seis y mei millimeter cu nan a hanja eynan. Un camara pega riba e arma durante repasamiento di e escena abao na calla ta permitie di fotografia tur cos. Esaki tabata ta exhibit no. 887 di e comision.

OFERTA PA A.C. HOTEL EXTENDI

ORANJESTAD, 1 Okt. - Petrona & Croes Curacao, kende tabata esun cu a haci e oferta di mas abao pa e extension di Aruba Caribbean Hotel na Aruba cu ochenta camber mas, awe a laga Aruven sabi di ta di acuerdo pa bolbe mantene su oferta pa un luna mas. Manera conoci esnan cu a inscirbi a worde pidi pa tene nan oferta pendiente te cu fin di agosto. Como cu e placa necesario pa e construccion te ainda no a worde aproba door di Hulanda e contratistanan a mantene nan oferta un luna mas, locual atrobe a worde haci. Segun ta worde spera ministro Petronia kende na e momento ta na Hulanda na su regreso endudablemente lo trece noticia encuanto e aprobacion pa e financiamento di extension di e hotel door di gobierno Hulandes.

MEEWIS MIHOR CAMERA MAN

ORANJESTAD, 1 okt.- Diamars e reunion di cada luna di Aruba Camera Club a worde teni. Despues di e cualifica e diferente portretnan cu e miembronan a saka e ultimo lunanan, a resulta cu senjor F. Meewis tabata e mihor. El a worde sigui pa respectivamente senjornan Reusink, Van Nimwegen, Stolwijk, Spit y Timmer.

E siguiente reunion lo ta dia binti siete di oktober. E biaha aki e miembronan di Aruba Club lo midi nan forza den sacamento di "Portret di mucha". Alavez e ora e di diez aniversario di e club lo worde recorda.

Presidente Johnson tocante Navo

WASHINGTON, ANP.- Durante un lunch na Casa Blanca, na ocasion di e bishita na Washington di secretario general di NAVO, Manlio Brosia, president Johnson a declara den un discurso, cu tin espacio pa matizacionnan nobo den NAVO di responsabilida parti. Merca, asina e president a bisa, no tin intencion pa domina ningun hende, pero ta desea di coopera cu su aliadonan pa garantisa forsa di e alianza pa futuro.

Participacion den NAVO ta un base reconoce den politica Mericano, asina Johnson a sigui, y afiliacion di Merca na e alianza ta real, decidido y considerable.

Defensa di occidente ta irrepartible, Merca sa cu su seguridad ta depende di seguridad di e alianza como un entero, mientras cu esaqui na su turno ta depende di e forsa estrategica di Merca. Merca ta haci esfuerso pa un participacion creciente di libertad, cu ta basa riba respeto mutual pa realidad y responsabilidad reparti pa un defensa eficaz asina president Johnson a bisa.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 1 Okt. - Diamars marduga banda di un or un patrouilla di polis a hanje den conflicto cu algun mucha den Nassaustraat. E hobenan aki formando un grupo, na momento cu patrouilla a pasa a grita varios palabranan di insulta. E patrouilla cual tabata pasa a acepta esakinan pa nan y a dicidi di actua contra di e hobenan. Dos di e cinco hobenan a logra na worde deteni. Un di nan, un tal R.M. di no mas cu diezsiete anja, a pone parce posicion di bringa pa e "Mantenedornan di Orden", locual a sali malo, como cu un sota di klop a pone cambia posicion immediatamente. E otro hoben .E.C. di diezocho anja mescos cu su companjero a hanja un scual.

Diamars anochi banda di un cuarto pasa di siete e caballero R.B. a anuncia cu su pickup A-6305 a worde gedal pa e auto A-2458 cual despues a sigui corre, un rato despues e auto ultimo menciona a worde hanja hunto cu su chauffeur den village Noord. E chauffeur C.W. tabata bao di influencia di alcohol y a worde hanja incapasita pa corre auto.

FUNCIONARIO ITALIANO CONDENA

Palermo Sicilia, -- UPI -- Polisnan italiano ta sigi cu e investigacionnan en relacion cu e explosion qu a tuma lugar den un auto qu tabata stacioná den un area residencial di e ciudad y, ne mesun tempu, tabata trata na haña un posibel lazo di union entre e hecho y Mafia.

Un carga di dinamiet a ser pone bao di e parti pa dilanti di e vehiculo, qu, di otro banda, ta un tecnica, qu frecuentemente tabata worde usá pa Maffia.

E doño di e auto, Giovanni Battista, quende ta deal cu hariña a bisa qu ela stacioná su auto den e zona di e villa Sperlinga, na unda e tabata come cu un amigo di dje. E explosion no a herida ningun hende. Colocacion di explosivonan den autonan tabata un tecnica favorito di batalla di e organisacionnan criminal Mafia aña pasá. Na juni di aña 1963, un auto a explotá y a mata 7 polis, den un barrio di Palermo.

Avion mas veloz di mundu lo ser presenta na pueblo

Base Edwards, di forsa Area, California, -- UPI -- E avion militar mas veloz di mundu "A-11" lo ser presentá awe publicamente den dos vuelo di demostracion na un altura normal.

Conoci tambe como "YF12A", e aparato, qu ta alcansá un velocidad di tres biaha esun di sonido, ta e avion experimental qu Presidente Johnson a declará qu ta supera cualkier otro avion na mundu. "A-11" por alcansá un velocidad di 3,200 kilometer pa ora y bula na un altura di 20,000 meter.



Esaki ta exhibit no. 697 di e comision Warren, presidente F. Kennedy na estremo derecho den stoel patras di su limousine durante di su viahe na Dallas, nov. 22, 1963. Su esposa tabata banda di dje. Gobernador John Connally di Texas y su esposa tabata sinta dilanti di e presidente.

CHINA COMUNISTA A PUNTO DI EXPLOTA BOM NUCLEAR

Washington, -- UPI -- Presidente Johnson y su colaboradornan principal ta kere qu China Comunista ta a punto na laga un bom atomico anticuá explota, posiblemente den e proximo dianan. Algun funcionario norteamericano ta kere qu e ensayo atomico inicial di Pekin lo por a ser studia pa agregá un propaganda masiva politica en vista di e celebracion di e di 15 aniversario di qu e comunistanan a ocupa nan mes di China, cual por cierto lo cuminsa mañan.

Nan ta afirmá qu e informacionnan di e servicio di inteligencia qu a yega ne ciudad aki den e ultimo dianan aki, ta bisa qu, aparentemente, e chinonan a yega ne punto di qu na cualkier momento nan por laga e artefacto explotá.

INSEGURIDAD NA CARACAS

CARACAS, ÁNP. - Cu yegada di representantenan di Interpol na Caracas, capital Venezolano, pa e reunion general di e organisacion internacional di polis e cantidad di hortamentu y asaltonan den e pais a subi considerablemente.

Aparentemente gangsternan di Caracas quier demostra nan capacidad, antayera nan a horta en total un balor di mas di 45.000 florin. E asalto mas espectacular tabata esun contra un joyeria riba distancia corticu for di un warda di polis.

DEMOSTRACION NA PAKISTAN

KARATSJI, ANP.- Miles di Pakistanonan na West y Oost Pakistan a participa na un welga general organisa pa oposicion como protesta contra medidanan di opresion di gobierno contra estudiantenan, obreronan, partidonan politico y prensa.

Na Dacca, capital di oost Pakistan e comunicacionnan entre e ciudad y sobra di e pais ta quibra. Tiendanan y oficinanan ta serra y practicamente no tin trafico.

Ayera nochi lidernan di e cincu partidonan di oposicion a papia na un reunion y a pleita pa drecha democracia den e pais.

E lider di e partido izquierdo "National Awami" Moelana Basjani, a demostra dilanti di un grupo di 100.000 espectador contra e gara di imperialistanan Mericano riba Pakistan.

Na Karatsji y otro ciudadnan di Pakistan tambe tabatin demostracionnan contra opresion.

KHANH TA DEPORTA GENERAL

Saigon, Vietnam, -- UPI -- Teniente General, Tran Thien Khiem comandante en hefe di e hercito vietnames y miembro di e triunfirato gobernante awe a ricibi orden pa hasi un bishita largu n' Europa.

Gobierno a duna Thiem solamente 36 ora pa prepará su equipaje y bai. E orden a ser duná pe trinfirato qu a salba Khanh di un glpe di estado dos siman pasá.

Un biaha mas e guerra contra e guerrilleronan di Viet Cong ta pasa pa segundo plano, desalojá pe politica interno.

Khanh y e capitan di navio Nguyen Cao Ky a notificá Khiem di e biaje y e lo no regresa te ora qu e negociacionnan delicado basa riba terminonan politico, qu nan ta spera lo dura por lo menos dos simana a terminá.

E generalnan qu a yuda Khanh ta desea concretamente qu e prome ministro mester corre cu tur e militarnan qu a worde nombra pa motibunan politico pe gobierno di difunto presidente Ngo Dinh Diem.

MARIJNEN Y LUNS A BISHITA BONN

BONN, ANP.- Canciller Erhard ayera na víspera di e bishita oficial, cu premier Marijnen y minister Luns lo haci na Bonn, a presenta su ideanan tocante un union politica Europea, cu lo ta e principal punto di deliberasion cu e ministernan Ulandes. Na e fraccion parlamentaria di e union cristian democratica, partido di gobierno Aleman.

Segun e corantnan di Alemania Occidental di ayera mainta algun di e pensamentu basico di e plan Erhard ta:

A) E seis paisnan Europeo lo mester cuminsa sin Inglaterra cu nan cooperacion politica, pero e posibilidad pa afiliacion di Inglaterra despues mester queda abri.

B) E cooperacion politica lo mester worde stimula door di un secretariato independiente, cu mester atende interesnan di e comunidad.

C) E parlamento Europeo mester worde envolvi y relatonan anual tocante e coopeacion riba terreno di defensa exterior y politica cultural mester worde entrega.

E parlamento Europeo tambe mester por haci pregunta na e conseho Europeo di ministernan. E cooperacion politica lo no mester afecta e cooperacion cu Navo den relacion mas extenso.

R.C.A. ta keda na cabes triunfando riba Tropicaal 2 pa 1

(Di Nos Redactor Deportivo)
Awor a keda dos den e puesto di lider den e hoofdklasse di nos futbol. E dosnan aki ta R.C.A. y Dakota. E tercer equipo cu tabata den puesto di lider ta Tropical, pero e team a worde supera diamars anochi door di R.C.A. E muchanan di Solito cu e triunfo ey tin tres triunfo den tres wega hunga loke ta duna nan total di seis punto, dos mas cu loke e dakotenjonan tin, pero mester worde teni cuenta cu Dakota tin dos wega hunga, esta uno menos cu RCA. Aunke cu e campeonato ta hopi jong ainda, ocho wega tin hunga di e total di 56, tin indicacionnan cla cu e bataya fuerte pa e titulo di 1964-1965 lo ta entre e oncenanan di Dakota R.C.A.

Pa su encuentro di diamars anochi contra di R.C.A., e equipo di Tropicaal mester a hunga pa promer biaha den e actual campeonato sin su entrenador Angel Botta den Linea delantera. E Argentino a ricibi un fuerte golpi na su cabes durante un sesion di training siman pasa cu a tene hospitalisa pa algun dia. Sinta ariba banki di e invallernan diamars anochi e tabata dirigi su muchanan.

E partido a inicia cu interesante atakenan. Ta e dos porteronan, Pupy Diaz di Tropicaal promer, y luego Feki Caster di R.C.A. cu bunita uitval ta trece salbacion den hugadanan peligroso.

E rechtsbinnen di R.C.A. Cheppy Ras, debutante e anja aki cu e camisa tricolor, ta percura pa e promer anotacion di wega den di 13 minuut. Un bunita y rapido combinacion ta penetra e defensa di Tropical. Cheppy Ras ta subi rapidamente y ta ricibi un pase completamente liber. Su shot den skina tabata mucho pa keeper Puppy Diaz y asina e oncena di R.C.A. a tuma ventaha di 1-0. Cu hopi entusiasmo e muchanan di Tropicaal ta lanza atakenan y nan ta resulta peligroso aunke cu tin mucho pase demasiado largo y sin direccion correcto ta worde haci.

E gol di Tropicaal ta worde seriamente amenaza den di 12 minuut ora cu e back di R.C.A. Edwin ta adelanta hopi riba alarobes y ta pone un shot largo cu ta sorprende e portero contrario. Cu hopi esfuerzo Diaz ta yega e bala y ta desvia esaki algo. E bala ta rebota contra tubo di gol y bin back den tereno.

Cuatro minuut despues R.C.A ta aumenta su ventaha. Un corner ta worde poni den boca di gol door di e hoben alero robes Wouter Brokke. Ta sigi un kopbal di midvoor Foyito Alberts y keeper Diaz tin di saka e bala for di den net atrobe. E score a bira 2-0 den favor di R.C.A.

E desventaha aki no ta desanima e muchanan di Tropical ningun momento. Varios shot largo, e.o. di Miguel Tromp di Bislick, ta bon coloca y talvez contra di un otro portero lo por a converti den un anotacion, pero Feki Caster ta mustrando su mihor capacidadnan awe nochi. Cu saltonan den diferente direccion cada biaha, e portero tricolor ta tene of pomp e balanan.

Cinco minuut promer cu halftime R.C.A. ta bolbe forma otro atake. Un bon voorzet di Juchi Jansen no por a worde intercepta door di e defensa y Foyito Alberts ta bolbe kop den gol. Pero e arbitro Freddy Baptist corectamente ta senjala ofside y ta anula e gol.

E promer tempo a caba cu R.C.A. adilanti 2 gol pa 0.
Cu shotnan for di diferente angulo e delanteronan di Tropicaal ta busca di penetra e gol di R.C.A. pero varios di e shotnan ta mal dirigi y ta sali na banda Ariba uno fuerte y bon coloca di Benny Brete, keeper Feki Caster a haci bunita hugada mandando e bala corner.

E linea delantero di Tropicaal ta demostrando un "pushing power" cu ta tene e defensa tricolor hopi ocupa. Cu ausencia di Toy Tromp den defensa, R.C.A. a linea e veterano Jose Boye den su puesto original, esta den defensa. Cu e puesto aki ta uno cu e conoce perfectamente bon, Boye a demostra durante e wega. Mas interesante e partido ta bira ora cu den di 23 minuut, rechtsbuiten Chicho Erasmus di Tropicaal ta logra un gol. Completamente liber e ta ricibi un pase haci durante un atake y su shot lastra ta pasa cerca di pia di e portero Caster bai para te den net. Score 2 pa 1.

E partido a finalisa cu anotacion di 2 pa 1 pa R.C.A.

Algo remarcable den e partido tabata cu atrobe ta unicamente den e gol banda di zuid, esta esun na man drechi di ere-tribune, e muchanan di Solito tabata tin exito. Tur nan diez golnan den e actual campeonato ta anota ey den.

Diezcinco anja —di castigu— —pa Wolff—

MUENCHEN, 1 Okt. - E ex general di SS, Karl Wolff, ayera a worde condena na Muenchen na 15 anja di trabao obligatorio pa motibu di a participa na destruccion di 300.000 hudiu durante segunda guerra mundial. E ex amigu di Himmler tabata oficial di comunicacion di Hitler y na findi guerra e tabata comandante na Italia. El a worde declara culpable di a duna material mobiel, cu cual e 300.000 hudiunan a worde transporta pa campeonan di concentracion . Durante henter e progreso Wolff a keda para riba su inocencia.

E fiscal a exigi castigu perpetua di prison. E dos anja y mey cu Wolff a pasa den detencion preventiva lo worde kita for di su castigu. Den e corte tabatin extra di seguridad ayera. Un desconoci a adverti na telefoon cu nan lo trata na liberta Wolff.

Segun e tribunal Wolff tabata sa, como persona di confianza di Himmler y Hitler, tur cos tocante nan plannan di destruccion. El a acepta e plannan ey tambe pasobra e tabata di opinion cu e lo haci un tarea historico, asina president di e corte a bisa.

Defensa di Wolff a haci un ultimo intento ora cu el a pidi pa tende un testigu pasobra Wolff casi sigur lo ta victima di quibocacion den indentificacion, pero e corte a rechaza e peticion.

Rechazo di oferta pa deliberacion

DAR ES SALAAM, ANP.- E minister di exterior di e republica Tanganjika/Zanzibar, Oscar Kambona, a rechaza un oferta pa deliberacion tocante cooperacion cu Zanzibar, asina organo di partido di gobierno "Nationalist", a anuncia ayera.

E oferta a worde haci un di e dianan aqui door di Franco Nogueira, e minister Portugues di exterior, cu tabata quier delibera cu Malawi, Noord Rhodesia y Kongo-Leopoldstad tambe.

Kambona a declara,cu Tanganjika/Zanzibar ta solamente dispuesto pa combersa cu Portugal, si e pais ey duna independencia na e poblacion nativo di Mozambique y Angola.

* Riba e carretera sur di Rijssel, Francia, cuater persona a muri ayera y diesdos a worde herida ora cu tabatin un choque en cadena entre ocho truck y auto di famia.

Douane a obtene tercer triunfo

(Di ncs redactor deportivo)
E novena di Douane dialuna anochi a obtene su tercer triunfo den e actual campeonato di softball masculino. Nan a gana di Rainbobakery cu anotacion di seis pa tres. E douane a conecta diez- un hit y pifia dos biaha. Rainbobakery a liga diez hit y a comete dos error tambe.

Pitcher ganador tabata R. Leonardo y perdedor M. Kranssen.

Den e sexto inning di e encuentro aki, S. Tromp di douane a conecta un homerun cu un companjero na base.

Douane tin awor record di tres gana y un perdi, mientras cu di nan wega contra di KARINA Ainda nos no a logra hanja cifranan oficial y pues nos no ta na haltura di kiko a para cu e partido aki.
Rainbo Bakery tin awor un gana y tres perdi.

LADRONNAN —DILANTI— —FISCAL—

AMSTERDAM, ANP.- Dos di e tres hombernan cu ta worde tene en arresto na Amsterdam en coneccion cu e asalto di siman pasa contra un joyeria na Amsterdam, a worde presenta na fiscal di Amsterdam. Te ainda e interrogacion di e mama di un di e arrestantenan ta sigui.

JOYANAN A SER HANJA DEN MONDI

AMSTERDAM,- ANP. Polis di Amsterdam ayera a hanja mayor parti di e joyanan cu siman pasa diabierne a worde roba di dia cla pa tres asaltador, den un mondi banda di e camping den mondi di Amsterdam.

Polis a hanja algun pistol y bala tambe. E expresionnan di un di e arrestantenan na fiscal na Dortmund a duna polis motibu pa busca den e vecindario ey. Te ainda polis ta busca mas joya.

HORCAN HILDA

New Orleans -- (UPI -- E horcan tropical Hilda, aparantemente hañando forsa di un horcan, tabata bayendo den direccion di e Costa sur di Estados Unidos. Cu un velocidad di 65 milla pa ora, e di octavo horcan tropical di e temporada aki y e di quinto di e luna aki, a aparece di ta sigui e mesun rumbo qu a ser cohé pa horcan Carla na luna di september di aña 1961. Bientunan fuerte a ser anunciá na mas o menos 450 milla sur di Mobile, Alabama, y bayendo den direccion nor-oeste cu 14 milla pa ora, solamente dos milla mas rapido qu ora nan a localisele anteriormente.

E oficina meteorologico di New Orleans a bisa qu e horcan ta "creciendo poco poco den su grandura y intensidad, y pronto ta haña forsa completo di un horcan."

Tur e embarcacionnan banda di Mississippi y Florida Keys a ser suplicá pa keda den hafnan.

Programa boxistico di dia nuebe ta cla

(Di nos redactor deportivo)
E programa di boxeo cual lo worde presenta diabierna dia nuebe di oktober den Wilhelminastadion y cual tin como pelea estelar e encuentro pa titulo di campeon peso mediano di Antillas Hulandes entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson, segun informacionan obteni ta completamente cla awor.

Cu dos encuentro amateur di tres round cada uno, e programa ta cuminsa. Slipping Panther ta enfrenta Harry Croes y Flashing Dash lo topa cu Easy Boy Granger.

Tres pelea profesional ta pertenece na e preliminarionan.
Den compromiso di seis round lo topa otro Buddy Bear y - Charlie Brown, un otro pelea di seis round lo ta entre Joe Brown y Efi Croes.

Semifinal di e programa lo ta e pelea di revanche entre Kid Zorzal di Aruba y Black Shadow di Corsow. Den un encuentro na Corsow den e dosnan aki Shadow a resulta victorioso.

Manera ya nos a menciona e pelea estelar ta e pelea tan spera y tan comenta entre e idolo di Corsow Jack Johnson, pretendiente number uno pa e corona di Nando y e actual campeon Sugar Boy Nando.

Segun informacionan obteni di e match maker Johan Stefanie, tin caba dos avion charter cu lo trece fanaticonan for di Corsow pa bin presencia e pelea. A worde suplika for di Corsow pa pone bus cla na aeropuerto pa transporta e fanaticonan pa Wilhelminastadion tan pronto nan yega. Na Corsow kaarchinan di entrada ta na benta. Den Wilhelmina stadion mes lo worde haci preparacion pa carga e enorme publico cu ta worde spera pa e encuentro. Tur e tribunanan demontable cu tin den - staanplaats di Wilhelminastadion lo worde desarma y arma di nobo ariba e tereno cerca di e ring. Esakinan y e existente tribunanan banda robes y drechi di ere tribune lo ta e puestonan di ringside reserva y ringside lo worde poni stulnan.



Na e campeonatonan Hulandes di pentathlon cu a ser tene na e sportpark " Vijf Sluizen", na Vlaardingen Corrie Bakker di atleta cu pa di prome biaha a sali den pentathlon a bira un bon di dos ;e portret ; Corrie Bakker den accion, na e numero hoogspringen.

VATICANO TA SUAVISA REGLANAN DI CREMACION

Ciudad dei Vaticano, -- UPI -- Vaticano a publicá un orden basá riba prohibicion catolico di cremacion di cadavernan.
E disposicionnan nobo qu a ser distribui caba na yerarquia catolica un aña pasá, ta habricaminda pa cremacion ora qu esaki no ta motivá pa "odio contra religion catolico of contra di iglesia."
E orden ta bisa qu tal motibunan lo no worde considerá te ora qu nan worde comprobá. Bao di e antiguo reglamentonan di e ley canonica lo contrario ta sosode -- culpabel te ora qu nan comprobá inocencia.

E catoliconan, bao di pena di ex comunion, a ricibi e prohibicion di practica cremacion a menos qu nan tin un dispensa special. Sociedadnan masonica y otronan anticatolico a cuminsa un movimiento pa cremacion di cadavernan pa destrui e creencia den resureccion di hende.
Sin embargo, e teologonan moderno a bisa claramente qu resureccion no ta mas dificil despues di cremacion qu despues di deramentu. E prohibicion aki a keda manera un asuntu qu ta concerná ley di iglesia, pero sin ta dogma di esaki.
E orden nobo a ser publicá "Observatore Romano" y esey ta implica un interpretacion di ley canonica mas bon qu un cambio. Tambe nan ta laga di indica qu derramentu ta un cos preferible pa cremacion.
Na final di un di e puntonan di orden nan ta bisa qu "ley ta keda substancialmente manera e tabata. Pero te ayera tabata necesario pa proba honestidad di e intencionnan den orden pa logra dispensa for di e momento aki irreligiosodad di e motibunan lo tin qu cai bao di " prohibicion.
Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Mayoria di e 21 oradornan di e reunion qu a worde efectua ayera pe Concilio Ecumenico a duna nan respaldo na un declaracion qu ta kita tur responsabilidad for di pueblo hudiew pe crucifixion di Jesucristo.
Cu e declaracionnan di awe nan a termina e debate di e declaracion riba e hudiewnan, qu ta un apendice di un documento relativo na promocion di unidad cristian. E declaracion awor lo worde revisá pe secretaria pa promocion di unicad cristian.
E declaracion awor lo worde revisá pe secretaria pa intervencionnan di e tatanan conciliar. Un vocero di e Concilio a bisa qu e unico orador qu a expresá objeccionnan firme ne declaracion tabata e patriarca di Medio Oriente, Joseph Tawil. Ela manifestá qu aunke antisemitismo mester ser condená den tur su formanan, e declaracion qu a ser pone den man di Concilio mester worde rechasá en vista di e consecuencianan politica qu ei lo por tin den paisnan arabe. Otro oradornan a limita nan mes pa ripiti e argumentonan qu a worde exponé na fabor di e energica condena di antisemetismo. Varios orador a referi ne manifestacionnan riba e declaracion qu a ser hasi pa otro no cristiannan riba e hudiewnan. E arzobispo di Vietnam, Nguyen Van Piat, a recordá Concilio qu "mayoria di mundu no ta cristan of hudiew.
Nos no mester ta den e impresion di qu tur e no-catolicONan ta condená pa infierno automaticamente.
Arzobispo Joseph Parecattil, di Ernakalum (India), a pidi qu nan mester presta mas atencion na esnan no-cristian y a subrayá qu "iglesia mester acepta Dios na unda qu e ta."
Obispo Stephen Leven, auxiliar di San Antonio (Texas), a bisa qu e Concilio mester duna un declaracion qu ta enfrenta "e realidad tristu" di antisemitismo pa parti di e cristiannan den pasado.



Un trahador di haaf na Montreal mester bisti un mascara protectivo ora e bai trabao pa descarga un cargamento di maishi for di bapor. Comoquiera qu Montreal ta un haaf mayor den mundu, aunque e ta keda mil milla for di Oceano Atlantico, tin masha tantu trabao den e capital canadiense.



E flus aki, cu su capa ta un diseño qu a ser demostra pa e modelonan di Hardy Amie na Londres bao di e titulo "Modanan di mañan for di awe". E flus tin un bachi di cincu boton y mester bistiele cu boot di cueru.

BUSNAN PA CUBA A SER DESTRUI

Miami -- (UPI -- Polisnan cubano secreto a cuminsa un investigacion riba "sabotaje", qu a worde realisá riba 18 convooi inglés y frances nobo, interrogando marineronan mercante di e puerto, segun fuentenan cubano exilá den e lugar aki a participa.

E Organisacion di trahadornan democratico-revolucionario a bisa qu e convooinan recientemente a worde importa pa Castro a worde inutilisá mediante destruccion di motornan, poco despues qu nan a yega riba e isla.

e comunicacionnan den e territorio di Djima.
Te ayera no tabatin ningun noticia tocante e piscadonan cu a perde.

PISCADONAN A PERDE

KAKINADA, ANP.- Despues di un tempestad fuerte, cu apasa na e costa di Coromandel na India, nan a perde 450 tripulante di 75 boto di piscado. Nan a pidi forsa aerea pa busca e piscadonan perdi.
Hopi aldea y territorionan grandi di terra na costa di e estado Andrha de sur di India a worde inunda a consecuencia di mal tempu. E poblacion di Bijayawada, cu ta bou di awa, a worde evacua. E yobida fuerte a quibra

Rusia lo duna Chipre armanan anti aerea

Moscu, -- UPI -- Nan ta spera qu Kremlin lo anunciá qu Rusia lo manda armanan antiaereo pe forsanan chipriota griego di arzobispo Makarios. E combersacionnan final di e acuerdo entre Moscu y e chipriotanan griego mester tuma lugar awe, segun diplomatico. E ministro chipriota di relacionnan exterior, Spyros Kyprianou, ayera nochi a bishita e presidente ruso Anastas Mikoyan, despues qu e informantenan revelá qu e rusonan a dicidi na duna ayudo militar ne chipriotanan griego conhuntamente cu creditonan di largo plaza pa paga e armanan.
Nan no tabata na altura si e armanan antiaerea qu e rusonan lo manda Chipre ta di un tipo corriente of di coheteria. Nan tá afirmá no obstante, qu e rusonan no tin e proposito pa manda instructornan militar pe isla.



Tony Kubek a bisa cu cosnan a cuminsa malu pe cu su equipo pero nan ta gana pennant sigur.

Manifestacion contra corant na Guayaquil

Guayaquil -- (UPI -- E oficinanan di e corant "El Comercio" a ser batí cu piedra dos biaha dialuna anochi pa manifestantenan antigubernamental, den e segundo dia di violencia di instigacion comunista. E manifestantenan a bolter un truck, kibra su bentananan y a trata na sendele na candela. Polisnan a interveni na tempu pa preveni e total destruccion di e truck. E manifestacionnan a cuminsá como un protesta contra e reformanan di impuesto, cuainan ta worde considerá como un amenasa pe autonomia di e provincia Guayas.

E comunistanan aparentemente ta intenta na hasi e manifestacionnan un berdadero insureccion. E incidentenan a cuminsa na un manera scur durante entierro di Ludovico Andrade, di 23 aña di edad quende a desaparece dos luna pasá y hañá morto bek durante fin di siman.
Un multitud a reuni den e santana y den cayanan banda di esaki gritando "Abao cu e junta militar".
Polisnan mester a hasi uso di gasnan lacrimogeno pa dispersá e hendenan qu tabata reuni eynan for di otro.

Dirigentenan civico tambe a protestá e medidanan di impuesto. E Consejo Civico a menasa cu terrorismo si nan no corrigi nan supuesto abusonan dentro di 24 ora.
Un delegacion oficial encabesá pa general Marcos ganadera, un miembro di e junta di Gobierno, a yega ayera pa trata na negociá un arreglo di e kehonan qu a worde produci na Guayaquil.

MAFIA TABATA TRAHA VISA FALSU EN GRAN ESCALA

Mexico, -- UPI -- E direccion general di averiguacionnan previa di Procuraduria General di e Republica a capturá 7 integrante di Mafia norteamericano qu ta dedica su mes na falsificacion di visa y pasaportenan pa cubanonan anticastrista.

Captura di e 7 personanan aki, tres extranhero y cuater mexicano, a worde practicá mediante e denuncia, qu a ser hasi respecto esaki pe secretaria di gobernacion. E extranheronan qu a worde capturá ta Wendell Norton Rollason, norteamericano, Francisco Lorenzo Moc (mihor conoci pa Mok and Sen, qu ta un japones, qu ta biba nan mexico, y Anthony Farinas Gonzalez, un cubano nacionalisá norteamericano, quendenan a defraudá numeroso habitantenan di Miami, Florida y New York.

Segun e Procuraduria General a informá, e extranheronan aki, tabatin un corporacion cu e nomber di "Interamericano Affairs Commission of Miami" establecé, den cual nan tabata cobra 125 dollar pa cada cabes di famia y 60 dollar pa cada persona qu ta dependé di dje, a cambio di gestioná y obtene visanan qu ta permiti e famianan cubano di e interesadonan pasa pe territorio norteamericano.

E paso di e personanan aki mester tabata den transito via di Mexico. Esnan defraudá a pone nan mes den contacto cu autoridadnan di imigracion di Merca y esaki a pone qu e Secretaria di Gobernacion di Mexico a manda varios investigador pe pais bisiña den e parti norte, quendenan a constatá e fraude qu tabata worde comete contra e solicitantenan cubano.
En vista di qu e procedimiento a sigi cu miles di personanan qu tabata solicita visanan, nan ta considera qu e ganancianan qu a ser obtene pe desfraudadornan tabata masha grandi. E informe qu a worde proporcioná pe Procuraduria, General ta agregá qu e contacto estrecho cu e Corporacion di Miami en cuestion a traha cu un otro sociedad qu tin su oficinanan na New York, di nomber "Imperial Travel Bureau Inc."

Como resultado di e investigacionnan qu a worde practicá pe agentenan di emigracion di Mexico serca autoridadnan di New York, tambe nan a arrestá varios otro persona qu ta relacioná cu falsificacion di e documentonan y tabata integrá e corporacionnan pa menciona.

Pa logra nan actividadnan ilegal, Norton Rollason y Farinas Gonzalez tabatin Lorenzo Francisco Moc-Sit, un individuo qu tabata ofrece su servicionnan na publico, como agente na Mexico, ya qu e tabata conta cu amistadnan influyente den secretaria di gobernacion. Autoridadnan mexicano a haña poder di e tres extranheronan qu a worde detené na gran cantidad di documentonan falsifica ademas di material pa confeccioná copianan fotostatica di e falsificacionnan, nunca nan no tabata presenta e documentonan originalmente falsifica y den e copianan fotostatica tabata sconde tur . cos.

Procuraduria General a informá qu nan ta practicando diligencianan al efecto pa esclarece e hechonan y sentencia e responsablenan, a traves di e direccion general di averiguacionnan previa.

Di cuater sesion di consilio

VATICANO, ANP.- Cardenal Suenen, arzobispo di Mechelen-Brussel y un di e cuater moderatornan di concilio, ta personalmente di opinion, cu e tercer sesion di concilio lo no ta e ultimo. Aunque cu ta depende di hopi factor desconoci, e ta considera sumamente dificil pa termina e concilio cu e tercer sesion.

Arzobispo di Westminster, mgr. Heenan tambe a declara recientemente cu solamente e schema di iglesia y mundu lo haci un di cuater sesion necesaria.

E obispo Ingles ta considera mas mihor pa tene e di cuater sesion aqui poco anja di moda cu den e periodo entre e sesion actual y esey por crece un mihor opinion riba e problematico complica.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Assasinos" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Si Yo fuera Millonario" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Wives and Lovers" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "A Story of David" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Inspecteur Gorilla Slaat er op" 18j

TELEARUBA

06.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

Candelanan di mondi a causa danjo

CALIFORNIA, 24 Sept. - Dos candela grandi di mondi den e districtonan Napa y Sonoma di California a paga despues cu bientu a baha. Dos tereno grandi y mas di cien edificio tabata victima dje candela. Na Santa Barbara, na 560 km na sur di San Francisco tabatin ayera nochi un candela di mondi, cu a pone 4 cas den shinishi y a causa danjo na shete. Bombero por a domina e candela, door di benta liquido pa paga candela foi 8 avion. Districto Napa a worde declara teritorio di emergencia. Tin danjo di mas di cincu millon dollar causa pe candela.

RADIO ANTILLANA

5.30 Manianita Arubana
5.45 Bai Trabao den compania di bo Companiero constante Radio Antillana
6.10 Noticia na Ingles
6.30. Noticia na Papiamento
7.10 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Joel Nieuw
8.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
8.10 Noticia na Ingles
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00. Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
9.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierne; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

E ministerio Mericano di defensa ta haciendo pruebanan cu e satelite di comunicacion pa pasa mensajenan militar entre Merca y Sur Vietnam. E mensajenan ta worde manda di un stacion mobil na Saigon pa Hawaii y di eynan nan ta worde transmiti pa Merca via di kabel. Asina nan tin menos molester di desturbionan atmosferico.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Senador de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible.
10.45 Thoughts On Home.
11.00 Chapel of the Air.
11.15 El Pan de Vida
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News headlines
03.20 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica di Banda
04.45 Noticias Español
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back to the Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30 Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (t) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30 ; Peru 15.30; Puerto Rico 11.30; Rep Dominicana 11.30; St Kitts 15.30 St Maarten 15.30 Uruguay 15.30; Venezuela 9.30



Tur loque a sosode despues qu e señorita aki a dal cu su autocontra e palu di trafico aki, tabata un bon susto y - naturalmente - un procesverbaal. E palu di trafico no ta di beton pero di rubber di siete inch na diameter. Nan a copia e cos aki riba e fendernan qu ta protege bapornan contra muraya di dok den haafnan.
Un compania na Akron, Ohio, a traha e cos aki pa suo riba highway di Merca.

CUMPLEANJOS

Dia 30di Sept a celebra su feliz cumpleanos hobencito Geronimo Koolman, felicitacion ta bini di su mama, tata, ruman, tata y mama crianza Marcelo y Mamerta Maduro, ruman di crianza Josefa Tromp, Maria Robert, tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan, y demas famia Maduro, Koolman. Geerman, madrina Margaretha Werleman.

Awe dia 1 di Oktober ta cumpli 22 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e feliz pareha Senor Rinino Valdez y Senora Fransisca Valdez, nan ta ricibi felicitacion di nan 11 jiunan, rumanan, sobrinonan, ihanan, comer y compernan, especial di nan comer Tina v/d Linden, subrina Martha v/d Linden y demas famia Valdez, de Cuba y v/d Linden.

* Na Medcidiyekov, Turquia, seis mucha muhe a muri door di deslisamentu di un seru grandi di carbon a consecuencia di yobidanan fuerte. E victimanan, for di famianan pober, tabata busca carbon garna ora cu e desgracia a sosode.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 12

"Bo tin gana di bay, chikito?" Esaki ta hiza su schoudernan na un manera indiferente. "Bo no tabata tin hamber?" "Wel si, pero mi por wante mey ora mas." "Ay si, Katja ban!", Bruno ta pidi Katja. Porfin Katja a dicidi di bay. Na bordo di e boto blanco jama "Sirene", a aparece tres cara carinjoso. Mesora Eberhard a haye ta combersa na grandi cu e tata y mama di Bruno, mientras Katja a disparce cu su amiga Lieselot. "O", su amiga a murmura den su orea "esta bon tipo bo tata tin! Casi nan por kere cu boso dos ta enamora di otro. Ami tin gana di sali un biaha cu ne. "No purba!" Katrin a contesta poco rabia. "E ta di mi so!" "Okay, no worry", Lieselot a contesta. "Tabata un chanza mi a haci." Y den esey ata Bruno tambe eynan. "Bo ta bay corre un poco cu mi den boto awe tardi, Katja?" Katrin ta sacudi su cabes. "No, mi mester preocupa mi, cu mi tata," "Bo ta haci bo mes ridiculo. mucha! Bo tata no ta mustra cu e mester di un hende pa cuide." Katrin mes no sa pakiko tur e cosnan ey ta irrite asina hopi. Cu un movecion furioso e ta kita bay laga su amigonan. Pero Bruno no ta tuma pa perdi y ta keda den su becindario. "No pone un cara asina fada, Katja. Bo mes sa, con hopi mi ta gusta bo compania. Bo tata por wel di bin cu nos. Kizas e mes tin gana di bay zeilo un poco ". "E tin masha miedo di awa", Katja a contesta serio. "Di berdad?" tabata e pregunta dudoso. "Puntre lo bo mira". "Ta kiko a pasa bosonan, mucha, boso tin pleito cu otro?" Harald y Liesbeth a cana jega serca junto cu Eberhard. "Katja, nos a caba di invita bo tata pa bay zeilo cu nos. Pero e ta acepta solamente si abo bay di acuerdo." Awor Katja ta keda mira desampara for di esun na e otro. Naturalmente Bruno a triunfa atrobe. Y papa? E tambe ta keda mira su jiu muhe yen di speranza. "Semper mi ta haci loke abo ta gusta, papa", Katrin a contesta serio. Maske cu Katrin a bisa e palabranan galante aki, toch Eberhard a sinti cu algo no ta mucho bon. "Pero nos no tin mester di duna nos palabra mesora, no ta berdad?" el a bisa mientras e ta hari cu e otronan. "Ami cu Katja ta biba aki banda mes, na villa "Louise". Boso ta welcom ki ora boso kier bin. Ya e ora nos por papia mas mihor. Bo ta kere cu ta mihor. Bo ta kere cu ta mihor si nos bay awor, chikito?" Ora cu mas despues nan dos a cana bay bek na ciudad, tur dos tabata keto. Tur dos ta ocupa cu nan propio pensamento. Katrin por ehemplo ta pensa: Stranjo, di repente mi ta haya Bruno asina fastioso! Semper mi tabata sintimi masha orgullosa, pasobra e tabata corre mi tras pasobra tur e mucha muhernan na kostschool tabata envidiami". Y Eberhard? E ta drey mira Katrin poco investigador, mientras e ta pensa: Ta kiko e lo tin? Lo e tin berguenza di mi, dilanti Bruno Langenbach? Pero mi ta haya cu e ta un poco joven, pa tin un joncuman caba. Of mi ta un poco injusto? Aki algun siman mas e ta haci dies ocho anja. Y su mama no tabata mucho mas leeuw dia cu mi a conoce...." Y asina nan ta jega villa "Louise". "No falta mucho pa cuminda di merdia", Katrin a bisa. "Y kizas bo tin algun carta cu bo por scirbi entre tanto." "Ainda bo tin gana di cushina, Katja? Nos por wel...." Energicamente e ta sacudi su cabes. "Mey ora no ta haci diferencia. Bo no ta bay muri di hamber?" Bisando esaki el a cana bay den cushina y a sera e porta. Eberhard ta hiza su schoudernan indiferente. Despues e ta bay sinta den sala y ta sosega su cabes den su mannan. Berdad, e por wel di bay skirbi un carta. Pa kende? aha pa Klarissa! E tin derecho pa haya sa, cu e no ta pensa pa bolbe pa awor. Tambe Melba y e otronan na e finca tin derecho di haya sa. Eberhard ta bay busca papel di skirbi carta y ta cuminza skirbi mesora. Prome hende cu e ta skirbi ta su administrador, kende e por confia completamente. Ora cu el a caba y ta dobla e papel, el a sinti un holor dushi ta sali fe den cushina. Mesora e ta bolbe sinti con hamber e tin. Mi Dios, ta kiko Katrin ta haciendo? E no ta hole kima, alcontrario! E ta bula lanta, y poco poco e ta cana bay na e porta di cushina y ta habrie un poco. Na e mesun momento ey e mucha muhe ta bira su cara y ta ripara e espia. Casi el a laga e tapo, cu e tabata tin den su man, cay kibra.

"Pafo", el a bisa serio. "Ami no por soporta hende kaweta!" Eberhard ta haci tur esfuerso pa no keda mire den su cara. E ta masha bunita cu algun vlek riba su nanishi, y su cara ta lombra di e cayente di e stoof. Pero e ta obedece y ate sinta cu su penden man atrobe. "Dushi Klari...." el a cuminza skirbi, pero mesora e ta vacila. E no por saca nomber di Katrin fe su cabes. E no por kere, con e por tin tanto gana di cushina. Kizas e ta hacie, pasobra e ta kere cu ta su deber. Naturalmente, ta asina e ta kere! E tin miedo pa su tata no cuminza fada di dje. Pober Katrin! Ta con e ta haci splike, y pa Katrin compronde, con hopi e ta guste? "Mi ta gusta mi jiu muhe masha hopi", e ta sigui skirbi. "E ta extra ordinariamente bunita, Klarissa. Kizas bo ta bay harimi y pensa cu ya caba mi kier hunga e rol di tata orgulloso, pero ta berdad. Katrin no ta manera e otro mucha muhenan di su edad. Lastima cu bo no ta akinan pa sinja conoce.

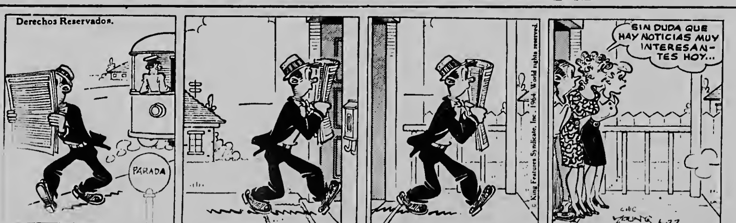
Ademas mi por tin hopi mester di bo tambe. Pasobra mi tin mester di un hende, pa papia cu ne confidencialmente. Hopi biaha mi ta sinti poco miedo pa mi y pa Katrin mes. " Awor si e por sigui skirbi rapido. Pero ora e carta a bin cla, casi tur loke el a skirbi ta tocante Katrin y e no a skirbi ni un palabra di carinjo pa Klarissa mes. Atrobe e homber ta sosega su cabes pensativo den su mannan. Mi mester kibra e carta y skirbi un otro?

E ta sigui....











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart - 20 di april- Sigi bo propio bida den un curso bon defini. No permiti cu otro personanan lo desviabo.

TAURO-21 di april - 21 di mei Aunke bo mira cu bo popularidad ta descayendo entre esnan cu ta sigi cu multitud, conserva bo originalidad.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Geminis cu ta pasa e dia aki purbando su propio importancia talves ta perdiendo su tempu.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un di e dianan den cual bo espiritu aventurero lo domina bo intranquilidad.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Tene masha cuidao pa no laga otronan influenciabo, te na e grado cu bo ta perde interes den bo actual proyectonan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Un amigu nobo probablemente lo elogiabo. Bo mester por corresponde e galanteria aki.

LIBRA-24 di september -23 di october-Usa e confiansa den bo mes pa continua e trabao cu cual otronan a fracasa.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Quizas e mihor forma di realisa bo actividadnan di awendia ta di no pidi ningun hende ayudo. Di otro manera e hopi consehonan lo confundibo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Trata di no pidi ningun hende ayudo, salvo cu bo tin mester di esaki realmente. Sagitario cu ta aprobecha di bon boluntad di otropersona ta risca di tin resultadonan adverso.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Evita e apariencia di ta egoista. Laga otro personanan tambe sali cu nan smaak.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Aunke no ta den bo caracter pa confesa un derrota, lo ta prudente di duna cuenta ora bo a perde. Trata di no keda manera bobo.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Usa e originalidad di bo mente. Piscis cu ninga di sigi e pautanan estableci pa otronan mester tin exito extraordinario

Gabinete frances ta discuti welga lechero

Paris, -- UPI -- Prome ministro Georges Pompidou, awe tabata presidi un reunion di gabinete den cual nan lo a disputa e welga di e lecheronan qu ya tin un siman di duracion.

Nan ta duda di qu Gobierno lo cambia di posicion respecto e prijs di lechi como resultado di e reunion di Gabinete di awe, qu a cuminsa 10'or di mainta.

Gobierno a nenga na acepta e demandanan di e lecheronan siman pasá di qu el lo aumentá e prijs di lechi di e producto

por mayor.

Pompidou pa di dos biaha awe ta presidi un reunion di Gabinete for di dia qu ela subi na poder. E prome tabata na primavera ora qu e presidente Charles de Gaulle, tabata den hospital na unda ela worde somete na un operacion.

Aunke De Gaulle ta di bishita actualmente na America Latina ela conferencia na larga distancia cu e presidente, quende ta pasando dos dia di descanso riba e crucero Colbert.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 2 OKTOBER 1964 No. 5148.

HUELGA DI HAAF NA MERCA

NEW YORK, -ANP- Mas o menos 60.000 trahador di haaf Mericano den e haafnan na Oceano Atlantico y den Golfo di Mejico ayera a huelga aunque cu presidente Johnson diarazon anochi a declara cu e ley Taft-Hartley cual ta duna un periodo di deliberacion di 80 dia por ser usa.

E orden juridico pa cuminsa cu e periodo di deliberacion por ser duna banda di diahuebes anochi door di e ministerio di justicia.

Algun trahador riba e piernan di Manhattan a stop di traha antayera nochi algun ora prome cu mei anochi, pero e quadrianan cu tabata drecha Queen Mary pa e sali a sigui traha te mei anochi.

E obstaculo principal na e areglo di un contracto di trabao nobo ta e exigencia di e trahadornan di cambia e quadrianan for di 20 te 17 homber en cambio pa un sueldo di aña garantiza.

E union a ninga di delibera tocante di e asunto ei. E presidente di e reunion Thomas Gleason di cu un posibel periodo di deliberacion lo ser tuma na cuenta.

Entre tanto no ta un question di " No tin contracto, ta trabao no tin". E naviero Mericanonan kier haci e cuadrilla di awor "mas chikito".

E union no kier acepta esaki y ta ninga tambe prolongamento di e contracto colectivo di awor .

Un comision federal di reconciliacion a propone di hiba e cuadrillanan for di 20 te 17 persona riba un periodo di awor te un di oktober 1967.

E navieronan a accepta e proposicion aki bao di cierto condicion.

E representantenan di e International Longshoremen's Association antayeratardi a cana sali rabia for di den reunion di deliberacion cu e navieronan - (companianan di bapor).

Door di e desarollo aki a bira casi inevitable cu mei-anochi di diarazon pa diahuebes na costa oriental di Estados Unidos for di Maine te Texas lo explota un huelga entre e 60.000 trahador di haaf.

Pa New York so ya caba e welga ey lo nifica un perdida di 50 millon dollar pa dia, y pa henter costa oriental un 20 millon dollar pa dia, asina e calculacionnan di e union di navegacion di New York ta.

Door di e welga inmediatamente cinco cien barco Mericano y extranhero lo bini sin trabao.

Presidente Johnson a tuma e desicion di huza e ley Taft-Hatley pasobra e welga cu ta menaza lo buta e salud y seguridad di e pais den peligery stroba e provision di comestiblenan na partinan di e pais hopi popula.

Oficina pa pas habri atrobe

BERLIN, ANP.- Ayera mainta e oficinanan di pas na Berlin Occidental a bolbe habri, entre prome y 14 di oktober proximo 17 oficina lo trata petisionnan pa un cas, tantu pe bishitanan di otonjo como pa bishitanan di pascu na Berlin Oriental.

E pasnan lo wordu entrega entre 16 y 29 di oktober proximo mientras cu e prome dia di bishita lo ta dia 30 di oktober proximo. Door cu e oficinanan lo keda mas tantu tempu habri cu anja pasa y door di un cantidad mas grandi di ambtenaarnan di coreo di Berlin Oriental y Occidental nan ta spera pa atende e peticionnan mas liher posibel.

Na circunstancianan urgente di familla, manera nasimentu, fallesimentu, casamentu y enfermidad serio, e personanan por acudi na un oficina special. E pasnan ta valido pa 24 ora.

Acuerdo Frances-Brazilero

PARIS, ANP.- Dia 10 di oktober proximo Francia y Brasil lo firma na Rio de Janeiro un acuerdo pa aumenta termino di pago di debenan di Brasil na Francia.

Segun e acuerdo aki e debe di Brasil di 40 millon dollar na Francia cu ta caduca e anja aki y otro anja por wordu paga den shete anja di tempu, cuminzando foi prome di januari di 1967. Foi principio dje anja aki, Brasil a pidi su creditornan pa bai di acuerdo cu expansion di termino di pago. Mas di mitar dje 3 millard dollar cu Brasil debe Merca, Francia, Gran Britania, Alemania Occidental, Belgica, Ulanda y Suecia, ta caduca e anja aki o na 1965.

Corsow tin presupuesto cu deficit di 6,7 miljon

WILLEMSTAD, 1 okt. - Bestuurscollege di e eilandgebied Curacao ayera mainta a ofrece eilandraad e proyecto di e presupuesto pa e aña di servicio 1965. E deficit riba e presupuesto aki ta mas cu seis millon y mei pa ta exacto F. 6.673.873,-. Bestuurscollege a declara den un resumen di e deficitnan structural cu e situacion a desarolla di asina un moda cu e recursonan no ta permiti un gobierno drechi mas.

"Si den corto termino no ser hanja medida efectivo pa soluciona e problema financial, esaki lo trece cu ne insolvabilidad di e eilandgebied."

Segun e memorie van toelichting , den cual bestuurscollege ta bisa cu al final esaki lo ta asina pa tur Antillas.

Ta claro cu un situacion asina no ta na concordancia cu un bon gobierno, segun e bestuurscollege, cu ta sigui: " E responsabilidad pa e solidez di e gobierno den Antillas Nerlandes y e garantianan pa esaki ta a fuerza de articulo 43 di estatuto den man di otro instancia cu visiblemente no ta mira e seriedad di e situacion". Segun e opinion di e bestuurscollege no ta consehabledi limita e gastonan di e eilandgebied mas

college no ta consehabledi limita e gastonan di e eilandgebied mas alew. Nan ta bisa cu ya aña y aña a ser hasi un cultivo exhausitivo riba e servicio di capital, asina cu no ta posibel mas pa economiza mas ainda riba e gastonan di capital pa asina haña un presupuesto husto.



Presidente Charles de Gaulle di Francia ta camna bao di un parasol grandi na caminda pa e misa San Pedro na Lima, caminda e lo asisti un servicio di misa.

MONSTRUO DI LOCH NESS A BOLBE APARECE LUNA PASA

Loch, Ness, Escocia, -- UPI -- Durante cuater minuut increibile, luna pasá, señora Helen Mac Naughton, quende tabata biba den un cabaña na Inverfarigaig, cerca di e lago di Loch Ness, a keda para riba su pia na orilla di e gran lago y tabata frega su wowonan nerviosamente, E tabatatei, avansando lentamente den su direccion, garganta y cabes di e monstruo subiendo y bahando for di superficie di awa.

Algun obrero qu tabata drechando un caminda cerca di e lago a stop directamente cu nan trabao pa contempla un obheto similar, grandi y di color shinishi, qu tabata subi y baha den awa. Tabata e "monstruo."

Por lo menos esaki ta declaracion di señora MacNaughton y e obreronan en cuestion. "Nessi," manera nan sa yama e legendario monstruo di Loch Ness, a bolbe regresa.

Loque e señora menciona a mira, esta e monstruo, ta un criatura fantastica, quende su existencia den e awanan di Loch Ness no a ser proba nunca, aunque ya for di años e existencia aki ta ser describi den paginanan di corant, revista y boeki. En realidad, e versionnan di qu tin un "cos " qu ta biba bao di e superficie di e lago ta circula rond Escocia for di aña 565 despues di Cristo.

E aña aki, a fin di aclara tur misteriosidad en torno di e monstruo di Loch Ness, nan a organisa un expedicion qu ta ser auspicia pa e "oficina investigadora di e fenomeno di Loch Ness," y qu tin su cuartel general na Londres.

Miembronan di e expedicion, cu nan equipo, ta drumi na rand di e lago, determina pa sorprende e monstruo di Loch Nessn, durante un di su aparicionnan.

Nan tin camaranan fotografica especial pa atrapa vista di e monstruo y proba su existencia na e numeroso escepticonan qu te ainda tin na Escocia y otro paisnan. Cuater observador ta mantene un vigilancia constante riba un puesto avansá, establece meimei di e ruinanan di un castillo bleeuw banda di e lago.

E expedicion, qu a cuminsa su tarea, na principio di Mei di e aña aki, lo continua den sercania di e lago te dia 17 di october proximo.

E expedicion ta ser dirigi pa David James, miembro conservador di parlamento, quende ta aspira di ser reeligi durante e proximo eleccionnan general.

James kier proba su partidarionan qu, di algun manera den e lago di Loch Ness tin bida monstruoso, es decir, no un monstruo, sino hopi.

"Mi ta hasi e cos aki pa curiosidad: ta algu qu demasiado tempu caba a spera riba un solucion" tabata declaracion di e legislador ingles.

Aparte di esei, no ta James ta e unico persona qu ta di mes opinion. Aña pasá un grupo di expertonan a declara durante un programa di television qu a ser difundi pa henter e pais, qu e monstruo -- pa straño qu ta parse-- "ta existi seguramente," e informante tocante resultado di un expedicion anterior, e expertonan a declara qu parse tin prueba di qu mas qu un "obheto cu bida ta biba den e lago di Loch Ness."

Otro expedicionnan -- tabatin tres por lo menos -- a yega na e mesun conclusion y te na e momento aki, tres boeki a ser scirbi mientras qu nan a traha un pelicula di "Nessi", qu tabata un biaha inspiracion y fuente di confusion, terror y humorismo pa periodistanan y scientificonan rond mundu.

E monstruo qu a ser "mirá" pa escocesnan y otro hende di tur sector social, incluso pa monjenan di un klooster cercano, ta algu qu ta ser tumá masha na serio den e region aki.

Naturalmente tin hopi hende qu ta duda na existencia di e monstruo, y ta sugeri qu Nessi en realidad no ta un monstruo sino sencillamente un tronco di un palu qu ta drief, un tortuga, un cocodrilo, un pisca, un tipo di elefante di laman o simplemente un fenomeno optico qu ta ser produci ora e laman move durante atardecer, combiná cu efecto di e nubianan qu ta pasa riba dje.

Di tur manera, Nessi ketu bai ta topico di hopi chiste pa hende grandi y un fuente di terror pa mucha chikitu.

Pero lo mas importante ta, qu e escocesnan, tantu esunnan qu ta kere den dje como esunnan qu no ta kere den dje, ta acepta e popularidad di cual e monstruo di Loch Ness ta gosa.

"E observacion di un di e habitantenan di e region ei, tocante e monstruo ta clasico: "Despues di tur cos, Nessi ta presenta semper durate e temporada di turismo ......y esei ta produci hopi placa pa nos."

TRES DESERTOR FRANCES TA SER BUSCA NA BUENOS AIRES

Buenos Aires, -- UPI -- Polisnan ta busca tres desertor frances qu lo por intentá contra bida di presidente Charles de Gaulle, durante di su bishita di e siman aki na Argentina. Ayera polisnan a laga sa qu nan a cuminsa busca Pierre Alexandre Jobert, ex-coronel di infanteria di Marina Frances, e ex-sargento di ehercito frances Roland Jacques Guillot y e ex-capitan di e ehercito Ives Guikkou, quende tambe ta conoci como Ives Herlou. E tres desertornan ta miembronan di OES (organisacion di e Ehercito Secreto) cual ta comete actividadnan terrorista na Argel cu e obheto pa mantene e ex-colonia aki bao di dominio di Francia dia qu De Gaulle a dicidi na duna independencia ne territorio norafricano na aña 1962.

De Gaulle mester yega e capital aki dia 3 di october, procedente di Chile, den un otro etapa di su biaje door di varios paisnan latinoamericano. Autoridadnan policial ta tumando medidanan di seguridad sin precedente pa evita qu nan lo comete un que otro atentado contra bida di e mandatario frances.

Polisnan ta teme qu e tres terroristanan menciona lo por introduci nan mes den e pais y logra apoyo entre e ex-colonianan argelino di origen frances qu ta biba na Argentina pa su plannan contra De Gaulle.

PODER DI ARMA MERICANO TA MAS CU DI RUSIA

DETROIT, ANP.- Merca tinden su poder 800 raket intercontinental 4 biaha mas tantu cu Rusia, segun senador Humphrey, e candidato democratico pa vice presidencia, a bisa ayera den un discurso na National Guard Association na Detroit.

E raketnan Mericano ta ademas den luganan bou di terra di beton y staal, mientras cu solamente algun dje dos cien raketnan Ruso ta protehe. Humphrey a bisa cu Merca tin akinan tambe 16 submarino atomico, cu un total di 256 raketnan Polaris abordo, cu cua nan por mata 30 a 40 million persona. Nan ta construyendo actualmente tambe ainda 25 dje submarinoanan aki, cu lo trese e cantidad di raketnan Polaris riba 400.

Senador a bisa aki como contesta riba critica dje candidato republicano senador Goldwater riba e armamentu nuclear Mericano. Merca tin mas tantu avion strategico di bombardeo cu Rusia y kier mantene nan adelanto riba e terreno aki y riba e punto di avionnan di bombardeo pa distancianan largu. Ne base di forza aerea Mericano Edwards na California ayera a keda anuncia cu e avion Mericano nobo di caza "YF-12-A" por intercepta un avion hostil di bombardeo dos biaha mas liher cu e avionnan di caza cu ta den uso actualmente.

Ayera prensa a hanja varios particularidad acerca dje accion nobo cu pronto lo wordu usa. President Johnson na februari ya a papia tocante e avion aki y abisa cu e por bula mas altu cu 21 km. E "YF-12-A" ta proviciona di un sorto nobo di raket pa bringamentu nan den laira. E raket aki ta wordu awarda den curpa dje avion pasombra sino e lo bira demasiado cayente. E avion por alcanza un velosidad di 3.200 km pa ora.

CADUCASION DI CRIMENNAN DI GUERRA

BONN, ANP.- E minister di asuntunan interino di Alemania Occidental Hoecherl a pidi na un conferencia di prensa na Muenchen pa alargamentu dje termino di caducasion pa matamentu door di culpa di 20 te 25 anja. E ta hanja e diferencia entre matamentu door di culpa y asesinato den e caso aki masha poco. E crimen, matamentu door di culpa ta caduca despues di 15 anja, alargamentu dje termino di caducasion pa asesinato lo nifica cu tambe despues di mei di otro anja por sentencia crimennan di guerra. Segun e actual termino esaki lo no ta posibel mas otro anja mei, pasombra e ora ey ta net 20 anja foi cu segunda guerra mundial a termina.

Na un conferencia na Praag, cu ta tene su mes occupa cu e kestion di crimennan di guerra, nan ta kere, cu mantencion dje termino di 20 anja, lo sali manera un amnestia general pe criminalnan Nazi di guerra. Den un carta ne minister di justicia di Alemania Occidental, Ewald Bucher, nan a bisa, cu un tal actitud di gobierno na Bonn lo haci e relasionnan entre Alemania Occidental y otro paisnan mas dificil.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door A.R. Gabral ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een slagerij in een perceel, gelegen te Paradera aan de zuid-west kant van de verharde weg van Paradera naar Piedra Plat en ten noorden van het stenen huis Paradera 68, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.



Guarda Fronteranan - Griego y Turco a ser fotografia huntu cu dos turista Hulandes cu kier a sa si esey ta posibel. Den e trajenan mas cla e Griegonan. E portret ta simbolico pa e diminuacion di tension cu desde algun tempo ya a tuma lugar den e conflicto entre Griecia y Turquia. E frontera entre Grecia y Turquia ta corre banda di e strepi blancu mei mei di e brug.

800 hende ta muri a causa di mal tempu

Nueva Delhi, -- UPI -- Ciclones, awacerunan copioso e inundacionnan a azota e region meridional di India lagando morto y destruccion den su paso.
Nan ta kere qu e saldo di victimanan ta yega te na 800 y segun autoridadnan ta afirmá esaki ta aumentando. E peor tragedia a tuma lugar riba laman. Tres dia pasá 450 piscador a sali for di Conanada, na mas o menos 1,400 kilometer sudeste di Nueva Delhi. Solamente un a regresá. Nan a pidi forsa aerea india pe manda avionnan pa busca e barcunan perdi. Na Macherla, den e mesun region aki, un embarcacion a kibra un dique qu tabata yen yen di awa y esaki a bai resultá riba e poblacion, destruyendo esaki caso por completo-- mientras qu por lo menos 100 persona a muri. E awanan a lastra e camanan di e hospital di e villa. Dos homber quedenan a trata na drecha e buracu qu a ser habri den e dique a ser lastrá pe awanan. Awanan di e rieuw Krishna a destrui ocho di e 32 pilanan di un brug banda di Hagarjunarsagar. Dos homber quedenan tabata traha riba e brug a hoga. E inundacionnan ta esunnan di mas peor qu a worde registrá den historia di e estado Anhra.

Den hopi villanan di e estado, e agricultornan y nan famianan a subi den palunan grandi mientras qu nan bestianan di cria tabata hogando of tabata worde lastrá pe awanandi e rieuwnan.

Straf preventivo

COLONIA, ANP.- Un juez di mucha na Colonia a condena un alcoholista di 18 anja pa entrega mensualmente un suma di 100 mark di su sueldo riba su propio cuenta di spaarbank. E juez ta spera cu e hoben door di esaki lo no gasta tur su sueldo na bibida. Si e no continua e spaarmentu obligatorio aki e lo worduhiba 4 siman den un institusion reformatorio.

ABUSO...

Rpma -UPI - E conseho legislativo di Roma ayera a rechasa e peticion di dimision di un miembro di e cuerpo quende tabata kier a bandona su puesto, pasobra el a declara qu nan a dunele un procesverbaal.

E miembro aki G. Cossu, socialista, a declara qu e ta di opinion qu e procesverbaal a ser imponé pa equivocacion, pa via qu dia el a hañele, e no tabata den ciudad, pero den campo cu su auto.

El a declara qu el a hiba e asunto dilanti di un tribunal di husticia y qu el a presenta su ontslag pasobra na su opinion, no tabata mustra bon qu un miembro di cuerpo legislativo tin un proceso contra e cuerpo policial municipal di e mesun ciudad.



PREMIER NOSAVAN PA MERCA

WASHINGTON, ANP.- E ministerio Mericano di asuntunan exterior a anuncia oficialmente cu vice premier general Phoemi Nosavan di Laos. Lider dje agrupasionnan derechista na Laos, ta wordu spera fin di siman na Washington. E lo tin conversacionnan particular na Washington. Manera anuncia e lider Laosiano aki ayera tabata na Londres pa deliberasionnan. Ayera e lo acontinua pa Paris pa sali despues pa Moscu.

DECLARACION POLITICO TOCANTE JUDIUNAN

DAMASCO, ANP.- Syria tin idea di trese dilanti ne conferencia di paisnan no alia e declarasion di consilio tocante Hudionan. Segun e corant di Syria "Al Baas" a anuncia. Gobierno di Syria actualmente ta prepara un memorandum tocante e kestion. Ayera prome minister di Syria Bitar ya a duna su opinion cu e declarasion di consilio tocante hudionan ta un declarasion politico, cu e ta lamenta masha.

Mientras cu e teritorio Saar di Alemania Occidental tin un epidemia di dysenteria, tin na Hessen un otro enfermidad contagioso di tripa. Foi diadomingo nan a registra den e comarca di Witzenhausen un cien caso di contagio: tur schoolnan ta serra. Docternan ta di opinion cu e enfermidad ta causa pa envenenamentu di cuminda.

Prins Bernhard tocante inauguracion di T.W.A.

HILVERSUM, ANP. - Principe Bernhard ayera tardi dia e emisora nobo di Trans World Radio complex na Bonairu a tene un discurso pe oyentesnan. Riba e tape principe Bernhard a bisa, cu gustosamente e kier companja asina e transmissionnan nobo que emisora mundial ta sorru pa hemisferio occidental y pronto tambe pa un gran parti di Africa.

Principe Bernhard a bisa, cu actualmente un bon recepsion ta posibel pe teritorionan, caminda e resepcion aki ta poco ten pasa perfecto. Esaki ta importante, pasobra tin Ulandesnan y ex compatriotanan cu ta rabia cu Ulanda pasobra nos no ta sorru pa mihor comunicacion via radio.
Nos Ulandesnan kier tin contacto cu otro. Mi sa que emigrantennan entre boso ta un lucha pa asimila nan mes mas liher posibel entre e pueblo entrecua boso ta biba actualmente. Mi ta kere cu esaki ta rasonable. Pero naturalmente ta di compronde cu Ulanda despues di hopi anja toch lo nifica algu pa boso. Boso sa tambe cu Mericanonan cu ta desendiente di Ulandesnan cu siglonan pasa a sali pe hemisferio occidental, ta orgulloso di esaki. E transmicionnan nobo di radio por ta apoyo pa fortifica e contacto entre Ulanda y e Ulandesnan den estranhero. Principe Bernhard a llama nan "Nos Embahadornan di Goodwil inoficial".

E emisora mundial lo sorru via e emisoranan aki pa transmicionnan nobo pa hemisferio occidental y west y central Africa. E compleho ta construi pa Trans World Radio, un organisacion Mericano no comercial riba base christian. Radio Nederland Wereldomroep asina por ehecuta su plan pa relaya un cantidad di transmicionnan den Ulandes, Ingles y Spanjo pa hemisferio occidental y den Ulandes y Ingles pa west y central Africa.



(NEA Telephoto)

Presidente Johnson a bishita senador Ted Kennedy den su cuarto di hospital na Boston mientras qu e tabata hiba su campaña politica a cabo na New England. E señora ta casá di Te, Joan.



Prins Bernhard algun dia pasa mester a bula pa llega terra.
Cu un helikopter e la bula for di Soestdijk te Zaandam caminda e la habri Indeco Coignet, un fabrica nobo pa trahamento di cas industrial.

Causa di explosion na Copenhage

COPENHAGUE, ANP.- Segun e empresa di gaz y coriente na Copenhague a participa, causa dje explosion di dos bom grandi cu ta warda gaz cerca Valby, cerca dje capital Danes diasabra pasa, mester wordu busca den un defecto di un klep den edificio di control. Door cu e klep aki no ta hermeticamente serra 2.000 meter cubico di gaz por a drenta den edificio di control. Explosion di esaki a laga tambe e dos bomnan grandi pa warda gaz explota cu como consecuencia cu 4 persona a wordu mata y un cien a keda herida.

Inundacion di Nilo ta causa gran desastre

El Cairo, -- UPI -- E inundacion mas desastroso di rieuw Nilo den transcurso di un siglo a ruiná mas di 62.000 hectares di terra cultivo, lagando miles di habitantenan sin cas, inundando 250 fabrica y costa Egypto mas o menos 5 millon libra esterlinas na daño.
E inundacion, a ser causá pe awacerunan pisá qu a cai den un region yamá Etiope, y den Africa Central. E añanan aki e awacerunan tabata cai constantemente. E pais a worde inundá pa sorpresa y nan ta afirmá qu solamente e trabao constante di mas di 100,000 homber a impedi qu e inundacion lo a convirti su mes den un berdadero desastre nacional.
E inundacion a tuma lugar mei mei di luna di juli, qu ta mas o menos dos siman prome qu esunnan di custumber. E cosechanan di mas di 250,000 hectares no por a worde recogé y e canalnan for di cual nan ta irrigá e terranan cultivo mester a ser mantene serrá pa e sembradionan no bai perdi. E awanan a crece mas tantu ainda y a inundá e parti mas abao di Egypto, inundando mas di 200 isla cultivá y hopi habitá, y ruinando e cosechanan den mas di 50,000 hectares di e delta di Nilo. Mas o menos 100 fabrica di piedra, qu ta situa ne orilla di Nilo a keda paralisa pa motibu qu nan ta parcialmente bao di awa. Villanan completo qu ta situá ne orilla di rieuw Nilo a keda inundá y su habitantenan a ser evacuá pa zonanan mas altu. Den e region aki nan a lanta tentanan pa 20,000 persona haña lugar di drumi.

SOEKARNO A TERMINA BISHITA RUSO

MOSCU, ANP.- President Soekarno di Indonesia ayera a termina su bishita na Rusia y a sali cu avion pa Ginebra. Aribe aeropuerto president Mikojan y otro lidernan Ruso, tambe tabata presente general Nasoetion e minister Indones di defensa y hefe di staf di ehercito Indones y e embahador Indones na Moscu.
President Soekarno a contesta un discurso di despedida di president Mikojan cu e declarasion cu su bishita tabatin hopi exito despues
Despues di tocamentu di e himnonan nacional Ruso y Indones nan a los tironan di canon. Despues Soekarno a subi abordo dje avion.

Awor Moscu ta lamenta ayudo qu nan a duna china comunista

Moscu, -- UPI --Ta indudable qu Rusia actualmente ta lamentá dia dirigi e prome pasonan di China Comunista den Campo Nuclear.

Na cuminsamentu di decada 1950, e rusonan a permiti e chinonan pa nan comparti e investigacionnan den materia nuclear. Nan a construi e prome reactor nuclear di e regimen di Pekin y calidamente a logra na busca studiantenan chino interesá den sigi cursonan di fisica nuclear den universidadnan ruso.

E unico qu e rusonan no a nasi ta siña e chinonan construccion di artefactonan nuclear, a pesar di qu na aña 1957 nan a yega na un acuerdo den e sentido ey, pero despues, segun China, Kremlin a nenga na hasi esey.

Esaki ta un di e acusacionnan mas ripiti den e regimen di Pekin contra e gobierno ruso, Moscu jamas a admiti publicamente di a bisa y priminti tal promesa na China Comunista, pero a bisa di lo no sigi na dunele mas informacion tecnica nuclear previniendo un division eventual y e calificacion d China como un rival peligroso. Ademas, Kremlin tabata teme qu e chinonan, den caso di posee e bom lo trata na usa esaki pa podera nan mes di China Nacionalista, cu cual nan ta pone Rusia dilanti peliger di un guerra nuclear cu Merca.

Ta masha poco hende ta duda di qu e regimen di Pekin ta decidido pa posee poderio nuclear.

Moscu jamas por a convence China pe acepta e acuerdo angonorteamericano-sovietico riba prohibicion di ensayonan nuclear submarino, atmosferico y den espacio sideral. Diplomaticonan occidental den e capital aki ta duda qu e probable explosion nuclear di China Comunista ta afectá e conflicto ruso-chino. Nan no ta duda qu e prome ensayo nuclear di Pekin lo hisa China Comunista y permitiele, eventualmente, na comete chantaje contra su bisiñanan. Tantu Rusia como e potencianan nuclear occidental ta tranquilisá nan mes en vista di e hecho di qu "tin armanan nuclear den bo poder, di ningun manera no ta impica posesion di armanan nuclear." Expertonan ta sostene qu lo masha hopi tempu prome di qu China Comunista lo por construi e medionan necesario pa duna balor militar na su artefacto nuclear. Si e explosion nuclear qu a ser logra pa Pekin lo acentua e prestigio di e regimen aki na Asia y entre e paisnan insuficiente qu a worde desarrollá en general, nan ta señalá qu e influencia ruso den Pacifico di cualkier manera ta den decadencia.



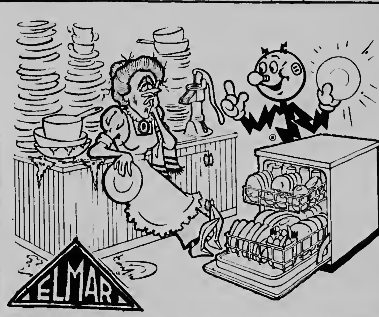
Hombernan di brandweer ta risca nan bida pa salba un habitante di 34-aña di Los Angeles cu durante 30 minuut a para riba un rand smal di e di siete piso di un apartamento. E tipo tabata fuma.

CASTIGU PA MALEANTENAN

Axminster, Inglaterra - UPI - Siman pasá siete miembro di un asociacion qu ta dedica nan mes na sabotea e partidanan di jaagmentu a haña conocementu di qu denter di algun dia lo tabata bai tin un partida atrobe y nan a hasi tur loque nan tabata por pa stroba e partida.

Nan a plama productonan quimico tur caminda, nan a sende un que otro matica chikitu pa asina e huma despista e cachornan y nan a tuma otro medidanan pa distrae e cachornan y salba algun zorro.

Ayera e siete elementonan a ser condena na un aña di prison acusá di perturba paz.



DE GAULLE TA REANUDA SU GIRA DESPUES DI DESCANSO

Valparaiso, Chile, -- UPI -- E crucero "Colbert", cu presidente Charles de Gaulle a bordo, ta dirigiendo su mes pe puerto aki na unda e general lo mester a baha awe mainta. E mandatario frances a embarcá na Arica diamars ultimo, ora qu el a yega e pais aki den e di seis etapa di su gira door di Sur-America. Ela bai bordo di e barcu pa descansa un poco y pa atendé algun asuntu di estado di su pais. "Colbert" ta comunicá pa medio di radiotelefono cu e prome ministro di Francia, Georges Pompidou, aunke e general lo keda den e puerto aki solamente un ora, Valparaiso a pone su mes dispuesto na ricibi e magistrado frances cu un recepcion tantu of mas cariñoso qu esun qu ela ricibi diamars ultimo na Arica.

Presidente Jorge Alessandri lo a ricibi presidente De Gaulle ne puerto aki pa mas o menos mitar di dies awe mainta, despues di cual resto di e comitiva di presidente De Gaulle, encabesá pe canciller Maurice Couve de Murville, a biaha ayera cu avion for di Arica pa Santiago, lo a join e recepcion.

Cuartu pasá di dies e presidentenan De Gaulle y Alessandri -- segun e programa -- lo a revisá e trupanan formá dilanti e monumento di e heroe naval Arturo Prat y despues e mandatario bishitante lo a pone un krans na pia di e monumento.

A continuacion general de Gaulle lo saluda e colonia frances qu ta biba aki nan y finalmente den e intendencia provincial, el lo ricibi un medalla di oro como recuerdo di su bishita. Il'or di mainta e dos mandatarionan lo dirigi nan mes den auto pa Santiago, na unda nan lo yega dos ora despues. Presidente Alessandri lo laga su huesped den e palacio Cousino, na unda di inmediato municipalidad di Santiago ta declarele "huesped di honor". Despues di un almuerso privá, general De Gaulle lo bishita presidente Alessandri den e Palacio de la Moneda, den cual oportunidad nan lo a condecorá e mandatario chileño cu e collar di e orden di e merito di Francia. E jornada intenso lo a continua cu un acto di recepcion den e Universidad Nacional di Chile. Posteriormente, e mandatario frances lo ricibi e presidente electo di Chile, Eduardo Frei, den e palacio Cousino.

E actividadnan di dia lo termina cu un recepcion qu presidente Jorge Alessandri ta ofrece ne general De Gaulle y su esposa.

COTRIN TA CALIFICA CARGO RUSO ABSURDO

Rio de Janeiro, --UPI --E homber di "negocios" brasileño John Cotrin quende ayera a wordu acusá pa Union Sovietica di espionaje durante di su bishita ne pais aki durante di dos aña, a yega Suiza awe.

Na su yegada, Cortin a calificá e acusacion ruso como "absurdo" y a splica qu ora qu e tabata na Moscu solamente ela mira ingenieronan, cu cualnan ela participa den un conferencia riba energia qu wordu efectuá na Lausana.

E rusonan a acusa Cotrin ayera di a haña secretonan ruso pa medio di dos hoben di Moscu quendenan ela duna un traje di vaquero norteamericano y a priminti un "bida alegre".

* Ex cansiller federal Adenauer di Alemania Occidental na un caida na su residencia pafo di ciudad na Lago Como a kibra algun ripshi y a herida algun otro. Segun anuncia ayera na Bonn e cansiller di 88 anja a cai algun siman pasa.
Circulonan seca na Adenauer a anuncia, cu e ciudo medico tin bon progresonan.

Aterizahe di comando na Cuba

MIAMI, ANP.- Segun anuncia na Miami a baha comandonan anti Castristra na Cuba y a cai den un bringamentu cu militarnan Cubano. Segun noticianan di radio di ehercito Cubano capta pa desterradonan Cubanona Miami. E accion di ehercito no ta manera nan ta desea. Unidadnan cu meste ataka e infiltrantenan probablemente no a drenta den accion. Despues nan a participa cu tin un persona mal herida di fuente di gobierno.

Den circulonan bon informa na Washington nan no ta hanja probable cu tin na Cuba bringamentunan entre desterradonan cu a baha na Cuba y trupanan di gobierno. Nan ta kere, cu ta trata aki di ehercicionan militar y a mustra cu ultimamente nan a anuncia tales ehercicionan.

Bidault severamente vigila na Brasil

Sao Paulo,--UPI --Nan a anuncia awe qu nan lo mantene un vigilancia severo riba Georges Bidault, ex-prome ministro frances mientras qu De Gaulle lo ta di bishita den e pais aki.

Bidault ta biba como refugiado den e pueblo Capinas, den cual aeropuerto e general frances mester baha.

Cas di e ex-prome ministro ta bisa qu Bidault no tabata na cas y qu nan no sa su paradero, bisando qu e tabata "biahando ultimo dianan aki door di e estado Sao Paulo. E ministro di seguridad di Estado Candido Sampaio a informa qu el lo manda varios agente di polisnan politica, na mando di dos inspector, pa qu nan manda Bidqlt bao di vigilancia na Campinas.

E ex-prome ministro, qu den otro tempunan tabata apoya De Gaulle, a bira contra di e Presidente dia qu el a entrega Argelia y awor ta considerele como e enemigu eterno di e hefe di e actual gobierno di Francia.

Acuerdo pa arma Ruso-Chipriota

MOSCU, ANP. - Na Moscu a wordu firma antayera tardi un acuerdo tocante ayudo economico y militar Ruso na Cyprus. E delegasion Chipriota no kier aparticipa representantenan di prensa nada tocante typo dje armanan cu Rusia lo entrega. E acuerdo a wordu firma di fuente Chipriota pe minister di asuntunan exterior Kyprianoe.

BONN TA DETERMINA PA LOGRA UNIDAD POLITICA DI EUROPA

Bonn, -- UPI -- Alemania Occidental a lansa un ofensiva doble, tratando na pusha su aliadonan "pa logra unidad politica di Europa". Canciller Ludwig Erhard, ayera y awe tabatin entrevistanan cu e prome ministro y ministro di relacionnan exterior di Hulanda, Victor Marijnen y Joseph Luns, respectivamente.

E diplomaticonan aleman na Paris siman pasá a cuminsá combersacionnan riba e iniciativa aleman. Aki nan ta considerá di qu Francia y Hulanda ta tumando actitudnan radicalmente opuesto den henter y tur intento di hasi union politica di e paisnan di Mercado Comun un realidad.

Erhard ta spera na persuadi tur dos, di qu nan mester aceptá un "institucion" politica den cual e seis paisnan di e Mercado mester drenta sin renuncia nan soberania. E funcionnan real di e "institucion" a worde expresá den terminonan masha vago, pero nan ta preve qu e por ta un sorto di secretaria general cual su miembronan lo por discuti y coopera den nan interesnan politico comun. E hulandesnan a mantene nan mes firme den e criterio di qu Inglaterra mester drenta den mercado comun prome di qu nan por tin un solucion adecuado riba union politica europeo. E hulandesnan a bisa qu si Inglaterra keda irrevocablemente eliminá, e alternativa ta un organisacion politica supranacional fuerte den cual e paisnan mas chikitu lo tin mesun voto qu Francia y Alemania.

E Francia di presidente Charles de Gaulle ta diametralmente opuesto ne ingreso ingles of na duna su soberania pa un organisacion supernacional. E asesornan di Erhard ta reconoce qu e plan aleman ta "pragmatico" y ta representa un combinacion practico di propuestonan "pragmatico" y ta representa combinacion practico di propuestonan y experiencianan qu a ser hasi anteriormente. Nan ta spera qu esaki lo cuminsa pone e plannan pa logra union europeo funcioná.

Nan ta bisa cu mester cuminsa e plannan aki sin conta cu Inglaterra, pero qu cualkier plan mester laga porta habri pa su participacion den esaki. E alemannan kier un forma di consulta regular entre e hefenan di Gobierno y su ministronan acerca e politica internacional, defensa y cultura.

* India y Merca ayera a firma un acuerdo na Nueva Delhi referiendo entrega di cuminda na India den cuadro dje programa Mericano cuminda pa paz. Merca lo entrega 4 millon ton di mainshi 300.000 ton di arroz y 75 ton di sojaolie.



Bad Water Bill, di Virginia City, Nevada, a presenta personalmente na un congreso di mineronan na New York recientemente. Riba e foto aki e ta dunando un bell boy un pida oro brutu como tip. Bad Water Bill tempu di su tempu tabata busca oro manera ta ser mirá den peliculanan di cowboy.

Orcan Hilda ta menasa estado di Louisiana

New Orleans --UPI --Horcan Hilda awe ketu bai tabata bayendo den direccion norte, acumulando su forsanan di horcan, poniendo qu habitantenan a lo largo di e costa di Louisiana voluntariamente tabata sali for di nan lugarnan y busca refugio den regionnan qu ta situa mas haltu.

Aparentemente e ta cohiendo e mesun rumbo qu e horcan destructivo Carla na luna di september di aña 1961.

Un anuncio di advertencia a ser duná a lo largo di e costa di Louisiana y den direccion este pa Mobile, Alabama.

E departamento di Seguridad Publico di Texas a anunciá un advertencia na costa di Texas, pero e oficina meteorologico a bisa qu e horcan lo alcansa e parti este prome qu e yega Texas y centralisá su intensidad riba Louisiana.

Hilda,, cu a cuminsa den Caribe, a pasa riba e isla cubano Los Pinos y despues a sigi den Golfo di Mexico ayera.

Awe marduga e tabata 375 milla sur di New Orleans y e tabata dirigiendo su mes den direccion noroeste cu 6 milla pa ora.

Expertonan a bisa qu nan ta kere qu e horcan lo crece di grandura e intensidad y cohe un rumbo mas norte "den e proximo oranan".

Esaki a hasi qu advertencianan lo ser hasi probablemente mas laat awe riba diferente areanan qu e horcan lo por pasa.

Un "advertencia" lo por nifica qu e forsa di horcan of mareadanan lo wordu sperá den e area den 24 ora of mas poco.

E habitantenan di e parti West di Cameron Parish, sur di Lake Charles, Louisiana, a nenga na warda pe palabranan oficial pa bandoná nan casnan.



E back di San Diego Chargers qu ta un club di football norteamericano ta ser considerá como e mihor defensa den American Football League, pero no ta semper e tabata asina grandi. E tabata pisa 220 liber pero hisando peso el a subi te na 250 liber.

EPIDEMIA NA NEW JERSEY

Camden, New Jersey, -- UPI -- Autoridadnan sanitario a confirmá awe qu nan a declará un "epidemia na escala chikitu" den sur di e estado New Jersey di un forma di encefalitis, como consecuencia di cual dos muher bieuw a muri y tin 40 persona malu. Dr. Robert Breckenridge, director di e laboratorionan di e hospital di Nuestra Señora de Lourdes, a manifestá qu e epidemia ta e variead yamá "encefalitis di San Luis" qu ta mesun qu recientemente a ataca e poblacion di Houston, na Texas. "Den nos mannan nos tin un epidemia den un escala chikitu-- asina Breckenridge -- a bisa. Esaki ta e forma mascla di encefalitis, den cual e procentaje di mortonan normalmente ta abao.

PARADA MASAL NA PEKING

PEKING, ANP.- Mas o menos shete cien mil persona ayera a reuni na Peking pe parada massal en ocasion dje di 15 aniversario dje formasion di republica popular Chines.

Ne plaza "Porita di Paz Celestial" e lider dje partido communista Chines, prome minister Mao Tse Toeng, den compania di varios figura communista prominente a presencia e parada. Esaki no tabata un presentasion militar. Entre e mas di tres mil huespednan di exterior tin e hefe Cambodjano di estado, principe Norodom Sihanoek, president Keite di Mali, principa Abdallah di Marokko y president Massamba Debat di Congo Brazzaville.

Foi Oost Europa tabatin presente e prome minister di Roemania, Maurer, e representante di mas altu. E delegasion Ruso bou di direccion je lider sindicalista Grisjin, a hanja ne aeropuerto e mesun recepsion cu e otro bishitantenan.

E festividadnan a cuminza foi ayeranochi cu un banquete caminda a asisti cincu mil invitado. Den un discurso cu observadornan a llama suave, president Lioe Tsjao Tsji a pidi paisnan di Azia, Africa y Latino America pa uni cu otro.

E no a menciona e conflicto ideologico cu Rusia y otro paisnan communista.

Prome cu e parada alcalde di Peking, miembro dje oficina politico a tene un discurso den cua el a pidi pa lucha huntu contra Merca y otro imperialistanan.

ATROBE CHAUFFEUR DI TAXI ASESINA

BONN, ANP.- E chauffeur di taxi di 28 anja Karl Heinz Koch antayeranochi a worde asesina na Bonn pa un desconosido. El a muri ne consecuencianan di un cantidad di hincanan, den clinica di universidad di Bonn. Ayeranochi nan a scucha den e central di taxi un grito di Koch. E tabata bibu ainda ora cu su collegenan a hanjele. E unico dato cu polis a hanja ta cu panja dje asesino ta mancha cu sanger. E arma un punja a wordu hanja den e taxi E victima ta casa y ta tata di tres jiu. Manera anuncia e ultimo anjanan varios chauffeur di Alemania Occidental a wordu asesina entre quende tambe un muher.

Viahe di Khiem suspende

SAIGON, ANP.- E salida di General Tran Thien Khiem ex-minister di defensa y renombrado comandante supremo di forzanan di guerra Sur Vietnames, foi Saigon pa Londres y Bonn, cu a wordu stipula pa ayera, ne ultimo momento a keda suspende. Rason pa esaki no ta conosi . E general ayera wordu encarga pa prome minister Ngoejen Khan cu un mision pa cierto paisnan di mundu liber cu ta yuda Vietnam.

Na Saigon ta circula rumornan, cu general Do Mau lo sali pa Francia cu un mision special.

Inauguracion dje caminda Nicosia-Kyrenia

ANKARA, ANP.- E minister Turco di asuntunan exterior Erkin a participa, cu nan a llega di acuerdo cu e comandante di forzanan di guerra di Nacionnan Uni na Cyprus, general Thimaja, tocante unidadnan di revelasion Turco cu pronto ta sali pa Cyprus y tocante inaugurasion dje caminda Nicosia Kyrenia.

Den un declarasion den e corant Millijet Erkin a bisa cu probablemente lo no a nesecario mas pa pone e destacamentu Turco na Cyprus bou di orden di Nacionnan Uni. Segun Erkin e desicion di president Makarios pa trese e kestion Cyprus den asamble general di Nacionnan Uni lo tin mas influencia riba relasionnan Griego Turco.

Un desicion dje asamblea general den cua nan ta pidi pa autodeterminasion pa Cyprus lo nifica guerra entre Turquia y Grecia, segun e minister Turco.



E barco Savannah di forza nuclear cu ayera a drenta haaf di Rotterdam.

Khanh ta reorganisa su gobierno

Saigon, -- UPI -- E prome ministro vietnames, mayor general Nguyen Khanh, a anunciá un reorganisacion mas grandi di su Gobierno. Ela nenga di qu e medida aki lo ta pa evita un revuelta militar.
Khanh a acepta retiro di dos miembro di e Gabinete, anunciá traslado repentino di otro funcionarionan di dos otro integrante di su famia oficial, y a manda e poderoso comandante en hefe di e forsanan armá pa exterior, pa un tempu indeterminá ainda.
Teniente General Tran Thien Khiem a ricibi orden pa bai Europa, pa gradici e paisnan amigu qu a yuda activamente den e lucha di Viet Nam contra e agresion comunista." Oficina di e prome ministro a agregá un comunicado ne anuncio aki, den cual e ta nenga qu Khiem a conspirá pa tumba su Gobierno, of qu e biaje pa Europa lo ta resultado di presion di e oficialnan inquieto di su ehercito. Pero oficialnan di ehercito qu constantemente ta alerta pa frustra un posible revuelta militar, a manifestá na United Press International di qu nan lo ta sinti nan mes mas sigur actualmente ora qu Khiem ta for di e pais.
Khiem tabata worde considerá, en general, como e principal hombe di critica entre e generalnan quendenan ta menasá e denominado "Turconan Hoben" qu a salba e regimen di Khanh for di un revuelta dia 13 di e luna aki. E turconan hoben a exigi un reorganisacion di e comando militar, como precio pa a salba Khanh. For di e dia ey nan ta registrá movimientunan nocturno di trupanan y nan comandantenan ta cla pa un posible ataque. Khanh ta desmenti, den su comunicado anto, di qu Khiem a conspirá cu e protagonistanan di e ultimo revuelta infructuoso Khiem tabata na Dalat ora qu e revuelta a cuminsá y ela keda eynan pa varios dia despues qu ela worde aplastá.
E no a hasi anuncio publico di na ki banda e ta.
E otro cambionan qu nan a anunciá ta:
-- renúnciá di general Do Mau, un general di cantidad di inclinacionnan politico , quende tabata ocupa e puesto di vice-prome ministro di asuntunan social y cultural.
--renúncia di e secretario di estado den e oficina di Khanh, Nghiem Xuang Hong, quende segun nan tabata sá, for di dos siman pasá tabatin deseo pa retirá.
--traslado di e aspirante Nguyen Cao, pa general, quende a desempeñá e papel como hefe di Gabinete di e prome ministro. Cao lo ricibi un destino nobo den ehercito.
--traslado pa Washington, como agregado di prensa den e embahada di Vietnam, di coronel Pham Ngoc Thanon, funcionario di - prensa di Khanh.
E comunicado di Khanh ta splica manera qu e biaje di Khiem pa Europa ta conformá un plan di un dato largu, pero fuentenan autorisá a señalá qu Khiem a ser notificá di e mision den menos di 48 ora prome qu e ora di bai, y no tin ningun indicacion den e comunicado di qu el lo por regresá Viet Nam.



Tin biaha guerra ta parse di ta leeuw na Saigon, Viet Nam Sur, especialmente mirando e dos bellesanan Saigones aki quendenan ta refrescando na playa, huyendo di calor.

Algun bandera a worde hisa na olimpiada di Tokyo

Tokyo, -- UPI -- Mientras ta preparando y e equiponan nacional cu lo participa den e di XVIII olimpiada moderna ta yegando, y cu ta falta solamente 9 dia pa cuminsa, ayera un ceremonia chikitu a worde efectua pa hisa algun parti di e banderanan cu lo keda den laria durante e weganan.
Den e acto aki, cu no a atrae hopi hende cu na otro ocasionnan a reuni, solamente e pabelonnan di Austria, Chad, Nueva Zeelandia, Niger y Mongolia a duna señal di cu nan equiponan ta na Hapon completo.

Poblacion di Yoyogi, e residencia capital prepara pa participantenan olimpico, ya ta conta cu un poblacion di 2,498 atleta y representantenan oficial di 47 pais, casi tur ainda no tin nan delegacion completo, pa cual motibu tambe e respectiva banderanan no a worde hisa.
Un poco fanaticonan haponesa aplaudi e neozelandesnan despues cu esakinan a duna nan tradicional cantica "Canto Maori."
E weganan olimpico a adquiri tantu desarrollo cu lo worde competi den 20 especialidad deportivo, cu participacion di mas di 8 mil atleta. Tin rumornan ta circula di cu Comite Olimpico Internacional ta pensa pa reduci e deportenan na 18 y tambe ta ser bisa cu por trata di elimina tur e deportenan di e equipo.
E corredornan britanico di marathon Basil Heatley, Brian Kilby y Ron Hill ayera tabata practica riba un di e pistanan.

E britaniconan ta corriendo pa hopi tempu, den bista di e presentenan, y despues cu nan a suspende nan ejercicio despues di casi un ora di corre sin stop, Heatley, e homber cu mas rapido a hasi e marathon, a comenta sonriendo: "Esaki no tabata nada, boso lo mira ora e carreda cuminsa di berdad."
Hill cu tambe lo competi den e evento di 10.000 meter, tabata e unico atleta cu a corre pia bao. E etiopia Abebe Bikila, ganador di e marathon na Roma, tambe a train ayera y a diferencia di su practica di e olimpiada anterior, den cual ela triunfa pia abao, ayera tabatin zapatu.

Entretanto, den e vecino gimnasio nacional tambe e landadonan ta train, entre cualnan e australianonan a destaca y e britaniconan cu a hasi nan ejercicionan parti mainta.
E entrenador di e australianonan masculino Don Talbot masha anima a bisa:" Fiha Ian Obrian, e por derrota e yanquinan." Talbot ta afirma cu Obrian a pone cifranan fantastico durante su entrenamentunan y cu e por sorpresa e tenedor di record di estilo pecho 200 meter Chet Yastremesky.
A pesar di cu e poblacion ta yenando rapidamente, tabatin masha poco keho di e preparativonan cu a worde hasi. E haponesnan ta hasiendo tur nan esfuerso pa e estranheronan pasa mihor posibel. Actualmente ta reina un gran cordialidad entre tur e presentenan, pero e ambiente por bira un poco frieuw a medida cu e ora di berdad ta acerca.

Pamfleta Peronista confisca

BUENOS AIRES, ANP.- Polis di Argentina a confisca den cuartel general dje partido Peronista na Buenos Aires, pamflettanan, y otro material cu lo wordu usa pa duna e hefe Frances di estado cu lo llega otromayan den capital di Argentino un bienvenida.
E embayada Frances prome tabata contra plannan dje partidarionan dje ex president Peron, pa saca probecho dje bishita di De Gaulle den e fabor di Peron cu ta biba desterra, door di cual esaki su regreso lo bira mas pronto.



E ultimo animal qu ta pareciendo riba e escena politica na Washington ta pertenece na William E. Miller, e candidato vice presidencial pa partido Republicano. Su doño original a yamele B&B (Barry y Billy) pero e yiunan di Miller a yamele Socks. Willem E. Jr., di 5 aña ta posa cu Socks.

GRUPO DI ACTORNAN FAMOSO RESCATA FOR DI TORMENTA

Hollywood, --UPI --Un grupo di astronan cinematografico -- entre quendenan tabatin Maria Schell, Theodor Bikel, Stanley Baker y Victor Jory -- a ser rescatá ayera nochi for di e barcu "Hirundo" cual su timón a keda inutilisá mientras qu e tabata lucha cu un tormenta dilanti e costa di Mexico, segun un vocero cinematografica a anuncia.

E portavoz, Gene Schwam, a declara qu e productor-director George Sidney den un combersacion na telefon for di Mazatlan (Mexico) a bisele qu e rescate a tuma lugar pa medio di barcunan di pisca qu mester a lucha cu olanan di mas di 8 meter di haltura. Sidney y e actriz di 13 aña di edad Veronica Cartwright tambe tabata entre e 110 persona qu a wordu rescatá di "Hirundo".
E barcu -- di 75 meter di largura -- a sufri un defecto den su timón mientras cu e tabata lucha cu un tempestad di mas o menos 15 milla dilanti e Bahia di Mazatlan.
Un remolcador ta trata na haña e barcu te ne puerto.
"Nan a rescatá e mayor parti di personanan -- asina Sidney a bisa Schwam -- mi ta kere qu solamente 20 tripulante a keda bordo.
Segun Sidney e barcu pesquero qu a salbele a tarda tres ora y mei pa recorré e ocho millanan y mei qu tabata separá nan for di e costa. E artistanan tabata bordo di "Hirundo" filmando escenanan di e pelicula "Who has seen the wind?" for di 7 or di mainta y e tormenta a sorprendé e barcu mitar di cincu atardi kibrando e timón.



Sen Tekarionlahneh -- nan ta yamele Gene Lahache -- ta un indio Mohawk qu ta traha pa un compania constructora di brug na Montreal, Canada. Den su tempu liber e ta organisando 3 million dollar pa organisa un pabellon indio Canadiense na e feria mundial di Montreal na 1967. Tur tribu canadiense lo ser pidi pa exhibi lagu na e gran show.

JOHNSON POR BAI EUROPA

WASHINGTON, ANP.- Segun noticianan publica na Washington president Johnson tin idea pa viaha si e wordu reeligi na november proximo, e mes un luna ey o na december pa Europa pa delibera cu lidernan di otro paisnan di NAVO. E tin intension di asisti na un conferencia di delegadonan parlamentario foi paisnan di NAVO cu lo wordu tene na november proximo na Paris y tambe na participasion ne sesion di conseho ministerial dje tratado Noord Atlantico di a organisacion cu tambe ta wordu tene na december proximo den capital Frances.

E president Mericano, kier haci uso dje deliberasionnan cu e lo tin ne ocasion aki cu e lidernan West Europeo como un punto pa intentonan en relasion cu NAVO pa llega na mihor relasionnan entre Oost y West. En relasion cu esaki a ser menciona ayera na Washington e posibilidad di un encuentro di president Johnson cu e prome minister Sovietico Chroesjef, si esaki declara su mes dispuesto pa un tal bishita.

Operacion contra comunista

KOEALA LOEMPOER, ANP.- Thailandia y Malasia pronto lo reanuda e operasion contra e sobra prianan di e partido communista Malasiano den teritorio di frontera, segun vice premier y minister di defensa Abdoel Razak di Malasia a participa ayera. Razak a sali na cabez dje delegasion Malasiano pa Bangkok pa delibera acerca seguridad ne frontera cu e pais aki.
Foi Koetsjing na Serawak a keda anuncia cu guerrileronan Indones a tira antayeranochi cu mortiernan riba e teritorio Tebedoe. E forzanan di seguridad di guerra a logra di stop e tiramentu den cincu minuut.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Summer Holiday" all
Rialto: 8.30 p.m. "Surrender Hell 18j
Principal: 8.00 p.m. "The V.I.P.S. 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Raw Savage" 14j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Israel presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Gunsmoke
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Colonel Flack
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
10.00 TV per Luchtpost

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Marisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper
05.45 Calendario Antiliano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complacien do Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial Diaz. Diabierna, Diasabra)
9.00 Musica Latina
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 Wolrd News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Luz Y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacion Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.



(NEA Telephoto)
Barry Goldwater en pleno campaña electoral. Aki e ta fluit riba un pitu, pa simbolisá e multiple paradanan qu e tin qu hasi cu e trein qu ela charter pa viaha door di Merca.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Dia 1 di Oktober a cumpli anja e hobencita Emerita Rosario Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Simona, 7 rumanan, wela y welo, tanta y tionan, prima y primonan, padrino Nicolaas Kelly, madrina Johana Ruiz, y di tur su amiganan y demas famia.

ANTILLAS TA DEN E.E.G.

BRUSELAS, ANP.- E tratado di asosacion di cincu anja entre e comunidad economico Europeo y Antillas a drenta den vigor. Segun un bosero di EEG na Bruselas a bisa.

E tratado di cual mayoria parti ta igual cu esun entre EEG y e 18 estadonan Africano independiente, pero ta contene un clausula, den cua exportasion di Antillas Ulandes pa EEG tin garantisa un cantidad stipula di petroleo rafina.

* Peter Tarallo di 38 anja un ex donjo di club nocturno cu polisnan a llama un profesor den robo di joyas foi casnan na New York, ayera a hanja 50 anja den prison. E asaltonan y robonan a duna un suma di en total 150.000 a 200.000 dollar. Ta pertenese ne victimanan e artistanan di cine, Zsa Zsa Gabor, Janet Leigh y Patrice Wymore.

MARIJNEN Y LUNS A PONE KRANS

BONN, ANP.- Minister president Marijnen y minister Luns ayera mainta na principio dje di dos dia di nan bishita oficial na Bonnan pone un krans ne monumento pa victimanan di gobierno Nazi, un simple estatua den parque enfrente di universidad. Despues nan a bishita e stadhuis bieuw di Bonn na caminda a recibi nan alcalde Daniels y a firma e boeki di oro dje ciudad.

ACUERDO ENTRE GOBIERNO BELGO Y DOKTERNAN

BRUSELAS, ANP.- Despues di deliberasionnan di lunanan largu cu varios reunionnan nocturno e gobierno Belgo y e docternan ayera mainta tempran a alcanza un acuerdo riba ehecusion dje ley nobo di enfermidad e invalides. E stipulasionnan nobo lo ber proximo. E ley nobo ultimo verano a causa un huelga di docternan na Belgica.

* Vice president di e comision di EEG, dr. Mansholt, lo sali foi Bruselas pa Israel. Akinan e lo delibera cu prome minister Levi Esjkol y ministernan di exterior di agricultura comercio di exterior y desarollo.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 13.

Lo mipuntra Klarissa si e kier casa cu mi? Ademas lo ta bon pa Katrin si e haya un mama. Y mi ta kere cu e cu Klarissa lo sali bon cu otro. "Locura", Eberhard ta murmura bo no mester haci tur cos muchu pura. Principalmente pidi pa casa. Propiamente, mi mester papia cu Katrin prome, prome cu mi pidi Klarissa algo obligatorio. Pura pura el a dobla e carta y hinke den e envelop, pero mesora el a lanta su cabes ora cu el a tende un bel duro a zona den cas. Tres biaha e mesun sonido. Katrin a bin contre na entrada di e porta. Te ainda su cara ta cayente di e candela. Pero e ta sonrei felis. Hasta el a haya tempo pa cambia su panja. "Nos por cuminza come papa!" Eberhard mes no sa, con tiernamente e ta keda mire. Katrin su pestanjasnan ta tembla un poco y despues e ta bala su wowo. "Pero ta con a caba cu tur e cosnan ey?" el a puntra asombra. "Ah" el a contesta, "e tiki soppi ey, e poco batata y e pida carni eyl No vale la pena. Pakiko bo ta kere, cu mi a bay na e kostschool di mas caro na mundo? Un bon ama di cas mester por haci tur cos. Cu tempo lo bo mester admiti, con util mi ta pabo." "Katja", Eberhard kier a cohe primi contra dje, pero el a hala un banda. "Haci lihe, pasobra e cuminda lo bay fria." el a bisa.

xxxx

Tristo awa ta jobiendo, y sinembargo toch ta haci poco calor, y parce cu e awa no tin fin di stop. Eberhard ta na caminda pa e agencia di viahe. Ya e ta cansa di acana henter dia, y el a dicidi pa bay huur un auto. Nan a bise cu e por haci esaki, pa medio di un agencia di viahe.

"He, e plasnan di awa ta fastioso!" Ta net Eberhard kier a hala un banda pa scapa su zapato, oga cu pega cu ne el a tende un grito duro. Tabata un taxi, cu mester a sera brake di golpi, pasobra tabata tin un mucha muhe cu a corre pasa caminda net su dilanti. Awor e mucha muhe a alcanza e stoepi y ta frega su pianan, na unda el a haya rasca. Mesora Eberhard a sintie obliga pa bay mira kiko a pase. Y prudentemente e ta buig pa mira kiko a pase. "Wel, Senjorita? Parce mi cu bo no a haya mucho cos, solamente bo a spanta un poco. Of bo tin dolo un otro caminda?" "No...mi ta sintimi bon" e mucha a contesta un poco spanta. "No preocupabo mas pa mi, senjor. Tabata mi mes falta, y bo ta masha rapido." "Hm, en todo caso mi no tabata mas rapido cu bo!" Involuntariamente Eberhard ta bolbe papia na su tono di custumber. "Purba para prome riba e pia herida. Y si bo no por para riba dje, anto nos mester hibabo na un dokter." E mucha muhe su cara a bira corra, y e ta cuminza cana mientras e ta coy Eberhard su braza tene. Parce cu no a pasa mucho cos cu su pia. "Na unda nos por companjabo?" el a puntra....y el a keda asombra ora cu el a mira con e mucha muhe a cuminza hari cu smaak. "Ay no ta mucho leeuw. Aya banda mi ta traha!" Un mucha muhe stranjo.

Eberhard ta pensa. El a recupera masha lihe di su spanto. Ainda e ta cana un poco cojo riba e pia, pero su cara no ta mustra spanta mas. "Wel", el a cuminza bisa, "lo mi haya algun bunita pleki blauw, mi ta kere. Ta mi mes culpa, pasobra nunca mi por sinja lanta mas tempran. Ta un malesa heredero, bo sa, y cu e tempo terribel aki, bo no por corre manera bo kier!" Eberhard mester hari pa e manera cu e mucha muhe ta papia. Y di repente el a ripara tambe con bunita e mucha muhe aki ta. "Bo tin suerte cu nada no a pasabo, pero toch mi ta spera cu bo no tin nada contra, si mi acompanjabo un tiki mas. Y kizas bo pia no ta completamente bon tampoco." Su lippnan corra ta bira poco cu bofon.

"Bo ta masha carinjoso, pero mi no tin mester di bo yudanza. Pasobra mi ta traha akinan mes. Pesey mi mester gradicibo un biaha mas, Senjor!" Ya el a cana bay, y a disparce tras di e porta grandi.

Pa un rato Eberhard a keda para inmovil na e mesun lugar. Hmm, e ta pensa. Un bunita mucha muhe! Mi no mester a lague bay asina. Mi mester a puntre ki dia mi por bolbe mire. Ya ta varios dia caba cu Bruno Langenbach ta corre tras di Katrin. Y kizas e ta strobanan. Y kizas si ami trece algun amiga, e ora ey e no ta mucho riparable. Cu un sonrisa riba su cara e ta keda mira e showroom nan di e agencia di biahe. Ainda no ta laat pa alcanza loke el a perde. No ta laat pa alcanza loke el aperde. No ta stranjo cu e mucha muhe ta traha net caminda cu e mester bay regla algun cos? Ora cu Eberhard a cana drenta, e ta keda mira tur rond. Y en berdad, el a ripara e mucha muhe sinta tras di un loket. Y naturalmente ta eynan e kier bay pa nan yude. E mucha muhe, cabey corra, ta lanta su cara pa bay atende e prome cliente.

Despues e ta reconoce ta kende ta para su silanti. E mucha muhe a hiza su wenkbrouwnan y tabata tin un brillo cu bofon den su bunita wowonan. Y atrobe el a puntra: "Cu kiko mi por yudabo, Senjor?" E ta un diablo chikito! Naturalmente e no ta kere cu e homber elegante aki, tin di haci algo akinan. E ta un mucha muhe cu ta custumbra pa homber corre su tras. Y parce cu e ta haya masha pret, pa pone su admiradornan na berguenza. No tabata falta mucho, cu a pasa mescos cu Eberhard tambe. Eberhard no a paga mucho bon tino riba e mucha muhe, ora cu nan dos tabata cana riba caya. Pero awor el a keda sorpresa di su belleza. E tabata tin gana di puntre si e por bolbe topa cu ne, no pe, pero pa Katrin y Bruno. Pero awor el a haya un deseo formal pa sinja conoce mas mihor. Pasobra e vale la pena. .....Pero ta sucediendo mescos cu e mucha muhe. Despues di su accidente chikito el a spanta mucho hopi pa pone atencion na e homber su exterior. Y di repente e ta guste masha hopi, y cu gusto e kier a guli e palabranan cu bofon bek, si esey tabata possibel ainda.

E ta sigui.....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



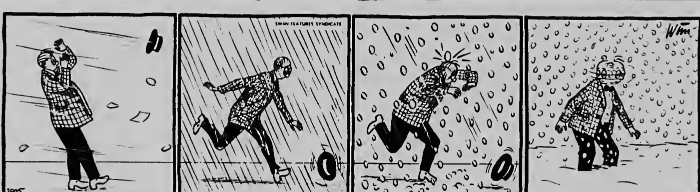
CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



BUCHI ROBEZ pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.



PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER ---
BUFFALO ROCK -- GINGER ALE ---



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-21 di april- Esaki ta un dia cu quizas ta desalienta Aries cu no a dicidi. Sin embargo si bo sa loke bo kier y con consiguiele, tur cos lo sali bon.

TAURO-21 di april-21 di mei- Si bo convicционnan ta bon regla, esakinan lo yuda bo comportabo, no obstante tur e tentacionnan cu bo sinti.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No keda satisfecho cu e hechonan externo encuanto un tema. Profundisa mas pa descubri loke bo ta desea di sa.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Spera obstaculonan, pero domina tur rapidamente atraves di un decision inteligente.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Elimina e actual dificultadnan usando bo talento pa e accion preciso den epocanan di crisis.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E valentia y determinacion quizas no ta asina straño pa Virgo manera algun persona ta kere. Esaki ta un dia pa hasi un gran impresion.

LIBRA-24 di september-23 di october- Un di bo atributonan ta di tin bon criterio. Usa esaki e dia aki pa obtene benificionan especial.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia den cual Escorpion mester convence un persona cu e tin razon.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Fomenta un profundo comprension entre abo y otro persona tratando di scucha loke ta ser bisa na lugar di ta papiando.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No permiti cu bo ansianan pa variedad lo pone bo perde un bon oportunidad.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo tin cuidao pa arregla e oranan di acuerdo cu bo necesidadnan, di e manera aki bo por cumpli cu bo debernan.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Persisti den bo confianza den bo mes, sea cual tabata e falta di fe cu nan tin pa bo. Experencia y e conocimentunan mester duna bon resultadonan.

MEDIDANAN DI SEGURIDAD NA PANAMA

Panama - UPI - Polisnan ta investigando estrictamente e agitadornan conoci y algun politico di oposicion, faltando solamente algun ora pa comienso di mando di presidente electo Marcos E. Robles.

Robles a ser eligi cu un ventaha chikitu riba su oponente e ex-nacionalista Arnulfo Arias.

Awe e ta huramentu den su cargo pa un periodo di cuater aña.

Tabatin algun tiramentu di bom y otro incidentenan terrorista for di dia qu el a ser eligi, pero nan a tuma tur e medidanan di seguridad posible.

Pa evita cualquier incidente qu por stroba e inauguracion. Segun cierto rumornan, nan lo hasi desordena awe y tantu di parti di simpatisantenan di politica derecha como izquierda como nacionalistanan tin intencion di stroba e ceremonianan.

Hendenan a cumpra provision den e tiendanan y supermercadonan di e ciudad en vista di qu debido na e rumornan aki, e tiendanan por serra.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 3 OKTOBER 1964 No. 5149.

Desicion di huez por scapa Merca di hopi detrimento

WASHINGTON, - ANP - Presidente Johnson antayeranochi a pidi e ministerio di husticia pa un desicion huridicial pa manda e trahadornan cu 'a welga, na costa oriental na trabao trobe.

Ta ser spera cu cuminzamentu di otro siman trabao den tur haafnan lo ta normal trobe.

Un huez federal diahuebes anochi a ordena e 60.000 mil trahadornan cu ta welga pa stop e welga cu a cuminza diarazon anochi.

E huez federal Frederic Bryan ta esun cu a ordena paramento di e welga te diez di oktober. Dia 8 di oktober lo tin un audiencia pa stipula e cuminzamentu di e "Periodo di deliberacion"di 80 dia manera ta para den ley Taft-Hartley.

Durante e periodo aki den cual welga ta prohibi e commission y investigacion cu Johnson a nombra diarazon anochi mester purba llega na un compromiso.

Mas o menos 60.000 trahador di haaf Mericano den haafnan na e costa Atlantico y den Golfo di Mexico manera anuncia antayera a welga.

Presidente Johnson inmediatamente a tuma e promer pasonan pa declara di forza un - "Periodo di deliberacion" di 80 dia, segun ley Taft-Hartley ta stipula.

E la forma un comision di tres persona cu mester investiga si e welga por duna causa na e formacion di un estado di emergencia nacional.

Si e comision dicidi cu esaki berdaderamente ta e caso e ora ey e presidente lo duna e ministerio di husticia orden di stop e welga durante 80 dia.

"AFP" ta participa cu dos barco di pasahero "Sylvania" y Leonardo da Vinci" a logra sali haaf di New York diahuebes - mainta apesar di e welga.

E mil ocho cien pasaheronan di e dos bapornan mes a hiba nan valis na bordo yuda door di e tripulantenan.

Thomas Gleason e presidente di e union Mericano di trahadornan di haaf a declara cu e orden di welga a ser ehecuta.

Den haaf di New York mas o menos 28 mil trahador ta welga. E ultimo welga grandi di haaf den invierno di 62/63 a dura 34 dia y a costa economia nacional di E.U. segun calculacion un millard dollar.

* E personal mobil di ferrovia-ria Italiano lo welga tres ora y mei otro siman diamars. E sobra personal lo welga pa 24 ora. Personal di correo Italiano lo tene un welga di 24 ora den henter e pais dia 17 di e luna aqui.

Reunion Eilandsraad otro siman

ORANJESTAD, 3 okt.- Segun ta worde spera otro siman e fecha pa e reunion publico di eilandsraad lo worde anuncia. Na e momento aki ta worde spera ainda ariba e regreso di deputado F.J. Tromp, kende segun ta worde calcula lo regresa for di E.U, Diamars venidero, caminda e tabatin deliberacionnan cu Gezaghebber O.S. Henriquez. Nan kier tene e reunion aki tan pronto cu e deputado regresa. Durante e reunion aki probablemente e successor di deputado G.A. Oduber lo worde eligi. Senjor Oduber te na e momento ey lo keda haci su trabao na oficina di gobierno.

Cincuenta cens di boet pa mal uso di hunja

ORANJESTAD, 3 okt. - Den e caso di ofensa cual dia trinta y uno di mei a tuma lugar na Weg Fontein entre e damanan A.S. y R. v/d B na unda acusacionan di cortamento di horea a worde lanza, huez a manda un di e damanan liber y e otro a hanja un castigo di cincuenta cent di boet.

E promer acusado den e caso aki tabata e dama A.S., a presenta dilanti huez acusa di dia trinta y un di mei ultimo a ofende cierto persona, un tal V.K. door di a bisa cu su señora ta corta horea cu un otro persona. Officier di husticia S.H. Tjon A Jong, a hanja cu e dama A.S. no unicamente a ofende e caballero V.K., pero alavez señora tambe di V.K. contra di kende el a haci e acusacion di cortamento di horea. Officier pues a hanja esaki un dobbel insulta. El a exihi un castigo di binticinco florin di boet of cinco dia sera.

"Mi no ta traha y mi no tin esposo, pero seis yiu pa cria, asina ta gobierno lo tin di paga e boet pami", segun contesta di A.S. despues di a tende exihencia di officier.

Huez Swanenburg a mira e caso aki completamente otro. Segun el a mustra aki no por bisa cu e caballero V.K. a worde insulta, pero su señora y como cu e señora no ta esun cu a manda e caso aden contra di A.S. e no por setencia esaki y e tin di ьge bal liber tabata Señora R. v.d. B, kende a worde acusa di a maltrata e dama A.S. door di hunja den su cara. E motibo ta pasobra A.S. a ofende segun el a bisa. Officier di husticia a pidi un castigo di cincuenta cent di boet of un dia cera.

Señora v/d B. despue s di e exihencia, a pidi pa e caso aki sigui worde trata y investiga, como cu inhustamente e dama A.S. ta plamando redashi, locual ta trece den dificultad cu su esposo. Huez a conteste cu e caso di hunjamentu ta cla y a sentencia segun pidimentu di fiscal.

DI DIEZUN VICTIMA DI TRAFICO

SANTA CRUZ, 3 okt.- Diahuebs anochi seis or y mei trafico na Aruba, segun statistico di Departamento di Trafico di Polis, a exihi e di diezun victima di e anja aki. Na haltura di percela Santa Cruz 224-A, e auto A-7350 maneha pa un tal P.R. a dal e senjorita Maxima Croeze di binti anja. Avera mainta un diez pasa di diez Maxima Croeze di Urutaka 17 a fallece a consecuencia di e accidente aki. Na e momento ta worde investiga kiko exactamente a causa e accidente aki.

Alexandre Sokolov (- man drechi) y su casa tur dos mester comparece pa e spionahe Nan ta ser acusa di a huza nomber di Mericano cu ta na bida ainda pa nan actividadnan durante 4 aña. Polis a participa cu Sokolov tabata traha bao di nomber di Robert Baltch (nomber di un pastoor) y su casa a duna su mes e nomber di señora Robert Seskin di Norfolk Conn,.







Na Aruba a yega Diahuebs atardi dos or un delegacion di bankeronan y industrialnan di Puerto Rico. E personanan aki cu nan senjora lo keda te diadomingo na Aruba. Durante e dianan cu nan ta aki nan lo haci un investigacion di e posibilidadnan pa inverti capital Puerto Rikenjo y Americano en futuro na Aruba.

Investigacion oceanografico na Aruba ta continua pronto

ORANJESTAD, 3 okt.- Mas o menos januari of februari di otro anja ta worde spera na Aruba atrobe un grupo di investigadornan oceanografico, kendenan anja pasa ya caba a haci algun investigacion den e awanan rond di Aruba. E investigacionnan aki tabata pasa especialmente ariba e cambio di temperatura entre aire y awa di lamar. Pa prepara esaki prof. W. Clark, kende ta lider di e grupo aki ultimamente tabata algun dia na nos isla, caminda el a tuma contacto cu e varios personanan cu lo asisti e grupo den un manera of otro! El a papia entre otro cu havenmeester J. Berkhout y otro personanan cu a traha cunandurante e promer investigacion na cuminsamento di e anja aki, manera senjor Martinus Bislip, conocido skin-diver di nos isla.

Na e momento aki no ta sigur ainda si e bapor "Baffin" cu na cuminsamento di e anja a bin cu e investigadornan na Aruba lo bolbe bin nos isla. Probablemente un bapor mas chikito lo bini, kizas lo no bin ningun bapor di investigacion, pero cu e materialnan di investigacion y e investigadornan lo worde treci Aruba cu un of otro bapor di carga. E biaha aki tambe e investigacion ta worde haci door di Instituto Oceanografico di Canada en cooperacion estrecho cu American Bedfracion estrecho cu American Bedford Instituto. Durante e tempo di estadia di e investigadornan, e mes investigacionnan di biaha pasa lo worde continua, Diahuebs atardi prof. Clark a bolbe laga Aruba.

Marijnen a regresa Ulanda

DEN HAAG, ANP.- Minister president Marijnen, minister Luns y staats-secretaris De Block a yega aeropuerto di Ypenburg ayera merdia, despues di un bishita oficial di dos dia na Bonn. Minister president Marijnen na un mitin cu prensa ne aeropuerto a bisa cu e deliberacionnan na Bonn tabata bon y profundo. E canciller di Alemania occidental no a duna un plan detaya pa cooperacion politica na Europa. Pues e combersacion na Bonn tabata un investigacion di e posibilidad nan.

E lider di gobierno Aleman quier sali di e impasse den cual eproblema di cooperacion Europea a queda envoivi. Esaqui e quier combina cu tratamentu di problemanan den e comunidadnan Europeo, manera e fusion di e organonan ehecutivo di e comunidadnan, asina minister president Marijnen a bisa.

Minister Luns a bisa prensa cu nunca tabata intencion di e deliberacionnan na Bonn pa yega na un stipulacion. Gobierno Aleman lo delibera cu e otro gobiernonan tambe, aunque cu e deliberacioney lo ta menos espectacular cu durante e bishita oficial di premier Marijnen y e na Bonn. A base di e contacto ey gobierno Aleman lo considera quico e lo stipual en concreto den un documento.

NOCHI ESPECIAL APERTURA I.C.A.

ORANJESTAD, 3 okt.- Na ocacion di apertura oficial di Indische Club Aruba (CA), un club di especialmente personanan cu di un manera of otro tin relacion of tabatin un coneccion cu Indonesia, lo bin for di Curacao dos grupo musical cu lo anima e fiesta di apertura cu nan musica.

Aki ta trata di "Hawaian Serenaders" y "Crusaders". E ultimo ta un trio cu ta toca musica rock and roll. E Indische Club aki ta situa na Sabana Blancu, antes cas di senjora Rie van Gaalen. Durante varios siman e miembronan tabata trahando duro ariba e preparacion pa e fiesta di apertura di awe nochi.

Noticia di polis

Dos hobencito detene pa ladronicia

ORANJESTAD, 3 Okt. - Den un accion rapido, recherche cu assistencia di patrouilla a logra detene diahuebs anochi dos hobencito, kendenan "man na trabao" tabata hortando comestible den La Esparanza Supermarket na Pos Chikito. Banda di un cuarto pa nuebe polis a worde avisa telefonicamente cu dos caballero a worde senjala den e Supermercado menciona. Den un accion rapido, patrouilla y recherche a rondona e lugar, serando tur posibilidad pa hui. Den nan ansha pa hui e dos hobenan a subi dak di e supermercado pa trata di sconde, pero envano. Aki tabata trata di dos hobencito di diez tres anja, kendenan a declara di varios biaha caba a drenta e lugar aki y a bai cu comestible. E investigacion ta continua.

GOLDWATER KIER SUPREMACIA DI MERCA BEK

MOSCU, ANP.- E aparicion di Goldwater ta un di e consecuencianan di e fin di supremacia Mericana di mundu, asina Alexis Adzjoebei, redactor en hefe di e corant Ruso Izvestia y yerno di Chroestsjev, ta scirbi den e corant "Sowjetskaja Rossia".

Goldwater ta revela segun Adzjoebei intranquilidad e inseguridad cu ta caracterisa Merca di awendia y ta pone su mes na servici o di e massa "bourgeois" cu ta malcontentu cu loque a bini awor: "For di siglo Mericano" Goldwater ta bisa cu e sa un solucion facil pa di golpi elimina tur dificultad: intimida y si ta necesario destrui ta suficiente. Pasado - asina su conseho ta -- mester worde drecha y cu esey e tranquilidad den cual Merca tabata biba.

Mundu sa muchu bon quico esey ta nifica, y no por haci menos causa di e hecho, cu Goldwater ta candidato presidencial pa Merca.

"DAL Y CORRE" TA COSTA TRES DIA DI PRISON

ORANJESTAD, 3 Okt. - Dilanti di huez Mr B.Swanenburg a worde trata ayera mainta e caso di A.A. kende dia binti cuatro di maart ultimo a dal un otro auto cu su auto ariba e caminda di Rooi Frances, pero a sigui corre. Despues di esaki el a para su auto na Savaneta pa e siguiente dia bai duna cuenta na warda di polis na San Nicolas, cu su auto a worde horta. E maniobra aki no a salie bon sinembargo como cu a keda aproba cu ata A.P. mes tabata chauffeur na ora di e accidente. El a worde condena pa un siman di prison dia binti diez di juli. Despues el a firma protesta contr esaki, door di cual su caso a bolbe worde trata ayera.

Den su declaracion na huez A.P. abisa cu el a firma protest como cu e castigo di un siman cera ta salie mucho pisa como cu tin dos yui pa cria. Despues di exihi destruccion di e senteci anterior officier di husticia S.H Tjon Ajong a pidi un castigu d binticinco florin di boet, siete di di prison consicional y tres di condicion, teniendo consideracio cu circumstancianan personal d P. Huez a sentencia e acusad segun peticion di officier.

"Connie Francis fan club"

SANTA CRUZ, 3 okt. - Dos aña di existencia lo cumpli diabierna venidero e club juvenil di Santa Cruz cual ta carga e nomber di "Connie Francis Teeners - Club" E club juvenil aki, cual mescos cu varios otro clubnan juvenil a worde funda dos aña pasa mas o menos, ta un di e clubnan cual a logra mantene su actividadnan basta regular. Entre otro tin miembronan di e club aki kendenan a forma un parti deportivo tambe den e club, door di cual nan actividadnan a worde extendi. Merecidamente awor dia nuebe venidero, e miembronan di C.F.T. lo assisti na un santo sacrificio di misa den iglesia Imaculata Conepcion na Santa Cruz, pa despues assisti na un recepcion un club estrella, cual ta pa invitadonan y miembronan di e club. E punto culminante di celebracion di dos aña di existencia di C.F.T. lo ta e baile e di a siguiente, den club estrella ameniza pa "Sensacion Musical".



Ciento di persona Diahuebs atardi a acudi na Cempro N.V. na Boulevard na Eagle pa duna senjor J. van der Horn y su esposa nan mihor deseonan cu e apertura oficial di Cempro N.V. y Technica Antillana N.V. na e lugar nobo na Eagle. Ariba e foto nos ta mira senjor Van der Horn den centro en combersacion cu algun di e huespednan.

Tres siman pa mama cu a kibra braza y pia di yu

ORANJESTAD, 3 Okt. - Ayera mainta a presenta dilanti huez senjora P.T.G. di trinta y cinco anja, a cusa di dia promer di september a colpia su yiu chikito di tanto luna di un tal forma cu esaki su braza y pia a kibra, door di cual te dia di awe e ta worde trata den hospital. E mama di ocho yiu, segun declaracion ya anteriormente a yega di maltrata su jiu di tal forma.

Ariba e dia menciona segun declaracion di acusada G. e tabatin pleito cu su esposo, pa motibo cu esaki tabata kier pa e senjora hiba e jiu chikito dokter, pero esaki no tabatin placa pa tal, "tratamento". Alavez segun e acusada e dia ey su esposo a trata di choke. Door di e rabia cu el a cria door di tur esaki el a golpia su jiu chikito cu moketa door di cual el a kibra su braza y pia. Ariba pregunta di huez el a bisa cu e promer biaha e no a kibra braza di e mucha intencionalmente pero door di un descuidado.

Officier di husticia S.H.Tjon A Jong, den su pidimento fiscal a mustra ariba e circumstancianan den cual e famia aki ta biba. Un situacion social cu no ta caba pa Aruba (Perla di Caribe), . Anjanan largo e dama aki kende awor ta mama di ocho jiu, ta biba den un situacion no tan agradabel. En berdad ta hopi duro cu ora tin ocho criatura pa cria, y no tin casi nada pa duna nan. Officier kier a tene consideracion cu tur esaki y a pidi un castigu condicional di siete dia sera y un anja di prueba, tumando na cuenta cu ya e dama a pasa siete dia den prison, despues di a worde deteni pa recherche.

Huez Swananburg alcontrario, a considera e echo aki sumamente serio. E no a mira e bienestar di un castigu condicional, como cu anteriormente ya e dama aki, segun e huez a yega di comete tal maltrato severo contra di su jiu. Huez a sentencia e senjora pa tres siman di prison.

ARTISTANAN HULANDES TA DUNA CONSIERTO

ORANJESTAD, 3 okt.- Ariba invitacion di Sticusa, na e momento ta haciendo un gira door di e varios islanan di Antillas, dos artista Hulandes, kendenan segun informacion ta masha conoci na Hulanda pa nan musica. Aki ta trata di senjora Lea de Bor y senjor Dirk Alma.

Senjora De Boer ta harpista y alavez ta canta acompanjando su mes cu e harpa. Senjor Alma ta toca fluit. E conciertonan na Antillas ta especialmente pa hobentud. Na Aruba nan lo keda te dia diezcuater venidero. Nan a yega akinan ayera. Nan actuacionnan lo ta en cooperacion cu oficina du cultura y educacion.

De Gaulle na Chile

SANTIAGO, ANP.- Durante e bishita di president De Gaulle na universidad di estado na Santiago de Chile, unda influencia di e ala izquierdista ta considerable, polis di seguridad a percura pa medidanan estricta di seguridad pa protega e president Frances. Solamente estudiantenan cu a ricibi invitacionnan a worde admiti na e aula di e universidad. Nan tabatin solamente entrada pa e balconnan di unda contacto directo cu De Gaulle ta imposible.

De Gaulle a presidi un reunion na e universidad cu a worde tene door di profesor y estudiantenan na su honor.

Ayera De Gaulle a yega Valparaiso cu e bapor Frances Colbert. Den un auto sera el a cubri e caminda di ochenta kilometer pa Santiago huntu cu e president Chileño, Jorge Alessakdri. E caminda tabat a severamente vigila, ningun auto particular y ningun bus a worde admiti riba e caminda durante cu De Gaulle mester a psa. E carreda presidencial tabata consisti di 26 auto cu nan dilanti tres auto di polis. Na caminda tabatin dos centro medico cu equipo pa duna transfusion di sanger.

Diescuater kilometer dilanti di e ciudad e dos presidentnan a drenta den un auto abri pa e entrada ceremonial den e ciudad, bou di tremendo ovacion di un enorme multitud. Despues e president a worde ricibi den e palacio cousino door di burgemeester di Santiago, Ramon Alvarez Goldsack.

Awe president De Gaulle ta sali pa Buenos Aires.
Segun un encuesta Frances e popularidad di president De Gaulle, no a cambia den ultimo verano. 52 Porciento ci e personanan interoga a bisa, cu nan ta satisfecho cu De Gaulle. E porcentage di esnan cu ta malcontentu a baha di 35 pa 31 porciento mientras cu e porcentage di esnan sin ningun opinion si a subi di 13 pa 17 porciento.

Mas arma Rusiano pa Indonesia

MOSCU, ANP.- Indonesia lo cumpra mas arma serca Union Sovietica, asina un comunicado comun, emiti ayera na Moscu despues di deliberacionnan entre Chorestsjev y Soekarno ta bisa.

Union Sovietica e Indonesia tin casi mesun puntonan di bista tocante e problemanan fundamental di e tempu actual.

E dos lidernan a dedica atencion especial na e peoramentu di situasion na Asia Sudeste a consecuencia di intervencion di potencianan imperialista. (Union Sovietica a bolbe bisa cu e ta apoya e lucha di libertad di e paisnan di Noord Borneo).

"Widadaries" ta presenta varios Show

ORANJESTAD, 3 Okt. - "Widadaries", un grupo di baile folklorico Indones pronto lo duna un show dilanti di stacion di television local den un programa di oficina di cultura y educacion. Alavez e grupo aki cual ta consisti di damanan Indones lo duna un show tambe den Sociedad Bolivariana, ariba un fecha no stipula ainda, durante un congreso di show di bailenan folklorico e luna aki. Tambe parse nan lo actua na e reapertura di restaurant Bali na Pier Chikito na haaf, na mas o menos luna di december of januari. E reapertura di e restaurant aki ta tuma lugar despues di reconstruccion di esaki. Manera nos a anuncia anteriormente caba, lo bin un lugar pa baila etc. Dilanti e restaurant na e Pier.

MIN. PETRONIA TA REGRESA DIADOMINGO

ORANJESTAD, 2 okt.- Segun ta worde spera Mintstro E.O. Petronia diadomingo venidero lo regresa Aruba for dt su biaha di servicto pa Hulanda. Segun observadornan ta spera, mintstro di financia lo trece bon notictapa Corsow y Aruba. En cuanto Aruba ta worde calcula cu ministro Petronta lo trece bon noticia tocante e ftnanciamento di e extencion di Aruba Caribbean Hotel y alavez cu e lo trece tnformacionnan tambe tocante plannan cu a worde entrega na EEG pa worde realisa pronto. Manera por ehemplo e stacion dt aeropuerto, construccion dt schoolnan y e construccion di e di dos parti di e caminda entre Oranjestad y San Nicolas.

IRREGULARIDAD NA BELFAST

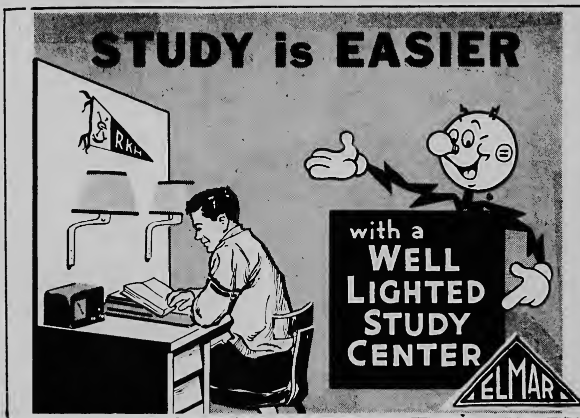
BELFAST, ANP.- Den e capttal Noordirlandes polis a haci 15 arrestacion despues di choquenan entre polis y simpatisadornan dt e partido republicano durante cual nan a benta polisnan cu bomnan dt candela.

4 Polis ta den hosptal cu quemadura y 11 agente a worde trata pa dokternan despues di bringamentunan riba caya, cu a tuma lugar ayera.

E dificultadnan a cuminsa ora cu polis ayera tardt a quita un bandera Irlandes prohibi for di un edtficio di e partido republicano Irlandes.

Anochi polts a bolbe drenta den e edificto pa quita un otro bandera. E ora ey nan a benta e polisnan cu bomnan di candela, piedra y botternan. Un di e bomnan dt andela a explota bou di un vehiculo blinda: un trolleybus tambe a pega candela.

E partido republicano ta haci esfuerso pa obtene afiliacion serca di Noord Irlandia, cu actualmente ta forma parti di reino uni, serca republica Irlandes.



COSNAN STRANJO TA SOSODE AWOR NA CHINA COMUNISTA

Washington , -- UPI -- Noticianan qu a worde filtrá door di e "Cortina di Bambu" ta indicá, qu ta pasando cosnan straño na China Comunista. Nan no ta exclui e posibilidad di qu nan ta organisando un crisis politica y funcionarionan norteamericano qu ta sigi e acontecimientonan na China Comunista di acerca, ta kere qu Mao Tse Tung ta preparando e terreno pa un accion di e tipo aki. Mayoria di e conjeturanan ta basá den articulonan qu a aparece den e revista "bandera roja," e principal publicacion teorica di Partido Comunista di Pekin. Un di nan ta bisa: "Den nos pais, e lucha di clasenan entre Proletariado (Clase obrero) y e Burguesnan (ciudadanonan di clase media) y cierto Forsanan Feudal (pertenciente na feudalismo) qu a keda te ainda, y tambe e lucha entre e dos camindanan qu ta dirigi su mes pa capitalismo, ta asumiendo proporcionnan nobo y amplio.

E articulo ta agregá qu en vista di tal situacion, Mao a ordena cuminsamentu di "un campaña di educacion socialista den e zonanan den e parti pa interior di e pais, pa aplasta e ataque di e forsanan burguesa y feudal."

Den un hecho qu e expertonan ta kere qu ta sumamente significativo, "Bandera Roja" a publica un otro articulo den cual nan ta decribi e sangriente accion stalinista contra Leon Trostsky y Bukharin, despues di morto di Stalin, detalladamente, y indudablemente cu aprobacion gubernamental. Publicacion comunista china ta elogia e lucha incondicional di Stalin, y den un referencia obvio na Kruschev, e ta previni qu cualquier persona qu trata na repudia e realisacionnan di Stalin lo sufri un miserable derrota na final y lo convirti su mes den un catibu di Proletariado pa miles y miles di añanan."

E controversia na China Comunista ta bini di loke "Bandera Roja" ta yama e "debate nobo y feroz, acerca un cuestion altamente filosofica China Comunista mester dedica su mes ne teoria di dos qu ta dirti den unu of pe doctrina di un dividi den dos. Teoria di "dirtimentu" basicamente ta e doctrina di Kruschev qu China Comunista ta califica como "revisionismo moderno" y qu ta predici qu e mundunan capitalista y comunista lo por yega na un cierto tipo di coexistencia.

CUMPLEANJOS

Dia 1 di Okt a cumpli anja e hobencito Hesus Jorge Werleman, felicitacion ta bini di su estimada tata Antonio, mama Johanna, rumanan Juanita, Deta, Jana, Tientje, Loedi, Croetji, Minguel, Celia, welo Wico, omo Minguel de Cuba, pepe Petra Tromp, tantanan, omonan, y demas famia Werleman, Wolff, y Tromp

MARIJNEN Y LUNS TA SATISFECHO

BONN, ANP. - Minister president Marijnen y minister Luns ayera mainta prome cu nan salida di Bonn a declara na un mitin cu prensa cu nan ta sumamente satisfecho di e deliberacionnan di e ultimo dos dianan na Alemania Occidental cu Canciller Erhard tocante e posibilidad di un cooperacion polttica Europea, cu Ulanda ta prefera un forma cada un di e paisnan participante ta haya un derecho di veto tocante afiliacion di partnernan nobo. Gobierno Ulandes ta keda para riba e punto di bista, cu Inglaterra ta un parti esencial di Europa y cu Europa Uni no por worde construi riba e base di e seis paisnan di EEG. Si gobierno Ingles laga sa, cu e ta desea di participa na un deliberacion nobo tocante cooperacion politico, Ulanda lo haci esfuerso pa esey. Actualmente, esey kier meen 14 dia prome cu eleccionnan na Inglaterra, no por spera declaracion asina di Inglaterra. Minister Marijnen a declara riba pr4gunta cu nan no a papia tocante e posibilidad di bishitanan di e hefenan di estado na otro.

WELGA ARGENTINO

BUENOS AIRES, ANP, - E federacion general Argentino di trabao a dicidi na suspone un welga general, cu tabata stipula pa dialuna awor, te cu otro fecha. Esaqui en bista di e proximo bishita di general De Gaulle na e ciudad ey, cual lo cuminza e dia ey.

Y's men club lo bende "kerstboom"

Na majoria parti dt mundo, mata di Navidad (kestboom) ta worde bendi door di clubnan di comunidad, clubnan cu ta bende e matanan aki pa fortaleza nan caha pa yuda esnan den mester manera Rotarians, Kiwanis, - Y.M.C.A. etc", esaki segun declaracton di un vocero di 6 Y'S Mens Club na nos, encuanto e protesta di Camara di comercio contra e desicion aki di Y'S Men pa durante e tempo dt navidad bende e matanan aki na publico. Den un carta dtrigi na e club aki, C. di C. a mustra cu nan no ta mucho contento cu e decision aki y cu por resulta cu si e club stnembargo bai den e "negoshi" aki nan lo por tuma medidanan. E comerciantenan pues ta considera e actttud akt como un, estorbo den nan negoshi. Segun e vocero a bisa nos, nan a ricibi e carta di C. dt C. y nan a haci un estudio profundo di esaki despues di cual nan a yega na e desicion cu apesar di e "protesta" di C. di C. nan lo tene e accion di benta di "kerstboom". Cu benta di "kerstboom" nan ta spera di fortaleze nan caha pa conttnua nan yudanza na esnan den mester y especialmente hubentud di Aruba.



Dia trinta ultimo Lions Club Aruba a rifa e cas na Mon Plaisir. Esaki a worde gana pa Sra. Aura Odor di Socotoro. E foto ta mustra nos e momento cu senjor Franssen ta sacando e numbernan di e loteria, assisti pa Senjor Sijtsma. Tur dos e caballeronan aki ta di servicio special di p0lis. Na drechi nos ta mira para, e miembronan di directiva di Lions Club Aruba, Esta d.r.p.d. J.Neeleman, E.Oehlers, R.Tuschick y Senjor de Jong.

Cuater millon florin di heroina confisca

DEN HAAG, - ANP- Segun un noticia dje stacion Australiaco di radio Z.A.B.C., e douane Australiaco a confisca un cantidad di heriona di un balor di 4 millon florin, cu tabata sconde abordo di "Straat Cook." un bapor di carga di Koninklijke Java-China pakketvaart lijnen, cu diadomtngo a llega e haf Australiaco Newcastle. E stacion di radio a anuncia cu ta trata aki un dje cantidad di mas grandi narcotico cu jamas a wordu confisca na Australia.. E heriona ta empaqueta den sacu di sellofaan, cu a ser hanja den e cuartu di maquina dje bapor di 5.009 ton. E ambtenaarnan di douane a hanja tambe durante registro dje bapor radio nan transistor - sconde. Ne oficina di K-J-O-P-L" na Amsterdam nan no por a duna ayera tardi comentario riba e noticianan foi New castle. E direccion no tabata na altura ainda.

GRUPO JUVENIL EVANGELICO NA CORSOW

ORANJESTAD, 3 okt.- Diabierna anochi un grupo di 22 persona di "Hobentud Pa Cristo" di Iglesia Evangelica na Mont Plazier a sali pa un "weekend" pa Curacao pa tene dos sirbishi special pa e hobennan di Iglesia Evangelica pa Saliña Abao.

E directora dje hobennan Srta. Betty Ratzlaff, y e presidente dje organizacion, Sr. Ripoldo Croes, a declara cu nan lo tin un sirbisht Diabierna anochi despues di nan yegada y e otro awe nochi. Srta. Marjorie Croes tin un biahe gratis como ganador dje concurso entre e hobennan pa trece otronan na reunionnan di hobennan. El a gana cu e total di 13. hoben cu el a trece.

E hobennan di Iglesia Evangelica na Saliña Abao tin un programa planea pa e bishitantenan di Aruba.

Tres luna pasa Iglesia Evangelica a cumpra Villa Washington for di famija Vi Henriquez pa usa di campamento y su obra cu muchanan y hobentud.

E villa a worde transforma den un centro juvenil Protestante. Na e momento tin sirbishinan religioso ta worde teni akinan door di German Nuñez (Ven.) y Roberto Ortiz (Costa Rica).

Sr. Nuñez lo ta e predicador y Sr. Ortiz lo ta e solista. Nan ta bini di Venezuela caminda nan a participa den e programa di "Evangelismo A Fondo."

NOTI-OLYMPICOS

Di Nos Redactor Deportivo)
Entre e delegacionnan cu a yega na Tokio, Japon, pa competi den e Olimpiada cual lo keda inaugura dia 10 di e luna aki, ta circulando fuertemente e rumor cu e Comite Olimpico Internacional ta pensa di cambia e programa pa e proximo olimpiadanan. E eventonan lo worde baha na 18, mientras cu tambe tur deporte compitiendo cu equipo lo keda elimina.
Na Tokio lo worde competi den 20 diferente evento cu participacion di 8.000 atleta. Dia 30 di september tabata tin un ceremonia chikito den cual bandera di diferente paisnan cu tin delegacion completo na e capital haponesa caba, a worde hisa. Pa e ceremonia aki no tabatin mucho interes di parti di e publico.
E corredornan britanico di maraton Basil Heatley, Brian Kilby y Ron Hilla a practica hopi den e dianan aki. E inglesnan a corre hopi, y ora cu el a stop pa descansa despues di algo mas cu un ora corriendo, Heatley, e homber cu den tempo mas rapido a yega di corre e maraton, a comenta cu esaki no tabata nada y cu dia di e competencia di verdad anto nan lo demostra tur loke nan por.
Hill, cu lo competi tambe riba e distancia di 10.000 meter, ta e unico cu a corre sin zapato na su pia.
E corredor for di Etiopia Abebe Bikila, ganador di e maraton na Roma na 1960 tambe a practica, y contrario na su carrera triunfal den e maraton na Roma caminda el a corre sin zapato, awe el a train cu zapato bisti.
E trainer australiano di landamento Don Talbot, tabata masha anima cu e demostracion di su discipulonan den e trainingnan teni den e Gimnasio Nacional.
Talbot a comenta: "Boso tene vista riba Ian O'Bryan, e ta uno cu lo duna e yankinan hopi problema". Segun Talbot, e landador aki a haci temponan fantastico y lo por duna sorpresa.
Rapidamente e poblacion di e Pueblo Olimpico ta aumentando y e haponesnan ta haciendo tur empenjo pa e organisacion resulta un exito. Entre esunnan cu ya t'ey masha poco keho a worde haci tocante e organisacion.

ARUBA JRS. TA CONTINUA SU VICTORIA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di futbol A-klasse hunga diahuebs anochi den Wilhelminastadion entre Aruba Jrs y Santa Fe a resulta den un triunfo di seis gol pa uno den favor di Aruba Jrs.
Cu esaki e muchanan di Socorro ta continua cu nan racha di triunfo den e campeonato di A-klasse, caminda pa promer biaha nan ta competi. Den un edicion anterior nos a menciona erroneamente cu Aruba Jrs. a perde cero pa dos contra Riverplate. Pero ta Aruba Jrs. a resulta vencedor cu e score di dos pa cero.
Awe tardi ta hunga di e clase aki Trappers contra Riverplate y majan atardi ta topa otro Bulball y S.C.A., na Noord, mientras cu den stadion ta hunga Brasil Jrs. contra Britania.

REBELDENAN DEN ACCION

SAIGON, ANP.- Rebeldenan comunista di Vietcong ayera riba un caminda grandi na cuarenta kilometer noord for di Saigon cu a pone dos barricada cu un espacio di 100 meter entre otro, cu cual nan a para tur trafico den ambos direccion mas o menos 15 ora.
Ora cu un bus yega e pasaheronan tabatin mag di baha for di e bus y camna bai den bus cu ta staciona na otro banda di e barricada pa continua nan viahe. Observadonan militar na Saigon ta di opinion cu Vietcong a haci esey pa demostra su forsa.
Un unidad militar di gobierno Sur Vietnames antayera nochi a cai den un trampa comunista na mas o menos 230 kilometer surwest di Saigon. E bringamentu cu tabatin despues a causa bida di 21 militar di e trupanan di gobierno. E unidad tabata na caminda pa un post den campo, cu a worde ataca pa rebeldenan di Vietcong.



E dos mucha muhernan Hapones ta camna bai recht riba Anton Geesink. E judoka Hulandes y e homber mas fotografia na Tokio a saca su buki caba pa parti firma.

SPORTBOYS Y LA SALLE DEN BUSCA DI PROMER TRIUNFO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den busca di prome triunfo den e actual campeonato di futbol hoofdklasse lo drenta tereno di Wilhelminastadion awe nochi e oncenanan di Sportboys y La Salle. Ambos tin dos wega hunga caba, pero sin a logra punto te ainda. Sportboys a perde contra R.C.A cu score di cero pa uno. Y uno pa tres contra Tropical.
Mientras cu La Salle a perde dos pa cuatro y cero pa uno respectivamente contra di e mes dos clubnan menciona. E benhaminnan di nos futbol mayor despues di a duna un bon demostracion den e promer mitad di nan wega inaugural contra R.C.A. no a mustra senjalnan di kier ceda den hoofdklasse.
La Salle a termina den e puesto number cuatro di e ultimo campeonato a luci hopi for di forma den su dos weganan hunga.
E encuentro entre Sportboys y La Salle awe nochi mester mustra ta cual di e dos teamnan di e pueblo di Santa Cruz lo obtene punto promer den e campeonato.

TRES MIL HOMBER PA VIGILA DE GAULLE

Rio de Janeiro, -- UPI -- Un forsa di mas o menos 3.000 homber lo forma e guardia di seguridad qu lo protegá presidente Charles de Gaulle, na Rio de Janeiro, te dia di su regreso na Paris.
E forsa lo ta formá pa elementonan selecciona di ehercito, marina, aeronautica y polisnan, huntu cu agentenan di polis frances. E plan di seguridad pa proteccion di e ilustre bishitante a ser prepará den e palacio Itamaraty, sede di e ministerio di relacionnan exterior brasileño. E comision qu ta encargá cu prepara e medidanan di seguridad, despues di cuater ora di reunion ayera a decidi na distribui e agentenan den e 64 cayanan door di cual e presidente frances lo pasa repitiendo e plannan qu a ser forma na Bolivia y awor na Chile, pa permiti un vigilancia mas rigurosa den edificionan, cayanan y avenidanan. E exministro Bidault quende for di basta dia ta perdi ta serca algun amigu.

CASTIGO SUPREMO NA SUR AFRICA

BLOEMFONTEIN, ANP.- Tres Africano, miembronan di e congreso nacional cu na Sur Afrika ta prohibí, cu a worde condena pa e corte supremo na Kaapstad na pena di morto, ayera a tende e corte di Bloemfontein rechaza nan apelacion. Na januari di anja pasa e tres hombernan a asesina un otro Africano pa evita, cu e lo actua como testigu den un proceso di sabotage.
E corte di apelacion na Bloemfontein a opina, cu no tin circunstancianan diminuente pa e acto aqui comete intencionalmente
E sentencia na pena di morto a causa un yobida di protestanan for di exterior. Entre esnan, cu a pleita pa clemenci ta pertenece Papa Pablo, premier Chroestsjev, e premier di Noord-Rhodesia Kaunda y funcionarionan di Nacionnan Uni.



Na e feria mundial di New York qu un di e dianan aki ta serra su portanan temporalmente, e fontein di Planetanan ta utilisa lus, musica y klapchi pa hala atencion di visitantenan. GE a diseña hopi di e innovacionnan en cooperacion cu tecniconan di World's Fair Corp.

Na cada paso di De Gaulle, ta hasi comparacion cu Merca

Santiago de Chile, -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle cu un vitalidad extraordinario, riba e ultimo dia di su bishita ne pais aki, lo hasi un jornada agitador di actividadnan qu lo dura mas di 14 ora. Mañan mainta general De Gaulle ta dirigi su mes pa Buenos Aires, Argentina e di 7 etapa di su gira door di Sur-America .
E programa di awe ta inicia un bishita ne corte supremo di husticia pa despues asisti na un sesion cohunto di Congreso den cual e lo pronuncia e discurso mas importante di su bishita. Atardi e ta traslada su mes pa Rancagua, qu ta situa na mas o menos 85 km. di Santiago. Sra. Ivonne de Gaulle, di su parti lo bishita e instituto pa menornan "Presidente Rios," den compania di damanan chileno. Di acuerdo cu e programa general De Gaulle mester bishita tres ciudad, Arica, Valparaiso y Santiago pero e fecha di su bishita a coincidi cu aniversario di e historico batalla di Rancagua y autoridadnan di e ciudad aki a decidi na invitá e distinguido huesped.
Pa sorpresa di hopi funcionarionan local, e heroe di dos guerra mundial a aceptá gustosamente na extendé su programa y realisá e recuerdo di e combage cu su presencia, durante di cual e heroe di independencia grupo chikitu di soldanan contra trupanan realista. E combate a tuma lugar dia 1 y 2 di october di aña 1814. Rancagua awendia ta un ciudad chikitu pero progresista di mas di 100.000 habitante qu ta biba di koper, cual ta e principal fuente di riquesa den e pais. Den e provincia Rancagua e mineral aki ta worde saca pa Braden Cooper, subsidario di e compania norteamericano Kennecot Copper. Un semanario local a señala qu general De Gaulle, quende ta pensa bon prome qu e decidi pa biaha pa un caminda a acepta pa bai Rancagua. Presidente De Gaulle quende lo worde declará huesped di honor di Rancagua, lo pone un krans dilanti e monumento di Ohiggins y lo ricibi un copia di e spada qu tabata pertenece na e heroe chileno. Tambe lo tin oportunidad pa tuma contacto cu pueblo den un espectaculo folklorico den e stadion di futbol di e ciudad aki.
E gobernante lo hasi un gira den auto dilanti e tribuna y galerianan, den un di e poco actonan masivo den localnan cerrá qu ta consisti den e programa di su gira.

Niarchos ke bende su flota di tanker

LONDRES, ANP. - E revista Britanico di nabegasion "Fairplay" ta kere di por duna aprobasion dje rumornan segun cual e astillero Griego Stavros Niarchos tin idea di bende su flota di 70 bapor condision que ciudad dje flota y servicionan administra tico lo worde mantene. Niarchos ta pidi 250 a 260 millon dollar 50 a 60 millon mester worde paga alcontado, segun "Fairplay". Segun otro rumornan henter e suma meste worde paga alcontado. E resto dje suma por worde paga door di entrega di interes di banconan y companianan di seguro, cu ta participa na financiamentu dje flota.

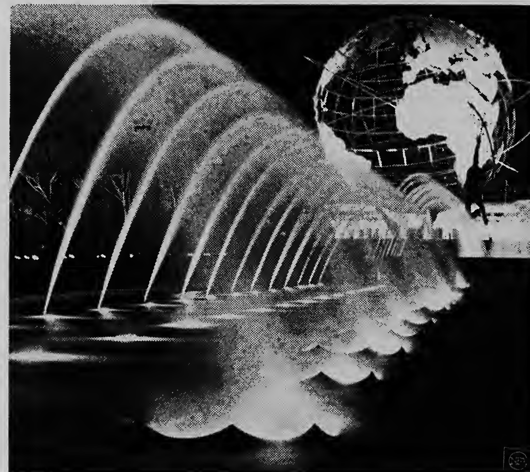
Johnson riba poderio militar di Merca

Baltimore, Maryland, -- (UPI -- " Nos tin gran poder na Merca, poder pa destrui humanidad henter of hasi bida mas sublime pero nos politica mester sirbi nos fé mas tantu en bes di fomentá nos temornan", asina presidente Johnson a declará ayera. Actualmente nos tin capacidad pa destrui 300 biaha mas tantu cos y bidanan humano qu den segundo guerra mundial. Pero e proposito di nos politica mester hasi ruinamentu di humanonan un improbable.......y qu ta mas importante por cierto den e era nuclear aki. E mas importante cos den e era aki ta e palabra "paz" paz riba mundu.

" E prome magistrado a papia pa 7.000 persona qu a reuni den e Universidad Johns Hopkins. E orador a insinuá qu den e recientе crisisnan internacional, el a mustra su mes prudente qu su rival republicano den e eleccionnan presidencial qu lo mester tuma lugar na luna di november proximo. Aunke e no a mencioná nomber di e candidato republicano, Johnson a recordá e sugestion qu a ser formulá pa Goldwater pa manda infanteria di marina Cuba dia qu Fidel Castro a corta e suministro di awa pe base naval Guantanamo.

" Nos a decidi qu loke ta mas prudente ta pa manda un almirante pa corta e awa definitivamente, en bes di manda un batallon di infanteria di marina pa bolbe habro e kraanchinan --asina e prome magistrado a expresá --

E base awor tin abastecimiento propio di awa di bebe. Johnson a referí ne crisis di e proyectilnan ruso na Cuba. na aña 1952, y ne reciente bombardeo di e basenan di Vietnam del Norte, como ehemplonan di moderacion norteamericano den periodonan di crisis grave.



E marca registrá di Feria Mundial di New York ta yena yen di bida mediante utilisacion di lampinan mercurio qu cada unu ta produci trescien mil bela. Lusnan mas chikitu ta marca e principal ciudadnan y alaves ta percura pa iluminacion si un lampi grandi kima di repente.



ANIMAL ARTISTICO -- Laura Jaeger a pone tur su talento artistico den e pintura aki cu cual el a gana e concurso di American Humane Association titula "Animal in Art". Laura ta den achtste klas di un school na Seattle, Washington.

Yamamentu na pueblo vietnames pa stop cu desorden y violencia

Saigon --(UPI -- Conseho Nacional di estado di Viet Nam Sur ayera a pidi pueblo pa nan abstene nan mes di realisa manifestacionnan y comete violencia pa asina por facilita regresa di un gobierno civil, manera nan a priminti.

E conseho di 17 miembro qu a ser crea recientemente pa e triunvirato militar di gobierno, como promer paso pa regresa na e sistema civilista, a hasi e yamamentu den un comunicado den cual nan ta declara qu"e labor qu ta ser realisa actualmente pa lanta e fundamento di un gobierno democratico qu ta ser spera pa henter pueblo, solamente por ser hiba a cabo den un ambiente di orden y seguridad."

Retorno di poder civil tabata e principal condicion qu e generalnan hoben qu ta controla e forzanan armá a impone riba promer minister Nguyen Khanh pa salbele como dos siman pasa durante un revolucion militar.

E generalnan hoben tambe a exigi partida di e pais di e comandante en hefe di forzanan arma, teniente general Tran Thien Khiem, quende ayera a ricibi orden di viaha inmediatamente pa Europa pa un "Gira di buena boluntad " pa un periodo indefinida. E mester a sali for di antayera tardi, pero no tabata por a bai, debido na e escases di divisa, un excusa qu a ser aceptá pa e generalnan qu ta exigi su salida for di e pais. Otro militar qu tambe mester bai den exilio, pa via di deseo di e hoben generalnan ta coronel Pham Thao, ex secretario di prensa di general Khanh: Thao a ser designa agregado di prensa na e embahada survietnames na Washington.

E generalnan hoben no ta parse preocupa pa e demora aki. Director di e grupo, comodore di aire Nguyen Cai Ky, hefe di aviacion, ayera a tuma su promer dia di descanso for di dia qu el a aplasta e insureccion contra Khanh dos siman pasá.



Corresponsal Ray Cronley di NEA aki ta entrevista un di e generalnan hoben di e ehercito di Nguyen Khanh na Vietnam, durante un reciente gira na e pais aki.

Campanja electoral ingles birando sushi

Londres, - UPI - Violencia y bagamunderia a cuminsa converti e campaña electoral britanica, qu te na e momento aki tabata ordená y hasta monotona, den un berdadero campaña di hostilizacion, insinuacion y recriminacion.

E minister di Educacion y Ciencia, Sir Edward Boyle, a declara qu un hende a tira piedranan enorme contra tur e diesdos bentananan di su cuartel general di campaña electoral, destrosando e edificio y yenando e pisonan yen di glas kibrá.

Na e parti norte di Londres, hasidornan di bochincha a stroba hendenan di scucha un discurso di promer minister Sir Alec-Douglas-Home, quende tabata pronunciando un discurso. Promer qu esei nan a hasi mescos durante un discurso di canciller Reginal Maudling.

Di su parti e hefe di e partido laborista, Harold Wilson a declara di qu lo e presenta mas prueba di qu e conservadornan a provoca welganan promer qu e eleccionnan di 1955 y 1959.

Ayera ela insinua di qu e partido actualmente na poder a realisa un agitacion similar durante un welga den un fabrica di piesa di auto na Birmingham.

Ora qu e periodistanan a puntrele ayera tocante di e welganan di 1955 y 1959, Wilson a contesta: "Nos tin masha tantu informacion riba e cos aki. Nos a ricibi informacion riba e cos aki ayera mainta," y ela priminti di hasi mas revelacion awe.

Presidente di e compania di cual Wilson a bisa qu e partido gubernamental a provoca agitacion, a declara qu e ta considerando accion judicial contra Wilson. Promer qu esei ela califica e acusacion di e hefe laborista como "insensata."

MANIOBRANAN DI MERCA Y SPANJA

WASHINGTON, ANP.- E luna aqui lo tin maniobranan grandi di flota Mericano y Spanjo dilanti di costanan Spanjo, asina a worde participa den fuentenan oficial na Washington.

E participacion aqui ta desmenti e rumornan, cu e maniobranan ey lo worde suspende en coneccion cu reaccion riba e ataque di e bapor Sierra Aranzazu.

MAL TIRADOR

San Antonio, Texas, - UPI - Dos homber, masha bon amigu di otro, a inventa un argumento pa un berdadero opereta, cu e unico fin pa un di hasi bon cu su casá, Pero un cos a bai masha malu, pasobra esun qu tabata malu cu su casá awe ta bao di terra y e otro cómpinche di e opereta ta den prison.

Di acuerdo cu e argumento qu nan a trama, Pedro Enriquez di 20 aña di edad mester a pega su amigu Timmy Buenrostro di 18 aña di edad, un bala den su pia. Casá di Timmy a bandonele y nan a planea e opereta pa ora e señora tende qu nan a herida Timmy for di un auto na carreda," lo e salí na carreda pa composicion cu su casá cu e consecuencia final di qu nan dos lo a hasi bon cu otro.

Pero Enrique tabata masha mal tirador. Y Buenrostro a ser sepultá ayera mainta.

RUSIA TA DUNA INDONESIA AYUDO

Moscu, -- UPI -- Rusia a anunciá dunamentu di ayudo militar "adicional" na Idonesia y dencirculonan autorisá nan ta bisa qu Rusia ta reemplazando e avionnan norteamericano pa esnan Ruso den forsa aerea indones. E ayudo militar nobo ta mencioná den un comunicado conhunto sovietico indones qu a worde publicá na Moscu despues di e bishita di tres dia qu presidente Sukarno a hasi na Rusia. E comunicado ta bisa: "Nan a expresá consentimiento pa aumenta e poderio defensivo di Indonesia mediante adquisicion adicional di equiponan pa su forsanan armá." No obstante, e comunicado no ta especificá naturalesa exacto di e ayudo."

PARLAMENTARIAA DENUNCIA ELECCION DI MARCO ROBLES

Panama, - UPI - Diesdos miembro di parlamento di Panama a bandona e edificio di Asamblea Nacional durante e sesion qu tabata tuma lugar ayera en relacion cu toma di posicion di presidente Marco Robles, ora qu e Diputada Maria de Mirando a lesa un discurso den cual ela bisa qu e eleccion nan di e pais a ser gana pa Arnuldo Arias y no pa e vencedor oficial Robles.

Maria de Mirando a agrega qu bao di e condicionnan aki e no por a permanece den e sala pasobra tur e ceremonia tabata un pantomina.

E actitud di e diputadonan en cuestion a tuma lugar despues di e leccion di Robles como presidente di e pais, durante cual tabatin eleccion pa vicepresidente y secretario general di e asamblea.

E miembronan di partido Panameñista y dos miembro di extrema izquierda Carlos Ivan Zuniga y Virgilio Schuverer, a vota pa Moises Cohen Cattan, e unico representante di Partido Democrata Cristiano den e asamblea, pa e puesto di presidente di asamblea. Di su parti Cohen a vota pa Schuverer y Zuniga pa e puesto di vicepresidente.

E mayoria den e asamblea a eligi Jorge Ramirez, ex minister di educacion, como presidente y Carrizo y Ramon de la Guardia como vicepresidentenan.

E sesion inaugural a ser presencia pa delegacionnan di 45 pais tribunal supremo y miembronan di gobierno, y poco despues nan a aplaza e reunion.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1100
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad- Noord 3/4 Okt Dr C.v. Bijl; San Nicolas-Sta Cruz-Sav 3/4 Okt Dr. C.E.Zaandam Tel: 5816.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Atracciones Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English News
09.00 Rawhide
10.00 Tight Rope
10.30 Sign Off.

Diadomingo
05.30 Children's Hour
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 The Living Word
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 The Nurses
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companjero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio na Ritmo Criollo y poesia
08.10 noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitacion y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

DIADOMINGO
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa.
11.00 Dutch By Radio.
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hospital.
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 Antillana Fan Club Program

04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Espanol.
09.15 Cristo Para las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia.
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion.
12.24 Thought For the Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life.
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Cafe con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol.
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues in the News
06.45 Showers of Blessing
07.00 Look up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back to the Bible.
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows on Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 The Lutheran Hour.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie
09.30 Palabranan di Bida.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; Miami Fla (2) 9.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; Suriname 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

09.45 Cafe con Musica
10.00 Luz y Verdad.
10.30 Ecos del Cielo
11.00 La Hora Nazarena.
11.15 Melodias del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensuenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour of Desicion
05.00 Radio Concert Hall
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Songs of Zion.
06.45 Quiet Time.
07.00 Haven of Rest
07.30 Evening Melodies
08.30 Songs In the Night
09.00 Sign Off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Summer Holiday" all
Rialto: 8.00 p.m. "Beauty and the Beast" 14j
Principal: 8.00 p.m. "The V.I.P.S." 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Raw Savage" 14j
Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Swordsman of Siena" all
8.30 p.m. "Summer Holiday" all
Rialto: 5.30 p.m. "Flying Disc Man From Mars" all
8.00 p.m. "Beauty and the Beast" 14j
Principal: 6.00 p.m. "Kid Galahad" all
8.00 p.m. "Flame in the Streets" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "Radar Patrol Vs Spy King" all
8.00 p.m. "It Happened at the World's Fair" all
Savneta: 6.30 p.m. "Ghost of Zorro" all
8.00 p.m. "The Man With the X-Ray Eyes" 18j

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 14.

Eberhard a cuminza papia tocante e auto, cu e kier a huur. Pero e no por kita su mirada di e mucha muhe cu cabey corra. Asina tanto el a keda encanta, cu ni sikiera el a ripara con berguenza e mucha muhe tin, pasobra el a tuma e caballero inportante aki pa un fresco. "Un momento, por fabor, mi ta bay jena e formulario....." El a puntra Eberhard un cantidad di preguntas, cual Eberhard a contesta correcto. E no ta mire den su cara, pero tur su atencion ta riba e formulario. Tur loke bo por mira ta su cabey bunita, colo castanje. "Tur cos ta regla, baron." Su vos ta pas masha bon cu ne. "Bo por paga despues, pero e asegura si mester ta regla na tempo. Abo mes ta bay stuur e auto of....." di repente su cara a cuminza bira corra, "of bo senjora, of un otro miembro di bo famia?" "Mi no ta casa ainda, y mi jiu muhe no tin rijbewijs ainda." No ta parce cu e mucha muhe a hala un rosea alivia? Segun Eberhard cu si, pero te ainda e no sa con e mester puntre pa bolbe topa cu ne. E ta busca palabra ora cu di repente el a sinti un man pisa a bati riba su schouder. "Halo, Baron!" Ta Harold Langenbach, tata di Bruno y Lieselot. "Mesora bo a escohe e mucha muhe di mas bunita di e agencia no?" Cu smaak e ta kinipi wowo cu e mucha muhe. "Bon dia, Babsi, mal tempo, no ta berdad?" Prome Eberhard a sara cu e homber a bini net awor, pero mas despues toch el a bira contento. "Boso conoce otro?" el a puntra poco curioso. "Masha bon mes", tabata e contesta. "Bo tambe no conoce bo Katrin " "Katrin?" Eberhard ta hiza su wenkbrouwnan den laire. "Ta kiko Katrin tin di haci cu e asuntu aki....." "Wel, cu Barbara ta mi jiu muhe, mescos cu Katrin ta esun di bo. Pero si bo ta kere, cu bo no conoce Katrin completamente bon ainda, bo mester consola bo mes. Ami cu mi senjora te ainda ta haya nos despues di binti-tres anja, cu sorpresanan masha grandi cu nos jiu muhe grandi." Eberhard a keda tur confuso. Esta stranjo destino por ta, e ta pensa. Ta bon mes, cu mi no a puntre ki dia nos por topa cu otro. Lo mi hanja berguenza ora mi a jega cu ne dilanti Katrin y Bruno. Caramba di con mi no a ripara mesora. Barbara y su ruman homber ta parce otro berdad..." Ta kiko a trecebo akinan, baron?" papa Langenbach a puntra "Mi no ta kere cu bo ta pensa di bay bek?" "Ay, no mi lo keda akinan, te dia cu Katrin caba su school. Mi a bini pa huur un auto. E caminda pa kostschool ta basta largo, y e ora ey mi por hiba y trece mas lihe." Loke Eberhard no a bisa ta, cu Katrin no sa nada di e auto ainda. "Esey ta berdad, si bo no tin auto ta masha fastioso", Harold a bisa mientras e ta sacudi su cabes. "Wel, serca mi jiu, bo a cay den bon man, baron. Pronto e lo regla tur cos pa bo. "Babsi a hacie caba", tabata e contesta di e peliroja. Y mientras su cara ta bira corra, e ta bolbe puntra: "Baron van Rottach ta bon amigo di bo y di mama, papa? Nunca boso a contami algo di dje." "Pero bo no conoce Katja, Barbara? E amiga di Lieselot?" Wel, esaki ta Katja su tata." "Asina", Babsi a murmura.....y e ta corre baha su cara ora cu el a topa cu e mirada di Eberhard. "Y abo papa.... bo tin algun motibo special cu bo a bini akinan?" Harold ta dal man na cabes. "Ay Dios, casi mi a lubida. Mama a laga puntra, si bo no por bini atrobe serca nos na Hotel, mi jiu." Barbara ta sacudi su cabes. "Ah, lagami keda den mi cuarto. Mi no ta sintimi na cas na e hotel. Y nos por mira otro asina hopi biaha. Y ademas, e zeilomento di mayan, e ta sigui ainda?" Naturalmente, bandi ocho'or, manera nos a palabra! Waak pa bo bin na ora!" Awor Harald a dirigi su mes na e baron. "Y con ta cubo? Bo ta cumpli cu bo promesa, y lo bo bini cu nos?" Barbara a corre mira Eberhard djies un seconde. Y despues Eberhard a admiti. "Cu mucho gusto, si tin sufficiente lugar pa nos na bordo." "Ay, si nos a jega di zeilo cu dies pasahero hunto. Okay anto, diadomingo mainta bandi ocho'or, sin falta." "Danki, senjor Langenbach. Tambe ta duna e tata un man y despues Barbara. E man di e mucha muhe e ta keda tene un poco mas largo cu mester. Despues e ta bisti su sombre y ta sali bay cu un expresion satisfecho riba su cara. Stranjo, pero di repente Eberhard no ta worry tanto cu Bruno a bin interveni entre e cu Katrin. Segun e, e cambio di Katrin pa Barbara, no ta mucho malo. Pero ora cu el a dal para dilanti e kostschool cu su auto, y cu Katrin a cana contre cu wowonan lombrante, ta existi solamente un cos pe den e mundo aki, y esey ta su bunita jiu muhe! "Papa", el a exclama y a keda para algun paso atras mientras e ta mustra riba e auto. "Ta kiko esaki nifica awor?" Eberhard ta sintie asina irrita cu su cara ta bira corra, pasobra Katrin su cara no ta murtra contento. "Bon dia, chikito. Mi a huur e auto aki", e tata a bisa. "Awor bo no tin mester di cana tur e caminda largo pa bay school.
Cu su wenkbrouwnan hiza den laire Katrin a keda para dilanti Eberhard. "Mi ta gusta cana na pia. "Pero ami no", Eberhard a bisa un poco terco. Katrin a keda mire cu reproche. "Y lo ta bon tambe pa bo salud. Na bo edad, bo mester haci hopi ejercicio, si bo no kier bira gordo." Tabata dificil pa Eberhard wanta su indignacion. Manera mi tin tendencia pa bira gordo, e ta pensa. "Abo ta kere asina", el a murmura, "mi ta haci tur mi best pa complace mi jiu, y kiko mi ta haya al contrario? Tende, Katja, mi no ta hayabo lief. Ami ta di acuerdo pa hibabo kostschool y tambe pa bin buscabo bek, djies pa nos dos ta un poco mas tempo hunto.... y abo.....bo...." Katrin su cara a cuminza bira poco insegur. E ta kinipi wowo cu su tata. "Ta djies pa esey bo a huur e auto?" "Naturalmente, pakiko otro?" "Hm.." e ta bisa, mientras e ta frega su zapayo den tera.

E ta sigui...





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-21 di april- E personanan cu ta desea bon, mester yuda awor. Papia cu nan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo expansion por crea bastante dificultad salvo na loke bo ta hasi un inteligencia.

GEMINIS - 22 di mei - 21 di juni No permiti nan pisa bo ideanan mescos cu bo no ta permiti nan pisa bo idealnan. Defende bo derechonan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Reduci bo actividadnan den asuntonan di famia. Exclui esnan cu no ta pariente.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia den cual bo por defende fuertemente di bo presentimentonan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Dedica bo naturalesa artistica y talentonan na cosnan cu por duna bo forma den bo porvenir inmediato.

LIBRA-23 di september-23 di october- Un Libra inteligente lo progresa mas tantu si e ta orgulloso y terco. Busca bo laureinan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Salve cu bo por respalda bo palabranan cu accion lo ta prudente si bo permanece boca serra.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia excelente pa pensa y renova e decoracion di cas. Si ta posibel aprobecha e ganganan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Capricornio cu tin e inteligencia pa gasta poco y obtene hopi quizas lo encontra un atraccion adicional den e sucesonan di e dia aki Un dia di regalo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo ta inteligente bo ta actua den forma generosa pa e personanan cu a yuda bo anteriormente. Pa mas chikitu cu e debenan ta, toch nan mester worde pagá.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Tene masha cuidao pa bo liberalidad no hasi bo bondad bashi.
Esaki ta un diasabra cu mester ahorra algu pa Piscis.

Corsicanonan ta rabia cu Johnson

Paris, --UPI -- Francesnan, especialmente e Corsonan, ta masha rabia riba e observacion di presidente di Merca Lyndon Johnson, tocante figura di Napoleon Bonaparte ora ela declara qu Napoleon tabata "italiano."

E suceso a sosode ayera mainta ora qu Johnson a dirigi palabra na e secretario di Organizacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN) general Manlio Brosio di Italia, durante un acto di bienvenida.

E corant parisiense Paris-Presse ta describi e observacion como un error. "Ni un solo habitante di Corsica a laga di keda straño ora qu nan a tende via radio ayera mainta qu Napoleon tabata un italiano."

E corant ta recorda qu Napoleon a nace na Corsica na 1769, qu e tempu ei ya tabata como un aña den poder di Francia. "Tur e corsicanonan qu nos a entrevistá ayera mainta tabatin protesta, den diferente grado".

Francois Pietri, historiador frances y ex-minister a declara: "Mi no por imagina mi riba kiko presidente Johnson a basa su mes pa bisa tal cos."

Paris Press a scirbi qu un otro a declara: "Presidente Johnson tin zero riba su rapport pa historia."

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 5 OKTOBER 1964 No. 5150.

AVION FRANCES TA CAI DEN SIERRA NEVADA

PARIJS/MADRID, -ANP- Un DC-6 di e linea Paris-Nouakchott a cai den e cordilleras entre Granada y Almeria na Spanja. Tabatin na bordo 73 passagero y un tripulacion di 7 persona. Un avion spanjo a mira e DC-6 riba Mulhagen e cerro di mas halto di Sierra Nevada.

Nan no sa ainda cu nan tin surviviente. E avion cu a cay despues di un aterizahe na Palma de Majorca a subi pa un vuelo na e capital di Mauretania.

Despues cu diasabra mainta - banda di diez un or a ser participa di fuente oficial spanjo cu nan a hanja binti surviviente y e avion Frances perdi un ora y mei despues a sigui un comunicado di e ministerio Spanjo di aviacion segun cual e DC-6 a cay den Sierra Nevada.

Den un participacion mas promer nan a llega di bisa cu e avion a cai na costa y cu e binti survivientenan a ser piki - door di e barco Ingles "Esso Cardiff".

Despues na Paris tambe a ser participa cu e sobranan di e avion no a cai den lamar pero a ser haña den e cordilleras entre Granada y Almeria pero cu nan no sa ainda cu tin surviviente.

E ministerio Spanjo di aviacion a participa cu e sobranan di e DC-6 a ser mira diasabra mainta door di un Constallation riba Mulhagen. E sobranan ta na 15 km norte di e pueblo Ugijar na un altura di 2500 meter.

E tripulacion di e Constellation no a mira ningun hende, pero e habitantenan local di cu nan a mira surviviente, segun e comunicado Spanjo.

Segun participacion di U.T.A. 75 passahero y un tripulacion di 7 persona tabata viaha cu e avion.

E avion mester a ateriza mitar di diezdos diabierna mainta na Port Etienne.

E ultimo contacto di radio tabata cincor y diez mainta trempan cu e torre di comando di Sevilla.

E compania di aviacion U.T.A. a ser erigi aña pasa door di un fusion di e union Aeromaritime des Transport y e compania des Transport Aerie Intercontinentaux. E compania a participa cu tur e tripulantenan y e pasaheronan pa major parte ta Frances y otro nan ta habitante di Africa-Frances Occidental.

INVITACION PA PAPA PABLO

CIUDAD VATICANO, ANP.- Gobierno di India a invita Papa Pablo pa durante e congreso eucharista internacional, cu ta tuma lugar di a 28 di otro luna na Bombay, e bishita India. Un cu e otro ta resulta for di un entrevista cu e corant Osservatore Romano tabatin cu cardenal Gracias, arzobispo di Bombay.

LA ESPERANZA WARDANDO APROBACION DI GOBIERNO

ORANJESTAD, 5 Okt. - Ya lunanan largo directiva di La Esperanza N.V. na Aruba ta sperando ariba aprobacion di gobierno di su plan pa construi un supermercado nobo na San Nicolas, tambe ariba e aprobacion completo di e plan di extension y cambionan di e edificio na Oranjestad. Segun informacion di directiva di e N.V. nan ta sperando ya lunanan ariba e contesta di gobierno ariba e planan cu nan a manda aden, pero pa un motibo of otro esaki no ta aproba te ainda.

Manera conoci e extension di La Esperanza supermercado na Oranjestad lo tin un transformacion grandi, cu al lo tin di haci un shopping center, cu por ehemplo un beauty salon, barberia, snack bar, souvernir shop, laundry pick up station etc. Tocante esaki nos a scirbi detalladamente anteriormente caba. Pa motibo di e extension grandi aki na Oranjestad, La Esperanza a laga contrui un propio transformer house, pa den caso cu corriente, ariba red na Oranjestad cai afor e por tin corriente sin embargo, door di cual e no ta hanja dificultad cu su comestiblemanan por ehemplo cu ta den freezer.

SUPERMERCADO NA SAN NICOLAS

Asina cu e aprobacion di gobierno worde hanja, segun senjor Eligio Wever, director di La Esperanza, nan ta cuminsa cu e construccion di e supermercado na San Nicolas, dilanti Lago Sport Park. Casi sigur cu esaki tambe lo bira un shopping center, mas grandi cu esun na Oranjestad y alavez mucho mas moderno. E supermercado na Corsow., na fin

E TA SIGUI PAG. 2



Tur dia riba bordchi pafor di e oficinanan di polis na Tokio e cantidad di victima di trafico di e dia anterior ta ser participa. Un polis na Tokio ta mustra aki riba e score tristu di e dia pasa. Tres morto y 186 herida.

U.T.H. tin plan di C.C.T. cla pa negosha

ORANJESTAD, 5 okt. - Diabierna anochi un binti persona, Empleadonan di Aruba Caribbean Hotel-Casino a assisti na un reunion den club Bonaireano organisa door di directiva di Union di Trahadornan di Hotel, cual syndicato ultimamente a keda funda, pa duna nan miembronan un splicacion di e plan di Combenio Colectivo di Trabao cu nan a prepara y tin intencion di bai negosha cu dirigentenan di Aruba Caribbean Hotel. Durante e reunion tur e binti seis puntonan di e plan C.C.T. a worde lesa na e presentenan y preguntanan a worde haci.

E reunion a worde habri door di e presidente di U.T.H., señor John Hart, kende despues di a yama e presentenan bon bini, a mustra ariba loke nan a logra te awor. Por ehemplo pa nan por papia cu e management tocante cu C.C.T. pa nan miembronan, nan mester tin cincuenta porciento y uno di e empleadonan di e hotel como miembro. Esaki segun señor Hart ta loke nan tin caba. E C.C.T. cual nan a planja segun e presidente di U.T.H. a bisa cu awe lo e worde entrega na e directiva di e hotel pa nan estudia esaki. "Nos no ta priminti cu nos lo hanja tur cos, pero na hotel mester di mehoracion" segun señor Hart. Una bez cu tur cos ta regla ayanan nan ta sigui cu e otro hotelnan.

Despues di e palabranan di introduccion di señor Hart, señor Rosendo Vlaun, secretario general di U.T.H., na idioma ingles a informa e binti seis puntonan di e C.C.T. planja. Den e C.C.T. aki tin varios puntonan tuma, encuanto mehoracion di salario, oranan di trabao, vacacion etc.".

Bishitantenan haltu di Y.M.C.A. na Aruba

SAN NICOLAS, 5 okt. - Diabierna dia nuebe venidero dos funccionario halto di Y.M.C.A. lo yega Aruba cu nan esposa pa pasa e weekend.

Ta senjornan dr. Alfonso Lagomarsino y Juan C. Ceriani. Dr. Lagomarsino, un medico di Uruguai, ta un di e vice presidentenan di e Allianza mundial di Y.M.C.A. E allanza aki cu a worde estableci na 1855 ta majoor di como diez mil clubnan di Y.M.C.A. Den nobenta y siete pais, y ta coordina e programanan y propositonan alavez ta duna intermediacion na entercambio experencia.

E oficina major di e allanza ta na Geneve, Suisa. Presidente ta senjor Charles D. Sherman, un Liberiano. Senjor Ceriani ta secretario general di e federacion Sur Americano di Y.M.C.A. E federacion cual cincuenta anja pasa a worde estableci na Sur America tin su oficina major na Montevideo. E bishitantenan lo contra cu varios autoridadnan. Como nan huespednan lo ta senjor Robert Steele y senjor V.L. Hymans, tur dos topmen den Y.M.C.A. na Aruba.

PARIS, ANP. - No tin basenan cientifico di prueba cu por worde usa pa apoya e pretencionnan, cu un cierto rasa ta superior na otro. Asina por lesa den un rapport di Unesco cu a worde publica ayera, honradornan di rasa ta trata na hustifica e cienciaey, probablemente basando nan mes riba biologia, sociologia of historia. Unesco pa e esey ta keda stipula energicamente cu ningun ramo di ciencia por duna pruebanan util pa racismo, asina e rapport ta bisa.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat het kantoor van de Voorlichtingsdienst is verplaatst van de Zoutmanstraat naar de L.G. Smithboulevard no. 47.

LA ESPERANZA

CONTINUACION DI PAG. 1

di otro luna lo tin di habri suportanan pa publico, di nos hermana isla. E preparacionnan necesario ta bao di gia di senjor Frans Wever, alavez tambe director den e N.V. di La Esperanza. Durante varios luna caba senjor Frans Wever y famia a bira habitantenan di Corsow, en coneccion cu e preparacionan di e Supermercado na Corsow.

EMPLEADO

Una vez cu Esperanza na San Nicolas y Corsow ta cla segun senjor Wever lo tin mas cu dos cien y sesenta persona den servicio di e "Cadena di La Esperanza". Cien y binti na Oranjestad, ochenta na Corsow y sesenta na San Nicolas. Trinta y cuatro lo ta oficinista, na e momento tin 17.

E interesante di e empresa aki ta cu door di na anja 1959 el a bira un sociedad anonima, pueblo di Aruba a hanja chens di inverti placa den e empresa. Esaki segun senjor Wever tabatin tal exito cu e posibilidad a worde crea pa extende e supermercadonan segun necesidad di pueblo.

Na e momento La Esperanza na Pos Chikito y Oranjestad tin respectivamente ocho y diezcinco cahero pero na luna di november segun ta worde spera esaki lo bira na Oranjestad y ocho lo keda na Pos Chikito mientras cu San Nicolas lo hanja diez siete y Corsow tambe.

TOURIST OFFICE

E oficina di biaha di La Esperanza tambe ya ta algo conoci na Aruba. Posibelidadnan pa biaha barata a worde crea. Varios patsnan cu antes tabata leeuw door di e prijs cara pa vuelonan awendia ta mas cerca Aruba y vice versa door di e prijsnan barata cu ta posible.

DECLARACION DI PRINCIPE PETER

PARIS, -ANP- Principe Peter di Grecia, un primo di defunto Rey Pablo y actu primo di rey Constantino, durante di conferencia di prensa na Paris a acusa la reina mama Federika di a causa desunion den e cas Real Griego. Esaki tabata tambe e rason, segun el a bisa, pa cual el a establece su mes di 1947 te 1957 den exterior. Despues cu rey Pablo a haci tur cos pa drecha e relasionan, el a regresa despues pa su pais.
Principe Peter a bisa di ta duda e interpretasion dje constitusion Griego riba base dicual princesa Irene, ruman muher di rey Constantino ta wordu considera sucesor di trono.
E principe ta kere, cu constitusion, ta duna sucesion na miembronan masculino dje mesun dynastia, sin di tene cuenta cu lo demas tocual ta nifica cu actualmente e ta principe heredero.

INAUGURACION EXITOSO DI I.C.A.

ORANJESTAD, 5 okt. - Un numeroso publico,diasabra anochi ultimo a assisti na e inauguracion oficial di Indische Clubhuis na Aruba, cual ta keda na Sabana Blancu, e anterior cas di señora van Gaalen. E anochi aki pa cual tabatin un gran interes, indudablemente por worde yama un exito door di Indische Club Aruba. Despues di algun speech di inauguracion, Hawaian Serenadars di Corsow a deleita e publico cu bunita piezanan bailable cual a los hopi pia durante e anochi.

Como promer orador a papia señora D. Bezems, presidente di Indische Club Aruba. Na promer instancia el a yama tur e miembronan, invitadonan presente bon bini. El a mustra cu e motibo cu tin un propio club awor, esey ta door di e actividadnan di e miembronan mes y cu esakinan lo sabi di haci uso di dje y cu en futuro e club lo florece na un manera grandi. E presidente a mustra tambe cu planan tapa regularmente, cada siman e miembronan bin hunto, mientras cu un biaha of dos biaha pa luna nan lo tin un "rijsttafel", pa miembronan y interesadonan. Ex-presidente Dr. J. Hilgers, tambe a dirigi palabra di gradicimento especialmente na e directiva cu a logra di hanja un propio clubhuis. El a mustra cu awor cu e miembronan tin nan club, nan lo tin di haci bon uso di dje tambe. El a aprecia e choice di e directiva, cual a hanja un lugar cu ta keda situa masha favorable, serca di caminda principal, pero no mucho serca, y facila pa yega for di Oranjestad y San Nicolas. Tambe e ex-presidente a mustra ariba con e miembronan antes durante nan reunionan y get to gether tin di pasa for di un cas di miembro pa otro. Tur esakinan tabatin nan desventaha di un of otro manera.



Esaki ta e presidente di Indische Club Aruba. Señora D. Bezems kende diasabra anochi no tabatin bastante man pa ricibi tur e felicitacionan na ocacion di inauguracion oficial di e clubhuis di ICA.



E parti musical di e fiesta di inauguracion di Indische Club Aruba a worde anima pa Hawaian Serenaders di Curacao. Aki nos ta mira un di e miembronan di e grupo musical tocando un Hawaian Guitar. Un instrumento cu un musico fantastico.



Diasabra anochi Indische Club Aruba, oficialmente a inaugura su clubhuis na Sabana Blanco. E animacion tabata papia su mes. Constantemente e parehanan a percura pa e pista di baile ta yen. Aki nos ta mira algun di e parehanan bailando, cu completamente na robez señor G. Morren.

E siguiente orador señor C. van Oomen, lider di Hawaian Serenaders di Corsow, a trece saludo y mihor deseonan pa I.C.A. for di e Club di Indonesnan na Corsow. Despues di a desea directiva y miembronan di I.C.A. hopi exito cu nan club nobo, el a sigui pa e parti musical cu su grupo, brindando e publico presente bunita piezanan bailable. De bez en cuando entercambia cu piezanan di e trio "The Crusaders" tambe di Corsow.

DOS AÑA CONTRACT

E directiva di I.C.A. na e momento ta consisti di presidente señora D. Bezems, secretario B.v. Dongen, tesorero, J. Groot, Comissarionan C. Meyers, P. Samy y J. van Eyck. E edificio cual ta worde usa pa club huis a worde gehuur door di e directiva di I.C.A. pa un tempo di dos aña. Kizas cu despues di e tempo aki e miembronan di I.C.A. a logra nan ideal, esta e construccion di un propio clubhuis. Esaki te ainda, segun nos a worde informa pa un di miembronan di directiva ta un di e sonjonan di directiva di I.C.A.

Jack Johnson ta jega awe

(Di Nos redactor Deportivo)

Segun informacionnan obteni di matchmaker Johan Stefani, awe ta worde spera for di Corsow, e pugilista Jack Johnson. Manera ta conoci e curazolenjo tin un serio compromis ora cu diavierna awor den Wilhelminastadion, e enfrenta e campeon Antiyano Sugar Boy Nando. Esaki lo ta un pelea senjala pa 15 round den cual e faha di peso mediano di Antiyas Hulandes, e actualmente den poder di Sugar Boy Nando, ta worde poni den balansa.

Ta reina un interes enorme pa e pelea cu lo tin como escenario Wilhelminastadion na Oranjestad.

Bentananan adelanta di ticket pa entrada ta bayendo satisfactoriamente. Di un banda ta reina hopi interes den mira Nando den accion atrobe. E publico Arubano tin hopi tempo sin mira su idolo den accion y ta ansioso pa por constata cu su propio wowonan kiko e campeon a sinja den su giranan largo den exterior.

Di otro banda ta reina tambe hopi interes pasobra ta bon conoci cu Nando tin un deuda di salda cu e curazolenjo Johnson. E dos pugilistanan aki a topa algun tempo pasa den ring di Corsow un biaha y na e ocasion ey e decision despues di un pelea di 10 round a termina den favor di e curazolenjo Jack Johnson.

Completament e disgusta cu e decision ey, Nando a regresa Aruba y den un entrevista a declara na nos cu tabata un decision ridiculo ya cu Johnson no a haci absolutamente nada pa merece e triunfo. Nando a expresa tambe na nos cu e ta spera di topa cara cara cu Johnson un biaha mas den un otro ring cu esun na Corsow. Y diavierna awor Nando ta hanja e chens aki...

Hunto cu Johnson lo yega nos isla awe tambe e pugilista Black Shadow, kende tin un compromiso contra di Kid Zorzal den e pelea di semifinal di e programa. Esaku tambe ta bira oportunidad pa un pugilista arubano tuma revancha.

CUMPLEANJOS

Dia 2 di Oktober a cumpli 4 anja hobencito Albertico Boekhoudt, felicitacion ta bini di su mama Chita, tata Alberto, rumanan Anchie, Esle y Alwin, welo y welanan, omo y tantanan, madrina Sabina vd Biezen, padrino Toy Boekhoudt, amiguitonan Franklin Franken, Donie Boekhoudt, Maikel Lampe, Frenk Croes, Feli croes, Harold vd Biezen y Pablo Erasmus y demas famia Boekhoudt y Croes.

LES DI JUDO Y.M.C.A. DOOR DI VERHALLE

SAN NICOLAS, 5 okt. - Korporal di mariniers G. Verhalle a tuma na su incargo pa duna instruccion na e klasnan di judo di Y.M.C.A. E lesnan ta worde duna ariba dialuna, diarazon y diabierna anochi den Lago Sport Park. Korporal Verhalle ta promer kyu, banchi bruin. Tur persona mas cu diezseis anja por inscribi. Supervision di e curso di judo aki ta worde haci door di senjor Carlos Braaf di Curacao, segunda banchi preto.

Filmliga ta presenta Tsjechow

ORANJESTAD, 5 okt. - Den e programa di diadomingo dia diezun di oktober Filmliga Aruba ta presenta e pelicula "Dom Mezoninom", un pelicula na color tocante un novela di Tsechow. Den e pelicula aki ta hunga Nenelj Misjkowa, Larisa Gordeitskikity Sergej Jakowlew.

Den e programa ta worde mustra tambe "1.000.000". un documentario di Charles Breyer di anja 1962, filma despues di cu e di un millon cas despues di guerra construi na Hulanda a keda cla. Pa motibo cu e cantidad di miembronan a bira asina poco den ultimo tempo Filmliga Aruba a dicidi cu e peliculanan di trinta y cinco milimetro lo worde hunga unicamente ariba diadomingo.

QUIRAM A LAGA ARUBA

SEROE COLORADO, 5 okt. - Señor F.W. Quiram, hefe funcionario na Lago, diabierna ultimi a sali pa Lima, pero pa assisti na un curso di cinco dia tocante di proceduranan internacional di congolamento.

E curso ta worde duna den Esso Training Center na Lima.



(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Apreciable Sr. Redactor di "Arubaanse Courant", di antemano masha danki pa espacio concedi na mi persona; "A.B.A. PROMOTOR FANATICONAN DI - BOXEO ATTENCION!!!!

Envista di e programma di Boxeo dia 9 proximo na Aruba. Lo ta bon pa A.B.A. of e Promotor cu ta organisa tal programa tuma na cuenta cu e pelea esteliar lo ta un pelea masha importante considerando cu ta bai ~~pa e feha di Mid-weight Camp.~~ pa e faha di Mid-weight Champ. di Ant. Ner. pues recommendable ta pa haci bon preocupacion pa e pelea ariba menciona.

Manera e.o. conoci si lo tabata posibel busca un Juez, of un Refree di Venezuela of di Santo Domingo pa e pelea. Na mi opinion y di basta fanatico mas lo trece problema y confuse den e asunto ey pasobra si pone un arbitro local sigur, sigur e ta fanatico di nos Idolo local, considerando e importante cu e pelea ta lo tabata bon pa busca un referee neutral pa evita critica di ambos banda.

Sin lugar a duda mester tuma na cuenta cu e pelea ta ser efectua na Aruba, bau di ningun circumstancia no por pone un arbitro di Corsow, ni tampoco lo no ta husto pa pone un di Aruba, pa motibo poniendo cualke di nan menciona ariba lo tin su simpatia pa un dje Boxdonan.

Mi ta sigui mas aleuw cu mi Remetido, pa motibo cu segun remornan ta core cu e Boxeador di Corsou tin un sistema di "Run in the Ring" envez di Stand-fight, bueno esey nan ta loke majoria di persona ta bisa aki na Aruba.

Cu seguridad lo ta pa e anochi ey lo dirigi e pelea estelar un tal TIGRE, un ex Boxdo local cu awor mas bien ta entrena e pugilista nan local, persona cu sin lugar a duda conoce nos idolo local masha bon, y cu ta mes fanatico di nos idolo cu mi persona tambe ta.

Lo ta bon pa tuma tur sorto di preparacion pa e Mainbout ja cu si e boxdo visitante jega na altura dje caso aki talvez lo por socede algu cu hopi di nos fanaticonan lo no a spera, e.o. e boxdo por keda sin Box, of durante e pelea por ocasiona un barbaridad, caso cu talvez por a evita.

Comprendemi bon amabies lector nan mi tin masha attencion pa boxeo, ainda ta frescu den mi memoria e pelea di Clay-Liston, den cual pelea tambe nos por bisa cu: Clay tambe a core den ring, birando lomba pa su adversario; na momento cu e la caba di deposita algun pegada ariba su contrincante, awor e motibo cu ela haci asina tabata su experencia a pone usa e tactica aki, pasobra Clay ta na altura kiko Liston tin den su dos mannan.

Pues de la manera cu nos no por bai contra ningun hende pa motibo cu e ta huzga cu ta asina e mester bringa.

Mi por sigui bisa ainda, tempu di David a huzga pa su mes pa motibo si e tabata sa cu e por a debati cu Goliath cu Spada of Speer etc.etc. anto lo e no a usa e Slinger pa destrosa su adversario. E motibo pa cual mi ta skirbi e Remetido aki ta pa pone attencion ariba e asunto aki ja (pami) ni e tur esnan cu lo bai Stadion pa expone algun florans for di nan saku pa presencia un Mainbout, anto mester ocasiona un barbaridad cu alavez por evita.

Mi ta spera cu ningun persona no comprendemi malu pamotibo ta un pelea cu tur kende kier mira pues aki ta trata di defensa di florans di fanaticonan pa tal motibo mi ta firma,

Sinceramente,
H. Gaari.

NOTA DI NOS REDACTOR DEPORTIVO.

Na promer lugar nos ta kere necesario pa aclara cu A.B.A. cu cual nos ta supone e apreciado remitente ta referi na Aruba Boxing Association, no tin absolutamente nada di haci cu e organisacion di e pelea titular di diavierna awor entre Sugar Boy Nando, actual campeon y e retador for di Corsow, Jack Johnson.

E pelea ta worde teni bao di auspicio di Aruba Boxing Commission, un comision nobra door di Gezaghebber di nos isla, y pues tin un caracter oficial.

E sugerencia di trece un referi of huez for di exterior sin duda algun tin su banda bon, pero no ta sosede den ningun otro deporte caminda un titulo antiyano ta den pleito. Varios campeonato antiyano di futbol a worde teni caba y semper ta arbitronan di Aruba y Corsow mes a dirigi e encuentronan. Tabata tin momentonan cu realmente tabata surgi e deseo of idea pa importa un arbitro pa cierto partidonan, pero nunca el a worde haci.

Den e caso aki, nos no ta kere cu lo ta necesario pa haci e tampoco ya cu nos a worde sigura door di Aruba Boxing Commission cu NO TA EL TIGRE na kenda e apreciado remitente ta referi a worde nombra como referi pa e pelea tan discuti entre Nando y Johnson. E miembro di A.B.C. cu kende nos a combersa no a desea di duna publicacion na nomber di e arbitro ni di e hueznan, algo cu nos ta hanja hustifica, pero si el a sigura nos cu e referi lo ta otro persona cu e mencionado Tigre.

Nos ta convenci cu e Aruba Boxing Commission lo nombra personanan cu ya a yega di demostra nan imparcialidad y nan conocemento di boxeo pa huzga e encuentro, cual lo por resulta den un trabao dificil pa e trio responsabel den caso cu mester cai un decision.

Na Sr. Gaari pues nos por duna e siguranza cu ta un otro arbitro cu esun cu el a pensa, of el a tende menciona, lo ta e tercer homber den e ring diavierna awor den Wilhelminastadion.

Departement van Onderwijs

Examens Moderne Bedrijfsadministratie, Boekhouden en Handelscorrespondentie, uitgaande van de Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens, te houden in de maanden december 1964 en januari 1965 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich v o or 26 oktober a.s. schriftelijk op te geven bij de Departement van Onderwijs, Curacao, onder vermelding van hun adres.

Voorts dienen zij over te leggen een uittreksel uit het geboortenregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister.

Tenslotte delen zij mede of zij aan het dag- en/of avondexamen wensen deel te nemen, waarvoor zij tegelijkertijd de examenkosten betalen. (examens Boekhouden en Handelscorrespondentie f. 12,50, examen Moderne Bedrijfsadministratie f. 15,--).

N.B. Bij aangifte voor het examen Moderne Bedrijfsadministratie dient het praktijkdiploma Boekhouden te worden overgelegd.

Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven.

Voor de examens Moderne Bedrijfsadministratie en Spaanse handelscorrespondentie bestaan geen avondexamens.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. Sprockel.

Torneo di tennis open a cuminza

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa varios siman caba ta siendo organisa un torneo open di tennis door di un grupo di entusiasta practicadornan di e deporte bianco. E intencion ta pa tene un competencia den tur e clase y divisionnan. Encarga cu organisacion di e torneo ta e cabayeronan Cesar Kip y R. Brown.

Despues cu e division di singles femenino termina lo worde hunga dobbel femenino, dobbel mixto y por ultimo e diferente clasenan entre e cabayeronan.

Personanan cu ta interesa den participa por haci nan inscripcion cerca un di e dos cabayeronan menciona na principio.

Diasabra atardi a cuminsa na Lago Sport Park e encuentronan di singles femenino di e torneo.

E partido inaugural a bai entre senjoras Nancy Krullaars y Joke Klappers. Cu score di 6-4 y 6-0, Nancy Krullaars a resulta vencedora. Segundo encuentro di e atardi e bai entre senjoras Ina Krol y Niel van Strien. Tambe den dos set sigi, e partido aki a keda dicidi. Ina Krol a resulta e mihor ganando e dos setnan cu score di 6 pa 2 y 6 pa 1.

Majan atardi e torneo ta continua na Lago Sport Park. Ta worde haci esfuerzonan pa presenta parti di e torneo ariba cancha di Elmar na Balashi tambe.

Rusia no tabata kier alianza cu Merca contra China

WASHINGTON, ANP. - Union Sovietica anja pasa a rechaza un proposicion di Merca, pa huntu traha plannan pa evita China comunista di desarolla armanan nuclear. Asina a worde participa ayera den circulonan autorisa na Washington.

E sub-minister di exterior pa asuntunan politico, Averell Harriman, a haci Chroestsjov e proposicion aqui na e negociacionnan tocante e acuerdo pa stop pruebanan nuclear parcialmente na anja pasa augustus, Chroestsjev no a demostra ningun tiki di interes den loque Harriman tabatin di bise y esaki a laga e asuntu sin ningun comentario manera e tabata.

Chroestsjev a bisa unicamente, cu e Rusonan a stop nan yudanza nuclear na China na anja 1959-1960.

Segun portavoznan Merca y Union Sovietica no a delibera ningun momento tocante e prome prueba nuclear Chines cu ta proximo. E actitud di Chroestjev na anja 1963 a pone algun experto di gobierno Mericano conclui, cu lo yuda China ora cu lo mester bini un conflicto grandi cu Merca. E Rusonan gustosamente ta mira China cu dificultadnan local, pero e conflicto lo worde pone un banda si destruccion di e regimen Chines ta envolvi.

La Salle y Sportboys a reparti puntonan

Di Nos redactor Deportivo)

Na tres tanto pa cada banda e partido di diasabra anochi entre Lasalle y SportBoys a keda empata. Asina e dos equiponan aki a obtene nan promer punto den e actual campeonato. Tabata un partido hopi movi, pero cu atrobe demasiado shotnan largisimo sin direccion correcto. No tabata worde trata di forma combinacionnan cortico door di rapido y oportuno corementoliber door di cual esun cu e bala ta haja oportunidad di pase pa un di su companjeronan. Loke generalmente por a worde nota den e partido ta com e hungadornan tan pronto cu nan a mira uno di nan mes team a haja e bala, ta saka carreda bai leuw sperando e pase largo. E pasenan aki mayoria di biaha ta relativamente facil pa intercepta, door di e contrarionan.

Felix Geerman di SportBoys a habri e score diasabra anochi pasando keeper Ale Vrolijk di Lasalle pa promer biaha e anochi.

No ta tarda mucho cu Lasalle ta percura pa e empate. Esaki a worde haci door di Betico Dubero. Poco despues ta e delantero Aiky Croes, un hungador cu instinto di goalgetter, ta pone Lasalle adilanti 2 pa 1.

Cu e score aki e promer mitad di e wega a caba. E ventaha di LaSalle ta worde aumenta den di 7 minuut di e segundo tempo. Atrobe ta Aik y Croes ta pone keeper Pedro Geerman di Sportboys bai saka e bala for di den net. Tabata un shot di hopi cerca imposibel pa e portero taha. Score 3 pa 1 den favor di La Salle.

Na e otro banda e agil linksbuiten Dama Werleman di Sport boys ta pone dos voorzet sigi cu ta cruza dilanti di porta di gol di LaSalle sin worde provecha. E capitan di Sportboys, Marcial Acosta, kenda a hunga e promer mitad den su puesto di back central, a bai den linea delantera como midvoor for di principio di e segun do mitad.

Den di 21 minuut un atake di Sportboys ta resulta den un hands cometi net poco pafor di doelgebied. E tiro ta worde cobra door di Marcial Acosta. Su promer intento ta pasa hopi meter over di gol, pero e arbitro Frans Figaroa ta considera cu e tiro mester worde tuma di nobo. E biaha aki si Acosta ta midi mihor y di linea e bala ta span e net tras di lomba di keeper Ale Vrolijk. Cu esaki e diferencia a bira

Diesminuut despues e gol di Sportboys ta pasa un momento di hopi peliger. Pa largo rato e delanteronan di Lasalle ta logra tene e bala den cercania di e gol di nan rivalnan. Un voorzet for di alarobes ta worde rapidamente contra aden cu tur su forza door di midvoor Aiky Croes, pero den forma sorprendente y excepcional, e portero Pedro - Geerman ta reacciona rapidamente y ta desvia e cuero.

Faltando menos cu diez minuut pa e partido caba, Sportboys ta logra e gol di empate, e gol cu a dicidi nan promer punto di e campeonato.

Un corner na nan favor ariba aladrechi ta worde cobra door di Doel Geerman. Halto e bala ta bin dilanti di gol, y midvoor Marcial Acosta ta haci bon uso di su altura ora cu e ta bula y kop aden pa empata e wega.

Mas cu nunca awor e hungadornan ta dedica nan mes na haci pasenan largisimo. Consecuencia di esaki ta sigi cu ta worde constata hopi hungadornan di offside.

No a bin mas cambio den e score y e partido a caba un empate di tres gol pa banda. Manera ya nos a menciona e empate aki a nifica e promer puntonan pa e dos equiponan aki. Y cu e punto aki cu cada un tin awor nan a laga e oncena di Juventud Millonarios so den e ultimo puesto.

SUCSESOR PA A.BRUNDAGE

TOKIO, ANP.- E pregunta si Avery Brundage, e president Mericano cu ya tin 77 anja di edad, di e comite Olimpico lo worde reeligi of sucedi pa e Marques di Exeter, ta un cu ta preocupa hopi hende na Tokio. E contesta riba e pregunta ey lo queda warda den un caha di Imperial Hotel te medio otro siman. E ora ey lo worde participa cuantu miembro di e comite olimpico internacional via di coreo- a vota riba Brundage y cuantu riba e marques Ingles.

For di anja 1952 dia cu Brndage a worde eligi na e weganan Olimpico na Helsinki tin un lucha entre e dos nan ey.

Jubilario na Lago

SEROE COLORADO, 5 okt. - Awe señor Arturo A. Levenston di trinta y cinco aña ta celebra su binti aña di servicio na Lago. Señor Levenston a cuminsa como office-boy na departamento di maritima di Lago. Awor e ta korporaal cerca polis di Lago.

O.C.T. A. ta suplica yudanza pa esnan sin empleo

ORANJESTAD, 5 okt. - Den un carta dirigi na ministro di Asuntunan Social y Economico, esta Ministro C. Kroon, O.C.T.A., Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano, entre otro ta pidi e ministro un solucion pa yudanza financiero na esnan sin empleo na Aruba. Segun OCTA ta mustra e situacion actual di desempleo dia pa dia ta empeorando na Aruba, cu e consecuencia cu esaki lo ta fatal pa e isla.

Den e cuarta OCTA ta cuminsa cu mustra ariba e situacion di desempleo cual dia pa dia na un manera alarmante ta crece. Alavez OCTA ta mustra den su carta tambe cu e varios esfuerzonan di gobierno pa trece un mehoracion den e situacion di desempleo te na e momento aki tabatin exito parcialmente.

Segun O.C.T.A. e situacion di desempleo na nos isla. claramente ta worde mustra den e aumento tremendo di ladronicia cu ta tumando lugar, mientras cu esakinan ta e resultado directo y inevitable di desempleo.

E organisacion di obrero aki ta mustra e ministro cu segun nan opinion, e resultadonan di e situacion di desempleo manera cu e ta awor na Aruba, lo ta desastroso y malo pa e comunidad, y pesei ta masha necesario pa tan pronto posibel gobierno usa tur medionan legal den su poder pa elimina of en todo caso haci e consequencia di desempleo menos.

Haciendo un sugestion O.C.T.A. ta mustra den su carta ariba Comission di Aruba y Corsow cu a worde forma na 1948 segun desicion di Reina, di 14 di juni 1946, No. 29 na unda durante nan reunion ya a worde papia tocante di un pago na esnan cu desempleo. Segun e rapport di e commision ey, "tabatin un falta continuamente di bastan[illegible] empleado y cu ningun hend[illegible]u por traha, tin nodo di nan [illegible] trabao". O.C.T.A. ta sigui mustra cu awor na e momento e situacion ta net lo contrario cu na 1948. Den e ultimo añanan segun e directiva di O.C.T.A. na ministro di Asuntunan Economico y Social, un desaroyo masha desfavorable ta tumando lugar den e situacion economico, cual na promer lugar ta pa motibo di e lay-off drastico di e compania di mas grandi na Aruba esta Lago Oil & Transport Company, pesei directiva di e organisacion ta di opinion cu e situacion in parable di desempleo por bira un situacion chaotico cual lo no ta bon pa e desaroyo di e bon - nomber di e comunidad, y pesei ta suplica pa un pago di - desempleo.



Dia 24 di september ultimo señor Hank Meyer di Hank Meyer Associates kende su oficina na Merca ta trata e propagacion di Aruba na E.U. pa gobierno di Aruba, a worde honra na Miami Beach pa su servicio di public relations durante diezcinco aña pa cu e ciudad menciona. Na e bankette na honor di Hank Meyer a assisti como cinco cien y cuarenta y dos persona, entre cual tambe e conocido artista di television Jackie Gleason (na drechi), kende cu cooperacion di Hank Meyer a pasa henter su show di New York pa Miami Beach. Segun e artista a bisa den un speech durante e party aki, cu e lo join Meyer den yuda haci Miami Beach e capital di T.V. di e nacion. (Foto d.r.p.d. Señora Meyer, señor Hank Meyer y Jackie Gleason.)

Dacota pa Caracas dia 23

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena campeon di nos isla ta continua cu su plannan di haci un viahe pa Caracas, Venezuela, caminda nan lo hunga por lo menos dos partido. Ta worde correspondi cu e Federacion Venezolano di Futbol y awor ta worde spera e detayenan for di Caracas pa confirma e encuentronan. E dakotenjonan tin intencion di keda akinan 23, 24 y 25 di oktober na é capital venezolano.

Hunto cu e oncena campeon di futbol viaha pa Caracas, un delegacion di volleyball di e equipo di LaFama.

Y provechando e avion cu lo bin busca e deportistanan Arubano, lo bin Aruba un equipo di veteranonan di baseball cu lo hunga un serie aki den e dianan menciona.

Den e reglamentonan di e actual campeonato di futbol, directiva di Aruba Voetbal Bond a haci mencion di su decision di no permiti cu durante e campeonato un equipo organisa un serie di weganan of haci un viahe pa exterior. Segun informacion obteni e reglamento tocante viahe pa exterior sinembargo lo ta unicamente aplikable den caso cu un wega di e equipo en cuestion lo mester worde suspendi debi na e viahe pa exterior, pero como den e caso di Dakota, e equipo aki no tin wega programa ariba ningun di e tres fechanan cu e lo ta den exterior, lo no presenta problema pa duna permiso pa bai hunga afor. Asina ta cu ta worde spera cu directiva di AVB lo duna e permiso necesario.

CUBA NO A PAGA SU CUOTANAN DI AFILIACION NA INTERPOL

Caracas -- UPI -- Interpol, E organizacion internacional policial, y qu actualmente ta reuniendo na Caracas, tin un caso den man qu te ainda nan no por a resolve: Con cobra e 24.500 dollarnan qu Cuba comunista debe nan pa concepto di cuotanan atrasá?

Cuba e unico pais comunista qu ta asociá na Interpol, no a ser representá na e asamblea anual di e organisacion qu a inicia su sesionnan diarason y na cual ta asisti delegadonan di 92 pais qu ta afiliá na Interpol.

Na principio a ser calcula qu ausencia di e delegadonan cubano tabata debido na e desinteres cu cual e paisnan comunista ta mira Interpol, pero awor aparentemente e causa principal ta e debe menciona.

Sin embargo, e fallo di Cuba di keda sin paga su cuotanan no ta preocupa Interpol, pasobra Jean Nepote, e secretario general a informa na e delegadonan qu e presupuesto di e organisacion pa 1965 lo ta mas grandi qu aña pasa. Ademas Nepote a anuncia qu e edificio nobo di siete piso di Interpol na St. Cloud, Paris, lo keda na 1966.

Nepote a declara qu na 1963 Interpol a interveni den mas qu 3.000 caso y a logra detencion di 4000 delincuentenan internacional.

E delegadonan boliviano Jose Villegas y Julio Bellot a informa qu autoridadnan di Bolivia e aña aki a descubri 18 instalacion pa produccion di cocaina y nan a confisca 28 kilogram di e droga aki.

E delegadonan boliviano a señala qu e cocaina elabora na Bolivia ta ser manda Chile, Ecuador y Peru pa ser distribui na otro paisnan.

El a bisa ademas qu e problema di narcotico ta un di esunnan mas grave qu autoridadnan policial boliviana ta enfrenta.

E delegadonan colombiano, Nestor Santos Casas y Gonzalo Gil Vargas, a propone adopcion di reglanan uniforme pa e sistemanan di identificacion dactiloscopica, a fin di logra un mayor eficacia den uso di e archivonan aki.

Den archivonan di Interpol tin mas o menos trescien mil delicuente internacional fichá.

Durante e sesion di dialuna, e delegadonan lo ricibi un informe tocante "proteccion di placa en efectivo en transito," qu a ser prepara pa Ranulph Bacon di Scotland Yard. E titulo mas correcto lo tabata:"E gran robo di trein."



(NEA Radio-Telephoto)

Principe y Princesa Hitachi aki ta posa riba trappi di e Palacio Imperial na Tokyo despues di e ceremonia matrimonial qu a uni e yiu menor di e Emperador cu Hanako Tsugaru, un mucha muher di sociedad.

Apertura promer fabrica na Eagle





Den centro nos ta mira señor J. van Horn cu un telegram di felicitacion na apertura oficial di Cempro N.V. na Boulevard na Eagle. Hunto cu ne na robez Señor Henriquez, assistent generalmanager di A.C. Hotel.

Tambe e souernan a bin felicita señor J. van der Horn cu e apertura oficial di Cempro N.V. na drechi nos ta mira señor Van Der Horn, den combersacion cu e souernan.

Padvindernan "St Franciscus" ta celebra jubileo

ORANJESTAD, 5 okt. - Despues di un misa solem ayera mainta na ocasion di e binti cinco anja di existencia di e grupo di padvinder "St. Franciscus", un recepcion a worde teni den clubhuis di e grupo aki. Unabes cu e parti oficial di e recepcion a termina, un grupo basta grandi di padvindernan y padvindsternan, acompanja pa welpnan a marcha cu nan lidernan door di e callanan di Oranjestad, despues di a defile promer dilanti di e presentenan ariba e patio di hunga di La Salle College.

Un numeroso cantidad di padvindernan lidernan y welpnan di varios seccionnan di padvinderij na Aruba, ayera mainta a asisti na un misa solem na ocasion di e jubileo di plata di "St. Franciscus Padvinders Groep". Asina cu e misa a caba nan a dirigi nan mes pa e club huis di e grupo den La Salle Straat. Aki nan a worde yama bonbini pa e lider di e grupo, senjor J. van Steen, kende despues a worde sigui pa senjor C. Boekhoudt na papiamento como e hopman di e grupo. Despues di e palabranan di bon bini y recordacion di e binti cinco anja di existencia. E presentenan por a mira e defile di e padvindernan cu a sigui nan marcha door di callanan di Nassaustraat Oranjestad, caminda nan a hala hopi atencion. Na clubhuis di St. Franciscus e recepcion a continua cu champanja como brindis y refresco pa combati e calor. Entre e presentenan, nos a mira na e recepcion aki, D.C. di R.K.V. na Antillas, senjor T. Sprockel, bon tira den su unform, tambe D.C. di N.P.V. na Aruba senjor T. Arends, senjor J. Schouwe (comisario di polis), Miembro di directiva di N.P.V. na Antillas, dr. A. Boudens, D.C. di R.K.V. na Aruba, secretario interino di teritorio insular senjor A. Booi jr., lidernan di varios gruponan di padvinderij y verkennerij na Aruba, lidernan di Antilliaanse meisjesgilde, cleronan etc. Algun ora e grupo aki a keda hunto celebrando e fiesta di jubileo di St. Franciscus groep.

Cambionan na Sur-Vietnam

SAIGON, ANP. - General Khiem di e triunvirato cu temporalmente ta ehecuta e gobernasion riba Vietnam del Sur, lo hanja un orden special, segun anuncia den un comunicado dje prome minister Sur Vietnames general Khan, den cua tambe tin anuncio otro cambionan. Coronel Pham Ngoc Thao, e secretario di prensa di Khan por ehemplo ta worde uni ne embahada Sur Vietnames na Washington.

Segun algun observadornan e cambionan a tuma luga como precausion contra intentonan nobo pa un golpe di estado qual posibilidad a circula algun dia pasa caba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San L... as
Tel. 5119.

CINE

Dialuna 5 okt:
De Veer: 8.30 p.m. " Puberteitsdriften" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Angel and the Badman" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Flame in the Streets" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Man With the X-Ray Eyes" 18 j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will Travel
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.



Moira O'Connor, spiona pa Democratanan na Merca a ser descubri riba e trein di Barry Goldwater y a ser despedi na Parkersburg, West Virginia. Señorita O'Connor, 23, mester a bai te Chicago back atrobe.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabaoden Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt

(Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

* E minister Belgo di exterior Paul Henri Spaak, lo bishita Belgrad di 16 te 19 di oktober riba invitacion di gobierno di Jugoslavia pa delibera cu mariscal Tito tocante e relacionnan entre oost y west. Asina a worde informa na Brussel.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Telegram di exiliadonan pa Papa Paulo

Miami, -- UPI -- Papa Paulo VI a haña conocementu ayera di e trato "infrahumano y trabaoan forsa qu e presonan politico na Cuba mester hasi na Isla de Pinos."

Su Santidad a ser informa pa e situacion aki mediante un telegram qu famianan di e presonan aki a manda pe. E famianan aki ta biba na Miami.
Den e mensaje e famianan ta bisa qu e presonan ta obliga na traha forzosamente durante 16 ora pa dia.



(NEA Telephoto)

John Mangrith, di 4 aña na Pomona, California, a gana e titulo pa "jodelen" na un feria di Los Angeles ora el a supera 20 hende grandi den e concurso. E hendenan a grita mas duro pero su jodel tabata mas penetrante.

POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

Baca lechera pa Cuba

Saint John, Canada, -- UPI -- Como dos mil baca lechera cumpra na Canada pa Cuba lo ser transporta pa e isla aki otro siman, segun a ser anuncia ayera. E anuncia a ser hasi pa e exportador Robert McCain, doño di e compania di transporte Can McClain quende a declara qu e operacion tabata resultado di negociacionnan cubano na Ontario.

Casi 800 baca a ser mandá Cuba a traves di e ciudad aki verano pasá.

Ta ser spera qu e barcunan cubano Habana, Matanzas y Frucuba lo yega e haaf aki, pero e fecha ta desconoci.
Cierto fuentenan di e ciudad aki ta bisa qu Cuba kier cumpra similla di batata na New Brunswick.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 15.

"Kizas.....bo ta fada bo mes, mientras ami ta na school. Y un homber cu auto, sem per tin mas chens serca otro mucha muher." Eberhard a keda completamonte sorpresa. Por ta, cu e ta sinta pensa kiko mi por ta haci, durante su ausencia? e ta pensa. Por ta cu e ta un poco jaloers? Mi Dios, e ora ey e mester ta stimami maske ta un poco.....,oh esey si lo ta maravilloso! Suave Eberhard a ranca Katrin su horea. "Bo sa, cu loke bo a caba di bisa bo tata, no ta ningun compliment? Semper mi ta sintimi joven y charmante, pa sera conoci cu hende muher, maske mi no tin auto." Ora cu Katrin a hiza su cara un poco, Eberhard a sigui bisa: "No, bo por keda trankil, mi no tin gana di haci esey. Loke mas mi ta prefera ta sali keiro cu bo, Katja." Ora cu el a ripara con alivia Katja a suspira, e ta pasa man cu ternura riba su cabey, Na e momento aki, el a lubida completamonte cu no tabata mucho rato cu el a sinta comporta su mes manera un mucha di school, y tabata alegra su mes, pa bolbe topa cu Barbara.

xxx

E dianan ta bula, y atrobe ta diadomingo. Y ta parce cu awe, cielo ta mas bunita cu nunca. Bunita colo blauw cu algun nubia chikito blanco. Eberhard y Katrin tabata na ora riba e boto di famia Langenbach, y ta worde ricibi manera bon amigo. Mesora Bruno y Lieselot a hiba Katrin den e camara di e boto, na unda a sinta scucha e ultimo hitnan di disco. Eberhard mes a keda papia cu e tata." "Na unda Babsi ta keda! Maske ta un dia e mucha por jega un caminda na tempo!" Eberhard a dicidi pa trata e peliroja manera un amiga di Katja. Pero awor e mes ta keda mira den e direccion, caminda Babsi mester bini. Y e ta sinti con su curazon ta cuminza bati mas duro. Un voz den su paden ta murmura: Bo no mester pensa tur ora bay riba Katrin. Bo no mester lague bira un tirano chikito di bo.... Y si bo ta gusta Barbara, y e tambe ta gustabo, kiko di malo tin eynan? Y ademas un jiu mester bandona su cas un dia, ora jega su felicidad y despues lo bo keda bo so atrobe. Bo kier asina? Bo mester casa, Eberhard, pero di berdad! Lo no ta maravilloso, pa tin un mucha muhe joven y encantadora manera Barbara, como bo senjora? Eberhard mester sacudi su cabes pa su mes pensamontonan absurdo. Y ademas Klarissa tambe tey ainda, y e tin derecho mas bjeeuw ainda. E por imagine, Barbara como mama di crianza di Katrin! Esta ridiculo. Of.....kizas no tanto ridiculo? Eberhard, kende tabata humando un cigaria, y pensado leeuw, a spanta ora cu el a sinti Harald Langenbach pone man riba su schouder. "Por fin. Mi ta tende Babsi ta jegando! Bo kier a yude subi na bordo un rato, baron? Ya e ora mi por cuminsa prepara e boto." Un scooter berde ta jegando serca, cu un enorme velocidad. Y e hende sinta riba dje, parce un diablo chikito. Ay no, no ta un diablo chikito, pero un mucha muhe encantadora, cu bunita wowo, y un sonrisa masha suave. Cu hopi sonida e scooter a bin para riba e muelle, y Barbara a bula sali. E tin un bermuda short bisti den claridad di solo. Awor e ta kita e lenso fe su cabes y su bunita cabey corra ta brilla den claridad di solo. Despues e ta zwaai cu su man y ta grita algo pero nan no por tende. Despues e ta cuminza cana, mientras e tin su tas tira riba su lomba. Eberhard a keda asina tanto impresiona, cu el alubida cu e mester bay yude.

"Hallo", el a bisa cu un stem suave, y a sonrei cu ne, y a dune un mirada cu kier bisa mas cu solamente un saludo. "Hallo", e tambe a contesta sonriendo y e ta sinti un felicidad indecible den su curpa. Ni Barbara y ni Eberhard a ripara con nan dos a keda mira otro basta largo, y cu varios cabes curioso a sali mira nan. Te ora cu nan a tende e stem di Lieselot nan a bolbe spierta fe den confusion. "Por fin, mi ruman!" el a bisa. "Awor nos por bay!" Barbara ta kita su cabey fe den su cara, pa e cuminda su mayornan y su rumanan. Te despues el a ripara Katrin, kende tabata para bandi un kozijn. "Hallo Katja", el a bisa sonriendo, mientras el a dune un man. Pero Katrin ta cana un poco vacilante. Su cara ta mustra serio. E ta medio duna Barbara un man. Lieselot ta duna Katrin un kinipi den su zij. "Wel, bo no tin mester di haci manera bo no conoce Babsi. E ta excelente, bo a tende! E ta gusta haci desordo y gusta haci coy loco." Katrin a murmura algo, y a drey mira su tata cu reproche, despues el a corre bay bek den e camara. Papa prome biaha cu Eberhard ta rabia di berdad riba dje. Mi Dios, e ta pensa, e ta comporta su mes manera un princesa mimá, cu ta cuminza bira fastioso, ora cu nan no ta worry mucho cu ne. Mi mester mustre; cu e no por haci cu mi, loke e kier.....Pero Lieselot y Bruno tambe ta keda mira otro, sin por compronde kiko ta pasando cu Katrin. "Ta kiko a pase atrobe?" e mucha ta puntra un poco infelis. "Mi no tin ningun idea. Mi ta haya cu ultimamente Katrin ta haci masha ridiculo!" Lieselot a bisa, mientras el a drey mira Eberhard un poco insegur., kende ta para cu su mayornan y cu Barbara. "Nos cu ta kere cu e mester ta contento, awor cu e tin un tata, pero tin ora casi mi ta kere cu...."

Lieselot no ta bisa loke cu e ta kere. E tambe ta baha bay den e camara y Bruno ta siguie. Un rato despues e boto "Sirene" ta corriendo riba e olanan blauw di e lago. Eberhard no ta kita fe bandi De vez en cuando e tambe por tene e zeilonan, pero entretanto e ta sinti Barbara su mirada. Y door di esaki e ta sintie asina cunfoso,

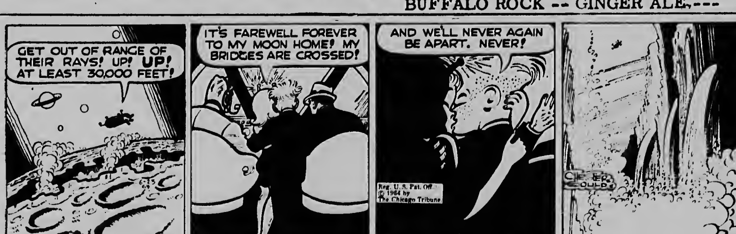
E ta sigui...











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 21 di maart-20 di april- Trata di no ta impaciente cu cualquier persona cu ta parse di ta den caminda pa un ascenso inmediato, Mester tin lugar pa tur.

TAURO-21 di april-21 di mei- E deshonestad temporal no por worde hustifica pa e fin especial cu bo ta tratando di obtene. Conserva bo integriad bon.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- E silencio di ayera mester worde contesta. Geminis cu ta papia hopi e dia aki lo gana.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Trata di no mezcla bo mes den asuntonan emocional. Loke mas ta combini Cancer ta un relacion tranquil cu otro personanan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Sigi bo principal inclinacionnan na loke ta referi na trabao. No laga nan gañabo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Evita e componenda. Si bo no por obtene bo metanan manera bo ta desea, archiva esakinan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un siman di trabao nobo cu ta exigi pa trata e asuntonan di trabao den un forma nobo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Escorpio cu no por yena un bashi entre loke e ta desea y loke e tin, lo hañele den algun dificultad. Redusi e finnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo propio inteligencia den negoshinan lo colocabo den caminda di un importante descubrimiento referente na e competencia.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Ya cu bo ta sinti bo mes extremadamente sensible respecto na loke ta sosodiendo den bo propio cas, awor bo mester usa bo conocimentunan pa influencia e famia.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo mihor arma contra e tendencia confusa ta di tin un mente claro y activa. Pensa dos biaha prome bo tuma un pase.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Piscis cu no ta biba di acuerdo cu su conciencia, quizas lo fracasa. No laga nan gañabo cu promesanan falso.

RAUL H. CASTRO EMBAHADOR NOBO DI MERCA

Washington, -- UPI -- Ayera senado norteamericano a confirma nombramiento di e hues federal Raul H. Castro, di Arizona, como embahador di Merca na El Salvador. Pero e confirmacion aki a tuma lugar solamente despues qu nan a averigua qu su identidad no tabatin nada di haber cu e actual promer minister cubano Fidel Castro.

Senador William Proxmire, di Wisconsin, a pidi detallenan tocante persona di Raul H. Castro y a ser informa pa senador Wayne Morse di Oregon, director di e subcomision di asuntonan latinoamericano, quende a declara qu tabata trata di un hues masha distingui di Arizona y qu e no tin ningun relacion cu e Castronan di Cuba.

Nomber di e embahador nobo ta mescos qu di e actual minister di Forzanan Arma di Cuba, Raul Castro.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAMARS 6 OKTOBER 1964 | 5151

Apuntes editorial

TE AINDA TA HOLE _ STINKI NA EAGLE

Ta exactamente un luna pasa cu Arubaanse Courant a comenta tocante di e "Cubstion Eagle". E dia ey den un Apuntes Editorial titula "pakiko hospital ta bini na Eagle", nos a scirbi extensamente tocante e asuntu aki. Nos a puntra nos mes pakiko B.C. di Aruba ta duna preferencia como lugar pa estableci e hospital nobo e tereno na Eagle, mientras cu tur e consehonan di comissionan di expertonan no ta mustra den tal direccion. E dokternan Hulandes De Groot y De Jong masha claro a scirbi den nan rapport na B.C. "Nos ta di opinion cu un hospital nobo por worde situa mas mihor tanto posibel serca y becindario di e edificionan di Lands laboratorium y servicio di sanidad. Un establecimento den circania inmediato di e cas di hendenen anciano locual nan kier haci San Pedro asina cu e hospital nobo ta cla. Red.) Alavez segun opinion medico y economico ta masha bon". E rapport di Stancey seguramente tampoco a mustra den direccion di Eagle y tampoco esaki tabata asina cu e rapport di e commision local. Pakiko B.C. apesar di tur e consehonan aki cu ta masha claro, kier pone e hospital na Eagle.

Asina nos a puntra nos mes. Arubaanse Courant a puntra B.C. pa mustra pueblo claramente cual ta su motibonan cu e ta prefera di construi e hospital na Eagle B.C. no a reacciona ariba esaki Pero si e publicacion Amigoe di Aruba. No mes ora, pero mas o menos despues di e mes un tempo cual ta necesario pa manda un carta di Aruba pa Hulanda y despues ricibi contesta. E reaccion di Amigoe tabata sorprendienta. Probablemente bao di e moto: "Na Corsow apoyo na e plan di hospital di B.C. pues anto na Aruba tambe ", enesperablemente e diario aki a dicidi di apoya B.C. esaki a sosode den un articulo redaccionan cu nos a mira atrobe, bao di un enorme titulo enganjoso "Plan di hospital na Aruba ta yegando su fase final". Pensabo mes bon: awor ta asina leuw cu e promer lay out a worde ofreci na B.C. . Despues ta sigui e planan mas detalla, cual nan despues por worde cambia ainda. Despues ta sigui e destajo publico, despues e ponemento di promer piedra y despues algun aña di construccion. "Plan hospital di Aruba ta yega fase final" sinembargo Amigoe ta informa su publico caba.
Den e articulo di Amigoe algun remarcanan ta worde haci, cerca cual nos lo kier a pone algun comentario chikito. Asina Amigoe ta bisa: "dokter De Groot ta completamente di acuerdo cu e choice di e tereno na Eagle". For di unda Amigoe ta saka esaki, nos no sabi. No ta para asserca kende a duna Amigoe e informacion importante aki tocante di e cambio di opinion di e dokter. Como cu Amigoe no ta menta su fuente nos ta kere cu ta mihor pa pone esaki un

Cont. pag. 2

AVION A SER HANJA, TUR PASAHERO MORTO

TREVELEZ, - ANP - E sobranan di e avion Frances cu foi diabierne anochi ta falta a ser hanja riba e cerro Alcazaba, den montanianan di Sierra Nevadą na sur di Spanja. Ni un di e ochenta personanan - 73 passahero y 7 tripulante- a survivi e catastrofe. E cadavernan kima di e victimanan ta drumi aki y aya riba e terreno.

E sobranan a ser hanja door di un grupo di polis y persona for di e pueblo Trevelez ey serca, despues cu un aeroplano a mire. Identificacion di e victimanan no tabata posibel ainda. E avion un DC-6 di e compania di avion Frances U.T.A. tabata na caminda di Paris pa e republica Mauretania.

E lugar caminda e desgracia a tuma lugar tabata na un haltura di mas o menos 2.500 meter, na 80 km di Granada y 100 km di Mediteraneo.
Segun U.T.A. e avion no tabata riba su ruta normal. Nan ta supone cu el a kita for di su ruta pa evita un mal tempo.

Un bon 24 ora tur hende a pensa cu el a cay den Mediteraneo.

Noticianan contrario a trece hopi bruhamento. Un caza torpedero Spanjo a laga sa cu el a mira sobranan di e avion y cu no tabatin surviviente, mientras cu e ministerio di aviacion Spanjo a participa cu un binti surviviente a ser piki door di un tanquero Ingles.

Segun e lista oficial di passahero publica door di U.T.A. tabatin entre e passaheronan 21 mucha .

Tur passaheronan segun un portavoz di U.T.A. tabatin nacionalidad Frances, cu exepcion di uno, un persona di Mauretania cu a nace na Spanja.

Un polis Spanjo di Trevelez a bisa diasabra anochi cu e pida di mas grandi cu a sobra di e avion no ta mas cu un meter cuadra y cu identificacion di e victimanan ta imposibel.
E sobranan kima di e 80 victimanan a ser baha for di e cerro riba e lombanan di cabay y di mula. E restonan despues a ser hiba na e misa di San Antonio na Trevelez.
Ta ser pensa cu dialuna pasa nan lo a ser hiba Granada.



KUEHN KIER PENA DI MORTO

BONN, ANP.- E miembro-cristian democraat di parlamento di Alemania Occidental, Kuehn, quier trata na hanja apoyo di su companyeronan di fraccion pa reintroduccion di pena di morto na Alemania occidental. Esaqui en relacion cu e recien asesinato contra un chauffeur di taxi, cu a worde asesina cu punyalada pa un persona cu te ainda ta desconoci. Kuehn quier reintroduccion di posibilidad pa sentencia na pena di morto pa asesinato contra chauffeurnan di taxi y muchanan.
Despues di guerra 182 chauffeur di taxi a worde asesina te awor aqui. Esaqui ya a causa demonstracionnan na gran escala di parti di e chauffeurnan di taxi, quendenan a insisti pa reintroduci pena di morto.
Polis di Bonn entre tantu a arresta un Polaco, cu ta worde sospecha seriamente di a comete e asesinato.

ENBOSCADA FATAL

SAIGON, ANP - Na Vietnam del sur e fin di siman aki tabatin algun bringamento entre trupanan di gobierno y revolucionarionan Vietcong.
Den noord oost dje provincia An Xoeyen trupanan di gobierno apoya pa 16 avion, caza di bombardeo, a ataka un concentracion di revolucionarionan caminda - segun circulonan militar 59 revolucionario a wordu mata, y 36 a wordu cohe presu. E perdidanan di banda di trupanan di gobierno tabatá dos morto y 4 herido. Noordoost di Anxoeyen ta un dje baluartenan di mas fuerte dje revolucionarionan den henter Vietnam del Sur.
Ayera tardi dos compania di trupanan di gobierno a cai den un emboscada na un caminda cerca di Thoe Daoe Mot na mas o menos 40 km di Saigon. 23 militar a muri y 43 a keda herida.
Ademas nan a perde ainda 14, Entre e mortonan tin un Mericano. Ora cu e reforzanan a llega e revolucionarionan a retira.
Na Saigon nan a benta un bom den e empresa di destribusion di corant. Un persona a worde mata y 40 herida. Dos militar Sur Vietnames a keda aresta den

Na Eindhoven princes Beatrix diabierna anochi a assisti na e apertura oficial di e Staatsschouwburg nobo door di mr. Th. H. Bot minister di ensenyanza arte y sciencia. E grupo di toneel Ensemble e orkesta di Brabant y e ballet nacional na e ocasion aki a presenta "Casamento di Figaro.
E portret ta mustra e princes huntu cu ir. H.B.J. Witte, alcalde di Eindhoven poco ten despues cu el a yega.

INUNDACION NA PERU

LA PAZ, _ ANP - Inundasionnan algun dia pasa a costa den e ciudad Peruano La Merced na 250 km na noord oost di Lima, bida di por lo menos shete persona. 12 persona ta perdi y mas di ocho mil a keda sin cas.
E inundacion a wordu causa pa e riunan Toro y Garou, brazanan di Amazona cu a sali foi nan orilla. E danjo ta ser calcula riba shete millon sol, mas o menos mei millon florin. Na La Merced e provincion di awa di coriente a kibra.

HILDA: ORCAN MAS DESTRUCTOR DI E ACTUAL TEMPORADA

Baton Rouge, Louisiana, - UPI - Asesina, horcan Hilda, cual a perde dos tercera parti di su forsa original pero qu te ainda ta un "destroyer", awe tabata menasá e region di Dixie pa Carolina del Sur cu inundacionnan. Su rumbo, cual ela centralisá na Louisiana, a ser marcá pa 37 morto, 200 persona heridá, miles di personanan a keda sin cas y e destruccion ta millones y millones di dollar.

Lloyd Laudeman, director di American Sugar Cane League, a bisa na New Orleans qu e daño ne cosecha di Louisiana di 115 millon dollar, so tabata 40 millon dollar. Dañonan serio na edificionan, utilidadnan publico, caya y otro cosechanan no por a worde determiná ainda. Hilda, qu tabata un monstruo di 150milla pa ora, awor a convirti su mes den un mal tempu cu bientunan maximo di 40 pa 50 milla pa ora. Pero mientras qu. Hilda tabata progresá den direccion di e costa este di Merca, e tabata causa tornadonan nobo y awacerunan te na 14 inch, qu a causa inundacionnan y habrimentu di terra -- y sobretodo mas victimanan.

Siete estado -- Louisiana, Mississippi, Alabama, Georgia, Florida, Carolina del Norte y Carolina del Sur-- a sinti Hilda directamente of su bientunan di banda. E destruccionnan di mas grandi a tuma lugar diasabra.

Gobernador John McKeithen a ordená un avion pa bula riba e lugar di desaster pa calcula e dañonan. Presidente Johnson a duna estado 1 millon dollar den ayudo federal pa yuda drecha e dañonan. Rieuwnan den e area di Baton Rouge, Louisiana, tabata subiendo y tabata menasá cu inundacionnan serio. Mas o menos 400 boluntarionan a pone sacunan di santu rond di e lago Pontchartrain na New Orlenas tratando na previni mas inundacionnan. E 150.000 habitante quendenan a hui den e regionnan mas haltu di e estado aki no tabata tende orden di autoridadnan y tabata sigui hui.

E programa inmenso di ayudo a cuminsa cu dunamentu di 1 millon dollar pe Goblerno Federal. Presidente Johnson a proclama Louisiana del Norte un area di disaster.

Apuntes Editorial

Cont. di pag. 1.

banda y mantene nos mes na loke nos sabi sigur cu e dokternan a pensa y esey ta loke el a pone den e rapport y a firma, esta: "Wij menen dat een nieuw ziekenhuis het beste zou kunnen worden gesitueerd zo dicht mogelijk in de nabijheid van de gebouwen van het landslaboratorium en de gezondheidsdienst en in de directe omgeving van het bejaardentehuis". Aki ta worde mustra claramente cu e prof. a pensa ariba e tereno Potrero, cerc di actual San Pedro Hospital. Interesante den e caso aki ta e comentario di un insider local cu a bisa: "De Groot probablemente no a mira e tereno na Eagle por completo ora cu e tabata na Aruba".

Ta sigui bisa cu B.C. a escohe entre e tereno bruto di forma y enadecuado pa un bon planning y planan di extension den futuro, lugar pa traha tereno pa para auto etc. Esaki ta mitar berdad. Asina leeuw cu e tereno aki ta liber y di gobierno enberdad e forma no ta asina bon na Portero, pero partinan grandi di tereno ta na huur eynan. Si B.C. termina e huurnan aki y agrega esakinan locual e tin caba anto nan ta hanja un bunita pida tereno di seis na locual ta mas cu bastante grandi pa dos hospital y tres lugar di para auto. Si B.C. na tempo a regla e cumpramento di e terenonan aki na huur. E asuntu aki ya lo tabata regla. Pues e plan pa e hospital no ta algo cu siman pasa a drenta cabez di B.C.....Amigoe di tal manera a haci un salto mortal si e diaria bisa:" Por resto e tereno ayanan (Potrero. red.) ta di tal forma, cu na studiamento di e posibilidadnan a resulta cu partinan grandi di terenonan di particularidadnan tin di cumpra". Pues esaki awor no por ta berdad si eynan tin unicamente di huur. Caminda Amigoe ta sigui bisa cu Potrero ta menos bon cu Eagle, como cu e camindanan pa Eagle ta mihor, e diario aki di Curacao ta bolbe trompica. Unabez cu Vondellaan worde extendi, di tal manera cu e caminda aki lo bira un calla major saliendo for di A.T.S. via Portrero (Pasa banda di hospital ora cu e yaga eynan), Companashi Socotoro y Madiki pa Eagle Boulevard cerca di Cempro e hospital lo yega na e caminda prinsipal aki, cual ya ta planja.

NOS TA SIGUI KITA AMIGU SUNU. E diario Curazolenjo ta sigui bisa: Cu e cumpramento di e terenonan na Portero hopi placa y tempo lo worde gasta. Pero e tereno na Portero ta un mintira: Na promer lugar, manera nos a bisa caba, gobierno no tin mester di cumpra tereno na Portero, alavez asina leuw cu ta conoci na tereno na Eagle no ta di gobierno, pero ta un tereno concessie di Shell

"Pues no tin nodi di haci gasto si nan escohe e tereno na Eagle segun Amigoe. Esaki naturalmente ta un grito masha bunita, pero argumento aki tambe ta caba na nada. Nos sabi cu e tereno na Eagle pa e por worde usa pa constuccion di hospital tin di worde elevea un meter y mei cu santo. Y Amigoe ta papia di "No tin gasto". Diezcinco mil metro cubico di Santo pa cada cien meter cuadro segun Amigoe di Curacao no ta costa nada. Amigoe lo por ta asina bon di informa nos ta na unda por hanja tur e santu aki por nada?

"E architecto nan, kendenan tambe ta expertonan, tin masha bon palabra pa e tereno, escohe esta Eagle, como cu e tin bastante espacion pa planja algo bon, por ehemplo e riolering no ta un problema un " Septic tank" grandi tin di worde construi" Aki Amigoe ta cuminsa confundi e asuntunan na un manera masha barbaro. E punto di mas importancia di e debatta, manera cu casi semper por constata serca Amigoe, casi in notable ta worde cambia. Pues nos no ta papiando tocante di calidad di e tereno di construccion pero e lugar cu e hospital lo wor-

Cont. di pag. 3.

Awe U.T.H. ta ofrece plan di C.C.T.

ORANJESTAD, 6 okt. - Awe mainta banda di diez or e plan pa e Combenio Colectivo di Trabao pa e trahadornan di Aruba Caribbean Hotel-Casino, prepara door di Union di Trahadornan di Hotel, lo worde entrega na e manager di e hotel. Esaki segun nos a worde informa pa e presidente di e union, señor John Hart. Na promer instancia e plan tabata pa entrega lo mencionado ayera, pero door di circumstancianan a worde dicidi pa haci esaki awe.

LEY DI HUSTICIA LABORAL NA CUBA

MIAMI - UPI - E radio oficial di gobierno di Cuba qu a ser scuchá na Miami, ayera a anuncia confirmacion di un ley yamá "Ley di Husticia Laboral" mediante cual "lo ser tratá y resolvé tur materia y cuestionnan referente na tur controversia entre trahadornan ofentre esakinan y administradornan, pa loque ta asuntonan di derecho y obligacionnan di trabao".

E emisora a agrega qu e ley aki lo abarca ademas seguridad social y e violacionnan di disciplina di trabao.

E ley nobo di husticia laboral lo drenta na vigor dia promer di januari di otro aña.

Segun e informacion radial, e ley en cuestion ta clasifica e violacionnan di disciplina di trabao como "leve, menos grave y grave. Violacionnan grave ta falta di cumpli cu e horario di trabao mas qu 15 biaha den un luna, ausencia inhustifica pa mas qu 7 dia den un luna of daño pa mas qu cien peso, fraude o robo di cosnan qu ta pertenece na e centro di trabao". Violacionnan menos grave ta falta di cumpli cu oranan di trabao mas qu cincu dia y no mas qu 15 biaha pa luna, ausencia for di trabao mas qu tres dia y no mas qu siete den un luna y dañonan pa mas qu 25 peso y no mas qu cien peso. Violacionnan leve ta menos qu esunnan arriba menciona.

E informacion a termina bisando qu segun e ley nobo, e husticia social lo ser aplica mediante consehonan di trabao, consehonan di seguridad social y consehonan di apelacion y conseho di revision.

Apuntes Editorial

Cont. di pag. 2

de construi, Potrero of Eagle. Cu e architectonan ta satisfecho cu e tereno di Eagle no ta algo asina stranjo. E architectonan tin bastante espacio y asina no tin tanto condicionan na Eagle. Pero e echo cu nan ta hanja e tereno na Eagle asina bon no por worde usa como prueba cu Eagle ta un mihor lugar cu Portero. Y e architectonan a mira e tereno na Portero tambe? Casi sigur cu no. E tereno aki door di su naturaleza pues tambe ta masha favorable.

E ta na haltu y tin un bon capacidad natural cu awa no ta keda para. Y e grandura di seis tampoco por worde yama chikito. Y pa esun cu sabi mas tocante di e proyecto aki e tal "Septic Tank" di Amigoe ta forma un pregunta grandi.

E ora Amigoe ta bisa: "e interes di e patientnan ta mas valioso cu di e bishitantenan. Pa e patientnan e tereno na Eagle ta sumamente adecuado": Door di su quitud". Nos comentario: "Pa bisa cu e interes di e patientnan ta mas valioso cu di e bishitantenan ta loke nos ta yama papia na laira". Pues tur hende sabi cu interes di patientnan ta mas valioso cu di e bishitantenan. Pero nos no kier sigui ariba esaki. Esakinan ta gritonan di desesperacion cu tin di keda for di den un courant. Tocante loke si nos kier comenta ta cu e quitud cu lo reina na Eagle. , lo reina tambe mescos na Potrero. Nos a yega di drumi den hospitalnan den centro di Amsterdam y Rotterdam, pero lo

Cont. pag. 4

"Sombrero De Cuero" ta terrorista interior di estado di Pernambuco

RECIFE, Brasil - UPI -- Antonio Joaquin Medeiros, alias "Sombreoro de Cuero", bijnaam cu cual generalmente nan ta yamele y bao di cual e ta mihor conoci den e pais aki, aunque tin biaha nan sa yamele "Saltacaminos", ta sembrando terror den henter interior di e estado di Pernambuco.

Medeiros, quende den pasado a yega den interveni den e sector di politica local di su region, na maart di e aña aki a mata a sangre fria un compañero di dje, a causa di un incidente relacioná cu e jefatura rural-sindical qu ambos tabata aspira den e ciudad Serinharem, den e zona azucarera na doscien kilometer di Recife.

El a sali liber mediante un fallo hudicial curioso -- sin qu siquiera el a parse dilanti di hues --, Medeiros for di e tempu ei a dedica su mes na e bida nomada; el a bira un agitador extremista y mas despues el a bira salteador di caminda o mihor dicho "struikrover" y no tabata pena pa tortura e campesinonan qu tabata nenga di apoyele.

Ayera, e secretario di seguridad di estado di Pernambuco, general Apes Lima, a anuncia e supuesta captura di e bandolero na e ciudad di Caruaru, na doscien kilometer di Recife, pero algun ora despues e propio funcionario a desmenti e noticia. En realidad tabata trata di un otro bandolero quende tabata pasa pa Medeiros, usando e bijnaam di Sombrero de Cuero. Ta ser calcula qu e tabata hasi esaki pa kita atencion for di e cerco policial qu un cuerpo policial perteneciente na polis militar di estado di Pernambuco, a bini ta realisa en torno di e bandidu fugitivo, y en realidad nan a logra esaki pa algun ora.

Durante e ultimo dianan aki, militarnan ta investigando e version di qu "Sombrero de Cuero" ta conta cu apoyo di por lo menos 60 ex dirigente sindical extremista quendenan a perde nan trabao despues di revolucion y actualmente ta fuera di ley.

Ora nan ser detene y hinká den prison, nan ta nenga di revela e paradero di nan "coleganan", quendenan ta bon armá.

E asesinato qu Medeiros a comete promer qu e victoria di revolucion, y segun ta ser afirma aki nan, Medeiros tabata ser respaldá pa e ex diputado comunista Francisco Juliao, creador di e Liganan Campesina di Pernambuco y quende awor aki ta preso huntu cu ex gobernador di e estado ei, Miguel Arraes, mientras nan ta sperando riba nan huicio pa contesta e cargonan delictivo contra nan.

Awor autoridadnan ta trata di saca afor si Medeiros a bolbe duna bida na e antigua "Cangaco", qu ta un organisacion di bandidunan na cabai, quendenan den pasado tabata dedica nan mes na aterrorisá e region noordwest di Brasil, hortando y asesinando pa nan cuenta.

E grupo "Cangaco" a florece for di principio di e siglo te serca di 1935, aña den cual finalmente nan a logra extermina e temible banda aki, ora qu polisnan a mata e principal dirigentenan di e banda.

E ultimo hefe di nan, Antonio Virgulino, tabata conoci bao di e bijnaam "Relampago", pero esun mas famoso qu tur tabata Antonio Conselheiro. Tin hasta pelicula cinematografica riba e actividadnan delictiva di e dos elementonan aki.

"Cangaco" a origina na noordwest di Brasil como un reaccion contra feudalismo y e inhusticianan social na fin di e siglo pasá.

Pero e bandoleronan di awor ta productonan di e reaccion di elementonan campesino qu ta armá, qu tabata vinculá cu e liganan campesino y sindicatonan extremista organisá pa Francisco Juliao cu apoyo di dirigentenan comunista quendenan a ser destitui di nan influyente posicionnan despues di e revolucion contra Joao Goulart, y quendenan a eligi di bai sconde den serrunan di Brasil y comete actonan di bandidismo.

ST FRANSISCUSGROEP 25 ANJA



Diadomingo ultimo e grupo di padvindernan "St. Fransiscus" a celebra nan binti cinco anja di existencia. Na promer lugar tabatin un misa solem, despues di cual tabatin un recepcion na e clubhuis di e grupo, sigui pa un defile y marcha door di e callanan principal di Oranjestad. Anochi tabata tin un recepcion special pa majornan di e padvindernan y welpnan di St Franciscus groep. E foto na robez ta mustra nos algun di e padvindernan durante marcha door di Oranjestad, mientras foto ariba na drechi ta duna un bista di atencion cu nan a hanja di publico durante nan marcha. E foto na drechi abao ta d.r.p.d. (tur ex-padvindernan y awor lider) senjornan J.Schouwe, T. Sprockel, J.van Steen, y Dr. A. Boudens, durante e recepcion na e club huis di St. Franciscus groep diadomingo mainta en combersacion cu otro.





REINA ELISABETH TA VIAHA PA CANADA NO OBSTANTE AMENAZA

Londres, -- UPI -- Reina Isabel II awe ta bula cu rumbo pa Canada, sin ta preucupá su mes cu posible actonan di violencia y hasta atentadonan contra di su bida qu ta rondona su bishita di un siman ne miembro mas bieuw di mancomunidad di nacionnan ingles.

E soberano lo sali for di e aeropuerto di Londres cu su esposo, principe Felipe, den un avion fletá jet di BOAC, den oranan di atardi. E aparato lo baha ne base Summerside di forsa aerea, riba e isla Principe Eduardo.

E terroristanan franco-canadiense qu ta exigi independencia di e provincia Quebec, abiertamente a advirti e Reina qu el lo por haña un tratamiento "barbaro", qu incluso lo por yega na un punto di qu algun "fanaticos" lo por realiisa un atentado armá contra di su persona.

E nacionalistanan, segun nan ta kere, por lo menos lo hasi esfuersonan pa pone e bishitantenan real den pertá. Sin embargo, Isabel a bisa den un comementu durante di weekend, qu e bishita no ta preucupele"..... Mi ta kere qu e informenan ta exagerá," asina ela señala.

E comisionado altu di Canada, Lionel Chevrier, quende tabata é persona na quende e Reina a dirigi su palabranan tranquilizador, despues a indicá qu e Reina tabata un muher di gran balor y e ta parse di ta den un calma absoluto. Entre tantu, prensa ingles ta sigi cubri e medidanan estricto di seguridad qu nan a tuma na Canada pa protegá e Reina y su esposo, cualnan jamas a tuma lugar den historia di e pais aki.

Di otro banda, alcalde di Charlottetown, Walthen Gaudet, a manifestá na prensa di qu lo no tin ningun violencia durante e bishita di e reina ingles, y nan a keda di qu den e informacionnan periodistica nan tabata atribui na ciudadanonan leal canadiense den e sentimiento qu un minoria chikitu di Quebec mester actua. Charlottetown ta e ciudad mas serca di e base militar canadiense na unda e avion di Reina Isabel lo mester baha.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 6 okt. - Diasabra anochi cinco pa ocho assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento na Santa Cruz. Dos caballero bao di influencia di alcohol a golpia otro. E motibo di e bringamento di M. cu A. parce ta pasobra un di nan a yama e otro pa ladron. Nan a worde conseha pa pasa serca recherche.

Diasabra cincor di atardi e auto A-4769 di un tal N.K. apega candela den Bernhardstraat. Parce cu tabatin un circuito corto, cu e resultado menciona. E candela a worde paga facilmente.

Assistencia di polis mester a worde duna diadomingo nuebor di mainta pa un caballero bao di influencia di alcohol kende a drenta sinta den un cas di famia na weg Rooi Hundo, polis cu a acudi na e lugar a soma e caballero pa sali, pero esaki no kier a obedece door di cual e mester a worde calma un poco promer cu el a worde hiba warda, hanjando un cuarto gratis completamente pa su so.

Door di corre bao di influencia di alcohol y na un velocidad mucho grandi, diasabra mainta binti pa tres e auto A-2527 maneha pa un tal F.T. a dal ariba un palo di corriente na haltura di Bernhardstraat. E chauffeur F.T. kende tabata bao di influencia a hanja algun corta na su cachete, wowo y tabata tin dolor den curpa. El a worde transporta pa hospital pa tratamento medico. E pasahero I.R. y F.M. a hanja kap na nan cabez. H.M. kende tambe tabata den e auto a corta su pols y man, mientras cu un rudia di dje a worde colpia basta serio. E persona B.L. a hanja un corta na su lip y alavez golpi na cabez. Tur di nan a worde hiba hospital pa tratamento. Danjo na e auto ta dos mil florin y na e palo cien y cincuenta florin.

Na altura di Te Aworo den pastoor Hendrikstraat na San Nicolas, e 3uto A-5431 y A-8664 maneha pa respectivamente H.J. y R.B. a dal banda di nuebor di mainta ariba otro. Segun ta mustra e chauffeur H.J. kende tabata levemente bao di influencia di alcohol a contra y a dal ariba e otro auto. El a worde herida gravemente y mester a worde transporta pa hospital. E pasahero L. N. den e auto 8664 a worde herida levemente. Tur dos e autonan a keda total loss. Danjo total ta mil cien florin.

Diasabra marduga banda merdia polis a worde avisa pa un bringamento na Oranjestad. Caballero C. parce a dal R. cu un botter ariba su cabez. Esaki pasobra parce R. kier a dale cu un piedra. Patrouille a yega ya R. a worde hiba hospital. E herida na wowo robez a worde trata despues di cual e por a bai cas.

Diadomingo mainta un dama a bin anuncia na warda di polis cu dos dia pasa un homber a dal su esposo door di cual e a fractura su cachete. E esposo mester a worde hiba Lago hospital pa tratamento. Banda di nuebor y mei e persona M. a worde deteni y a declara cu el a dal D. como cu el a duna D. dos florin pa e hanja placa, pero despues D. a nenga di trece, door di cual el a dal e un moketa.

Diasabra ultimo recherche a detene E.F. y C.C. en coneccion cu un robo cometi na e momento cu nan tabata bebiendo cu un otro companjero. Nan a horta placa di e compañero y despues maltrate. Tur dos ta carcela, mientras investigacion ta continua.

Apuntes Editorial

Cont. di pag. 3

ultimo di cual nos a worde fastidia y irrita ta e desorden di e ciudad, cual den e ciudadnan ey su siguramente ta mas grandi cu na Potrero. Y pues e patientnan di San Pedro ta reclama asina tanto tocante di e desorden. Aki tambe nos ta mira cu ta un argumento sin pia sin cabez. E transporte di e bishitantenan pa Eagle segun Amigoe no ta un problema: pues B.C. ta indica e rutanan di e taxinan y pues ta percura cu e busnan chikito aki lo corre for di tur lugar pa Eagle. Esaki ta un frase masha bunita, pero na promer lugar practica a mustra nos cu e busnan chikito aki ariba varios rutanan, no ta corre e mes un cantidad di biaha cu reglamento ta bisa, y cu specialmente den e oranan keto ta dificil pa hanja transportacion. Pues tin posibilidad cu hende mester camna pa hospital. Esnan aki cu camna majoria parti ta esnan cu menos posibilidad di capital. Asina ta cu e sakinan lo bira e victimanan ora cu una bez tin di subi bus chikito pa bai hospital. Dos florin y cincuenta cent pa dos bishitante. Esaki ta bira un suma capital si un hende keda basta tempo malo y ta spera bishita regularmente. Y bishita manera nos tur sabi ta algo cu ta hunga un parti grandi den curamento di un hende. Poco bishita por tin mal influencia ariba recuperacion di un hende. Mientras cu e cuestion di busnan ta bira un asuntu caro pa e bishitantenan, mescos ta bira tambe, pa hopi otronan cu regularmente tin di bai hospital: E enfermeranan, crianan, personal di oficina, bishitantenan di poliklinlek. Pa tur e hendenan aki Eagle ta bira un lugar caro pa construccion di un hospital.

"Pa e dokternan e destancia aki no ta hunga ningun papel. Majoria no ta biba pega cu e actual hospital. Pa corre door di ciudad pa yega na e actual hospital ta exihi mes tanto tempo cu pa corre rectamente via di boulevard pa "Eagle". Aki tambe nos ta kere cu e diario a haci un suelta mortal. Majoria di e mediconan y specialistanan ta bira pega cu e hospital actual y for di cualkier lugar na Oranjestad pa San Pedro bo ta corre menos tanto cu pa Eagle, hasta si bo usa un Anglia.

Esaki ta tambe asina pa e tereno Potrero.

For di unda Amigoe di Curacao a saka e articulo di dia diezdos di september ta algo cu pa nos ta un misterio si bo mira e argumentacion completamente sin pia sin cabes cu ta worde presenta. Casi ningun argumento por assisti e berdadero echonan. Mintiranan y mitar mintiranan ta worde presenta na e lector como algo serio y berdad.

E B.C. di Aruba unicamente nos por felicita cu e luchador inespera cu nan a hanja pa e plan di Eagle.

Te ainda cu masha gusto nos lo kier tende di B.C. cual bon argumentonan nan tabatin pa duna prefencia na Eagle. Pues lectornan, te ainda ta hole masha stinki na Eagle.



PARIS, - ANP- Ayeranochi shete bandido arma a intenta di libera foi e prison na Pontoise cerca di Paris 4 huesped peligroso. E shete hombernan aki a llega cu 4 auto y un cantidad grandi di material, cu nan tabatin meste ne intento pa libera nan amigunan, ne prison, pero e desorden cu nan a haci a lanta e bisinjanan cu a avisa polis. Un dje hombernan aki a hanja herida pero e otronan a bai cunele. E grupo meste a laga tres auto patras. Despues a resulta cu tur tabata auto horta.



Director di poskantoor na Aruba, senjor J.Quast, diadomingo ultimo a celebra su jubileo di plata den servicio di gobierno, . Senjor Quast y senjora Diadomingo durante un recepcion intimo na nan cas por a ricibi hopi felicitacionan di amigonan, conocienan y coleganan. E foto ta mustra nos di r.p.d. Director di posterijen na Antillas senjor P Breusess, senjor y senjora Quast y ministro Lope Beaujon.

Destajo cura pa estable di prueba

ORANHESTAD, 6 okt. - En coneccion cu construccion di un cura rond di e estable di prueba na Oranjestad, un destajo publico a worde teni ayera mainta. E ofertanan tabata como lo siguiente:

Isidro Lopez Fl. 3.600 Bohama N.V. Aruba Fl. 3.100; Bouw - Maatschappij Aruba N.V. Fl. 3.298; Marcial G. Tromp Fl. 3.440; Holman & Van Eerden Fl. 3.160; Petronia & Croes Aruba N.V. Fl. 3.025.

Contracto lo worde duna despues.

PRONTO CONCIERTO DI LEA DE BOER - DICK ALMA

ORANJESTAD, 6 Okt. - Diamars dia diez tres venidero lo tin un concierto den centro Cultural na Oranjestad, presenta pa e artistanan Hulandes Lea de Boer y Dick Alma. Lea de Boer ta cantante y alavez tocado di harpa. Na varios stacionan di radio na exterior ya e artista aki a yega di duna presentacion. Lea de Boer ta e unico na Hulanda cu ta presenta den e combinacion di toca harpa y alavez canta. Na promer lugar e ta cantante. Dick Alma ta un ex alumno di Koninklijk Haagsch Concervatorium . Cu dos otro artista Hulandes despues di a ricibi su diploma na 1946 el a bishita varios pais Europeo y a toca na varios stacion di radio. Awor Dick Alma ta maestro na Utrechts Conservatorium. E programa lo consisti di obranan di: Bach, Debussy, Von Gluck, Hook, Hasselmans, Ibert y cancionan folklorico di diferente pais Europeo.

FBI a detene cincu agente policial na Mississippi

MERIDIAN, Mississippi - UPI -- Servicio Federal di Investigacion, FBI, ayera a detene cincu ciudadano di Mississippi, un di nan un hefe civil en funcion, quendenan ta ser acusá di a priva hendenan di color di ehercicio di nan derechonan constitucional mientras nan tabata actua na nomber di ley.

E hombernan detene ta Lawrence Rainey, sheriff di e condado di Neshoba, su ayudante Cecil Price; Glenbarnet, ex hefe civil di e mesun condado y dos polis mas.

E acusacion, en virtud di cual e cincu hombernan aki a ser detene tabata resultado di un orden di e hurado federal qu a investigá e asesinato di tres voluntario qu tabata traha pa e causa di derechonan di hendenan di color.

E asesinato a sosode ya algun luna pasá den condado di Neshoba. Nan cadavernan a ser hañá den vecindario di e poblacion Philadelphia, den e mesun condado, dia 4 di agosto pasá.

E acusacion di asesinato no ta figura riba e lista di cargo qu a ser formula pa e hurado federal qu a ser avisá di e asunto, pasobra di acuerdo cu constitucion, solamente estado di Mississippi por husga su propio ciudadanonan pa e delito di asesinato y otronan qu ta figura den nan codigo penal.

E acusacion ni siquiera ta menciona nomber di e tres trahadornan pa derechonan civil qu a ser hañá morto den vecindario di Philadelphia.

Nan ta menciona unicamente nomber di cincu hende di color qu a ser detené pa e acusadonan ora nan tabata demostra na fabor di e causa di desegracion racial y quendenan a ser torturá despues pa e cincu elementonan qu a ser detené.

E cincu detenidonan a ser poné den libertad bao di fiansa di mil dollar pa tres di nan y fiansa di dos mil dollar pa dos di nan.

Mientras tantu e caso ta ser prepará pa un huicio.

E hurado investigador qu a ordená detencion di e cincu acusadonan lo bolbe reuni den ciudad di Jackson, capital di e estado dia 21 di october.

Ta ser calcula qu pa e tempu ei nan por hasi referencia qu lo relacioná e caso aki cu esun di e tres trahadornan pa e causa di derechonan di hendenan di color.

=Noti - Olimpicos=

(Di nos redactor deportivo)
Diasabra, net un siman promer cu oficialmente e weganan olimpico keda inaugura na Tokio, a orde teni un repeticion general den e stadion olimpico di enter e programa oficial. E programa di repeticion aki a worde posibilita door di coopera cion di estudiantenan, kendenan a desfila den representacion di e paisnan cu a inscribi pa tuma parti den e Weganan Olimpico.

E stadion tabata completamente yen y e desfile, den cual tabata representacion di 14 paisnan latinoamericano, a worde saluda cu masha hopi aplauso. Mientras esaki tabata tuma luga, e verdadero atletanan tabata sigi cu nan entrenamiento y preparacionan pa encuentronan cu ta cuminza diadomingo awor.

e pais Latino-Americano tabata tin representacion di Argentina Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Mexico, Panama, Peru Republica Dominicana, Uruguay y Venezuela.

a conoci cu Ecuador y Bolivia a dicidi na ultimo di no manda delegacion, pero e dos paisnan tabata inclui den e desfile, debi na su ambos a cumpli debidamente cu e rekisitonan di inscripcion, mientras cu te e dia ey ainda no a ser ricibi noticias oficial cu nan no ta participa mas.

Otro paisnan di e Hemisferio Occidental cu tabata representa ta Jamaica, Trinidad Tobago, Puerto Rico, Bahamas, Barbados y Antiyas Hulandes.

Apesar cu tabata un ceremonia di ensayo, e tabata masha emocionante, ya cu den forma completo e programa original a worde inicia.

Cada pais tabata representa den e defile cu e mes cantidad di atleta, tanto homber como muher manera cada un a inscribi. Sendemento di e flam, tocamento di himno, losmento di paloma y blas, y tambe vuelo di jetnan hapones cu a forma e cinco renchinan Olimpico cu huma den cielo.

E enthusiasmo cu cual e haponesnan a responde durante e ensayo aki ta sigura cu e Olimpiada lo ta un exito completo.



(NEA Telephoto)

Tur cos tabata parse simple den principio. Christopher Coleman di 6 aña di edad, na man drechi, tabata buscando un compañero di wega, di manera qu el a cambia su cacho Rusty pa Clive Sowden, di 4 aña di edad, na man robes. Sheree Sowden, 5 aña, tabata di opinion qu Rusty lo tabata un compañero muchu mas divertido qu su ruman y a hasi e transaccion. Pero manera custumber, hendenan grandi a bin daña e asuntu. Y e cos a bira asina complica qu finalmente ta polisnan di Plymouth, Inglaterra, mester a sali en busca di Clive qu a desaparece. Ta solamente ora detayenan di e cambio a sali na cla, nan a descubri Clive.

Jong Aruba y Juventud ta topa awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
Den Wilhelminastadion lo enfrenta otro awe nochi e oncenanan di hoofdklas di Jong Aruba y Juventud Millonarios. Ambos tin dos wega hunga caba, di cual Jong Aruba tin un gana y un perdi, mientras cu Juventud tin dos derrota. E muchanan di Noord a perde contra di e dapitenjonan den nan promer partido di e campeonato, un derrota cu nan no a merece. Luego nan a supera e oncena di San Nicolas Jrs ampliamente ganando cu score di 4 pa 1.

Juventud a perde promer contra San Nicolas Jrs y despues contra di Dakota.

Nos ta hanja anto awe nochi Juventud lo duna tur loke e tin pa obtene su dos promer punto y sali asina for di e ultimo luga cu e ta aden.

Jong Aruba indudablemente lo trata di evita esaki, no tanto pa Juventud keda sin sali for di ultimo puesto, pero mas bien pa nan no keda mucho atras di e punteronan cu ta R.C.A. y cu tin awor aki 6 punto.

E encuentro di awe nochi pues lo por bira algo interesante.

PROTECCION PA JOHNSON

WASHINGTON, ANP - President Johnson a bisa na un conferencia di prensa cu e documento di tratao di Inglaterra y Merca tocante desarrollo di expansion di tin armanan nuclear den poder, tocante cual prome minister Douglas Home a papia diabierna pasa, no ta contene nada secreto y tampoco puntonan nobo di bista. El a rechaza e acusacion di senador Goldwater, cu e ta de~~mostra di ta~~-

mostra di ta swak contra comunismo. Goldwater mihor mester trata di tene e declaracionnan impulsivo aki pe so, segun e president. President Johnson a bisa, cu e lo keda core na lugarnan peligroso den un auto cu glas door di cual bala no ta pasa, pero cu durante e campanja di eleccion e lo ta entre e publico. Entre publico e ta proteha. Como comentario riba e rapport dje comision Warren tocante asesinato di president Kennedy, Johnson a bisa, cu foi cu dia 22 di november pasa ora cu el a hanja poder, hopi medidanan di proteccion a ser tuma. Den un declaracion oficial e president Mericano a elogia e tres bapornan atomico di marina Mericano, cu a regresa di un viahe rond di mundu.

CONFERENCIA DI CAIRO NO KIER TSJOMBE

CAIRO, ANP. - Un dje miembronan dje delegacion Congoles foi Leopold Ville pe conferencia di paisnan no uni na Cairo, Vincent, a participa que delegacion ayera a bandona sala di reunion como protesta contra menguasion den asuntunan interno di Congo. El a bisa cu e delegacion ta spera mas instruccion di su gobierno. E conferencia tabata trata dje telegram que conferencia a manda Leopoldville dencua president Kasavoeboe ta ser invita pa sali pa Cairo como cabes dje delegacion Congoles. Despues di un preparasion dje ministernan di asuntunan exterior lo cuminza mayan e conferencia mes di hefenan di estado y lidernan di gobierno. Un parti dje miembronan Africano di estado no kier pa prome minister Tsjombe dirigi e delegacion Congoles. E delegadonan Congoles a bisa cu nan pais ta soberano y por laga quen que kier representele. Si prome minister no a llega Cairo pasobra nan lo no a admitiele, e Congolesnan lo regresa nan pais. Un cantidad di hefenan Africano di estado ta participa e punto di bista Congoles, pero otro participantenan entre quende president Ben Bella di Argelia, no kier sinta cu Tsjombe ne mesun mesa. E delegacion foi Azia en genaral no ta tuma ningun punto di bista den e kestion aki. Segun anuncia di fuente bon informa na Leopoldville, president Kasavoeboe lo no sali pa Cairo. El a ordena prome minister Tsjombe pa occupa di luga. Esaki lo sali pe conferencia cun cantidad di amtenaarnan altu y representantenan di varios agrupasion politico cu no ta forma parti di gobierno.

Na Louisiana nan a cuminza cu kitamentu dje ruinanan cu orcan "Hilda", a laga atras. E orcan cu a exigui bida di 35 persona, ta sigui actualmente pe Golfo di Mejico. Kasi mitar dje consesha di sucu di un balor di 100 millon dollar den e estado aki a bai perdi. Tambe tabatin gran danjo na propiedadnan.

Mil cuater cien atleta presente na promer Olimpiada na Asia

(Di nos redactor deportivo)
Diasabra awor e weganan Olimpico di '64 lo keda inaugura na e ciudad capital di Japon cu e tradicional ceremonianan, na cual nan lo worde agrega algun caracteristica oriental ya cu ta e promer Olimpiada cu ta worde teni den e continente di Asia.

Un total di 8400 atleta y delegadonan di 98 diferente pais lo tuma parte na e competencia cu lo dura for di dia 10 te dia 24 di oktober.

Ta worde spera cu hopi record mundial lo worde kibra, y un biaha mas Rusia ta favorito pa obtene e mayor cantidad di medaya di oro, te hasta ariba Merca den e bataya pa e titulo di equiponan cu no ta worde discuti oficialmente pero si cu hopi animo.

Na aña 1940 ya Japon tabata designa pa ta escenario di Weganan Olimpico, pero debi na e Guerra Mundial den cual Japon tabata tin un parti, nan a keda suspendi. Y ta te awor 24 aña despues e continente di Asia ta hanja oportunidad di presencia e Weganan Olimpico.

Japon demostrando su comeback despues di un aplastante derrota den e guerra mundial, no a permiti ser venci pa ningun di e gran obstaculonan cu organisasion y presentacion di e weganan Olimpico ta trece cu ne. A worde construi stadionan, camindanan y un villa olimpico cu a worde lamta caminda anteriormente tabata tin un campamento militar Americano.

Algo tipico cu lo tin den e prome biaha a worde inclui den e programa encuentronan di judo. Por ta existi un gran posibilidad cu esaki lo ta ultimo biaha tambe.

Ironicamente sinembargo e biaha aki, Japon, cu otro biahanan a conkista importante triunfonan especialmente den landamento, no ta worde considera como e mas fuertenan pa conquista hopi medaya di oro. Y esey apesar cu ta den nan propio patio. Pero cada corazon hapones lo ta yen di orgullo ora cu diasabra awor Emperador Hirohito drenta e Stadion Nacional cu lo ta completamente yen cu casi 75000 hende, y proclama: "Mi ta declara e Weganan Olimpico di Tokio inaugura, celebrando e di diezocho Olimpiada di e Era Moderna".

Despues lo sigi e ceremonianan tocante di e Himno Olimpico, hisamento di e bandera Olimpico cu su renchinan, sendementu di e flam Olimpico cu un flambeew treci for di Atenas Grecia y tambe lagamento los di cientos di paloma blanco. Y asina e Weganan Olimpico ta keda inaugura. E ceremonianan oficial di apertura lo ta henter e programa di e promer dia. E competencianan den e diferente ramonan di deporte lo cuminza e siguiente dia, diadomingo 11 di oktober

PELICULANAN PA MUCHA NA OKTOBER

ORANJESTAD, 6 Okt. - E promer programa di pelicula pa mucha di e luna aki lo ta dia nuebe venidero ariba patio di hunga na St. Anna School na Noord. Otro funccionan e mes un luna aki lo ta ariba binti nuebe y trinta na Oranjestad. Un siete pelicula lo worde hunga den e programa aki, entre cual en conecclon cu celebracion di "Dia di Nacionan Unie" e documentario di "1945-1964 Carta di Nacionnan Uni".

RESULTADONAN DI FUTBOL

ORANJESTAD, 6 Okt. - E oncena di Trappers a logra un triunfo di cuater gol pa cero ariba e equipo di Riverplate den un partido di e campeonato di fut bol A-Klasse. Otro weganan di e clase aki tabata Bubali contra di S.C.A. cu a termina den un empate di un gol pa banda, Brazil Jrs. contra di Brittania ganando e Brasileronan cu score di tres gol pa dos.

Den reserve klasse Bubali a per de contra R.C.A. 11 uno pa cuatro, Brittania 11 a supera S.C.A. 11 cinco pa tres, Arsenal 11 a worde derrota door di Sportboys 11 cu score di uno pa tres, La Salle 11 a obtene facil triunfo di seis cero riba Tropical 11. E partido di Junior entre R.C.A. Jrs y Riverplate Jrs no por a tuma lugar debi na cu e tereno di R.C.A. a worde desaproba door di e arbitro.

GRUPO DI MIL VIETCONG A ATACA PATRULLA VIETNAMES

Saigon, -- UPI -- Un solda nortemericano a resulta morto y un otro a ser herida, ora qu mas o menos 1.000 guerrillero comunista a logra na aplasta un columna gubernamental di suministro- dan den un emboscada, na mas o menos 25 kilometer norte di e capital aki. Den accion aki tabata consisti di un ataque sorpresivo contra guerrilleronan comunista di cual 59 a resulta morto y 36 captura.

E emboscada comunista den e parti norte di Saigon a liquida casi mitar di e columna gubernamental cual tabata worde integra pa 200 homber. Awor e cantidad di norteamericanonan qu a muri den e accion di Vietnam a subi te na 265.

... solda survietnames a resulta morto of herida. E columna gubernamental tabata regresa pia despues di a caba di entrega armanan ne forsanan qu tabata ocupa e posicion estrategico Phu Hoa Dong. E derrota qu e dos companianan di infanteria a sufri tabata un revancha di e derrota pa parti di e guerrilleronan recientemente. E accion ...

E feroz ataque di ayera tabata esun di mas grandi qu e comunistanan a lansa den e parti norte di Saigon den mas di un luna.

Respecto e situacion general na Vietnam, nan a registra e siguiente acontecimientonan;

-- Mil studiante a realisa un manifestacion den e barrio Fiah Dinh, pa protesta e hecho di que "politiconan ta manejando e studiantenan;

-- Na Saigon, dos civil vietnames a ser mata y 30 a keda herida -- incluso varios muher -- ora qu un grupo di soldanan vietnames a benta un granada di man contra un parque. E sobrevivientenan a declara qu e soldanan vietnames qu a comete e agresion, a discuti cu un grupo di civilnan qu a nenga na lesa nan corantnan.

-- Un grupo di cirujanonan australiano a yega Saigon pa duna asistencia medica ne victima-

MEDIDANAN SEVERO PA PROTEGE DE GAULLE NA BUENOS AIRES

Buenos Aires - (UPI) -- Polisnan argentino awe a tuma medidanan severo di seguridad pa enfrentá e posibilidad di qu elementonan peronista ta promové desordennan, durante e presentacionnan den publico, di e presidente bishitante di Francia, Charles de Gaulle.

25 partidario di e ex-dictador Juan Domingo Peron a ser arrestá diasabra ultimo, y 40 otro persona a resulta heridá durante un manifestacion peronista na yegada di e prome mandatario di Francia. Autoridadnan mester a hasi uso di gas lacrimogeno y sabelnan pa dispersá e manifestantenan.

12 mil agente di orden, awe a encargá nan mes pa protegá De Gaulle ora qu(12 mil agente di orden, awe a encargá nan mes pa protegá De Gaulle ora qu) e hasi acto di presencia den e Universidad di Buenos Aires, na unda el lo ronuncia un discurso, y na momento di e ceremonia pone e prome piedra di e edificio di e liceo frances. Atardi De Gaulle lo asisti na un alaparilla den un residencia campestre qu ta situa den e parti sur di e capital aki. E hefe di estado frances anochi lo dirigi su mes pa un comementu y recepcion di gala qu lo ser ofrecé pa presidente Arturo Illia y su esposa, acompaña pa su señora den e residencia di e embahador di Francia.

Ayera, un homber hoben a crusa e cordon policial sin qu e mes tabata sá y ela worde arrestá. E no tabatin documentacion adecua, pero nan a lagele pasa pasobra aki tabata trata di Leandro Hipolito Illia, yiu di e presidente argentino. Di su parti, De Gaulle tampoco a respeta e cordonnan policial. Ayera ela mezcla su mes cu publico qu a bin dunele bon bini, dunando numeroso personanan man y di tal manera tabata causa precupacion pa esnan qu tabatin e deber pa protegé pa su seguridad.

E multitud, qu ta formá pa personanan bon bisti, tabata grita "biba De Gaulle," y "Abao Peron." E peronistanan, segun nan ta kere, ta tratando na capitalisá e bishita di De Gaulle na nan fabor, mediante e maniobra di atrae atencion publica ne plannan pa regreso di e propio Peron pa Argentina for di Spaña.

Den e demostracion di diasabra nan tabata carga cartelnan riba cual nan tabata mustra riba e hecho di e "vinculacion di presidente Galo cu e di "tres mundu" en relacion cu e politica qu mester worde sigi den e plano internacional, sin baha cabes pa Washington, ni pa Moscu. De Gaulle a reuni cu Illia den e cas presidencial di Olivos, y segun nan a bisa, nan a combersá riba e asuntu di "carni argentino pa Europa" y un posibel ampliacion di e plazo di pago pe prestamonan qu Francia a hasi na Argentina.

Illia a regalá De Gaulle un cabai di pura sanger, y un mate di plata.

Su esposa a obsequiá señora De Gaulle un armband di oro 18 kilate, riba cual tini brillantes.

Mañan e presidente frances lo dirigi su mes pa Cordoba, den centro di e pais, pa aya cumpli cu un bishita di cincu ora, y mas despues lo bai Asuncion, pa cuminsa su di ocho etapa di su gira door di Sur-America.

Banderanan frances chikitu por a ser mira den henter e ciudad, mientras qu riba palunan di telefon tur na lus palabranan di bon bini y den showcasesnan portretnan di e mandatario frances por a ser mirá. Cuater banda militar lo interveni den e ceremonianan di bienvenida qu lo ser tene ne aeropuerto.

E conflicto entre e peronista y antiperonistanan a bira mas peor ainda ora qu nan a informa di rumornan di qu e ex-dictator lo regresa e aña aki Argentina for di su exilio na Madrid. Ayera, e confederacion general di Trabao, dominá pe peronistanan, a hasi un yamamentu ne miembronan pa ta presente na Aeroparque " pa cumpli un compromiso di honor cu e lider di tercer mundu".

E ministro di asuntonan interior di presidente antiperonista, Arturo Illia, ayera a hasi un llamamentu ne argentinonan qu ta recorda " e jubilo di nos pueblo", dia di liberacion di Paris, pa nan participá ne ceremonianan di bon bini na De Gaulle. Miles di cartelnan y leyendanan riba murayanan tabata trata di e mesun tema.

Pamfletanan antiperonista, recordando cu Peron a mantene Argentina neutral te den e ultimo siman di segunda guerra mundial, pues mester saluda De Gaulle como un lider antinazi. Polisnan a manda poderoso refuersonan pa protegé De Gaulle den e plaza Francia, na unda e general lo bai directamente despues di a baha ne aeropuerto. Actividadnan di e prome dia di De Gaulle na Buenos Aires lo culmina cu un discurso qu el lo pronuncia awe tardi dilanti tur e dos camaranan di Congreso. Entre e ceremonia di entrega di yabinan di e ciudad y e discurso dilanti Congreso, De Gaulle lo tin cincu ora di un programa tenso. Den e residencia di Gobierno e mester reuni cu e Gabinete di Presidente Illia, y e cuerpo diplomatico despues el lo come cu e hefe di poder ejecutivo y despues el lo permiti un entrevista. Ademas prome di a bai Congreso, De Gaulle lo bishita e Corte Supremo di Justicia. Den circulonan di Gobierno argentino nan a bisa qu nan lo no pidi De Gaulle ayudo economica directamente.



E pelicula nobo, "The Loved One", ta un satira picante riba e gran negoshi di ceremonianan di entierro na Los Angeles. Un di e puntonan mas intigrante den e grandioso cementario, Shispering Aldes, ta e estatua gigantesco aki di Jonathan Winteres, presidente di un sociedad di entierro, qu ta alsa su brasanan den forma di bienvenida.

HERALD TRIBUNE TA APOYA JOHNSON

NEW YORK, - ANP- New York Herald Tribune", a duna presidente Johnson su apoyo y a declara di ta spera cu e candidato democratico lo gana e eleccionnan presidencial na november proximo. Ta di prome biaha den historia dje corant Neoyorkino lanta 124 aña pasa, cu e ta escoge parti pa un cantidad democratico.

Den un articulo publica e corant ta scirbi, cu e ta kere den e partido Republicano y semper lo keda Republicano, pero cu e no tin ningun confianza den e capasidadnan y politica di Goldwater. Ta cla, cu Goldwater, a pesar di su sinceridad, no tin e combinasion di talentonan personal, cu tin meste pa presidencia na Merca y e linea di conducta cu e lo sigui, esta si e sigui esaki, no solamente e ta amenaza di destrui e partido republicano, pero trese e henter e sistema di dos partido den peliger, segun New York Herald Tribune.

Peticion pa Johnson caba cu violencia na Mississippi

Washington -- (UPI) -- Parlamientonan democrata a pidi presidente Lyndon B. Johnson, pe ordená un accion federal na gran escala pa stop violencia racial den e estado Mississippi. Un grupo di 18 legislador democrata a manda un carta pa hefe di estado, den cual nan ta proponé un programa di ocho punto, qu ta inclui aumento di e forsanan federal, creacion di un jurado investigador y celebracion di reunionnan pa parti di e comision pa derecho civil

"Ta evidente qu ley orden no ta ser mantené na Mississippi. Nan no ta ofrece ningun proteccion na esnan qu ta dedicá nan mas na defendé e derechonan constitucional y e oficinanan federal di investigacionnan (FBI) a fracasá den su intento pa resolvé e atentadonan di bom y otro actonan di terrorismo", asina e carta ta bisa.

Ora qu nan a publicá texto di e nota, e reprensentante, William F. Ryan, a bisa qu " a menos qu Gobierno Federal tuma medidanan inmediatamente, e hendenan di color qu ta actua na Mississippi pa respetá e derechonan constitucional, lo ta condená na un futuro di temor, asesinatonan, ataquenan fisico, candelanan y tur clase di atentadonan".

Nan a recomendá Johnson pa aumentá e cantidad di agentenan di FBI na Mississippi y qu e organismo federal aki a informá detalladamente riba e actonan di violencia qu a tuma lugar den e estado aki durante ultimo verano.

Ehecusion na Persia

TEHERAN-ANP- Na Sjiraz, den sur di Persia ayera seis hefe di tribu a wordu ehecuta pa un peleton. Esaki a sosede pa motibu di a lansa contra gobierno y a soborea e programa di frontera agraria dje pais, segun anuncia.

Kiebra entre Zwolsman y Shell

ROTTERDAM, ANP.- Servicio di prensa di Shell a participa, cu e compania algun luna caba a laga e grupo Zwolsman sa cu cu e quier termina e acuerdo firma anja pasa. E quiebra di e relacion tin como consecuencia cu provision door di Shell na algun puntonan di venta cu ta pertenece na e grupo Zwolsman, lo worde termina.

Pues e emblemanan di Shell lo worde quita for di e pompnan di gasolin di e grupo. Nan no a duna ningun informe tocante e motibunan cu a causa quiebra di e relacionnan.

Obreronan a ocupa planta di Coca Cola na Caracas

CARACAS - UPI - Gruponan di obrero ayera a ocupa cuater planta di e embotelladora Coca Cola Export Corporation. Proposito di e ocupacion aki, segun El Nacional y La Republica, ta pa "evita" un supuesto "dumping" di e compania aki pa liquida competencia.

Sin embargo, voceronan di e empresa Coca Cola no por a ser localisá ayera pasobra tabata durante fin di siman y nanta traha solamente te diabierne.

E corant semioficial La Republica ta bisa qu e denuncia a ser hasi pa otro empresanan embotelladora y qu e ta forma "un maniobra cu e fin di monopolisá e mercado venezolano, di manera qu otro industrianan qu ta traha den e ramo aki tambe lo kibra".

E despacho ta agrega qu segun datonan obtené pa un di nan reporteronan, Coca Cola lo lansa riba mercado un botter di 11 ons, -- mei liter -- na e prijs di 0,25 Bs., lo cual lo perhudica notablemente e otro fabricanan embotteladora -- cuater di nan di capital norteamericano y ochenta di financiamiento venezolano o mixto -- qu ta traha den e pais.

Na Venezuela anualmente nan ta gasta na bebidanan gaseosa e cantidad di 420 milion bolivar qu ta mas qu 933 mil dolar--. E industria aki ta duna ocho mil hende trabao directamente y diesdos mil indirectamente.

E corant El Nacional, di su parti a scirbi qu e dumping riba mercado domestico lo ocasiona perdidanan pa mas qu 26 milion bolivar, di acuerdo cu un "denuncio" di ministerio di Fomento.

Mas dilanti nan ta bisa qu Coca Cola, cu e tipo di botter nobo aki lo "competi directamente" cu e botternan di 7 pa dies ons qu tambe ta ser bendé pa e prijs di 25 cent Bs., y qu ta forma 95 porciento di e mercado venezolano di bebidanan gaseosa.

Manifestacion femenina contra gobierno

Guayaquil - UPI - Diasabra autoridadnan policial mester a hasi uso di bomnan lacrimogena y tira den aire ora qu un turba di elementonan hostiná a ataca polisnan cu piedra.

Varios polis a resulta heridá a consecuencia di e tiramentu di piedra y nan mester a haña tratamiento medico den hospital.

E incidentenan a sosode como resultado di un manifestacion di muhernan qu tabata protesta contra centralisacion di entrada y fondonan di institucionnan autonoma, medida qu a ser ordená pa gobierno y detencion di varios persona prominente di Guayaquil.

Ora qu polisnan a trata di evita e manifestacion di yega na un zona militar, gruponan grandi di homber qu tabata marcha na banda di e manifestantenan, a cuminsa grita nan pa nan continua e marcha, y despues e lucha contra polisnan a cuminsa.

Na mesun tempu, a ser informa qu ayera marduga, un grupo di presonan politico a sali pa e isla di San Cristobal de las Galapagas. Nan a ser detene pa actividadnan qu a ser calificá como subversiva pa gobierno en relacion cu e oposicion qu e medidanan di reforma di belasting a causa na Guayaquil.

Entre e presonan politico deportá pa Galapagagos ta figura Dr. Carlos Luis Plaza Danin, ex presidente di conseho municipal, Dr. Carlos Palacios Saenz y Dr. Arturo Aviles Limberg. E dos ultimonan aki y Bolivar Ulloa ta periodista qu a ser detene.

Den e mesun grupo tabatin tambe Alejandro Herreria, ex secretario di Municipio, Alfonso Ramos, John Gomez Ycaza, Galo Martinez Merchan, Enrique Gilbert y Assab Bucaram , ex alcalde di Guayaquil.

Ademas varios politico prominente a ser detene.

Ayera nan a detene Dr. Modesto Apolo Ramirez, quende tabata forma parti di e manifestacion di muhernan guayaquileñas, y algun otro estudiante di Universidad Catolica. Nan ta preso den cuartel di polisnan.

DEMOSTRACION NA NUEVA DELHI

NUEVA DELHI, ANP.- Mas o menos 10 mil persona ayera mainta a tene dilanti edificio di parlamento na Nueva Delhi un demostracion pa protesta contra e gastunan altu di mantension di bida, e excarses di cas y e indiferencia general di gobierno pa nan circumstancianan di bida.

E demostrasion a wordu organisa pa e partido republicano di India, cu ta interesa pe interes di e pobernan y parianan na Nueva Delhi.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE .. LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel:1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Fray Escoba" all
Rialto: 8.00 p.m. "La Virgen de Coromoto" all
Principal: 8.00 p.m. "De Drie Musketters" 18j
Auroro: 8.00 p.m. "Un Dia Con Dios" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Moordenaars" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
07.00 Bugs Bunny.
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip.
10.00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte .Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programr
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

OPERACION CONTRA MAFIA

PALERMO, Sicilia - UPI -- Durante un operacion contra Mafia, 200 carabinero italiano a a realisa un cordon rond di e poblacion Ciaculli, den oranan di marduga.
E accion taki tabata inesperá y e carabineronan a registra cas pa cas,hibando 15 persona pa ser interroga y confiscando dos pistool y tres scopet.
E busqueda, qu a dura mas qu cuater ora, a ser hibá a cabo den un zona caminda dia 30 di juni di aña pasá, un bom scondi a explota den un auto "Giulietta" di polisnan, causando morto di siete polis y soldá. Autoridadnan ademas a ordena operacionnan semehante den e zonanan di Corleon, Termini y Caccamo, caminda nan ta buscando miembronan di e banda di Luciano Liggio.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Cliper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diablerna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

* Den e luga Irlandes Belfast dos homber a wordu condena pa dos luna den prison y un mama y ocho jui pa un luna den prison. Nan a hanja e straf aki pa motibu di nan participacion diabierne pasa anochi, caminda 35 persona a keda arresta y 82 herida.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Norning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

ASALTO NA CARACAS

Caracas, -- UPI -- Personanan desconoci a asaltá e sede di e partido politico nobo "Vanguardia Popular Nacionalista", y a secuestrá tres di su miembronan qu tabata drumi aya.
Ora qu nan a penetrá den e lugar qu ta situa den e zona residencial El Conde, e desconocidonan a destrui e mueblenan, documentonan y portanan y a pinta letreronan riba e muraya.Seguidamente nan a hui cu e tres miembronan.



William Gravelin, di 30 aña di edad, aki ta ser conduci for di un cuartel policial na Michigan, despues di a confesa qu ela asesina su casa y seis yiunan.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

Consul venezolano nobo a viaha pa Santo Domingo

Caracas - UPI - Ayera a viaha pa Santo Domingo, e consul venezolano nobo na e capital aki, Jose Luis Mattei, quende segun a ser anuncia, tin e tarea principal di logra devolucion di un milion dollar qu e ex dictador Marcos Perez Jimenez a inverti den bononan di gobierno di Republica Dominicana durante e regimen di Trujillo.
Segun Mattei, ya tabatin negociacionnan den tal sentido entre ambos pais pa via di e canalnan regular y aparentemente ya e suma ta den man di e triunvirato qu lo ta dispuesto na atende e reclamacion venezolana.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 16

Eberhard no ta kita fe bandi
De vez en cuando e tambe por tene e zeilonan, pero entretanto e ta sinti Barbara su mirada. Y door di esaki e ta sintie asina cunfoso, cu tata di Barbara ta murmura alegre:" Mihor bo dunami e cabuyanan bek, sino aki un rato tur mester bula awa. Pero con bo ta haya e idea, si nos ancra akinan y nos bisti nos zwembroek pa landa un poco?" Tur a bai di acuerdo. Katrin den su zwembroek corra, a pone su man riba Eberhard su braza. Su wowonan ta roga: "Nos a bolbe pusta ken ta landa mas duro, papa?" No tabata facil pa e homber resisti contra e pregunta rogativo ey. Pero alaves el a ripara Katrin su mirada yen di odio, cu ta dirigi pa Barbara. Y ta pesey e kier mustra su jiu muhe oke e por. Aha, e biaha aki e lo mustra su karakter, y cu esey e lo dune un bon les. "Mi kier warda un rato prome, cu mi bay landa, Katje", el a bisa mas carinjoso possibel, pa bo hacie rabia sin mester. "Abo por wel di bay landa cu bo amigonan, Katja". Katrin su wowonan a cuminza balia, y esaki a pone Eberhard spanta un poco. E ta forma su mannan na mokete, y e ta benta su cabeynan preto tras di su lomba. "Mi ta deseabo hopi placer", el a bisa serio, y despues el a cana bay y a dal un sambuya duro den awa, cu awa a keda spart den laire. Cu rabia paden, Eberhard a cay sinta riba un pida palo. Pero despues cu e tin un rato sinta den solo, su rabia a cuminza bay. Si, toch den su curazon e ta sinti satisfaccion, cu Katrin ta stime asina tanto, cu hasta e ta un poco jaloers. Barbara ta mirando e otronan cu ta hungando den e awa. Stranjo, pero Barbara no ta bisti cu un di e clasa di zwembroek modernonan, cu ta mustra mas, di loke nan ta tapa. Su curpa delega, ta sali masha bunita den e zwembroek preto. Mi Dios, Eberhard ta pensa cu admiracion, en berdad cu e ta un mucha muhe fantastica! Si mi no tabata tin un jiu muhe asina grandi, cu henter ora tin algo di bisami.... Barbara a sinti su mirada? Pasobra di repente e ta bira su cara y ta keda mire. Nan miradanan ta topa cu otro. E cara di Barbara ta bira un poco corra, y despues e ta trek un cara masha sabi. A aparece un sonrisa encantador riba su cara. Poco poco el a lanta y a cana jega mas serca di Eberhard, y a cay sinta bandi dje. "Bo tin un cigaria pa mi, baron?" Ora cu ela sende e sigaria pe, e mester a hala asina serca di dje, cu Eberhard a sinti con un pida cabey di dje, a pasa riba su cara. "Awe tin un bunita tempo, bo no ta haya?" Barbara a bisa, mientras e ta saca e huma fe den su boca. Eberhard ta keda mire duro den su wowonan.

"Asina bunita, cu casi ta un berguenza cu bo ta keda jamami asina respetuoso. Mi nomber ta Eberhard, y lo bo hacimi un fabor grandi, si bo jamami na mi nomber. Of bo ta haya cu mi ta mucho bjeeuw, pa bo sinta jamami na mi nomber?"

Barbara a keda mire un rato prome cu e conteste. Cu atencion e ta keda mira e cara delega, y cu su cabey colo cla. Eberhard ta lague keto. "Bo no ta bjeeuw," el a bisa despues di un rato. "Hasta mi ta kere, cu nunca lo bo por bira asina bjeeuw, pa un muhe no gustabo. Pero si ami bay jamabo na bo nomber, e ora ey bo tambe mester jamami na mi nomber." "Barbara" Eberhard a bisa cu ternura, y pa un rato el a pone su man riba Barbara su braza. "Wel, tene cuidao pa bo jiu muhe no mirabo!" Mesora Eberhard a kita su man bek, y su cara a bira corra. "Kiko bo kier meen cu esey, Barbara?" El a sintie irrita pasobra ya Barbara a ripara con e cu Katrin ta para cu otro. "Aj no, mi no kier meen nada malo" el a murmura, mientras e tin su cabes baha, manera un hende cu ta pidi disculpa. "Mi...mi sa cu no ta muchu facil, ora cu di repente bo ta hayabo cu un jiu muhe asina grandi." Eberhard ta hala ros. pisa. Nan dos a sinta un rato keto, sin papia nada cu otro. Despues Barbara ta benta su sigaria afo, y e ta bay drumi riba su lomba. "Bida mester keda semper manera e ta awe", el a bisa. Eberhard ta di acuerdo y e tambe ta bay acomoda su mes mas mihor. El a mira Katrin, Lieselot y Bruno subi na bordo bek, y despues nan a baha na e otro banda pa bay coy poco solo. Pero pa malo e no ta hala di bandi Barbara. E trio a cuminza canta. Barbara ta hiza su cabes, y e ta scucha.....y e tambe ta canta junto cu nan. "Mi ta mescos cu un boto......un boto sin puerto... mi no por pega sonjo di tantu deseo......" Pero den esey el a stop di canta y a cuminza hari cu poco bofon. "Bo por dunami un otro sigaria?" Keto Eberhard a complace cu su deseo. E ta sinti cu Barbara ta nervioso. Kizas pasobra e ta drumi asina serca di dje? E ta un mucha muhe stranjo, e ta pensa. Ta kiko e ta haci su so na Bodensee, mientras e tin un famia asina alegre? Y ademas e ta joven ainda, pa para riba su propio pianan. "Babsi", el a bisa poco poco. "Hmmmm", esaki a contesta.

"Contami algo di bo mes, mi ta masha curioso." Barbara ta vacila. "Ah, bo sa," el a bisa un poco insegur, "mi ta un hende sin sosiego, semper mi tabata ta asina. Semper mi ta sinti un miedo den mi curpa, cu mi ta descuida algo den mi bida. Y pesey......" E ta bolbe stop di papia, y ta corre hala su sigaria.

Despues e ta hiza su schoudernan indiferente, manera un hende cu no sa, con e mester sigui conta. "Y pesey, Babsy?" Loke el a contesta a zona un poco dudoso. "Wel, henter ora mi ta cana dwaal rond den e mundo aki. Mi ta un boto cu ta buscando su puerto. E ultimo verano mi a traha como secretaria na un hotel Suiza, y promer cu esey mi tabata seis luna na Inglaterra y mi ta kere cu despues lo mi bay Alemania bek."

E ta sigui.....











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april. Aries cu tin un bon caracter mester bira mas popular cu nunca e tabata, prome cu anochi cerra.

TAURO-21 di april-21 di mei. Evita di cede un influencia na otro miembro di sociedad den cual bo ta haña bo e dia aki.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni. Bo mihor probabilidadnan pa obtene exito e dia aki lo ta si bo depende di bo reputacion di ta un bon compañero. Saca probecho di e cosnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli. Esaki ta un bon dia den cual Cancer Creador por obtene resultadonan excelente. Evita di pone bo mes tras di bo imaginacion.

LEO-24 di juli-23 di augustus. No preocupa bo mes pa e cosnan chikitu. Aplaza nan y concentra bo atencion den asuntonan importante.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Scohe bo compañeronan cu cuidao.
Esaki ta un dia cu Virgo por cohe un mal caminda.

LIBRA-24 di september-23 di october- No laga nan convence bo hasi un cos contrali di loke bo tabata pensa di hasi. Si bo pensa e cosnan cuidadosamente, bo mester ta bo propio huez.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia den cual Escorpion por gana admiracion di tur hende, desea un persona so pa henter un audiencia. Sea alerta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita di exagera bo propio situacion. E manera cu e cosnan ta, ta suficientemente claro pa e personanan cu ta dispuesto a pesar di e hechonan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Si bo socionan ta mustra inclina pa afloha e programa di trabao, ta cuestion pa abo sigi traha cu amor.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Acuario cu no ta malicioso mester obtene resultadonan sensacional e dia aki.
Evita di ta un egoista.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Una ves cu bo acepta un

FUNCIONARIO VENEZOLANO TA ACUSA ISRAEL

Caracas- UPI - Un alto funcionario policial di Venezuela diasabra a acusa gobierno di Israel di ta strobando e extradicion di un homber qu ta ser acusá di a estafa cincu milion bolivar, for di un empresa bancaria.

Doctor Remberto Uzcategui Bruzual, director di Policia Tecnica Judicial y presidente di e delegacion venezolana qu ta participa na e di 33 congreso di Interpol, a splica qu German Zoltan Siovic, en complicidad cu un cahero di Banco de Venezuela, qu ta un institucion privá, a comete e estafa aki na principio di 1963 y qu Israel "ta nenga di entreguele" pa via qu e ta "ciudadano israelie".

E funcionario a agrega qu Zoltan Siovic a nacionalisa israelista despues di e desfalco y qu, tempu qu el a comete e cos aki, e tabata venezolano pa naturalisacion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 7 OKTOBER 1964 No. 5152.

Apuntes editorial

INSULTA

Ora cu Amigoe di Aruba rabia e diario aki ta cuminza cu insultamento. Ora cu e diario aki sinti su mes irrita door di Arubaanse Courant e ta scirbi articulonan den cual Arubaanse Courant ta worde yama un "Courant den miniatura" of na unda nan ta duna comentarionan di tal forma. Si un hende no duna e diario menciona e cooperacion cual hopi biaha injustamente e ta kere di tin derecho ariba, e persona aki majoria parti na promer ocacion cu nan hanja, nan ta tene e persona aki di spektakel.

E ultimo victima di e insultacionan di Amigoe ta senjor John Hart, kende despues di algun anjanan di inactividad ultimamente a bolbe regresa den trabao di sindicato y awor entre otro ta presidente di Union di Trabadornan di Hotel. Como cu senjor Hart no a informa Amigoe bastante na tempo encuanto di e sindicato estableci den cual e tin puesto y tampoco ta pertenece na e grupo sindical cual ya mas cu un anja largo por conta cu un fieldad incomparabel di e diario Curazolenjo, cual desde un anja tambe ta pronk cu un nomber cual senjor Amador Nita hopi tempo promer cu esey ya tabata usa pa su edicion cual periodicamente tabata sali, senjor Hart dia trinta di september mester a ricibi algun golpi "under the belt" for di Amigoe. "Cuidador di presu como presidente di Union di Hotel", tabata e cabez di tres kolom den e diario menciona. Alavez nos ta lesa, "Lidernan di sindicatonan a bisa di ta sorprendi, cu den e directivanan di e sindicatonan U.T.H. y S.O.C. ultimamente estableci, tin miembronan kendenan no ta trahadene oficina cual e unionan ta representa."

Awor tin dos cos cu nos no ta compronde mucho bon. Esta na promer lugar nos ta puntra nos mes. pakiko e palabra "cuidador di prisonero" continuamente - mester worde ripiti cu accento aribe, dje. No ta posibel cu e trabao di diario di señor Hart lo por a worde indica tambe como "ambtenaar"? Si Amigoe ta pensa di tin di pone algo di menesprecio den e palabra aki, anto nos tin di bisa cu nos ta prefera di ta un ciudador di prisonero kend e ta cuida su prisoneronan bon y correcto. na lugar di ta un locutor, lesador di noticia cu no ta domina su propio idioma of un agente di aseguro kende ta [illegible] fracaso den su trabao. Alavez nos kier pone aserca, cu nos no ta hanja nada stranjo na e persona di un ambtenaar, trahando na cualkier departamento cu sea, kende ta den directiva di un sindicato. Señor Hart por para ariba un bon conocemento di trabao y estudio di sindicalismo gracias na su actividadnan antes riba e tereno aki. Y si acaso señor Eddy Maduro, segun Amigoe a informa, enberdad a bisa cu no ta correcto cu den un directiva di un sindicato tin hendenan cu no ta traha den e empresa of ofishi cual e sindicato ey ta representa, anto nos lo kier a puntra nos

SIGUI LESA PAG. 2

TSJOMBE A JEGA CAIRO

SIN CERTIFICADO DI BACUNA

CAIRO, - ANP- Premier Tsjombe di Congo a llega ayera na Cairo (aunque cu nan a prohibie esey prome). E kier a assiti na e conferencia di hefe di estadonan y lider di gobierno di e paisnan no-uni. Polis militar a hibe na un kamber special di e aeropuerto despues di cual nan a sera tur entrada. E prome minister Congoles a hanja e aeropuerto casi bandona.

CAIRO, -ANP- Prome minister Tsjombe di Congo, cu ayeranochi apesar di un prohibision di aterizahe pe avion cu cua e tabata viaha , a llega ne aeropuerto di Cairo y despues a keda hospeda den hotel Uruba Palace, lo no por dirigi su mes den libertad den e capital segun autoridadnan di Egypto.

E rason ta, cu su certificado internacional di bacuna no ta correcto.

Etre tantu, a resulta di un anuncio na Cairo, que embahada di Egypto na Leopoldville a worde serra provisionalmente, pa evita cada probocasion di banda di gobierno Tsjombe. Esaki sinembargo no ta nifica, cu Egypto a kibra su relasionan diplomatico cu Congo.

E conferencia di hefenan di estado di paisnan no asocia entre tantu a cuminza na su trabow di presidencia di president Heloe di Libanon.

Segun un bosero Argelino Ben Bella a bisa di no k'er sinta huntu cu Tsjombe den e mesun sala Ora cu bo kier insulta un persona n a Argelia, bo ta bisa que parse Tsjombe, segun Ben Bella E minister Jordanes di asuntunan exterior Toekan inmediatamente a bisa di lo bandona sala si Tsjombe wordu admiti.

Segun circulonan di conferencia tambe otro delegasionan Africano y di Arabia a duna di conose e mesun opinion.

Negosacion CCT di UTH cu ACH ta cuminza 5 nov.

ORANJESTAD, 7 Okt. - Na Aruba Caribbean Hotel Casino, ayera mainta e directiva di Union Trahadornan di Hotel bao di presidencia di senjor John Hart, a entrega nan plan di un Combenio Colectivo di Trabao pa empleadonan di Aruba Caribbean Hotel, na directiva di e hotel menciona en persona di general manager di e hotel, esta senjor Henry Steeber. Esaki a worde accepta pa estudio.

Segun e representantenan di U.T.H. mas cu cincuenta porciento di e dos cien y dieztres trahadornan na Aruba Caribbean Hotel cu por worde representa door di un di e condicionan di e management cu nan lo papia cu U.T.H. si esaki tin prueba cu nan ta representa mas cu cincuenta porciento di e miembronan, ayera mainta a yega asina leuw cu nan por a entrega un plan di un Combenio Colectivo di Trabao, consistiendo di binti seis punto en total. Esaki a worde acepta door di general manager di e hotel senjor H.Steeber, kende a informa e directiva di U.T.H. presente cu lo studia esaki y pone su contra proposicionan ariba papel, despues di cual e lo bai Chigago, entre dia dies tres y diezcinco venidero, caminda lo e delibera cu directiva di Excecutives Houses Inc. , tocante di e plan di C.C.T. entrega door di U.T.H. Excecutives Houses Inc. ta e "cadena cual a ta run varios hotelnan, entre otro Aruba Caribbean Hotel na Aruba. Unavez cu e bolbe for di Chicago, caminda e oficina major di E.H.I. ta establece, Senjor Steeber lo entrega su contra proposicionan na U.T.H., pa esakinan studié. Por lo tanto e fecha pa cuminza e negociacionan a worde stipula pa dia cinco di november. Esta aki na un luna e promer deliberacion entre A.C.H. y U.T.H. lo cuminza tocante C.C.T. proponi

SIGUI LESA PAG 2



E president di Algeria Ahmed Ben Bella, durante di su bishita na e paviljoen Rusiano riba e e mercado internacional di Algeria.

Na e muraya na man robez ta cologa un portret di e politico di Algeria cu premier - Chroesjstef, traha durante di e bishita di Ben Bella na Rusia cuminzamentu di aña.

ESCARCES DI CUMINDA NA CUBA

HAVANA, -ANP- E ultimo simannan e procuracion di cuminda den capital Cubano a baha. E racion pa vet y comestible di zeta a bira mitar, no por cumpra batata y berdura ta masha schaars. Restaurantnan caro, cu ta cobra prijsnan di te mas di 40 florin tin en comparacion provincionan basta grandi ainda, pero nan no sa te ki dia esaki lo dura.
Pero toch e ultimo seis lunanan e situacion di cuminda na Cuba ya mihora hopi teniendo kuenta cu aña pasa. E gobierno e aña aki ta dispone di medionan, pa importa productonan di nutricion manera batata, carni y arroz. Pero door cu ne mercado mundial di sucu e prijsnan baha, e valuta di exterior na Cuba a bin para den un situasion dificil. Fidel Castro siman pasa a segura den un discurso publico, e kestion aki, ora cu a bisa cu Cubanonan meste pasa un aña mas den limitasion, di cuminda durante cual poco dje articulonan importa aña pasa lo ta disponibel. Asina ta parse cu e Cubanonan lo bin pasa den un aña pisa.

Na un bringamento entre militarnan y mas e menos 120 guerrilleronan Indones e ultimo aki segun un bosero militar na - Koetsjing tabatin perdidanan - grandi.

APUNTES EDITORIAL

CONTINUACION DI PAG. 1

mes, kiko senjor Maduro ta haci den e directiva di U.E.A. y V.P.A. y A.C.V. Nos mester compronde di esaki cu señor Maduro awendia ta haci e ofishi, di electricien, trahadornan na haaf y chauffeur?.
Loke nos kier mustra claramente cu e articulo aki no ta cu nos tin preferencia pa señor Hart of su sindicato. Cual sindicato cu ta trata pa na manera honrado y den un lucha honesto y di buena fe, bringa pa su miembronan, continuamente por conta cu nos sympatia y cooperacion. Pero si nos kier mustra cu e articulo aki ariba e manera incorecto cu Amigoe ta ataka y insulta e hendenan cu e diario aki no ta hanja sympatico. Tal politica redacional di un diario ta algo cu nos ta lamenta masha.

Reorganisacion di asuntunan exterior na Hulanda

DEN HAAG, - ANP - E ministerio di asuntunan exterior conose actualmente un oficina pa kestionnan di desarme y kestionnan international di paz, esaki ta un dje resultadonan dje reorganisacion cerca direccion dje organisacionnan internacional dje ministerio. E oficina pa asuntunan politico dje direccion aki a wordu cambia den oficina pa seguridad politico y internacional. E departamento ta parti den dos oficina entre otro e oficina pa asuntunan politico, di cua Conde van Limburg Stirum ta hefe y e oficina pa desarme y kestionnan internacional di paz. Drs. Terwisscha van Scheltinga ta a actua como hefe dje oficina aki.

SITUACION MUNDIAL PROVICION CUMINDA

NEW YORK, - ANP- E organisacion di cuminda e agricultura di Nacionan Uni a yega di publica un rapport tocante e situacion mundial riba terreno di provicion di cuminda y agricultura, cu tabata riba datonan, cu tabata connosi te cu 15 di juli pasa. Esakinan no tin relasion riba e republica popular Chines dicual nan no tin statistieknan oficial, pero si riba Rusia y paisnan di Oost Europa.
E director general dje organisacion a biaha den su introduccion pe rapport: Loke ta causa preocupasion ta, cu den hopi pais di desarollo, caminda tin mas tantu necesidad, e aumento di productonan nutritivo y agricola ta tuma luga mas poco poco qu den mundo en general.
Un punto cla ta, cu e grandura di comercio den productonan agricola a aumenta cu 4 porciento - e aumento mas grandi cu jamas a tuma luga - y cu e prijsnan a aumenta cu 10 porciento.
E prijsnan di comercio chiqui pa cuminda cu a aumenta, a laga den 74 dje 85 paisnan di cual e tin datonan, e gastunan di mantension di bida aumenta, segun anuncia den e rappor t tocante 1963/1964.
E inflasion mas lihe, cu tabatin aña pasa, tabata esun na Indonesia, caminda e prijsnan di cuminda, mescos cu e gastunan general pa mantension di bida a bira kasi doble.

NEGOSIACION C.C.T.

CONT DI PAG 1

pa e ultimo. E lugar di deliberacion segun ta worde spera lo ta na Aruba Caribbean Hotel.
E plan di U.T.H. ta pa asina cu nan yega na un combenio cu Caribbean Hotel, nan lo ta cla pa cuminza trata un C.C.T. pa e resto di mas o menos dos cien persona cu ta trata reparti over di e varios otro hotelnan na Aruba. Pero primeramente nan kier yega na un combenio cu A.C.H.

Tambe La Esperanza: 40 ora

ORANJESTAD, 7 okt. - Dialuna ultimo señor Eulogio Wever, presidente director di supermercadonan La Esperanza a informa su personal cu e empresa entrante diamars ultimo dia seis di oktober 1964 lo cuminsa traha cuarenta ora pa siman. E cuarenta oranan lo ta reparti over di seis dia.

F.Groeneveldt ta gana premio AIS

SAN NICOLAS, 7 okt. Ultimamente senjor F. E. Groeneveldt di San Nicolas, un persona conoci den e movecion di credit Union na nos isla a gana un premio di American Information Service. door di tuma parti na un programa especial via di Voice of America. E emisora aki cual ta transmiti e programa di American Imformation Service, tur diamars y diasabra anochi, ta wordu scucha na casi tur parti di mundu por haci preguntanan na e programa aki, tocante asuntunan tipico di Merca. Nan ta ricibi asina hopi pregunta, cu un seleccion ta worde haci y esnan cu hanja contesta ariba nan pregunta ta hanja alavez un regalo di A. I. S. Senjor Groeneveldt di Aruba pues ultimamente a haci entre otro e pregunta na American Information Service via Voice of America, si e miembronan di e partinan politico na Merca tin di paga contribucionan of no. El a worde contesta cu e miembro no ta paga contribucion, pero banketenan grandi ta worde teni pa hanja fondo pa campanja di e partida. Pa esaki senjor Groeneveldt a ricibi e buki titula " The American Hertage Book of Natural Wonders". Su historia etc.

Un mision economico Chileno a sali pa Europa, pa averigua opinion di varios gobierno tocante un evential deliberasionnan nobo tocante e debe di exterior di Chili. E mision forma pa pre sident Frei ta bow di direccion di Gabriel Valdes. Un mesun grupo lo sali pronto pa Merca.

Precaucion militar na Cordoba pa De Gaulle

Cordoba, Argentina, -- UPI -- Un area grandi qu ta situá rond di e aeropuerto di e ciudad aki a worde declará "zona militar" ayera nochi debi na qu e presidente frances, Charles de Gaulle, lo mester yega den un biaje pa Asuncion, Paraguay. Polisnan provincial y trupanan federal a ser concentrá aki nan pa impedi cualkier manifestacion di e partidarionan di e ex-dictador exilá Juan Domingo Peron.

Tres bateria, antiaerea, 15 avion jet y un helikopter armá cu cañonnan "a sigurá di qu ningun avion den un vuelo ilegal lo por tira pamfletanan of cualkier otro objeto riba e aeropuerto," segun nan a anuncia extraoficialmente. Ademas mas o menos 10 avion jet di forsa aerea argentina lo a escoltá e aparato cu De Gaulle a bordo.

Partidarionan di e ex-presidente Peron tabatin chokenan cu polisnan durante e bishita di De Gaulle na Buenos Aires, mientras qu nan tabata trata na efectuá un manifestacion, den cual nan lo a vinculá imagen di e presidente bishitante cu esun di e dictador exilá.

E peronistanan ta sostené qu "independencia" di De Gaulle arte Moscu y Washington ta similar ne di "tres posicion" di neutralidad di e politica exterior di Peron. Peron, quende a mantene Argentina neutral ta solamente algun siman prome qu fin di segunda guerra mundial, a worde expulsá di poder pe militarnan na aña 1955 y awor aki e ta biba na Spaña.

AVION NO POR A BAHA

Madrid, UPI -- Un avion Caravella di Lineas Areas Españoles Iberia, cu 71 persona a bordo, a keda dal buelta rond di e aeropuerto di Barajas durante mas qu un ora y mei ayera nochi, debido na qu e piloto a kere qu tabatin un desperfecto den e aparato di aterrizahe.

Un padet qu tabata a bordo di e avion a dirigi e resamentu huntu cu e pasaheronan, segun tempu tabata pasando.

E avion despues a bini baha sin particularidad promer qu mei anochi.

Segun fuentenan informá, a declara, loque a faila na e aparato di aterrizahe, tabata e indicador di lus riba switch board di e piloto.

Entre e pasaheronan, tabatin e director di cine argentino Julio Demicheli.

CASTRISTANAN DETENE

CARACAS, - ANP- na Central Caracas 12 homber cu ta ser acusa di a ehecuta atakenan pe organisacion ilegal pro Castro, a worde cohe presu, segun anuncia foi capital Venezolano.

MERCA A INVENTA UN MOTOR ESPACIAL NOBO

Pasadena, California, - UPI - Forsa Aerea a anunciá qu recientemente nan a test, pa di prome biaha, un motor ionico, di e tipo qu lo por propulsá futuro navenan interesteral den bia jenan den profundo di espacio cosmico.

E cohetenan ionico, qu ta usa cesio como combustible, por propulsá vehiculonan espacial riba distancianan enorme na velocidadnan di te hasta 160,000 kilometer pa ora. Su consumo poco di combustible lo por hasi expedicionnan sideral te hasta di cincu aña di duracion, cu mas tantu capacidad di carga.

Un vocero di aviacion a revelá den un conferencia di prensa qu e cohete ionico a ser dispará cu exito for di e base Vandenberg di Forsa Area den un trayectoria di 2,500 kilometer den Oceano Pacifico, den un cuelo qu a demorá 30 minuut.

E portavoz mayor general Ben I. Funke, hefe di e division di sistemanan espacial di e comando di sistemanan di forsa aerea, tambe a declara qu e machin ionica lo ta combiná cu e reactor nuclear "snap-10A", di e comision di energia atomico y lansa for di VandenBerg proximo primavera den un proyectil impulsor "Atlas SLV-3."

VOCERO CONGOLES TA DESMENTI PRETEXTO

Bruselas, -- UPI -- Un vocero di gobierno congoles a declara ayera na e capital aki qu nan no a permiti e promer minister di Congo Moise Tshombe aterriza na aeropuerto di El Cairo, pa via qu e no tabatin visa pa drenta Republica Arabe Unida.

E portavoz, Emmanuel Sinda, a declara qu e motibunan di indole tecnica qu nan a presenta pa evita qu e avion di Tshombe lo a aterriza na El Cairo, no tabata mas qu un pretexto.

Ayera e promer minister a sali di Leopoldville sin visa, despues qu e embahador di R.A.U. na su pais a sigurele di qu tur lo ser arregla na El Cairo.

Na momento qu Sinda a hasi e declaracion aki, el a bisa qu Tshombe ta na Atenas. E tin e visa necesario y awe (ayera) nochi lo e bai El Cairo.

Sinda, quende na Leopoldville ta director di informacion y quende a yega Bruselas siman pasá, a declara qu Congo, den su condicion di nacion no alineá, tin e deber di asisti na e conferencia di El Cairo.

El a sigura qu e guerra civil lo a caba den su pais for di basta tempu, si no tabata pa e influencia siniestra di estranheronan qu ta apoya e rebeldenan, quendenan di ningun manera ta representa pueblo.

Ademas el a denuncia e comision especial qu ta ser formá pa e conferencia di ministernan di Relacionnan Exterior di Addis Abeba, pa promove e reconciliacion nacional na Congo, y el a declara qu e comision aki ta mete den asuntonan interno di Congo.

El a declara qu e comision no tin derecho di pidi pa interumpi e ayuda norteamericana, pasobra gobierno congoles tin e derecho soberano di mantene vinculonan di amistad cu otro potencianan.

DAM DEN JORDAN

TEL AVIV, ANP- E prome fase dje plan Arabe pa explota sion dje awa di riu Jordan y su brazanan a cuminza ayera cu un seremonia cerca di Al Adasiah, na mas o menos 130 km na noord dje capital Amman.

E vice president dje conseho Jordanes di desarollo a bisa den su discurso di inauguracion, cue plan Arabe, pa construi e dam - Mokhei den Jarmul y pone e awanan foi fuentenan Arabe bow di control den prome luga tin como fin pa salba e pais, cu lo wordu danja pa tumamentu den posicion dje parti mas grandi dje awa di Jordan door di Israel.

Polis di Bel Horizonte na Brasil a bisa di a aresta e homber cu siman pasa a tira ex president Abid El Sjisjakli di Cyrpia na Ceres. E cadaver dje exmandatario di Syria a wordu tene na Rio de Janeiro y lo wordu manda despues pa Damasco.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 7 Okt. - Dialuna a worde avisa for di Coba Lodo cu na un tienda ayanan un robo a worde cometi. A resulta cu esun of esunan cu a drenta e lugar a bai cu un suma di cinco florin na placa chikito. Recherche ta trahando duro ariba e investigacion.

Superior general di jesuitanan a muri

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- E superior di e orden religiosa catolica mas influyente y numeroso, esun di Jesuitanan, a muri ayera na Roma na edad di 74 aña.

Ta trata di e pader belga Jean Baptiste Janssens, general di e orden for di 1946, quende a sufri un tromboisis cerebral dia 30 di september ultimo.

For di e dia ei ela keda semiparalitico, te qu ayera mardugá a presenta complicacionnan cardiaco y ela falece.

Janssens tabatin un experiencia eclesiastica masha grandi y el a viaha di Constantinopel te Congo. E tabata experto den iglesianan oriental y idiomanan eslava, locual tabata un conocimiento masha ventahoso pa e lider di un orden, entre cual obhetivonan ta figura conversion na Rusia.

E cantidad di miembronan di e orden a aumenta di binti ocho mil pa trinta y seis mil bao di e mando di Janssens. Solamente cuater rama Franciscana combiná ta aventaha e numero di jesuitanan. E orden, qu a ser fundá na 1534 pa e spaño Ignacio de Loyola tabata obheto di masha tantu controversia y ataquenan pa nan intervencionnan den bida civil.

Na varios pais nan ta prohibi di practica.

E jesuitanan, qu ta bisti habito pretu, tin den nan filanan algun di e teologonan y sociologonan mas importante di iglesia.

E orden, cual su lema tabata antes di sirbi y obedece "manera un cadaver", ta dirigi e universidad Pontifical Gregoriana di Roma, mescos tambe varios seminario y schoolnan pa alumnonan laiso.

Nan hefe ta na disposicion di Papa pa cualquier tarea qu ta necesario.

Nan misionnan ta cubri diferente territorio den mundu.

Fuentenan di Vaticano ta asegurá qu lo pasa luna promer qu nan eligi su sucesor. Pa eligi e sucesor aki, e jesuitanan lo designa representantenan "provincial" na un reunion general na Roma, qu lo selecciona e general nobo.

Janssens a conserva su tinu durante henter e enfermedad. Despues di un mehoria leve, e complicacionnan a surgi ayera mainta y ora qu Papa Paulo VI

Inglaterra y Merca ta sperando contesta ruso riba nan protesta

Londres, -- UPI -- Merca y Gran Bretaña a protesta energicamente serca Union Sovietica pa ocupacion di habitacionnan di cuater agregado diplomatico, ocupacion qu a ser hibá a cabo pa agentenan di servicio secreto.
E informacion a ser duná di conoce ayera pa Minister di Relacionnan Exterior di Inglaterra.
E agregadonan afectá pa e caso aki ta e agregado di ehercito norteamericano Coronel Aubrey, e asistente di e agregado aereo norteamericano mayor Smith, e comandante Laville, asistente di e agregado naval britanico y coronel Liewer, asistente di e agregado di ehercito mericano.
E incidente a tuma lugar den anochi di 28 pa 29 di september na ciudad di Khabarovsk, na Siberia.
E anuncio ta bisa qu tan pronto qu e respectivo goblernonan a haña noticia di e hecho, nan a aplica e protesta correspondiente.
Actualmente nan ta considerando di adopta medidanan similar pa cu agregadonan militar ruso na Merca e Inglaterra.

Moscu, -- UPI -- Merca e Inglaterra ta warda e contesta ruso riba nan protestanan contra e registro qu cuater agregado militar a worde somete na, durante un reciente biaje door di Siberia.
E funcionario di e ministerio ruso di relacionnan exterior quende a ricibi e protesta ingles a priminti na duna respuesta despues di un investigacion, segun un vocero di e representacion ingles a bisa ayera nochi. Sin embargo, den casonan anterior y similar cu agregadonan militar norteamericano y ingles, quendenan aparentemente a worde narcotisá, atacá pa multitudnan y detene, e protestanan oficial alla no a haña ningun contesta di e sovieticonan.

E ultimo incidente a tuma lugar den e ciudad ruso oriental Khabarovsk, riba e anochi di dia 28 y 29 di september ultimo. Nan tabata protagonistanan di e tres norteamericanonan y un britanico.

E diplomaticonan ta afirma qu funcionarionan ruso a penetra den kambernan di e hotel, e impediendo nan lanta for di nan cama, a registra tur nan posesionnan y equipaje, apoderando nan mes di nan camaranan, filmnan y te hasta un radio transistor, a pesar di e objeccion di e agregadonan.
E voceronan ingles y norteamericano ayera nochi a nenga na duna nan opinion riba si qu nan lo tuma un que otro medida di represalia pe trato di e agregadonan allá.

PLAN PA REFORMA

BRASILIA, - ANP- President Branco di Brasil ayera a anuncia un programa di reforma agraria, caminda e goblerno ta hanja derechi di confisca terreno pa reparti esaki den interes dje structura social. Te intension, cu un nivel agraria lo worde crea, y ke terrenonan grandi cu no ta producí nada lo wordu parti.
E plan a ser stipula apesar dje resistencia dje lidernan conservativo dje partido nacional democratico di unidad.
E programa ta companja pa un cambio constitusional cu lo haci posibel pa goblerno di duna donjonan di terrenonan despropia pago di danjo cu obligasionnan di estado, cu por wordu paga den por lo menos 20 aña, que e stipulacion, cu nan lo hanja compensacion den caso di devaluasion dje unidad nacional di moneda. Ta ser spera, cu e programa aki un paar di dia lo worde manda congreso.

RUSIA TA ADMITI REGISTRO

Moscu, -- UPI -- Rusia awe a admiti di a practicá un registro den e kambernan di un agregado militar ingles y tres norteamericano, pero a bisa qu e medida a ser tuma pasobra hendenan aki tabata dedica nan mes na spionaje durante di nan biaje door di Union Sovietica.
E ministerio ruso di relacionnan exterior, den notanan qu a ser mandá pe embahadanan di Merca e Inglaterra, a rechasa e respectivo protestanan pe registro qu a worde practicá riba un anochi luna pasá pa parti di agentenan ruso den kamber di e diplomaticonan den un hotel di Khabarovsk, den un parti este di Union Sovietica.
Den un contraprotesta e ministerio ta acusa e diplomaticonan allá en cuestion di spionaje y ta previni qu cada un di nan lo por worde declará persona no grata y expulsando nan for di Rusia.

E agregador militar, quendenan actualmente ta na Tokio, a bisa qu e agentenan ruso a drenta den nan kambernan riba e anochi di 28 y 29 di september, registrando nan equipajenan y a confisca camaranan, film y un radio transistor.

AWE DE GAULLE TA YEGA PARAGUAY

Asuncion, -- UPI -- Gobierno paraguayo awe a trese miles di su partidarionan pe capital aki pa proporcioná un bonbini cayente ne presidente frances, general Charles de Gaulle, den e di ocho etapa di su biaje door di Sur-America. E avion "Caravelle" jet di presidente De Gaulle, mester yega e capital aki awe tardi, for di Cordoba, Argentina.
Habitantenan di interior di e pais, quendenan a ser yamá pe partido di e presidente, Alfredo Stroessner, a yega den convooi, truck y te hasta riba buricunan, pa duna e hefe di estado europeo un bon bini. Por cierto e prome magistrado frances te prome qu ta bishita e capital estilo colonial aki.
Estado a declará liber oficial durante e 40 oranan qu e bishita di De Galle lo dura.
E bandera di tres color frances di bandanan vertical, y esun paraguayo cu e mesun colornan, corrá, blancu y blauw, aunke di bandanan horizontal, por a ser mirá riba portanan, palunan di telefon y cologá den e ciudad di edificio pa edificio. Ayera un grupo grandi di obreronan a pone cartelnan cu portretnan di De Gaulle y Stroessner, riba tur murayanan di e ciudad.

Cu un temperatura di 28,6 grado 5.000 solda ayera a ensayá e desfile qu nan mester realisá diarason na honor di De Gaulle, den un avenidad bloqueá.

LIFE ta apoya Johnson

New York, -- UPI -- E revista Life a anuncia di lo duna su apoyo ne presidente Lyndon B. Johnson den e proximo eleccionnan presidencial. E revista ta pertenece ne compania editora Time, Inc. y esaki ta di prome biaha qu un di e publicacionnan di tal editorial a apoyá un formula di Partido Democrata na un manera especificamente.

E presidente di e junta editorial di Life ta Henry R. Luce. Su esposa, Clare Booth Luce, ta integrá un "Comité nacional" qu ta apoyá senador Barry Goldwater, candidato republicano y oponente di Johnson.
E apoyo di Life a bini compañá cu e declaracion di qu Johnson a demostrá un capacidad tremendo pa pone su figura pa presidencia.
E editorial ta agregá qu Johnson a demostrá di ta "un bon prome mandatario pa Merca."
Despues e ta critica e forma den cual Goldwater ta librando su campaña convirtiendo su mes den e tema principal di tur su discursonan y ta bisa qu "nos ta kere qu ta mas util si e keda senador.
E puesto di Luce como presidente di e junta editorial di e revista tin un caracter asesoria. Na april ultimo ela retira como editor en hefe di tur e publicacionnan di Time Inc.
For di e epoca qu Luce a funda Life, na aña 1936, y te pa 1960, incluso, e revista a duna su apoyo na tur e candidatonan republicano.

TIROTEO DURANTE BISHITA DE GAULLE

CORDOBA, Argentina - UPI -- Awe mainta tabatin un tiroteo dilanti di e palacio di Husticia di e ciudad aki, capital di e provincia, ora qu polisnan tabata trata di controla peronistanan qu a reuni pa duna bienvenida na presidente di Francia, Charles de Gaulle.
Te na e momento aki ta conocí qu tin varios persona heridá.
E tiroteo tabata breve pero intenso. Tantu polisnan como e peronistanan a tira riba otro.
E tiramentu a tuma lugar despues qu e peronistanan a ataca polisnan cu piedra. Varios ambulance a yega rapidamente na Plaza Sobremonte, dilanti di e palacio di Husticia y nan a mira algun persona ser transporta den e ambulance.
Refuerzonan policial a ser hibá den truck pa e Plaza, qu tabata fuertemente custodiá. De Gaulle y presidente di Argentina, Arturo Illia, mester a gasta almuerzo den e palacio di Husticia, pero na momento qu e tiroteo a tuma lugar, nan tabata na un lugar leeuw for di e plaza, inspeccionando un fabrica di automobil.
Anteriormente, polisnan a amenaza e hendenan cu nan pistool y cachonan especialmente entrená, ora qu e peronistanan a trata di stroba De Gaulle di drenta e sede central di Confederacion di Trahadornan.
E peronistanan kier a provoca detencion di e presidente frances, pa nan aclamele, ya qu nan ta di opinion qu e doctrina di "Tercera Fuerza" qu ta ser propagá pa De Gaulle ta casi mescos qu e "tercer posicion" qu na su turno a ser proclama pa e ex dictador Juan Peron durante su gobierno.
E antiperonistanan, en cambio ta bisa qu Peron tabata enemigu natural di De Gaulle y di e causa allá durante guerra y qu el a mantene Argentina neutral te durante e ultimo simannan di segunda guerra mundial.

CONCENTRACION POLICIAL Y MILITAR PA PROTEGE DE GAULLE Y COMITIVA

Cordoba, Argentina -- UPI -- Polisnan provincial trupanan federal y lidernan obrero peronista di Buenos Aires awe a concentrá nan mes aki pa nan duna e presidente di Francia, general Charles de Gaulle, un bon biní. E bishitante lo keda solamente 5 ora den e ciudad aki, den un biaje pa Paraguay, pa bishitá e fabrica di autonan Kaiser.

Presidente Arturo Illia, a yega e ciudad aki den avion un ratu prome qu De Gaulle pa asisti ne ceremonianan di despedida na e ilustre bishitante. De Gaulle lo termina su bishita oficial na Argentina den e centro di industria pisá di mas o menos 1,200.000 habitante.
Awe De Gaulle lo cuminsá su bishita na Paraguay, qu ta e di ocho pais di su "grand tour" di 36,000 kilometer door di Sudamerica destiná na promové panlatinismo, qu ta e "di tres forsa" y pa demostrá e resistencia fisico di e heroe di segunda guerra mundial na 73 aña di edad, cu bista riba su reeleccion di 1965. Na Cordoba, 720 kilometer noroeste di Buenos Aires, De Gaulle lo ser hibá pe fabrica Kreisler den un "jeep" specialmente adaptá pa su estatura haltu.

Casa Renault ta poco mas di un 7 por ciento di e enorme fabrica Kaiser. E empresanan Kaiser ta posee 29 por ciento, American Motors Corporation 4 por ciento, varios organismo di Gobierno Argentino 16 por ciento, y e resto di e accionnan comunta den mannan di e capitalistanan argentino privá.
45 tecniconan norteamericano y 11 frances ta fiscalisá e fabrica qu tin un total di 9.300 persona empleá. E dirigentenan obrero peronista di e capital, hopi di cual a yuda na dirigi e manifestacion di bonbini di De Gaulle diasabra ultimo, qu a resulta den un desorden den cual nan tabata reclamá regreso di e ex-dictador Juan D. Peron, a yega aki nan ayera nochi.

E organisacion local di e confederacion general di trabao -- qu ta domina pe peronistanan - - a hasi un yamamentu nesnan qu ta liber pa reuni ne plaza sobremonte, dilanti e palacio di husticia, pa aclamá De Gaulle. E presidente frances lo come den e palacio di husticia cu Illia y gobernador provincial, Justa Paez Molina. E peronista ta compara e "tercer forsa" di De Gaulle, bloque mundial independiente di Washington y Moscu, cu "neutralidad" di Peron durante segunda guerra mundial.
Como consecuencia di qu nan a informá qu Peron ta bolbe bek, y qu lo por trese dificultadnan, 1,400 polis provincial y 1,200 solda federal ta aki nan pa impedi un repeticion di e disturbionan peronista di diasabra ultimo den cual 40 persona a resultá heridá y 25 detené.

CRISIS NA ECUADOR

GUAYAQUIL - ANP - Na Guayaquil, capital dje provicia Guayas situa na Ecuador, ayera autoridadnan provincial y e gobernador militar a llega na un acuerdo pa termina un crisis - como consecuencia di medidanan nobo di belasting. 10 persona aresta entre quende expresident Camilo Ponce Enriquez, lo keda den libertad.

CHROESJEF: TA NOS A YUDA CHINA

TOKIO, - ANP - Segun un bosero dje ministerio Japones di asuntunan exterior a anuncia ayera, e prome minister Sovietico a bisa den un comversacion cu e ex-minister Hapones di asuntunan exterior Fujiyama, cu e ayudo cu Rusia a duna te na 1960 na China riba terreno nuclear, a haci posibel pa China, pa haci pruebanan cu un bom nuclear.

Miles di bishitante pa "SAVANNAH"

ROTTERDAM, - ANP - Den ultimo cuater dianan 50.823 bishitante a bai bordo di e bapor nuclear Mericano "Savannah", cu ta mara na Parkkade na Rotterdam.
Esaki ta pa e gira door di Europa cu e bapor ta haciendo un record.
Na Hamburg tabatin 49.919 bishitante. E bapor a sali ayera marduga for di Rotterdam, despues di un bishita di seis dia na Antwerpen y Le Havre e bapor lo sigui pa Merca.

PAISNAN LATINOAMERICANO TA YEGANDO TOKYO

'okyo, -- UPI -- Casi extenua a biahenan larguisimo y penoso, atletanan latinoamericano cu tuma parti den e di XVIII eganan olimpico ta continua yendo den gruponan chikitu na e apital hapones, y sin tardansa cuminsa cu entrenamentunan ecesario pa competí contra e guranan grandi di e deporte nundial, cu lo cuminsa dia-omingo proximo.

'e cu 11 or di mainta 415 depor-ista latinoamericano a yega iudad Yoyogi.

delegacionnan di Argentina, rasil, Chile, Cuba y Uruguay ta completo y pa diarason ardi e delegacionnan di Colom-ia y Peru.

andera cubano a worde hisa yera tardi den e villa olimpica, iendo e segundo latinoameri-ano cu ta bula den e ciudad limpica di mundo deportivo. prome tabata e brasileña u a ser hisa dos dia pasá. Awe snan di Argentina y Uruguay worde hisa manera a worde nforma pa delegadonan di e aisnan aki.

E chilenonan a yega anochi y despues di algun ora di descanso a cuminsa cu entrenamentunan leve.

E observacion general di e latinoamericanonan ta gira en torno di cansancio produci pa e biahe for di e paisnan mas leeuw di mundu.

8 mil deportista di 98 nacion ta integra un gran famia den e villa olimpica di e ciudad aki caminda nan lo biba durante e weganan olimpico.

E villa ta un ciudad chikito cu ta conta cu un hospital, centro comercial, tres restaurant, un teatro, servicio di convooi y un cas internacional caminda tin baile y custumbernan hapones.

Den e centro aki tin mei dozijn di television, pero loke mas tantu ta yama atencion ta e interes di e deportistanan sovietico, despues di a mira un partido di beisbol entre hungadornan hapones cu ta trata di un wega loco. Algun fabrica di baiskel hapones a pone diferente baiskel disponibel na e villa aki. Tur caminda bo por haña baiskel y e cos mas normal ta bo ta subi uno bai caminda bo kier y lagele para. Den e centro aki bo ta haña e piscina mas moderno di mundu. Esaki a worde diseña pa e arquitecto hapones Tange, cu ta di fama internacional. E tin un dak di suspension cu ta duna e lugar un aparencia di un catedral, asina haltu cu e competidornan tin e sensacion di ta na aire liber. Tin capacidad pa 13.000 espectador.



SUERTE -- E miss hapones aki ta un di esnan cu suerte, ya cu e lo mira weganan olimpico. Mientras cu lo tin mas o menos 30 pa 40 mil bishitante solamente un por ciento di nan lo ricibi kaarchinan mas di 500 dollar pa un di e mihor asientonan.

NASSER A INAUGURA CONFERENCIA

CAIRO, ANP- President di republica Arabe Uni ayera a inaugura e conferencia di paisnan no compromete na Cairo despues cu an a tuma un minut di silencio n memoria di esnan cu a caiden lucha pa libertad. President Nasser, papiando den Arabe, a ama e delegadonan bonbini y a eclara, cu e conferencia aqui a un di un serie di interes inernacional - cu a cuminsa cu n conferencia na Cairo y desues a worde continua cu esun a Bandoeng, Belgrado y Addis Abeba.

E paisnan no compromete te haci esfuerso pa paz, basa riba husticia. E intento aqui no worde alcansa ainda, asina Nasser a bisa. Pero tur ta comronde awor cu humanidad por ligi solamente entre pas y suicidio. E president di Egypto a declara ademas, cu imperialismo mester worde destrui den tur su ormanan. El a bisa cu esaki ta n elemento explosivo ainda.

E diferencia entre standard di ida di e paisnan desarolla y snan menos desarolla ta hopi randi ainda. Nos ta pidi husicia den un mundu cu ta birndo mas y mas uni, asina Naser a bisa.

Nasser a participa, na ocasion i inaugurasion di e conferenia cu el a haya mensajenan di hroestsjow, president Johnson ecretario general Oe Thant di acionan Uni.

LADRONICIA INDONES

KOEALA LOEMPOER,- ANP Piscadornan Malasiano a identifica un bapor stranhero cu diasabra pasa a hortanan di nan bapornan y equipo di un balor di 80.000 florin, como un bapor di guerra di marina Indones. E identificasion a tuma luga por medio di silhouetanan di bapornan Indones. cu polis mustranan.

Na port Swettenham nan a anuncia, que bapor tabata masha randi y tabatin tres canon. Segun nan declarasion nan tabata pisca den awanan internacional den estrecho di Malakka qun flota di 40 bapor di guerra a cerca. 11 bapor a logra scapa E bapor di guerra a tira u armanan chiqui ribanan iscador a worde tuma abordo dje bapor di guerra pero 43 i nan a worde laga den liber-ad 12 ora despues, den 4 di an bapornan. E 12 otro hombernan no a regresa ainda.

HUIDA DI ALEMANNAN

BERLIN, - ANP - Entre diasabra y awe mas di 57 Aleman a logra hui Berlin Occidental via un tunela, segun servicio di seguridad di Berlin Occidental a participa. E ultimo grupo di en total 23 homber, e muher y tres mucha ayera mainta a alcanza safe occidente.

E tunela, cu ta sali di un cas riba teritorio di Alemania oriental pe sector Frances di Berlin occidental, a wordu descubri ayeranochi pa guardianan di frontera di Alemania Oriental. Un dje Berlinesnan oriental durante su huida a keda levemente herida. Na un otro luga seis otro Aleman a logra alcanza occidente safe.

E agencia di prensa di Alemania oriental "ADN" a anuncia awe, cu ayeranochi agentenan di Berlin occidental, cu a llega e parti dje ciudad aki door di a pasa den un tunela bow dje muraja, a tira un guardia di frontera di Alemania oriental mata. Den e noticia a ser bisa, cu e tunela aki a wordu coba cu permit y apoyo activo di polis di Berlin occidental.

Morocho Hernandez a KO Kenny Lane

Maracaibo, -- UPI -- E boxdo venezolano Carlos "Morocho" Hernandes ayera nochi pa KO den segundo round a derrota e peso welter norteamericano Kenny Lane den un encuentro stipula pa dies round y cu a worde efectua na e ciudad aki.

Kenny Lane tabata mustra masha debil na su pianan for di cuminsamentu di e pelea.

Den e prome round Hernandes a tumbele tres biaha cu golpinan fuerte di derecho y izquierda. Den e segundo y ultimo round Hernandez a tumba e norteamericao pa e conteo definitiva.

E encuentro a realisa den Estadio Olimpico di Maracaibo cu un gran concurencia cu a laga un total di 100.000 mil bolivar na entrada loke ta igual na 22.000 dollar.

Hernandes a subi ring pisando 137 liber (63,7 kilo) contra 139 (65.499 di su adversario.

---

20 Ocupante di un bus, cu a regresa dje luga Belgo di peregrinasion Banneux, pa Alemania Occidental, a keda herida ayera ora cu e bus a dal na Aken contra un truck. 4 dje 20 pasahero, tur ta muhernan a - hanja heridanan serio. Tambe e chauffeur a hanja heridanan serio.

BETO A GANA ARNAL

Panama -- UPI -- E campeon di peso gallo Camy Beto a derrota e campeon venezolano Manuel Arnal pa punto den un pelea di dies round, cual a worde celebrá antayera nochi den Gimnasio Local. Tur e dos boxdonan tabatin e mesun un peso di 53.853 kilo Den e mesun programa e peso pluma Antonio Amaya a derrota e venezolano Juan Concepcion den un pelea concertana dies round. E boxdo venezolano a ricibi algun corta na su frente den e pelea contra Camy Beto.

Francia kier realisa gran transaccion comercial cu Rusia

Paris, -- UPI -- Expertonan comercial frances, qu ta vigilá e negociacionnan comercial intranquilamente riba e asuntu di e canal de la Mancha, a ricibi un delegacion ruso qu mester di machin y hermentnan y creditonan di un plazo largu pa pagele. Alexis Majoulo, director general di e ministerio di comercio exterior di Rusia, ta encabesá e delegacion qu a yega ayera y lo cuminsá cu nan reunion cu e funcionarionan frances.

Nan ta kere qu e conversacionnan lo dura varios siman y qu for di esakinan un acuerdo di cincu aña por sali.

Den circulonan comercial frances nan ta bisa quFrancia lotra-ta na logra un acuerdo qu lo permitiele na bende cos cu Rusia. Machinnan, di un balor di 400 millon dollar, por cierto, durante e temporada ey. Industria frances di e maquinaria pisa ta pasando actualmente un mal momento. E posibel convenio aki lo duplicá e monto di e operacionnan qu ta comprondé den un acuerdo bilateral qu a bira efectivo dia prome di januari ultimo. Te ne momentonan aki e ordennan di compra di Rusia ta suma 47 millon dollar.

E francesnan ta kere qu esaki ta debi na qu Moscu lo pasa den escasez di placa extranjero pa un momento. Nan ta kere qu Francia ta dispuesto na duna creditonan di plazonan superior di e cincu añanan qu a ser pone door di e resolucion di Berna. Mayoria di e paisnan industrial a bai den un convenio di e plazo di 5 aña varios aña pasá y si Merca no ta signatario di e convenio aki, e banco di importacion y exportacion, si tesey.

E ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville recientemente a declará na Bruselas qu Francia lo actua cu un sentido "realista" ora qu e planta e cuestion di e credito di largo plazo den e negociacionnan cu Rusia. Evidentemente den e oportunidad aki tabatin planeá pa ehecuta cierto negociacionnan entre Inglaterra y Rusia y Checoslowakia.

E exportacionnan frances pa Rusia a baha te na 63.400.000 dollar na aña 1963 despues di a alcansá un monto di 134.400.000 dollar na aña 1962. E exportacionnan ingles y di Alemania Occidental na aña 1963 a yega te na 155 y 154 millon dollar respectivamente. E exportacionnan ruso pa Francia a aumentá di 96 millon na aña 1962 pa 119. 400.000 dollar aña pasá.

Johnson a corre den auto qu Kennedy a ser asesina

Washington, -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson, ayera pa di prome biaha a usa e auto presidencial den cual John F. Kennedy tabata biaha, ora qu ela worde asesina na Dallas, Texas. Pero nan ta kere qu 90 por ciento di e partinan di e vehiculo ta nobo. Johnson a biaha den e auto remodelá compaña pe presidente di Filipinas, Diosdado Macapagal, den un biaje for di Casa Blanca pe parti centrica di e capital aki. George E. Reedy secretario di prensa di Casa Blanca, a informa qu e capa di plastic transparente y e glasnan di e auto ta ofrece resistencia na cierto tipo di proyectilnan y qu un gran parti di e body ta blindá. Reedy a agregá qu e presidente a dicidi na usa e vehiculo di acuerdo cu e sugerencia di e comite di cuater persona qu ela nombra pa ehercé e recomendacionnan qu worde formulá pe comision presidencial qu a investigá e asesinato di presidente Kennedy.

E presidentenan Johnson y Macapagal tabata claramente visible door di e estructura di material plastico qu awor nan no por kita, manera nan a hasi dia 22 di november ora qu Kennedy a ser asesiná.

E auto a ser somete na diverso cambionan despues qu e fabrica Ford a entregele ne presidencia di e pais na luna di juni di aña pasá y awor a dicidi na modifikele totalmente. Te ainda nan a keda na hasi algun cambio chikitu ne auto.

CUMPLEAÑOS

Dia 6 di Okt. a cumpli anja Senorita Ramona Geerman, felicitacion ta bini di su mama Imelda, tata Frncisco, 7 rumanan, wela Ramona, welo Francisco, tanta y omonan, prima y primonan, padrino y madrinanan, tambe di toer e miebranan di Trappers y muy especialmente di su amiga Maximina Werleman y demas famia Geerman, Leon, Werleman y Croes.

Dia 6 di Okt a recorda un anja mas di feliz existencia Senora Agustina Carrion, felicitacion ta bini di su parti di su esposo Luis, mama Maria Magdalena Rosel, jiunan Marcelino, Nady, Clemente, Inovia, Greta, Tano, 10 nietonan, suegro y suegranan y demas famia Carrion Rosel.

ELISABETH II NA CANADA

CHARLOTTETOWN, - ANP - La reina Elizabeth y principe Philip antayera a llega e base Canadiense di forza aerea na - Charlottetown, e capital di prince Edward Island, na principio di un bishita di 8 dia na Canada. Nan a tuma medidanan - severo di seguridad. Manera - anuncia algun extremista a amenaza den e provincia di habla Frances Quebec cu violencia, si no cumpli cu nan exigencia pa un separasion dje provincia aki.

FTA kier representa trahadornan ACI

Barcadera, 7 okt. - Dialuna ultimo directiva di federacionn di trahadornan Arubano (F. T. A.) a manda un carta pa directiva di Antilles Chemical Industries, den cual carta nan tapidi e directiva pa un encuentro, pa intercambia idea encuanto e representacion di e trahadornan di A. C. I. Door di F.T.A. cual ta bao di presidencia di senjor Frans Lodewijk Maduro a pidi A.C.I. Ya cu nan tin mas cu cincuenta porciento di esakinan como miembro. Esaki segun insidernan ta mas o menos un cien y cincuenta persona. E intencion di F. T. A. ta pa tan pronto posibel por cuminsa un negosacion tocante un combenio colectivo di trabao pa su miembronan.

CONFLICTO RUSIA-CHINA POR EMPEORA

LONDRES, - ANP - E ex-prome minister Britanico y minister di asuntunan exterior Anthony Eden, actualmente Lord Avon a haci un llamamentu ne estadonan occidental, pa tuma nan politica di exterior atrobe den consideracion, esaki en relasion cu un posible acudamentu dje kestion Ruso Chines, cu e ta spera. Lord Avon, cu manera Anthony Eden tabata durante hopi aña minister di asuntunan exterior, y sucesor di Winston Churchill di 1955 te 1957, minister president Britanico, a bisa den e mensahe aki, Algun ta spera, cu e actual contradision entre Rusia y e republica popular Chines, lo tuma formanan mas suave. Mi no ta pertenece cerca nan. E contraste aki tin raiznan profundo y e lo bira mas agudo. Segun e ex-prome minister. E consecuencianan di esaki riba termino cortico indudablemente lo ta probechoso pa occidente. Pero ta necesario pa mira mas alew. Lo tin un reparto dje forza di estadonan communista pa mira mas alew. Lo parto dje forza di estado communista y esaki ta haci un consideracion nobo dje polica di exterior di occidente posibel.

E paisnan liber lo meste tin un gobierno mas fuerte si e kier mantene e orden internacional, segun e ex-prome minister Britanico y minister di asuntunan exterior Antony Eden.

TEMBLOR NA TURQUIA

URGENTE!! -- Uppsala, Suecia, -- UPI - E instituto sismologico di Uppsala ayera tardi a registra un temblor fuerte di terra cu epicentro na algun lugar na zuidwest di Turquia.

Magnus Baath, director di e instituto, a declara na United Press International qu e temblor a ser registrá 1436 GMT, na un distancia di 2300 kilometer, den direccion zuid for di e stacion. El a agrega qu e temblor a alcansa un graduacion di 6,7 a 7 riba e escala Richter, loque ta nifica qu e mester a provoca destruccion considerable si el a tuma lugar den un zona densamente habitá.

Ayera un helicopter di marina Mericano cerca di Jokohama a cai den un mondi. Seis ocupante nan tur a muri.

PRESONAN POLITICO A SER LIBERA NA GUAYAQUIL

Quito, -- UPI -- Tur e presonan politico quendenan tabata den e prison di Quito y den e prison di Guayaquil a ser pone den libertad ayera, como consecuencia di e problema politico qu a cuminsa siman pasa entre e junta militar di Gobierno y prisoneronan di entidadnan autonomo di Guayaquil, Ayera nochi nan a bini na un convenio qu a pone fin ne conflicto, garantisando autonomia administrativa di algun entidadnan y dunando consecciomnan economica referente ne participacionnan fiscal di dicho organismonan, dedica na asistencia social.

E detenidonan a ser pone den libertad, entre cual ta figurá ex-presidente Camilo Ponce Enriquez, quende a worde acusá pe Gobierno di ta implicá den un plan subversivo.

E corant "El Comercio" ta informá qu un barcu qu tabata dirigi su mes pe islanan Galapagos transportando 12 prisonero a ricibi orden di regresá e continente ora qu nan tabata na casi 500 kilometer for di e costa ecuatoriano.

E convenio nobo ta limita e exigencianan guayáquileña pa un parti ya qu e ta deseá na sigi e reforma economica estructural di e pais. Na Guayaquil nan a informá qu e ciudad awe mainta a amenecé trankil, na momentonan qu tur e tiendanan y pacusnan a habri nan porta, y tambe e banco y institucionnan publica y privá.

E feria Avicola Pecuaria a habri su portanan y nan a presentá tur e artistanan extranhero qu a worde specialmente contrata pa actua aki nan, entre quendenan e famosa actriz mexicana Rosita Quintana.

RESTABLECIMIENTO RELACION VENEZUELA Y SANTO DOMINGO?

Caracas -- (UPI -- Jose Luis Mattei, quende recientemente a worde nombrá consul general di Venezuela na Sto. Domingo, ayera a sali pa ocupá un puesto nobo, pero ela nenga na bisa si su nombramentu mester worde interpretá como un paso qu a ser duna pe pais aki pa reanudacion di e relacionnan diplomatica cu Republica Dominicana.

"Puntra e ministerio di relacionnan exterior", asina e contesta di Mattei ne periodistanan tabatá.

E funcionarionan nobo a haña instruccion pa solicitá na Gobierno dominicano pe debolbe e cantidad di un millon dollar, qu segun nan ta afirmá, e ex-dictador venezolano Marcos Perez Jimenez, a invirti den Republica Dominicana.

Na aña 1958, despues di ser derroca, Perez Jimenez a exilá su mes na Republica Dominicana.

Ela worde debolbe na Venezuela na aña 1963 pe Gobierno di Merca, riba un pedido di extradicion. Actualmente e ta den un prison di Caracas, acusá di a malversá 13.500.000 dollar di fondonan publico. Siguiendo e yamado doctrina Betancourt di no reconoce un regimen qu a bini na mando pa medio di derrocamentu di un Gobierno Constitucional, Venezuela a retirá su reconocimiento na Republica Dominicana, dia qu e militarnan a derroca e presidente constitucional Juan Bosch dia 25 di september di aña 1963.

COMUNISTANAN TA MENAZA DI CANCELA ACUERDO DI PASENAN

Berlin, -- UPI -- Alemania Comunista a amenaza ayera di lo anula e acuerdo di pasenan qu nan a drenta cu Berlin Occidental, debido na morto di un guardia fronterizo comunista den e tunel den cual ayera 57 refugiado a scapa.

E diario di Partido comunista Neues Deutschland, a declara qu e bandidonan di Berlin Occidental a mata e cabo Egon Schultz ora el a descubri e tunel ayera mainta tempran. Pero testigunan occidental a declara qu ni e refugiadonan ni e berlinesnan occidental qu a yuda nan habri e tunel, tabatin arma.

E corant ta adverti di qu Berlin Occidental mester eligi entre continuacion di e acuerdo di pase of continuacion di e choquenan y e sangriento provocacionnan na frontera.

Ta ser calcula qu Schultz por a ser matá pa equivocacion pa un otro guardia fronterizo, o bien qu e mes tabata tratando huy.

Ayera Aruba su habitante di mas bieuw a celebra den Hospital San Pedro su di 97 aña. Ta señorita Maria Fingal cu antes tabata biba na John G. Emanstraat 98 na Oranjestad. Srta. Fingal ta ser cuida na St. Michael Paviljoen for di un luna of cinco pasa cu el la cav kibra wesu di costia. Srta. Fingal cu ta masha salud ainda tin ainda un famia na Aruba un prima di 82 aña sra. Mona Wever serca quien antes el a biba. Na su aña su camber tabata dorna cu flornan y un bolo.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna. edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
'elefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "O Sole Mio" all
Rialto: 8.00 p.m. "La Virgen de Coromoto" all
Principal: 8.00 p.m. "Flying Disc Man From Mars" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Left Handed Gun" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 De Verrekijker

06.45 News
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Bevenly Hillbillies

08.15 Concentracion
08.45 English News
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento

07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antiliano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento

06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones

08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino,

10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through the Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light and Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Hour (Gospel)
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30: Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30: Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30, Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

Erhard: ta imperativo mantene unidad Aleman

BERLIN, - ANP - E ex- minister di defensa dje pais di Alemania occidental, Strauss, cu ta president dje union social - christian di Beieren, a acentua e apelasion dje cansiller federal Erhard, pa mantene e unidad den e gobierno di coalision di Alemania occidental. El a declara na Berlin occidental na lidernan dje fraccion christian democraat akinan, cu e ta cla pa schrap e contrariedadnan cu ta existi. El a agrega: natural meste ta posibel pa delibera acerca dje kestionnan politico cu ta para riba nan mes, y haci enentrecambio di ideanan. Strauss cu a bisa, di ta confia den e casiller federal a declara, cu e tambe ta dispuesto pa cooperasion cu e partido liberal di gobierno.

REORGANISACION DI ASUNTUNAN MATRIMONIO MIXTO

LONDEN-ANP- Arzobispo di Canterbury, Dr Michael Ramsey a declara ayera na e sociedad di prensa de exterior na Londen cu e actitud di iglesia Catolica pa e matrimonio mixto mester worde cambia, cu e intencion di mehora e relacion entre e dos iglesianan.

Segun Dr. Ramsey e presion fuerte riba e conciencia di esnan no Catolico pa firma un declaracion cu e yiunan for di e matrimonio lo worde cria Catolico, ta causa hopi duele.

El a bisa tambe cu e ta spera cu concilio lo atende e problemanan aqui cu ta causa asina tantu dolor y nesesidad, di un manera practico.
Huntu cu e problema di matrimonio mixto e arzobispo di Canterbury ta haya e asuntu di libertad di religion tambe un problema importante.

ARESTACION NA MISSISSIPI

MISSISSIPPI, - ANP- En relasion cu e recien atentadonan di bom den e teritorio di Cacomb den estado Mericano Mississippi ayera seis otro arestasion a ser haci. Siman pasa ya 4 persona a keda arresta. Segun anuncio di F.B.I. E hombernan entre otro ta wordu acusa di uso ilegal di explosivonan, pa cual nan por hanja pena di morto. Un dje personanan aresta ayera ta un tal Emery Lee un destacado experto militar teritorio di desconecta armanan. Lee ademas ta ser acusa tambe di tabatin ilegalmente explosicionnan den su poder y di a organisa un conspiracion y a entrega explosicionnan pe recien atentadonan, segun F.B.I.. E ultimo lunanan nan a comete 16 atentado di bom den teritorio di Cacomb, y den tur e casonan aki tabata ataquenan riba casnan o luganan di reunion di Mericanonan di colo. Riba un terreno den cercania di cas di Lee un deposito subteraneo pa grenada bom di dinamita, polvora, bala di scopet, carabina y klopnan a ser hanja.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 17.

... ta cuminza hari, pero e hari no ta zona mucho contento. "Mi no ta kere cu mi por keda mucho tempo junto cu mi mayornan." Eberhard a keda pensa hopi di loke Barbara a caba di conte. Despues e ta keda mire un poco investigador. "Bo tabata enamora un biaha, y esey a resulta desgraciado pa bo?" el a puntra , cu ternura.

Su cara ta bira basta corra, pero e ta sacudi su cabes. "Bon bisa, nunca mi tabata enamora, Mi kier meen, ...te ainda no....." El a keda mira Eberhard basta rato den su cara/ Y su mirada ta mustra claramente, loke ta dificil pa e bisa. Eberhard ta sinti un miedo delicioso den su curazon. Ta cua homber lo no keda contento, ora e tende cu un bunita mucha muhe joven y actractiva ta enamora di dje? "Bo a rabia?" , el a puntra. "Pero Babsi......" El a coy su man tene. Asina nan dos a keda drumi, mirando e cielo blauw. Te ora cu di repente Barbara a hala rosea pisa. Mesora Eberhard a bira su cara y a sonrei cu ne. "Kiko bo tin, chikito?" "Wel, nada..." "Nos tur ta busca, Barbara." E palabranan aki a zona serio y cu bon intencion. "Nos tur ta manera un boto cu ta buscando su puerto. Y abo no mester keda mucho, pasobra toch cos no ta asina malo pa bo. Si bo mester pensa riba otro hende......por ehemplo riba mi pober Katrin, ya e ora ey...." Net Eberhard a caba di menciona Katrin su nomber, cu el a sintie un poco culpable, pasobra el a lubida completamente riba dje. "Un momento", el a bisa, y a bula lanta y a cana bay na e otro banda di e boto. Katrin, Lieselot y Bruno ta sinta junto bandi otro. Nan ta hungando carta. "Boso tin mester di un otro hungado, of kizas dos hungado?" el a puntra. Katrin ta hiza su cara, y su wowonan ta brilla stranjo yen di bofon. "Lastima, cu no por hunga mas cu tres hende na e wega aki." Y pa malo e ta leun contra Bruno, y esaki ta lague hacie cu gusto. "No worry papa, bay tene Srta. Barbara companía, bo a tende? Eberhard a sinti con su sanger ta subiendo den su cabes. Y poco despues el a bolbe bek serca e peliroja.....El a coy Barbara su man tene y a sunche. "Cuanto anja bo tin Babsi?" "Binti tres!" "Hmmmmm" Eberhard ta plooi su frenta y ta keda pensa. E ta dies cinco anja mas bjeeuw cu ne.

Y Katrin ta net cinco anja mas jong cu Barbara. Mi Dios, e ta pensa, di con bida ta asina complica pa mi? Katrin a sacami completamente de mi balanza. Y si e no tabata existi, e ora ey mi por a sunche e mucha muhe drumi bandi mi. Y mi ta sigur cu e lo no bay resisti. Ora cu el a bira su cara pa Barbara, tabata tin algo manera un speranza den su cara. Un invitacion? Pero maske con gana Eberhard tin di hacie e no por braza e mucha muhe. Djies pa Katrin no mire! "Mi ta cuminza sinti calor", Barbara a bisa por fin. "Mi ta bay bolbe." El a dal un sambuya den awa. Eberhard ta vacila si e mester sigui. Pero di repente ta parce cu e no por move. El a keda sinta y spera riba regreso di Barbara. Pero Barbara no ta tene su palabra. Na e otro banda e ta subi bek na bordo y despues e ta bay yuda su mama preparando e cuminda. Y despues di esey tambe e no ta aserca Eberhard tampoco. Awor henter e dia a keda danja pa Eberhard. E ta furioso. Riba Katrin, e tirano chikito......y naturalmente e ta rabia cu su mes. Bandi atardi tur a bolbe bay landa un poco. Despues, ora cu tur ta na bordo bek, papa muha, ata Katrin a bin corre braza su tata. Manera un hende, cu kier drecha algo...... Pero Eberhard a spanta asina tanto, cu el a pusha Katrin un banda. "He, bo curpa ta frieuw Katja. Bo ta bay haya verkoud, si bo no bisti algo seco.", el a bisa, mientras cu solo ta kima basta fuerte", Tur a keda mire stranjo, y Eberhard mester a haci duro, ora cu ela mira lagrimas ta brilla den Katrin su wowo. Despues Katrin a bay bek den e camara. Pasando bandi Barbara el a dale un stoot basta duro, sin pidi dispensa. Si, henter e dia a keda danja, pa Eberhard. E ta haci tur suposibel pa ningun hende ripara algo, pero henter ora su wowonan, ta busca e dos mucha muhernan: Katrin y Barbara. Esta joven tur dos ta.......y esta bunita. E tin tur dos na su curazon pega, pero e no por bisa exactamente kiko precies e ta sinti pa cada uno. Katrin ta su jiu muhe, pero Barbara? Ta kiko e ta sinti pe? Kizas Barbara ta pas pe den su bida? Den e remolino cu e ta bibando actualmente? Henter e resto di dia Eberhard ta keto y pensativo. Tin ora e ta haya gana di coy tur su panjanan y di Katrin, y pa nan dos bay cas bek. Ora cu solo ta bahando caba, e boto a jega na e muelle. E pasaheronan ta baha, y mesora E- Barbara ta corre bay sinta riba su scooter. Pero maske kiko e haci, e scooter kier start. Ora cu e no por wanta mas, e ta bula lanta bek. "Eno kier start", Eberhard a propone. "Ay, no vale la pena. Mi conoce e scooter aki caba, ta varios biaha e ta haci asina caba. Mi ta bay na pia numa. Mi ta laga e hendenan di garage bin cohe." "Di ningun manera, Barbara! Mi ta hibabo cas den mi auto". "Y Katrin?" E pregunta aki a zona un poco cu bofon? Eberhard ta hiza su schoudernan y e no kier mira su jiu mes.

"Di aki pa villa "Louisa" ta algun stap. Y ademas Katrin ta bay cu bo mayornan, y toch nan mester pasa dilanti e cas. Bo por wel di subi, Babsi." "Okay, cu gusto mi ta acepta bo invitacion, pasobra mi ta morto cansa." Durante e despedida Eberhard a duna Katrin tambe un man. "Bay y subi bo cama mesora, tende?" Katrin su lipnan a tembla un rato, mientras el apuntra:" Mi so?" Mi Dios Eberhard a bisa sin pasenshi, " ta un baby bo ta, cu mi mester cargabo hincabo den bo cama?" Despues el a bira bay y a puntra: Bo ta cla, Babsi?" "Si, mi ta bin!"

E ta sigui...





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Trata di ta generoso. Evita di papia meramente encuanto loke bo ta bai hasi o por hasi pa otro persona. Accionnan ta papia mas duru cu palabranan.

TAURO-21 di april-21 di mei-Lo ta masha facil si bo confundi e terquedad pa e intensidad di interes. Segura di loke bo ta desea ta algu cu realmente bo kier.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un dia cu bo mester hasi cu cada minuut ta conta. Tene cuenta cu loke ta parse un fin por ta un cuminsamentu.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Obtene e exito desea a traves di un respeto saludo pa e capacidad di bo competidor mas cercano.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Un leo impulsivo, bien por ta su propio enemigu e dia aki. Loke bo perde quizas bo no por recupera.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Un bon cantidad di entusiasmo mescla cu e prudencia mester gana e exito cu bo ta desea.

LIBRA-24 di september-23 di october-Libra optimista no tin nada pa teme e dia aki. Sinembargo pesimismo por ta bo peor enemigo, di manera cu semper bo mester tin un sonrisa na man.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Esaki ta un bon dia pa aprobecha e profundidadnan scondi di e audacia.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Habri bo mente y sentinan pa canalnan nobo di inspiracion, especialmente den e actual ambientenan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo propio capacidad pa dirigi, casi mester pushabo riba e tentacion publico. Evita di sosega riba e laurelnan den futuro.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Na laga ningun otro persona hasi bo trabao pa bo. Musstra cu bo por hasiele y bon.
PISCIS-20 di februari-20 di maart-Esaki ta un dia cu por ta yen di tensionnan extraordinario pa Piscis. Lo ta masha prudente di bo parti pa no hasi decisionnan mayor den e epoca aki.

APROBACION DI PLACA PA SURNAM

BRUSSEL, ANP.- E proposicion pa financiamentu door di e fondo Europeo di desarollo di dos proyecto di caracter economico, cu gobierno di reino Ulandes a entrega pa Surnam y cu e comision di EEG a presenta na e conseho di ministernan, ta worde considera di a queda aproba for di 28 di augustus di e anja aqui.

E prome proyecto ta trata di construccion di un red di canal y camindanan pa poldernan na Surnam cu un superficio total di 1280 hectare. E suma di e comisionnan di pago pa e proyecto aqui ta 680.000 florin. E terrenonan cu lo worde abri lo worde usa pa mayor parti pa crio di ganado y pa menor parti pa plantacion di boonchi, pinda y arros.

E segundo proyecto ta trata di ortogacion na Surnam di un bapor pa investigacionnan y algun instrumentenan pa landmeter, cu a worde adquieri den cuadro di un proyecto pa Nieuw Guinea, cual su ehecucion a worde suspende. Esaqui lo hiba un suma di mas di 206.000 florin.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 8 OKTOBER 1964 No. 5153.

TEMBLOR NA TURKIA TA EXIHI 30 MORTO

ANKARA, - ANP - Un temblor pisa cu antayera atardi entre 16.30 y 16.35 ora local a ser sinti den tur West-Turkije, a costa den e ciudad Manyas - na sur di lamar Marmora bida di diez hende. Un cantidad di cas y mosquia a ser despidi. E epicentro di e temblor tabata net den Manyas.

Nan ta teme, cu e cantidad di victimanan lo subi ainda pasobra ainda nan no por haña e noticia tocante diferente pueblonan den e teritorio menciona, den cual na diferente lugar awa cayente ta spuit sali foi den terra.

Den e pueblo Gonen a muri den e temblor segun un noticia mas laat 5 hende.

E cifra di mortonan a subi te 17 cu e noticia cu den e lugar Mustafa Kemal Pasja na Bursa a cay dos morto y 20 herida.

Funcionarionan di e observatorio di e universidad di Estambul a declara: " Nunca nos a registra ainda un temblor pisa asina. Tur tres seismografo a kibra". Un instituto seismologo den e ciudad Italiano Faenza a participa cu e temblor tabata di un forza di nuebe grado riba e escalo di Mercalli-, locual ta excepcionalmente halto.

Na Bandirma, tambe den teritorio na Sur di e lamar di Marmora hopi cas a ser destrui. Na Gonen y Bursa no tabata tin electricidad mas. Tin gran mester di tent.

Segun e ultimo cifranan oficial e temblor a causa 30 morto y 52 herida.

Den algun minuut tabatin dos schok pisa , y den oranan cu a sigi un dos cien schok mas leve.

ORCAN HILDA

NUEVA ORLEANS, - ANP- Segun Cruz Roja tabatin na Louisiana 37 morto causa pa Orcan Hilda y e tornadonan cu a azota e luga aki. 112 cas a keda destrui. Na 2660 cas tabatin danjonan serio y mas o menos 11.427 cas a hanja danjo leve. Mas o menos 125 hacienda a keda completamente destrui y 635 a hanja danjo.

GENOCIDA RIBA 15000 HUDIU

BONN, - ANP- E corte federal di Alemania Occidental a ratifica e gasto di cadena perpetua, cu a ser duna aña pasa ne ambtenaar di gestapo Guenther Fuchs, pa motibu di asesinato riba por lo menos 15 mil hudionan durante segunda guerra mundial. E corte a segura tambe e staf di 15 aña pa dr. Brdfish, cu a ser culpa di complisidad na asesinato di mas di 20 mil judio, ora cu e tabata lider di gestapo den Lodz Polaco. Fuchs y Bradfish tabata hunga un papel prominente na deportasion di judionan foi Ghetto na Lodz pa campo di destruccion Klumhof.

TENSION NA SUR RHODESIA

SALISBURY, - ANP - E ministernan di Sur Rhodesia di justicia a proclama situasion di emergencia pe barrio di colo Harare na Salisbury. Den un declarasion saca ayera mainta minister Lardner Burke ta bisa di a tuma e medida pa por aresta tur bandido y violadornan di caya, asina cu hendenan por sali sin temor riba caya. El a llama e situasion den e barrio peligroso pa seguridad publico. E barrio a wordu rondona poco despues di mei anochi pa militarnan. E barrio Highfield, un otro districto grandi di hende di colo na Salisbury, foi agosto tin situasion di emergencia. Durante un accion di polis y militarnan centenares di Africanonan a keda detene, minister Lardner Burke ayera tardi lo duna parlemento un declarasion.

E situasion di emergencia a wordu proclama pa tempu di tres luna . Den ambos barrio, tabatin e aña aki irregularidadnan door di rivalidad politico entre dos movimentu nacionalista. Foi cu e movimentunan a worde prohidi dia 26 di agosto pasa e a bira mas tranquil.

DESUNION DEN REUNION GENERAL IOWUA

MIEMBRONAN A LAGA SALA RABIA

SAN NICOLAS, 8 okt. - Durante di e reunion general di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), cual diasabra ultimo a worde assisti door di mas o menos tres cien miembro, algun biaha e presidente Frans Lodewijk Maduro y algun miembronan tabatin conflicto fuerte cu otro.

Varios miembronan malcontento a sali for di sala di reunion.

Ariba e agenda di e reunion tabatin tres punto: eleccion di tres miembro nobo di directiva pa motibo cu tres otro a pidi nan retiro, informacion door di directiva e n cuanto di e tal "Lump Sum payment " cual por worde spera na tempo di pascu y un splicacion tocante di e reglamento di pensioen. Sin e notulanan di e reunion mes ora presidente Maduro a propone e eleccion di directiva. Señor Maduro a anuncia cu e candidatonan por worde proponi durante e reunion aki y cu e eleccion lo worde teni directamente despues.

Pero dos di e presentenan a protesta contra di esaki, esta señor Anibel Rasmijn y, kende ta tambe miembro di directiva di OCTA, señor Frans Croes, un stewart di IOWUA. Señor Rasmijn a remarca cu e eleccion tin di worde presidi door di e comite di elección di e union, pues segun reglamentonan interno.

E comite aki tin di tene e eleccion completamente segun e reglamento interno di e union. Como cu tabata mustra cu directiva di e union sin mas kier a pone e reglamentonan un banda, señor Rasmijn a protesta. Pero señor Maduro tabatin un otro opinion, bisando "Nos tin majoria tras di nos y ta majoria ta dicidi". Parse cu despues señor Rasmijn a worde bisa tambe: "Si bo no ta conforma bo mes cu esaki, e ora medidanan lo tin di worde tuma contra bo". Ariba esaki señor Rasmijn a bisa e presidente cu e por haci esaki numa si e ta kere cu e por. E remarca di e secretario general. L. Albus, kende a bisa cu aki ta trata di unicamente un tal interim election, cual por worde teni segun e manera propini pa señor Maduro, señor Frans Croes no a bai di acuerdo cu esaki, y a mustra cu ni e statutonan di e union, y tampoco e reglamentonan interno ta papia tocante di un tal "Interim Eleccion".

Despues di esaki señor Croes a lesa e reglamentonan di eleccion, manera cu nan ta oficialmente y tin di worde respeta pa cada un di e miembronan. En coneccion cu e remarca cu pues e directiva lo no ta mantene su mes na e reglamentonan parse e presidente a laga sabi cu e miembronan ta liber, pa si acaso nan no ta contento cu esaki, acudi nan mes serca huez. "Ki-

SIGUI LESA PAG. 2

SENDERO DESTRUCTOR DI HILDA



Na Erath den e estado Mericano Louisiana, 8 hende a muri y 6 a ser herida ora e torre di awa a kibra bow di presion di "Hilda" y a cai riba stad: huis. Riba e portret nos ta mira e salbadornan na trabao.

Dokter Janssens pa Hulanda

ORANJESTAD, 7 okt. - Segun ta worde spera dokter A. Janssens di Bachstraat na Oranjestad, - kende na final di September a sufri un accidente grave di auto na e cruzada di Tanki Leendert ora cu el a dal ariba un truck di gobierno cual no a duna preferencia, fin di e siman aki lo bai Hulanda. Aya lo e haña mas tratamento medico, caminda especialmente atencion lo ta concentra ariba e fractura di e weso di su nek, cual tabata e resultado di e choke pisa, cual casi a costa bida di e dokter. Na e momento e ta mehorando v den circulonan medico nan ta optimistico encuanto e cura di dokter Janssens. Probablemente e transporte di e dokter pa Hulanda lo tuma lugar awe, ora cu un avion di KLM lo sali di Antillas directamente pa Schiphol cu unicamente un aterizahe entre e dos lugarnan aki.

DESUNION

CONTINUACION DI PAG. 1

zas huez lo defende boso e ora, pero e directiva sin embargo ta dicidi". Esaki pues tabata e contesta pa señor Croes. No mucho despues señor Croes y Rasmijn hunto cu algun miembronan mas a sali for di e sala di reunion. Despues e eleccion a worde teni sin comite di eleccion y segun proponi pa e directiva. Dos cien y diezcuatro - miembro a vota. Vice presidente a bira Jacintho Diaz. Contra candidatonan tabata Dominicio Maduro, Dominico Flemming y Henk Reeberg.

E otro dos miembronan di directiva cu a worde eligi ta señornan Rosario Werleman y R. Martis.

Ora cu señor Frans Lodewijk Maduro despues a duna un informacion tocante di e pago di Lago na tempo di pasco como un compensacion di aumento di salario na e empleadonan, varios segun nan opinion a compronde for di palabranan di e presidente, cu e ta pro pa un aumento general di salario cu 8.6 porciento na lugár di un pago cada aña cual ta por lo menos 103 porciento ariba un luna di salario.

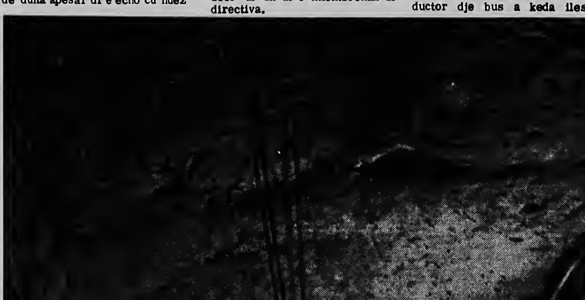
Durante e pregunta tocante di e dos mil florin cual algun luna pasa a worde saca for di den caha di IOWUA pa yuda e welgistanan na Mc Kee.

Ariba esaki señornan Maduro y Pedro Brook, e ultimo secretario di IOWUA a declara cu IOWUA taba tin duele di esnan cu tabata welgando, kendenan famia tabata sufri pa motibo di e huelga. Tambe a worde bisa cu ta e empleadonan di oficina na Lago ("White Collars") semper ta esnan cu a protesta mas hopi contra e donacion aki. Pero observadornan a keda stranja cu ningun di e miembronan a remarca cu ta señor Maduro mes, como miembro di directiva di IOWUA ta esun cu a yama e huelga y cu e donacion di dos mil a worde duna apesar di e echo cu huez a condena e huelga como illegal. Mas despues durante di e mes un hacimento di pregunta ora cu señor Kock a lanza un pregunta, atrobe a resulta un, pleitamento serio, ora cu parse señor Kock a worde yama pa un "cobarde" door di un di e miembronan di directiva. Tumando en completo e reunion aki tabata uno basta bruha.

Deputado ta pidi dispensatie

ORANJESTAD, 7 okt. - Deputado G.A. Oduber a pidi eilandsraad di Aruba dispensatie en coneccion cu e echo cu e compania di constratista Futura, di cual e ta accionista, tabata esun cu a duna e ultimo oferta pa di mas abao pa construccion di un school di cuatro klas na Weg Kustbatterij. Entrante e trabao aki di Fl. 58.102,50 a worde contrata door di D.O.W. cu e compania menciona. Den e reunion di departamento ya a resulta cu e raad no tabatin nada contra di dunamento di e dispensatie cu a worde pidi.

Den becindario di Lima, capital di Peru, ayera un autobus a cai den un precipicio. Akinan 11 persona a muri. Solamente e conductor dje bus a keda lleso.



Entre 3 y 5 oktober 57 Aleman Oriental a hui via un tunel pa Berlin Occidental. Riba e potret nos por mira con un muhe di Alemania Oriental ta ser saca cu mangera for di e tunel di huida.

ATAQUE SANGRIENTE

SAIGON, - ANP - Un bosero dje comando supremo Mericano na Saigon ayeranochi a declara cu e Mericanonan no ta dispone di ningun informacion foi cla por conclui cu unidadnan Noord Vietnames a penetra Vietnam del Sur.

Vietnam del Norte den un mensahe no comision internacional di control a protesta contra e banjo di sanger, cu Merca y e grupo di Ngoejen Khan di Vietnam del Sur a causa 10 dia pasa entre piscadornan riba e riu Ongkeo, den provincia Bienhoa. Radio Hanoi, cu a anuncia esaki, a menciona e cantidad di 180 morto y hopi herido.

Medida severo na Brasil

BRASILIA, - ANP- Mas o menos 3500 Brasileiro den servicio di gobierno segun ta wordu spera lo perde nan trabao ora cu e lista pretu djesnan cu ta ser hanja culpabel segun articulo 7 dje ley constitusional dje actual gobierno, wordu publica. Segun e articulo aki funcionarionan di gobierno entre quendo juez y maestranan - y miembronan di forzanan di guerra, cu ta ser hanja culpabel na ataquenan riba seguridad, e gobierno democratico y sinceridad di gobernasion publico, lo wordu retira inmediatamente. E articulo aki ta den vigor te diabierne awor. Den e ultimo seis lunanan comisionnan militar a investiga acusacionnan tocante - corupsion y actuasion ilegal.

DOS FIESTA ROTARIO PA CRUZ ROJA

ORANJESTAD, 7 okt. - Fuera cu Rotario Club di Aruba anochi ta organisa un fiesta baila ble cu modeshow (di Whitfield), na bienestar di e fondonan di Cruz Roja local, diadomingo lo tin un tal fiesta atrobe pa e mes un proposito. Pues diadomingo atardi Rotarionan lo bolbe ripiti e fiesta den Commandeurs Baai Club pero sin modeshow. E ora tambe e conhunto Curazolenjo San Jose lo percura pa musica. Tambe den Commandeursbaai Club e rotarionan ta spera di hanja e animo necesario di e publico.

KENNEDYSCHOOL A HANJA APARATONAN CARO REGALO

ORANJESTAD, 8 okt.- Dialuna ultimo John F. Kennedy school na Oranjestad, a hanja un bunita regalo for di Hulanda den forma di un set di instrumentnan pa ensenjanza den electronica. Aki ta trata di un regalo di e fabricanan Philips, cual a worde haci posibel door di e organisacion pa desaroyo di ensenjanza di ofishi ariba tereno di electronica na Amsterdam, cual en corto ta worde jama "Sven". Senjor G. Groters, antes director di A. T. S. mas o menos un anja pasa a aserca Sven cu e peticion pa jude den buscamento di un seleccion di tal aparatonan, door di cual e ensenjanza den ofishi di electronica por worde duna mas practicamente. E resultado di un y otro pues awor a bira e regalo cu ultimamente a worde ricibi, y cual segun e papelnan acompanjante ta costa un suma di dieztres mil florin Hulandes. Segun senjor Groters ta spera mas despues, varios di e aparatonan aki lo worde ricibi. E ensenjanza di ofishi ariba tereno di electronica ta worde sinja na school di anochi desde un anja pasa y alavez tambe na U. T. S. E instrumentnan segun informacion en berdad a worde duna como un fianza cu e derecho pa despues tuma nan atrobe contra e prijs cu nan ta bal e momemto ey. Segun nos a worde informa ta unicamente e mihor schoolnan technico ta hanja tal regalo di Sven. Pa Kennedy school esaki ta un ganashi di importancia. Entre otro cerca Lago y A. C. I. Tin aparatonan den uso di cual e mantenesion tin di worde haci door di personanabeduca ariba e tereno di electronica.

HOO Y SCHWARZ ARIBA BIAHA DI SERVICIO

Señornan A.H. Hoo y C.J. Schwarz di departamento technico di Lago diasabra ultimo a sali pa Estados Unidos pa assisti na e reunion anual di e comite technico y di produccion di compania Humble, cual ta na Galveston, Texas. Despues di e reunion aki señor Hoo lo haci un bishita ainda na Esso Engineering na Florham Park, N.J. Aya e lo haci un estudio profundo den e literatura tocante di Catcracker y Light Ends Units modernisa.

DOS HOBEN A MATA E GUARDIA BERLINES

Berlin, -- UPI -- Fuentenan bon informá a revelá ayera nochi qu esnan qu a mata un guardia aleman comunista den e extremo oriental di e tunnel a traves di cual 57 aleman este pa Berlin Occidental, tabata e dos hobennan di Berlin Oeste quende a guia e grupo den nan huida.

Ayera e comunistanan a bisa qu e guardia a ser "asesiná". Den un protesta oficial nan a declara qu e incidente tabata menasá cu cancelá e acuerdo qu ta permiti e berlinesnan occidental pa pasa door di e muraya pa Oriente, pa bishita nan famianan.

E fuentenan a manifesta qu un di e guardianan a tira "gran cantidad di tirunan" ora qu e refugiadonan a worde sorprendé pa tres polis oriental quendenan a saca nan armanan y cuminsa tira. E otro guia e ora ey a hasi su pistol bashi riba e guardianan. E informantenan a bisa qu e hobennan a tira ora qu e tres agentenan aparentemente a trata na stroba e refugiadonan pa hui. Nan a agregá qu probablemente e hobennan lo worde someté na un juicio despues di un investigacion.

Jordanesnan ta odia hudiunan

AMMAN, - ANP - E miembronan christian dje dos camaranan dje parlamento Jordanes en relasion cu e trato dje declarasion tocante hudionan na consilio Vaticano, a manda papa Pablo un telegram den cua nan a protesta contra e intento pa libra hudionan dje crimen di crusificasion di Jesus. 20 siglo largu, segun e telegram tur christiannan sa cu e hudionan y nan desendientenan tabata responsabel pe gran crimen historico cu a ser comete contra Jesus. Tambe e miembronan di parlamento Jordanes a bisa den e telegram, cu henter e historia, tabata yen di crimennan dje hudionan, manera cu den siglo 20.

Polis ta arresta mayornan qu ta protesta pa integracion

New York, -- UPI -- Polisnan a arrestá mas o menos 65 mayornan hostiná ora qu nan a trata na penetrá den nan School Publico pa protestá e plan integracionista di e Departamento di Educacion.

Mayoria di esnan qu a worde arrestá tabata hendenan muher y hopi di nan tabata yora ora qu nan a ser hiba den e kantoor di e school pa haña proces verbal. Mas o menos 800 mucha quendenan a presenciá e accion di polisnan a cuminsá canta "God Bless America" ora qu e nombernan y adressnan di e mayornan tabata worde scirbi pa parti di autoridadnan.

E muchanan a haña orden pa trasladá nan mes pa un school un poco mas aleeuw, qu antes tabata pa hendenan di color só, como parti di e programa di e Departamento ya menciona pa logra un balance racial.

Funcionarionan policial a advirti e mayornan di qu nan lo worde arrestá si nan trese e muchanan school bek pa di tres dia consecutivo. Pero awe mainta 200 demostrante a hasi nan aparicion dilanti di e school y entre nan tabatin mayornan cu muchanan cu edad pa bai school y muchanan qu no por bai school ainda y te hasta babynan. E mayornan tabata camna cu "stroller," botter di lechi, bruki y otro equipos qu nan lo por tin mester si nan mester ser mandá prison. 55 polis tabata na warda dilanti e school, P.S. 149, ora qu e mayornan a trata na penetrá den e entrada principal.



Bandera Olympico di Roma na Tokio;
E alcalde di Roma, Amerigo Petrucci (derechi) y e minister di defensa Italiano Guilo Andreotti, a llega na e aeropuerto Haneda na Tokio cu e bandera Olympico cu tabata bula na Roma 4 aña pasa. E bandera aki lo ser ofrece na e alcalde di Tokio, promer cu e di diezocho juegonan Olympico ser inaugura.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di luna di augustus 1964 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 12 di oktober 1964 y cu for di dia 13 di oktober lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

ACEPTACION DI CONDICION TURCO

ANKARA, - ANP - E deliberasionnan tocante e kestion di revelasion dje contingente Turco na Cyprus ta desarolla den direccion positivo, y pronto esaki lo condusi pa un resultado definitivo. Segun e vice premier Turco y minister interno di asuntunn exterior, Kemal Satir a declara ayeranochi na Ankara.

Loke referi e trafico riba e caminda entre Nicosia y Kyrenia, cu ta den man Turco, Satir a bisa, cu e condision cu Turquia a propone, cu e civilnan Griego Chipriota, sin arma por pasa dos biaha pa dia bow di vigilansia di forza di paz di Nacionnan Uni riba e caminda, a keda acepta.

Entre tantu un bosero di Nacionnan Uni na Nicosia a participa, cu e importasion di comestibles y material no strategico pa e comunidadnan Turco Chipriota ta kasi riba e nivel di prome cu agosto, ora cu e autoridadnan Griego Chipriota a tuma medidannan pa limita e importasion.

Despues dje bringamentunan den e parti Noord West dje isla y e ataquenan aerea Turco cu tin relasion cu esaki.

Tres siman pasa president Makarios a anuncia cu e limitasionnan lo wordu aboli completamente.

E bosero di Nacionnan Uni a participa, cu Nacionnan Uni y e gobierno Chipriota a bai di acuerdo, cu e chipriotanan Turco na Nicosia tin mag di cumpra corazon den un garashi, cu ta para den e barrio Griego Chipriota dje ciudad. Ya nan a entrega mas di 20.000 liter, e prome entreganan ne barrio Turco Chipriota foi despues di fin di juli.

Lucha di eleccion

WASHINGTON, - ANP - President Johnson ayera nochi den un discurso di television pe pueblo Mericano lo papia tocante su campanja di eleccion presidencial. E candidato Republicano, Barry Goldwater, ayera a anuncia e formasion di un grupo di estadia pa asuntunan, referiendo e hemisferio occidental. El a bisa, cu e grupo lo pone hopi atension ne desarollo di un programa intensiona, pa core cu Fidel Castro foi Cuba y e influencia communista foi Merca.

DELIBERACION DE GAULLE-Y ILLIA

BUENOS AIRES, - ANP - Na final dje bishita na Argentina nan a saca ayera nochi na Buenos Aires un comunicado den cua ta para cu presidentnan De Gaulle y Illia a delibera den un ambiente di amistad y comprension. Nan a mustra riba e relasionnan Frances Argentino y riba e kestionan grandi di politica mundial, foi e punto di bista di paz principalmente esnan caminda Europa y Latino America tin relasion.

Tambe ne deliberasionnan nan a acentua e necesidad, pa fortalese e lasonan historico di amistad entre Francia y Argentina riba terreno politico, economico, comercial, y cultural.

Ambos gobierno a dicidi pa habri deliberasionnan pa esaki. E kestionnan di comercio internacional den productonan agria foi zonanan templada a wordu somete na un estudio profundo. Esaki ta di hopi interes pa Argentina den cuadro dje politica agricola di EEG y tambe en relasion cu e deliberasionnan dje acuerdo general pa tariva y comercio, segun e comunicado Frances - Argentino.

Queho Comun:

Ministernan di mercado comun tin demasiado poder den man

BRUSELAS, - UPI - E ministernan y funcionarionan internacional di Mercado Comun Europeo tin demasiado poder, segun opinion di parlamentarionan europeo qu ta pidiendo mayor facultad pa nan mes.

E malcontentonan aki ta miembro di e asamblea consultiva di comunidadnan europea, qu tin su sede na Strasburgo, Francia.

Nan ta argumenta qu practicamente tur e poder ta den man di e nuebe miembronan di e comision ehecutiva qu ta ser encabesá pa profosor Walter Hallstein, di Alemania Occidental, y di un conseho formá pa ministernan di Francia, Alemania Occidental, Ita. 'elgica, Hulanda y Luxembu.

E miembronan u. e comision di nan parti, ta señala qu poder legislativo ta sigui corresponde na parlamentonan nacional, a pesar di qu nan mester a cede algun di nan atribucionnan cu motibu di e tratadonan di Paris y Roma, qu a ser creá pa e comunidad europea.

E asamblea di Strasburgo, qu ta formá pa 142 parlamentario qu a ser designá pa e parlamentonan nacional di e seis paisnan miembro, ta debati tur e aspectonan di e problemanan di Mercado Comun, pero nan no tin poder legislativo o sea poder pa promulga un ley.

Nan miembronan, particularmente esun di e sector socialista, ta exigi mayor facultad.

E asamblea tin deseo di eherce un "control democratico" riba e importante comision ehecutiva, qu ta un sorto di gobierno di Mercado Comun.

E parlamentarionan tambe kier ser consultá riba tur e decisionnan di e comision ehecutiva y di e conseho di ministernan qu ta bira ley den e seis paisnan miembro.

Porbablemente e cos mas importante ta, qu e asamblea tambe tin gana di eherce un fiscalisacion mayor riba e presupuesto di e tres comunidad europeo: Mercado Comun, e comunidad europea di Carbon y Acero y e comunidad europea di energia atomica qu ta Euratom.

Un gran numero di parlamentarionan europeo tin miedu di qu e funcionarionan publico internacional por maneha enorme sumanan di placa cu poco of sin ningun sorto di control parlamentario.

E partidonan socialista di e seis paisnan di Mercado Comun ta sumamente alarmá.

Un informe conhuntu di fecha reciente ta bisa qu "Democracia europea ta na peliger debido na e crediente dañamentu di democracia parlamentaria den Mercado Comun Eurpoeo."



MELON MONSTRUOSO -- No obstante escsez di awa, Darcel Griffin di Sidney, Arkansas, a logra di cria un melon di 96 liber, un di esunnan mas grandi qu a crece na Arkansas e aña aki.

Dennis, 6, yiu di Griffin ta demostra e melon cu orgullo.

AMNISTIA PA DIES MIL PRESO NA ALEMANIA COMUNISTA

Berlin, -- UPI -- E lider comunista di Alemania Oriental Walter Ulbricht a anuncia un amnistia pa como diesmil preso ayera, incluyendo anticomunistanan, qu a comete actonan politico.

El a declara qu nan a otorga e amnistia pa conmemora e di 15 aniversario di creacion di gobierno di Alemania Oriental, qu lo ser celebrá awe.

Ulbricht a hasi e anuncio aki den un discurso dilanti di e subpromer minister di Union Sovietica, Leonid Brezhnev y otro invitadonan estranhero.

El a declara qu e amnistia lo afecta agentenan occidental bieuw qu ta un terminologia cu cual nan ta indica elementonan qu a comete un serie di actividadnan anticomunista.

Ta ser calculá qu tin entre dies pa diesdos mil preso politico den prisonnan di Alemania Oriental.

E amnistia lo drenta na vigor dia 20 di december, pero fuentenan digno di credito a bisa qu ya nan a cuminsa efectuele. Ulbricht a bisa qu e amnistia ta demostra e fortaleza di e Republica Democrata Alemania, pero circulonan informá ta bisa qu ela ser negocia durate dies luna largu, mediante combersacionnan entre Occidente y Oriente.

Ta ser bisá tambe qu e aleman nan oriental a dicidi di duna e amnistia a cambio di un promesa di creditonan pa parti di Alemania Occidental.

Kruschev kier entrevista Johnson

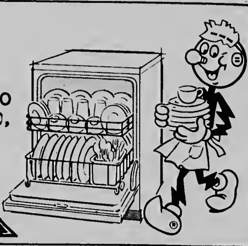
Berlin. -- UPI -- E corant berlines Kurier ta bisa den un informacion, fechá na Washington, qu e prome ministro ruso Nikita Kruschev ta hasiendo notable esfuersonan pa logra un entrevista cu e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson. E corant a atribui e informacion aki na circulonan allegá na e embahada ruso na Washington.

E corant ta bisa tambe qu probablemente nan lo trata e temanan di Berlin y Alemania na prome lugar y despues e cuestion di desarme.



(NEA Radio-Telephoto)

E tirador di kogel mericano Parry O'Brien aki ta hisa e bandera mericano haltu mientras nan ta toca himno nacional di su pais. El a pone e bandera na e palu den e pueblo olimpico di Tokyo. Esaki a sosode durante e ceremonia oficial di bienvenida pa e equipo di Merca na e weganan Olimpico di 1964.



RUSIA A ACUSA AGREGADONAN MILITAR DI SPIONAHE

Moscu, -- UPI -- Union Sovietica ayera a acusa un agregado militar britanico y tres di Merca di espionahe, y a insinua qu nan por ser expulsá for di e pais.

Diplomaticonan di Gran Bretaña y Merca a rechaza e acusacionnan sovietico y na nan turno a denuncia qu e rusonan a registra e habitacion di e agregadonan, ignorando e inmunidad diplomatica.

Cu protestanan similar, ministerio di Relacionnan Exterior sovietico a denuncia qu e agregadonan militar en cuestona saca como 900 foto y a yena 26 blocnote cu informacion di espionahe mientras nan tabata viaha den e trein transiberano for di Moscu pa Vladivostok.

E notanan sovietico a califica e actividadnan di e agregadonan incompatible cu nan condicion diplomatica, segun informe di e agencia noticioso oficial Tass.

E ta agrega qu e sovieticonan "lo reserva e derecho lo tene cuenta cu e posibilidad di qu si e funcionarionan menciona por keda den e pais como diplomatico di embahada.

E protestanan norteamericana y Britanica ta bisa qu e agregadonan na momento di e incidente, den na cuarto di un hotel na Khabravosk.

E rusonan a drenta den e habitacionnan, nan a forsa e agregadonan pa permanece riba cama y a realisa e registro, cerrando tur porta na yabi ora nan a bai. Despues, e agregadonan militar norteamericano a continua nan viahe pa Tokio. E ingles a sigui pa Hong Kong.

Fuentenan diplomatico ta señala qu e agregadonan militar a realisa e viahe-transiberiano despues di a obtene e permiso sovietico correspondiente.

MERCA TA RECHAZA NOTA RUSO

Moscu, -- UPI -- Merca awe a rechasá un nota sovietico acusando tres destacado militar norteamericano y un britanico di tabata comete sabotaje na Siberia como "insatisfactorio."

E acusaion ruso a bini como respuesta di e acusacionnan norteamericano y ingles basá riba violacion di inmunidad diplomatico, ora qu nan a registrá e destacadonan y confiscá nan posesionnan.

E hefe norteamericano di e mision, Malcolm Toon a bai serca e ministerio exterior na Moscu awe y a dirigi un protesta oral na Mikhail Smirnovsky, hefe di e seccion di asuntunan norteamericano.

Toon a bisa Smirnovsky qu e nota sovietico, qu a worde entrega ayera, tabata "insatisfactorio ya qu e no ta tene su mes ne puntonan den nos protesta," segun un vocero di e embahada norteamericano a bisa.

TSHOMBE LO REGRESA PA SU PAIS

El Cairo -- UPI -- Nan a informá ayera nochi qu prome ministro Moise Tshombe di Congo, a dicidi na regresá Leopoldville, en vista di qu e no por asisti ne conferencia di paisnan no comprometé.

Tshombe ayera nochi laat a manda un carta pe presidente di Republica Arabe Uni (RAU, Gamal Abdel Nasser, afirmando qu e medidanan qu a ser tuma for di dia di su yegada na Cairo a convirtiele den un "prisonero di su libertad" y a keda di e restriccionnan qu nan a pone riba dje.

"Naturalmente nos a dicidi di regresá", asina e portavoz di e prome ministro a declará despues. Ela agregá, sin embargo, qu e preparativonan pa e vuelo probablemente lo obligá nan pa aplazá e viaje te awe merdia.

Aunke e medidanan qu a ser ordená Gobierno di R.A.U. tabata ponele na un arresto dominiciliario, Tshombe awe por a mira parti di e actividadnan di e conferencia, qu a worde transmiti via di television.

CONFERENCIA DI IGLESIANAN

COPENHAGEN, - ANP- Secretario General dje conseho mundial di iglesianan dr. Visser't Hooft, ayera a llama e declarasion di consilio Vaticano tocante libertadnan di religion di gran significasion pa Eucumenia. El a bisa esaki na un conferencia di iglesianan Europeo, cu ta ser tene riba e bapor Bornholm cu ta nabega den Kattegat. Door dje actitud nobo aki di iglesia Catholico segun e a bira posibel mas acercasion entre e iglesia aki y sobra christiannan.

POSIBLEMENTE PENA DI MORTO

ALEMANIA, - ANP - Bondsdag di Alemania Occidental lo tuma e proposicion dje delegado christian democraat Friedrich Kuehn pa haci posibel pa exiqui pa cierto crimennan, manera asesinato di mucha y matamentu di chauffeur di taxi, pena di morto, den considerasion. E desicion aki a ser tuma despues di un debatte corticu den e sesion na Berlin Occidental.

NOTANAN RUSO RECHAZA

MOSCU, - ANP - Merca ayera oficialmente a rechaza e nota Ruso di ayera den cua e tres destacadonan Mericano y un Britanico ta ser acusa di spionahe.

Di fuente dje embahada Mericano nan a entrega un nota cerca e ministerio Sovietico di exterior, den cua ta ser bisa, cu Merca no ta hanja e nota Ruso satisfactorio pasombra esaki no ta menciona nada tocante un puntonan haci den un protesta Mericano cu na n a hanja prome. E notanan Mericano di Ingles di protesta di 29 di september pasa, ta insinua cu e inviolabidad diplomatico di destacadonan a wordu viola ora cu nan a listra nan cuartunan di hotel.

Jong Aruba a supera Juventud cu tres pa cero

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi a enfrenta otro den Wilhelmina stadion e ocenanan di Jong Aruba y Juventud Millonarios, den loke pa ambos ta nan tercer partido di e actual campeonato. Cu dos rapido atake tempran Jong Aruba a tuma ventaha di dos gol pa cero promer cu e aprtido tabata diezcinco minuut bieeuw mes caba. Promer gol a worde anota door di Pedro Tromp den di seis minuut di wega. Cinco minuut despues Encarnacion Tromp ta aumenta e vantaha pa Jong Aruba te na dos pa cero. Cu anotacion aki e promer tempo a termina. Midvoor Bito Franken di Jong Aruba den di tres minuut di e segundo tempo a percura pa gol' number di su team. E wega a caba cu e scoreboard marcando tres pa sero na favor di Jong Aruba.

E ocena di Juventud a hunga un futbol pober, un futbol cu nan lo tin di drecha hopi si nan kier evita di continua den e ultimo puesto di e tabla di posicion. Jong Aruba tampoco no a hunga por ehemplo e clase di futbol cu nan a presenta den nan promer wega contra di Dakota, loke talvez por worde atribui na e hecho cu Juventud no a duna nan bataya cu tabata forza nan hunga tur loke tin. Tanto di Jong Aruba como di Juventud Millonarios a worde lesiona un hungador cu mester a bandona e partido. Vicente Roza defensa di Jong Aruba a sufri lesion na su rudia, mientras cu Mauricio Kelly di Juventud a hanja un golpi na su cara den un choke.

Incluyendo e partido aki, nos ta hanja awor aki e siguiente tabla di posicion den hoofdklasse:

R.C.A.	3	3	-	-	10	3	6
Dakota	2	2	-	-	6	2	4
Jong Aruba	3	2	-	1	7	3	4
Tropical	3	2	-	1	5	3	4
San Nic Jrs	2	1	-	1	3	5	2
La Salle	3	-	1	2	5	8	1
Sportboys	3	-	1	2	4	10	1

Awe nochi en coneccion cu e programma di boxeo di majan anochi entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson, lo no tin partido di futbol di A-klasse. Tambe e weganan di diasabra di A-klase y hoofdklasse a worde cancela pa e mes motibo aki.

Paxton a gana di Karina 12 pa 6

(Di nos redactor deportivo)

Cu anotacion di diezdos carrera pa seis, e novena di Paxton a obtene un triunfo ariba e equipo di Karina den su wega number cuatro di e campeonato di softball.

E cigarilleronan di Paxton a conecta diez tres hit y a comete dos error. Karina tabata tin diezun hit conecta y siete error cometi. Pitcher ganador tabata N. Tromp, perdedor R. - Hoek.

Pa Paxton esaki ta nan tercer triunfo di e campeonato contra di un derrota, Karina tin awor un gana y dos perdi.



encuentra na Tokio; E landadornan Hulandes Klenie Bimolt, Erica Terpstra y Marianna Heemskerk (d.r.p.d.) ta test nan forza riba un Alphoorn Suisa durante un encuentro den e pueblo Olympico na Tokio cu un grupo di atleta Suisa.

LSP TA PRESENTA BASKETBALL VS COLOMBIA DIA 17

(Di nos redactor deportivo)

Segun informacion obteni di e president di directiva di Lago Sport Park, Mateo Reyes, ariba diasabra dia 17 oktober ta worde spera na nos isla, un delegasion di basketball procedente for di Baranquilla, Colombia.

E delegacion aki ta worde forma door di un equipo femenino consistiendo di diez damas y un equipo masculino, consistiendo di diezdos cabayero. En total pues e delegacion cu ta bin ariba invitacion di directiva di Lago Sport Park, lo consisti di bintidos persona. Anualmente directiva di Lago Sport Park ta extende un invitacion di un of otro equipo for di exterior y e anja aki e invitacion a bai pa Colombia pa manda dos equipo di basketball.

E dos equiponan ta e campeoan interdepartamental. E damanan ta di e equipo telecomunicaciones CVA EECO: y e cabayeronan di e equipo di compania Groydon.

Nan lo yega Aruba diasabra dia 17 oktober y lo hunga e mes anochi. E partido femenino lo ta contra di un seleccion di Lago Sport Park y esun masculino lo ta contra di Aruba Jrs cu actualmente ta campeon di Aruba den clase A. Diadom'ngo anochi e partidonan ta continua Atrobe lo tin un partido di damas entre e seleccion di Lago Sport Park y e bishitantenan, mientras cu e cabayeronan di Colombia lo enfrenta e biaha aj un seleccion masculino di Lago Sport Park. Entrada, pa e dos partidonan aki cu ta worde hunga na Lago Sport Park, lo ta ompletamente gratis.



Cardenales a pika adelanti den serie mundial

(Di nos redactor deportivo)

E serie mundial 1964 a keda inaugura ayera den e Busch - Stadium di San Luis, cu tabata completamente yen di fanatico. E Cardinales di San Lius, campeon di Liga Nacional a enfrenta Yankees di New York, campeon di Liga Americana, despues di binti un aña.

Na aña '43 tabata delaster biaha cu e dos equiponan aki a topa otro den un serie mundial.

San Luis a conkista titulo di campeon di su liga pa ultimo biaha den aña '46, esta diez ocho aña pasa.

Te na e momento aki tin total di sesenta serie mundial hunga, di cualnan trinta y siete a worde gana door di Liga Americana y binti tres door di Liga Nacional.

Dos zurdo a worde designa pa cuminza como lanzador den e partido di ayera. E hoben di binti tres aña Ray Sadecki pa Cardenales y e veterano Whitey Ford di trinta y cinco aña pa Yankees. Ya den cierre di e promer inning Cardinales a bai adilanti anotando un carrera ora cu Ken Boyer a conecta fly di sacrificio pa empuha Lou Brock.

Habriendo e segundo episodio Yankees a anota tres carrera pa tuma ventaha. Elston Howard tabata tin hit y luego a bin un homerun di Tom Tresh, e promer du e serie, pa dos carrera. Cletis Boyer a embasa cu hit y a riba segundo pa ser empuha door di Whitey Ford cu hit den rightfield.

Den e mes inning Cardenales ta bolbe piki un carrera. Un hit di pitcher Sadecki den hardin derecho a percura pa empuha e carrera aki, cu a pone e score na tres pa dos.

E mulonan di Manhattan ta anota uno mas den inning number cinco. Mickey Mantle a embasa cu un hit y luego ta yega tercera cu batazo di Elston Howard. Hit di tres ta empuha Mantle cu carrera number cuatro pa Yankees.

E score di cuatro pa dos den favor di Yankees ta cambia completo den segundo mitad di e sexto inning ora cu Cardenales ta anota cuatro carrera, di cualnan dos tabata empuha door di un homerun.

Yankees ta haci e diferencia te na minimo den inning number ocho anotando un carera pero Cardenales ta cruza home tres biaha mas den segundo mitad di e inning ey.

E partido a finalisa cu e score di nuebe pa cinco den favor di San Louis Cardenales, cu a conecta diezdos hit, laga siete base.

Yankees tabata tin diezdos hit a laga diezun na base y comete dos error.

Pitcher ganador tabata Ray Sadechki, perdedor tabata Whitey Ford. Awe ta tuma lugar e segundo encuentro den e serie aki na San Louis.

FUTBOL NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Redactor Deportivo)

Como cu e anja aki Lago Sport Park lo no por presenta su torneo annual di futbol cu participacion di e teamnan cu oficialmente ta afilia na Aruba Voetbol Bond, directiva di L.S.P. a dicidi di tene un torneo cu equiponan di comercio y cu oncenanan di e diferente departamento di gobierno. Algo pues den estilo cu tan exitosamente a worde teni na principio di e anja aki. Promer cu esaki sinembargo lo worde teni e campeonato annual di e departamento di Lago so. E departamento cu resulta campeon lo tin e derecho di representa Lago den e torneo hunto cu comercio y gobierno. Oncenanan cu ta desea di participa den e torneo por haci nan inscripcion cerca Hyacinto Werleman, miembro di directiva di Lago Sport Park, na telefoon 3472 di Lago.

E forza aerea Mericano a lansa di basis Vandenberg na California cu ayudo di un raket Thorable Star un satelite di cua nan no a duna particularidadnan. Ta ser supone cu e satelite ta intensiona pa finesnan di reconosimentu.

Polisnan ta busca estudiante portugues

Lisboa, -- UPI -- Polisnan awe tabata busca un estudiante di 19 aña di edad quende a resulta heridá accidentalmente ora quun bom qu e tabata trahando di ripiente a explotá.

E hoben a ser identificá como Manuel Figueira Gouveia. Su tata ta e abogado Campos Figueira, miembro di e junta directiva di e sindicato teatral di Lisboa.

E explosion qu a conmové e parque Mayer ayera, a tuma lugar den e bufete di e tata di Figueira, ora qu e estudiante a trata, aparentemente, na conectá e artefacto na un mecanismo di tempu. Polisnan a bisa qu e dinamiet di e bom no a explotá, ya qu e ora ey el lo a habri e bufete for di otro y e dinamitero hoben lo a perde su bida. Polisnan a agregá qu e hoben a saii tambaleante for di e bufete y a yama un taxi den caya. E chofer, qu a nota qu e man drechi di e hoben tabata sangrando, kier a hibele hospital di San Jose, pero Figueira sacando un pistol a obligele na dirigi su mes primeramente pe embahada di Chile y despues nesun cubano cu e fin di pidi asilo politico, pero pa su mala suerte e embahadanan tabata serrá ya qu ta dia di fiesta en relacion cu e di 54 aniversario di e proclamacion di Republica Portugues. Figueira despues a bandona e taxi y a desaparece misteriosamente.

ASESINO SIN RENCOR

Belo Horizonte, Brasil, -- UPI -- Nayef Yussef Gazzali, e asesino qu a admiti qu ela mata e ex presidente Sirio Abid Shishakly, a declara ayera na periodistanan: "Mi no a mata un homber, sino un monstruo," y ela agrega "qu lo mi matele cuantu biaha qu ta necesario."

Gazzali, antayera a presenta su mes na autoridadnan policial di e ciudad diTeofilo Otoni, den e region norte di estado Minas Gerais, y a confesa qu ela asesina e ex gobernante Sirio. E crimen a tuma lugar dia 28 di september den un caya di e ciudad Ceres, den estado Goiaz.

Na Brasilia, autoridadnan federal a bisa qu e crimen tabata pa motibunan religioso y qu e colonia siria di e ciudad di gobernador Valadares a aclama e asesino manera un heroe, ora el a pasa door di e ciudad. Gazzali a declara qu general Shishakly "a masacra miles di fielnan di e secta Druso na su pais." Ela agrega qu semper e tabatin deseo di mata e ex presidente y qu ela realisa e crimen sin cooperacion di nungun hende. El a declara qu ela dicidi di entrega su mes na polisnan pasobra e tabata sabi qu laat of trempan lo nan capturele y qu e cerco ya tabata serrando rond di dje.

E asesino lo ser traslada pa Ceres, pa iniciacion di e proceso policial.

Comoquiera qu Ceres ta un ciudad chikitu ta posibel qu e hiucio lo ser tene na Goiania, capital di Goiaz.

Si Indonesia bira comunista tur remedi lo ta inutil

Washington - UPI - - Presidente di Filipinas, Diosdado Macapagal, a declara ayera qu e ta kere di qu retiro di e tropanan indonesia for di Malaisia ta e minimo condicion pa trese un arreglo den e conflicto na e federacion aki.

Macapagal, quende tabata den su segundo dia di bishita na Washington ayera, a papia den National Press Club y a declara qu base di e conflicto entre Indonesia y Malaisia ta perturbá pa e posible avance di Indonesia den direccion di comunismo.

El a expresa su temor di qu Indonesia lo bira comunista y ta pesei por splica e decision di dje pa trata di alcansa un solucion pa e disputa entre e dos paisnan.

"Nos tin miedu di qu si nos fracasa na logra un arreglo, Indonesia lo avansa mas ainda pa comunismo y finalmente lo caba na bira comunista completamente, loque lo ta aign altamente grave pa mundu liber", segun Macapagal.

El a agrega: "Si salba un pais chikitu cu gran dificultad, manera Vietnam del Sur, ta representa un inversion di dos milion dollar pa dia y uso di dieseis mil norteamericano, anto lo ta imposibel calcula e costo, esfuerso y riba tur cos e potencial humano qu lo tin mester pa rescata Indonesia, qu tin cien milion habitante, si nan bira comunista".

Macapagal a indica qu ainda e tin e speransa di obtene un solucion pa e conflicto entre Indonesia y Malaisia mediante su proposicion di forma un comision cuatripartita di conciliacion afro-asiatica, proposicion qu el a formula na juni ultimo na e conferencia cumbre qu a tuma lugar na Tokyo. El a declara qu e ta trahando pa obtene reanudacion di e negociacionnan.

REVERDITTO A SUFRI UN ATAQUE CARDIACO

Lima, -- UPI -- Presidente di e Asosacion profesional di futbol y alavez dirigente di e club "Deportivo Municipal," Alfonso Reverditto, a sufri un ataque cardiaco a consecuencia di e impacto emocional cu a produci e gol di victoria di su equipo.

cu e victoria riba "Universitario" e equipo "Municipal" a pasa pa encabesa e cuadro di posicionnan cu 15 punto.

Dirigente Reverditto, cu mester a worde atende di urgencia den e departamentu medico di Estadio Nacional, awe tabata somete na un completo descanso.

Dokter cu ta atendele a prohibiele di asisti na estadio a fin di evita emocionnan fuerte.

GUILLERMO TELL A LA MODERNA

Palermo , Sicilia -- (UPI, -- E hobencito di 7 aña di edad Matteo Galioto, quende a keda semiparalitico y muda den un accidente di traffico, ayera a bolbe cuminsá papia ora qu su tata a tira dos bala di skopet riba su cabez.

Tur e esfuersonan di dokternan pa cura e mucha, incluso un operacion cerebral, a fracasá. E tata e ora ey a bai purba e sistema aki despues di a lesa un articulo di un caso semejante. Ela hiba e mucha un lugar y a tira dos tiru net riba di su cabes. E mucha algun seconde a keda inmovil y di ripente ela grita : "Papi".

E dokternan ta spera qu Matteo awor lo bolbe papia.

HUELGA NA URUGUAY

MONTEVIDEO, - ANP- Na Uruguay ayera e ambtenaarnan a cuminza cu un huelga. Ferroviaria, hafnan y comunicasionnan aerea no ta funciona. E - huelgistanan kier pa gobierno - tuma mas liher posibel un desicion tocante nan exigensianan di sueldo. Nan kier pe huelga dura 48 ora. Tambe e empleadonan di banconan ta huelga pa apoya e ambtenaarnan den nan accion.



(NEA Telephoto)

GRAN LIMPIEZA -- Na hopi caminda di estado Louisiana, e hendenan, despues qu orcan Hilda a pasa, mester a cuminsa e tarea di limpia caminda e orcan a susha.
Riba e foto aki Mona Mufoletta, 9, ta barri awa for di e misa di San Juan Buatista na Jeanerette, La.

Martin Luther King ta serio candidato pa premio nobel

OSLO, Noruega - UPI - Reverendo Martin Luther King, dirigente di e lucha pa derechonan civil na Merca, ta un gran favorito pa obtene premio Nobel di Paz 1964, na opinion di observadornan calificá.

Pa promer biaha, despues di segunda guerra mundial, tin un acuerdo entre casi tur observador tocante un homber, King, lider di The Southern Leadership Conference di Merca.

Un comision qu a ser designá pa asamblea nacional di Noruega ta eligi e ganador. Ta ser calcula qu mas leeuw den luna nan lo anuncia su nomber.

E seleccion ta ser hasi mediante un lista secreto cu binti á trinta nomber. Ta conoci qu esun di King ta riba e lista. E candidatura di King a ser auspiciá pa politiconan importante di Europa y Merca, y segundá pa corantnan noruego di casi tur tendencia politico.

Un di e recomendacionnan na fabor di King a sali di ocho miembro di parlamento sueco, di tur e partidonan representá den dje.

Ta ser calcula qu otro nombernan riba e lista secreto ta esun di general Charles de Gaulle, presidente di Francia; general Dwight D. Eisenhower, ex presidente di Merca, Lord Avon, ex promer minister di Gran Bretaña Anthony Eden; y Konrad Adenauer, ex canciller di Alemania Occidental. Ta ser calcula qu ningun di nan ta favorito.

E anuncio lo ser hasi den un declaracion laconica di un linea, den cual nan no ta anuncia e motibunan pakiko el a ser designá. E premio mes lo ser entregá na e ganador pa presidente di e comision, Gunnar Jahn durante un ceremonia qu lo tuma lugar dia dies di december.

E ganadornan di premio Nobel mas reciente tabata e difunto secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjold; e lider di color sudafricano Albert Luthuli; Dr. Linus Pauling, fisico nuclear norteamericano y Roode Kruis International.

Si King gana e premio lo e ta e tercer persona di color qu ta ricibi e honor aki, despues di Ralph Bunche, subsecretario general di Nacionnan Uni, y Luthuli.

Tempu qu e magnate di dinamita Alfred Nobel a establece e premio na 1896, el a especifica qu nan mester dunele na "e persona qu durante e aña qu a pasa a hasi lo mas pa reuni congresonan di paz y reduccion di ehercitonan".

Den transcurso di añanan, e ganador di e premio Nobel di paz a yega di ser e persona of institucion qu, na opinion di e comision, a hasi mas pa humanidad.

E candidatura di King a ser auspiciá aki nan pa e corant Arbeidersbladet, organo oficial di gobierno noruego; e corant oficial di iglesia noruega y e corant di Partido Popular Cristiana.

DE GAULLE TA "FURIOSO"

Paris, -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle ta "furioso" pasobra Gobierno Argentino a impidiele pa comunica su mes cu estudiante y obreronan, segun varios corantnan a manifestá den nan publicacion riba e prome pagina.

Cronistanan frances qu ta compaña e hefe di estado a coincidi revelando e desagrado di De Gaulle pe desarrollo di su bishita na Argentina. E corant "France Soir," di un circulacion nacional grandi, a publica e siguiente titulo: "De Gaulle ta furioso, e Argentinonan a protegele."

"Paris Presse," a publica e cabes aki, "E biaha aki De Gaulle a indigná su mes."

E hecho aki a tuma lugar den e universidad di Buenos Aires, na unda e estudiante di mas hoben tabatin 40 aña di edad." Incluso "Le Monde", qu generalmente ta di tendencia conservador, ta bisa: "De Gaulle tabatin masha poco contacto cu pueblo argentino. " Durante su bishita na un hacienda pafor di Buenos Aires De Gaulle a bisa su esposa, segun e cronistanan frances qu ta compañele, "Un cos asina aki mas y nos ta bai."

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel:1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Take Her She's Mine" 18j
Rialto: 3.00 p.m. "Son of Zorro" all
Principal: "Flying Disc Man From Mars" all
Aurora: 8.00 p.m. "Ursus de Leeuwenkoning" 14j
Savaneta: 8.00 p.m. "Fray Escoba" all

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Industry on Parade
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Programma Evangelista
6.45 News
7.00 Sea-Hunt
7.30 Sportnews
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man with the camara
8.45 English News
9.00 Ben Casey
0.00 Rough Riders
0.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)

04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

DEMOSTRACION PERONISTA NA ARGENTINA

BONN, - ANP- E centro di Bonn ayera mainta a wordu goberna pa centenares di taxinan foi tur parti di republica federal. E chauffeurnan di taxi a llega na e capital di Alemania Occidental pa demostra un ultimo honor na nan collega asesina y pa demostra pa importasion di pena di morto y mihor proteccion contra criminalnan. Den e caya caminda e chauffeur nan di taxi a wordu asesina nan a pone un cruz di palu, caminda tin un krans cu e siguiente frase: Aki a muri nos collega na man di un asesino.

E autonan y taxinan cu a core den e sequito funebre tabatin lemanan manera: No tin piedad pa asesinonan, mas proteccion pa nos bida y nos ta exigui pena di morto.

RADIO ANTILLANA

5.30 Manianita Arubana
5.45 Bai Trabao den compania di bo Companiero constante Radio Antillana
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.10 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Joel Nieuw
8.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
8.10 Noticia na Ingles
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00. Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
9.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierne; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

*Door di un huelga dje personal technico dje servicio Israelita di Telegraaf nan a kibra ayera tur e communicasionnan cu exterior pa 24 ora. E huelga a ser proclama despues dje fracso di deliberasionnan cu gobierno tocante exigensianan di sueldo.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Senador de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible.
10.45 Thoughts On Home.
11.00 Chapel of the Air.
11.15 El Pan de Vida
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News headlines
03.20 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica di Banda
04.45 Noticias Español
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back to the Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30 Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico 11.30; Rep Dominicana 11.30; St Kitts 15.30 St Maarten 15.30 Uruguay 15.30; Venezuela 9.30



Esaki ta e dama Muriel Grossfield, cu ta hasi trabaonan acrobatico mescos cu un persona masculino.

PARADA MILITAR NA ALEMANIA

BERLIN ORIENTAL, -ANP- E parada militar di mas grandi, cu jamas a ser tene na Berlin Oriental, a forma ayera e punto culminante dje celebrasion dje di 15 aniversario dje republica democratico di Alemania.

Proyectilnan carga, tanki di guerra y raketnan aerea a ser transporta den e parada cu a ser presencia pe lider communista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht. Ta pertenese ne hopi delegadonan foi hopi pais, cu tabata presente ne plaza - Marx-Engels, e secretario Ruso di partido Leonid Brezjnev.

HUELGA DI HAF NA LONDRES

LONDRES, - ANP - Mas o menos 3500 obrero di haf na Londres y Tilbury ayera a cuminza un huelga inoficial di 24 ora, cu ta cai huntu cu e deliberasionnan tocante exigensianan di sueldo, cu lo wordu tene mas den dia entre lidernan sindicalista y contratistanan. Na Tilbury nan a paralisa trabao riba 10 bapor.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 18.

...trobe Eberhard ta sintie culpable contra Katrin. Pero pronto el disparce ora cu Barbara a bin inta pega cu ne, asina pega cu ...n schoudernan ta topa cu otro. "...ua direccion, Babs?" "Si, esa... mes, sigui corre numa, lo mi visabo ki ora bo mester bira. Ademas mi ta hanja masha lief di ..., cu bo kier hibami cas." "O, ...u gusto mi ta haci esey", Eberhard a murmura, mientras el a ...aricia su mannan. Eberhard a ha...a cu tabata mucho lihe, ora cu Barbara a bisa:" Akinan, e di tres ...as, na bo man drechi." Eberhard para e auto na skina y nan dos sigui cana e pida chikito. "No ...a nada stranjo, cu mainta bo mes ...a corre asina", el a bisa. "pero ...akiko bo a bay biba asina leeuw ...e ciudad?" "Ta cuminimi akinan, ademas mi tin mi scooter ...mbe." "Cu hopi biaha ta faya", Eberhard a bisa sonriendo. Di con ... dia aya, cu mi a topa cu bo pro...e biaha, bo a bin traha na pia?" "E dia ey mi scooter tabata na garage. Pero awe..." Danki Dios cu ta scur, ya Eberhard no por a ripara con corra Barbara su cara abira. "Bo sa kiko Barbara mi tin hopi tempo liber, y e ora mi por check bo scooter pa bo mayan. Kizas mi por haya sa kiko ta pasando cu ne," el a corre bisa, "No tin mester. Lo mi lanta un ora mas tempran mayan, y mi mes lo mira kiko ta pansando cu e scooter. Kizas ta un coy loco, y ta bon mes cu mi sa basta di mecanico." "Okay, manera bo ta desea," Eberhard a bisa sonriendo. "Pero Dios sa si bo por bin cla? Lanta tempran, mi kier meen. Siendo cu bo ta gusta drumi te laat. Okay, toch lo mi mira si e scooter tey, ora cu mi pasa ey banda. Y si acaso bo lubide bo no tin mester di worry, mi mes lo mira kiko ta pasando cu ne." Mientras tanto nan a jega na e cas, y nan ta para dilanti e porta. Di repente ningun di dos sa kiko nan mester bisa otro, pero sinembargo nan no por despedi. Ya Barbara a hinca e jabi den e slot y a habri e porta un poco. Un claridad fini ta sali pafo, y ta duna su cabey un bunita brillo. Eberhard ta keda mira e figura di e mucha encanta. Cu gusto e kier coy Barbara tene den su brazanan y cuminza sunche pasionalmente. Pero e por hacie, siendo cu Barbara ta hopi mas joven cu ne? E sa masha bon, cu un sunchi no kier meen nada. Ay, mi dios, ate ta tembla tambe. Min ta kere cu e tin miedo di mi Eberhard ta buk un poco, pa asina e por mira Barbara su cara mas mihor. "Babsi", el a bisa un poco rogativo. Mesora Barbara a sosega su cabes riba Eberhard su schouder. "O, Eberhard", el a bisa, "bo no ta hayami un mucha bobo?" Prome cu Eberhard por a conteste, el a corre brazé, y a hiza su cara, dilanti esun di Barbara. E ta para riba teenchi di su pianan, sperando riba un sunchi, Kiko e mester haci, ya cu e ta sinti Barbara su lipnan asina serca di dje? E ta sinti e dushi perfume cu ta sali fe den su cabeynan. E no por pensa riba otro cos, sin ta riba e lipnan cu ta tembla un poco, y cu ta medio di tanto deseo. Pero despues e no por a wanta mas, y cu un keho suave el a sunchi e boca. Pero cu e mesun violencia cu Barbara a cohe primi na su pecho, el a ranca su curpa bek. E ta hala atras, y ta tapa su boca cu su mannan, y ta keda miré yen di espanto."Kiko..kiko mi a haci?", e ta bisa tembloroso. Mesora el a corre bay bek den e cas, prome cu Eberhard por a console. Eberhard ta pasa man riba su frenta, manera un hende cu ta spierta di un sonjo. "Mi Dios, ta sonja mi tabata sonja?" Te ainda e ta sinti e perfume di Barbara rond di su curpa, y hasta e por sinti e cayente di su lipnan riba esnan di dje. A dura basta, prome cu Eberhard a bolbe bin completamente bek na su tino, y asina el a cuminsa cana pensativo, te ora el a jega na su auto. E bjento fresco cu ta supla, ta hacié sinti mas mihor. E ta refresca su cara cu ta cayente. El a cay sinta cu un suspiro den e auto y a sende un cigaria. "Babsi", e ta bisa poco poco y a aparece un sonrisa tierno riba su cara. Mucha chikito! Bo no kier demostra, pero ora cu mi tenebo den mi braza, e ora numa mi ta haya sa con dushi bo ta, y cuanto deseo bo tin pa haya un tiki stimacion. Y pesey bo no mester tin berguenza, Babsi. Mi Dios, Katrin", El a lubidé completamente. E ta bolbe mira su cara su dilanti y e wowonan scur cu ta keda miré cu reproche. "Mi ta bini un bezl, e ta bisa den su mes, y ta start e auto bay. E holoshi di e auto ta mustra net dies dos or. Di repente Eberhard ta haya cu el a actua imperdonable di mandé cas su so. E ta primi mas gasolin. Eberhard no ta tuma e molester pa habri e porta di garashi. E tambe ta sintié di repente morto cansá, y e ta laga e auto para riba caya. Ora cu el a drenta den e cura, tin dos sorpresa masha desagrabel ta sperando di riba dje. Pa cuminza e lus di cas ainda ta sendi, den Katrin su kamber tambe tin lus sendi. Y ademas e scooter berde di Barbara ta para den cura. "Caramba" e ta murmura furioso so" Ta kiko esaki kier meen? Awor ey e no kier a start, y awor até para di repente den nos cura? Algo no ta bon!" Cu cuidao Eberhard ta sera e porta bek y ta paga e lus. Pura e ta cuminsa subi e trapi. Net el a pone su man riba e man di e porta, cu el a cuminza vacila, y ta drecha su dashi y ta corre pasa un penja den su cabey. Despues e ta hala rosea pisá, y e ta cana drenta...Katrin ta bisti den un pijama floreá, y ta tur scondi den e laker. E tin su pianan hiza, y ta lesando un boeki. Su cabeynan ta lora pariba, y ta hacié mustra mas infantil ainda.

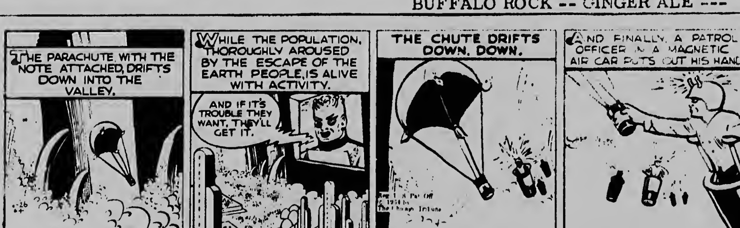
E ta sigui...











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april. Evita di adopta un forma subjetiva respecto e actual problemanan.
Sea obhetivo den e busqueda di causa di trobbel.

TAURO-21 di april-21 di mei. Usa bo influencia pa caba cu e intranquilidad cu quizas por ta interferiendo cu e productividad.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni. Aunke no por hasiele, lo ta mas prudente si bo no aprobecha di e relacionnan personal, den loke ta puramente un negoshi.

CANCER- 22 di juni-23 di juli. Cancer cu tin reputacion di pensa bon y claro, indudablemente lo haña e forma di evita e obstaculonan di e dia aki.

LEO-24 di juli-23 di augustus. No laga nan convence bo pa acepta un actitud debil. Bo forsa ta den e agresividad cu cual bo ta enfrenta e responsabilidadnan nobo.

VIRGO- 24 di augustus-23 di september- Bo por converti un deseo simpel pa un aventura nobo den un empresa probechoso.
Tuma e oportunidad caminda bo haña e.

LIBRA-24 di september-23 di october- Evita di excita indebidamente. Bo por permanece den control di e situacion si bo tene bo wowonan habri.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Tene masha cuidao pa asegura cu e personanan cu ta den autoridad ta satisfecho cu loke bo ta hasiendo. Exactitud ta loke ta conta e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- No laga bo mes worde distrae pa cosnan di sociedad y keda sin cumpli cu bo deber.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E personanan di cual nan amistad ta balorisa muchu quizas ta e personanan cu ta esnan cu ta causa trobbel.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Loke otro personanan ta pensa di bo lo ta di hopi importancia e dia aki. Hasi un esfuerso extra pa agrada e persona cu ta conta den bo bida.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Equilibra e razonamentu y e intuicion anto esaki lo bira un dia di hopi exito especialmente si bo ta tratando asuntonan financiero.

DE GAULLE LO CONFERENCIA CU GOULART

Rio de Janeiro, -- UPI -- E diario matutino Correio de Manha, ayera riba su promer pagina ta, bisa qu "e expresidente di Brasil Joao Goulart, segun un fuente fidedigna, lo ser sometê e luna aki na un operacion pa saca su vesicula biliar, pa disposicion di e dokter qu ta atendiendo Goulart for di dia qu ela yega Uruguay."

Despues di duna e noticia aki e corant ta scirbi:
"Despues di e intervencion aki, e expresidente tin e intencion di acepta e invitacion qu presidente di Egipto, Gamal Abdel Nasser a hasiele pa bishita su pais, caminda lo e ser ricibi como hefe di estado, cu tur honor. Despues lo e pasa un temporada largu na Paris, caminda probablemente lo e fiha su residencia.

Ta ser bisá qu durante su bishita na Montevideo, presidente De Gaulle, lo conferencia informalmente cu Joao Goulart, y ya autoridadnan frances a inicia e sondeonan den tal sentido.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 9 OKTOBER 1964 No. 5154.

Apuntes editorial

"NOS AMIGOE"

"Nos Amigoe"
Bao di e titulo aki riba nos a lesa den e ultimo numero di "Contact" e edicion di e bond di maestronan na Aruba , un articulo den cual un colaborador, kende ta usa e nomber "Ernst" como firmador di e articulo, ta tuma su idea encuanto Amigoe di Curacao, cual na Aruba ta conoci populamente bao di varios otro nomber. Den e articulo major cual dia nuebe di luna pasa a worde publica den e diario Curazolenjo y cu tabatin como titulo "Wolff en de zeven geintjes". Nos no kier bai mas aleuw tocante di e contenido di e articulo aki, cual a worde scirbi pa un hefe redactor ariba e suplica di su correspondente cu no tabata sabi kiko pa haci, tocante di un objeto, di cual e mester a usa unicamente e informacionan cu su correspondente na Aruba a mande.

Unicamente nos kier comenta ariba e articulo den "Contact" caminda ta worde mustra claramente cu e titulo "Wolff en de zeven geintjes" ta leuw di ta algo original di Amigoe. Exactamente e mes un titulo aki "Contact" a usa na novewnber 1962, ora cu e edicion ey tabatin algo contra di un "Apuntes Editorial" cu a sali den Arubaanse Courant". "Contact" ta bisa di no kier tuma e conclusion cu Amigoe ta comete un plagio, lo cual ta masha carinjoso di maestro Ernst pa bisa esaki abiertamente. "Contact" ta di acuerdo pa accepta esaki como un coincidencia.

Pero esaki na nos ta duna un otro prueba encuanto e "Amigoe" Pasobra nos ta corda ainda con e diario Curazolenjo desde cuminsamento di anja ta reparti su edicion bao di e nomber "Amigoe di Aruba". Na nos isla y con no mucho tempo despues un tal Amador Nita a busca satisfaccion serca huez como cu ya e tabatin un publicacion bao di e mes un nomber. Pues esey, ta net algo parecido na loke "Contact" a constata.

Tur esaki y mucho mas ta haci nos pensa ariba un chiste di e comico Max Tailleur, cual ta trata tocante di e palabra na Hulandes pa coincidencia. E base di e chiste aki ta cu si algo cu a sosode, continuamente ta bolbe sosode "Continuamente", esaki ya no ta un coincidencia mas, pero e por worde cualifica mas mihor como un "custumbra".

DISCURSO DI JOHNSON

WASHINGTON, - ANP - President Johnson den un discurso cu el a tene ayera pe stacionnan Mericano di television a rechaza e idea di un politica Mericano di exterior, cu lo condusi, cu Merca, lo serra su mes cu algun aliado cu e lo escoge den un campo pa intenta for di aki nan adversarionan door di amenaza pa uni cu e ideanan Mericano.

Den e prome discurso pa television aki, cu e president a tene den su campanja di eleccion el a declara: "E politico recomenda pa senador Goldwater ta contra e linea politico di conducta, qu e gobiernonan Mericano a siqui despues di guerra. Si bandona e politica aki, esaki lo nifica un peliger serio pa paznan mundial.

Johnson despues a rechaza e stipulasionnan di Goldwater enbista dje forza di gobierno federal, sindicalismo, seguridad social, ayudo financiero ne campesinonan y enseyanza. E president despues a contradesi tur ideanan, cu senador Goldwater a trese dilanti den su campanja di eleccion. Johnson tampoco a aproba e idea di Goldwater, pa amenaza e paisnan cu no kier comprende e puntonan di bista Mericano, cu violencia.

TSJOMBE ISOLA DEN PALACIO

CAIRO , - ANP- Polis y eherciso ayera a sera den edificio di e embahada Congoles na Cairo te ainda tambe nan ta check e entradanan di e palacio "El Orocba" caminda Tsjombe ta keda, mientras tanto gobierno Congoles a bai di acuerdo pa laga personal di e embahadanan di Egypto y Algeria na Leopoldstad sali.

A ser participa cu e gobierno Rusiano a bisa Tsjombe cu e no por sali for di Cairo prome cu nan laga na Leopoldstad e personal di e embahadanan di Egypto y Algeria. Di banda di Egypto nan no kier a duna comentario riba e noticia aki. Autoridadnan di Egypto a bisa Tsjombe cu e por bandona "El Oeruba" cu polisnan. Tsjombe a ninga. Antayera mainta e prome minister Congoles tabata un prisonero.

AFP ta declara cu e seis miembronan y e delegacion Congoles cu tambe ta keda den e palacio "El Oeruba" por bandona esaki. E sobra miembronan di e delegacion cu ta keda den e hotelnan di Cairo a haña permit pa bai serca Tsjombe den su palacio. Tsjombe pa di prome biaha cu e tabata den Cairo tabatin un entrevista cu un periodista AFP a declara cu e no tabata tin ningun contacto ainda cu Leopoldstad. E di cu su gobierno no tin idea di kibra relasionan cu Republica Arabe Uni.

Nan ta purba di bai den direccion aki, pero ami no tin e idea di cay den e trampa aki, segun Tsjombe.

E di ademas cu el a pidi pa un conferencia extraordinario di e miembronan di e organisacion pa unidad Africano, cu el la manda den cartanan na tur gobiernonan Africano. Autoridadnan di Egypto a laga sa cu nan lo no duna e avion cu Tsjombe a manda pidi pa e regresa na su patria, un permit di aterizahe.

ACTITUD SUAVE DI RUSIA

MOSCU, - ANP- Ayeranochi a ser anuncia di fuente bon informa na Moscu, cu e gobierno Ruso, no kier empeora e asunto dje destacado nan Britanico y Mericano, y cu e lo apresia, si nan lubida e caso aki mas lihet posibel.

Nan a anuncia e actitud di reconsiliasion aki poco despues cu e corant di gobierno "Izvestia", a dedica hopi atension na loke a pasa. Na Moscu nan a bisa actualmente, cu Kremlin ta trata solamente di avisa e poblasion di meste ta alerta.
Foi circulonan diplomatico na Moscu nan ta duda sinembargo di gobiernonan na Londres y Washington ta dispuesto pa pone un strepi den e asuntu aki. Den e circulonan aki nan ta kere cu lo ta masha dificil pa occidental, pa laga di reaciona riba e violasion directo dje inviolabilidad diplomatico dje 4 destacadonan militar y confiscamente di algun cos y propiedadnan - personal, maske parse, cu tin e documentonan aki cu e interes profesional dje destacadonan militar claramente ta bini na cla.

FORZA NAVAL RUSIANO NO TA IGUALA NAVO

WASHINGTON, - ANP - Rusia no ta dispone di medidanan, pa destrui un flota di NAVO di 20 bapor cue Raketnan Polaris, manera esaki a pretende. Expertonan militar foi Grecia, Turquia, Italia, Belgica, Ulanda, Aleman occidental, Merca y Gran Britania, despues di un estudio di tres luna y mei a bai di acuerdo, cu e bapornan Sovietico no por tene e bapornan aki ni den bista. Ora cu e bapornan di NAVO aki ta nabega den Atlantico mediteraneo di mas di 4 millon milla cuadra, nan por desvia facilmente e intentonan di Rusia pa destruinan cu avionnan di bombardeo pa distancianan largu, submarinonan nuclear y bapornan liher.

E circulonan di gobierno Mericano na Washington a duna e anuncio aki ayera. Nan a bisa, cu e conclusion di expertonan ta un gran apoyo pe idea, cu un flota multilateral di NAVO den un guerra por keda asima tantu riba pia, cu e raketnan Polaris cu ta alcanza un distancia di 2.875 milla por wordu lansa. E idea aki te poco ten pasa tabata hanja oposicion.

Un avion jet Britanico di bombardeo dje typo "Vulcan" ayeranochi a cai ne base Conningsby den e condesado Lincolnshire. E cincu miembronan di tripulasion a muri.



Avery Brundage, di 77-aña di edad presidente Mericano di e Comite International Olympico, durante di su conferencia cu prensa na Tokio.

CU ta preparando pa fiesta promer lustrum

ORANJESTAD, 9 okt. - Credit Union San Fancisco na Oranjestad, segun ta mustra e aña aki lo no celebra dia internacional di Credit Union, manera cu anteriormente el a celebra cu un programa extenso di show etc. Segun nos a worde informa pa e presidente di E.C. aki, señor Freddy Martina, esaki entre otro ta debi na cu e Credit Union San Fransisco ta preparando pa dia binti ochi di januari venidero celebra nan promer lustrum na un manera grandioso. Dia binti ocho di januari pues e Credit Union aki di Oranjestad lo cumpli su cinco aña di existencia.

LIBERTACION PRESUNAN POLITICO

CORDOBA, - ANP - Polis di Cordoba na Argentina ayera alaga 40 funcionario sindicanista - den libertad cu e wordu detene durante irregularidadnan cu tabatin durante e bishita di president De Gaulle. 35 partida importante di ex-president Peron, cu a wordu detene en relasion, te ainda ta den prison.

ELECCION PRESIDENT INTERPOL

CARACAS, - ANP - Asamblea General di Interpol ayera a termina na Caracas cu eleccion dje Belgo Firmin Franssen como president dje comision ehecutivo pe venidero 4 añanan. Durante e conferencia cu a dura un siman, delegasionnan di 89) pais a haci entercambio di experiencianan riba terreno di contrabanda den droga, robo, contrabanda cu diamant, comercio cu esclavanan blancu, fraude cu licensianan di vuelo y asaltonan di banco.

La Reina y Prins bishita Antillas

DEN HAAG - UPI - A ser informá ayera nochi qu La Reina Juliana y Principe Bernardo tin intencion di realisa un bishita oficial na Surnam y Antillas Neerlandes na otoño di otro aña. Un vocero a declara qu e prinses heredera Beatriz ta planea un bishita asina pa proximo februari.

Kremlin kier "lubida" incidente di spionahe

Moscu, -- UPI -- Kremlin kier lubidá e incidente di "spionaje" den un stacion di trein transiberiano, den cual tabatin tres agregado militar norteamericano y un ingles involvi, segun un informante semioficial ruso a bisa.

Observadornan occidental a afirma qu autoridadnan ruso posiblemente lo no cumpli cu e sugerencianan riba un posible expulsion di e tres norteamericanonan, qu mester regresá Moscu mañan for di Tokio.

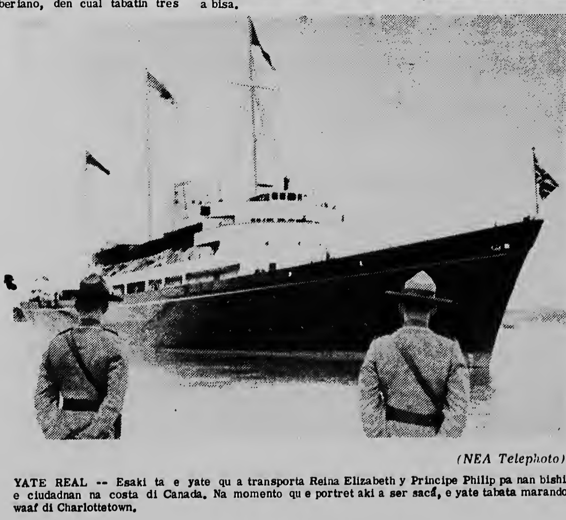
E rusonan no ta interesá na sigi riba e caso aki", asina un informante sovietico a bisa. Ta duel nos qu prensa occidental a trata esaki asina violentamente. E rusonan probablemente lo no duna mas publicidad," asina e vocero a manifestá.

E corant "Izvestia" di Gobierno ruso a señala ayera nochi qu e agregadonan a ser "sorprendé debidamente" durate un viaje den un trein transiberiano. Despues nan a publica algun di e 900 fotonan di "spionaje" qu nan ta supone qu e agregadonan tuma. Un di nan tabata mustra un avion di tipo militar clá cla."

"Mi ta di opinion qu Union Sovietica y su paisnan satelite na Europa Oriental no ta mantene un relacion masha cordial nan cu nan mes. Di manera qu Merca mester hasi tur loque ta den su alcance pa atrae e nacionnan comunista di Europa pa e sistema capitalista, pero limitando e transacionnan cu nan pa productonan no-estrategico", asina e senador a declara.

DOK PA CUBA

HAVANA, - ANP - Ayera a llega ne haf di Havana un dok flotante foi Rusia. E dok, cu ta representa un balor di mas di dos millon peso, a wordu remolca pa un remolcador Ruso. E ta forma parti di un acuerdo Cubano Ruso serra ultimemente.



(NEA Telephoto)

YATE REAL -- Esaki ta e yate qu a transporta Reina Elizabeth y Principe Philip pa nan bishita na e ciudadnan na costa di Canada. Na momento qu e portret aki a ser sacá, e yate tabata marando na waaf di Charlottetown.

Correo norteamericano a desaparece diabierne

Washington, -- UPI -- Un brievenbesteller di e secretaria di Defensa, qu tabata entregá dokumentonan secreto importante a desaparece for di diabierne ultimo. E funcionarionan ta afirmá qu ningun documento a ser hortá y qu, te ne momentonan aki, no tin motibu pa pensa qu ta existi un violacion di seguridad den su desaparicion.

Ehercito a revelá qu e brievenbesteller qu a ser perdi ta sargento Robert L. Johnson di 43 aña di edad, y a bisa qu ela cuminsá trahá den e "servicio di partimento di carta di ehercito" den Pentagono na luna di mei ultimo. Johnson ta den ehercito for di 22 aña pasá.

Personal di e Servicio di Correo ta distribui e documentonan secreto "na gran cantidadnan" sin qu nan sa un que otro cos qu tin den e cartanan aki, segun funcionarionan di Secretaría di Defensa a afirmá.

ENVENENAMENTU DI CUMINDA

BOEDAPEST, - ANP - Un envenenamentu di cuminda a costa bida di 4 patient den un clinica psychiatrico na Boedapest, segun e corant Hungaro communista di partido. Mas di cien patient a mustra sympomonan serio di envenenamentu.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber Interino di Teritorio Insular di Aruba ta yama pa medio di esaki interesadonan pa e puesto temporario di capturadó di cacho. Esnan cu ta interesa mester dirigi nan mes na e hefe di servicio veterinario, sea personalmente of por escrito.

Remitido

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

NANDO VS JOHNSON

Señor Redactor
Concedemi un espacio den bo courant, pa mi aclara un remitido di dialuna cu a sali publica den e mes un courant aki. Manera hopi amantenan di boxeo por a lesa un remitido den A-rubaanse Courant di dialuna, tocante e pelea Johnson y Nando, nos por constata cu e remitente no ta mucho sigur di e pelea. Hopi lo puntra pakiko, pasobra su consenshi ta sushi,e tin miedo di e mes un pildoranan cu nan sabi di usa contra deportistanan y club nan visitante na Corsow.? E pildoranan aki ta masha amarga ora cu bo mes mester traganan. Un cos si mi kier sabi, si un remitido similar a worde haci na Corsow dia cu Nando a bringa cu Johnson na e isla ey.
Anyhow, mi amigo remitente no flihi bo tanto, varios biaha nos refereenan sa bira lomba pa un deportista of club local.
Asina ta cu e biaha aki, esun di miho lo gana, esey ta sigur.

Señor redactor masha danki pe espacio concedi. Vicente Williams

NOTA DI NOS REDACTOR DEPORTIVO
Manera menciona nos nota ariba e remitido di señor Gaari, na cual e apreciado remitente sr. Williams awor ta referi, den pasado a yega di surgi e idea y e deseo di mira un arbitro of un huez neutral, esta di exterior den un of otro encuentro entre Aruba y Corsow. Esaki sinembargo no a sosede nunca ainda. Naturalmente no ta nifica cu nunca lo ta necesario, pero nos no ta mira e nesesidad, awor cu na Aruba tin un pelea pa titulo Antillano, cual titulo ta den poder di un pugilista di Aruba Hunto cu sr. Williams, nos tambe ta di opinion cu e mihor homber lo gana den e pelea di diabierna entre campeon Sugar Boy Nando y retador Jack Johnson.
Tur cos ta mustra cu esaki lo bira un pelea candeloso y cada fanatico cu comenta ariba e encuentro aki ta expresa cu un deseo incontenibel pa mira e dos pugilistanan aki enfrenta otro pa caba.

Remitido

JAMADA URGENTE

E organisacion "Esfuerso y cooperacion pa progreso Bonaireano" ta haci un jamada urgente na henter poblacion di Aruba pa yuda familia Thielman di Jan Flemming binti seis kende su cas a kima te na tera. Tur loke e familia tin mester urgentemente y inmediatamente ta wea, glas, koppie, skotter, tafellaken, tayo, laken, slopi, panja, emchi, tobo, un basora y schop.
E organisacion ta suplica tur hende pa construi awe mes cu e articulonan menciona. Por trese e articulonan aki na Club Bonaireano, Isaac Wagemakerstraat 48, na San Nicolas, tel. 5252 of 5548 of serca presidente di e organisacion senjor Henrico Emerencia Hospitalstraat 10, Tel. 1652.
E directiva.

REUNION LAGO IOWUA

SAN NICOLAS, 9 Okt. - Algun dia pasa a tuma lugar un reunion entre representantenan di Lago y directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, e Union di Trabadornan di Lago. Tres punto a worde trata, esta e manera di paga e tres porciento di aumento y igualmente na e aumento di gasto fibida, cual manera ta conoci den e ultimo tres anjanan net algo promer cu pasco ta worde paga como un suma total. Tambe a worde tocante di dunamento di trabao den Lago na contratistanan y tocante e inventario di commissary.

CU St Theresita ta celebra dia di CU

SAN NICOLAS, 9 okt. - Dia cu na tur parti di mundo e Credit Unionnan celebra dia di Credit Union, cual e biaha aki ta ariba diez cinco di oktober, e di tres diahuebes di e luna Credit Union Santa Theresita tambe lo tin su celebrasion. E anochi ey lo tin pa sietor un misa den e iglesia catholico na San Nicolas, despues di cual e miembronan di e union lo reuni den St. Cecilia club pa continua e celebracion. Aya e .o. lo worde hunga un pelicula.
Na ocasion di "Dia di Credit Union", gobernador N. Debrot lo manda un mensahe via tur radio stacionan na Antillas caminda na e momento tin mas cu sesenta Credit Union. E organisacion aki ya ta existi mas cu un siglo.



Un helikopter di ehercito Mericano ta bula riba e cadavernan di guerilleronan Vietcong cu a muri, esaki a pasa serca di e pueblo Tan Phu, norte di Camau, 160 milla di Saigon.

Teo Werleman y familia

Nos mas sincera gratitud na tur esnan cu a demostra nan buena voluntad di a asisti na morto y na entiero di mi inolvidable ruman BRUNO FRANCISCO, tambe nos gratitud na Dr. Jansen di St. Cruz cu a duna su prome asistencia.

ANOCHI CULTURAL DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD, 9 okt. - E directiva di Sociedad Bolivariana na Oranjestad, dia diesdos venidero enconeccion cu conmemoracion di descubrimento di Amerika, lo presenta en cooperacion cu consuladonan di Venezuela, Colombia Panama un anochi cultural den e edificio di Sociedad Bolivariana Durante e programa lo tin lectura tocante di e persona di Cristobal Colon, door di e consul Panamenjo señor Ramon Garcia de Paredes. E consul Colombiano señor Hernando Ricardo despues lo papia tocante di e figura di Simon Bolivar e libertador, como un diplomatico'. Tambe varios declamacion lo worde haci en coneccion cu e conmemoracion.. Den e di dos parti di e programa, gruponan for di e - paisnan menciona aki riba lo presenta baile y canto for di nan pais, cual lo tin un accento folklorico.

Pa medio di esaki gradicimento na tur cu a mustra nan yudanza y simpatia durante e enfermidad di mi esposo., dokter A.Janssens. Tambe na ora di salida pa Hulanda.

Saludos, y cu pronto nos lo mira otro atrobe na Aruba.

Senjora C.M. Janssens - Van Luyn

BINTI ANJA NA LAGO

SAN NICOLAS, 9 okt. - Señor Leonardo Henriquez kende ta traha na Comptrollers Department na Lago, awe ta recorda e echo cu ta binti aña pasa cu el a cuminsa servicio cu e compania mensiona. Esaki tabata na october 1944 como messenger "B", den e compania ya menciona. Señor Henriquez kende tin trinta y siete aña., durante e añanan cu a pasa a promove y na e mes un departamento el a logra di ta awor Printing & Dupli cating Operator.

Oposicion frances kier debati gastunan di viahe di De Gaulle

PARIS - UPI E minister frances di Asuntonan Exterior, Maurice Couve de Murville, a declara den un entrevista qu a ser publicá ayera, qu e incidentenan qu a tuma lugar den provincia Cordoba na Argentina, no tabatin relacion cu bishita di presidente De Gaulle, na e pais ei y qu no mester exagerá e importancia di e incidentenan aki.

E entrevista a ser transmiti intercontinentalmente pa e cadena nacional di radio y television frances y den dje Couve de Murville a bisa qu e disturbionan peronista tabata "manifestacionnan sin ningun punto di contacto cu Francia, sino cu motibu di e cuestionnan interna di Republica Argentina".

Mientrs tantu e oposicion socialista francesa a anuncia qu nan lo pidi un reunion di Asamblea Nacional pa debati e gastunan di viahe di De Gaulle door di e paisnan latino americana y qu nan lo publica un comunicado riba e dificultadnan economica di e pais, ya qu nan ta interesá na sabi kiko ta e costo di e obligacionnan financiera y promesanan qu general De Gaulle a hasi na e paisnan di America Latina.

Couve de Murville a especificá e problemanan peronista y a bisa qu ni siquiera nan a ser mencioná den e combersacionnan entre De Gaulle y e presidente argentino Arturo Illia.

E minister di Asuntonan exterior frances a bisa qu e acuerdo riba cooperacion tecnica y cultural qu a ser firmá na Buenos Aires ta duna un idea di e importancia qu Francia ta concede na educacion di sernan humano.

El a bisa qu e acuerdo no ta afecta e cooperacion nuclear y qu un acuerdo riba dje a ser firmá ya algun tempu pasá y qu e ta satisfactoriamente en vigor.

E minister frances a subraya qu e viahe di De Gaulle ya tabatin dos consecuencia: retorno di Francia riba e escena di America Latina despues di e disminuicion di su influencia despues di segunda guerra mundial y e fortalecimiento di e atraccion qu Francia ta eherce riba paisnan latinoamericano.

Couve de Murville a declara qu é tin deseo di pone enfasis riba e hecho di qu e politicanan di Francia y e nacionnan latinoamericano den Nacionnan Unidas ta paralela.



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Na Haven-en Loodsdienst tin oportunidad pa cumpra den venta publico un MOTORDIESEL DI MARINA USÁ, di e marca CATERPILLAR, cu as y chapalete. E motor aki por ser mirá den werkplaats di havendienst na Playa. Inscripcionnan mester ser deponí na havenkantoor promer cu dia 20 di october venidero pa 10' or di mainta. E formularionan pa inscribi y e condicionan por ser obteni na e oficina menciona.

RIFA TRAPPERS

Directiva di Trappers ta pone na conocemento di tur esnan cu tini den nan poder, un rifa di Trappers cual mester a worde hunga dia 18 di September 1964 y cual no a worde hungá, cu esaki a worde posponi pa dia 18 di December 1964. Tambe ta worde pidi pa tur esnan cu ta bendiendo es rifa aki cu no a worde regla ainda, pa aserca Sr. Amabel Henriquez of Sr. Antonio Werleman na clubhuis Trappers, pa motibo cu asina nos ricibi locual tini afor ainda, e rifa ta worde hunga promer cu December. Interesadonan por hanja rifa cumpra ainda na Clubhuis Trappers.

HINDERVERORDENING ARUBA

E gezaghebber interino di e teritorio insular di Aruba ta participa cu un peticion, presenta door di H.Schnog cu anexo pa permit pa establece un centro pa reparacion di auto, riba un tereno, situa na e calla di trafico nobo, na Noroeste di e empresa agricola di prueba na Wayacka, durante trinta dia despues di awe, ta pa inspeccion na e Bestuurskantoor, departamento Asuntunan Genaral, y cu durante e periodo aki tur persona por haci nan objeccionan contra e peticion referi, conocible.

SUIZA LO CUMPRA 57 AVION MIRAGE

Berna, -- UPI -- Parlamento suizo a aprobá adquisicion di 57 avion di combate Mirage, qu a ser diseña pa Francia, pa pone un fin ne escandalo den Gobierno qu a costele e puesto como comandante di Forsa Aerea Suizo.

Cu 34 votos contra di O, y 4 abstencion, e Consejo di Estado (camara Haltu) a confirmá decision di e Camara Baja, qu a ser tumá dos siman pasá, pa disminui e cantidad di avionnan Mirage, qu a worde ordená pa Suiza, cual originalmente tabata 100.

E votacion a tuma lugar despues qu e presidente suizo, Ludwig Von Moos, a manifestá ne Consejo di estado qu e comandante di forsa aerea, general Etienne Primault, a ser separá for di su puesto pa motibu qu ela correspondé den loke parlamento a considerá como informacion "gañoso" riba e costo di e programa Mirage.

Primault, quende tin 60 aña di edad, a ser informa oficialmente di qu el lo worde relevá for di su comando cuminsando for di dia prome di januari di aña 1965. For di eynan a resulta qu ela deseá pe separacion worde hasi efectivamente inmediatamente.

Assistencia na sirbishinan protestante na Antillas ta pober

ORANJESTAD, 9 Okt. - For di e informacion en coneccion cu e resultado di e reunion di Union Protestante na Antillas cual dia tres y cuatro di september a worde teni na Corsow, ta mustra cu e bishita di Protestantenan na nan respectivo na Corsow y Aruba ta masha pober. Den tur dos e comunidadnan e assistencia di e creintenan na e iglesianan no ta mas cu dies porciento. E mihor resultado tabatin na iglesia reforma na Corsow, caminda e assistencia tabata sesenta porciento.

E cifranan den porcentahe ta como lo siguiente:
Comunidad Protestante di Bonaire binti seis porciento; Cominidad Protestante na Aruba - diez porciento; Comunidad Protestante na Corsow-diez porciento; Iglesia reforma na Corsow - sesenta porciento; Comunidad Evangelio na Corsow - binti cinco porciento; Comunidad Evangelio na Corsow - binit cinco porciento; Comunidad Evangelio na Aruba - cuarenta y cinco porciento; Iglesia Methodista - cuarenta porciento.

Durante e reunion di e union Protestante a yega na e conclusion cu mas contracto pastoral y mas enseyanza religioso den e famianan ta necesario pa entre otro trece un cambio den e porcentahenan menciona aki riba. Na Corsow un accion grandi lo worde teni na luna di november pa stimula e baimento di iglesia. Na tur e islanan tin predicadornan cu ta duna les religioso na e schoolnan. Esaki segun a worde bisa ta masha util pero ta tuma hopi tempo di e predicadornan. Un comission consistiendo di Ds. J.A. Visser di Aruba y Ds S.Gerbrandy di Curacao lo studia e problema aki y investiga si no ta posibel pa hanja maestronan mes cu lo por duna e lesnan aki. E reunion tabata di opinion cu e problema di idioma parcialmente lo por worde resolvi si e predicadornan , tene nan predicashinan na papiamento tambe. Un berdadero resolusion lo worde hanja si Antillanonan tambe hanja estudio pa predicador. Un comicion consistiendo di Ds J.A.Visser, srta N.Winkel y senjornan W. F. Croes, Ds John Gumbs y Dr. Ph. P. Meerburg lo haci un investigacion di e posibelidadnan pa Antillanonan worde stimula pa escohe e trabao di predicador y haci e estudio di esaki posibel.

E union lo tin un programa radial tur diabierna atardi via di Trans World Radio, cual lo ta acargo di Ds H.J.Eggink.

E directiva nobo pa e anja 64-65 do e union ta consisti di presidente Dr. Ph. P. Meerburg, vice presidente Ds J.Gumbs, secretario tesorero H. Timmer y assesor Ds J.Jonkman. Durante e anja venidero tambe lo tin cambio di predicadornan. Entre Aruba Curacao y Bonaire. Tambe lo tin entercambio cu predicadornan pa flota.



Coach Jan Derksen, Tiemen Groen y Aad de Graaf ta scirbi carta pa cas. Den fondo Gerard Koel.

RIFA DI UCN TA HUNGA AWE

NOORD, 7 Oktober. - Antayera mainta diez or a tuma lugar e sorteo di un rifa di Union Cultural noord. E rifa aki ta pa fortifica e caha di e organisacion aki, cual tin como proposito y ideal e progreso di cultural di Aruba y di Noord en especial. Entre otro U.C.N. a rifa un radio, television, pens, hero di strika.

Noticia di polis

DIEZDOS ANJA Y DETENI PA ROBO

ORANJESTAD, 9 okt. - Ultimamente recherchenan a detene un mucha di diez dos aña kende segun rapport di recherchenan ta worde sospecha di a comete varios robo chikito. Aki ta trata di un tal T.D.

Na Oranjestad, antayera merdia assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento na un refresqueria na Oranjestad. Dos dama a pega pleito cu otro, cu e resultado cu un di e damanan a manda e otro cu un botter di cerbez. E botter no a dal e otro pero tur dos a worde hiba recherche caminda nan a hanja un scual.

AVION PASAHERO SUPERVELOZ

LOS ANGELES, - ANP - Un scientifico Mericano ayera a revela, cu e fabricanan di avion "Douglas", ta considera pa fabrica un raket ballistico pa - transporte di pasaheronan door di espacio na un altura maximo di 200 km cu un velosidad di 27. 350 km pa ora. E avion lo por transporta 170 pasahero y un carga di 18 ton.

Phil Bono, cu ta na cabez dje departamento raketnan y viahe espacial di "Douglas", ayera a explica e lineanan grandi dje proyecto, cu nan ta spera di por realisa na 1980.

E raket nobo, cu lo carga e - nomber di "Pegasus", lo por hib a hendenan 8 biaha mas lihe di un punto di mundu pa otro punto, cu e avion jet di mas liher.

Por ehempel por bula den mei ora di New York pa Tokio y deh menos di 40 minuut pa - Bombay. Un viahe completo rond di mundu lo por wordu den un ora y mei. E forza di stiwasion dje raket Pegasus di forma di un klok lo ta mas o menos mitar di esun di "Saturnus-5"

Durante subimentu y bahamento e pasaheronan lo meste adapta un presion cu no ta mas altu cu tres biaha e forza magnetico.

INTERES RUSO PA ATLANTICO NOORD

PORTSMOUTH, - ANP - Almirante Smith, comandante supremo Mericano di forzanan di guerra di marina di NAVO den Atlantico ayera a mustra na un conferencia di prensa cu el a tene den e haf Britanico di Marina Portsmouth abordo dje - bapor "Newport News" riba e interes cu Rusia tin pa ocean noord atlantico cu ta aumentando. Esaki a resulta di bapornan Ruso di guerra den e teritorio aki, ora cu e bapornan di guerra di NAVO, tabata tene ehercicionan na september pasa, segun e almirante.

El a continua: E flota Ruso den awanan Atlantico ta ser expande poco poco. Parse cu Rusia ta duna cuenta cu Atlantico - noord ta di gran balor pa mundu occidental y cu e awanan aki probablemente tesnan mas importante di mundu.

E unidadnan di Marina cu actualmente ta bow di un mando ta suficientemente fuerte pa - mantene e forza occidental den e teritorio naval aki. Pero mi ta hanja sinembargo posibel, cu e perdidanan cu submarinonan Ruso por duna nos akinan den un guerra, por ta mas grandi cu nos ta pensa.

Pesey, lo ta recomendable pa expande e flota di NAVO den oeano Atlantico noord.

Nos lo por traha mihor den tempu di guerra y posiblemente - nos por limita e posible perdidanan aki hopi. Segun e comandante supremo Mericano dje flota di NAVO den Atlantico - noord, Almirante Smith.



Asamblea di testigunan di Jehova na San Nicolas

SAN NICOLAS, 9 Oktober. - E testigonan di Jehova di Antilas for di dia ocho te dia diezun di oktober lo tin un asamblea den e loge "Odd Fellows" den Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas. E reunion aki ta worde considera di suma importancia como cu trinta persona formando un delegacion di Corsow lo assisti na e asamblea aki. E bishitanan lo ta huesped di e testigonan di Jehova na Aruba. E objeto di e assamblea lo ta "Con pa logra pas y unidad den e bida di tur dia". Senjor Gabriel Henriguez, un di e predicadornan di e comunidad na Aruba lo papia tocante esaki. El lo mustra con den 3426 anja, cual ta entre Mozes y di dos guerra mundia, tabata tin unicamente 268 anja den cual tabata reina paz na henter mundo. Segun e testigunan di Jehova den e mes un tempo ey mas cu ocho mil combenionan internal a worde kibra.

PRESUNAN PA CUMINDA

BERLIN, - ANP - Segun e corant Danes "Politiken" a tende foi fuente oficial di Berlin Occidental entre juni y september dje aña aki a ser entrecambia na un punto ne frontera entre e dos Alemanianan aki 800 presu politico door di Alemania oriental en cambio pa cuminda y articulonan di uso foi Alemnia Occidental di un balor di varios millon florin.

Nan a bai di acuerdo, segun e corant Danes, cu Alemania occidental, lo nombra un cantidad di presunan politico cu ta presu na Alemania oriental, cu nan lo laga den libertad pa un cierto suma. E pesunan a worde entrega ne puesto di control di frontera Warthe. Trucknan di Alemania occidental a contra na algun cien meter den Alemania oriental un cantidad di trucknan Aleman pa carga e mercanciasnan.

TRATADO NOBO PA CANAL

NICARAGUA, - ANP - E congreso nacional di Nicaragua, a acepta un resolucion den cua ta ser declara cu e tratado, cu ta duna Merca opcion pa construccion di un canal interoceanico riba teritorio di Nicaragua, ta un violasion dje soberanidad nacional y ta contene clausulanan, cu ta contra derecho di pueblo. E congreso ta recomenda un tratado nobo.

Candela grandi na Jan Flemming

JAN FLEMMING, 8 Okt. - Antayera merdia banda di dos or y mei un cas na Jan Flemming cu number 26 a kima casi completo. E candela a kima e cas rapidamente. Banda di un cuarto pa uno e por a worde paga. Unicamente cosnan cu por a worde salba for di e cas ta un stoel y un mesa. Resto di loke tabatin e den e cas a bira victima di candela, incluyendo tur panja di e familia. E motibo di e candela ta worde investiga. Segun nos a worde informa ya ta varios organisacion y institucionan a aserca e famia pa duna ayudo.

NANDO FAVORITO 14 CONTRA 3 PA RETENE SU TITULO

PELEA DEDICA NA E PUBLICO DI ARUBA

(Di nos redactor deportivo)
For di cifranan di un pool organisa nos por deduci cu pa e pelea pa e titulo di peso medio di Antillas Hulandes entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson, e Arubano ta favorito cu un diferencia basta grandi, esta di diezcuatro contra tres. Mientras cu mayoria ta pronostica un victoria pa e via rapida pa Nando , esnan cu a escoge Johnson como ganador a dunele e triunfo unicamente pa punto.

Claramente ta bin na claridad cu esaki com ta worde teni cuenta cu e estilo di box di e dos maximo pugilista Antillano. E Arubano Nando ta un boxeador agresivo cu un pegada hopi fuerte y kende hopi biaha ta para tuma hopi golpi unicamente pa busca un punto habri den e defensa di su oponente pa e por conecta un di su golpinan cu por termina e pelea.

Johnson ta exactamente lo contrario. E Curazolenjo tin e tactica cu e mes ta prefera di caulifica como "duna y no tuma", es decir cu e ta piki su puntonan cu golpinan bon coloca, pero basando su mes mas na defensa. E retador ta reconoci di no ta esun cu ta tuma iniciativa aden ring. Su defensa sinembargo a proba di ta un problema serio pa hopi di su contrarionan.

Den un encuentro anterior entre e dos pugilistanan, den cual encuentro e titulo no tabata den balansa, e Curazolenjo a resulta ganador pa punto. E pelea tabata di diez round y a worde teni na Corsow.

Nando te na e dia di awe a considera semper cu e desicion di e pelea ey tabata uno di favorece e pugilista di e patio Curazolenjo.

"Johnson no a haci nada, pero nada ni pa merece un empate", tabata un forma den cual Nando a expresa su mes, " E Curazolenjo a corre henter anochi y den ningun ocacion a tuma iniciativa.

Tambe Nando a yega di expresa na nos cu den un pelea di diezcinco round e sistema aki lo ta hopi mas dificil pa Johnson pa usa. E rapidez den planan di - Johnson, segun Nando, mester cuminsa mengua despues di decimo round.

Nando den un entrevista a sigura nos cu e pelea no ta dura e diezcinco roundnan completo. Algo cu den su entrevista televisa Johnson tambe a bisa. Ningun di dos sinembargo a bisa den cual round e pelea lo termina. Pa Johnson logra noquea Nando, e lo tin di cambia di sistema y bira agresivo, loke ta nifica cu e lo tin di dedica menos atencion na su defensa. Ta e unico manera cu cual e Curazolenjo lo por gana den e forma mas convincente posibel.

Tocante e posibilidad pa Nando gana pa e via rapida no ta cos necesario duna comentario ya cu esaki lo no ta stranjo pa Nando. E idolo Arubano aki ta bon conoci pa su agresividad y su golpinan fuerte cu ta dicidi peleanan rapidamente kitando tur clase di duda.

PELEA NUMBER 100 ·
E pelea di awe nochi contra di Johnson ta esun number cien como profesional cu Nando lo bringa. Segun e pugilista aki, esaki ta un motibo tambe pa cual e la prefera di box na Aruba y no a bai Europa ainda. E pelea number cien den su carrera boxistica Nando kier cumpli na Aruba. For di e nobénta y nuebe ~~pie~~ peleanan cu e la box caba, Nando ta bisa nos di a gana setenta y ocho y restonan tabata perdi of tabla. For di aña 1948 Nando ta boks como profesional. Cu su tamanjo di seis pia y un inch, Nando ta spera di drenta ring awe nochi pisando mas o menos 158 liber.

Ayera nochi a yega nos isla e homber cu a guia Nando na principio di su carrera boxistica, Beaujack for di Trinidad, na kende Nando tin hopi di gradici pa loke el a sinja di e deporte di boxeo. Beaujack lo ta den skina di Nando awe nochi. Ademas di na Aruba y na Corsow Nando a informa nos di a mira accion den ringnan di Merca (den diferente ciudad nan grandi), Venezuela, Italia, Finlandia, Uruguay, Chile , Peru, Jamaica, - Trinidad y Sto. Domingo, di cual pais Nando ta tambe e campeon peso medio.

"Mi no ta bisa den cual round, pero si mi ta sigur cu e biaha aki lo mo nokea e Curazolenjo Johnson. E pelea lo no yega su limite di diezcinco round", e pugilista Arubano di trinta y tres aña a expresa na nos durante un corto entrevista teni ayera.

"E pelea aki mi ta dedica na e publico Arubano, cu mi ta considera di ta representantando cada biaha cu mi subi ring," Nando a finalisa e entrevista.

E MIHOR HOMBER LO GANA
Nos a entrevista e retador di Corsow Jack Johnson, kende oficialmente ta hiba nomber di Jaime Margarita.

Cu su diez aña menos di edad cu Nando, Johnson ta subi ring awe nochi pisando mas o menos 156 liber.

Segun su declaracion e tin den total tanto amateur como profesional cuarenta y un pelea bringa caba. Di esakinan como profesional e tin binti gana, dos persi y un tabla. Es decir anto cu e tin binti tres pelea como profesional y diezocho como amateur.

For di aña 1960 Johnson a tuma e carrera di boxeador como profesion, su manager Americano Thomas Bradley ta na Aruba pa e pelea importante di awe nochi. Ademas di na Corsow, Johnson a mira accion na Miami Beach, Merca, mientras cu como profesional e encuentro di awe nochi lo ta su promer na Aruba. Como amateur el a yega di boks dos biaha na nos isla.

Johnson a sigura nos cu e pelea di awe nochi lo bira un bon pelea. "Naturalmente mi ta drenta - ring pa gana, mi no sabi como lo mi gana, pero si mi ta sigur di esaki . En todo caso, e mihor lo gana.....", Johnson a informa nos. Luego Johnson a concluí e entrevista bisando cu e ta dedica e pelea na e publico Arubano en especial y esun di Antillas Hulandes en general.



Tim McCarver di St. Louis Cardinals ta bula den brazanan di su pitcher Barney Chultz na final di e partido contra di New York Mets, cu St. Louis a gana cu 11-5 door di cual Cardinals a gana e campeonato di National League.

Aruba Jrs a tumba invicto di UPA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den e segundo partido di softbol masculino hunga diarazon anochi, e novena di Aruba Jrs a logra un triunfo di cinco carrera pa tres ariba e equipo di U.P.A., equipo cu te na e momento ey tabata invicto. Aruba Jrs a conecta siete hit y comete cuatro error, mientras cu U.P.A. tabata tin cinco hit y a pifia cinco biaha. Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor tabata W.Andrews, U.P.A. tabata e ultimo equipo cu tabata invicto den e ampeonato y tin awor record di cinco gana y un perdi. Aruba Jrs. tin awor cuatro gana y un perdi. E promer wega di diarazon anochi a bai entre Paxton y Rainbo Bakery resultando e ultimo menciona como ganador cu anotacion di cuatro carrera pa tres. Shete hit y siete error tabata trabao di e cigarilleronan di Paxton.

Rainbo bakery a conecta ocho hit y a comete cinco error. Pitcher ganador tabata R.O.Koolman, perdedor tabata N.Tromp. Record di Paxton ta awor di tres gana y dos perdi den cinco wega hunga y Rainbo Bakery ta di tres gana y tres perdi den seis wega. Den e dos partidonan hunga diarazon anochi a worde cometi un total di binti y un error, loke ta un promedio di mas di cinco pa e cuatro equiponan den accion e anochi ey. Un cantidad cu ta parce nos poco halto.

Norteamericano preso na Cuba

Miami -UPI- E unico ciudadano norteamericano -- qu nan sabi -- qu te ainda ta den prison na Cuba, a ser trasladá di e prison di Isla de Pinos pa e oficinanan di polis politica, segun informenan qu a yega Miami.

Rafael del Pino, cubano di nacimiento pero naturalisá norteamericano, ta cumpliendo un condena di trinta aña qu un tribunal revolucionario a impone riba dje cincu aña pasá.

Un tempu, Pino tabata gosa di e gran amistad di e promer minister Fidel Castro, for di dia qu nan tabata studia na universidad.

Ora qu gobierno norteamericano a gestiona libertad di su ciudadanonan preso na Cuba, Castro a ñenga di liberta Pino.

Yankees a empata serie

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera atardi e promer parti di e serie mundial hunga den Busch stadium di San Luis a conclui cu un triunfo pa New York Yankees Den e segundo encuentro aki e Yankeenan a conta cu e soberbio trabao di e novato pitcher Suthermeyer, kende a cubri henter e ruta y a tene e Cardenalnan na unicamente siete hit. E hoben lanzador aki a demostra un serenidad cu poco pitcher tin pa un serie mundial. E partido a finalisa cu e anotacion di ocho carrera pa tres den favor di Yankees, cu a conecta diezdos hit y laga diez na base. Cardenales di San Luis a conecta siete hit y a laga cinco na base. No tabata tin error den e partido. Pitcher ganador tabata Suthermeyer, perdedor tabata Bob Gibson. Awe no tin wega ya cu e teamnan ta biaha pa New York caminda majan e serie ta continua.

Como consecuencia di un accion di huelga di chauffeurnan di taxi, cu a sali cu nan autonan pa "Place de l'Opera", pa un reunion di protesta, ayeranochi e traffico di Paris a bira un chaos.

Polis meste a condusi shete mil taxi pa nan luga di stacionamentu.

E chauffeur cu a ninga di tuma clientenan a hanja boet.

E chauffeur di taxi a exiqui aumento di e tarivanan cu 15 porciento y restablesimentu di rebaho di belasting riba gasolin.

E representante di Guinea cerca Nacionnan Uni Marof, ayera a bishita e president dje conseho di seguridad y secretario general Oe Thant pa protesta contra violasionnan dje espacio aere a di Guinea door di avionnan militar Portugees, y pa participa cu Guinea, lo pone un fin na esaki., door cu e protestanan na Lisboa, segun Marof no a yuda, e trupanan di frontera di Guinea a hanja orden pa tuma medidanan eficaz contra avionnan Portugues, cu penetra mas cu cinco km riba teritorio di Guinea.

DEMOSTRACION BUENOS AIRES

BUENOS AIRES - ANP - Milles di estudiantenan ayera a tene un demostracion dilanti dje edificio di congreso na Buenos Aires pa aumento dje begroting pa enseyanza. Nan tabatin borchinan riba cua tin para. "Menos bota mas boeki". E estudiantenan ta hanja e gastunan pa defensa demasiado hopi den perhuicio di ensenanza.

Dicon Merca ta comercia cu Rusia y no cu Cuba

WASHINGTON - UPI - E aparente contradiccion den e politica comercial di Merca pa cu Cuba y Union Sovietica, en realidad ta contribui na reduci e amenaza di comunismo, segun e candidato democrata pa vicepresidencia, senador Hubert H. Humphrey, a declara ayera.

Hasiendo uso di palabra durante un reunion di directornan y doñonan di corantnan qu ta hasi uso di United Press International, nan a pidi Humphrey pa splica di con Merca ta autorisá de bes en cuando operacionnan comercial cu Union Sovietica, pero nan ta prohibi nan den e caso di Cuba.

Cuba -- asina Humphrey a contesta -- ta representa un fuente activo di infiltracion na America Latina. Cuba ta un amenaza politica e ideologica den Hemisferio Occidental".

E candidato a agrega qu e bolcot comercial contra e regimen cubano di Fidel Castro ta di acuerdo cu e politica norteamericana di asila Cuba mas tantu positel, a fin di dificulta e progreso di su gobierno y pa evita qu for di e isla den Caribe, nan propaga subversion.

Director RNWO na Aruba

ORANJESTAD, 7 Okt. - Antayera mainta diezun or y mei di mainta a keda di yega Aruba for di Hulanda Drs. L.F.P. Tiemstra, director di Radio Nederland Wereld Omroep. Segun informacion su bishita ta carga un caracter di bishita di trabao. Probablemente e lo tin deliberacion cu varios stacionan di radio na nos isla, kendenan ta colabora y ta ricibi cooperacion di Radio Nederland Wereld Omroep den varios programa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna·
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "America America" 18j
Rialto: 8.30 p.m. "Son of Zorro" all
PrincipaL: 8.00 p.m. "Summer Holiday" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "West-End Jungle" 18j

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.40 Catolic Church
06.45 News
07.00 The Rebel

07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe y su show
08.15 Colonel Flack
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Marisana·E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complacien do Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial Diaraz. Diablerna, Diasabra)
9.00 Musica Latina
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air

11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 Wolrd News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Luz Y Berda
4.15 Ultimas Not ias
4.30 Musica Di anda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacion Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida

5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.



Un otro tendencia den circulonan di diseño pa paña feminina ta e "jumpsuit" aki, qu ta un piesa di un pida di nylon. E trahe aki a ser mustrá na New York ta un estilo di garganta haltu, sin manga. Deportivo!

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

ELOGIO PA EQUIPO ANTILLANO

TOKIO- ANP- E equipo Ulandes Antillano Olympico ayeranochi laat a llega Tokio. Ni cincu minuut, despues di a ocupa nan bungalownan, e Antillanonan a contra cue atletanan Ulandes, cu ta habita un cuartu banda di nan y e saludo entre miembronan di reinado tabata masha cordial. Trainer Betrian, cu a llega cu e hisadornan di peso Hector Curiel, Fortunato Rijna y Rudi Monk pa Tokio, tabata di opinion, cu e vuelo di 22 ora tabata masha pisa. Coach De Jong y esgrimista Boutmy tambe a bai di acuerdo cu esaki, pero nan cansanslo a disparse, ora cu nan a tende e cuentanan enthousiasma di e Ulandesnan tocante accomodasion, cuminda y e luga.

Eef Kamerbeek cu mes a haci hopi na training den hisamentu di peso tabatin admirasion pe Antillanonan. Amistosamente el a kinipi Fortunato Rijna den su braza pa mira si e 410 kg di Fortunato Rijna no ta exagera. Kamerbeek, campeon Ulandes, despues dje investigacion aki tabata satisfecho: el a bisa na Ulanda lo bo ta campeon den clase pesado.

LIBERACION DI MISIONARIO

LEOPOLDVILLE, - ANP - 30 blancu mayorla misioneronan Italiano, cu e revolucionarionan foi mei pasa a tene presu ne luga Congoles Oevira, ayera a wordu libra pa unidadnan di ehercito Congoles, ora cu esakinan a reconquista e luga. E blancunan tur tabata bon di salu. Nan a wordu hiba Boekavoe, caminda nan lo bandona Congo.

Probablemente nan a kere, cu e revolucionarionan lo a mata e 30 blancunan, si e trupanan di gobierno ataka e luga, pero e revolucionarionan parse a bandona Oevira, poco prome cu e militarnan Congoles a drenta. Oevira tabata e baluarte di mas importante dje revolucionarionan ne frontera di oost Congo. Entre tantu servicio Congoles di seguridad foi ayeramainta no a duna mas permit di entrada pa bishitanan na Brazaville, cu ta keda enfrente di Leopoldville ne riu de Congo. Ni diplomaticonan por a pasa esaki.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 19.

Eberhard no por pega sonjo, mas e kiko e haci. Katrin su comporacion ta hacie preocupa. "Pober Katja, e ta murmura, "mi dushi mucha! Ah, bo merece un tata mihor cu mi!" Porfin el a pega sonjo. Pero ora cu el a lanta e siguiente mainta, e no ta sintie ningun tiki mihor. Ora cue tabamando etrapi, lentamente, ya Katrin ta para diianti e stoof y ta preparando koffie. Ora cu Eberhard a bisa "bon dia", esaki a contesta algo cu casi Eberhard no por a comprende y henter ora e a pone su cara di tal manera cu e no por mire den su cara. Eberhard a cana bai den cura, y mesora el a mira e scooter atrobe. Cu su cara serio e ta para ta contempla e bunita flornan y pensando kiko e mester haci presies. Lo no ta mihor pa papia claramente cu Katrin? Lo ta mas mihor pa papia francamente cu ne, sea cu resulta malo of bon. Ya el a bira pa bay bek, pero den esey el tende un stem ta grita: "Bon dia!" Ta Lieselot Langenbach. E tin su cabey lora den un sinta corra y e ta mustra limpi bisti. Eberhard ta contento cu e mucha muhe a bini serca Katrin. Parce cu e por sali un poco. "Bon dia, Lieselot! Ya bo a lanta caba?" "Ay si, masha rato caba! Mi ta bay landa y mi a bin puntra si Katrin ta bay cu mi? Oh, ate ayanan! Katja bo ta bay beach cu mi?" "Bon dia Lieselot" Katrin a contesta. Eberhard a bira cu cara y a mira Katrin para den entrada di e porta. E tin un bunita short bisti cu Eberhard no a mira ainda. Y e ta hacie mustra mas delega cu costumber. Pero den su wowonan tin un impresion tristo. Cu gusto Eberhard tin deseo di cohe braze, y caricie te ora cu e por sonrei atrobe. Pero e ta corda masha bon, con ayera nochi el a corre bira su cara, ora cu e kier a dune un sunchi. Pesey Eberhard a keda spera. Katrin su wowonan ta keda cologa riba su cara. Y ora Eberhard purba sonrei, Katrin su cara ta bira corra y mesora e ta corre baha su wowonan. Te ainda su stem ta hees y stranjo. "Mi ta bay cu Lieselot. Bo desayuno ta cla, e ta riba e mesa den cushina. Ya ami....a come caba". Tabata mentira, pasobra Katrin no a tuma nada ainda, di ora cu el a lanta. Pero Eberhard ta kere, y su palabranan ta pone su curazon sinti un dolo fuerte. Kier meen, cu el a sinta desayuna su so. Semper e ora di mas bunita di henter e dia, tabata pa nan dos sinta bebe koffie junto. "Si, bay numa", Eberhard a bisa y den su stem tabata tin algo manera desilusion, pasobra Katrin a vacila basta rato. "Bo no......tin nada contra....si bo keda bo so?" "O", Lieselot a corre bisa, "casi mi a lubida. Papa y mama a manda bisa cu aki un rato nan lo bin serca bo. Nan tin gana di dal un keiro y nan ta pasa puntra bo si bo kier bay cu nan." "Asina", Eberhard a bisa y Katrin a bisa: "Lagami bay busca mi zwembroek un rato!" El a corre bay paden y despues di un rato el a bolbe bek. El a buig pa su tata y despues el a coy Lieselot su mantene y nan dos a sali bay. Eberhard no sa ainda, kiko e mester bay haci, Y ata e mayornan di Lieselot a jega caba, y pa cortesia e mester entretene su mes cu nan. Djies pasobra el a laga su jiu muhe na cas, y sa sali cu un bunita mucha muhe. "Pakiko bo no ta druml ainda, Katja?" Naturalmente e no a conteste. Pero e no ta kita su bista di su tata. Esta tierno y inkieto Katrin ta mustra. Eberhard a cana jega mas serca, y a sonrei cu ne. "Bo mester ta na sonjo caba Katrin! Bo mester di poco sosiego." Eberhard ta bus ca palabra pa e haya bira bon atrobe cu Katrin. Pero e no sa kiko pa bisa. Y pa colmo e ta bisa e cos di mas bobo:" Ki mishi Barbara su scooter den nos cura, Katja?" Su lipnan ta bira mas serio y sucara ta mustra cu bofon." Ah ta ami a trece akinan!" "Abo.....? Eberhard su puntra yen di duda. "Pero bo no tin un rijbewijs y bo por a corrá anto? Y ademas e scooter no por a start." "Wel mi a corre cu ne sin rijbewijs. Y e scooter no tabata danja tampoco. E kraanchi di gasolin tabata sera. Stranjo, bo no ta hanja?" "Stranjo?" Eberhard no sa si e mester cuminza harl. E no ta rabia riba Barbara, pasobra esaki a huza e triki ey. Pero di ningun manera e ta haya agradabel, cu Katrin den su cama, ta sintie gozo pasobra su tata ta enamora. "Y pakiko e scooter mester keda net akinan serca nos?" el a puntra mientras e a bira su cara otro banda. "Wel, mi ta hanja cu serca nos, e lo ta mas sigur cu riba e muelle. Y ademas esey lo duna Barbara Langenbach oportunidad pa bin bishitabo." "Kiko bo kier meen cu esey?" "Pero papa", Katrin ta bisa cu bofon, "bo no ta contento si Barbara bini serca bo?" "Katja", Eberhard a exclama y kier a coy Katrin tene, pero esaki a corre tapa bou di e laken. Solamente su nanishi ta keda sali y su wowonan". Pero esaki ta sufficiente pa molla Eberhard su curazon. Pasobra Katrin su wowonan ta mustra asina tristo y desespera, cu hasta e piedra di mas duro lo haya duele di dje. E tin tristeza. Door cu e mester a keda spera su tata asina tanto y e jaloers cu e ta sinti, tur eseynan a pone perde su cabes.

Mucha bobo, Eberhard ta pensa. Tabata masha bunita cu mi por a sunchi Barbara, pero pa mi bo felicidad ta hopi mas importante cu cualkier otro cos den e mundo aki. "No, mihor nos no bay pleita", el a murmura y kier a buk pa dune un sunchi. Pero mesora Katrin ta corre bira su cara otro banda.

"Lagami na pas!" Pa Eberhard ta mescos cu nan a dale un klap den su cara. No, e no por pidi disculpa awor, pa algo cu no ta un pica mortal. Katrin mes lo mester calma bek. El a cana bay na e porta. E no a jega ainda, cu Katrin a corre paga e lus. Asina cu e mester a fula pa e haya cana bon, y esey no a drecha su bijs ningun tiki.

E ta sigui.....











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- No permiti cu e convencion lo conducibo na un curso di accion indebido, trata semper pa e rason ta na bo banda.

TAURO-21 di april-21 di mei- Irritacion di parti mainta por hasi bastante daño pa armonia den bo cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo imaginacion bibu por choca cu bo naturalesa moral y filosofica. Mantene bo mes separa di tur e nivelnan di bida.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Un combersacon inteligente cu un pariente por conduci pa resultadonan recompensador si bo scucha cuidadosamente.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo por ta di gran ayudo pa un persona cu ta dispuesto pa pidi bo

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Un persona cu ta enfrenta berdad balentemente no mester tin dificultad pa caba su desilucion matutino. E dia lo drecha parti atardi.

LIBRA-24 di september-2 di october-Evita e resultadonan lamentable di pereza. Asumi bo responsabilidadnan cu forsa di boluntad. Bo por gana hopi apegando bo mes na bo deber.

ESCORPION- 24 di october-22 di november- Si bo ta desea di conserva bo bon amistadnan bai cu cuidao y no aprobecha dinan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki no ta un dia pa mescla negoshinan cu diversion. Sagitario cu trata di mata dos para den un tiru lo lamenta.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Quizas bo no sa kiko hasi na e prome momento. Conta te dies y laga e trastornonan emocional des--aparece prome cu bo tuma un decision.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Studia e diferencia cu tin entre un accion cobarde y un inteligente bon. No corre riesgonan innecesario.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Curiosidad a mata pushi, pero esaki ta solamente mitar di e cuenta. Satisfaccion a trecebo di nobo. Investiga.

Caso contra dokter haitiano a ser sella

Miami, -- UPI -- Departamento di Husticia di Merca ayera a retirá e causa contra un dentista haitiano quende a worde acusá di trata na embarcá armanan pa Haiti sin permit. Gobierno norteamericano no a splica e motibunan di su determinacion.

E acusado, Dr. Carlos Mevs, a ser arrestá pa autoridadnan di duanan di Fort Lauderdale dia 21 di september ultimo ora qu varios homber tabata carga armanan y otro municionnan na un balor di 100,000 dollar bordo di un avion bi-motor. E armanan ta consisti di 300,000 cartucho, pistol di caliber 45 y skopetnan di caliber 30.

Causa di Gobierno contra di Mevs a ser serrá riba orden di e comisionado di Merca, Roger E. Davis, quende a splica que medidanan a ser autorisá pe Departamento di Justicia di Washington.

E arresto di e dentista haitiano a tuma lugar despues di qu e Departamento di Estado a advirti qu tabata ilegal pa cumpra armanan na Merca pa embarcá nan pa Haiti.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 10 OKTOBER 1964 No. 5155.

APESAR DI AWASERU GRAN RECEPCION

MONTEVIDEO - ANP - President De Gaulle cu actualmente ta bishita Uruguay, ayera a wordu ricibi pa un poblasion enthousiasma di Montevideo. Apesar dje awacero milles di persona a bin saluda e bishitante Frances. Su auto meste a para varios biaha pe personanan cu tabata tira flornan. Despues dje recepsion oficial na stadhuis caminda el a distinqui e president di Uruguay cu e Gran Cruz den Legion di Honor.

E hefe Frances di estado y su esposa e bishita un school primaria, caminda dos cienticinquenta mucha a canta e himnonan nacional di Uruguay y Marseillaise. Fabrica y oficinanan a duna nan empleadonan liber y e huelga di ambtenaarnan cu tabata pa wordu tene ayera a keda suspende.

Den un discurso cortico president di Uruguay a bisa: lo bo mira door dje enthuosiasmo dje poblasion afecto Uruguay tin pa Francia.

E general a contesta di ta sigur, cu nan tin un fin comun pa mundu y pa futuro.

Nos kier pe libertad aki ta digno y humano.

E hefe Frances di estado, cu durante e awacero a ninga di para bow di un paraguas, apenas tabatin tempu pa cambia su uniforma muha pa un flus chinishi scur, prome cu e compañá su esposa pe school Frances.

Despues dje bishita ne school aki el a bishita instalacionnan justicial. Akinan el a recorda cu Uruguay y Francia tin un herencia comun juridico, basa riba e revolucion Frances y e coco Napoleon, un dje pilanan di justicia moderno.

El a acentua, cu ta bon den e mundu cu ta cambia, cu Uruguay y Francia ta considera e individuo como base dje sociedad y ta lucha pa bienestar corporal y espiritual.

Mas di cincu mil polis a wordu mobilisa pa proteha e president Frances, Seis ambulance ta cla pa wordu conecta den caso di necesidad.

NANDO A GANA JOHNSON DEN PELEA FANTASTICA

(Di nos redactor deportivo)

Un Wilhelminastadion colma cu fanaticos a presencia ayeranochi un di mihor peleanan cu hamas a worde presenta na Aruba. Tanto e campeon Sugar Boy Nando di Aruba como e retador y diez aña mas jong cu Nando, e Curazolenjo Jack Johnson a duna un magnifico pelea.

Den e diezcinco roundnan cu e pelea a dura practicamente tur tabata yen di accion. Nando cu su estilo agresivo di semper y - Johnson dunando bunita exhibicion di un bista prodigioso y un rapidez pa esakiva golpinan asombroso.

Manera Nando mes a bisa despues cu e resultado di e pelea a worde anuncia: Johnson a sorprende mi awe e no a corre manera biaha pasa cu mi a topa cu ne na Corsow. El a duna bon pelea.

E decision tabata dividi, aunque cu ningun di e tres personanan cu mester a huzga a duna Johnson como gana.

Hues Stanley Smith a vota 7 round pa Nando 4 round pa Johnson y cuatro empata, hues Herman Figueira a vota 6 round pa Nando 5 pa Johnson empata, mientras cu e referi Jimmy Lambert a vota cinco round pa Nando cinco pa Johnson empata.

Asina ta cu pa mayoria di votos Nando a resulta ganador di e pelea y den e forma ey a retene su titulo como campeon di peso mediano di Antillas Hulandes.

Nos scorecard a mustra cinco round pa Nando cuatro pa Johnson y seis empata.

Promer cu pelea a worde toca Wilhelmus cu a worde scucha cu e debido atencion y respet pa e publico.

Promer dos roundnan nos a mira masha pareew sin cu ningun tabata tin un ventaha cu por a duna un di nan e roundnan.

Nando ta hanja un corta riba su nanishi pega cu su wowo robes den round number tres, Johnson ta gana e round ey den forma convincente tres biaha consecutivo e ta conecta cu golpinan largo riba cabes di e campeon. Meskos cu Johnson a haci den segundo y tercer round esta eskiva rapidamente pa golpinan peligroso Nando ta haci den e round number cuatro, un fuerte golpi cu man robes di Nando ta hanja e cabes di Johnson. Un di e roundnan cu menos accion tabata e quinto. Nando den e sexto ta perde balansa y ta medio bai suela y lamta para mesora. Referee Lambert no a considera knockdown. E septimo round ta trece e retador atakando - fuertemente, varios golpi largo di Johnson ta coge Nando bon den stoma mientras cu cabes di e campeon no ta keda gespaar di golpi esaki y e siguiente round esta number ocho tabata e mihor roundnan di e retador.

Sorpresivamente y decisivo - Nando ta reacciona den round number nuebe manera den practicamente henter e pelea e Arubano ta esun cu ta tuma iniciativo pero den e round aki e ta tene distancia menos entre e y su rival y e ta logra pone Johnson den dificultad. Un gancho robes ta conecta fuertemente na cara di Johnson y esaki ta busca clinch rapidamente. Otro bon golpi di Nando ta conecta den pleno pecho di e Curazolenjo kende tabata worde anima enormemente door di e cantidad di fanaticonan di Corsow cu a bin especialmente pa presencia e pelea.

Cu un ventaha menos grandi den nos parecer Nando ta gana e round number dies.

E siguiente roundnan no ta trece un diferencia suficiente pa duna un di nan e round.

Johnson ta bon atrobe den e round number diez tres varios di su ganchonan largo ta conecta riba cabes di e campeon.

Y esaki apesar di cu den ultimo secondenenan di e round promer Nando a conecta fuerte golpi.

Tambe e round number diezcuatro nos a mira pareew pero e ultimo round di e encuentro emocionante aki tabata visiblemente pa e campeon.

Indudablemente e pelea a satisface e fanaticonan cu a yena e stadion.

Johnson a demostra di ta un digno retador di Nando mientras cu Nando a demostra di ta un digno posseedor di e titulo di campeon. E verdicto a parse nos husto y correcto aunque cu e conteo di hues Smith cu a duna Nando ventaha di tres round ta parse nos poco exagera.

Indudablemente cu un pelea di revanche entre e dosnan aki lo atrae un enorme publico ya cu ambos a duna loke en realidad por worde yama un bon pelea. Di sobra di e programa nos lo duna resultadonan den nos proximo edicion.

* Por lo menos 4 mucha a muri ora cu un bus cu 25 adulto y 25 mucha a cai na Igrata, na Sao Paulo den un riu cu a hincha pa awacero.

ELECCION DIRECTIVA DI THRIFT PLAN



H. Geerman F. L. Maduro C. Yarzagaray

SAN NICOLAS, 10 okt. - Durante di e eleccion dia diez cuatro, diezcinco y diezseis di e luna aki na Lago, E empleadonan lo escohe entre nan un representante pa e fondo di spaar di e compania.

E tres candidatonan pa e puesto aki ta señornan Hyacintho (Chinto) Geerman, Frans Lodewijk - (Wijkie Maduro), Presidente di IOWUA. Durante di e deliberacionan tocante eC.C.T. nobo, cual algun tempo pasa a worde firma. Den e directiva di e Thrift plan tin asiento president e di Lago señor W.A. Murray, tesorero J. P. (Zepp) Oduber y e miembronan R.F. Dilworth y O.S. Henriquez, gezaghebber di Aruba. Señor Oduber a worde nombra como miembro di directiva door di cual e puesto di tesorero a keda habri pa un di e tres empleadonan kendenan awor apone nan mes como candidato.

Deliberacion Colmar-Surnam

SCHIPHOL, - ANP - Prome minister Pengel ayera a regresa Schiphol cu su delegasion di su bishita di dos dia na Paris, cu un simple formula di uno pa 4 pe capasidad dje eventual rafinaderia di petroleo cu lo wordu construi na Surnam.

E formula ta contene, cu e rafinaderia na un produccion anual di 4 millon ton, cu otro palabra Surnam lo meste rafinae mes un cuarto dje petroleo cu e saca foi su propio suela. Resto lo wordu exporta crudo, y lo wordu rafina otro caminda, probablemente ne centra di consumo.

Y ta depende dje grandura di e cantidad di petroleo cu nan lo bora ainda cual grandura e rafinaderia Surnamenjo lo hanja.

Segun anuncia, e compania petrolera Colmar foi hopi tempu caba a ehecuta boornan cu ta duna speranza banda dje costa di Surnam. Pero nan no por bisa ainda si cuantu petroleo nan lo saca.

No e prome minister personal, pero un di su conseheronan, señor Guda, director di impuestonan directo na Surnam, a delibera na Paris cu e direccion Colmar.

Segun señor Pengel el a tene su mes pafo, pasobra te despues e kestion aki lo wordu trese riba nivel ministerial na Surnam pa desicion. Pengel si a papia cu e minister Frances di industria y comercio. Probablemente aki un paar di luna un delegasion Frances consistiendo di func: narionan di gobierno y y industrianan lo llega Surnam, segun cu el a anuncia.

Srta Mary Croes lo no biaha pa Paramaribo

Señorita Mary Croes lo no biaha pa Paramaribo caminda e luna aki lo tin un concurso di bellezas na ocasion di e jaarbeurs Surnameo.

Srta. Croes kende durante di e ultimo carnaval primermente a wordu eligi como Miss Esso despues como Miss Aruba entretanto pues a ricibi un invitacion pa participa na e concurso di Miss World cu ta tuma lugar for di dia cinco te dieztres di november na Londen.

En coneccion cu esey ya pronto e tin di sali pa New York pa tuma parti aki. Pa e motibo aki e mester a nenga e invitacion Surnameo.

Srta. Lydia Henriquez reina di carnaval 1964, kende tambe lo por a bai Paramaribo tampoco lo bai. Ultimamente e organisadornan Surnameo a bai hasta asina leuw pa si acaso señorita Henriquez lo por a hanja verlof sin nada contra, nan lo a paga e salario cu e lo no ricibi, basta cu e bini. Señorita Henriquez no por a accepta e oferta aki tampoco, locual ta di compronde. "Con mi por laga Surnam paga pami, si mi ta bai representa Aruba"



E fotostudie aki di general Nguyen Khanh, premier di Sur-Vietnam a ser tuma durante di un conferencia di prensa na cual Khanh a declara di tin idea di bolbe back ehercito, pero di no tin nada contra tampoco di keda premier si e pueblo lo kier e, asina cu e gobierno militar a ser reemplaza pa un civil.

Trafico aereo september

ORANJESTAD, 10 okt. - E trafico aero na Aruba durante di luna di september ultimo a keda mas o menos mes cos cu durante augustus unico diferencia notable ta cu september e aña aki a drenta como mil pasahero menos na Aruba cu aña pasa, mientras cu di transito tabatin tres bez mas tanto e aña aki durante september.

E siguiente lista ta duna nos un idea di e trafico durante september ultimo aña pasa:

September	1963	1964
Commercial	217	250
Autodak	29	--
A		
Skctku	25	13
Total	217	273

September	1963	1964
A drenta	4842	3873
Transito	761	2560
A sali	4701	4062
total	10304	10495

Esakinan tabata e avionan cu baha, awor e pasaheronan ta l siguiente.

BUKINAN GRIEGO PA S.P.H.

ORANJESTAD, 10 Okt. - Ultimamente e bibliotecario di biblioteca publico na Aruba, Dr. J. Hartog a entrega na nomber di e biblioteca algun bukinan Griego na San Pedro Hospital. E bukinan aki a worde ricibi na Aruba door di intermediacion di Dr. Hartog, kende a scirbi reina di Grecia, Su Alteza Real Federica cu carta, pidiendo su assistencia den busca di algun buki Griego, specialmente pa marinerònan Griego kendenan ora nan ta den hospital aki na Aruba casi nunca tin algo pa lesa. Esakinan segun nos a worde informa sa sosode mas hopi cu por pensa. Algun simanpasa en todo caso a yega un pakete di buki for di Athena cual e reina di e pais a regala na e biblioteca. Di tal manera awor e biblioteca publico na nos isla tin buki na papiamento, Hulandes, Ingles, Spanjo, Fries, Aleman, Italiano y Griego.

E bukinan Griego a worde entrega na souer Gregoria kende ta encarga cu e kestion aki na San Pedro Hospital.

Colebra a hui

LONDRES, - ANP - Foi antayera nan ta busca den e ciudad Chelsea di Londres un python. E colebra, propiedad di un candidato ne eleccionnan Britanico, tabata keda pa cerca un dokter pe tempu dje periodo di eleccion. Ora cu polis a wordu alarma pa un estudiante, cu ta biba den e mesun cas cu e docter, a resulta cu tabata dificil pa llega na un conversacion cu e dokter pasombra esaki a jura di jamas lo papia riba diarason como protesta contra e forza nuclear Britanico. Polis meste a keda contentu, cu gestonan cu e dokter a haci cu man y mensahenan scirbi. Den un di su anuncionan e docter a bisa, cu e animal no ta asina venenoso cu e meste kibra su juramentu.

Polis ta para dilanti e trabao pa somete cada hoeki y nachi dje edificio na un investigacion.

FLOTA NUCLEAR MULTIRATERAL

WASHINGTON. - ANP - E ambtenaarnan Mericano a declara cu Merca ta casi sigur, cu Grecia y Turquia ta, banda di fin di aña cla pa firma huntu cu Merca y Alemania occidental un cuadro tocante formasion di un flota nuclear multilateral di NAVO

Nan a bisa di ta spera cu tambe Ulanda lo participa na esaki. Nan no ta hanja imposibel, cu Italia ne tempu aki tambe ta dispuesto pa coopera.

Un bosero dje ministerio di Alemania occidental di asuntunan exterior, a participa, cu e ideanan di Alemania occidental y Merca, tocante e caracter internacional dje forza nuclear multilateral y e fecha di su realisacion, riba tur punto ta di acuerdo cu otro.

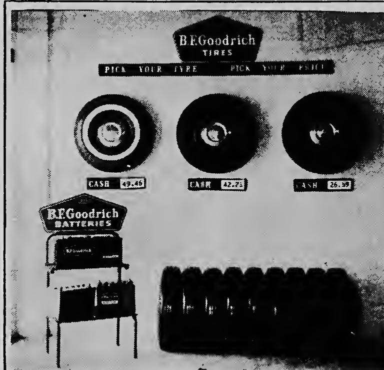


Resultado sorteo rifa Union Cultural Noord

lo premio 1125;
2o premio 0831;
3o premio 2013;
4o premio 0835;
5o premio 0234.
Ganadornan tuma contacto cu sr. F. Laclé na Citroenstr. 7 of tel: 1100 - 1101

CORO FOR DI PUERTO RICO PA ARUBA

ORANJESTAD, 10 Okt. - For di Puerto Rico ta bin un Coro di trinta y cinco persona pa duna nan cooperacion na un sirbishi special cual diadomingo anochi lo worde teni den Iglesia Evangelica na Mon Plaisir na Oranjestad. Cu e sirbishi aki ta worde termina. Senjornan Morandy y Ortiz, dos misionero extranjero kendenan un siman largo a tene ceremonianan ken e centro na Washington, cu predicashi y cantamento, diadomingo anochi despues di e sirbishi hunto cu e coro lo sali cu avion di Viasa pa Caracas pa continua cu e accion "Evangelismo al Fondo" den e ciudad menciona.



Distributors for Aruba:
TECHNICA ANTILLANA N.V.
L.G. Smith Boulevard - Oranjestad
Tel: 2444 - 2861

Colleccion Club Bonairiano ta anda bon

SAN NICOLAS, 10 Okt. - E accion di coleccion cual antayera a cuminsa na e bienestar di e famia di Jan Fleming cual door di un candela a keda sin dak y promer necesidad di bida ta marchando bon, esaki segun e declaracion di senjor H. Emerencia, presidente di organisacion di "Esfuerzo y Cooperacion pa progreso Bonaireano", cual ta teniendo e accion aki. Ya a worde ricibi panjanan, cuminda, mientras cu departamento di cuido social kende en cooperacion cu e organisacion menciona ta trata di yuda tanto posibel a logra hanja algun muebles y tambe un stoof chikito. Te ainda e accion ta continua y esnan cu kier yuda por acudi na e direccionan menciona.

* .Den e provincia di Alemania Occidental Sleeswijk Holstein otro siman lo cuminza bow di auspicio di NAVO un ehercicio militar Alemania occidental Danes, na cua 10.000 militar y mas o menos 2.500 camion lo participa.

CON COS TA?

ORANJESTAD, 10 Okt. - Radio Kelkboom por worde scucha dia dieztres venidero pa seis or y mei di atardi e programa Con Cos Ta? E programa aki cual ta cu saludos di studiantenan na Hulanda lo worde transmiti di diezocho pa e mes un ora. Lo papia den e programa aki for di Amsterdam y Den Haag respectivamente Ramond Todd, Dandare y Ruben Page.

HOTEL TAMANACO A SER EMBARGA

Caracas, -- UPI -- Hotel Tamanaco, propiedad di Gobierno y administrá pa un cadena intercontinental di hotelnan, ayera tardi parcialmente a worde pone den beslag en vista di un demanda pa mei millon bolivar, qu a worde impone pe empresario artistico Jonas Barrabas, na nomber di varios artista, pa motibu di no a cumpli cu varios contrato. Nan no a duna nomber di e artistanan invulcrá den e asuntunan aki.

Tamanaco a ser construi na aña 1954 na un costa di 10 millon dollar, e tin 420 kamber y e ta masha famoso pafor di Venezuela.

Encuentronan di volleyball contra Puerto Rico Sto Domingo y Venezuela,

Volleyball Organisacion di Aruba lo organisa dia binti di oktober un fiesta cu lo ta na encargo di Sensacion Musical. E fiesta lo worde teni na club Aruba Jrs. Y obheto ta forma un fondo pa cubri gastonan en relacion cu e diferente actividadnan cu directiva di A.V.A. tin ariba programa.

E promer punto interesante ta un encuentro contra Venezuela. E pais vecino aki lo ta representa door di e seleccion femenino campeon di Venezuela, esta e seleccion di distrito federal. E promer wega lo ta ariba diabierna dia diezseis di oktober y e Venezolanonan lo hunga tres partido contra di un di un local femenino.

For di Sto. Domingo ta worde spera na nos isla un seleccion masculino na principio di november. E seleccion Dominicano lo ta na Aruba ariba e fechanan, cinco, seis y ocho di november y lo hunga diferente partido contra e seleccion masculino local. Dia diezdos di november e seleccion femenino di Aruba lo viaha pa Sto. Domingo, caminda nan lo hunga un serie di weganan amistoso.

E damanan Arubano lo keda aya te cu dia diezcinco di november. E programa di encuentronan internacional ta conclui e aña aki cu e bishita cu tanto e seleccion masculino como femenino di Aruba lo haci na Puerto Rico. Nan lo sali di Aruba dia tres di december. Asina ta cu tanto e volleybalistanan masculino como femenino di nos isla lo ta hopi den accion durante e ultimo parti di e aña corriente.

Ma s accion ta bin cerca ora e campeonato local cuminza riba dia tres di november venidero den e diferente division.

TENNIS OPEN NA L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Sra Bep Persoons a gana di Joke Klapper cu score di diez pa cuatro y siete pa cinco den otro partido di e torneo open cu ta worde hunga na Lago Sport Park. Sra. Sint no tabata tin mucho problema cu Sra. Denters y a supera esaki seis pa uno. Awe tardi ta enfrenta otro Nancy Kruliaar y Sra. Bep Persoons, tambe lo hunga Sra. Denters contra di Sra Nel van Utrien.

Curso pa entrenador ta cuminsa dia 14

(Di Nos Redactor Deportivo)
Mas di diezcinco inscripcion a worde ricibi pa e curso di entrenador cu ta worde organisa door di Aruba Sport Unie. Despues di un conferencia di Prensa teni door di A.S.U. tocante e punto aki, nos a publica detayadamente caba.

Dialuna dia diezdos di oktober, e personanan pa sigui e curso, mester acudi na Wilhelminastadion pa haci e inscripsion oficial despues di cual lo tin un reunion chikito pa duna splicacion di e contea idi e curom. Pa diarazon dia 14 di oktober lo worde haci un comienzo cu e curso den sala di reunion di Wilhelminastadion.

Ora cu e portret aki a ser traha e vlam Olimpico tabata ainda ochocien km. na west di Tokio. E grupo di coredor di estafette cu e vlam Olimpico presede door di un motocicle ta pasa aki un brug serca Takamatsu.

JAMES WEVER PA NEW YORK

ORANJESTAD, 10 Oktober. - Senjor Wever, representante di Trans Caribbean Airways na Aruba diadomingo lo saluda New York pa deliberacionan di trabao aya. Endudablemente lo worde trata tambe e punto encuanto e cancelacion di anuncionan di Trans Caribbean, cualnan door di un anterior noticia tendencial di Amigoe, a causa tanto papiamento. Senjor Wever no ta pa di promer cu otro siman diahuebes na Aruba. E ta spera di na su yegada na Aruba duna informacion defenitivo encuanto e encuentro di e vice presidente di T.C.A. senjor Irving Buckley y e gobierno Antillano.

JUEGONAN OLYMPICO

TOKIO, - ANP - E juegonan Olimpico cu ta ser tene mayan na Tokio te juegonan di superasion. Nan ta ser tene den e ciudad di mas grandi di mundu, pa di prome biaha riba suela Aziatico. Tin un cantidad di record di 20 rango di deporte riba programa. Jamas prome tabatin asina tantu pais (95) cu asinta tantu participante (8000) Natural tin den e cantidad di record di 163 medailla di oro e parti ma s grandi pa Rusia.
Riba e lista total dje medaillanan cu lo wordu gana (pe prome tres luganan) e Rusonan lo occupa e prome luga.
Na Roma e relasionnan enbista di Merca tabata 43 medailla di oro pa Rusia contra 34 pa Merca, pero total 103 medailla pe Rusonan contra 71 pe Mericanonan.
Pa mantene e di dos luga, e Mericanonan lo tin e lucha fuerte cu Alemania, cu ta representa pe su equipo mescla di oost y west.
Manera anuncia: E juegonan Olimpico di mas grandi di turtempu pacua Hapon a gasta un suma di 7 miliard florin, por cuminza ora cu emperador Hirohito awe bandona su palasio bieuw rondona cu muruja pa habri den coerazon dje ciudad e stadion Olimpico moderno den e parque Meiji, lo cuminza tambe un periodo di dos siman den cua nan lo sirbi e historia di deporte cu lo sobrepasa tur sobra capitulonan.

ARUBA LIONS CLUB

Pa medio di esaki ta participa
cu e numero ganador di su loteria
cu a tuma lugar dia 30 di September 1964
ta: 4 2 5 6.
Aruba Lions Club ta gradici
tur hende cu a juda haci e loteria
aki bira un gran exito.



E dos jubilarionan di Lago di mas bieuw den servicio ultimamente a duna di conoce di lo retira cu pensioen. Aki ta trata di señor Jose Kock di Mechanical-Building kende tin mas cu cuarenta aña di servicio ora cu e lo retira na januari venidero, y señor Bruin F. Dirksz (robez) kende despues di señor Kock ta esun cu mas aña di servicio (casi cuarenta) y kendenan dia binti tres lo tin mas cu ochenta aña di trabao.



Dos bursal di L.A.G.O. cla y na trabao

SEROE COLORADO, 10 okt. - Dos Arubano hoben, kendenan gracias na un beca di organisacion di apoyo na estudio di Lago, a sigui un estudio technico den exterior, pa cual awor nan a regresa Aruba cu un diploma den nan saco.
Pa no mucho despues cuminsa nan trabao na Lago.
Aki ta trata di señornan Alexander L.M. Conner y Aciscpo G. Marinus di Departamento Technico di Lago. Pa señornan Conner kende durante cinco aña no a mira Aruba, hopi a cambia durante e tempo. E tabata sumamente bao di e impresion di complex di cas, igual di fabrica na Barcadera.
Ora cu na aña 1959 el a yega Haarlem, completamente inesperа el a hanja su mes cu un problema di idioma, "apesar cu mi tabata tin un estudio Hulandes tras di lomba, e dialecto na Haarlem tabata bastante otro pa den cuminsamento dunami hopi dolor di cabez den combersacionan". Despues di a drenta Lago Vocational School na 1956, el a traha solamente un aña serca e compania. Na 1957 ya el a sali pa mas estudio pa Watkinson Preparatory School na Hartford den e estado Mericano Connecticut. Tabata interesante pa tende di señor Martinus cu na Estados Unidos un biaha el a representa su school den un reunion general di Nacionnan Uni, mescos cu pronto lo worde organisa na nos isla bao di auspicio di Toastmaster Club. Martinus tabata "delegado" di Hulanda.

CUMPLEANJOS

Dia 9 di Oktober a cumpli 21 anja Senorita Filomena Pontilius, felicitacion ta bini di parti di su mama, tata, rumanan, welo y welanan, tantanan su omo Nadi Britten y demas famia Britten.

Dia 9 di Oktober a recorda su fecha hobencito Idelio Richard Geerman, felicitacion ta bini di su mama Cipriana, padraso Frank, rumanan Trei, Claudia, Lucho, Rudi Nando, prima y primonan, wela Benjamina Geerman, tantanan, amiganan di St. Michael school na Brazil y demas famia Geerman y Croes.

Dia 8 di Okt a cumpli anja hobencita Jenny Miriam Bibiana Tromp hopi felicitacion ta bini di su mama Rica, tata Jose, rumanan Elvira, Eddy, Marieta, Anny, Glenda, Leo y Ito, prima y primonan, wela y welonan, tanta y omonan, pepe Dita Giel, omo Arthur o Danies y demas famia Tromp Jacobs y Kock.

Tsjombe a "hui"

LEOPOLDVILLE- ANP - Circulonan Congoles na Leopoldville ayera a bisa cu prome minister Tsjombe den curso di dia ta ser spera na Congo.

Oficialmente a keda anuncia cu e salida di embahadanan di Egypto y Argelio, no meste wordu tuma como un kiebra dje relasionnan diplomatico di Egypto y Argelia cu Congo. E gobierno Congoles a bisa di ta spera cu nan ausencia lo ta cos pasahero. Un bosero dje gobierno di Egypto a anuncia cu Tsjombe tabata pa sali di Egypto cu un avion dje compania Belgo di aviasion Sabena.

E bosero di Egypto a bisa, cu Tsjombe lo sali cu e avion aki pa Athena huntu cu su sequito y e periodistanan Belgo y Congoles cu cua el a llega Cairo. Riba e pregunta si Tsjombe ta sali den secreto, el a bisa" "No, nos ta contento, di por bisa tur hende, cu e ta sali dje pais. Su llegada tabata un asuntu dificil. 45 minuut prome cu e avion sali nan a pone guardia di un departamento di polis.

Prome minister Tsjombe a bandona Cairo, segun e agencia di prensa pa mediano oriente a anuncia despues.

Na su escala na Athena e prome minister Tsjombe a bisa periodistanan di ta contentu, di a llega den un pais liber. E circumstancianan bow di cua el a wordu detene na Cairo, ta inhumano y intolerable. El a bisa, cu e kestion di su detension na Cairo lo wordu hiba pe comision di ministernan di asuntunan exterior dje paisnan Africano.

No tin gestion diplomatica en torno di P.J.

CARACAS - UPI - Den fuentenan di Cancilleria a ser informá ayera qu no tin ningun gestion diplomatica di ningun clase pa permiti e ex dictador di Venezuela Marcos Perez Jimenez, bai biba na Peru.

E informacion a ser duná di conoce despues di qu tantu aki como den exterior nan a publica noticianan di qu tabatin combersacionnan entre cancilleria venezolana y esun peruana cu e fin di establece residencia di Perez Jimenez na Lima, una bes qú e proceso contra dje terminá.

Den declaracionnan qu a ser formulá pa funcionarionan haltu y parlamentario di diferente sector politico, nan a pone na cla di qu no tin nada qu ta stroba Perez Jimenez di drenta Peru, basta e somete su mes na cumpli cu e leynan na vigor den e pais aki.

Ta conoci qu for di basta tempu e famia di Perez Jimenez, qu ta bibando aki for di dia promer di september 1963, ta buscando un cas grandi y luhoso pa cumpra den distrito di San Isidro.

E famia ta formá pa siete persona, señora Flor Chalbaud de Perez Jimenez, su tata, su cuater yiunan y casá di su yiu muher, Lee Brooks, un norteamericano.

---

* Un tornado fuerte ayera a azota Tarquinia, e luga na noord di Roma, cu ta conosi pa su grafnan Etrusco. Mayoria dje casnan a perde dak y varios a keda completamente destrui.
4 persona a hanja heridanan. Un mal tempo serio tambe a causa hopi danjo na Roma. Entre otro un tent grandi di circo a wordu destrui.

Yate real ingles ta den mal tempu

QUEBEC, Canada - UPI - E yate real "Britamnia", a bordo di cual Reina Isabel II y Principe Felipe ta biaha, ayera a hañele den laman brutu ora nan tabata acercando peninsula di Gaspe, siendo escoltá pa cuater bapor di guerra canadiense.

E palacio flotante di 4715 tonelada tabata balendo Quebec cu un velocidad di diesun nudo, meimei di bientu fuerte y laman brutu.

E pareha real mester yega Quebec diasabra mainta pa cumpli e ultimo etapa di nan gira di ocho dia door di Canada.

E separatistanan francocanadiense, qu ta buscando independencia di Quebec y formacion di un estado di idioma frances den e territorio aki, a menaza di tene demostracionnan na yegada di e reina.

Reina Isabel lo keda 33 ora den e ciudad.

E medidanan di seguridad qu nan a tuma ta tan severo qu e periodistanan qu ta traha den e seccionnan informativo di e edificionan legislativo a ricibi di laga nan lessenaarnan habri cu e fin di permiti autoridadnan registra nan ora nan haña ta bon.

E edificionan aki lo ser bishita pa e pareha real.

Di otro parti, nan a declara qu mientras e estadia di e reina dura na Quebec, nan lo no permiti companianan di avion realisa vuelonan na un distancia menos qu tres kilometer for di e ciudad. E altura minima qu nan por bula ta 1220 meter.

Un vocero policial di Canada a bisa qu sin embargo, nan no a arresta ningun elemento separatista te ayera tardi.

---

* En ocasion dje hecho cu Papa Pius doce a muri sels aña pasa cardinal Felici a pidi ne reunion di consilio di ayera e tatanan di consilio pa reza pa papa aki. El a llama Papa Pablo defensor di fe di iglesia y e ciudad di Roma.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

21ste Trekking ***Donderdag 8 October 1964***

Eenheden

2	50
3	50
7	50

Tien tallen

14	50
50	50
82	50
93	50
94	50

Honderd tallen

120	50
139	50
141	50
143	50
150	50
152	50
154	50
183	50
184	50
191	50
197	50
199	50
204	50
214	50
219	50
261	50
262	50
264	50
270	50
274	50
276	50
284	50
315	50
322	50
325	50
336	50
342	50
344	50
358	50
361	50
366	50
374	50
378	50
388	50
393	50
409	50
414	50
417	50
420	50
422	250
427	50
446	50
448	50
449	50
458	50
468	500
469	50
487	50
515	50
520	50
528	50
531	50
545	50
572	50
580	50
586	50
596	50
611	50
627	50
631	250
638	50
640	50
644	50
655	50
672	50
676	50
681	50
685	50
690	50
699	50
706	500
727	50
733	50
740	50
768	50
769	50
778	50
780	50
803	50
822	50
836	50
840	50
868	50
871	50
876	50
879	50
899	50
923	50
929	50
930	50
933	50
970	50
975	50
999	50

Een duizend

1002	50
1006	50
1013	50
1027	50
1043	50
1049	50
1056	50
1069	50
1072	50
1114	50
1122	50
1139	50
1163	50
1179	50
1185	50
1204	50
1227	50
1244	50
1264	50
1266	100
1268	50
1313	50
1319	50
1321	50
1332	50
1333	50
1357	50
1361	50
1379	50
1383	100
1385	50
1388	50
1395	50
1398	100
1414	50
1415	50
1419	50
1428	50
1432	50
1438	50
1442	50
1474	50
1477	50
1478	50
1479	50
1483	50
1485	50
1487	50
1506	50
1514	50
1516	50
1519	50
1526	50
1533	50
1543	50
1546	50
1556	50
1578	50
1585	50
1598	50
1639	50
1642	50
1648	50
1660	50
1664	50
1685	50
1696	50
1698	50
1700	50
1711	50
1720	50
1725	50
1749	50
1750	250
1757	50
1770	50
1772	50
1774	50
1780	50
1788	50
1799	50
1801	50
1810	50
1817	50
1821	50
1822	50
1831	50
1841	50
1844	50
1847	50
1853	50
1862	50
1864	50
1865	50
1874	50
1875	50
1896	50
1897	50
1914	50
1933	50
1935	50
1939	50
1941	50
1952	50
1972	50
1994	50
1995	50

Twee duizend

2000	50
2012	50
2033	50
2060	50
2068	50
2071	50
2076	50
2091	50
2104	50
2110	50
2122	50
2127	50
2128	100
2129	50
2130	50
2133	50
2141	50
2154	50
2155	50
2157	50
2197	250
2202	50
2204	50
2217	50
2231	100
2246	50
2256	50
2286	50
2310	50
2316	100
2332	50
2343	50
2359	50
2370	50
2372	500
2383	50
2412	50
2413	100
2465	50
2470	50
2497	50
2498	50
2504	50
2525	50
2537	100
2550	50
2564	50
2571	50
2576	50
2589	50
2592	50
2615	50
2637	100
2644	50
2649	50
2654	50
2671	50
2675	100
2718	50
2733	50
2735	50
2742	100
2748	50
2763	50
2768	50
2773	50
2775	50
2780	50
2781	50
2784	50
2790	50
2793	50
2797	50
2809	50
2843	50
2846	50
2860	50
2870	50
2883	50
2895	50
2912	50
2922	50
2934	50
2958	50
2967	50

Drie duizend

3006	100
3010	50
3013	50
3022	50
3025	50
3037	50
3038	50
3040	50
3083	50
3091	50
3102	50
3105	50
3109	50
3123	50
3124	50
3143	50
3145	50
3147	50
3186	50
3223	50
3233	50
3234	50
3235	50
3253	50
3259	50
3262	50
3269	50
3289	50
3300	50
3316	50
3332	50
3340	50
3350	50
3360	50
3376	50
3378	50
3391	50
3396	50
3409	50
3425	50
3429	50
3433	50
3450	50
3453	50
3465	100
3473	50
3481	50
3495	50
3496	100
3499	50
3503	50
3517	50
3522	50
3525	250
3529	50
3564	50
3587	50
3594	50
3604	50
3605	50
3613	50
3621	50
3627	50
3631	50
3641	50
3661	50
3665	50
3666	50
3682	50
3683	50
3690	50
3693	50
3702	50
3757	50
3768	50
3778	50
3811	50
3816	50
3820	50
3856	50
3872	50
3876	50
3877	50
3886	50
3894	50
3897	50
3902	50
3908	50
3912	50
3913	50
3930	50
3941	50
3973	50
3980	50

Vier duizend

4041	50
4068	50
4070	50
4072	50
4093	50
4098	50
4106	50
4126	50
4157	50
4169	50
4182	50
4200	50
4216	50
4232	50
4259	50
4260	50
4274	50
4307	50
4309	100
4310	50
4311	50
4313	50
4317	50
4318	50
4334	100
4365	50
4372	50
4374	50
4385	50
4411	50
4424	50
4435	50
4437	50
4440	50
4444	50
4454	50
4455	50
4466	50
4469	50
4478	50
4483	50
4487	100
4495	50
4508	50
4513	50
4514	50
4522	50
4524	50
4526	50
4531	50
4541	50
4546	50
4557	50
4563	50
4570	50
4576	50
4577	50
4579	50
4583	50
4596	50
4605	50
4616	50
4645	50
4654	50
4659	50
4673	100
4674	5.000
4675	100
4685	50
4722	50
4724	50
4736	50
4742	100
4746	50
4756	50
4757	50
4761	50
4765	50
4766	50
4773	50
4782	50
4783	50
4803	50
4814	50
4821	50
4862	50
4864	50
4871	250
4872	100
4888	50
4891	50
4916	50
4921	50
4935	50
4938	50
4954	50
4964	50
4967	50
4972	50

Vijf duizend

5009	50
5018	50
5024	100
5035	50
5060	50
5061	50
5066	50
5075	50
5077	50
5080	50
5115	50
5116	50
5121	50
5124	50
5130	50
5145	50
5151	50
5172	50
5212	50
5222	50
5227	50
5237	50
5243	50
5249	50
5276	500
5278	50
5285	50
5291	250
5300	50
5303	50
5304	50
5309	50
5311	50
5336	50
5337	50
5339	50
5349	50
5352	50
5354	50
5358	50
5369	50
5370	50
5378	50
5382	50
5388	50
5393	100
5399	50
5436	50
5437	50
5448	50
5468	50
5488	50
5513	50
5536	50
5544	50
5551	50
5554	50
5556	50
5580	50
5592	50
5610	50
5622	100
5637	50
5642	50
5645	50
5664	50
5666	50
5675	50
5676	50
5679	50
5685	50
5687	50
5698	100
5706	50
5708	50
5757	50
5759	50
5790	50
5792	50
5804	50
5830	50
5831	50
5865	50
5868	50
5888	50
5903	50
5904	50
5944	50
5952	50
5959	50
5960	50
5963	50
5970	50
5981	50
5997	50

Zes duizend

6010	250
6044	50
6046	50
6049	50
6075	50
6078	50
6082	50
6101	50
6103	50
6118	50
6119	50
6122	50
6133	50
6135	50
6151	50
6160	50
6170	50
6172	50
6180	50
6185	50
6191	50
6194	50
6200	50
6202	50
6221	100
6226	50
6231	50
6241	50
6249	50
6264	50
6275	50
6288	50
6303	50
6319	50
6338	50
6343	50
6383	50
6384	50
6409	250
6416	50
6421	50
6425	50
6428	50
6429	50
6436	50
6444	50
6446	250
6448	50
6453	50
6461	50
6486	50
6494	50
6497	50
6525	50
6541	50
6561	50
6569	50
6595	50
6601	50
6606	50
6608	100
6613	50
6623	50
6631	50
6634	50
6656	50
6665	50
6671	50
6673	50
6677	50
6678	50
6713	50
6752	50
6782	100
6786	50
6806	50
6807	50
6829	50
6830	50
6846	50
6850	50
6879	50
6891	50
6897	50
6909	50
6910	50
6939	50
6970	50
6971	50
6974	50
6987	50
6991	50
6992	50
6996	50
6999	50

Zeven duizend

7001	50
7002	50
7011	50
7016	50
7027	100
7028	50
7029	50
7031	50
7032	50
7038	50
7041	50
7048	50
7049	50
7054	50
7055	250
7071	50
7084	50
7097	50
7100	50
7103	50
7107	50
7111	50
7118	50
7127	50
7129	500
7157	50
7177	50
7194	50
7202	50
7206	50
7216	50
7221	50
7222	50
7229	50
7240	50
7243	50
7249	50
7256	50
7261	50
7276	50
7281	50
7284	50
7287	50
7301	50
7302	50
7309	50
7329	50
7339	50
7341	50
7345	50
7355	50
7380	50
7398	50
7405	50
7418	50
7426	100
7439	50
7454	50
7463	50
7492	50
7498	50
7512	500
7513	50
7517	50
7538	50
7547	50
7572	50
7575	50
7576	50
7599	50
7615	50
7625	50
7629	50
7640	50
7653	50
7668	50
7670	50
7699	50
7710	50
7711	50
7727	50
7741	50
7747	50
7749	50
7757	50
7766	50
7774	100
7792	50
7803	50
7806	50
7826	50
7833	50
7834	50
7847	50
7850	50
7852	50
7855	50
7859	50
7875	50
7884	50
7885	100
7913	50
7924	50
7927	50
7929	50
7933	50
7950	50
7961	50
7962	50
7988	50
7991	50

Acht duizend

8002	50
8007	50
8013	50
8028	100
8034	50
8038	50
8039	50
8043	50
8047	50
8052	50
8062	50
8081	50
8085	50
8118	50
8122	50
8128	100
8147	50
8152	50
8156	50
8180	50
8182	50
8185	50
8198	50
8215	50
8220	50
8230	50
8232	50
8250	50
8252	50
8254	50
8259	50
8265	50
8268	50
8289	50
8299	50
8321	50
8328	50
8329	50
8345	50
8348	50
8373	50
8376	50
8383	50
8409	50
8417	50
8427	50
8438	50
8465	50
8469	50
8474	50
8480	50
8487	50
8494	50
8495	50
8502	50
8505	50
8517	500
8554	50
8557	50
8565	50
8572	50
8583	50
8616	50
8643	50
8645	50
8652	50
8654	50
8655	50
8656	50
8661	50
8699	50
8715	50
8724	50
8731	50
8733	50
8752	50
8754	50
8771	50
8787	50
8793	50
8812	50
8829	50
8831	50
8844	50
8854	50
8862	50
8863	50
8868	50
8885	50
8894	50
8912	50
8918	50
8923	50
8941	50
8955	50
8957	50
8963	50
8966	50
8969	50
8982	50
8986	50
8991	50
8999	50

Negen duizend

9000	50
9001	50
9023	50
9034	50
9042	50
9045	50
9069	50
9073	50
9089	50
9095	50
9115	50
9119	50
9153	50
9154	50
9161	50
9171	50
9172	100
9188	50
9191	50
9206	50
9211	50
9214	50
9238	50
9260	50
9266	50
9267	50
9272	100
9284	50
9295	50
[illegible]	50
9301	50
9310	100
9317	50
9319	50
9320	50
9324	50
9326	50
9332	50
9346	50
9349	50
9352	50
9356	50
9363	50
9379	50
9385	50
9386	50
9395	50
9415	50
9432	50
9442	50
9445	50
9452	100
9457	50
9461	50
9479	50
9489	50
9493	50
9513	50
9523	50
9535	50
9543	50
9544	50
9547	50
9573	50
9586	50
9591	50
9596	50
9597	50
9598	50
9609	50
9620	50
9625	50
9632	100
9649	100
9660	50
9678	50
9680	50
9683	50
9688	50
9692	50
9693	50
9694	50
9696	50
9712	500
9716	50
9726	50
9728	50
9734	50
9735	50
9753	50
9762	50
9763	50
9769	50
9798	50
9810	250
9819	50
9833	100
9849	50
9860	500
9863	50
9866	50
9870	50
9875	50
9877	50
9878	50
9905	50
9911	50
9917	50
9924	100
9927	50
9929	50
9936	50
9945	250
9952	50
9975	50
9978	50
9981	50
9989	50
9998	50

Tien duizend

10007	50
10020	50
10021	50
10050	50
10052	100
10056	50
10066	50
10073	50
10076	50
10080	50
10083	50
10086	50
10089	50
10091	50
10102	50
10124	50
10127	50
10144	50
10159	100
10162	50
10168	50
10185	50
10196	50
10205	50
10240	50
10246	50
10249	50
10257	50
10258	50
10261	100
10264	100
10284	50
10295	50
10298	50
10300	50
10306	50
10313	50
10326	50
10330	100
10344	50
10357	50
10364	50
10372	50
10384	50
10396	50
10404	50
10411	50
10425	50
10450	50
10455	50
10464	50
10495	50
10502	50
10519	50
10523	50
10524	50
10529	100
10550	50
10554	50
10569	50
10572	500
10585	50
10604	100
10619	50
10621	50
10622	50
10627	50
10630	50
10647	50
10652	50
10654	50
10658	50
10680	50
10684	50
10690	50
10711	50
10718	50
10719	50
10724	50
10729	50
10764	50
10772	50
10779	50
10802	50
10807	50
10813	50
10819	50
10821	50
10840	50
10842	50
10844	50
10848	50
10852	50
10878	50
10882	50
10883	50
10887	50
10902	50
10908	50
10912	50
10918	50
10932	50
10934	50
10960	50
10962	50
10995	50

Elf duizend

11020	50
11069	50
11070	50
11079	50
11101	50
11108	50
11121	50
11137	50
11141	50
11144	50
11166	50
11171	50
11176	50
11183	50
11186	50
11192	50
11199	50
11210	50
11211	100
11221	50
11230	50
11235	100
11257	50
11262	50
11278	50
11279	50
11281	50
11298	50
11333	50
11341	50
11356	50
11388	50
11390	50
11391	50
11395	50
11424	500
11427	50
11448	50
11462	50
11470	50
11520	50
11545	50
11556	50
11563	50
11585	50
11595	50
11599	50
11605	50
11630	50
11648	50
11663	100
11669	50
11672	50
11686	50
11690	50
11693	50
11697	50
11704	50
11712	50
11732	50
11733	50
11743	50
11744	50
11777	50
11778	50
11779	50
11816	50
11837	50
11849	50
11874	50
11884	50
11886	50
11889	50
11891	50
11910	50
11912	50
11923	50
11936	50
11952	50
11962	250
11964	50
11968	50
11975	50
11976	50

Twaalf duizend

12007	50
12010	50
12022	50
12029	50
12031	50
12055	50
12056	50
12069	50
12079	50
12108	50
12116	50
12118	50
12121	50
12136	50
12142	50
12153	50
12166	50
12168	50
12180	50
12193	50
12197	100
12204	100
12211	100
12213	50
12243	50
12247	50
12270	50
12282	50
12290	50
12292	50
12296	50
12299	50
12310	50
12327	50
12329	50
12342	50
12345	50
12352	50
12356	50
12362	50
12376	50
12387	50
12390	50
12401	50
12427	50
12443	50
12452	50
12458	50
12469	50
12488	50
12503	50
12506	50
12509	50
12563	50
12574	50
12575	100
12584	50
12585	50
12589	50
12590	50
12600	50
12621	50
12644	50
12645	50
12652	50
12654	50
12662	50
12667	50
12720	50
12730	50
12745	50
12746	50
12753	50
12755	50
12756	50
12773	100
12778	100
12794	50
12800	50
12808	50
12812	50
12815	50
12841	50
12846	250
12857	50
12859	50
12866	50
12872	50
12875	50
12895	50
12911	50
12930	50
12950	50
12952	50
12962	50
12963	50
12969	50
12980	50
12984	50
12986	50
12996	100

Dertien duizend

13000	50
13002	50
13006	50
13016	50
13052	50
13056	50
13068	50
13088	50
13097	50
13126	50
13130	50
13135	50
13137	50
13151	50
13152	50
13154	50
13164	50
13166	50
13168	50
13169	50
13187	50
13193	50
13210	50
13226	50
13230	50
13235	50
13244	50
13255	50
13276	50
13287	50
13294	50
13296	50
13314	50
13318	50
13321	50
13328	50
13330	50
13336	50
13339	50
13373	50
13379	50
13401	50
13414	50
13439	100
13450	50
13455	50
13457	50
13461	50
13463	50
13466	50
13488	50
13490	100
13492	100
13493	50
13497	50
13510	50
13523	100
13526	50
13532	50
13553	50
13567	50
13585	50
13612	50
13644	50
13672	50
13702	50
13731	50
13761	50
13763	100
13791	50
13794	50
13820	500
13839	50
13845	50
13875	50
13885	50
13890	50
13915	50
13922	50
13938	50
13952	50
13973	50

Veertien duizend

14014	50
14060	50
14075	50
14080	50
14082	50
14086	50
14089	50
14090	50
14106	50
14117	50
14136	50
14143	50
14145	50
14151	50
14214	50
14233	500
14237	50
14245	50
14246	50
14256	50
14265	50
14268	50
14281	50
14285	50
14313	50
14329	50
14344	50
14367	50
14377	50
14383	50
14385	100
14416	50
14431	50
14450	50
14523	50
14531	50
14542	50
14546	50
14555	50
14564	100
14581	50
14583	50
14589	50
14593	50
14598	50
14602	50
14606	50
14610	50
14635	50
14651	50
14659	50
14662	50
14688	50
14704	50
14736	50
14758	50
14760	50
14765	50
14768	100
14773	50
14815	50
14818	50
14826	50
14835	50
14841	50
14851	50
14855	50
14861	50
14889	50
14900	50
14914	50
14932	50
14939	50
14966	50
14969	50
14991	50

Vijftien duizend

15027	50
15050	50
15052	50
15057	50
15059	50
15073	50
15075	50
15124	50
15131	50
15144	50
15148	50
15161	50
15167	50
15182	50
15184	50
15185	50
15202	50
15236	50
15238	50
15242	50
15278	50
15291	50
15300	50
15310	50
15311	50
15318	50
15323	50
15334	50
15356	50
15386	50
15389	50
15393	50
15413	50
15421	50
15428	50
15442	50
15449	50
15450	50
15456	50
15461	50
15472	50
15483	50
15488	50
15494	50
15509	50
15512	50
15535	50
15555	50
15583	50
15584	50
15590	50
15594	50
15603	50
15626	50
15628	100
15649	50
15651	50
15656	50
15660	50
15661	50
15666	50
15688	50
15699	50
15716	50
15725	50
15744	50
15749	50
15759	50
15779	50
15796	50
15802	50
15807	50
15819	50
15821	100
15828	50
15830	50
15833	50
15844	50
15868	250
15879	50
15885	50
15892	50
15899	50
15901	50
15915	50
15925	50
15954	50
15961	50
15970	50
15982	50
15991	50

Zestien duizend

16010	100
16022	50
16030	50
16069	50
16071	50
16085	50
16088	50
16089	50
16098	50
16101	50
16106	50
16122	50
16150	100
16154	50
16156	50
16167	50
16168	50
16170	50
16186	50
16193	50
16197	50
16198	50
16215	50
16230	250
16234	50
16241	50
16242	50
16260	50
16267	50
16270	50
16279	50
16310	50
16312	50
16336	50
16369	50
16379	50
16393	50
16397	50
16422	50
16425	50
16426	50
16445	50
16447	50
16452	50
16456	50
16462	50
16475	50
16497	50
16522	50
16526	50
16532	100
16536	50
16539	50
16558	50
16571	50
16572	50
16585	50
16591	50
16598	50
16603	100
16616	50
16626	50
16630	50
16633	50
16635	50
16639	50
16648	50
16650	50
16651	50
16660	50
16669	50
16677	50
16679	50
16681	50
16689	50
16690	50
16696	50
16705	50
16708	50
16721	50
16737	50
16746	50
16750	50
16765	50
16776	50
16784	50
16808	50
16823	50
16846	50
16856	50
16859	100
16885	50
16894	50
16916	50
16921	50
16922	250
16969	50
16974	50
16980	50
16986	50
16991	50

Zeventien duizend

17041	50
17054	50
17061	50
17062	50
17068	50
17078	50
17083	100
17094	50
17109	50
17113	50
17135	50
17152	50
17183	50
17203	50
17219	50
17220	50
17223	50
17284	50
17288	50
17295	50
17296	50
17327	50
17333	50
17336	50
17337	50
17345	100
17367	50
17386	50
17388	50
17391	50
17405	100
17406	50
17410	50
17411	50
17415	50
17417	50
17423	50
17426	50
17437	50
17442	50
17453	50
17455	50
17460	50
17472	50
17473	50
17475	100
17484	100
17495	50
17497	50
17517	50
17522	50
17545	50
17566	50
17570	50
17573	50
17579	50
17581	50
17587	50
17597	50
17601	50
17603	50
17615	500
17624	50
17634	50
17635	50
17665	300
17666	10.000
17667	300
17672	50
17673	50
17678	50
17680	50
17682	50
17691	50
17695	50
17701	50
17717	50
17726	50
17740	50
17743	50
17789	50
17790	50
17799	50
17807	50
17809	50
17814	50
17821	50
17853	50
17874	50
17885	50
17902	50
17914	50
17938	100
17980	50
17987	50
17996	50
17997	50

Achttien duizend

18001	50
18006	50
18015	50
18021	50
18027	50
18030	50
18042	50
18051	50
18056	50
18061	50
18062	50
18088	50
18089	50
18094	50
18107	50
18118	50
18122	50
18131	50
18139	50
18141	50
18144	50
18149	50
18160	50
18168	50
18177	100
18184	50
18196	500
18197	30.000
18198	500
18202	50
18207	50
18216	50
18217	50
18227	50
18244	50
18247	50
18249	50
18262	50
18271	100
18276	50
18277	50
18278	50
18292	50
18306	50
18323	50
18325	50
18351	50
18361	50
18368	50
18370	50
18374	50
18380	50
18395	50
18398	50
18414	50
18433	50
18443	50
18446	100
18453	50
18464	50
18466	50
18468	50
18477	50
18508	50
18511	50
18539	50
18544	50
18559	50
18588	50
18594	50
18595	50
18600	50
18617	50
18633	50
18665	50
18667	50
18675	50
18684	50
18695	50
18698	50
18703	50
18704	50
18709	50
18711	50
18714	100
18717	50
18730	50
18737	50
18773	50
18777	100
18815	50
18842	50
18856	50
18859	50
18869	50
18906	50
18923	50
18924	50
18935	50
18940	50
18947	50
18964	50
18981	50
18983	50
18990	50

Negentien duizend

19021	50
19060	50
19063	50
19076	50
19088	50
19093	50
19109	50
19144	50
19145	50
19157	50
19162	50
19169	50
19173	50
19187	50
19188	50
19195	50
19197	50
19232	50
19234	50
19239	50
19246	50
19247	50
19248	50
19258	100
19259	50
19266	50
19272	50
19297	50
19313	50
19324	50
19325	50
19343	50
19357	50
19367	50
19369	50
19373	50
19377	100
19379	50
19391	50
19394	50
19396	50
19401	50
19402	50
19433	50
19449	50
19453	50
19460	50
19462	50
19472	50
19484	50
19539	50
19540	50
19563	50
19566	50
19573	50
19579	250
19587	50
19599	50
19604	50
19621	500
19622	50
19651	50
19669	50
19670	50
19680	100
19704	50
19728	50
19730	50
19752	100
19764	50
19772	50
19784	50
19791	50
19817	50
19824	50
19826	100
19829	50
19861	100
19872	50
19889	50
19903	50
19904	50
19911	50
19922	50
19925	50
19937	50
19984	50

Twintig duizend

20012	50
20023	50
20030	50
20044	50
20047	50
20051	50
20055	50
20059	50
20068	50
20088	100
20118	50
20131	50
20135	50
20142	50
20162	50
20172	50
20176	50
20178	50
20180	50
20187	50
20192	50
20197	50
20204	50
20206	50
20212	50
20223	50
20224	50
20237	50
20240	100
20244	50
20254	50
20257	100
20268	50
20280	50
20290	50
20303	50
20305	50
20329	50
20346	50
20348	50
20350	50
20359	50
20363	500
20367	50
20377	500
20384	50
20401	50
20414	50
20429	50
20433	50
20443	50
20465	50
20473	50
20487	50
20489	50
20492	50
20513	50
20522	50
20527	50
20532	50
20547	50
20568	50
20569	50
20584	50
20585	500
20589	50
20590	50
20611	50
20615	50
20617	50
20629	50
20638	50
20641	50
20657	50
20665	50
20676	100
20678	50
20708	50
20715	50
20720	50
20721	50
20727	50
20733	50
20736	50
20742	500
20744	50
20746	50
20759	50
20772	50
20792	50
20793	50
20804	100
20806	50
20810	50
20822	50
20825	50
20841	100
20848	50
20849	50
20855	50
20871	50
20888	50
20914	50
20919	50
20935	50
20945	50
20970	50
20974	50

Een en Twintig duizend

21005	50
21023	50
21026	50
21027	100
21029	50
21031	50
21037	50
21038	50
21044	50
21045	50
21047	50
21050	50
21051	50
21053	50
21068	50
21074	50
21098	50
21118	50
21131	50
21139	50
21142	50
21145	50
21146	50
21149	50
21159	50
21170	50
21182	50
21189	50
21202	50
21206	50
21246	50
21250	50
21254	50
21268	50
21276	50
21282	50
21295	50
21300	50
21303	50
21315	50
21334	50
21346	100
21349	50
21378	50
21379	50
21389	50
21399	50
21408	50
21414	50
21415	50
21430	50
21451	50
21462	50
21467	50
21507	50
21508	50
21517	50
21533	50
21538	50
21554	50
21560	500
21565	50
21569	50
21570	50
21578	50
21585	50
21599	50
21610	50
21624	50
21648	50
21653	50
21654	50
21660	50
21664	250
21681	50
21701	100
21705	50
21711	50
21713	50
21724	50
21729	50
21732	50
21757	50
21765	50
21778	50
21801	50
21804	50
21817	50
21850	50
21852	100
21856	50
21862	50
21868	50
21879	50
21881	50
21890	50
21915	50
21921	100
21932	50
21974	50
21986	50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081,
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 10/11 Okt Dr. P.C. Harting; San Nicolas-Sta Cruz 10/11 Okt. Dr. H.R.Dennert.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Atracciones Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English News
09.00 Rawhide
10.00 Tight Rope
10.30 Sign Off.

Diadomingo

05.30 Children's Hour
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 Public Service
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 The Nurses
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companjero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio na Ritmo Criollo y poesia
08.10 noticia, Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Compiaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitacion y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

DIADOMINGO
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa.
11.00 Dutch By Radio.
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hospital.
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 Antillana Fan Club Program

04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodies di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda de Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E Ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol.
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In the News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For the Hour
08.30 Bringing Christ to the Nacions
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo
02.30 Desencadenado
03.00 Ensuenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; Miami Fla (2) 9.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; Suriname 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "America America" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Mercenaries" 14j
Principal: 8.00 p.m. "Summer Holiday" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00p.m. "The V.I.P.S. 18j

Diadomingo:
De Veer: 6.00 p.m. "O sSole Mio" all
8.30 p.m. "America America" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "Flying Disc Man From Mars" all
8.00 p.m. "The Mercenaries" 14j
Principal: 6.00p.m. "It Happened at the Worlds Fair" all
8.00 p.m. "Beauty and the Beast 14j
Aurora: 6.00 p.m. "Kid Galahad" all
8.00 p.m. "Fray Escoba" all
Savaneta: 6.30 p.m. "10 Cartoons" all
8.00 p.m. "The V.I.P.S." 18j

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

E ta haya cu di ves en cuando e mester duna Katrin un poco sota mescos cu un mucha chikito. "Bon nochi", e abisa.....y a keda spera su contesta. Y berdad despues el a tende Katrin su stem lloroso ta bisa: "No lubida di kita e marca di lipstik fe bo cara. Bon nochi....." Esaki ta e segundo sla den cara! Cu un cara serio Eberhard ta bahando e trapi y den su kamber el a corre bay mira su cara den spiel. Y loke el a mira, a pone haya berguenza. Katrin a papia berdad. Riba su cara tin varios marca di lipstik bon visibel.

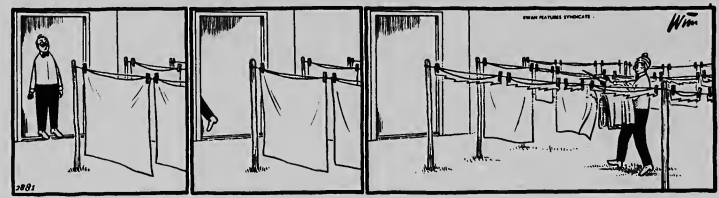
E ta drenta den cas pa busca koffie. E mester saka dos koppie so mas for di den cashi pasobra tur e otro cosnan ya ta cla... "Pero nos a come caba." Harald Langenbach ta protesta hariendo. "Un koppie koffie no ta hacibo nada, Katrin a caba di sirbie. Cu e sa algo di trabao di cas si ta berdad. "Sigur e lo a bai landa cu Lottie? "Si," Cu esey e combersacion a para un rato y Eberhard ta wanta su koppie pensativo den su man.

Lieselot Langenbach sinembargo ta waak e homber cu schoudernan hancho cu hopi atencion. "Den mal bijs?" e ta puntra porfin. Eberhard ta hala un rosea pisa. Y pasobra e ta desea masha hopi pa comparti su problemanan cu e pareha simpatica, e palabranan ta basha for di su boca. Ora cu porfin e keda keto y hisa su cara waak manera un hende cu ta spera nan bise algo, Lieselot Langenbach ta contesta serio: "Mi ta kere cu den e caso di Katja tin mas wega cu solamente amohinamento inocente di un mucha muhe jong. Katja mester a hanja falta di carino paternal pa hopi tempo y awor ta natural cu como porfin e a hanja un tata, e no kier partie cu ningun hende. E pober mucha ta simplemente jaloers, baron". "Esey por bira bon", Eberhard ta keha, "e cos ta cu mi no por soporta cu Ka-trin ta rabia cu mi ....." E caso di bo ta dobbel trabajoso, pasobra ta poco tempo tin cu bo a sinja conoce Katrin. Ademas Katrin ta na un edad poco trabajoso. Kizas e no ta mira solamente como un tata pero tambe un poco como casa." "Dios mio" Eberhard ta bisa spanta. E ta sinti cu e ta bira corra, pero con stranjo e por ta zona, hopi desagradable e no ta hanja cu Katrin por soporte tambe como esposo. "Mi no kier a ponebo spanta" Lieselot Langenbach ta consola. "Sin duda Katja lo custumbra poco poco cu su tata majestuoso lo no pasa su bida sin deseonan. Sin embargo mi kier a avisa bo pa no hacie tristo sin mester. Mi kier meen" - e muhe blond enfrenta di dje di repente ta waak e rogante - cu por ehemplo si, si bo no kier meen nada serio cu Barbara, anto lo ta miho pa nos jiu muhe tambe pa......Mas leeuw Liesbeth no ta jega pasobra di repente su casa ta ranke na su man. "Keda keto Lies ata Babsi para na porta. Sigur lo e bin busca su scooter. Mi a laga un noticia ariba e boto di bela cu e por hanje na cas di baron." Barbara ta bisti cu un saja hancho yen di color y blusa blanco di catuna. Cu un sonrisa carinjoso y timida e ta acerca. Eberhard mester wanta su rosea na bista di tanto buniteza y juventud fresco. Tur esey bo por hanja si bo no mester di pensa riba Katrin. "Ota net nos tabata papia riba bo, dushi, senora Liesbeth ta bisa, mientras e ta duna e mucha muhe un sunchi. Barbara ta parce otro awe, mas serio y mas reserva. Examinante e ta waak di esun pa e otro. Especialmente Eberhard e ta keda waak hopi. "Mi ta spera cu tabata cos bon" e ta bisa poco poco, "loke boso tabata conta di mi". Senora Liesbeth ta intercambia un mirada preguntosa cu su casa. Ora cu esaki sacudi su cabes, e ta pone su braza ariba schoudernan di su jiu muhe. "Bo mag sa trankil ta kiko, Babsi "e ta bisa poco poco. Kizas hasta bon e ta pa bo, mi jiu. Nos baron stima tin cabes pisa, pasobra e diablonan, Katrin, Bruno y Lotti a hanja sa cu bo scooter no ta danja mes. Ta claro cu e Katja chikito y exitoso ey kier sa cu su tata y abo kier a ganje." "O, ta asina cos ta" Barbara ta murmura y ta baja su cabes vergozosamente ariba su pecho. Pero despues di un rato e ta bisa den un confesion cu honradez: "Baron von Rottach no tabata sa nada di esey. Ami.....Ami mes a sera e kraanchi di gasolin di e scooter". "Barbara", mama y papa Langenbach ta grita huntu. Babsi ta zwaai su cabel corra ariba su nek y su wowonan ta brilla di orgullo. "Mi tabata desea pa baron hibami cas" e ta admiti cu honradez. "No ta agradable pa bo so corre scooter den caya anochi laat. Sin embargo, awor e ta laga su wowonan baja atrobe, - sin embargo lo mi no a hacie, si ....si baron von Rottach no tabata dispuesto. "Despues di e palabranan aki ta keto pa un rato. Liesbeth Langenbach ta keda waak su jiu muhe fijamente manera ta pa di prome biaha cu e ta waak e. Despues su vista preocupa ta cai ariba Eberhard. Naturalmente esey ta sinta cu nan ta spera un declaracion di dje. Pero ta kiko e por bisa? Atrobe e ta worde benta pa aki y aya entre Katrin y Barbara. Pero toch e balansa ta cay mas na e banda di su jiu muhe. Pero loke a pasa aden en anochi anterior, e no kier pasa aden pa di dos biaha. Y tocante Barbara.....su sunchi dilanti porta di cas tabata masha dushi. Pero awor, den claridad di dia, ta parce cu e tabata tin asin gana di sunchi Katrin, cu ta su mes jiu muhe. "Pero na unda mi scooter ta? Barbara ta puntra poco poco... y e ta sinti su mes ansia, pasobra e homber cu su curazon kier stima asina tanto, ta keda na lugar di bula tuma parti pe." A bira tempo caba pa mi bai." "Warda un rato", su tata ta bisa na e momento aki cu masha energia. Segun mi mester worde bisa algo mas tocante e asunto aki. Babsi, mi no kier pa algo manera ayera nochi mester pasa pa di dos biaha. No ta bai pa bo, mi jiu, ni pa baron. Ta pa Katja cu den su bida jong ya mester a soporta asina tanto cos. Ta masha normal cu Katja a regala su tata su curazon incondicionalmente, cu di repente a cay for di cielo.





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Mirando e evasion di e actual plannan, usa forsa di bo mente pa señala e personanan yegá na bo.

TAURO-21 di april-21 di mei- Concentra bo forsanan di solamente un direccion. Tauro cu habri su talentonan quizas no por limita nan despues.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo interes - y debernan quizas 'ta afo e dia aki. Dedica bon tempu na cada un di nan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Cancer cu consenshi tin mas probabilidad di obtene exito. Emplea bo podernan di razonamentu, completamente.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo capacidad por worde somete na un prueba ora bo ta menos prepara, den cual caso bo mester saca mihor partido posibel di un mal situacion.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Evita di depende di otro personanan pa quendenan e cosnan cu bo por obtene facilmente. Porvenir ta parce brillante pa Virgo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Libra cu descuida su asuntonan dificilmente por keda di e resultadonan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Dedika un poco tempu na actividadnan tranquil y contemplativa. Lesa, studia y absorva e sabor di interesnan nobo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Nada aventura, nada ganá. Di otro banda nada aventurá, nada perdi. Abo mester escohe.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Habiendo algun problema cu mester worde resolve, bo deber ta di obtene ayudo di un persona desinteresa.

ACUARIO-21 di januari- 19 di februari- No laga domesticidad pega bo muchu na rutina. Varia e cosnan un poco.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Evita di desperdicia bo energianan y asegura bo mes cu bo tin un programa di trabao prome cu bo cuminsa e dia aki.

Noticia di polis

Diahuebs atardi cincor un mucha homber a bin na oficina di recherche y a declara cu nan a horta su paar di boots y algun camisa for di su cas. Durante e tempo ey e tabata ausente.

Un famia desfrutando di television a ripara ora cu esaki a termina cu un robo a worde cometi den nan cas. Un of otro persona desconoci mester a drenta den e comedor y a bai cu e suma di casi binti tres florin.

Un robo cual algun dia pasa a worde cometi segun recherche a keda aclara. Nan a detene e hoben di diestres anja cual a worde entrega na polis di mucha.

Banda di cuator diahuebs atardi un dama a presenta na warda di polis y a declara cu nan a horta su cadena y medalla. Alavez tambe un tas chikito for di den su cas. E persona cu a drenta e lugar a haci esaki door di destrui e porta di entrada.

Un cuarto pasa di dos e mes un dia un famia for di Zeewijk a declara cu un desconoci a drenta nan dormitorio y a tira tur panja for di den un cashi ariba vloer. Probablemente en busca di placa of algun valioso. En conneccion cu esaki no mucho despues recherche a detene un caballero of mihor bisa un hoben di diezcinco anja.

Tur e cosnan aki riba ta den investigacion di recherche.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. No. 5156.

CORONEL MERICANO SECUESTRA PA FALN

CARACAS, - ANP - Kolonel Michael Smolen, hefe interino di e representacion di e forza aerea Mericano na Caracas a ser secuestra ayera serca di su cas, probablemente door di "Forzanan di liberacion Nacional". (FALN) cu ya caba a llega di ehecuta varios secuestracion. Asina entre otro e famoso hungador di futbol Alfredo di Stefano y e koronel Mericano James Chenault a ser tene algun tempo door di FALN.

Kolonel Henry Chaote, hefe di Smolen tabata testigo di e secuestracion. E tabata pa bin busca Smolen pa bay kantoor cu ne.

Ora cu e a aserca su villa e la mira cu algun homber arma cu tommy-gun a pusha Smolen den un auto grandi y a corre bay full speed.

FALN a participa algun stacion di radio telefonicamente cu kolonel Smolen ta prisonero den centro di Caracas y cu e ta ser trata bon. E embahador Mericano na Caracas mesora despues di e secuestro a pone e minister Venezolano di asuntunan exterior na haltura quien na su turno a informa presidente Leoni cu ta hiba un bishita na Estado Falcon.

Autoridadnan na Caracas ta spera cu como siempre ta e caso e secuestracion a ser haci pa finnan di publicidad y cu e bida di e kolonel no ta na peliger.

Embahada Mericano na Saigon antayera a pone nan mes en coneccion cu autoridadnan Vietnamees na Saigon tocante e secuestracion di e hefe interino di forza aerea Mericano na e capital Venezolano.

Segun un portavoz di embahada e secuestracion por ta un caso di chantage.

Kolonel Smolen lo ser tene door di secuestradornan como rehen pa e bida di un Vietnamees cu a ser setencia na morto pa un ataque contra e bida di MacNamara ora cu esaki den mei a haci un bishita na sur Vietnam.

E ministerio Sur-Vietnamees di asuntunan exterior a laga embahada Mericano sa cu un dia pa e ehecucion di e Vietnamees no a ser stipula ainda.

Berkhout cu verlof Havenmeester

ORANJESTAD, 12 oktober - E havenmeester di Aruba senjor J. Berkhout ayera a sali cu su famia di Aruba pa Europa caminda lo e bai goza durante seis luna di su verlof. Adjuct havenmeester di Aruba senjor J. Th. van Lochem, kende mas o menos e fin di otro anja lo bai cu pensioen, lo keda na lugar di senjor Berkhout durante su verlof. Pa e adjuct-havenmeester kende su tereno di trabao ta especialmente e haaf di San Nicolaas, lo tuma su lugar senjor G. Katoen.

Senjor Berkhout algun anja pasa despues di e verlof aki tambe lo hanja su pensioen.

DELIBERACION AYUDO DI DESAROLLO

DEN HAAG, - ANP - E deliberasionnan general den Tweede Kamer por lo pronto tabatin como resultado, entrega dje dos mocionan tocante e mesun proyecto. E ayudo di desarollo.

Nan a wordu entrega pe fraccionnan socialista y anti revolucionario y a insisti, pa aumenta e ayudo Ulandes ne paisnan di desarollo y cu e gobierno lo entrega proposicionnan pa esaki riba cierto tempu, cu por cuminza otro aña caba cu e ayudo extra. Manera anuncia prome, prome minister Marijnen a declara den su contesta ne deliberacionnan general entre otro, cu no ta posible pa gobierno pa importa e rebaho di belasting di entrada y di sueldo cu foi hopi tempu caba ta den perspectiva, pa prome di januari di otro aña. manera a ser stipula provicionalmente.

E mocion Vondeling di partido di labor a keda rechaza cu 78 contra 45 voto. E mocion Smallenbroek, anti revolucionario a keda acepta.

E muskita y e olifante

"THE SUN" TA ATACA LAGO FUERTEMENTE BISANDO: LAGO UNICAMENTE TA BUSCA PLACA, NO TA INTERESA DEN COMUNIDAD

SAN NICOLAS, 12 okt. - E semanario chikito "The Sun", cual na Aruba ta lesa especialmente entre e Islaribenjonan, den su edicion di diabierna dia nuebe di oktober a lansa un atake - fuerte aribe e politica di Lago. Esaki a worde haci den un articulo bao di e titulo "Profit versus Greed".

E semanario aki di cual señor J.F. York ta publicador y hefe redactor, ta acusa Lago di unicamente ta worde dedica na saca tanto ganashi posibel y cerca di esey ta inenteresa den e necesidadnan di e comunidad den cual e empresa ta estableci. "Ta pa motibo di e manera inenteresa aki pa e necesidadnan di e comunidad, ta e motibo pakiko na hopi lugarnan e poblacion ta bira malcontento y hasta enemigo di e Americanonan".

E teksto exacto di e articulo aki cual nos lo publica akinan originalmente na Ingles, pa mantene su claridad, ta como lo siguiente:

PROFIT VERSUS GREED

Last weekend the high bracket group of employees at Lago got their shock, if it can be called that. It seems to be only a sequel of what happened to the local staff employees a year ago. All expatriates fifty years and over with fifteen years or more of credited service were offered early retirement, with substantial inducement, of course. This offer will be open for - three months.

Some sixty- odd foreign staff employees are eligibel for the special retirement benefits.

What can be the overall effect of this retrenchment?

First, we see a direct saving to the company which is now clipping corners out of all proportions and utilizing its machines to put more people out of work.

Second, it means that although all positions will not be filled, so this would perhaps reduce the number of local employees who would have been laid off. On the other hand we foresee a general decline in business; a further decline, we should say. At least sixty domestics will be out of employement with consequent effect on all services.

During the past few years we have felt the effects of lay offs, and we have borne them patiently, waiting for the day when they would follow a more normal trend. But that day is not in sight. We contend that the present attitude of the company is tantamount to hoarding-getting more for the shareholders than is reasonable.

And hoarding sometimes can become detrimental to the stability of any organization. It is this type of disregard for the needs of the community that has forced many a community to become hostile and unfriendly towards Americans on the whole.

It is true that competition creates a healty atmosphere in any venture, but there must be a line of demarcations between - reasonable profit and greed.

If the same polices were applied in a large community with many other opportunities for employment, there would be no need for dissatisfaction, they could be tolerated, but Aruba has one main source of employment and this source is constantly demonstrating its unwillingness to maintain a reasonable percentage for the population employed. On the pretext that it is uneconomical to do so. The govern ment has done its best to absorb a great deal of displaced labour by bringing in new industries and offering relief employment. We feel that the company should appreciate the pleasant atmosphere in which it is permitted to operate and play its part as a sincere member of the community by cooperating with the government to keep un employment to a minimum".

Segun "The "Sun".

Observadornan ta di opinion cu e semanario aki pa un gran parti a interpreta e pensamento di comercio Arubano.

Na e momento negoshi na Aruba ta bayendo sumamente malo. Y en general e opinion ta cu e echo cu Lago den su politica di lay-off ta bay mas leuw cu por worde spera di un bon ciudadano ta e motibo mas importante pa esaki. E opinion ta reina cu e pensioen tempran cual awor a worde ofreci na un gran cantidad di empleadonan Mericano, kendenan segun ta worde spera lo accepta esaki tambe, atrobe lo duna comercio un golpi fuerte. Pues aki ta trata di un grupo cu tin e intradanan grandi tur luna, y kendenan awor door di e medidanan di Lago ta obliga di laga Aruba. Un comerciante en coneccion cu esaki a bisa di ta teme cu e bayida di e grupo di Mericanonan aki lo trece belasting den dificultad. E vocero a bisa di ta kere cu e resultado di esaki lo ta cu pa aña gobierno lo bai ricibi como mei millon florin menos na belasting. Ta parse cu e ultimo palabra encuanto e asuntu aki no a cai na Aruba ainda.

Henk van Ulsen weekend venidero na Aruba

ORANJESTAD, 12 oktober - E weekend venidero e actor Hulandes Henk van Ulsen lo bolbe bin Aruba.

Dialuna dia dieznuebe lo e presenta pa schoolnan, tambe den centro cultural, caminda e hoben lo por tende y mira "Ifigencia in Taurie", un obra di Euripides cu a worde traduci door di e poeta Hulandes Nijhoff.

Tambe lo e presenta un fragmento for di "Gijsbrecht van Amstel" di Vondel, esta e monologo di Vosmaer de Spie.

Tambe e muchanan lo por tende un parti di "Koopman van Venetie", un obra famoso di e poeta Ingles George Bernhard Shaw, cual ta traduci na Hulandes pa Bert Voeten.

Cu un parti for di e comedia "De Huis bewaarder" Henk van Ulsen ta termina e programa pa e muchanan di school.

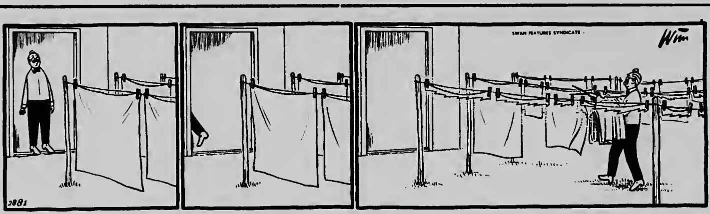
HUELGA ITALIANO

ROMA, - ANP - E obreronan Italiano di haf cu a uni cerca e sindicato goberna pa communistanan, ayera a cuminza un huelga di dos dia como protesta contra e hecho cu e empresanan grandi ta usa nan mes personal pa cargamentu y descargo di bapornan.





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Mirando e evasion di e actual plannan, usa forsa di bo mente pa señala e personanan yegá na bo.

TAURO-21 di april-21 di mei- Concentra bo forsanan di solamente un direccion. Tauro cu habri su talentonan quizas no por limita nan despues.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo interes - y debernan quizas 'ta afo e dia aki. Dedica bon tempu na cada un di nan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Cancer cu consenshi tin mas probabilidad di obtene exito. Emplea bo podernan di razonamentu, completamente.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo capacidad por worde somete na un prueba ora bo ta menos prepara, den cual caso bo mester saca mihor partido posibel di un mal situacion.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Evita di depende di otro personanan pa quendenan e cosnan cu bo por obtene facilmente. Porvenir ta parce brillante pa Virgo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Libra cu descuida su asuntonan dificilmente por keda di e resultadonan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Dedika un poco tempu na actividadnan tranquil y contemplativa. Lesa, studia y absorva e sabor di interesnan nobo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Nada aventura, nada ganá. Di otro banda nada aventurá, nada perdi. Abo mester escohe.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Habiendo algun problema cu mester worde resolve, bo deber ta di obtene ayudo di un persona desinteresa.
ACUARIO-21 di januari- 19 di februari- No laga domesticidad pega bo muchu na rutina. Varia e cosnan un poco.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Evita di desperdicia bo energianan y asegura bo mes cu bo tin un programa di trabao prome cu bo cuminsa e dia aki.

Noticia di polis

Diahuebs atardi cincor un mucha homber a bin na oficina di recherche y a declara cu nan a horta su paar di boots y algun camisa for di su cas. Durante e tempo ey e tabata ausente.

Un famia desfrutando di television a ripara ora cu esaki a termina cu un robo a worde cometi den nan cas. Un of otro persona desconoci mester a drenta den e comedor y a bai cu e suma di casi binti tres florin.

Un robo cual algun dia pasa a worde cometi segun recherche a keda aclara. Nan a detene e hoben di diestres anja cual a worde entrega na polis di mucha.
Banda di cuator diahuebs atardi un dama a presenta na warda di polis y a declara cu nan a horta su cadena y medalla. Alavez tambe un tas chikito for di den su cas. E persona cu a drenta e lugar a haci esaki door di destrui e porta di entrada.
Un cuarto pasa di dos e mes un dia un famia for di Zeewijk a declara cu un desconoci a drenta nan dormitorio y a tira tur panja for di den un cashi ariba vloer. Probablemente en busca di placa of algun valioso. En connección cu esaki no mucho despues recherche a detene un caballero of mihor bisa un hoben di diezcinco anja.
Tur e cosnan aki riba ta den investigacion di recherche.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. No. 5156.

CORONEL MERICANO SECUESTRA PA FALN

CARACAS, - ANP - Kolonel Michael Smolen, hefe interino di e representacion di e forza aerea Mericano na Caracas a ser secuestra ayera serca di su cas, probablemente door di "Forzanan di liberacion Nacional". (FALN) cu ya caba a llega di ehecuta varios secuestracion. Asina entre otro e famoso hungador di futbol Alfredo di Stefano y e koronel Mericano James Chenault a ser tene algun tempo door di FALN.

Kolonel Henry Chaote, hefe di Smolen tabata testigo di e secuestracion. E tabata pa bin busca Smolen pa bay kantoor cu ne.

Ora cu e a aserca su villa e la mira cu algun homber arma cu tommy-gun a pusha Smolen den un auto grandi y a corre bay full speed.

FALN a participa algun stacion di radio telefonicamente cu kolonel Smolen ta prisonero den centro di Caracas y cu e ta ser trata bon. E embahador Mericano na Caracas mesora despues di e secuestro a pone e minister Venezolano di asuntunan exterior na haltura quien na su turno a informa presidente Leoni cu ta hiba un bishita na Estado Falcon.

Autoridadnan na Caracas ta spera cu como siempre ta e caso e secuestracion a ser haci pa finnan di publicidad y cu e bida di e kolonel no ta na peliger.

Embahada Mericano na Saigon antayera a pone nan mes en coneccion cu autoridadnan Vietnamees na Saigon tocante e secuestracion di e hefe interino di forza aerea Mericano na e capital Venezolano.

Segun un portavoz di embahada e secuestracion por ta un caso di chantage.

Kolonel Smolen lo ser tene door di secuestradornan como rehen pa e bida di un Vietnamees cu a ser setencia na morto pa un ataque contra e bida di MacNamara ora cu esaki den mei a haci un bishita na sur Vietnam.

E ministerio Sur-Vietnamees di asuntunan exterior a laga embahada Mericano sa cu un dia pa e ehecucion di e Vietnamees no a ser stipula ainda.

E muskita y e olifante

Berkhout cu verlof Havenmeester

ORANJESTAD, 12 oktober - E havenmeester di Aruba senjor J. Berkhout ayera a sali cu su famia di Aruba pa Europa caminda lo e bai goza durante seis luna di su verlof. Adjuct havenmeester di Aruba senjor J. Th. van Lochem, kende mas o menos e fin di otro anja lo bai cu pensioen, lo keda na lugar di senjor Berkhout durante su verlof. Pa e adjuct-havenmeester kende su tereno di trabao ta especialmente e haaf di San Nicolaas, lo tuma su lugar senjor G. Katoen.

Senjor Berkhout algun anja pasa despues di e verlof aki tambe lo hanja su pensioen.

DELIBERACION AYUDO DI DESAROLLO

DEN HAAG, - ANP - E deliberasionnan general den Tweede Kamer por lo pronto tabatin como resultado, entrega dje dos mocionan tocante e mesun proyecto. E ayudo di desarollo.

Nan a wordu entrega pe fraccionnan socialista y anti revolucionario y a insisti, pa aumenta e ayudo Ulandes ne paisnan di desarollo y cu e gobierno lo entrega proposicionnan pa esaki riba cierto tempu, cu por cuminza otro aña caba cu e ayudo extra. Manera anuncia prome, prome minister Marijnen a declara den su contesta ne deliberacionnan general entre otro, cu no ta posible pa gobierno pa importa e rebaho di belasting di entrada y di sueldo cu foi hopi tempu caba ta den perspectiva, pa prome di januari di otro aña. manera a ser stipula provicionalmente.

E mocion Vondeling di partido di labor a keda rechaza cu 78 contra 45 voto. E mocion Smallenbroek, anti revolucionario a keda acepta.

"THE SUN " TA ATACA LAGO FUERTEMENTE BISANDO: LAGO UNICAMENTE TA BUSCA PLACA, NO TA INTERESA DEN COMUNIDAD

SAN NICOLAS, 12 okt. - E semanario chikito "The Sun", cual na Aruba ta lesa especialmente entre e Islaribenjonan, den su edicion di diabierna dia nuebe di oktober a lansa un atake - fuerte aribe e politica di Lago. Esaki a worde haci den un articulo bao di e titulo "Profit versus Greed".

E semanario aki di cual señor J.F. York ta publicador y hefe redactor, ta acusa Lago di unicamente ta worde dedica na saca tanto ganashi posibel y cerca di esey ta inenteresa den e necesidadnan di e comunidad den cual e empresa ta estableci. "Ta pa motibo di e manera inenteresa aki pa e necesidadnan di e comunidad, ta e motibo pakiko na hopi lugarnan e poblacion ta bira malcontento y hasta enemigo di e Americanonan".

E teksto exacto di e articulo aki cual nos lo publica akinan originalmente na Ingles, pa mantene su claridad, ta como lo siguiente:

PROFIT VERSUS GREED

Last weekend the high bracket group of employees at Lago got their shock, if it can be called that. It seems to be only a sequel of what happened to the local staff employees a year ago. All expatriates fifty years and over with fifteen years or more of credited service were offered early retirement, with substantial inducement, of course. This offer will be open for - three months.

Some sixty- odd foreign staff employees are eligibel for the special retirement benefits.

What can be the overall effect of this retrenchment?

First, we see a direct saving to the company which is now clipping corners out of all proportions and utilizing its machines to put more people out of work.

Second, it means that although all positions will not be filled, so this would perhaps reduce the number of local employees who would have been laid off. On the other hand we foresee a general decline in business; a further decline, we should say. Al least sixty domestics will be out of employement with consequent effect on all services.

During the past few years we have felt the effects of lay offs, and we have borne them patiently, waiting for the day when they would follow a more normal trend. But that day is not in sight. We contend that the present attitude of the company is tantamount to hoarding-getting more for the shareholders than is reasonable.

And hoarding sometimes can become detrimental to the stability of any organization. It is this type of disregard for the needs of the community that has forced many a community to become hostile and unfriendly towards Americans on the whole. It is true that competition creates a healty atmosphere in any venture, but there must be a line of demarcations between - reasonable profit and greed.

If the same polices were applied in a large community with many other opportunities for employment, there would be no need for dissatisfaction, they could be tolerated, but Aruba has one main source of employment and this source is constantly demonstrating its unwillingness to maintain a reasonable percentage for the population employed. On the pretext that it is uneconomical to do so. The govern ment has done its best to absorb a great deal of displaced labour by bringing in new industries and offering relief employment. We feel that the company should appreciate the pleasant atmosphere in which it is permitted to operate and play its part as a sincere member of the community by cooperating with the government to keep un employment to a minimum".

Segun "The "Sun".

Observadornan ta di opinion cu e semanario aki pa un gran parti a interpreta e pensamento di comercio Arubano.

Na e momento negoshi na Aruba ta bayendo sumamente malo. Y en general e opinion ta cu e echo cu Lago den su politica di lay-off ta bay mas leuw cu por worde spera di un bon ciudadano ta e motibo mas importante pa esaki. E opinion ta reina cu e pensioen tempran cual awor a worde ofreci na un gran cantidad di empleadonan Mericano, kendenan segun ta worde spera lo accepta esaki tambe, atrobe lo duna comercio un golpi fuerte. Pues aki ta trata di un grupo cu tin e intradanan grandi tur luna, y kendenan awor door di e medidanan di Lago ta obligla di laga Aruba. Un comerciante en coneccion cu esaki absa di ta teme cu e bayida di e grupo di Mericanonan aki lo trece belasting den dificultad. E vocero a bisa di ta kere cu e resultado di esaki lo ta cu pa aña gobierno lo bai ricibi como mei millon florin menos na belasting. Ta parse cu e ultimo palabra encuanto e asuntu aki no a cai na Aruba ainda.

Henk van Ulsen weekend venidero na Aruba

ORANJESTAD, 12 oktober - E weekend venidero e actor Hulandes Henk van Ulsen lo bolbe bin Aruba.

Dialuna dia dieznuebe lo e presenta pa schoolnan, tambe den centro cultural, caminda e hoben lo por tende y mira "Ifigencia in Taurie", un obra di Euripides cu a worde traduci door di e poeta Hulandes Nijhoff.

Tambe lo e presenta un fragmento for di "Gijsbrecht van Amstel" di Vondel, esta e monologo di Vosmaer de Spie.

Tambe e muchanan lo por tende un parti di "Koopman van Venetie", un obra famoso di e poeta Ingles George Bernhard Shaw, cual ta traduci na Hulandes pa Bert Voeten.

Cu un parti for di e comedia "De Huis bewaarder" Henk van Ulsen ta termina e programa pa e muchanan di school.

HUELGA ITALIANO

ROMA, - ANP - E obreronan Italiano di haf cu a uni cerca e sindicato goberna pa communistanan, ayera a cuminza un huelga di dos dia como protesta contra e hecho cu e empresanan grandi ta usa nan mes personal pa cargamentu y descargo di bapornan.

"Pro Ecclesia et Pontifice" y musica di guitarra pa W de Graaf

ORANJESTAD, 12 oktober - Diabierna anochi senjor W.H.M. de Graaf, e presidente di Wit Gele Kruis na Aruba, kende ta bai laga e isla aki a ricibi varios sorpresa. El a cuminsa cu un party alegre di despedida ariba e patio di vice presidente Jan Meelis, den Margrietstraat, caminda tur e amigonan di De Graaf a bin hunto pa tuma despedida di dje. E anochi a bira mas inolvidable ainda ora cu Etty Toppenberg y su trio huasteca a presenta pa duna algun cancion di despedida. E punto culminante a yega ora cu pastoor N. Erkamp di Oranjestad a pone e condecoracion "Pro Ecclesia et Pontifice" (pa iglesia y papa") ariba bachi di senjor De Graaf como un muestra di reconocemiento di Iglesia Catholico pa e trabao cu el haci ariba tereno apostolico como un normal civil.

Na cas di senjor Meelis senjor De Graaf a topa cu e directiva completo di organisacion di Wit Gele Kruis, tambe varios amigonan. Tambe a mustra interes pastoor N. Erkamp di Oranjestad y moederoverste Tharcisia. Senjor Luis Zievinger como secretario di e organisacion tabata promer den dirigi palabra e anochi, yamando tur un bon bini y despues a elogia e presidente pa su trabao.

Palabranan significante tambe a worde papia door di zuster majoor. Perpetua y kende a pone e accento tambe ariba e cooperacion durante e anjanan.

Vice presidente Meelis a bisa cu e baida di senjor De Graaf un episodio di historia di Wit Gele Kruis ta worde cera Aruba. El a conmemora con Wit Gele Kruis na Aruba en berdad a cuminsa oficialmente dia 29 di juli 1959. E fecha ariba cual e acto di organisacion a worde firma.

Orador cu orgullo a participa cu nan tin awor 1.500 miembro, un cuerpo di enfermeranan y assistentenan, cuatro oficina consultorio y varios mas.

Despues di a mustra tambe ariba e trahamento di plan y politica pa e organisacion door di senjor De Graaf, senjor Meelis a entrega un holoshi di man como regalo di e directiva y personal di Wit Gele Kruis. Ariba esaki tabatin un inscription.

Pastoor Erkamp a yama senjor De Graaf mas promer un lider cu un presidente. Masha poco e tabata sinta y a logra di forma un ehemplo pa otro. Pastoor Erkamp a elogia e gran trabao cu De Graaf a haci apesar di su propio trabao y su famia. El a bisa cu De Graaf tabata sabi con pa combina esaki na un manera harmonico y sin ningun tiki di egoismo. Esey ta un di e motibonan pakiko obispo a recomendabo serca Papa pa e condecoracion di "Pro Ecclesia et Pontifice" y cual enberdad a - worde duna nabo door di Papa cual awor mi kier entregabo"

Mas laat den anochi e directiva a manda senjor De Graaf kende ya ta na Hulanda un telegrama den cual e ta worde informa tocante di e condecoracion. Senjor De Graaf ta laga Aruba dia - binti tres venidero. Segun ta worde spera e lo bai representa Wit Gele Kruis di Aruba serca directiva majoor n a Hulanda. E lo establece su mes na Utrecht.







E foto ariba ta mustra nos e momento cu pastoor N.Erkamp di parokia di Oranjestad y advisor espiritual di Wit Gele Kruis na Aruba, ta pone e condecoracion "Pro Esclesia et Pontifice" di Papa, Ariba bachi di senjor W.H.M. De Graaf , presidente di e organisacion Wit Gele Kruis na Aruba. E ceremonia aki a tuma lugar diabierna anochi na cas di e presidente interino di e organisacion, senjora J.Meelis, na ocacion di e echo aki na un dos siman senjor De Graaf ta bai laga Aruba pa establece su mes na Hulanda.

E foto aki den centro ta mustra nos senjor De Graaf, orgullosamente mustrando tres di e souernan di Wit Gele Kruis e condecoracion cu el a ricibi pa su trabao cu el a haci na Aruba pa Wit Gele Kruis.

E foto abao nos ta mira senjor De Graaf, presidente di organisacion Wit Gele Kruis na Aruba bailando cu senjora J. Meelis, e presidente interino di e organisacion menciona.

NOMBRACION HALTU PA PROF. ULANDES

UTRECHT, - ANP - Prof. dr. ir. F.A. Vening Meinesz a worde nombra miembro di academia Papal na Roma (pontifice academia scientiarum).

Profesor Vening Meinsz (naci n a aña 1887) tabata te na september 1957 profesor den geofisica, cartografia y geodesia na Universidad di Delft y universidad na Utrecht. El a haya fama internacional pa e calculacionnan di gravitacion bou di nivel di laman bordo di submarinonan.

Pa su investigacionnan el a cubri mas di 200.000 kilometer den submarino.

PROTESTA DI CARNICERONAN

BUENOS AIRES: ANP- E carniceronan Argentino for di dialuna awor lo tene nan carnicerianan un siman sera. Nan ta haci esaki pa protesta contra e prijsnan altu di ganado bibu.
Nan kier, pa gobierno stipula un prijs maximo.

E minister di asuntunan exterior di Alemania Occidental Schroeder cu ta sufri di griep, riba conseho di docter meste tene cama pa tres o 4 siman

Show di Moda-Rotario-Whitfield-pa Cruz Roja


ENID MARRUGG


BELVA HENRIQUEZ


MARLENE HENRIQUEZ


LYDIA HENRIQUEZ


DORINDA CROES

Fiesta Rotario pa Cruz Roja ta produci mas o menos F13000,-

CAMACURI. 12 okt. - Diasabra anochi mas cu ocho cien persona a goza di un tremendo fiesta, organisa door di Club Rotary na Aruba, pa Cruz Roja di nos isla. Esaki ta pa cuminsa forma e suma di diez mil florin, cual na cuminzamento di e aña aki, durante e fiesta di jubileo di Rotary Club, un cheque simbolico a worde entrega na Cruz Roja di Aruba, pa e suma di diez mil florin. E suma aki despues lo a worde entrega en berdad na Cruz Roja. Awor despues di un show di moda, cual tabata acargo di dress shop di Whitfield, a sigui un fiesta bailable acargo di conjunto San Jose di Corsow. Tuma na tur e fiesta tabata un gran exito.

Entre e cientos nan cu tabata presente na fiesta diasabra anochi na bienestar di Cruz Roja na Aruba, nos a mira deputado J.F. Tromp y señora, secretario interino di teritorio insular, A.J. Booi jr. y señora, mientras cu tras di bar den club, acompanja pa señor Henry Steeber, mananger di Aruba Caribbean Hotel, miembro di Rotary, nos a mira e presidente di Rotary Club di Aruba, pues deputado G.A. Oduber, e cuerpo militar tabata representa pa commandante di marinierskazerne, A. Graaf, tambe presidente di Lago señor Murray y señora, y un gran cantidad mas di V.I.P.'S di nos comunidad. Bao gia di señor Mosa Whitfield den kamber di bisti y señora Murphy tras di microfon, e show di moda bao auspicio di e dress shopnan di Whitfield a cuminza banda di nuebor. E varios modelonan, cualnan e anochi aki tabata, sra. Evelyn Reeve, Betsie Fraser, Inga Verbaasdonk, Lien Wutz y señoritanan Belva Henriquez, Enid Marugg, Marlene Henriquez, Dorinda Croes y Lidia Henriquez a mustra un gran surtido di bistirnan. For di trahe di banjo te na bisti di gala. E publico a aplaudi e bunita modelonan pa e bunita bistirnan cu nan a demostra.

Padu del Caribe na piano a percura pa e musica acompanjante. Asina cu e show a termina, conjunto San Jose a tuma podium pa nan y publico presente por a goza ariba nan tononan musical. Y fuera di un bar den bon gia, tabatin tambe un cushina bon surti. Segun promer informacionan ricibi e entrada pa e fiesta aki ta mas o menos tres mil florin cu lo ta pa e trabao di Cruz Roja na Aruba.

Un otro fiesta Rotario cual tambe tabatin exito diadomingo tabata esun na Commandeurs Baai Club caminda den e oranan di atardi e conjunto San Jose a percura pa un fiesta bailable na gusto di e presentenan.

DEBATE DI TELEVISION

NEW YORK, - ANP - E exminister Mericano di justicia Robert Kennedy, cu ta lucha pe partido democratico pa un puesto di senado pa New York, a acepta e probocasion di su rival republicano, senador Kenneth Keating, pa tene dos biaha un debatte publico pa television.

VAN HEMELRIJCK A MURI

BRUSELAS, - ANP - Ex minister Belgo di colonia Van Hemelrijck, ayeranochi a muri inespera na edad di 63 aña. Den e bida politico despues di guerra na Belgica, el a junga un papel grandi. E tabata fundador dje pacto, cu na 1959 a pone un fin ne lucha di school di varios aña na Belgica. Na 1959 el a baha tambe como minister di colonia den e gabinete Eyskens, pasobra su ideanan tocante decolonisacion di Congo no a wordu comparti pe gabinete.

Kibocasion fatal

SAIGON . A.N.P. - Diescuater ciudadano di e poblacion Sur Vietnames Ben Dinh binti kilometer oost di Saigon, a worde tira dia 27 di luna pasa pa equibocacion y trinta a worde herida, asina e portavoz di e ministerio Sur Vietnames di defensa a participa ayera. Noordvietnam a protesta contra esaki dia seis di e luna aki serca e comision internacional di control y a bisa cu tabatin 120 morto. E agencia di prensa Nueva China a anuncia cu tabatin 400 morto. E cifranan a worde desmenti pa Saigon.

Fuentenan fidedigno ta opina cu tabatin trinta morto y cu binti persona a worde herida.

Nancy Krullaars a triunfa atrobe

'i nos redactor deportivo)
ɜn continuacion di e torneo tennis open, sra. Nancy Krul-ɪrs a obtene diaSabra atardi iba cancha di LAGO Sport Park segundo triunfo. E biaha aki a derrota sra. Bep Persoons n dos set sigi, cualnan a ter-na 6-0 y 6-1. Pa Bep Persoons ɪki ta su promer derrota di torneo, cu a cuminza cu e encuentronan di singles femenino.

Sra. Denters tambe a resulta mas fuerte cu sra. van Dijk ganando den dos set. E promer tabata 6 pa 2 y e segundo 6 pa 3. Pa majan atardi tin riba programa dos encuentro atrobe. Sra. Joke Klapper lo enfrenta Sra. Tea Kommers y Sra. Sint lo topa cu sra. Ina Krol.

;andela bande Flemming encendi pa B.T.

ꓤANJESTAD, 10 Okt. - E carde-cual ultimamente a destrui un ɪs na Jan Fleming, segun ayera ainta a worde anuncia door di ꞉cherche, a worde cendi inten-onalmente. En coneccion cu e-ɪki a keda deteni e caballero T. di binti un anja di edad, ɪnde ta worde sospecha di a ɪnde e cas di su majornan na candela pa motibo di dificultad cu e tin cu nan. Pues esaki ta loke e ta worde sospecha na e momento.



KID ZORZAL A NOKEA BLACK SHADOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

E semifinal di e programa boxistico presenta diaVierna den Wilhelminastadion, cu tabata tin como pelea principal e encuentro entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson, a bai entre e arubano Kid Zorzal y e curazolenjo Black Shadow. Esaki tabata di tres biaha cu e dos pugilistanan aki ta topa. Den e dos ocasionnan anterior teni na Corsow, nan a dividi e honornan. Black Shadow a gana e promer pelea pa knockout, y e segundo a termina pa punto den favor di Zorzal.

Un otro pelea interesante di diabierna anochi ultimo den Wilhelminastadion - tabata entre Charlie Brown di Corsow y Buddie Bear di St. Maarten. Charlie - Brown a gana cu knockout. E fotonan ariba ta mustra, na drechi Buddy Bear cu a caba di tuma un left di Charlie Brown Den centro un di e varios momentonan di Buddy Bear cu su lomba na lona y mas abao e ta worde conta knockout.





E pelea di diabierne pues lo a pone un di nan ariba. Gastando un bon estilo for di principio Black Shadow tabata tin cierto ventaha ariba e dakotenjo. Su golpinan tabata alcanza Zorzal cu hopi frecuencia loke tabata pone cu un ventaha den punto. Valientemente Zorzal tabata sigi duna pelea. Mientras cuShadow tabata conecta solidamente cu ambos man, Zorzal conoci pa su potente robes no tabata mira un chens pa haci uso di dje manera mester ta. Ambos a demostra bon condicion y e final den e quinto rond tabata un poco sorpresivo. Un rush di Zorzal a hiba e curazolenjo den cabuya y casi den un clinch, e dakotenjo ta conecta un solido golpi cu su robes, cu mesora tabata tin efecto. Sintiendo cu ta esaki ta e chens, Zorzal a continua ta ataka golpeando rapidamente cu ambos man, na cabes, y curpa di Shadow.

Esaki a dobla bai suela y esey tabata final di e pelea. Shadow a keda completamente for di condicion pa por continua.

Kid Zorzal asina a satisface enormemente su fanaticonan cu ꞉ɪo a laga di animele henter anochi for di principio di su pelea. Nan gritonan indudablemente tabata alenta Zorzal den e momentonan dificil cu e tabata tin - durante e promer cuatro rondnan.

Dobbel alegria e resultado aki tabata pa Kid Zozal, kende ta forma parti di e linea delantera di e equipo campeon di futbol di nos isla Dakota, ya cu ariba e dia el a cumpli un anja mas di bida.

E pelea di seis rond entre Joe Brown y Efi Croes tabata e unico cu nos por bisa no a satisface e numeroso fanaticonan di boxeo presente. Tanto Brown - como Croes a mustra senjanandi cansancio for di hopi tempran. Pa decision a resulta ganador di e pelea Joe Brown.

BEAR TA PERDE PA K.O.

Epromer pelea di seis round a - bai entre Buddy Bear, kende a subi ring pisando 175 liber, y Charlie cu 173 liber.

Den segundo round tanto Brown como Bear ta bai suela cu golpinan bon conecta. Haciendo bon uso di su ventaha grandi den tamanjo Charlie Brown ta conecta hopi solido jab na cara y cabes. Ampliamente Brown ta tuma ventaha den e tercer rond. Habriendo e cuarto rond Buddy Bear ta conecta largo gancho di robes cu a pone Brown tam balea. E ta recupera suficiente sinembargo pa bolbe cuminsa cu e tactica di jabnan largo na cabes.

Den e quinto e pelea ta termina ora cu Charlie Brown ta lanza un furioso atake y conecta solidamente den cara. Casi den su propio skina Bear ta bai suela y referi Jim Downey ta yega te na coneteo di 8. Bear ta lamta para, pero como cu su wowonan ainda ta meskos cu glas no ta para solido, e arbitro ta declare nokea. A transcurri e momento ey 1 minuut y 37 seconde di e rond number cinco.

E programa a habri cu dos pelea amateur.

Harry Croes (116 liber) den e promer a gana den bon forma di Slipping Panther cu a pisa ocho liber mas. Croes a luci mihor condicion y tabata busca pelea continuamente. Especialmente e ultimo dos rondnan Harry Croes tabata tin hopi ventaha.

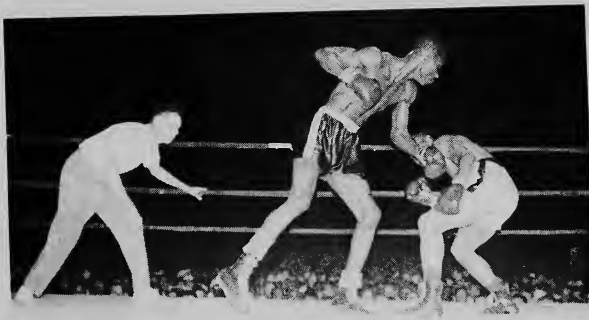
Un decision raro di e arbitro Downey tabata esun cu el a duna den e segundo pelea amateur cu tabata entre Flashing Dash (153 liber) y Easy Boy Granger (149 liber). E zurdo y hopi mas largo Easy Bog Granger den nos parecer a gana tur e tres rondnan di e pelea. Su jabnan tabata conecta cu mas cu suficiente frecuencia pa e a merece e victoria. Dash a ataka varios biaha pero su golpinan tabata mas den bashi cu riba su contrario.

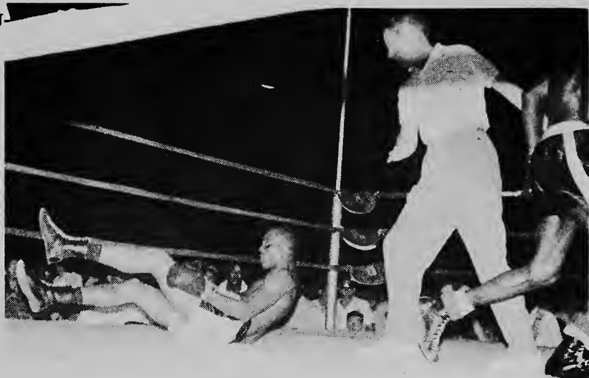
E publico cu razon a fluit y grita mustrando nan desacuerdo cu e decision di e arbitro.

MESORA DESPUES DI E PELEA TABATA TIN FANATICO DI JACK - JOHNSON FOR DI CORSOW CU A GRITA: "CU E JUDGENAN AKI TA CU K.O. SO JOHNSON LO POR GANA DI NANDO!!!" CU UN FANATICO GRITA ESAKI NO TA NADA STRANJO, PERO SI NOS TA HANJA STRANJO Y INCOMPRESIBEL COM TIN CRONISTA DI UN CIERTO DIARIO CURAZO-

,ENJO CU TA RIPITI E
GRITO EY PONIENDO
: LETTERNAN DIKI,
PERO SIN PONE SERCA
LOKE NOS SI AWOR
'A BISA. PA PELEA-
IAN AMATEUR TA
CUSTUMBER CU TA
'NICAMENTE E REFE-
EE TA DICIDI, ES DE-
CIR PUES CU NO TIN
IUES DEN ACCION. PA
: PELEA ENTRE NAN-
O Y JOHNSON NO TA
: MES REFEREE A -
CTUA DEN RING. A
CTUA PA E PELEA
'ITULAR E AMERICA-
O JIMMY LAMBERT,
IIENTRAS CU E PE-
EA AMATEURNAN Y
NO DI E PROFESIO-
'ALNAN A ACTUA E -
'AMBE AMERICANO -
IMMY DOWNEY. Y TA
ULTIMO AKI TA ES-
N CU A DUNA E DE-
ISION ERRATICO DI E
ELEA FASY BOY -
RANTER CONTRA -
'LASHING DASH.
: DIARIO EY DEN SU
DISION DI DIASABRA

APESAR DI A MIRA CU TA OTRO REFEREE A ACTUA DEN E PELEA A PUBLICA E GRITO DESESPERA PERO - MAL FUNDA TRATANDO ASINA DI PONE DUDA NA E VERIDICTO - DI E PELEA ENTRE NANDO Y JOHNSON. TALVEZ ESUN CU A CUBRI E PELEA PA E DIARIO CURAZOLENJO EY TIN ASINA POCO - CONOCEMENTO DI BOXEO CU E NO SABI CU PA PELEANAN AMATEUR NO TA HACI USO DI HUES Y TALVES PA SU POCO CONOCEMENTO DI E DEPORTE EY MES TAMBE E REPORTER EY A ATREVE DI SCIRBI E RIDICULES CU TUR HENDE DEN STADION TABATA SIGUR CU TA JOHNSON A GANA E PELEA. PAKIKO E REPORTER EY NO A PUBLICA SU MES SCORING,,, ES DECIR SI - E SABI TA COM E LO MESTER TENE' E!!!!!!





Iomerun di Mantle a duna Yankees 2º triunfo

i nos redactor deportivo)
asabra merdia na New York
Serie Mundial di Baseball 1964
worde reanuda despues di un
a descanso. E dos novenanan
yega na New York cu un triun-
cada uno. E lanzadornan usa
oor di e managernan Ralph Houk
Yankees y Johnny Keane di
ardinales tabata respectivamen-
Jim Bouton y Curt Simmons.

dos aki a tene un duelo for-
idable te den e segundo parti
e ultimo inning.

ankees a bai adilanti cu un car-
ra den segundo mitad di inning
umber dos. E ventaha minimo -
nkee a keda ta existi te -
n e quinto inning. Den e in-
ng aki Tim Mc Carver a conec-
hit y a subi pa segundo cu
rror di e hardinero derecho
ickey Mantle. Pitcher Curt Sim-
ons a contribui den saka su
am for di e derrota conectan-
un hit pa empuha McCarver
e carrera di empate.

as di otro e ceronan ta wor-
colga door di e dos pitcher-
n Bouton y Simmons.

rdinales a amenaza seriamen-
den e pomer mitad di e no-
no poniendo corredor na prime-
y tercera, pero pitcher Bou-
a sali for di e momento
ligroso ey. Como cu na e oca-
n ey e piloto cardenal Keane
yama dos pinchhitter, uno na
a di pitcher Simmons, a dren-
lanza e segundo mitad di e
veno inning un pitcher relevo.

saki a bira Bob Chultz, kende
en e dos weganan anterior tam-
e a drenta como relevo.

omer homber pa e enfrenta
e bateadornan yankee tabata
da menos cu e tremendo Mickey
ntle.

Na e promer lanzamento Mickey Mantle ta conecta bestial batazo cu a bai te den tribunonan pa un homerun cu e dicidi e wega y a laga e cardenalnan den tereno. Un ovacion sin fin a saluda e yankee Mantle ora cu e tabata corriendo e basenan. E partido a caba cu score di 2 pa 1 den favor di yankees, cu asina a bai adilanti den e serie cu su segundo triunfo sigi.

Den tempo di apenas 2 ora y 15 minuut e partido a finalisa. Yankees a anota dos carrera, conecta 5 hit, laga 5 na base y comete dos error. Cardenales tabata tin un carrera, 6 hits, 9 laga na base y cero error.

Pitcher ganador tabta Jim Bouton, perdedor Chultz.

INTERMEDIACION DE GAULLE

VIENNA, - ANP - Simon Wiesenthal, hefe dje centro di documentasion dje bond di victimanan dje regimen nazi na Vienna, a manda president De Gaulle durante esaki su bishita na Paraquay un telegram, den cua e ta pidi e hefe Frances di intermedia serca president di Paraguay den e asuntu Mengele. E telegram tabata forma como los siquiente: milles di persona a bira victima dje actuasion barbaro di nazi nan y milles di persona a bira victima dje actuasion di nazinan y milles lo grandesibo, si na bo bishita na Asuncion, bo convense president - Stroesner, di entrega dr. Josef Mengele, criminal di guerra y ex doctor dje campo di consetrasion Auschwitz na justicia. No ta conosi si e president Frances a papia cu su collega di Paraguay tocante e kestion aki.



E fotonan aki riba ta duna nos un idea di e combate entre Nando y Johnson di Corsow pa e titulo di boxeo peso mediano di Antillas, cual a tuma lugar diabierna anochi den Wilhelminastadion. Manera ya conoci Nando a retene su titulo di campeon door di gana pa desicion. E foto mas ariba, Nando ta buscando Johnson un left-hook, mientras e ultimo rapidamente ta hala for di caminda. Referee Lambert na robez giando e pelea.
E foto den centro ta mustra nos un di e varios slipmentonan (-(knockdown?) Despues cu varios biaha Nando a bai terra sin count-down (pushamento of slipmento), Johnson tambe a sinja conoce lona, apesar segun referee no como knockdown.
Despues di e combate Nando y Johnson cu nan secondnan y managernan a pose pa e fotografonan. E manager di Johnson sr. Bradley aki ta hisa e man di Johnson promer cu e disicion tabata conoci.

Descubrimentu di Merca

ORANJESTAD, 12 okt. - En coneccion cu dia di descubrimento di America, nos a ricibi un articulo di un di nos colaboradornan cual ta e conocido poeta Jose Ramon Vicioso. Aki bao nos ta publica e articulo cual ta como lo siguiente:

"El Nuevo Mundo fue descubierto, como todos sabemos, por el ilustre navegante Genoves Don Cristobal Colon, un dia como el de hoy, el 12 de octubre de 1492, hace 472 años, completandose asi a causa de la tenacidad y coraje de un hombre visionario y de la comprension de una reina Hispana, el orden geografico de los continentes.

La hazaña Colombiana y la incorporacion de un nuevo hemisferio a los destinos de la humanidad, es asunto cuya importancia excede a toda ponderacion. España, la nacion descubridora y civilizadora, a consecuencia de haber realizado tan magna empresa, se lleno de poderio, grandeza y gloria. No hay dudas de que un destino superior la guio para realizar tan prodigiosa hazaña.

Cumpliendose el orden natural de las cosas, tres siglos despues las colonias gobernadas por virreyes y capitanes generales se emanciparon de la metropoli, obedeciendo a la voz de sus apostoles y la accion guerrera de sus libertadores. Seria injusto dudar del progreso de hispano-America, tomando en cuenta que un lapso de menos de cinco siglos es demasiado corto para que haya alcanzado un desarollo total.

Si tomamos como ejemplo un mapa de la Grecia clasica, la nacion mas culta de la antiguedad, veremos que la patria de Pericles estaba rodeada de monarquias possedores de viejas civilizaciones, La Cretense, la Egipcia, la Persa, la Babilonica etc. de las cuales acaso tomo, remozandolas, ideas, practicas y costumbres...

Nada de esto ocurrio en America, ideas, practicas y costumbres, mundo mas que ignorado, totalmente desconocido por los habitantes de otras tierras. Imaginemos cuanto grande es el presente, y aun mas el futuro de nuestro America comparada con Grecia-Hispanoamerica ama a España. Por ella, si mas mal no recordamos, un presidente Argentino: El dr. Don Hipolito Trigoyen, instituyo al 12 de octobre como el dia de la raza, para honrar de tal modo, no solo a la madre patria, sino a todos cuantos hablamos la lengua de Cervantes.

HOPI LAAT...

Caracas, -- UPI -- Mercedes Moreno de Ponce a presentá un demanda pa anulacion di e matrimonio qu ela contrae na aña 1948 cu Carlos Alberto Ponce, alegando qu despues di 14 aña casá ela descubri qu su esposo "no ta di e sexo masculino."

"Prome qu e matrimonio -- asina e demanda ta bisa -- ela bisami qu e tabata incapaz pa un union matrimonial perfecto, ya qu e tabata malu, y qu si nan casa, e unico proposito lo ta pa yuda otro mutuamente, y biba manera ruman cu otro. En berdad, mi a acepta esaki y despues di 14 aña di bida matrimonial a resultá otro. E lazo qu ta uni nos ta fraternal y asina nos a sigi, pero e caso ta qu, di ripiente mi a haña sa qu Carlos no ta di e sexo masculino, de la manera qu mi ta pidi anulacion di matrimonio."

GOBIERNO DI AMPLIA BASE NA VENEZUELA

CARACAS - UPI - Presidente Raul Leoni a anuncia ayera qu "denter di poco dia" lo e anuncia formacion di e gobierno tripartito di amplia base, manera nan ta bisa na Venezuela, refiriendo na e tipo di gobierno aki.

Algun momento promer qu el a hasi e anuncio, presidente Leoni a conferencia con doctor Jovito Villalba y Arturo Uslar Pietri, lidernan maximo di e partidonan Union Republicana Democratica y Frente Nacional Democratico qu huntu cu Accion Democratico, ta forma e coalicion gubernamental.

Desercion den filanan Vietcong

Saigon, Vietnam, -- UPI -- Mas di 16.000 guerrillero comunista di Vietcong a desertá, pasando pe filanan leal den e ultimo 20 lunanan aki, segun gobierno vietnames a anuncia awe.

Di otro banda e lider budista anticomunista Tich (reverendo) Tam Chau -- poderoso rival di e neutralista Thich Tri Quang -- a hasi un yamamentu na su sigidornan budista pa qu nan mantené nan mes alejá for di e politica di e pagoda. E agencia di noticianan di Gobierno vietnames a bisa qu 16.601 soldá y agentenan comunista a pasa pe Gobierno for di dia qu e campaña di "Chieu Hoi" (Brazanan habri) a cuminsá na luna di februari di aña 1963, prometiendo un amnistia ne rebeldenan qu a stop nan di bringa.

BIDA NOBO PA BESTIA STRANJO

E canalnan di awa di Florida na Merca ta pata pata di lima. Pero na Florida nan tin un sorto di baca di awa qu yama "Manatee" y qu no ta come nada otro sino lima y tin e peliger qu nan lo muri caba na nada. Awor un oficina di control di vianan fluvial di Florida a lansa un estudio di tres aña pa mira si no por soluciona dos problema den un klap -- pone manatee den e canalnan caminda, teoreticamente nan lo come tur lima y biba bon. Cincu di e creacionnan aquaticanan aki a ser capturá y nan a pone nan traha. Esun di mas grandi tabata un femenina cu tabata midi 11 pia, 4 inch largu y tabata pisá 2170 liber. Scientificonan ta drumi loer for di banda di e canalnan di awa pa mira con cos ta bai.



E TA NA SU LUGAR, babando un tiki só.....



Na un farm na Titusville nan ta dunele poco cuminda.

Grandslam di Ken Boyer ta empata serie mundial

(Di nos redactor deportivo)

Un emocionante wega e segundo hunga na New York di e serie mundial entre Cardenales di San Luis y Yankees di New York a bira tambe, Diasabra merdia e Yankeenan a bai ariba den e serie mediante un homerun di e tremendo Mickey Mantle den e ultimo inning ora cu e partido tabata empata na un carrera.

Ayera tabata turno di un Cardenal pa luci cu e bate.

E antesalista di Cardenales Ken Boyer a conecta un homerun den inning number seis cu tres companjero na base.

Cerrando e promer inning Yankees ta anota tres carrera contra di e pitcher abridor Ray Sadecki kende a obtene triunfo den e promer wega pa Cardenales.

Phil Linz abridor den orden di bateo pa Yankees a habri cu Tubey. Bobby Richardson ta sigi cu un batazo similar valido pa dos skina tambe cu empuha Linz. luego Roger Maris ta liga un single hit empuhando Bobby Richardson.

Na su turno Maris ta worde empuha cu un hit di Mickey Mantle. E cuatro hitnan consecutivo contra di pitcher Sadecki tabata mas cu basta motibo pa manager Johnny Keane yama Roger Craig pa bin releva.

Esaki a logra cerra e inning sin mas problema. Y den resto di e wega cu e tabata den accion tampoco Craig a haja problema cerca e temible Yankeenan.

E pitcher abridor di Yankees Al Downing ta responde plenamente na e confianza cu manager Yogi Berra den dje y durante cinco inning largo e ta contene pelotero di Cardinales.

Den e sexto sinembargo despues di retira e promer out, pinch-hitter Carl Warwick ta conecta single hit den leftfield entre tercera y shortstop.

Curt Flood tambe ta sigi hit den hardin derecho Lou Brock ta fly out den direccion di segunda base caminda Bobby Richardson ta comete error y asina tur tres base ta keda completamente ocupa, Ken Boyer na turno ta conecta un homerun sumamente oportuno cu mesora a pone su team ariba cuatro pa tres.

E score a cambia pues cu e grandslam di Ken Boyer. Pitcher Al Dowing te na e momento ey no tabata tin mucho problema Pero ora cu e ta habri e septimo inning regalando un base por bola manager Berra dicidi di no sigi tuma chens cune y a yama Pete Nicholson for di den bullpen.

Nicholson den e mes inning a worde saka pa un pinchhitter y e octavo y noveno inning ta Ralph Terry a lanza pa Yankees.

Na luga di Craig a cuminza lanza den cierre di e sexto inning Ron Taylor.

Tur e pitchernan di relevo den e wega aki a haci masha bon trabao y ta esaki hunto cu grandslam di Ken Boyer kende indiscutiblemente tabata e heroe di e weganan tabata puntonan sobresaliente. Awe lo worde hunga e quinto wega di e serie cu actualmente ta empata na dos triunfo pa cada uno.

B.C. no ta interesa den botonan di Lago

ORANJESTAD, 12 Okt. - Ultimamente e directiva di Lago a ofrece B.C. di Aruba algun botonan chikito, cualnan regularmente ta worde usa den haaf di San Nicolas, na benta. Aki ta trata di algun barkasnan cualnan entre otro ta worde usa pa hiba cabuya di un pa otro y tambe como remolcadornan chikito. Apesar cu Lago tabata interesa di bente e botonan masha barata, gobierno no tabata interesa, especialmente pa motibo di e bielles di e botonan aki y di e tripulantenan. Un di e motibonan pakiko Lago kier a termina e exploitacion di e botonan aki ta e echo, cu e companja pa motibo di e cuarenta ora di trabao, mester di mas hende pa tripula e remolcadornan. Esakinan ta worde usa for di e tripulacion di e botonan chikito. B.C. no a acepta e oferta como cu e compra lo a causa gobierno mas dolor di cabez cu probecho.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081,
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. " De Mongolen" 14 j
Ralito: 8.00 p. m. " Teenage Doll" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Beauty and the Beast" 14 j
aurora: "NO MOVIES"
Savaneta: 8.00 p.m. "Pit of Darkness" 14 j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will Travel
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americante
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Suspension relacion diplomatico

LEOPLDSTAD, A.N.P. Nacionnan Uni no a ehecuta ningun presion riba gobierno Congoles pa laga e diplomaticonan Argelino y Egypto sali di Leopoldstad, asina e minister Kongoles di interior, Moenongo, a participa ayera na un mitin cu prensa.

E representantenan di Nacionnan Uni cu tabata presente na e partida, a worde invita unicamente como testigo , asina el a bisa.

E embajador Argelino na Kongo, a bisa ayera nochi na un mitin cu prensa na Brazzaville, cu e personal diplomatico di Argelia y Egypto na Leopoldstad a keda casi tres dia sin luz ni cuminda, ora cu na cuminsamentu di e siman aki nan a worde isola.

E embajador a bisa cu su pais y Egypto, no a kibra e relacionnan diplomatico cu Kongo, pero solamente a suspende e relacionnan ey.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.

01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Papa ta ricibi Soekarno

VATICANO, - ANP - Papa Pablo dialuna dia 12 di oktober lo ricibi president Soekarno di Indonesia den un audensia oficial, segun un anuncio na Ciudad del Vaticano.

RADIO VICTORIA

A.M.

06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada a la Conciencia.
7.45 Thought for the day
07.50 World news
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodies di Merdia

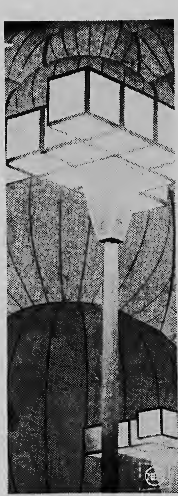
P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
5.00 Vertel uurtje
5.15 Palabranan di bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan de Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Posible atentado riba Johnson

CLEVELAND - ANP - Na Cleveland ayera polis a detene algun ora prome cu president Johnson llega den e ciudad aki na Ohio un homber cu tabata cana cu un scopet empaqueta riba caya. E arma tabata un scopet Italiano dje mesun typo cu cua nan a mata president Kennedy aña pasa.

E homber a declara di a kibra e scopet dialuna pasa pa dorna su cas. Parse, cu e homber antes tabata bow di tratamentu - pychiatrico. Pesey e no a wordu pone den estado di culpabilidad.



Na e feria mundial di New York nan a inventa e nomber aki pa e palunan di lus -- "LUMINAIRES" -- qu ta un formacion di blokkie di lus.

POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa:(8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

Desgracia fatal

BONN, - ANP - Dos teniente dje ehercito di Alemania Occidental a muri y un cabo a kedaseriamente herida, ora cu ayera na un ehercicio cerca di Ahlen na Westfalen.

den bringamentu di granada di man un granada a explota prome cu ora. Justicia en cooperacion cu autoridadnan militar ta instalando un investigacion.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 21.

E confianza di e mucha aki no mester worde kibra bou di ningun circumstancia. Of lo mester ta - Harald Langenbach ta waak di eun pa e otro - cu abo y baron von Rottach no por sin otro.........Barbara ta keda pra sin move y ta fija Eberhard. Den su wowonan tin e pregunta candeloso pa cual e mester baha su cara. Ta hacie masha tristu pero e no por bisa loke e ta spera di dje.

Nunca el a sinti asina cla cu ta na Katrin e ta pertenece. E no por abandona su querida mucha. Anke cu Barbara ta asina bunita y deseable. "Ta Bon", e mucha muhe cabei corra ta murmura amargamente, - mi ta compronde. Bueno ta miho mi bai prome cu e baronita bolbe y cuminsa haci fastioso atrobe. Mi no ta gusta pleita y mi no kier alterami. Barbara ta camna un poco stijf bai na su scooter. E no ta bira waak atras ningun biaha durante cu e ta pushe den direccion di e porta di e jardin. Dianan ta pasa pero e muraya halto cu a worde crea entre tata y yiu no kier desaparece. E ta keda continuamente den cas mescos cu un soldachi chikito cu tin miedo di sali. Su extremo reservacion cortes ta hacie mas duele cu un reproche amargo. Ah, Eberhard ta duna su mes asina tanto dificultad. Pero ta parce cu nada mes por dirti e ijs. , cu a worde crea rond di e curazon di Katrin desde e anochi ey. Asina e ultimonan dianan ta acerca.

Eberhard tin miedo di bai cas cu un jiu muhe rabia asina. Kiko e otronan lo pensa di dje awor. E bieuw Mella y en particularmente Klarissa von Seitz? No, Eberhard ya no a conta mas cu tur cos lo por drecha entre e cu Katrin. Pero ariba un anochi casualidad a bin yuda. Despues di un dia largo cu hopi solo nan a bai cu e famia Langenbach den un lugar di biña. Nan a come y chansa y di repente Katrin ta un poco burachi. Na caminda Katrin ta asina cansa cu e ta pone su cabes contra di Eberhard, y ta pega sonjo. Eberhard no ta riesga move mes y ta stuur e auto cu masha cuidao. Ora cu e para dilanti villa "Louise" e ta keda mira su jiu muhe maria yen di emocion. Na e momento aki Eberhard ta corda cu nunca e a sunchi Katrin. Ni un biaha, ni riba su cara ni su frenta. Awor di repente e deseo ta asina grandi. Net e a cuminsa baha su cabes Katrin su cabeinan di wowo a cuminza move. - He, ta na unda nos ta awor? "Na cas, dushi. Nos mester baha so awor. E ta haci esfuerso pa para recht, pero e biña cu e no ta custumbra cu ne, ta mas fuerte cu su boluntad. A lo largo e ta duna pa perdi y ta lent su curpa contra Eberhard. "Mi ta un baby di berdad ainda, no ta asina?" e ta murmura gago. "Mi baby stima bo ta", e ta bisa poco poco den su orea, y e ta hize den su brazanan. Asina e ta hibe a riba y e ta pone ariba cama. E ta duda si e mester yude kita su panya pero ta parce cu Katrin no kier esey. "Bai awor" e ta bisa poco poco cu wowo cera, "Bo mester bai awor. Eberhard ta ripara cu e no a yame papa nunca mas despues di nan pleito. Ni awe nochi cu e no sa bon loke e ta papia. Pero si no na e ora aki e no por pordone, ta ki ora e lo hacie anto? "Katrin", eta n rudia banda di su cama", ainda bo ta rabia cu mi?

Poco poco e ta habri su wowonan y ta keda waak e. Nunca su wowonan tabata asina grandi y asina preto, y......nunca nan tabata asina spanta. "Bo,,.......bo mester bai, e ta bisa poco poco atrobe. No prome cu bo priminti cu tur cos lo bira bon entre nos dos atrobe". "Oke, mi ta primintibo" "Y bo ta sali keiru cu mi manan? Abo cu mi so?" "Si". Un biaha mas Eberhard ta jega mas serca Katrin. "Pero bo no bisa esey dijies pasobra bo ta un poco caña, no? Lo mi ta masha desapunta, mi jiu, si mañan bo ta asina indiferente. Katrin ta sacudi su cabes. "Bon bisa, hopi tempo caba mi no ta rabia mas cu bo, cabezon". Eberhard ta keda waak e fijo. Kizas ta un triki e ta hunga pa drecha e humor entre nan dos? "Katrin".....Di repente e ta hiza su curpa un poco. "Bo kier a bai porfin pa mi por kita mi paña? E homber grandi ta bira corra corra. "Sigurno, dushi. Pasa un bon anochi." Bon Nochi" Porfin, Katrin porfin tur cos ta bon atrobe entre nos dos, e ta pensa. Ta berdad cu Katrin tin un poco berguenza pa su mañan mainta pero ta e ta mas preocupa pa su tata mas cu nunca. "E koffie ta smaak bon? e ta puntra y:."Lo mi busca bo pipa of un cushinchi?" Eberhard ta coi su man sonriendo. "Awor ta basta Katrin, sobretodo mi no ta un homber bjeeuw cu mester di u n cusinchi pa tene su lomba." "Pero kizas bo kier un webo herbi moli?" "Di un cos mi tin gana" e ta contesta serio" esta cu di awor en adelante nos ta bon amigo atrobe. Ah, si, y cu bo ta bai preparabo inmediatamente pa nos bai keiru. " Mei ora despues nan ta sali. Katrin ta bisti masha bunita. Eberhard no por kita su wowonan for di riba dje. Katrin sin embargo ta sconde su bisti tras di su cabeinan di wowo largo. Ta un dia berdaderamente radiante. Prome nan ta corre den solo door di paisajenan bunita y despues nan ta bai come den un restaurant respetable. Finalmente nan ta bai algun regalo chikito di despedida pa famia Langenbach y como recompensa Katrin ta hanja un bistir di anochi. "Mi prome bistir di anochi" e ta bisa den voz baia y no por contempla su mes bastante den spiel. "E no ta mucho cara?" "E ta keda senora masha bon mes" e bendedora ta sigure pura pura y awor Katrin ta bira mas emociona. E ta tira un bistazo timido den direccion di su tata pero Eberhard ta kinipi wowo cu ne. "Mi mester admiti, senora no por a mustra mas encantadora. Bo kier a paketa e bistir mesora, juffrouw?" Katrin ta pasa man un biaha mas riba e bistir roos y di repente e ta bira masha keto. Hasta ora e ta sinta den auto atrobo banda di Eberhard.

E ta sigui...











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Trata di no laga bo trabao sin termina. E riesgo grandi di un fracaso por ser evitá planeando cuidadosamente.

TAURO-21 di april-21 di mei Esaki ta un dia excelente pa hasi bon contactonan comercial. Saca bon probecho di nan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No permiti cu bo gran apresacion pa bunitesa lo ciega bo te na fealdad. Bo por yuda un otro persona pa hiba un bida mihor.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Aunke bo por beneficia bastante cu e ayudo di bo amistadnan y bisiñanan, pa e momento aki lo ta mihor si bo hasi e cosnan bo so.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo por haña bo personalidad distintiva atrayendo na hende cu no ta combinibo. Percura pa bo tin e expresion "no" na man.

VIRGO-24 di augustus-23 di setember- Virgo cautelo ta esun cu ta sigur. Usa bo cerebro y no forsa pa obtene e finnan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Asegura bo mes di cu tin lugar pa cualquier cos y di cu cualquier cos ta na nan lugar.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Te caminda ta posibel bo mester keda sin hasi nada pa hala atencion. Escorpion retrai lo bai cu e premio e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Usa bo bon criterio pa saca e mihor ventaha posibel.
No acepta conseho di otronan.

CAPRICORNIO- 23 di december-20 di januari- Esaki no ta un dia pa desarrolla un actitud di "esaki no ta importami" ya sea den referencia di bo empleo o socionan comercial.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo disfruto di comodidad domestica por pone bo den ridiculo den actividadnan social.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Piscis cu traha metodicamente lo rehasi di un cuminsamentu lento.

CUBANO TA BASHA INK DEN SEDE DI ESPANJA

NACIONNAN UNI - UPI - Un cubano hoben ayera a drenta den e local di e delegacion di España na Nacionnan Uni y a plama ink corrá riba e mesanan, segun informe di fuentenan diplomatica española.

Nan a agrega qu den sede di e representacion no tabatin ningun hende ora qu e cos a sosode. Den un principio nan no tabata sabi nomber di e cubano, di quende nan ta calcula qu ta pertenece na un grupo exiliado anticastrista.

Circulonan di refugiadonan di Cuba na New York a manifesta qu e hoben a tira un portret di e hefe di estado spaño, generalisimo Francisco Franco, na suela, pero e fuentenan spaño a declara qu nan no ta den condicion di confirma e detalle aki. Ta ser considera, qu, cu su accion, e cubano kier a protesta contra e negativa di España di suspende su comercio cu Cuba castrista.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 13 OKTOBER 1964 No. 5157.

COALICION PPA-UNA CLA PA WORDE REALISA

E deliberacion entre e partidanan politico P.P.A. y U.N.A. na e momento ta asina leuw, cu casi por worde bisa cu un coalision entre e dos partidanan aki ta realidad. Pues pronto por spera e nòmbramento di un deputado nobo for di circulonan di U.N.A.

Manera anteriormente nos a anuncia caba - e.o. tempo di dificuitad nan cu e miembronan di PPA den Eilandsraad, esta L.A.I. Chance y W.C. Anslijn, kendenan di ripienie durante di eleccion di depuiado Alberto Falconi a vota cu opposicion y asina inesperadamente a torpedia e candidatura di senjor Clinton H. Whitfield cu probablemente P.P.A. y U.N.A. lo boibe busca compania di otro, awor esaki ta cai un echo. Esaki lo bira mas claro, ora cu e luna aki ainda un reunion pubiico di Eilandsraad worde ieni, den cual e eleccion di un deputado nobo lo worde trata pa reemplasa deputado G.A. Oduber, kende ultimamente a pidi retiro for di puesto. Segun ta worde spera, P.P.A. lo pidi e miembro di Eilandsraad di U.N.A. , esta senjor Frans D. Figaroa (U.N.A.), kende algun anja pasa tabata ministro pa gobierno central, pa tuma puesio di deputado den gobierno di P.P.A.

Naturalmente mes ora ta worde pensa cu e presion bao di cual P.P.A. ta na e momento aki door di desaroyonan politico recieniemente a stimula e formamenio di un bloke cu U.N.A. Enire ianio parse ta core rumores cu e miembro di Eilandsraad pa P.P.A. , senjor W.C. Anslijn, kende den e B.C. anterior tabatin puesto di deputado, pero cu na formamento di e actual B.C. a keda afor, desde di corto ta tumando accionnan pa tuma e actual B.C. dia dos di e luna aki segun nos a worde informa for di bon fuente, un reunion a worde ieni ariba initiaiivo di e miembro aki di Eilandsraad cu personanan descontento for di propio circulo y representantenan di AVP y UNA. Den esaki a worde musira cu ta deseabie pa reemplasa e actual B.C. Como cu parse no tabatin bastante di e presentenan cu kier a coopera, e esfuerzo aki a falla y parse na e momento a caba na nada. Como cu e grupo di oposicion den Eilandsraad door di e coalicion di PPA y UNA cual ta worde spera pronto lo a bira dos miembro di oposicion menos, no ta worde spera cu lo tin cambio di poder den Eilandsraad.

SMOLEN PRONTO LO TA LIBER

CARACAS A.N.P. - E secuestracion di e coronel Mericano Michel Smolen na Caracas ta un prueba di debilidad di e forsanan arma di liberacion nacional, pasombra esakinan cu esey a proba di ta busca refugio den metodonan di pura propaganda.
Asina dr Manuel Mantilla secretario general di gabinete di e president Venezolano a declara. El a agrega, cu e diferente servicionan di prensa no a laga e movimiento traha un trampa pa nan y a pone e asuntu den e cuadro unda e mester ta. E ta sigur, cu gracias na e medidanan tuma, coronel Smolen pronto lo worde liberta y cu su secuestradornan lo worde arresta.
Finalmente dr. Mantilla a mustra, cu na Venezuela nunca ainda - democracia tabata para asina fuerte manera ta e caso actualmente y tur caminda den e pais ta tranquil.



Algun dia pasa, gobierno di Aruba a firma un contract cu e firma Petrona & Croes pa e instalacion di dos reservoir di awa. E foto ta mustra nos e momento di e firmamento di e contract di B.C. Di robes pa drechi ta senjor B. Croes, y G. Scott di firma Petrona & Croes, Gezaghebber interino I.S. de Cuba y secretario interino A.J. Booi jr.

CONFERENCIA PAISNAN NO-UNI

CAIRO - ANP. - India no alogra pa haya e otro participantenan na e conferencia na Cairo di paisnan no comprelete na fabor di su proposicion pa manda un delegacion Peking, pa pidi China comunista pa no construi armanan nuclear. India a logra si pa haya e paisnan aki asina leu pa pidi China - sin menciona e pais ey na su nomber - y otro paisnan pa nan abstene nan mes di pruebanan nuclear, asina un portavoz di e delegacion di India a bisa. Di fuente ta worde informa tambe tocante asuntu aki cu no por a haya un mayoria pa e proposicion di India, pasobra e paisnan no compromete tabata di opinion cu un tal peticion no mester bai exclusivamente y special pa China comunista. Contra di e proposicion di India a vota entre otro Indonesia, Guinea y Cuba.

DIEZ ANJA DEN SERVICIO DI LAGO

SAN NICOLAS, 13 Okt. - Na Lago ta celebra su diez anja di servicio cu e compania aki Senjor William L Myers. Na Oktober 1954 el a cumínsa como engineer "B" den e departamento technico di e compania aki. Na anja 1959 e ta worde translada pa marine department caminda actualmente e ta assistencia di marine manager.
Senjor Myers tin trinta y nuebe anja di edad y nunca a sufri accidente na trabao causando perdida di ora na trabao

Proteccion severo pa De Gaulle

RIO DE JANEIROA.N.P. - Brasil no a tuma e risico minimo, ni pa salud ni pa seguridad personal di president De Gaulle dia cu e yega eynan otro mayan pa su ultimo etapa di su gira door di Latino-America.
Raimundo Brito, minister di salubridad publica a declara:
"For di e prome momento cu president De Gaulle pone pia na suela Brasilenyo, e lo tin di dia y nochi 29 dokier na su disposicion, cu ta prepara pa cualkier cos cu lo por sosode.
Mientras cu De Gaulle ta na Rio 3000 homber di ehercito lo protege, mientras cu na Sao Paolo 6000 pa 8000 polis ta cla pa su proteccion.
E president a sali ayera bordo di e crucero "Colbert" for di Montevideo, unda un di e multitudnan di mas grandi, cu el a mira durante su gira, tabata na haaf y riba e ruta pa e haaf, pa salude.
Na Rio e edificionan na e ruta, cu De Gaulle y su filia lo sigui, ta bou di vigilancia estricta. Na Sao Paolo polis a pone binti persona di descendencia Frances bou di vigilancia especial, bou di e sospecho cu algun di nan por ta relaciona cu e organisacion di ehercito secreto na Francia.
Especialmente na Sao Paolo unda president De Gaulle ta yega diarason for di Brasilia, nan ta alerta, pasombra e aeropuerto ta situa na Campinas, unda e ex premier Frances Bidault ta biba, un di e enemigunan mas grandi di De Gaulle. Pero aunque cu Bidault a laga gobierno Brasilenyo keda un poco asombra den su ultimo combersacionnan cu prensa, tog nan no ta considera como un peliger grandi pa seguridad di e bishitante.
E Brasilenyo no ta duda di cu e bishita di De Gaulle na Brasil lo resulta e punto culminante di su gira.
Ya ta simnan caba cu e corantnan ta publica contribucionnan den cual e general ta worde elogia pasombra el a recupera "La Gloire Francaise".
Un di e diplomaticonan Brasilenyo a expresa su mes de lo siguiente "Nos ta admira e Ingles, nos tin respect pa e Alemannan, nos ta gradici e Mericanonan, pero nos stimacion ta pa Francia.

ESCRITOR NA ULANDA

SCHIPHOL A.N.P. - Ayera mainta e escritor Argentino Jorge Luis Borges a yega Schiphol pa un bishita di un siman na Ulanda. Actualmente e ta efectuando un gira door di paisnan Europeo manera Alemania, Suecia y Francia y a bishita Ulanda riba invitacion di e ministerio Ulandes di ensenyanza arte y ciencia.

Nada a pasa Reina Elisabeth na Quebec

Ottawa, -- UPI -- Reina Elisabeth III di Inglaterra a ricibi e mas cordial bon bini den e ciudad aki, den su gira di ocho dia door di Canada. Tur e demostracionnan hostil, manera na Quebec a keda masha leeuw y tambe e medidanan policial estricta pa protegé e soberana tabata masha poco.

No ta cos pa duda di qu e Reina ta gosa di gran simpatia den e capital aki y qu e bon bini tabatá realmente di curason. Mas o menos 25.000 persona ayera nochi a reuni pa ricibiele, a pesar di e frieuw qu tabata hasi na momentonan qu nan tabata zwaai cu nan banderanan.

Isabel lo cuminsá un gira awe den e capital poniendo un krans ne monumento qu nan a lanta na memoria di e fallecidonan den guerra.

Nan ta kere qu miles di personanan lo trata na ta den becindario pa mira e Reina, den su unica presentacion den publico durante su kedamentu corticu aki nan.

Despues, Elisabeth lo asisti na un recepcion qu lo ser ofrecé ne parlamentarionan y un comementu qu lo ser tene den e Cas di Gobierno, residencia di e gobernador general y esun oficial di e Reina na Canada.

Mañan el lo dirigi su mes en destino pa Londres den avion.

E yegada di e Reina ayera tabata un contraste decidi cu su estadia na Quebec. Aya tabatin silencio y fluitmentu y boo-mentu por a ser tendé, ademas di nan gritonan separatista. Pero na Ottawa, e multitud tabata exitá y bo por a mira qu nan ta contentu y satisfecho di tin Elisabeth akinan y di mustrele esey tambe.

HUICIO CONTRA 11 GUARDIA SS

Duesseldorf, Alemania, - UPI - 11 ex-guardia di e trupanan SS di e regimen nazi, quendenan tabata cubri un puesto haltu den e campo di exterminio di Treblinka, lo worde sometê na juicio awe. Nan ta acusa nan di complicidad den e morto di 700.000 hudiew. E juicio ta e di dos di importancia, relativo cu crimennan di guerra qu a worde comete pa nazinan, qu autoridadnan aleman ta hasi. Ta solamente e campo di concentracion di Auschwitz, qu ainda ta worde efectuá na Francfort ta superele. Un total di 85 testigu, cual hopi di nan a bini for di exterior lo presta declaracion den e juicio, qu nan ta kere lo dura dos luna. Treblinka tabata un di e camponan di exterminio mas destacá na Polonia.

Cu alegria y gratitud na Dios nos ta participa e nacemento di nos yiu homber

Armand Eugene

SILDO MADURO
JOLANDA MADURO-WEVER

Aruba 10 okt. 1964
Temp: San Pedro Hospital
Nassaustraat 93

VETERANONAN DI AFRICA KORPS A RINDI TRIBUTO NA ROMMEL

Heidenheim an der Brenz, Alemania, -- UPI -- Cientos di veteranonan di "Afrika Korps" a duna tributo na mariscal Erwin Rommel, dos dia prome qu e di 20 aniversario di e morto di "Zorro del Desierto."

Den un ceremonia conmemorativa na cual su viuda a asisti y tambe su yiu Manfred, e asociacion di "Afrika Korps" a pone kransnan na pia di e monumento di Rommel, cual a ser lantá tres aña pasá den e lugar aki, qu ta e ciudad natal di e mariscal. Presidente di e asociacion, general Sigfried Westphal, a elogia Rommel, calificand e como un "gran soldá, lider sobresaliente y gran personalidad." E orador a recordá, despues di e exitoso invasion aliá di Normandia na aña 1944, durante di cual Rommel a pidi Adolf Hitler pe acepta e consecuencianan.

"Esaki a resulta un morto cruel pe," asina Westphal a agregá, refiriendo ne alterniva qu Hitler a duna Rommel, sea qu e ta comete suidio of e ta derrá su mes como un heroe, of nan ta sentenciele na morto como un traidor.

En realidad, Hitler a acusá Rommel di ta complicá den e atentado infructuoso qu nan a realisá contra di dje dia 20 di juli di aña 1944. E historiadornan awor ta haña qu e acusacion tabata exagerá, aunke mariscal Rommel tabata simpatisá e complotadonan.

E prome incidente di bandera na e weganan Olimpico a sosede na Tokio. Ora cu Aquila Gloffka a caba cu su actnacion na e departamento di tira, nan a hisa bandera di Ecuador riba su total di punto. Tabata dos error pareu. Esun di prome pasombra Golffka ta un Chileno y ademas Ecuador no ta participa den e ramo ey.

ARUBA LIONS CLUB

Pa medio di esaki ta participa cu e numero ganador di su loteria cu a tuma lugar dia trinta di september 1964 ta:

4265

Aruba Lions Club ta gradici tur hende cu a juda haci e loteria aki bira un gran exito.

Mike na Convencion ASTA





Awe ta worde spera cu e hefe di oficina di Turismo senjor Michael Kuiperi, kende den ultimo dianan a assisti na e Convencion di ASTA na Miami. E foto mas ariba ta mustra nos senjor Kuiperi hunto cu señor y señora Paul Rodney, publicadornan di e edicion "Canadian Travel News" Ariba .e foto abou nos ta mira di r.p.d. señor Robert Anderson, vice presidente di Executive House Hotels Inc., cual compania ta exploita Aruba Caribbean Hotel na Aruba tambe, senjor K. Wescott Jones, reportero di e edicion "Travel World" di Inglaterra y senjor Kuiperi.

Instructor comunista pa terroristanan

LISSABON A.N.P. - Segun e agencia Portugues di prensa "ANI" nan ta transportando arma y amunicion for di paisnan comunista pa Tanganjika pa uso door di gruponan terrorista di diferente nacionalidad cu kier liberta Mozambique, cu ta pertenece na Portugal.

E agencia di prensa ta cita e opinion di observadornan na Tanganjika, un miembro di mancomunidad Ingles, e pais ey ta worde transforma den un base grandi pa actividadnan destructiva na Afrika.

President Nyerere di Tanganjika a bisa recientemente cu decenares di instructornan Ruso y Chines a yega Dar Es Salam, asina "ANI" ta bisa.

Tocante terroristanan cu a penetra den Mozambique e agencia di prensa ta bisa cu tres grupo a worde cohe presu y cu. ya nan a cohe dos cu exepcion di algun miembro.

Entre e presunan tabatin un tal Lucas Fernandes, cu a worde nombra general despues cu el a sigui un instruccion militar na Peking.

Tambe e prome hortamentu a tuma lugar ayera den e pueblo Olimpico. Mientras cu e atleta Israelito Amos Giard tabata haci ehercicio riba pista, e cashi di heru den su cuartu a worde kibra y e ladronnan a bai cu 300 dollar Mericano y 3500 yen Hapones.

Materiaal exposicion N.U. a worde recibi

ORANJESTAD, 13 Okt. - Toastmaster Club, cual dia binticuatro di e luna aki lo celebra "Dia di Nacionan Uni", door di e anocho ey organisa un imitacion di un asamblea general di N.U. , na ocacion di e dia special aki lo tene alavez un exposicion den cual un idea ta worde duna di e trabao di N.U. Entretanto e material pa e exhibicion aki a worde ricibi. Parcialmente Toastmaster a ricibi material for di organisacion di N.U. directamente y parcialmente for di consulado general di Estado Unidos na Corsow. Alavez e interes pa e imitacion di e assamblea general di N.U. ta sumamente grandi. Hasta e club juvenil di Corsow, Juventud na Marcha a entrega cuatro carchi di entrada pa un delegacion di nan club.

E organisacion di Toastmaster ta trahando duro na e momento pa haci e anochi di binti cuatro di october un exito rotundo.

GOLDWATER TA FULMINA

PORTLAND, ANP. - E candidato presidencial republicano senador Barry Goldwater a declara den un discurcion di eleccion den e estado Mericano Oregon na e ciudad Portland entre otro:" Afiiia bo mes na e peregrinacion pa eligi president, cu ta capaz pa bloqua caminda pa comunismo y cu lo bise premier sovietico Chroestjow: "Bota quiboca. No ta nos bisanietonan, cu lo biba bao di un regimen comunista, pero esnan di bo, cu lo sinja conoce un bida den libertad".

Senador Goldwater a bolbe declara cu e gobierno di Johnson ta muchu debil contra comunismo. Asuntu di exterior di Merca ta den un situacion deplorable, pero mi adversario hasta no kier debata cu mi tocante esey, mientras cu tampoco e kier revela e asuntu aki pa boso, asina Goldwater a bisa.

PILOTO SUECO ASESINA PA TROPANAN REBELDE NA CONGO

LEOPOLDVILLE, - UPI - Un piloto sueco a ser tirá mata pa rebeldenan congoleño diahuebs di siman pasá na aeropuerto di Lodja, capital di e provincia di Sankuru, di acuerdo cu informenan di Nacionnan Uni.

E victima, qu a ser identifica como Sven Hedlund, di 31 aña di edad, tabata mecanico y co-piloto di Transair Sweden, un compania civil qu ta traha bao di contract cu Nacionnan Uni.

E atentado a sosode ora qu Hedlund a transporta un funcionario medico di Nacionnan Uni pa Lodje den un avion di un motor Otter.

Segun e fuentenan di Nacionnan Uni, ehercito congoleño, bisando qu e ciudad y su aeropuerto tabata bao di nan dominio, a duna autorisacion pa e vuelo pa Lodje.

Mientras otro tripulantenan y e dokter internacional a bai den interior di e poblacion, Hedlund a keda den e avion pasobra e tabata cansá, segun e informantenan a conta.

E tropanan rebelde , durante un contra-ataque infructuoso contra e aeropuerto, a dispara den e avion via di e bentananan, y a alcansa Hedlund, quende no tabatin tempu di sali for di e avion.

Poco despues e tropanan gubernamental a rechasa e ataque.

MATANZA ENTRE SECTA LOEMPA

LOESAKA.ANP- Forzanan di seguridad na NoordRhodesia a mata sesenta simpatisadornan di e secta Loempa di e dama profeta Alice Lensjina, asina a worde participa ayera oficialmente.

Un portavoz di gobierno a bisa cu esaki a sosode durante un choque, cu tabatin di siman cu a caba den e parto noordoriental di e pais. Binti otro a worde herida.

RUSO YEN DI VODKA DEN CUEVA DI OSO

Moscu, -- UPI -- Fortificá cu ayudo di un bon cañá di Vodka, e mecanico di 31 aña di edad, Alexander Soglasov, a pusta qu e no tin miedu di ningun oso y, pa demostrá esaki, ela bula den un buracu den cual tabatin cuater oso di Noordpool, den e zoologico (dierentuin) di Moscu.

Soglasov a gana e apuesto, pero e mester a worde interná den hospital, na unda nan a dunele 61 ganchu, di cual 39 tabata na su cabes pe heridanan qu e oso "Margarita" a causele. Margarita ta un animal di 345 kilo di peso.

Margarita a cuminsa hunga cu Soglasov durante di 15 minuut, durante di cual ela morde den su cabes y a cuminsa huñele, na e mes momento qu tabatin gran cantidad di espectadornan ta mira, y nan a cuminsa ta tira piedra riba e animal, tratando na disuadi e animal pa laga su victima. E guardianan di e dierentuin a bisa qu Soglasov a sali na bida gracias na qu e oso no tabatin hamber, ya qu ela caba di wordu alimentá.

E dokternan a bisa qu Soglasov lo por bandoná hospital den perfecto estado dentro di un siman.



Presidente Tito di Joegoslavia y e presidente Indones Soekarno ta duna otro man na e conferencia di paisnan no uni na Cairo, segun cierto circulonan president Tito tabata di mal beis pa via di algun cos cu Soekarno a bisa den su discurso.

Exposicion Pandellis ta cuminza dia 30

ORANJESTAD, 13 okt. - Dia trinta venidero e exposicion di cuadronan di e pintor John Panellis kende ta biba na San Nicolas lo cuminsa na Centro Cultural na Oranjestad. Esta si nada no stroba, e exposicion lo cuminsa e dia ey pa dura algun dia. En total mas o menos cuarenta te cuarenta y cinco cuadro lo worde exibi di cual algun abstracto. E obranan di e pintor Pandellis e biaha aki lo ta cuminsando for di anja 1961 mientras cu lo tin algun promer cu e tempo ey tambe. E biaha aki unicamente pinturanan di verf lo worde exibi den Centro Cultural.

DECLARACION FINAL DI CAIRO

CAIRO A.N.P. - Den e comunicado final di e conferencia di paisnan no compromete cu a termina mei anochi antaayera na Cairo ta worde insisti pa eliminacion incondicional, completo y definitiva di colonialismo awor. E declaracion di 9500 palabra ta condena tur practiconan colonialista y neo colonialista, cu ta worde haci den diferente partinan di mundu.

E ta haci un yamamentu riba tur esnan cu ta bringa na Kongo. pa stop tur hostilidadnan inmediatamente, y riba tur potencianan estranhero cu ta mete nan mes den asuntunan interior di Kongo pa stop cu esey.

Nan ta pidi gobierno Kongoles pa stop cu adquisicion di soldanan mericano y saca esnan cu actualmente ta den e pais.

E declaracion final, cu ta titula programa pa paz y cooperacion internacional, ta bisa cu e progreso di liberacion no por worde para y ta irrevocable. E pueblonan colonista tin derecho pa cohe arma pa sigura nan mes di un ehecucion completa di nan derecho di autodeterminacion e independencia contra aspiracionnan natural. Asina e declaracion ta bisa.

ESSO SERVICENTER AUTORAMA TA ABRI DIASABRA

Diasabra mainta venidero lo tuma lugar na Esso servicenter na Curacabai e apertura oficial di e lugar aki, cual ta forma e di siete Esso Servicenter na no.. isla. Esaki segun nos a worde informa. E apertura lo ta diez or di mainta. Varios prominentenan di Lago autoridadnan y nos comunidad a worde invita pa assisti na e apertura oficial. Den e siman cu a pasa e Esso servicenter ta trahando caba ariba prueba. Esso servicenter Autorama ta situa dilanti di e garage di Autorama na Curacabai, na e camindá grandi di Oranjestad pa San Nicolas.

VERPLEEGSTER A MURI

DEN HAAG ANP. - Den su cas na Rijswijk a fallece antayera marduga na edad di 81 anja Anna Mathilda van Esch, na bida hoofdverpleegster na Paramaribo y hoofdzuster na Corsow. Na anya 1943 e tabata huesped di e tempu ey Prinses Juliana, kende a bishita Surnam for di Ottawa. Durante guerra e tabata directora die zustersnan di Cruz Roja y el a actua como enfermera di esnan interna. El a traha 35 anya na Surnam y cuater na Corsow.

PERSECUCION PELIGROSO

LONDEN A.N.P. - Diesocho auto di polis ayera mainta trempan tabata corre den e parti oriental di Londen tras di un auto di entrega cu tabata carga cu aparatonan di television y radio nan horta. E ladronnan, cu a sacuea un negoshi, mester a benta nan ballast riba caminda pa por a keda for di garra di polis. E autonan di polis a pasa masha trabao pa kita pa e obstaculonan. Dos auto a dal den otro y un motociclista a dal destruyendo su vehiculo. E ladronnan a logra hui, aunque cu nan mester a laga nan auto keda tras. Un polis a bisa cu e perseguicion tabata esun di mas peligroso den hopi anja.

Gaston Defferre, e candidato socialista pa presidencia di Francia, a deciara ayera na Clermont Ferrand, cu e no por afilia un frontera anti Guallista cu ta contene solamente un union pa eleccion, pero sin un berdadero contenido.

El a bisa asina en coneccion cu un peticion di apoyo pa formacion di un tal frontera, cu nan a gacie siman pasa. Por lo demas e candidato socialista a observa, cu ya e anti Gaullistanan y otro agrupacionnan di oposicion a yega na un acuerdo.

Noticia di polis

RUMAN JALOERS TA CORTA RUMAN

Diadomingo anochi sietor y mei un mucha muherdi diezcinco anja a drenta warda di polis na Oranjestad cu un cantidad di cortanan serio den su cara. E mucha muher aki di diezcinco anja, kende tabatin cortanan na cara, frenta y garganta a declara cu ei a worde corta cu un blade door di su ruman muher. E motibo; Un caballero di un manera of otro mester a encanta tur dos e rumanan y naturalmente esakinan no tabata den cuenta di partie cu otro, cu e resultado menciona. Patrouilla a hiba e dama pa San Pedro Hospital caminda ei a hanja e tratamento medico necesario. Despues di tratamento e damita di diezcinco anja a worde hiba cas. Recherche ta investigando e asunto aki.

Diasabra atardi tres or y mei assistencia di polis a worde pidi na Poschikito pa un bringamento Aki a resulta cu un caballero di binti un anja kende tabata bao di influencia di alcohol a hinca su tata cu un cuchu.

E tata a worde transporta pa Lago Hospital pa tratamento medisco despues di cual e por a bai cas. E hoben a worde carcela.

Durante week - end, trafico a causa dos comocion celebral. E promer tabata den un choke diadomingo anochi sietor den pastoor Hendrikstraat entre e autonan A-4964 y A-8011 maneha respectivamente pa C N. y R.S. E chauffeur N. tabata bao di influencia di alcohol y a worde hanja incapaz di corre auto. E pasahero U.B. den e auto A-8011 a sufri un comocion celebral y mester a worde tuma den San Pedro Hospital pa tratamento medico. Motibo di accidente ta cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

Otro choke tabata un diez pa ocho na e cruzada di Dominicanessestraat y Van Leeuwenhoekstraat.

Aki tabata entre A-661 y A-2227 maneha respectivamente pa M M. y M.G. E pasahero A.S. kende tabata den e auto A-2227 mester a worde tuma na San Pedro Hospital cu un comocion celebral.

Danjo material ta tur dos e chokenan aki riba tabata respectivamente mil cinco cien florin cada uno.

Diasabra mainta ochor un caballero a anuncia cu cuerto individuo mester a drenta su cas y comete un robo. E robo aki a tuma lugar mientras cu e famia no tabata na cas.

Un suma di ochenta y cinco florin a worde hiba for di den un caha di joyas y alavez un cartera cu cuatro dollar.

Diadomingo recherche a duna proces verbaal na e caballero M B. pa motibo di bendemento di catoochi, e conocido loteria prohibi.

Huicio contra pader catolico na Brasil

RIO DE JANEIRO - UPI - E conseho especial di un tribunal militar ayera a cuminsa cu e caso di e pader catolico Alipio Cristiano de Freitas, quende actualmente ta na Cuba.

Den ausencia di pader Alipio, manera nan ta yamele, lo e ser husgá en rebeldia.

Pader Alpio ta ser acusá di a desarroila un campaña intenso di agitacion den henter e pais, atacando sistematicamente e autoridadnan di e Republica y forzanan armá e instigando pa comete actonan di subversion".

E fiscal Ataliba Alvarenga a informa qu e sentencia qu nan por dicta contra dje pader por ta di dies pa trinta aña di prison.

Pader Alipio, quende ta ciudadano portugues y quende a yega Brasil na 1957, ta ser acusá como agitador, pa cual razon nan a hinkele den prison un biaha caba durante e gobierno di ex presidente Joao Goulart; pero nan a dunele su libertad riba orden di e ex minister di guerra, general Jair Dantas Ribeiro.

Pader Alipio e tempu ei tabata agitá den noordwest di Brasil inmediatamente despues di su liberacion for di prison.



Riba e potret nos por mira e equipo di volleyball Hulandes ta train den e hall di volleyball di e parque di deporte Komazawa na Tokio, caminda seguramente mas aworo cos lo bai mas serio.

CONCILIO ECUMENICO TE AINDA FALTA HOPI TOPICO PA DEBATI

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Concilio Ecumenico awe ta cuminsa un siman di labor decisiva qu lo por determina, tantu e duracion como e alcance di su di tres periodo di sesionnan.

E prome punto di e tema di siman ta e conclusion di e debate riba e papel di e diacanonan den iglesia. Nan ta concentrando e siguiente tema qu mester worde pone pa debate, qu ta e documento riba iglesia den mundu moderno.

Elementonan conservador tin intencion di conclui e sesionnan di Concilio proximo luna, ora qu nan yega ne fin di e actual periodo, y ne mesun tempu nan tin intencion di evita un debate profundo riba e problemanan di iglesia den Mundu Moderno, segun e observadornan a bisa.

Conservadornan ta señala qu si Concilio mester termina su labornan dentro di seis siman, sin qu nan a stipula un di cuater periodo di sesionnan pa proximo aña anto lo no tin tempu pa trata e documento referi. Pues, nan ta mantene qu ni siquiera nan lo por somete esaki na un debate amplio.

E documento tabata un di esunnan qu mas tantu ansiedad qu nan por a spera, ya qu e tin problemanan importante, manera por ehempel e control di natalidad, guerra y paz y e aumento di poblacion den mundu.

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Curia romano, na nomber di Papa Pablo VI a interveni pa aplasta e declaracionnan di Concilio Ecumenico riba libertad religioso y antisemitismo, segun nan a informá awe den fuentenan di Vaticano.

Na nomber di e Papa, e secretario general di Concilio, arzobispo Pericle Felici, a publicá un comunicado ne secretaria di promocion di La unidad cristian, qu lo a provocá un revision drastico di tur e dos temanan.

Parse qu esaki a constitui un victoria di e conservadornan den circulonan conciliar. E declaracion di libertad religioso ta proclamá e derecho di hende den libertad di culto. E declaracion riba e hudiewnan tabata un pronunciamiento claro contra di antisemitismo. Mayoria di e tatanan conciliar a indicá nan apoyo den e dos temanan, pero ningun votacion a ser realisá.

Directiva di e arzobispo ne secretaria di promocion di unidad cristian qu originalmente a declina e dos declaracionnan, a pidi abreviacion drastica di e tema di e hudiewnan. Tambe e ta pidi creacion di un comision mixto cu un tono conservador pa un redaccion nobo di e declaracion di libertad di cultonan.

VUELO DI PRUEBA DI B.U.A. PA AMERICA LATINA

London, -- UPI -- Un jet VCIO a sali for di Gatwick Airport, pafor di London, mitar di un ora local, pa Rio de Janeiro riba e promé "biaje di prueba" di British United Airways (B.U.A.), qu lo reemplazá British Overseas Airways Corp. (B.O.A.C.) den Sur-America.

E jet, qu por carga 93 turista y 16 pasahero "first-class," mester a pasa Lissabon y Las Palmas, Islanan Canario. Nan ta kere qu e avion lo tuma 15 ora pe ruta nobo qu e mester cohe.

E VCIO lo cuminsa e servicio pa Sur-America -- pa Rio de Janeiro, Buenos Aires, Argentina, y Santiago de Chile -- for di Gatwick dia 4 di november proximo y lo operá dos baha pa siman, reemplazando e servicio di B.O.A.C. como jet.

- E ex-premier Frances, Georges Bidault, su esposa y su secretario antayera a worde translada di nan cas na Campinas den cercania di e ciudad Brasilenyo Sao Paulo, pa un finca den interior. Nan lo keda huntu cu 29 imigrante Frances di ken nan ta pensa cu nan ta adversario di De Gaulle, durante e bishita di e president Frances na Bracil na e finca.

4000.- Florin

REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

Imagina bo, si nos haña UN REGALO, net algun dia prome cu Pascu . . .

Fecha final pa e grandioso concurso aki ta 19 December 1964.



E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.







REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombern cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

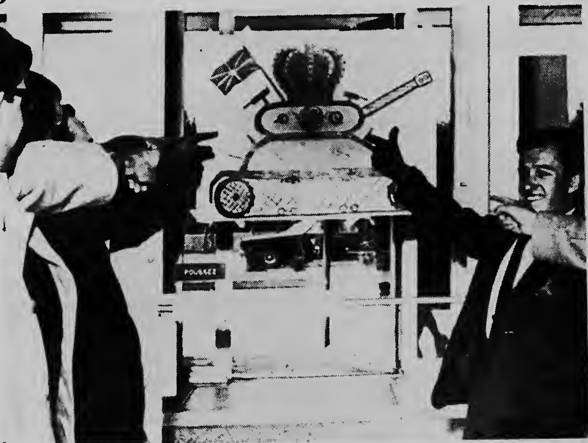
EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**



Promer cu e bishita di Reina Elizabeth na Quebec a ser tuma medida di seguridad extenso pa por defende e Reina contra accionnan di separatista Frances. Riba e portret estudiante di e universidad di Laval ta mustra cu bofon riba un potret di un ataque cu un corona grandi y bandera Ingles riba e torre di comando.

Enfermera Martinus pa seminar na Tobago

ORANJESTAD, 13 okt. - Srta. Elvia Martinus, kende ta traha como enfermera na departamento di sanidad publico na Oranjestad, cuminsamento di november lo sali pa Tobago.
Aya lo e assisti como representante di teritorio insular na un seminar cual lo tuma lugar for di dia nuebe te diezsiete di e luna ey.
Y cual financieramente ta worde apoya door di gobierno di Trinidad y Tobago.
En cooperacion cu Panamerican Health Organization, cual ta un departamento regional di World Health Organization.
E tema na e seminario lo ta "Planning Cooperacion between hospitals and other community nursing services".
Asina leuw cu ta conoci Srta. Martinus lo ta e unico representante di Aruba na Tobago. Algun luna pasa el a assisti hunto cu dos otro enfermera di Aruba, na un conferencia grandi, tocante di "human relationship" na St, Croix.

Groters Dijkhout campeon di bridge

ORANJESTAD, 13 Okt. - Diadomingo anochi despues di un tremendo final di encuentronan di bridge den restaurant na Oranjestad, e parehanan Groters y Dijkhout a bira campeon di Aruba den e clas A di cuatro persona pa anja 1964. Na di dos lugar a termina e parehanan Bosman y Zonjee.

CASO HORTAMENTO DI KOPER DIABIERNA DILANTI HUEZ

ORANJESTAD, 13 Okt. - Dia diezseis venidero, esta diabierna awor e caso di hortamento di koper na W.E.B. na Balashi lo worde trata dilanti di huez. Den e simanan cu a pasa recherche na Aruba a detene como ocho persona dene caso aki, kendenan a worde sospecha di a horta y bende e koper pa un bonprijs. Esakinan awor dia diezseisvenidero lo tende e caso contra di nan.

Weganan Olympico

E dama Aleman Ingrid Engel Kramer, cu na anya 1960 a obtene medaya di oro den e ramo aki, na Tokio a bolbe conquista e puesto mas principal. Medaya di plata den e ramo aki a bai pa e Mericano Jeanne Collier y di brons pa su compatriota Pat Willard.
Den natacion Don Schollander di Merca a conquista Medaya di oro den categoria di cien meter clase liber. Schollander a cubri e distancia den 53.4 seconde, sigui pa Babby McGregor di Inglaterra den 53.3 seconde y Hans Joachim Klein di Alemania den 54 seconde. McGregor y Klein a obtene pues respectivamente medaya di plata y brons.
Den e categoria 200 meter damas schoolslag e Ruso Galina Prozumenschikova a finalisa - prome cu 2 minuut 46.4 seconde. Medaya di plata a bai pa Claudia Kolb di Merca y di brons pa Svetlana Babanina di Rusia.

HISAMENTU DI PESU

Den e categoria di peso pluma e pesista Hapones Mikaye a obtene medaya di oro cu un total di 397.5 kilo (locual ta un record mundial y olimpico nobo). Medaya di plata den e categoria aki a bai pa e Mericano Isaac Berger y di brons pa Nowak di Polonia.
Despues di dos dia di competencia e reparto di medayanan na e weganan Olimpico na Tokio ta de lo siguiente:
Rusia, dos di oro un di brons.
Merca, un di oro, tres di plata y un di brons.
Hapon, un di oro y un di brons.
Alemania 1 di oro y un di brons.
Inglaterra, un di plata.
Hungria, un di plata.
Polonia, un di brons

INTERESANTE FUTBOL AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)
Ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion dos equipo cu te awor ainda a haci un papel bon den e campeonato di hoofdklasse. Nos ta referi na e oncenanan di R.C.A. y Jong Aruba, cuainan tin respectivamente 6 y 4 punto riba nan nomber.
R.C.A. ta invicto den tres salida, mientras cu Jong Aruba den mes tanto salida tin dos gana y un perdi.
E incansablenan di Noord ta mustrando un deseo enorme di superacion y ta un equipo cu talvez lo tin hopi di bisa den conkista di e titulo. Nan a termina e ultimo campeonato - den e penultimo lugar, pero den e actual campeonato, nan ta luciendo bon.
R.C.A. ta e mes equipo constante di semper cu ta duna un di e mihor weganan. Cu adkisicion di varios hungador hoben cu indudablemente tin talento nan ta mustra cu ya nan tin esunnan cu lo coge luga di e bieeuwnan cu no tin mucho tempo mas di por duna nan mihor forzanan pa e club tricolor. Un posicion cu lo por resulta un problema den curso di e campeonato ta esun di keeper, ya cu nos tin entendi cu e portero Feki Caster lo bai studia na Hulanda.
No tin te ainda uno cu lo por bai defende e posicion den cual derectiva por tin e mes confianza cu ora ta Caster ta den gol.

Incidente di frontera

SRINAGAR, - E minister di interior di Kasjmier a participa ayera den capital Srinagar cu na september 72 Pakistan y 37 Indio a muri den incidentenan na e frontera di Kasjmier. Dos Pakistano y dieshete Indio a worde herida . Ademas tin ocho Indio perdi.

Deportivo dos, Riverplate cero

(Di nos redactor deportivo)
Durante e weekend a worde hunga e siguiente weganan como parti di e campeonato 1964 di futbol. Den A-klasse deportivo a obtene triunfo di dos pa cero riba Riverplate. Brazil Jrs a perde contra di Universal dos pa tres, mientras cu Britania a wanta Aruba Jrs na un empate di un gol pa banda. Esaki ta e promer biaha cu e muchanan di Socotoro no ta sali victorioso for di tereno di e actual campeonato. Den reserve-klasse Bubali II a sufri derrota di cero pa tres contra di La Salle II. Aruba Jrs II cu cinco p uno, R.C.A. II a derrota Britania II tres pa cero y TROPICAL II a super S.C.A. II cu cinco pa tres.
Den Junnior Klasse Brazil Jrs y Bubali Jrs a empata na dos gol.

Gibson a gia Cards na tercer triunfo

(Di Nos Redactor Deportivo)
E ultimo wega hunga den Yankee Stadium di e serie mundial a resulta den un derrota pa esunan di e patio cu score di cinco pa dos. E wega number cinco a dura diez inning, durante cual a sobresali e pitcher derecho di San Luis Bob Gibson, kende a permiti unicamente seis hits na e Yankeenan. Un duelo formidable entre Mel Stutlemyre di New York y Gibson di San Luis e partido tabata den e di quinto inning. Den e inning aki e Cardinalnan a logra anota dos carrera pa bai adilanti. Den e pitcher Bob Gibson a conecta hit y despues cu Curt Flood ta embasa cu base por bola, Gibson ta worde empuha cu hit di Lou Brock. Rolata di Bill White ta forza Brock na segunda, pero White mes ta keda safe na primera, mientras cu Flood ta anota for di tercera den e hungada. Sakando Stuttlemeyer pa un bateador di emergencia den e septimo inning, Yankees ta manda Hal Reniff como pitcher den e octavo. Den e mes inning aki sinembargo Pete Mikkelsen tin di drenta pa paga un candela cu Cardenales a cuminsa ta cende.

Ora cu e novena inning a drenta y e scoreboard tabata marca ainda dos cero na fabor di San Luis, ya e fanaticonan di Yankees a cuminsa ta perde speranza. Pero cu Mickey Mantle na base, despues di dos out, Tom Tresh ta conecta un homerun pa dos carrera y asina empata e wega. Gibson ta saka e tercer out sin mas danjo. Cu dos carreranan Yankee mester a bai den extra inning pa di promer biaha den e actual serie. Y den e decimo inning mes caba e partido ta keda dicidi ora cu Cardenales ta anota tres carrera. Cu Bill White y Dick Groat na tercer y primera respectivamenente y despues di un Tim Mc Carver t a connecta Homerun den rightfield pa tres carrera. E score a bira cu esey cinco pa tres den favor di San Luis cu cual score e partido a caba. San Luis a anota cinco carrera, conecta diez hits y comete un error. Yankees tabata tin dos carrera seis hits y dos error. Pitcher ganador tabata Bon Gibson cu a lanza tur e diez inningnan durante cualnan el a poncha un total di dieztres Yankee. Pitcher Perdedor tabata Pete Mikkelsen.

Awe lo no tin wega como cu e equiponan ta viaha pa San Luis, caminda majan e serie lo worde reanuda. San Luis tin awor ventaha di tres dos y ta den su propio patio.



E artistanan Hulandes Lea De Boer y Dick Alma na e momento ta na Aruba pa duna varios concertonan. Diasabra anochi nan a worde sorprendi na cas di famia H. Herman na San Nicolas cu un concierto di steelband, algo cu nunca antes nan a tende of mira. Ariba e foto ta mira Lea De Boer mientras tantu cu e ta tirando un bista riba e tocamento di steelband.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna· edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
HET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080

San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Mongolen" 14 j
Cinalto: 8.00 p.m. "Santo Contra los Zombies" 18 j
PRINCIPAL· 8.00 p.m. "Commandos in Viet-Nam" all
Aurora: 8.00 p.m. "Historia de los Pilletes" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Puberteitsriften" 18 j

TELEARUBA

- .30 Cartoons
- .00 Sir Francis Drake
- .30 E.V.D.
- .45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
- .00 Phil Silvers Show
- .30 Sportnews
- .45 Tombstone Territory.
- .15 Highway Patrol
- .45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
- .00 77 Sunset Strip
- .00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu discosnan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Program na.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

EDDIE CANTOR A FALLECE

HOLLYWOOD A.N.P. - E artista Mericano di cine y cabaret, Eddie Cantor a muri ayera na su cas na Beverly Hills despues di un ataque di curazon. Cantor a alcansa e edad di 72 anya.

E actor den su peliculanan a tene millones contentu cu su wowonan manera scotter, su hari, su voz y su miembranan masha movible.

Cantor mester a suspende su colaboracion na un serie di programanan di television despues di un ataque di curazon. For di e dia eynan e no a actua mas. El a casa na anya 1914 y tabatin cincu yiu, tur cincu muhe. Su esposa a muri na anya 1962. Na anya 1947 el a haya un condecoracion pa servicionan extraordinario riba terreno humanitaria, presta na e sobrevivientenan hudiu na Europa.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial,Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Aniorañzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30 - Antigua 11.30 -Bonaire 15.30 - Canada (11.30-15.30) Curacao (9.30)(15.30)- Europa (1) (9.30-15.30)- Guadeloupe 11.30 - Haiti 11.30 - Jamaica 15.30 - Martinique 11.30 - Montserrat 11.30 Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Puerto Rico (3) 11.30, Rep. Dominicana 11.30 - Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

LUNS A SALI PA SUECIA

SCHIPHOL A.N.P. - Minister Luns di exterior a sali ayera huntu cu su esposa pa Stockholm pa un bishita oficial na Suecia, cu lo dura te fin di siman aki. Ta e di dos pais di Scandinavia, cu Luns ta bishita oficialmente, ya cu na primavera el a bishita Norwega.

Minister Luns a bisa na su salida cu naturalmente e paisnan ta masha interesa den desarollo di Europa y EEG, durante su bishita e minister lo combersa cu su colega Sueco di exterior.



(NEA Telephoto)

FOTO STRANJO - E ex-actriz di cine Greta Garbo a ser fotografiá na su yegada na Kennedy Airport, New York, regresando di un viahe pa Paris.

CUMPLEANJOS

Awe dia 13 di Okt. ta cumpli l anja hobencito Raymond Tromp, felicitacion ta bini di su tata Aniceto, mama Filomena, ruman Mina, wela y welonan, tanta y omonan, madrina Filomena Wolff, padrino Gregorio Tromp, tambe di Esther Robby, y Janny y demas famia Henriquez y Tromp.

Awe dia 13 di Okt a celebra su cumpleanos Senorita Helena Werleman, felicitacion ta bini si su mama, Cecilia, tata Gilberto, ruman Irma, Ursula Maximina y Simon, Amiganan Margo, Sita y Carmita Croes y demas famia Werleman Croes y Dania.

Awe ta celebra su feliz cumpleanos jovencita Adelaila Maximina Werleman, felicitacion ta bini di su mama Ceciliam tata Gilberto, ruman Helena, Irma, Ursula y Simon, amiguitanan Ina y Anna Croes Rita y Viviana Geerman y demas famia Werleman y Dania.

Awe dia 13 di Okt a cumpli 1 anja e gracioso hobencita Miranda Altagracia Stamper, felicitacion ta bini di su tata Bintje, mama Chome, weloy welanan, padrino Louis Hiel, madrina Ina Orman, tanta y omonan, primonan y primanan y demas famia.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 22.

...o por ta kere cu nos por a conla henter famia Langenbach na villa "louise"? Ami lo prefera tur cos...... ay, por fabor, y ..." Katrin ta keda keto y nosa pa sigui. "Y algo mas?" Eberhard ta puntra carinjosamente ..., nada mas." "Bo ta sigur, Katrin?" E ta hisa su cachete cu dede asina e mester waak e su wowonan. "Tur e resto ...ster bira un sorpresa. pa bo. ... fabor, awor bo no mag puntra... nada mas di e asuntu ey." Cu peticion aki tambe Eberhard ta cumpli cu ne. Y pa su manan a... hi e ta masha sorpresa ora cu ... bati na porta y e habla anto ... cu un mucha muhe cabei cor... "Abo, Barbara?" e ta puntra ...o poco y e ta habri su brazanan asina cu famia Langenbach Katrin cu ta sinta na mesa caba ... sala no por mira ta ken kier ...nta, "Mi.....mi no ta comprondi, Barbara ta murmura cu verguenza, "No ta abo a manda puntra anto si mi kier bin awe nochi?" "Ami?" Eberhard ta cai di un sorpresa den en otro. "Ami lo a....?" E ta pasa su man den su cabei blond. Net e ta busca poco palabra di consuelo ora cu e ta tende stap su tras y un voz carinoso ta resona:"Bon, bini, senorita Barbara. E error ta di mi tata so. Pero, por fabor drenta. Katrin ta hiba Barbara den sala na unda e ultimo miembro di famia Langenbach ta worde ricibi cu alegria. Den e bon humor cu ta sigui no ta riparable cu e baron ta masha keto. Cada rato e ta fija sconde di Katrin pa Barbara y di Barbara pa Katrin. Pero parce cu e dos par di wowonan ta evitele cu habilidad. Te despues di comemento Eberhard ta logra papia un rato cu su jiu muhe so. E ta coge na su braza y hibe den cushina. E ta sinti fastioso, pero e no por yuda cue ta bira corra ora cu e pregunta sali for di su boca."Bisami berdad, Katrin. Ta abo a combida Barbara?" "Si". "Den nomber di Dios, Katrin pakiko?" E ta guli di repente y e no kier laga ripara cu e lagrimanan ta cuminzà avanza. "Bo...Bo tabata asina bondadosa pa mi ayera. Bo a cumpra e bunita bistir di anochi ey, y toch mi a tratabo asina bajo. Mi kier pa bo ta feliz, bo ta tende?" Y poco ansia e ta ainda" Mi ta spera cu bo ta feliz awor". Eberhard ta pone su mannan ariba Katrin su schouder y ta keda mire hopi. "Si, dushi, " e por contesta porfin. "Si, mi ta masha masha feliz" Anto tur cos ta bon", e mucha muhe encantadora ta snik mientras e ta ranca duro y corre bai. Den sala e ta worde rondona door di famia Langenbach y asina Eberhard no ta hanja oportunidad pa bisele ta pakiko berdadermente e ta asina feliz awor. No, no ta pasobra Barbara tey, sino solamente pasobra e, su jiu muhe, cu su sacrificio a mustre cuanto e ta stime di berdad. Pero Katrin su spiritu sacrificial ta bai mas aleeuw ainda. Ora cu nan despedi ya papa y mama Langenbach a bai un ora caba na hotel, e ta bisa energicamente na porta di jardin. Ta claro cu mi tata lo hibabo cas, Barbara.

E por laga Lotto cu Bruno na hotel prome. Oke, hasta la vista. Despues su figura debil ta desaparece tras di e matanan di e jardin. E grupo chikito ta drenta silencioso den auto. Nan ta jega hotel lihe y despues e auto pa fin di e caya. "Kiko bo ta haci awor? e mucha muhe ta puntra. Segun mi, Barbara, nos tin un of otro cos pa papia cu otro ainda." "Ah", e ta bisa poco poco y ta pone su frenta contra Eberhard su schouder. Asina nan ta sinta silencioso banda di otro. Pero di repente Barbara ta bisa heers: "Mi ta busca felicidad asina desespera pero continuamente e ta corre bai di mi. Bo mester tuma bo tempo, Eberhard, ora bo kier hanja bo felicidad." Barbara ta hala rosea pisa. E homber ta bai di acuerdo cu su palabranan. E tambe ta un poco tristu. Pasobra e tin tanto duele di Barbara. Casi henter anochi e tabata mustra alegre pero en realidad no tabata asina. Miho e no a bin.

Pa Katrin e sacrificio no ta facil tampoco. Eberhard a ripara e miradanan significante cu nan dos tabata duna otro. Y Katrin su wowonan tabata tristu. Eberhard ta pensa:Mi no por hanja tur dos. Mi mester escoge un di nan y mi a tuma mu decision caba. Esta bobo di Katrin su banda, e no mester a sacrifica su mes. Kizas Barbara por bira un amigo di bo, pero jamas un mama. Taparce cu Barbara sa loke e homber ta pensando y e ta bise poco poco:" Ta bo jiu e ta. E tin mas derecho ariba bo". "Si" Eberhard ta bisa y e ta sinti cu Barbara por rementa di duele. Kier meen cu toch Barbara a spera cu e lo tin boca duro? Como cu Eberhard no sa kiko e mester haci e ta sconde su cara den Barbara su cabeinan y ta suspira. Pa un rato tur dos a keda keto te ora cu Barbara bolbe bisa :"Ta parce mescos cu bo tabata casa y cu mi kier a interveni den un matrimonio feliz. Y hopi biaha ta parcemi cu e ta stimabo como muhe y no como jiu." "Coi loco", Eberhard ta pretende poco bruto, pero e no por yuda cu e ta bira corra. "Miho nos sigui corre", e mucha muhe ta desea despues di un rato y e homber ta obedece. Ora cu nan yega dilanti e cas Barbara ta suplica cu un stem poco heers: "Bo ta dunami un sunchi di despedida, Eberhard?" Eberhard ta mishi masha suave cu su lipnan cu ta smaak salu pa via cu e a yora.

xxxx

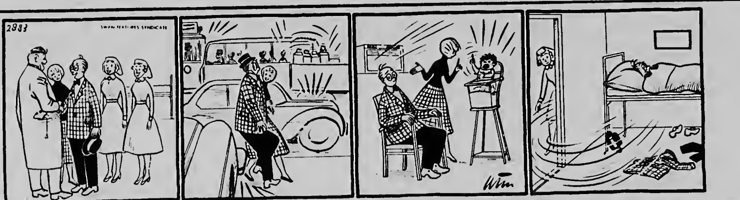
Pa paketa e maletanan no tabatin mester di hopi tempo. Katrin cu Eberhard ta cuminsa mainta tempran y despues di dos ora nan ta completamente cla. Atrobe e ta sin ti cu Katrin ta mire poco stranjo. Henter mainta e ta mire asina pero e no a menciona Barbara su nomber ningun biaha. Ora cu e a yega cas ayera nochi ya Katrin tabata drumi y tur luz di e villa tabata paga. Di repente Katrin ta puntre: "Bo ta sintibo tristu?" Poco poco Eberhard ta hiza su cara.

E ta sigui...





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Trata di no tin un expresion autera. Esaki ta un dia pa hanja amigunan y influencia e personanan cu por yudabo hopi.

TAURO-21 di april-21 di mei Asegura bo mes di cu e cuenta cu bo a conta ta mas cu mitar di berdad. No trata di exagera.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Geminis delicado por hanjele ta responde cu demasiado emocion na e cosnan cu a pasele.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Un bon y generoso accion di su parti por ta e diferencia entre exito y fracaso.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Aunke bo ta sinti esceptico encuanto e resultado, duna un man pa yuda un prohimo cu ta den peliguer.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Virgo cauteloso ta un Virgo cu lo obtene hopi exito. Tene masha cuidao di no bai muchu leeu di cas.

LIBRA-24 di september-23 di october-Trata di no tuma bo asuntonan personal muchu na serio. Bo mester ocupa bo mes cu asuntonan masha importante

ESCORPION-24 di october-22 di november-Mantene bo mente y comportamentu ejemplar claro y tur cos lo sali bon. Esaki no ta un dia pa Escorpion experimenta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Bo por alcansa bo meta e dia aki si bo hasi tur clase di esfuersonan y no laga ningun hende interumpibo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di janauri-Aunke e dia aki ta trece un o mas experimentonan desagradable, e lo termina bon pa bo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Esaki ta un bon epoca pa usa bo talento pa pone hende hari. Pero nohasi cos di ridiculo.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Bo mester expresa bo confianza na e persona cu bo conoce bon. Si bo mester hasi decisionnan consulta promecu hendenan di experencia pa bo obtene bon resultadonan.

Lady Stella no ta registra na Colombia

BOGOTA - UPI - Minister di Relacionnan Exterior di Colombia, Fernando Gomez Martinez, a declara diasabra qu den e boekienan di marina mercante di su oficina no tin registracion di e goleta Lady Stella, qu diabierna a ser di sink pa e destructor venezolano Nueva Esparta na e lugar conoci como Punta Hacoya.

E barcu, di 60 tonelada, taba transporta mercancia pa un balor di 55 mil dollar, for di Aruba pa Colon, Panama.
Ora qu e unidad di guerra venezolano a dal pega contra e casca fragil di e barcu, pa na inspeccionele, el a sink.
Gomez Martinez a señala qu Colombia lo no presenta kehu algun pa e incidente.

E tripulantenan di Lady Stella ta ser interrogá actualmente pa autoridadnan aduanera di Las Piedras, estado Falcon.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 14 OKTOBER 1964 No. 5158

VOSKHOD A SALUDA HENTER MUNDU

MOSCU - ANP - E tres astronautonan Rusiano cu ayeramainta a ateriza riba un lugar cu nan a stipula delanta. Nan a baha 10.47 ora Mosku, asina e bureau di prensa Rusiano Tass a anuncia. Tur tres tripulante di Voskhod ta den bon condicion. E aterizahe a tuma lugar 3.17 ora Antillano. Nan a ser llama bon bini door di functionario di deporte, periodistanan y amigonan. E programa di investigacion scientifico cu a ser stipula pa un vuelo di 24 ora a ser completa totalmente segun Tass, cu di cu informacionnan di valor a ser ricibi.

Segun e servicio di scuchamentu Japones despues di ayera mainta banda di mitar di ocho no a ser schucha sinjal mas di e Voskhod Rusiano.
Esey a ser participa tambe door di e observatorio na Bochum (Alemania-Occidental), cu a bisa cu e sinjalnan a stop aya 08.29 or, ora cu e Voskhod tabata riba e teritorio di salida Baikonoer.
E vuelo di e Voskhod tabata exitoso. Durante e di tres y e di cuater vuelo e presion di sanger di e cosmonautanan a ser midi, e trahamento di nan pulmon a ser examina y tambe nan a tuma test di sanger.
Tambe e capacidad di trabao di e cosmonautanan a ser examina door di un sistema especialmente desarolla pa esey.
Tur aparato di e nave espacial a funciona manera mester ta.
Ora Voskhod a lora pa di tres biaha rond di mundu e tripulacion a papia via radio cu premier Chroestsjev y president Mikoyan.
Michael Komarov, tata di e comandante di e nave espacial a sa cu su jiu tabata den espacio ora cu e vuelo ya tabata basta ora en camino.
Su radio no tabata sende ora cu e lanzamento a ser participa. Un periodista di e bureau di prensa Tass tabata e promer cu a llamé pabien.
Durante e di tres vuelo e stacion na suela a puntra con e cosmonautanan ta reacciona riba non-gravidad.
Vladimir a responde : "Nos no a ripara, pa ser mas exacta nos no tabata tin tempo pa ripara, nos tabata muchu ocupa". Nan di cu cada biaha cu solo subi (pa nan esey tabata un biaha den 90 minuut) un halo abnormal tabata visible rond di mundu riba cual algo por a ser mira cu tabata parse luz di Pola, luz heel cu tabata traha un angulo di ocho grado cu equator.
Durante e di 5 vuelo otravez imagenan di television for di Voskhod a ser ricibi. E comandante, Komarov, a sacudi su cabez hopi rato, un segundo prueba di orea, y despues a scirbi su experiencianan.
Riba China-Comunista e tripu-

(SIGUI LESA PAG. 6.)

Amenaza contra Johnson

CASPER A.N.P. - Polisnan y agentenan di servicionan di seguridad ayera nochi den un hospital na Casper den e estado mericano Wyoming a aresta dos hoben estudiante pa motibu di a expresa amenasanan contra bida d president Johnson. Polis a participa, cu un enfermera, a tende e dos hobennan Larry Rusk di 17 anya y Edward Smith di 16 anya, expresa e amenasa ora cu nan tabata di bishita serca un patient. El a adverti polis inmediatamente. E hobennan no tabata arma na nan aresto. Nan a admiti di a usa e palabranan di amenasa.

E.E.G. a aumenta trafico comercial

DEN HAAG A.N.P. - E porsenta he di partdarionan di E.E.G. sin duda lo ta mas altu si e prijsnan a suba menos.
E desarollo dje prijsnan ta menos brilante cu e desarollo di comercio. E raportador dje parlamento Europeo pe di 7 anja di resumen dje comision di E.E.G., e delegado Italiano Rossi a llega ne conclusion aki cu lo introduci e gran debatte tocante E.E.G. na Straatsburg otro siman. Rossi a declara cu e resultadonan favorable cu e shete anjanan di E.E.G. ta consisti principalmente den un aumento di trafico comercial, un mihor cualidad di productonan ofrese y un mayor eleccion pe consumidor di E.E.G. Te akinan e por uni cu e resumen anual dje comision di E.E.G. Pero e comision segun e ta demasiado optimista den su condenasion dje desarollo di prijs. Rossi ta kere cu e organonan di E.E.G., e seis gobiernonan y tambe e bida comercial lo haci algu pa tene e prijsnan den un cierto frontera.
For di e recien resumen mensual dje comision Europeo ta resulta cu e aumento di e produccion industrial den EEG den e lunanan di verano tabata menos grandi.
E balans comercial di EEG den e lunanan di verano a mustra un mehoracion chiqui despues cu den di dos kwartal no tabatin cambionan. Na Italia tabatin na juli pa di prome biaha despues di algun anya un balans comercial favorable. NA Alemania Occidental e saldo faborable riba e balans comercial a bolbe bira mas chiqui.
Pero e comision ta adverti pa no tuma conclusionnan muchu rapido for di e desarollonan aki en bista di e influencia cu vacacionnan di verano ta ehecuta riba e cifranan di comercio cu exterior.



Na Indonesia a ser tene atrobe dia di Forzanan Arma, riba cual Ehercito, Forza aerea y Marina, a presenta mas mihor posibel. Potret: soldanan muhe ta marcha aki cu sabel y stengun den un parada na Senajan.

Orcan Isabella

MIAMI A.N.P. - Servicio meteorologico di Miami a participa antayera nochi, cu e di diesun tempestad tropico di e temporada aki a forma den territorio di Caribe. E tempestad, cu a haya e nomber Isabella - a forma na 725 kilometer sudeste di Miami cu ta move cu un velosidad di mas di dies kilometer pa ora den direccion noordoost cu bientunan di ochenta kilometer pa ora. E forsa di e orkaan lo aumenta mas den anochi.

MAR CARIBE ZONA DI GUERRA

NEW YORK A.N.P. - E movimientu patriotico "Cuba Libre" un grupo di exiladonan establece na New York, ayera a declara Mar Caribe como zona di guerra y a adverti, cu bapornan di paisnan cu ta negosha cu Castro mester acepta e consecuencianan di esey ora cu nan penetra den e territorio ey. Asina ta para den un resolucion di ocho punto, cu a worde acepta pa e prome congreso di e organisacion aki cual a worde teni diadomingo na New York. E comunicado a worde publica ayera. E movimentu ta bisa cu e tin 3200 exiladonan Cubano na Merca, Spanya, Francia y Puerto Rico como miembro. E otro gruponan ta worde yama pa forma un gobierno un exilio y finalmente comete un invasion armá contra Cuba y tumba e gobierno di Castro.
Den dos anya despues cu e gobierno comunista cai riba e isla lo tene eleccionnan, asina e resolucion ta bisa. Nan ta haci un yamamntu riba gobierno Mericano pa stop e actual politica di yudanza di financiera na cierto grupo di exiladonan Cubano cu ta worde previlegia. E politica aki ta segun e resolucion un di e principal causanan di e actual reparto den e exiladonan Cubano.



Awe ta cumpli sesenta y cinco anja casa, senjor Antonio y senjora Abeona Maduro, di Mahuma 18. E pareha aki tin diezun yiu y sesenta y dos nieto y bintinuebe bisa-nieto y nieta. Awe mainta seis or tabatin un misa canta pa e pareha, despues di cual tur e famia, amigonan y conocirnan a bin felicita e pareha.

B.C. no ta hanja consehable pa aumenta placa pa W.V.

ORANJESTAD, 14 okt.- Den e agregacion na notulonan di eilandsraad encuanto un peticion pa cambio di cierto punto ariba presupuesto 1964 ta para cu encuanto e desempleo cual ta reinando varios miembronan di e raad a haci B.C. e pregunta si no ta posibel pa agrega un suma di mei millon florin ariba e presupuesto di 1964 na e projecto di werkverschaffing. Tambe a worde bisa cu e desempleo ta haci cu ta necesario cu medidanan mas servero tin di worde tuma encuanto acceptacion di extranheronan ariba e isla. En coneccion cu esaki a worde puntra si B. C. en deliberacion cu gobierno central por mira si encuanto e acceptacion di extranhero medidanan por worde tuma pa combati desempleo.
E contesta di B. C. encuanto e pedida di mei millon extra pa werkverschaffing 1964, ta mustra cu no ta consehable pa haci esaki, como cu tal cos lo nifica cu pa e tres lunanan cu ta resta mei millon lo tin di worde poni desponibel y alavez tres, 3/12 parti di e 625 mil florin pa e anja aki locual ta bai monta na 656 mil florin pa tres luna. Si e werkverschaffing lo tin di worde continua di mes un manera despues di un di januari venidero anto lo e costa na 1965 no menos cu dos millon seis cien y binti cinco mil florin. Y ningun di e presupuestonan, ni esun di 1964 ni esun di 1965 por permiti esaki. Encuanto acceptacion di extranheronan ariba e isla, B. C. a mustra cu ningun por establece su mes akinan, sin cu primeramente B. C. a worde informa tocante esaki y a tuma decision. Y pesei tambe e influencia di e politica menciona ariba e cuestion di trabao tin atencion completo di B. C.

TRINTA Y CINCO EXPLOSION SUBTERRANEO

WASHINGTON A.N.P. - For di dia cu e acuerdo pa stop pruebanan nuclear parcialmente a worde firma, Merca a haci 35 prueba nuclear subterraneo. Asina e ministerio di defensa a participa na Washington.Nos armamentu nuclear ta desaroola segun plan asina ta worde agrega.
Esaki ta contesta riba e preter cionnan Republicano, cu gobier. Mericano ta neglisa armamentu nuclear.

Marcos Lipton, un candidato hudiu di partido Labour, ta worde menasa cu morto si e no retira. Algun di su pamfletnan di eleccion a worde mancha cu svastica. Asina a worde informa di parti di partido Labour.



Edmund Kara ta pose cu un imagen di Elisabeth Taylor cu e a traha, na Hollywood, promer di manda e imagen Europa, caminda e lo ser husa den e pelicula "The Sandpiper".

CORTE SUPREMA LO DICIDI RIBA VIAHENAN PA CUBA

WASHINGTON - UPI -Corte Suprema lo mester dicidi si departamento di estado tin e autorisacion pa parti di constitucion o pa via di leynan na vigor, di prohibi viahenan di ciudadanonan norteamericano pa Cuba.
Un tribunal especial di Hartford, Conn., a dicidi dia dos di maart di e aña aki, qu departamento di estado tin e poder di prohibi e viahenan aki.
Corte Suprema lo scucha e argumentonan na fabor y contra di e opinion aki y lo anuncia nan propio veredicto. E caso a ser presenta pa Louis Zemel, ciudadano norteamericano qu na 1962 a pidi un pasaporte pa viaha pa Cuba, pero nan a nenguele.
Den su solicitud el a indica qu solamente e kier satisface su curiosidad y mira pa su mes con e situacion riba e isla ta realmente.
Departamento di estado a contesta qu solamente comerciantenan qu tin interes na Cuba y periodistanan en mision profesional por viaha pa e isla.
Zemel a inicia un huicio contra departamento di estado, riba e base di qu no ta existi ningun ley qu ta hustifica e posicion oficial di gobierno.
El a declara qu si tin algun ley qu ta autorisa e prohibicion gubernamental, lo e ta anticonstitucional pasobra e ta viola e libertad individual.

DELIBERACION NA TELEVISION

WASHINGTON A.N.P. e minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk a bisa den un discurso ne universidad di North Carolina, cu door dje desarollo technico lihe ta posibel, cu e lidernan di oost y west riba cierto dia lo tin deliberasionnan via comunicasion di television. E actual comunicasion di telex entre Mosco y Washington, cu ta destina pa situasionnan di emergencia, kizas ta causa deliberasionnan internacional pa television, cu tur e probecho di perhudicasionnan cu un tal comunicasion ta trese cu ne segun e minister.

Menos trafico den haaf di Aruba

ORANJESTAD, 14 okt. - E lista di e cantidad di bapornan y botonan cu ta drenta haafnan di Aruba ta mustra nos masha claro cu dia pa dia tankeronan mas grandi ta bishita haaf di San Nicolaas pa trece crudo pa Lago.

Manera ultimamente nos por a lesa den "Esso News", varios bapornan cu ta trece azeta pa Lago ta worde haci mas grandi door di cual nan ta transporta mas azeta di e solo biaha cu e resultado naturalmente cu menos bapor ta worde usa pa transporta e mes un cantidad di azeta cu tabata worde transporta anteriormente. E siguiente lista ta duna un idea claro di esaki.

Na september 1963 a drenta haaf di Aruba.
171 tankero cu 2.944.661 brt.
68 otro bapor cu 370.063 brt.
2 boto di bela cu 120 brt.

Total 241 boto cu 3.313.844 brt a worde treci den haaf di Aruba na luna di september 1963 pa loods.

Awor na september di e anja aki ta lo siguiente.
140 tankero cu 2.397.916 brt.
9 otro bapor cu 248.131 brt.
1 boto di bela cu 59 brt.
2 otro clasa di boto cu 263 brt.

Asina cu un total di 202 boto cu un total di 2.646.369 brt a worde trece pa loods den haaf di Aruba.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 15 di oktober for di 08.00 - 21.00 or y dia 16 di oktober 1964 for di 07.00 - 17.00 or, lo tin ehercicio di combate cu mitraillador ariba terreno di California Aruba.
Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 metros for di costa. E terreno peligroso ariba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

GAS EXPLORATIVO NA SCHERMER

UTRECHT, - ANP. - E gaz natural hanja principio dje luna aki den e polder Schermer cerca di Stompetoren ta parce di ta explorativo.
Esaki a worde anuncia pe combinacion cu a ehecuta e boramento di prueba. E companianan cu ta coopera a entrega ayera tardi cerca e estadonan delegado di Noord Holland un peticion pa conesion pa explotasion di petroleo y gaz natural den e territorio rond di Alkmaar. Concession Bergen: Te nomber dje peticion.

Smolen liberta

CARACAS A.N.P. - E teniente coronel Mericano, Smolen, hefe interino di e mision Mericano na Caracas a worde liberta pa su secuestradornan. Simanpasa diabierne nan a secuestre. E acto a worde comete pa miembronan di e frontera nacional di liberacion. Smolen a bisa cu su secuestradornan a actua pa motibunan di publicidad ora cu nan a cohe presu. El a worde trata bon. Nan a haya e oficial Mericano sinta den un auto.
Smolen a bisa, cu su secuestradornan no a papia tocante e posibilidad cu e lo mester a muri. Den e ultimo dianan tabatin rumornan ta circula cu e lo worde asesina si un cierto terrorista na Sur Vietnam worde condena na pena di morto.
Smolen tabata na mesun lugar durante su detencion. Directamente despues di e asalto, ehecuta pa cuater homber, nan a mara su cara. E carreda den auto a dura un cuartu di ora, pero Smolen no tabata sa unda e tabata. Dos homber a vigile durante su detencion.

PRESUPUESTO DI ALEMANIA

BUENOS AIRES A.N.P. - E deficit riba presupuesto Argentino pa anya 1964/65 cu ta cuminsa prome di november proximo ta worde calcula awor na 115 millar peso. Anteriormente e deficit tabata calcula na 52 millar peso.

Franz, exmiembro S.S. no tin corazon

DUESELDORF A.N.P. - Bou di hopi interes publico a cuminsa na Dueseldorf un di e procesonan mas grndi na Alemania contra criminanan di guerra. Den e banco di acusadonan tabatin des ex ss-er, cu na anya 1942 y 1943 tabata forma parti di e personal di guardia di e campo di construccion Treblinka
Nan ta worde acusa di asesinato y cumplicidad na asesinato contra 700.000 hudiu. Acusado principal ta e ex oficial di ss Kurt Hubert Franz, actualmente 50 anya, di Duesseldorf, cu tabata na cabez di e guardianan y comandante interino di e campamentu. Cu un hari di bofon Franz a tende e prome acusacion contra su persona.
Franz a contesta cu poco palabra riba preguntanan dje juez y a hari cada viaha cu e 9 otro. Te ora cu juez a bisele pa no ta asina contentu.
Prome cu e prome dia di proceso a termina Otto Stadie di 67 anja, ex oficial s.s. actualmente verpleger a conta su bida.

Entrada un yuda otro casi ocho mil den dos anja

Oranjestad, 14 Okt. - Diadomingo anochi a tuma lugar na cas di senjora Aura Croes un reunion di directiva di e organisacion caricativo Un Yuda Otro. For di e rapport di e tesorera, senjora Tina van der Weide-Croes a resulta, cu e organisacion den e periodo di november 1962 pa september 1964 en total a ricibi na placa Fl. 7.532,36 , di cual Fl. 6.888,52 a worde usa. Den caha tin na e momento pues Fl.643,84.

Alavez planan a worde traha pa e "Nochi Arubano" cual Un Yuda Otro ta organisa dia trinta y un venidero na ocacion di e dos anja di existencia di e organisacion. Esaki lo tuma lugar den club R.C.A. Varios artistanan local lo duna nan cooperacion pa e anochi aki. Pa mas o menos tempo di pasco nan por bolbe yuda esnan den mester cu un pakete di pasco.

DISTINCION PAPAL PA SOEKARNO

CIUDAD DEL VATICANO, ANP.- Papa Pablo sexto a duna president Soekarno e orden dje espuela di oro. E orden aki ta un dje ordenan Papal di mas altu. E orden di mas altu. E orden di christo, ta ser duna solamente na lidernan eclesiastico. Nos ta deseabo ayudo di Dios na cumplimento di bo tarea y trabao dificil. Nos ta roga Dios di duna ne pueblo di Indonesia bienastar y felicidad, den paz y amor pa su pueblonan bisinja y otro pueblonan di mundu, segun Pa pa Pablo a bisa e mandatario Indones.

ACCION DI PROTESTA DI TELEGRAFISTNAN

AMSTERDAM A.N.P. - E telegrafistanan di e oficina di telegraf den e capital Ulandes a bolbe cuminsa un accion di model pa e periodo di un siman. Na juli di e anya aki nan a expresa pa di prome biaha nan protesta contra nan salarionan abao compara cu e otro ramonan di trabao di PTT Ulandes.



RAZZIA CONTRA MAFIA

PALERMO, Sicilia - UPI - Polisnan a arresta un ex hefe di Mafia di 99 aña di edad den un razzia qu nan a realisa serca di Palermo ayera, pero despues nan a laguele liber.
E anciano Antonino Salamone, qu segun polisnan ta bisa tabata hefe di Mafia, a ser detene huntu cu nuebe otro elemento, entre cualnan su nietu, durante un razzia policial.
Polisnan a detene varios amigu di Salamone pa interroga nan tocante nan relacionnan cu Mafia.
Salamone a ser poné den libertad y mandá pa su cas despues di a ricibi un advertencia.



Viahe di De Gaulle exito di publicidad

-LONDRES - UPI - E corant matutino The Daily Telegraph, a scirbi awe qu e viahe qu presidente di Francia, Charles de Gaulle ta realisando door di Sudamerica, ta un exito di publicidad pero no muchu mas cos tampoco. E corresponsal di Daily Telegraph Michael Field a scirbi qu e viahe "di un cierto manera tabata un exito publicitario. E ilustre viahero a ser bon ricibi tur caminda cu cabesnan grandi den corantnan y suplementonan especial dedicá na e eterna gloria cultural di Francia".
Pero, e ta agrega sin embargo qu "a traves di Sudamerica... e general a comete un error cardinal. El a papia hopi di e necesidad pa independencia. El a lubida qu en relacion cu tur e quehonan contra Merca, e sudamericanonan ta aprecia nan independencia politica, qu a ser obtené duramente hopi aña pasá.
Economicamente, nan ta depende di otronan, pero ta net den e sector aki qu Francia no por hasi nada pa nan.

Diez hoben Arubano pa empleo na Hulanda

ORANJESTAD, 14 okt. - Dia ocho ultimo un total di diez hoben Arubano a sali cu e bapor "Prins der Nederlanden" ariba nan biaha pa Hulanda caminda nan lo bai traha na e empresa nan Hazemeijer N.V. y Heemaf na Hengeloo. Na Corsow a agrega aserca binti ocho Curazolenjo kendenan tambe lo bai traha na e firma menciona.



La Reina a assisti den e Kurhaus di Scheveningen na e congreso di union "Nos Lenga". Riba e portret su Majestad ta ricibi flor di señora Th. Veering-Feigl, casa di director di e union "Nos Lenga"

Jaycees ta eligi directiva dia 15

ORANJESTAD, 14 okt. - Durante di un reunion cu varios punto cu lo worde trata Junior Chamber of Commerce na Aruba lo eligi un directiva nobo pa e anja entrante. E eleccion aki lo tuma lugar na Trocadero. Como candidato pa presidente tin ariba lista senjor Rufo T. de Cuba, kende desde cu e presidente senjor Jacobo Geerman a tuma su retiro ta actuando como pesidente. Como presidente ta candidato senjor E. Oduber, como secretario F.A. Diaz y como tesorero ta candidato J. Orman, mientras candidatonan pa puesto di comisario ta B. Cristians y F. Winklaar.
Durante e reunion aki alavez senjor De Cuba lo duna un rapport di su assistencia na e convencion nacional di Jaycees na Corsow ultimamente.

COURANT LIBERAL A BOLTER

LONDEN A.N.P. - E corant liberal "The Economist" cu na e ultimo eleccionnan na Inglaterra a recomenda su lectornan pa vota conservativo, a bolter y a imprimi e conseho pa vota pa Labour.
Nos mester midi e asuntunan cu Labour lo haci e no, contra esnan cu e Conservativonan no haci y cu nan mester a haci, asina e corant a bisa.

Madrid, -- UPI -- Real Madrid mañan lo enfrenta den un partido di buelta, fase preliminar correspondiente na e decimo copa di Europa "Boldklubben 1909" campeon di Dinamarca.
Den un partido di "ida" cu a worde celebra mas o menos dos siman pasá na Odense e equipo merengue a impone su mes riba esun dinamarques cu score di 5-2.

Basket na L.S.P. dia diezcinco y diezseis

(Di nos redactor deportivo)

E encuentronan di basketball contra di dos equipo procedente for di Colombia, lo tuma luga ariba diahuebes dia 15 di oktober y diavierna dia 16 di oktober ariba gancha di Lago Sport Park. Errormente a worde publica anteriormente cu e weganan lo ta dia diezseis y diezsiete Ambos anochi lo tin un partido femenino y otro masculino. Den e weganan femenino lo hunga tur dos biaha un seleccion pa Aruba - mientras cu den e partidonan masculino lo hunga pa Aruba e promer anochi e quinteto campeon di Aruba Jrs y e segundo anochi un seleccion di Lago Sport Park.

ARUBA JRS A BLANKEA KARINA

(Di nos redactor deportivo)

E promer blankeo den e campeonato di softball masculino a tuma lugar dialuna anochi den e partido entre Aruba Jrs y Marina. E novena di Aruba Jrs a resulta victorioso den e partido aki cu anotacion di nuebe pa cero. Nan a comete diezcuatro hit y comete dos error, mientras cu Karina tabata tin tres hit a pifia den tres ocacion. Pitcher ganador tabata V. Albus, perdedor R. Hoek. Aruba Jrs, tin awor cinco gana y un perdi. Marina tin un gana y tres perdi.

Awe nochi e campeonato ta continua cu dos interesante partido. Den e promer ta enfrenta otro U.P.A. (5 y 1) y Paxton (3 y 2), y den e segundo Aruba Jr (5 y 1) y Douane (3 y1).

BURACU DEN TERRENO DI FUTBOL

Tokyo, -- UPI — E partido di futbol entre Mexico e Iran a keda suspendé durante cincu minuut, pasobra un di e hungadornan a descubri un burracu den terreno.

Nan a hunga 21 minuut di e promer parti ora qu Ernesto Cisneros a trompeca hungando cu e bala meimei di e terreno. Ora ela bolbe pa descubri kiko tabata e obstaculo qu casi a posele cai, e hungador mexicano a rigara qu e terreno tabata fundi.

Presionendo cu su pia, e barracu a aparece. E tabatin un diameter di como 40 centimeter y suficiente profundidad pa hinka un pia te na enkel.

Como si fuera qu ta palabrí, e accidente tabata, a aparece dos homber cu dos garoshi. Un cu cement y un otro cu terra. Despues di a yena e buracu cu cement y a tapele cu terra tur cos tabata ela pa contiaua e partido.

HISAMENTU DI PESO

E torneo olimpico den ramo di hisamentu di peso a worde continua ayera cu e categoria peso lihe.

E polaco Waldemar Baszanowski a bira campeon olimpico. E medaya di plata tabata pa e ruso Vladimir Kaplounov mientras cu Marian Sielinski di Polonia a cohe medaya di brons.

E Antiliano Rudy Monk, cu a hisa den e categoria aki a alcansa un total di 5 x 350 kilo. El a press 120 kilo, snatch 100 kilo y clean & jerk 130 kilo. Monk a keda na Tokio mas di 15 kilo bou di record personal y a termina como di shete den e seccion, - A, e seccion pa esnan menos bon, ya cu merdia e favoritonan tabata na turno.

Su forma tabata tey si. Asina coach Betrian a bisa, esey Rudy a aproba na press un peso di 120 kilo, pero el a comete errornan na snatch, aunque cu e no tabata malu cu 130 kilo den clean & jerk. Coach Betrian tabata di opinion cu Rudy Monk mester tabata esntre esnan di mas mihor den e seccion cu el a hisa.

E dos equiponan Madrileño di futbol Atletico y Real, ta encabeza e clasificacion general di e campeonato di Liga 1964-65 despues di e quinto buelta di diadomingo ultimo. "Atletico di Madrid" ta e unico invicto entre e dieseis equiponan di prome division. E prome tres puestonan ta corresponde na Atletico de Madrid cu 10 punto, sigi pa Real Madrid cu 9, Zaragoza cu 8.



E potret ta mustra nos e parti di e tribuna di prensa den e Stadion Nacional na Tokio, cu ta ser usa door di e representantenan di prensa Hapones.

CARDENALES A GANA YANKEES 5-2

Pa Steve Snider.

New York, - UPI - Tim McCarver a conecta un homerun cu dos homber na base den di dies inning pa duna Cardenales di San Louis e triunfo pa dos riba Yankees di New York y e ventaha di tres wega contra dos den serie mundial, cu lo continua mañan na San Louis den Busch Stadium.

McCarver a conecta su bataso decisivo den e asientonan di rightfield riba un lanzamentu di e relevista di Yankees di New York Pete Nikkelsen, una vez cu Tom Tresh di Yankees, a obliga e partido di drenta inning adicional (extra) despues di a conecta homerun cu homber na base y dos out den nobeno inning.

Un total di 65.633 fanaticoa mira e recio pitcher di Cardenales Bob Gibson, poncha diestres bateador y keda riba monticulo durante henter e partido.

E victoria a duna Cardenales un gran ventaha den e serie, ya cu despues cu nan viaha awe, e serie lo worde reanudá cu e sexto wega mañan. Si resulta necesario pa hunga e septimo wega, esaki tambe lo sosode na San Louis.

E batazo di McCarver a pone fin na un wega masha perta di e dos contendornan aki y ta pone Cardenales den caminda di nan prome campeonato mundial for di 1946.

Despues di e homerun di dos carreda di Tom Tresh den cierro inning, e rojosnan di San Louis a reacciona rapidamente den culminamentu di decimo inning contra pitcher Pete Nikkelsen. Bill White ta ricibi base por bola, y Ken Boyer cu den e wega di antayera a conecta un homerun decisivo pa duna Cardenales un victoria, ta toca mientras White ta alcansa segunda y e mes ta yega primera safe.

Nikkelsen seguidamente ta sorprende White na segunda, pero e ultimo aki ta sigi linea recta pa tercera y ta hafia un base roba.

White ta keda na tercera mientras cu Dick Groat ta forsa Ken Boyer na segunda. Tur hende a kere cu Nikkelsen lo a sali di e apuro despues cu McCarver tabatin conteo di tres bola y tres strike.

Y despues e catcher di Cardenales a conecta e bataso decisivo pa e equipo.

E ultimo rosea di Yankees tabata un hit di Bobby Richardson ora cu ya tabatin dos out, cu tabata su tercer den cierro inning di decimo inning. Pero despues Ken Boyer ta pone su man te den tribune pa captura un foul ball di Roger Maris pa termina e partido.

Despues di a keda sin anota durante cuater inning, tur e dos equiponan a desperdicia oportunidadnan di anota carreda, pero Cardenales ta logra pisa homeplate den quinto inning cu ayudo di Bobby Richardson ora cu e ultimo aki a comete un error. Gibson ta habri e rally y conectando hit den leftfield cu tabata e segundo contra Mel Stottlemyre e acto ta worde sigi pa roletazo di Curt Flood pero segunda base di Yankees no tabata por tene e bala, mientras cu Gibson ta alcansa segunda base y Flood ta yega primera. Lou Brock ta sigi cu hit y Gibson ta anota y prome carreda di Cardenales for di segunda base, mientras cu Flood ta pasa pa tercera. Flood ta anota e segundo carreda mientras cu Bill White a forsa Brock na segunda Ken Boyer ta pone fin na e rallye cu fielders choice cu a forsa Brock na segunda.

Gibson cu a gana 19 wega den temporada ordinario, a permiti ..els hit pa worde acredita cu e victoria.

Campeom mundial di peso gallo, Eder Jofre a altera su plannan y a anuncia cu e lo sali pa San Antonio Texas, den un avion di e compania Varig, Jofre anteriormente a anuncia cu e lo sali dia 11. Functionarionan di e empresa aerea a bisa cu Jofre su tata y manager, Kid, su esposa Cidinha y su jui Marcel a subi avion nueb' or di anochi cu destino pa Miami caminda nan lo worde traslada directamente pa San Antonio, via Houston. Jofre mester defende su titulo den e ciudad aki dia 28 di oktober contra e Mexicano Jesus Pimentel.



E atleta Mericano Earline "Fat Mammy" Brown ta spanta pa nada. Pero no ta tur cos den Tokio ta calcula pa su peso y su tamaño colosal. E baiskel pa muhe cu e a usa ora e a llega Tokio a caduca cu un suspiro fuerte. Awor tur hende ta mira Earline rib baiskel di homber riba e carreteranan Olympico.

HUNINK DEROTA DOOR DI HILTON

(Di nos redactor depotivo)

Unicamente un wega di e campeonato di baseball junior awor de hunga durante e weekend. E partido senjala entre Brazil y Wilson no a tuma luga debi na cu Wilson no a presenta y asina Brazil a gana pa default cu score di siete pa cero.

E novena di Hilton a supera esun di Anton Hunink cu anotacion di diez carrera pa cinco. Hilton a conecta ocho hit y comete tres error, Anton Hunink a conecta cinco hit y comete seis error.

Trafico di droga entre Merca y Canada mester desminui mas

MARSEILLA - UPI - Un agente secreto di Merca qu a coopera cu polisnan di Marseilla pa desbarata un banda internacional di traficantenan di droga, a declara recientemente qu e trafico di droga cu Merca y Canada a disminui y lo sigui baha drasticamente.

E agente, Michael Piccini, a declara qu descubrimiento di un laboratorio secreto siman pasá na Aubagne, lo prica e narcomanonan norteamericano di un fuente importantisimo di suministro.

"E traficantenan ya no tin heroina pa manda nan pa haafnan di Merca y Canada. E desbarato aki tabata un gran victoria.

E fiscalisacion di e laboratorio den cual nan a haña un total di morfina y heroina na balor di cincu milion dollar, tabata resultado di un investigacion cu Ribetes Folletinescos qu a dura casi un aña y na cual a tuma parti agentenan qu a pasa pa pader, chauffeur di taxi, trahador di haaf, jaagdó di conenchi y simple hendenan qu tabata keiru pero en realidad tabata vigila miembronan di e banda.

Siman pasá, un di e supuesto jaagdónan qu tabata lastra un di su compañeronan, a bati na porta di e villa mientras el a anuncia qu su amigu a resulta heridá durante un accidente di jaagmentu.

Ora un hende a habri e porta di e villa, e "herido" a lanta bula y a saca un pistool. Na mesun tempu, grannumero di polis qu a sconde den e matanan qu ta rondona e villa a drenta paden y a haña cien kilo di heroina puru y 80 kilo di base di morfina.

E "padernan", di nan parti, tabata bishita e tabernanan y cabaretnan di Marseilla durante e investigacion pa pidi limosna pa nan parroquia, pero mientras tantu nan wowo tabata spiertu pa sigui pista di elementonan sospechoso.

Otro agentenan, qu tabata hasi como si fuera ta trahador di haaf nan tabata, tabata keda atento di ken tabata desembarca for di Medio Oriente of tabata cali pa Merca.

BINTI ANJA PASA E "ZORO DI DESIERTO" A COMETE SUICIDIO

HERRLINGEN, (ALEMANIA) - UPI - Binti aña pasá, dia 14 di october di 1944, un di e generalnan mas grandi di Alemania a comete suicidio. Si e "Zorro di Desierto" tabata na bida ainda, lo e tabata luchando na fabor di Occidente, na opinion di yiu di e mariscal di campo Erwin Rommel, quende probablemente tabata e militar mas grandi di Europa.

Dilanti di su tumba, caminda e restonan di Rommel ta descansa, lo tin varios ceremonia pa honra su memoria, cumpliendo e di vigesimo aniversario di su morto.

Riba e fecha aki ta cumpli 20 aña for di e dia qu Adolf Hitler, e Fuhrer quende Rommel a yega na detesta, a obliguele di scoge entre suicidio of represalia contra su famia.

Manfred Rommel, yiu di e mariscal di campo, quende e tempu ei tabatin solamente 15 aña, tabata serca su mama ora qu el a haña sa qu su tata a scoge di muri.

"Mi tata semper a kere qu e guerra di Hitler contra Occidente tabata un desventura tragico, mientras qu e guerra contra Este tabata inevitable; si e tabata bibu awor aki y tabata sabi e hechonan berdadero di su tempu, anto lo el a condena nan tambe", segun Manfred Rommel, quende awor aki tin 35 aña di edad, declarando pa United Press International.

Manfred Rommel ta actua como consehero legal di ministerio di interior di estado di Baden-Wuertemberg, y ta un funcionario respetá tur caminda.

"Mi ta sigur di qu mi tata lo considera como bon y hustificá e actual alianza di Alemania cu Oeste y lo a coopera cune, den tur loque ta den su alcance, siendo inspirá pa su propio convicciónnan", segun Manfred.

E mariscal Erwin Rommel, quende a haña e bijnaam di "Zorro di Desierto" pa su brillante direccion di e Afrika Korps bao di su mando, contra e tropanan aliado, lo tabata awe, si e tabata na bida, un importante consehero di e ehercito di Alemania Occidental, na opinion di su yiu, y talbes hasta mas.

Winston Churchill, ex promer minister britanico, a elogia Rommel na ocasion di a pronuncia un discurso den Camara de los Comunes, calificando Rommel di enemigu audaz y talentoso.

Rommel tabata curando den su cas na Herrlingen, di e heridanan qu el a sufri durante un ataque aereo aliado na Francia. Inesperadamente dos generalnazi a presenta. Tabata dia 14 di october di 1944.

E generalnan, Wilhelm Burgdorff y Ernst Maisel, tabata mensaheronan di noticianan masha malu pa Berlin: Hitler a acusa e Mariscal di complicidad den e atentado inexitoso di dia 20 di juli di 1944, pa matele mediante explosion di un bom.

A traves di e dos generalnan, Hitler a duna Rommel pa scoge: comete suicidio y ser derrá como un heroe of ser sometê na un huicio pa conspiracion y muri na horca, deshonrosamente, y kitando su casá y yiunan di tur su derechonan.

Rommel a scoge e forma "honorable" di muri, y a tuma despedida di su muher y yiu:

"Aki 15 minuut lo mi ta morto", asina e mariscal a bisa pa tur dos tende, y a agrega: "Sea fuerte".

Despues el a drenta den un auto militar cu e dos generalnan, qu tabata ser sigui pa un otro auto yen di guardianan armá.

Nan a stop 300 meter for di su residencia y Rommel a baha.

Burgdorff a entreguele un capsula di venenu activo qu el a trese for di Berlin.

Ora e dos generalnan a regresa pa e auto, ya Rommel a muri...



E race di auto di carreda, di mil milla di Paris, diadomingo a exigi bida di cincu victima. E coureur Italiano Franco a fallece ora cu su Arbath a ser di dal pa e Jaguar di e Aleman Peter Lindner cu tambe a perde su bida den e ravage cu a sigi tres official otro a perde nan bida. E desgracia a pasa na Monthlery bao di Paris. Riba e potret nan ta hisa e Arbath di Patria.

CUMPLEANJOS

Awe dia 14 di Okt ta celebra su feliz cumpleanos Evarista Maria Wolff, hopi felicitacion ta bini di su joe Josefa, suegro Segundo, nietonan Latha, Johnny, Karel, Grace, Robbie, y Ernesto, ruman nan Theresa y Wico, sobrinonan, famia, bisanja, amiga, conocirnan.

Jen di felicitacion ta celebra su feliz cumpli años, Senora Josefa Zara, hopi felicitacion ta bini di su esposo Segundo, jiunan Latha, Johnny, Karel, Grace, Robbie, y Ernesto, rumanan, comer y compernan, especialmente di su mama Evarista Maria Wolff.

Un cordial pa bien ta bai awe dia 14 di Okt pa e gentil caballero Alcides Harms, felicitacion ta bini di Maria Werleman, Mena Farro, Carmen Farro, Maria Franken, Juan Dijkhof, Elizabeth Semeleer, Vera Croes, Efi Maduro Helena de Cuba, especialmente di Antonia Kelly y un amiga di N.S.C. na Noord.

VOSKHOD A SALUDA

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

lacion a manda e siguiente mensaje: "Nos ta manda nos mihor deseo pa e millones di hendenan cu ta forma e pueblo chines." Ariba Sur-America nan a transmiti : " Nos ta cuminda e pueblonan di Latino-America y desea nan paz y felicidad. For di nos curazon nos ta manda un saludacion na e pueblo corahoso Cubano." Alfin nan a cuminda pueblo Australiano. Durante e di seis vuelo Komarov a coregi curso di Voskhod cu stuurmento di man mientras cu Feoktistov a calcula nan posicion espacial. Dr. Egorov a sosega.

Tass a declara cu e cosmonautanan no ta bisti trahe espacial pero ta bistí den paña di lana color di acero y tin bachi blauw y helm cu koptelefoon. Voskhod mescos cu e anterior navenan espacial Rusiano a ser lanza na Baikonoer den teritorio di Karaganda na Kazachstan.

Presidente Johnson ta ser tene na altura regularmente durante di su torno di eleccion tocante noticianan di Voskhod.

E presidente y su portavoz-nan no a duna ningun comentario oficial ainda. E nave espacial na su di ocho vuelo riba estado Unidos a transmiti e siguiente mensahe:" For di bordo di e nave espacial Voskhod nos ta manda nos mihor deseonan na e diligente pueblo Mericano. Nos ta desea e pueblo di America paz y felicidad." Den observatorium di Bochum na Alemania-Occidental nan a declara cu e signalnan di radio di Voskhod compara cu esunnan anterior di nave espacialnan Ruso a haci sospecha cu e transmitor di radio no tabata traha bon.

Esaki por ta e causa di e tempu relativamente corto cu e nave espacial tabata den laira. Nan ta sospecha cu e experimento lo ser ripiti por lo pronto, pero e ora ey ta dura mas largu.

Voskhod a ateriza despues di a haci diezseis vuelo rond di mundu.

Poco tem prome cu e aterizahe dokternan Rusiano a participa cu e cosmonautanan ta den condicion perfecto. Nan a drumi bon. Durante di e anochi Feokistov tabata tin hopi trabao cu observacionnan visual di e streanan y controlamiento di e instrumentonan.

Ayera mainta tempran nan a haci contacto via radio y television cu e stacion di suelo Rusiano.

" Nos por conta ya caba hopi particularidad, pero esey mester warda te ora cu nos bolbe bek", asina e tripulacion a laga sa, e excosmonautonan Titov y Balentina Teresjkova tabata den e centro di control ora e Voskhod a haci su ultimo vuelo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081,
San Nicolas Botica San Lucas Tel:5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Love is a Ball" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Santo contra los Zombies" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Take her she's mine" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Saventa: 8.00 p.m. "The Murder Men" 18 j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion.

08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmnos
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.e
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

BEATRIX TA ENCOURASHA GEESINK

TOKIO A.N.P. - Bo tin un honor increible di defende, asina prinses Beatrix a bisa yera maínta den e pueblo olimpico na Anton Geesink. Apenas diesdos ora despues di su yegada na e capital Hapones e prinses a demostra su gran interes pa e delegacion Ulandes door di bishita e departamento damas y caballeronan.

Prome cu su paseo e prinses a haci un bishita na e delegacion Antillana, unda hefe di equipo Gustave de Jongh a presente e esgrimista Boutmy, y e pesistanan Rijna. y Curiel.

RADIO ANTILLANA

A.M.
5.30 Manianita Arubana
5.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.10 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
8.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas.
9.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
10.00 Dial: Danzones Bubanos.... Diamars...Tangos....Diarazon Merengues. Diahuebes: Musica di Venezuela: Diabierna: Musica Antilliana: Diasabra: Musica Columbiano.
11.15 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillians.
P.M.
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles.
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.15 Fiesta Calypso
2.00 Lo De Ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 North-American Music
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Complaciendo Peticiones
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
5.45 Calendario Antilliana.
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica Norte Americano
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Variacion Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
8.15 Con. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diar. Diabierna. Diasabra).
9.00 Musica Latina
9.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
9.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

Na un bringamentu entre rebeldenan di Vietcong y trupanan di gobierno ayera mas o menos cincuenta kilometer Noordoeste di Saigon por lo menos 55 rebelde a worde mata.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

TIRAMENTU NA TOKIO

TOKIO A.N.P. - E federacion Antillana di tiramentu a worde admiti ayera na Tokio como miembro di e federacion internacional di tiradornan . Den e reunion senyor Gustave de Jongh a actua como representante di e federacion Antillana di tiramentu. Senyor De Jongh ta hefe di equipo di e delegacion Antiilana na Tokio y e meste ta un tirador.



PREPARACION--Campeon olimpico di 400 meter di India Milkha Singh riba e foto ta hasiendo preparacionnan pa e defende su titulo cu el a conquista na weganan olimpico di Roma na 1960.

Cerbes por nada ..

QUITO, Ecuador - UPI -Bebe cerbes na cantidad, por nada, no ta un cos qu por tuma lugar frecuentemente, si no ta solamente na ocasionnan inesperá of excepcional.
Pero pa e habitantenan tranquil di e aldea di Guajalo, den centro di e pais, e cos aki a sosode ora qu tabatin un dalmentu violento na un crusada di carretera, entre un wagon di trein y un truck grandi qu tabata transportá 500 barril di cerbes.
E dalmentu tabata asina duru qu e truck a boitu riba su banda robes, di manera qu e barrilnan a cuminsa basha un rieuw di cerbes, qu a ser bon aprobechá pa e habitantenan di Guajalo qu a bebe e liquido rubio te ora nan nó tabata por mas.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No.23

E ta hanja cu Katrin su wowonan ta masha serio. "Di con bo ta pensa asina?" "Naturalmente pasobra nos mester bai awor", e ta contesta. "Wel, nos a pasa un dushi tempo akinan, no ta berdad?" "Mi no kier meen esey. Tur caminda bo por pasa un dushi tempo. Bo a....bo a invita Barbara Langenbach na bo finca?" "Nos finca, Katrin". "Con cu bo kier. Bo a invitele?" "Claro cu no". Pakiko no ta asina claro?" Eberhard ta hala rosea pisa. "Katja" e ta bisa poco poco, no tin nada entre ami cu Barbara, por fabor, keremi"."Hmmm" Katrin ta bisa "bo no mester tin berguenza pa esey, pasobra ainda bo ta joven y atractivo". "Danki" Eberhard ta bisa mientras e ta sonrei. "Pero bo kier a hacimi un fabor di no papia mas tocante Barbara? Tur loke cu tabata tin entre nos dos tabata amistad. Manera por ejemplo entre abo cu Bruno. Bo ta satisfecho porfin?" "Pero........" "Nada di pero, Katja, y no papia ningun palabra mas tocante Barbara Langenbach Di acuerdo, pero contami algo di bo, e ta sonrei, di nos finca." "Bo mes lo bai mire awe nochi senorita puntradó. E ora bo mes por convencebo con tur cos ta." "Si" Katrin ta bisa suspirando" ami ta masha curioso pa hanja sa. Kiko bo ta haci henter dia?" "Na promer lugar un hende mester tene boeki y esey ta un trabao grandi. "Y kiko bo ta haci anochi anto?" Eberhard ta sinti su mes unpoco timido, "Wel, a nochi tur hende ta drumi, no", e ta contesta cu un sonrisa forza. "Pero no mesora. Bo sa sali hopi? "Wel, si de bez en cuando mi ta sali". "Bo so? "Katrin ta corre puntra. "Of.......of cu un muhe? Contami algo di Klarissa van Seitz, kende a mandabo un carta poco dia pasa. "Hmm", hasta di Klarissa mi no sa mucho cos pa mi contabo. Senora van Seitz ta viuda y su finca ta keda pega cu esun di nos". "Oh, kier meen cu e ta basta bieuw caba, anto?" Di repente Eberhard ta mira Klarissa su dilanti y inboluntariamente e ta cuminsa hari. "Ay, no, senora van Seitz no ta bieuw, e ta miho dicho........" E ta vacila y ta keda mira Katrin poco insegur. "Mi kier meen......Wel, kizas abo no ta hanja Klarissa mucho joven, Segun su edad e ta pas mas cerca ami". "Pero abo no ta bieuw e mucha muhe ta bisa poco asombra. "Bo por para banda di cualkier otro homber, en todo caso banda di Bruno Langenbach sigur, Eberhard su cara ta bolbe bira cor ra y e ta camna bai na e bentana. "Pero ta na unda e taxi a keda?" "Pero e no mester a yega asina lihe akinan.
Klarissa van Seitz ta bunita?" Ah, si, mi ta kere cu si. E tin cabei blond cu wowo blou y e ta un dama di pia te cabes." "Bo ta guste?" "Si, hopi......mi kier meen naturalmente como un bon amiga". Eberhard ta bati nervioso cu su dedenan ariba e stoel dilanti e bentana. "Bolbe bai sinta. Katri a bin para banda di dje y ta pusha den e stoel.

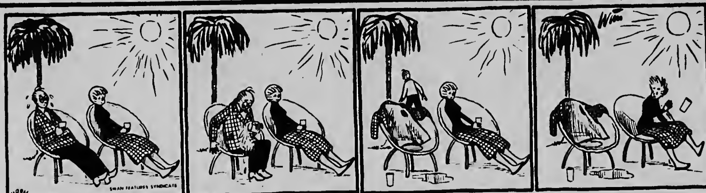
E mes ta bai sinta ariba e man di e stoel. "Tende, e ta bisa serca di su orea, "senora van Seitz por ta mes bunita cu... cu Barbara Langenbach?" "Claro cu no", e ta contesta sorpresa. "Klarissa ta completamente ....completamente otro. Ah, si, tocante e relacionnan entre Klarissa y ami. Nos ta berdaderamente amigo so". "Pero poco rato pasa bo a pretende tambe cu entre Barbara y abo no tabatin nada otro sino amistad". Dios gracia cu net e ora ey un auto ta pita dilanti porta. "E taxi" Eberhard ta grita alivia. Pura, Katja abo coi e valies chikito". Durante e carreda den auto y despues den avion tin asina tanto cos pa mira cu Katrin ta lubida di sigui puntra. "Bo sa kiko?"

Katrin ta puntra. "Mi kiei sa cu en general e hendenan ta tumami pa bo casa. Con bo ta hanja esey?" "Bon", e ta contesta sonriendo y e ta primi su man pura. "Asina ta cu bo no ta mustra asina bieuw manera bo kier pretende." "Tin hopi miljonario bieuw sin djente tambe cu tin un bunita mucha muhejong ta colga na nan pasobra nan tin hopi placa." "Ami, lo a acceptabo aunque cu bo tabata mes bashi cu Job", Katrin ta bisa cu siguranza. E palabranan aki ta haci Eberhard su curazon bati mas lihe. "Dia cu mi accepta un homber e mester ta parcebo y e mester tin bo karakter. Un otro no ta bin den remarca pa mi". Despues e ta laga cai den brazanan. "Pero.....pero nunca lo mi casa. Si bo ta hanja bon. "Mi amor", Eberhard ta contesta poco poco y e ta primi Katrin su mannan. Asina nan ta keda sinta den e avion. Na Hamburg e mucha muhe ta habri su wowonan hancho yen di admiracion. "Mi no tabata sa cu na Alemania tin ciudadnan asina grandi". Eberhard ta sonrei un poco seco. "Na tur caminda di mundo bo a yega di bai, caba, chikito, pero na bo mes patria no. Y esey solamente ta pa falta di bo tata". "Bo ta cuminsa tocante esey atrobe? e ta bisa cu reproche y ta ranka na su manga di camisa. "Mira un rato, no ta pa bo e dama ayanan ta hisa man? "Claro cu si, Katja, esey ta senoru van Seitz". Klarissa ta pura pasa door di e multitud. Cu su brazanan habri e ta asercabaron Eberhard. "Porfin bo a yega, Eberhard". Den nan alegria nan no ta corda mas ariba Katrin cu ta keda scondi tras di e lomba hancho di su tata. "Klarissa, esaki ta mi jiu muhe Katrin." Cu e maximo tension e ta keda waak kiko ta bai pasa awor. E dos muhenan ta para dilanti otro y ta keda fija otro cu wowonan serio. Asina largo cu Eberhard a cuminsa bira nervioso. Ebehard ta tene su rosea aden ora cu Klarissa hisa su brazanan y pone carinosamente ariba Katrin su schouder. "Bon bini na bo patria, juffrouw". "Masha danki", Katrin ta murmura. Un piedra enorme ta cai for di Eberhard su curazon. Nan ta gusta otro, e ta pensa alivia. Eberhard ta wanta Klarissa cu su man robes y Katrin cu su man drechi. Asina nan ta sali for di e aeropuerto. "Y, kiko awor, damas?"

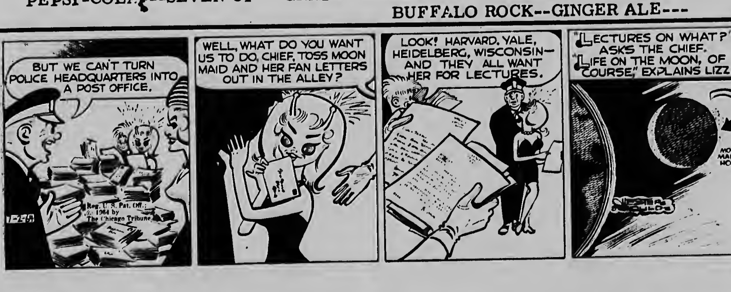
E ta sigui.....











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- E ambiente apropia pa Aries e dia aki ta di haña hendenan cu ta bai bon cune.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tauro inteligente lo studia su inversionnan inteligentemente. E negoshinan cu worde hasi a base di bon raisnan lo laga hopi cos di desea.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No conta bo dividendonan prome cu nan acumula. Sigi e conseha aki y tur cos lo sali bon.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Aunke e recompensa di e dia aki ta tarda un poco, si tabata bale la pena di hasi un esfuerso.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Ora bo ta kere cu bo no ta den bo debido elemento, pensa na hasi un cambio.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Aunke bo no a logra loke bo tabata desea bo no mester pensa den ningun otro actividad.

LIBRA-24 di september-23 di october- No desalenta bo mes pa motibu cu e dia ta cuminsa despacio.
Cosnan lo drecha parti atardi.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo mester por pone bo plannan den accion prome cu bira merdia. Si bo ta hopi laat laga tur cos pa mañan.

SAGITARIO- 23 di november-22 di december- Lo ta masha prudente si bo acelera bo programma, añadiendo upo o mas que hacer. Esaki ta un dia excelente pa logra loke bo ta desea.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita di preocupa bo mes di cu bo popularidad lo mehora o baha debi na cualquier cos cu bo a hasi. Hasi loke bo consciencia ta dicta.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo no logra di traña bon parti mainta, anto bo mester tuma un indicio cu e cosnan mester worde cambia.

PISCIS-20 di februari 20 di maart- Si bo ta sinti bo mes enamora analisa e cosnan prome cu bo compromete o casa.

La Taylor a ser primi na Paris

PARIS - UPI - Mas qu sesenta fotografo casi a ataca e actriz Elisabeth Taylor y su casá Richard Burton ayera nochi den vestibulo di e hotel Jorge V. Varios di e fotografonan a ataca e representante di prensa di La Taylor cu moketazo pa asina por a logra yega serca di e actriz pa fotografiele.
E actriz, quende a yega procedente di New York cu su casá, a resulta sin ningun lesion den e bochincha.
E pareha a hasi e viahe pa Europa riba e transatlantico Queen Elizabeth, riba cual tabata viaha tambe Debbie Reynolds, quende tabata un tempu casá cu Eddie Fisher, quende na su turno tabata e di cuarto casá di Elizabeth Taylor.

PRESTAMO PA BRAZIL

RIO DE JANEIRO A.N.P. - Suisa lo fia Brasil 20 millon franc y Francia e equivalento di 28 millon dollar, ambos contra un renta di 5 porciento y pa paga back den e periodo di 1967 pa 1972. Cu e prestamonan aki Brasil lo cumpli cu 70 porciento di e debenan di su balans comercial pa 1964/65.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 15 OKTOBER 1964 No. 5159.

MIEMBRONAN DI EILANDSRAAD KIER MIHOR ACOMODACION

ORANJESTAD, 15 okt. - En coneccion cu e mihor lugar pa traha, cu mesanan y machinan di type, den cual e miembronan di Eilandsraad por traha comodamente, varios miembronan den un rapport general ariba e presupuesto 1964 pa pidi cambio, a haci e suplica pa e mihor accomodacion pa e miembronan di Eilandsraad. Tambe nan a pidi un resolucion pa kita e estorbo di batimento di bentana door di biento di Eilandsraad. Pa ningun di dos e peticionan aki B.C. tabatin un resolucion den corto tempu.

Encuanto e acomodacion, esta mihor lugar di traha pa - miembronan di Eilandsraad, B.C. a mustra cu mientras cu Teritorio Insular no tin su propio edificio cu un sala pa Eilandsraad, mester busca resolucion temporario. Awor segun ta mustra cu ora cu e sala nobo di reunion di B.C. den bestuurskantoor keda cla, e sala cual ta worde usa na e momento lo worde poni na uso como sala caminda e miembronan di raad por busca informacion den archivonan, of otro papelnan cu ta na secretarie.

En cuanto e estorbo di shutternan banda pariba den sala di - Eilandsraad, segun B.C. e resolucion definitivo pa esaki lo ta "airconditioning". Pa cual segun calculacion lo tin mester di cinco unit di dos y mei, di cual e gastonan segun calculacion lo ta entré diez dos y diezcino mil.

Pero tin un inconveniente cu esaki, esta e desorden cu e aparatonan aki ta haci y asina por crea problema den sala di raad. Y un systema central lo costa mas placa ainda. E idea pa pone fanan grandi na plafond, segun B.C. enberdad ta duna circulacion di aire pero no ta fria e lugar, asina cu ora sera e shutternan pa nan no haci desorden e lo bira mas calor ainda den sala di raad.

KOMPLOT CONTRA PRES. JOHNSON

CORPUS CHRISTI, 15 okt. - Na Corpus Christi den e estado Mericano nan a descubri un complot contra bida di president Johnson. E president lo yega e ciudad ey diadomingo awor. Ayera nochi un homber di 29 anya a worde detene. cu ya a yega di sinta den prison pa motibu di asesinato. Nan ta spera mas arresto. Polis a haya un tip serca un persona. E homber cu nan a detene. Julius Schmidt, mester a comete asalto. Den su cas nan a haya banderanan Aleman, uniformnan y helmunan di ultimo guerra mundial. Nan a haya arma y amunicion tambe. Entre e armanan tabatin un scopet automatico, lanzadornan di raket, scopetnan cu alcance largu y granadonan di man. Schmidt ta sera actualmente pa violacion di e ley federal.



Un agente di servicio secreto di Merca ta tene un arma automatico cla mientras president Johnson ta tene un discurso en conexion cu su campagna electoral na caminda entre South Gate y Long Beach, na California.

H. Truman na hospital

KANSAS CITY. - ANP. - E expresident Mericano Harry Truman, manera a worde anuncia for di ayera, a herida su mes leve na un caida den cuartu di banjo. Un cria di Truman a bisa, cu e ex president a cai den su banjo na cas y a haya un herida na su cabes. Mi a tende un sonido y a haye ta sangra den banyo. Asina e cria a bisa. E hospital unda Truman a worde hospitalisa a participa despues cu Truman a kibra dos reebchi. E herida mester a worde cose.

Atrobe orkaan na Cuba

MIAMI, 15 okt. - Isabella, a azota Cuba Occidental cu bientunan cu tabatin forsa di 128 kilometer pa ora. Na Sur Florida nan a instala un guardia di orkaan. Den e temporada aki so ya Cuba a worde azota dos biaha pa orkaan.

DESGRACIA DI BAPOR GRIEGO

DEN HAAG, 15 okt. - E bapor Griego "Dia" di 2865 ton actualmente ta hundiendo den golfo di Biscaye. E 19 miembronan di e tripulacion a worde cohe a bordo di e bapor aleman "Vulkan".

Minister Holandes Luns na Estocolmo

ESTOCOLMO, - ANP. - E minister Ulandes di asuntunan exterior Mr Luns, ayera a apela den un discurso pe asosacicion di industrial nan Sueco pa traha na cambio dje relasion di e comunidad pa tariba y comercio, - y e asosacion Europa di comercio liber. El a bisa di ta hanja control parlamentario riba mercado comun Europeo necesario y a propone entre otro un relasion organisa entre e mercado aki y a asosacion pa tariva y comercio. Ta importante que siguiente gobierno Britanico dicidi pa cambia rumbo pa Europa. E gobierno Ulandes ta di opinion cu tur pais democratico di Europa, cu ta den estado y ta dispuesto pa tuma riba dje e obligacionnan dje tratamento di Roma y Paris, tin derecho pa afilia den e comunidadnan Europeo en acuerdo que provicionnan necesario den ambos tratado. E gobierno Ulandes tambe ta convense, que participantenan dje paisnan pa interes Europeo, riba termino largu ta necesario segun Mr Luns. Tocante e politico Antico Mr Luns a bisa: Hopi Europeano ta sonja di e dianan dencua Europa tabata forma centro dje forza economico y politico, y rond di dje restu di mundu. Pero esaki no ta nifica, cu nos ta sonja di establece un politica mundial den sonjonan di ambision.

Detencion di tres secuestrador di Coronel Smolen

CARACAS, ANP. - Polis di Venezuela a detene tres homber y un muhe, cu ta forma parti si e banda, cu a secuestra e coronel Mericano Smolen, siman pasa diabierna na Caracas. Smolen a worde liberta entre tantu. Entre esnan arresta tin e conocido pintor Spanyyo Angel Luque y su esposa, un bailarina. Smolen a keda sera den nan cas.

Grupo di oposicion a reconoce di no a logra

ORANJESTAD, 15 oktober - Manera ta conoci durante e ultimo temponan un grupo politico di oposicion na Aruba den ultimo dianan tabata trahando duro pa forma un "grupo" cual lo a haci un "golpi" y tumba e actual B.C. Apesar cu e politiconan a trata di haci tur nan esfuerzo pa logra esaki, despues di un reunion di e grupo aki anta yera anochi na Tanki Flip, a keda dicidi cu por lo pronto e "golpi" aki a fracasa. Esaki segun nos a worde informa pa un vocero di e grupo cu kier a haci e "coup" di gobierno.

Conferencia tocante telecomunicacion

GINEBRA, 15 okt. - Cu 27 contra 9 voto nan a dicidi ayera na e conferencia na Ginebra di e union internacional pa telecommunicacion pa tene e delegadonan di Sur Africa y Portugal for di e conferencia.

E president di e conferencia, despues a pidi e delegadonan di e dos paisnan ey pa nan bandona e conferencia, ora cu nan a ninga esey el a suspende e reunion y a anuncia, cu e stoelnan di e dos delegadonan expulsa lo worde kita.

ACUERDONAN ENTRE S. AFRICA/PORTUGAL

LISSABON, ANP. - Sur Afrika y Portugal a firma un serie di acuerdonan na Lissabon tocante asuntunan di interes mutaual. E minister Sur Africano di exterior dr Hilgard Muller, a participa ayera nochi na un mitin cu prensa, cu e acuerdonan ta relaciona riba uso di awa di riunan na Suroeste Afrika y Angola y riba cooperacion ecònomico entre Sur Afrika Angola y Mozambique. Un tratado conhunto di prensa no ta worde considera, asina e minister Sur Africano a bisa.

Discriminacion na examen acceptacion Colegio Arubano?

ORANJESTAD, 15 okt. - Den un rapport general ariba presupuesto 1964 di cambio di teritorio Insular di Aruba varios miembrona di Eilandsraad ta mustra di ta sorprendi encuanto e manera cu e ultimo examen di acceptacion na e departamento di H.B.S. di Colegio Arubano a ser teni. Segun e miembronan tabata visible claramente cu un cantidad notable di Antillanonan a worde nenga na e school, cual na promer lugar ta pa muchanan Antillano. En corto bisa nan tabata mirando algo di un discriminacion di e acceptamento di muchanan na e H.B.S. di Colegio Arubano. Nan a mustra cu ta dificil pa nan kere cu e mucha nan Hulandes por ta mas sabi cu esnan Antiliano.

Tambe nan a mustra cu nan tin e impresion tambe cu cierto normanan ta worde manteni, den e examen di acceptacion, cual ta desventaha pa e yiu di tera. Nan a pidi B.C. pa un investigacion den e caso aki y tambe mira si no ta posibel pa establece un H.B.S. special pa e muchanan, cu ta bin for di casnan caminda no ta papia Hulandes. Den su contesta B.C. ta mustra ariba circuionan di ley encuanto enseyanza avanza di anja 1952. Den e articulonan aki ta worde mustra e exihencianan di educacion di e candidatonan y con e resultado ta cualifica segun ley.

Den e articulonan tin un informacion tambe, y esaki por ta di importancia, cu e investigacion pa acceptacion ta worde haci door di un commission di acceptacion y cu e comision aki ta consisti di director di e schoolcomopresidente y algun otro maestronan cu e director nombra.

Promer cu examinacion e presidente di e comision ta informa extensamente serca hefe di school con un cierto candidato ta. Si e resultado di e investigacion resulta otro di locual e hefe di e school di e candidato a duna, anto e candidato tin di worde examina vocalmente tambe.

E examen escrito ta worde traha door di e commission di director y su maestronan y esaki ta worde aproba door di inspector di enseyanza. E ultimo ta dicidi si e preguntanan pa examinacion ta segun ley y ta compara esaki cu esnan di otro H.B.S. nan na Antillas.

E resultado di e ultimo examinacion di acceptacion pa Colegio Arubano (departamento H.B.S.), cual a tuma lugar na juli ultimo ta lo siguiente:
Di e sesenta y ocho hobenan Antillano cu a haci e examen di acceptacion, e commision di acceptacion, consistiendo di director di Colegio Arubano y su maestronan a hanja cu unicamente trinta y dos Antillano por worde accepta. Di e trinta y seis muchanan macamba unicamente diez a worde desaproba.
Despues di esaki B.C. ta mustra di no tin nada di haci cu e examenan di acceptacion di e colegio menciona y cu cambionan di leynan encuanto esakinan por worde haci unicamente door di gobierno central.
Di tal manera cu nan no por cumpli cu e peticion di algun miembro pa kita e cuestion di " examen di acceptacion". Y e peticion si no ta posibel pa establece un H.B.S. pa muchanan cu ta sali for di famia cu no ta papia Hulandes, tambe mester a worde nenga door di B.C. como cu esaki lo trece dificultad e ora cu continuacion di estado na Hulanda.

Hotel Strand N.V. establece

ORANJESTAD, 15 Okt. - Segun e statutonan cual awor a worde publica dia seis di mei di e anja aki Hotel Strand N.V. a worde estableci door di senjor Izaak Cohen y senjora Grete Amalie Cohen-Maxe. Proposito di e N.V. Ta construccion, explotacion, - huurmento di hotelnan y motelnan y tur loke cu tin coneccion cu esaki.

E capital conhunto di e N.V. ta seis cien mil florin, di cual na establecimento a worde deposita cien y binti mil. Como promer director di e N.V. a worde combra senjora Gerrardus J. Madlener y como commissario senjor I. Cohen. Den e capital deposita senjora Cohen ta participa cu nobenta y seis mil y su senjora cu binti cuatro mil florin.

DEMOSTRACION MILITAR PA CIVILNAN

SAVANETA: 15 Okt. - En cooperacion cu e cuerpo marinier Ulandes cual ta staciona na Antillas, Rotary Club di Aruba lo presenta dialuna dia diesnuebe di oktober venidero un demostracion di drilmento militar na Savaneta Kamp. E demostracion aki cual lo ta pa invitadonan lo worde haci door di e recrutanan Antillano cual ta cumpliendo nan servicio militar na e momento aki den Savaneta Kamp. Despues di esaki colonel A. Luyk, commandante di e cuerpo di mariniers Hulandes na Antillas lo dirigi palabra na e presentenan.

SHOPPING CENTER NA ORANJESTAD

ORANJESTAD, - 15 Okt. - Diabierna venidero lo tuma lugar den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel un reunion di informacion pa varios invitadonan. Durante e reunion aki un splicacion lo worde duna ariba cierto planan cual tin na e momento pa establece un "Shopping Center" na Oranjestad. E invitacion pa e recepcion aki tabata firma pa Mr. C.W. J.J. Heufke, Mr. H.C. Willemsen, senjor D.J. de Wit y senjor H.J. Jacobs.

Invitacion pa "A.S.F." a ser manda pa artistanan

ORANJESTAD, 15 okt. - Ultimamente e organisadornan di Antillas Song Festival a manda cartanan di invitacion y instruccion encuanto partisipacion na e Song Festival cual ta cuminsa aki na un luna, pa varios di e artistanan local.
Segun nos a worde informa pa e presidente di e comite di organisacion di e Song Festival aki, esta senjor R. Schouten, na e momento tur asuntu ta aregla y local nan falta ainda ta cierto permisionan pa cuminsa cu un campanja grandi di propagacion di e Song Festival. Ultimamente nan a manda e invitacion y instruccion pa e artistanan cu kier participa na e festival.

Un di e instruccionnan pa e artistanan cu participa ta como lo siguiente:"Un punto principal cu lo ser anota durante di bo actuacionan den e festival conjuntamente cu e numeronan cu bo ta bai interpreta ta ser tan amabel di ta presentabel. Tur artista mester ta bon presenta pa e ocacion aki". E Song festival Antillano aki lo tuma lugar for di dia 15 di november te cu 15 di december.

Critica di Labour contra personal di Metro di Londres

LONDRES, 15 okt. - E liderman Labourista Britanico ayera a critica e accion dje personal di metro di Londres, cu e ultimo 48 oranan a causa un chaos den e traffico di trein den metro.

Harold Wilson, cu probablemente te prome premier Labourista despues di un gobierno conservativo di 13 aña, ta bisa cu e huelga no por wordu admiti.

Den e campo conservativo entre tantu nan a bira mas optimista en bista di e proximo eleccionnan. Despues di rebahonan durante shete dia consecutivo, caminda tabatin perdidanan di por medio 7 porciento, ne bolsa di Londres e balornan industrial a restablece 6,4 punto.

Esaki a wordu causa pe huelga di Londres, door di cua e chensnan pa un triunfo socialista dje eleccion a bira mas chiqui.-

MINISTERNAN BELGO NA ROMA

E premier Belgo Lefevre y e minister Belgo di exterior, Paul Henri Spaak, a yega Roma ayera nochi.

Nan lo delibera cu ministernan Italiano.

DIFICULTAD PA JAMES MEREDITH NA NIGERIA

LAGOS, 15 okt. - James Meredith, e prome estudiante di colo cu a worde admiti na e universidad di Alabama, ta hayando dificultadnan actualmente na Nigeria, unda e ta siguiendo un estudio adicional na e universidad di Ibadan.

Segun Radio Nigeria funcionarionan di embajada di Nigeria na Washington a ofrece Meredith un beca. Meredith a acepta e beca por escrito. Na augustus el a yega Nigeria cu su esposa y yiu. For di su yegada te ainda ningun hende di gobierno Nigeriano a atende e asuntu di un beca of hasta atende e asuntu por escrito.

E minister Nigeriano di ensenyanza a bisa cu e no sa nada di un beca ortoga. Meredith a bisa cu mas y mas gastu el a haya ta haci pa trata na termina su estudio y cu muy probable e lo worde obliga na bandona Nigeria, asina radio Nigeria a bisa.

REUNION DI CONSILIO A FINALISA AYERA

CUIDAD DEL VATICANO - 15 okt. - Despues cu e debattenan tocante lekenapstolaat a wordu finalisa ayera oficialmente den e di 100 asamblea general di consilio e Ingles Patrick Keegan, president dje movimentu obrerista christian internacional, a papia den nomber di e autoridadnan laico y auditricenan. Pa esaki Papa a dune un permit special.

Patrick Keegan a papia den Ingles. El a declara entre otro, cu e auditornan laico y auditricenan a papia hopi tocante e gran sentido di responsabilidad y lucha pastoral, di cua e tatanan di consilio a laga mustra na tratamento di varios schemata.

Principalmente el a elogia consilio pa sinceridad den tratamentu di e esquema tocante lekenapostolaat. El a bisa di ta mira e esquema aki como un punto final di iglesia pero tambe como un principio pa un temporada nobo di participasion di laiconan ne bida di iglesia.

PRESUPUESTO DI ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN, ANP. - E presupuesto di Alemania Occidental pa 1964/65 cu a yera a worde entrega na Bondsdag, ta mustra un gastu total di 63,9 millard mark, seis porciento mas que presupuesto pe anja aki. E suma mas grandi ta atrobe pa defensa, cu ta 20,3 millard mark. Pero esaki sinembargo ta menos cu anja pasa ora cu un suma di 20,6 millard a ser pidi pa finesnan militar.

PRESIDENT DORTICOS TA BISHITA MOSCU

MOSCOU, 15 okt. - President Dorticos di Cuba lo llega Moscu foi Argel pa un bishita di amistad, segun ministerio Ruso di asuntu nan exterior a participa ayera. Dorticos segun anuncia, despues di a asisti ne conferencia di paisnan no compromete a sali di Cairo pa Argelia.

PROCESO NA PRETORIA

PRETORIA, 15 okt. - E maestro di school di color di 27 anja Frederick Harris, ayera a admiti durante un proceso na Pretoria, di a pone na juli di e anja aki un bom riba un peron di e stacion di ferroviaria na Johannesburg.

Ne explosion 20 persona a keda herida. Un dama den edad a muri despues. Harris ta ser acusa di asesinato y di tin explosivonan den su poder.

Cumpleanjos di Luebke

President Luebke a celebra ayera su di 70 cumpleanos. E president no kier regalo y a pidi na lugar di esey contribuicion na fondonan caritativa.

Mr. J.C.A. Engel miembro corte di husticia

Oranjestad, 15 okt. - For di Corsow noticia a worde ricibi cu dia diezdos ultimo mr. J.C.A. Engel a worde hura como miembro di corte di husticia na Antillas. E huramentu aki a tuma lugar na cas di gobernador door di su Excelencia Mr. N.Debrot, gobernador di Antillas.

RECLAMO ENCUANTO SITUACION PELIGROSO DI TRAFICO

ORANJESTAD, 15 okt. - Den un rapport general ariba e presupuesto 1964 pa cambio, varios miembronan di Eilandsraad a hanja cu e cruzada di e caminda di Santa Cruz pa Balashi y esun nobo di Oranjestad pa San Nicolas, tin asina tanto flecha y lo demas marca ariba caminda cu ta dificil pa cierto automobilistanan pa comprende kiko tur - kier nifica.
Segun nan esaki por ta peliger pa trafico eynan, y a puntra si no ta mihor pa pone un retonde. B.C. a hanja cu e automobilistanan mester custumbra cu e situacion y cu despues di poco tempo tur cos lo ta normal atrobe.
Encuanto e lorada di e caminda nobo na Wayacaka, a worde - mustra ariba e peligro cu door cu e caminda nobo no por a sigui worde construi pa sali na e school technico a worde crea. Pues segun e miembronan di raad e lorada aki cual tin di worde haci pa bai den Fergusonstraat, ta forma peliger pa trafico biniendo di San Nicolaas. Pues si un di e autonan sali for di den e lorada e no tin caminda di bai cu ta ariba e muraya di piedra di calki cual tin forma eynan. A worde puntra si no por haci e pida tereno aki pareew.
Segun B.C. esaki no ta posibel como cu den e parti aki tin tubonan di awa y coneccion di corriente cual no. ta permiti cu e parti aki di tereno por worde egalisa ... dos tres. Segun B.C. ta informa e problema aki pronto lo ta resolvi sin embargo ora cu un cruza di caminda nobo - worde construi eynan mas o menos otro luna.



ENCUENTRO DI SPEARFISHING DIADOMINGO

(Di nos redactor deportivo)
E teamnan di spearfishing cu a competi durante e ultimo olimpiada di A.S.U. lo drenta lama rond di Aruba diadomingo awor atrobe den otro encuentro pa eligi e team cu lo representa Aruba oficialmente den e torneo internacional di spearfishing y trolling cu den luna di november lo tuma luga na nos isla.
Manera nos a yega di publica e cifranan logra den e olimpiada A.S.U. ta valido pa e eliminacion organisa pa eligi e team oficial.
Diadomingo awor e teamnan lo sali pa seis or di mainta for di e waaf di Aruba Caribbean Hotel pa diezdos or di merdia nan mester ta bek na mercado, caminda e piskanan mata lo worde pisa.
Diadomingo dia binti cuatro di e luna corriente e tercer y ultimo competencia lo worde teni entre e diferente teamnan local.
E team cu ariba e fecha aki tin e cantidad mas grandi di puntos lo worde designa pa representa Aruba den e torneo internacional.

ANTRACO AWOR NA ARUBA

ORANJESTAD, 15 Okt. - E firma di agencia Antraco awor a establece su mes na Aruba. Ultimamente Antraco (Aruba) N.V. a worde estableci door di senjora Hubert H. van Grieken y Adrianus, J. Spanjaart, tur dos comerciantenan di Curacao. E capital di e sociacion ta dos cien mil florin, di cual cuarenta mil a worde deposita na establecimento. E fundadornan kende tur dos ta participa cu e mes un suma den e N.V. ta directornan di e empresa nobo.

PAPA PABLO TA SOSTENE PROTESTA CARDINALNAN

CIUDAD DEL VATIVANO 15 okt.- Un carta scirbi door di Mgr Felici, secretario-general di e concilio vaticano na kardinal Bea a bira causa di un crisis den e reunion di e tatanan di misa. Papa Pablo mientras tantu a scohe banda dodiestres kandinal cu a reacciona riba e carta cu un protesta.

Mgr. Felici a exigi den su carta "den orden di un poder ms haltu cu e cambionan den declaracionnan tocante di hudiunan y libertad di religion y e formacion di un comision mixto pa tratamentu di esey lo ser cambia.
Despues di esaki un grupo di - kardinal a haci un llamacion riba Papa Pablo pa actua contra e esfuersonan di Tata di Concilio cu influencia , pa desforsa dos documento di e Concilio cu ta trata di e hudiunan y e libertad di religion.
E conservativonan tambe lo kier a laga e debate tocante e schema 13; misa y mundu, te despues of laga nan cai hinterамente.
E schema ta trata kestionan ardiente como aregio di nacimentu, guerra nuclear y husticia social, E conseho di obispo Latino- Americano a bisa den un declaracion cu e grupo di kardinalnan a duna un memorandum na Papa den cual nan ta pidi Papa di percura pa "e derechonan di e concilio ser respeta completamente y cu e lo sigui su curso normal.
E memorandum a ser traha diadomingo den e residencio di Joseph kardinal Frings di Cologna.
E ta firma tambe door di e kardinalnan Raul Silva Henriquez di Santiago de Chili, Julius Doepfner di Muenchen, Franciscus Koenig di Vienna, Achille Lienart di Rijssel, Joseph Lefebre di Bourges, Bernard kardinal Alfrink di Utrecht, Giocamo Lercaro di Bologna Joseph Elmer Ritter di San Louis(Missouri), Albert Meyer di Chicago y Leo Seunens di Brussel.
E conservativonan entre quien Italiano y Spanyo ta di opinion cu ta masha peligroso ora misa catolico tuma cierto opinion den asuntunan aki.

Ya nan lo tabata tin exito cu sacamentu di e partinan mas debatí for di e schema y traha suplemento di nan.
Suplemento no ta ser descuti Cardinal Frings antayeranochi a delibera mas o meno s un ora cu Papa den su cambernan particular.
Circulonan rond di kardinal Frings no ke duna ningun comentario tocante e audiencia aki. Despues di un reunion di e conseho di obispo Latino-Americano a ser participa antayera cu e conseho aki ta rechaza responsabilidad pa e publicacion di e noticia tocante e llamada. E servicio di prensa di e conseho aki a publike asina a ser bisa. E persona responsable e Chilenyo Antonio Cruzat, a perde su trabao. Disturbionan cu a surgi ta causa door di un publicacion di servicio di prensa tocante ocurrencianan cu a buta e kardinalnan haci esaki.
Mas ainda pasobra den esey nan a culpa e secretariado di e concilio y e "elementonan tradicional cu ta forma e conseho di presidencia di sostene e maniobranan cu mester stroba e trabao di e concilio. E conseho a laga sa cu e responsabilidad pa e publicacion ta keda unicamente serca e personal di laiconan cu ta saca e boletin di e conseho di obispo Latino-Americano. A ser bisa cu e comunicado di varios cos cu no ta berdad. For di fuente fidedigno a ser participa cu e secretariado pa e unidad cristian tin awor siguranza , cu e por trata sosega den plena libertad e declaracion tocante di hudiunan y di libertad di religion for di e amandamentonan cu e Tatanan di Concilio a duna.

Esaki ta nifica probablemente pa lo ke ta referi na e declaracion tocante e hudiunan cu nan lo bolbe bek na e texto mas fuerte cu tabata cla caba for di e segundo sesion.
E resistencia contra e maniobra di Mgr. Felici tabata mas fuerte entre e kardinalnan di Eropa Norte y Oeste.

For di fuente fidedigno na Roma a ser participa cu e presidencia di e concilio a dicidi di tene un di cuater sesion. Esaki lo cuminsa despues di Pascu di Resurreccion 1965 despues di cual riba diadomingo di Pentecoste 6 juni e conseho lo por ser sera definitivamente.E Tatanan di Concilio ta hanya oportunidad di caba e agenda sin ta bao di presion.
Awor ta sigur cu Papa no ta e instancia mas haltu cu a podera Mgr. Felici di scirbi e cartanan.
Mgr. Felici tabatatin cu admiti esaki dilanti di kardinal Bea, hefe di e secretariado pa unidad.

Mihor eluminacion na sitio di encuentro amoroso

ORANJESTAD, 15 okt. - Den e rapport general ariba e presupuesto 1964 pa cambio cierto - miembro di Eilandsraad a mustra ariba e echo cu na haltura di e deposito di Aruba Trading den Weststraat falta di bastante iluminacion. Segun a worde bisa e situacion aki ta duna e posibilidad cu diferente parehanan tin encuentronan amorozo na e sitio aki. A worde puntra si no ta posibel pa pone un eluminacion na e lugar menciona.

B.C. ta duna como contesta ariba esaki cu e cuestion di ponemento di iluminacion akinan ta den estudio.

SPECIALIDAD N.V. ESTABLECE NA ARUBA

ORANJESTAD, 15 Okt. - Door di senjora Gerardina F.N.M. de Mey - Mascherin y su esposo senjor Francisco J. de Mey, cual ultimo alavez ta actua como encargado di senjor Gerdina J. Mascherin - Hor Vers, un artista kende ta biba na Oisterwijk, na luna di agosto, e anja aki, Specialidad N. V. a worde estableci. Proposito di e N.V. aki ta e negoshi en general, na grandi y chikito.
E capital conhunto ta Fl. 25.000 di cual na establecimento cinco mil florin den e N.V. y senjora Mascherin tin un mil florin.

Riba tumba di nos amigo BRUNO WERLEMAN (Q.E.P.D.)

B runo nos bon amigo
R eza tur dia pa no aumenta nos dolor
U nda den cielo hunto cu angelnan
N a unda bo ta goza di felicidad eterna
O , Bruno hamas nos por biba lubidabo.

W el nos amigo Bruno, cu en paz descanse
E l cu su alma sosega na paz
R iba na unda bo ta mira bo Dios cara cu cara
L agrima y flornan a keda riba bo tumba
E sey ta tur loque bo por a haya na e delsaster ora
M a nos oracion ta bai cielo pa bo eterno descanso
A ya di unda lo baha consuelo pa tur familia
N a bo amigonan tambe cu ta tuma parti den nan dolor.

Di: "Sport Boys Domino Club".

Huida na gran escala for di Mozambique

DAR-ES-SALAAM, - ANP. - Na Tanganjika Zanzibar nan a cuminsa hiba un shete mil refugiado foi Mozambique pa noord dje pais. Ta ser supone cu mas refugiado lo para e riu Roevoeman entre ambos pais. Den campamentunan cerca di frontera gruponan di mediconan ta spera e refugiadonan pa bacuna nan.
Segun noticianan di prensa tabatin entre e refugiadonan, cu siman pasa a hui di nan pais den tronconan di palu coba, un epidemia di brohera sabi. Gobierno tin idea di hiba mas tantu dje refugiadonan pa Lindi den noord dje pais. Ademas di representantenan di gobierno y e docternan tambe miembronan dje movimentu di liberasion pa Mozambique cu ta tin asiento na Dar Es Salaam, a sali pa sur pa investiga causa dje exodus di pronto aki, maske que ultimo tres anjanan centenaris di habit antenan di Mozabique a hui pa Tanganjika. Un huida na un gran escala asina jamas a tuma luga.

Posible experimento nobo di Rusia

BONN, 15 okt. - E observatorio di Alemania Occidental na Bochum ta anuncia cu ayera el a ricibi sinyalnan di un experimento nobo di Rusia den espacio.



Parijs... sfeer en gezelligheid. De KLM brengt U er in luttele uren.

De KLM en haar agenten reserveren Uw hotel en sightseeing-trip over de gehele wereld

Het bespreken van hotels is slechts een klein deel van de vele voorbereidingen, die de KLM en haar agenten voor haar passagiers verzorgen. Maar voor U is dit een zeer belangrijk deel, waaraan dan ook de uiterste aandacht wordt besteedt. Lees hieronder meer over de KLM en de vele faciliteiten die zij te Uwer beschikking stelt.

1. De KLM-kantoren op Curaçao en Aruba beschikken over een schat van toeristische gegevens. Er zijn „tourist information sheets" betreffende meer dan 100 landen, alsmede uitgebreide gegevens over rondleidingen, excursies en alle soorten georganiseerde reizen.

2. Door bemiddeling van de KLM of haar agenten kunt U bijvoorbeeld ook zo'n prachtige Rijn-tocht van Bazel naar Rotterdam bespreken.

City Package Tours

3. De KLM heeft een vijftal folders uitgegeven, waarin City Package Tours voor 176 steden zijn opgenomen. Deze tours bestaan uit:
   a. hotelaccomodatie naar keuze in „Eerste klasse", „Toeristenklasse" of „Economy klasse" hotels;
   b. ontbijt of half pension;
   c. halve dag sightseeing - trip;
   d. tegen extra vergoeding vervoer van vliegveld naar Hotel en vice-versa.

4. Evenals Uw vliegpassage kunnen deze City Package Tours in vele gevallen direkt aan U bevestigd worden.

5. Vraag Uw reisagent om een of meer van de volgende folders of verzend onderstaande coupon:
   A. Europa
   B. U.S.A. - Canada - Mexico
   C. Nabije en Verre Oosten, Australië en Nieuw Zeeland
   D. Zuid- en Midden-Amerika
   E. Afrika

6. Alleen de KLM (in samenwerking met VIASA) biedt de Nederlandse Antillen vijfmaal per week „one stop" verbindingen met Amsterdam, waaruit de KLM frekwente diensten onderhoudt naar alle werelddelen.

7. In het zomerseizoen zijn er wekelijks minstens 35 KLM vluchten over de Atlantische Oceaan naar Noord-Amerika.

8. De meeste reserveringen per KLM kunnen op hetzelfde moment dat U ze aanvraagt reeds bevestigd worden door het KLM-kantoor of Uw agent.

9. De KLM biedt haar passagiers goedkope vrachtverzekering. Voor slechts 10 gulden bijvoorbeeld is Uw bagage voor duizend gulden verzekerd tegen verlies, diefstal of schade gedurende Uw reis, en bovendien in Uw hotel of waar U zich ook bevindt, voor de duur van drie maanden.

10. Amsterdam is de spil van het KLM wereld netwerk. Alle voornaamste steden in Europa zijn door frekwente KLM-diensten vanuit Amsterdam bereikbaar. De KLM vliegt haar Europese netwerk met DC-8 Jets, Electra II prop-jets en Viscounts turbo-prop toestellen.

11. Eerste Klasse vliegen met de KLM is een belevenis op zich, heerlijk eten, gratis wijn en andere dranken, ruime comfortabele stoelen en vele andere luxueuse extra's.

12. Iedere KLM DC-8 heeft in de Eerste Klasse een lounge. Het is een perfecte plaats om Uw medereizigers onder het genot van „drinks on the house" te ontmoeten.

13. De KLM laat speciale dieetmaaltijden bereiden voor die passagiers die hierom verzoeken bij het plaatsbespreken. De pursers worden volledig over een dieet ingelicht vóór de passagier aan boord komt.

14. Ieder KLM vliegtuig heeft twee soorten baby-voeding aan boord. Er is Nederlandse voeding in blik, en Amerikaanse in flesjes. Alle moeders zijn dus in staat uit deze twee soorten te kiezen. De KLM stelt namelijk graag iedereen tevreden.

15. Een KLM-steward doet er vijf tot acht jaar over om purser te worden. In deze tijd moet hij examens afleggen in Frans, Engels en Duits. Om Purser Eerste Klasse te worden moet hij ook een Spaans examen afleggen.

16. KLM-pursers zijn speciaal opgeleid om U te helpen met het invullen van douane- en immigratieformulieren, enz.

17. Als U in een vreemde stad bent, is het plaatselijk KLM kantoor graag bereid U te helpen. Het is een belangrijk onderdeel van de KLM traditie van goede persoonlijke service, om iedereen, KLM-passagier of niet, zo goed mogelijk te helpen.

18. Met het KLM Multi-Stopover Plan kunt U op weg naar Uw bestemming meer dan één reisonderbreking maken zonder verhoging van de passage-prijs. Vraagt de KLM of Uw reisbureau om inlichtingen.

KLM - HENDRIKPLEIN - CURAÇAO

Verzoeke mij gratis de volgende KLM **City Package Tours**-folders te zenden:

[A] [B] [C] [D] [E]

(doorhalen wat niet gewenst is)

Naam: ....

Adres: ....

Telefoon: ....

KONINKLIJKE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ

Caribe Hilton factor importante pa economia di Puerto Rico

ORANJESTAD, 15 okt. - Durante di tercer Inter American Travel Seminar, cual a worde teni na San Juan Puerto Rico y na unda a asisti for di Aruba e hefe di oficina di turismo na Aruba senjor Michael Kuiperi, senjor Rafael Durand, hefe di e departamento di e desaroyo economico di Puerto Rico a declara cu e Caribe Hilton Hotel, cual a habri su portanan na 1949 na Puerto Rico ta un di e factornan di suma importancia den e desaroyo di e economia di Puerto Rico.

Senjor Durand a mustra con e projecto aki den cual gobierno a investa placa como den e promer projecto grandi di hotel a worde critica pa masha hopi persona.

"E criticadornan masha liher nan boca a worde cera pa e exito extraordinario" el a bisa. "E investion di gobierno di casi nuebe millon dollar a cubri den menos cu tres ania. y e probechonan cu a resulta di esaki desde e tempo ey a financia un gran cantidad di actividadnan na bienestar di industria turistico en particular y pa e hendenan di Puerto Rico en general.

Siguiendo su declaracion senjor Durand a mustra e progreso desde e dia cu Caribe Hilton Hotel a habri te awor. El a mustra cu esaki ta ehemplo di un bon cooperacion entre gobierno y industria priva.

LEA DE BOER Y DIRK ALMA A DUNA CONCIERTO DEN C.C.A.

ORANJESTAD, 15 okt. - Diamars ultimo Arubaanse Kunstkring a presenta den Centro Cultural na Oranjestad e cantante - harpista Hulandes Lea de Boer y e fluitista Dirk Alma.

E programa tabatin obranan di Von Gluck, Bach, Hook, Hasselmans Debussy, Ibert y un variacion di cancionan folklorico.

Senjor Alma ta esun cu ta haci un introduccion dunando informacion di loke lo worde presenta e anochi. Den e combinacion aki di harpa y fluit, especialmente den e composicion di Von Gluck, e fluit di Alma a hunga un parti importante, un parti lirico. Den e interpretacion di Bach, e resultado di e anochi tabata menos di gaba, pero cu exepcion di e numero tres den e programa cual no tabata cu un exito e resultado di e programa a mehora hopi pa esaki.

Despues di pausa a sigui e interpretacion di cancionan folklorico. Un combinacion fantastico di harpa y fluit.

Pa accentua e cancionan cu caracter latino Hendrik Ferroi cu maraca a percura pa un completo.

Door di un applausa e publico a gradici pa e presentacion.

Triunfo riba J. Aruba ta tene R.C.A. den posicion di lider

(Di nos redactor deportivo)
Manera nos a pronostica e partido entre R.C.A. y Jong Aruba hunga diamars anochi den Wilhelminastadion a bira hopi interesante. E publico a acudi den un numero basta grandi, por worde bisa e publico mas numeroso te ainda den e campeonato. Cu score di 4 pa 3, pues cu e minimo diferencia posibel, e tricolornan di Solito a sali victorioso den nan prueba number cuatro di e temporada. Nan a mantene cu esaki nan invicto y a totalisa nan puntonan te na ocho, mientras cu Jong Aruba a perde oportunidad di pasa pa e promer puesto.
E veloz muchanan di Noord a nabri e score den di 13 minuut di wega. Un avance bon forma ta finalisa pa gol bita y shot den skina batiendo keeper Feki Caster pa promer biaha e anochi. Durante shete minuut e ventaha aki di 1-0 di Jong Aruba ta existi. Atakenan cu R.C.A. tabata forma promer cu esey tabata - worde kibra door di e activo defensa di Jong Aruba. E promer bon atake ta den di 20 minuut y rechtsbuiten ta pone un voorzet cu delantero Yonko Alberts ta contra mandando e bala aden mes ora. E shot a laga keeper Mariano Tromp sin chens algun. Score 1-1.
E proximo cambio den e score tambe ta door di R.C.A. Tabata den di 25 minuut cu ta bin un voorzet for di aladrechi atrobe cu e biaha aki ta worde ricibi door di Juchi Jansen. E veterano delantero di R.C.A. ta so dilanti di gol y sin dificultad e ta anota pa pone su team adilanti 2 pa 1.
Dito Frank di Jong Aruba ta perde un chens ora cu e ta shot poco halto dimas for di apenas algun meter di e gol. Luego un otro oportunidad pa Jong Aruba ta bai perdi ora cu ningun delantero ta provecha un voorzet di Teo Gil.
Na e otro banda Cheppy Ras di R.C.A. ta haci un rush ariba aladrechi y ta pone un cajonazo cu ta dal den e net na banda.
E unico cambio den e alineacion ta worde haci door di R.C.A. ora cu nan a manda Foyito Alberts den linea delantera na luga di Juchi Jansen.
E promer mitad ta termina cu e scoreboard marcando 2 pa 1 den fabor di R.C.A.

CUATRO GOL MAS

Keeper Mariano Tromp ta luci apenas dos minuut despues di reanudacion di e wega ariba un fuerte shot di Yonko Alberts. For di e corner ta bin un scrimmage dilanti di e gol di Jong Aruba. E hoben alero robes di R.C.A. Wouter Brokke ta shot y e bala ta dal na pia di back Ridderstaat di Jong Aruba, cambia completamente di direccion y pasa keeper Tromp bai den net pa aumenta e ventaha di R.C.A. te na 3 pa 1.
Hopi rapido e partido ta continua pa largo rato, pero sin cu equiponan ta lanza un atake realmente peligroso.
Ambos defensa ta haja hopi trabao debolbiendo e atakenan y pa largo rato ta sali airoso di esaki.
Teo Gil ta haci un avance ariba alarobes y ta pasa e defensa contrario. Keeper Caster ta sali for di su gol tratando di hanja e bala, pero esaki ta yega na pia di Pedro Tromp, kende ta schuif aden pa gol number dos di Jong Aruba cu a pone e score na 3 pa 2.
Apenas 2 minuut despues e nortenjonan ta den atake atrobe. Un pa se pa alarobes ta worde ricibi door di Asuncion Tromp cu ta shot y ..... den mes forma cu e tercer gol di R.C.A. a drenta, esun di tres di Jong Aruba tambe ta drenta. E bala ta dal na pia di back Krozendijk desvia y keda for di alcance di e portero Caster. Un coincidencia cu ambos equipo a anota nan tercer gol den practicamente e mes forma. Cu e gol aki e partido a empata na 3-3.
Un largo y bon coloca shot di Jose Boye di R.C.A. ta e proximo shot cu ta causa emocion den e partido.
Jong Aruba tampoco ta satisfecho cu e score y ta haci esfuerzo pa bai adilanti atrobe. Na ultimo momento keeper Feki Caster ta logra un bala corner ora cu Frank y Tromp ta avansa e defensa contrario.
Faltando shete minuut pa e partido termina, e gol cu ta dicidi e partido ta worde anota. Combinacion entre Foyito Alberts y Cheppy Ras di R.C.A. ta pasa e linea di defensa contrario y ta Cheppy Ras ta pone un shot den skina cu portero Mariano Tromp no por a haci nada cu ne mas. E score cu e shot aki a bira 4 pa 3 den fabor di R.C.A.
Cu hopi entusiasmo Jong Aruba ta busca e gol di empate un biaha mas.
Ta presenta un bunita chens den di 42 minuut di e segundo tempo. Midvoor Dito Frank ta ricibi un pase y ta hopi cerca di e gol. Keeper Feki Caster ta sali rapidamente y ta blokea e unico skina caminda e shot por a worde poni. Y efectivamente, Frank ta pone e shot directamente ariba e portero cu ta taha e shot sin dificultad algun.
E partido a caba tres minuut despues sin mas cambio den e score. R.C.A. asina a obtene su victoria number cuatro sigi y ta para solamente ariba e puesto di mas halto den e campeonato di hoofdklasse.
Esaki ta e tercer partido for di cuatro den cual e muchanan di Solito ta anota cuatro gol. Cu dos golnan contra di Tropical, R.C.A. tin un total di 14 gol den cuatro wega, loke ta duna nan un promedio mas cu tres gol pa wega.
Jong Aruba a duna un bon bataya den a partido di diaMars anochi. Nan a mustra un biaha mas cu nan intencionnan di caba hopi halto den e actual campeonato ta hopi serio.
E entusiasmo cu cual nan ta hunga ta ehemplar, aunke cu algun di nan ta bira de vez en cuando un poco entusiasta dimas y ta buska e hungador contrario promer cu e bala.
Nos ta ripiti, e equipo aki di Jong Aruba ta uno cu mester tene cuenta cune. Den cuatro wega hunga awor nan tin dos gana y dos perdi.
Cu ocho punto R.C.A. ta na cabes di e campeonato, pero nan tin dos wega mas hunga cu Dakota, equipo cu tin dos triunfo den dos salida.
Actualmente Dakota, Tropical y Jong Aruba tin cada uno cuatro punto riba nan nomber.
San Nicolas Jrs tin dos punto y La Salle y Sport Boys tin cada uno, mientras cu Juventud ta sin punto ainda.

NOTICIANAN OLYMPICO

E Finlandes Pauli Nevala a gana medaya di oro speerwerpen. El a alcansa un tiru di 82.666 meter. E medaya di oro riba e distancia di 10.000 meter di carreda a worde gana pa e Mericano Bill Mills. Medaya di plata a bai pa e Tunesi no Gammoudi y brons pa e Australiano Ron Clarke.

Den e departamento bulamentu leu pa damas e Ingles Mary Rand a obtene medaya di oro cu un distancia di 6.76 meter. Esaki ta un record mundial y Olimpico. Medaya di plata a bai pa Irena Kirzenstein di Polonia cu a bula 6.60 meter y di brons pa Tatyana Shelkanova cu a alcansa 6.42 meter.

Salto artistico

Segun tradicion Merca a conquista tur tres medaya den e ramo di salto artistico. Kan Sitzberger a conquista medaya di oro, Frank Orman a bai cu esun di plata mientras cu Larry Andreasen a obtene e medaya di brons.

Esgrima

E Polaco Egon Franke a bira campeon Olimpico den e departamento di floret pa caballeros. E Frances Jean Claude Magnan a conquista medaya di plata y su paisano Daniel Revenu medaya di brons.

Lucha Libre

E Hapones Yoshikau Yoshida a gana medaya di oro den e ramo di lucha libre peso mosca.

Ciclismo

E euiqpo Ulandes di Ulanda ayera a conquista e prome medaya di oro door di un victoria den e carreda di tempu pa equipo.
E equipo tabat consisti di e ciclistanan Gerben Karstens, Bart Zoet, Jan Pieterse y Evert Dolman.

E medaya di plata a bai pa Italia y esun di brons pa Suecia.

TRIUNFO PA SRAS. KROL Y KOMMERS

(Di nos redactor deportivo)
Ina Krol a obtene su segundo triunfo den e torneo di tennis diamars atardi ora cu el a supera sra. Sint. Despues di a perde e promer set den e forma mas convincente posibel, esta di cero pa seis, sra. Krol a recupera por completo den e segundo set y ta gana esaki cu seis pa tres. Mester a worde hunga un set extra pa dicidi e ganador y Ina Krol a logra gana esaki tambe cu score di seis pa tres. Tabata pues un formidable reaccion di Sra. Krol despues di a perde promer set.
Tambe e segundo match di diamars atardi a bai tres set. A enfrenta otro Sra. Joke Klapper y sra. Tea Kommers. E encuentro aki a resulta uno hopi preta. Sra. Klapper a gana e promer set cu score di seis pa cuatro cu siete pa cinco, sra. Tea Kommers ta gana e segundo set empatando asina e match y forzando un tercer set. Esaki tambe ta termina den favor di Kommers cu score di siete pa cinco, loke a dune su promer triunfo den e torneo.

DE GAULLE A YEGA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 15 okt. - President De Gaulle ayera tardi a baha die crusero Frances "Colbert", na Rio de Janeiro pa su bishita di tres dia na Brasil - e ultimo etappa di su viahe door di Latino America. Diasabra pasa el a sali foi Montevideo.
E lider Frances a keda solamente 40 minuut na Rio. Despues di a pone un krans riba e graf dje solda desconosi e president a sali cu president Castelo Branco cu avion pa Brasilia, e capital federal. Tabatin un sombra riba e bishita door dje boycot di un persona dje gobernador di e estado Guanabara, dicua Rio ta capital. Gobernador Lacerda, a motiva e boycot aki door di mustra riba e poco atension cu De Gaulle ta duna Rio de Janeiro.

CARACAS, ANP. - E gobierno Venezolano ayera a retira. Un bosero a declara den palacio di gobierno cu no ta trata di ningun crisis y cu e presidente ta studia e retiro.

DI CUATER SESION DI CONSILIO ANUNCIA

Foi fuentenan fidedigno na Roma anuncia cu e direccion di consilio a dicidi, di tene un di 4 sesion. Esaki lo cuminza despues di pascu di resereccion di 1965, despues di cual consilio [illegible]ordu serra definitamente dia 6 di juni riba diadomingo di Pentecoster.
E tatanan di consilio door di esaki ta hanja oportunidad di termina na e agenda sin ta bow di presion.

E servicio Mericano di prensa catholica, a anuncia, cu majoria dje tatanan di sonsilio ta ninga di termina den pura e esquema numero 13 tocante iglesia y mundu, locual nan no ta hanja nesecario.

Profesor Dr. Schillebeck consehero di e episcopado Ulandes riba peticion dje presidente di e comision dje esquema aki ta cambiando e esquema completamente.

Yankees a bolbe empata serie mundial

E decisivo awe....

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un formidable pitcheo di e derecho Jim Bouton combina cu total di tres homerun entre cualnan un grandslam di Joe Pepitone, a duna New York Yankees ayera un importante triunfo di ocho carrera pa tres pa asina empata e serie mundial. Esaki ta di tres biaha cu e serie ta empata y awe mester cai e decision ta cual, esta Cardenales di San Luis of Yankees di New York, lo bira campeon mundial 1964.
E campeon di Liga nacional a habri e wega anotando un carrera den cierre di e promer inning. Curt Flood a cuminza cu hit. Lou Boorck a haci mescos cu fuerte batazo cu e a pone Flood te na tercera. Billy White a relatea den infield pa doble matanza anotando Flood den e hugada. E ventaha minimo aki di Cardinales ta na pida pia te den e quinto inning. Tom Tresh a habri cu hit contra di pitcher Curt Simmons kende te na e momento ey tabata un dominio completo casi ariba e Yankeenan. Joe Pepitone ta come ponche y Cletis Boyer ta sali cu Roller pa segunda y ta bata parce cu e peliger a keda elimina, pero pitcher Bouton di Yankees ta constribui e mas na su wega conectando hit pa uno.
Den e final di e septimo pitcher Simon di Cardenales ta worde saka pa un pitcher y Barney Schultz ta lanza den e octavo inning contra di Yankees. Phil Linz a habri cu hit. Bobby Richardson ta haci bunt di sacrificio pa promer out adelantando Linz pa segundo. Mientras cu Maris ta worde saka cu roller pa segunda Linz ta bai tercera.
Mantle ta ricibi base por bola intencional. Elston Howard ta conect hit empuhando Linz. Base por bola pa fresh ta yena e basenan y pitcher Schultz ta hanja su mes den problema serio. E ta worde cambia pa un pitcher nobo cu mester enfrenta Joe Pepitone Esaki ta conecta un homerun cu basenan yen cu cuatro carrera mas. Cardenales ta anota un carrera den octavo ora cu Flood ta embasa cu base por bola, bai tercera riba Tubey di Broock y anota cu hungada di fielder Scholce cu Roller di White.
Tres hit sigui den nan ultimo oportunidad na bate den segundo in ning. Mitad di e noveno inning ta duna Cardenales su ultimo carrera di wega/ E partido ta ocho pa tres den favor di Yankees, cu a conecta diez hit hunga sin error y laga tres na base. Cardenales tabata tin dies hit tambe, a comete un error y a laga siete na base.

Protestanan Mericano y e hudiunan

ST. LOUIS, ANP. - E protestantnan Mericano a dicidi pa no pone hudiunan responsable mas pa e morto di Cristu. E convencion nacional episcopal den un declaracion a pone humanidad en general responsable pa e crucificacion. Den un declaracion nan ta bisa entre otro cu tur hende ta culpable na morto di Cristu pasobra tur a ninge di un of otro manera y ya cu e picanan cu a clab Cristu na cruz tabata picanan generalmente humano. E cristian sa, cu e mes ta culpable.

GRAFNAN MASSAL DEN MONDI DI KRAKOW

VARSOVIA, 15 okt. - Den mondi di Niepolomice den cercania dje ciudad polaco Krakow grafnan massal di victimanan di nazi a wordu descubri, segun e agencia polaco di prensa "P.A.P." a anuncia ayera.
Segun un comunicado polaco di investigacion e nazinan principio di oktober di 1943 a trese un grupo grandi di civilnan foi Krakow pe teritorio aki. Algun graf massal a ser descubri riba profundidad di un meter y mei. Den un buracu a ser hanja tur restunan di centenares di victimanan. E nazinan a mata aki nan tantu presunan Polaco, Frances y Italiano di guerra.

MACAPAGAL TA REGRESA SU PAIS

SAN FRANCISCO, 15 okt. - President Macapagal di Filipinas a sali ayera cu avion for di San Francisco pa su pais despues di un gira di 12 dia door di Merca. President Macapagal a topa president Johnson dos biaha.

President di Cuba a sali pa Moscu

MOSCU, 15 okt. - President Dorticos di Cuba lo yega Moscu mayan for di Argel pa un bishita amistoso. El a asisti na conferencia di paisnan no comprometе na Cairo, di unda el a ha un bishita na Argelia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081,
San Nicolas Botica San Lucas Tel:5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Love is a Ball" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Daughter of the Jungle" 14j
Principal: 8.00 p.m. "The Man with the Ray-Eyes" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "West-end Jungle" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "La Estrella del Rey" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.40 Gereformeerde Kerk
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical

P.M.

12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia.

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Prosa Y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Sacred Songs
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Haven Of Rest
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

President Johnson a regresa for di viahe di propaganda

WASHINGTON, 15 okt. - President Johnson ayera a regresa Casa Blanca despues di un viahe di propaganda di 16 mil km door dje estadonan occidental caminda el a tene discursonan na Nevada, Wyoming, Idaho, Colorado y Montana.

Den un di su ultimo discursonan Johnson abisa, cu Merca meste di un president cu por duna un desicion den un biaha. El a bisa cu kizas lo no tin un segundo chens.

Dialuna awor Johsnon lo sali pa Dallas y ta prome biaha cu e ta bishita e ciudad aki despues cu Kennedy a wordu asesina.

CUMPLEANJOS

Dia 13 di Okt a recorda su fecha natal e gentil caballero Senor Nel Harms. Hopi felicitacion ta bini di parti di su majornan, rumannan, amigo y amiganan y demas familiares.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30 Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30)(15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30 ;Peru 15.30; Puerto Rico 11.30; Rep Dominicana 11.30; St Kitts 15.30 St Maarten 15.30 Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

Chaos den trafico di Londen

Den e trafico di Londen tabatin ayera mainta un situacion chaotica door cu e personal di trein di meteo pa di dos dia sigui a ninga di atene su mes na e schema nobo di trabao.

Door di esey trafico a worde stroba, y hopi viajero a dicidi di bai nan trabao cu propio medio.

CONVENSION DI PANORTODOX

RHODOS, 15 okt. - Representantenan di 13 iglesia orthodox oriental, lo reuni dia prome di november proximo ne isla Rhodos pa un convension Pan Orthodox, cu a ser tene pe patriarcha eucumenio di Istanbul, mgr. Athenagoras. Segun anuncia ayera pa mgr. Spyridon, obispu di Rhodos. E convension lo tuma, segun ta ser spera, desicionnan tocante e deliberasionnan di inaugurasionnan entre iglesianan orthodox y vaticano den cuadro dje intentonan nobo pa llega na unidad. Segun circulonan fidedigno cada delegasion lo consisti di cincu miembro, entre otro tres prelado y dos theologo.

PRESIDENT JOHNSON NA CASA BLANCA

WASHINGTON, 15 okt. - President Johnson a regresa Casa Blanca ayera despues di un gira di campanya di mas di 16.000 kilometer door di e estadonan occidental di Merca. Johnson a bishita entre otro Nevada, Wyoming, Idaho, Colorado y Montana.

Dalmentu di trein

Den e ciudad Bombay na India dos persona a muri ayera y 34 a worde herida, di cual 15 grave, ora cu un trein a corre dal den un trein para. E desgracia a sosode na e stacion na Bombay.

SENTENCIANAN NA PORTUGAL

LISSABON, 15 okt. - Un tribunal na Lissabon ayera nochi a haya diesun persona sospecha culpable na actividad destructiva.

Segun e tribunal nan ta forma parti tambe di e partido comunista prohibi.

Nan a worde condena na castigunan di prison cu ta varia di 14 te 24 luna.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 24.

"Mi a bin cu bo auto, Hardy. Mi a pensa cu bo lo kier tin e na man asina bo por yega cas mas pronto posibel. "Bo ta un tesoro Klarissa". Klarissa ta sonrei cu e mucha muhe keto.

"Pero kizas Katrin kier mira algo di Hamburg ainda". "No", e peliroja a corre contesta, "laga nos bai na e finca. Tin hopi cuidad den henter mundo, y casi tur ta parce otro, Pero.....Eberhard y Klarissa ta drey hari cu otro. Ora cu Katrin ta sinta den e auto e ta bira mas emociona. Casi e no por sinta keto, y cada biaha cu nan pasa dilanti un cas e ta puntra:"Esey ta e finca di Rottach?" Pero ora cu e auto a drenta door di e porta grandi caminda henter e personal tabata hunto, Katrin a bira keto y un poco palido. Eberhard mester a sake for di e auto y pushe un poco pasobra e no kier a moef. "Bon dia, tur hende" e a bisa duro. "Atami a yega atrobe. Y mi a trece algo pa bosonan tambe. Un mucha muhe joven cu bosonan tur mester stima y pa boso mima. Ate akinan". Katrin ta mustra mas lief cu custumber awor cu e mester bringa contra su lagrimanan. E hendenan di e personal ta cuminsa murmura, y Hinnerk ta camna yega cerca y ta entrega e baronesa un bunita bouquet di rosa corra, cua e ta primi contra su pecho. E no por bisa ningun palabra. "Awe boso no tin mester di traha", Eberhard ta bisa contento. "Mi ta desea bosonan tur un feliz anochi festivo. Den e deposito tin un barril di cerbes, boso por bai buske." Mesora nan a cuminsa grita di alegria y tur a corre bai, solamente e gordita Melba a keda para na su lugar. Eberhard a coi Katrin su man tene y nan dos a cuminsa subi e trapi. "Bo ta mira esun ey, mi dushi, esey ta e angel wardador di nos finca. Ora cu bo tin un deseo bo por wel di bai cerca dje. For di dia cu mi tabata un baby e ta traha cerca nos." E biaha aki Katrin a coi e muhe bjoeuw braza. Mesora Melba a cuminsa yora, y cada rato e mester seca su wowonan cu su lantera. "Esaki si ta felicidad.....ay, mi Dios, esta un felicidad.Y esta lief mi jiu ta....." Porfin nan a drenta paden. Katrin a coi man di su tata tene manera un hende cu te ainda no por caba di kere con bunita y rico tur cos den e cas ta mustra. Cu wowonan hancho habri e ta keda mira e tapijtnan diki, e mueblesnan costoso, e cortinanan di kaanchi y e cuadronan valioso. Despues e ta para riba punta di su pianan y ta bisa Eberhard den su orea: "Awor mi por compronde pakiko bo no kier biba den villa "Louise". Cu ternura e ta caricia Katrin su cara. "Pero toch nos a biba bon den e cas. Y pesey mi mester gradici mama di cas cu a percura asina bon pa mi. Y ayanan bo tabata tin un bunita kamber, no ta berdad? Akinan nos mester busca un kamber pa bo ainda." "Kerebo asina". Tabata Klarissa cu a bisa esey, kende tabata para nan tras for di basta rato caba. Eberhard ta corre bira su cara. "Kiko bo di, Klarissa?" Na lugar di contesta e a duna nan un senal pa hala serca, y a cuminsa subi e trapi bai ariba. Ora e a yega ariba, e ta habri un porta y nan por drenta den un bunita kamber, nechi drecha, especialmente pa un mucha muhe joven. Muebles color roos, tapijt chikito blanco y color di oro y riba e toilet tin tur loke su curazon por desea.

Katrin ta cruza su mannan dilanti su pecho y e tin miedo di acerca. Su boca ta hancho habri y su wowonan ta lombra. Pero hasta Eberhard ta keda asombra. E mirada cu e a duna Klarissa ta mustra con agradicido e ta. Despues e ta coi su man tene cu ternura. "Miho nos laga e mucha keda su so den su palacio. Lo mi manda tur bo cosnan ariba, tende Katja? Pero bo no mester perde hopi tempo." El a sera e porta y e cu Klarissa a baha. Ora cu nan a yega den sala el a coi su man tene y a sunche. "Mi no sa mes con mi mester gradicibo pa tur loke bo a haci pa mi, Klari. E idea di drecha su kamber tabata fantastico." Klarissa ta keda mire cu poco melancolia. E tin gana di caricia su cabeinan, pero e no tin ebrio. Esta bobo bo ta, Eberhard von Rottach, e ta pensa. Ta asina facil pa gradici mi. Kiko ami kier? Mi kier pa bo stimami maske ta un tiki.....Tur esakinan e ta pensa so, pero e ta bisa:" Pami tabata un honor pa por drecha e kamber. Ta mescos cu ami mes tabata joven ainda. Y awor cu mi a mira Katrin, mi ta sintimi mas feliz." Eberhard ta lanta su cara y ta bisa: "Bo ta gusta anto, Klari?" E pregunta aki a zona cu asina tanto speranza y orgullo, cu Klarissa mester a hari, E ta sacudi su cabes manera un hende asombra. "Mi Dios, Hardy, mi ta corda bon ainda e dia cu bo tabata sinta banda di mi. Bo tabata asina spanta y desespera pasobra di repente bo a hanjabo cu un jiu muhe pero parce cu tur cos a drecha atrobe." "Si", e ta bisa "si, Klarissa, mi ta sintimi masha feliz cu Katrin. Nunca mi tabata sa con bunita ta ora bo tin un hende cu ta algo di bo mes. Di repente bo no ta sintibo solitario mas y bo bida vale la pena. Bo ta compronde loke mi kier meen?" "Si", Klarissa ta contesta, "si, naturalmente......" Pero bisando esaki e ta bira su cara otro banda pa Eberhard no mira e cara doloroso cu el a trek. E ta pensa: Di repente a aperece un mucha muhe y e a hanja tur loke ami tabata desea asina tanto. Pero e no mester laga e homber ripara cu e ta jaloers. Melba a camna drenta y ta puntra: "Mi por sirbi mesa?" "Nos mester mira prome con ta cu nos chikito." "E baronesa?" Atrobe Melba ta seca su wowonan. E tin basta rato caba den cushina y e kier yudami haci cuminda. Ni maske kiko mi haci mi no por sake di eyden."

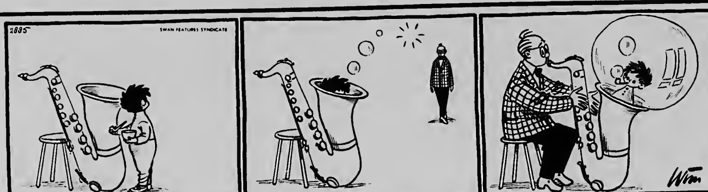
"Miho bo tuma pa perdi, Eberhard ta bisa sonriendo", bo no sa con terco e ta. Ta miho si bo lague haci loke e kier, ya e ora e lagabo trankil tambe." Melba ta di acuerdo y ta dicidi pa trece soppi numa. Cada rato Klarissa ta drey mira . Eberhard di banda.

E ta sigui......





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Busca e raiz di e asunto cu quizas ta causando e dificultadnan den bo famia den e epoca aki. Hende hoben quizas sa mas tantu di loke bo ta kere.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tuma bo tempu, Tauro cu acelera e cosnan demasiado lo tin e suerte di hasinan bon. Tene pasenshi.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Aunke bo tin e fama di ta un interprete fiel di e accionnan di otro persona, lo tur cos sigi mihor pa bo si bo depende di bo propio capacidad.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Acepta e sugerencianan di e personanan cu conoce pscicologia mana busca e causanan di bo actual dificultadnan den pasado.

LEO-24 di juli-23 di augustus Evita tratonan comercial cu e sexo opuesto y probablemente lo bo evita trobbelnan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Virgo cu compila su hecho y cifranan astutamente, lo duna mihor cuenta di su mes.

LIBRA-24 di september-23 di october- Ofrece un explicacion na bo famia y bo amigunan pa nan actual comportamentu, pues di otro manera nan lo perde bo confianza.

ESCORPION-24 di october- 22 di november- Apega bo mes na un sistema preordina di operacion den e actividadnan di e dia aki. Nada no ta produci mas peor resultado cu desorden.

SAGITARIO-23 di november- 22 di december- Quizas bo mester saltea algun cos pa obtene pero esaki ta un dia masha bon pa trata cu personanan autoriza.

CAPRICORNIO-23 di december- 20 di januari- Evita di depende completamente den bo podernan analisis intelectual. E solucion di bo problema probablemente lo ta algu puramentu emocional.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Aunke eventualmente lo bo tin exito den loke bo ta desea di hasi, esaki no ta un dia pa obtenele. No desalenta bo, dedica bo tempu na otro cos.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Conserva bo accion di acuerdo cu bo meta y sea cual tabata e actual resultadonan den superficie tin hopi cos cu ta bale la pena bao di esaki.

DEMOSTRACION CU HELICOPTER

DEN HAAG, - ANP. - A ser tene dilanti comisionnan dje forza terrestre real y e forza aerea real ne aeropuerto Rotterdam un demostracion cu un helicopter Sikorskys - 61- R. E helikopter aki equipa cu dos motor di reaccion a chorro por worde usa como medio di transporte aerea y pa sustension di trupanan. Den e espacio di carga dje helikopter aki, cual contenido ta en acuerdo que acuerdo di carga di un avion "Dakota", por ehemplo por worde transporta un rama dje typo "Honest John". E helikopter por baha y subi, door que ta equipa cun sistema di aterizahe y tambe cu ponton tantu riba terra como riba awa.

ASILO POLITICO

Dos miembro di e Kamerorkest di Praga, e altista di 28 anja Joseph Picba y e cellista di 21 anja Jiri Bunata, despues di un actuasion na Alemania Occidental no a regresa na nan pais. Nan a pidi asilio politico na Schwaebischgmued, despues di a bandona nan coleganan ne stacion di Stuttgart poco prome cu e viahe di regreso.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 16 OKTOBER 1964 No. 5160.

KRUSHEV A TUMA RETIRO

BREZHNEV NOMBRA COMO HEFE DI PARTIDO

MOSCU, 16 okt. - Nikita Chroesjef, cu te ayera tabata lider di partido y prome minister di Rusia, a wordu aboli di su puestonan como prome secretario di e comite central di e partido communista Ruso y presidente di e conseho di ministernan di Rusia.

Leonid Brezjnev a wordu eligi prome secretario di e comite central di e partido communista di Rusia.

Kosygin a wordu nombra presidente di e conseho di ministernan di Rusia.

Ta ser bisa, cu Chroesjef a entrega su retiro pa rasonnan di salu. E participasion aki a pone un fin na varios rumor, cu ta circula foi algun ora caba. Pero e hilo mas fini dje asuntu, ningun hende tabata sa esaki, te ora cu algun minuut pasa a llega un participacion oficial foi Moscu cu a anuncia defitivamentemente loke a pasa.

Prome a keda anuncia, cu e corant Ruso oficial, Izwestia no a sali ayera tardi. Di fuente di e corant aki a ser bisa, cu no tabatin rason pe hecho cu e corant no a sali.

Pero cu e corant ta sali awe cu un edicion matutino.

Como consecuencia di esaki tabata circula na Moscu rumornan, cu por spera un declarasion importante. Circulonan bon informa ta kere, cu den un tal caso e declarasion lo tin un aspecto politico. Como un di e tales suposicionnan cu a circula, a keda anuncia, cu e participasion anuncia lo tin relasion riba cierto cambionan den direccion di partido.

Den curso di dia nan a mira varios auto oficial dilanti e cuartel general di partido.

E coresponsal di e emisora Mericano di radio ABC a anuncia despues cu segun circulonan fidedigno na Moscu prome minister Chroesjef lo perde por lo menos un di su puestonan como lider di gobierno y como lider di partido. Posiblemente hasta ambos puesto.

Actualmente a keda afirma cu Chroesjef enberdad a retira.

Manera ya nos a anuncia caba, a keda anuncia di fuente fidedigno na Moscu ayera tardi, cu Chroesjef, a retira como prome minister y secretario dje - partido communista.

A reemplasele como prome minister Kosygin y como lider di partido Bresjnev. A ser bisa, cu Chroesjef a pidi su retiro pa rasonnan di su salu.

E retiro di Chroesjef lo keda anuncia mayan oficialmente, segun anuncia di fuente fidedigno. E noticia lo wordu anuncia ne poblasion Ruso via radio y den prensa,.

A cai den bista cu nomber di Chroesjef ayera mainta a disparse foi dje paginanan di Prawda.

E coresponsalnan communista na Moscu a hanja e tip pa keda cerca nan emisoranan di radio. Chroesjef no tabata presente na un comementu, cu a ser duna den honor di president Dorticos di Cuba na Kremlin. Pero no ta cla si el a regresa Moscu foi Kaukasus.

Foi Paris y Helsinki tambe a llega noticianan cu Chroesjef a baha.

E rumornan a causa un rebaho fuerte den bolsa di Wallstreet E oloshi tabatin un retrazo di 10 minuut causa pe ola di pedidonan di venta. E rebaho tesun di mas grandi foi dje asesinato riba president Kennedy aña pasa november.

E rumornan tocante e cambio riba man den e gobierno Ruso, a causa un ola di compranan riba mercadonan di mercancias. President Johnson cu tabata haci un gira, a wordu pone cada minuut na altura dje ocurido, Ayera e portret oficial di Chroesjef a disparse di e murajanan di edificionan di gobierno y oficinanan. Na Moscu polis motorisa ta patrulla den e cayanan principal.

Chroesjef tabata prome minister di Rusia foi 1958. Su probable sucesor Leonid Brezjnev tin 58 aña y ta secretario di partido. Prome cu el a wordu nombra pe puesto aki e tabata president. Alexej Kosygin tin 60 aña. Varios biaha el a trata asuntunan di gobierno como prome vice premier durante ausencia di Chroesjef.

DESORDENNAN NA PAKISTAN

DACCA, 16 okt. - Bringamentu fuerte, cu ayera a produci na Pakistan oriental, entre obreronan di diferente federacionnan di trabao, parse a costa bida di 34 persona. Asina un noticia for di Dacca ta bisa.

Estado di Truman

KANSAS CITY, 16 okt. - E estado di salud di ex president Truman tabata satisfecho. Ayera e president a cai den su cuartu di banyo y a herida su mes na su cabez y a kibra dos reepchi. E ex president a worde hospitalisa.

Un dje sucesornan di Chroesjev

MOSCU, 16 okt. - Alexis Nikolaevitch Kosygin a nase dia 20 di februari 1904 na Petrograd den un familia obrerista. E ta un di e technocraatnan di mas grandi di gobierno y un di e shete hombernan, cu ta occupa posicionnan clave despues di e gran purificasion di 1937-1938.

Su carera politico a cuminza algu promer cu segunda guerra mundial. Despues cu el a worde eligi ne di 18 congreso di partido na 1938 miembro di e comite central, el a bira poco despues comisario popular den industria textilera. Despues el a occupa varios puesto den direccion di ministerionan technico.

Despues di guerra Kosygin a wordu tuma den e gabinete di Stalin como vice premier sin cartera. Alavez el a bira tambe miembro di politburo di Stalin. Despues di morto di Stalin parse cu su carera politico a baha y subi despues di algun tempo. Dia 5 di mei di 1960 el a wordu agrega den cuadro di un gran reorganisacion di banda di e prome vice premier Anastas Mikojan, despues di cual el a wordu considera como e gran hefe di industria Ruso, cu tin incluso industria di defensa.



Ayera merdia poco prome cu diezdos or srta. Mary Croes, Miss Aruba 1964, den nos presencia a firma e formulario di participacion na e concurso di Miss World 1964 na Londen. Durante di un corto entrevista cu srta. Croes na Chi Koe Cha den Nassaustraat, srta. Croes a informa nos cu probablemente e lo sigui dia dinti venidero pa Merca, caminda el lo hanja entrenamento pa e participacion na e concurso pa Miss World 1964 for di dia diezdos di november na Londen. Ya e comite di damas cu tambe a percura pa bistirnan etc. di Lydia Henriquez pa participacion na e concurso di Miss Universe, ta trahando duro pa hanja lo necesario tambe pa srta. Croes. Señor Milo Croes, e organisador di e biahanan aki na Aruba pa e dos Missnan di su banda a mustra nos cu e no ta mira problema pa e participacion di Miss Aruba 1964 na e concurso na Londen. E pasashi cual ta na encargo di Aruba, segun reglamentonan probablemente lo worde regala door di K.L.M.

Manera ta conoci, un di e premionan cu e carnaval comittee 1964 a pone pa esun cu sali Miss Aruba, durante e ultimo carnaval, tabata e posibelidad cu Miss Aruba lo representa Aruba na concurso pa Miss World 1964.

Lay-Off na Lago ta preocupa Camara di Comercio

ORANJESTAD, 16 okt. - Mescos cu ora biento supia di un direcion contrario na Aruba, esaki por ta nifica cu algun caminda por tin un tempo malo, asina tambe ora cu Camara di Comercio ta precupa pa algo na Aruba., esaki ta nifica cu un parti den nos comunidad tin algo cu ta bai malo.

Segun nos ta compronde den e ultimo temponan aki camara ta sumamente preocupa pa e situacion den cual Aruba ta na e momento. Entre otro e presidente di Camara di Comercio, señor Clinton Whitfield durante di un discurso cu el a tene na ocasion di e jubileo di e radio emisora "Voz di Aruba", a mustra claramente cu Aruba di awor no ta Aruba di diez aña pasa y cu alavez e no ta baiendo mihor tampoco.

Awor poco dia pasa Camara di Comercio y B.C. di Aruba tabatin un deliberacion cu otro den cual nan a papia tocante di varios asunto cu otro. Segun ta worde soponi endudablemente a worde papia tambe tocante di e politica di lay off di Lago. E Camara di Comercio kende parse tin intencion tambe di pidi un encuentro cu directiva di Lago, segun nos a worde informa ultimamente parse ya a haci un apointment cu directiva di e empresa menciona pa tan pronto posibel tin un entercambio di idea.

VUELO FOR DI HAVANA PA ARUBA

ORANJESTAD, 16 Okt. - Den un circulario di A.L.M. (Linea Aero Antilliano) di fecha diezcuatro di Oktober ultimo, den cual vuelonan extra di e compania ta worde anuncia, tin un tambe for di Havana Cuba. E vuelo aki lo ta ariba dia diezocho di oktober venidero. Aki ta trata di un avion charter di A.L.M. cual lo bai busca personal di e embahada Hulandes na Cuba, kendenan ta regresa Hulanda via Aruba, Corsow caminda nan lo tuma avion pa Hulanda. E personal di e embahada Hulandes pues ta worde cambia pa otro personal y pa tranportacion di esakinan un avion di A.L.M a worde gecharter.

MUCHANAN DI SCOOL LO NO PLANTA MATA

ORANJESTAD, 16 Okt. - Anteriormente a worde anuncia cu despues di tempo di awa, muchanan di school lo worde acerca pa yuda e repobiacion forestal di Aruba, door di ariba cierto dia hibanan den e terenonan caminda e projecto aki ta tumando lugar y laga cada mucha planta un mata. Door di esaki no unicamente e projecto di repobiacion forestal ta hanja un "Push" basta fuerte, pero alavez door di esaki e muchanan mas liher ta hanja di compronde e nececidad pa cuida e matanan cu tin na Aruba. E plan aki a worde traha door di Dr. E. van der Kuip kende ta encabeza cu e projecto menciona. E plan aki a worde entrega na B.C. y segun ultimamente nos a worde informa, esaki tabata fin di e plan aki. Den su contesta ariba e plan di B.C. ta mustra cu nan ta aprecia e initiativo, masha, pero cu door di e motibo cu gastonan cu lo ta involvi den e organisacion pa e muchanan di school planta mata ta di tal manera cu gobierno no por cubri e suma nan no por accepta e plan. Pues di tal manera por lo pronto e muchanan di school lo no por yuda werkverschaffing y Dr Van der Kuip cu un "Push" di e repoblacion forestal di Aruba.

Irene Tjen A. Kwoei a gradua pa asistente boticario

ORANJESTAD, 16 Okt. - For di Hulanda familia M.Tjen A Kwoei di Domminicanessestraat 19, a ricibi e grata noticia cu nan jiu muher Irene a gradua pa assistente boticario na Den Haag. E examen el a haci na Leiden na hospital academico. Esaki tabata un staatsexamen. Segun ta worde spera Irene lo regresa Aruba na fin di e luna aki. E tabata un ex alumno di Maria College y durante dos anja tabata na Hulanda. E examen pa cual el a gradua awor el a logra hacie di chiripa como un di e exihencianan pa haci tal examen ta cu bo mester tin diez ocho anja, y net dia diezocho ultimo Irene a cumpli esaki.

Servicio consular

DEN HAAG, 16 okt. - Francisco Leidenz Estevanot a worde admiti y reconoce provisionalmente, a base di estranhero, como consul na e consulado general di Venezuela na Corsow.

Noticia di polis

Dal y sigui corre

ORANJESTAD, 16 Okt. - Diarazon atardi banda di dos or y mei a tuma lugar un choke den Nassaustraat causa pa un chauffeur kende a dal un otro y sigui corre. E persona aki a cruza cu su autodilanti di pickup A-7945 maneha pa un tal E.K. Despues di cu e autonan a dal ariba otro e pickup a sigui corre bai pega contra di un palu di luz. E chauffeur E.K. mester a worde transporta pa hospital pa tratamento medico. Mei ora despues e auto cual a causa e accidente a worde hanja cu su chauffeur C.C. na San Nicolas. Danjo material na e pickup ta mil ocho cien florin na e otro auto A-4886 cuatro cien florin y na e poste di luz cien y ocho florin.

INUDACIONNAN NA JAVA

Inudacionnan na Java Oriental a causa bida di 32 persona. Asina e agencia oficial di prensa na Indonesia "Antara" a anuncia.

PARTICIPACION

Pa medio di esaki firmante aki bao ta participa cu entrante dia 15 di oktober 1964 e no ta responsabel mas pa e debenan cu su esposa Fransisca Leyba - Scharbaay y su yiunan haci.

Alejandro de Thomas - Leyba.
Ponton 26.

Pengel no ta preocupa mas tocante Guyana Ingles

SCHIPHOL, 16 okt.- Premier Pengel di Surnan a declara entre otro "Dos anjapasa nos mester a tene cuenta cu infiltracionnan, pero awor Guyana Ingles no tin tempu mas of no ta sinti mas pa sigui forsa infiltracionnan. Nan ta prepara eynan pa e eleccionnan venidero y mi no tin ningun miedu pues den e direccion ey.

E premier a desminti energicamente di a entrega un memorandum na Den Haag, den cual e ta insisti riba reforsa di defensa. Un noticia den courant tocante e asuntu ey a causa su asombra caba. Mi ta haya stranyo cu gobierno Ulandes di su parti no a desmenti e rumornan, asina el a bisa.

Tur loque cu el a haci tabata cu el a pidi minister De Jong di defensa durante cu esey tabata na Surnam luna pasa, pa pone atencion especial riba vigilancia na frontera.

Cartanan no entrega

ORANJESTAD

A. Arends, J.;
B. Bardouille, B.J. (2); Barros Paz, Rafael; Bogaard, J.B. V.D.: Boekhoudt, Mario; Boyce, Olive
C. Cabana, Juan; Celaire, Ronny Charles, Agatha; Cidia Store (3); Cirmientie, Humberto; Constancia, Johans; Correa, M. Croes, F.H.B.; Croes, L.B.; Croes, familie; Croes, Juanita.
D. Diaz, E.A. (aanget). - Doelwijt, W.A. - Duglas, Emilda - Diaz, E.F.
E. Elisabeth, Lucia - Evelina, Loeloe.
F. Figaroa, Maria - Figaroa, Maria C. (3). - Figaroa, Olga; - Florentina, Eugenio,.
G. Ganzeboom, familia B.S. Gomez, Alberto. - Geerman, Cipriana; - Genger, Norma.
H. Have, W. ten; - Hous, Ronalt; Heuer, Harry J. (2). - Hernandez, Marcelina; - Hoeven, T.P. van der
J. Jacopucci, Francisco; - Jones, E.R. ; - Juliano, P.P. Johnson, Catherine.
K. Kelly, Elisabeth. - Kock, Sr y Sra. - Koetsveld, Petrus B.v. (aanget). - Krozendijk, J.H. (aanget). - Koolman, Lucas (aanget) Kwarts, Frederick.
L. Lee, R.M. - Lewis, Edith, - Lacle, J.H. - Lacle, A.F. - Lacle fam, N. - Lubbink, A. Weddick.
M. Maduro, Margo. - Maduro, J.L. - Maduro M. - Mc.Clennen, D.L. - Mc.Nish, Irene. - Meyers, F.M., Middelbeck, O.
O. Odor, l. (2).
P. Papa, H.M., - Jacopuchi, fam. Peasch. - Petronilla, Geronimo A. Pocarnie, fam. - Veer, J. Peyenberg de. - Pierre, Catharine. - Pieters. B.
Q. Quandt., Mina. - Quandt P.T. Quandt P.T (aanget).
R. Rafael, Theodoor, - Richardson - D. _ Rodriguez, Randolph, Ruijs, J.
S. Sambrano, Rosa; Santiago, Maria A. - Schermer, P. - Selective Investments, - Spee, Ma-jon, Solognier, R.A. (aanget). Sonias Store, - Swan, Josephina.
T. Tiggelman, Jos. - Toussaint, Veronica, - Terhaar, H.E. - Tewari, R. Tromp, Ludwina (post paket), - C.N.Tromp. - Tromp, familie.
W. Warrington, Howell (2).
Y. Yen, Chan
Z. Zieck, Fr.

SAN NICOLAS

A. J.E. Arrindell (R). - Doroty Arrindell. - .
B. Pascual Balentina. - Ina Bushay. - Marie C. Bailey (R). - Bruce, Heer en Mevr.; - Barbara Browne, - Maria Brete. Bryson, O.
C. Anna Maria Croes, - M. Croes, (R). - Fam. Commenencia Cannegieter, Elimineo, - Daisy Collins. - Victoria Constance (R) Carty, Alvin. - .
D. Valeria Duinkerk. - Silvia Davis. - .
E. Herman Emerencia, - Thomas Emmanuel.
F. Leonie Flanders.
G. Mary Gumbs, - Veneranda Geerman. (R). - Robert Grovel (R)
H. V.H. Hoewell (R). - R.Hodge, - Harsum (R). - Muriel Hanson.
I. Dellamore Illis, -
J. Sylvianie Javois, - Consuelo Jose, - C.Johnson, - Agnes Johnson - Ann Joseph (R). - Jones, Vincent; - .
K. Kock, Riet.
L. Christiana La Barrie, Niel - Lake, Veronica Landsmark (R). - Lutter, Heer en Mevr. - Wilfred Luciana.
M. Juanita Maduro (R). - Eillon Milton. - S. De Moru. - Nordica Martin. - Maureen Moore. -.
O. Fam. Oviedo
P. mr. Phillips (R). - M. Peterson. - Camille Peterson (R). - Phillips Dorothy, - Walter Pyle. - Ponson, Hilda. - -.
R. Eunice Rodgers. - Helena Richardson. - Ivy Richardson. - Rodgers, Sarah, - Celestine Richardson. - .
S. Suares Eugene - L.A.Sponsper St. Clair Straker. Celestina Simmons. - .
T. Mayra Tromp. - Lourdes Trappenberg (R).
V. Sylvia Van Heyningen. - .
W. Mary Wharewood. - - Concepcion Wers. - , Williams, Cyril (P), - Clyde Watkins, - I.L.Williams. - ,.

F.J. van der Veer na Aruba

ORANJESTAD, 16 Okt. - Ayera mainta a yega Aruba for di Corsow, procedente di Hulanda senjor

F.J. van der Veer, secretario di Nationale Hoofd Kwartier di Nederlandse Padvinders Vereniging pa asuntunan di Reinado. Senjor Van Der Veer lo keda durante un siman akinan serca senjor R. Heuvelman, un promotor grandi di N.P.V. na anteriormente Bonaire y awor na Aruba. Segun ta mustra senjor Van Der Veer probablemente lo tene un inleidings cursus pa lidernan di N.P.V. na Aruba.



Anton Geesink y su competidor e temible Japones judoka Kaminaga, ta pulsando condicion di otro.

Delegado di Occidente a bandona conferencia

Ginebra ANP. - E delegacion di occidente a bandona e conferencia na Ginebra di e union internacional pa telecommunicacion, pasobra e president - Alpha Diallo di Guina - a sigui exigi retiro di e delegacionnan Portugues y Sur Africana. Solamente e representantenan di e paisnan communista a keda e ora ey, ya cu djies prome cu esey e africanonan a bandona e sala como protesta contra presencia di e Sur Africano y Portuguesnan

Delegadonan occidental ta di opinion, cu e desicion di ayera pa exclui Sur Africa y Portugal dje conferencia en relasion cu nan politica rasial ta cai pafo di poder dje conferencia y ta pesey ilegal. E Sur Africano y Portuguesnan ayera a ninga di bandona sala despues cu un proposicion Argelino pa excluinan a worde aproba 27 contra 9 voto.

Ataque fuerte di obispo Cekada

CIUDAD DEL VATICANO, 16 okt. E obispu di Jugoslavia Smiljan Cekada di Skopje a haci un ataque fuerte riba e pastoornan cu a bira victima di loke e ta llama foutnan moderno, principalmente cerca dificultadnan mortal delicado di e persona cu ta bai confesa. Den discusion tabata e 12 proposionnan tocante pastoornan, Cekada a bisa, cu un spiritu di laicismo, modernismo.
y secularismo ta pasa door di e religiosonan. Arzobispu Fernando Gomes Dos Santos di Goinania di Brasil a bisa den nomber dje 112 obispunan cu e proposicionnan ta un gran decepsion y ta forma kasi un ofensa pe pastoornan. Cardinal Ruffini di Palermo y cardinal Quiroca y Palacios di Santiago de Compostella Espanja, a apresia e tecsto.

Na Cairo nan a post envelopnan explosivo

CAIRO, 16 okt.- E sobrenan cu explosivo cu luna pasa a worde descubri pa servicio Egypcio di informacion y cu tabata destina pa e cientificonan Aleman cu ta traha na Egypto, a worde di post asina corant "Al Ahram" a participa.

Un di e envelopnan tabata carga e titulo di banco nacional di Egypto. Esaki, segun e corant, a hala atencion di e servicio di informacion pasobra ningun di e cientificonan Aleman tin relacion cu e banco ey. Ademas a resulta cu e tipo di envelop cu a worde usa ya algun anya caba no ta worde usa pa e banco.

E envelop tabata contene un cargamentu explosivo.

Segun e corant e envelopnan y formularionan mester a worde horta pa funcionarionan estranhero di e banco, cu a bandona Egypto. Den exterior e sobrenan a worde prepara y entrega na e viajeronan pa Egypto, cu e peticion pa benta nan na post na Cairo.

E corant a observa cu e paquetenan cu explosivo na anya 1962 a worde manda pa e cientificonan, tambe a bini di exterior.



MANCHEBO BEACH HOTEL TA AVANZANDO MAS RAPIDO CU SU BISINJA

ORANJESTAD, 16 okt. - Manera nos a anuncia anteriormente caba na Eagle Beach pronto lo cuminsa cu construccion di un hotel nobo pabao di e pier di Eagle. E hotel aki di cual e nomber lo ta Manchebo Beach Hotel y ta initiativo di dos persona, empleadonan di K.L.M. bibando na Corsow, lo bira un hotel di bon accomodacion pero no di luho tampoco. Poco tempo pasa parse cu tur cos a para, como cu no tabata tende nada di e plan mas, pero segun informacion ultimamente ricibi di e plannan a worde dilita un poco como cu tabatin deliberacionan cu un otro grupo di personanan interesa den construccion di un hotel, pa mira si nan no por a combina e planan pa haci Manchebo Beach Hotel mas grandi y mas luhoso. Pero parse cu esaki lo no tuma lugar. Na e momento ta worde traha masha duro pa finaliza e planan pa asina pronto por cuminsa cu e construccion.

E otro hotel di cual tambe nos a anuncia anteriormente, esta esun cu lo worde traha entre Manchebo Beach Hotel y Eagle Pier door di personanan den exterior cu cooperacion di cierto conocido comerciantenan na nos isla, parse no ta avanzando asina rapido.

E planan cual ta den promer stadium parse ta hanjando dificultad pa worde completa como cu gastonan pa construccion di e hotel lo ta mucho mas di loke a worde spera door di esnan cu kier inverti placa aden. Segun un representante di e plan aki a informa nos, e plan di hotel no a worde anula, pero un estudio mas profundo ta worde haci pa por realisa. Probablemente lo ta worde trata awor pa mira si no por hanja mas persona cu capital interesa pa investi den e projecto aki, pa asina sinembargo realise, manera cu el a worde planja na promer instancia.

Mas informacion tocante e projectonan aki nos ta spera di por duna pronto.

CARDENALES CAMPEON MUNDIAL CU TRIUNFO DI SIETE PA CINCO DEN WEGA DESICIVO

(Di nos redactor deportivo)

Un corahudo pitcheo di e derecho Bob Gibson a hiba Cardenales di San Luis na e victoria number cuatro di e serie mundial 1964, cual victoria a dicidi e serie na favor di e campeon di Liga Nacional. E lanzador Gibson a establece cu su nuebe ponchenan propina ayera un record nobo di total di poncha duna den un serie mundial.

Anja pasa tambe contra di Yankees, e pitcher di Dodger Sandy Koufax a establece e record di total di bintitres ponche. E total cu Gibson a logra awor ta di trinta y uno. Cu e hazanja aki y e formidable pitcheo cu el a demostra ayera, Gibson ta e mas fuerte candidato pa hanja e trofeo di Babe Ruth pa e hungador mas valioso di e serie.

Pitcher Mel Stotlemyre di Yankees a tene e Cardenalnan na cero den e tres promer inningnan, pero den e cuarto esakinan ta anota tres carrera. Ken Boyer a habri cu hit y Groat cu tambe ta na cabes ta worde forza na segundo cu roller fuerte di MC Carver pa primera. E tiro back pa primera base pa busca e doble matanza tabata malo y Boyer ta provecha e chens pa anota promer carrera di wega, kedando MC Carver na primera base. T a sigui, un doble robo, esta di home door di MC Carver y di segunda door di Shannon. Luego Shannon ta worde empuha cu hit di Maxvill.

Tres carrera mas e Cardenalnan ta anota den e quinto inning. Al Downing a cuminza ta lanza e inning aki na luga di Stottlemeyre kende den e promer mitad a worde saka pa un pinchhitter. Lou Bröck ta ricibi Downin cu un batazo di homerun. Billy White y Ken Boyer ta conecta single y Tubey, loke tabata basta pa manager retira Downing y yama Sheldon pa releva. Dick Groat ta sali cu roller pa segunda anotando White den e hugada.

Cu Boyer na tercer Tim MC Carver ta conecta 1 fly largo di sacrificio cu cual Boyer ta anota haciendo pisicorre. Mike Shannon ta poncha cerrando e inning. E cadena di cero cu pitcher Bob Gibson tabata colgando pa Yankees ta worde kibra den inning number seis cu tres carrera. Bobby Richardson a habri embasando meskos cu Maris kende a conecta hit. E tremendo Mickey Mantle ta conecta un homerun pa empuha tres carrera y pone e score na seis pa tres.

Ken Boyer ta conecta su segundo homerun di e serie den inning number siete loke ta pone despues di hanja dos cero mas. Yankees ta anota ' dos carrera den nan ultimo oportunidad na bate. Mustrando nan poderio nan ta conecta dos homerun, uno door di Cletis Boyer y e otro door di Phil Linz. Pero Bobby Richardson na bate despues di Linz a bira e tercer out di e inning y e ultimo di e serie. Cu cual Cardenales a bira campeon di mundo pa di shete biaha den historia.

Un total di diez biaha nan a competi den serie mundial y nan a bira campeon den shete ocasion. Ayera nan a confirma tambe cu nunca nan a perde un serie cu a bai e shete weganan completo. Cardenales tabata tin ayera siete carrera, diez hits, un error y seis laga na base, Yankees tabata tin cinco carrera, nuebe hits, un error y seis laga na base.

Pitcher ganador tabata Bob Gibson, perdedor Mel Stottemeyer. Un otro record cu a worde establecí ayera tabata door di e Yankee Bobby Richardson kende tin e total mas halto di hit den un serie mundial, esta diez tres hits.

Despues di e partido ayera e publico, cu tabata mucho mas di trinta mil hende a invadi pa carga e Cardenalnan cu a gana un gran serie contra di un gran team manera e millonan di Manhattan. Y champagna a corre den camerinnan di Cardenales ayera pa celebra e titulo di campeon mundial.



Durante un juega di voetbol entre e team di Republica Arabe Unida y Brazilia den kader di juegonan Olympico na Tokio tabatin un choke spectacular entre dos jungadornan, den cual Amin Alisnawi di V.A.R. a hanja un skop contra su luga di sinta serca Roberto Lopez Miranda.

Baseball Veterano v/s Venezuela confirma

(Di nos redactor deportivo)

Di parti di directiva di A.B.B.A. nos a ricibi e informacion cu a yega Aruba confirmacion di e novena A.B.B.A. cu nan lo bin hunga un serie amistoso di dos wega na nos isla. E partidonan aki lo tuma lugar ariba dia binti tres y binti cuatro di oktober. E promer fecha lo ta contra di un seleccion di Playa cu tin como manager Pantin Guerrero y como coach Nel Harms. E di dos partido e Venezolanonan lo enfrenta e seleccion di veteranonan di San Nicolas. Den Lago Sport Park. Harry Le Grand ta e piloto di e seleccion di San Nicolas.

Otro informacion cu nos a ricibi di A.B.B.A. ta cu dia cinco, seis siete y ocho di november lo hunga un serie di baseball clase AA na Sto. Domingo. E seleccion di Aruba cu ta siendo prepara door di e entrenador Venezolano Alejandro Hernandez. E serie contra di Sto. Domingo ta parti di e preparacion di e seleccionan local pa participa na e serie mundial na Colombia den luna di december.

For di dia diez dos te cu dia diezcinco di november lo ta den accion na Aruba un equipo di baseball Dominicano cu lo hunga un serie di tres wega. E equiponan local cu lo topa e Dominicanonan ta Marlboro, Veri Antillana y Winston.

Tercer medaya di brons pa Ulanda

E equipo Ulandes di estafette a conquista medaya di brons den e departamento 4 x 100 meter vrije slag cu natacion. Campeon olimpico a bira Merca, mientras cu Australia a sali di dos.

E equipo Ulandes tabata consisti di e damanan Pauline van der Wildt, Toos Breumer, Winny van Weerderburg, Erica Terpstra.

Proceso na Sur Vietnam

SAIGON, 16 okt. - Un proceso a cuminsa dilanti tribunal militar na Saigon contra 13 altu oficial y shete civil, cu ta worde acusa di conspiracion contra estado.

Eleccionnan na Inglaterra pa un gobierno nobo

LONDEN, 15 okt. - E votadornan Ingles ayera mainta a bai urna den un tempu scur cu nebla pa eligi un gobierno nobo cu lo mester dirigi e pais den e proximo cincu anya. No por pronostica nada di e resultado di e dis seis elecion general di aki cu tabatin na Merca na Inglaterra despues di guerra mundial na e tres principal encuestanan publica a resulta cu e Inglesnan ta reparti practicamente igual pa e dos partidonan grandi, Labour y Conservativo.

Ta existi e posibilidad cu drento di algun luna lo mester bolbe tene un eleccion.

E partidonan ta haci tur nan esfuerzo pa haya tur e 36.000 000 votadornan ayera asina leu pa nan cumpli cu nan derecho di voto.

Nan ta pasa cu alto parlante den cayanan pa anima e votador. Obrerenan cu a sali warda di 12 pa ocho tabata esnan di prome cu a bai vota.

Ora cu parlamento a sali luna pasa foi otro e conservativo y nan partidiarionan tabata dispone di 350 asiento. Labour tabatin 256. Ademas dje shete liberalnan tabatin dos delegado independiente. 14 asiento no tabata ocupa. E asiento cu a resta ta a ser ocupa pe president. E localnan di eleccion lo habri mayan 21 ora Ulandes. Nan a spera cu e composicion probable di e gobierno nobo lo ta cla banda di mei anochi. E resultadonan final lo ta conose diabierne anochi. Ne eleccionnan di 1959, e conservativonan a hanya mas o menos 40 asiento cu un mayoria di shete porciento.

Un cambio pa Labour di menos cu tres porciento y mei lo nifica pe conservativonan cu nan lo keda den gobierno. Un aumento di 4 porciento pa Labour un mayoria di mas o menos 20 asiento, ta suficiente pa forma un gobierno.

ORKAAN ISABELLA CHIQUI PERO PELIGROSO

MIAMI, 16 okt. - E orkaan Isabella den merduga ayera a azota costa di Palm Beach cu bientunan di 177 kilometer pa ora y a causa tres tornado. E orkaan, cu ta worde describi como chiqui pero peligroso, prome cu esey a causa seis morto na Cuba y a causa danyo considerable na cas y cosechanan.

Na Florida nan no a haci anuncio di casonan di morto, pero si olanan altu di awa a causa hopi danyo na diferente lugar.

Tres persona a muri ora cu orcan Isabella ayera a azota Pinar del Rio na Cuba. Mas di tres mil persona a worde evacua. Varios teritorio di e provincia a keda inuda pe awa di riunan cu a subi. E tres victima a wordu causa pa derumbamentu di edificionan. E cosesha di tabacu tambe a sufri danio.

Awor e orkaan Isabella ta menasando e costa di Sur Florida despues di a causa danyo considerable na Cuba occidental.

Den e provincia Pinar del Rio na Cuba e orkaan a causa mas tantu danyo. Segun e oficina meteorologico di Merca. E orkaan, si e mantene su actual direcion, lo pasa Florida riba teritorio poco pobla y e lo causa un crecementu di olanan cincu meter mas altu cu normal.

Delegacion di Surnam a sali di Ulanda

SCHIPHOL, 16 okt. - Despues di un estadia di dos siman na Europa occidente premier Pengel acompania pa minister Enda y secretario di Staten Lachmon y algun consehero, a sali cu avion di Schiphol pa New York, unda e grupo lo bai delibera cu e consehenan di gobierno Surnam riba terreno di trabaonan pa energia hydraulico.

E conseho aki, Prof. Dr. Van Blommenstein, a trata na Merca pa alsa interes na Merca pa e proyecto Kabalebo-Corantijn cu cual ta envolvi exploracion y explotacion di 450 milion ton di bauxiet.

E descubrimentu aki di e enorme riqueza den e seru Bakhuis, haya na un lugar, ta esun di mas grandi den su clase den henter mundu, asina Lachmon a bisa, especialmente pasombra te trata di bauxiet di calidad altu.

Segun prof. van Blommenstein por construi un dam den tres fase cu por produci mas energia cu esun di Assoean na Egypto. Ademas e energia lo ta mas barrata. Pa e plan gigantico aki tin suficiente interesado, pero nos kier duna concesion solamente na esun, cu ta dispuesto pa construi un smelterij di bauxiet eynan, unda e bauxiet ta worde elabora na aluminium y despues por worde exporta. Den mesun territorio nan a haya algun militar tonelada di minerai di heru di menos calidad.

Resumen Britanico di eleccion

LONDRES, 16 okt. - Tin pe 630 asientonan den Lagerhuis Britanico 1756 cantidato. Tin derecho di vota mas di 35.894.307 civil Britanico cu a alcanza edad di 21 anja locual ta mas o menos 485.000 mas cu ne ultimo eleccionnan parlamentario di 8 di oktober di 1959.

E conservativonan ta dispone segun e resultadonan di eleccion di 1959 di un majoria di 107 asiento enbista di e partido labourista . di. Como consecuensia dje eleccionnan provencial e mayoria aki a baha na disolucion di e di 52 parlamento foi historia Britanico dia 5 di September, pasa te cu 94.

NOTICIANAN OLYMPICO

Remo

Ulanda a obtene medaya di plata den e departamento di remo cu dos persona sin timonero. Canada a sali ganador y Alemania di tres. E equipo Ulandes tabata consisti di Blaisse y Veenemans.

Den e departamento di cuater cu timonero Ulanda a obtene medaya di brons. Alemania a gana medaya di oro y plata tabata pa Italia.
E equipo tabata consisti di e Van Der Graaff, Mullink y e timonero Kluperbeek.

E Mericano Al Oerter pa di tres biaha sigui a obtene medaya di plata den e ramo di bentamentu di disco. Plata tabata pa Ludvig Danek di Checoslovaquia y brons pa un otro Mericano Dave Weill.

Bob Hayes a bira campeon den e departamento di carreda liber distancia 100 meter pa caballeros. E medaya di plata a bai pa e Cubano Figuerola y brons pa e Canadiense Harry Jerome.

Den e departamento di remo e ocho Mericano a conquista oro, Alemania plata y Checoslovaquia brons.

Den e final doble dos e medaya di oro a bai Rusia. Plata pa Merca y brons pa Checoslovaquia.

Den e departamento dos cu timonero Merca a gana medaya di oro. Francia plata y brons tabata pa Ulanda.

Salto alto

Den e ramo salto alto Yolanda Balas di Rumenia a prolonga su titulo olimpico cu un salto di 1.86 meter. Plata tabata pa Australia y brons pa Rusia.

Salto artistico

Den e ramo artistico for di dies meter, Merca a obtene medaya di oro, Alemania medaya di plata y Rusia medaya di brons.

Tiro

Escopeta libre: Merca numero un cu un 1153 punto, esaki ta un record mundial y olimpico nobo. Plata pa Rusia cu 1144 y brons pa Merca cu 1136.

Waterpolo

E equipo Ulandes di waterpolo a derrota edun Belgo cu 7-5.

Natacion

Kathy Ferguson di Merca ayera a conquista medaya di oro den e ramo 100 meter rugslag pa damas. Christine Caron di Francia a bai cu medaya di plata y Ginny Duenkel di Merca cu medaya di Brons.

Hisamento di peso

E resultado di wega di clase medio pesado ta:

1. Hans Zdrazila (di TsjechoSlovakije 445 kg (130.138.5 177.5)
2. Vik[illegible] Kurentsov (Rusia() 440Kg (135 130 175)
3. Masashi Ohuchi (Hapon) 437.5 (140 135 162.5)

Ta drenta signalnan di bida den e torneo Olympico di basketbal. E ambos equiponan poderoso, Rusia y Merca a mantene adelanto den 4 wega. Ta parce cu ningun di e otro participantenan por evita un final entre e dos paisnan aki.

Principalmente Merca - cu ta 5 biaha campeon olympico - ta gana caba wega riba un manera imponente. Jugoslavia, segundo ne campeonato mundial na Brasil, tambe a restablese dje derota contra e pais aki y ta traha chens pa un medailla di bronse.



MAS SUBMARINO PA FLOTA NUCLEAR -- Riba e foto aki por mira e ultimo submarino nuclear qu ta ser di test na Portsmouth. Ta e sub Tinosa di 4300 tonelada. E tin 12 oficial a bordo y 86 marinero, y lo ser bautisá dia 17 di e luna aki na Portsmouth Naval Shipyard.

ASALTONAN NA VENEZUELA

CARACAS, 16 okt. - Diadomingo anochi nan a tira for di un auto cu tabata corriendo riba cas di e embajador di Israel na Caracas, Eliashiv Benhorin, durante cual asalto un secretaria a worde herida na su pia. E embajador di Israel a anuncia esaki ayera. Na mes momento nan a parti un serie di pamfletnan na Caracas, cu ta instiga pa odio religioso.
Ayera mainta nan a benta tres bom riba e school di hudiunan na Caracas. Ningun persona a sufri herido ni tampoco tabatin danyo material. Esey tabata e di dos asalto contra e school ey den poco dia.

E COMPLOT DI CORPUS CHRISTI

CORPUS CHRISTI, ANP. - E asina yama complot contra bida di president Johnson, cu nan ta opina di a descubri na Corpus Christi, parce ta fanfarronada di un persona mentalmente enfermo. Polis ta buscando actualmente un patient di un instituto pa personanan mentalmente enfermo, cu parce a pretende na un dunador di tip na polis, cu e tabatin intencion di asesina president Johnson y cu e tabatin mester di un arma automatico pa haci esey. E sheriff di Corpus Christi, Mitchell, cu antayera a anuncia e complot y e arresto di e recidivista Julius Schmidt, a bisa ayera nochi, cu Schmidt segun su opinion no ta envolvi den un complot contra e president. E segundo arrestante den e asuntu aki, Jerry Bird, tabata posee dos scopet, pero esaki tabata defecto. Segun e sheriff Bird tampoco ta un conspirador.

Karl Silberbauer na libertad

VIENA, 16 okt. - E funcionario di polis, na Viena, Karel Silberbauer, cu na anya 1944 a arresta e famia Frank na Amsterdam, a worde declara liber den segunda instancia door di e altu comision di disciplina di e ministerio di interior di Austria.

Manera ta conoci Silberbauer a worde retira anya pasa for di servicio di polis, despues di cual fiscal a entrega un keho disciplinario contra di e. E fiscal a apela contra e fallo inculpable den prome instancia, despues di cual e asuntu a worde presenta na e alto comision di disciplina, cual instancia a conclui na declara Silberbauer liber.

E testimonio di senyor Frank, cu a declara cu Silberbauer a comporta su mes correcto durante e arresto, a contribui pa mayor parti na e decision aki.

PREMIO NOBEL PA PAZ PA MARTIN LUTHER KING

Oslo- 15 okt. - E premio nobel pa paz a worde ortoga na ds. Martin Luther King. Martin Luther King manera ta conoci, ta dirigi e hendenan di colo na Merca.

E premio Nobel cu lo worde entrega na ds. King dia diez di december, fecha riba cual Alfred Nobel a muri, ta consisti di mas di 97.000 florin. Segun ta conoci e premio ta worde concede door di un comision for di parlamento Noruego.

Ds King ta e segundo lider di hendenan di colo cu a obtene e premio den cuater aña. Na aña 1960 nan a ortoga e premio na Albert Loethoeli. Ds. King, predicante di 35 aña, cu a nace na Atlanta/Georgia, probablemene ta e persona di mas hoben cu nunca a yega di gana e premio. Su buki mas recien titula "paquico nos no por spera", tratando tocante e lucha di e hendenan di colo na Merca pa derechonan civil igual, a worde edita luna pasa.
Den e informasion e comision Noruega pa premio Nobel a bisa: "un aspecto importante di e actividad di Martin Luther King ta cu continuamente e ta lucha pe principio pa no usa violencia. E comision ta recorda tambe, cu ds. King na 1955 a condusi e boycot di e Mericanonan di colo di autobusnan na Montgomery den estado Alabama, foi dje tempu ey el a actua como lider den e lucha pa derechonan civil igual, principio di e aña aki el a obtene un doctorado di honor den universidad Yale y a hanja e premio John F. Kennedy pe conseho catholico pa cooperasion entre rasnan na Chicago.
Martin Luther King foi tempran a serra conosi cu e blancunan di e estadonan sur di Merca cu ta contra su rasa. El a nace na 1929 na Atlanta den estado Georgia. Su tata te ainda ta predicante akinan.
Durante e irregularidadnan den e bario Neoyorkino Harlem di algun luna pasa King a pidi e Mericanonan di colo pa atrobe pone un fin ne crueldadnan. King cu ta predicante Baptista, den un entrevista cu e revista Time a declara, cu prome e no tabata sinta nada pa ta predicante. Mi a lanta contra e caracter emocional di e religion di colo.
Mi no a comprende esaki, cu ta bruhami, segun el a bisa.
Pero el a llega ne conclusion cu e puesto di predicante te unico bon base pa su idealnan tocante protestanan social. A haci hopi impresion riba di e, Hegel, Kant y Gandhi. Di e ultimo aki mi a sinja mi manera operasional di traha segun King.
King cu ta pa control medico den un hospital na Atlantica a bisa:" Mi ta ondamente conmove, y gradisi".
Dominee King varios biaha tabata presu den estadonan caminda ainda tin separasion rasial, door di a dirigi demostrasionnan pa integrasion rasial. El a hanja como apodo "e Ghandhi nobo," y tambe e ta predica pa no haci uso di violencia. El a mantene relasionnan amistoso cu e defunto president Kennedy.
Varios viaha el a sali pa exterior pa defende e causa di su companeronan rasial. E aña aki mes el a haci un viahe door di Europa, cu a condusiele te Berlin Oriental.
Na Vaticano a ricibiele Papa Pablo, cu a demostra su admirasion pa su accion.
E revista Mericano "Time", a proclama King aña pasa e hombre di aña.
Señora King a bisa cu e y su esposa sa cu nan tabata papia cu ds. King tabata un di e candidatonan pero nan no por kere cu cosnan cu el a haci tabata asina importante pa obtene e premio Nobel.

Generaal De Gaulle y su bishita na Brazilia

BRASILIA 16 okt.- General de Gaulle a bisa den un sesion di e congreso Brasileiro cu Latino America ta di caminda pa un luga den prome filanan di escena mundial. El a insisti pa e parti di mundu aki y Europa fortifica e lasonan mutuo den interes di mantension di paz mundial. Segun De Gualle no tin diferencianan fundamental entre politica di exterior di Brasil y esun di Francia.
El a bisa: Ta existi entre nos dos pueblonan varios relasionan importante. Nos ta kere cu a llega ora pe dos estadonan aki pa fortalese nan relasionan riba terreno di adelanto y stipula mas cla nan acuerdonan tocante kestionan internacional.
De Gaulle a papia di un podium dje cuartu di delegadonandorna cu flornan. E no tabata mustra canza despues di e programa pisa di ayera, un djesnan mas druk di e torneo marathon.

Equilibrio y paz, cual e futuro di mundu ta exigi segun De Gaulle ta depende, esta pa un gran parti di un fortificasion di ambos laso entre Europa y Latino-America, quende por duna un mihor signal pa esaki cu e pueblonan di Brasil y Francia. Despues general De Gaulle a sali a palasio planalto pa deliberasion cu president Humberto Castello Branco, prome cu e sali pa Sao Paulo.

Investigacion Suiso pa desgracia cu avion

BERN, 16 okt.- E comision federal Suiso di investigasion cu e avion Douglas den desgracianan den aviasion ta di opinion cu e desgracia cu a pasa dia 11 di maart pasa que avion Douglas DC-7/c di KLM, na aterizahe ne aeropuerto Cointrin di Ginebra ta causa pe hecho que piloto a ehecuta e aterizahe sin di sa con e posision dje avion tabata enbista dje largura dje pista, mientras cu durante e vuelo pe aeropuerto nan no a haci uso di instrumentonan.

E comision Suiso di investigasion den su rapport a participa cu e avion dia 11 di maart pasa a sali banda di 11:28 or di Schiphol pa Ginebra cu 25 pasahero y un tripulasion di seis persona. E salida a tuma luga cu un retrazo di mei ora.
E comisario a ripara cu e piloto, den un intento pa elimina e perdida di tempu, a haci su procedura di aterizahe mas corticu y a baha directamente riba e pista.
E avion a hanja danjo serio ningun dje ocupantenan si a hanja herida.

E proceso di bom di huma

BRUSSEL, 16 okt. - E corte militar di Belgica na Luik ayera a declara e dos acusadonan den e proceso di bom liber. Manera ta conoci e acusadonan, dos oficial-Belgo, tabata acusa di ta responsable pa un incidente cu a ocurri solda Belgo den un riool den Belgica durante un ehercicio den cual pa alcansa realidad mas, nan a usa bom di huma, cual a causa cu diferente solda mester a worde hospitalisa.

Amnestacion

BEIROET, 16 okt. - President Charles Helou di Libanon, kende ta un ex periodista, a firma un decreto, segun cual tur periodistanan cu ta condena, lo haya nan libertad.
Den un otro decreto firma pa e president tur castigunan na pena di morto a duna base di un ley, cu a drenta na vigor na februari di anya 1959, a worde cambia den castigu di perpetua di prison. E ley aki a worde prolonga despues di un lantamentu contra e gobierno di e tempu ey.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081,
San Nicolas Botica San Lucas Tel:5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Longest Day" all
Rialto: 8.00 p.m. "Ursus de Leeuwen konging" 14j
Principal: 8.00 p.m. "The Mercenaries" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Summer Holiday " all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

ATERIZAHE DI VOSKHOD

MOSCU, 16 okt. - Un obrero di campesino tabata epromecu a saluda e tres astronautanan Ruso, ora cu nan a regresa mundu sano y salvo. E trio a baha den cunucu ditrigo dje hacienda di estado den noord di Kazakstan. Nan no tabatin meste di ayudo, segun - Prawda a scirbi. Den algun minuut e cosmonautnan tabata mei mei di gruponan di obreronan enthousiasma y funcionarionan cu a baha cu paracaida. Un helicopter a hibanan despues pa luga di lansamentu.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical

P.M.

12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

BISHITA REAL BELGO NA LATINO AMERICA

BRUSEL, ANP. - Na Bruselas ayera a keda anuncia cu rey Boudewijn y reina Fabiola principio di otro anja lo bishita Latino America. Te ainda no ta conosi cua paisnan Latino Americano nan lo bishita.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

PRUEBANAN NUCLEAR Y CONSECUENCIANAN

WASHINGTON, 16 okt. - Mas cu un mei millon di mucha, lo nase morto, disfigura o cu defectonan mental, si Francia laga un atoombom di 20 megaton explota den Pacifico, segun e scientifico Mericano dr. Luns Pauling a declara. Pauling di 63 anja dos biaha ganador di premio Nobel (pa quimica na 1954 y pa paz na 1962), a llega Sidney pa asisti ne congreso Australiaco pa cooperasion internacional di desarme. Te poco ten pasa, nan a laga atoombomnan cu un forza total di seis cien megaton explota, segun e scientifico. Den curso di tempu esaki lo causa nasimentu morto y disfigura di 16 millon mucha.

CUMPLEANJOS



Awe dia 16 di Okt. ta cumpli an ja Juanita Maria Werleman, felicitacion ta bini di su estimada tata Antonio, mama Johanna, 8 rumanan, Deta, Jane, Tientji, Loe di, Croendji, Jorge, Miguel, Celia, welo Wico, dos pepe, y omo, tanta y omonan, amiganan Aldelbertha y Catharina y Rosa y Ita Wolff, Maria y Sofia Tromp, Juanita Maduro y demas famia Werleman, Tromp y Maduro.

Awe dia 16 di Okt ta recorda su fecha natal Senor Maximo Wernet, felicitacion ta bini di su tata Francisco, mama Maria, rumanaı Serapio, Paulina Romanus, Dionisia, Antonia, Crismo, Casilda, su senora Jolandajoe Maximo Junior, omo y pepe, subrinonan Tico, Mario, Marcelino y Seferino, subrina Maria, suegro Hipolitc Tromp, suegra Anna, cunjanan, swanan, primo y primanan, familia Wernet, Tromp, Kelly, Maduro y muy especial di Juan Kelly.

Dia 15 di Okt a cumpli anja Senor Dominico Wolff, felicitacion ta bini di su 6 jiunan, nietonan, y nietanan, rumanan, suegro y suegranan, y demas famia Wolff Tromp y Werleman.

Awe dia 16 di Okt. ta recorda su feliz cumpleanos e gentil caballero Mario Gomez, felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Hose rumanan Nita, Jan, Kaal, Gitji, y Onny, sobrinonan Martin, Fidel, y Andry Webb, subrinanan Luvia Ineke, Shirley, y Jacqueline, tanta y omonan, primo y primanan, madrina y padrino, y demas famia.

Premio nobel pa medicina

stockholm, 16 okt. - E premio Nobel pa medicina a worde concede na e profesornan Block y Fedor Lyen.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 25.

E conoce di basta tempo caba y semper e conoce como un hende envidioso, cu no ta gusta soporta lier di otro hende. Pero parce cu su jiu muhe, cu no tin ningun parecido cu ne, si ta domine. Ay, si, Eberhard a bira bon mucha na nan di Katrin. Nan tur tres ta sinta come huntu y ta goza di nan cuminda. Melba a saca e servies di porcelana y a sende e belanan. E holor dushi di e rozanan ta lirenta paden. Eberhard ta keda mira su compañeranandi mesa na un manera satisfecho. "Mi por bisa cu mi tin suerte" el a bisa por fin, "Pasobra mi tin dos muhe asina bunita sinta cu mi na mesa, y mi kier cambia mi luga ni cu un rey". Klarissa y Katrin tur dos mester hari Eberhard su palabra. Ya Melba a trece e bolo. "Pone eynan numa" Eberhard ta bise cariñoso. "Nos mes lo yuda nos curpa, Melba. Bo mester bay entrenebo cu e otronan tambe. "Ora cu Melba a bay mesora Klarissa tier a coi e kanika di koffie. Pero di repente e ta sinti un man fini a coi esun di dje tene, y e ta tende un stem energico ta bisa: "Ay, no, senora van Seitz, ta mi trabao esaki ta. Desde awe ta ami ta ama di cas akinan". Eberhard no sa kiko pa bisa y cu trabao Klarissa ta forza un sonrisa. E no sa ta di con, pero e palabranan aki a ofende su orgullo. E ta pensa: Mi a haci mi trabao y mi por wel di laga tumba. Pesey despues cu el a bebe su prome koppie di koffie el a bisa: "Mi ta bay yama mi chauffeur pa e binbuscami". Pero awor Katrin ta demostra cu e no kier meen nada malo cu su palabranan. "No cu bo ta bay caba?" e ta puntra desilusiona. "Ay no, keda un poco mas cerca nos, sra. van Seitz, Mi a kere.....mi a kere cu nos por a celebra e regreso cu un botter di champanja." E ta drey mira su tata rogativo. "Bo no ta corda cu bo a primintimi?" "Naturalmente nada di esey Klarissa, bo no por bay awor".Si, Klarissa mes tin gana di keda mas, Y ora cu nan basha e champanja den e glasnan tur ta anima atrobe. Katrin su cara ta brilla ora cu e ta drey bisa Klarissa: "Mi tin gana di gradici, Sra. van Seitz, pasobra........ pasobra bo tabata asina lief pa mi". Mesora Klarissa a compronde cu e no por keda mucho tempo rabia cu e criatura aki. E ta hiza su glas den laire pa brinda hunto cu ne. "Bo sa kiko, Katrin?" e ta propone, "yamami Klarissa e ora ey nos lo keda bon amiga cu otro." Y ademas nos edad no ta varia asina tanto cu nos no por yama otro na nos nomber. Bo ta hacie, chikito" "Cu mucho gusto Katrin ta contesta, y nan dos ta klink glas cu otro. Despues e ta drey mira su tata di banda." Papa, bo tambe ta jong ainda y sinembargo.....y toch mi mester yama bo papa". Eberhard ta hisa su wenkbrouwnan. "Hopi tempo mi no a tende e palabranan ey for di bo boca dushi. Y pakiko bo tin algo contra?" Katrin ta pensativo y ta hunga cu su glas den su man." Pasobra mi no ta gusta" e ta contesta despues. Eberhard ta ranca su cabeinan un poco. "Dune un otro nomber. Mi ta kere cu bo tin suficiente fastasia pa pensa algo bunita." Di repente Katrin su cara a cuminsa bira corra. "Mi por ......bo ta permitimi yamabo Eberhard?" E homber ta keda asombra y despues e ta bisa:"Manera bo ta desea. Mi ta sintimi masha honra cu esey. Ya e ora e hendenan no ta ripara mesora cu nos ta famia di otro!" Klarissa ta scucha nan com bersacion keto. E no ta kita su bista for di Katrin su cara. Y atrobe e ta ripara con Katrin su wowonan ta lombra. "Mi Dios" e ta pensa spanta. E mucha aki ta enamora! Y na su mes tata.....y Eberhard no tin nada contra. "Bo no ta hanja cu cada un di nos mester duna otro un sunchi?" Katrin ta bisa emociona y e ta sunchi Klarissa na su cara. Despues e ta camna bai cerca su tata. Pero ora cu e a yega cu su stoel, e ta cuminsa vacila. Eberhard ta sinti con duro su curazon ta cuminsa bati. E no por kita su bista for di Katrin. Mi Dios, cuanto tempo caba e no a sinta spera e dia cu e por duna un sunchi. Kizas ta pesey e ta sintie asina emociona. Pero pakiko, toch ta su mes yiu muhe......E ta lubida riba Klarissa y riba tur cos rond di dje. Manera tolondra e ta lanta para y ta coi e mucha muhe tene, kende ta keda waak e cu su wowonan hancho habri, E ta hala Katrin mas serca di dje y ta sunche ariba su boca. Te ora cu Katrin ranca bai for di dje e ta bolbe bin na su tino. Prome cu esey Katrin a sosega gustosamente su cabes ariba su pecho. "Mi tin gana di bai drumi awor", e ta bisa m'entras su cara ta mustra palido. "Mi ta sintimi cansa di e viahe. Bon nochi, Klarissa! Bon nochi, Eberhard! Boso dos por keda celebra un poco mas". Pero Eberhard y Klarissa no sa kiko nan mester bisa otro, despues cu nan a keda so. Ora cu Eberhard ripara con Klarissa ta gap, e ta bisa:" Mi ta un mal ama di cas, Klari. Bin, dushi, miho mi hibabo bo cas." Klarissa ta lanta para, lague bistie su mantel y hibe na e auto. E ta pensa: Ach, Eberhard, m'kier sa cu mi tin miedo pa bo cu Katrin. Ora cu nan yega na e finca Eberhard ta yude baha for di auto, y ora nan tuma despedida Eberhard ta sunchi su man. Eberhard ta sinti con Klarissa ta medo mishi cu su cabei. "Klari", e ta bisa, "berdaderamente, m: no sa pa gradicibo pa tur cos". E no ta contesta mesora. "Hardy" e ta cuminsa bisa, "m: kier bisabo algo, dushi. Maske mi corre e risco cu bo ta bai rabia cu mi".

E ta sacudi su cabes, "Jamas mi por rabia cu bo Klari, bo mes sa esey. Y ora bo tin algo desagradable pa bisami lo bo mester tin un bon razon." E ta di acuerdo y ta hala rosea pisa. "Ta tocante Katrin, Hardy. Mi ta kere cu e lazo entre boso dos no ta mucho bon.

Ta hopi duro pa bo, mi por compronde, pasobra bo a conoce bo jiu muhe mucho laat. Mi mester admiti cu Katrin ta un criatura encantadora. Bo ta un poco enamora na dje y e na bo. Boso mester tene cuidao, Hardy".

E ta sigui.....











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april
Aunke bo ta prefera di hiba un bida sedentaria, quizas lo conbini bo mas di tuma parti den e actividadnan di bo vecindad.

TAURO-21 di april-21 di mei-
Hasi loke mihor bo por pa emula e personanan di quende bo ta orgulloso.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-
Acepta bo responsabilidadnan cu forsa di boluntad y no lamenta e decision di laga e intemperencia.

CANCER-22 di juni-23 di juli-
Conserva bo modalnan reserva. Esaki no ta un dia pa Cancer expresá su sentimentunan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-
Quizas bo ta worde pidi pa realisa un hazaña. Si ta asina, hasiele, pero cu e debido precaucionnan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Evita di discuti bo actual situacion cu otro personanan te ora cu bo tin un idea cla di cos cu bo ta bai resolve.

LIBRA-24 di september-23 di october-Esaki ta un dia especial pa Libra inventivo cu por mustra loke e ta bal. Ideanan nobo ta articulonan cu por worde bende.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Evita di expresa bo sentimentunan personal encuanto e asuntonan di otro personanan, salvo cu nan solicita esaki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Bo por mehora bo posicion di influencia tremendamente tumando e interes activo y valido den asuntonan educacional.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di janauri-No confundi e dia normal y di cortesia diaria aki pa un señal di afecto. Esaki ta un dia den cual e accionnan ta papia hopi mas fuerte cu palabranan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Hasi un esfuerso pa mustra loke realmente bo ta sinti e dia aki. Algun persona pa hopi tempu tabata warda pa sa bo actitud.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Un piscis amable y agradable lo hasi cu tur lo keda corda e fecha aki. Lo tin un disminuicion di enemigo y un aumento di amigu.

E LUCHA RACIAL NA MERCA

Dies miembro di e congreso Mericano igualidad racial ayera a laga mara nan mes cu cadena na e pilarnan di e palacio di husticia na New York. Esaki como protesta contra e falta di rapidez riba terreno di derechonan civil.

INCIDENTE SANGRIENTE

PORTO (PORTUGAL) - E poblasion di tres cien persona di e ciudad Lourisa na Portugal a exita nan mes di tal forma pe hecho cu un pastoor kende nan a hanja hopi afecto a wordu ranca foi nan, cu a condusi pa un incidente sangriento cu a costa bida di tres persona y 15 a keda herida.

Tema di afecto di e habitantenan di Lourosa, e pastoor Damiao Bastos di 26 anja, den e dos anjanan cu el a traha na Lourosa a gana coerazon di tur e habitantenan door di su vida agitado. Pero algun dia pasa e obispu di Oporto a nombra un pastoor nobo pa Lourosa, cu entre tantu a llega na e luga, y ta trata di traha aki contra di e poblasion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 17 OKTOBER 1964 No. 5161.

Shopping Centre supermoderno di un millon y mei den Nassaustraat entre Thieleman y Madame Alice

OTRO OPORTUNIDAD PA INVERTIDONAN CHIKITO

ORANJESTAD, 17 Okt. - Na final di e partido principal di Nassaustraat, enfrenta di e supermercado di Nic. Habibe Jr. ariba un tereno di cuatro mil dos cien metro cuadra un Shopping Center supermoderno y sumamente eficiente lo habri su portanan, E capital necesario pa inverti den e proyecto aki lo ta un millon y mei di florin. E shopping center aki lo ta e propiedad di e ultimamente establecido "Vastgoed Beleggingsfonds Nassau", di cual e formularionan di participacion desde ayera nochi, ora cu e proyecto a worde informa na e comercio local, a worde poni na benta.

E shopping centre cual lo ta completamente aireacondicion centralmente y den cual segun planan binti dos cas comercial por hanja un lugar, lo tin ariba dje, pues di dos piso, oficinanan moderno. Architecto di e plan aki ta senjor Norbert Broos, un macamba, kende ta traha na Bouwmaatschappij Curacao N.V. un firma hermana di bouwmaatschappij "Aruba".

Ayera atardi prensa di Aruba ya tabatin e oportunidad di hanja un informacion completo di e plan aki, durante di un conferencia di prensa na unda tabata presente senjornan Dirk Jan de Wit, bankero H.J. Jacobs, senjor H. Timmer y senjor C. de Mildt, kendenan ta forma parti di e grupo cual a forma parti di e grupo cual a forma e parti mas grandi di e plan aki. E conferencia a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel.

E shopping centre lo worde construi ariba e tereno entre Nassaustraat y Windstraat, cu un front di cuarenta metro na e banda di Nassaustraat y un e parti atras na Windstraat sesenta metro. E largura di e edificio for di Nassaustraat pa Windtraat lo ta ochenta metro. For di Nassaustraat lo ta posibel pa bao di un passage cu tiendanan na tur dos banda, yega na un, loke nos por yama un parke chikito cu yebra, palma, flornan y vitrinanan y atrobe naturalmente tiendanan tur rond. Dos pasage despues ta sali ariba Winddtraat. Y tambe na kada banda di e passagenan aki lo tin tienda.

"Loke ta di mas principal den e caso aki" segun senjor De Wit a declara ayera"ta cu lo tin variacion den e tiendanan den e shopping centre aki mester por hanja casi tur cos cu ta posibel ora cu bo bai haci bo compra", E variacion aki ta un "mester" pa e plan aki bira un exito.

Como cu e shopping centre aki lo no ta unicamente pa e pueblo local, pero pa un gran parti pa e turistanan, esnan cu a tuma e initiativa ya a forma un lista di e casnan comercial cu nan ta kere por hanja un lugar den e Shopping Centre, pa asina duna tur dos grupo, esta e pueblo local y e turistanan lo mihor cu nan por. Asina nos ta mira ariba e lista temporario aki: Un joyeria, Stuyvesant Art Galery, un cafetaria (cu terasa) un banketbakkerij, un cas pa articulonan di deporte, un cas especial pa bistir y otro articulonan pa dama, un tienda pa articulonan di baby, un pa panja (di mucha otro pa panja di caballero, un liberia di De Wit, un botica, un optica un refresqueria, un tienda pa articulonan electrico, un lugar pa bende flornan, un tienda pa articulonan fotografico, un negoshi pa bende bebida sterki, un parfumeria, un lugar pa bende zapato y un oficina filiaal di Aruba Commercial Bank.

Manera bisa ariba e tiendanan aki ta bin oficinanan cu un corredor parti adilanti:

En total lo tin binti cinco oficina. E personanan cu a tuma e initiativo ta spera di hanja abogadonan, dokternan, dentistanan, notarionan, companianan di asegura etc. kendenan ta busca un oficina bon y moderno pa habita e binti cinco oficinanan ariba e Shopping Centre.

Especialmente e presencia di abogadonan, notarionan, compa-

(SIGUI LESA PAG. 4.)

GEZAGHEBBER HENRIQUEZ A REGRESA

ORANJESTAD, 17 Oktober. - Ayera mainta nuebor gezaghebber O. S. Henriquez di Aruba a regresa di su verlof na Europa. Na aeropuerto gezaghebber a worde saluda door di deputado I.S. de Cuba y luchthavenmeester C. Heemskerk, y door di un grupo di famia. E tabata acompanja pa su famia y su mama, senjora E. Henriquez van Dantzig. Senjor Henriguez a regresa di Europa via e ruta zuid di K.L.M. y despues di a yega Corsow banda di sietor ayera mainta el a sigui casi directamente atrobe pa Aruba. Durante su ausencia e cas di famia Henriquez den Maria Christinastraat a worde drecha.



Esaki ta e parti adilanti di e shopping centre na fin di Nassaustraat cual lo worde construi akinan. Ariba lo bin e oficinanan, abao e tiendanan. Den centro e corredor, cual lo duna entrada na e patio den centro di e edificio.

BOM NUCLEAR CHINES A EXPLOTA AYERA MAINTA

Ayera mainta China comunista a efectua un explosion nuclear. E explosion a tuma lugar den e parti occidental di China. E agencia Chines di prensa a duna e siguiente comunicado ayera mainta. China a efectua cu exito un explosion nuclear ayera den e parti occidental di e pais.

E exito di prueba nuclear Chines ta un resultado importante di pueblo Chines den reforza di su defensa nacional y proteccion di e pais, y lo contribui tambe importantemente na e contribuicion di pueblo Chines na defensa di paz mundial.

E exito di prueba aki tabata e consecuensia di trabao duru y esfuersonan coordina di obreronan di China, technicamente y cientificamente y tur cu tabata envolvi na desarollo di defensa nacional.

Comite central y partido comunista Chines ta felicita gobierno e poblacion.

Di defende su mes ta e derecho inalegable di cada pais soberano. Pa sigura paz mundial, ta e trabow conhunto di tur paisnan cu ta stima paz. China no por keda sin haci nada en frente di e menaza creciendo di banda di Estados Unidos. China ta forza di desarolla armanan nuclear, asina e declaracion oficial ta sigi. E declaracion ta bisa mas alew cu China semper a defende e abolicion y e destruccion di armanan nuclear.

E punto di bista aki semper a hañele enfrente cu resistencia di e imperialistanan Mericano. E declaracion ta acusa Estados Unidos di den añanan pasa a produci diferente arma nuclear a base di pruebanan nuclear cu a ser tuma mas promer y cu despues hopi explosion nuclear a ser haci.

E intencion ta di kibra e monopolia riba tereno di armanan nuclear. Gobierno Chines ta declara cu China na ningun momento y bow di ningun circunstancia lo ta e promer di haci uso di armanan nuclear, asina e declaracion a bisa.

E bureau di prensa Rusiano Tass diabierna mainta den un participacion di algun frase a publica e prueba Chines nuclear.

For di Segunda Guerra Mundial tabatin e siguiente explosionnan nuclear:

1945: 16 juli, e promer explosion Mericano na New-Mexico.
6. aug. Bom atomico riba Hirosjima.
8 aug: Nagasaki destrui.
1946: 30 juli: Prueba mericano den oceano Pacifico.
1949: 23 sept. Promer pruebanan di Union Sovjetica.
1952: 3 okt. Promer explosion Britanico serca islanan Monte Bello.
1 nov. Promer prueba cu bom hydrogenico Mericano riba Eniwetok.
1953: 12 aug. Promer prueba Rusiano cu bom hydrogenico.
1957: 17 mei Promer prueba Ingles cu bom hydrogenico.
1960: 13 feb. Promer prueba Frances den Sahara.
1961: 23 okt. Union Sovjetica a tuma prueba cu bom di 50 megaton.

Den nan declaracion e lidernan Chines ta propone un conferencia na nivel halto pa purba di llega na un prohibicion completo y destruccion di tur armanan nuclear E bom nuclear ta un tiger di papel.

E palabranan conosi aki di Mao Tse Tung ta conosi pa tur hende asina e declaracion ta bisa. "Esaki tabata nos opinion den pasado y te ainda nos tin e opinion aki"

No' a ser publica nada tocante e forza di e explosion.

Un portavoz di e ministerio di asuntunan exterior Ulandes diabierne atardi a declara como repondi riba un pregunta pa comentario riba e explosion Chines "Nos por lamenta unicamente cu e grupo di paisnan cu por haci explosionnan nuclear, a ser extendi cu unc "Pesei ta ainda mas deseable p. China drenta e acuerdo pa stop pruebanan nuclear". Asina e portavoz a bisa.

LABOUR A GANA ELECCIONNAN

Reina Elisabeth a acepta e retiro di e gobierno conservativo.E lider di Labour, Harold Wilson, cu e ultimo oranan tabata den transport house, cuartel, di su partido, tabata na punto pa e bai palacio Buckingham, unda Reina Elisabeth lo dune orden pa forma un gobierno nobo.

Sir Alec Douglas Homé a declara ora cu e tabata bandona Buckingham Palace: "Mi ta lider di partido conservativo, pues lo mi dirigi oposicion tambe. El a expresa su sentimentu tocante e resultado di e eleccion, pero a bisa:"Nos lo haci tur esfuerso pa defende interes di pueblo den parlamento".

* Ayera ocho militar a muri na Laos y 13 a worde herida durante un ehercicio den lansamento di granadonan di man den cercania di e capital Vientiane. Door di un error di un instructor algun granado parce a explota mei mei di un grupo di militarnan.

Tranquilidad na Moscu

MOSCU, 17 okt. - Den cayanan di Moscu tur cos tabata tranquil ayera mainta, no tabatin ningun - buya tocante e sucesonan cu a tuma lugar y cu por influencia bida di e ciudadano normal. Parce cu venta di e corant Prawda y otro diarionan a keda normal. Tampoco por observa medidanan extra di polis y turistanan por a bishita Kremlin normal.

E corant "Izvestia", cu no a sali, a sali cu un edicion especial ayera mainta cu tabata contene mesun noticianan tocante Chroestsjow cu tabatin den otro corantnan.

Club Bonairiano a cuminsa preparacion pa carnaval

SAN NICOLAS, 17 okt. - Club Bonaireano na San Nicolas e aña aki tin un premisia ariba e tereno di preparacion pa carnaval. Algun dia pasa e directiva di club Bonaireano a reuni y a descuti en corto e planan pa - fiestanan di carnaval e aña venidero. Alavez un comite di carnaval a worde nombra. Presidente di e comite ta señor Theobaldo de Palm, secretario señor M.P. Boekhouder y tesorero señor Valentino Paula. Alavez señor John Hart ta vice-presidente y como miembronan di directiva a keda nombra señornan Moises St. Jago, Ermando Pourier, Boy Nicolaas, Julio Vrolijk, Toni Martis, Haime Emerenciana y Sixto Martis.

Alaves un comite di damas a worde forma den cual tin puesto Elia de Palm, Rudi de Palm, Marva Wouters y Bettie Goeloe y Greta Kock.

Tambe e den e comite di carnaval segun informacion señor Enrique Emerencia ta forma parti. E aña aki carnaval ta cai basta laat, locual ta un circumstancia favorable pa e organisadornan. Mientras cu aña pasa e parada grandi na Oranjestad tabata ariba dia nuebe di februari, e aña cu ta bin e lo ta dia binti ocho di februari. Segun ta worde spera e eventonan di eleccion pa Reina di Carnaval lo ta ariba diabierna dia binti seis di februari, mientras cu e clubnan probablemente lo corona diehuebes dia binti cinco.

COLECCION DI PLACA PA FAMIA THIELMAN

ORANJESTAD, 17 okt. - Den un circulario e organisacion esfuerzo y cooperacion progreso Bonaireano, cual a organisa un accion di ayudo pa familia Thielman di Jan Flemming, a gradici tur esnan cu a yuda cu comestible ora cu e organisacion a haci un suplica pa duna e ayudo. Gracias na e yudanza espontaneo aki e famia cual su cas a keda destrui completamente pa candela, dos dia despues di esaki tabatin lo mas necesario. Di tal manera e organisacion aki a termina e accion pa colecta comestible. Pero esaki no ta nifica cu e famia na Jan Flemming a hanja tur yudanza necesario como cu e cas cual a keda completamente destrui mester worde drecha. E organisacion a caba di hanja e aprobacion di gobierno pa tene un accion pa colecta placa pa asina por drecha e cas. Te ora cu den e accion aki tambe e yudanza necesario a worde duna e organisacion ta considera cu su trabao a worde haci completo. Anteriormente nos a anuncia caba cu e pareha Thielman tin un jiu detene kende ta worde sospecha di a cende e cas na candela.

Comentario riba retiro di Nikita Chroestsjow

WASHINGTON, 17 okt. - Na Washington expertonan ta di opinion cu e retiro di Chroestsjow no ta nifica, cu lo bini un cambio den politica Ruso.

E lidernan di Alemania occidental ta opina cu por lo pronto mester spera prome cu comenta e retiro di Chroestsjow.

Un portavoz di premier Douglas Home di Inglaterra, riba peticion di prensa pa comentarionan tocante retiro di Chroestsjow a contesta solamente: "Ningun comentario". Premier Home a regresa djies prome na Downing Street 10 (unda su residencia ta) for di su gira electoral door di Inglaterra.

Observadornan di occidente na Moscu ta considera hopi significativo cu Tass den e noticianan tocante retiro di Chroestsjow no a menciona ningun palabra tocante servicionan di Chroestsjow y a abstene su mes di tur elogio.

E lider interino di partido Labour na Inglaterra, a bisa cu e retiro di Chroestsjow ta pa tur hende hustu un noticia masha malu. E situacion na Moscu tabata bruha ainda, asina el a bisa y lo ta inutil duna comentario na e momento aki.

Den su prome transmision di noticia ayera mainta na Moscu no ta haci mencion di e mutacionnan.

COHETE ESPACIAL A BAHA AYERA

MOSCU, 17 okt. - E tres astronautonan Ruso a baha ayera mainta na un lugar stipula adelanta, asina e agencia Ruso di prensa, Tass a anuncia.

Tur tres ocupantenan di e cohete "Voskhod" ta den perfecto estado di salud. Nan a worde ricibi pa funcionarionan deportivo, reporteronan y amigunan. E programa di investigacion cientifica cu tabata stipula pa un vuelo di 24 ora, a worde termina completamente, asina Tass a bisa, agregando cu informacionnan valioso a worde obtene.

Den un discurso na estudiantenan na Noord Carolina e minister Mericano di exterior, Dean Rusk, a felicita e Rusonan cu e exito aki.

Investigacion di retiro di Walter Jenkins

WASHINGTON, 17 kt. - President Johnson a exigui un investigasion di F.B.I. pe circumstancianan bow di cual e cooperador di Casa Blanca Walter Jenkins a retira. Jenkins a pertenese durante 25 anja ne personal di Johnson. El a retira - despues cu a keda conosi cu di 7 oktober el a keda aresta pa un delito di moralidad. Despues a keda anuncia cu ya na 1959 el a keda aresta pe mesun keho.

President di e comision nacional di e partido republicano, Dean Burch, ayera a acusa president Johnson di a tene un silencio di mas di cinco anja tocante arestacion di Jenkins.

Senador Barry Goldwater, candidato republicano pa presidencia, prome no kier a duna comentario riba e caso Jenkins.

Jenkins tabata asistente administrativo di Johnson ora cu esaki tabata vice president y tabata gana 18.600 dollar pa anja. Poco despues cu Johnson a bira president, Jenkins a bira asistente special cu un sueldo di segun calculo 22.500 dollar pa anja.

* E minister Belgo di exterior, Spaak, a yega Belgrado ayera nochi pa un bishita di cincu dia y pa deliberacionnan cu su colega di Jugoslavia tocante problemanan internacional y e relacionnan entre e dos paisnan.

Rey Constantijn y Reina Anne Marie di Grecia ayera nochi a regresa Atenas di nan luna de miel.

DIRECTORNAN DI PRAWDA Y IZWESTIA RETIRA

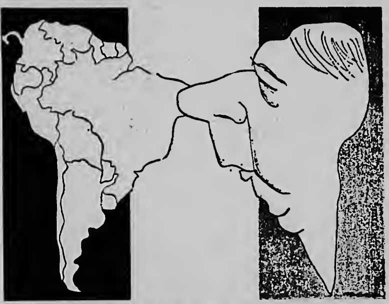
MOSCU, 17 okt. - Alexis Adjoebei, redactor en hefe di "Izvestia", cu ta worde considera como organo oficial di Kremlin, y Pavel Satiokov, redactor di "Prawda" e organo oficial di partido comunista Ruso y Michel Karlamov, director di radio y television Ruso, a worde destitui di nan puestonan, asina e agencia Frances di noticia a informa di fuente bon na altura na Moscu ayera.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur bisinja nan y familianan, dokternan y verpleegsternan y tambe tur otro amistades y conocirnan cu di un of otro manera a mustra nan gran atencion na ora di accidente y entiero di nos querido jiu y ruman, na bida yama :

MAXIMA CROEZE

Na nomber di Titus y Dolores Croeze y yiunan.



Algun tempu pasa e caricaturista Green di e diario Mericano Providence Journal a scirbi "Looking each other over" bow di e prenchi di bofon aki. Un caricatura exacta di e president Frances De Gaulle tocante su recien viahe Sur-Americana.

ROND DI RETIRO DI CHROESTSJOV

MOSCU, 17 okt. - Observadornan autorisa na Moscu tabata opina ayera cu mester considera cambionan den e politica interior y exterior di Rusia practicamente inevitable despues di e retiro inespera di Chroestsjow.

Nan ta opina ademas cu e asuntu mas principal ta con leu e cambionan ey lo ta y cu nan expande te na e base di e politica Ruso Sovietica, manera esey a worde pone den e ultimo diesun anyanan door di Chroestsjow. E observadornan aki ta conclui for di e prome reaccionnan cu e cambionan lo tuma lugar poco poco y cu na cuminsamentu e unico cambio grandi lo ta consisti di e cambio di e politica Ruso cu China.

E corant Prawda di un manera riparablemente energico ayera cu partido comunista Ruso lo mantene fuerte na e linia general, manera a worde stipula na e congresonan di partido cu tabatin na 1956 y 1961.

E noticia aki a worde considera, na Moscu como un intento di gobernantenan Ruso pa kita eventual intranquilidad entre e Rusonan y sigura nan cu dos medida politica masha popular, inquebrantable cu e nomber Chroestsjow, lo no worde afecta, e medidanan aki ta:

1. Destalinisacion, cu a worde acepta como linea di comportacion na e congreso di partido cu a tuma lugar na anya 1956.
2. E esfuerso pa e mehora - standaard di bida di pueblo Ruso, cual a worde dicidi na e congreso di partido di anya 1961.

Mayoria di observadornan di Moscu ta opina cu ta principalmente e relacionnan Ruso Sovietico cu China, cu lo worde somete na un cambio.

Bou di Chroestsjow e relacionnan aki tabata sumamente tensiona y e prome minister cu a retira a crea e impresion cu e lo a hiba un lucha te na fin, pa defende su punto di bista.

E relacionnan Ruso cu Rumenia a bira peor y nan a haya e impresion na un dado momento cu partido di Rumenia tabata na punto pa sali for di e bloque di estadonan dirigi pa Rusia.

E observadornan di Moscu menciona arriba awor tin e impresion fuerte cu esey lo cambia. Nan ta opina cu e conferencia internacional di partidonan comunista, cu Chroestsjow a programa pa 15 di december, lo no sigui mas awor.

Ta dificil pa stipula cual papel Kosygin a junga dia 13 di maart di anja pasa. Tur departamentonan ministerial economico a wordu cambia e tempu ey bow di general Dimitri Oestinov, cu a wordu hacu prome vice premier y na cabez tabatin un organo nobo e conseho supremo economico. Pero toch Kosygin a keda di banda di Chroesjv na participa ne gran deliberacionnan internacional na Moscu. Dia 20 di februari di e anja aki Kosygin pa motibu di a alcanza edad di 60 anja y pa motibu di su trabow, socialista, tambe cu e orden di Lenin y e medailla di oro cu e martin y sikkel.

Dia 17 di maart di e anja aki a tene bishitanan oficial na Italia caminda e president Italiano y prome minister a ricibiele. Dia 2 di maart pasa el a inaugura na Ginebra un exposicion comercial industrial. Su deliberasionnan tabata di aspecto economico. Di 28 di mei di e anja aki el a representa Rusia na Nueva Delhi ne intierro di Nehroe.

POLITICA RUSO

TOKIO, 17 okt. - Wladimir Vinogradov, e embajador Ruso Sovietico na Tokio, a participa gobierno Hapones ayera, cu diplomacia Ruso bou di e direccion nobo na Kremlin, lo keda igual, asina ministerio Hapones di exterior a participa.

Vinogradov a participa e minister Hapones di exterior tambe cu Union Sovietica lo sigui mantene relacionnan amistoso cu Hapon.



(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Q.E.P.D.

Awe dia 17 di oktober ta siete anja cu e pueblo general di Antilla y Aruba especialmente ta recorda e fallecimento di e promer gran politico Arubano sr. - Henry Eman q.e.p.d., un di e promer luchador cu a pone e promer piedra di nos precioso Autonomia cu nos tur ta goza di dje awe.

Comission di A.V.P.
Seccion Noord.

Eleccion na Belgica

BRUSSEL, 17 okt. - E minister president di Belgica, Lefevre, ayera a bisa cu e perdida cu e partidonan di gobierno, partido cristian popular y partido socialista a sufri den e eleccionnan municipal, e prijs cu nan mester a paga pa e manera dedidido cu nan a soluciona e problemanan delicado nacional. Ademas ambos partido tabata convenci na aceptacion di nan tarea di e caracter di malagradicimentu di e trabao cu tabata spera nan.

Lefevre a bisa despues cu e ganashi di e liberalnan na Brussel y na Wallonia y e progreso di e union nacional Flamenco na Vlaanderen ta e sacrificio, cu e parti popular cristian ta paga pa e corahe, cu el a demostra.

EMBAHADOR NA GUATEMALA

DEN HAAG, ANP. - Mr De Graag cu te poco ten pasa tabata assistente special di secretario dje ministerio di asuntunan exterior di Ulanda a ser nombra por real decreto pa e embahador extraordinario plenipotensario di su mahestad na Guatemala. E teritorio di trabao di e embahada aki ta contene republicanan, Guatemala, El Salvador y Honduras.



E foto aki riba ta mustra e dos lidernan nobo di Rusia. Na robez e premier nobo Alexis Kosygin y na man drechi Leonid Brezjnev. E portret aki a worde saca na entiero di Otto V. Kunsinen dia 19 di mei di es anja aki, na Moscu.

Concurso di barberonan

BAZEL, 15 okt. - Na e concurso di barberonan na Bazel e Austriaca Frieda Welner a bira campeon mundial den e departamento di drechamentu di cabel pa hende muhe. E Belgo Robert Lambot a cohe e titulo den e departamento di caballero. E premio pa equipo a bai pa Alemania Occidental. En total 220 barbero y madamnan for di 22 paisnan a participa na e concurso, cu a termina ayera nochi.

RIO DE JANEIRO, 17 okt. - President De Gaulle a sali Sao Paulo ayera nochi y a yega Rio de Janeiro p e ultimo etapa di su gira door di Sur America. Ayera el a regresa Paris.



Aki nos ta mira tur dos e entradanan na e Shopping Centre, cual Shopping Centre ta e plan di un grupo di comerciantenan na Aruba, banda patras den Windstraat. Masha cla akinan por mira e dos passagenan cu vitranan den centro di nan.

Shopping Centre supermoderno

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

nianan di aseguro cu lo ta den e edificio aki lo haci e centro interesante pa e comerciantenan, di tin nan tiendanan den e centro. Pues aki tur esnan cu mester di otro masha hopi ta hunto.
Un roltrapi na e banda pariba di e plaza chikito ta hiba e bishitantenan pa e piso ariba. E presencia di e kantoornan alavez tin e efecto cu e tiendanan por conta siguramente cu un cierto circulo di clientenan, esta esnan di e oficinanan etc. Segun e grupo cu a tuma e initiativo ta bisa tambe, e plan, cual tres siman pasa no tabata existi ainda, apesar di e tempo corto di preparacion a worde studia di tur banda. Un punto principal pa a dicidi di realisa e plan aki ta cu e publico cu ta haci compra ta prefera di camna menos posibel y busca menos cu nan por. Majoria parti nan no ta gusta di tin di corre un kantidad di biaha ariba bao door di callanan pa haci compra y alavez cu e dificultad di paramento di auto. Y esaki tur lo bira mucho menos cu e Shopping Centre. Segun senjor De Wit ta spera door di e Shopping Centre aki henter e prospecto actual di Aruba lo cambia. No unicamente e Shopping Centre aki ariba su mes lo ta un atraccion. Pero alavez lo e challenge e comerciantenan di otro isla pa competencia, locual indudablemente tin di resulta den mihor servicio, casnan comercial mas bunita, mihor - articulonan y prijsnan abao. Senjor De Wit tin asina confianza den e projecto aki cu ayera el a pronostica cu over di algun anja noventa porciento di e turistanan cu bin Aruba lo haci nan compras den e Shopping Centre.

Como "beheerder", pues exploitante di e Shopping Centre ta actua N.V. Beleggings- en Beheersmaatschappij Aruba. Di cual e directiva ta consisti di senjornan D.J. de Wit, C. de Mildt y H. Timmer. Den e Raad Van Bijstand, cual ta trata e interes di e invertidornan y cual despues por worde extendi mas ainda, por pronto lo tin puesto, senjornan dr. J.R. Arends, H.J. Jacobs, Folkert Loonstra, mr. H. C. Willemsen y mr. J.C. Stenfert Kroeze.
E. N.V. ariba kende su nombre e projecto ta huridamente ta Vastgoed Trust Maatschappij N.V.

E initiativo pa e Shopping Centre aki ta di senjor Jan de Wit, kende seis siman pasa a bin cu e plan.
Ya varios anja e tabata trahando ariba e plan aki, pero seis siman pasa esaki a bira actualidad pe. El a tuma contacto cu su bankero, senjor Jacobs y a descuti e posibilidadnan pa financia e plan. Di un a sigui otro. Notario mr. C.W.J.J. Huefke a bin aserca, pues kende tambe ta un experto ariba tereno di financia, y entameren di tal projectonan. Despues e plan a yega serca senjor Timmer, kende a especialisa su mes ariba fondonan di inverti, despues di cual mr. Willemsen tambe a bin aserca pa studia e parti huridico di e plan, cual tabata creciendo. Awor ta asina leuw cu e planan por worde publica, y aki na dos anja nan ta spera cu e Shopping Centre ta cla. Un areglo di prefinanciamento a worde hanja cu Aruba Commercial Bank pa e projecto.
E banco aki lo duna e medionan, asina cu por cuminsa mes ora. Alavez esnan cu a traha e plan aki no ta kere cu lo ta unicamente un Shopping Centre lo worde construi di e systema aki.
Segun nan ta spera despues di terminasion di e projecto aki por sigui mas: p.e. hotelnan, of - Shopping centre na otro islanan. Pero por lo tanto esaki no ta asina leuw. "Hopi lo depende di e reaccion di publico ariba e promer plan aki", segun señor De Wit a declara ayera.
Entretanto gobierno a mustra aprecio pa e proyecto aki. Tambe B.C. di Aruba ta kere cu e Shopping Centre aki por stimula comercio na Aruba y lo lanta nivel di gara di negoshi na Aruba. B.C. parse ya a priminti cu pa tempo cu e Shopping Centre habri nan lo percura cu lo tin bastante lugar di para auto den becindario.

Tambe a worde priminti cu tur permisionan necesario lo worde trata y regla tan pronto posibel. Di importancia ta tambe cu B.C. a priminti cu tur tiendanan di Aruba, cu kier establece nan mes den Shopping Centre, lo hanja un permiso pero cu ta valido unicamente pa e Shopping Centre. Ariba e pregunta si tur tienda por huur un lugar den Shopping Centre si nan kier un contesta sumamente ciudadoso a worde duna. "Na principio si", senjor De Wit a contesta. Pero claro ta cu mas tienda tin interes pa e Shopping Centre di locual por worde tuma den e lugar.
Den tal caso " beheerder " cu Raad Van Bijstand lo tuma decision kende lo por huur un lugar den e Shopping Centre. Ya caba e grupo tin e tereno necesario parcialmente cumpra of na opcion. E huurdornan Foto Hanna, Contal Agencies y Arubaanse-Courant, cu tin nan oficinanan ariba e tereno aki pronto lo worde aserca cu e peticion pa move pa progreso.
Senjor De Wit a bisa di lo ta "un suave den e caso aki".

Ariba e pregunta si e grupo tin miedo, cu projectonan cualnan tabatin menos exito en pasado, lo no duna e invertidornan local, ariba kendenan tambe peticion a worde haci pa inverti den Basi Ruti y Olde Molen, miedo pa inverti e awor den e projecto aki, señor De Wit a bisa cu segun e ta mira e asuntu, no tin mester di tin ningun miedo. "Nos no ta hinka nos mes den un aventura y Basi Ruti ni tampoco Olde Molen no tabata tin nodo di tabata un aventura." Señor Jacobs en conección cu esaki a mustra ariba otro emisionnan local cualnan tabatin exito, manera Elmar, Antilliaanse Brouwerij y Antilliaanse Verffabriek locual ta haci e fondonan pa e invertidornan segun el a mustra ta e levensvatbaarheid di e projecto aki y e notacion na beurs y e manera facil pa negoshi e accionan. Encuanto loke ta trata di "Vastgeld Beleggingsfonds Nassau" nan ta sigur di por crea e mes un condicionan. Segun nos a worde informa e Shopping Center ta un initiativo cien porciento local, esta di macambanan biba na Aruba. E tiendanan cu lo bin aden, segun ta mustra lo tin di worde gehuur pa por lo menos cinco aña.
E promer inscripcion pa formularionan di participacion di cada uno cinco cien florin dia trinta di november venidero.
E formularionan lo ta scirbi ariba pooseedor. E rendement netto cu esnan cu a tuma e initiativo ta spera lo ta 54 florin y 18 cent ariba cada participacion of 10.8 porciento di e valor basico.

Detencion politico di cincuenta na La Paz

LA PAZ - UPI - Departamento di polis politica awe a detene como cincuenta miembro di e agrupacionnan oposicionista di Partido Revolucionario di Izquierda Nacionalista, qu ta ser dirigi pa e ex vicepresidente Juan Lechin, y di Falange Socialista Boliviana qu ta ser dirigi pa Mario Gutierrez.
Tur dos ta hefe di un presunto campaña di rumor qu a causa qu presidente Victor Paz Estenssoro a impone e censura di prensa den e pais.
Fuentenan di e capital ta cacula qu e detenidonan a ser acusá di a instiga e actual vicepresidente, Rene Barrientos, y pa e rebela contra gobierno.
E relacionnan entre Paz y Barrientos a daña a causa di e solicitud di esaki pa caba cu e censura.
E vice presidente, quende a bai Cochabamba, ayera nochi a bishita La Paz, caminda el a combersa cu presidente promer qu el a regresa Cochabamba. Mientras tantu, a ser informá qu e hefenan militar di e ciudad aki, mescos qu di Santa Cruz, Camiri y La Paz, a tene un reunion den cual nan a pidi renuncia di e minister di defensa y a acorda pa apoya Barrientos.
Esaki, ademas di ta vice presidente di e pais, ta hefe di Forza Aerea.

Luns na Estocolmo

ESTOCOLMO, 16 okt. - Minister Luns a bishita e promer minister Sueco Erlander. E deliberacion a dura un ora y ta batin relasion riba kestionnan politico di exterior. Mr. Luns a trese prome minister Erlander na altura di su deliberasionnan cu politiconan - prominente di varios otro pais.

PROBABLEMENTE SOESLOV TABATA TRAS DI RETIRO DI CHROESTSJOV

MOSCU, 17 okt. - Segun e agencia Frances di noticia "AFP" tabatin cierto indicacionnan na Moscu ayera, cu ta mustra cu Michael Soeslov, e princiapl teoretico di partido comunista Ruso, parce tabata tras di retiro di Chroestsjow.
Soeslov poco tempu pasa tabata conoci como un Stalinista den e partido. Pero den e conflicto cu China popular si el a apoya - Chroestsjow.

Nan ta opina na Moscu cu Soeslov ta pertenece na e grupo mas conservatico den direccion di - Kremlin.

Observadornan ta ripara en relacion cu esaki, cu si Chroestsjow en berdad tabata envolvi na retiro di Chroestsjow, e Rusonan por conta cu un limitacion di e libertad politica, cu bou di Chroestsjow a cuminsa aumenta un poco.

Concilio ecumenico ta critica bomnan nuclear

CIUDAD DEL VATICANO - UPI - E declaracion qu a ser propone pa e Concilio Ecumenico riba iglesia den e mundu moderno ta expresa un critica fuerte di e inmoralidad di bomnan nuclear.
E documento, qu tabata ser sperá for di basta tempu, mester ser debatí otro siman. Den dje nan ta husga qu e armanan di morto en masa di guerra moderna ta "mes completamente criminal dilanti di Dios como contra sernan humano".
E relato riba e documento a ser distribui entre e 2200 padernan conciliar den e Basilica di San Pedro awe mainta, promer qu continuacion di e debate riba iglesianan catolica oriental.
E informe a ser prepara pa un comision mixta di laiconan y religiosonan, y autoridadnan di Concilio a bisa qu lo e ser presenta pa e obispu Emilio Guano di Liorna, Italia, na principio di otro siman.
E documento di iglesia den era moderna ta trata e problemanan social di bida contemporanea, incluso e explosion di poblacion den mundu y control di nacimiento, pero un di e partinan di mayor controversia a ser causá pa loque ta referi na armanan moderno y nuclear.
Ta ser calcula qu e expertonan den desarme y defensa lo sinti nan preocupa pa e lenguaje qu ta demasiado general e inexacto di e documento. Algun observador qu a mira e documento a reacciona contra esunnan qu ta kere den pacifismo exagerá.

CUMPLEANJOS

Dia 16 di Okt. a recorda su fecha natal e simpatico hobencito Rudolf Sherwood, felicitacion ta bini di su tata Frank, mama Cipriana, rumanan, Trei, Edna, Claudia, Lucho Idelio, Nando, wela na St. Maarten Isabela Jacobs, wela na Aruba, Begamina Geerman, tanta na St. Maarten, Ivy Flemming, tanta na America Louisa Sutton, madrina Jacintha Bareño, y demas famia Geerman, Sherwood, Jacobs, Fleming y Sutton.

Awe dia 17 di Okt. ta cumpli su prome aniversario jovencito Switberti Giovanni Hoek, felicitacion ta bini si su tata Agapito, mama Edith, abuelos na Costa Rica, Tias Merced y Alba na San Diego-California, tia Flor en Miami, Madrina Senorita Louisa Dirksz, padrino Eduardo Erasmus na Hulanda, madoeshi Senora Anastacia Hoek, omo, y tantanan na Aruba, Costa Rica y Miami, amigo Carlos y amiganan Beverly y Myrna.

Awe dia 17 di Okt. a cumpli anja Senora Margarita Angela, felicitacion ta bini di su casa Simon, 3 jiunan, mama Seferina, tata Johan, rumanan Chanita, Piadu, Anna, Avelina, Modesta, Maria, Martha, suegra Mauricio Ramires, especialmente di su madushi Petronia Angela.

Awe dia 17 di Okt ta cumpli anja Senora Marta Geerman, felicitacion ta bini di su estimada esposo Feliciano, jiunan Rufina y Miriam, suegra Petra Geerman, mama Seferina, tata Johan, madushi Petronia, rumanan Chanita, Piadu, Anna, Avelina, Modesto, Maria y Margarita, y demas famia Tromp, Gomez, Geerman Croes, Angela, y Ramada.

Awe ta cumpli anja Senora Petronia Angela, felicitacion ta bini di su jiu Seferina, rumanan Satero, Adeleida, Carlos, nieto y nietanan, y demas famia Angela, Geerman, Gomez, Croes, Tromp y Ramada.

"TE AWORO" PELICULA TOCANTE ANTILLAS

DEN HAAG, 17 okt. - E minister plenipotenciario di Antillas Ulandes, senyor Lampe, ayera a invita algun estudiante Antillano cu ta biba na Ulanda, pa nan mira e pelicula "Te Aworo".
E pelicula di colo aki den. 54 minuut ta duna un imagen di Antillas Ulandes y e posibilidad cu e parti aki di reino ta ofrese pa establecimentu di industria y actividadnan riba terreno di turismo.
E pelicula a worde traha pa Peter Creutzberg.

ROMA, 16 okt. - E ministernan di asuntunan exterior di Italia y Belgica, Saragat y Spaak, a delibera na Roma tocante posibilidadnan pa llega na un union politico hasta si Inglaterra no forma parti actualmente.

Lidernan di UPA y Aruba Juniors a triunfa

(Di nos redactor deportivo)
Den continuacion di e campeonato di softball a worde hunga diarazon anochi dos partido den Wilhelminastadion.
E promer tabata entre U. P. A. Y Paxton, equiponan cu promer cu e wega cu record di cinco y uno y tres y dos. E novena di UPA a resulta victorioso cu score di ocho carrera pa siete Nan a conecta siete hit y comete dos error. Paxton tabatin nuebe hit y cuatro error cometi. Pitcher ganador tabata G. Maduro, perdedor Chico Romero.
Segundo wega a bai entre Aruba Jrs y douane terminando e novena di Socotoro como triunfador cu anotacion di diezdos pa seis. Aruba Jrs a liga dieztres hit y comete tres error, e douaneronan a conecta diez hit y a pifia cinco biaha. Pitcher ganador tabata V. Albus, perdedor R. Williams.
E mes pitcher Albus di Aruba Jrs a conecta den e cuatro inning cu un companyero na base e unico homerun di e anochi. Tanto Aruba Jrs. como UPA tin awor seis wega gana y un perdi, loke ta pone nan den e promer puesto di e campeonato.
Ayeranochi e campeonato a continua cu dos partido. Rainbobakery a topa Santa Fe y Elmar a enfrenta Karina.

BABULI Y SANTA FE EMPATA

(Di nos redactor deportivo)
Di clase A a enfrenta otro diahuebes anochi den Wilhelminastadion e oncenan di futbol Bubali y Santa Fe. E ultimo tabata tin un ventaha di un cero te den ultimo minuutnan di wega. Bubali a logra e gol di empate ora cu ya tabata tin menos cu cinco minuut mas pa hunga.

COLOMBIA A GANA PROME WEGANAN DI BASKETBALL

(Di nos redactor deportivo)
Den presencia di un numeroso publico a tuma luga diahuebes anochi riba cancha di Lago Sport Park e promer dos encuentronan di basketball contra di dos equipo bisitante for di Colombia.
E equipo femenino Colombiano campeon interdepartamental, telecomunicaciones a resulta di ta de'masiado fuerte pa e seleccion d. ,ago Sport Park. Cu score d rinta y siete punto pa dieztı e visitantenan a gana e partic .
E segundo match di e anochi ıta entre e equipo masculino . compania Groydon, di Colombia, contra di e quinteto campeon di Aruba, Aruba Jrs.
Hopi pareew e wega aki tabata. Finalmente e visitantenan a resulta ganador tambe pero pa un diferencia hopi chikito, esta di unicamente cuater punto. E wega a caba cu score di cincuenta y uno pa cuarenta y siete.

NOTICIANAN OLYMPICO

MEDALLA DI ORO PA E ULANDES TIEMEN GROEN

E Ulandes Tiemen Groen ayera a coloca su mes den final di e departamento perseguicion. E tabata e ciclista cu e mihor tempu. El a corre e distancia den 4 minuut 58.8 seconden.
America a bira campeon olimpico riba e distancia 400 meter horden. Medaya di plata a bai pa Inglaterra y brons pa Italia. Den atletismo e medaya di oro riba distancia di 800 meter carreda liber a bai pa Nueva Zeelandia. Plata tabata pa Canada y brons pa Kenia.
Den cien meter carreda liber damas Merca a conquista medaya di oro , y di plata. Brons tabata pa Polonia.
Den natacion Ada Kok di Ulanda den e categoria 100 meter vlinderslag a conquista medaya di plata. Medaya di oro tabata pa Merca.

Hisamentu di pesu

Den e categoria lightheavy di hisamentu di pesu Rudolf Plukfelder a cohe medaya di oro pa Rusia mientras cu medaya di plata y brons tur dos a bai pa Hungria.

Pesismo

E antillano Fortunato Rijna a coloca su mes na di 14 lugar den final di su categoria cu un total di 410 kilo; (press 132.5-snatch 117.5 y clean and jerk 160).

Medallanan

Despues di e competencianan di ayera na e di 18 weganan Olimpico na Tokio na e reparto di medailla ta de lo siguiente (respectivamente o ro, plata, y brons)

Merca 19 11 12
Rusia 9 7 11
Hapon 4 - 3
Hungria 3 4 2
Polonia 3 2 3
Alemania 2 9 3
Inglaterra 2 3 -
Australia 2 2 4
Bulgaria 2 2 1
Rumenia 2 - -
Turquia 1 2 1
Ulanda 1 2 3

Reparto di puntonan

Tokio 17 okt. - Riba e di seis dia di competencia Merca a bolbe expande su ventaha den e clasificacion pa puntos riba Rusia un poco E clasificacion ta awor.

Merca 289
Rusia 180
Alemania 97
Hapon 67
Polonia 58
Hungaria 54
Inglaterra 45
Australia 43
Ulanda 39
Francia 36
Bulgaria 32
Italia 30

E otro paisnan tur tin menos cu trinta punto.



E ganado di 200 meter landa riba lomba pa homber, Jed Graef, na momento di e finish na jueganan olympico. Mas atras Gary Dilley cu a bira segundo. Graef a drecha record mundial y a laga primi 2: 10.3 riba su nomber.

Reaccion di Albania

VIENA, 17 okt. - Radio Tirana ta declara en coneccion cu reemplaso di Chroestsjow cu el a worde retira pa motibu di su actitud hostil y critica contra Peking. Manera ta conosi Albania semper a apoya China den e conflicto ideologico cu Union Sovietica.
Otro emisoranan di radio na Europa oriental no a duna comentario ainda y solamente a transmiti e participacion corticu for di Rusia.

NO TIN ABOLIMENTO

ANKARA, 17 okt. - E ministerio nacional Turco di defensa ayera anochi a contradesi cu e gobierno Turco a aboli e situasion di alarma cu a serproclama na september pasa. Un corant na Istanbul a scirbi esaki. Tambe a keda desmenti cu nan a cuminza cu mobilisacion di soldanan cu a cumpli cu nan tempu di servicio. E comunicado ta bisa cu solamente oficialnan di reserva y marinier nan a cumpli cu nan servicio normal y actualmente ta baha cu verlof grandi.

SENJORA JOHNSON TOCANTE JENKINS

Washington, 17 okt.- Senyora Lyndon Johnson, esposa di epresident Mericano, a bisa cu Walter Jenkins, cu a retira como director di e gabinete di Johnson despues di tabata envolvi den un delito sexual, a yega na rand di un "collaps" door di su dedicacion pa e pais.

Den un declaracion na prensa senyora Johnson a bisa, cu Jenkins ta un amigu di famia Johnson. El a expresa e speranza cu su sentimentunan bon lo sirbie como apoyo den e tempo di preocupacion aki.
President Johnson a bisa ayera nochi na su regreso na Washington cu e tambe ta elogia dedicacion di Jenkins.

Dakota/Sportboys awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
E Dakotenjonan lo bai cumpli cu nan tercer compromiso den e campeonato di futbol hoofdklasse ora cu awe nochi nan subi tereno di Wilhelminastadion pa enfrenta e benjaminan di Sportboys Den dos wega hunga Dakota tin awor aki cuater punto, mientras cu Sport Boys tin un punto den tres wega hunga. Esun punto aki ta door di un empate cu e oncena di La Salle. Dakota ya a triunfa ariba Jong Aruba y Juventud Millonarios.

Leonid Breznjnov Alexis Kosygin

PARIS, 17 okt. - Leonid Brezjev e premier nobo di Rusia a nace dia 18 di december 1906 den Oekraine for di un famia di obrero. Den e anjanan prome cu guerra cu e tabata traha como tecnico den Oeral, despues como ingeniero. Despues di su regreso na anja 1938 na Oekraine el a worde adopta den e aparato di e partido comunista na Dnejepropetrovsk.
Breznjev a participa na segunda guerra mundial como hefe di un departamento politico di un grupo di ehercito y despues di e di cuater frontera di Okraine. El a worde promove como tenientegeneral. Dia 7 di mei Breznjev a reemplasa e mariscal bieuw Worosjilow, cu tabata envolvi na e actividadnan di e grupo anti partido, como president di presidio di soviet supremo. For di e momento ey el a trata mas y mas pa pasa su puesto di hefe di estado na esnan bou di dje. Despues cu Frol Kozlov a disparce di podio politico nan tabata considera Breznjev mas y mas como e posible sucesor di Chroestsjow.

PROCESO CONTRA EX BURDUGONAN

COLONIA, - 16 okt. Ayera a cuminsa na Colonia e proceso contra e dies ex miembronan di staf di e campamentu di concentracion Sachsenhausen. Nan ta acusa di a yuda of ta cumplice na asesinato di mas di dies mil presu militar Ruso. Tin 200 testigo invita pa e proceso cu segun calculo lo dura mas di seis luna. E acusado principal lo ta Otto Kaiser.



E Australiana Dawn Fraser cu a gana e 100 meter sla liber pa damas na juegonan olympico ta posa aki cu Sharon Stouder, robez y Kathleen Ellis, tur dos di Merca cu a bira dos y tres. Dawn Fraser tin tres medailja di oro caba den e weganan aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 17/18 Okt. Dr. C. v/d Bijl. - San Nicolas-Sta Cruz-Sav 17/18 Okt. Dr. J.G.H. Janssen.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. " The Longest Day" all
Rialto: 8.00 p.m. "Mystery Submarine" all
Principal: 8.00 p.m. "The Mercenaries" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Summer Holiday" all

Diadomingo:
De Veer: 6.00p.m. " TheSundowners" all
8.30 p.m. "The Longest Day" all
Rialto: 5.30 p.m. "Son of Zorro" all; - 8.00 p.m. " Mystery Submarine" all
Principal: 6.00 p.m. "Ghost of Zorro" all
8.00 p.m. "America, America" 18j.
Arurora: 6.00p.m. " 10 Cartoons" all; - 8.00p.m. " The V.I.P.S." 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" all
8.00 p.m. "Beauty and the Beast" 14j

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant

01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta capta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombia
11.15 Regalo Musical

P.M.

12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Aniorangas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Teatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; Miami Fla (2) 9.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; Suriname 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.

Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.00 Public Service
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

WELGA NA METRO A TERMINA

LONDON : ANP. - E welga entre e personal di e metro di Londen a termina. Na un reunion di welga nan a delibera tocante un acuerdo entre e federacionnan y e directiva di ferroviaria, tocante un areglo nobo di trabao. Nan a dicidi di ehecut a e areglo aki for di mayan.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.
Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 27.

E homber ta keda mira sudilanti y nerviosamente e ta morde su lip. "Bo ta mira", Klarissa ta murmura, "awor bo ta sintibo ofendi". Ta duel mi, pero mi kier puntrabo pa pensa bon loke mi a bisabo. Pasa un bon anochi, dushi! Ora el a caba di bisa esaki e ta drenta paden. Eberhard ta camna pensativo bay bek na su auto. Mientras e ta corre bay su cas e ta sinti un voz ta bise: "Bo ta enamora na Katrin, y e tambe na bo. Tene Cuidao! Bo mester paga hopi tino." "Col loco", e ta gruña desgusta. "Nos ta stima otro, ki malo tin cu esey?" Na e finca di Rottach tur cos ta keto. Eberhard ta subi e trapi poco, poco, pero e ta keda para un rato dilanti e porta di Katrin su kamber. Ta parce cu e ta tende un hende ta snik. "Katja?" e ta bisa y e ora e por tende claramente cu e ta yorando. E ora e no por wanta mas y e ta habri e porta. Den e kamber ta scur, asina ta cu e mester fula unda e ta camna te ora cu e mishi cu e lampi chikito. "Katja", e ta bolbe bisa spanta, ora cu e mira su cara cu ta corra di tanto cu e a yora. Sin pensa mas leeuw e ta coi e mucha muhe tene den su brazanan, y ta cuminsa zoye mescos cu un baby. "Ay mi dushi, ta kiko faltabo?" Katja ta forsa un sonrisa y e ta bisa: "Nada, Eberhard, nada. Djies......pasobra mi ta sintimi hopi feliz. Un hende por yora di felicidad, no ta berdad? Wel, awor mi tin un cas di berdad. Eberhard ta buk su curpa pa sunche. E ta sinti Katrin su lipnan pega cu esunnan di dje, pero di repente e ta kita su cara. "Tene cuidao", e ta tende Klarissa su stem ta bisa. Eberhard ta guli spanta, y e ta dune un sunchi ariba su frenta. "Drumi numa, dushi" e ta bisa poco hees. "Ya ta laat caba y mañan bo mester lanta fresco pa mi mustrabo e finca. E ta pone bek den su camay e ta sali di e kamber sin drey mira patras. "Klarissa tin razon", e ta murmura. Nos jaloers no ta normal. Nos ta sinti mas pa otro di loke nos ta permiti. Ay mi Dios ta con esaki lo bay termina?".....

xxxx

E mesun anochi ey Eberhard ta tuma un decision. E lazo entre e cu Katrin mester cambia. E no mester entretene su mes mucho cu ne. Esey lo ta mas miho, si en berdad e ta poco enamora di su tata. Pero ora cu e mira e mucha muhe baha e trapi a...a bunita bisti, ta hopi dificil pe pa cumpli cu su decision. "Pura Eberhard, nos mester bebe koffie lihe si nos kier mira e finca", e ta bisa entusiasma. "Ay, mi a bebe koffie basta rato caba". Esaki ta e prome sla pa Katrin. "Bo a desayuna sin mi? e ta puntra poco spanta. Eberhard no kier mira e cara desilusiona di Katrin. "bo mester cuminsa custumbra, Katja, cu akinan semper mi mester lanta tempran." "Pero.........pero pakiko bo no a lantami anto?" "Esey lo ta un bobedad". Eberhard ta bisa pa console. "pasobra toch abo por ke da druml te ora cu bo kier". "Wel," Katrin ta bisa mientras e ta hala rosea pisa., "bin sinta cerca mi anto te ora mi caba. Y despues nos ta bay mesora, no?" "No, Katja. Por fabor, mi jiu, bo mester usa bo sinti. Mi tabata hopi dia ausente di mi finca y pesey mi mester bay mira con ta para cu mi asuntunan. Pero ya mi a bisa mi administrador caba cu e mester hibabo mira e finca un rato. Asina ta, mi ta bay awor. Ayo chikito y goza hopi". Eberhard ta sali pura di e kamber. E ta bay den su oficina y e ta cai sinta den un stoel. Asina e ta keda sinta pensativo cu su cabes den su mannan. Te ora cu e tende un stem fini pafo e ta lanta bula for di su stoel. Pero e ta tene su mes sconde di pa Katrin no mire. Scondi tras di e cortina e ta mira con e administrador ta yuda Katrin subi su cabay. Tur loke Eberhard por haci ta scucha con duro su curazon ta bati y realisa cu Klarissa tabata tin razon. Parce cu tur cos ta trek e serca Katrin. E por duna delaster un cos, basta e por bolbe mire den su cara, y tende su stem hari fini. Durante oranan largo Eberhard ta keda sinta asinaden su stoel. Hasta ora cu Melba hinca su cabes paden pa bise cu cuminda ta sirbi, y cu e baronesa ta spera ariba dje, su bijs no ta drecha ni un tikl y e ta haci un gesto fada cu su man. "Mi no tin hamber, Melba. Mi tin trabao di haci ainda. Bisa Katrin cu mi no kier worde stroba bao di ningun circumstancia. "Mi Dios, nos baronesa lo bira tristu", Melba ta bisa desgusta. No, ta berdad cu Eberhard no ta sinti hamber, tur loke e tin ta un deseo enorme pa e dushi mucha cu ta su propio jiu muhe. "Katrin", e ta bisa "Oh, Dios yudami". Mas atardi Eberhard ta sali. E ta corre asina duro riba su cabay cu e ta sinti e biento ta fluit den su oreanan. Pero ni esey ta calma su cabes. "Mi mester domina e stimacion innatural ey", e ta bisa den djente, " sino nos tur dos lo bira infeliz. Y lo mi logra tambe, pasobra mi ta stime masha hopi. Mas despues, kizas dia cu e casa lo mi confese tur cos y lo mi conte ta pa ki motibo mi a scapa di asina. E ora ey nos tur dos lo hari pa loke mi a bisa. Ora cu Eberhard bolbe bek e ta warda su cabay y e ta pone cuminda pe.

E ta sigui...





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Quizas e desilucion lo hasi un aparicion tempran. No laga esaki dominabo; busca interesnan nobo y trata di traha.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo bon naturalesa quizas ta pone cu bo ta promete mas cu bo por cumpli. No trata di acepta responsabilidadnan cu otro personanan no ta desea.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Solamente un choque parti maInta ta nifica cu esaki lo bira un dia yen di dificultadnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bon suerte ta bini na raiz di a hasi un bon esfuerso e mainta aki. Si bo recompensa ta bini poco poco busca e errornan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia den cual malo ta worde compensa pa bon.

Hasi un esfuerso pa obtene un medio husto den bo respuestanan diferente estimulantenan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- No laga bo apogeo pa ven tura fracasa sea confundi pa e terquedad.

LIBRA-24 di september-23 di october- Mantene bo propio nivelnan di comportamentu haltu, pero evita di critica e personanan demasiado di cual nan accionnan no ta cai den nan codigo particular.

ESCORPION-24 di october-22 di november- E eficacia, respalda pa e precision mester hasi cu esaki ta bira un dia di triunfo pa Escorpion. Asegura di cu bo tin e detallenan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Un labor fiel frente e dificultadnan por produci imprevistonan di loke ta parse un desventaha.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No resenti e afecto cu ta mustra un ser querido pa otro persona. Busca e berdad prome bo emiti bo criterio.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Riciblendo tantu amor manera esun cu ta duna lo ta un cos ideal, pero no un situacion comun. Tuma cuenta di esaki y lo bo ta feliz.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Demostra bo sentimentunan pa un persona si bo ta desea pa nan bira conoci. Esaki ta un dia cu ningun hende no por lesa mente di otro.

BESLAG RIBA UN AVION CUBANO

E compania Canadiense di aviacion "world Wide Airways" A laga pone beslag na Montreal riba un avion Iljoesjin Cubana.

E compania tin un cuenta di casi un millon dollar cu Cuba mester pague. E beslag a worde suspende despues cu e Cubanonan a duna garantia pa pago di e millon dollar.

Papa ta considera viahe pa Bombay

ROMA, ANP. - Apesardje recien desmentisionnan dje secretariado Vaticano di estado, a resulta actualmente, cu Papa Pablo toch ta considera pa bishita e congreso eucharistico cu lo worde tene fin di november y principio di decem ber na Bombay.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 19 OKTOBER 1964 No. 5162.

Miss Esso ta inaugura Autorama Esso Servicenter

CURACABAI, 19 okt.- Na un recepcion caminda a assiti un gran cantidad di comerciantenan, relacionan, amigonan y conociernan di Senjor Fred Wong, director di Autorama Motor Co., cual compania awor ti un ESSO stacion tambe aserca, srta. Mary Croes, Miss Esso 1964, kende lo presenta Aruba na Londen ariba eleccion di Miss World, a haci e inauguracion oficial di Autorama Esso Servicenter. Despues di varios speech, srta. Croes a corta un sinta gespan over di e entradanan na e pompnan di gasolin, pa asina efectua e echo di apertura.

Diasabra mainta e presentenan na e apertura di e di siete Esso Servicenter na Aruba, a werde yama bon bini na Autorama na Curacabai door di senjor Sommers. Como maestra di ceremonia, el a introduci senjor W. A. Murray, presidente di Lago, como promer orador kende a dirigi algun palabra, mustrando especialmente cu e Esso Servicenter aki lo no ta ultimo loke Lago ta haci pa Aruba. El a desea senjor Wong y su hendenan exito cu e servicenter.

Senjor O. Hesia hefe Marketting Department di Lago cual ta trata asuntonan di Esso Stacionnan e siguiente orador, a bisa di ta corto tempo na Aruba, pero cu den e temponan cu e taki ya ei a sinja e balor di e Esso Servicenternan. El a desea e Servicenter di Autorama, e mes un exito cu tur e otronan tin.

Senjor Frank Croes, un di e dealernan tambe di Esso, na nomber di tur e dealernan na Aruba, a desea senjor Fred Wong exito cu e stacion nobo "Apesar cu awor nos a bira competidor, mi ta deseabo tur exito cu por tin".

Sigui lesa pag 6



Apertura oficial di Autorama Esso Servicenter na Curacabai. Srta. Mary Croes, Miss Esso 1964 aki a caba di corta e sinta, door di cualakto e stacion di gasolin ta habri oficialmente. Su tras ta para senjor Fred Wong, director di Autorama Esso Servicenter.

Apuntes editorial

AMIGOE Y ORA

Desde di diabierna ultimo e correspondente di Amigoe di Curacao na Aruba a camna bisa unda cu e tabata por cu Arubaanse Courant no sa mira holoshi. El a participa esaki cu boca grandi, asina cu tur hende por tende. (Manera custumbra).

Kiko a sosode? Den Arubaanse Courant di diabierna mainta a sali un foto cu un scripcion bao di dje den cual ta para cu e cantidad di Aruba pa eleccion di Miss World Srta. Mary Croes, diahuebs merdia poco promer cu diezdos or tabata den Chi Koe Cha, caminda un foto a worde saka di dje, firmando su formularionan di participacion. Ariba e foto, caminda claramente por mira srta. Croes alavez e formularionan y e conocido entourage di Chi Koe Cha. E mes un dia ey Amigoe a publica un foto di Srta Croes. Ariba esey ta para cu banda di cuatro pa un diahuebs atardi ei a firma e mes un formularionan atrobe na oficina di Amigoe.

Manera custumber e correspondente di Amigoe kier a haci un fanfaron pa kita e ridiculez for di su curpa y basha ariba otro. Hasta ei a bisa kende cu kier habri su oreanan pe cu e tin un declaracion escrito di srta. Croes cu el a firma su formularionan promer serca oficina di Amigoe.

Pues e fanfaron aki di e correspondente di Amigoe a dura te diasabra mainta., ora cu un reportero di Arubaanse Courant a provoca e correspondente di Amigoe pa disminti of comproba den su courant cu Arubaanse Courant no a saca e foto na e ora cu e ta menciona den Arubaanse Courant di diabierna mainta, ora cu e correspondente di Amigoe caminda tabatin mas hende para a bolbe cuminsa cu su fanfaron, bisando cu Arubaanse Courant a informa su lectornan malo, dunando e ora incorecto. Desde e invitucion pa disminti of comproba algo otro den su diario e correspondente di Amigoe, a sera su boca en cuanto esaki. Pues srta. Croes no a duna ningun declaracion por escrito.

Kiko nos tin di pensa tocante tur esaki. Unicamente esaki. E correspondente di Amigoe tabata tin un idea y kier a haci un bunita hugada, pero Arubaanse Courant a mira e hugada na tempo y a hunga e wega promer cu ne. E portret den Arubaanse Courant di diabierna, cual diahuebes atardi a worde saca den presencia di varios testigonan promer cu diahues merdia diezdos or, a torpedia e hugada di Amigoe completamente. Pero lastima e correspondente di Amigoe no tabata un "good loser" un perdedor sportief y el a trata si salba su cara y di su corant door di plama mintira unda cu e yega na su estilo di fanfaron, di custumber. Pero lastima.

JOHNSON LO TENE DISCURSO IMPORTANTE

WASHINGTON, 19 okt.- President Johnson awe dos or ora local lo tene un discurso importante pa television pe pueblo Mericano, segun e secretario di prensa di Casa Bianca George Reedy a anuncia.

Jihnson pesey lo no sali dialuna pa Texas. Johnson lo papia mayan tocante e situasion internacional y principalmente acerca dje cambio den e direccion cumbre Ruso y tocante explosion nuclear na China. Mayan e president lo tin tambe un entrevista cu e lidernan democratico y republicano di e congreso. E lo duna nan un explicasion completo tocante desarolionan internacional. Johnson a tuma e desicion pa papia cu e pueblo Mericano via television riba conseho di e conseho nacional di seguridad, e - colegio di mas altu consultativo. E conseho sinembargo a iaga sa cu actualmente no tin ningun rason pa ta alarma y cu actualmente nan no por papia di un situasion di emergencia.

CHICAGO, 19 okt.- Barry Goldwater, e candidato republicano pa presidencia Mericano ta di opinion, cu e gobierno mester trata tur persona, iguai manera den constitusion, pero solamente den e obsekio aki.

Pa loke referi, calidad, prestasion y ambisionnan, no tin igualdad, segun senador, cu a papia na un reunion di eleccion na Chicago.

Miembronan Eilandsraad kier papia tocante "politica di B.C."

ORANJESTAD, 19 okt.- Diabierna ultimo tres miembro di eilandsraad di Aruba a manda un carta di peticion pa gezaghebber interino I.S. de Cuba, como presidente interino di Eilandsraad, pa laga tene un reunion special publico di eilandsraad. E peticion aki tabata firma pa senjor A. Eman (AVP) senjor A. Werleman (UNA) y senjor W.C. Anslijn (PPA) den cual nan ta mustra cu e punto ariba agenda cual nan lo kier trata ta e "politica di B.C." di Aruba. Segun reglamentonan di teritorio insular e reunion aki no por tuma lugar mas tarda cu despues di un siman cu e worde pidi door di tres miembro di eilandsraad, pues por ultimo e lo por worde teni diahuebs venidero, dia 22. Ainda no ta sigur kende lo ta esun cu lo presidia e reunion aki, como cu gezaghebber O.S. Henriquez, reglamentariamente tin verlof te cu dia 24, pero tumando e situacion critico aki na cuenta y e dificultadnan cu tal reunion por trece ta casi sigur cu ta persona di senjor Henriquez lo gia e reunion aki.

Entretanto ta mustra cu esnan cu ta pidiendo e reunion aki por ta esnan cu anteriormente tabatin e plan pa un golpi di gobierno, cual ultimamente a worde anuncia di no tabatin e resultado cu nan a spera, door di cierto malcomprendemento entre otro.

Pero por ta tambe cu e deliberacionnan entre PPA y UNA tampoco a hanja e resultado cu PPA tabata spera. Door di e preocupacion grandi en e top di PPA na e momento aki, bon fuente a informa nos, cu e grupo cual awor a forma oposicion contra gobierno, tin intencion di tumba e ultimo aki ainda. Nan kier forma un gobierno cu un politica otro di esun actual, un gobierno mas decisivo. Segun nan opinion Aruba lo tin un mihor futuro cu e gobierno nobo y alavez lo ta un gobierno cu lo haci un mihor impresion serca e gobierno hulandes. Segun e grupo, cual anteriormente tabata busca e cantidad di miembronan den eilandsraad pa haci e golpi di gobierno, na e momento aki e grupo ta mas cu completo. Nan ya tin mas cu majoria den eilandsraad pa nan tumba e gobierno actual. Un persona kende probablemente, como no-miembro di eilandsraad por ta hungando un rol den e asunto aki ta senjor Porfirio Croes, kende antes tabata un di e top man nan den e fila di PPA pero cu despues di dificultad cu nan, tabatin su propio partido pero desde e ultimo elecciοnnan ta for di politica. Segun ta worde spera senjor Croes ta trahando ariba un come back como politico. For di cierto banda ta worde bisa cu senjor Croes lo tabatin contacto cu lidernan di NVP na Corsow, mescos cu e grupo cu kier tumba gobierno.

Nos a worde informa cu si un golpi di gobierno logra y B.C. nenga di baha, medidanan lo worde tuma pa logra esaki sinembargo. Fuera di medida general door di gobierno di reinado, lo tin otro manera pa haci esaki. Por ehemplo nan lo por kita tur e derechonan di e B.C., alavez tin hopi medidanan mas. Por ehemplo e bahamento di e salarionan di e deputadonan.

Entretanto, desde cu e peticion a worde manda pa tene e reunion publico, e dos camponan politico ta mescos cu cas di fruminga. Un reunion tras di otro ta worde teni. Telefonnan no ta para keto y parce hasta telegramnan a worde manda, pa trata di hanja yudanza. PPA sinembargo te inda no por bisa nada encuanto e asunto aki, apesar di anteriormente tabata mas sigur encuanto un coalicion cu UNA.

GABINETE DI WILSON A WORDE SUPLEMENTA

LONDRES, 19 okt.- Nan a anunci nombramentu dje siguiente ministernan den gabinete Wilson:

Minister pa technologia: Frank Cousins, pa relasionnan cu man comunidad; Arthur Bottomley. Pa asuntunan interino: Sir Frank Soskice: pa desarollonan ultramar: Barbara Castle, pa suntunan colonial: pa enseñanza y sciensia e president di partido Anthony Greenwood.

Pa comercio Micheal Steward: pa construccion di cas y asuntunan municipal, Douglas Jay: pa trabao Richard Crossman: pa asuntunan escoses Ray Gunter: pa energia William Ross, pa transporte Fred Lee: pa agricultura Tom Fraser: Fred Peart president di hogerhuis: Lord Longford.

Despues di bishita di De Gaulle na Latino America

WASHINGTON, 19 okt.- Funcionarionnan di Merca no ta spera ningun cambio den e relasionnan cu Latino America como consecuencia di e bishita cu president De Gaulle a haci ne teritorio aki. De Gaulle, a evita frasenan anti Mericano, i ayudo cu e por ofreso e paisnan aki sigur no a cambia e segurisacion cu economicamente v riba terreno di politica mundial Latino America ta uni cu Merca.

E francesnan a ripara, cu na Latino America ta reina malcontentu tocante cierto hechonan economico Frances, manera e preferencia riba mercado Frances di productonan basico Africano manera petroleo y coffie, cu ta concurensia cu e exportasion Latino Americano.

Na Venezuela, nan a duna De Gaulle les tocante su comercio cu Cuba. E Franscesnan tambe ta poco perturba pe condisionnan mas liberal Aleman y Ulandes di creditonan comercial pa Latino America. Un experto na Washington bisa di ta kere cu e relasionnan entre Merca, Europa y Latino Americano a bira mas un relasion triangular.

SAN JUAN, PUERTO RICO, - --UPI -- E cubano Jose Stable, pa KO a derrota Sugar Cliff di Bahamas den di dos round den un pelea di peso welter cu nan a sostene ayera nochi.
Stable a pisa 147 liber contra 145 di su adversario.

Estado di salu di austronautonan Ruso

MOSCU, 19 okt.- Cosmonautanan Komarov y Feoktistov y Jegorov corporalmente a keda den e mesun bon condision manera cu prome cu nan vuelo espacial, segun Tass a anuncia.

E examinasion medico extenso di e tres hombernan na cual nan a wordu somete despues di nan regreso foi espacio, kasi a termina y varios specialista cu a listranan ta unanimemente di opinion cu nan estado di salu no a wordu somete na ningun cambio.



Diasabra atardi nos a saca un foto di Zuster Judith (robez) y zuster Marca, dos soeur Arubiano habitantenan di Noord. E soeurnan aki tur dos ta di famia di Noord, soeur Judith di famia Tromp y soeur Marca di famia Britten. Na e momento nan ta pasando nan vacacion na Aruba serca nan famia. Tur dos ta di e orde di Franciscanessen y ta traha na St. Elisabeth Ziekenhuis na Willemstad. E foto ta mustra e dos soeurnan cu algun di nan famia.

Premio di 5.000 dollar pa Albert Loethoeli

NEW YORK, 19 okt.- E asociacion pa familia di humanidad, un departamento dje conseho protestant dje ciudad New York, a anuncia cu e lider di gobierno Sur Africano, Albert Loethoeli lo ricibi un premio di 5.000 dollar dje asosacion aki, pa motibu di su lucha contra apartheid. Albert Loethoeli na 1961 a obtene premio Nobel, E asosacion a bisa cu Loethoeli ta desidido pa continua cu su resistencia sin violencia contra apartheid, Pa esaki el a wordu somete na tortura.

Nan a serre den prison y el a perde su puestonan den tribu y congreso, segun e documento. E president dje conseho protestant Dallas Sherman, a bisa cu Loethoeli a wordu invita na New York pe seremonia. Nan a pidi gobierno Sur Africano pa aboli e prohibision di viahe pa Loethoeli. Di ambos banda nan no a ricibi contesta ainda. E asosacion lo entrega prijsnan di 5000 dollar ne embajador Mericano cerca Nacionnan Uni Adlai Stevenson, Edward Murow,, ex-director dje servicio Mericano di informacion y un stacion di television di New York pa enseñanza, tur esakinan lo obtene prijsnan pa motibu di ehempelnan bon.

GASNAN DI LAGO ARIBA SAN NICOLAS DOOR DI FALLO TECHNICO ELMAR

SAN NICOLAS, 19 Okt. - Como cu Diabierna atardi mas o menos dos or tabatin un defecto den e fabrica di coriente, Elmar durante diez minuut mas o menos no por a duna corriente, na ningun parti di isla. Como un resultado di esaki e fabrica di acidonan chemico di Lago a dal para, locual ariba su turno tabatin como resultado cu un gran cantidad di gas zwaveldioxyde a worde forma. Como cu net na e momento ey e biento tabata supla di direccion contrario di custumber e gas a baha ariba San Nicolas. Parce cu e gas aki un momento a causa un panico chikito pa varios hende, kendenan a busca caminda di cas tan pronto posibel. Otronan parc a saka ariba calla y hasta parse un dama a cai flauw. Den ward di polis na San Nicolas, maskernan di gas tabata cla pa word usa. Pero warda di polis no a hanja ningun aviso di accidente p motibo di e gas.

P.v.d.A. y P.S.P. a felicita Labour

DEN HAAG, 19 okt.- Tantu partido di trabao como e partido pacifista socialista a felicita e lider di Partido Labourista Harold Wilson telegraficamente cu su victoria cu e partido a obtene ne eleccionnan parlamentario.

Den su telegram firma pe president di partido P.V.D.A. ta manda e gobierno Labourista nobo su mihor deseonan. Nos ta duna expresion na nos admirasion, segun e telegram, pa e gran energia y enthousiasmo, cu cua abo y bo partido a lucha pa core cu e conservativonan di e castillo di gobierno.

Den e telegram di PSP, cu e president di e partido aki senjor Vogt a firma, e partido ta bisa, cu e kier duna expresion na su satisfaccion tocante e victoria Labourista riba e podernan conservativo. Mare partido Labourista por haci Gran Bretania un ehempel di socialismo y cu esaki contribui ne berdadero paz y chensnan igual pa tur persona, segun e telegram di PSP.

Benta di stampia di mucha ta cuminsa dia 21

ORANJESTAD, 19 Okt. - Dia binti un di e luna aki ta cuminsa na Antillas e benta di stampia di mucha. E stampia aki cu ta costa algun cent extra ta pa e trabao di hobentud na Antillas. Muchanan di school y miembronan di e comite encarga cu e bendemento aki pasa na e casnan y oficinanan pa bende e stampianan. E suma cu worde colecta cu e bendemento aki despues lo worde reparti door di federacion Antillano pa ciudo social di hobentud entre e diferente institucionan juvenil cu tin mester di yudanza. Dia binti uno alavez e stampianan por hanja un stempel special.





E awacero cual a cai diabierna marduga, no a resulta asina bon pa La Linda na Oranjestad. Probablemente door di un fallo technico den e construccion di e edificio nobo parti pabao di La Linda, e kanaalnan ariba dak pa transporta awa a yena te cu nan a pasa over resultando cu awa a pasa door di dak, basha ariba plafond di piso ariba. E resultado tabata desastroso. Segun nos a worde informa e awa cu a basha paden a causa un danjo di mas o menos cien mil florin. E foto mas ariba ta mustra nos kiko mas o menos e awa a haci cu e plafond, mientras abao e panjanan cu a sufri danjo di awa y a worde transporta pa cornerstore ta worde administra pa worde bendi pa mitar prijs.

Comentario di Prawda over reemplasamiento Chroesjef

MOSCU, 19 okt.- Den un prome comentario riba reemplasamentu di Chroesjef "Prawda" a bisa cu Rusia lo keda fortifica e relasionnan cu e nacionnan nobo na Azia, Africa y Latino America lo keda lucha pa relasionnan fraternal y cooperasion extenso cu paisnan socialista.

Den e resumen ta para tambe, cu e politica Ruso ta basa riba un linea general, stipula na congresonan di partido cu a ser tene despues di morto di Stalin.

E partido, segun ta ser bisa, a pone resistencia na siguimentu dje linea general, contra ideologia y practica di glorificasion personal, cu ta contra marxismo y leninismo, u lo keda pone oposicion contra esaki. Tocante politica di exterior a ser bisa, cu e linea general dje partido, ta contene lucha pa paz y seguridad internacional tambe ehecusion di e principio di coexistencia pacifica entre estadonan cu un orden social diferente.

Por ultimo Prawda a bisa ainda: E partido Ruso Sovietico lo sigui lucha patene un reunion internacional di tur partidonan politico.

DOS JUBILARIO NA LAGO

SEROE COLORADO, 19 Okt. - Diadomingo ultimo tabatin dos jubilario na Lago. Ta senjornan Ciriaco Loopstok (44) Pipefitter - C, kende a celebra su binti cincu anja di servicio, mientras senjor Alexander A. Free man a celebra su binti anja di servicio como helper.

Peronistanan a demonstra na Buenos Aires ayera

BUENOS AIRES, 19 okt.- Den capital di Argentina Buenos Aires cu ayudo di gas lactrimogena a core cu un multitud cu despues di un demostracion massal pa regreso di e ex- dictador desterra Juan Peron, kier a sali pe centro di e ciudad. Tambe polis nan a los algun tiro di aviso. E peronistanan a contesta e accion di polis cu un llovida di piedra.

Un gran cantidad di bentana di glas di pacus a kibra y nan a horta v... ...nde un zapateria na ... o tabatin victimanan.

E demostrasion mes caminda segun calculo 50.000 persona a participa (E organisacionnan a spera mas di mei milion persona) a transcuri sosega. E demostrasion a worde tene na un plaza den e parti West di e ciudad.

Autoridadnan despues di a vasila hopi a dicidi pa duna permit, pero a mobilisa pa esaki miles di polis arma.

Ne demostrasion massal lidernan sindicalista y politico a tene discursonan.



E fluitista Dick Alma y e harpista Lea de Boer, kendenan despues di un gira na Aruba a yega Curacao Diahuebes ultimo pa duna algun concierto, a declara ayanan:" Pa semper nos a "enamora" di Aruba. Nos a toca diez dia na Aruba y tabatain un estadia sublime. Tabatin masha hopi reaccion nan agradable, cerca e majornan". Cu e biaha aki amor tabata di tur dos banda, a resulta na Aruba door di e exito cu e artistanan tabatin , especialmente serca e hobentud cu no unicamente a goza di e musica di Lea cu su harpa, pero tambe di e bunita interpretacion di Dick Alma cu su fluit. Esun cu a presenta e actuacion di Dick Alma y su fluit, facilmente a cai den gara di musica delicado.

LIDER REVOLUCIONARIO A WORDE PONE PRESO

ARGEL, 19 okt.- Hocin Ait Achmed un di e adversarionan mas serio di president Ben Bella di Argelia y lider di e movimentu ilegal: "Movumentu di forzanan socialista:" a keda aresta.

Segun e ministerio Argelino di defensa a anuncia. Programanan di radio y television na Argelia a worde interumpi pe anuncionan cual no tabatin mas particularidadnan. Den e anuncio a keda declara, cu Ben Bella cu bista riba e interes di e acontesimentu lo tene un discurso pa radio y television.

Ait Achmed, foi un anja caba ta dirigi un grupo di rebeldenan bon arma y guerrero, cu a sconde den serrunan di Kabylia na oost di Argelia. Prome e tabata un di e figuranan altu den e movimentu nacional di liberasion e unico partido politico cu ta permiti den e pais. Pero sinembargo el a worde expulsa huntu cu algun persona malcontento. Un di nan, coronel Mohammed Chaabani, a organisa e anja aki den teritorio di Constantine un lantamentu contra gobierno, pero na juli el a worde cohe presu y ehecuta.

Poco ten pasa trupanan di gobierno na Kabylia a cuminza un ofensivo fuerte pa caba cu e lantanmentu.

Aid Achmed sinembargo a keda manda foi su escondite den serrunan regularmente pamfletta y comunicadonan pa su coresponsal nan di exterior na Argel, den cua nan a anuncia triunfo di nan hombernan.



(Fuera di responsabilidad di redaccion)

PAKIKO PRIJS DI AWA NO A BAHA?

Senjor Redactor:

Permitimi un espacio den bo corant tan leza aki na Aruba pa mi haci un remarca tocante e situacion di awa den nos becindario di Parkietenbos. No obstante tur e borotonan y gasnan cu ta perhudica nos salud den e becindario aki, causa door di plantanan pariba di nos y tocante cual nos a pidi yudanza di Gobierno y ainda nos ta spera su consideracion pa nos problema, ata awor ta varios dia caba cu un plachi a ser poni den e metronan cual a reduci e presion di awa considerablemente. E situacion ta asina awor, cu si habri un valve na cualkier lugar den cas, ya no tin presion den otro lugarnan mas. Pa jena un tobo di wash mashin ta dura oranan promer cu por bini cla, y asina varios otro problema- e restriccion di awa.

Mi ta desea di haci e pregunta na Gobierno Insular pakiko ta pone plachinan den e metronan di awa y ta kiko a pasa cu e planta di awa cu, si mi no ta hera, ta esun di mas grandi di Caribe. Por ta cu algo a bai robez cu e planta cu e no ta produci su maximo cantidad manera a se bisa y te hasta tabatin reserva. Hasta mi a lesa den corant cu mester busca dos unidad mas. Kiko 'a pasa? Di com e empresanan grandi si por haya cuanto awa cu nan kier y na un prijs mas barata cu nos. Maske nos a worde priminti cu prijs di awa lo baha, pero te awe ni un cens preto el no a baha, pero de lo contrario si, pasobra ta subi e ta subi keto bai.

Nos ta spera cu pronto e asuntu aki lo ser soluciona y cu tur e plachinan lo ser saka for di e metronan pa asina nos por goza atrobe di e abundancia di awa cu nos tabatin promer.

Masha danki,
Un Residente di Parkietenbos.
R. Werleman.

Daniel Croes pa Lima

SEROE COLORADO, 19 Okt.- Diabierna ultimo senjor Daniel (Vale) Croes, kende ta transportation planner na Departamento Technico di Lago a sali pa Lima. Ariba enbargo di e compania lo e sigui ajanan un curso na Esso Training Center den "Motor Fleet Management". Esaki ta un curso di diezcuatro dia. Despues e ta regresa Aruba atrobe. Senjor Vale Croes ta un ruman di e conocido comerciante senjor Jendi Croes.

STAMPIA SPECIAL NA OCACION REUNION C.C.

ORANJESTAD, 19 okt.- Na ocacion di e di cinco reunion di Conseho di Caribe, cu ta representa Organisacion di Caribe, na Willemstad, Curacao, un stampia special lo worde poni na benta desde dia trinta di november venidero. Esaki ta un stampia di binti cent.

Aki bao nos ta mira e stampia, cual lo sali den e colornan, blauw geel y cora. El a worde pinta door di e artista Hulandes, S.L. Hartz na Haarlem Hulanda.



Interes pa Shopping Center ta mas grandi cu spera; segun senjor D.J. de Wit

ORANJESTAD, 19 okt.- Ora cu diabierna anochi un cien comerciante di Aruba a reuni den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel pa scucha e splicacion di e sorprendido projecto cual ta initiativo di algun persona manera senjornan D.J. De Wit, mr. C.W.J.J. Huefke, mr. H.Ç. Willemsen y H. Jacobs, en general majoria di e presentenan a mustra aprecio y acceptacion pa cu tal projecto. Esaki a resulta for di propio palabranan di senjor J. de Wit, kende a declara: "Desde di e promer publicacionnan tocante esaki e interes for di parti di e comerciantenan ta mucho mas grandi cu nos por a spera".

Naturalmente e miedo di competencia tambe tabata algo cu a mustra su cara e anochi ey. Pues na ocasion di haci pregunta tabatin mas cu un persona, kende apesar na un manera cu cuidao, a haci e pregunta encuanto competencia. Pero e reaccion di esnan cu a tuma e initiativo tabata sumamente positivo. "E palabra competencia ta algo cu ta traha ariba hopi hende manera un pida panja color cora ta traha ariba un toro". Segun senjor De Wit, kende a sigui bisa "A ser mustra den pasado y na tur parti cu caminda no tin competencia entre e neghoshinan, esakinan ta para bira slap. Si no tin competencia, no kier meen cu tin bendicion". Senjor Heufke en coneccion cu e mes un punto aki a bisa, di ta kere cu e Shopping Centre lo tin resultado cu e otro comerciantenan di Aruba lo worde stimula mas ainda.

"Mi ta pronostica cu lo tin un estimulo masha grandi pa Nassaustraat den cual te ainda tin buraconan habri". E comerciantenan lo tuma tempo pa studia e posibelidadnan cu tin den Nassaustraat. Lo bin mehoracion y lo tin construccion nobo. Esaki lo ta na bienestar di e cumprador. Lo bin mas producto, prijsnan mas barata: lo no ta necesario mas pa encarga na exterior".

Ariba e pregunta encuanto di huur di e tiendanan di centro a worde contesta cu esaki lo worde valua door di commision di huur. En coneccion cu esaki senjor De Wit a mustra cu pues hopi comerciantenan cu sali for di un otro logar lo no tin nodo di tin miedo; nan lo tin di paga mas.

Tambe e pregunta a worde lanza si un comerciante cu kier huur un lugar den e centro mester participa tambe den e projecto. E contesta di senjor De Wit tabata cu esaki no ta un condicion, pero cu den practica e por resulta sinembargo asina, como cu un persona cu ta participa den e projecto, endudablemente lo traha mas duro y cu mas animo pa e projecto. Encuanto kende lo hanja un tienda of no esey lo bai depende di e ofertanan cu worde ricibi y un seleccion cu lo sigui si tin mas cu bastante interes.

Senjor De Wit alavez kier a mustra claramente tambe cu ta worde papia tocante di tiendanan y Shopping Centre, pero cu mester tene na bista cu aki no ta esakinan ta lo principal pero e fondo cu ta worde crea pa e projecto aki cual door di e fondo por resulta cu no ta e ultimo.

Ariba e pregunta cu si e plan pa e Shopping Centre den Oranjestad por resulta cu mal influencia ariba e plan di La Esperanza, senjor De Wit a mustra cu e no ta kere esey. Pues nos plan cu esun di La Esperanza ta completamente otro. Su Shopping Centre ta pa un otro publico cu esun di nos.

E intercambio di informacion y preguntanan tocante di e Shopping Centre a dura for di diabierna anochi siete te diez or. Tabatin un gran cantidad di illustracionnan pa duna e presentenan un idea di e plan.

ALTB A TENE REUNION GENERAL

Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierne anochi na club di Aruba Jrs. na Playa a worde teni un reunion general di Aruba Lawn tennis.

Na e reunion a haci acto di presencia representantenan di e clubnan Aruba Jrs. Tivoli y Douane mientras cu RCA y Caribe no a manda representante. Di parti di e directiva tabata presente e president A. Diefentaler, L. Frans y M. Henriquez como cu e president a dicidi di no pone su mes reeligible na momento eligi cuatro miembro di directiva nobo; a worde eligi un president nobo Esaki a bira Boy Escalona, otro miembronan di directiva eligi e anochi tabata Ru Arends , P. Odor y Cesar Kip (reeligi). Esakinan huntu cu L.G. Frans, Eddy Themen y Milton Henriquez ta forma e actual directiva di ALTB.

E cantidad di miembronan di directiva a worde baha for di nuebe pa shete. Awe nochi durante e promer reunion di e directiva nobo e puestonan restante lo worde reparti, mientras cu tambe lo worde discuti organisacion di un campeonato local.

Tito ta apoya Makarios

NICOSIA, 19 okt.- President Tito di Jugoslavia ta di acuerdo cu president Makarios, cu Cyprus mester ta completamente independiente.

Segun anuncia den un comunicado saca ayera na Nicosia despues di un deliberacion di e dos hefenan di estado.

Tambe a ser bisa, cu Tito a scucha cu comprension y simpathia sincero ne explicasionnan di Makarios.

Oferta na Chroesjef pa charlanan humoristico

MELBOURNE, 19 okt.- Un syndicato na Melbourne a ofrese ex prome minister Chroesjef un gran suma di placa si e kier tene un cantidad di charlanan humoristico na Australia y Merca. Segun un di e miembronan di e syndicato aki Chroesjef lo hanja mas tantu publico cu The Beatlesnan. E ex prome minister Ruso, a hanja e oferta di 2.000 dollar pa 100 charla no politico tocante puntonan culminante colorido dje ultimo 12 anjanan.

Tambe nan a primintiele 100.000 dollar pa derechonan di television pa henter mundu riba imagennan foi su archivo particular di pelicula, y mas 100.000 dollar pa derechonan exclusivo riba un boeki, tocante puntonan culminente humoristico no politico di su bida.

E suma aki lo wordu aumenta te 2.250.000 dollar, si Chroesjef kier scirbi e boeki aki durante su torneo door di Australia o Merca. E miembro di syndicato relasiona a declara di ta convense cu Chroesjef lo acepta e oferta. E pregunta ta sinembargo, si e tin mag di bandona Rusia.

"DE AMBTENAAR" DEN ESTILO NOBO

ORANJESTAD, 19 Okt. - E departamento di Aruba di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaaren Bond desde corto tempo tin su propio publicacion. E ta worde yama "Voz di Amtenaar", pero den su promer numero no ta duna di conoce kende ta forma redaccion. Den e promer edicion aki gezaghebber interino ta mustra den un introduccion di ta contento cu e departamento di ANAAB na Aruba a dicidi di saca nan propio publicacion cu un "Color local". Otro personanan cu a coopera cu e promer numero aki ta, senjor H.TH. Lopez, Rufo Odor, senjor R. van Hoorn.

Seleccion masculino di basket a sufri amplia derrota

(Di nos redactor deportivo)
Un numeroso publico a acudi diabierna anochi na Lago Sport Park pa presencia e segundo encuentronan di basketball contra di e dos equiponan Colombiano cu tabata di bishita na nos isla for di diabierna.
Despues di dos triunfo obteni diahuebs anochi door di e damanan di telecomunicaciones contra di un seleccion femenino di Aruba y di e cabayeronan di Croydon contra di Aruba Jrs e publico a spera cu e encuentro masculino di diabierna lo a bira mihor cu esun di e dia promer ya cu na e ocasion ey Aruba lo tabata representa door di un seleccion, Pero a resulta desapunto enorme pa e publico.
E seleccion local a hunga un basketball pesimo sin entusiasmo sin coordinacion y cu masha poco deseo di gana.
E publico na mas di un ocasion durante e wega masculino a expresa su malcontentu pa e pober demostracion. Promer cu e partido masculino a bolbe enfrenta otro e equiponan femenino cu e anochi promer caba a topa. Telecomunicaciones a bolbe demostra su superioridad na e basketballistanan Arubanos.
Durante promer mitad di e wega e visitantenan a tuma ventaha di 20 pa 6 cual ventaha nan a aumenta den segundo mitad te na 40 pa 16. Atrobe a briya cu magnifico wega Ana Alarudo y Maria Gomez entre e visitantenan. Tambe a haci bon trabao den e wega di e visitantenan Maria Gomez, cu un total di 22 punto riba su nomber Alurado so a anota mas cu binti punto pa a gana e seleccion Arubana. Mester worde bisa cu den e damanan di Aruba e caso tabata cu e Colombianonan a hunga un basket - ball di por lo menos un clase superior na loke nan sa hunga.
E otro puntonan di e team Colombiano a worde anota door di Marina Gomez 6, Maria Gomez 2, Fanny Cavarena 4, y Alec Korner 2.
E partido a caba pues den un triunfo pa e Colombiananan cu score di 40 pa 16. Di Aruba a anota YolandaBislick 2. H. Lioe Ajam 2, Edith Harms 2, Silvia Dirksz 4, M. M. Carilho 2, y Lidia Henriquez 2.
E segundo match di e anochi tabata entre e equipo masculino visitante Croydon y un seleccion di Aruba. Despues di un principio pareeuw te na seis punto pa banda e Colombianonan a cuminza ta domina e wega poco completo cu shooting mucho mas sigur y bon combinacionnan tabata penetra e defensa Arubano cu exito. Na halftime nan tabatin un ventaha di dies punto cu score 28 pa 18, na nan fabor. EMericano Douglas Earl den e team visitanta a anota ocho punto , Agustin Chamorro seis, Fransisco Trujillo seis y John Scott den e promer tempo.
Pa Aruba a anota den e promer mitad wega Dorcas dos, Marchena dos, Savans seis, Maration cuatro , Bardouille dos y Brown dos. E superioridad di e Colombianonan ta bira evidente den e segundo mitad ora cu nan ta anota 35 punto mas mientras cu Aruba ta logra 21. Especialmente bao di basket pa haci follow up e Colombiano nan ta bata tin ventaha enorme cu timing perfecto y bon control.
Nan floorplay demostra tabata logra penetra e defensa Arubano cu hopi facilidad y tambe nan shooting tabata mucho mas sigur y sertero,
Den e segundo tempo Earl a anota ocho, Arturo Chamorro cho, Agustin Chamoro cuatro, Francisco Trujillo uno, Carlos Agudillo cuatro, John Scott seis y Nicolas Guette cuatro.
Di Aruba a hanja e basket Marchena pa dos mas, Savans nuebe, Freedom seis, Tromp dos, y Bardouille dos. Topscorer di Colombia tabata Douglas Earl y John Scott cada uno cu 16 pa Aruba tabata Savans cu 15 puntos.
E partido a caba cu anotacion di 63 pa 39.

REPARTO DJE MEDAILLANAN

TOKIO, 19 okt.- E opinion publico den Tokio Olympico actualmente ta occupa nan mes tambe cu dunamentu di medaillanan pa acontesimentunan politico importante den e siman cu a finalisa.
E Haponesnan ta hanja cu meste duna e medailla di oro na descoronasion di e prome minister y lider di partido Ruso Nikita Chroesjef. Despues nan lo duna e medailla di plata pe prome arma nuclear cu e Republica Popular Chines a laga explota. E triunfo socialista dje eleccionnan general tene na Gran Britania ta merese un medailla di bronsé.
Loke referi e juegonan Olympico mes esakinan den wowonan Hapones no a llega mas aleeuw cu e di 4 luga.

ALEMANIA I RETIRO DI CHROESJEF

BERLIN, 19 okt.- E oficina di e partido di unidad di Alemania oriental a saca un declarasion den cua ta ser bisa, cu abolimentu di puestonan di Chroesjef a causa honda tristeza na Alemania oriental. Ta conoci , segun e declarasion, cu camarada Chroesjef a duna su bon servicionan cu importasion di e politica Marxista leninista, manera stipula pe comite central di e partido comunista Ruso.
E comite di partido central completo a tuma su desicionan, probablemente pasombra camarada Chroesjef, no ta capaz mas pa sigui ehecuta su trabow. E oficina politico despues a bisa di ta convensi, cu e desicionnan unanime a ser tuma den un ambiente di responsabilidad tocante continuasion y realisacion di e rumbo general di Lenin.

Dakota a logra triunfo preta riba Sportboys

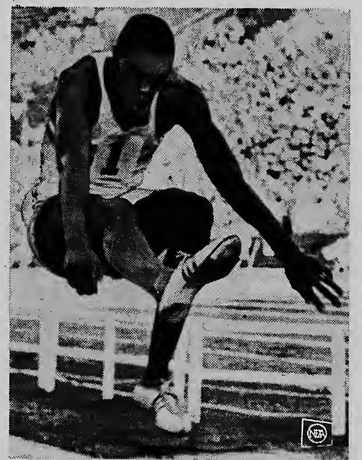
(Di Nos Redactor Deportivo)
E encuentro di diasabra anochi hunga den Wilhelmina Stadion entre e oncenanan di hoofdklasse Dakota y Sportboys no a resulta un triunfo hopi facil pa e Dakotenjonan. Apesar cu pa mayoria di e wega, especialmente den e segun do tempo, nan a domina e wega hopi apenas cu un gol di diferencia nan a logra triunfa riba e hobennan di Sportboys. E capitan di Sportboys Marcial Acosta a habri e marcador den di ocho minuut di wega mes caba poniendo keeper debutante pa Dakota Frank Williams bai saka e bala for di den net. Te na di trinta minuut durante un di e hopi atakenan Dakotenjonan a presenta un chens cu si e Dakotenjonan no por a desperdicia. Elio Tromp a constata un penalty cu Nulfo Steba a cobra sin pordon pa empata e wega na un gol pa banda. Cu e score empata e promer mitad a termina y mayoria parti di esegundo tempo no apresencia cambio den e score. Ta te ora cu tabata falta apenas cinco minuut pa e wega finalisa e mes Nulfo Steba a anota e gol di victoria tambe. Masha hopi presion e Dakotenjonan a pone ariba e defensa contrario promer cu esaki a sucumbi pa esun anotacion di Nulfo Steba. Den forma decisivo y efectivo e defensa di Sportboys tabata rechaza e avancenan di e campeonnan. Hungando cu masha entusiasmo e Benhaminnan di hoofdklasse a logra tene e delanteronan Dakotenjo sin por anota apesar cu nan tabata avansa cu ho pi frecuencia ariba nan. E keeper Pedro Geerman di Sportboys durante e segundo tempo mester a worde cambia pa Hubert Lee despues di a sufri un lesion. Sin duda algun por worde bisa cu e derrota aki pa Sportboys, e tercer cu nan ta sufri den e actual campeonato, tabata honroso. Nan a hunga cu hopi curashi y no alaga e fama di campeonnan impone riba nan manera so pasa cu equipo debutante den un clase cu topa e campeon di e clase. Awor Dakota tin tres victoria den mes tanto wega hunga pa total di seis punto loke ta pone nan so den segundo puesto dos punto bao di e lidernan di RCA cu tin un wega mas hunga.
Sportboys tin awor record di un tabla y tres perdi.

HEFE REDACTOR NOBO DI PRAWDA

MOSCU, 19 Okt. - A Egorov, actualmente sub hefe di e departamento ideologia dje comite central di partido a worde nombra hefe redactor di Prawda, e corant dje partido communista. Egorov ta sigui den e puesto nobo aki Paul Satoekov, cu manera anuncia prome a worde retirá como hefe redactor despues di retiro di prome minister Chroestjef.

EXPLOSION NUCLEAR CHINES

HONGKONG, 19 okt.- E comite central dje partido communista Chines y e conseho Chines di estado a felicita tur esnan cu a coopera na realisasion di e prome prueba nuclear di China, segun Nueva China a anuncia. Den e mensahe aki ta ser bisa entre otro, cu e prueba nuclear ta un fase nobo den modernisacion di defensa nacional di China. Locual ta un golpe duru pe politica imperialista Mericano di monopolio nuclear y chantahe nuclear, tambe un gran alentasion pa hendenan.



Riba e foto aki nos por mira Ralph Boston cu quende Estados Unidos ta pensa di obtene un medalla mas di oro den e evento di salto largu.

Boston a kibra record mundial den e especialidad aki cu un salto di 27-3/4 pia.

Zaandam ta entrega presidencia di ABB

(di Nos Redactor Deportivo)
Pa Diahuebes dia 22 di Oktober directiva di Aruba Basketball Bond a convoca un reunion general di su miembronan. Esaki ta e reunion general anual den cual e diferente relatonan di custumbra lo worde trata y den cual tambe lo tin como punto principal eleccion di directiva. Na turno di baha como miembro di directiva ta U. Amaya, L. Aponte mientras cu Johnny Oduber a pidi su retiro ya ta algun tempo pasa como cu e president actual Arthur Zaandam tambe a expresa e deseo di entrega e presidencia apesar cu e tin ainda un anja mas di periodo di sinta, e a anuncia su retiro. Asina ta cu lo mester worde eligi un president y tres miembro di directiva. Pa e puesto di president a worde nomina candidato door di e clubnan Aruba Jrs y Caribe. Respectivamente e clubnan aki a nomina U. van Breet, kende tambe a worde nomina door di e directiva di ABB. Y Alex Mansur. Pa e otro puestonan di directiva a worde nomina: C.A. Anthony Beaujon y Sidney Frigerio door di Caribe y Luis Aponte y Francisco Tromp door di RCA. For di e diferente comisionnan a worde nomina candidatos door di diferente club. Remarcable ta cu ta unicamente e tres club esta Aruba Jrs, Caribe y RCA a haci uso di nan derecho di nomina candidatos.

PERIODISTA DEPORTIVO CONDECORA

DEN HAAG, 19 okt.- Ir. A. Van Emmenes foi Den Haag, periodist a deportivo y comentarista di radio y television, cu a celebr a su di 40 aniversario como periodista deportivo, a ser nombra caballero den orden di Oranje Nassau.
E entrega a tuma lugar den un restaurant na Den Haag door di senjor Nieuwenhuijzen Kruseman, hefe dje departamento di educasion corporal y deporte dje minister di enseñanza arte y sciencia.

Grandioso fiesta na ocasion di jubileo di oro Dominicus College

ORANJESTAD, 19 okt.- Den e promer siman di januari venidero lo tin un grandioso fiesta na Sint Dominicus College na Oranjestad, cu e ora lo celebra su cincuenta anja di existencia.
E frerenan ya a planja cu pa e jubileo aki lo tin necesario pa no lage pasa sin worde celebra. Ya caba ayera mainta a worde reuni na Huize de la Salle y a worde delibera tocante varios punto.
Durante e reunion aki un commision di fiesta a keda forma.
Cu St. Dominicus College como e school di mas bieuw na Aruba lo celebra su jubileo di oro na januari, ta di gradici pa un gran parti na pastoor J. Nooyen di Noord, kende su interes historico a haci cu algun anja pasa el a cuminsa "rondia" den e archivonan eclastico pa mira si e no por descubri ningun tesoro historico.
Den un buki cual mas o menos un anja pasa el a publica ta para por ehemplo cu St. Dominicus College dia cinco di januari 1965 lo celebra su jubileo di oro Y esun cu conoce e frerenan di De La Salle ta compronde cu aki e informacion no ta worde hiba pa bianto. Pues ayera e comite di fiesta a keda forma den cual ta presidente Frere Alexius M, senjor A. Smeets ta secretario, mientras cu como miembronan tin puesto den e comite, frerenan Adrianus (hefe di Dominicus college, Frere Paulino, Srta, Chandler y senjornan Rufo Odor, Ronny Marugg y Cees Oomen.
Segun e promer planan ta mustra e fiesta lo worde celebra na school dia siete di januari. E dia ey lo worde cuminsa cu un misa special den iglesia San Francisco. Despues e muchanan lo hanja cos dushi na school promer cu cuminsa cu weganan cu lo dura henter e mainta ey.
E atardi ey lo tin un sorpresa pa henter e shool, mientras e programa pa e anochi lo ta un presentacion special.
Segun ta mustra esaki ta primintí di bira un celebracion grandioso. Fuera di e fiesta na school ta worde spera cu e ex- alumnonan tambe lo haci algo na mas o menos dia cinco di januari.
Hasta segun ta worde calcula no ta imposibel cu e fiesta importante aki lo worde celebra na nivel di henter e parokia.



MISS ESSO TA INAUGURA....

Cont di pag 1

Como ultimo orador di e mainta, senjor Wong a mustra ariba e idea pa e Esso Servicenter aki, con el a worde traha, door di Holman van Eerden, con e dos simannan di prueba a pasa y awor e apertura oficial. El a termina deseando cu e lo hanja cooperacion necesario di pueblo pa cu pa e stacion nobo.

Srta. Mary Croes, como Miss Esso, despues escolta pa senjor Wong a corta un sinta pa asina cumpli cu e acto di apertura oficial. Senjor Wong e ora a entrega un bunita boeket di flor. Poco despues di esaki senjor Billy Bikker, a yega cu e promer auto pa yena su tanki cu gasolin. Despues di apertura oficial. Pa e echo cu e tabata promer despues di e apertura, e ta ricibi cien liter di gasolin gratis. Mientras cu "The Tiger is Esso Extra", tabata toca continuamente, e presentenan por a pasa un tempo agradable combersando, bebiendo na ocacion di e apertura oficial, e di siete stacion di Esso na Aruba.



Diasabra mainta a tuma lugar apertura di Autorama Esso Servicenter na Curacabai. Na e ceremonia aki na cual a asisti un gran publico, representantenan di comercio y nos comunidad, varios persona a dirigi palabra. Entre otro e foto mas ariba ta mustra nos e momento cu senjor W.A. Murray, presidente di Lago ta dirigi palabra na e presentenan. Tambe a dirigi palabra senjor Fred Wong, director di e Esso Servicenter (foto centro).

Despues di caida di Chroesjef

VARSOVIA, 19 okt.- Den comentario riba retiro di Nikita Chroesjef e prome secretario dje partido communista Polaco, Gomoelka a declara cu ta di interes mundial, pa continua cu e linea politica di e di 20 y 22 congreso di partido communista ruso.

El a bisa esaki na un reunion cu un delegasion Hungaro di gobierno bou di direccion di prome minister Kadar, cu ta bishita Polonia.

Gomoelka a papia tocante e hopi obranan di Nikita Chroesjef y a bisa cu e lider Sovietico otonjo di anja pasa a papia cu ne tocante posibilidad di su retiro.

Nos no a spanta pe cambio manera algun otro. Quizas hopi person ta asombra di e cambio aki, pero esaki por wordu aclara pe posicion autorisativo di Rusia den mundu. E aspecto di e cambionan ta estrictamente interno. Y nos por spera cu hopi rasonnan a condusi pe hecho cu Chroesjef a retira, apesar di su gran trabaonan na construccion dje forza economica y Rusia y su lucha pa paz mundial. Kadar a manda Bresjnev su felicitacion den cua e ta bisa cu su partido lo keda lucha cu e partido di Rusia pa unidad y solidaridad den e movimentu communista internacional. Un mensahe a ser manda pa e prome minister nobo Kosygin.

Gomoelka a bisa di lo haci tur loke e por pa kita e kestionnan den e bloque communista. Polonia lo keda partidario di un conferencia mundial communista.

Gomolka a bisa cu e ruman homber di e lider Ruso nobo di partido Brezjnev te poco ten pas a tabatà traha den un luga caminda nan ta basha metal na Krakau na Sur Polonia.

El a desea Brezjnev y prome minister Kosygin exito na nan trabao. Tambe Kadar a papia ne reunion. El a bisa cu Hungria kier un conferencia pa stipula un analyse Marxista di e acontesimentunan di e ultimo paar di anjanan. E politica Chines a swak nos movimentu, segun el a bisa.

CONFERENCIA DI LITERATURA ULANDES

DEN HAAG, 19 okt.- E conferencia general di literatura Ulandes den Den Haag a acepta un serie di resolucionnan referiendo literatura, comedia, bibliotheca, casnan editorial y comercio di boeki, radio y television. E conferencia ta insisti , pa pone na Ulanda un fin ne belasting di omzet riba trabao di escritornan y cu na Belgica meste llega un fin ne belasting di overdracht riba boeki y revistanan. E ultimo aki, no solamente ta di interes pa literatura y literarionan, segun e conferencia pero tambe preferibie cu bist a riba tresementu di unidad den derecho di belasting den e comunidad Europeo.

NOTICIANAN OLYMPICO

E equipo Ulandes di damas di 4x 100 wisselslag a gana un medailla di plata. E medailla di oro tabata pa Merca y esun di bronse pa Rusia.

E equipo Ulandes di waterpolo den e lucha pa di 5 te di 8 luga a perde cu 5-4 di Alemania, Ulanda ta para actualmente ne di 8 luga. Den un wega pa grupo di e torneo di hockey y Hulanda a gana dos nada di Malasia. Den e clasificacion Ulanda ta para na di dos luga. India ta numero uno.

Gerda Kraan y Jannie van Eyckvos e representante Ulandes riba 800 meter ambos a pone nan mes pa halve final. E equipo Hulandes pa caballero a perde na volleybali cu 2-3 di Bulgeria.

Un caida duro di awacero a para tur e weganan di cyclismo stipula.

E Ruso Leonide Jacotinsky a gana e medailla di oro na hisamento di peso den categoria di peso pesadonan. Su compatriota Juri Vlasov a bira di dos. E oro pa bulamento tabata pe Ingles Lymn Davies y e plata pa e Mercano cu ta mantene e record mundial Raph Boston y e di bronse tabata pa Igor Terovanesian di Rusia bira campeon ultimo riba 5.000 meter. E plata tabata pe Aleman Harald Norporth Un foto final meste trese disicion den occupasion dje di tres luga.

E australiaco Kevin Berry a conquista e oro riba 200 meter vlinderslag. E plata tabata pa Carl Robie di Merca y bronse pa Creu Schmidt tambe di Merca.

E Mericana Ginni Duenkel ta campeona olympico di 400 meter vrije slag. E plata tabata pa Marily Ramenofsky di Merca mientras cu e di tres representante Mericano Terry Lee Stickels a conquista e bronse.

Ne landamentu olympico, pacua nan a tene e ultimo weganan, en total 13 record mundial a worde mihora. 9 cerca e caballeronan y 4 cerca e damasnan. Di e recordnan europeo 10 a cai - seis cerca e caballeronan y 4 cerca e damasnan. Akinan tin inclui tres record di e estafette di e equipo masculino Aleman. cu probablemente lo no worde reconoce, pasobra e equipo ta consisti di Alemannan oost y west. E cantidad di record Ulandes a keda limita te cincu. Reparto di medailla.

E numeronan di natasion dje juegonan Olympico ta un exito grandioso pe Mericanonan. Di e 18 medaillanan di oro disponible e representantenan di Merca a obtene no menos cu 13. Tambe nan tin 8 di plata y 8 di brons. Australia a hanja 4 di oro, 4 di plata y 4 di brons. E di 18 medailla di oro tabata pa Rusia, cu tambe tin un plata y dos brons. Ulanda a obtene su mes tras di e equipo Aleman combina ne di cincu luga E Alemannan a obtene 4 di plata y dos di brons. Ulanda a hanja dos di plata. (Ada Kok y 4x 100 m wisselslagploeg) y dos biaha brons Solamente tres pais tin riba e lista di medailla: Gran Britania cu un plata, Francia tambe cu un plata y Hapon cu un di bronse.

Adenauer tocante di Chroesjef

BONN, 19 okt.- No tin ningun rason pa yora pa Chroesjef. E tabata un homber duru y un gran peliger pa paisnan liber. Loke referi e reunificasion Aleman nos no por a spera nada di dje. Segun e ex Cansiller federal Adenauer den un conversacion cu el a tene na Bonn cu un representante dje corant Bild Zeitung. Den un comentario riba e prome explosion nuclear di China communista Adenauer a bisa: e hecho aki lo tin resona den henter Azia.

E ta demostra cu un cantidad di paisnan lo logra fabrica armanan nuclear, y pa Europa un situasion mas serio a wordu crea, segun e ex-cansiller di Alemania Occidental.

Bislick, Munsterhofen y Ras na cabez den spearfishing

Di Nos Redactor Deportivo

Ayera mainta unicamente dos equipo a bai competi pa hanja e honor di por presenta Aruba oficialmente den e venidero torneo internacional di spearfishing y trolling cu otro luna ta worde teni den lama rond di Aruba. Despues cu durante e olimpiada ASU un total di cinco club a competi ayera e cantidad aki a keda te na apenas dos. Segun informacionnan obteni dos di e tresnan tabata equiponan forma door di estudiantenan Americano cu tabata pasa vacacion na Lago y a bai studia back mientras cu e tercer talvez a perde animo pa e poco puntonan cu nan a logra den e promer concurso.

E temanan forma door di Martin Bislick, Joseph Munsterhofen, Epifanio Ras y esun di Pedro Bislick, Buchi Muyale y Percy Sweentam a drenta laman ayera pa mira cual ta mihor.

Ora cu nan a reporta back na lamar despues di mas o menos cinco ora den awa a resulta cu e team di Martin Bislick tabatin un ventaha grandi.

Nan a mata 15 baracuda cu a pisa 48 kilo, 1 meu di 7 kilo meru di 18 kilo y 4 snapper di 15 kilo pa un total di 88 kilo loke a duna nan e equivalente di 1026 puntos. Contando esaki na e 576 puntonan cu ya nan a obtene durante e Olimpiada ASU nan tin awor un gran total di 1602 puntos, Loke nos mester bisa ta un cantidad bunita di puntos logra den dos concurso.

E otro team di Pedro Bislick Muyale y Sweetnam a mata ayera 7 baracuda di 19 kilo 5 meru di 7 kilo y 5 snapper di 11 kilo pa un total di 37 kilo loke ta duna nan total di 358 puntos.

Den e Olimpiada ASU nan tabata tin total di 532 puntos y poniendo e 358 nan di ayera tin awor un gran total di 890 puntos. Es decir cu tin un diferencia di 712 punto entre e dos equiponan cu a keda den e competencia. E diferencia aki ta hopi aunke cu ta imposibel ta parse nos hopi improbable cu lo ta otro cu e trio Bislip-Munsterhofen-Ras cu lo representa Aruba den e torneo internacional diadomingo awor.

E tercer y ultimo competencia lo worde teni pa dicidi finalmente ta cual lo bira e equipo oficial.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Longest Day" all
Rialto: 8.00 p.m. "Assassinos" 18j
Principal: 8.00 p.m. "America, America" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Beauty and The Beast" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Pronosticacion na Londres

LONDRES, 19 okt.- 9 Dia pasa un "Hacido Britanico di bruha" Alan Shaxon a pronostica cu e partido Labourista lo gana eleccionnan, cu Chroesjef probablemente lo baha y cu China lo sali cu letternan grandi den corant.

Alcalde di e ciudad di Londres St. Pancras, a saca foi subrandkast un carta cu pronosticasionnan di Shaxon, cu ta warda aki foi 8 di oktober pasa y a kibra e sellonan. E resultado final na Gran Britania segun e hacidor di bruha meste ta partido labourista 317 conservativonan 306 y liberalnan shete. Locual no tin hopi diferencia di resultado real. E resultado mes ta partido Labourista 317 conservativonan y asocianan 303 y liberalnan 9. Shaxon no kier a pronostica cuantu tempu Wilson lo keda na poder. El a bisa: "Mi ta kere cu actualmente mi a haci basta pronosticasionnan.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical

P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00: Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30: Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Resultado definitivo eleccionnan Britanico

LONDRES, 19 okt.- Cu e anuncio cu e candidato conservativo a mantene den e districto Escoses di eleccion Argyll su asiento den Lagerhuis, e eleccionnan na Inglaterra a finalisa definitivamente.

E ultim o resultado a drenta, e resultado ta actualmente pa Labour 317 Asiento den Lagerhuis nobo, e partido conservativo 304 y e partido liberal 9. E otro partido cu a participa ne eleccion no a obtene ningun asiento.

CUMPLEANJOS

Dia 16 di okt. a cumpli anja Señorita Maria F. Hoevertsz, felicitacion ta bini di su tata, mama, tres rumannan, tanta y omonan, y demas famia Hoevertsz, y tur su amiganan.

Dia 17 di oktober a celebra su 36 anja di nan bida matrimonial Señor Atanacio y Señora Diana Ridderstaat, felicitacion ta bini di nan 9 juinan, 29 nieto y nietanan, especialmente di familia Giel, Tromp, Kelly, Vrolijk, Gomez, Ridderstaat, Chicitoe, Faro y Jacobs.

Awe dia 19 di okt. ta cumpli anja señor Pedro Alcantra v/d Linden, felicitacion ta bini di su esposa Tina, juinan Agustin, Martia, Anna, Eddy, Chito, Edwin, subrina Filomena Jacobs, su mama Eliza, tata Conrado v/d Linden, rumannan, nieta Ivon y Viaviana Jacobs, amigonan di trabauw, especial di su iha Agustin Valdez, comer y compernan y demas famia v/d Linden, de Cuba, Valdez, y Jacobs.

Awe dia 19 di okt. ta celebra su feliz cumpleaños Señor Pedro Alcantara Boezem. e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Cathalina. tata Leonardo Boezem. rumannan Louis. Sarita. Ramona. Mientje. Roosje. tambe di Dilia y Benny Soliana, Joseta y Gerry Wong, y lo demas famia Reeder na Hulanda.

RAPPORT ASUNTO YENKINS LO WORDE PUBLICA?

WASHINGTON, 19 okt.- John Bailey president nacional di e partido democratico Mericano den un discurso na Lima den estado Ohio a declara cu presidént Johnson probablemente lo publica prome cu e dia di eleccion e rapport cu e oficina federal di investigasion a haci den e caso Jenkins.

Manera anuncia nan a acusa Walter Jenkins un ex- cooperador intimo di un delito moral. A resulta, cu tambe na 1959 nan a acusele di e mesun conducta immoral. F. B. I. e tempu ey a informa servicio secreto Mericano den caso Jenkins, pero esaki no a informa ningun miembro di gobierno.

Washington Star cu a instala un investigasion den e caso, a anuncia di a hanja di fuente fidedigno informasionnan foi cua a resulta cu e expresion di Johnson, cu te dos dia pasa e no a hanja mal informacion tocante su fiel cooperador Jenkins, ta di acuerdo cu e hechonan.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 28.

Pero di repente e ta drey mira un figura di un mucha muhe rijs su dilanti. "Porfin bo a yega, Eberhard", Katrin ta bisa y di biaha e ta puntra:"Algo ta pasa cu bo?" "Pasa cu mi? Di con bo ta pensa asina?" "No, mi ta djies pensa asina. Bin cu mi lihe, mi a prepara algo masha dushi pa bo". Ta masha conmovedor pa mira con Katrin ta purba camna mes duro cu Eberhard y con cada rato e ta hisa su cara mire manera un hende cu ta examina ta kiko ta haci Eberhard cambia asina. Y Eberhard mester sa ta cu cuanto cuidao e a sinta prepara. e cuminda. Un cuminda completo e ta pone su dilanti. Salada, galiña, carni di bishe...............

Kiko bo ta desea, Eberhard, tê of koffie? Of bo ta prefera un botter di cerbes of poco binja?" "Kiko cu ta" e ta contesta furioso cu su mes. "Ay, no, bisami loke abo ta desea. Tin tur di nan". No, ya Eberhard no por wanta mas. E ta cay sinta den un stoel y ta sonrei cu Katrin. E ta sinti cu ya e no por sigui lastime mas." Miho bo trece koffie pa mi". Mescra Katrin ta corre sali y den un rato e ta bolbe bek. E ta basha e koffie, drecha su koppie bon, despues e ta cay sinta riba mandi su stoel pa mira con Eberhard ta come. "Con e ta smaak?" "Excelente!" Katrin ta hala rosea alivia. "Bo ta mira? Un bon cuminda ta mescos cu un milagro. Pronto bo humor lo bira hopi mas miho. Y ora bo caba di come bo ta contami ta pakiko bo ta rabia cu mi? Si bo parti bo pena cu mi e ora bo ta carga mitar so!" Un poco rogativo e ta añadi:" Bo mester comparti bo problemanan cu mi, Eberhard, mi tin gana di ta un bon camarada pa bo!" Despues Katrin ta pone su cara contra Eberhard su cabel. "Ta kiko a pasa?" Eberhard no ta contesta. E ta sinti Katrin su holo di perfume. E ta un holo di solo cu yerbe. Casi sigur e a bay campo un rato. "Bo no por bisami?" "No", e ta contesta hees. "Oke anto", Katrin ta bisa" tene pa bo mes. Bo ta hunga un wega di dam cu mi?" Ay no, Eberhard ta pensa, corda pa mi bay sinta su dilanti y keda mire henter ora den su cara. Lo mi no por soporta esey". Mi ta sintimi cansa, Katja." Ami tambe, pero no preocupabo, mañan ta un otro dia. Tende, Eberhard, mañan si bo ta bay tin un poco tempo pa mi. no?" Mi no ta kere cu mi tin mucho tempo, mi jiu. Mi mester bay cuidad pa negosha tocante un cabai. " " Esta bon" Katrien ta bisa mientras e ta baha for di e stoel, "mi ta bay cu bo anto".

E homber ta guli y mesora e ta responde:" Esey no por, Katja, ta un asuntu masha importante." Eberhard ta mira con Katrin su lipnan ta cuminsa tembla. "Bo kier meen cu bo.......cu bo no por hibami cu bo?" "Exactamente. E negoshi aki no ta pa mucha". Katrin ta keda para manera un imagen dilanti su tata. Un imagen di desilusion. Pero si Eberhard bay serca dje awor pa console e ora tur su esfuerso tabata en vano. Pero sinembargo ora cu e pasa bandi dje, e ta caricia su cabei un poco. "Bon nochi, Katja, mi ta bay drumi". Asina e prome dia a pasa, e dia cu tur dos a imagina nan henteramente otro. Ta sigui hopi dia mas cu pa malo Eberhard ta kita Katrin for di su camina, of tin ora e ta dune poco contesta cu ta perjudica e mucha. Eberhard ta dedica tur su tempo na su trabao. y e ta ocupa su mes cu varios cos su administrador mes por haci. Door di esaki e ta bira palido y delega y Katrin tambe ta cuminsa mustra poco swak pa falta di sono. Eberhard ta evita tanto posibel pa topa of bishita su amigo- y conocirnan, hasta Klarissa tin hopi dia cu e no a mire. Eberhard tin mas miedo di topa cu ne, cu cualkier otro hende. Katrin! E pober, e no ta nada mas cu un sombra di su mes curpa. No, Eberhard ta pensa, nos no por sigui asina. Mi no sa mes kiko e ta haci henter dia. Poco poco mi ta cuminsa kere cu mi a haci tur cos robes. Pakiko mi no ta usa mi cabes y papia cu ne? Eberhard no sa kiko pa haci y ta sacudi cabes. E ta sinti cu e so no por resolve su problema. Si e bay papia cu Katrin ta mescos cu e ta declara su amor. Y e ora e mester mira Katrin den su wowonan bunita. "Hallo", e ta tende un voz ta bisa su tras. "Ta kende ta sinta den yerba ta sacudi su cabes y ta papia su so?" Ora cu e drey mira e ta ripara cu ta Klarissa van Seitz. E ta corre lanta para. "Bon dia, Klari. Con ta bai cu bo?" Klarissa su wowonan blauw ta keda mire masha atento. "Mi ta kere cu ta miho si ami puntrabo prome con ta bai cu bo, Hardy. Mira bo estado, esta terribel. Bo ta sintibo malo?" "Ach, no!" Klarissa su lipnan ta cuminsa tembla un poco. E ta un muhe masha delicado y mesora e por sospecha loke tin e preocupa. "Bin, Hardy. hibami mi cas. Laga nos papia un biaha mas cu otro." Eberhard ta keda mire un poco vacilante, pero despues e ta baha su cabes y ta bay cu Klarissa. Di repente e no por compronde ta pakiko e no a bey serca dje prome y pakiko e ta rabia cu ne tambe. Ora cu nan dos ta sinta dilanti otro cu un glas di cocktail den nan man. Eberhard ta ripara cu hasta Klarissa tambe a cambia. Nunca e a yega di mire asina Serio. Inespera, e ta bolbe cuminsa sinti e mesun inclinacion bjeeuw cu semper e tabata sinti pe. "Klari", e ta bisa cu voz pisa y e ta mustra asina infeliz cu esaki ta lanta para y ta cuminsa caricia su cabel. Ta asina pisa e ta pa bo, Hardy? Habri bo curazon cu mi!" Despues di vacila un poco Eberhard ta conte tur cos. E ta admiti cu Klarissa tabatin razon cu e ta stima demasiado hopi. Y e ta conte loke e a haci pa combati e stimacion pa asina salba su mes y Katrin di e pasion terribel ey. "Pero awor mi no por sigui mas", e ta bisa, "nos tur dos lo worde hundi si no sosode un milagro. Bo mester mira e pober mucha. Bo ta hanja gana di cuminsa yora......".

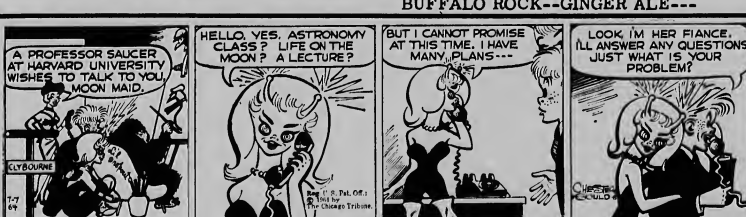
E ta sigui.....











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Usa bo magnifica sentido di descriminacion pa sa quenta bo enemigunan y di con. Di e manera aki bo ta evita un momento penoso.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual bo ta sinti un poco incomodo, tumando cuenta di cu bo smaak ta excede placa loke ta conta pa satisface.. Cuida bo presupuesto.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Reserva bo pensamentunan, mientras nan ta worde caracterisa pa acidez. Bisa algo bon o no bisa nada.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Calidad ta mas importante cu cantidad pa Cancer..Solamente un accion perfectamente realisa lo produci un bon recompensa.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita di declara guerra riba asuntonan cu por worde resolve amistosamente. Converti bo enemigunan den amigu y no viceversa.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Refina bo actual proyectonan. Cualquier personanan por planea pasonan grandi, pero esnan cu ta conta no ta realmente menor.

LIBRA-24 di september-23 di october, Usa bo sentido artistico pa husga e actual situacion. E forma y e diseño ta e clavenan di exito.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia di riesgonan financiero hopi haltu. Sin embargo ganancianan por worde obtene si un persona sa con busca nan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Negoshinan y diversion masha bon por worde mezcla e dia aki. Cuminsa siman bon cu exito den ambos cos.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Trata di crea bo propio efectonan dramatico pa medio di uso astuto di humor y di e momento oportuno.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo alrededor no mester ta asina luhoso cu bo ta gusta, pero e ambiente mester ta intelectualmente estimulante si bo ta desea di obtene exito.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si ta necesario hasi algo extraordinario pa obtene solamente lo mihor. Piscis cu acepta un cos menos bon lo lamenta despues.

FORZA NUCLEAR MULTILATERAL

PARIS, 19 okt.- Merca maske un poco dudoso ta dispuesto pa forma mas liher posibel un forza nuclear multilateral sin participasion di Inglaterra, segun anuncia na Paris pa circulonan autorisa di NAVO. Nan a bisa cu Merca den e debatte largu tocante e kestion aki a alcanza un stadium den cua nan meste cuminza cu un principio, si e asuntu kier tin alkun sentido.

No ta un kestion di awor o jamas, pero tampoco nos por spera eternamente, segun un Mericano. Ma te awor solamente Alemania occidental a priminti ayudo.

GABINETE BRITANICO

LONDRES, 19 okt.- A wordu nombra minister di trabao Raymond Gunter di 55 anja jui di un minero e mes ex-minero. Gunter ta un dje poco autodidactnan den e gabinete nobo. Foi 1956 e ta president dje asosacion di personal di transporte.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 20 OKTOBER 1964 No. 5163.

Apuntes editorial

PANORAMA POLITICA

Na Aruba e momento aki ta corre tur clase di rumornan encuanto di un cambio politico cual un ora pa otro por tuma lugar. Partidanan di oposicion ta reuni regularmente y hasta parse tin politiconan Curazolenjo cu a mustra di ta masha di acuerdo pa assisti como conseheronan den e cuestion aki. "E golpi", esta e tumbamento di gobierno, actualmente ta combersacion di dia y hopi ta ansioso pa sabi exactamente kiko ta tumando lugar. Na cierto momento ta parse cu e plan a fracasa, otro dia ta mustra cu e caimento di gobierno ta mes sigur cu e tabata un dia promer.

Na promer lugar ta bon pa pensa, no promer ariba e hendenan cu ta organisa e golpi, pero pensa ariba e motibonan cu a causa e inquietud aki y a resulta den actividad di oposicion.

No tin mester di menta akinan cu e trabaonan cu gobierno actual a haci den e dos temporadanan anterior a hanja aprecio. Projectonan grandi a worde planja y realiza, algun dudoso, pero majoria tabata sumamente bon. Aruba a crea asina tanto actividad den e ocho añanan cu a pasa, cu el a causa un competencia pa cu e otro islanan. Aruba e tempo ey tabata e isla exitoso cual tabata sirbi como un ehemplo Pero den e ultimo dos añanan esaki a cambia, casi no tin movesion mas, un paramento cu den e actual situacion economico sin duda ta nifica un baymento atras. Casi ya no ta tende nada mas di projectonan nobo, mas y mas e B.C. ta mirando e objeto cu ta hanja critica fuerte. Den hopi departamento nan di gobierno ta reina un esfera desagradabel, esaki entre otro pa falta di coordinacion. Ta worde papia tocante un situacion di conflicto entre deputadonan y hefenan di servicio, hefenan capable kendenan kier laga Aruba y no ta e orga no cu ta responsable pa tur cos. Pero loke ta sorpendiente ta cu di ripiente el a crea un situacion, cu no tin unicamente malcontento den oposicion of otro personan, pero hasta den e partida di gobierno mes. Y no for di esnan cu unicamente awendia ta worde ya e "traidornan", pero tambe serca e lidernan responsabel di e partida aki nos ta tende e critica ariba e politica di B.C.

Caminda tin huma tin candela. Y caminda awor tin critica ariba e politica di gobierno, endudablemente e motibo tey.

Por ta posibel cu mester di "sanger nobo" Nos tambe ta kere cu algun cambio den e top di gobierno lo tin un bon resultado. Kizas e ora no ta necesario pa tin un "golpi".

Alavez tras di henter e "golpi" aki tin algo stranjo. Pues "golpinan" en general no ta worde avisa na prensa, manera cu awor a sosode Pues di tal forma nan mes ta "mata e yiu cu no a nace ainda"

E desaroyo actual por tin un bon resultado. For di tur banda nos ta tende e deseo pa un mihor gobierno, hendenan cu lopor realisa planan, kendenan por duna Aruba su gloria di antes pa ribiba e frase di "e isla caminda cu ta traha y caminda tin desaroyo".

Si e partida di gobierno y oposicion traha den e direccion aki na un manera honrado sin busca fama y ganashi personal, pero tene unicamente e progreso di "nos dushi Aruba", na bista nos ta kere cu e cambio politico aki lo tin un banda masha positivo. Y importante.

Hefe di staf di forzanan Ruso a muri den desgracia di avion

Neblina pisa a causa choke cu serru Avala

BELGRADA, 20 Okt. - E hefe di staf dje forzanan Ruso di guerra, e mariscal Sergei Birjoezov di 60 anja a muri huntu cu 7 otro sub oficial Ruso, ora cu un avion Ruso, di transporte dje typo Hjoesin 18 ayera mainta a dal den neblina pisa den e serru Avala. E avion a mishi cu un palyu y a cai na candela na un luga na mas o meons 2oo metr bow di pie dje serru di 600 meter, cu ta situa mas o menos 20 km di Belgrado cu no a sobrevivi e desgracia.

E delegasion tabata di caminda pa Belgrado, caminda nan tabata pa asisti ne festividadnan dje di 20 conmoracion di liberasion dje capital di Jugoslavia. E festividadnan a worde suspende entre tantu en relasion cu e desgracia. Tambe tabata forma parti dje delegacion, mariscal Jadov, cu tabata na Oktober di 1944 comandante dje trupanan Ruso cu a participa na liberasion di Belgrado. Mariscal Brijoezov, ex comandante dje forzanan Ruso di raket, tambe tabata vice minister di defensa. E tabata tambe alavez miembro dje comite central dje partido communista Ruso.



Leonid Breznjev

Temblor di terra na Colombia

BOGOTA, 20 okt - A muri den west di Colombia den provincia Caldas - 16 persona door di un temblor di terra. Segun radio Todelar a anuncia.

Lider nobo communista a tene discurso ayera

MOSCU, 20 okt. - Leonid Brezjnev, e lider nobo dje partido communista Ruso ayera a bisa cu Rusia ta lucha pa seguridad eficaz pa Europa, terminasion di e carera di armamentu y fortificasion di Nacionnan Uni y mantension di pas mundial.

Brezjnev, cu a saluda e tres astronautanan na Plaza Roja a bisa tambe den e discurso pe gran multitud, cu e partido, ta apoya fortificasion dje unidad den campo socialista y di henter e movimientu communista a base di e conferencia di Moscu.

E partido communista Ruso ta kere, cu un conferencia di tur partidonan communista [illegible] y meste ta dirigi pa fortifica y unificasion dje movimentu communista mundial. E partido ta desidido pa sigui e rumbo Lenenista den e direccion collectivo segun Brezjnev cu a tene su prome discurso den publico foi cu diahuebes pasa el a tuma direccion di e partido di Chroesjef. Si otro paisnan demostra e deseo pa paz y si e derechonan soberano di tur nacion wordu respeta, pas y seguridad lo ta garantisa, segun el a bisa.

Rusia ta hanja su deber pa apoya e lucha contra imperialismo y colonialismo. E partido communista Ruso lo lucha pa unidad di tur pais socialista riba base di proletarismo internacional.

E tres astronautanan Ruso a hanja e condecorasion di heroe di Rusia. E desicion di e presidio di Soviet Supremo a wordu anuncia na Plaza Roja pe lider di partido Brezjnev. Tambe nan a wordu nombra cosmonautanan piloto di Rusia.

F. L. MADURO DEN THRIFT FOUNDATION LAGO

SAN NICOLAS, 20 okt. - E siman cu a pasa e empleadonan di Lago a tuma parti na un eleccion pa eligi un representante di nan den e directiva di Thrift Foundation di Lago, kende lo hanja e puesto di tesorero den e organisacion. En total tabatin tres candidato. Esta señor Frans Lodewijk Maduro, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, señor Casimiro Yarzagaray, ex-secretario general di IOWUA y señor Hyacintho Geerman. Diabierna tabata ultimo dia cu e empleadonan di Lago por a vota pa nan candidato. Diasabra tabata dia liber y a yera e votonan a worde conta. E resultado ta señor Frans Lodewijk Maduro a hanja 1236 di e 1777 votonan cu a worde haci. Pues asina cu señor Maduro lo ta e representante di e empleadonan den directiva di Thrift Foundation di Lago.

ARESTACCIONNAN NA EGYPTO

Douane di Egypto a haci varios arrestacion en relasion cu e contrabada di devies entre Egypto, Koeweit y Beiroet. Segun noticianan di prensa, tin entre e personanan aresta 10 muher y un Austriaco.

Desgracia riba portavion

Un piloto di un avion jet di Marina Mericano a muri riba e portavion "Midway", ora cu un avion cu tabata baha a dal cu su jet. Door dje dalmentu e piloto a sali foi su stoel. Un marinero a hanja herida ne desgracia y tambe a muri despues.

Rey Gitano Petalo tocante tiramentu den Beverwijk

UTRECHT, 20 okt.- E rey di gitanonan Koka Petalo, cu a retira cu henter e familla Westhiner foi Utrecht, a declara di no tabatin nada ke ber cu e tiramentu di diasabra pasa anochi den e campamentu di Beverwijk cu a costa bida di Maria Rosalie Westhinner di 55 anja.

Nos tabata drumi caba, segun el a conta ANP ora cu familla Peters foi Monnikendam a llega y a cuminza pleita caminda despues nan a haci uso di revolvernan.

Cu peliger pa mi bidr mi a sali cohe careda, e balanan tabata supla riba mi cabez, - y mi a grita pidinan pa stop. Pero e tiramentu a sigui, tambe despues cu Maria Rosalie a cai morto abao. E familla a tira hasta riba e ambulance cu cual nos kier a hiba e victima hospital.

Rey Petalo a declara, cu el a ordena e tribu Westhiner, pa pone e venganza pa caba cu e familla P. Tabata un familla entre dos familla, segun el bisa, pero e gitanonan semper a biba bon cu familla P. den varios campamentu: nos meste perdona nan.

Koka Petalo, entre tantu, a manda un noticia di telex den Europa, pa pidi tur miembronan dje tribu Westhiner pa asisti diarason awor o diahuebs na e intierro di Maria Rosalie. Nan ta spera un algun cien Westhiner.

BRINGAMENTU NA VENEZUELA

CARACAS, 20 Okt. - N e bringamentu entre trupanan di gobierno y guerrilleronan den e teritorio montañoso di West Venezuela tres militar y 15 rebelde a muri. Segun e corant "El Nacional", a anuncia di a tende di circulonan oficial.

Tres austronautanan Ruso a worde recibi na Moscu pa un gran multitud

MOSCU, 20 okt.- E tres Rusonan cu dia 12 di oktober pasa a haci cu Voskhod un vuelo espacial exitoso, Vladimir Komarov, Konstantin Feoktistov y Boris Yegorov, a wordu ricibi triunfantemente na Moscu. Esaki tedi cincu biaha cu e capital Ruso ta duna manifiesto na personanan cu a haci un viahe espacial. E prome a tuma luga 4 anja pasa cu Joeri Gagarin.

E tres astronautanan a wordu ricibi ne aeropuerto pe lider nobo di partido Breznjev y prome minister Aleksei Kosygin. E astronautanan a sali cu un avion di e centro di aviasion Baikonoer pa Mvoekovo. Ne aeropuerto tambe a saluda nan president Mikojan Soeslov y otro miembronan dje presidio cu ta conta 10 miembro.

Banda di e caminda di 35 km pa plaza roja tabatin milles di Moscouvita cu tabata zwaai cu bandera y tabata benta flor riba e astronautanan.

Coronel Komarov, a anuncia den nomber dje tripulasion cu nan a ehecuta e trabao cu nan a wordu confia cu exito.

El a duna rapport ne comite central di e partido communista Ruso, e presidio di Soviet supremo y e gobierno Ruso, y no a menciona nombernan dje lidernan Ruso. Chroesjef tabata na poder ainda durante nan vuelo espacial den Voskhod. Ne Plaza Rojo ta cologa banderanan dje republica Ruso. Tabatin un portret gigantesco di Lenin y dilanti e museo historico tabatin potretnan grandi dje cosmonautanan y un foto di Voskhod cu tabata subi.

Ora cu e astronautanan a parse huntu cu e lidernan di e partido communista Ruso y e gobierno Sovietico den mausoleum e milles di habitantenan di Moscu cu a reuni akinan a aplaudinan.

Solamente e guardia dilanti e mausoleum tabata para sin move.

Elogionan

Na Moscu nan ta spera, cu ne homenaje pe tres astronautanan Ruso, riba Plaza Roja, e lider nobo di e partido communista Ruso Breznjev, lo te orador di mas importante. Nan ta spera tambe cu Breznjev lo duna un declaracion politico, den cua e lo duna mas participasion tocante retiro di Chroesjef. E prome tin na Rusia portretnan di Breznjev, Kosygin y despues e president Ruso Mikoyan. Observadornan di exterior sinembargo nota laga esaki dirigi nan opinion tocante e berdadero relasion di poder na Kremlin.

Foi circulonan bon informa a keda anuncia cu Breznjev probablemente pronto lo delibera cu e fin pa kita inquietud den mundu communista. Pa esaki nan lo no invita solamente lidernan di gobierno cu ta pertenese ne bloque di communista, pero tambe lidernan dje partidonan communista di West E.ropa, manera esnan di Francia y Italia. E reunion aki lo wordu tene banda di 7 di november, poco prome o despues dje di 47 conmemorasion dje revolucion Ruso.

EX-ALUMNONAN H.T.S. TA ORGANISA NAN MES

ORANJESTAD, 20 Okt. - Diabierna anochi ultimo un dieztres caballero cu a caba Hogere Technische School a reuni den Commandeurs Baai Club na Savaneta. caminda nan a forma un organisacion. E organisacion aki tin como proposito, sali na interes di esnan cu a caba H.T.S. of un of otro estudio technico avanza en general recepcion y yudamento den establecimento di otro caballero cu caba H.T.S. y regresa Aruba, tambe stimulacion di continuasion propio di estudio y propagacion di estudio technico avanza. E organisacion cual tin e nomber di Organisacion Technicionan avanza "Aruba" ya caba parse tin binti dos miembro, mien tras cu nan ta continua cu nan accion pa hanja tanto miembro "technico" posibel. E directiva cu a keda forma diabierna ta lo siguiente: presidente senjor V.L. Frank, miembronan di directiva cu lo reparti e puestonan despues ta H.Coffie, P.Marquez, D.Oduber y H.Bardouille. Segun nos a worde informa e plan di statutonan ta cla y pronto esaki lo worde manda pa aprobacion. E simana aki ainda e "techniconan" lo reuni pa parti puestonan den directiva y alavez traha plan di campanja.

DOUANE CONTRA DI CONTRABANDISTANAN

Na 150 km na noord di Koeala Loempoer ambtenarnan di douane a aresta 4 persona. Esakinan tabatin den nan poder opium crudo di un balor di 15.000 florin.

Huisarrest pa Chroesjef

BONN, 20 okt .- E corant di Alemania Occidental "Bild Zeitung" na Moscu a anuncia di a tende foi fuente fidedigno cu Chroesjef tin huisarrest y ta seriamente vigila.

Segun e corant aki e prome minister y lider di partido retirá, lo wordu tene separa di mundu pafo. Pero esaki solamente ta un medida temporal, intensiona pa evita dificultadnan.

DANJO DI AWA NA LA LINDA DOOR DI PAPEL

ORANJESTAD, 20 Okt. - E firma di contratista Petrona & Croes a hala nos atencion ariba e echo cu segun investigacion a worde mustra, cu e danjo di awa cual tabatin na La Linda, a worde causa door di un prop di papel den e canal di awa. Mientras cu den nos edicion di ayera nos a mustra cu probablemente segun a worde bisa tabata un fallo technico, esaki a resulta di no ta berdad. Pero con e prop di papel a yega den e canal di awa si te ainda no por a worde resolvi. Kizas door di biento.

Grupo comedia Wurtz ta presenta "Buki di Luna"

ORANJESTAD, 20 okt.- E Amateur Toneelgroep Aruba" ultimamente a cuminsa cu e estudio di un comedia nobo. E ta titula "E Buki di Luna" y ta un obra di un escritor Ingles. Regisor ta senjor Peter Holland, regisor di Sticusa kende poco tempo pasa a bin Aruba. Senjor P. Wurtz, kende ta trata tanto posibel pa mantene su propio grupo di comedio, a bisa di ta spera di por presenta "Buki di Luna", na cuminsamento di otro anja. Den e comedia aki ta hunga Margriet Heufke, Lien Wurtz, Tonny Jansen, Kiki Oduber, Anton Goetze, Hein Marchant, Pieter Wurtz y Peter Boelen. Ta un comedia alegre. E ultimo comedia cu e grupo aki a presenta tabata "De Kinderen van Edouard".

"De Wijze Kater" tabatin gran exito na Aruba

ORANJESTAD, 20 okt. Diasabra anochi Algemeen Nederlan Verbond Aruba a presenta e famoso artista Hulandes, Henk V. Ulsen den "De Wijze Kater" Hunto cu un gran cantidad di co laboradornan for di Corsow actor Hulandes a presenta "I Wijze Kater", cual a worde g za masha tanto pa e public presente. Un kater cu ta pap y ta yuda su donjo sali for hopi dificultad, algo humorist co, yen di variacion. A.N.V. p mira ariba un exito di calib na ocacion di nan jubileo.

ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

RIO DE JANEIRO, 20 okt.- Argentina oficialmente a pidi pa un sesion special dje organisacion di estadonan Mercano pa delibera acerca admision di Canada, Jamaica, Trinidad y Tobago. Nan a spera cu e sesion aki lo wordu tene den un luna di tempo. E iniciativo di Argentina ta sigui un proposicion Uruguayo pa un reunion di ministernan di asuntunan exterior cu e fin pa delibera tocante un reforma profundo dje structura di e organisacion. Uruguay ta hanja necesario, pa tuma tur kestionnan clave cu relasion cu e relasionnan inter Mericano den consideracion, caminda inclui e respet pe principio di autodeterminasion. E deseo aki a wordu trese dilanti ora cu Bolivia, Chili y Uruguay a meste a kibra relasionnan cu Cuba. Venezuela, Costa Rica y Brasil tambe a pidi pa un reunion di e conseho di e organisacion, pero esaki cu e fin pa delibera tocante e crisis institucional cu ta causa pe decision di Mejico pa no aceptа e desicionnan di e organisacion, loke referi e sancionnan contra Cuba.

Director di Fokker a muri

HAARLEM, 20 okt.- Profesor Ir Van Emden, director technic di fabricanan real Ulandes di a vion Fokker, diasabra pasa mai ta a muri na edad di 50 anja de sy cas na Haarlem. Profeso Van Emden foi 1953 ta traha ce ca Fokker den e puesto aki y di luna pasa el a anuncia di renuncia pronto.

E cremasion a wordu stipul pa diarason dia 21 di oktober pr ximo na Driehuis-Westerve

E peligro di servicio di servicio militar obligatorio y desempleo

SAVANETA, 20 Oktober. - Ayera merdia ariba invitacion di Rotary Club di Aruba , prensa radio y television cu algun invitadonan mas y e miembronan di Rotary Club a assisti na un demostracion di drilmento di militarnan Antillano. Despues di esaki tabatin un lucha durante di cual colonel A.M. Luyck en corto a mustra loke nan ta haci pa e hobenan Antillano den servicio militar, e resultadonan y alavez a lanza e pregunta: "Kiko despues" Esaki en coneccion cu e hobenan cu ta den servicio militar obligatorio, despues di un anja cu nan sali, ta resulta masha dificil pa nan hanja trabao.

riba tereno di voetbal den avaneta Kamp, e Rotarionan bao residencia di nan presidente senor deputado G.A. Oduber a presencia e drilmento di e militaran Antillano. Drilmento pa condicion phisica, ehercicio cu masernan di gas, marchamento, atacamento cu mitralleur, uso di boonan pa baha na costa etc. Mientras cu e presentenan tabata presencia esaki, esnan interesa a anja un splicacion for di luitenant eerste klas der mariniers, I.H. Heinemans tocante di uso i funcion di varios armanan cu in den Savaneta Kamp. Banda di n or despues cu e banda di mariniers a duna un demostracion e presentantenan a pasa pa oungeroom di kazerne caminda n lunch a worde brinda door i Rotary. A assisti na e lunch colonel A.Luyck, comandante di mariniernan na Antillas y majoor .Graaf commandante di marinier an na Savaneta. Alavez tabatin mas oficialnan militar como huesped. Despues cu senjor G.A.Oduber como president di Rotary habri e "reunion" y Wilhelmus worde canta, e presidente di Rotary a mustra cu doel di e unch aki ta pa un muestra di raditud na prensa, radio y television pa e cooperacion cu nan a icibi for di nan den e tempo cu pasa y especialmente pa e fiesa Rotario. El a duna di conoce i ta spera cu en futuro esaki o continua asina.

Despues cu e presentantenan a goza di un bon tayo di "snert" opi di boonchi erwt y nasi-goreng colonel Luyck a tene un lectura of mihor bisa a duna un splikacion di e "Antillano den servicio militar".

colonel a mustra cu cada seis una nan ta hanja mas o menos ien Antillano, esta dos cien pa nja, den servicio militar. E muhanan aki ta keda un anja den ervicio. E motibo cu Antillano an awor tambe ta obliga pa drena servicio militar ta como cu obierno di Antillas a desea esa, pa asina yiunan di terra mas ume parti den e defensa di Anllas.

iguiendo su splicacion colonel uyck a mustra cu e motibonan u tin servicio militar ta pa na rome lugar defensa di e nacion, dos parti obligacion na allianan, fuera di esey ta worde pera cu e hobenan den servicio ilitar lo hanja diciplina, educaion, educacion pa un ofishi. Esainan simplemente segun colonel uyck ta e base di operacion di ervicio militar y loke ta worde pera di dje. Pero el a mustra cu probechonan cu hopi biaha ta orde spera no ta resulta semper oke ta worde spera. Por ehemplo ormalmente na Hulanda ta dura os anja promer cu por forma n bon marinier. Na Antillas nan hanja un anja di tempo, Esaki egun colonel Luyck a mustra ta ificil. Pesei el a sugeri cu lo abata mucho mas mihor si e Anllanonan por a keda mas cu un nja den servicio, door di cual e ra nan lo a hanja un mihor entrenamento y ora cu nan regresa bid civil nan ta bal mas. Door cu e ora nan tin tempo pa sinja mas, sea technicamente of administrativamente. Pero door di e tempo cortico di un anja cu e Antillanonan ta keda den servicio nan no por worde usa pa nada otro cu t a infanteria of mihor bisa normal solda. Alavez papone nan den otro division como cu majoria ta hobennan cu no a hanja mucho school. Y door cu falta e posibelidadnan pa duna nan un educacion den e corto tempo cu nan ta den servicio, por bisa cu nan ta sali casi mescos cu nan a drenta.

Casi mescos, como cu enberdad nan ta sinja den servicio kiko ta organisacion, diciplina, y nan ta sali cu un curpa phisicamente mas fuerte door di bon cuminda y un training continuo. Pero segun colonel Luyck "kiko despues?" Despues di un aña nan ta regresa cas, nan ta regresa calla, ta reina un desempleo enorme.

Unda nan lo bai? Kiko nan lo haci?

Contestando e preguntanan aki su mes, colonel Luyck a bisa cu aki tras por tin un peligro potential. El a splica con e hobennan aki durante e anja cu nan ta den servicio ta hanja bon cuminda na bundancia, panja pa bisti, placa pa diverti. Ora cu nan sali, nan no ta hanja trabao, kizas nan ta di un familla cu no ta asina afortunado, door di cual nan ta bai hanja menos di come etc.

"Mi ta mira un peliger pa futuro". segun colonel Luyck, "pasobra ora cu nan bira malcontento cu e situacion nan por organisa nan mes, conociendo nan capacidadnan y educacion militar cu nan a hanja, den e mal direccion".

Ariba e pregunta con e Antillanonan ta comporta nan mes den servicio e colonel a mustra cu nan ta comporta nan mes masha bon, no tin ningun clase di trobbel den diciplina, unicamente den cuminsamento nan no ta gusta haci e trabao di "barak", esta limpiamento di lugar, labamento etc. Un otro dificultad cu algun tin ta cu nan falta resistencia durante di ehercicio, pero esaki por ta falta di nutricion antes di drenta servicio.

Ariba e pregunta di posibelidad pa firma pa servicio militar profesional, colonel Luyck a splica cu aki tin varios factor ta hunga un papel.

Unabez cu e hobennan a hanja un aña di servicio militar obligatorio como infanteria, lo cual ta un parti pisa di militarismo, nan no tin mucho gusto pa firma pa mas anja. Alavez nan educacion escolar ta asina pober cu na seleccion pa esaki nan ta cai afor. Loke ta necesario ta cu nan ta mas educa, pesei segun opinion di e colonel nan lo tin di hanja hobennan cu un educacion mas avanza door di cual tin posibelidad pa e hobennan firma pa militar profesional, locual enberdad cu esaki por yuda den alivia e situacion di desempleo.

Encuanto e posibelidadnan pa e hobennan despues di nan servicio militar drenta servicio policial, e colonel a bisa cu e no sabi pakiko pero cu e hobennan Antillano no ta interesa pa bira polis. Despues di un biaha mas a mustra ariba e peligro potencial cu tin den e asunto cu hobennan cu tabata den servicio militar y ta keda despues sin trabao, e colonel a termina cu e deseo cu algo lo worde haci pa ricibi e hobennan despues na un bon manera den comunidad.

Senjor Oduber a gradici e colonel pa su splicacion, despues di cual na nomber di Rotary el a entrega e banner di e club na majoor De Graaf, como muestra di gratitud pa e recepcion na Savaneta Kamp.

Senjor G J. Schouten na nomber di prensa a gradici Rotary pa e invitacion y palabranan dirigi. Cantando himno di e club, e recepcion cual endudablemente tabata un exito a yega na su fin.

CUERPO CONSULAR A ELIGI UN DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD, 20 okt. - Diadomingo mainta ultimo e miembronan di cuerpo consulair a eligi un directiva nobo durante di un reunion den Sociedad Bolivariana. Presidente a bira señor Octavio Herrera (consul Dominicana) vice presidente señor Arumando G. Castillo (vice consul general di Venezuela), Eduardo Curret (cansellero na consulado Dominicano) segundo secretario, señor Hubert Arends, - (cansellero di consul honorario di Spaña), prome tesorero, señor F.M. Arends jr. (vice consul di Spanja), y segundo tesorero señor J.A. Nieuw (consul general honorario di republica Dominicana). Decano di cuerpo consulair a keda señor S.N. Ecury, consul di Haiti y Italia.

E piloto di un DC-6 dje compania Mericano di aviasion "Western Airlines" di pronto a muri den su stoel durante un vuelo entre Las Vegas na Nevada y Los Angeles. E segundo piloto inmediatamente a tuma comando y a hiba e avion bek pa Las Vegas. E 85 pasaheronan no a ripara nada di loke a pasa.

Rusk: Occidente no mester spera cambionan grandi

WASHINGTON, 20 okt.- E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk a bisa den un entrevista cu occidente no meste spera ningun cambionan grandi como consecuencia dje cambio di poder den Kremlin y cu pesey e meste ta dispuesto pa continua su rumbo formula caba.

Tocante e prueba nuclear Chines el a bisa cu China sin duda lo trata pa construi un arsenal di arma nuclear pero e ta kere cu e posibilidadnan ta limita pasombra produccion di armanan nuclear ta exigui medidanan financiero y material extenso. Rusk no ta spera cu Rusia lo apoya China den e obsekio aki.

Aruba a perde cu bridge di Corsow

ORANJESTAD, 20 Okt. - Diasabra y Diadomingo ultimo e encuentronan di Bridge pa campeonato di Antillas, entre Aruba y Curacao a tuma lugar na e hermana isla. Te na e di nobenta y nuebe wega Aruba tabata gana y tabatin un ventaha di tres punto, pero den e ultimo wega Aruba perde cu un score di 213 pa 222 lo cual a resulta cu Aruba a perde e campeonato di Bridge pa cuatro persona. Pa Aruba a hunga senjor I. Groters huntu cu señor y señora J.H.Dijkhout. E parehanan cu a representa Curacao tabata Berend Maris y De Bruin Barth. Segun e team di Aruba a declara tur e encuentronan a tuma lugar den un esfera agradable. E organisacion tabata den man di Asiento. Mientras e promer weganan a worde hunga den clubhuis di CPN y resto na Rust en Burg.

DESPEDIDA DI HOCHSTUHL NA CENTRO JUVENIL

TANKI LEENDERT, 20 Okt. - Diadomingo anochi venidero e organisacionnan juvenil lo tuma despedida di senjor di senjor W. C. (Bill) Hochstuhl di Public Relation Department di Lago na e Centro Juvenil di Tanki Leendert.

Senjor Hochstuhl ta un Mericano, kende ta traha na Department di Relasionan Publico na Lago y kende otro luna lo laga Aruba. El a gana e sympatia di hobentud di Aruba door di e manera cu semper den Aruba Esso News el a dedici atencion na e actividadnan juvenil di nos isla. Steelbandnan, drumbandnan lo duna senjor Hochstoel diadomingo venidero un di e anochi aki ta den man di senjor Seferino Luydens. Fuera di miembronan di e Centro Juvenil lo ta presente tambe miembronan di e Centro Juvenil lo ta presente tambe miembronan di A.M.G. y padvindernan pa tuma despedida. Segun ta worde spera esaki lo bira un fiesta grandi.

Placanan for di robo di trein Ingles descubri

LONDRES, 20 Okt. - E corant Britanico Daily Sketch, a anuncia cu un parti di e placanan di e gran asalto di robo riba e trein "Glasgow-Londres a ser hanja bek na Libanon. Comerciantenan desendiente di Egypto a trese papelnan di banco di cincu libra esterlina na Libanon den circulasion. Segun e corant tabata un empleado di banco na Beirout a pone e embahada Britanico akinan na altura di loke ta pasa.

El a stipula cu e papelnan ta bini di e banco di Egypto. Cierto numeronan ta di acuerdo quesnan den e corant di polis Ingles, segun Daily Sketch. Un exfuncionario di Scotland Yard , Johnson Gosling, a bisa den su boeki recien publica "E gran robo di trein" cu e placanan despues di e asalta a worde hiba un dia despues dje asalto pa un embahada di exterior na Londres. Segun e escritor esaki tabata e embahada di un pais, cu tabatin meste di placa pa haci cumpranan riba terreno industrial na Inglaterra. Segun e escritor e placanan te ainda ta worde saca den secreto foi dje pais den maleta di diplomaticonan ne cantidad nan di mas o menos 150.000 te 200.000 florin pa siman.

INDIA TOCANTE ATOMBOM CHINES

NUEVA DELHI, 20 okt . E minister di Enseñanza di India Tsjacla, a bisa periodistanan na Nueva Delhi prome cu su salida pa Paris caminda e lo asisti un conferencia di Unesco: "India si e ta deseamayan mes por laga un bom nuclear explota. Pero sinembargo nos lo no haci esaki, pasombra nos no kier forma parti dje grupo di potensianan cu tin arma nuclear den nan poder.

El a continua: Si China tribi di usa un bom nuclear contra India esaki lo nifica un guerra mundial, cu lo wordu haci cu armanan nuclear.

E minister a bisa tambe: E explosion nuclear Chines ta mustra cu e republica popular Chines no tin idea di sigui e caminda di paz. Nos no por kere e declarasionnan Chines cu nan bom nuclear ta pa segura paz segun Tsjacla.

FELICITACION DI JOHNSON PA KOSYGIN

WASHINGTON, 20 Okt. - President Johnson a manda un mensahe pe prome minister Sovietico nobo Kosygin den cua e ta felicitele cu su nombramento pa president dje conseho di ministernan di Rusia. E mensahe ta lo siguiente: Nos paisnan ta carga un responsabilidad pisa pa mantencion di paz mundial. Mi ta spera cu nos gobiernonan lo traha constructivo den nan intentonan pa trata pa resolve kestionnan internacional urgente, di cua den mundu. Segun Johnson den su mensahe pa Kosygin.



E civilnan Rusiano tabata asina contentu di e viahe espacial di e tres cosmonautanan,cu nan a hisa un solda di ehercito Rusiano riba schouder y a bentele na laira.Tabatatin un recep cion grandioso na Moscu pa e cosmonautanan

FRANS HALS NOBO PA MUSEO DI ALEMANIA

DEN HAAG, 20 okt - E cuadro cu senjor Baard, director di e museo Frans Hals, na Haarlem y otro expertonan a bisa cu ta obra di Frans Hals y cu algun ten pasa tabata tema di publica sionnan, a wordu bende na Alemania. Segun anuncia pe director dje museo. E cuadro, cumpra pa senjora Gisela Kemperdick, despues cu un experto Mericano di Frans Hals, profesor Seymour Slive, catedratico ne universidad Harvard, na Cambidge na Massachusetts, a duna su opinion positivo dje portret.

Segun senjor Baard e restaurasion malu dje cuadro, di cua un investigasion di rayo . di verf a mustra actualmente su edad, tabata e causa principal di duda y valisacion cu algun experto amustra en bista dje portret. E donjo nobo di e cuadro, prome di a dicidi pe compra definitivo, a laga un restaurador dje museo Frans Hals habri e cuadro. Esaki kier men, cu un experto a kita e pinturanan recien y bieuw pasa riba e cuadro. Despues dje tratamentu aki a resulta cu enberdad e cuadro a sufri masha poco.

Britanicoman tocante cambionan Ruso

E compositor Britanico Benjamen Britten,, kende a regresa di un viahe di concierto door di Rusia na Londres a bisa, cu ta circula na Moscu rumornan segun cual Chroestjef a retira pa Krim. Britten a bisa cu su amigu nan na Moscu ta hanja e cambio den Kremlin, tragico. Nan tabata stima Chroestjef, pero parse cu tin hopi admiracion pa nan lider nobo, segun e compositor.

NOMBRAMENTO DI DOS MINISTER BRITANICO NOBO

LONDRES, 20 okt - Prome minister Wilson a nombra e miembro di Lagerhuis Charles Pannell, minister di obras publica, segun e mes a anuncia. Panell varios biaha a forma parti dje delegasion Britanico pe conferencia parlamentario di paisnan Navo.

A wordu nombra minister pa penshonnan y seguro social Margaret Herbison. E ta segunda muher den gabinete Wilson. E otro ta Barbar a Castle. Margareth Herbison di 57 anja ta forma parti di e direccion di e partido socialista Ingles y ta un miembro di Lager Huis foi 1945.

Sir Hugh Foot, ex gobernador di Cyprus, a bira minister di estado pa asuntunan di exterior y delegado permanente cerca Nacionnan Uni. Foot tabata antes delegado Britanico cerca e conseho di gobernasion di Nacionnan Uni. E lo renuncia su titulo di noblesa pa bin den ripara pa un asiento den Lager Huis. Roy Jenkins di 44 anja, un experto economico Labourista, lo hanja cartera di aviasion. E ta lider dje grupo Socialista den fraccion Labourista cu kier anexasion di Gran Britania na mercado comun. Kenneth Robinson lo tin direccion riba ministerio di salubridad mientras cu Elwyn Jones lo hanja carter di justicia bou di poder.

HOMBER DOS BEZ NACI A CASA VARIOS BIAHA

MILAN, Italia - UPI - Un homber qu a casa diesun biaha, tambe a nace dos biaha. Al menos, esaki ta loque su documentonan ta mustra.

Polisnan qu ta investiga e caso di Aldo Donati, un novio polígamo qu a ser arrestá den un misa siciliana siman pasá durante su di diesdos casamentu, a bisa qu e detenido tabatin dos documento di nacementu, y tur dos ta perfectamente legitimo.

E diverso documentonan ta presenta Donati como homber qu a nace dos biaha for di dos diferente muher, un dia 24 di october di 1921 na Florencia y otro dia cuater di october di 1924, na Porto Re, Italia.

Loque a sosode, segun autoridadnan, ta qu Donati ta fruto di un relacion no-matrimonial na 1921 na Florencia. Poco aña despues su tata a muda pa Porto Re den compania di un otro muher, hibando su yiu huntu cune.

E otro muher, a inscribi e yiu, falsamente, como di dje na Porto Re. Asina nan a soluciona e dos documentonan di nacementu qu segun polisnan, Donati a utilisá habilmente-- huntu cu otro identificacionnan falsu -- pa realisa su diesun aventuranan matrimonial.

Donati a casa pa promer biaha na Milan na 1949, e tabatin tres yiu cu su promer muher y no a casa mas sino te 1954; pero di einan en adelante, segun polisnan a conta, el a casa cu mucha muhernan di Bolzano, Ciusi, Liorna, Madrano, Ravena, Parma, y dos biaha na Yugoslavia y dos biaha na Milan.

Comoquiera qu na Italia no ta existi divorcio, tur e casamentunan aki ta ilegal. Di manera qu ora Donati a presenta na un misa di Palermo dia 10 di october pa casa pa di diesdos biaha, polisnan a stroba e casamentu.

E novia, un maestra di school siciliano di 24 aña di edad, a cai flauw y Donati a bai serrá.

President Johnson a tene discurso na television

WASHINGTON, 20 okt.- President Johnson ayera nochi a tene un discurso p a television, den cua el a bisa, cu e lidernan sovietico nobo a cuminza bon door di duna segurisacion, cu nan tin idea di keda lucha pa paz. E president a haci directamente un apelason riba Peking pa coopera ne acuerdo nuclear parcial.

Johnson a acusa Chroesjef di a descadena varios biaha aventuranan peligroso. Pero el a sinja sinembargo di su foutnan y e no tabata ciegu pa realidad. Tocante eleccionnan Britanico, Johnson a bisa, cu e social democraat nan ta amigu di Merca mes cos, cu e conservativonan tabata nan amigu prome cu e recien eleccionnan.

Johnson a revela, cu e servicio Mericano di informasion ya varios anja caba ta na altura, unda nan ta prepara un prueba nuclear na China. E luga aki ta keda na Singkiang cerca di un lago.

En relasion cu e discurso di television di Johnson e president di e partido republicano a exigui den telegramnan ne comision federal pa comunicasion y ne tres companianan grandi Mericano di transmicion, un ora di transmicion pa senador Barry Goldwater. Esaki kier a haci uso dje medio aki.

COMMUNISTA ITALIANO TA PIDI ACLARACION

VENESIA, 20 okt.- E miembro Italiano di parlamento Italiano communista Pietro Ingrao, cu ta forma parti dje direccion di partido, a exigui na un reunion publico cerca di Venezia aclarasion pe reemplasamentu inespera y misterioso di Chroesjef.

Nos kier sa contenido dje debatt e politico, cu a condusi pa reemplasamentu di Chroesjef, no solamente pa rasonnan principal, pero tambe pe luga prominente, cu Rusia ta occupa den e movimentu communista, segun Ingrao, cu ta di opinion cu atrobe e kestion di democrasia socialista ta den pleitu.

Tambe e secretario di partido Luigi Longo a critica e manera riba cual Chroesjef a wordu reemplasa. El a bisa cu e communistanan Italiano ta preocupa y ta para critica tocante locual a susede.

N a un reunion politico na Milano Longo a declara, cu e methodo, cu a ser usa na cambio dje direccion Ruso ta mustra cu ne partido communista Ruso tin resitencia contra regreso pe formanan Lenenista dje organisacion di parti y contra aumento di libertad di expresion di opinion, tocante cual Togliatti a papia den testamento politico. E tabata di opinion cu e linea politico general di Chroesjef no meste wordu trese den kestion y e ta hanja mas cu nunca pa continua riba e caminda aki.

DESPUES DI CAMBIONAN NA MOSCU

PARIS, 20 okt.- E organo dje partido communista Frances L'Humanité a scirbi tocante reemplasamentu di Chroesjef solamente, cu e eleccion di lidernan pa partido y pe pais. exclusivamente ta pertenese na responsabilidad di camaradanan Ruso. E corant ta llama e articulo den Prawda di diasabra pasa, den cua a wordu declara cu e partido communista Ruso, ta en acuerdo dje di 20, 21 y 22 congreso di partido, di gran interes. Principalmente pe communistanan Frances, masque nan tin asina tantu interes den desicionnan di nan camaradanan Sovietico meste trese nan mes desicion den practica, segun L'Humanite

PAREHA REAL GRIEGO

ATHENA, 20 okt.- Rey Constantino y La Reina Anne Marie di Grecia, cu siman pasa a regresa Athena di nan viahe di luna di miel, lo cuminza un gira door dje pais pa presenta e reina ne pueblo. E pareha real lo bishita hopi ciudad den e provincianan Noord -manera "Thracie, y Oost-Macedonia- y lo llega Saloniki dia 24 di oktober proximo. Bishitanan pa otro partinan dje pais ta pa mas laat den anja.

ASALTANTENAN A HORTA 227 KILO DINAMITA

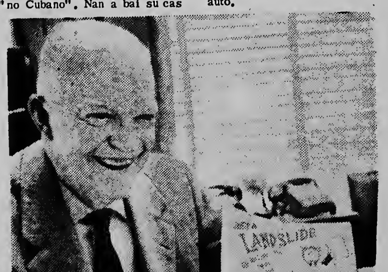
MIAMI - UPI - Ayera nochi dos homber a asalta un fabricante di explosivo y su casá, nan a marra nan cu cabuya y a huy cu 227 kilo di dinamita qu segun nan a bisa, tabata "pa Cuba".

Polisnan a informa qu e cartuchonan di dinamita, yená den cahanan di palu, a ser hortá for di Austin Allen, doño di e compania Austin Powder Co, na Miami.

Allen a declara qu e dos asaltantenan tabata norteamericano y "no Cubano". Nan a bai su cas pa recoge e dinamita qu un d nan a pidi pa telefon.

El a agrega qu un di e hombernan qu a identifica su mes como Pete Fletcher a bisele promer qu e tabatin e placa y e permisonan necesario pa cumpra e dinamita, pero qu na su yegada el a saca un pistool y a marrele cu su casá.

Allen no a splica con nan : marrele, pero el a bisa qu or el a los ya e asaltantenan desaparece cu e dinamita y s auto.



(NEA Telephotos

Ex presidente Eisenhower aki ta demostra su sonrisa fam mientras e ta habri e kaarchinan di felicitacion na ocasion d cumpleaño, den su oficina na Gettysburg, Pa. Ike a cumpl aña siman pará.

NOTICIANAN OLYMPICO

TOKIO, 20 okt. - Nan a continua na Tokio cu e torneo di esgrima cu competensianan individual na sabel.
Den e prome ronde e esgrimista Antillano Jan Boutmy a wordu saca fuera di wega. E tabata falta un solo triunfo.

Door di un victoria riba Rusia, e equipo Ulandes na cyclismo a pone su mes pa halve final.

Ulanda a perde den poule B di hockey cu 2-1 di India, cu lo sali actualmente huntu cu Spanja, Pakistan y Australia pa e poule final.

Durante e halve final di 800 meter e francesa Matyvonne Dupureur a mihora e record Olympico y a trese esaki riba 2.04 meter.
Di e damasnan Ulandes Gerda Kraan, a pone su mes pa final, pero Janny Van Eyck-Vos no a logra esaki.

Tamara Press un a Ruso a bira campeon Olympico den lansamentu. Cu su di 5 lansamentu el a llega un distancia 57.27 meter.
Juist seis centimeter mas cu e Alemania Ingrid Lotz, cu a obtene medailla di plata. E bronse tabata pa Roemenia.
E Italiano Giovanni Petternella, a gana di cyclismo e medailla di oro, door di derota su compatriota den final: Sergio Bianchetto. E brons tabata pe Frances Daniel Morelon, cu a triunfa di su compatriota Pierre Tretin.

E Mericana Edith McGuire a gana e medailla di oro riba dos cien meter pa damas. E di plata tabata pa e Polaca Irena - Kirszenstein y e di brons pe Australiaco Marylin Black.

Despues di e weganan, cu a ser tene na Tokio pe juegonan Olympico, a resulta cu Merca cu tin mas tanto medailla y punto ta na cabes.
Merca a obtene 29 medailla di oro, 20 di plata y 19 di brons. Rusia di 13 di oro 10 di plata y 17 di brons: Hungria ta na di tres luga cu cinco di oro, 5 di plata y 3 di brons.

E siguiente luganan ta pa Australia, Hapon, Gran Britania, Polonia Alemania, Italia, Bulgaria, Tsjecho Slovakia, Finlandia, Belgica y Roemania.

Luga ta keda ne di 15 luga cu un medailla di oro, 3 di plata y tres di brons.

Loke referi e puntonan, Merca Rusia y Alemania ta riba cu respectivamente 446, 262, y 140 punto. Despues ta bini gran Britania, Hungria, Hapon, Australia, Italia y Polonia. Ulanda ta siqui ne di 10 luga cu 49 punto.

Nos no a logra, no Ulanda, pero India a sali huntu cu Spanja pe halve final dje torneo olympico di hockey, pa lucha cu Pakistan y Australia pe medaillanan.
India a gana e wega desisivo di grupo B cu 2-1 despues di un campo dramatico, den cua oranje a bringa, pero banda dje apoyo moral di un cien compatriota, entre quende princesa Beatrix, den tribuna, e equipo Ulandes tabatin tur suelter, cu un equipo por tin.
Ta cla tambe pe expertonan neutral di exterior, cu Ulanda a wordu trata injusto principalmente na un dje tres desicionnan.

LA SALLE vs SAN NICOLAS Jr AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un esfuerzo pa drecha nan puntuacion lo enfrenta otro den Wilhelminastadion awe nochi e oncenanan di hoofdklasse La Salle y San Nicolaas Jrs. Cu un empate y dos derrota den tres wega hunga La Salle tin solamente un punto riba su nomber te ainda. San Nicolas Jrs a hunga dos wega caba y a perde un y gana e otro dos punto.

Na e dos ocasionnan cu durante e ultimo campeonato e dos equiponan aki a enfrenta otro nan a dividi e honornan. La Salle, cu e nomber di Estrella, a gana den promer rond, pero e muchanan di San Nicolas a resulta triunfador den e segundo.

Huzgando na loke nan a demostra caba, e partido di awe nochi por worde spera di bira hopi pareew y consecuentemente lo por ta interesante.



CON(NOLLY) GAME-- E checo Olga Fikotova Connolly al parecer ta gusta su esposo Harold masha tantu cu e sombre estilo Johnson cu e ta bisti na weganan olimpico di Tokyo. Harold ta especialista den e categoria di tiramentu di martin.

Deliberacion tocante di Air Union na Bruselas

BRUSELAS, 20 okt.- Na Bruselas e ultimo dianan tabatin deliberasion riba nibel altu tocante lantamentu di "Air Union" den cua e companianan di aviasion nacional dje seis paisnan di Euromarkt meste coopera. Riba e agenda tabatin un convension di proyecto, formula pe secretario general dje ministerio Belgo di Asuntunan Exterior.

E kestionnan importante, manera reparto di trafico di aviasion entre "Air France" "Al Italia" "Lufthansa" "KLM"" "Sabena" y "Luxair" Den e organisacion nobo, e politica comun di compra y e kestion di tarivanan di tranxporte, sinembargo no a wordu trese dilanti.

Ne deliberasionnan tocante e 26 articulonan dje convension a result a cu principalmente esnan tocante relasionnan entre e gobiernonan nacional dje seis y "Air Union" ta causa diferencianan di opinion. Mientras cu Francia ta partidario di un control eficaz door dje estado, Alemania y Italia ta mas pa un formula liberal.

Un di dos pregunta cu a keda habri, con leeuw e stipulasionnan dje tratado di EEG meste wordu ehecuta den "Air Union".

COMUNICADO RUSO/CUBANO

MOSCU, 20 Okt. - E recompensa di mas grandi pa e exito dje lucha pa mantension di paz ta consisti di unidad dje paisnan socialista, segun anuncia den un cumunicado Ruso Cubano, saca despues su bishita oficina di president Dorticos di Cuba na Rusia. Durante su bishita, cu a finalisa ayera e president Cubano a delibera cu Breznjov, Kosygin, Mikoyan, Podgorni y otro funcionarionan Sovietico, segun e comunidad anuncia pa Tass.' (nan no a menciona nada tocante conversacionnan cu Chroestjef) Despues di a acusa e sancion aproba pa e organisacion di estadonan Mericano contra Cuba, e comunicado ta segura, e apoyo desidido di Rusia y pueblo Cubano. Esnan mas principal pe momento aki te lucha contra imperialismo, colonialismo y neocolonialismo y e lucha pa fortifica paz y pa aboli e peliger pa un guerra nuclear. Por ultimo a keda stipula, cu e Rusia y Cuba, lo worde aumenta mas.

EXPOSICION MUNDIAL NA NY A SERRA

NEW YORK, 20 okt.- E exposicion mundial na New York, ayera a wordu serra. E president Thomas J. Deegan jr. sinembargo a priminti, cu e exposicion lo wordu inaugura otro anja, pero e lo ta mas grandi y mas activo.

El a bisa, cu door di verano caluroso, e irregularidadnan na Haarlem y door di noticianan di falta di acomodasion di hotelnan e ganashi calcula durante dos anja, cu e exposicion lo keda, di mas o menos 53 millon dollar lo baha te 30 millon.
33 Millon persona foi dje inaugurasion dia 22 di april pasa a bishita e exposicion, di quende varios millon no a pasa. Otro anja nan ta spera cambionan riba terreno di recreasion. Varios institusion financieramente no por a salba nan mes, door cu entráda pa mayoria di e otro evenementonan tabata gratis.

MINISTER LUNS Y ELECCIONNAN

SCHIPHOL, 20 okt . Regresando di su bishita oficial na Suecia minister Luns a bisa di ta spera cu e mayoria chiqui den parlamento dje prome minister Britanico nobo Harold Wilson, lo haci mas facil pa sigui un rumbo modera.

Naturalmente e gobierno Labourista lo hanje dilanti algun dificultad, principalmente un ta parse di tin meste un cantidad di medidanan menos popular, special riba terreno di finanzas y economia. Pero hopi lo depende di e disciplina y cohesion di partido Labour. E minister tin e impresion cu Wilson lo dedica su mes cu energia y voluntad na su trabao nobo. E mayoria chiqui lo facilite pa sigui un rumbo, cu lo no ta muchu extremista den direccion di un propio ala izquerdista dje partido.

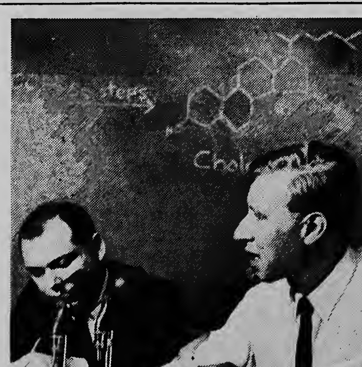
Stuwdam di mas grandi di W-Europa ta traha

MADRID, 20 okt.- E hefe Spanjo di estado, general Franco e fin di siman aki den presencia dje president Portugues, almirante Thomas a pone na Aldeadavilla, ne frontera Spanjo Portugues e stuwdam di mas grandi di West Europa traha. E dam tin 140 meter altu. E capasidad di e central di energia na pia dje dam ta dos millard y mei kilowatuur pa anja.
Tambe e stuwdam cu ta keda cerca di Bemposta, cu ta den teritorio Portugues, drenta den ehecusion.
Aldeadavilla y Bemposta ta pertenese na un sistema di tres instalasion Portugues di stuw y dos Spanjo, cu e centralnan cu energia cu ta pertenese cerca nan, cu a wordu construi despues di trabao di anjanan largu den valle de Duero yen di baranca e riu di frontera entre Spanja y Portugal. Foi 1927 Spanja y Portugal a bai di acuerdo tocante ehecusion dje proyecto comun gigantesco hydroelectrico, cu a wordu ehecuta te den e ultimo anjanan aki,

MINISTER LUNS PA ROMA

SCHIPHOL, 20 okt.- Apenas 24 ora despues di su regreso foi Suecia e minister di asuntunan exterior Mr. Luns a sali di Schiphol pa Roma. Riba invitasion di su colega Italiano Saragat, cu na mei pasa a bishita Ulanda, minister Luns ta haci Italia un contra bishita corticu. E ta compaña pa su secretario di estado mr. De Block y pa director general di asuntunan politico, jhr. mr. De Ranitz.

Diamars awor e minister lo sali di Roma pa Londres caminda, segun ta ser spera e lo tin un conversacion cu e minister Britanico nobo di asuntunan exterior Gordon Walker.



(NEA Telephoto)

Dr. Konrad E. Bloch, bioquimico di Harvard University, na man drechi, a gana e premio Nobel 1964 pa Medicina y Psicologia. E tin qu parti e premio qu Profesor Feodor Lynen, di e Max Planck Institute na Munich.
Riba e foto Dr. Bloch ta ser entrevistá pa e corresponsal di UPI, Peter Richards.

Merca a saca foto di e explosion nuclear Chines

ALBUQUERQUE, 20 okt.- Fotoman saca na un altura grandi pa [illegible] avionnan di reconosimentu U-2 tabata capaz di siqui e preparasionnan pe explosion nuclear Chines. Segun un miembro dje comision mescla Mericano pa energia nuclear foi senado y camara di delegadonan, Chet Holifield a participa na un conferencia di prensa na Albuquerque. E expertonan mericano segun Holifield ta disponi foi tres anja caba di fotonan, cu sin duda ta mustra un reactor nuclear.

Prome nan por a stipula a base di fotonan, cu e trabaonan a wordu e stop como consecuencia di salida di e expertonan Ruso pero despues nan a continua cu e trabaonan. Nes manera aki segun e orador minister Rusk por a participa 17 dia prome cu e explosion nuclear, cu un explosion nuclear Chines ta riba man.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Direcíiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Longest Day " all
Rialto: 8.0C p.m. "Fray Escoba" all
Principal: 8.00 p.m. "Mystery Submarine" all
Aurora: 8.00 p.m. "La Estrella Del Rey" all
Savaneta: 8.00 p.m. "De Mongolen" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical

05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes

07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

INGLATERRA I E ATOMBOM CHINES

LONDRES, 20 okt - E explosision dje atoombom Chines bou di desaprobasion di opinion internacional ta un causa di onda decepsion dje gobierno Britanico, segun un declaracion oficial Britanico. E prueba nuclear Chines ta contra e espiritu di e tratado nuclear parcial di Moscu. E situasion militar na Azia sinembargo lo no cambia pa esaki, segun e comunicado.

E ministerio Britanico di asuntunan exterior a bisa den e declarasion cu e actitud di Gran Britani a en bist a dje acuerdo nuclear parcial lo keda mesun cos. Britania ta desidido, pa keda mantene su obligasionnan militar na Suidoost Azia.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Companiadi bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Ceniral
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Criste
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

ERHARD TOCANTE DEFENSA CHINES

MAINZ, 20 okt - Cansiller federal Ludwig Erhard di Alemania Occidental, a bisa na un reunion di eleccion na Mainz, cu su gobierno lo juzga e gobierno Ruso nobo, pe sinceridad y e comprension cu e lo mustra pe interesnan di Alemania. E cambio den e direccion cumbre Ruso, a mustra e exactitud di e politica di Bonn pa evita isolamento y busca amigunan den henter mundu: Actualmente ta mas cu nunca nesecario pa fortifica NAVO y llega pa un europa reunifica.

CUMPLEANJOS



Awe dia 20 di Okt ta recorda su fecha natal e gentil caballero Juan Antonio Arcaya, felicitacion ta bini di su mama Angela, tata Francisco, rumanan Ramona, Francisco, Enrique, Orlando, Mireila, Idilio, tanta Balmira Lopez y Dioniso Lopez, primo y primanan, amiga y amigonan, especialmente di MirdaCroes, welo y welanan na Venezuela, tantanan na Venezuela y demas famia na Venezuela, y di famia Lopez, Arcaya, Sanchez, y Croes.

Awe dia 20 di Okt. ta cumpli anja Senora Maria Coffie, felicitacion ta bini di su esposo Freddy, 5 jiunan, tata y mama, rumanan, amiga Tina v/d Linden comer y compernan, especialmente di su comer Martha v/d Linden.

Dia 18 di Okt a cumpli anja Senora Dora Bermudez, felicitacion ta binid i su esposo Dominico., 6 jiunan Ruben, Tico, Dolfi, Freddy, Erwin t Orlando, mama Maria rumannan Stefanus, Juan, Filomena y demas famia.

Dia 18 di Okt a cumpli 5 anja hobencito Elvies Eduard, felicitacion ta bini di su tata Jopie, mama Elsa, rumanan Humphry, Richard, Sandra y Julius, pepe Lala na Hulanda y demas famia Bermudez y v/d Bliek, y especialmente di Pinki.

Dia 17 di Okt a celebra su feliz anja Gracela Havertong, felicitacion ta bini di su esposo Johan, jiunan Ivonne y Vivian, mama suegra y suegro, ruman, subrina y subrino, tambe di Ita Betando y demas famia Kock, y Marchena.

Dia 16 di Okt a celebra su feliz cumpleanos Johanes Stamper, felicitacion ta bini di su esposo Thomasa, jiunan Beni, Chita, Petra, Luisa, Chio, Frans, Maria, nieto y nietanan, suegro y suegranan, y demas famia Stamper, Geerman, Irausquin, Bermudez, y su ihanan.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 29.

Eberhard ta coi su glas y ta bebe loke tin aden un solo biaha. Despues e ta keda mira Klarissa y ta puntra: "Kiko mi mester haci, Klari?" "Wel, mi por papia cu Katrin pa bo", Klarissa ta propone, pero Eberhard ta sacudi su cabes. "No, nos no mester bruha e mucha mas di loke e ta caba. Ta con nos por ta sigur cu e sa ta con su sentimento nan ta? No Klari, segun mi esey no ta e manera adecuado. Ami ta pensa cu ta miho si nos separa for di otro pa algun tempo. Ami lo bay di akinan pa poco tempo y entretanto Katrin ta hanja tempo suficiente pa lubidami". "Hm", Klarissa ta bisa mientras e ta hunga cu e panja di mesa, "Bo kier bay anto? Naturalmente bo por hanja un motibo pa bay. Pero......pero bo ta laga bo finca henteramente den man di bo administrador durante henter e cosecha?"

Eberhard su cara delega ta mustra decidido. "Katrin ta mas importante cu e finca pa mi". "Oke, pero lo no ta mas miho si e bay di akinan?" "Katrin?" Eberhard ta keda mire berdaderamente spanta. "Ta con mi por rechaza mi pober parha, cu net a caba di hanja su neishi bek?" "Mi no kier meen asina, Hardy. Mande kostschool pa seis luna mas. Mientras tanto bo mes por casa. Bo no ta hanja cu esey lo ta e proteccion di mas miho pa bo y pa Katrin?" "Mi no sa...., mi kier meen, si.....e idea ey vale la pena pa worde pensa". Eberhard ta seca sodo for di su frenta. "Ta di con mi no a pensa esey mas promel Naturalmente! Si mi casa, Katrin no por pensa ningun coi loco mas". E ta sinta pensa keto. Klarissa tambe ta keto. Ora cu e homber hisa su cara, Klarissa ta sinti su curazon bati te den su garganta. "Klari" e ta bisa y e ta hala mas serca di dje. "Un cos mi kier pa bo comprende. Ta abo so por worde considera como mi senjora y como mama pa Katrin. Lo bo.....lo bo casa cu mi, maske bo sa con ami ta sinti?" Klarissa mester wanta, wanta duro pa e no corre braze. Su sonjo.... su bunita sonjo di antes lo bira realidad? Ah, asina cu Eberhard casa cu ne, lo e conquista henter su curazon. Su cara ta lombra di alegria. "Si, Hardy, lo mi aceptabo. Pasobra mi ta stimabo y mi ta stima Katrin tambe. Nos dos lo yude....." Tin un prop den Eberhard su garganta cu ta strobe di guli y di papia. E sa masha bon cu awor e mester coi Klarissa braza agradablemente. Of miho dicho, no solamente agradecidamente pero cu stimacion.

Pero e no por hacie.....esta no na e momento aki. Tur cos ta mucho recien y di repente. "No rabia cu mi" e ta murmura un poco hees, " pasobra mi ta bai awor! Mi kier keda mi so un rato y mi kier papia mas pronto posibel cu Katrin". Klarissa no ta contesta, pero e ta sonrei y ta companje te na e porta. Sin papia ningun palabra mas nan ta despedi di otro. Pero dos wowo blauw ta keda mira e figura masculino te ora esaki ta desaparece. Despues Klarissa van Seitz ta cruza su mannan cu alegria ariba su pecho. "Oh, bon Dios" e ta suplica, haci tur cos termina bon..." Ora cu Eberhard yega cas e ta mira Melba ta corre bin cerca dje cu cara tur yora y e ta mustra masha emociona. "E mucha" e ta bisa yorando, "nos baronesa..." Eberhard ta spanta terribel. "Mi Dios, ta kiko a pasa cu Katrin?" "E a cay for di su cabay y su pia a hincha bira asina diki. E pober cria ta drumi den safe y e no por moef su curpa". Eberhard ta obliga su mes pa wanta su dominio. "Esey ta pa sinje" e ta bisa rabia, "ya awor e ta stop di corre cabay bruto". Despues e ta camna bay den sala na unda e ta mira Katrin drumi den sofa.

"Hola" Eberhard ta bisa, mientras e ta hala un stoel pa sinta, "bo pia ta hopi malo, Katja?" Esaki ta sacudi su cabes. "No, bo no tin mester di preocupa. bo". "Hm, mi ta kere cu toch ta miho si mi yama un dokier." "Ya un dokter a bin caba, pasobra Melba a corre yame. Ta un hincha chikito, y si mi keda drumi keto ya mayan e a baha". "Asina"! Eberhard no por yuda cu e ta keda mira Katrin yen di deseo. E ta mira si Katrin su wowonan ta brinde un poco amistad pero nada di esey, Katrin no ta habri nan mes. "Bo ta sinti hopi dolor, Katja?" "Dolor?" Katrin ta dal un snik chikito. "Ah, bo kier meen dolor na mi pia? No casi nada. Miho bo bay sigui cu bo trabao, pasobra bo tempo ta mucho valioso pa bo sinta malgaste cu mi". Ta mescos cu Eberharf a hanja un klap den su cara. Eberhard kier lanta corre bay. Pero na ultimo momento e ta realisa cu Katrin mester ta pensa y sinti loke e a caba di bisa. Bon bisa, e mester ta contento cu ta asina.: Lo mester ta terribel si Katrin mester sa e motibo pakiko Eberhard ta trate asina. "Bo ta sintibo bastante fuerte pa papia algo cu mi, Katja?" Atrobe Katrin a medio habri su wowo, y e a admiti. "Naturalmente ...." "Oke, Katja, e accidente cu bo a hanja awe ta bolbe demostra cu hopi biaha bo no tin hende pa mira pa bo. Ami no tin mucho tempo pa sinta mira pa bo, y despues di ni no tin ningun hende mas. Con bo ta hanja e idea di bay kostschool bek pa algun luna?" Eberhard ta papia asina lihe cu e no ta duna Katrin chens pa interveni. "Na Alemania aña escolar ta termina te bandi Pasco y seis luna mas o menos no ta tanto terribel pa bo, no ta berdad? Mi ta hanja masha fastioso cu ta net awor mi ta hanjami cu tanto trabao. Otro aña cu bo bin bek akinan lo mi percura cu pa tur cos ta otro, Katja". Awor Eberhard ta sinta spera un contesta. Katrin te keda mire serio y cu wowonan hancho habri. Di tanto tristeza su wowonan ta mustra mas scur ainda. "Bo kier deshaci di mi" e ta bisa di repente. Su stem ta zona manera glas kibra. "Mi ta den bo camina". Despues Katrin ta tapa su cara cu su mannan y henter su curpa ta cuminsa sacudi.

E ta sigui.....





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Quizas bo cuminsa sinti cu bo tin mester di mas espacio pa hala rosea. Extende bo mes te na e grado completo di bo capacidadnan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia di tolerancia. Biba y laga biba na personanan y di e manera aki lo bo no haña enemigunan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No demostra mas fortalesa, solamente esun cu bo mester. Permiti otro hende bin yuda bo y tur dos lo beneficia.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Usa bo reservanan di confiansa bon. Bo mester por haci loke bo tabata desea, pero primeramente bo mester tin confianza den bo mes.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Usa bo influencia riba otro persona pa benificio mutuo, y pa parti anochi lo bo sali manera bo tabata desea si bo sa hunga carta bon.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Sea cual tabata e obstaculonan cu a worde coloca den bo caminda, bo mester por vence.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Sed natural di conocimentu di Escorpion bien por hiba bo na avenidanan di informacionnan no explora. Tuma bo tempu y hasi tur cos cu calmo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E continuo accion di bo parti quizas ta tur loke bo mester pa cumpli cu e actual proyectonan. No entrega bo mes asina rapido, mientras bo por duna resistencia.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Bo capacidad pa maneha bo propio asunto mescos cu asuntonan di otro personanan mester ta masha util. Papia tur cos na cla pa nan comprendebo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Enfrenta e cosnan den un forma realista. Acuario cu tuma e caminda di un soñador lo perde hopi prome cu e dia aki termina. Di manera cu habri bo wowonan.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Esaki defenitivamente no ta un dia den cual e egotismo di Piscis mester worde alentá. Exito lo persigibo for di mainta tempran te anochi laat.

INTENTO PA ROBO DI UN AVION

MOSCU, 20 okt. - Segun un corant Ruso a anuncia, dos homber a intenta pa podera di un avion di dos motor, cu tabata di caminda di Kisjinev pa Izmail den zuidwest di Rusia. Despues di salida Dikisjinev, segun e corant, un homber arma cu revolver den edad a drenta e cabina, siqui pa un hoben cu un cushu di carnicero den su man. Nan a ordena e piloto y segundo piloto pa cambia rumbo pa Zwarte Zee. E piloto sinembargo a regresa Kisjnev y a serra e pipa di cumbustible ora cu e avion tabata riba pista di aterizahe. Akinan e hombernan a ataka ambos piloto cu e consecuencia cu esakinan a hanja shete herida di bala y 4 hinca. Pero apesar di e pelea nan a logra baha e avion safe. E corant no a anuncia kiko a sosode cu e ladronnan aki ni unda e incidente a tuma lugar. Si el a llama un di e hombernan un recidivista peligroso.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 21 OKTOBER 1964 No. 5164.

PREFERIBLE OPOSICION CU NEGOSHA CU TRAIDOR

ORANJESTAD, No cabe duda cu e reunion di diahuebes awor di eilandsraad di Aruba ta e topico di combersacion tur caminda riba nos isla. Hopi sugerencia ta ser haci, y te hasta di cierto banda a ser opina cu **P.P.A.** lo perde su mayoria y cu lo bini un mocion di desconfianza contra di e actual Bestuurscollege.

Si esaki ta e caso, anto no laga ningun hende gaña boso cu esaqui asosodepasobra esnan cu a hacié tini interes di Aruba na bista. Esnan cu haci e "coup" tini solamente ventaha personal di nan mes na bista.

Aruba actualmente cu e Bestuurscollege cu e tini awor, ta den un situacion sumamente privilegia, pasobra mientras cu na Corsow, e bestuurscollege di Partido Nacional ta querre di por bringa contra di gobierno central (ta ser bisa cu e coup aqui a ser organisa cu apoyo di e bestuurscollege di Corsow), esun di Aruba ta ricibi tur sorto di cooperacion y facilidad di gobierno central.

Asina pues cu Aruba ta den un posicion di progresá rapidamente den e añanan cu ta bini, gracias na e incansable labor cu a ser haci pa e lidernan responsabel di **P.P.A.**

Gracias na esfuerso di hombernan manera defunto Juancho Yrausquin, Gezaghebber Henriquez Ministronan Petrona y Beaujon y diputadonan Jossy Tromp, De Cuba etc, trabaonan gigantesco ta para cla pa ser realisa na probecho di tur Arubano.

Awor ta parce cu un of otro persona mal contentu pasobra e no a bira deputado, ya cu den pasado el a proba di no por a haci e trabau, ta querre di por para progreso cu e solo mira di weta e recupera e stoel di deputado.

Encabesa pa W.C. Anslijn, exdiputado cu a fracasa y pa tal motibo no por a regresá, nan ta querre di por elimina un partido cu durante di e ultimo eleccion a logra di haña 11.000 voto.

Diez un mil Arubano a demostra claramente cu nan kier ser goberna pa e bestuurscollege progresista di P.P.A. cu durante di e añanan cu e tabata na poder a emprende trabaonan gigantesco na bienestar di Aruba.

Projectonan manera e planta di awa di Balashi, Aruba Caribbean Hotel, y Chemical Plant ta pruebanan palpable di e espirito emprendedor di e hombernan di P.P.A.

Ningun Arubano por tolera e bagamunderia aqui, y nos como diario di Aruba tampoco no por duna nos apoyo na e "coup" cu a ser organisa cu e solo mira di saca ventaja personal pa un of otro persona.

Pa e motibu aqui, Arubaanse Courant ta duna su apoyo completo na Partido Patriotico Arubano.

Si mester sosode cu durante di e reunion di eilandsraad diahuebes awor, e mayoria ser perdi pa via di traicion, anto nos lo sigi apoya e grupo di P.P.A. durante di su lucha den oposicion, pasobra mes cos cu defunto Juancho Yrausquin, fundador di P.P.A. nos ta di opinion cu mas vale lucha como homber cu haci ningun "deal" cu personanan deshonesto cu quier saca ventaja personal na custia di pueblo di Aruba.

Ta preferible lucha den oposicion cu mara bo mes cu ningun elemento di mala fe cu cada cinco minuut ta querre cu e por pone cuchu na bo garganta pa e por saca ventaja pa su mes. Nos ta ripiti P.P.A. lo por conta cu e apoyo incondicional di e diario aqui den su lucha pa combati traidornan di interes general di e pueblo di Aruba.

E pueblo di Aruba mester realisa cu e "coup" aqui no ta nada otro sino cu maniobra di Partido Nacional di Corsow, cu pa via di Emannan y A.V.P. ta querre di por saca asina ventaja pa nan mes.

Henter Aruba mester sabi quico lo quier meen cu gobierno central cu ta den man di Partido Nacional. Na mas cu un ocasion nan a declara publicamente di ta contra di interesnan di Aruba. Na mas cu un ocasion e lidernan di e partido menciona di Corsow a declara cu e comparticion di asientonan den Staten di Antillas mester ser cambia pa favorecé Corsow. Na mas cu un ocasion nan a bisa cu e actual gobierno central ta favorece Aruba mas cu Corsow, y cu asina nan yega na poder esaqui lo termina.

Na mas cu un ocasion e aliadonan di Anslijn y A.V.P. a declara cu mester bini un reparticion di nobo di e placanan cu Hulanda quier manda Antillas, Nada di esaqui no ta importa e traidornan, ya cu nan no ta interesa den cu Aruba lo progresa of no, sino nan ta interesa unicamente den e hecho di por yena nan sacu na custia di e pueblo di Aruba.

Esaquinan ta hechosnan cu e pueblo di Aruba mester compronde pa nan no laga nan ser usa pa logra objectonan cu lo ta funesto pa e interes di e pueblo aqui. Aruba ta riba caminda di progreso, danki na e esfuerso di P.P.A., laga nos spera cu e progreso aqui lo sigi y cu lo e no ser stroba pa interesnan di un persona cu ta purba di recupera un stoel di diputado cual e la demostra di no tini e capacidad di ocupa, mientras cu su comportacion tambe ta laga hopi di desea.

EDITOR DI PRAVDA NO A SER DESTITUI

MOSCU - UPI - Pavel A. Satyukov, editor di Pravda, diario di Partido comunista, ayera nochi a desmenti furioso, e rumornan qu ta circula di qu el a ser separa di su puesto, despues di e retirada di promer minister Nikita Kruschev.

Satyukov, quende ayera a aparece durante e celebracionnan na honor di e astronautanan na Plaza Roja, y despues na un recepcion den Kremlin, a bisa na e corresponsalnan occidental qu e noticianan riba su despido "no ta berdad".

Mientras tanto, fuentenan autorisá a confirma e despido di Alexei Adzhubei, yerno di Kruschev quende tabata editor di e corant Izvestia.

HAMEL A MURI

BAATH, 21 okt.- Na edad di 84 anja a muri ayera na Baarn profesor mr. Van Hamel, ex catedratico den derecho di justicia ne universidad di Amsterdam

Gobierno laborista ta enfrenta disputa obrera

LONDRES, -- UPI -- E gobierno Laborista nobo ingles awe ta enfrentando su promer problema inmediato: un disputa obrera, Resultado di intervencion den e problema aki tabata qu e obreronan a reaciona bisando qu gobierno mester ocupa di su propio asuntonan y laga nan tranquil.

Minister di Trabao, Ray Gunter, quende tabata dirigente sindical te dia qu e Laboristanan a gana e eleccionnan general siman pasá a emiti un declaracion den cual e ta condena e welga no oficial di un dia qu e obreronan di haaf tin intencion di hiba a cabo diahuebs awor.

Gunter a declara qu e welga di 65.000 estibador britanico solamente lo por causa daño na e pais. El a expresa su condena energico na tal accion, qu no por beneficia trahadornan ni industria.

E dirigente di sindicato di obreronan di transporte Jack Jones, a replica rapidamente.

"E declaracion parse a ser hasi sin consulta e sindicatonan y menos declaracion qu ser hasi pafor di sindicato ta mihor. Nos kier resolve e problema aki den ramo industrial mes.

Mientras tantu promer minister Harold Wilson, a reuni ayera cu su gabinete durante un ora y dies minuut. Nan ta bisa qu gran parti di e reunion a ser dedicá na estudio di e situacion economica di Gran Bretaña.

Ministerio di Relacionnan Exterior a anuncia qu e canciller britanico, Patrick Gordon, lo viaha cu avion pa Washington diadomingo awor, pa "revisa cuestionnan di interes mutuo" cu e secretario norteamericano di estado, Dean Rusk, quende a invita su colega britanica pa bincombersa dialuna y diamars awor cune.

Bapornan tanker a pega na candela despues di dal

ANCHORAGE, 21 okt.- Tabatin candela riba dos bapor tanker Mericano, cu a dal dilanti haf di Anchorage. E dos bapornan aki, Sirrah di mas di 13.000 ton y Santa Maria di mas di 11.000 ton, ta spera pafo di haf nan turno pa wordu descarga, ora cu e desgracia a sosode. Helicopternan a sali inmediatamente pa luga di desastre, caminda bapornan chiqui a cohe un cincu sobreviviente.

Santa Maria a sink. Un miembro di tripulasion dje bapor aki a declara cu e otro bapor a dal Santa Maria net mei mei. El a bisa cu e tripulasion a lucha un cuartu di ora contra e candela, pero despues nan mester a bandona e bapor.

Sirrah di 12.000 ton a sali di haf.

E piloto a anuncia cu ne otro marea e lo regresa.

ARUBA TA PREPARANDO PA E TORNEO INTERNACIONAL DI PESCA Y TROLLING

ORANJESTAD, 21 okt. - Faltando mas o menos un luna pa e torneo internacional di pesca y trolling e comite organisativo di e torneo aki cu e aña aki lo tuma na Aruba, ta trahando duro pa realiza e plannan di organisacion. Manera conoci aña pasa e torneo aki cual mester a tuma lugar na Aruba. , a tuma lugar na nos hermana isla Bonaire . Segun informacion ya varios inscripcionnan, especialmente pa e torneo di spearfishing a drenta. Segun ta mustra e animo pa e torneo aki ta mas grandi cu nunca anterior.

Dia diezdos di november venidero pa diezcinco di e mes un luna Aruba lo ta completamente den e gara di e torneo di spearfishing y trolling. Paisnan cu ya a inscribi pa participa na e torneo di spearfishing ta Estados Unidos, Puerto Rico, St. Thomas, Jamaica, Guadeloupe, Panama, Trinidad, Colombia, Bonaire Curacao y Sint Maarten. Y te ainda e termino pa inscripcion ta habri. Pa trolling tin varios botonan di Corsow cu ya a worde inscribi pa tuma parti. Entrenan tin "Lady Bay II" (Gezagghebber Gorsira) - Cindy Gayle" (señor Galmeyer), "Mike" (señor Elias), "Serapio" (señor Yrausquin) y "Lady Gusta" (señor Perret Gentil).

Alavez ta worde spera cu lo tin mas inscripcionan for di Corsow, mientras cu na Aruba tambe varios boto ta worde inscribi.

Naturalmente cu durante e torneo aki un di e puntonan principal lo ta e seguridad di e participantenan. Manera nos ta recorda aña pasa un participante na e torneo di spearfishing a hoga tragicamente durante di e torneo. Varios organisacionan, cualnan por assisti den mantenecion di tanto seguridad posibel a priminti nan cooperacion.

Pa e dianan di torneo tin un buki especial di programa en preparacion. Den e buki aki lo tin tur informacion tocante e torneo y alavez un informacion tocante e isla Aruba, pa e visitantenan. E informacionan di mas principal lo ta na Ingles y Spanjo.

Ya varios comerciantenan na Aruba a duna nan cooperacion na e torneo door di pone premionan valioso desponible pa e torneo aki, cual ta algo cu endudablemente lo percura pa Aruba su nomber worde propaga mas ainda den exterior. Pues na e torneonan internacional aki, cada aña mas y mas representantenan di prensa, radio y television ta acompanja nan paisanonan cu ta tuma parti na e torneo.

E comite organisador ta bao di presidencia di hefe di oficina di turismo na Aruba, señor Michael Kuiperi, mientras cu e secretariado tambe ta na e oficina menciona bao cargo di señor Wathey Chai. Tesorero di e comite ta señor Harold Oduber, mientras cu e siguiente caballeronan ta presidia un di e respectivo subcomitenan.
Señor L. van der Linden (botonan) Edwin de Cuba (control y seguridad), R..E . Muller (publicidad y programma), G.A. Oduber y J. Merryweather (spearfishing), N. Ecury (trolling), E. Arends (transportacion) A. Leen (jury).

YUDA HUBENTUD DI ARUBA CUMPRA STAMPIA DI MUCHA

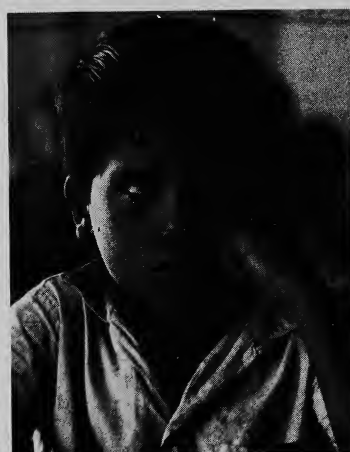


Foto: Aruba Camera Club

F.C.L.C. Meewis

FIESTA DI INTERACT CLUB ROTARIO

ORANJESTAD, 21 okt. - Diasabra dia binti cuatro venidero, Interact Club di Juliana school, esta e Interact Club, funda door di Rotary na Aruba, lo organisa un fiesta bailabie den Club Estrella.
E fiesta non-stop aki na cual ta toca "The Magnificent Five" y "Los Principes", ta pa hanja fondo pa cumpra un cama di fractura pa San Pedro Hospital. Pa e bunita accion aki Interact Club segun nos a worde informa ya tin un suma di tres cien florin colecta. Pero ainda falta como cinco bez tanto pa por cumpra e cama di fractura.

E DESGRACIA DI EDWARD KENNEDY

E senador democratico di Massachusetts Edward Kennedy cu dia 19 di juni pasa a haña herida serio na un desgracia di avion a ricibi prensa pa di prome biaha. El a bisa di ta spera di por bandona hospital fin di december proximo.

Nubia radioactiva ta aserca Merca

WASHINGTON, 21 okt.- E nubi radioactivo causa pa e explosi nuclear Chines, segun e mete rologonan Mericano actualmen t a na Noord dje frontera Meric no Canadiense.
Pero nan meste spera por menos 24 ora mas te ora cu e bia mescla den e parti mas ab di atmosfera, pa stipula si e r dio actividad a aumenta.

Tsjombe ta acusa tres pais di conspiracion

LEOPOLDVILLE, 21 okt - Prome Minister Tsjombe di Congo ayera a acusa presidentanan di Egypto, Argelia y Mali di conspiracion pa asesina e mes y otro lidernan politico di Congo. Tsjombe a duna e acusacion aki den un discurso cu e a tene den stacion Rey Boudewijn na Leopoldville, caminda mas di 55.000 persona a reuni. Tsjombe a tende cu e tres presidentnan na Cairo, a reuni cu ne reunion aki a stipula plannan pa matele. Pero e gobierno Congoles a tuma medidanan defensivo, contra e accion criminalista cu lo worde emprende foi Brazzaville. Tsjombe a bisa, cu tur Egypto y Argelino lo meste disparse mas liher posibel di Congo. Manera anuncia ta Tsjombe a worde detene e luna aki durante tres dia na Cairo. Akinan nan a tene un conferencia cumbre di paisnan no uni, caminda Tsjombe a trata pa participa sin exito. Na Leopoldville a keda anuncia cu trupanan di e gobierno central Congoles bow di direccion di soldanan mercenario blanco a reconquista e ciudad importante Boemba di e rebeldenan. Boemba ta keda ne Riu de Congo na mas o menos 500 km na west di Stanleyville, caminda e rebeldenan ta goberna. Na Boemba e hombernan di Tsjombe a hanja 70 europeano den bon situasion.

M. BORMANN NA AMERICA LATINO

BONN, 21 okt.- Dr. Fritz Bauer, ex presu di consentrasion pa hudionan y actualmente oficial di justicia na Frankfort a declara di ta dispone di suficiente pruebanan pa demostra cu e cooperador mas principal di Hitler, Martin Bormann, a sobrevivi guerra y cu e ta sconde na Latino America.

Dr. Bauer, un figura prominente ne averiguasion di nazinan ta kere di por declarasia cu seguridad cu e criminal di guerra a hanja asilo na Paraguay, caminda tambe ta sconde e infamoso docter di campamentu Josef Mengele.



remitido

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Servicio militar obligatorio y trabao

Apreciable director di Arubaanse Courant. Permiti mi un espacio den bo courant tan gusta y lesa pa henter pueblo di Aruba. Den bo courant di algun siman pasa mi a lesa un remitido cu un di mi companjeronan a scirbi tocante asunto di trabao pa nos cu a sirbi servicio obligatorio. Como cu el a pidi pa cada un di nos skirbi algo, mi a dicidi di skirbi lo siguiente:

Parse cu algun siman pasa un di mi companjeronan a bai busba trabao na oficina di asuntunan di trabao. El a bai serca e empleado y a splikele e problema nan cu e ta hanjele aden awor cu e ta sin trabao.

Puntrando e empleado si tin posibilidad pa hanja un chens na gobierno of afor, el a hanja pa contesta, si ta trabao bo kier bo mes camna waak kende ta kita, pa bo hanja, pasobra ningun hende no a mandabo sali for di dienst. Mi tin sigur si e empleado ey sa kiko ta dienst, lo e no ta papia asina. Awor mi kier sabi ta pakiko e empleado ta eynan, pasobra si cada hende tin di check kende ta kita pa nan hanja trabao, anto no ta necesario pa tin un departamento pa asuntonan di trabao akinan mes. E ora gobierno por wel di kita e empleado cu ta encarga cu asunto di trabao, e ora lo e tambe lo sinja kiko ta e problemanan di N.D.C. Pakiko nan no ta duna nos un chens pa bai traha cu e companianan Hulandes cu ta bin busca Antillanonan pa traha na Hulanda? Nos tur ta bon educa, pasobra majoria parti tin ambachtschool y Mulo. Awor nan no kier haci nada pa nos hanja trabao, pero aña pasa cu nos - mester a drenta dienst si nan sabi di manda nos un convocatorio cu leynan grandi di servicio obligatorio. Cuanto hende muher casa nos un ta mira ta traha den gobierno, anto mucha hombernan cu a caba school cu diploma ta camna por nada ariba caja. Si gobierno kita e muhernan casa ey, anto e problema di desempleo por worde yuda hopi. Mi ta termina sperando cu pronto nan lo hanja un solucion pa e problema aki, pasobra nan mester compronde cu siendo na cas nos no ta hanja pa bisti ni pa come y nan mester corda cu si yega e dia cu nos lo tin cu bai bek pa herhaling of sali en defensa di Aruba, anto ta otro gai lo canta.

Señor redactor masha danki pa espacio y un millon di danki.

ANDRES GIEL

PARTICIPACION

Diahuebes 22 di oktober 1964, pa dos or di atardi Eilandsraad di Aruba ta reuni den un publico.

Punto ariba agenda:

"POLITICA DI BESTUURSCOLLEGE".

ORANJESTAD, 21 OKTOBER 1964
GEZAGHEBBER INTERINO I.S. DE CUBA.

Servicio obligatorio militar

Permitimi un espacio chikito den bo corant tan gusta y lesa pa henter pueblo di Aruba. Ta trata aki di un asuntu di servicio militar, tocante un suma pa kledingsgeld, pa e mucha hombernan cu a caba cu nan servicio obligatorio. E macambanan ora cu nan sali for di dienst nan ta hanja un suma cu cual nan drenta burger maatschappij bek, nan por cumpra panjanan di burger pa nan bisti. Awor ta di con Antillanonan no ta hanja esey?

E macambanan ta hanja un suma basta grandi y nos no ta hanja nada. Como cu nos no tabata tin ningun hende pa back nos up, nos mes a dicidi di informa e asunto ey prome cu nos a sali for di dienst. A bin un tal meneer for di Corsow pa papia cu nos tocante firmamento pa beroepsmilitar.

Ora un di nos a lanta y a puntra que hubo si nos ta hanja kledingsgeld, el a contesta nos cu esey e no sa, nos mester informa esey serca eerste officier. Nos kier mesen si nan a mande pa bin papi a cu nos ariba bienestar di dienst, nan por a mande tambe p a papia cu nos tocante bienestar di nos mes.

Despues nos a bai cerca eerste officier, puntra si nos ta hanja kledingsgeld, e ora e di cu nos, cu nos no ta hanja kledingsgeld, pasombra dia cu nos a drenta dienst nos no a firma pa nos hanje. Dia cu nos a drenta dienst nan a duna nos mas cu cincuenta papel pa firma y ta net esun tocante di kledingsgeld nan no a duna nos. Di con e macambanan si nan sa di duna firma esey? Luego nos a puntra un macamba si nan a firma pa kledingsgeld e a contesta nos cu no.

Nos no ta exigi tampoco pa nos hanja mes hopi cu nan, pasobra nos ta compronde cu nan ta sirvi dienst mas hopi cu nos, pero duna nos esun cu nos tin derecho ariba dje. Nan mester compronde cu tur nos panjanan a bira chikito pa nos durante e anja cu nos a keda den dienst, y peor ta cu durante e tempo cu nos tabata den dienst nan no tabata kier pa nos a cumpra panja di burger, pasobra ora bo ta den dienst bo no tin mag di bisti nan. Aki nan nos ta mira cu tocante cen nan ta worde trata otro contra nos, pero tocante straf si nos ta worde trata igual. Nos ta skirbi esaki pa solamente nos bintiseis cu a sali caba, no pa esnan cu actualmente ta den dienst, pero pa tur nos companjeronan cu en futuro lo tin cu bai sirbi gobierno.

Nos ta spera cu cualkier di e deputadonan lo informa e asunto aki pa nos y duna un relato completo pa nos por lesa. Un conseho nos kier duna tur nos amigonan cu en futuro lo tin cu sirbi dienst ta esey ta cu ora nan drenta dienst corda e firma e papel di kledingsgeld.

Redactor masha danki pa e espacio tuma den bo courant y un millon di danki.

W. FRANKEN

NOTA DI REACCION:

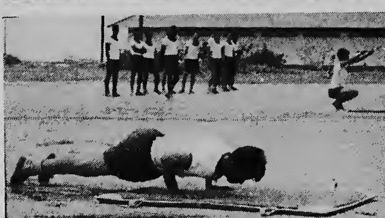
En cuanto e cuestion di "kledingsgeld" pa Antillianonan cu ta sali for di servicio obligatorio, servicio di informacion di Savanetakamp a duna nos e siguiente splicacion ariba nos preguntanan. Den servicio di cuerpo di Mariniernan Hulandes, nan no conoce e cuestion di "kledings geld" despues di servicio. Pues ningun persona cu a caba servicio militar serca mariniernan ta hanja un cent pa cumpra panja civil despues di servicio, ni e Hulandesnan y tampoco e Antillianonan. Pero si esnan cu sali for di dienst serca Mariniernan ta bai cu nan panja di militar cas, cual ta keda di nan.

DRILMENTO MILITAR ANTILLANO















Dialuna ultimo Rotary Club Aruba a organisa un recepcion sumamente interesante na Savaneta Kamp. E recepcion aki primeramente a duna e invitadonan y miembronan di Rotary Club Aruba oportunidad di sinja ‹conoce› e sistema di entrenamento militar na Aruba. Segun nos a worde informa pa e instructor Verhalle, e militarnan Antillano tabata worde gedril e mainta ey segun un sistema nobo Frances, cual ya na hopi parti di mundo ta worde usa. E sistema ta especialmente basa ariba e proposito di tene e militarnan phisicamente den condicion perfecto. E fotonan aki riba, cualnan a worde saca dialuna mainta, ta mustra nos varios di e militarnan Antillano durante di e entrenamento na Savaneta Kamp.

MIN. PETRONIA A REGRESA ARUBA

ORANJESTAD, 21 okt. - Mas tempran cu tabata worde spera anteriormente a yega Aruba dialuna anochi ministro E.O. Petronia. Durante algun siman e ministro tabata ariba un biaha di servicio na Europa. Cu majoria di su hendenan no a spera cu e lo regresa asina liher a resulta di e echo cu solamente algun tabata na aeropuerto pa contre.
Fuera di su famia tabata tambe na aeropuerto señor Mr. Frank Hartong di Voogdijraad y señor Geo Scott di firma Petrona & Croes.

BELNAN NA FABRICA DI ACIDO

SAN NICOLAS, 21 Okt. - Paevita cu miembronan di tripulacion di bapornan mara den haaf di San Nicolas lo dwaal drenta tereno di fabrica di acido na Lago, na e momento un systema masha ingenioso ta worde instala na entrada di e fabrica. Pues den e caminda cusinchinan di presion ta worde instala, cualnan ora cu worde trapa ariba nan, nan ta pone e systema traha, cual tin como resultado cu den e cuarto di e guardia di porta di entrada un bel ta cuminsa bati. E guardia e ora por habri y sera e porta di e tereno electronicamente.

BAPOR PANAMENJO A DISPARSE

Foi 9 dia pasa un bapor Panamenjo di carga ta perdi. Abordo tin 31 tripulante Philipino. E bapor a bin para dia 10 di Oktober pasa na altura di Philipina de un orcan. Foi dje tempo ey nan no a tende nada acerca dje bapor.

SALU DI TRUMAN TA SIGI BON

E situasion di e ex-president Mericano Harry Truman cu 8 dia pasa a cai den su cuartu di banjo, ta progresa. E ta spera di por bandona hospital pronto.

NOTICIANAN OLYMPICO

TOKIO, 21 Okt. - E prome mihor parti dje competensianan di judo cu a cuminsa a duna Hapon caba un medailla di oro. Takehide Nakatani a triunfa door di derota e Suiso Haenni den final. Haenni a conquista e medailla di plata. E rusonan Oleg Ustepanov y Aron Bugolubov cada uno a obtene un medailla di bronse. Esaki te final di peso ligero.

Den e clasifacion pa punto e paisnan ta posicion de losiguiente Merca tin 472 punto, Rusia 319.5 Aleman di tres mientras cu Hulan da a cai di dies pa di diestres lugar. E Ulandes Eef Kamerbeek no a sali na start pe di sexta parti dje tienkamp, di carrera di 110 meter di obstaculo. Kamerbeek ne prome dia a hanja un inflasion ischias. E saltadornan a llega den dos grupo pa cualifica pa final en total 20 atleta a pone nan mes pe final cu lo ser tene awe. Un sensacion chiqui a tuma luga ora cu Valery Brumel, cu 2,28 meter mantendor di record mundial, dos biaha a fracasa na 2.03 meter. Den su ultimo intento, e Ruso a logra e altura aki. Rusia, Merca y Alemania tur tin representantenan pe wega final. Pa motibu di weer di awacero e programa di cyclismo a keda suspende. Hungria y Tsjecho Slovakia a pone nan mes pe final di torneo di futbol. Hungria di torneo di footbol. Hungria a triunfa cu 6-0 di Egypto y e equipo di Tsjecho Slovakia a gana cu 2-1 di Alemania.

E Aleman Will Holdorf, a bira campeon olympico den tienkamp. E plata tabata pe Ruso Rein Aun y e bronse pe Aleman Hans Joachim Walde.

Equipo Antillano a bandona Tokio

E equipo Antillano olympico a bandona Tokio. E equipo ta viaha cu Pan American Airways via Hawaii y Los Angeles pa Mejico caminda nan lo keda mas o menos seis dia.

Pa ta na altura dje luga caminda e siguiente juegonan olympico lo tuma luga aki 4 anja, segun hefe di e mision, senyor Gustaaf de Jongh a bisa prome cu nan a sali.

Ademas di senyor De Jongh y trainer coach dje hisador di peso Betrian e equipo ta consisti tambe dje hisadornan di peso Hector Curiel, Rudy Monk y Fortunato Reyna y esgrimista Jan Boutmy. Nan tur a wordu elimina den e prome roundnan.

Dalmentu riba Weser

DEN HAAG, 21 okt.- E bapor Aleman di costa "Dorle" foi Hamburgo a dal den neblina pisa cu un bapor desconosi riba riu Weser y despues a sink.



Marcel Duriez di Francia ta cayendo despues cu a caba compromer riba 110 meter horden na Juegonan Olympico. John Parker di Gran Brittanja cu a bira di tres ta dunele un man. Na izquierda nos por mira Gurbachan Randhawa di India cu a pasa final como di cuater. Duriez tabata tin un tempo di 14.2 seconde.

Reparto di medailla

Despues dje di 10 dia di juegonan olympico, e reparto di medaillanan pe pais ta lo siguiente:

Medailla pa reparto di 800 meter damas, e medailla di oro pa Ann Packer Gran Britania; di plata pa Maryvonne Dupureur di Francia y di bronse pa Maryse Chamberlin di Nueva-Seelandia.

Reparto di medailla pa lansamentu damas di oro ta pa Tamara di Rusia di plata pa Renate Garisch di Alemania y di bronse pa Galina Zyvina di Rusia.

PAIS	ORO	PLATA	BRONSE
Merca	32	21	19
Rusia	17	17	23
Hungria	8	6	3
Hapon	9	1	5
Italia	5	6	2
Australia	5	2	8
Alemania	4	14	12
Gran Britania	4	9	0
Bulgaria	3	5	1
Polonia	3	4	5
Finlandia	3	0	0
Turquia	2	3	1
Tsjecho Slovakia	2	2	3
Roemania	2	2	3
Belgica	2	0	0
Ulanda	1	3	3



Diabierne Ada Kok na Tokio a conquista e medailla di plata riba e numero di 100 meter vlinderslag pa damas. E portret ta mustra nos prinses Beatrix den e publo Olympico den combersacion cu Ada. Na mei-mei Siep Bolman. Chef d'equipe di e landadornan.

Persoon y Sint a derrota Kommers y Van Strien

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra atardi na Lago Sport Park sra. Bep Persoon, despues di perde e promer set cu score di 8 pa 10, a reacciona fuertemente den su partido contra di sra. Tea Kommers pa gana dos set sigi y cu eseynan e match. E dos set ultimonan caba 6 pa 2 y 6 pa 3. Sra. Persoon a obtene asina su segundo triunfo di e promer parti di e torneo.

E segundo partido hunga diasabra tabata entre sras. Sint y Nel van Strien di e otro liga. Cu score di 6-1 y 6-0, sra. Sint facilmente a gana e partido.

E torneo femenino a worde parti den dos liga y e dos damanan cu termina den nan respectiva liga mas halto lo bai hunga entre cuatro un rond pa dicidi e campeon y subcampeon.

Muy probablemente e ultimo parti aki di e torneo worde hunga ariba cancha di Elmar na Balashi.

Veteranonan cu lo ta den accion

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera nos a ricibi lista di e hungadornan veterano di baseball cu lo forma e dos seleccionnan cu ariba dianan 23 y 4 di oktober lo hunga contra di e equipo di veteranonan for di Caracas, Venezuela, cu ta hunga bao nomber di A.D.B.A.

E seleccion di San Nicolas, cu tin como manager Harry Le Grand, ta forma door di Claude Wilson, Bubu Ras, John Halley, William Bailey, Baby Phillips, Ogilio Marlin, Inky Gibbs, Gregorio Hodge, Harold Hughes, Doc Arrindell, Mateo Reyes,, Hiacintho Schotborgh, Abraham "Baka" Lake, Julio Martilia, Ramon Sharpe, Ramon Hodge. Ponce Diddler, Gansha Richardson, Webo Richardson, Tenchi Hoftijzer, Wallace Peters y Tiltil Bruce, Joseph Patterson y James Gibbs.

E seleccion di Oranjestad lo worde dirigi pa Pantin Guerrero y como coach Nel Harm. E hungadornan selecciona ta: Paus Ruiz, Manchito Ponson, Max Fingal, Freddy Coffie, Luis Swaen, Joebi Toppenberg, Chia Brion, Leo Kuiperi, Franny Tromp, Fanchi Tromp, Bubu Monart, Oslin Boekhoudt, Horacio Oduber, Feo Ruiz, Roy Harms y Churchil Williams.

E seleccionnan aki a hunga partidonan di training caba como preparacion pa e weganan contra di e Venezolanonan.

PASTOOR DI ESCH PA CONSILIO

ESCH, 21 okt.- Boti di gran interes e pastoor di parochia dje pueblecito di Brabant Esch, pastoor Harry Beex, a sali como e unico auditor pastoor Ulandes pa consilio na Roma.

MAJAN TIN REUNION GENERAL DI OLL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den sala di Wilhelminastadion ta worde teni majan anochi cuminzando pa 7.30 un reunion general di Oranjestad Little League.

E reunion lo tin como un punto principal eleccion di un directiva nobo. E clubnan afilia na O.L.L. no a nomina candidatos pa e diferente puestonan di directiva. Directiva mes e ora a pone candidatos, y esakinan ta: Pa president M.Serphos Jr, pa vicepresident H. Harms, pa prome secretario J.C. Oduber, pa segundo secretario M. Arendsz, pa tesoro B.E. Wester, pa segundo tesorero M.J. Croes y pa comisario D.S. Ridderstap. Esaki ta e actual directiva completo.

KEANE Y YANKEES

HOUSTON, TEXAS, -- UPI -- Johnny Keane, ex manager di Cardenales di San Louis, cu a obtene un victoria riba Yankees di New York den e reciente serie mundial, ayera a papia cu Ralph Houk, gerente general di Yankees encuanto e posibilidad di dirigi e mesun equipo cu el a caba di derrota algun dia pasá.

Tabatin poco duda di que e negosacionnan ya tabata riba detallenan, y cu firma di e contact practicamente ta sigura. E mesun Keane a comenta referiendo na Houk:

" Mi no ta kere cu mi a hasi tur e biahe aki solamente pa papia. Mi ta spera di por traha cu Yankees, si nos resolve tur e cuestionnan. E perspectiva ta bon.

Dos anja y mei pa dos caballero cu a horta varios biaha

ORANJESTAD, 21 okt.- Dos caballero cual durante luna pasa a horta y varios biaha a trata di horta ultimamente a presenta dilanti di huez caminda nan caso a worde trata. E promer cu su caso a worde trata tabata C.L.C. naci na anja 1942 na Corsow. E otro caballero tabata H.E. naci na Aruba na anja 1944.

E promer caso cu a worde trata tabata di C.L.C. kende di durante luna di juni ultimo a horta dos wiel cu tyre di auto na Paradera. Esakinan el a horta for di un lugar caminda autonan di cierto empresa ta worde staciona. Acusado a conoce cu el a comete e robo aki. Segun su declaracion pa motibo di falta di trabao, y como cu e tabata burachi. Su carchi di castigo tabata mustra cu nunca antes el a hanje den un delito cu husticia.

Officier a exihi bintisiete dia di castigo pa C.C., mientras cu huez a condene segun pidimento fiscal.

Di dos caso di C.C. cual a worde trata tabata esun den cual el a worde acusa di a horta placa for di un tal V.G. de C., mientras cu nan tabata bebiendo cu esaki. Di cuanto caso el a worde acusa di huntu cu un tal H.E. a drenta ariba e anochi di diezun pa diezdos di september ultimo den kapsalon di Madam Alice y a bai cu un cierto suma di placa. Mientras cu alavez ariba e mes un anochi nan a trata di drenta den oficina di un dentista door di kita algun schutter di glas y despues drenta paden. Pero aki nan no a bai cu nada como cu no tabatin nada.

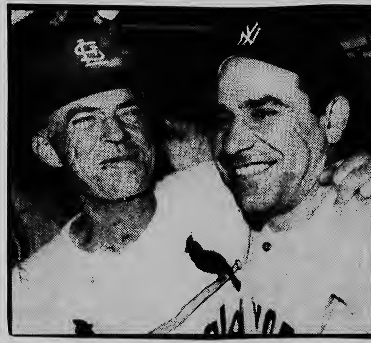
E caso di dia diezsiete di september a sosode durante di un bebemento entre amigo na Eagle Beach. Aki tur tabata burachi y C.C. kende anteriormente a ripara cu V.G. de C. tabatin basta placa cu ne a saca na cierto momento dos cien florin for di cartera di De C. Haciendo uso di e dos cien florin, segun declaracion di C.C., e hunto cu E. a bai Corsow caminda nan a gasta e placa.

E atentado di robo na Madam Alice Beauty Shop, nan a comete despues di durante e dia ey a bebe. Den un estado di burachi nan a forza un porta, cual segun C. tabata habri y despues E. a kibra un lachi habri. Setenta florin for di den e lachi nan a partie conhunto. Encuanto e atentado di robo na e oficina di dentista, segun C.C. el a habri e bentana pa despues E. kita e glasnan pa asina nan drenta paden. Pero nan no a hanja nada.

E caballero C.C. ariba pregunta di huez a bisa cu el a horta e placanan aki pa por cria su senjora y tres yuinan. Ariba contesta di huez cu e no a haci tal pero a bai goza di e placa na Corsow, acusado a bisa cu el a bai Corsow pa mira si e por keda cu su famia serca su mama ayanan. Officier no tabatin pordon y a exihi un anja y seis luna di prison pa C.C. pae ultimo tres robonan menciona.

Huez a bisa di lo duna sentencia despues di dos siman.

E acusado H.A.E. di binti anja a worde acusa di a gasta placa huntu cu C.C. cual tabata horta, tumando probecho di esaki, bayendo Corsow y gozando di e placa horta na Corsow. Di dos acusacion contra E. tabata di huntu cu C.C. a drenta Madam Alice Beauty Shop y a horta un suma di sesenta florin cu nan a comparti. Mientras cu di tres acusacion tabata di huntu cu C.C.



Den menos cu 24 ora despues di e ultimo wega di serie mundial, tantu manager di Cardenales di San Louis como manager di Yankees di New York, no tabata manager di e respectiva equiponan. Primeramente Keane a presenta su renuncia y despues Berra a worde retira di e cargo.

JOHNSON TOCANTE POLITICA MERICANO

WASHINGTON, 21 okt.- President Johnson ayera a declara cu e politica Mericano despues di cambio di poder na Rusia y e prueba nuclear na China lo no wordu somete na ningun cambio. E president, cu despues di un reunion cu e lidernan dje dos partidonan den congreso, e presidentnan dje comisionnan mas importante y funcionarionan altu di gobierno, tene un conferencia di prensa a bisa, cu minister di defensa McNamara a pone lidernan parlamentario na conosimentu dje plannan pa defensa, caminda nan a tene cuenta cu e desarollo nobo, cu a ser crea pe prueba nuclear Chines.

EMPRESA DI CONSTRUCCION NA ULANDA

DEN HAAG, 21 okt.- Ayera y awe, mas o menos 400.000 persona cu ta traha den empresa di construccion lo ricibi un carta personal di minister Bogaers. E minister a scirbi den esaki cu actualmente un cantidad grandi di casnan ta kasi cla. Cu un poco esfuerso meste bira posibel, pa finalisa den e venidero lunanan un cantidad grandi di esakinan. Door di esaki mas di m'l familla dje 170.000 cu no tin cas actualmente por wordu salba promo cu pascu di e miseria di necesidad di cas, segun e minister Ulandes.



C.A. Dieman, director di e departamento di Mantenimiento di Oficina di Correo Federal di Merca, aki ta examina un postbox nobo di aluminum na Washington. E box aki ta pisa 68 liber, y ta ser construi pa Reynolds Metal Co., pa nan hasi prueba cune. Una bes qu nan instala e box nobo aki, no tin mester di mantenele mas ni verf e.

Ex president Herbert C. Hoover a muri ayera na edad avanza

NEW YORK - UPI - Herbert Clark Hoover, e trigesimo presidente di Merca, a fallece awe mainta mitar di diesdos, na edad di nobenta aña.

E exhefe ehecutivo Republicano qu a ocupa Casa Blanca for di 1929 te 1932, a cai derrota pa e ultimo di un serie di enfermedadnan grave, den su apartamiento di Hotel Waldorf.

E cadaver di e estadista anciano lo ser trasladá pa Washington caminda lo e keda exhibi den e capilla di e gran Salon di Capitolio, despues di dos dia den e capilla di iglesia episcopal di New York.

E servicionan funebre final lo ta den e poblacion natal di Hoover, West Branch, den estado Iowa, y entierro lo tuma lugar den e parque nacional chikitu di e cas caminda Hoover a nace.

Na su cama di morto, tabata su dos yiunan, Herbert Hoover, Jr., ex subsecretario di estado y Allan Hoover. Hoover su casá, Lou Henry Hoover a muri na 1944.

BIOGRAFIA DI HOOVER

E existencia largu di Herbert C. Hoover, ta caracterisá pa e sombra grandi qu ei a pone riba su mes pa via qu el a culpa su mes pa intensa depresion economica di e decada di 1930.

E anciano a acepta e inhusticia aki y a hinkele den un melancolia hundu qu a amarga su bida te na fin.

En efecto, tabata un juguarete cruel di destino qu e unico ocasion durante cual el a bira impopular den curso di su carrera largu y honroso como servidor publico, tabata dia qu el a subi pa ocupa e promer magistratura nacional, den cual desempeñonan a acusele di a fracasa.

Pa Hoover, Casa Blanca a converti den un centro di tragedia y e tabata e victima favorito di e mal tempu di un nacion dominá pa temor y confusion. Den hopi forma, Herbert Hoover tabata solamente victima di un di e rebellonnan mas violento den historia; sin embargo, e eco di e gritunan rabioso contra e "depresion di Hoover" a bira un sombra qu a persiguiele durante hopi aña y a colma su bida cu amargura.

Pero, tabata un gran tributo na su sentido personal di "individualismo inconmovile", e hecho di qu Hoover no a cede na e tentacion di impone un auto-impuesto, despues qu el a bandona Casa Blanca.

En bes di hasi esei, esta di retira for di bida publica, ela dedica 30 aña mas na sirbi su pais qu el a stima tan hondamente.

Te recientemente, poco promer qu su morto, Hoover no a laga di traha riba loque e mes a califica "incesante tareanan publica" y. ya ora el a caba di cumpli ochenta aña, el a mantene un horario diario di trabao qu lo a caba cu energianan di cualquier homber cu mitar di su edad.

E mision qu Hoover a pone riba su mes tabata exigi un numeroso equipo di secretario, taquigrafo y personal auxiliar di oficina, qu tabata caba cu su entrada personal y qu tabata no menos qu 14 ora di trabao pa dia. Dia el a cumpli 88 aña di edad, dia 10 di agosto di 1962, Hoover a viaha for di New York pa su ciudad natal di West Branch, pa inaugura e biblioteca qu el a duna y qu ta hiba su nomber.

Den e discurso qu el a pronuncia na e ocasion ei el a propone creacion di un "conseho di nacionnan liber", pa preserva paz den mundu, y a bisa qu e organismo ei por interveni y actua den caso di qu Nacionnan Uni falla den su mision di salvaguardia paz universal.

Tambe el a probecha e oportunidad di re-afirma su fe inquebrantable den destinonan di su pais.

Hoover a establece un record qu posiblemente lo ta masha dificil di iguala: el a biba como ex presidente pa mas tempu qu ningun otro presidente den historia di Merca. Y ningun otro ocupante di Casa Blanca, despues di a sali atrobe, a iguala e actuacion qu Herbert Hoover a demostra den su dedicacion total na servicio di e nacion.

Mientras e tabata na bida, Hoover tabata exponente di un filosofia politica qu a kibra y perde -- acaso pa semper -- dia qu Franklin Delano Roosevelt a asumi presidencia na 1932.

Hoover nunca a perdona Roosevelt su frecuente referencianan na e "depresion di Hoover" cu cual e tabata salpicá hopi di su discursonan.

Den aspecto nacional, Hoover tabata di opinion qu pueblo di Merca por a soluciona mayoria di su problemanan cu poco intervencion di gobierno federal y e tabata partidario inflexible di e economia gubernamental. Den sector di relacionnan exterior, e opositornan di Hoover frecuentemente tabata yamele "aislacionista"; sin embargo, su conceptonan den e aspecto aki a cambia considerablemente manera ta ser probá cu su proposicion di 1962 riba e "conseho di Nacionnan liber".

Pero na un ocasion tan relativamente reciente manera e guerra di Corea, Hoover a expresa su opinion di qu Merca tabata capaz di construi "su propio fortaleza", y den un discurso qu el a pronuncia e tempu ei, el a bisa qu "lo ta un locura infantil di realisa cualquier intento di guerra contra e masanan comunista mediante invasion terrestre a traves di e suela di santu di China, India of Europa Occidental".

El a declara qu e lineanan di defensa nacional mester ta e oceanonan Atlantico y Pacifico.

Na 1955 Hoover, quende tabata ingeniero di mina -- a revela qu nunca di su bida el a mishi cu un solo placa di e sueldonan qu nan a paguele como presidente of pa cualquier otro mision di gobierno.

Algun biaha, sencillamente el a nenga di acepta nan.

Y ora e mester a acepta nan, e placa a ser regalá na cualquier di su proyectonan favorito.

Dos bapor a zink den neblina

BREMERHAVEN, 21 okt.- Na dos dalmentu durante neblina pisa dos bapor chiqui ada di den desembocadura di Weser. Te poco ten ainda 4 persona por a wordu salba. E dalmentu a tuma luga den Weser Loch. Neblina tabata asina pisa cu nan no por a hanja e bapornan cu a sink.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Alle Vrouwen van de wereld" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "La Virgen de Coromoto" all
Principal: 8.00 p.m. "Historia de dos Pilletes" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Any Number can Win" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmnos
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

VICE PRESIDENT DI FIFA A MURI

COPENHAGUE, 21 okt.- Ebbe Schwartz vice president di FIFA y president dje bond Danes di football, a muri na playa di Waikiki cerca di Honolulu na un ataque di coerason. Senjor Schwartz, cu tin 63 anja, a participa ne congreso di FIFA cu ultimamente a tuma luga na Tokio y a interumpi cu viahe di regresa pa Dinamarca pa un estadia corticu riba islanan Hawayana.

ROBO

Na un robo den cas di un funcionario di Schotland Yard den e fin di siman aki nan a bai cu joyas di un balor di mas o menos 1.00 florin.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mamanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

ACUSACION

E juez Earl Welch dje corte supremo di justicia di estado Mericano Oklahoma ayera a wordu culpa di ta sconde pa belasting di entrada den cincu caso.

Despues e lo wordu sentencia.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Congreso Eucharistico

BOMBAY, 21 Okt. - Ne dia di finalisacion dje di 38 congreso eucharistico international na Bombay, dia 16 di december proximo, obispunan di henter mundu lo reuni bow di direccion di cardinal Agagianian, delegado di Papa. Un obispu foi cada pais cu ta representa ne congreso lo lesa e ora ey un mensahe di cincu minuut.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15. 30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Awe dia 21 di Okt. ta cumpli 2 anja hobencita Miriam Rosaria Tromp, felicitacion ta bini di su tata Gregorio, mama Ludowica, wela y welonan, tanta y omonan, madrina Celistina Tromp, padrino Lorenzo Yarzagaray, especialmente di su omo Juan Figaroa na Hulanda, y demas famia Tromp, Figaroa, Kelly y Semeleer.

Awe dia 21 di okt. ta celebra su feliz cumpleanos Senorita Ursula Hilaria Werleman, felicitacion ta bini di su mama, Cecilia, tata Gilberto, rumanan Helena, Irma, Simon, y Maximina, amiganan Margo y Sita Croes, Alberta Kelly y demas famia Werleman, Croes y Dania.

A recorda su fecha natal e gentil caballero Mariano Gomez, felicitacion ta bini di su mama y tata, 5 rumanan, 3 sobrinonan, 4 sobrinanan, tanta y omonan, primo y primanan, y di team di Bubali Sport Club y demas famia Gomez y Giel.

MINISTER NOBO NA INGLATERRA

LONDEN, 21 okt.- Na Inglaterra lo bini un ministerio nobo especialmente encarga cu asuntunan di desarme. E ministerio lo ta na encargo di sir Solly Zuckerman.

Minister Luns na Roma

ROMA, 21 okt.- Minister Luns ta sumamente satisfecho tocante su deliberacionnan cu su colega Italiano na Roma. Den un comunicado conhunto nan a bisa entre otro cu e union fundamental di opinion a resulta di ta presente encuanto e intento di unificacion Europa. E intencion ta keda: Un Europa uni democraticamente cu ta abri pa tur paisnan Europeo cu ta inspira pa mesun espiritu.

Minister Luns a worde ricibi en audiencia door di Papa Pablo na Ciudad Vaticano.

ABO TA MI FELICIDAD NOVELA

No. 30.

Pero no ta sali ningun palabra for di su lipnan y net esey ta asina terribel pa contempla. Eberhard, kende ta stime asina hopi, ta para algun meter so for di dje. "Katja", e ta murmura infeliz, "mi jiu.....no, no ta manera bo ta kere. Ami.....mi ta stimabo masha hopi....Mi Dios, Katja, bo mester tin confianza den mi. Kizas mas despues lo mi por splikabo tur cos, pero awe mi no por ainda". Di repente Katrin ta kita su mannan. Su cara ta tur banja di lagrimas y e no ta mustra infantil mas. E ta keda mira e homber para sudilanti. Ta parse cu awor numa nan a kita un cortina for di su dilanti, un cortina cu tabata strobe di reconoce e asuntunan bon. E ta lanta para y ta sonrei. "Ta bon, Eberhard!" e ta bisa y pa facilita Eberhard e ta añadi: "Semper mi tabata gusta bai kostschool y cu gusto lo mi sigui bai tambe. Ya abo a escohe uno caba?"

E homber ta keda mira e mucha den su cara, sin por compronde di con esaki a cambia asina di repente. E mester ta contento awor, sinembargo e ta sinti cu su curazon ta haci dolor. E ta mira con bunita Katrin su cabel y su boca ta....." Nos lo escohe uno cu ta basta serca di akinan", e ta murmura, "E ora bo por bin tur fin di siman cas." "Miho bo pasa bo fin di siman cu Klarissa!" "Kiko bo di?" Katrin no ta drey mire pero e ta sacudi su cabes admitiendo su palabranan. "Pakiko bo no ta casa di nobo? Mester ta masha agradable pa tin Klarissa semper den e cas aki". No Eberhard no por sospecha cuanto propio dominio Katrin ?. mester produci pa bisa e palabranan ey. "Of.....of bo no ta stima Klarissa?" e ta murmura. "Si, mi ta stime", e homber ta contesta un poco hees. "Si, toch mi ta stime. Y.......dia cu bo kier lo mi pidi Klarissa pa casa cu mi. Pero ta pa bo lo mi hacie, Katja, bo a tende? Eberhard ta cuminsa papia mas pasionalmente. Despues e ta bira y camna sali. Mesora e ta coi e boeki di telefoon y ta cuminsa rondia den dje. Tin cantidad di nomber di kostschool aden. school no mester ta mucho serca tampoco, pasobra e ora lo e hanja mucho atencion pa yame na telefoon of pa bishite. El a topa cu un kostschool cu ta keda banda di Oostzee, cu ta parce masha bon. Ademas Katrin ta gusta landa masha hopi y kier pa Katrin hanje na su smaak eynan. Ora cu el a caba el a bai bek den sala. "Katja... bo ta na sonjo?" e ta puntra, Un poco vacilante Katin ta habri su wowonan "No, mi tabata sonja lantal" "Asina! Con lo bo hanja un school extraordinariamente bunita na Oostzee?" Mesora Katrin ta corre contesta. "Naturalmente mi no conoce Oostzee ainda". Eberhard ta guli. "Bo kier pa nos bai mire mayan?" "Oke," e ta contesta. "Mayan sin faltal Bo kier a lagami drumi un poco awor"/ "Naturalmente mi jiu", Eberhard ta contesta. E ta corre sali lihe for di den sala. E siguiente mainta nan dos ta bai. Na caminda casi nan no ta papia cu otro. E kostschool ta keda pega cu e beach Di leeuw e parce un hotel bianco y bunita. "Bunita, no?" Eberhard ta busca nerviosamente Katrin su mirada. "Aha, masha bunital" e ta corre contesta. Ora cu nan yega den e edificio e dos bishitantenan ta worde hiba na oficina di e directora. Esaki ta un dama bas-ta joven ainda y masha simpatica. "Bo tin suerte" e ta bisa ora cu Eberhard a splike pakiko e a bin, "pasobra mi tin un lugar so habri ainda". Awor e directora ta saca varios formulario cu mester worde jena. Prome e ta jena e personalidad di e baronesa. "Bo tin papel di nacemento of algo semehante cu bo?" Un poco desampara Eberhard ta keda mira Katrin, pero esaki ta rondiando den su tas.

"Mi paspoort tambe ta bon?" E dama ta cuminsa skirbi, pero den esey e ta hisa su cara y sonriendo e ta bisa: "Oh, baronesa, awe bo a haci aña. Permitimi felicitabo cordialmente!" Mientras cu Katrin ta acepta su felicitacion, Eberhard ta bira palido. "Hm", e directora ta bisa". "Kier meen cu ya bo tin diezocho aña? Mi a kere cu bo tabata mas jong. E cos ta, cu nos no ta tuma mucha muhe cu tin diezocho aña of mas. Con leeuw bo a yega na school, baronesa?" Eberhard mes ta sinta keto y e ta tende su jiu bisa cu ya e a hanja su diploma caba.

"Semper mi a bai school na exterior" Katrin ta bisa. "Nos....... mi tata cu mi, nos ta kere cu no ta nada malo pa mi sinja algo mas aserca." "Mi ta compronde, pero nos reglamento no ta permiti pa haci excepcion. Ta duel mi masha hopi cu mi no por yudabo". Algun minuut despues Eberhard y Katrin ta sinta den auto atrobe y na caminda pa cas bek. Eberhard su cara ta desgusta. Cada rato Katrin ta drey mire di banda. Pero ta yega e momento cu e no por soporta mas y cu ternura e ta pone man riba e homber su braza. "No.....no ta asina terribel, Eberhard, casi sigur nos lo hanja un otro kostschool, na unda nan no ta preocupa mucho cu mi edad!"

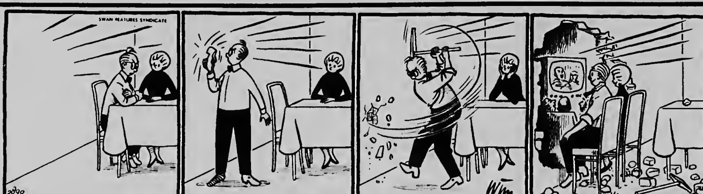
Di repente e homber ta para su auto banda di caminda. Despues e ta bira bruto waak Katrin. "Oh, Katrin", e ta keha manera un bestia herida, "ta ki sorto di tata mi ta...." Katrin no sa kiko e mester contesta. E ta keda mire cu duele y cu ternura alavez. "Awe bo a haci aña y ami no tabata sa nada. Mi mester felicitabo awor pero mi no por, pasobra mi tin asina hopi berguenza. " "No", Katrin ta murmura cu lagrimas den su wowonan," "no", ...Pero Eberhard ta sacudi su cabes violentemente. "Mi kier hibabo na un kostschool maske bo no tin edad mas pa esey, y siendo cu bo tin tanto mester di un cas familiar. Mi kier casa cu Klarissa maske cu mi no ta stime, manera mester ta, pa biba huntu henter bo bida largo. Y pakiko Katja, pakiko tur e cosnan aki? Awor lo bo bai tende con mal hende bo tata ta".

E ta sigui.......





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Esaki no ta un dia pa fia ningun hende plaka y si bo mester hasi esaki, percura di hanja un garantia.

TAURO-21 di april-21 di mei-Laga bo individualidad brilla. Esaki no ta un dia pa sigi manera bo ta un carné.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Evita cualquier desviamentu di e curso cu bo a scohe. Geminis cu ta honrado cu su mes, lo no equivoca.
Sigi bo propio instintonan na e mesun tempu cu bo ta sigi e consehonan di amigu di confiansa. E exito di tur dos banda ta bini mescos.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Aunke bo tin e instinto di asumi responsabilidadnan, no asumi nan mas cu ta necesario.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Bo por aumenta bo ingresonan, si bo tin bon contactonan cu ta dunabo bon negoshinan.

LIBRA-24 di september-23 di october-Usa bo sentido innato di loke ta husto y malo pa keda den e bon caminda. Cuestionnan por bini bek un poco confuso e dia aki.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Escorpion cu a gana su recompensa sin ningun ayudo, mester worde permiti pa disfruta di esaki sin cu e ta worde stroba.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Keda den bo propio asuntonan, realisa bo propio asuntonan bon, di e manera aki lo bo ta hasiendo cos di un persona den un dia.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Sea explicito dunando otro personanan direccionnan referente na realisacion di nan debernan. Evita e mal entendimentu.
ACUARIO-21 di januari-19 di februari-E cosnan quizas no sali precisamente manera bo tabata desea, pero e resultadonan di e dia aki lo ta masha satisfecho pa bo.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Apega bo na bo propio metodonan, sencillamente pa motibu di no a trata cu otro persona. Esaki ta un bon epoca pa experimentacion.

DOS BAPOR A DAL CU OTRO

DEN HAAG, 21 okt - Segun noticia di radio e bapor Ulandes di costa Majorca foi Delfzeil na altura di Hebriden a dal cu e bapor Spanyo di costa Tulipan foi Vigo.
. Despues a keda anuncia cu Tulipan a keda pega riba klip na Monach undje islanan Hebriden Di e trupasion di 12 persona 10 a baha foi dje bapor. E otro dosnan a keda abordo. Despues tambe e dos ultimo tripulantenan di Tulipan a baha foi bordo.

KADAR TA ELOGIA CHROESJEF

VIENNA, 21 okt. - E prome minister Hungaro y lider di partido comunista di su pais, Janus Kadar, despues di su regreso na Boedapest di un bishita na Polonia a bisa, cu dificultad nan den e movementu comunista tambe ta di interes den henter mundu. En relasion cu e reemplasamentu di Chroestjef el a bisa, cu Brezjnov y Kosygin ta apoya e rumbo politico di Chroestjow y a stipula esaki tambe. Chroestjef tabatin meritonan masha grandi door di su lucha contra glorificasion di persona di Stalin y pa paz, segun Kadar.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 22 OKTOBER 1964 No. 5165.



Rond di e motor di e avion Ruso Iljoesin- 18 cu a cai den cercania di Belgrado ta cana personal di brandweer y expertonan cu a bini investiga e causa di e desgracia. Manera conoci e hefe di staf di e ehercito Ruso mariscal Sergei Birjoezow a perece.

DE GAULLE TA AMENAZA CU RETIRO DI E.E.G.

PARIS, 22 okt. - President De Gaulle ayera a declara ne reunion semanal di e gabinete Frances, cu Francia lo sali di E.E.G. si e mercado comun pa productonan agraria no wordu realisa manera a ser palabra prome, segun participacion di e reunion di gabinete na periodistanan.

E minister pa agricultura, Pisani, a duna ne reunion rapport tocante un deliberacion di minister di agricultura di paisnan di E.E.G. na Bruselas cu a cai den un impase. Segun anuncia e deliberasion a wordu stroba pe resistencia di Alemania Occidental contra harmonisacionnan propone di prijsnan pa mainshi.

Minister Peyrefitte a declara cu gobierno ne manera mas categoricament e a duna exterior na su disposicion pa haci di e mercado comun agricola e base pa construccion di Europa. El a agrega: no ta posibel pa tin deliberasionnan exitoso cu Merca, esta si no organisa e comunidad economico Europeo ne manera exacto, y esaki por ta asina ora cu agricula tambe a wordu cambia.

E minister di agricultura no a sconde, segun Peyrefitte, cu e ta masha desalenta, pero esaki no pe actitud di algun companero.

Mensahe personal di Gordon Walker

LONDEN, 22 okt.- Patrick Gordon Walker , e minister nobo pa exterior na Inglaterra, den un mensaje personal na e secretario general di NAVO, e italiano Manlio Brosio, a declara, cu e pacto noordatlantico ta queda un factor di primera orden den politica di exterior di Gran Bretanya.

Gordon Walker ta bisa ademas den e mensaje aki, cu seguridad di mundu liber y un actitud comun contra e problemanan politica ta e intencionnan mas principal di e politica di exterior di Inglaterra.

BOM DI CANDELA A EXPLOTA RIBA EMBAHADA SPANJO

COPANHAGUE, 22 Okt. - Un poco despues mei anochi nan a benta na Copenhague un bom di candela di propio fabricasion riba e embahada Spanjo. E bom cu no a worde lansa exacto a falla y a dal contra bentana di un apartamento particular caminda e cortina nan a pega candela. E candela pronto a worde domina. Poco prome tres cien estudiante izquierdista a kima dilanti cas dje embahador Spanjo e imagen di general Franco como protesta contra detension dje poeta Spanyo Carlos Alvarez.

FOR DI PRINCIPIO DI ANJA CHROESJEF A PIDI RETIRO

MOSCU, 22 okt.- Segun anuncia di circulonan bon informa na Moscu, Chroesjef foi februari dje anja aki ta den conflicto cu presidio, ora cu e rapport Soeslov tocante relasionnan Chines Ruso a wordu entrega.

Chroesjef a exigui e tempu ey publicasion dje rapport dia 15 di februari. E presidio sinembargo contra esaki y e publicasionnan a wordu cambia pa tres di april. Choresjef pa tres di april. su retiro, locual no a wordu acepta.

En relasion cu critica serio di partidonan communista Europeo e lidernan Ruso a suspende un companja di Deschroesjtsjevisacion, segun e coresponsal na Moscu dje corant di partido communista Danes, Land Og Volk a scirbi ayera. Segun e coresponsal, den circulonan Ruso nan ta sorpres a pe actitud critico en relasion cu retiro di Chroesjef y door di preguntanan pa explicasion pa rasonnan di esaki. E lidernan Ruso tabatin reunionnan den werkplaatsnan y instalacionnan cu e fin pa ataka varios banda di politica di Chroesjef y explica cambionan den e direccion.

E coresponsal dje corant Danes a bisa cu Chroesjef su retiro tabata regla caba ne reunion dje comite central dje partido communista Ruso cu a ser tene na e februari pasa.

Ne recien reunion Chroesjef atrobe a hanja un mayoria contra dje. Segun e coresponsal, Chroesjef ta actualmente na Moscu, caminda e tahabita cu su esposa un cas di 4 kamber den un apartamento di gobierno enfrente di Kremlin.

E manera sabi riba cual Chroesjef a wordu baha ta inconstitucional y ta laga un smaak marga atras, segun e corant communista Sueco "Ny Tag", a bisa awe den un comentario. E escritor dje articulo, e president dje asosacion sindicalista di construc-

tornan na Estocolmo Sven Landin, a bisa, cu e acontesimentunan ta forma un contraste fuerte cu e campanjanan di eleccion na Suecia, Dinamarca y Gran Britania, caminda millones di votadornan ta dicidi kende nan lo eligi como hefe di gobierno den nan paisnan.

Despues di a caba cu stalisnismo ne di 20 y 22 congreso di partido e opinion general pafo di Rusia ta cu e methodonan cu cual e lider nan nobo a tuma poder di Chroesjef, ta pertenese definitivamente den pasado. E opinion aki actualmente a resulta di no ta sina.

Lider di Mafia Mericano secuestra na New York

NEW YORK, 22 okt.- Dos homber arma, tempran a secuestra den park avenue na New York Joseph Nonnano, cu ta un dje lidernan di Mafia Mericano, segun polis Neoyorkino a participa. E hombernan a saca Nonnano for un auto staciona y despues a bai cu ne den un otro auto. E abogado di Nonnano cu a persigui nan a wordu tira.

E lider di Mafia, Alias Joe Bananas, ta na cabez di un grupo dje cincu bandanan di gangsternan Neoyorkino. Segun New York Times e gangsternan aki ta occupa nan mes cu comercio den droga, jungamentu di placa y chantahe.

Nonnano di 59 ta conosi como un dje lidernan di Mafia, cu ta para conosi na Merca bou dje nomber "Cosa Nostra". Esaki a bini na cla pa declarasion di Joseph Valashi, pe comision di senado. Nonnano di prome biaha a drenta Merca ilegalmente na anja 1920. Na 1924 el a keda aresta pa motibu di a entrega arma ne grupo di Al Capone. Nonnano sinembargo jamas a wordu cohe presu.

NUBIA RADIO ACTIVO A PASA MERCA SIN AUMENTO NOTABLE

WASHINGTON, 22 Okt. - $ parti mas grandi dje nubia radio activo causa pe prome explosion nuclear Chines a pasa riba Merca sin cu e servicionan metereologico Mericano por a constata un aumento notable di radio actividad den atmosfera. Segun anuncia na Washington. E nubia ta core cu un velosidad di 160 km pa ora na un altura mas di 19 km.

BISHITA NA BRAZIL

Rey Bauduino y Reina Fabiola di Belgica ta worde spera na Rio de Janeiro dia 25 di januari proximo. E pareh real Belgo lo haci un bishita oficial na Brasil.

Miembronan di Eilandsraad ta haci pregunta encuanto A.S.U.

ORANJESTAD, 22 Okt. - Segun un algemeen verslag cual a worde publica ultimamente algun miembronan di Eilandsraad a haci varios pregunta encuanto e politica di A,S.U. na repartimento di e subsidio cu gobierno ta duna. Encuanto desicionan di A.S.U. pa schors of royeer un of otro bond nan no kier a mete aden pero si nan tabata di opinion cu A.S.U. no por nenga subsidio na un bond cual tabata miembro di A.S.U. y despues a worde geschors of cu no tabata miembro di A.S.U. por completo. Segun e miembronan B.C. na dunamento di e subsidio na A.S.U. mester a pone cierto condicionan aserca.

Cierto miembronan tabata desea cu promer cu e presupuesto pa 1965 worde entrega, raad ricibi entre otro e combenio di subsidio entre gobierno y A.S.U., un rapport di e donacionan cu cada bond a duna A.S.U. y kiko A.S.U. a duna cada bond durante e dos anja cu a pasa. Y tambe un rapport di e exploitacionan haci door di A.S.U. na 1962 y 1963.

Varios miembro tabata kier sabi tambe kiko A.S.U. a haci cu e subsidio cu el a hanja den e anjanan cu el a keda di realisa un plan di cinco anja. Segun nan opinion A.S.U. a bolbe manda un plan di cinco anja aden. Asina varios puntonan mas a worde trata y contesta pa B.C. Den un "Memorie van Antwoord".

Encuanto schorsmento y royamento door di A.S.U., B.C. ta mustra cu nan ta completamente di acuerdo cu cierto miembronan si e organisacion no tene nan na cierto reglamento, medidanan ta worde tuma contra di nan. Tambe B.C. ta mustra cu no ta necesario pa un bond ta miembro di A.S.U. pa e por hanja un subsidio.

Encuanto e subsidio di cien mil pa anja cual A.S.U. ta hanja desde 1958, B.C. ta mustra cu for di e subsido aki A.S.U. mester a realisa e projectonan cu e tabatin ariba su plan di cinco anja y cual a worde manda aden na 1956. Segun opinion di B.C. nan tin bastante seguranza encuanto e bon uso di e placa di gobierno, door di e control door di un servicio di accountant y alavez door di un cierto reglamento cu ta bisa cu e subsidio ta worde duna pa institucionan cu ta di utilidad publico."

Den e mes un Memorie van Antwoord B.C. ta publica un lista di loke varios bondnan etc. a ricibi for di A.S.U. durante anja 1962 y 1963. Tambe e plan di cinco anja cual a worde entrega na 1965 door di A.S.U. ta worde publica. A serca di esaki B.C. ta mustra cu tur e plannan di A.S.U. no por a worde realisa como cu e capital pa esaki no tabata desponibel Unicamente cinco cien mil florin por a worde duna pa e plan di cinco anja, mientras cu e plan original mes tabata monta te cu seis cien y ochenta mil florin.

. Dia cinco di maart ultimo A.S.U. a bolbe entrega un plan di cinco anja cual ta pa e anjanan for di 1964 te 1968. Cu exepcion di un sporthal pa worde construi na 1968 B.C. en principio a duna aprobacion na e plan di cinco anja. E sporthal no a worde aproba como cu segun B.C. e invercion di cien y cincuenta mil florin na 1968, segun nan por resulta di no por worde cubri. Di e plannan ariba e plan di cinco anja di A.S.U. cual a worde entrega na B.C. ta por ehemplo na anja 1964 cambio di e mastnan di luz den Wilhelminastadion, na 1965 mihoracion of construccion di un tereno pa deporte mas adecuado na Santa Cruz. Na 1966 construccion di un tereno pa basketball, volleyball y tennis na Savaneta;

Na 1967 algo por estilo na Brazil; y na 1968 construccion di un sporthal simpel, cual lo duna posibelidad pa practicamente di varios deportenan di sala paden.

E ultimo aki no a worde aproba door di B.C. pa falta di financia. Ariba e preguntanan haci pa miembronan di Eilandsraad encuanto di accionnan cu A.S.U. tin den loteria di gobierno e contesta tabata cu organisacionnan deportivo di Corsow ta tin nuebe accion den e loteria di gobierno y A.S.U. solamente dos. Segun B.C.: "E motibo pakiko deporte na Corsow tin mas accion den loteria di gobierno no ta conoci na nos".

CONCURSO PA SEGURIDAD NA A.C.I.

BARCADERA, 22 okt. - Ultimamente directiva di Antilles Chemical Industries den un esfuerzo pa crea mas seguridad na e complexanan di e fabricanan chemico na Barcadera a lanza un concurso pa e empleadonan.

E concurso su unico regla ta cu e empleadonan tin di trata di yega trinta dia sin ningun desgracia cual por causa oranan di perdida na trabao. Asina cu e trinta dia aki worde cumpli: Tur e empleadonan lo hanja un recuerdo apropiado pa e ocasion aki. Un televisor completamente nobo lo worde rifa entre e empleadonan. Pa tene e empleadonan di e compania na haltura con e concurso ta bayendo, lo tin un borchi na entrada di e compania cual ta marca cuanto dia e fabricanan ta trahando sin ningun accidente cu perdida di ora di trabao.

Te na e momento aki e planta a traha e aña aki como mas tanto dia sin accidente cu perdida di oranan di trabao no mas cu binti tres dia.

MISION COMERCIAL FRANCES PA CARACAS

CARACAS, 22 okt.- E centro nacional Frances pa comercio di exterior lo manda como "follow up" dje bishita cu president De Gaulle a haci dia 21 y 22 di september pasa na Venezuela, un mision comercial pa Caracas pa progresa trafico comercial. E mision lo llega medio november. Y lo consisti di representantenan di sector di gobierno y sector priva. Te ainda ta stipula, cu e mision comercial Frances lo limita su mes solamente te na Venezuela, pasobra e pais aki ta ofrese mihor posibilidadnan pa invertisionnan exitoso Frances.

Aruba Toastmaster a instala directiva

ORANJESTAD, 22 okt. - Diamars anochi durante un reunion di Aruba Toastmasters Club den restaurant Trocadero, e directiva nobo di e club aki a worde instala. Como presidente ta M. Serphos, educational vice-presidente R. Lopez Henriquez, aministrative vice president H.L. Marchant, secretario Ed. Fowler tesorero J. van Dijk, Sergeant at Arms H. Lopez y Inmediate Past President A. Raven.

Alavez condecoracionnan a worde entrega na miembronan cu a haci un bon trabao durante e anja cu a pasa.

Dos punto cercano ariba programa di Aruba Toastmasters manera nos sabi ta e celebracion di dia di Nacionnan Uni diasabra venidero den Sociedad Bolivariana, y alavez un exposicion chikito di materialnan tocante di Nacionnan Uni, den e mes un edificio.



Joe Mankin, un tecnico na Stanford University, na Stanford, Calif., ta buscando hende qu ta gusta colecta partinan bieeuw di autonan antiguo. Ta sosode qu el a haña un carreta bieeuw qu un tempu tabata pertenece na senador Leland Stanford, quende su nomber e universidad ta carga. Awor Mankin ta buscando hende qu tin wheel, lampi, handle, etc., bieeuw pa nan dunele nan pa e por reconstrui e carreta aki, den cual por mira su yiu muher di 4 aña.

GRADICIMENTO

Na dokter Jansen, Dr. Willemsen, Zuster Lodovic y verpleegsternan di San Pedro Hospital, bisinjanan y familianan pa nan yudanza y interes durante di tratamento y ora di entierro di nos querida mama, abuela, suegra.

Maria Apolonia Ras-Geerman

Na nomber di familia Geerman, Rasmijn y Croes.







PLAN PA ESTUDIO NA A.C.I.

BARCADERA, 22 okt.- Cu e proposito di anima e empleadonan di A.C.I. cu kier haci un of otro estudio pa progreso den nan trabao, e directiva di Antilles Chemical Industries a establece un "Educational Refund Plan". Esaki lo ta pa entre otro duna e empleadonan interesa pa sigui un estudio cual lo yuda nan progresa den nan trabao, yudanza financiero pa haci e estudio. Naturalmente cu e assistencia financiero aki ta nifica cierto condicionnan. Entre otro un exitoso estudio. Un estudio cu ta pa progreso den e empleado su trabao actual of cu por ser adecuado pa otro trabao en futuro. Fuera di esey e compania lo yuda e empleadonan cu ta desea den seleccion di cual institucion ta mihor pa nan estudio.

Johnson lo no cambia politica di Merca

WASHINGTON, 22 okt.- President Johnson a declara despues di e reunion di dje gabinete Mericano lo siguiente:

1. E recien desarollonan internacional, manera reemplasamentu dje prome minister y lider di partido Ruso Chroesjef, y e prome explosion di un bom nuclear di republica popular, lo no causa ningun cambio grandi den e politica di exterior di Merca.
2. Merca lo traha mas duro pa progresa paz, pero nan lo mantene y cambionan estado di paraatheid.
3. Merca lo segura nan aliado y adversarionan, cu nan kier solamente paz pero cu nan ta cla pa defende paz y seguridad den cualkier parti di mundu, si esaki ta amenaza.
4. E president a duna un imagen optimista dje situasion economico Mericano. E balor dje produccion bruto Mericano e anja aki en comparasion cu 1963 a subi cu 40 millard dollar. Tambe e entrada por medio anual dje Mericanonan ta subi cu 138 dollar.

PROCESO TREBLINKA

DUESSELDORP, 22 okt.- 10 Ex guardia dje campo Treblinka di destrucion a mira imagennan foi dje tempu ora cu nan tabatin mando. Di e fotonan proyecta den sal a di justicia mustra gruponan di muhernan cu ta garanan juinan prome cu nan a worduhiba camaranan di gaz.



Ken ta e personanan na poder den Union Sovietico poco poco ta bira cla. Pa jama e astronautanan Ruso, cu door di e caida di Chroestjev a pasa algu for di atencion publico, bonbini, na Moscu nan ta erigi potret di e lidernan di Kremlin. Aparentemente nan ta para den orden di importancia. E rij ta cuminsa cu Brenzjev ex-president cu awor ta lider di partido. Despues ta sigui Kosygin e premier nobo, presidente Mikoyan, y e teoretico Soeslov, cu por ser un homber di importansia ora e problema di e relasionnan cu Peking bini na orde atrobe.

SARTRE TA NINGA PREMIO NOBEL

PARIS, 22 okt.- E autor Frances y escritor Jean Paul Sartre a dicidi definitivamente pa no acepta e premio Nobel pa literatura si nan ortorge esaki, segun un funcionario dje embahada Sueco na Paris a participa. (E premio pa literatura lo wordu anuncia mayan). E destacado cultural dje embahada Sueco na Paris a declara na Reuter di a tende dje editor Parisiense di Sartre, cu Sartre pa rasonan personal, no ta desa di bin den riparape premio. Segun e destacado Sartre a sali di Paris cu destino desconoci. Di banda di edotornan di Sartre a keda anuncia cu e autor a sali completamente di circulasion.

TRATADO COMERCIAL ENTRE VENEZUELA Y MERCA RENOBA

CARACAS, 22 Okt. - Januari proximo lo tin atrobe deliberacionnan entre e tratado comercial cu a existi entre Venezuela y Merca, segun declaracion di Dr Héctor Hurtado, director dje planbureau di gobierno. Expertonan y varios organisacion di gobierno actualmente ta somete tratado a un revision cuidadoso cu e fin pa adapta esaki ne circumstancianan cambia.

Varios Survietnames general a regresa ehercito atrobe

SAIGON, 22 okt.- Despues di a disparce durante 9 luna di e escena politico varios general Survietnames a regresa ehercito. Ta trata akinan general Tran Van Don, ex minister di defensa nacional y comandante di forzanan di guerra, Ton That Dinh, ex-minister di asuntunan interino, Le Van Jim, ex-hefe di staf y Mai Huu Xuan, ex-director general di trupanan di seguridad.
Despues cu general Khanh a tuma podernan a keda aresta dia 30 di januari y a keda isola den pueblonan den centro di e pais. Ayera nan a regresa Saigon caminda e hefe di estado general Doeong Van Minh a ricibinan. Te ainda no ta conosi cua puestonan nan lo hanja.

* E poblasion dje ciudad Frances Roubaix ta goza foi diabierne pasa di kenshinan acrobatico di un macacu cu a hui y cu a busca refugio den un torre di misa. E animal, cu a pasa den anochinan masha friu, ta goza un mundu y e ta wordu malcria masha pe amigunan cu ta dune pinda, y banana. Pero door cu un macacu no ta pertenese den un misa nan ta pensando pa vangu e.

* Ex cansiller Adenauer lo haci Israel un bishita particular. Ex prome minister Ben Goerfon di Israel a haci un tal invitasion foi tempu cu e tabata cansiller. E fecha dje viahe no ta anuncia ainda.

Presunan politico na Sur Africa ta worde maltrata?

PRETORIA, 22 okt.- Ayera dilanti corte supremo di justicia na Pretoria a acusa polis di seguridad di ta ehecuta interogasion di tercer grado riba presunan politico. Nan a trese na mesa 40 blasi di declarasionnan jura.
Entre otro nan a anuncia e hecho, cu presunan ta wordu obliga pa keda para 60 ora tras di otro na un mesun luga caminda nan ta caminda nan ta zundanan tambe o polis ta maltratanan. E hefe di polis di Johannesburg a declara, cu polisnan bou di su mando tin ordennan severo pa no maltrata ningun presu.
E asuntu ta continua dia 3 di november proximo.

OBISPONAN NA TSJECHOSLOVAKIA

ROMA, 22 Okt. - E agencia Italiano di prensa "Ansa" a anuncia di a tende dje agencia Austriaco di prensa catolico, cu representantenan di Vaticano y di Tsjecho Slovakia a ultimo siman a delibera acerca dje status di obispunan na Tsjecho Slovakia. E reunionnan a worde tene den un capital occidental. E embahador di Tsjech Slovakia na Italia a asisti akinan.

L'Unita: bastante motibo pa retiro di Chroesjef

ROMA, 22 okt.- Nos sa sigur cu Chroesjef despues di a ninga esaki, a parse dia 13 di oktober anochi den e presidio di partido na Moscu, cu e ora ey a a reuni sin interumpsion, segun e organo dje partido communista "L'Unita" den un rapport di su coresponsal Moscouvita. Nan a cuminza un discusion y acritica Chroesjef riba un cantidad di puntonan general, manera politica agricola. Segun e corant tabatin suficiente causanan pa retira Chroesjef. Esta meste tabatin un hecho nobo serio, cu tabata e gota cu a laga e hember di awa plama - y cu a causa cu e miembronan di presidio a tuma e desicion extraordinario aki, segun L'Unita (segun anuncia e reemplasamentu di Chroesjef no a wordu publica dia 13 di oktober pero te dia 15 di oktober.

Prensa di Cuba te ainda no a duna comentario riba acontesimentunan den Kremlin y tampoco tin signalnan cu ta mustra cu e lidernan Cubano ya a stipula nan punto di bista.

E tiendanan di boeki na Havana te ainda ta bende portret y boeki nan di Chroesjef, foi cua nan ta saca conclusion cu Fidel Castro probablemente no ta dispuesto di sigui e lidernan Ruso den nan critica riba Chroesjef, pa quende e tabatin admirasion y ta mantene relasion cordial.

Arrestacion na Sur Vietnam

Na Hue den Sur Vietnam e hefe redactor dje revista "E Pueblo" a keda aresta y riba orden dje autoridadnan militar pa motibu di alenta den su corant e lantamentunan communista.

ATENTADO DI BOM RIBA IGLESIANAN

MAGNOLIA MISSISIPPI, 22 Okt. - Atrobe 4 persona a worde acusa den relasion cu e atentadonan di bom riba iglesianan di Mericano. Missisippi. E cantidad di personanan acusa dje atentadonan aki riba cas y misanan di luchadornan pa igualdad rasial ta 9.

INSTRUCCION

E oficina Mericano pa viahe aerea y viahe espacial otro anja primavera lo duna 10 te 20 scientifico un entrenamentu di viahe espacial.



President Charles de Gaulle di Francia na su regreso di su viahe na Sur-America mei-mei di miembronan di e corps diplomatique riba e aeropuerto di Orly. Na extremo izquierda den fondo nos ta mira George Pompidou y na drechi cu cabei shinishi minister Couve de Murville, minister di asuntunan exterior.

JOHNSON MENAZA PA UN AMERICANA

FORT WORTH TEXAS, 22 Okt. - E Mericana Elisabeth Duke di 61 anja cu ta biba na Fort Worth, ta ser acusa di a amenaza bida di Johnson. Contra pago di un suma di garantia di dos mil dollar e por keda por lo pronto den libertad.

* Un comite Britanico, cu ta lucha pa victimanan dje persecusion nazi y di cua Lord Russel ta form parti a protesta cerca cansiller federal Erhard contra un reunion di ex SS cu lo ser tene dia 25 di oktober proximo na Rendsburg. E comite a haci un apelasion riba Erhard pa prohibi en adelanto tur clase di e reunionnan aki.



(Fuera di responsabilidad di redaccion)

"OTRO SHOPPING CENTER????"

Cu sumo interes y gran placer den e ultimo dianan aki lo por a lesa den varios diarios y semanarios algo tocante "el tema del Dia" , un Shopping Center cu lo worde construi den Nassaustraat. Analizando e manera cu nos a pone atencion na e noticia aki, es decir cuminzando cu e "sumo interes" di nos parti nos ke pone enfasis cu como un empresa Arubano di mas grandi den su ramo, dunando Pueblo di Aruba en general pa anjanan largo un mihor bida y e bon servicio cu nos comunidad merece, nos semper ta interesa cu algo cu lo por beneficia nos cumunidad, pero semper poniendo na vanguardia nos promesa cu nos ta cumpliendo cada dia y esei ta: ofrece Pueblo di Aruba e verdadera facilidad pa BIBA MIHOR Y ECONOMIZA.

Analizando e "gran placer" cu e noticia aki a causa nos, nos no por larga di expresa cu ta verdaderamente un "gran placer" pasobra UN VEZ MAS un idea introduci pa "LA ESPERANZA" a resulta genial y cu ta worde acogi pa otro pa worde poni na vigor. Loke si nos no por permiti cu e plan di e SHOPPING CENTER worde considera un "primicia", ya cu ta un hecho cu den luna di juli 1964, e potente cadena di Supermercado di mas grandi di Antillas Neerlandesas "LA ESPERANZA", durante di un conferencia di prensa, orgullosamente a anuncia y exhibi su plannan pa un SHOPPING CENTER.

Nos ta bisa UN VEZ MAS un idea introduci pa "LA ESPERANZA" a resulta genial, pasobra ta un hecho palpable cu "LA ESPERANZA" Supermarkets ta e PROMER Supermercado funda aki na Aruba; "self service" SI tabata exis'' pero "SUPERMERCADO" NO!!!!!

Den un reunion teni na Aruba Caribbean Hotel tocante e Shopping Center den Nassaustraat, algun pregunta a worde hasi y entre otro, cuanto lo ta e huur di lokaalnan den e mencionado Shopping Center, hayando como contesta cu ta Huurcommissie lo stipula esaki. Manera nos lectornan mes lo por ripara e pregunta hasi NO a worde contesta, pasobra a worde puntra "cuanto" lo ta e huur y no "kende ta stipula" e huur. Nos ta considera e contesta suavemente bisa un poco "kinderachtig" tumando en cuenta cu e persohanan cu a asisti na e mencionado reunion, segun nos opinion, tur ta persona vincula den un of otro ramo cu sin duda algun ta na haltura cu ta huurcommissie ta stipula e valor di e huur aki na Aruba. Awor por ta cu e "contesta verdadero" worde evita pa un of otro motivo y ta duna nos di pensa cu talvez e huur lo no resulta asina barata manera mester ta pa por ofrece, particularmente na nos comunidad Arubano (es decir si ta e idea cu nos comunidad tambe lo por cumpra ey den), articulos na alcance di un y tur na e sistema di e potente cadena "LA ESPERANZA", cu SI por bisa cu satisfaccion y orgullo cu ta e PIONERO di e continuo bataya pa abaratamiento di bida pa e pueblo di Aruba en general; y e promesa aki cu "LA ESPERANZA" a hasi na Pueblo di Aruba a worde cumpli y ta worde cumpli diariamente cu fidelidad, teniendo como unico co testigo verdadero y inquebrantable e digno PUEBLO DI ARUBA. P'esei dia cu "LA ESPERANZA" den luna di Juli a anuncia su plan pa e SHOPPING CENTER a worde stipula como un condicion sagrado pa continua cu e PROMESA hasi na Pueblo di Aruba manteniendo e IDEAL di "LA ESPERANZA" cu ta un BIDA MIHOR Y MAS ECONOMICO pa Pueblo di Aruba en general; y e IDEAL aki a worde logra introduciendo exitosamente prijsnan baratisimo riba tur articulo sin ningun momento larga di mantene e calidad superior di e mencionado articulonan den promer termino y ta p'esei cu honor nos ta defende nos lema "BIBA MIHOR Y MAS ECONOMICO", un lema suficiente bon pa worde IMITA pero demasiado bon pa worde IGUALA.

Ainda ta fresco den nos memoria dia nos a cuminza cu e "revolucion" pa un mihor bida cu berdadero economia, ora den e mundo comercial di Aruba nos "revolucion" a worde califica como absurdo y un locura, hasta a worde prentendi cu esaki lo ta e fin di "LA ESPERANZA". Y kiko tabata e resultado? E resultado t'ei pa worde mira: Pueblo di Aruba ta disfrutando di un "bida mihor y economico" y e cadena di Supermercado "LA ESPERANZA" cada dia TA CRECE MAS Y MAS. Esaki, querido lector, no ta un ilusion optica, pero un hecho palpable!!!

E pronostico di personanan cu no ta kere cu ta husto pa nos comunidad por disfruta indirectamente di un parti di nan ganashi door di gana menos pa bende mas barata, awendia a keda derrota y aplasta pa semper, gracias na e confianza cu Pueblo di Aruba a demostra den "LA ESPERANZA".

Bolbiendo back riba e posibilidad cu prijs di e articulonan cu lo worde bendi den e Shopping Center den Nassaustraat lo ta suficiente barata pa ta na alcance di un y tur, esei lo mester keda comproba ya cu segun rumores e huur di e lokaalnan pa establece negoshi den e mencionado Shopping Center den Nassustraat por sali aproximadamente na Nafls. 8,00 pa M2. Y si esaki resulta verdad, cualke persona cu conocemento comercial facilmente ta yega na e conclusion cu e negoshinan estableci den e mencionado Shopping Center ta cuminza cu un "overhead expense" basta haltu cu ta e huur di e lokaal y desde luego cu lo ta imposibel pa ofrece e publico articulos di alta calidad na prijs realmente barata.

Den e edicion di dialuna 19 di oktober di "Arubaanse Courant" tratando di un reportahe tocante di e Shopping Center den Nassaustraat, nos a lesa: "Ariba e pregunta cu si e plan pa e Shopping Center den Oranjestad por resulta cu mal influencia ariba e plan di La Esperanza, senjor de Wit a mustra cu e no ta kere esey. Pues nos plan cu esun di La Esperanza ta completamente otro. Su Shopping Center ta pa un otro publico cu esun di nos".

Awor nos ke puntra: "Con Sr. de Wit por sabi cu e publico di "La Esperanza" ta otro publico"????? Ken a bisa Sr. de Wit esey?????

E SHOPPING CENTER of mihor dicho e SHOPPING CENTERNAN di "LA ESPERANZA" (na San Nicolas tambe "LA ESPERANZA" lo pone un SHOPPING CENTER), NO TA PA CIERTO CLASE DI CLIENTE, SINO MAS BIEN PA PUEBLO DI ARUBA EN GENERAL Y DESDE LUEGO TAMBE PA VISITANTENAN DI ARUBA (TURISTAS)!!!!

E palabra "un otro publico" talvez no ta mal intenciona pero seguramente ta duna algo di pensa na mas di un lector cu lesa e mencionado reportahe den "Arubaanse Courant", pasobra e por referi cu na e SHOPPING CENTER DI "LA ESPERANZA" lo bai hende di pueblo, mientras cu na e SHOPPING CENTER DEN NASSAUSTRAAT lo bai e clase elite of mihor dicho e "big-shot"-nan.

Si ta esaki tabata e idea indirectamente, nos "LA ESPERANZA" Supermarkets, mas cu nunca ta sinti nos orgulloso di hanja e preferencia di nos hende di Pueblo, pasobra no mester lubida cu e grupo aki, na Aruba y na henter mundo, ta mucho y mucho mas grandi cu cualke otro grupo y a lavez mas potente di loke ta worde pensa.

Gracias na nos inmensa clientela consistiendo di tur clase di hende y di un gran parti di hende di Pueblo cu a sabi di corresponde na e "revolucion" crea pa "LA ESPERANZA" y luego imita pa otro, awe "LA ESPERANZA por expresa cu hubilo histitifica di ta e cadena di Supermercado di mas grandi di Antillas Neerlandesas. Ta bon pa recorda nos lectornan cu "LA ESPERANZA" no a limita su "revolucion" den nos dushi Aruba solamente, pero tambe a tuma en cuenta e posibilidad di implanta su ideal den otro parti di Antillas Neerlandesas y nos ta referi na nos hermana Isla di Curacao, na unda den curso di luna di November "LA ESPERANZA" lo habri su promer Supermercado na Curacao y esaki tambe gracias na e confianza cu e pueblo obrero di Curacao a mira den "LA ESPERANZA" tumando en cuento loke a worde logra pa e Pueblo di Aruba en general. Cu e Supermercado di "LA ESPERANZA" na Curacao, esaki lo forma un total di TRES den Antillas Neerlandesas pa pone "CALIDAD Y ECONOMIA NA SERVICIO DI PUEBLO", mientras cu tin plan wardando riba aprobacion di nos instancia gubernamental pa cuminza cu e di CUATER Supermercado di "LA ESPERANZA" cu lo bini dilanti di Lago Sport Park na San Nicolas, completo cu su SHOPPING CENTER.

Nos tin confianza cu e mesun cooperacion, cu segun relatonan di prensa, lo worde duna na e construccion di e Shopping Center den Nassaustraat, di parti di nos gobierno local, e mesun cooperacion lo worde duna na "LA ESPERANZA" cu a demostra di realmente tin na pecho e bienestar di Pueblo di Aruba en general. Aruba por ta sigur cu "LA ESPERANZA" lo sabi di corresponde cu e confianza demostra door di e Pueblo di Aruba, cu a hasi posibel e GRANDEZA Y POTENCIA di e cadena di Supermercado "LA ESPERANZA", door di percura pe e promer SHOPPING CENTER di Aruba lo worde traha door di "LA ESPERANZA" bao di e lema "CALIDAD Y ECONOMIA NA SERVICIO DI PUEBLO DI ARUBA EN GENERAL", un SHOPPING CENTER pa UN y TUR.

No mester lubida cu ta pueblo ta hasi un pais, ta forma gobierno, ta conserva un negoshi, por ehemplo un Shopping Center y ta mantene un corant y asina mil y un cos mas; ta pueblo ta hasi y deshasi!!!!

"LA ESPERANZA" Supermarkets.

Aruba, Neth. Ant.

October 20' 64.

Eulogio Wever.

AVIONNAN RUSO PA FORSA AEREA INDONES

DEN HAAG, 21 Okt.- Na fin di luna pasa seis avion di cuater motor di construccion Ruso a worde entrega na forsa aerea Indones, asina e revista Ingles profesional "Flight" ta anuncia

E dianan aqui un di e avionan ey a cai. Flight ta anuncia, cu e avionan pa un parti ta reemplasa e avionnan Lockheed di transport, cu mester keda terra pa motibu cu no tin parti di respuesto pa nan.

E revista ta observa tambe, cu recientemente nan a usa avionnan Hercules pa laga paracaidistanan baha na Malakka y cu un di accionnan ey a disparce prome cu el a alcansa su intento.

Vuelo Amsterdam-Caracas lo bira un ora mas corticu

DEN HAAG, 22 okt.- E compania Venezolana di aviacion "Viasa", cu ta explota e rutanan aerea central Atlantico en estrecha cooperacion cu e compania Spanjo di aviacion "Iberia", e compania Italiano "ALitalia", lo haci duracion di su vuelo Amsterdam-Caracas un ora mas corticu cuminsando dia prome di november awor.

Door cu e compania lo elimina Lissabon como aeropuerto di escala den su servicio di un biaha pa siman entre Amsterdam y Caracas, e vuelo ey lo dura awor en total 15 ora.

E vice president di Viasa, senjor Van Den Branden, cu actualmente ta na Ulanda pa deliberacionnan, ta calcula, cu e medida aqui lo funciona como un stimulans pa e transport entre Europa y Venezuela.

E compania Viasa ta mantene un escala na Lissabon durante su vuelo entre Roma y Caracas cu tambe ta un servicio di un biaha pa siman.

NOTICIANAN OLYMPICO

E equipo Ulandes a obtene medailla di bronse den cyclismo. E Mericanonan Paul Drayton, Gerrie Ashworth, Richard Stebbins, y Rob Hayes a establese cu 39 segundo un record mundial y Olympico nobo riba 4 biaha 100 meter pa caballero. E di dos y di tres luga a wordu occupa respectivamente pa Polonia y Francia.
Peter Snell di Nueva Seelandia a bira campeon Olympico riba 1500 meter. E Tsjecho Josef Odlozil a hanja e medailla di plata y e di bronse tabata pa John Davies di Nueva Seelandia.
Polonia a gana e 4 biaha 100 meter damas den un tempu record di 43,6 segundo. Merca a obtene e medailla di bronse y e di brons tabata pa Gran Britania.
E Etiopes Abebe Bilila a prolonga su titulo marathon Olympico. E Ingles Basil Heatley a conquista e medalla di plata. E di bronse ta pe Hapones Kokichi Tsuburaya.
Den un tempu di record mundial nobo Merca a gana e final di 4 biaha 400 meter. E medailla di plata tabata pa Gran Britania y di bronse pa Trinidad.
E final den e torneo Olympico di hockey lo ta entre Pakistan y India. Den e segundo halve final India a triunfa cu 3-1 riba Australia.
Den un competensia pa occupasion dje di 5 y di 6 luga den e torneo di hockey Ulanda a perde cu 3-1 di Kenia.
Den e prome rond dje torneo di clase medio pesado Judo Peter Snijders a gana di Pipat Sinhasema di Thailandia. Den e di dos rond Jan Snijder a triunfa dje ingles Hoare. Den e cuart finalnan Peter Snijder a keda liquipe Aleman Hoffman. Su ruman homber Jan a ked liquida pe Frances Grossian den di tercer rond dje torneo.
Ulanda a occupa e di 6 luga den e clasificasion final, zeilen Flying Dutchman Class.

Volleybal

E equipo Ulandes di volleybal a perde den su di 7 wega dje torneo Olympico cu 3-1 di Hungria. E scorenan di ser tabata 15-4, 8-15, 15-11 y 15-12. Den un otro wega Bulgaria a triunfa cu 3-1 di Korea. Akinan e scorenan di set tabat a 15-4, 12-5, 15-11, 15-9.
E periodistanan na Tokio por habri atrobe: E cabel transatlantico entre Hapon y Merca, y via cual practica kasi tur e bon comunicasionnan di telex radio y telefoto ta core pa Merca y Europa a drecha y esaki ta nifica cu nan ta salba di un preocupasion grandi.

Esgrima

E equipo Hungraro di esgrimistanan a gana e competensianan Olympico di esgrima. Sigi pa Italia y Francia.
E resultado final den Drakenclasse ta: 1. Dinamarca cu 5854 punto; 2. Alemania y Merca na di tres luga Ulanda a occupa e di 3 luga cu 3218 punto den Finnclasse. Ulanda a termina ne di 16 luga.
E jugonan Olympico ta cabando. Ya hopi ta pensa ne viahe di regreso. Mayoria dje delegasion Ulandes ta sali foi diadomingo awor cu un avion e charter di KLM, cu ta subi maintadje aeropuerto di Haneda y ta llega e mesun anochi ey na Schiphol.

Durante henter un siman na Tokio nan tabatin hopi kibramentu di cabez cu mandamentu di copia y material di imagen dje juego nan Olympico pa redaccionnan ultramar. Despues di un kiebra di kabel e comunicasionnan bieuw. technicamente menos proteha, a cuminza traha atrobe.
E kiebra a tuma luga siman pasa diahuebs y a wordu localisa na 14,4 km na oost dje isla Guam, algun caminda den Stille Zuidzee. E reparasion a ser haci pa un bapor di cabel dje compania Mericano di telefoon y telegraaf, cu diavierne pasa a bando na haf di Yokohama. E causa di tur e kibramentu di cabez aki: ta un defecto den un amplificador empotrado.



Lia Hinten a caba den pentatlon Olympico como di diezcuater. E potret ta mustra Lia den "full accion" durante e ramo "bulamentu haltu".

Athletismo

Resultado dje ultimo numero di atletismo di juegonan di Tokio pa bulamentu ta
1) Valeri Brumel Rusia cu 2,18 meter; 2. John Thomas Merca cu 2.18; 3. John Rambo 2.16; 4. Stig Petterson di Suecia 2.14; 5. Robert Shavlakadze di Rusia cu 2.14; 6. Kjell Ake Nilson di Suecia cu 2.09.

E Ruso Vallerl Brumel a bira campeon Olympico den bulamentu cu 2,18 meter. John Thomas di Merca cu e mesun altura a hanja e medailla di plata. E di bronse tabata pa un otro Mericano John Rambo.

Judo

J a Hapon a conquista un di dos medailla di oro na Judo door di Isao Okano, cu den final a derrota Wolfgang Hoffman. Hoffman a hanja medailla di plata. Bregman di Merca y Eui Tae Kim di Corea o obtene ambos un medailla di bronse.

Jofre vs Pimentel

SAN ANTONIA, -- UPI -- Manager di e retador Jesus Pimentel a bisa ayera cu su pupilo lo gana campeonato mundial di peso gallo den su pelea di siman proximo contra e titular Eder Jofre di Brazil, e prome defensa di e campeonato lo ser efectua na San Antonio.
"Gana, perde o empata," nos lo no regresa California pa bringa, asina manager, Harry Kabakoff a bisa.
" Por lo menos, nos lo no regresa sino te ora cu nan cambia e comisionnan di Boxeo y suspende nan maniobranan.
Kabakoff actualmente ta bao di suspension di e estado di California pa motibu di no a cumpli un contrato cu e hapones Fighting Harada. Pimentel a firma un contract pa bringa cu Harada, pero el retira di esaki, bisando cu e tabata malu.
Despues, ora cu Kabakoff a ninga di permiti Pimentel enfrenta Harada, prome cu e haña un paar di pelea di preparacion, e comision di California a impone e suspension.

PROHIBICION PA ORTEGA

JOHANNESBURG, -- UPI -- Autoridadnan segun a worde informa, a prohibi entrada di e boxdo mexicano Gaspar Ortega den e pais aki pa un pelea cu e tabatin concerta contra e sudafricano Willie Ludick pa dia 31 di october.
Ningun explicacion no a ... hasi pa e causa pa cual e permit di entrada a worde ninga na e boxdo mexicano y su manager Willie Pepp, cu awe nochi mester a yega aeropuerto Jan Smuts.
E ccrant Afrikaans den su edicion di diadomingo a duna di conoce cu Ortega di sanger indio y por ta cu esaki ta e razon.
E agente norteamericano Dewey Fragetta a asegura promotor Dave Hack segun ta ser bisa cu Ortega ta rasa blancu.
Dave Lenin hefe di e organisacion cu a promove e encuentro a telefonea New York ayera nochi pa informa Ortega cu e mester presenta consulado sudafricano pa aclara e asunto. Promotornan a bisa tambe cu nan lo papia cu ministro di interior.

ATERIZAHE FORZOSO DI AVION DI CAZA

VIENA, 22 okt.- Dos avion Austriaco di caza cu reaccion a chorro a haci un aterrizaje forzoso na Checoslovaquia, asina a worde informa na Viena. Ambos piloto a sali ileso.
Ainda no tin nada conoci di e causa di e desgracia y e lugar exacta di e aterrizaje forzoso.

Medida di emergencia na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 22 okt.- Gobernador di Guyana Ingles, sir Richard Luyt, a kita e autoridad for di prominente funcionarionan di polis, pa tene personanan sospecha mas cu shete dia den arresto sin keho contra nan. E medida aki di emergencia a worde introduci na augustus despues di e asaltonan di bom y e irregularidadnan den terreno di Georgetown.
Awor aqui huesnan por duna autorisacion pa tene personanan sospecha mas cu 48 ora den arresto.

DETENCION NA HAVANA

HAVANA, 22 okt.- Polis Cubano a participa, cu un ruman muhe y un homber a worde detene riba acusacion di a serra un tanta di nan durante 41 anja den un cuartu, cu e fin di adqueri un parti di su herrencia. E corant "Hoy" a scirbi, cu e polis di Havana a hanja e dama bieu den un cas na Havanna. E tabata tur sushi. Den e cuartu tabatin djaka y kakalakanan.

E ruman ta pertenece na un grupo di hungadornan di placa, cu a worde detene tres siman pasa. Pendiente di e progreso nan a lague liber provisionalmente.

REPARTO DI PUNTONAN

Tokio 22 okt. - Merca door di a obtene dos medailla di oro, 4 di plata y 5 di brons a pasa Rusia mas atrobe. E diferencia ta actualmente exactamente 154 punto.

E lista di punto ta:
Merca 539 1/2
Rusia 385 1/2
Alemania 250
Hapon 143 1/2
Gran Bretania 133
Hungria 131
Italia 125 1/2
Polonia 106
Australia 95
Francia 72
Tsjecho Slowakia 67 1/2
Roemania 60 1/2
Bulgaria 59 1/2
Ulanda 57
Suecia 46
Nueva Seelandia 38
Turquia 36
Canada 27
Dinamarca 27
Jugoslavia 22
Suisa 22
Finlandia 19
Iran 17 1/2
Belgica 15 1/2
Korea 14 1/2
Trinidad 13
Jamaica 12
Ethiopia 10
Cuba 7
Islanan Bahama 7
Argentina 6
Tunisia 5
Irlandia 5
Kenia 4

Brasil, Portugal, Mejico, Nigeria, India, Egypto, Austria, cada uno cu tres punto.
Aghanistan, Formosa, Bermuda cada cu dos. Costa di Ivoor, Chili, Spanja, Peru y Venezuela cu uno.

Na Sioux City den estado Iowa un estudiante Mericana a worde condena pa 15 dia den prison y un boet di 50 dollar pa motibu di a benta un webu riba senador Goldwater.



E Rusiano Leonide Jabotinsky a gana e medalla di oro den e categoria di peso pesadonan. Su resultado tabata un total di 572,5 kilogram. Press 187,5 kg snatch 167,5 kg, clean & jerk 217,5 kg.

Plazo pa gobierno militar baha na Vietnam ta serca di termina

SAIGON, Vietnam del Sur - UPI - E supremo conseho civil nacional di e pais aki, ayera nochi a presenta un constitucion provisional pa Viet Nam, den cual nan ta indica un papel prominente pa e militarnan di e pais desarrolla y den cual nan ta bula pipa pa e cuestion delicado di eleccion.

En efecto, e constitucion nobo no ta menciona e gobierno democratico qu nan a priminti di establece y ademas nan ta keda sin contesta e cuestion vital di ta ken tin qu bin ocupa e cargonan di hefe di estado y promer minister.

Faltando solamente un siman pa vencimiento di e plazo qu a ser fihá pa e budistanan pa establece un gobierno civil, e Supremo Consejo Nacional di 17 miembro a presenta e statuutnan constitucional di dies pagina como promer paso pa logra democracia.

Promer minister Nhuyen Khanh, mescos qu e otro militarnan qu ta forma parti di su gobierno a priminti di debolbe e podernan gubernamental na civilnan -- despues di casi un aña di gobierno militar -- promer qu dia 27 di october.

Segun e traduccion extraoficial di e documento, e constitucion nobo ta tene cuenta cu un asamblea general popular qu lo ser convoca di acuerdo cu e procedimientonan qu ser indicá den e ley qu lo drenta na vigor despues di e constitucion aki.

E seleccion pa hefe di estado, qu na su turno lo nombra un promer minister, lo ta "di acuerdo cu e procedimiento qu e asamblea popular dicta.

E preambulo di e documento nobo ta elogia e forzanan armá cu a derrocá e regimen dictatorial di ex presidente Ngo Dinh Diem y ta destacá e servicio qu e hefenan militar a presta na e nacion.

"Ademas di a eherce temporalmente poder ehecutivo pa un cierto tempu -- e documento ta bisa -- forzanan armá... a afirmá hustamente qu, pa sirbi e nacion y responde na e aspiracionnan di pueblo, nan lo regresa na nan debernan estrictamente militar y di acuerdo cu esaki, lo entrega poder na un gobierno civil".

AUTOMOBILISTANAN ROMANO NO TABATA HANJA P.V. AYERA

ROMA - UPI - Ayera e ciudad aki no tabatin polis di transito y e dierentuin di Roma no tabatin guardianan como consecuencia di e welga di 48 ora qu varios grupo di trahadornan di gobierno a inicia.

E welga ta afecta tambe e recogedornan di sushi y e barridornan di calla.

Na mesun tempu, e confederacion general di trabao, qu ta un organismo qu ta ser dirigi pa comunistanan, a declara un welga di cuater ora pa treinnan, qu na Italia ta propiedad di gobierno.

Esaki ta e di nuebe welga di e tipo aki qu ta tuma lugar den e pais e aña aki.

A pesar di e falta di polisnan di transito, e movimiento di vehiculo door di cayanan a continua mescos manera custumber, cu e solo diferencia di qu e automobilistanan no ta hañando procesverbaal pa violacionnan di reglamentonan di trafico, especialmente den caso di parkeer robes.

Den cayanan tabatin mas sushi qu custumber, pero e situacion no tabata tan grave manera aña pasá ora qu e baridornan di caya a keda sin traha, durante un siman.

E treinnan a stop di corre ayera nueb' or di mainta te un' or di atardi, pero esaki tabata mas qu suficiente pa trastorna e itinerarionan completamente, ora nan a reanuda e servicionan.

INFILTRACION INDONES

MANILLA, 22 okt.- E corant Daily Bulletin na Manilla a scirbi cu door di Sur di Philipina y principalmente riba e isla mas grandi, Mindana, tin mas di 100 agente communista Indones. E servicio di informasion di ehercito a descubri cu e agentenan aki a wordu instrui den un school pa spion riba e grupo di isla Las Palmas, cu ta keda ne frontera Indones.



E belgo Gaston Roelants, cu na e Juegonan Olympico na Roma a bira cuater deñ e 3000 meter steeple, a tuma revancha diasabra na Tokio door di gana e medailla di oro riba e numero ei.

Portret: un Roelants loco contentu ta súnchi su medailla di oro merece.

ESCRITOR DI COMEDIA HANSBERRY TA MALU

NEW YORK, 22 okt E escritor di comedia di 34 anja Lorraine Hansberry, kende su obra di mas famoso ta "Raisin in the sun", cu a obtene fama na Broadway a keda hospitalisa den estado di gravedad. Te ainda nan no a anuncia di ki enfermidad e ta sufri.

Communicacion Schelde/Rhin di interes nacional

BRUSELAS, 22 okt.- E vice minister Belgo di asuntunan exterior Fayat, ayera a llama e acuerdo pa un comunicasion nobo entre riu Schelde y Rhin un kestion di interes nacional.

Den un declarasion ne corant Belgo "Echo de la Bourse" el a mustra cu e acuerdo ta satisface dos exigencia: "Schelde di laman ta keda liber pa nabegasion interino y pa nabegasion den riu Rhin nan ta habri un caminda nobo mas corticu.

E tracee nobo e minister a yama e unico cu ta contesta economica y technicamente ne doble exigencia aki.

Minister Fayat, un biaha mas ta mustra e contrariedadnan cu tin di fuente flamenco y tambe di Gent pe acuerdo.

COSMONAUTANAN TA NABEGA RIBA STREA

MOSCU - UPI - E cosmonautanan sovietico ta siñando di nabega door di espacio sideral, hasiendo uso di streanan.

E tripulantenan di e nave cosmica multiplaza qu a ser lansá recientemente a declara awe durante un conferencia di prensa qu durante e vuelo orbital di 24 ora di duracion, nan a studia metodonan di navegacion espacial qu lo por ser aplicá durante e proximo vuelonan interplanetario.

Konstantin Feoktistov, e cientifico qu a forma parti di e tripulacion di e nave espacial ruso "Aurora" a declara qu tabata masha facil pa determina posicion di e nave hasiendo e calculonan a base di posicion di e streanan y el a declara qu nan test diferente sistema di navegacion y orientacion den orbita y durante e vuelo interplanetario.

Vladimir Komarov, di 37 aña di edad, piloto di e vehiculo a declara durante e conferencia di prensa qu nan a investigá e posibilidad di establece rumbonan celeste riba e base di cielu estelar, lo cual ta di gran importancia den caso di qu nan trata di realisa vuelonan espacial no-orbital.



E foto aki ta mustra nos un parti di e carredanan cu ta tumando lugar durante e weganan olimpico na Tokyo. I. Un jinete preparando su mes pa un carreda di demostracion. 2. Carreda di Hindernislopen. 3. Hindernis individual. 4. Sosiego di cabai y jinete. 5. Un paseo cantu di riu.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Alle Vrouwen van de wereld" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Nun's Story" all
Principal: 8.00 p.m. "O Sole Mio" all
Aurora: 8.00 p.m. "The Mercenaries" 14j
Savaneta: 8.00 p.m. "Un dia con Dios" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with a camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Awe dia 22 di Okt ta cumpli 2 anja hoyencita Ivon Mariana Jacobs, felicitacion ta bini di su tata Calistro, mama Filomena, ruman Viviana, welo Pedro v/d Linden., wela Tina, tanta y omonan, padrino Gumersindo Dijkhoff, madrina Gabriela v/d Linden, amiga Astrid de Cuba, amiga Jacinta Valdez, y demas famia v/d Linden, Jacobs, de Cuba y Valdez.

DESGRACIA' DI FERROVIARIA

Cincu persona a muri y 52 a keda herida, di kende 22 ta den estado di gravedad, na un desgracia di ferroviaria na Thebe na 90 km di Athena. Door di un cambio robez di e rielnan un trein di mercancias a dal cu un trein di pasahero, cu a stop ne stacion di Thebe.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

AMENAZA DI HUELGA NA BELGICA

BRUSELAS, 21 okt.- E sindicatonan dje personal Belgo di gobierno a amenaza cu un huelga, si nan no cumpli cu nan exigencianan pa aumento di sueldo y cambio dje condisionnan social.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Prosa Y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida

6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Sacred Songs
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Haven Of Rest
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

El a salba su casamentu

NEW YORK, 21 okt.- Un mujer Neoyorkino masha bunita cu ta bringa contra e inclinasionnan pa ta infiel cu su esposo, a obliga su mes pa subi 36 kilo mas pa asina ta mahoso den wowo di otro hombernan, segun un psychiater na New York. Emberdad e muher no tabata asina atractivo mas y e hombernan no tabata cana su tras mas. Y asina el a salba su casamentu.



HEFE DI PIRATAS - Harry The Hat Walker aki ta test un petchi di Pittsburgh Pirate pa mira con grandi e ta durante un conferencia di prensa, caminda nan a anuncia qu el a bira e manager nobo di Piratas.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30 Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30 ;Peru 15.30; Puerto Rico 11.30; Rep Dominicana 11.30; St Kitts 15.30 St Maarten 15.30 Uruguay 15.30; Venezuela 9.30

Drama amoroso na Belgica

BRUSELAS, 21 okt.- Un homber di 76 anja foi Ukkel cerca di Bruselas ayera a keda aresta o acusa di asesinato riba un rival di 81 anja. E victima e ultimo fin di siman a ser hanja den un cuartu cu su cabez kibra.

RELACCIONNAN DIPLOMATICO

PRAGA, 21 okt. - Gobiernonan di Ulanda y Tsjecho Slovakia a dicidi di aumenta nan delegadonan mutuo na Den Haag y Praga pa embahadanan, segun e oficina Checo di Prensa Ceteka a anuncia.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 31.

Eberhard ta hala rosea pisa y despues e ta bisa cu desesperacion: "Mi.....mi ta stimabo demasiado hopi, mi dushi, bo ta compronde? Mi mester construi un muraya artificial entre nos dos pa mi no bira un criminal! "Eberhard ta sintie morto cansa y Katrin ta sinta inmovil na su lugar. Lagrimas ta corre ariba su cara, pero sinembargo tin un sonrisa chikito riba su lipnan. "O" su voz ta tembla di amargura y felicidad "Bo no mester tume asina pisa, Eberhard. Ach, si bo a bisami mesora lo nos por a evita hopi tristeza. Pasobra mira, si mi sa ta pakiko bo ta tratami asina ta hopi mas facil pa soporta, cu si mi no sa, no ta berdad?Eberhard ta sinti su mes tristo y e tin Katrin su man delega duro teni. "Pero kiko nos ta haci awor?" e ta puntra. "Kiko pa haci, Katja? Ay, mi dushi, awor ta parcemi cu bo ta mas inteligente cu bo tata bjeeuw". "Kizas" e ta contesta mientras e ta sonrei meimei di su lagrimas. "Na prome lugar lagami keda serca bo. Si nos parti, lo ta mas terribel pa mi. Mi ta kere cu mi lo muri si bo lagami mi so, Eberhard".

"Pero na unda nos por hanja yudanza, Katja, na unda?" "Serca... Klarissa!" Manera un milager e ta keda mira Katrin. "Bo kier meen?" "Bo mester casa cu Klarissa, no tin otro remedio. Toch bo ta stime, Eberhard y ami tambe. Semper nos lo trate mas carinjoso posibel. Si nos tur junta nos curazonnan, bo no ta kere cu nos por bira un poco feliz?" Junta nos curazonnan", e ta murmura. Despues e ta coi Katrin tene duro na su schouder, y un poco bruto e ta hale mas serca di dje. "Abo tambe, Katja? Mi kier meen ....., bo tambe ta stimami mas di loke bo ta permiti?" E ta admiti sin baha su cara. Den su wowonan scur ta brilla hopi ternura. "Si, mi tambe! Nos stimacion ta mescos cu un regalo valioso cu nos mester warda cu masha cuidao. Mi ta sigur cu nos lo logra, Eberhard!" Mi Dios, Eberhard ta pensa, ta di unda e ta saca tur e forza ey? E cu ta asina tierno y joven. Ay, si, mi kier tuma Katrin su ehempel. Lo mi kier casa cu Klarissa y nos lo bira un famia chikito pero feliz. "Katja" cu ternura e ta coi Katrin su cara tene den su mannan y sin pasion e ta mishi cu su lipnan tembloroso. "Masha pabien cu bo aña chikito! Y awor bo por haci un deseo!"

xxx

Despues cu Katrin a haci diezocho aña, cu toch a worde celebra un poco festivo, e bida na e finca di Rottach a bolbe bira poco soportabel. Tata y yiu no ta evita otro mas, maske nan ta haci tur nan posibel pa nan no keda mucho den compania di otro. Pero awor si Katrin ta permiti pa companja Eberhard durante su paseonan den e camponan. E ta bira un bon camarada di dje. Ta un cos so tin cu e no ta papia riba dje cu su tata. Ta claro cu Klarissa tin derecho pa hanja sa algo di e suceso. Un dia Eberhard ta dicidi di bai serca dje. Klarissa ta ricible cu un cara contento y cu un sonrisa riba su cara. Den un rato e ta trece koffie cu bolo ariba mesa. Ora cu Klarissa pasa bandi dje e ta caricia Eberhard su cabei cu ternura. "Bo tin problemas, mi dushi?" "Ach, Klarissa, mi mes no sa con mi mester cuminsa bisabo" Klarissa ta cai sinta banda dje riba e sofa y e ta coi su man tene duro. "Pero no por ta otro cos cu tocante Katja. Despues di suspira pisa Eberhard ta conte tur cos. Klarissa su cara ta bira palido y e ta puntra:"Kier meen, cu Katja ta keda anto?" "Si, Klari, awor cu nos a papia cu otro honradamente, no tin motibo pa mande for di cas". "Y ami?" Ora cu Klarissa drey mire, Eberhard ta ripara cu su wowonan ta yen di awa. E ta haci un movecion negativo ora cu Eberhard kier a contesta. "Keda keto, mi sa caba! Si Katrin ta asina balente pa carga su destino sin keha, e ora mi tambe por lubida numa, Hardy, loke nos a palabra siman pasa. Toch nos por keda bon amigo cu otro". "Klari", e ta bisa suave. "Pero nos tin gana pa bo bin biba cu nos na finca Rottach, esta si bo kier anto?" "Kiko?" Katrin kier asina?" Klarissa ta puntra. Eberhard ta admiti serio. "Si", y hasta Katrin ta desea pa bo bira su mama. Y ami, mi Dios, Klarissa, no lagami haci un demo stracion grandi, pasobra bo mes sa con mi ta sinti. Antes tambe, prome cu mi a conoce Katrin, solamente abo so por a worde considera pa bira mi senjora." "Oh, Hardy", e ta murmura alivia. E ta laga su cabes sosega riba Eberhard su schouder. Asina nan ta sinta basta rato y Eberhard ta sinti con su curazon ta bolbe hanja trankilidad. E ta anhela cu por existi felicidad pa Klarissa, Katrin y pe. "Ban cas cu mi awor Klari", e ta bisa porfin. Klarissa ta keda mire timido manera un musha chikito. "Ach, mi....mi no sa bon, Hardy. Si Katrin mester....." "Katrin ta contento di tende asina", e ta corre bisa. "Y toch un dia boso mester topa cu otro. Mas lihe, mas miho!" En berdad cu Katrin ta contento y cu mannan habri e ta bin topa cu Klarissa . Solamente e temblamento di su pestanjas ta mustra con hopi e ta dominando su mes. "Nos tin masha hopi tempo sin mira otro, Klarissa!" "Si, chikito" e ta contesta. "Pero si en realidad bo ta desea asina, tur cos lo bira otro for di awor en adelante. Y ami ta stimabo hopi, Katja!" "Ami tambe ta stimabo", Katja ta murmura y despues nan dos ta braza otro . Eberhard mester bira su cara pa sconde su emocion. Nunca den su bida el a sinti con hopi e ta stima Katrin manera awor cu Katrin ta keda mire cu un sonrisa riba su cara manera cu e kier puntra: "Bo ta satisfecho awor? Como cu Klarissa ta bin tur dia na e finca ya hopi hende a cuminsa bisa cu e lo bira e ama futura di finca Rottach. Tur ta satisfecho cu esaki, maske de vez en cuando nan ta keda mira e baronesa poco spanta si acaso e tambe ta bai di acuerdo cu su mama di crianza. Tur hende na e finca ta stima Katrin. Tur su deseonan ta worde cumpli mesora. Eberhard tampoco no ta haci excepcion.

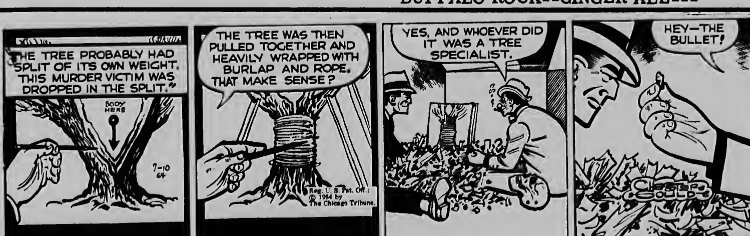
E ta sigui......











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Un Aries inteligente sa con scohe su audiencia.
Hasi cu tur bo palabranan lo conta pa dos di esnan di bo contrincanté.

TAURO-21 di april-21 di mei- Prepara bo actividadnan di tal manera cu semper bo tin un salida pa cualquier cos inespera.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Quizas bo haña cu bo esfuersonan no ta worde aprecia.
Si ta asina, no hasi caso sino cu bo mester continua cu bo esfuersonan di e mesun manera.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita di cede completo pa altruismo cu ta e basico den bo naturalesa. Retene algun re--compensa y benificionan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Leo cu descuida di su mes y di su proplo deseo y necesidadnan e dia aki lo lamenta hopi despues.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Parce cu den cartanan di Virgo e perseveransanan frente e gran obstaculonan ta. Corda cu bo lema ta di traha cu hopi afan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Emplea e creatividad y e imaginacion cu cual bo a nace anto bo por saca probecho di e dia aki.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Aunke bo tin bon ideanan, di nada nan no lo sirbi si bo no pone nan na vigor. Esaki ta e dia pa hasinan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Un criterio agudo y e bon gusto lo uni e dia aki pa esaki bira un dia di bon decisionnan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Usa bo encanto natural pa influencia bo amigunan na bo fabor. Bo por adelanta masha socialmente si bo trata esaki.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Si bo reglanan di conducta cu bo sa cu lo obtene e aprobacion di bo amistadnan y famia.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si pa cualquier razon por bini un o otro obheto ridiculo, e mihor cos cu bo por hasi di no hasi caso. Bo por lucha despues.

No tin ora di transmision pa Goldwater

WASHINGTON, 22 okt. - E peticion di e partido republicano ne companianan Mericano grandi di transmicion pa pone ora di transmicion disponibel pa senador Goldwater a keda rechaza.

E comision federal pa comunicasionnan a apoya e rechaza dje companianan pa sede ora di transmicion pa radio y television na Goldwater. Manera anuncia e president dje partido republicano Dean Burch, a pidi pa duna Goldwater oportunidad pa contesta e discurso di president Johnson di diadomingo anochi tocante cambionan na Moscu y tocante e prome explosion nuclear Chines.

Tur candidatonan pa presidencia Mericano tin derecho riba ora di transmicion, si un di nan hanja esaki. E comision pa comunicasionnan tabata sinembargo di opinion, cu e otro candidatonan den e caso aki no tin derecho riba ora di transmicion.

INTERUPCION

E artist a Mericana Olivia de Havilland pa motibu di enfermidad a interumpi e pelicula Hush Hush Sweet Carlotte den cua e lo actua huntu cu Bette Davis.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 23 OKTOBER 1964 No. 5166.

EILANDSRAAD TIN COMPLETO CONFIANSA DEN B.C. DI P.P.A.

Unicamente Anslijn y oposicion na fabor di mocion

Den e reunion di Eilandsraad di Aruba cu a tuma lugar ayera merdia, e intento di algun miembro di oposicion apoya pa Carl Anslijn, cu a haci un esfuerso desesperante pa recupera e asiento di diputado cu a la perde pa falta di capacidad e integridad a falla por completo.

No solamente e personanan aki a duna nan apoyo na e intento pa realisa un golpi traicionero contra di e Bestuurscollege di Aruba, sino cu te hasta varios diputado di Corsow a interveni fuertemente pa logra e caida di e gobierno di P.P.A. Varios viaje a ser haci di parti di Mr. Drs. Ergo de los Santos, acompaña pa su adjudante J. Spit pa duna conseho y plania strategia cu e miembronan di oposicion.

No obstante tur e intervencion di parti di e gobierno Nacionalista di Corsow den e asuntunan interno di Aruba, e golpi no a resulta.

Durante di e reunion di Eilandsraad di ayera merdia, Eilandsraad di Aruba cu un mayoria di 12 contra 9 a duna su completo confianza na e Bestuurscollege di P.P.A. y di e manera aki a termina cu e intentonan oportunista di un ex-diputado cu a perde su stoel pa via di su incapacidad y falta di integridad. Un publico grandi a asisti na e reunion y for di tempran tribunanan publico tabata completamente yen.

E reunion a ser presedi pa Gezaghebber Oscar Henriquez,.

For di tempran a queda comproba cu e argumentonan cu a ser trece dilanti pa parti di esnan cu a pidi e reunion, no tabata basa riba ningun hecho concreto sino tabata claramente un intento oportunista pa coge poder. E intento aki cu a ser patronisa pa un diputado di Corsow, Mr. Drs. Ergo de los Santos a fracasa por completo y asina a queda comproba un biaha mas cu e pueblo di Aruba no quier tini nada di haci cu Partido Nacional di Corsow.

Cu facilidad y tranquilamente - tantu e diputado como e oradornan Finck, y Geerman di P.P.A. a desbarata e critica sin fondo cu a ser trece dilanti pa esnan cu a pidi e reunion.

Gezaghebber Henriquez cu completo dignidad a mustra sin laga duda riba e trabaunan progresista y na bienestar di Aruba cu a ser realisa y lo ser realisa den futuro sercano pa e Bestuurscollege di P.P.A.

E reunion na nos parecer a sirbi pa confirma dilanti di e pueblo di Aruba, e punto di bista cu nos a trece dilanti den nos editorial di algun dia pasa. Na e ocasion ei nos a bisa cu tur e rumornan y esfuersonan cu a ser emprende no tabata tini nada que ver cu bienestar di Aruba, sino cu tabata mas bien un esfuerso pa parti di Carl Anslijn pa recupera e stoel di diputado cu e la perde pa motibonan ya conoci.

Bandonado tur seriedad Anslijn durante di e ultimo simannan tabata dispuesto di transa cu quen cu ta, basta e por a logra gloria personal pa su mes. Si esaqui mester a ser haci cu da Costa Gomez cu na mas cu un ocasion a declara publicamente di ta contra di e interesnan di Aruba, no tabata importa e fracasado diputado nada.

Pero ayera tardi despues di un reunion cu a dura cuater ora, e soño di Carl Anslijn a termina y awe mainta lo e lamta cu un dolor di cabez enorme. E soño a bira un nachtmerrie y awe Carl Anslijn ta realisa cu un biaha mas e la bolbe fracasa y awor su carrera politica a yega na su fin.

E votacion di ayera merdia a bini como un completo sorpresa pa esnan cu a pidi e reunion, ya cu nan tabata querre firmemente cu nan lo a logra di manda e Bestuurscollege cas.

Pero no ta solamente Carl Anslijn a haña un baña di awa di ijs, sino cu tambe esnan cu nunca no a traha y a querre cu awor nan lo por bai gana plaka di pueblo sin tin mester di haci nada, tambe a queda completamente decepcioná.

E reunion di ayera merdia a demonstra claramente cu e diputado di P.P.A. por conta riba un mayoria di 12 homber. Diez dos homber cu tini solamente interes di Aruba na bista y cu a demonstra cu ora ta trata di interes di Aruba tur otro pleito cu por a existi entre componentenan di un partido ta ser lubida y ta cumpli cu e sagrado mision cu pueblo a pone den nan man cu ta esnan di sirbi e pueblo cu a vota pa nan.

Mester tini diferencia di opinion den un democracia, ya cu ta di diferente opinion por yega na un objeto concreto. Y comoquiera cu P.P.A. ta basa riba e idealismo y principionan democratico, ta mas cu logico cu den seno di e partido aqui tambe por tini algun diferencia di opinion, pero ora cu yega na puntonan basico y bienestar di Aruba, anto tur e 12 hombernan aqui ta manera un baranca y nan ta lubida tur otro pleitonan y ta cla pa sirbi nan pueblo.

FRANCIA TA HASI PRUEBANAN NA AUSTRALIA

CANBERRA, 23 Okt. - Segun e minister Australiano di provision a participa Francia tambe lo haya oportunidad pa haci pruebanan cu arma riba e terreno di prueba na Woomera, Australia. E terreno aki te awor tabata worde usa unicamente pa Australia e Inglaterra.



Diarazon mainta dia 21 di oktober ultimo e promer stampianan di mucha a worde bendi na Aruba. Esaki nan a worde bendi di e damita Esther Tromp di Imeldahof, na gezaghebber interino I.S. de Cuba. Huntu cu Esther Tromp tabata presente na e promer bendemento di e stampianan di robez pa drechi, zuster Fransisca di Imelda hof, sr. Beaujon, esposa di ministro Lopes Beaujon kende ta miembro di comite di Stampia pa mucha, y senjora Aura Croes tambe un miembra di e comite pa bendemento di stampia pa mucha. E suma cu worde colecta cu e bendemento di e stampianan aki ta pa bienestar di e hobentud di Antillas en general.

E LIDER DI MAFIA CU A WORDE SECUESTRA

NEW YORK, 23 okt.- Banana Joe "Nonnano", cu a worde secuestra na New York ora cu e tabata na caminda pa un sesion di jurado federal cu ta haciendo un investigasion di actividad di mundu di gangsternan naMerca, te ainda no a worde haya. Autoridadnan ta tene cuenta cu e posibilidad cu e secuestracion tabata intenciona paevita cuNonnano lo a haci declaracionnan.

E abogado di Nonnano ta teme cu su cliente lo mester a haci e afamado viaje di ida so. E dos hombernan cu a obligue drenta den un auto a bisa: Ban cu nos Joe, baas quier papia cu bo.

E investigasion di Grand Jury ta sigui, cu of sin banana Joe. Recherche federal ta tratando e asuntu.

Noticianan internacional corticu

* Un piloto Mericano, cu meste a hiba un avion di Jamaica pa Bogota, diadomingo pasa a wordu obliga pa baha na Cuba caminda el a keda aresta. El a anuncia esaki telefonicamente na su familla na Florida. E ministerio Mericano di asuntunan exterior a pidi embajada Suiso na Havana pa trata di obtene libertad pe Mericano.

* Na Polonia nan a laga 33.000 persona e str-f den libertad como consecuencia di un amnestia en ocasion dje di 20 aniversario dje Republica. E persecusion justicial contra mas di dos cien mil otro persona cu a viola ley a keda suspende.

* Na oficinanan dje corant Mericano communista "Daily Worker", na New York y Chicago, nan a entrega pakinan cu a resulta di ta contene carganan di explosivo. Polis a desconecta e pakinan peligroso aki.

* Na Praag un edificio cu nan a caba di construi, consistiendo di diesun piso, a cai aden a consecuencia di un error den construccion. Asina e agencia Checo di prensa "Ceteka" ta anuncia. No tabatin victimanan.

* Segun "Common Cause" un organisacion anti comunista na Inglaterra tin actualmente 40 millon comunista den mundu. E organisacion ta menciona e partido chines cu 17 millon miembro y esun Ruso cu 10 millon miembro como esnan di mas grandi.

* Un welga a cuminsa entre e 500 trahadornan di e haaf di e ciudad ey door di cual trabao riba 17 bapor grandi a keda paralisa. E welgistanan a stroba 2500 trahador di haaf di haci nan trabao.

* Nan a stop cu buscamento pe dos soldanan Hapones perdi riba e isla Mericano Guam den pacifico. Segun un bosero Hapones nada ta mustra, cu e noticianan tocante presencia di dos homber completamente brutu den selvanan di Guam ta berdad. Probablemente nan a pensa, cu tabata trata di militarnan Hapones cu foi fin di guerra a sconde akinan.

* E pelicula musical di "My fair lady", a wordu estrena. Audrey Hepburn ta junga pa "Eliza Doolittle". Rex Harrison como profesor Higgins y Stanley Holloway: Doolittle. E pelicula a costa Warner Bros'. studio 22,5 millon dollar na derecho di filmasion y gastunan di produccion.

* NA

* Nacionnan Uni a publica un carta den cua e gobierno Congoles ta duna su gradesimento pe trabao di Nacionnan Uni na mantension dje unidad na Congo. E forza di Nacionnan Uni, a wordu retira 4 luna pasa foi Congo despues di un permanencia di 4 anja.

* Militarnan Israelita y Jordanes a tira durante cincu ora largu pero ningun persona a keda herida. Segun un bosero Israelita 4 militar Jordanes a viola frontera y a tira riba un patrulla Israelita. Israel a protesta ne comision pa armisticio.

* Ora cu den cercania di Sao Paolo Brasil nan tabata filma un escena di bringamentu pa e wild west film "Obliged to kill", caminda nan a tira masha tantu, e director assitente Martino Martini a cai mortalmente herida pa un bala den su lomba. Polis ta hanjanan dilanti un asuntu dificil, pa mira kende dje hopi cooperadornan tin e asesinato riba nan consenshi. Tur e armanan ta carga cu cartuchonan los.

PARIS, 23 Okt. - E partido comunista Frances kier aclaracion tocante e cambionan, cu a worde haci den direccion di gobierno y partido Ruso.

Pa e motibu ey e oficina politica a pidi e comite central di e partido comunista Ruso pa ricibi un delegacion di e comunistanan Frances

NICARAGUA A RECHAZA ACUSACION

NEW YORK, 23 Okt. - E representantenan di Nicaragua serca Nacionnan Uni a rechaza e acusacionnan di Rusia tocante actitud provocativo contra Cuba. E desmenticion , cu a worde haci den un carta, ta ninga cu tin campamentunan di instruccion riba territorio di Nicaragua pa contra revolucionarionan Cubano, for di unda parce nan ta haci atacquenan contra Cuba.

PROPAGANDA STALINISTA NA ROMA

ROMA, 23 okt.- A parse riba murajanan di cayanan Romano pampelnan cu imagen di Stalin. E texto cerca e imagen aki ta: comunistanan Romano, Chroesjef a cai.
Stalin a worde venga. Biba camarada glorioso Stalin.
A firma "camaradanan Chines".

GEWIJZIGDE AGENDA.
voor de
gewone vergadering van de

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

op VRIJDAG, de 23ste oktober 1964, des morgens om 9.00 uur.

Te behandelen onderwerpen:

De punten 4 en 8, respectievelijk :

ontwerp-landsverordening to

het verlenen van vergunning tot de opriching van de "Merchants Bank of Curacao N.V." te Curacao (1964-1965-17) en

ontwerp-landsverordening regelende de uitgifte van identiteitskaarten (1964-1965-25; 1963-1964-46)

worden afgevoerd.

Opgebracht wordt een nieuw punt 4, luidende :
"4. ontwerp-landsverordening tot vaststelling van het wapen van de Nederlandse Antillen (1964-1965-32).

De punten 9 en 10 worden vernummerd tot 8 en 9.

De Grieffier,
F.D. Van Grieken

Kozlov a disparse for di hierarchia di Kremlin

MOSCU, 23 Okt. - Un cooperador intimo dje ex lider Ruso Chroestjev , Frol Kozlov, parcea disparce sin ruido dje hierarchia di Kremlin. E funcionario communista di 56 anja foi april di 1963 ora cu el a hanja un atake no tabata asina activo manera antes. Si el a keda forma parti (riba papel) ne direccion, y hasta ultimo fin di siman despues di reemplasamentu di Chroestjev suportret a keda cerca e otro miembronan di presidio. Unavez el a worde menciona como e posible sucesor di Chroesjef.

Pero sinembrago ta falta e nomber di Kozlov den articulo den Prawda den memoria di mariscal Birjoezov hefe dje staf general Ruso cu dialuna pasa a muri na un desgracia di avion na Jugoslavia. Observadornan na Moscu a saca foi e ausencia di nomber di Kozlov bow dje articulo en memoria, cu esaki sin duda ta nifica cu Kozlov no ta forma mas parti dje presidio. Pero nan no por obtene un confirmacion oficial pe sospecha aki.

ULTIMATUM FRANCES

BRUSSEL, 23 okt.- E amenaza di Francia, cu e lo no participa mas na e comunidad economica Europea si no regla e direccion agricultura manera a worde conveni, mi no ta haya di acuerdo cu e sistema riba cual na Brussel cu hopi dificultad nan ta trata pa realisa e politica comun agricultural. Asina e minister Ulandes di agricultura, Mr Biesheuvel, a participa riba contestanan.

Den circulonan Europeo na Brussel nan tabata sorprende di e manera, cu Francia awor a pone e gobierno di Alemania bou di presion. Nan ta mira e ultimatum como un advertencia cla na gobierno na Bonn, cu berdaderamente, for di un anya pasa cu e plan Mansholt pa unificacion di e prijsnan di trigo den EEG a worde entrega , te ainda no quier a duna ningun concesion.

Algun expertonan Aleman na Egypto a bai Alemania

bonn, 23 Okt. - E minister di exterior di Alemania Occidental a participa, cu algun di e specialistanan Aleman di raket y constructornan di avion, cu tabata traha pa armamentu di Egypto, a regresa Alemania Occidental, of nan lo bandona Egypto pronto. Asina un noticia for di Bonn ta bisa.

E prome minister Israelita Esjkol, a declara di ta lamenta cu e gobierno di Alemania Occidental no a ehecuta su e declaracion tocante llamamentu bek dje scientifico nan Aleman foi e Egypto. Scientificonan Aleman, segun prome minister Esjkol ta huur nan talento y nan sabiduria ne maquina di guerra di Nasser. Nan ta fabrica raketnan y kende sa na cual otro proyectonan nan ta traha, segun e mandatario, cu a trese un cu e otro dilanti durante un discurso pa lidernan dje movimentu hudio Mericano.

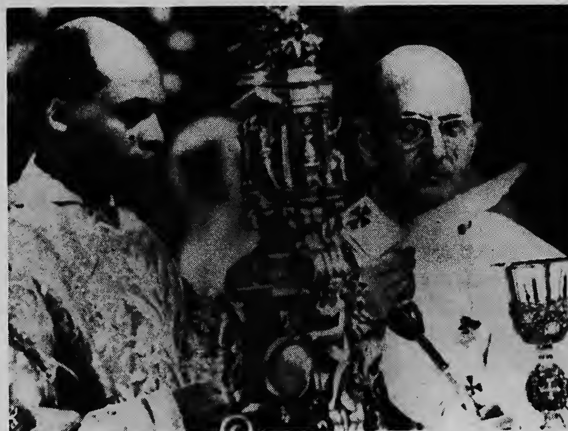
ATAKE DI AVION SUR-VIETNAMES NA CAMBODJA

PNOMPHEN, 23 okt.- E pueblo Cambodjano Anlong Chrey, den provincia Compong Cham, na 3 km dje frontera, segun un anuncio Cambodjano a worde ataca pa tres avion Survietnames cu bom y raketnan.

Tin shete morto y shete herido y casnan a worde kibra o destrui y varios animal a wordu mata.

LANSAMENTU DI RAKET NA MERCA

ISLANAN WALLOPS, 23 okt.- Merca foi Wallops Island, a lansa un raket dje typo "Astrobee" 1500, un dje raketnan mas poderoso, cu ta wordu usa pa investigasion di espacio na alturanan grandi. E di dos piso a alcanza un altura di 1950 km y a cai na un distancia di 2130 km di Wallops Islands den Atlantico. Esaki tabata e di dos lansamentu di un tal raket pisa. Instrumentonan di mas o menos 70 kg a colleciona datonan tocante cambio di velosidad, vibrasionnan, temperatura y presion.



Na ocasion di e declaramentu santu di 22 martir di Oeganda, Papa Pablo a tene misa asisti door di Laurean, kardinaal Rugambwa for di T.anganjika.

Radio y eleccionnan presidencial Mericano

HILVERSUM, 23 okt.- E deliberasion entre AVRO, KRO, NCRV y VARA a condusi pa desicionnan pa sorru conhunto den anochi di 3 pa 4 di november proximo noticia y reportahenan dje eleccionnan Mericano. E urnanan electoral na Merca ta worde serra banda di 19.4 ora Ulandes y ta ser spera cu poco despues nan lo tin algun resultado.

Di e emisoranan di Hilversum dos foi dje monento aki nan lo transmiti reportahe y resultadonan como un programa conhunto. Hilversum uno ta transmiti di 4 te 7 or.

Ambos emisora di Hilversum poco despues lo sorru resultado di reportahenan te ora cu e resultado final ta conosi.

E transmicionan lo bini di New York, Washington y Hilversum. Despues nan lo duna reaccionan tambe foi varios capital.

Expedicion di Himalaya ta bandona intento

KATMANDOE, 23 okt.- Segun e ministerio di exterior na Nepal a participa, e expedicion Ulandes di cincu miembro a bandona su intentonan pa subi e seru Himloeng Himal, cu nunca ainda a worde domina.

Jan Boon, lider di e expedicion a declara, cu e condicionnan masha malu di tempu a obliga e expedicion pa bandona su intentonan pa alcansa cumbre di e seru.

Dia cuater di oktober djies despues cu nan a lanta e campamento cu nan lo a usa como base, Boon a anuncia cu e seru Himal ta muchu mas dificil pa subi di loque nan a pensa. Nan tabata pa busca un otro ruta.

FORZA DI E BOM NUCLEAR DI CHINA

WASHINGTON, 23 okt.- E comision Mericano pa energia atomica a anuncia cu foi analysenan a resulta cu e atom chines cu siman pasa a explota tabatin un forza di mas menos 20 kiloton y tabata contene uranium 235. E forza ta igual ne atoombom, cual Merca a laga explota na 1945 riba Hirosjima.

Conferencia di prensa pa e tres austronautanan

MOSCU, 23 okt.- E tres astronautanan Ruso; Komarov, Feokistov y Yegorov na Moscu a tene nan prome conferencia di prensa.

E sala grandi dje universidad di Moscu cu por contene dos mil persona tabata yen yen di periodista, scientifico y diplomaticonan di exterior. Television a transmiti esaki directamente.

Feoktisov a participa tambe, cu e cosmonautanan por a huma den e cohete di espacio si nan tabata quier, pero ni un di tres tabata humado.

LIBERTAD DI PRENSA

CIUDAD DE MEJICO, 23 okt.- Tin 4 pais riba e hemisferio occidental caminda no tin libertad di prensa. Dje paisnan aki Cuba meste wordu considera como enemigo numero 1.

E comision pa libertad di prensa a duna e pronunciasion aki den un rapport ne di 20 asamblea general dje asosacion Inter Americano di prensa, cu ta ser tene den ciudad de Mejico. Den e rapport tambe nan ta menciona Haiti, Bolivia y Paraguay como paisnan den cual no tin libertad di prensa.

SERVICIO PA CONMEMORA HOOVER

NEW YORK, 23 okt.- President Johnson y e candidato Republicano pa presidencia, senador Barry Goldwater, a asisti un servicio di conmemoracion pe defuntu ex president di Merca Herbert Hoover. Milles a pasa dilanti e restu cu tabata den misa San Bartholomeo na New York.

Thant tocante dificultadnan di pago den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI, 23 okt. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni actualmente no ta mira ningun salida pa evita un confrontacion entre Merca y Union Sovietica tocante e contribuicion di e gastunan di operacion di Nacionnan Uni y no kier haci proposicionnan bou di e circumstancianan aki pa cuminsamentu di e asamblea general.

El a participa na un mitin cu prensa, cu el a trata na evita un confrontasion directa tocante aplicacion di articulo 19 di e carta di Nacionnan Uni, pero cu su intentonan a fracasa.

(Den e articulo en kestion ta worde stipula, cu paisnan cu tin debenan atrasa mas cu dos aña na Nacionnan Uni por perde nan derecho di voto). Pero segun Oe Thant cierto paisnan ta haci esfuersonan, pa no laga e asuntu bai asina leu.

Oe Thant a declara cu eventualmente e lo bai di acuerdo cu suspension di e inauguracion di e asamblea general pa un fecha mas tarda, si esey ta worde considera deseable. Segun Oe - Thant un suspension te dia prome di december ta suficiente pa elimina e peliger di un crisis rond di e actitud Ruso.

SEGURIDAD DEN CASA BLANCA

WASHINGTON, 23 okt.- Tur di pober te ricu, cu ta traha den Casa Blanca a ricibi un lista di preguntanan, riba cua nan meste yena na cua luganan nan a traha despues di 1937, y si nan a hanjanan envolve den asuntunan cu polis. Violasionnan chiqui di trafico no ta conta. Ultimamente a bini na cla cu un dje mihor conseheronan di Johnson, Walter Jenkins, dos biaha tabatin ke ber cu polis y moralidad.



E LUCHA NA SUR VIETNAM

SAIGON, 23 Okt. - Un portavoz militar Mericano a participa na Saigon cu e rebeldenan comunista di Vietcong den siman cu a caba a sufri nan perdida di mas grave di e ultimo mitar anja. Den e siman ey nan a mata en total 525 militar comunista na Sur Vietnam.

Ademas e rebeldenan a bai cu diferente morto y herido, di moda cu e cifra menciona no ta completo. E trupanan Sur Vietnames di gobierno tambe a sufri perdidanan considerable den e siman cu a caba, pero e proporcion entre e cantidad di mortonan na e trupanan di gobierno y esnan di Vietcong ta tres contra shete.

* Incidente entre estudiante y polis na Cochabamba, di cual e causa ta desconoci, a causa cu un estudiante a worde herida pa un bala y a muri a consecuencia di su heridonan. Parce cu tin algun otro herido.

Den e centro universitaria nan a lanta barricadanan. Agentenan di polis a worde cohe presu como rehen. Diferente estudiante a keda bou di arresto.

Antillanonan a comete terror den tres bar

ROTTERDAM, 23 okt.- E corte di justicia na Rotterdam, presidia pa mr. Jolles, tabatin meste di hopi tempu pa hanja bista den marca di asuntunan na un bringamentu na Katendrecht, caminda tres bishitante di barnan a wordu mas o menos maltrata. Un hasta a hanja un herseuschudding ligero. E asuntu a tuma luga den anochi di 23 di juli pasa. E causa pe bringamentu a resulta un insulto na adres dje dama Margaretha Wilhelmina den B di 29 anja den cafe "America". Despues di a reclama tres Antillano cu a nase na Corsow a saca e bishitante cu a insulta e dama cu slanan pafo. E bringamentu a continua riba caya y despues mas den anochi den dos otro bar. Akinan senjorita den B a haci uso di un zapato cu spike y a duna su victima un sla pisa riba su cabez. Dos otro homber tambe a keda envolve den e bringamentu cu tambe a serra conosi cu moketanan dje tres bringadornan.

E oficial di justicia mr, De Jong, cu base di declarasionnan dje victimanan y esnan cu ta ser sospecha ta hanja di tin suficiente pa exigui contra e tres Antillanonan, cu manera el a bisa e anochi ei a terrorisa Katendrecht, cu varios bar a serra nan porta tempran, 9 luna den prison kitando afo arest preventivo.

Contra Margaretha cu segun mr. De Jong a causa e bringamentu, el a exigi 5 luna. E corte di justicia lo duna pronunciasion aki dos siman.

PETICION DI LAICONAN NA PAPA

ROMA, 23 okt.- Ta stipula actualmente cu locual algun tata di consilio a pidi abiertamente - tambe laiconan lo papia den nomber dje 37 oyentenan masculino y femenino tocante e materia, cual ta actualmente na orden: locual te relasion entre iglesia y mundu.

Prome un persona lo papia tocante e principionan general, despues e laiconan lo papia na capitalnan separa y ne puntonan dje di 4 capitulo.

Enbista di familla den mundu di awendia nan lo referi e adres, cu 152 laico a dirigi pa papa y tatanan di consilio y cu mundu. Den e documento aki esnan cu a firma, a stipula, cu e grupo di laiconan christian ta hanja su deber di laga scusha e apelasion di Papa pa stipula cu e grupo di laiconan christian ta hanja nan deber di contesta e apelasion di Papa pa laga scucha nan voz den e dialogo den iglesia.

Nan ta hanja nesecario, pa iglesia papia tocante preguntanan acerca di familla en general y acerca dje areglo di vruchtbaarheid humano en general.

E recien sucesonan international

PARIS, 23 okt.- E recien salimentu di Chroesjef for di politica ta un suceso importante, pero por lo demas e ta un asuntu, cu ta toca solamente e Rusonan, asina e minister Frances di informacion Peyre Fitte, a bisa despues di un reunion di gabinete Frances en contesta riba preguntanan di periodistanan. Cu nan prome e prueba nuclear e Chinesnan a cohe caminda, cu lo hiba nan trempan of tardi na armamentu nuclear y cu pues asina lo duna nan e imunidad, cu ta e previlegio di e paisnan cu por a adqueri un propio poder nuclear, cu ta asina espantoso cu ningun otro hende lo atreve pa ataca nan, asina e minister Frances di exterior Couve de Murville a duna su impresionnan na un reunion di gabinette tocante e recepcion cu a toca president De Gaulle na Sur America. El a mustra riba e posibelidadnan tocante yudanza technica y yudanza di desarollo, cu Francia ta pensa di duna na paisnan Latino Americano.

TELEGRAM PA ULANDESNAN NA TOKIO

DEN HAAG, 23 okt.- Secretario di Estado drs. Van Der Laar di enseñanza arte y sciencia a manda e dos Ulandesnan cu na Tokio a obtene medailla di plata pa canoa un telegrama. E secretario di estado a bisa den e telegrama aki: "Ta agradami cu nan a lucha pa asina occupa e podio di honor".

Recherche a detene un chafeur cu a kita fl. 80.000 di dos damas

AMSTERDAM, 23 okt.- Riba peticion di recherche central di Amsterdam polis di Bussum a detene e chuffeur particular L.O. M. cu ta ser sospecha di huwelijkszwendel. E chauffeur cu a nase na Paramaribo a logra obtene di un dama den becindario di Rotterdam un total di 30.000 y di un senjora foi Amsterdam, 50.-000 florin Holandes door di promesa di casamento.

E homber cu na 1953 tabata presu pa motibu di robo, maske cu no ta papia masha, no a desmenti recherche, cu e tabatin e placa pero cu el a perde nan. Tin e sospecha cu e homber, cu sa ser hanja na luganan di junga placa, a perde akinan mayoria dje suma. E estafa aki a ser comete den periodo di 1961 pa principio di 1963. Mientras cu e tin relasion cu ambos dama e tabatin contact tambe cu tres otro muher. Un di nan a perde un par di mil florin cerca dje. Un di dos a wordu avisa tempran pa un familla pe caballero aki y un di tres no a dunele placa. E chauffeur ya tin 12 anja na Hulanda. E tabata biba ultimamente den capital, pero ora cu polis tabata busca parse cu el a disparse. El a wordu signala den e registro di averiguasionnan. Asina cu e homber por a wordu detene ora cu e kier a cuminza traha cerca un familla na Bussum.

PROCESO CONTRA JOHN HARRIS NA PRETORIA

PRETORIA, 23 okt.- Na Pretoria nan a continua e proceso contra e maestro blancu di school John Harris, cu ta ser acusa di asesinato y sabotahe. Harris ta ser acusa di a comete un atentado di bom riba e stacion di ferroviaria na Johannesburgo, caminda un muher bieuw a muri y mas di 20 persona a keda herida. Harris a declara, di a acepta direccion dje movimentu Africano di oposicion cu e intension di comete sabotahe.

FOOTBALL PA COPA MUNDIAL

GLASGOW, 23 okt.- Den e prome ronde dje torneo di footbal pa copa mundial Escosia a gana e wega den su pais contra Finlandia cu 3-1. Na halftime e Escosesnan tabatin adelanto cu 3-0. Na Copenhague, Dinamarca tambe den un wega na cas den e prome rond dje torneo pa copa mundial, a derota Wales cu 1-0. Na halftime wega tabata 0-0.



NAN TA HARI REPUBLICANONAN -- Senador Stephen Young, ta hari cu smaak huntu cu e candidato vice presidencial Democrata Hubert H. Humphrey na un rally na Cleveland, Humphrey a caba cu e candidato republicano William Miller pa su opinion contra e ley di inmigracion, actualmente na vigor na Merca.

Fenton contra Burford den programa pa dia 13 di november

(Di Nos Redactor Deportivo)
Segun informacion cu nos a obtene di e matchmaker Johan Steffanie, actualmente e ta trahando ariba un programma di boxeo profesional cu lo tin como pelea estelar un encuentro entre e Americano Ernie Burford y Kid Fenton. E dosnan aki a topa varios luna pasa na Corsow caba y nan encuentro a resulta un pelea sumamente emocionante. Pa decision Burford tabata e ganador. E propio Burford tabata tin palabranan di elogio pa Fenton despues di e pelea.

Na promer instante e matchmaker, segun su declaracion, tabata tin intencion di presenta un pelea di revancha entre Burford y Sugar Boy Nando, ya cu luna pasa Burford a gana pa punto di e campeon Antiyano. Pero e negociacionnan aki a fracasa como cu e promotor y Nando no por a yega na un acuerdo tocante di e suma di e contract. Loke Nando tabata pidi, e promotor ta considera mucho riska, mientras cu loke e promotor a ofrece Nando no a desea di acepta.

Tocante resto di e programma, matchmaker Steffanie a informa nos cu e tin diferente encuentro planea, pero como cu e no a tuma contact cu e pugilistanan cu e tin intencion di contrata, e no a desea di menciona nomber.

Como fecha pa e proximo programa a worde menciona dia 13 di november y escenario lo ta atrobe Wilhelminastadion.

E programa cu tabata tin como pelea estelar e pelea pa e titulo entre Sugar Boy Nando, kende a retene su titulo, y e Curazolenjo retador Jack Johnson, tabata un exito completo pa e organisadornan. E hecho aki a alenta nan pa presenta mas programa y e proximo pues lo ta dia 13 di november.

Manera ya nos a yega di menciona boxeo ta un deporte cu anjanan atras a goza di masha hopi popularidad na Aruba. E popularidad aki a worde demostra atrobe dia 9 di oktober ora cu un multitud enorme a acudi na Wilhelminastadion pa presencia e pelea pa e titulo Antiyano entre Nando y Johnson. En general e programa a satisface e publico y ta esaki ta loke ta esencial pa un programa tin exito atrobe. Mester worde presenta pugilistanan cu ta den bon condicion, cu ta duna bon pelea y cu bao ningun circumstancia ta trata di ganja publico cu ta paga pa mira bon pelea. Tan pronto un publico ripara cu e ta worde ganja, cu e no ta hanja loke el a paga p'e , e publico lo no acudi mas pa presencia encuentronan. Y sin e publico, no tin promotor cu lo hinka plaka den un negoshi asina. Ta p'esey ta necesario pa tene cuenta cu mester presenta peleanan bon ekilibra, entre pugilistanan cu ta duna tur loke nan tin na tur ocasion.

Un pelea estelar manera awor e matchmaker Steffanie a pensa entre Kid Fenton, kende e ta sigur nos di tin confirma caba, y e norteamericano Ernie Burford sin duda algun tambe lo atrae un numeroso publico. Aunke cu Burford no a worde presenta nunca na e publico Arubano, esaki ta hopi na haltura di su magnifico presentacionnan den Rifstadion di Corsow. 'Te ainda tur su peleanan na Corsow el a gana, aunke cu no ta pa tur el a worde declara e ganador. Te hasta prensa di Corsow a considera e decision di e pelea entre Jack Johnson y Burford, un ridiculez.

Ta mustra anto cu e segundo programa di boxeo profesional lo tin un atractivo mainbout.

Dakota y La Fama awe pa Caracas

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu e mes avion cu lo trece un delegacion di hungadornan veterano di baseball pa hunga dos wega na nos isla, lo bai Caracas e equiponan campeon di futbol y di volleyball femenino di Aruba.

Dakota lo cumpli asina un plan cu ya tin varios luna ta existi. Na Caracas nan lo tin dos compromiso cualnan lo ta ambos contra di e seleccion nacional amateur di Venezuela cu lo bai hunga den e Campeonato Sur Americano.

Como Hefe di e delegacion dakotenjo ta bai e miembro di directiva Ralph Richardson kende lo tin como ayudante Tulio Soto, cu tambe lo haci trabao di masagista. E hungadornan ta Tubi Richardson, Aquiles, Juan y Daniel Pablo, Geo Guerrero, Nulfo y Tirso Steba, Richard Jacobs, Jimmy y Frank Richardson, Eddy Adonis, Guillermo Trinidad, Elwin Sleurs y Urbano Kock.

Pa hunga dos partido na Venezuela durante e weekend aki, Dakota a obtene permiso di A.V.B. caba, cual permiso ayera lo a worde confirma por escrito.

E oncena di Dakota lo viaha den e grata compania di e equipo femenino di volleyball, campeon di Aruba, La Fama. E equipo aki ta haci cu esaki su segundo viahe pa exterior, ya cu no ta mucho tempo pasa nan a hunga varios wega na Puerto Rico. E delegacion femenino di volley ta bao direccion di Niko Wever, kende ta viaha acompanja di su esposa. Tambe ta bai como acompanjante di e damanan Mary Kock. E hungadornan ta Yolanda y Lies Bislick, Astrid Köck, Myrna Schwengle, Jenny Torres, Jane Schwengle, Patsy Peterson, Glenda de Kort, y como coach di e equipo ta bai Buchi Bislick.

Tambe e embahadornan di volley Arubana aki lo tin dos compromiso na e capital Venezolano. Ambos lo ta contra di e seleccion di Distrito Federal.

E campeonnan di Aruba lo tin pues serio compromiso durante e weekend na e pais vecino, y nos t a desea tanto Dakota den futbol como La Fama den volleyball hopi exito.

Nos ta confia cu nan lo tene nomber y honor di Aruba halto den e intercambio deportivo.

NANCY KRULLAARS A GANA DI KOMMERS TAMBE

(Di Nos Redactor Deportivo)
Unicamente un partido a worde hunga diamars atardi di e torneo Open na Lago Sport Park. Esaki tabata entre e senjornan Nancy Krullaars y Tea Kommers, resultando Krullaars ganado den dos rapido set. E scorenan tabata 6 pa 2 y 6 pa 1. Cu e triunfo aki, Nancy Krullaars a termina invicto den su division y a clasifica pa bai den e rond finale. E otro hungador di su liga cu a clasifica ta sra. Bep Persoon.

Di e otro liga e partido entre sras. Ina Krol y sra. Denters no por a tuma luga debi na cu sra. Denters a sufri un accidente chikito net promer cu e partido. Pa e motibo aki e encuentro a worde suspendi y lo worde hunga riba un proximo fecha.

NOTICIANAN OLYMPICO



Deportistanan Rusiano ta para den grupo ta discuti e bahamento di Chroesjef. Nan ta den Pueblo Olympico na Tokio.

--Hungria a derrota Correa den basketball cu score di 99-83 den un partido correspondiente pa e buelta di semifinal pa clasifica e puestonan di 13 y 16.
E prome tempu a termina 43-38 na fabor di Corea.

--Alemania y Italia a clasifca pa disputa e final di e prueba ciclistica di persecucion pa equipo ora cu e competencianan lo worde reanuda awe, despues di a worde suspende ayera pa motibu di awaceru.
E equipo aleman, cu ta den poder di e titulo mundial a elimina Australia den semifinal cu un ventaha di 30 meter den 4 minuut, 38 seconde 19 centimo. Italia na su turno a supera Hulanda pa aproximadamente 20 meter, den 4 minuut, 37 seconde.
Den e pruebanan di tandem (baiskel cu dos persna) pa semifinal a clasifica, Italia Rusia, Alemania y Hulanda.
Awe tardi Australia lo enfrenta Hulanda pa defini e tercer y cuarto puesto di e prueba di persecucion y lo worde disputa den semifinal y final di e carreda di tandem.

--Venezuela ayera a empata e antigua record olimpico pa e carreda di 4x100 meter , kedando na di seis lugar cu tempu di 39,5 den e competencia aki.
E prome puesto a corresponde na Estados Unidos cu a establece un record mundia! y olimpico di 39,0. E record mundial anterior tabata 39,1.
Na di dos lugar a keda Polonia cu un tempu di 39,3 tercer Francia cu tambe 39,3.
E equipo venezolano a ser integra pa Manuel Herrera, Lloyd Murad, Rafael Romero y Hortensio Herrera Fucil.

--Resultadonan di e liga di eliminacion di lucha di judo entre medianonan (ganador di cada grupo di tres o di cuater competidor lo pasa pa e torneo di liga final)
Grupo 1-- Rodolfo Perez di Argentina a vence Kanapathy Sathia Moorty di Malasia den 1 min. 31 sec.
grupo 2 -- James Steven Bregman di Estados Unidos a vence Rodrigues Goldschmied di Mexico.
grupo 3--Jacques Le Berre di Francia a derrota Rolando Madriga di Costa Rica den 3,10.
grupo 5--Lhofei Shiozawa di Brazil a derrota Rafael Barquero di Costa Rica.
grupo 8--Fernando Costa Matos di Portugal a derrota Lugo Jorge di Venezuela pa punto.

TOKYO,-- UPI -- Gracias na e victoria di e judoka Isao Inokuna di e categoria peso pesado, Japon a obtene su tercer medalla di oro den e deporte aki na e actual weganan olimpico.
E canadiense Alfred Harold Rogers a gana e medalla di plata inesperadamente y e rusonan P. Parnaoz Chikviladze y Amzor Kidnadze a empata na tercer lugar y tur tres a logra medallanan di brons.
Inokuma, instructor di e club di Tokyo a adhudica e medalla di oro venciendo e canadiense Rogers den un dramatico final cu a tarda un cuartu di ora pa worde dicidi. Hueznan a bisa cu e hapones tabata mihor den tecnica, pero no tabata por a tumba Rogers.
E canandiense tin un cabes di diferencia di estatura cu e hapones, pero ni ainda e no tabata por a recurri otro cos y cu exito na su conocimentunan defensivo.
Rogers a yega final venciendo e chino nacionalista Chang Chung Huei y Salvador Goldschmied Rodrigues di Mexico den cuarto di final y despues a vence e sovietico Parnaoz Chikviladze den un semifinal di dies minuut. Rogers manera ta ser revela ta un individuo di forsa descomunal, pero Inokuma a demostra cu loke ta ser bisa di judo ta cierto: No ta esun cu tin mas forsa ta gana pero esun cu por usa e palancanan mihor.

--Programa completo di e peleanan final di boxeo cu lo worde disputa diabierne anochi:
Mosca: Fernando Aztori di Italia contra Arthur Olech di Polonia.
Gallo: Shin Cho Chung di Corea contra Takao Sukurai di Hapon.
Pluma: Stanislav Stephaskin di Union Sovietica contra Anthony Villanueva di Filipinas.
Liviano: Joseph Grudzien di Polonia contra Vellikton Anthony
Liviano: Joseph Grudzien di Polonia contra Vellikton Barranikov di Union Sovietica.
Welter Liviano: Jerzy Kulej di Polonia vs Eugeny Frolov di Union Sovietica.
Welter: Marian Kasprzyk di Polonia contra Richardas Tamulis di Union Sovietica.
Medio Mediano: Joseph Gonzalez di Francia contra Boris Lagutin di Union Sovietica.
Mediano Emil Schultz di Alemania contra Francia Valle di Italia.
Medio Pesado: Cosimo Pinto di Italia contra Alexey Kiselov di Union Sovietica.
Pesado Joe Frazier di Estados Unidos contra Hans Huber di Alemania.

--E siguiente paisnan a conclui nan participacion den e di 18 olimpiada di era moderna:
Bolivia, Costa Rica, Cuba, Panama, Republica Dominicana y Venezuela.
Peru y Colombia tin nan ultimo compromiso deportivo den e prueba di ruta ciclista.
--Federacion Internacional di Natacion Amateur (FINA) a dicidi cu ya no ta necesario pa mishi cu rand di piscina cu man den pruebanan di landamentu.
E landadonan tabata corre riesgo di worde descalifica si nan keda sin mishi cu rand di piscina prome cu nan sigi nan encuentro den caminda di regreso, pero un modificacion di e reglanan ta permiti cu awor e landado cu cualquier parti di su cupra por hasi e contacto.
E regla nobo probablemente lo duna oportunidad pa alcansa recordnan mundial mas facil, segun ta ser bisá pa expertonan cu ta asisti na e competencianan olimpica, den cual EE.UU a gana tur e pruebanan cu ya nan a realisa.
E comite ejecutivo di FINA tambe a propone e comite olimpico internacional pa añadi 11 deporte cincu pa homber y seis pa muher, na e programa di weganan cu lo ser efectua na 1968 na Mexico. Pero quizas e ofertanan aki worde rechasa ya cu tin 18 deporte.

EE.UU	34	26	28	88
Union Sovietica	23	21	33	77
Japon	12	3	7	22
Alemania	9	18	16	43
Hungria	9	7	4	20
Italia	8	9	5	22
Australia	6	2	8	16
G. Bretaña	4	12	1	17
Polonia	4	5	8	17
Checoslov.	4	4	3	11
Bulgaria	3	5	2	10
N. Zeelandia	3	-	2	5
Finlandia	3	-	1	4
Rumania	2	4	6	12
Turquia	2	3	1	6
Suecia	2	2	4	8
Dinamarca	2	1	3	6
Yugosl.	2	1	1	4
Belgica	2	-	1	3
Holandia	1	4	4	9
Canada	1	2	1	4
Etiopia	1	-	-	1
Bahamas	1	-	-	1
Francia	-	6	6	12
Suiza	-	2	1	3
Trinidad	-	1	2	3
Corea	-	1	1	2
Tunez	-	1	1	2
Cuba	-	1	-	1
Argentina	-	1	-	1
Iran	-	-	2	2
Ghana	-	-	1	1
Irlandia	-	-	1	1
Kenya	-	-	1	1
Mexico	-	-	1	1
Nigeria	-	-	1	1
Uruguay	-	-	1	1
Totales	138	142	158	438

TOKIO, 23 Okt. - Tambe den e clasificacion di punto pa pais den cua e tin ne prome seis luganan un otro numero, Rusia awe a kita un parti grandi dje retazo di puntunan que tabatin riba Merca.
E clasificacion oficial ta:
Merca cu 554 1/2 punto; Rusia 480 1/2; Aleman 288 1/2; Hapon 184 1/2; Hungaria 161 1/2 ; Italia 145 1/2; Gran Britania 133; Polonia 106; Australia 98; Roemania 87 1/2; Francia 77; Tsjecho Slovakia 76 1/2; Suecia 67; Ulanda 63; Bulgria 60 1/2; Nueva Seelandia 38; Dinamarca 38; Turquia 36; Canada 32; Jugoslavia 29; Belgica 19 1/2; Finlandia 19; Iran 17 1/2 Korea 14 1/2; Trinidad 13; Jamaica 12; Ethiopia 10; Cuba 7; Bahama 7; Argentina 6; Australia 6; Tunisia 5; Italandia 5; Kenia 4;
Brasil, Portugal, Mejico, Nigeria, India, Egypto y Spanya cu 3 punto. Afghanistan, Formosa, Noruega, y Bermuda cu 2. Costa di Ivoor, Chili, Peru y Venezuela cu un punto.

Aruba Jrs a blankea Caribe

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diarazon anochi e novena di softball di Aruba Jrs a obtene un convincente triunfo ariba e novena di Caribe dunando nan un blankeo meno s cu 21-0. Un total di 15 hit, entre cualnan dos homerun a worde conecta door di e ganadornan mientras cu nan a comete un solo error. Caribe a liga tres hit y a pifia nuebe biaha. E pitcher ganador, cu a tene e caribenjonan na apenas tres hit, ta Victor Albus. Perdedor tabata Ruben Mansur. Den segundo inning Eddy Becker di Aruba Jrs. a conecta homerun cu dos companjero na base. M. Coronel, tambe di Aruba Jrs. a conecta otro homerun cu uno na base den inning number cuatto. Aruba Jrs. tin awor 7 gana y 1 perdi, mientras cu Caribe tin 7 perdi sin triunfo.

Den e segundo wega Paxton a gana di Douane cu anotacion di 14 carreda pa 11. E Clippernan di Companashi a combina un dozijn di hit pa nan 14 carreranan y nan a comete 3 error. E douaneronan tabata tin 12 hit tambe y a hunga cu un solo error.

Francisco Chirino di Douane den e cuarto inning a conecta un cuadrangular cu un companjero na base. Tambe di e clippernan tabata tin honronero y esaki tabata Yeyo Buckley den e sexto inning cu dos na base.

E veterano Chico Romero tabata e pitcher ganador R. Leonardo e perdedor. Paxton Clippers tin awor cuatro gana y tres perdi. Douane tin record di tres wega gana y tres perdi.

Awe nochi tin riba e programa dos partido. Den e promer Rainbo Bakery contra di Karina y den e segundo Santa Fe contra di Elmar.

LA SALLE - SAN NIC. JRS SUSPENDI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Debi na mal estado di e terreno di Wilhelminastadion, e partido di futbol hoofdklasse entre e colegialnan di La Salle y San Nicolas Jrs. no por a tuma luga.
E awacero cu a cai den e ultimo dianan promer cu Diamars pasa a pone e terreno den mal condicion y esaki tabata tin como consecuencia cu diamar anochi no tabata tin e partido di futbol clase mayor di custumbra.



E Rusiana Tamara Press, tenedor di e titulo di campeon Olympico pa damas den accion. Cu un tirá di 59 pia 6 1/4 pulgada e a kibra e record bieuw.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Leopard" 18j
Rialto: 8.00 p.m. " Life For Ruth" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Teenage Doll" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "America, America" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

REHABILITACION PA CARDENAL MINDSZENTY

BOEDAPEST, 23 okt.- Riba nivel diplomatico tin entre Vaticano y e gobierno Hungaro deliberasionnan nobo, riba e destino di cardinal Mindszenty, cu despues dje lantamentu Hungaro a hanja asilo den e embahada Mericano na Boedapest. Di fuente Mericano a ser bisa; cu nan lo kier un pronto solucion dje problema Mindszenty.

E deliberasionnan tocante cardinal Mindszenty ta e consecuencia logico dje acuerdo limita, cu a ser serra ultimamente entre Hungria y Vaticano y den cua nan no a llega pa ningun solucion tocante e cardinal primado.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Choque cu rebeldenan na Venezuela

CARACAS, 23 Okt. - Dies guerillero y dos militar a worde mata den un choque entre trupanan di gobierno y rebeldenan den e territorio montanyoso di Guracamal na Venezuela. Asina un noticia for di Caracas ta bisa.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert-Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

E PROXIMO BISHITA DI PAPA NA BOMBAY

LISSABON, 23 okt.- E venidero bishita di Papa Pablo na Bombay (Na ocasion di e congreso eucharista cu lo worde tene eynan otro luna), ta un tentamentu innecesaria di un pueblo catolico door di e lider di catolicismo, asina e minister Portugues di exterior, Dr Albert Franco Nogueira, adeclara na Lissabon durante un mitin cu prensa.

Manera ta conoci India na december di anya 1961 a invadi e propiedadnan Portugues na India, Goa, Daman y Dioe y a ocupanan violentamente.

CUMPLEANJOS

Dia 21 di Okt. a cumpli anja Senorita Filomena Tromp, felicitacion ta bini di parti di su mama, tata rumanan, subrinanan Sandra, Miriam, sobrinonan Richard y Edgard Kelly, tanta y omonan, wela, primo y primanan, amiganan, amigonan, swanan y demas famia Tromp, Kelly, Ryna, iha Edgard Kelly.

Awe dia 23 di Okt ta cumpli anja Senora Ramona Geerman, felicitacion ta bini di su esposo Francisco, jiunan Feechi, Pancho, Pief, Dede, Brasilio y Juansito, 6 suegranan, 31 nieta y nietonan, 1 bisanieta, suegra Isenia Geerman, 4 rumanan, cunjanan, comper y comernan y demas famia Geerman.

Awe dia 23 di Okt. ta cumpli anja hobencito Mario Croes, felicitacion ta bini di su mama Marianita, tata Angelico, rumanan, tanta y omonan, wela y welonan, prima y primonan, muy especialmente di su madrina Chichita Werleman, padrino Francisco Geerman y demas famia Croes, Leon y Werleman.

FRANCIA Y EEG

BONN, 23 okt.- E gabinete di Alemania occidental a reuni y segun supone probablemente nan lo occupa nan mes cu e amenaza Frances en relasion cu e politica agricola den EEG. E reunion no ta un reunion di urgensia pero un di custumber.

E corant "Die Welt" a scirbi cu si Francia meste sali foi EEG e cincu otro paisnan di EEG lo dirigi nan politica Europeo riba Inglaterra y Scandinavia. Pero e corant di Hamburgo ta kere, cu masque president De Gaulle a papia den serio esaki por wordu considera actualmente solo como un tiro di aviso. E corant ta hanja tambe, cu tin hopi di ripara e politica agricola di Alemania Occidental, y e huimentu di an... janan largu pe kestion di prijs pa... mainshi no ta un obra maestro di e politica Alemania.

CONTRADICION RUSO

MOSCU, 23 okt.- Di fuente autorisa Rusonan a llama e noticia cu Chroesjef dia 15 di oktober pasa a wordu aresta y obliga di asisti e reunion dje comite central di partido communista, y despues di cual nan a anuncia reemplasamentu di Chroesjef como lider, algu sin sentido. Nan ta ninga di duna un relato exacto di tur loke a pasa prome y durante e reunion dje comite central.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 32.

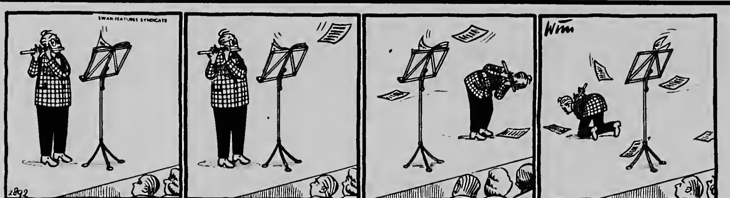
Pasobra ya cu e no por demostra Katrin con hopi e ta stime cu caricia anto e por hacie cu regalo. " Ata bo regalo di cumpieanos, maske ta un poco laat" Eberhard ta bise un dia ora cu tin un bunita auto para pafor pa Katrin, kende di tanto asombro no sa kiko e mester bisa. Di repente e ta coi su tata braza y ningun di e hendenan para ey banda ta hanja e hecho aki rediculo. Al contrario, tur ta mustra satisfecho. Eberhard ta coi e mucha primi e un rato duro contra dje. "Pero corda bon, Katja, no corre mucho duro. Lo mi no por soporta si algo pasa cu bo!" Ya un siman despues Katja ta e feliz poseedora di un rijbewijs. Eberhard mes ta hanja cu tabata un bon idea cu el a regale un auto. Katrin ta loco cu su auto y e por stuur masha bon. Oh, mi bon Dios, Eberhard ta pensa, kiko lo mi por haci pa e sonrei atrobe manera antes! Mi dushi Katja, . ki dia lo mi por realiza cu bo ta mi jiu muhe? Y mi ta haci pica si mi casa cu Klarissa?

Sinembargo ora cu e baron ta sinta su so na mesa, e ta sintie infeliz. Manera awe por ehemplo. Masha poco biaha ta keda sin bin come atardi. Y ki ora cu e cay poco laat e ta yama Melba avise mesora. " Pero e no a bisabo nada?" Melba ta puntra ora cu e ta camna drenta cu e cuminda. " No, Melba, pero bo no mester preocupa asina lihe. Katrin no ta un baby mas y aki un rato lo e ta akinan". " Y si el a hanja un accidente cu e auto? Mi a bisa boso e dia cu un auto no ta coy hunga". Eberhard ta suspira un poco infeliz pero e tampoco no tin gana di come. E ta laganan sirbie koffie den biblioteca y e ta keda spera eyden. Porfin su pasenshi tambe ta caba. E ta sinta den un stoel y ta pensa ta kiko lo por a pasa cu Katrin. E no tin custumber di laga su hendenan intrankil. Ta claro cu Eberhard ya a yama Klarissa y algun otro hende mas. " Bo no kier come algo?" Melba ta puntra ora cu e mira e expresion ariba cara di e baron. Esaki ta sacudi su cabes" Laga henter e personal bini hunto paden, Melba". Casi tur di nan tin un expresion preocupa ariba nan cara. " Boso tur scuchami!" E baron ta para mas ariba di e trapi cu su pianan habri for di otro. "Nos no sa na unda nos baronesa ta. Cua di bosonan a mire di mas delaster?" Nan ta drey mira otro y ta hisa nan schouder Ningun di nan a topa cu e baronesa awe. Y ademas e majoria di nan tabata traha den e camponan. Ta net Marie ta camna yega cu un cara corra. Casi sigur el a caba di hunga cu su joncuman." Marie bo a mira e baronesa awe? Te ainda Marie ta for di rosea y un poco timido e ta pasa man riba su lantera. "No, mi no a weye mas for di awe mainta cu mi a hiba un paki pe den su kamber!" "Ki sorto di paki?" Eberhard su cara ta bira mas serio. " Ami no sa nada di un tal paki. Ta cu post el a bini?" Marie ta sacudi su cabes cu si. " E paki no tabata mucho grandi y tabata adresa na e baronesa. Ami a kere cu mi a haci bon di hibe mesora pe den su kamber". " No worry cu esey", e baron ta grunja, "pero kiko mas, Marie. Bo no a mira Katrin mas despues? Pensabo bon, ta masha importante!" Marie su cara ta bira corra y e ta drey mira e otro mienan di e personal. Bo por mira nan su cara cu e tin un consenshi sushi. Eberhard ta coy su braza tene duro y ta hibe den e biblioteca. "Den nomber di Dios, Marie, si acaso bo sa algo, bisami mesora!" "Mi,.....mi tabata un poco kaweta", e ta murmura, " mi.....mi a keda loer un rato door di e buracu di e yabi. Y e ora.... e ora...." "Sigui, Marie! Si acaso bo por yuda nos hanja Katrin bek, nos lo bay recompensabo hasta pa bo curiosidad". "Si", e ta sigui conta cu mas brio, " ta asina E baronesa a habri e paki. Loke tabata tin aden 'mi no por a mira naturalmente. Pero despues Srta Katrin a cuminsa lesa un carta largo, y di repente el a lanta bin na e porta. Apenas mi tabatin tempo pa sconde tras di e kashi. Despues el a sali bay, su cara tabata palido y e tabata corre duro manera cu ta diablo ta corre su tras. Ora cu el a yega pafor el a subi den su auto y el a ranca bay full speed". Marie ta keda keto un rato, pero parce cu e baron no sa mas cu e ta eyden. Cu su brazanan cruza su dilanti, e ta camna pariba den e biblioteca. " Mi por bay awor, Sr Baron?" Eberhard ta lague bay y e ta sigui camna bay bin nerviosamente. El a ricibi un paki anto, e ta pensa, y tambe un carta cu a pone bira tur emociona. Despues di esey el a sali bay y te ainda e no a bolbe bek. Ya awor tin como ocho ora cu e a desparce sin laga ningun rastro. Involuntariamente su mannan ta forma na moketa ta bati di nerviosidad. Mi no mester laga ningun hende deslumbrami . Casi sigur algo a pasa cu ne. E tabata nervioso y kizas door di esey el a corre auto sin cuidao. Pero si el a hanja un desgracia polis mester a avisa mi hopi ora caba. Warda un rato mas, e ta ordena su mes, warda por lo menos te ora bira un poco scur. Y si e ora ainda e no a bolbe, e ora ey.....Ta terribel pa sinta warda sin cu por haci algo. Djies waak holoshi, mira pafor y spera te ora cu e telefoon ring. Varios biaha e tin gana di coy e telefoon y yama polis. Di repente Eberhard ta dal un bula di spanto. Mi Dios telefoon ta ring! "Hallo, si naturalmente ta mi mes ta papia!" Su voz ta asina hees cu ta dificil pa nan comprende. "Hallo.....pero ta kende ta papia eynan?" "Ami, Klarissa..." "Asina", e ta bira desilusiona. "Katrin.....no a bin ainda...." "Pesey mi ayamabo Hardy. Katrin ta serca mi. Por fabor" e ta bisa ora cu e homber kier interveni, "bo kier a scuchami un rato? Awor ey e a bini serca mi. El a hanje den algo cu a bruhe completamente. Bo ta kere cu bo por bin serca nos aki un ora?" "Aki un ora?" e ta grita. "Mi ta bin awor mes! Lague papia cu mi un rato, Klari. Nada no a pasa cu ne?" "No" Klarissa ta contesta halando rosea pisa. "No, nada a pasa cu ne. Y tocante bo binimento akinan, nos, esta ami cu Katrin, nos no kier pa bo bin mesora.

E ta sigui...











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- E dia aki bo mester sinti bo mas feliz den cas. Mantene e cosnan manera nan ta y lo bo keda feliz.

TAURO-21 di april-21 di mei- Aunke bo inspiracion ta cai poco, bo mester percura di sigi cu bo actual proyectonan maske ta un dia mas. Cosnan lo drecha.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Usa bo capacidad pa actua instinctivamente pa sali di e apuro den cual bo ta. Sigi papia di e tema.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Algun biaha balor y cortesia ta inseparable. Esaki ta un dia pa bo mustra un parti di cada un di dos.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Bo instinto pa scohe amigunan mester evita bo di hinka bo curpa den trobbel.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Mientras bo ardor ta dura, tur cos mester sali bon cu bo amistadnan nobo y proyectonan nobo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Laga e versatilidad di Libra guia bo pa hasi e decision husto referente bo carrera.

ESCORPION-24 di october-22 di november- No permiti cu bo podernan di convencimentu lo bolbe bini parti den accionnan imprudente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia pa concentra bo atencion riba solamente un cos. No trata di hasi hopi cos na e mesun momento.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Saca probecho e dia aki di bo don di por mira y comprende e dos bandanan di un pleitamentu. Evita cualquier demostracion di superficialidad.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Salvo cu bo por investiga profundamente, lo ta mihor cu bo no papia di un cos.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Quizas nan pidi un ayudo intelectual e dia aki. No keda sin duna esaki.

Ulanda y e potencia nuclear multilateral

DEN HAAG, 22 okt.- E miembro comunista di tweede kamer di Ulanda, Bakker, otro siman lo tene un interpelacion tocante e potencia nuclear multilateral. Nan a dicidi di haci esaqui den e reunion publica di Tweede Kamer cu a worde tene ayera.

MINISTER NO TA RETIRA MAS

BANGKOK, 22 okt.- E minister Thailandes di asuntunan exterior Thanat Kohoman, a pidi retiro pa rasonnan di salu, y awor a a participa di lo keda riba peticion dje prome minister.

ENTREVISTA LUNS/GORDON WALKER

LONDEN, 22 okt.- E minister Ulandes di exterior, mr. Luns, tabatin un entrevista na Londen cu su colega Ingles nobo, Patrick Gordon Walker. Despues di e entrevista Luns a declara: "gobierno Ingles nobo di Inglaterra ta studia e diferente problemanan Europeo, manera fundacion di un potencia nuclear comun, e esfuerso pa un union politica y e relacionnan cu e mercado comun, den un espiritu masha abierto y sin kier sera ningun porta".

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 24 OKTOBER 1964 No. 5167.

GRAN BRETANIA TAMBE KIER PARTICIPA NA DELIBERACION DI MERCADO COMUN

LONDEN, 24 okt. - E gobierno Britanico Labour for di cuminsamentu kier participa na posible deliberacion tocante unidad Europeo politico, sinembargo sin obliga nan mes na nada. Asina a ser participa di fuente autoritativo Britanico.

E circulonar autoritativo menciona a buta accento riba e hecho cu e gobierno Labour no tin ningun deseo particular pa un reapertura di e deliberacionnan pa ser miembro di e mercado comun.

Un repeticion di e deliberacionnan cu a falla, esta esunnan cu a tuma lugar na 1962 y 1963 na Bruselas segun nan lo nifica un catastrofe.

For di circulonan di e ministerio di Asuntunan Exterior a ser participa cu e gobierno nobo ta considera e plan Mericano pa un forza nuclear multilateral den su forma actual inacceptable.

Cada proyecto nobo tocante di esaki lo ser investiga. Pa locual ta referi na mediano oriente e gobierno Labour lo hanja consehable di mehora e relacionnan cu e paisnan ey.

Nan no tin idea di reconoce e gobierno di Jemen, mientras cu tropanan Egipto ta resida den e pais ey, y mientras cu president Nasser su moda en relacion cu Aden no cambia.

E gobierno Britanico segun circulonan menciona lo no spanta ningun momento pa retira e contingente Britanico for di e forza di paz di N.U. na Chipre, si nan no ser duna autorizacionnan mas extenso y si e soldanan Britanico mester soporta otra vez e enemistad di Griego Chipriotanan.

LANTAMENTU DEN PRISON

ISTANBUL, 24 okt.- Mas o menos 1500 presu na Istanbul a cuminsa un lantamentu den e prison. Nan a cohe cincu polis como rehen y a exihi regreso di 21 presu cu anteriormente a worde traslada pa otro prisonnan. Polis y militarnan a rondona e edificio. E lantamentu a cuminsa mainta trempan y a expande mas den curso di dia.

EXPLOSION SUBTERANEO DEN MINA DI SALU

BAXTERVILLE, 24 okt.- Den un mina di salu na Baxterville den estado Mississippi, nan a ehecuta un explosion atomico ayera mainta, asina e comision Mericano pa energia nuclear a participa. Por a sinti e sacudimentu na un distancia di 45 kilometer. Tabata un bom di cincu kiloton. E prueba a worde suspende diferente biaha pa motibu cu condicionnan di tempu no tabata favorable. E explosion tabata intencion pa haci prueba cu un aparatura nobo di registracion. Na hopi lugar na mundu - den paisnan comunista tambe - nan a instala postnan seismografico pa registra e sacudimentunan.



E cadaver di Carole Westhiner - Del Campo e reina di e tribu Westhiner, diarazon a ser dera na Sliedrecht. Algun dia pasa e a ser mata door di un bala tira accidentalmente den nan campo na Beverwijk. E sacrificio di misa a ser tene den e misa chikito na e stationsweg na Sliedrecht, Na man drechi riba potret nos ta mira e rey di e gitanonan Koka Petalo cu su casa Cisella Nina Atanasio, y banda di nan un jiu di e defuntu.

Jean Paul Sartre ta ninga premio nobel

PARIS, 24 okt.- Jean Paul Sartre a ninga e premio Nobel pa literatura cu el a wordu ortorga. Sartre a declara esaki riba un pregunta di AFP. E no kier a duna ninga declarasion suplementorio. El a bisa solamente di ta warda su explicasion pa prensa Sueco.

E premio ta contene 80.000 florin y lo wordu ortorga dia 10 di december na Sartre pa rey Gustavo VI di Suecia durante un reunion seremonioso den palasio di concierto na Estocolmo.

E conferencianan dje academia tocante ortorgasion dje premio e biaha aki a dura mas tantu tempu cu normal, como consecuencia di un declarasion dje embahada Sueco na Paris. Papa lo ninga e premio di existencialismo. Den e 63 anjanan cu nan a ortorga e premio nobel pa literatura solamente dos biaha e premio no a wordu acepta. E prome biaha na 1925 ora cu Bernhard Shaw a hanja e premio apesar di su rechazo, e un di dos biaha na 1958 pe escritor Ruso Boris Pasternak.

* E representante serca Nacionnan Uni di Cambodja a pidi secretario general Oe Thant pa pone e asuntu di admision di China communista na e organisacion di pueblonan, riba agenda di e venidero Asamblea General.
Asin a un noticia for di New York ta bisa.

APELASION DEN E PROCESO BELGO DI BOM

BRUSELAS, 24 okt.- E dos militarnan Belgo, cu siman pasa a keda liber door di pronunciasion dje corte marcial di justicia den e proceso di bom, fin di december lo meste comparese dilanti e corte marcial di justicia na Bruselas. E auditor militar a firma apelasion contra e pronunciasion dje corte.

E dos militarnan, un capitan di 36 anja y un sargento di 20 anja ta wordu pone responsabel pe morto di tres solda Belgo. Esakinan a muri na un envenenamentu di huma despues di a pasa door di un riol, den cua un granada di huma a wordu pone pa haci e ehercicio mas realistico.

CONFERENCIA NA RHODOS

ATHENA, 24 okt.- Cardinal Bea lider dje secretariado pa unidad di christiannan, lo asisti como observador Vaticano ne venidero convension Pan Orthodox riba e isla Rhodos cual ta cuminza prome di november, segun circulonan dje iglesia Griego Orthodox na Athena. Nan ta spera un 150 preladonan y profesornan di iglesianan Orthodox foi henter mundu ne convension, riba cual nan lo papia tocante un eventual cuminzamentu di un conversacion cu iglesia Catholica.

McNamara: Situacion militar na Vietnam ta serio

WASHINGTON, 24 okt.- Minister McNamara di Merca a bisa na un mitin cu prensa cu e situacion militar na Vietnam ta serio. E comunistanan di Vietcong tabata aumentando nan ataquenan terrorista nan cantidad y gravedura. McNamara a desmenti noticianan cu union Sovietica tabata trata pa bolbe transporta material di guerra y trupanan pa Cuba. E reconocementunan Mericano tabata segun e suficiente minuicioso pa por desmenti esey.

FRANCIA TA CUMPRA STRAALJAGERNAN MERICANO

WASHINGTON, 24 Okt. - Un portavoz di e minister Mericano di defensa a participa cu Francia a ricibi e prome avion di un pedida di 42 straaljager for di marina di Merca. Ta trata aki di avionnan di e tipo F.-8E "Crusaders", cu ta destina pa portaavion nan Frances. Francia ta paga 66 millon dollar pa e avionnan.

Bidault kier a sosega y desea biba na paz

RIO DE JANEIRO - UPI - Georges Bidault, ex minister di Relacionnan Exterior y dirigente derechista frances pero actualmente exilado na Brasil, a declara ayera na periodistanan qu a bishitele den su cas na Campinas, estado di Sao Paulo, qu "no ta nada mas qu rumor tur e noticianan qu a ser publica pa algun corant di qu el a ser invitá pa Carlos Lacerda pa bishita Estado di Guanabara."
E gobernador Lacerda no a bai ricibi general Charles de Gaulle dia esaki a bishita Brasil oficialmente siman pasá como parti di su gira door di dies pais sudamericano.
E biaha ei nan a informa qu Lacerda a declara qu el a ignora e presidente frances riba e mesun manera qu De Gaulle a hasi dia el a bai Paris, despues di creacion di e gobierno brasileño nobo.
Bidault a declara durante e entrevista cu e periodistanan qu e tabata descansando durante e periodo di bishita di De Gaulle na un hacienda na Valinhos.

Bidault a declara tambe qu e ta considera su mes completamente apartá for di politica y qu e ta desea solamente di biba na paz.

Telegram pa Geesink

DEN HAAG, 24 okt.- Den nomber di forza aerea Ulandes e secretario di estado pa defensa pe parti di forzanan di guerra (aki senjor Den Toom) a manda un telegrama na Anton Geesink: Abo y bo esposa ta hanja pabien den nomber di henter e forza aerea real pa triunfo deportivo, fysico y moral. Nos enthousiasmo di bo triunfo a kibra e barrera di sonido. Segun e telegrama di e secretario di estado.

Jenkins no tabata peligroso pa politica di Merca

WASHINGTON, 24 okt.- Den un rapport pa president Johnson a ser participa, cu ningun informasion tocante e asuntu cu Walter Jenkins ta mustra, cu e ex-consehero di e president a trese e interesnan di Merca den peliger. Segun FBI, Jenkins a declara cu jamas tabatin un intento pa trese dilanti en relasion cu anterior arestasionnan. Den e rapport ta para tambe cu president Johnson no tabata na altura di e arestasion di Jenkins na 1959, ora cu anja pasa november el a acepta presidencia. Ambos incidente a tuma luga durante periodonan di esfuerso y cansansio fysico di Jenkins, segun e rapport segun cual, Jenkins tabatin relasion limita cu algun persona di kende ta ser insinua, o cu a admiti, di tin un aberacion sexual. E recien arestasion a tuma luga na un fiesta y Jenkins a declara cu ambos hecho a tuma luga despues di uso di alcohol.

HAVANA, 24 okt.- Cuba pronto lo haya un constitucion socialista. Asina premier Fidel Castro di Cuba a participa den un discurso na un reunion di comunistanan hoben.

Officiële Publicatie

BEKENDMAKING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN

In de overeenkomst, die op 15 augustus 1962 te New York tussen Nederland en Indonesie is gesloten inzake West Nieuw-Guinea, is onder meer bepaald dat na de overname van het bestuur over dat gebied Indonesië de verplichtingen terzake van concessie- en eigendomsrechten zal eerbiedigen, welke niet onverenigbaar zijn met de belangen en de economische ontwikkeling van de bevolking van dat gebied. Een gemengde Nederlands-Indonesische commissie zal worden ingesteld, die tot zaak zal hebben de aard van die rechten te bestuderen.

Bedoelde commissie is inmiddels ingesteld. Zij heeft haar werkzaamheden aangevangen.

Teneinde de commissie in staat te stellen zich een oordeel te vormen omtrent de aard van de rechten op onroerende goederen in West Nieuw-Guinea, heeft de commissie verzocht dat zal worden overgegaan tot een inventarisatie van die rechten.

Te dien einde wordt belanghebbende Nederlanders en Nederlandse rechtspersonen verzocht zich met een briefkaart te wenden tot het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Plein 23 te 's-Gravenhage, (telefoon 614941), waarop in duidelijk schrift, onder het hoofd "Rechten West Nieuw-Guinea", naam en adres (en eventueel telefoonnummer) worden opgegeven.

Na ontvangst van evenbedoelde briefkaarten zullen aan de afzenders formulieren worden toegezonden, waarop de gegevens betreffende de rechten kunnen worden ingevuld.

Na invulling en ondertekening dienen de formulieren door belanghebbenden aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken te worden teruggezonden.

Met opgaven, welke zijn ingediend vóór het verschijnen van deze publicatie, kan om administratieve redenen geen rekening worden gehouden.

De gelegenheid tot het doen inventariseren van rechten in West Nieuw-Guinea is geopend tot ultimo 1964. Na die datum zullen geen afgiften meer in ontvangst worden genomen.

Het bestuur van de

Vereniging voor Handel & Industrie op Aruba

roept al haar leden op tot het bijwonen van de

JAARLIJKSE ALGEMENE LEDENVERGADERING

welke gehouden zal worden op Dinsdag 10 November 1964 om 8.30 P.M. in de Conferance-room van het Aruba Caribbean Hotel.

1. Opening
2. Notulen vorige Algemene Ledenvergadering
3. Statutenwijziging
4. Verslag van de voorzitter
5. Finantieel verslag penningmeester
6. Verslag kascommissie 1963/1964
7. Verkiezing voorzitter
8. Verkiezing 10 bestuursleden
9. Verkiezing kascommissie 1964/1965
10. Rondvraag
11. Sluiting

Wij maken de leden er op attent, dat indien het vereiste quorum (een derde van het totaal aantal leden) niet wordt bereikt, de vergadering wordt gesloten en na 30 minuten wederom zal worden geopend met dezelfde agenda.

Namens het Bestuur,
de secretaris.

Un oficial Norteamericano prisionero di Viet Cong

Saigon - UPI - Guerrillanan comunista Viet Cong a captura un oficial di e forzanan especial norteamericano den curso di un batalla ayera na Vietnam.
Na un otro parti di Vietnam del Sur, na 35 kilometer for di Saigon, un otro oficial norteamericano a muri den un batalla.
Un portavoz norteamericano a declara qu e tropanan comunista a crusa e frontera cu Camboya y qu e oficial qu nan a captura a ser mirá pa ultimo biaha masha serca di e frontera aki.
Nan no sabi mas detalle riba e batalla qu a tuma lugar na 150 kilometer west di Saigon.
Vietnam del Sur a declara repetidamente qu algun guerilla di Vietcong ta utilisando e frontera cu Camboya pa refugia den e pais bisiña aki ora nan ser persigui. Camboya a rechaza e acusacion y a denuncia na su turno qu tropanan y avionnan di Vietnam del Sur ta viola constantemene e linea di frontera.
Fuentenan di gobierno camboyano a declara ayera qu tres avion caza vietnames a ataca un pueblo fronterizo diamars pasá y a mata siete ciudadano camboyano. Vietnam del Sur no a bisa nada riba e cos aki;
Diadomingo pasá ministerio di Relacionnan Exterior di Vietnam del Norte a declara qu tres avion di tipo norteamericano procedente di Vietnam del Norte a ametralla cierto pueblonan den e zona desmilitarisá entre Vietnam del Norte y Vietnam del Sur. Ministerio sudvietnamita a declara qu "no tabatin vuelonan den e direccion ei" y qu e pueblonan qu a ser identificá pa e comunistanan, ta keda na Laos.

MILANO, 24 okt.- Mas di tres cien miembro di e theater Moscouvita Bolshoi a llega Milano. Nan lo duna presentasionnan di cincu opera Ruso den theater di opera Scala.
Ta trata akinan di un bishita routinaria. Ultimamente e grupo di Scala a duna presentasionnan na Moscu.

Thant: Declaracion publico di Chroesjef ta deseable

NACIONNAN UNI, 24 okt.- Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, a declara na un mitin cu prensa, cu e ta considera deseable, cu Chroesjef - si e quer esey - mester hanja oportunidad pa den publico duna un declaracion di e circumstancianan di su desaparicion di politico.

Chroesjef lo drenta historia como e homber cu te na cierto altura a logra di introduci un politica di coexistencia pacifica y convenci un parti importante di occidente di su franqueza, asina Oe Thant a observa.

E secretario general a bisa ademas, cu e conoce e sucesornan di Chroesjef, Breznjev y Kosygin personal y cu e ta considera improbable, cu e lidernan Ruso nobo lo bolbe na e politica di prome cu 1953 bou di Stalin. Mas bien por spera un continuacion di e politica di coexistencia pacifico.

Met grote vreugde berichten wij U de geboorte van ons eerste kind.

Petrus Emilio Reinier Militon

Theo Linders
Lourdes Linders-Martha

17 Oktober 1964
Beek, Wilgenlaan 23
Nederland

Reunion annual Organisacion Industria y Comercio

ORANJESTAD, 24 okt.- Definitivamente e reunion general annual pa miembronan di organisacion di industria y comercio Arubano lo tuma lugar den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel dia diez di november venidero. Durante e reunion aki lo worde trata entre otro "Cambionan di Statutonan" di e organisacion.

E punto ariba agenda pa cambionan di statutonan lo ta un di e puntonan di mas principal cu lo worde trata. Un di e puntonan ta contene pues e formamento di diferente departamentonan ariba nan mes, cualnan lo tin como proposito di trata cierto interesanan di cierto gruponan comercial, pero den kader, di e organisacion. Un otro cambio ta, encuanto di e puesto di assitente-secretario y assistente tesorero. Ta worde proponi pa e assistente di e tesorero y secretario lo ta un persona cual lo ta paga pa e trabao kende no tin mester di ta miembro di e organisacion y pues no tin derecho di vota tampoco den e directiva.

E directiva cual awor ta bai baha a propone e siguiente personanan como candidato pa e directiva. Como presidente: S.L.Berlinski, como miembronan F.L.Scholl: J.M. Verdaasdonk, D. M.Leonard, CH. Morales, G.T.Arends, Elias Habibe, R.J. Fijntje, J.H. v/d Horn, Adriaan Arends, J. Luydens, G.G.A. Nouel, R.A. van Blarcum. Como assistente pa e secretario y tesorero a worde proponi C.H.G. Turkenburg.

MUSTANG "E SPORTCAR PA FAMIA"

ORANJESTAD, 24 okt.- A yega awor na Aruba un auto cu tabata un estrella automobilista na e feria mundial na New York un bestseller, cual awor ta conquistando e mercado automobilistica di Estados Unidos. E Mustang ta un auto sumamente versatil, cual ta parse un sportscar grandi Europeo den hopi aspectos, pero cual en berdad ta un vehiculo pa famia!

Ta existi tres tipo di Mustang, esta "hardtop", "convertible", y "fastback". Tur tres tipo di auto ta desenja pa famia, pero ta dificil pa mira esaki den e estilo di e auto. E désenjo di e autonan aki ta di tipo sportscar cu mucho espacio pa pasahero y alavez un baul cu un espacio sorprendiente pa tal auto. Mustang ta un "desentiente" di e Fordnan cual ta un di e autonan di mas bendi na mundo. Mustang 1965 awor na Aruba caminda nan por worde admira serca nan dealer na Neme Import Export Co., den Columbustraat.

* Secretario general Oe Thant atrobe a apela pa intentonan nobo pa fortifica y apoya Nacionnan Uni. Den un mensahe en ocasion dje hecho cu e organisacion aki aki ta existi majan 19 anja, Oe Thant a bisa cu Nacionnan Uni a demostra di ta un organisacion cu no por falta e actual compania.

"Con cos ta"

ORANJESTAD, 24 Okt. - Diamars dia binti siete venidero Radio Kelkboom ta transmiti e programa di saludos for di Hulanda titula: "Con cos ta".

Den e programa aki cual lo worde transmiti pa seis or y mei nos lo tende e saludonan di Orlando Benjamin, Leopold James, Benedicto Lampe y Wouter van Romondt for di Den Haag. E mes un programa aki lo worde retransmiti diadomingo dia promer di november pa seis or y mei di atardi.

Paradero di Chroesjef ainda no ta conoci

MOSCU, 24 okt.- Ta un mysterio unda e lider Ruso cu a ser baha ta actualmente y esaki a causa varios rumor, segun cual segun Reuter ta probable, cu e ex prome minister di 70 anja ta bou di vigilansia den un landhuis cerca di Moscu. E ta bou di tratamentu di docter.

E nomber di Chroesjef a disparse foi prensa y tambe di fuente di gobierno ta reina silencio. Di fuente diplomatico a keda anuncia cu Chroesjef a ser mira por ultimo siman pasa diahuebs, e dia cu nan a anuncia su remplasamentu, den un auto cu un chauffeur y un oficial uniforma.

Segun noticianan di corant, Oezbekistan y Turkenistan, na central Azia a suspende e celebrasion dje existencia di 40 anja dje gobierno communista cu meste tum a luga e siman aki. Observadornan na Moscu ta mira relasion entre suspencion dje celebrasion y disparision di Nikita. Tambe e ministerio Ruso di asuntunan exterior a aboli e prohibision di viahenan diplomatico pa central Azia cu durante un siman tabata den vigor.

* E minister di enseñanza, Cedric Nunes, a hanja den un hospital cuido pa heridanan di cabez despues cu el a wordu bombardea cu piedra durante un reunion politico den un ciudad di Georgetown huntu cu e minister di finanzas Charles Jacob.

NOTICIANAN OLYMPICO

TOKYO, -- UPI -- Weganan olimpico cu ya ta yegando nan fin, ta laga un enorme acumulacion di recordnan, mescos cu a ocurri den mayoria di e precedentenan, paralelo den e 17 olimpiadanan anterior, di era moderna. Esun di e cantidad di deportistanancu a acumula tres medalla di otro consecutivamente.

Hamas tabatin asina un gran cantidad di competidornan cu a ricibi e recompensa maxima di e deporte amateur. Pues aki a caba di completa e serie cu a cuminsa na Melbourne y cu a ser continua na Roma na 1956 y 1960. respectivamente.

E landado australiana Dawn Fraser, e atleta norteamericano Al Oerter, ganador di tiramentu di disco, y e remero sovietico Vyacheslav Ikanov, y tambe por worde agrega e hapones gimnasta Takashi Ono.

Den henter historia di weganan olimpico moderno tambe tabatin tres caso di otro tantu medalla consecutivo.

E boxdo hungaro Lazlo Papp rey di peso mediano, den weganan di Londres na 1948, Helsinki 1952 y Melbourne 1956. E sueco Gert Frederickson, campeon di kayak na Londres, Helsinki y Roma y e norteamericano John J. Flanagan, vencedor di tiramentu di martin na 1900 na Paris, 1904 na San Louis Estados Unidos y 1908 na Londres.

E causa di fenomenonan ta hopi, pero e mas importante ta e creciente hubentud di e competidornan.

Antes e oportunidad cu tabata concurri tabata masha raro--e compromiso mas severo di amateur--un participante di menos di 18 aña. Pero na Tokyo por ehempel e norteamericana Claudia Kolb a destaca y cu edad di 14 aña a obtene e medalla di plata den 200 meter estilo pecho di landamentu. En realidad, di 28 integrantenan di e seleccion femenina norteamericana di landamentu, 25 tin menos di 20 aña. Entre e 33 landadonan latinomericano cu ta competi den e pruebanan olimpico, 14 ainda no a yega e edad di 20 aña y entrenan ta figura e campeonnan olimpico Don Schollander y Ken Sitzberger.

Cu e base aki no ta dificil pa e competidornan cu ta posee tres medalla obtene nan di cuater na Mexico, pues Oerter ya a hasi su inscripcion pa e weganan di 1968 y tambe na e nomber berdaderamente extraordinario, por worde agrega e etiope Abebe Bikila cu siman pasá a realisá su hazaña di bira e prome vencedor doble di marathon, uniendo su laurelnan di Tokyo na esnan di Roma.

Despues di a worde opera pa apendix mas o menos dos luna pasa, Bikila a duna un extraordinario demostracion di resistencia y velocidad pa triunfa cu e mihor marca registra pa e prueba y seguidamente a declara cu e por corre 10.000 meter mas. Den un conferencia di prensa, pues e palabranan di Abebe den amarico a worde traduci na frances, di frances pa hapones y di hapones pa ingles, e atleta a expresa esperansa di bira e prome cu ta gana e marathon olimpico tres biaha.

Pues "ciudad di Mexico tin un altura similar na esun di Etiopia y aki lo mi ta mas fuerte cu na Tokyo," asina Abebe Bikila a bisa.



E ceremonia protocolar na e numero olympico "persecusion di equipo" na cual Hulanda a gana e medalla di bronse. Para mas haltu e team Aleman cu a conquista oro. Na robes e Italianonan cu e medallanan di plata y na drechi e equipo Hulandes cu bronse. Ariba, robes, Cor Schuuring, ariba, derechi, Gerard Koel, abao na robes Jaap Oudkerk y abao na derechi Henk Cornelisse.

TOKYO -- UPI -- EE.UU ayera a clinch e racha di mas tantu medallanan di oro cu Rusia derotandonan den e partido di basketball cu score di 73-59. E triunfo di basketball a duna EE.UU su di 35 medalla di oro di e weganan olimpico pa encabesa e posicionnan den tur e deportenan y asina gana e total mas grandi di premio for di e rusonan cu for di 1956 tabata den poder di mayor cantidad di medalla.

Basketbolistanan americano cu for di 1936 no a perde un partido a duna EE.UU su prome medalla di e dia, loke tabata suficiente pa clinch e batalla.

Esaki ta bini cu Rusia tin 28 medalla y te ainda ta falta 5 evento pa tuma parti na dje.

--E sovietico Boris Shaklin ayera nochi a obtene e medalla di oro den gimnasia pa e competicion di bara horizontal, totalisando 19.625 punto.

Segundo a termina su compatriota Yury Titov cu 19.550 y tercero e yugoslavo Miroslav Cerar cu 19.500.

Den e competencia femenina di ejercicionan interpretativo riba suela, e gimnasta rusa Larisa Latynia a adhudica e medalla di oro cu 19.599, segundo a termina Polina Astakhova, tambe di U. Sovietica cu 19500 y tercer e hungara Ducza Janosi cu 19300.

E prueba di caballete pa caballero a worde gana pa e gimnasta hapones Haruhiro Yamashita cu un total di 19600, segundo a termina e sovietico Victor Lisitsky cu 19325 y e medalla di brons a corresponde na Hannu Rantakari di Finlandia cu 19300 punto.

Riba barranan paralela, e medalla di oro a corresponde na otro gimnasta nipon Yukio Endo y a laga e segundo puesto pa su compatriota Shoji Tsurumi. E prome a obtene 19.674 y e segundo 19450. E medalla di brons a bai pa e italiano Franco Menichelli cu a totalisa 19350.

Australia a vence Japon cu score di 64-57 den nan ultimo partido di e torneo olimpico di basketball, adhudicando e nobeno puesto di e competencia. E prome tempu a termina na fabor di e australianonan cu un total di 30-29.

--Bulgaria a vence Hungria 3-1 den e torneo masculino di Volleyball. Resultado di e setnan ta - bata: 15-9, 15-12, 12-15 y 15-8.

Posicionnan final di e torneo, conquistando Union Sovietica, ta como siguiente:

Union Sovietica	8 ganá 1 perdi.
Checoslovacia	8-
Japon	7-2.
Rumania	6-3.
Bulgaria	5-4.
Hungria	4-5.
Brasil	3-6.
Hulanda	2-7.
Estados Unidos	2-7.
Corea	0-9.

--Alemania a gana e medalla di oro den e torneo olimpico di futbol derrotando Republica Arabe Uni cu score di tres pa uno, den presencia di 55.000 fanatico den estadio nacional di Japon. E prome tempu a termina 1-0 na fabor di e alemannan.

E wega a worde desarrolla den un tempu di awaceru pero e asistencia publico hapones tabata goza di e espectaculo, y a keda na nan puesto no obstante e estado di e tempu.

--E boxdo sovietico Stanislav Stephaskin a adhudica e medalla di oro di e categoria peso pluma venciendo e filipino Anthony Villanueva pa decision dividi den e pelea final ayera nochi.

Tres huez a dicta fallo na fabor di e ruso Stephaskin y dos di nan pa su rival.

E titulo di peso mosca a corresponde na Fernando Aztori di Italia, quende den e pelea final a vence e polaco Arthur Olech pa punto.

E decision tambe tabata dividi, ricibiendo e ganador cuater di e cincu votonan.

Den peso gallo, Japon a gana su prome medalla di oro olimpico di boxeo, ora cu Takao Sakurai a impone su mes riba e coreano Shin Cho Chung pa KO den e segundo round na di 1 minuut y 18 seconde.

EE.UU	36	26	28	90
U.R.S.S.	30	31	35	96
Japon	16	5	8	29
Italia	10	10	6	26
Hungria	10	7	5	22
Alemania	9	21	18	48
Polonia	7	6	10	23
Australia	6	2	10	18
Checosl.	5	6	3	14
Gr. Bretaña	4	12	1	17
Bulgaria	3	5	2	10
IFinlandia	3	-	2	5
N. Zeelandia	3	-	2	5
Rumania	2	4	6	12
Hulanda	2	4	4	10
Turquia	2	3	1	6
Suecia	2	2	4	8
Dinamarca	2	1	3	6
Yugoslavia	2	1	2	5
Belgica	2	-	1	3
Canada	1	2	1	4
Suiza	1	2	1	4
Etiopia	1	-	-	1
Bahamas	1	-	-	1
India	1	-	-	1
Francia	-	7	6	13
Corea	-	2	1	3
Trin-Tob	-	1	2	3
Tunez	-	1	1	2
Cuba	-	1	-	1
Iran	-	-	2	2
Irlanda	-	-	1	1
Kenya	-	-	1	1
Mexico	-	-	1	1
Ghana	-	-	1	1
Brazil	-	-	1	1
Nigeria	-	-	1	1
Uruguay	-	-	1	1
Total	161	165	172	498

GEESINK A GANA ORO DEN JUDO

TOKYO, -- UPI -- E hulandes Anton Geesink a pone fin na e dominio hapones den e competicion di judo den e weganan olimpico venciendo e campeon hapones Akio Kaminaga den nuebe minuut den un pelea di e categoria maximo, dunando Hulanda asina un medalla di oro.

Kaminaga capitan di e equipo hapones, a obtene e medalla di plata.

Klaus Glahn, electricista di Hanover, Alemania y Ted Boronovski di polis di Sidney, Australia a empata na tercer puesto y cada uno a ricibi un medalla di brons.

Entre e espectadornan excita tambe tabata presenta principe heredero di Japon Akihito, princesa heredera Beatriz y su tata principe Bernardo.

4000.- Florin
REY DE COPAS



TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

ULTIMO DIA PA PARTICIPA

19 DECEMBER

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.





REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

Alemania Occidental ta sigui acontecimientonan cu interes

BONN - UPI - Karl Carstens, secretario di estado na e ministerio di relacionnan exterior a declara qu gobierno di Alemania Occidental ta sigui e acontecimientonan den mercado comun europeo cu masha cuidao, y cu masha interes a pesar di e amenaza frances di sali for di e comunidad.

El a grega qu gobierno di Bonn lo cumpli cu su responsabilidadnan pa cu Mercado Comun.

Carstens a declara ademas su opinion di qu nan lo haña solucion pa e problemanan agricola di Mercado Comun, teniendo en cuenta e interesnan di e comunidad y tambe di e otro miembronan cada unu.

E funcionario haltu aki a hasi e declaracionnan como contesta na preguntanan di oposicion tocante di e amenaza di retiro qu a ser expresa antayera nochi pa parti di Francia, si promer qu meimei di december no yega na un acuerdo pa un prijs comun riba grano.

E promer reaccion oficial tabata un declaracion di qu nan no ta considera qu e advertencia frances ta directamente dirigi o exclusivamente dirigi contra Alemania.

Carstens a mustra qu cada miembro di Mercado Comun tin qu pidi comprension pa e otronan en relacion cu nan interesnan especial. El a agrega qu "esaki ta den un grado haltu, den e caso di Francia".

STRASSBURG, Francia -UPI -- Parlamento europeo ayera a apoya di un manera energica e exigencia frances pa un prijs paralelo pa grano y cerealnan den Mercado comun, ser establecé promer qu dia 15 di december. E votacion di e parlamento tabata casi unanime, ya qu tabatin solamente tres abstencion. E reunion den cual nan a realisa e votacion a tuma lugar menos di 24 ora despues qu presidente di Francia, Charles de Gaulle, a declara qu Francia lo retira for di e comunidad economica europea si nan no establece un prijs unico riba cerealnan. Vice presidente di e comision directora di mercado comun, Sicco Mansholt, a declara qu lo forma un situacion politica imposibel si no bini un acuerdo promer qu dia 15 di december. E asamblea tambe a respalda e demanda di Mansholt di qu e seis miembronan di Mercado Comun Europeo mester fiha un prijs comun pa carni y lechi promer qu dia 15 di januari di otro aña. E peticion aki tambe lo ser acepta pa Francia. E amenanza di De Gaulle a provoca hopi critica y a ser califica pa algun como politica "di presion". E lider socialista belga Fernand Dehousse a declara qu aunque Francia por mustra su mes desgusta pa e situacion di prijs di cerealnan nan metodo ta "inaceptable". E miembro di oposicion frances, e ex promer minister Rene Pleven, a declara qu e ultimatum Degaullista no ta "di acuerdo cu e espiritu europeo".

UN MAMA CU BINTI OCHO JIU

BOGOTA, 24 okt.- E censo cu tabatin recientemente na Colombia a duna como resultado entre otro cu nan a haya un mama, senyora Elena Gray de Pardney, cu tin 28 jiu.

E mama a duna luz tres biaha na tres jiu y seis biaha na jiunan ohochi.

* Prinses Beatrix a bishita e equipo Ulandes di boxeo den e pueblo Olympico. El a papia algun tempu cu e boxeadornan y nan lider di equipo VanSinderen. E hobennan contentu a hanja ocasion pa saca foto y pelicula.

E proceso contra guardianan na Treblinka

DUESSELDORF, 24 Okt. - Den e proceso, cu actualmente ta worde tene contra e ex guardianan di e campamentu di destruccion Treblinka na Polonia, e ex sergeant di SS, Willi Mentz, a declara cu el mata por lo menos dos pa tres cien homber, muhe y muchanan hudiu cu un tiru den nan garganta. Mi a pidi urgentemente pa nan reemplasami pero e comandante e gritami: Fuehrer a manda nan aki. kiko mi mester a haci, un orden ta un orden, asina Mentz a bisa.

CUMPLEANJOS

Awe dia 24 di Okt. ta cumpli 16 anja e simpatica Senorita Rafaela Kock, e ta ricibi felicitacion di su mama Florentina Maduro, ruman nan Chito, Ekto, y Carmencita, wela y welo, tantanan, primanan, amiganan Maria y Filomena Marchena, Greta y Mienchi Geerman y Lucia Kock, familianan Evertsz, Croes, Kock, Havertong, Marchena.

Dia 25 di Okt ta cumpli anja e gentil caballero Evaristo Pop, felicitacion ta bini especialmente di su ihanan Silvia Semeleer, y Roosje Boezem, tambe di parti di su compader Leonardo commader Catalina Boezem y demas famia Boezem, Semeleer, Wong, y Soliana.

Dia 25 di Okt ta cumpli anja e hoben Crismo Wernet, felicitacion ta bini di parti di su tata Francisco, mama Maria, rumanan Serapio, Paulina, Romanus, Diosisia, Maximo, Antonio, Casilda, sobrinonan Seferino, Tico, Mai, Marcelino, y Junior, subrina Maria, cunjanan Anna y Landa, swa Juan Kelly, primo y primanan, tanta y omonan, omo Theodoor Croes y Candi Wernet, madrina Petra Croes, muy especial di famia Wernet, Kelly, Maduro, Croes y Tromp.

* Francia lo reparti su avionnan bombardero nuclear riba henter e pais cu un of dos pa base aerea. Asina un portavoz di e ministerio pa forzanan arma aparticipa.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

22ste Trekking — ***Donderdag 22 October 1964***

Eenheden	
2	100
10	50
Tientallen	
17	50
31	50
40	50
46	50
50	50
58	50
63	50
69	50
70	50
78	50
79	50
82	50
83	50
91	50
95	50
Honderdtallen	
118	50
121	50
123	50
149	50
159	50
181	100
184	50
211	50
238	50
244	50
257	50
265	50
297	50
309	50
324	50
325	50
341	50
353	50
365	50
371	50
398	50
403	50
417	50
437	50
443	50
457	50
474	50
486	50
491	50
494	50
496	50
497	50
516	100
517	50
540	50
561	50
566	50
586	50
588	50
589	50
593	50
607	50
611	50
614	50
615	50
623	50
626	50
652	50
663	50
671	50
674	50
689	50
700	50
702	50
703	50
706	50
[illegible]	50
750	50
751	50
756	50
764	50
774	50
790	50
792	50
796	50
810	50
812	50
847	50
850	50
857	50
861	50
862	50
868	50
875	50
884	50
889	50
902	50
904	50
910	50
911	50
927	50
962	50
969	50
986	50
988	50
Een duizend	
1015	50
1026	50
1028	50
1030	50
1042	50
1067	50
1069	50
1076	50
1093	50
1098	50
1109	50
1111	50
1124	50
1148	50
1156	50
1165	50
1168	50
1171	50
1181	50
1220	50
1238	50
1279	50
1304	50
1305	50
1320	100
1334	50
1353	50
1372	50
1385	250
1393	50
1409	50
1420	50
1428	50
1431	50
1441	100
1449	50
1486	50
1487	50
1492	50
1504	50
1508	50
1510	100
1515	50
1520	50
1528	50
1529	50
1533	50
1535	50
1536	50
1550	50
1564	50
1581	50
1591	50
1594	50
1597	50
1656	50
1663	50
1664	100
1683	50
1711	50
1721	50
1744	50
1752	50
1759	50
1779	50
1780	50
1788	50
1795	50
1807	50
1818	50
1819	50
1823	50
1827	50
1851	50
1862	50
1873	50
1881	50
1883	50
1903	50
1909	50
1918	50
1920	50
1928	50
1929	50
1939	50
1943	50
1949	50
1952	50
1953	50
1988	50
1995	50
1999	50
Twee duizend	
2001	50
2010	50
2011	50
2023	50
2028	50
2056	250
2059	50
2062	50
2067	50
2083	50
2090	50
2097	50
2102	50
2103	50
2105	50
2107	50
2114	50
2115	50
2124	50
2126	50
2143	50
2146	50
2152	50
2190	50
2199	50
2204	50
2212	50
2228	50
2229	500
2231	50
2290	50
2299	50
2303	250
2308	50
2310	50
2337	50
2375	50
2376	50
2379	50
2385	50
2396	50
2400	50
2409	50
2411	50
2412	50
2416	50
2427	50
2433	50
2438	50
2446	50
2447	50
2459	50
2467	50
2470	100
2476	50
2481	50
2487	50
2491	50
2495	50
2497	50
2503	50
2510	50
2521	50
2523	50
2524	50
2529	100
2556	50
2575	50
2576	50
2595	50
2596	50
2612	50
2613	50
2615	50
2641	50
2644	50
2646	50
2663	50
2669	50
2674	50
2676	50
2691	50
2699	50
2718	100
2729	50
2743	50
2761	50
2820	50
2832	50
2837	50
2846	50
2850	50
2859	500
2867	50
2868	50
2870	100
2871	50
2900	50
2935	50
2950	50
2959	50
2964	50
2968	50
2973	50
2981	50
2983	50
2985	50
Drie duizend	
3006	50
3011	50
3012	50
3014	50
3015	50
3032	50
3038	50
3053	50
3060	100
3063	50
3070	100
3076	50
3087	50
3108	50
3111	50
3112	50
3116	50
3139	50
3146	50
3151	500
3156	50
3175	50
3180	50
3193	50
3204	50
3219	50
3223	50
3226	50
3227	50
3229	50
3230	50
3237	50
3245	50
3247	50
3267	100
3317	50
3318	50
3324	50
3335	50
3355	50
3356	50
3384	50
3387	50
3392	50
3410	50
3411	50
3414	50
3416	50
3431	50
3439	50
3451	50
3460	50
3466	50
3470	50
3471	50
3477	500
3495	50
3510	50
3522	50
3529	50
3538	50
3546	50
3553	50
3574	50
3589	50
3595	50
3598	50
3604	50
3605	50
3619	50
3635	50
3642	50
3647	100
3664	50
3673	50
3679	50
3681	50
3684	50
3685	50
3690	50
3710	50
3718	50
3732	50
3738	50
3740	50
3741	100
3749	50
3750	50
3752	50
3769	50
3770	50
3815	50
3820	50
3850	50
3853	50
3865	50
3871	50
3875	50
3888	50
3908	50
3911	50
3916	50
3920	50
3934	50
3944	50
3979	50
3987	50
Vier duizend	
4008	50
4022	50
4023	50
4027	50
4039	50
[illegible]	50
4057	50
4060	50
4066	50
4089	50
4113	50
4122	50
4140	50
4141	250
4150	50
4160	50
4170	50
4171	100
4174	50
4190	50
4200	50
4207	50
4213	50
4225	50
4235	50
4276	50
4286	50
4299	50
4308	50
4321	50
4325	50
4335	50
4342	50
4345	50
4349	50
4378	50
4402	50
4403	50
4412	50
4425	50
4426	50
4427	50
4429	50
4453	50
4483	50
4488	50
4497	50
4505	50
4507	50
4553	50
4564	50
4567	50
4583	50
4600	50
4657	50
4668	50
4670	50
4680	50
4683	50
4687	50
4698	50
4700	50
4706	50
4722	50
4723	50
4726	50
4741	50
4757	50
4759	100
4761	50
4772	50
4774	50
4782	50
4785	100
4787	50
4788	100
4790	50
4800	50
4801	100
4814	50
4819	50
4826	50
4828	50
4833	50
4841	50
4924	50
4939	50
4944	50
4951	50
4956	50
4966	50
4996	50
Vijf duizend	
5001	50
5012	50
5031	50
5047	50
5081	50
5086	50
5104	50
5118	250
5127	50
5133	50
5136	50
5140	50
5179	50
5201	50
5204	50
5207	50
5211	50
5212	50
5216	50
5223	50
5224	50
5239	50
5245	50
5255	50
5260	50
5263	50
5275	50
5280	50
5281	50
5292	50
5325	50
5331	50
5340	50
5346	50
5357	50
5380	50
5398	50
5410	50
5415	50
5421	50
5425	50
5453	50
5456	50
5467	50
5481	50
5488	50
5529	50
5539	50
5541	50
5557	100
5562	50
5572	50
5574	50
5579	50
5590	50
5598	50
5600	50
5632	50
5648	50
5670	50
5680	50
5699	50
5714	50
5718	50
5742	50
5746	500
5755	50
5765	50
5772	50
5786	50
5812	50
5827	250
5850	50
5872	50
5875	50
5876	50
5877	50
5889	50
5893	50
5899	50
5900	50
5901	50
5906	50
5909	50
5928	50
5934	50
5942	50
5952	50
5957	50
5961	50
5991	50
5994	50
5999	50
Zes duizend	
6001	50
6013	50
6023	50
6048	50
6058	50
6059	50
6081	50
6089	50
6096	50
6102	50
6114	50
6122	50
6126	50
6130	50
6131	50
6148	50
6154	50
6161	50
6164	50
6169	100
6171	50
6176	50
6185	50
6195	50
6200	50
6215	50
6221	50
6230	50
6232	50
6241	50
6250	50
6258	50
6291	50
6293	100
6302	50
6310	50
6333	50
6339	50
6345	50
6376	50
6386	50
6417	50
6421	50
6435	50
6456	50
6470	50
6473	50
6478	50
6483	50
6495	50
6496	50
6498	50
6507	50
6511	50
6525	50
6530	50
6531	50
6549	50
6566	50
6569	50
6570	500
6571	50
6576	50
6587	50
6588	50
6629	50
6640	50
6641	100
6659	50
6663	50
6704	50
6706	50
6713	50
6716	50
6724	50
6725	50
6741	50
6749	50
6764	50
6777	50
6788	50
6832	50
6845	50
6853	50
6859	50
6864	50
6865	250
6879	50
6908	50
6917	50
6922	100
6949	50
6957	50
6963	50
6964	50
6967	50
6991	50
6999	50
Zeven duizend	
7003	50
7009	50
7020	50
7036	50
7057	50
7058	50
7067	50
7073	50
7081	100
7087	50
7096	50
7097	50
7105	50
7113	50
7117	50
7135	50
7137	50
7165	50
7167	50
7170	50
7171	50
7190	50
7217	50
7220	50
7221	50
7233	100
7235	50
7239	50
7240	50
7243	50
7278	50
7299	50
7325	50
7360	50
7363	50
7394	50
7398	50
7453	50
7458	100
7462	50
7463	50
7465	50
7467	50
7476	50
7477	50
7485	50
7493	50
7509	50
7526	50
7527	100
7532	50
7533	50
7535	50
7539	50
7552	50
7566	50
7576	50
7586	100
7591	50
7597	50
7623	50
7625	100
7647	100
7653	50
7672	50
7696	50
7721	50
7722	50
7759	50
7761	50
7770	50
7771	50
7777	50
7797	100
7817	50
7827	50
7847	50
7850	50
7858	50
7885	50
7891	50
7899	100
7900	50
7911	50
7915	50
7919	50
7925	50
7929	50
7931	50
7941	50
7953	50
7959	50
7973	50
7980	50
7982	50
7989	50
7992	50
7998	50
Acht duizend	
8026	50
8055	50
8057	50
8060	100
8071	50
8078	250
8102	50
8120	50
8127	50
8133	50
8140	50
8157	50
8176	50
8177	50
8187	50
8194	50
8197	50
8199	50
8205	50
8219	50
8235	50
8237	50
8255	50
8268	50
8271	50
8272	50
8281	50
8283	50
8284	50
8285	50
8297	50
8298	50
8318	50
8320	50
8340	50
8345	50
8350	50
8367	50
8372	50
8376	50
8382	50
8398	50
8400	50
8403	50
8409	50
8412	50
8416	50
8423	50
8430	50
8436	50
8447	100
8455	50
8458	50
8460	50
8467	50
8468	50
8472	50
8476	50
8483	50
8485	50
8487	50
8493	50
8497	50
8518	50
8523	50
8527	50
8534	50
8537	50
8538	50
8540	50
8544	50
8555	50
8561	50
8563	50
8566	50
8569	50
8578	50
8584	50
8601	50
8608	50
8612	50
8622	50
8628	50
8634	50
8641	50
8647	50
8651	50
8657	50
8673	50
8719	50
8731	50
8772	50
8779	50
8780	50
8809	50
8818	50
8841	50
8845	50
8861	50
8867	50
8884	500
8886	50
8887	100
8892	50
8896	50
8897	50
8905	50
8907	50
8910	50
8915	50
8919	50
8920	100
8942	50
8957	50
8967	50
8983	50
8994	50
8998	50
Negen duizend	
9015	50
9060	50
9078	50
9138	100
9139	50
9144	50
9167	50
9177	50
9181	50
9183	50
9188	50
9193	50
9207	50
9225	50
9227	50
9237	50
9239	50
9248	50
9250	50
9268	50
9283	100
9289	50
9294	50
9296	50
9317	50
9329	50
9335	50
9338	50
9344	50
9352	50
9356	100
9362	50
9368	50
9382	100
9384	50
9394	50
9395	50
9402	50
9408	500
9432	50
9439	50
9444	50
9466	50
9473	50
9479	50
9486	100
9496	500
9526	50
9527	50
9535	50
9540	50
9544	50
9572	50
9577	50
9583	50
9597	50
9606	100
9610	50
9622	50
9626	50
9650	50
9662	50
9663	50
9681	50
9706	50
9728	50
9730	50
9779	50
9784	50
9790	100
9814	50
9830	50
9844	50
9883	50
9891	250
9895	100
9901	50
9914	50
9933	50
9935	50
9937	50
9949	50
9951	50
9952	50
9956	50
9971	50
9978	[illegible]
9981	50
Tien duizend	
10028	50
10032	50
10035	50
10041	50
10044	50
10048	50
10050	50
10052	50
10063	50
10064	50
10071	50
10074	50
10076	50
10079	50
10098	500
10107	50
10110	50
10128	50
10132	50
10133	50
10145	50
10163	100
10177	50
10178	50
10179	250
10187	50
10197	50
10204	50
10209	50
10234	50
10235	50
10261	50
10264	50
10266	50
10269	50
10274	50
10281	50
10301	50
10306	50
10311	50
10312	50
10325	50
10328	50
10363	50
10367	50
10395	50
10396	50
10399	50
10418	50
10423	50
10428	50
10434	500
10439	50
10442	50
10445	50
10454	50
10485	50
10492	50
10498	50
10503	50
10530	50
10541	50
10546	50
10550	50
10558	50
10566	50
10569	50
10571	50
10578	50
10611	50
10614	50
10624	50
10629	50
10640	50
10643	50
10649	50
10662	50
10676	50
10681	50
10700	50
10704	50
10717	100
10718	250
10732	50
10738	50
10744	50
10752	50
10766	50
10782	50
10825	50
10834	50
10843	50
10850	100
10853	50
10865	50
10876	500
10885	50
10892	50
10913	50
10949	50
10956	100
10958	500
10970	50
10982	50
10991	50
Elf duizend	
11001	50
11016	50
11018	50
11020	50
11037	50
11038	50
11044	50
11049	50
11071	50
11080	50
11084	50
11100	50
11101	50
11105	50
11108	50
11112	50
11131	50
11135	50
11137	50
11179	50
11182	50
11206	50
11210	50
11241	50
11263	50
11268	50
11271	50
11320	50
11331	50
11338	50
11342	50
11352	250
11353	50
11362	50
11369	50
11371	50
11374	100
11375	50
11376	50
11390	50
11391	50
11411	50
11412	50
11417	50
11425	50
11432	100
11439	50
11455	50
11456	50
11481	50
11525	50
11531	50
11539	50
11542	50
11549	50
11552	50
11579	50
11593	100
11594	50
11596	50
11605	50
11645	50
11656	50
11662	50
11683	50
11688	50
11689	50
11705	50
11711	50
11724	50
11733	50
11736	50
11739	50
11747	50
11766	50
11779	50
11788	50
11791	50
11794	100
11808	50
11810	50
11813	50
11816	50
11819	100
11848	50
11857	50
11887	50
11917	50
11919	50
11945	50
11947	50
11954	50
11960	50
11974	50
11987	50
11997	50
Twaalf duizend	
12005	50
12045	50
12046	50
12049	50
12051	50
12056	50
12068	50
12083	50
12115	50
12135	50
12140	50
12149	50
12158	50
12163	50
12175	50
12184	50
12188	50
12190	50
12194	50
12225	50
12229	50
12234	50
12236	50
12246	50
12251	50
12254	50
12284	50
12305	50
12313	50
12323	50
12346	50
12353	50
12356	50
12377	50
12416	50
12452	50
12461	50
12488	50
12500	50
12508	50
12510	50
12514	50
12518	50
12527	50
12534	50
12535	50
12554	50
12576	50
12614	100
12617	50
12621	50
12637	50
12646	50
12647	50
12656	50
12670	50
12684	50
12697	50
12704	50
12719	50
12728	50
12751	50
12759	50
12764	50
12772	100
12781	50
12785	50
12789	50
12789	250
12806	50
12829	100
12843	50
12899	50
12900	50
12917	50
12919	50
12935	100
12945	50
12984	50
Dertien duizend	
13007	50
13016	50
13018	50
13026	50
13038	50
13047	50
13053	50
13058	50
13072	50
13103	50
13105	50
13149	50
13152	50
13154	50
13156	50
13162	50
13178	50
13191	250
13204	50
13229	50
13235	50
13236	50
13257	50
13277	50
13279	50
13284	50
13290	300
13291	10.000
13292	300
13297	50
13301	50
13317	50
13331	50
13341	50
13343	50
13345	50
13350	50
13368	50
13375	50
13381	50
13387	50
13398	50
13402	50
13415	50
13423	50
13427	50
13439	50
13456	50
13459	50
13462	50
13475	50
13476	50
13483	50
13484	50
13499	50
13505	50
13524	50
13546	50
13555	50
13560	50
13597	50
13615	50
13621	50
13626	50
13634	50
13642	100
13643	50
13650	50
13669	50
13695	50
13696	50
13704	50
13709	50
13712	100
13713	5.000
13714	100
13720	50
13738	50
13745	50
13779	50
13788	50
13802	50
13806	50
13822	50
13829	50
13851	50
13854	50
13857	50
13858	50
13872	50
13899	50
13913	50
13931	50
13932	50
13963	50
13966	50
13968	50
13969	50
13975	50
13980	50
13981	50
13982	50
13989	50
Veertien duizend	
14002	50
14011	100
14014	50
14022	50
14032	50
14034	50
14048	50
14050	50
14051	50
14071	50
14072	50
14078	50
14079	100
14081	50
14082	50
14085	50
14106	50
14108	50
14110	50
14126	50
14137	100
14141	100
14142	50
14162	50
14181	50
14185	50
14229	50
14256	50
14296	50
14305	50
14318	50
14319	50
14322	50
14369	50
14389	50
14398	50
14401	50
14410	50
14412	50
14417	50
14431	100
14433	50
14445	50
14453	100
14455	50
14467	50
14469	50
14491	50
14505	50
14523	50
14543	50
14544	50
14564	50
14570	50
14582	50
14586	50
14589	50
14605	50
14609	50
14634	50
14635	50
14654	50
14662	50
14664	50
14676	50
14679	50
14690	50
14691	50
14692	50
14700	50
14702	50
14715	50
14741	50
14745	50
14755	50
14758	50
14769	50
14779	50
14780	50
14788	50
14812	50
14827	50
14829	50
14839	50
14845	50
14848	50
14853	50
14877	50
14886	50
14912	50
14928	50
14944	50
14960	50
14980	50
14982	50
14991	50
Vijftien duizend	
15020	50
15033	50
15035	50
15036	50
15041	50
15051	50
15065	50
15070	50
15078	50
15080	50
15092	50
15094	50
15112	50
15133	50
15141	50
15173	50
15181	50
15215	50
15232	50
15243	50
15245	50
15267	50
15268	50
15272	50
15279	50
15289	50
15299	50
15309	50
15313	50
15314	50
15325	50
15330	50
15357	100
15364	50
15388	50
15390	50
15393	50
15397	50
15400	50
15415	50
15416	50
15421	100
15426	50
15441	50
15456	50
15458	50
15459	50
15470	50
15486	50
15499	50
15504	50
15513	50
15519	50
15523	100
15526	50
15556	50
15580	50
15585	50
15595	50
15608	100
15643	50
15646	50
15658	50
15663	100
15686	50
15688	50
15690	50
15700	50
15711	50
15716	50
15720	50
15721	50
15724	50
15730	50
15731	50
15754	50
15758	50
15779	50
15794	100
15805	50
15818	100
15825	50
15831	50
15862	50
15867	50
15879	500
15886	100
15895	50
15907	50
15915	50
15922	250
15923	50
15928	50
15934	50
15955	50
15959	50
15971	50
15974	50
15979	50
15983	50
Zestien duizend	
16018	50
16026	50
16030	50
16085	50
16097	50
16104	50
16126	50
16146	50
16147	50
16157	50
16159	50
16174	50
16176	50
16177	50
16200	50
16202	50
16205	50
16206	50
16213	100
16225	50
16241	100
16255	50
16256	50
16259	50
16279	50
16293	50
16295	50
16322	50
16327	50
16335	50
16356	50
16371	50
16395	50
16402	50
16403	50
16415	50
16419	50
16423	50
16434	50
16435	50
16436	50
16455	50
16473	50
16504	50
16522	50
16526	50
16533	50
16546	100
16549	50
16567	50
16567	500
16568	30.000
16569	500
16570	50
16581	50
16584	50
16587	50
16650	50
16652	50
16660	50
16669	50
16684	50
16692	50
16718	50
16728	50
16749	50
16750	50
16780	50
16788	50
16794	50
16798	50
16805	50
16807	50
16812	50
16814	50
16818	500
16822	50
16841	50
16853	50
16856	50
16866	50
16867	50
16877	50
16879	50
16887	50
16889	50
16898	100
16903	50
16916	250
16921	500
16925	50
16928	50
[illegible]	50
16956	50
16957	50
16961	50
16971	50
Zeventien duizend	
17009	50
17031	50
17032	50
17041	50
17056	50
17059	50
17067	50
17073	50
17088	50
17102	50
17108	50
17110	50
17114	50
17119	50
17139	50
17170	50
17172	50
17176	50
17183	50
17187	100
17192	50
17195	50
17200	50
17204	50
17227	50
17237	50
17241	50
17246	50
17277	50
17286	50
17296	500
17320	50
17345	50
17350	50
17354	50
17363	100
17369	50
17412	50
17423	100
17426	50
17427	50
17450	50
17456	50
17473	50
17506	50
17508	100
17527	50
17536	50
17546	50
17566	50
17579	50
17581	50
17585	50
17594	50
17619	50
17621	50
17633	50
17657	50
17669	50
17706	50
17711	50
17720	500
17745	50
17760	50
17773	50
17779	50
17782	50
17787	50
17841	50
17843	50
17853	50
17855	50
17861	50
17862	50
17869	50
17889	50
17895	50
17899	50
17919	50
17926	50
17927	50
17933	50
17949	50
17955	50
17962	50
17989	50
17995	100
17997	50
Achttien duizend	
18021	50
18027	50
18040	50
18044	50
18062	50
18084	50
18093	50
18104	100
18115	100
18116	50
18138	50
18139	50
18142	50
18160	50
18168	50
18170	50
18173	50
18175	50
18176	50
18190	50
18207	50
18220	50
18242	50
18247	50
18276	50
18277	50
18281	50
18289	50
18290	50
18294	50
18314	50
18315	50
18320	50
18321	100
18324	50
18339	50
18340	50
18342	50
18383	50
18386	50
18389	50
18391	50
18411	50
18419	50
18422	50
18423	50
18426	50
18443	50
18447	50
18450	50
18458	50
18466	50
18490	50
18499	50
18509	50
18510	100
18514	50
18521	50
18528	50
18537	50
18573	50
18577	50
18586	50
18590	50
18597	50
18612	50
18627	50
18664	50
18674	50
18679	50
18680	50
18705	50
18707	50
18723	50
18745	50
18756	50
18757	50
18766	50
18768	50
18770	50
18800	50
18814	50
18853	50
18871	50
18873	50
18875	50
18904	50
18919	50
18924	50
18931	50
18936	50
18949	50
18957	50
18958	100
18974	50
18994	50
18995	50
Negentien duizend	
19003	50
19018	50
19025	50
19028	50
19029	50
19038	50
19058	50
19061	50
19063	50
19079	100
19083	50
19109	250
19110	250
19112	50
19121	50
19122	50
19130	500
19133	50
19134	50
19141	100
19143	50
19155	50
19161	50
19162	50
19174	50
19181	50
19195	50
19198	50
19208	50
19212	50
19214	50
19216	100
19226	50
19229	50
19242	100
19250	50
19251	50
19288	50
19289	50
19301	50
19307	50
19310	50
19311	50
19316	50
19318	50
19323	50
19335	50
19361	50
19376	50
19410	50
19414	50
19457	50
19487	50
19490	50
19494	50
19522	50
19540	50
19555	50
19560	50
19562	50
19569	50
19575	50
19581	50
19585	50
19591	50
19615	50
19641	50
19652	50
19659	50
19683	50
19710	50
19728	50
19770	50
19779	50
19790	50
19797	50
19807	50
19813	50
19815	50
19823	50
19824	50
19834	50
19854	50
19860	100
19874	50
19875	50
19883	50
19890	50
19895	50
19898	250
19906	50
19910	50
19914	50
19919	50
19921	100
19928	50
19934	50
19941	50
19948	50
19951	50
19955	50
19958	50
19965	50
19967	50
19977	50
19980	50
19987	50
19988	50
Twintig duizend	
20020	50
20032	50
20041	50
20049	50
20057	50
20058	50
20062	50
20072	50
20081	50
20119	50
20137	50
20142	50
20157	50
20158	50
20202	50
20209	50
20211	50
20219	50
20230	50
20235	50
20245	50
20250	50
20263	50
20271	50
20274	50
20282	50
20296	50
20297	50
20320	100
20327	50
20329	50
20331	50
20344	50
20383	50
20397	50
20398	50
20405	50
20409	50
20421	50
20422	50
20445	50
20455	500
20468	50
20474	50
20480	50
20505	50
20514	50
20525	50
20527	50
20540	50
20553	50
20558	50
20560	50
20569	50
20593	50
20598	50
20603	50
20604	50
20606	50
20619	50
20621	50
20644	50
20649	50
20655	50
20676	50
20680	50
20683	50
20686	50
20696	50
20705	50
20706	50
20711	50
20712	50
20720	50
20726	50
20730	50
20743	50
20748	50
20757	50
20776	250
20779	50
20799	50
20814	50
20830	50
20835	50
20852	50
20885	50
20887	50
20888	50
20904	50
20905	50
20928	50
20947	100
20957	50
20968	50
20976	50
Een en Twintig duizend	
21030	50
21033	50
21046	50
21047	50
21075	50
21085	50
21093	50
21101	50
21118	50
21119	50
21122	50
21145	50
21153	50
21154	50
21169	50
21171	50
21177	50
21179	50
21181	50
21187	50
21193	50
21196	50
21198	50
21213	50
21214	100
21215	50
21217	50
21227	50
21233	50
21236	50
21246	50
21252	50
21264	50
21286	50
21296	50
21305	50
21326	50
21332	50
21346	50
21351	50
21357	50
21391	50
21394	50
21418	50
21424	50
21431	50
21442	50
21449	50
21494	50
21501	100
21510	50
21530	50
21532	50
21539	50
21549	50
21569	50
21583	50
21605	50
21607	50
21610	100
21613	50
21670	50
21679	50
21684	50
21696	50
21707	50
21713	50
21731	50
21743	50
21749	50
21756	50
21785	50
21792	50
21798	50
21808	50
21825	50
21841	50
21846	50
21861	50
21878	50
21894	50
21913	50
21925	50
21933	50
21943	50
21951	50
21956	50
21990	50
21994	50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 24/25 Okt. Dr P.C. Harting.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 24/25 Okt. Dr. C.E. Zaandam, Tel: 5816.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Leopard" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Damon and Pythias" all
Principal: 8.00 p.m. "The Longest Day" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "America, America" 18j
Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Summer Holiday" all
8.30 p.m. "The Leopard" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "Son of Zorro" all - - 8.00 p.m. "Damon and Pythias" all
Principal: 6.00 p.m. "Circus Europa" all
8.00 p.m. "The Longest Day" all
Aurora: 6.00 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" all
8.00 p.m. "Black Zoo" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Reluctant Saint" all
8.00 p.m. "Flitsende Degens" 14j

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Aioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.
Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.

Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.00 Public Service
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

REUNION DI CONSILIO

CIUDAD DEL VATICANO, 24 okt.- E ultimo dos articulonan dje esquema tocante iglesianan oriental a keda acepta pe reunion di consilio. E prome articulo ta trata di servicio di honor y e otro dje conversacion di rumannan separa.
Tambe e reunion a continua deliberasion tocante esquema 13 tocante iglesia y mundu.

AGRICULTURA EUROPEO

MAINZ, 24 Okt. - E vice cansiller di Alemania Occidental y presidente dje partido liberal Erich Mende a duna expresion na contrariedadnan contra exigencianan dje gobierno Frances tocante politica agricola di E.E.G. E agricultura Aleman no ta un pararayos pa dificultadnan agricola di Francia y den ningun caso por worde menciona riba base di Europa, segun Mende.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.35 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Cantіcanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.
Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 33.

Nos tin algo masha interesante pa papia cu o-tro..." "Klari" Eberhard ta grita pero ya Klarissa a sera e telefoon caba. Asina Eberhard ta keda para, cu e telefoon den su man, e ta sacudi su cabes. "Algo mester a pasa" e ta bisa den su mes, "pero no vale la pena pa mi sinta kibra mi cabes. Mi ta bay na pia. E ora mi ta tarda mas hopi ya cu e ora mi no mester sinta warda akinan sin haci nada. Ademas e aire fresco lo hacimi sinti mas miho..........

xxx

"Unda e ta?" Esey ta e prome cos cu e ta puntra ora cu e yega na e finca di Klarissa. Klarissa ta coi su man tene sin bisa un palabra y ta hibe den sala. E mannan suave di Klarissa ta pone sinta den un stoel. "Hardy, Katrin ta mes saludable cu un pisca den awa, bo por ta trankil" Klairssa ta bisa serio.

"Anto mi no ta compronde henter e comedia mas. Caramba laga Katrin bin mesora serca mi! Mi kier sa ta kiko a pasa....." "Lo bo haya sa tambe, pero ta ami lo contabo"! Eberhard ta hala poco dilanti y ta puntra:" Abo?, abo kier.. Klarissa ta admiti. "Katrin a pidimi pa papia cu bo. Y ta pesey mi ta pidibo pa sinta scuchami trankil, okay?" "Ñaturalmente", el a grunja, "pero hacie mas corto possibel." Klarissa ta dune un glas di cognac y pa prome biaha a aparece un sonrisa riba e bunita cara di Klarissa. "Bebe un poco prome. Mi ta kere cu esey lo ta bon pa bo!" "Hmm, mihor bo tambe companjami cu un glas." Klarissa tambe ta coy poco pa e bebe. Encantadora y trankil e ta leun patras den su stoel. Nada na Klarissa su cara ta mustra cu su curazon a worde kibra completamente. "Wel, Hardy awe aminta Katrin a ricibi un paki cu un carta. E paki a bini di su tata di crianza fe Italia y tabata contene algun recuerdo chikito di su mama defuntu, cu el a laga pe, pero e por hayanan te dia cu e cumpli dies ocho anja. Na a manda e paki prome na e kostschool na Suisa, ta ésey cu el a jega asina laat." "Asina!" Eberhard ta bisa y ta hala rosea alivia.

"Pero toch mi no ta compronde mucho bon Klari. Pasobra e dia cu mi a papia cu Katrin tocante su mama defunto, e tabata mustra completamente indiferente. Y awor di repente cu el a ricibi algo cu su mama a laga pe, e ta bira totalmente confuso?" "Si! Pa motibo di e carta di su mama kende a skirbie hopi prome cu el a haya e accidente y el a entregue serca un notario. E notario aki mester percura pa Katrin haye a-sina cu e cumpli dies ocho anja. "Mihor bo dunami un poco cognac mas", Eberhard a bisa. "Kier meen, cu Marion a laga algo pa Katrin, no ta berdad?" Cu un cara serio Klarissa ta sacudi su cabes. "No ta un herencia Hardy, pero ta un comunicado, esta cu Katrin no......Katrin no....ta bo jiu!" Eberhard a bula lanta fe riba su stoel, y ta coy Klarissa tene duro na su schouder. "Esey no por ta berdad! Esta un locura terribel, cu nan kier bin tormenta e mucha cu nel" "Hardy", Klarissa ta bisa, "bo ta hacimi dolo". "Ay, despensami, no tumami na malo", el a murmura cu berguenza y a lague los. El a bolbe cay sinta den su stoel. Desespera e ta pasa su man den su cabey. "Esaki si ta un cos pa haci hende bira loco, Klari! Ademas, mi mes sa..

....." "Kiko bo sa?" el a puntra suave. "Cu bo senjora tabata tin un baby dia cu bo a bolbe fe prison? Pero esey ta tur loke bo sa tambe, no ta berdad? Marion, kende ta defunto awor a manda bisa Katrin cu su tata ta un hende di circo, un bailarin masha famoso cu probablemente ta bibando na Merca awor. Y e ta comproba tur cos masha bon. El a sinja conoce e homber prome cu bo a bay y el a lagabo kere cu Katrin ta bo jiu. Pakiko despues el a dicidi pa conta e mucha, kende ta su tata, esey ta Dios lo sa". Despues cu Klarissa a caba di bisa e palabranan aki, ta bira keto den sala. Eberhard ta pone su mannan na su cabes. Ora cu Klarissa ta tende ta keha un poco e ta lanta bin serca dje. "Bo.....bo kier pa mi trece Katrin awor?" Mesora e ta lanta su cara. "Pakiko, Klari? Mi bon Dios, cu hopi dificultad nos a resigna nos mes na nos destino. Tabata parce cu porfin nos lo a bay bira feliz....abo, Katrin y ami! Y awor e martirio ta bolbe cuminsa di nobo." "Di con?" Klarissa ta puntra. "Bo no ta stima Katrin mas?" "Si,... si, pero...." "Ya e no ta bo jiu mas, Hardy, boso caminda ta liber.....!" E ta sacudi su cabes y ta keda mira Klarissa un poco stranjo. Ta parce cu su wowonan kier bisa: Abo ta den nos caminda abo Klarissa! Mi a dunabo mi palabra y mi no ta kibre...." Abo ta bay casa cu Katrin" Klarissa ta bisa cansa, "y tur cos lo bira bon atrobe". Pero Eberhard ta sacudi su cabes. "E ta binti anja mas jong cu mi, Klari, binti aña!" Ta aparece un sonrisa ariba cara di e muhe bunita. "Ta kiko aña ta nifica ora cu dos hende stima otro? Y Katrin no ta un mucha mas. E ta stimabo di berdad, ami sa esey. Mi a mira con desespera e tabata. Mescos cu un bestia herida el a corre drenta mondi, pasobra e no sa kiko e mester haci. Ora cu e tabata agota, el a bin serca mi. Jamas lo mi lubida esey..... E ta un mucha muhe admirable, esta bo Katrin!" Eberhard a bin scucha Klarissa su palabranan cu deseo. E por tende con duro su curazon ta bati. Katrin! Cada biaha cu e bati ta: Katrin! Bo no ta mi jiu, mi por stimabo!

E ta sigui...

RIP KIRBY



CISCO KID



BUCHI ROBEZ



PEPITA



DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-2 di april- No permiti cu bo negoshinan lo mezcla den bo diversionnan. Esaki ta un di e diasabranan cu bo ta totalmente liber pa hasi loke bo kier.

TAURO-21 di april-21 di mei- Traha plannan pa bishita bo parientenan cu ta biba leeu di bo cas. Lo bo bira masha contentu di mira nan un biaha mas.

GEMINIS-22 di juni-23 di juli- Usa bo reserva di conocimentunan referente na e rasonnan di comportamentu humano si bo ta desea di comprende e accionnan di otro persona den e epoca aki.

LEO-24 di juli -23 di augustus- Esaki ta un dia den cual bo mester hasi tur posibel pa yuda pa un bon causa. Sea caritativo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Esaki ta un diasabra cu quizas nan lo pidibo sacrificio. Hasiele semper y tur ora cu bo famia aprobele.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo tin mester di un esfuerso constante pa termina e trabao cu bo a cuminsa e dia aki. Lo tin interferencia di hopi fuentenan.

ESCORPION-24 di october-22 di november. Si bo ta kere cu ta bale la pena loke bo ta hasi, bo no mester permiti cu falta di fe di parti di otro personanan lo desanimabo. Sigi dilanti.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Sagitario cu ta sinti cu e tin un mision den bida lo obtene mas exito e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Mantene bo mes alerta pa informenan cu por resolvebo actual problemanan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Indica bo necesidadnan mescos cu bo deseonan. Bo exigencianan quizas no ta concedi den e segundo cuestion, pero si den e prome.

PISCIS-2 di februari-2 di maart Bo intuicion probablemente lo hiba bo den caminda di exito. Pero ta cuestion di trabao ta fuerte y bo determinacion loke eventualmente lo dunabo e exito cu bo tabata desea.

PROCESO BELGO DI ASESINATO

BRUSELAS, 24 okt.- Den un proceso grandioso di asesinato dilanti e corte di Assisen di Brabant na Bruselas e jurado a laga un muher, cu a confesa di a tira su casa mata cu un carabina, den libertad.

Huguette Waltz, segun el a declara, a cumpra e karabina pa mata su mes pasobra su esposo, un comediante di Bruselas, a bira infiel. Na un pleitu nocturno el a tira su esposo mata.

E jurado tabatin meste di solamente un ora y mei pa llega ne desicion pa lage den libertad. E acusado no ta culpabel di asesinato: asesinato cu e intension pa mata. E jurado a considera aki nan cu el a wordu dirigi pa un impulso incontenible, door di cual ne momento dje hecho no tabata dispone di su voluntad liber y propio dominio.

Amenasa di welga na Inglaterra

LONDEN, 24 okt.- E trahadornan di haaf na Inglaterra lo welga dia prome di december si prome cu e fecha ey no yega na un acuerdo tocante nan exigencia pa mas sueldo.

E decision aqui a worde tuma na un reunion na Londen unda e delegadonan di 65.000 trahador di haaf na Inglaterra tabata huntu.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 26 OKTOBER 1964 No. 5168.

LIDERNAN HALTU DI UNION SOVIETICO A TENE REUNION

MOSCU, 26 okt. - E agencia di noticianan Sovietico "Tass" a bisa cu e gobernantenan nobo Sovietico tabatin un reunion secreta, cu e altu gobierno di Polonia.

E reunion a tuma lugar algun dia pasa net den teritorio Polaco, den Bielovezh Puszka, den e seru polaco de Bialowieza, asina Tass di.

A representa partida comunista Sovietico e promer secretario di comite central esta: Leonid Brezhnev; e prome minister Alexei Kosygin, cu ta miembro di e presidio di e comite central, y e secretario di e comite central Yuri Andropov.

E agencia Tass a bisa tambe cu a representa e partido unido di trahador (Comunista) di Polonia, e prome secretario Wladyslaw Gomulka; y e prome ministro Josef Cyrankiewicz cu ta miembro di e departamento politico di e comite central y Zenon Kliszko, cu ta miembro tambe di e departamento politico y secretario di comite central.

Tass di : " Durante e reunion cu a ser caracterisa door di un ambiente di amistad, coordialidad y un solidaridad total di punto di bista a ser descuti problemanan tocante e desarollo di e relacionnan entre Pcus (partido comunista di Union Sovietica), y e Putp partido unido di trahadornan di Polonia, y tambe tocante e formacion di un comparasion general mas mihor entre Union Sovietica y Polonia.

For di "e renuncia" di Chroestsjev pa motibo di edad y saluc tabatin señal di inquietud evidente tocante su significacion na Polonia y otro paisnan di Europa Oriental y den e partido comunista di occidente.

Sinembargo, poco despues cu nan a anuncia cu nan a expulsa - Chroestsjev e hefe comunista polaco Gomulka di cu loke a pasa no ta stranjele nada. El a recorda cu ta Chroestsjev mes a bise algun luna pasa cu e tabata pensando riba e posibilidad di presentanan su renuncio.



Belleza impresionante. Dia dieznuebe di oktober ultimo a tuma lugar na Surnam e concurso di belleza pa miss Trade Fair Surnam 1964. E concurso aki a worde gana door di srta. Sheryll Howldar , mientras cu srta. Norma Chin Ten Fung a keda eligi miss Surnam ariba dia diez tres di oktober y a participa como tal na e concurso di dia dieznuebe. E foto ariba ta mustra nos señorita Chin Ten Fung (di no mas cu diezocho abriles) mustrando un parti di e belleza di Surnam.

EXPLOSION NUCLEAR NA NOVA ZEMBLA

UPPSALA, 26 Okt. - E instituto seismologo na Uppsala a participa cu el a registra probablemente un explosion nuclear subterraneo na Nova Zembla. E seismografo tabata indica un forsa, a base di e escala Richter di 5.6, loque ta nifica cu e forsa di e explosion tabata di cincu kiloton. Un portavoz di e instituto ta considea posible, cu e berdadero forsa tabata algun biaha mas grandi.

For di dia 18 di september nan a registra un explosion nuclear den territorio di Nova Zembla aunque tabata di menos forsa.

Minister Gordon Walker a sali pa Washington

LONDEN, 26 okt.- E minister Ingles di exterior den e gobierno nobo di Inglaterra, Gordon Walker, a sali pa Washington. E lo hiba su prome deliberacionnan eynan cu president Johnson y minister Rusk.

Un punto importante ta e plan Mericano pa un flota nuclear multilateral di 25 bapor cu tá nabega riba superficio di laman y cu un tripulacion mixto.

E gobierno nobo di Inglaterra no ta sinti nada pa e plan den su actual forma. Minister Walker a bisa prome cu su salida, cu e lo hiba unicamente deliberacionnan investigativa pa pone un base pa un bishita cu lo tuma lugar despues di dje y e premier nobo di Inglaterra, Harold Wilson. Aunke cu nos a splica nos opinion en general no kier tene portanan abri. Nos no mester lubida, cu nos ta papia cu nos amigu y aliado nan y nos no kier presenta ultimatumnan fuerte, asina minister Walker a bisa.

WELGA DI AVIACION ARGENTINA

Vuelonan local y di exterior di e compania Argentina di aviacion "Aerolinias Argentinas" a worde suspende a consecuencia di un welga entre e personal technico. E personal di aviacion ta spera asina di pone presion riba su exigencianan pa mihor sueldo.

PREMIER HAPONES KIER RE TIRA

TOKIO, 26 Okt. - Premier Hajato Ikeda di Hapon a expresa e deseo despues di a consulta cu lidernan di e partido liberal democratico cu e quier retira.

Premier Ikeda actualmente ta den un hospital unda e ta worde trata pa un inflamacion no serio den su garganta. Ikeda ta premier di Hapon for di dia prome di juli 1960. E premier mester keda hospital te medio november.

Eleccionnan presidencial na Merca

NEW YORK, 26 okt. - Segun un encuesta di e revista semanal Mericano pa periodistanan y editornan, tene entre 1093 corant, 398 corant ta apoya president Johnson mientras cu 335 ta na lado di Barry Goldwater. E corantnan cu a expresa nan mes na fabor di Johnson tin un suscripcion total di 26 millon exjemplar mientras cu e corantnan cu ta simpatisa Goldwater tin un suscripsion diaria di 7 millon y mei.

360 corant cu ta imprimi diaramente 12 millon diario a declara di ta independiente of ainda no a scohe

ZAMBIA awor un estado Africano independiente

LOESAKA, 26 okt. - Noord - Rhodesia a adkeri su independencia y en lo futuro lo carga e comber di republica independiente Zambia.

Den un stadion completamente scur na Loesaka nan a hisa algun secundo despues di mei anochi e bandera nobo di Zambia, ilumina pa faronan. Djies prome e bandera Ingles a worde baha pa di ultimo biaha, cu cual a bini un fin na 60 aña di gobernacion Ingles. President - Koeanda tabata para huntu cu e ultimo gobernador Ingles, sir Evelyn Hone, ora cu e bandera Ingles a worde baha mientras cu nan tabata toca himno nacional Ingles.

Riba un seru den cercania nan a sende despues e vlam di indepencia. Miles di estranheronan cu a bini Loesaka for di mas di sesenta pais tabata presente pa mira Zambia bira e di 36 estado Africano independiente y e di 20 miembro independiente di mancomunidad Ingles.

Algun ora prome cu e pais a bira independiente e gobierno a participa, cu el a yega na un acuerdo cu Inglaterra tocante un conflicto riba e derechonan di mina, cu anteriormente tabata menasa e relacionnan entre e dos paisnan.

* President Soekarno di Indonesia, kende durante un bishita particular di dies dia na e capital Frances, Paris a worde ricibi pa president De Gaulle y premier Pompidou. A sali pa su viaje di regreso pa Djakarta, President Soekarno ta biaha via Tokio.





Aruba por a participa na e eleccion di miss Trade Fair 1964 na Surnam, apesar di e invitacionnan y ofertanan agradable di e organisadornan na Surnam. Pues Aruba no por a representa su mes, apesar di tin representante. (ANTO CON). En caso e eleccion di miss Trade Fair a produci señorita Sheryl Howldar como ganadora. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi: Miss Curacao, Iris de Windt, miss Trade- Fair 1964, Sheryll Howldar, miss Surnam 1964, Norma Chin Ten Fung, miss B.G. Frances Hamlet.

STEELE Y A. ZANJURJO DEN ORGANISACION DI CARIBE DI Y.M.C.A.

ORANJESTAD, 26 okt.- Despues cu e ultimo convencion a worde teni na 1958 na Jamaica siman pasa e di cuatro convencion di Caribe di YMCA a worde teni na un comite special a keda forma, cual lo dedica tanto tempo posibel cu esaki. Den e comision aki lo tin representantenan di seis pais den Caribe, kendenan tin di worde nombra ainda. Pero entretanto senjor Robert (Bob), P. Steele a accepta e puesto di presidente den e comision. Tambe senjor J. Sanjurjo a bai di acuerdo pa tuma e puesto di secretario di e comite. E dos miembronan aki di YMCA di Aruba y tambe senjor Mr. P.V. Sjiem Fat y srta. Anneke Brunings a representa Aruba na e convencion na Caracas. Na e convencion tabata ta tambe presente representante di e alianza mundial di YMCA representantenan di e federacion di e organisacion aki na Sur America, y representantenan di YMCA di Canada, Inglaterra, Estados Unidos y majoria di e paisnan den Caribe. E commision nobo cu senjor Steele como presidente lo bai coordina e programa di e clubnan na Puerto Rico (Miami y New Orleans, Mexico, Guatemala, Panama, Colombia, Venezuela, Jamaica, Trinidad, Grenada, St. Kitts, Barbados, Antigua, Guyana Ingles, Bahamas y Antillia. Un decision importante cu a worde tuma durante di e convencion na Caracas ta cu Aruba lo ta e lugar caminda e di cinco konvencion di Caribe lo wordu teni na anja 1967.

C.H. Garrido a regresa na Lago

SAN NICOLAS, 26 okt. - Recientemente a regresa Aruba Carlos H. Garrido, associate IBM customer engineer, despues di a pasa nuebe luna na Hulanda specializando su mes den electronica. Sr. Garrido un nativo di Aruba, a cuminza traha cu IBM na aña 1963, despues di UTS na Aruba y dos aña di estudio di electronica na Hulanda. Fin di aña pasa el a bolbe bai Hulanda pa un estudio di nuebe luna na IBM na Amsterdam. Awor aki e ta trahando atrobe cu IBM na Lago como "associate IBM customer engineer".

CONDECORACION DI SEGURIDAD PA P.R. NA LAGO

SAN NICOLAS, 6 okt.- Diarazon ultimo e departamento di public relations na LAGO a ricibi un condecoracion di e consehero di seguridad di e compania. Esaki a worde haci como un muestra di aprecio pa e echo cu e personal di e departamento aki a logra pa durante dos anja traha sin cu ningun empleado tabata tin nodi di keda cas como cu un di nan a hanja un accidente pafor di trabao. Cada miembro di e departamento a hanja un regalito como un recuerdo di esaki.

Show musical beneficio school Santa Cruz

SANTA CRUZ, 26 okt.- Otro luna comision di fiesta pa construccion di e school di mucha chikito na Santa Cruz tin un otro accion ariba programa pa fortifica fondo pa construccion di e school cual ta yegando poco poco pero sigur den su ultimo fase. E biaha aki lo ta un show musical cual lo tuma lugar den Club Estreila y na cual show lo participa varios estrellanan local.

R.T.C.C. a reuni na Lago

SAN NICOLAS, 26 okt. - E di 42 reunion di Creole/Lago Refining Technical Coordination - Commitee (R.T.C.C.) a worde teni fin di siman pasa na Lago. E comision aki su trabao ta pa coordina e plannan di e refinerianan di Lago, Amuay y Caripito. A assisti na e reunion J.B. Jackson di Creole (Amuay) E.E. Foley, R.G.S. Downing, E Mc Clelland y C.P. Dormier di Creole (Caracas) F.L. Redden di Creole (New York), YHG.L. Macnutt, H.J. Ashlock y I.R. Broz di Lago. Tambe lo tin otro expertonan technico di Lago cu a assisti e reunionan. Presidente di e comision tabata C.J. Schwarz di Lago.

Detector Portatil di vlam desaroya na Lago

SAN NICOLAS, 26 oky.- Un pedida haci door di senjor C.R. Osborn di utilities di LAGO na luna di maart ultimo pa un precaucion ariba ketelnan di power house durante e periodo cu nan ta ser cayenta pa operacion a resulta den un instrument portatil ingenioso cual ta aumenta mas tanto e seguridad di operacion di e ketelnan, mientras e operador ta keda liber pa otro trabao rond di powerhouse.

E aparato, cual ta un detector di un vlam di tubo cu ta spuit gas, stante vigilancia ariba tubo cu ta spuit gas mientras e ketelnan ta ser cayenta y e temperatura ta ser aumenta pa por kima "pith pitch", sin peliger, a ser construi na un costo di menos di cinco cien dollar y binti cuater ora di trabao.

Primeramente responsable pa su construccion y exito di operacion tabata J.J.R. Beaujon, H. E. Amaya y H.L., tur di mechanical instrument. G. Jansen tabata planeador di e trabao. Despues di e pedida di sr. Osborn, departamento technico a percura pa e mapa basico cu por ser utiliza pa e detector di vlam y a manda encarga algun partinan basico, manera un "solenoid valve" un "relay" y un unidad pa detector di vlam y tur esakinan a costa menos cu cinco e cien dollar. E wowo di e detector portatil aki ta un cel foto-electrico cu ta descubri ionizacion di vlam cu ta percura pa un con- Cuatro seconde despues cu e "wowo a mira e vlam, electricamente e ta instrui e "solenoid valve", pa sera e gas, mientras na e mes un momento e ta duna alarma.

Bukinan nobo na De Wit

ORANJESTAD, 26 okt. - Ultimamente e emprenta local di D.J. de Wit a imprimi y publica dos buki interesante. E promer tabata scirbi pa W.H.M. de Graaf, kende poco promer cu el a laga Aruba tabata traha na inspeccion di belasting, señor De Graaf a titula e buki "Betaal niet te veel". Den esaki e ta duna un splicacion corticco tocante di e manera cu belasting di entrada, belasting di ganashi y premio pa aseguro general di pension ta worde cobra. Hunto cu esaki e ta duna tur clase di tabellnan di tariva, asina cu e pagador di belasting cu e buki aki controla si e no ta paga gobierno di mas. E otro buki ta titula "De sociale zekerheid in de Nederlandse Antillen".

El a worde scirbi door di señor M.J. Boekhoudt, un sociologico Arubano. Aki ta trata di un di dos imprimicion di un buki educativo cu algun cambionan cual por worde usa na H.B.S. y MULO, pa enseyanza. Den un introduccion ministerio E.O. Petronia ta bisa cu e buki ta yena un vacio cu basta tempo tabatin den un buki di enseyanza di e leynan social di Antillas.

* Senador Goldwater ta menos optimista cu e estrategonan di partido republicano tocante su oportunidadnan pa derrota president Johnson, asina ta worde informa den circulonan acerca na e senador.

Goldwater ta spera riba un victoria te ainda pero e ta considera su oportunidadnan basta chiqui, asina e circulonan menciona a bisa.

PRODUCCION DI AZETA NA LAGO REDUCI

SAN NICOLAS, 26 okt. - Pa motibo cu e demanda pa "heavy distillate" ta sigui zwak, a worde dicidi cu e produccion di cierto producto na Lago lo keda abao durante henter e luna. En bez di rafina cuatro cien mil bari pa dia e luna aki, Lago lo refina solamente 370 mil bari pa dia.

TERENONAN PA "TRUSTFUND NASSAU" ENTREGA

ORANJESTAD, 26 Okt. - Diasabra mainta nuebor a tuma cerca notario interino mr. C.W. J.J. Heufke entrega di cuatro mil dos cien metro cuadra di tereno cual ta keda dilanti di e supermercado di N. Habibe Jr. den Nasaustraat. y Windstraat. E entrega tabata na e "Trustfund Nassau, cual manera ya ta conoci diabierna dos siman pasa a anuncia e planan pa bai traha un shopping centre ariba e terenonan aki. Segun ta worde calcula e centro aki lo tin di keda cla pa october 1966. E ceremonio chikito di entrega a worde assisti pa e donjonan di e terenonan y representantenan di e trustfund. For di loke a worde logra diasabra mainta observadornan a yega na e conclusion cu e personanan cu a tuma e initiativo aki no tin intencion di sinta ningun momento keto: Mientras tanto cu e shopping centre no a habri su portanan. Entretanto e siguiente paso ya ta den preparacion di e centro lo cuminsa, esta asina cu tur e planan ta kla y aproba.

GRADUACION NA SCHOOL TECHNICO

ORANJESTAD, 26 Okt. - Dia diez dos, diez tres y diezcuatro di Oktober un examen a worde tuma na president John F. Kennedy School na Oranjestad. pa verklaring A y B, landmachinist stoom bedrijf. E resultado di e examinacion ta lo siguiente: Pa verklaring A a gradua:
Salvador Erasmus, Dominico A. Henriquez, Chester Tompson, Mario Roga.
Tres candidato no a pasa.
Na e empresa di W.E.B. na Balashi un candidato a haci examen pa diploma B. stoombedrijf, esta Juan B. Thissen kende tabatin exito tambe. Esaki tabata pa promer biaha na Aruba cu tal examen a worde haci. Un di e exihencianan pa e examen aki ta cu e candidato durante dos anja mester a gradua pa e examen verklaring B.

VAN OOSTEN DI "WERKSCHUIT" PA ARUBA

ORANJESTAD, 26 okt. - E siman aki segun un participacion di Arubaanse Onderwijsbond, Aruba lo hanja bishita di un tal señor Van Oosten, kende na Hulanda ta forma parti di e organisacion cu ta yama su mes "De Werkschuit". Señor Van - Oosten durante algun dia lo keda na nos isla, durante di cual tempo lo e trata di tin tanto contacto posibel cu maestronan di school Pa haci esaki posibel dos dia di contacto a worde organisa den centro cultural, esta awe tardi y majan atardi pa cuator. E intencion di señor Van Oosten ta pa en principio trece e sistema di traha di "De - Werkschuit" na Aruba tambe.
"De Werkschuit" ta traha ariba e principio cu un hende feliz y contento ta un hende cu na un manera positivo por mantene contacto cu hende di otro parti. hendenan feliz, asina nan ta bisa, ta hendenan liber kendenan, conoce nan mes personalidad y posibilidadnan: hendenan cu por ta creativo.
Ta especialmente den e creativo aki cu e hendenan segun "De Werkschuit", ta descubri su libertad di mas grandi. Ta pesey cu nan ta trata tanto posibel di desaroyo, especialmente serca e hobentud pero tambe e majornan e deseo di creacion, sperando cu trabao e creativo lo desaroya e harmonia di bida.



(Fuera di responsabilidad di redaccion)

LUMP SUM OF BASE RATE?

Respectable redactor,
Permitimi un espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba pa mi por comenta algo tocante descusion entre miembronan y directivanan di I.O.W.U.A. tocante di ahustamento di costo di bida pa es anja aki. Loke a aparece den "Noticiero di I.O.W.U.A. di oktober 1964 ta lo siguiente: "Despues di election (esta election pa vice presidente y dos boardmembers) presidente F.L. Maduro a splica miembronan tocante e ahustamento di costa di bida na december,.

Diferente opinion a worde trece adilanti, hopi miembro kier e placa ariba base- rate y hopi kier lump sum. Pero ningun decision final a worde haci, tambe directiva lo pidi un reunion cu Lago, pa mira si Lago kier dune optional, asina cada miembro por dicidi pa su mes con e kier su placa, presidente a splica tambe pakiko president di I.O.W.U.A. no ta laga e miembronan dicidi con nan kier nan placa. Dia di afiliacion ta miembronan a dicidi di afilia, ta miembronan a vota pa afiliacion na I.F.P.C.W. pa election pa Thrift Plan Board, ta e miembronan a dicidi ta kendenan nan kier pa hanja representa nan den Thrift Plan Board. Pakiko directiva no ta reparti un kaarchi mescos cu Lago ta haci na fin di tur anja pa e special withdrawl si e empleadonan kier haci nan lamantamento special, si of no. Asina ta: ta directiva mester dune e miembronan oportunidad pa nan haci nan decicion si nan kier e placa ariba base rate of lump sum.

Di antemano senjor redactor masha danki.
R.G.
Un miembro di I.O.W.U.A.

PENSIONISTA DI LAGO CONDECORA

SAN NICOLAS, 26 Okt. - Alexander M. Macknack, un pensionista di Lago cu ta biba na Surnam, recientemente a ser condecora cu un medajon di oro di e orden di Oranje Nassau. El a ricibi e distincion pa su esfuersonan inagotable pa alivia e suerte di e pobernan. Revelacion di caridad di Sr. Macknack door di esnan cu a beneficia a resulta den e distincion di Oranje Nassau na Sr. Macknack. E trabao di caridad aki Sr. Macknack a haci na Aruba y Surnam.

Estampia special vuelo Panam

ORANJESTAD, 26 Okt. - Dia binti siete di Oktober venidero, esta majan, Pan American Airways lo habri un vuelo directo entre Aruba y Miami. Na ocacion di esaki tur correo cual lo worde transporta cu e promer avion aki lo hanja un stempel special tin di manda nan envelopnan den un otro enveloppe no mas tarda cu awe tardi tres or pa director di post kantoor na Aruba, mencionando ariba e carta "promer vuelo directo PAA Aruba- Miami".

Benta di terreno pa Shopping Centre den Nassaustraat

Diasabra mainta a tuma lugar na notario di W.F. Lampe na Lloyd Smith Boulevard, entrega di e terenonan den Nassaustraat (pariba) dilanti di N. Habibe Supermarket, cual terenonan lo hanja un shopping centre completamente nobo ariba. Segun calculacion esaki lo keda cla aki na dos aña.



E foto mas ariba ta mustra nos e grupo cual a assisti na e entregamento (bendemento di e terenonan. Di robez pa drechi H. Timmer, C. de Mildt (di e grupo cu ta trahando ariba e projecto) Mr. H.C. Willemsen (kende a bende terenonan na nomber di F. Wever y C. Wever) Dr. J. Arends (kende a bende tereno caminda oficina di Arubaanse Courant ta para awor) Mr. C.W. Heufke (notario interino cu a haci e transaccion), D.J. de Wit (esun cu a tuma initiativo pa e shopping centre), E. de Veer Jr., (un di e bendedornan di tereno) mr. F. Hartong, y H.J. Jakobs (di e grupo cu ta trahando riba initiativo), J. Wix (partner di oficina di abogado Willemsen)



Di dos foto ta mustra nos señor D.J. de Wit dirigiendo palabra di gradicimento na tur esnan cu a coopera cu e initiativo pa traha e shopping centre.



Di tres foto ta mustra nos Dr. J. Arends firmando e acto di benta, cual lo nifica e salida di Arubaanse Courant for di den Nassaustraat mientras cu mr. Heufke ta tirando un bista si señor Arends ta firma e "sentencia" di Arubaanse Courant bon.

"ASAMBLEA GENERAL DI N.U."



Guardianan na entrada di sala, caminda asamblea general "N.U", (organisa pa Toastmasters Aruba, na Sociedad Bolivariana) a worde teni.



Presidente di Toastmasters sr. Morris Serphos splicando e proposito di e organisacion di e assamblea general di N.U. pa e muchanan di school.



Na robez nos ta mira senjor Robert Lopez Henriquez presidente di e "Assamblea General di N.U.," mientras na su drechi senjor Erwin Oehler, secretario general di e organisacion (tur dos miembro di Toastmasters Aruba).



Kathleen Smith (Lago High School) como delegado di Zweden a sorprende e asamblea y causa presidente hopi dolor di cabez.



Delegado Griego, Dick van Velzen (Colegio Arubano), a cambia mocion Hulandes.



Delegado di Estados Unidos, Michael Croes (Antonius College), sumamente pasivo den assamblea.



Delegado Cubano, Roland Wever (Mon Plaisir School), Fidel Castro no ta tolera intermediacion den asunto interno di su pais.



Delegado Rusiano, Etley Lasten (La Salle College), delegacion a laga sala, protestando contra mocion di Zweden.

ASTMASTER / HOBENTUD ARUBA



Delegado Colombiano, Alfred Vieira, (A. de Veer School) no ta di acuerdo pa recorda D. Hammarskjold cu moneda.



Delegado Mexico, Ricardo Estrada (La Salle College), ta tempo pa accepta China comunista den N.U.



Delegado di Republica Arabe Uni, Rob Hardendood (A. de Veer School), delegado Zweden ta torpedia casi tur mocion sin mester.



Delegado India, Steven V. Romondt (Juliana School), China comunista for di N.U. ta peligro pa mundo.



Delegado Turkia, Jane Spellen, (Juliana School), dictatura China comunista no por worde representa den N.U.



Delegado di Sur Africa, Lupina Croes (Filomena College). China comunista ta causa agresion den paisnan Africano.



Delegado Israel, Benoit Croes (St. Augustinus College).

China comunista den N.U. ta extencion ideologia comunista cu mundo no ta desea.



Esaki ta un bista ariba e sala di Sociedad Bolivariana caminda e imitacion di un Asamblea General di N.U. a tuma lugar diasabra anochi ultimo.

Clausura di weganan Olympico a tuma luga Diasabra na Tokio

TOKIO, 26 okt.- Fin di e di 18 olimpiada Olympico a yoga. Pa di ultimo biaha 72.000 asistente a subi e tribunanan rond di e terreno, unda diescuater dia largu atletanan di prome rango for di henter mundu a lucha den campo deportivo. Despues di e ceremonia protocolar di e fiesta hipico, cu segun tradicion a sera e serie di competencianan, e Haponesnan a haci ultimo preparativanan pa e ceremonia di clausura.
Altu riba e stadion tabatin helikopternan ta circula mescos cu riba dia di inauguracion, for di cual nan tabata dirigi trafico rond di e arena Olimpico. Djies prome cu emperador Hirohito a tuma asiento den loge real, a presenta riba e scoreboard e cincu renchinan Olimpico flankea pa e palabranan "Tokio.... 1964".
Sonidonan impresionante di gong a anuncia yegada di e emperador y su esposa. Ambos a tuma asiento mei mei di e otro huespednan real; solemnemente himno nacional Hapones a resona despues.

Inmediatamente despues a cuminsa e entrada di e cargadornan di bandera di e paisnan participante, segun tradicion adelanta pa e bandera di Grecia, pais unda e weganan a origina, despues e otro paisnan den orden alfabetico. Hopi pais a scohe campeonnan Olimpico pa na e defile impresionante aqui carga e bandera nacional.
Tabata un sorpresa, cu e tricolor Ulandes tabata worde carga pa Ada Kok, cu a obtene medaya di plata cu natacion, ya cu en general tabata spera cu e campeon di judo Anton Geesink, mescos cu tabata e caso na e ceremonia di inauguracion, lo a representa Ulanda. Directamenta tras di e Holandesa a presenta Peter Snell di Nueva Zeelandia, cu ta doble campeon.
Mientras cu tur cargadornan di bandera tabata cana den un linia correcto banda di otro, e participantenan na e weganan a corre drenta tras di e cargado di bandera Hapones, cu a sera e fila.
Contrali di diescuater dia pasa no tabatin awor un entrada di nacion pa nacion, pero un entrada espontanea di hubentud di mundu, Aziaticonan banda di Europeo, Africanonan banda di Mericanonan. Tabata un berdadera fiesta di fraternidad, un elogio tambe pa e pais organisador, ora cu un grupo di hobennan fuerte a hisa e cargador di bandera Hapones.
Mei mei di e desorden ordena aki e mironesnan por a mira un homber di color bisti den uniform blanco di atletismo, cu tabata corre un buelta.
Atrobe tabata e equipo Hapones cu a sera e fila di equiponan bou di un tremendo yobida di aplauso.

Despues cu tur participantenan a reuni den centro di e terreno e cargadornan di bandera a forma un elipso tras di e podio. E ora ey e ceremonia di clausura a cuminsa cu hisamentu di banderanan di Grecia, Hapon y Mejico cu aki cuater anja lo ta encarga cu organisacion di e weganan. E president di e comite Olimpico internacional, e Mericano Avery Brundage di 77 anja, a bai riba e podio y a gradici na nomber di e comite Olimpico internacional e emperador Hapones, henter nacion Hapones, e ciudad Tokio y e comite organisador y a declara e di 18 weganan olimpico sera. Segun tradicion el a haci un yamamentu na hubentud di henter mundu aki cuater anja reuni na Mexico pa celebra e di 19 weganan olimpico. E luznan den e stadion a worde paga, e cuerpo musical y un coro di cantante a canta un himno compone especial pa e ocasion y poco poco e vlamnan di e candela Olimpico a paga. Despues rayanan di luz a cai riba e bandera Olimpico cu tabata worde baha pa seis matroos di marina Hapones. Pafor di stadion tabatin tirunan di cayon.
Despues mucha muhenan Haponesa a rondona e terreno y nan a sende flambeuwnan. Nan a cuminsa canta "Auld Lang Syne" y den letrernan di meter di altura a presenta e palabra Sayonara riba e score board.
Despues e equiponan a cuminsa sali di e stadion y riba e score board a bini e frase "We meet again in Mexico 1968".
Como penultimo grupo a sali e Mejicanon an. Dilanti di tribuna di honor nan a duna un salutacion di honor na e loge Real, cual gesto a causa tremendo apaluso for di den tribuna.
Finalmente e Haponesnan a presenta pa di ultimo biaha dilanti di nan emperador. Esaki mester tabata e fin di e defile, pero un grupo di Nueva Zeelandia a bolbe pasa un biaha mas riba e terreno, a saluda e huespednan real y depues a demostra un baile Maori.
Slanan duru di gong a pone un fin na e fiesta. E emperador Hapones a bandona e arena. Na e momento ey a cuminsa un tremendo explosion di vuurwerk. E di 18 weganan Olimpico a keda definitivamente clausura.

Team di Martinus Bislip lo representa Aruba den spearfishing

ORANJESTAD, 26 okt.- Ayera mainta a tuma e ultimo encuentro di spearfishing pa selecta e team cual lo presenta Aruba den e torneo internacional di spearfishing cual lo tuma lugar na Aruba for di dia diezdos pa diezcinco di november venidero. En total tres encuentro a tuma lugar. Den e promer encuentro tabatin basta animo for di varios grupo. Di dos encuentro a laga dos team pa competi. Esun di Buchi Muyale y esun di Martinus Bislip. Cu un diferencia basta grandi di punto e team di Bislip a tuma ventaha ariba e team di Muyale. No tabata musta cu e team di Muyale lo por a sali ganador mas den final, pero semper den deporte por tin sorpresa, pero esaki no a sosode.
Ayera e team consistiendo di Martinus Bislip, Pifanio Ras y Josef Munzenhofer a logra captura bastante pisca, entre cual diez picuda di cuarenta y tres kilo, pa acumula un total di dos mil tres cien y cuarenta punto. Door di tardanza e team di Muyale no a yega na tempo pa pisa y asina a resulta perdedor. Cu esaki a keda dicidi cu e anja aki atrobe e team di Bislip, Ras y Munzenhofer lo representa Aruba den e torneo internacional. Anja pasa nan a termina na di cuatro lugar. Durante e torneo cu a tuma lugar na Bonaire.

REPARTO DI MEDALLANAN NA TOKIO

41 Pais a logra na e di 18 Olimpiada na Tokio paconquista 136 medaya di oro, 167 di plata y 174 di brons.
Merca a conquista 36 di oro, 26 di plata y 28 di brons; e Rusonan a conquista 30 di oro, 31 di plata y 35 di brons. Despues ta bini, Hapon, Alemnia, Italia, Hungria, y Polonia y na di diescincu lugar Ulanda cu dos di oro, cuater di plata y cuater di brons, Despues di Ulanda ta sigui 26 pais mas. Den e clasificacion pa punto Rusia ta para na prome lugar, sigui pa Merca, Ulanda ta bini na di diestres lugar.

A. MANSUR PRESIDENT DI A.B.B.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Di e dos candidatonan cu a worde nomina pa e puesto di president di Aruba Basketball Bond, cual puesto a bira vacante door di e retiro pidi door di Arthur Zaandam, a worde eligi den e recientemente teni reunion general, Alex Mansur. E otro candidato tabata Urlo van Breet. E president nobo Mansur lo tin puesto pa durante un anja pa asina completa e periodo cu Zaandam a cuminza cu ne.
Otro caranan nobo pa e directiva di Aruba Basketball Bond ta Francisco Tromp y Anthony Beaujon, mientras cu worde reeligi Ulpiano Amaya y Luis Apoute. Hunto cu Cesar Kipp y Eddy Laaf, e shete cabayeronan aki ta forma e directiva actual di A.B.B. Tur e candidatonan pa e diferente comisionnan a keda eligi como cu no tabata tin basta candidato pa cada comision. Pa e mes motibo aki directiva den su proximo reunion den cual tambe e puestonan di directiva lo keda reparti, lo nombra e resto di miembronan di comisionnan.
E clubnan cu a haci acto di presencia na e reunion aki tabata Aruba Juniors, Caribe, R.C.A. y Valiant. Como cu e cantidad aki no tabata suficiente, e reunion, di acuerdo cu loke a worde stipula arib e convocatorio, a worde suspendi y teni mei ora despues

---

* E trupanan Turco, cu ta destina pa e relevo parcial di e contingente Turco na Chipre, a sali di Iskanderoen pa nan destino nobo. E unidad ta consisti di 244 solda y 91 oficial y suboficial.

Veteranonan Arubano a gana diesunnan Venezolano

(Di Nos Redactor Deportivo)
Tanto e seleccion di veteranonan di Oranjestad como esun di San Nicolas a sabi di triunfa ariba e equipo Venezolano procedente for di Caracas A.D.B.A., cu tabata di bishita na nos isla durante e fin di siman recien termina.

Diavierna anochi e seleccion di Oranjestad a supera e Venezolanonan cu anotacion di 4 carreda pa 2. A lanza henter e ruta pa e veterano Arubano, e pitcher derecho Yubi Toppenberg, kende pues tabata e pitcher ganador. Pitcher perdedor tabata J. Millan. E seleccion di Playa a conecta 11 hit y comete 1 error, mientras cu e Venezolanonan conecta 7 hit y cometo dos error.
Cu e promer lanzamento haci pa e team Arubano, abridor Carlos Blume den e promer inning a conecta tremendo batazo den leftcenter pa un homerun dunando e seleccion di Oranjestad su promer carrera. Tambe den resto di e partido e pelotero aki, cu a ocupa e puesto di shortstop den defensa, a brilla cu e bate.
Di parti di e visitantenan tabata tin un homerun conecta den e tercer inning bulando e waya den hardin derecho.

Diasabra anochi e Venezolanonan tabata den accion pa di dos biah. Nan segundo wega tabata contra di e seleccion di veteranonan di San Nicolas. Pitcher Rey Rasmijn tabata indudablemente e heroe di e partido ya cu el a blankea e Venezolanonan permitiendo apenas dos hit.
Su equipo a anota tres carrera y conecta 8 hit. E partido aki a caba 3-0. Door di A.D.B.A. a worde cometi tres error, y seleccion di San Nicolas a pifia cinco biaha.
E carreranan a worde anota uno, den e tercer, uno den e quinto y ultimo den e septimo inning.
Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn, y perdedor L. Mijares.

TROPICAL A SUPERA JUBENTUD CU 5-1

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu relativo facilidad e oncena di Tropical a obtene diasabra anochi un triunfo di nada menos cu 5 gol pa 1 ariba e equipo di Juventud Millonarios. Na ultime caba e muchanan di Tanki Leendert tabata tin un comodo ventaha di tres cero. Cu dos tanto mas den e segundo tempo, mientras cu Juventud a logra esun di salba honor, Tropical a pone e score na 5 pa 1.
Esaki ta victoria number tres pa Tropical den cuatro wega hunga. Promer cu esaki nan a gana tambe di Sportboys y La Salle, y a sufri un derota contra di R.C.A. Juventud a cumpli cu su compromiso number cuater di e temporada diasabra anochi. Y te ainda tur cuatro a resulta den un derrota pa nan. Promer cu esey nan a perde contra Jong Aruba, San Nicolas Jrs y Dakota.

Tropical tabata e oncena superior diasabra anochi den tur sentido.

Cu e triunfo aki Tropical tin awor total di seis punto. Juventud ainda ta den busca di su promer punto.
E tabla di posicion di e equiponan di hoofdklasse ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
R. C. A.	4	4	.	.	14	6	8
DAKOTA	3	3	-	-	8	3	6
TROPICAL	4	3	-	1	10	4	6
JONGARUBA	4	2	-	2	10	7	4
SANNIC JRS	2	1	-	1	3	5	2
LA SALLE	3	-	1	2	5	8	1
SPORTBOYS	4	-	1	3	5	12	1
JUV. MILLON.	4	-	-	4	4	14	0

Lantamentu den prison den estado Mericano Maryland

JESSUP, 26 okt. - E presunan den e instituto di castigu na Jessup, den e estado Mericano Maryland a rebeldia. Polis a participa, cu tabatin diferente candela y cu e presunan rebelde a cohe cuater wardado di presu como rehen.
200 militar a worde traslada pa Jessup pa trata na domina e lantamentu. E prison por warda 2.000 delincuente.
E presunan a pega nan panya di cama na candela, a destrui lampi y bentanan y a pone e salanan di e prison bou di awa door di habri kraanchinan y sera rioolnan.
E rebeldia a cuminsa ora cu un wardado di presu a saca un presu for di sala di cuminda despues cu esaki durante di cena a bringa cu un otro presu.

Despues cu e lantamentu a dura cuater ora tabatin mas o menos 400 presu cu a regresa den nan cel. Seis guardia, cu a sconde den un parti di e prison a worde liberta pa militarnan. Dos detenido a sufri heridanan ora cu ohbetonan cu tabata bula den laira a dal nan.
E militarnan a logra despues di algun ora pa calma e presunan. Tur a regresa den nan cel.

Oncena Ulandes di futbal a gana

TIRANA, 26 okt.- E oncena Ulandes di futbol na Tirana a gana su segundo encuentro contra e oncena di Albania cu score 2-0. E prome wega entre e dos paisnan, efectua na Hulanda a worde gana pa e Ulandesnan cu mesun score.
Ya for di tres minuut despues cu wega a cuminsa Van Nee ta anota e prome gol pa Ulanda, cu cual anotacion e wega ta permanece te na sosiegu.
E di dos gol di Ulanda a bini tres minuut prome cu e partido termina, Van Nee ta bolbe anota. Manera ta conoci Ulanda, den e bueltanan preliminar pa e campeonato mundial di futbol ta huntu cu Noord Irlandia, Suisa y Albania den un poule. Suisa entre tantu ya a perde un partido cu Noord Irlandia.

H.B. Hassell ingeniero mecanico na Lago

SAN NICOLAS, 26 Okt. - E staf di engineer di Lago a aumenta cu un mas, ora Hilton B. Hasell a drenta servicio di divicion di enginieria di departamento mecanico di dia cinco di october ultimo. Senjor Hasel, enginiero mecanico ta graduado di T.H.S. na Hulanda. Senjor Hasell ta un nativo di Saba, kende a hanja su promer educacion escolar technico na Shell Curacao, ora cu el a hanja algun cacion escolar principal na Curacao. Despues di traha algun anja den servicio technico di nos hermana isla: Hassell a hanja un beca di gobierno na 1959. Durante cuatro anja el a studia ariba e beca aki, mientras cu di cinco anja Hassell a hanja beca di Mercado Comun Europeo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Leopard" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Damon and Pythias" all
Principal: 8.00 p.m. "The Longest Day" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Flitsende Dekens" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 I Love Lucy
07.30 Sportsnews
07.45 Lawman
08.15 Phil Silver Show
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

POSTSLUITINGEN

Br Guyana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

BUSCADORNAN DI ORO NA PERU

LIMA, 26 okt. - Na Cotabambas, un lugar sur di e capital Peruano Lima, centenares di - hendenan cu tur sorto di equipo, variando di un shop normal te cu dynamiet, ta buscando e rescate di e ultimo emperador di e Incanan, cu segun declaraciónnan di arqueologonan Peruano y estranhero mester ta dera den vecindario di e ciudad ey.
E tesoro lo mester ta consisti di baranan di plata, cu segun historia a worde derra pa companyeronan di Rey Atahualpa.

Pena di morto na Inglaterra

LONDEN, 26 Okt. - Segun e corant conservativo "Sunday Times", e gobierno nobo di labour tin intencion pa pronto presenta un proposicion den camara de los comunes pa suspende pena di morto E proposicion segun e corant, lo no haya solamente apoyo di Labour, pero tambe di e liberalnan y e hopi conservativonan, si nan partido den e punta di bista aki duna nan libertad di voto.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07,00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

GRADECIMIENTO NA ORANJE VERENIGING

ORANJESTAD, 26 Okt. - Ultimamente Oranje Vereniging Aruba a ricibi un tele-foto cu gradicimento di princesa Carlos y Irena pa e tele grama cu e organisacion aki di Aruba a manda na dia di nan casamento. E casamento aki a tuma lugar dia binti nuebe di april ultimo.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

STEVENSON TOCANTE ACUERDO NUCLEAR

LOUISVILLE, 26 okt. - Adlai Stevenson, e lider di e delegacion Mericana serca Nacionnan Uni, a declara na un mitin cu prensa na Louisville Kentucky, cu Merca lo sinti algu pa un reunion di e cincu potencianan nuclear si China firma e acuerdo pa stop pruebanan nuclear.

Stevenson a duna comentario riba e declaracion di secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, cu lo ta di gran importancia si e cincu potencianan nuclear - Merca, Inglaterra, Union Sovietica, Francia y China - lo conferencia. Oe Thant a haci e sugestion pa e reunion aki, na cual lo mester papia tocante finalisacion di pruebanan nuclear y medidanan pa evita - destribuicion di armanan nuclear worde tene otro aña.



Un di e promer cosnan qu promer minister Harold Wilson di Gran Bretaña a hasi, tabata pa manda su minister di Exterior Gordon Walker, pa Washington pa arregla continuacion di e cooperacion Anglo-americano.

CUMPLEANJOS

Dia 24 di Okt a cumpli su prome aniversario hobencita Gerarda, Majella Petrochi, felicitacion ta bini di su tata Joseph, mama Catrin, rumanan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, Giovanette, Quiseppe, Luigi, Rossana Petrochi wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan y demas famia Petrochi, y madrina Margarita Donati.

Dia 25 di Okt a cumpli anja e tres morochonan Bernadetta, Margarita Ludwina, nan a cumpli 6 anja, felicitacion ta bini di nan mama Anny, tata Theodoor, rumanan Lorenzo, Martina, Pablo, Altagracia, Valeriano, welonan Ignacio Kock, Tercisio Koolman, welanan Adeleida Kock, Bacilia Koolman, tanta y omonan, nan madrinanan Felicica Maduro. Angelina Dane, Rosalia Mathilda, padrinonan Jacobo Koolman, Angelico Angela, Benancio Croes; prima y primonan.

Awe dia 26 di Okt ta celebra su feliz cumplianos Senor Evaristo Ras, hopi felicitacion ta bini di su esposa Rica, mama, tata, rumanan, tambe di su ruman Leon Ras na Corsow, suegra Anna, suegro Juchi, especialmente di Nivia y demas famia Ras, y Dirksz.

Dia 24 di Okt. a cumpli 3 anja Marlene Judith Donata, felicitacion ta bini di su tata Federico, mama Leoncita, rumanan Franklin y Vilma, madrina Rosalinda Dijkhoff, padrino Vocoter Helder, y demas famia.

* Ocho persona a muri ora cu e auto cu nan tabata aden a worde ranca pa un trein na un cruzada entre riel y carreterra den e estado Mericano Alabama. Shete di e victimanan, entre cual cuater yiu ta pertenece na un famia.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 34.

"Klari", Eberhard ta bisa y ta lanta su cabes pa mira unda Klarissa ta. Pero Klarissa a desaparece. E porta a medio habri. Den esey ta drenta un figura joven di un mucha muhe bunita, timido cu wowonan grandi y un poco palido: Katrin! Nan ta keda mira otro sin por bisa nada, sin cu e sa, Eberhard a habri su brazanan. Pa un rato Katrin ta keda inmovil, pero despues e ta corre bay serca dje. Casi Eberhard ta cay cu lomba ora cu Katrin a corre jega sercadje. Pero awor e ta pone duro pega na su pecho. "Katja", e ta murmura, "Oh, Katja, ta berdad loke mi a tende?" Katrin ta hisa su cara y ta keda mire. Esey ta su unico contesta y Eberhard ta baha su cabes y ta sunchi su wowonan cu ta muha di lagrimas. Y despues, yen di pasion e ta busca Katrin su lipnan. Varios minuut ta pasa mientras nan ta keda para asina. Porfin Eberhard ta hiba e mucha sinta. "Esta bobo nos tabata" e ta murmura den Katrin su horea. "Si en

berdad nos tabata tata cu jiu, anto jamas nos lo por a stima otro asina fuerte. Nos bon Dios no ta permiti algo asina. Y ademas bo no ta parcemi na nada; tur hende ta bisa asina. Oh, Katrin, pakiko nos a bandona otro asina y pakiko nos no a haci investigacionnan?" Katrin ta primi su curpa mas duro contra dje. "Awor mi sa cu mi tabata stimabo for di prome instante", Eberhard ta sigui, "Y abo Katja? Ay, si, mi kier tende maske ta un biaha". Katrin no ta lanta su cabes ora cu e ta contesta: "For di prome instante?" E ta medio moef su schoudernan.

"Mi no por corda mucho bon mas, pero un cos si mi sa: cu mi tabata sintimi masha terribel dia cu bo tabata flirt cu Barbara. Ay, mi tabata tin gana di cohe choka, pero despues mi tabata hanja berguenza pasobra toch bo tabata mi tata". Eberhard ta hari manera un mucha di school feliz. "Pero di repente mi no ta bo tata mas, Katja, y awor bo por sunchi mi ki ora cu bo kier. Katrin tin gana di hacie, pero despues e ta parce cu e ta un poco tristu ora cu e ta bisa: "Bo sa, dia cu Sra. Linon a bisami mi tata ta buscami mi tabata asina contento. Y dia cu bo a bin, mi a sinti conta tur e mucha muhenan con un bunita tata mi tin. Cu mi a hanja un tata di berdad! Y awor....." "Awor bo ta hanja un homber na su lugar", Eberhard ta contesta cu ternura," of toch bo no kier casa cu mi? Mi ta sintimi asina bieuw, Katja, y abo asina joven!" Pasionalmente Katja ta bolbe cohe braza. "Bo no mester bisa esey nunca mas, mi no kier tende! Abo ta e homber cu nho ti - po den henter mundo! Mi ta stima - bo", Eberhard ta bisa emociona.

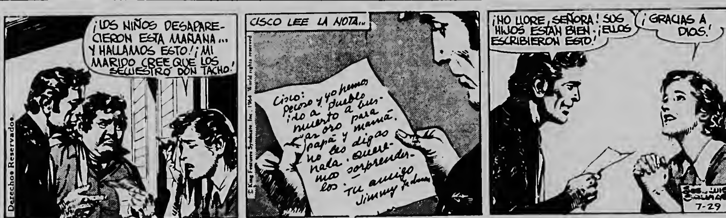
E ta corre laga Katrin los ora cu e ta tende batimento na porta. Pero no ta Klarissa van Seitz ta camna drenta, pero e sirvienta. E tin un botter di champanja den un emmer di plata, junto cu dos glas carga.

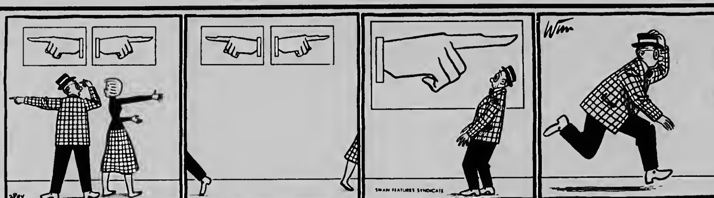
"Senjora a bisami pa trece esaki pa bosonan!" "Pero nos mester tres glas," Eberhard ta bisa hariendo un poco timido. "Mi ta spera cu senjora lo bin un vez, Resi" E sirviente joven ta pone un cara asombra. "Pero senjora a caba di sali cu su auto! Ela bay cu un vacacion largo. Sr. Baron no tabata sa esey anto?" No, naturalmente cu Eberhard no tabata sa nada di esey. E ta drey mira Katrin un poco insegur ora cu e sirviente a bay bek. Esaki ta sonrei cu ne meimei di su lagrimasnan." Exactamente algo pa Klarissa" e ta bisa pensativo. E ta asina noble y desinteresa. Ach, Hardy, mi tin cu sinja hopi cos ainda. Jamas lo mi por bira un bon senjora pa bo, manera cu Klarissa por a bira".

"Pero ta abo mi ta stima, mi curazon", Eberhard ta contesta cu ternura, "y mi no ta stima Klarissa, maske cu semper e lo keda un persona masha importante den nos bida!" E ta basha champanja den e glasnan y ta duna Katrin un. "Brinda junto cu mi, Katja; salud pa bida, pa stimacion y pa futuro." Nan ta brinda cu otro y ta bebe e champanja. Of no, mihor dicho Katrin a laga un poco den su glas. Y prome cu e sigui bebe e ta murmura: "Mi ta brinda pa mi tata berdadero, cu kizas un dia lo mi por conocel"

FIN











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo por evita e desilucionnan sencillamente no responde na e solicitud di ayudo. Sin embargo tambe bo por perde gran ganancianan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Agradece bo experencianan nobo. Tene confianza den e conocimentunan di pasado, pero busca e conocimentunan cu futuro ta ofrece.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia den cual geminis por aumenta su popularidad considerablemente tratando di keda su mes.

CANCER - 22 di juni - 23 juli E probabilidadnan di obtene exito ta aumenta grandemente pa Cancer cu por ajusta e condicionnan di su trabao.

LEO-24 di juli-23 di augustus- No laga ningun hende influencia bo. Esaki ta dia den cual bo mester hasi bo propio decisionnan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bo por hasi un interesante descubrimentu referente e potencial cu bo tin den bo carrera. Scucha e voz di conciencia.

LIBRA-24 di september-23 di october- Lagà bo comprension di otro personanan traha di dos manera, busca un mihor comprension di bo mes. Sea hopi tolerante.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki no ta un dia pa acepta cosnan na un balor intrinsico. Mira bao di e superficie, pues quizas lo bo tin un sorpresa agradable.

SAGITARIO- 23 di november-22 di december- Laga cuestionnan personal pa hefe di personal. Bo compañeronan di trabao lo resenti cu bo ta entremente den su asuntunan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Laga bo bon gusto den seleccion di paña, joya etcetera hiba bo na e seleccion di bon compañeronan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un dia cu lo cuminsa un poco tristu. No laga e depresion matutino vencebó. Parti atardi lo responde pa bo bon humor.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Adopta e punto di bista obtimista. Otro personan lo ta sperando pa un bon palabra cu

CUMINDA VENENA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 26 okt.-Trinta habitante di e pueblo Noordargentino Joechan a muri a consecuencia di cuminda venena. Esaki a resulta di ta origina den e zeta di cushina cu e aldeanonan a usa.
Habitantenan di Joechan a trata na pega e tienda local na candela. Polis a evita esey, pero e tiendero si ta bou di arresto.

Ministro Ruso di comercio na Francia

PARIS, 26 okt.- E minister Ruso di comercio, Nikolai Patolitsjev, a yega Paris pa deliberacionnan final cu gobierno Frances cu ta intenciona pa renoba e acuerdo Frances - Ruso di comercio, cual ta termina otro anja.
Aunque cu Merca ta contra, ta worde spera cu Francia lo duna Union Sovietica un credito di shete anja pa compra di mercancianan di capital, entre cual instalacion pa fabricanan i palu y quimica.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 27 OKTOBER 1964 No. 5169.

IRREGULARIDADNAN NA SOEDAN A CAUSA BIDA DI OCHO HENDE

KHARTOEM, 27 okt. - Un bishita cu emperador Haile Selassi tabata pa haci na Khartoem a worde suspende en coneccion cu demostracionnan cu a costa bida di ocho hende den capital Soedanes.

E demostracionnan, durante cual tabatin bringamentunan entre ciudadanonan y militarnan, a dura durante henter fin di siman, aunke cu president Ibrahim Abboed, a haci un yamamento na e poblacion pa mantene calmo.

Polis a arresta diferente persona. E irregularidadnan a cuminsa diahuebs, ora cu estudiantenan despues di un disputa tocante e problema Sur Soedan, a subi caya y a ataca polis cu piedra y palu.

Den e ciudad Omdoerman demostrantenan a pega pompnan di gasolin na candela y tabatin bringamentunan cu militarnan. E lider di e secta Khatmia, Ali Mirghani, a exigi regreso di Soedan pa Democracia.

Dor di anja 1958 tin un junta militar na poder na Soedan. Noord di Soedan ta causa e dificultadnan. Nan ta resisti contra e intentonan di e gobierno militar pa haya e habitantenan no Mahometanonan di e provincianan den sur di e pais na nan lado.

Esaki a laga recientemente un di e lidernan di e movimiento pa autonomia di Sur Soedan sali liber. Nan a forma un comision di Mahometano y no Mahometanonan. E adversarionan di e actual regimen ta acusa Mariscal Abboed di ta reparti e pais door di admiti e exigencianan di den sur di e pais.

Premier Abboed di Soedan, kende ta tambe comandante di forsanan arma, a haci un yamamentu na pueblo Soedanes pa mantene su mes calmo. Asina radio Cairo a participa. El a pidi poblacion pa yuda e trupanan di seguridad pa no ta un bala di e bochincheronan.

Mariscal Abboed ta deplora e incidentenan di diahuebs cu a causa bida di un estudiante. E lo haci un investigacion, pero a acusa e estudiantenan di a laga infiltrantenan inspira nan. Viajeronan cu ayera a yega Addis Abeba for di Soedan a bisa, cu den e capital Soedanes tabatin irregularidadnan serio. Na Omdoerman tambe tabatin desordenan. Gruponan di estudiante a destrui e edificionan di embajada Belgo y Koeweit y di e compania Suiso di aviacion "Swiss Air".

Na Cairo estudiantenan Soedanes a protesta contra e politica di nan gobierno. Nan a acusa nan gobierno di opresion y terror. Den e capital di Soedan tin un toke di keda na vigor.

Dos hues a worde destitui door di hun jurado militar, cu ta dirigi e pais for di despues di e golpe di estado na november di anja 1958. E dos huesnan a anima nan coleganan pa tene un huelga.



Aki nos por mira un portret di e escritor - filosofo Frances Jean Paul Sartre cu a ser ortorga e premio pa literatura pa 1964.

Maniobranan "Steel Pike On" Mericano-Spanjo

HUELVA, 27 okt. - Den cuadro di e maniobranan comun militar entre Spanya y Merca, cu ta worde tene for di siman pasa bou di e nomber "Steel Pike One" na costa Spanyo, tabatin na e bahianan di Huelva un accion grandi di desembarcamentu, cu a trece recuerdonan na e desembarcamentu di e trupanan alia na Normandia na juni di anja 1944.

Bou di un cubierta di olanan di avion, for di e portaavion Mericano, "Enterprise", mas o menos cien bapor di guerra a baha un potencia 25.000 militar Spanyo y Mericano, mientras cu helikopternan tabata baha unidadnan tras di e linia di defensa pa ataca e enemigu imaginatorio den lomba.

For di diasabra nan a baha trupanan na terra na e costa mediterranea di Spanya banda di Almeria, cual den dos dia a construi un aeropuerto reemplasable.

E intencion principal di e maniobranan, na cual Spanya ta participa cu 2000 militar y 14 bapor y cu lo dura te diasabra awor, ta pa stipula e capacidad di e forsanan Mericano pa un intervencion masal y rapido na tur punto di mundu.

Inundacionnan na Jugoslavia

BELGRADO, 27 okt. - 1.000 hende a worde expulsa for di Zagreb door di inundacionnan den e ciudad ey. Hopi riu a sali for di nan orillanan y pueblo y ciudadnan den noordwest di Jugoslavia a worde inunda. Segun noticianan cu a drenta te awor aki tin un morto.

Helikopternan y botonan cu militar ta trahando pa baha dos cien for di rib a dak di nan cas na Zagreb.

Den e parti noordwest di Jugoslavia miles di hendenan cu ta worde menasa pa awa di riunan cu a sali for di nan orilla, ta worde evacua.

Na Zagreb, unda e riu Rava a kibra diquenan, tabata tin 200 hende isola riba daknan di cas.

Diferente pueblo a worde inunda y hopi brug a worde destrui pa forsa di awa. Schoolnan den e territorionan amenasa a worde sera y na hopi fabrica trabaonan ta paralisa.

E inundacionnan, cu ta consecuencia di yobida fuerte di diescuater dia den serunan, te awor aki a costa bida di un minero.

Unidadnan di ehercito, brandweer y polis ta yuda na evacuacion y na e intentonan pa sera e buracunan den e diquenan.



La Reina Juliana dia 28 di oktober lo inaugura e centro di habitacion "Meyenhage" pa ex verpleegster na Australitz. E potret ta mustra e centro di habitacion cu ta consisti di 28 maisonnettes y ta projecta door di e architecta di Amsterdam señorita H. Schroeder.

USA STAMPIA DI MUCHA ARIBA BO CARTANAN Y ASINA BO TA YUDA HOBENTUD DI BO PAIS



FOTO ARUBA CAMERA CLUB
A.A.M. CARPAY

FILMLIGA TA PRESENTA DEAD OF NIGHT

ORANJESTAD, 26 okt. - Manera anuncia anteriormente Filmliga Aruba a keda di presenta e pelicula Ingles "Dead of Night" Awor ta asina leuw cu dia binti nuebe venidero e pelicula aki cual a worde traha na aña 1946 nuebe venidero e pelicula aki cual a worde traha na aña 1946 lo worde presenta den Centro Cultural pa miembronan di e liga. Aki ta trata di cuatro pelicula den uno. E ta dura mas o menos cien y cuatro minuut y ta bao regision di Alberto Cavalcanti, Charles Crichton,- Basil Dearden y Robert Hamer.

JOSEPHINE BAKER A SALI FOR DI HOSPITAL

PERIGUEUX, 27 okt. - Josephine Baker, e artista Mericana di music-hall, a bandona hospital na Perigueux y a regresa na su castillo na Les Milandes, asina un funcionario di e hospital a participa.

E artista a drenta hospital siman pasa diabierna. Funcionarionan di e hospital a ninga di duna informacionnan tocante su estado di salud.

Welga na General Motors a termina

DETROIT, 27 Okt. - E federacion Mericano di trabadornan den industria di auto "United auto Workers" a dicidi di finalisa e welga di un luna na e compania "General Motors". Pero nan no a anuncia ki dia produccion lo por cuminsa atrobe. Algun federacion local a vota contra e decision. Funcionarionan di e federacion a bisa, cu trabao lo worde reanuda den hopi fabrica.

HOBEN DIEZCINCO ANJA DETENI PA LADRONICIA

ORANJESTAD, 27 okt. - Un hoben di diezcinco aña diadomingo anochi a worde deteni en coneccion cu un gran cantidad di robonan cu el a cometi na Oranjestad. E hoben aki a worde deteni gracias na un civil, kende despues cu e hoben a trata di horta na un cierto cas, a persiguie y a logra gare.

Durante di simannan largo e hoben aki a causa polis y recherche nochinan extra di trabao. Na lugar di sinta bebe nan coffie trankil na cas durante nan ora liber, durante algun siman nan mester a haci patrouilla extra, sin logra nada, te ora cu un civil mes a dicidi di hinka tan den e asunto. Parce cu ya e hoben a reconoce como diez robo cu el a comete na Oranjestad.

Majoria di esakinan door di kita bentana di glas, of drenta den cas mientras e habitantenan tabata sinta por ehemplo bao di veranda etc.

Premier Ikeda ta retira

TOKIO, 27 okt. - Directiva di e partido liberal democratico cu ta na mando actualmente na Japon a acepta retiro di premier Ikeda, kende ta den hospital pa un tratamentu, no serio na gargânta. E premier Hapones lo mester keda sigur tres luna mas den hospital pa e motibo ey e premier a anuncia cu e kier retira.

EXPLOSIONNAN DEN FABRICA MERICANO

ORANGE, 27 Okt. - Den dos fabrica quimica banda di Orange den e estado Mericano Texas tabatin un serie di explosionnan fuerte a consecuencia di un lek den tuberia di gas. Un persona a muri. Diesnuebe hende a worde herida. Despues di e explosionnan vlamnan di cincuenta meter a bai laira. Despues di algun ora e candela tabata domina.

PROGRAMA ECONOMICO DI GOBIERNO NOBO INGLES

ONDEN, 27 Okt. - E gobierno ibo di Inglaterra no tin intenon di devalua Libra Esterlina a dicidi di limita import temoralmente y haci concesionnan scal na exportadornan pa prote- Libra Esterlina y recupera equilibrio riba e balans comeral di e pais. E medidanan aki forma un parti di e programa stabilisacion economico di e bierno nobo Ingles, cu a worde uncia mainta pa e minister di asuntunan economico, George Brown y e minister di finanzas James Callaghan.

Gobierno Ingles a dicidi ademas pa delibera cu e fondo monetario internacional pa firma un prestamo cu e organisacion ey. Tambe e lo cuminsa inmediatamente cu deliberacionnan cu e federacionnan di trabao y dunadornan di trabao pa traha un plan pa mehora productividad den industria Ingles pa stipula un politica nacional di entrada. Den cuadro di e plan aki lo worde instala un oficina pa control di prijsnan.

Pa limita import lo cuminsa cu un impuesto di 15 porciento riba tur articulonan importa cu excepcion di comestibles, tabacu y materianan no elabora.

E exportadornan ta haya rebaho di belasting di promedialmente un porciento y mei di e balor di e articulonan exporta.

Lo tin vigilancia estricta riba tur gastunan di estado, pa evita cu placa lo worde gasta na proyectonan di prestigio. Gobierno Ingles a laga autoridadnan Frances sa, cu e ta desea un revisa urgente di e proyecto "Concorde" pa un avion supersonico di pasahero. Segun e deliberacion di gobierno e deficit riba e cuanta corriente y e balans di capital pa periodo largu lo ta e anja aki huntu 700 te 800 miljon libra Esterlina.

* Merca y Union Sovietica a conven i pa haci intercambio di informenan cu nan a hanja via di nan satelitenan. Asina president Johnson a participa ayera. El a bisa, cu e intercambio ta sosode via di comunicacion directa entre Moscu y Washington. El a expresa e speranza cu e otro paisnan ta afilia e cooperacion aqui. Den sercano futuro, asina el a participa, lo bini na Washington un centro mundial pa datonan tocante tempu.

Proceso contra Melchior Wankowicz na Varsovia

VARSOVIA, 27 okt. - A cuminsa proceso na Varsovia contra e scritor Mericano di 72 anja, origen Polaco, Melchior Wankowick. E autor, cu a worde rresta dos siman pasa y cu biba atrobe na Polonia, ta orde acusa di a manda material ensiva pa Polonia na exterior. ankowick tabata un di e 34 telectualnan, cu premier Cynkiewick a haya un carta di rotesta di nan contra e limitaonnan cultural na Polonia. E rotesta a causa hopi furor na xterior.

E proceso a cumiusa cu portanan era. Despues di algun ora nan participa consul Mericano e inresadonan cu e proceso ta puico, pero cu nan por sera pornan cada momento.

Ora cu nan kier a drenta sala la di corte autoridadnan a laga n sa cu admision por tuma gar solamente si nan por musa un tarjeta especial. Esey mesr worde pidi un siman delanta. egun funcionarionan di e tribunal nan a ortoga cuarenta tarjeta por di cual ya e sala tabata yen. E fecha di e proceso no tabata anuncia adelanta.

Na porta di e sala di corte tabatin un participacion riba cual por a lesa, acusado: Melchior Wankowick. Testigu: Tadeusz Cibor.

Ningun di e amigunan di Wankowicz, nunca a tende di e testigu ey.

Despues di protestanan na Washington y Varsovia e consul Mericano a haya cuater ora despues cu e sesion a cuminsa, aurorisacion pa asisti na e proceso.

Riba peticion di defensa di Wancowicz e proceso a worde suspende te dia tres di november.

MAS KEHO DI CAMBODJA RIBA ATAKENAN AEREA

PHOMPENH, 27 Okt. - Gobierno di Cambodja den un comunicado a bolbe anuncia un ataque Sur Vietnames riba e pueblo Cambodjano Anlongkres, un ataque cu e biaha aki parce a worde ehecuta pa dos avion cazador cu reaccion a Chorro. E ataque aki ta segun Cambodja esun di tres den cinco dia. Parce cu en total e ataquenan a causa bida di nuebe persona y a laga 13 herido. For di e cantidad aumentando di ataquenan ta resulta asina e comunicado ta bisa, cu bisinyanan di Cambodja y nan aliadonan kier pa bini un conflicto completo den henter Asia Sudeste. Gobierno di Cambodja ta bolbe haci un yamamentu riba tur paisnan cu ta stima paz pa mira e seriedad di e situasion na e frontera entre Cambodja y Sur Vietnam.

Unidadnan Mericano y Sur Vietnames a ehecuta un accion na gran escala riba terreno Cambodjano pa rescata restunan di un avion Sur Vietnames cu ayera a cai den territorio di Cambodja. Asina radio Cambodja a anuncia. Parce cu na e operacion a participa tres helikopter, nuebe Dakota cuater Skyraider y dos avion cu reaccion di chorro ademas di un avion di reconocemento.

INVESTIGACION NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 27 okt. - Goberno di Guyana Ingles lo instala un comision di investigacion tocante e circumstancianan bou cual un solda Ingles e siman i a tira dos campesino hindusthi.

di nan a muri y e otro ta orde atende ainda den un hospi. Segun un portavoz di e hero un patruya a tira durante un investigacion di cas pa cas, a cu e homber cu a worde ata, a acerca e patruya door un manera agresivo, aunque el a worde adverti mas di ater biaha pa e keda para.

premier interino di Guyana les, Brendley Benn a entre- un protesta tocante un y otro rca gobernador Luyt, den cual ta papia tocante ataquenan y ionan di violencia door di militarnan. Benn a acusa e militarnan di un terror sistematico intimidacion di miembronan di Partido Popular Progresivo.

RUDOLFS REFRESHMENT HABRI

RANJESTAD, 27 okt. - Diasa- ultimo a habri na Dakota Fruitstraat, Rudolphs Reshment, di señor Rudolph Sin. Esaki ta un lugar cual or Simon tin intencion di des- di tempu transforma den refresqueria especialmente pa blo di Dakota. Na e momento e ta mas un "Window Ser-". Esta e clientenan ta worspacha via di un bentana. E ar aki cual ta keda dilanti Bouwmaatschappij ta bende clasa di refresco, bolo, snacks

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 27 Okt. - Diadomingo anochi a worde avisa cu den un club na San Nicolas Cierto personanan a drenta e lugar y a bai cu varios paki di sigaria. Investigacion a mustra cu door di usa un pida pipa, nan a kibra cinco blad di jaloezi di palo despues di cual nan a drenta e lugar. Recherche ta investigando e caso.

Diadomingo marduga a worde anuncia pa dos caballero na San Nicolas cu un otro homber a herida nan cu un cuchu. A resulta cu e caballero G. di cincuenta y seis anja a herida e caballero B. y R. den nan dede. Tur dos a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento medico. G. kende tabata bao influencia a worde carcela.

Diasabra atardi a cai for di un truck corriendo ariba Fergusonstraat como binticinco sako di harinja, cuatro caha grandi y algun caha di carton. E caballero G. di binti anja kende tabata sinta ariba e carga tambe a cai for di e truck. El a hanja algun herida chikito na braza y pia. Como cu e tabata keha di dolor na cabez el a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento medico.

ROBO GRANDI DI TIRE NA AUTORAMA

CURACABAI, 27 okt. - Diadomingo ultimo a worde anuncia na recherche cu un robo di tire a tuma lugar na Autorama na Curacabai. For di den deposito nan a bai cu binti pa trinta tire di auto. Investigacion a mustra cu e ladron of ladronan a drenta e lugar via di un bentana. Recherche ta investigando e asunto.

Situacion economica y desarollo na Portugal

PARIS, 27 okt. - Den e resumen publica pa e organisacion pa cooperacion economico y desarollo tocante situacion economica na Portugal, ta worde observa, cu e politica economica riba termino corticu den e pais ey mester studia e problema di mantencion di stabilidad financiera den un tempu, cu e altu gastunan militar por cai huntu cu e aumento mas rapido di pedida na otro territorionan.

Ademas e mester anima tambe un suficiente capacidad di produccion y mester progresa un cantidad mas grandi posibel di inversionnan na e actual grandura di produccion y uso pa persona di e poblacion y e necesidadnan grandi na desarollo economico y creacion di oportunidad di trabao, e autoridadnan mester tuma tur sorto di medida nan posible pa evita cu lo bolbe presenta tendencianan deflationista.

E solucion di e dificultadnan pa politica economica ta worde facilita ultimo tempu door di un aumento basta fuerte di export den ultimo tempu, entradanan for di turismo y transcripcion di placa door emigrantenan. Door di esey e balans di pago ta di tal forma, cu Portugal ta capaz na hiba un politica dirigi riba intensivacion di produccion industrial e inversionnan.

* E volcan Chaparrastique den e departamento di San Miguel, den sureste di e estado El Salvador na central America, a manda un enorme cantidad di lava y shinishi.

Miles di personanan a hui for di nan casnan den vecindario di e vulcan. Autoridadnan local y Cruz Roja a organisa accionnan di yudanza.



Precede door di un tamboer, manera antes soldanan tabata worde hiba caserna, diamars mainta e mascotte nobo di e di 44 batallon di infanteria Johan Willem Friso, e cabai joven Friso "Abe" a ser gia riba e tereno di e caserna. "Abe" ta un regalo di e fundacion Landbouw beurs "Zuidiaren" e lugar na cual e batallon ta situa.

"Asamblea general di N.U." Toastmaster/Hubentud Aruba

Ariba initiativo di senjor Robert Lopez Henriquez, y cu organisa cion di Aruba Toastmasters Club y yudanza di diferente organisacionan diasabra anochi ultimo un gran cantidad di muchanan di diferente school a tuma parti na imitacion di un Assamblea General di Nacionan Uni na Sociedad Bolivariana.
A presenta e assamblea aki como mirones, entre otro Gezaghebber O.S. Henriquez, secretario interino di teritorio insular, A.J. Booi Jr., comandante di marinier Hulandes na nos isla, majoor A. Graaf, consulnan, maestronan di school y majornan di e muchanan cu a tuma parti den e assamblea.

Despues di varios luna di preparacion y training ariba dia tres di october ultimo, diasabra anochi alfin a yega e dia cu e experimento di Toastmaster Club Aruba lo tuma lugar.
Na ocasion di e di dieznuebe aniversario di Nacionnan Uni, Aruba Toastmasters a organisa e assamblea aki cu cooperacion di varios school na Aruba.
Na porta di e sala, tabatin cuatro guardia di marinier, kendenan tabata controla e personanan cu drenta, mientras cu alavez tabatin varios cuidador di sala, kendenan tabata percura pa e delegacionan di e varios paisnan no falta di nada.

E secretario general. E. Oehlers y presidente di e asamblea R. Lopez Henriquez tabata sinta ariba e podium tras di nan mesa cu e bandera di N.U. dilanti di esaki. Tras di nan tabata sinta un "ehercito" di traductornan, mientras cu tras di esakinan banderanan di varios pais tabata para den nan standaardnan.

Como presidente di Aruba Toastmastersclub, senjor Morris Serphos a yama tur presente bonbini y a splica e doel di e imitacion di e assamblea. Esta na promer lugar duna e hubentud un comprendemento mas grandi di e trabao di Nacionnan Uni y na di dos lugar sinjanan papia, scucha y observa bon den publico, locual ta e proposito di Aruba Toastmaster Club.
Durante e palabranan di senjor Serphos el a pidi alavez un momento di silencio para, pa recorda e fallecico secretario general di Nacionnan Uni, esta Dag Hammerskjold. Despues di palabranan di senjor Serphos e presidente di e assamblea senjor Henriquez a habri e secion.

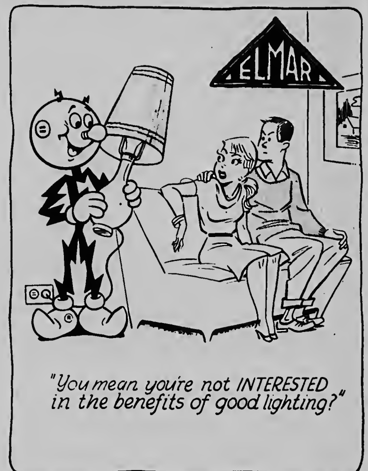
E promer punto ariba agenda tabata, e proposicion di Hulanda pa nombra un comisionpa recorda Dag Hammerskjold na un of otro manera. Cu esaki e debate a habri. E varios delegacionan a mustra nan punto di bista ariba e proposicion aki. Grecia a trece un cambio den e proposicion, mientras cu Rusia a propone pa e paisnan capitalista contribui tanto posibel na e recordamento ya cu e ta un plan capitalista, y si tabatin mas secretario general Dag Hammerskjold lo no a muri kizas.

Despues di votamento e proposicion di Hulanda cambia door di Grecia a keda accepta. Esta un commision lo worde nombra pa tur anja recorda e fallecido secretario general Dag Hammerskjold.

Despues di e debate aki un - intermedio di diez minuut a worde duna. Durante e tempo aki e presentenan po a mira e exposicion di varios materialnan di Nacionnan Uni cual a worde exibi den un sala si sociedad Bolivariana.

ZWEDEN TA BORATA

E di dos punto ariba agenda tabata un proposicion di Indonesia pa accepta China Comunista como miembro di Nacionnan Uni. Poco despues cu e proposicion a worde lanza y miembronan di N.U. a cuminsa duna nan comentario, e delegado di Zweden, Kathleen Smith, ta interumpi y pidi palabra. E ta hanja esaki y ta mustra e presidente di assamblea ariba un articulo di handvest di Nacionan Uni cu ta mustra cu Indonesia no por haci tal proposicion como cu e no ta miembro di conseho di seguridad y cu ta unicamente conseho di seguridad por haci esaki. Como cu e vuelta aki no tabata worde spera. E reunion a worde suspendi pa cinco minuut pa e presidente y secretario general papia cu delegacion di Zweden. Alfin alcabo, siete pais den e conseho di Seguridad a apoya e proposicion, sin cu China Nacionalista a hanja chens di usa su veto contra esaki. Pero entodo caso alfin e punto ta worde treci den debate. Varios delegadonan ta hanja cu ta un berguenza cu e pais cu e habitacion mas grandi na mundo no ta representa den N.U., unicamente pa motibonan ideologico di otro pais. Otro paisnan no ta mira necesidad pa China Comunista cual su poblacion ta worde domina pa dictatura lo worde representa den N.U. ora cu yega momento pa Union Sovietica vota encuanto acceptacion di China Comunista den N.U. E delegado di Zweden ta bolbe hala atencion di presidente y e ta worde aproba pa papia. E delegado di Zweden ta mustra cu segun reglamento di N.U. un pais cu pa tanto anja no a paga su contribucion na N.U. no tin derecho di vota, y esaki ta tal cu Rusia, pesei e ta pidipa kita vota di Rusia. E presidente ta bai contra esaki pero ta laga pa assamblea general dicidi.
Assamblea general ta cuminsa vota y asina cu Rusia mira cu majoria di pais ta vota pa kita voto di Rusia, e delegado Rusiano ta sali for di sala, tambe y esun di Cyprus. Rusia su vota ta worde kita, y China Comunista no ta worde accepta den e assamblea.
E di tres punto ariba agenda ta e proposicion di Mexico pa nombra un intermediador den e conflicto entre Estados Unidos y Cuba.
Durante di e debate aki e delegacion Rusiano, Cubano y di Cyprus ta ataka e agresion Mericano severamente. Varios pais ta hanja cu e cuestion di Merca y Cuba ta algo di un tata y un yiu cu tin di regla un asunto cu otro. Otro delegacion ta hanja cu ta un cuestion interno. Grecia ta mustra cu e conflicto di Merca y Cuba ta algo di pasado y cu na e momento no ta urgente pa nombra un comision. Na votamento ta resulta cu e assamblea ta aproba e proposicion Mexicano pa nombra un commision.
Promer cu e assamblea worde sera, srta. Deanne Lampe na nomber di tur e schoolnan ta gradici Aruba Toastmaster pa organisacion di e anochi aki, cual segun orador cu siguramente tabata un anochi instructivo pa tur e participantenan y presidentenan door di cual ya caba e experimento ariba su mes ta un exito. Cu esaki a yega un fin na e assamblea general N.U. (imita) organisa pa Aruba Toastmaster. Segun ta worde spera otro anja tal assamblea lo bolbe worde organisa.
En total casi cien mucha di dieztres school a tuma parti na e assamblea. Como setenta y cinco como respectivamente delegado di advisornan, otronan como guardia di sala, algun como representantenan di prensa y otronan como sirvientanan den e sala. E muchanan a representa binti siete pais.



Despues di accidente; estudio gas di zwavel

SAN NICOLAS, 27 okt.- Despues cu ultimamente un parti di San Nicolas a hanja molester di gas zwaveldioxide, cual casualmente door di cu biento a bira, y tabatin un estorbo di electricidad den central di coriente di Elmar, un gran cantidad di e gas aki a worde forma y asina a baha ariba un parti di San Nicolas. Na momento LAGO a tuma pasonan pa studia e posibelidad pa evita cu esaki lo por bolbe sosode.
Un grupo a worde forma pa studia con fuerte e danjo di zwavel dioxide por ta. Den e comision di estudio aki ta presidente senjor J.R. Caroll y miembronan ta senjornan D. Rosenberg y M.G. Murray.

St. Franciscusgroep tin departamento pa senioren a wor

ORANJESTAD, 27 okt. - Dia binti tres ultimo St. Franciscus Groep na Oranjestad, a cuminsa cu un departamento di verkennersnan senioren. E intencion aki ta pa sinja e mucha hombernan entre diezcinco y diezocho aña kiko ta verkennerij. E persona encarga cu gia di e departamento aki ta señor J.V. Steen. E staf di St. Franciscus Groep sinembargo ta spera di hanja interes di otro hobennan pa dedica un parti di nan tempo liber na e hobentud di Aruba. Esnan cu kier mas informacion di esaki por acudi na pastorie na Oranjestad of serca señor Van Steen na Rooi Santo binti cinco.

Mal tempo na hopi partinan di Europa

VIENA, 27 Okt. - Cu hopi caida di sneeuw y awa invierno a presenta e fin di siman aki na Italia, Jugoslavia y Austria.

Den e ultimo pais ey trafico a haya hopi molester di caida di sneeuw, avalancha e inundacionnan. Den e seru Tauern tin hasta 65 centimeter di sneeuw. Diferente palunan a cai door di e carga di sneeuw y nan a bloquea rielnan di trein.

E trein di Instanbul pa Dortmund a haya un retraso di hopi ora. Pa motibu di inundacionnan den West y Oost di nan ruta. Tambe e passnan di seru entre Austria e Italia tabata cubri cu sneeuw y den e provincia Austriaco Karintie comunicacionnan di telefon a worde kibra. Sur di Roma inundacionnan formal a haci diferente pueblonan bira isla. Tambe den e capital Italiana mes, tabatin hopi molester di awa pa motibu di yobida fuerte. Ademas den un gran parti di Italia tabatin un tempestad formal, door di cual algun cas a worde destrui. Na algun lugar nan a midi un velocidad di bientu di 160 kilometer pa ora.

Den algun partinan noord di Inglaterra tabatin prome caida di sneeuw.

Di un grupo di setenta militar Spanyo, cu durante di un ehercicio riba e serunan Frances di Pyreneen a worde ataca pa un tempestad di sneeuw y a perde caminda durante di mas di 24 ora cuater a muri. E sobranan a yega cu brasa y pianan conhela den e ciudad Frances Pau, di unda nan a worde transporta pa Spanya cu autonan militar.

Restunan di ex-president Hoover

E restunan di ex president Herbert Hoover a worde traslada awe di Capitol, unda e tabata, pa aeropuerto di Washington. Di eynan Herbert Hoover, cu siman pasa a muri na edad di 91 anja, lo worde traslada pa su ciudad natal West Branch Iowa. Hoover, cu tabata president di anja 1929 pa 1933, tabata jiu di un smid.

STATUTONAN PUBLICA

ORANJESTAD, 26 Okt. - Ultimamente a ser publica e statutonan di Aruba Pest Control co.N.V., cual a worde establece door di senjor Mozes (Morris) Serphos como director di Arubaanse Stoom Wasserij en Drycleaning N.V. na Aruba y senjor Martinus H. Verdronk, un director di empresa na Curacao. E sociacion a worde funda cu un capital diezmil florin, di cual siete mil a worde deposta na establecimento, di cual mitar di cada participante. E fundadornan ta actua como directornan, mientras cu senjor Isedor Serphos kende ta biba na Curacao a worde nombra como presidente comisario. Alavez a worde aproba y publica e statutonan di dos sindicato; esta Sindicato di Obreros di Construccion y Hotel Werknemer Unie. E directiva diario di e promer ta consisti di presidente Leo D'Arnault vice presidente John Hart, secretario Rosendo Vlaun y tesorero Wilson St. Jago y esun di e union di hotel di presidente John Hart, vice presidente Austin D. Wilson, secretario Rosendo K. Vlaun y tesorero Hilton E. Hill.

* For di diferente barrionan di Francia miles di campesinonan a demostra awe contra e politica di prijsnan di productonan agricola di gobierno di Pompidou. Na Nantes nan a corta cabel di telefon di un delegado Gaullista

4000.- Florin

REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

Imagina bo, si nos haña UN REGALO, net algun dia prome cu Pascu . . .

Fecha final pa e grandioso concurso aki ta 19 December 1964.



E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.







REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastraat 47 Tel. 1266

LA FAMA A SUFRI DOBBEL DERROTA NA CARACAS

(Di nos redactor deportivo)

E equipo di volleyball femenino La Fama, actual campeon di Aruba, tampoco tabata tin exito durante e ultimo fin di siman na Caracas, Venezuela. Tur e dos weganan cu nan a perde den tres game sigi, loke ta nifica pues cu nan no a gana ni un solo game contra di e volleybolistanan Venezolano.

Diasabra atardi nan a enfrenta e seleccion di districto federal, cual equipo algun siman promer a gana e titulo campeon di Venezuela. E promer game a termina diezcinco pa cuater den favor di e Venezolanonan, e segundo diezun pa dieztres y e tercer diezcinco pa diesdos.

Diadomingo e segundo match di e serie a tuma lugar y atrobe La Fama a enfrenta e seleccion di distrito federal, esta e mes un team. E biaha aki e tres gamenan sigi a termina diezcinco pa diez, diezcinco pa dieztres y diezcinco pa diez dos.

Segun declaracion di sr. Niki Wever, kende a viaha como hefe di e delegacion di La Fama, e seleccion di districto federal ta un equipo masha fuerte, cada un di e hungadornan ta hunga masha bon. No mester lubida cu esey ta un selecion, mientras cu La Fama ta un solo equipo, cu pa mala suerte mester a haci e viahe pa Caracas faltando su mihor smashdo, esta Greta van Aanholt, kende ta bao tratamento medico y no por hunga volleyball por lo pronto.

Sinembargo e delegacion ta satisfecho di e viahe pa Caracas y ta sigur di a sinja algo atrobe cu e dos weganan contra di e seleccion campeon di Venezuela. Ta existi un gran posibilidad cu pa fin di november e team di distrito federal di Venezuela bin hunga algun wega na Aruba den otro intercambio deportivo.

R.C.A. CONTRA DI DAKOTA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den loke por worde considera como un di e mas importante partidonan di e campeonato di hoofdklasse ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di R.C.A. y Dakota. E dos clubnan aki ta invicto te ainda den e campeonato, R.C.A. cu cuatro triunfo, den mes tanto wega pa ocho punto y Dakota cu tres victoria den tres wega pa seis punto.

Den golnan anota, R.C.A. tin seis mas cu nan rivalnan di awe nochi, pero den gol permiti Dakota tin tres menos permiti. Tirando un vista ariba e resultadonan di e biahanan cu e dos teamnan aki a topa otro for di anja 1959 den e campeonato oficial di Aruba, nos ta hanja cu Dakota tin un ventaha di seis contra cuatro ya cu nan supera e muchanan di Solito den seis ocasion y a perde cuatro biaha. Den ningun ocasion nan a keda empata den e ult..mo cinco campeonatonan local.

Pa pronostica ta cual ta e team cu lo gana awe nochi ta casi imposibel. Huzgando ariba loke nan a mustra caba, R.C.A. por worde duna un ventaha chiquito debi na su mihor average di golnan anota. Pero cuenta mester worde teni mesora cu e defensa dakotenjo ta indudablemente esun di mas fuerte di e clubnan local.

E hechonan aki ta loke ta haci cu e partido di awe nochi lo bira sumamente interesante.

MEXICANONAN TA PENSA DI PRESENTA MIHOR OLYMPIADA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu nan lo logra presenta un mihor olimpiada na anja 1968, ta e opinion di e funcionarionan deportivo mexicano cu tabata na Tokio, durante e recientemente Olimpiada teni pa di promer biaha den e mundo asiatico. Pa studia e organisacion di e inmenso programa olimpico un delegacion grandi di funcionarionan deportivo a bai na e capital hapones.

Nan a expresa di ta sigur cu nan lo presenta un mihor olimpiada mediante e simpel solucion di duna mihor cuminda y no ser tan stricto.

Nan a priminti menu cu hopi variacion pa e atletanan y mas facilidad di por drenta e diferente localidanan deportivo pa e cantidad grandi di periodistanan.

"Hopi hende ta kere cu Mexico y e mexicanonan ta demasiado desorganisa pa presenta un programa tan complica manera di e weganan olimpico, pero nos ta kere cu ta posibel organisa algo mihor cu esun di aki y haciele un poco mas flexible", tabata loke un di e miembronan di e Comite Olimpico Mexicano a bisa na Tokio.

"Nos atletanan y periodistanan tabata tin dificultad pa drenta na diferente actonan. E dunamento di entredanan tabata masha reduci. Nos lo tin instalacionnan deportivo mas grandi, y asina cu ta mas atleta y periodista lo por drenta e stadionnan".

Segun e mexicanonan, e palabra yabi di e haponesnan tabata "No". Nan a bisa no na casi tur e periodistanan cu kier a drenta weita un competencia y nan no tabata tin tur e entradanan y kaarchinan necesario. Asina a sosode cu un periodista Irlandes cu a bai Tokio exclusivamente pa reporta e encuentronan di boxeo. E tabata tin entrada pa tur e eventonan menos pa boxeo. E atletanan cu kier a mira nan companjeronan o futuro rivalnan den accion, tampoco tabata tin entrada pa e stadionnan.

E mexicanonan, cu a haci un estudio profundo na Mexico di e organisacion y su problemanan ta tumando e asunto na serio y ya tin mas di anja caba ta trahando pa e Olimpiada di anja 1968.

KROL A TRIUNFA RIBA DENTERS

(Di nos redactor deportivo)

Fin di siman pasa sra. Krol a obtene un triunfo den dos set ariba sra. Denters den otro partido di e torneo di tennis open pa damas. E setnan a termina seis pa tres y seis pa uno den fabor di sra. Krol.

A califica pa hunga e rond finale e cuatro hungadornan sras. Nancy Krullenaars, Bep Persoon, Ina Krol y Sint.

Awe e promer dos weganan di e rond final ta worde hunga ariba cancha di Esso Tennis club den Lago Colony. Krol lo enfrenta Krullenaars den loke por ta e partido mas decisivo ya cu e dos hungadornan aki a mustra di ta esnan di mas fuerte den nan respectivo liga.

E segundo wega di awe lo ta entre sra. Sint y sra. Persoon. Diahuebes ariba cancha di Elmar Krol ta hunga contra di Sint y Persoon contra di Krullenaars, y diasabra atardi e ultimo weganan di e rond final lo ta Persoon contra Krullenaars y Sint contra Krol.



(NEA Radio-Telephoto)

E boxeador norteamericano peso pesado Joe Frazier di Philadelphia a gana un medalla di oro pa su pais, derrotando Hans Huber di Alemania den finale di e evento di boxeo durante e weganan Olimpico na Tokyo. Aki e ta sonrei orgullosamente despues di su triunfo.

BASEBALL TAMBE DEN FUTURO DI OLYMPIADENAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

E deporte di baseball, den un futuro no mucho leuw, lo por worde poni ariba programa di Olimpiada, segun e president di e Federacion Norteamericano di baseball Everett Barnes, a declara.

Representante nan di diferente federacionnan di baseball amateur asiatico a reuni na Tokio hunto cu di otro nacionnan y nan a dicidi di haci un peticion pa e deporte di baseball worde inclui den programa olimpico.

"E peticion lo ta promer cu e weganan di 1968 na Mexico", Barnes a bisa.

ORDEN PA GIARDELLO

NEW YORK, -- UPI -- Comision di Boxeo di New York a ordena Joey Giardello pa firma un contract pa defende su titulo mundial di peso mediano contra Joey Atcher o cualquier otro contendiente aproba pa Comision den termino di 20 dia.

Si Giardello no cumpli e orden aki, e ta corre riesgo di cu e lo perde su titulo y cu esaki lo worde declara vacante.

Comision a anuncia cu Giardello for di dia 7 di december cu ta casi 11 luna despues di a gana esaki for di Dick Tiger no a defende su titulo.

WASHINGTON, 27 Okt. - E minister Ingles di exterior, Patrick Gordon Walker, a yega Washington pa un bishita di dos dia,

Entre otro e lo combersa cu su colega Mericano Dean Rusk y cu president Johnson.

EQUIPO OLYMPICO A YEGA HULANDA

SCHIPHOL, 27 okt. - Bou di un enorme interes publico y un gran entusiasmo di un berdadero legion di famianan, conocir y otro admiradornan e mayor parti di e equipo Olimpico Ulandes a regresa Ulanda den un avion di KLM via di polo norte.

Esnan cu no tabata huntu cu e equipo tabata Simon de Wit, hefe di equipo, cu ta haci e viaje di regreso cu su esposa via di New York, Anton Geesink cu e otro miembronan di e equipo di judo, e team di volleyball y e oncena di hockey y e zeilernan. E oncena di hockey lo hunga algun wega na Pakistan prome cu e bolbe Ulanda.

E miembro di directiva di e comite olimpico Ulandes, A. Schroeder a dirigi un palabra di bienvenida na e grupo. E funcionario a bisa entre otro cu Ulanda como pais chiquito por ta contentu riba e resultadonan obtene.

DAKOTA A TABLA Y PERDE NA VENEZUELA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu un empate y un derrota e dakotenjonan a regresa Aruba ayera madruga for di nan gira na Venezuela durante e ultimo weekend. Contrario na loke tabata e convenio, esta di hunga na Caracas contra di un seleccion amateur, nan mester a viaha pa Valencia, caminda diasabra anochi nan a enfrenta un equipo amateur Deportivo Español. Contra e equipo aki Dakota a hunga pa un empate di dos gol pa banda. E dos golnan dakotenjo tabata anotacion di Tirso Steba y di Frank Richardson.

Diadomingo atardi nan a bolbe hunga na Valencia. E biaha aki tabata contra di un team yama F.C. Valencia, segun e informacionnan cu nos a ricibi, ta un equipo profesional, cu tin unicamente un venezolano den su alineacion. Dakota a perde e partido cu anotacion di tres gol pa cero.

Prins Reinier parce ta bai bende su yacht

MONACO, 27 Okt. - Un parti di e propiedadnan di prins Rainier di Monaco a worde baha for di su yacht "Albecaro II" construi na Ulanda, locual ta duna rasonan pa e rumornan cu e prins tin intencion di bende e barcu.

Portavoznan di prins Rainier no kier bisa nada tocante e asuntu. Ta un asuntu particular, y nos lo no bisa nada tocante esey, asina nan a reacciona.

E rumornan a cuminsa algun dia pasa ora cu nan a baha bandera di e prins for di e yacht y algun homber bisti na traje Arabe a bin mira e yacht cu ta mara den haaf di Monaco.

E yacht cu no ta ni un anja bieuw, a worde construi na Delfzijl. Parce cu e yacht ta worde persigui pa mala suerte, ya cu for di su prome viaje di prueba, e departamento di machiennan a pega candela y despuees di entrega di e bapor el a pega den awa plat y finalmente e astiller cu a construi a bai bankroet. Parce cu e prens kier deshaci di e yacht pasobra e no ta asina bon pa viajenan riba laman y pasobra su mantencion ta muchu costoso. Nan ta kier cu e propietario nobo lo ta un monarco Arabe.

TRAINER KEANE

NEW YORK, -- UPI -- Johnny Keane manager nobo di Yankees di New York a nombra Vern Benson y Cot Deal como entrenadornan di e equipo, pero den cargonan similar Frank Crosetti y Jim Hegan, cu a actua bao di ordennan di Yogi Berra cu a worde retira.

Eduardo Frei lo mantene relacionnan cu tur pais

SANTIAGO DE CHILI, 27 okt - E president nobo di Chili, Eduardo Frei a participa na un mitin cu prensa, cu e lo trata pa haya un cambio di e medidanan cu e organisacion di estadonan Mericano a tuma contra Cuba. Parlamento di Chili, lo instala Frei cu a worde eligi na september.

Dia tres di november Frei lo acepta su puesto.

Frei a declara, cu su intento pa cambia e medidanan ta intenciona, pa por reanuda e relacionnan diplomatica y comercial cu Cuba.

Esakinan a worde kibra pa un mayoria den e organisacion di estadonan Mericano. Su gobierno asina el a bisa, lo mantene relacionnan comercial y diplomatico cu tur paisnan, tambe esnan socialista.

Papa Pablo lo bishita Republica Dominicana

SAN DOMINGO, 27 Okt. - Papa Pablo muy probable lo bai republica Dominicana na maart pa inaugura e di cuater congreso mariologico y e di diesun congreso internacional di Maria, asina e nuncio papal na San Domingo, mgr Emanuel, a participa na televicion. Mgr Emanuel Clarizio, lo sali pronto pa Roma pa un combersacion cu Papa tocante e bishita. Si Papa Pablo haci e bishita anto esey lo ta e prome bishita di un Papa na un pais di hemisferio Occidental.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Never Say Goodbye" all
Rialto: 8.00 p.m. "El Rosario y La Escoba" all
Principal: 8.00 p.m. "Surrender Hell" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "The Sundowners" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Alle Vrouwen van de Wereld" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes

07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Awe dia 27 di Okt ta cumpli 8 anja hobencita Mirella Coromoto Arcaya, felicitacion ta bini di su mama Angela, tata Francisco, 6 rumanan Juan, Ramona, Francisco, Enrique, Orlando y Idilio, madrina Balmira Lopez, padrino Paulino Lugo, di Maria y Antonio Sanchez, prima y primonan y welo y welanan na Venezuela, tanta y omonan, y demas famia Arcaya, Lopez, Lugo, y Sanchez.

Awe dia 27 di Okt ta cumpli anja Senorita Rigina Werleman, felicitacion ta bini di su mama y tata, rumanan, swanan, madrina Helena Dirksz y Margarita Curiel na Corsow, padrino di Francisco Geerman, personeel di Tienda Saladin, especialmente di su tres subrinonan, Felix, Nuni, Alex Tromp y demas famia Tromp, Werleman, Angela y Geerman.

Dia 26 di Okt a cumpli anja Senora E.P.Tromp, felicitacion ta bini di su esposo, su tres jiunan Feliz, Nuni, Alex Tromp, mama y tata, rumanan, swanan, comer y comper, muy especial di Theresita Maduro, y demas famia Tromp, Werleman, Angela.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

EEG AZOTA PA MEDIDA INGLES

LONDEN, 27 okt. - E minister Ingles di asuntunan economico George Brown, a bisa na participacion di programa economico nobo di gobierno Ingles, cu e paisnan di e Comunidad Economico Europeo segun comparacion ta worde azota mas tantu di e aumento di derechonan di impuesto na Inglaterra cu 15 porciento. Mas o menos 56 porciento di import di EEG ta bini en remarca pa e impuesto temporal. Di Merca ta 48 porciento, y di paisnan di e asociacion Europeo pa comercio liber 36 porciento.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristo
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

INGLATERRA Y E TUNNEL BAO DI ESTRECHA CALAIS

LONDEN, 27 okt. - Na un mitin cu prensa cu e minister Ingles di asuntunan economico, Brown, y cu colega di finanzas, Callaghan, a tene nan a ninga positivamente di contesta preguntanan tocante un eventual participacion di Inglaterra na construccion di un tunnel bou di e estrecha di Calais. Brown lo kier a duna contesta riba un pregunta si e futuro comunicacion entre Francia y Inglaterra ta worde considera como un di e proyectonan di prestigio cual a worde menciona den e programa economico di e gobierno nobo Ingles, y cualnan lo worde investiga profundamente prome cu ehecucion.



John Gilbert Graham, aki riba, a ser ehecuta pa via qu el a asesina su mama na 1955. Ela pone un bom den su baggage y a mata 43 otro persona qu tabata den e avion.

Carnicerianan a bolbe habri na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 27 Okt. - Mas o menos 20.000 carniceria na Buenos Aires, un ciudad di cinco millon habitante, a dicidi pa despues di un sosiego di dos siman, bolbe cuminsa traha mayan. Como cu e promer dos dianan di e siman aki ta segun ley dianan sin carni, e entrega di carni lo worde reanuda te diarazon. E conflicto, cu a cuminsa door cu gobierno a ninga di admiti aumento di prijs den comercio detaya cu esaki atende no a worde elimina. E carneceronan a dicidi pues pa cumpra solamente contra e prijsnan maximo existente. Pero e ganaderonan no ta dispuesto ainda pa entrega na e prijsnan ey. Negociacionnan entre gobierno y ganadornan mester realisa un equilibrio entre e diferente interesnan. Te e ora ey por pone un fin na e situasion extraordinaria cu habitantenan di e capital di e pais clasico di carni mester pasa dianan sin carni.

Viahe di Papa pa India

BOMBAY, 27 okt. - Na un reunion publico, e vice president di e partido politico Mahasabha cu ta den menoria, a bisa cu su partido ta contra di un congreso eucharista na Bombay, y tambe contra e bishita di Papa Pablo na e ocasion ey.
E partido Mahasabha ta un partido di hindunan cu ta traha pa proteccion di cultura y politica di hindu.

EISENHOWER TA MEHORANDO

WASHINGTON, 27 okt. - E ex president Mericano, Dwight Eisenhower, cu diahuebs siman pasa a bai Walter Reed army hospital cu larangitis, ta mehorando, asina a worde informa na Washington.

* President Kaoenda di Zambia cu ayera a bira independiente a anuncia cu su pais lo reconoce Sur Africa oficialmente. Segun Kaoenda un actualmente 40.000 Sur Africano ta biba den su pais, mientras cu tin miles di Zambianonan ta biba na Sur Africa.

E ta dispuesto pa firma un pacto di no agresion cu sur Africa bou di e condicion cu Nelson Mandela y otro nacionalistanan Mericano cu ta pasando castigunan di prison, ta haya nan libertad y ta worde admiti pa sali pa Zambia. Kaoenda e ora ey lo prohibi tur actividad contra Sur Africa for di territorio di Zambia.

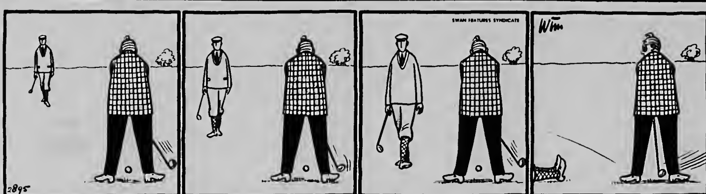


E LIDERNAN NOBO DI RUSIA -- Miembronan di e herarquia revisa di Rusia aki ta rendi honor na Moscu na e urna qu ta contene cadaver di defunto Mariscal Sergi Biriuzov, quende a muri den un accidente di aviacion recientemente. Di robes pa drechi nan ta: N.V. Podgorny, promer minister A. Kosygin; Presidente A. Mikoyan; secretario di partido Leonid Brezhnev; D.S. Polyansky; A.P. Kirilenko; L. Yefremov y G.I. Voronov.





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Bo por hasi cu bo reciente esfuersonan lo tin un conclusion satisfactorio si bo continua cu bo actual actividadnan.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta e epoca pa pone loke recientemente bo a sinja na vigor. Accionnan ta papia mas cu palabranan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Usa bo excelente sentido di descriminacion pa escohe bo actividadnan. Un paso falso por perhudicabo.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Cancer lo ta satisfecho cu cualquier persona cu gana premionan e dia aki. No laga ningun hende gañabo.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Na cai den e custumber di demora e cosnan. E derrota cu bo por sufri ta algu mas cu temporal.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Si bo persisti, bo por termina bo proyectonan prome cu anochi cerra. Consulta cu un bisinja cu tin conocementu di e asunto.

LIBRA-24 di september-23 di october-Esaki ta un dia den cual tin gran posibilidadnan di obtene exito. Traha fiel pa e meta cu a worde bon establece.

ESCORPION-24 di october-22 di november-No permiti cu bo podernan intelectual lo bira scur por completo di bo sentimentunan. E reaccion emocional ta di especial importancia e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki ta un dia den cual Sagitario ta mustra berdadera forsa di boluntad.
Evita contacto estrecho cu bo competidornan conoci.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di janauri-Lo ta mihor si bo no hasi ningun esfuerso pa excede e produccion di promedio di e dia aki.
Capricornio cu salba su mes lo salba hopi mas e dia aki.

ACUARIO-21 di janauri-19 di februari-Asegura bo mes di tin tur e confiansa di hasi cosnan bon e dia aki.
Lo resulta cosnan cu bo no a pensa.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Esaki. ta un dia den cual hòpi oportunidadnan grandi lo worde presenta pa Piscis cu sa con corre riesgonan.

ELECCIONNAN DEN ESTADONAN ALEMAN

BONN, 27 Okt. - Un anja prome cu eleccionnan pa parlamento di Alemania Occidental worde tene e social democraatnan a logra un progreso espectacular den cincu estado. Esey a sosode pa e comunidad y consehonan municipal na Hessen, Rijnland - Palts y Saarland y dia 27 di luna pasa un anja despues cu Erhard a tuma gobierno over, na Noordrijn Westfalen y Neder Saksen. Na fin di anja cu ta bini e burgemeester di Berlin Occidental, Willy Brandt lo dirigi campanya contra e actual canciller, Ludwig Erhard.

E social democraatnan a obtene na Hessen cu un ventaha di 3,9 porciento, mayoria absoluta, a mehora nan posicion na Rijnland Palts y a haci e salto mas grandi na Saarland.

* E ciudad Kongoleo Boende, 300 kilometer este di Coquilhastad, a worde ocupa pa trupanan di gobierno, asina ta worde informa di fuente fidedigno na Leopoldstad. E rebeldenan no a duna resistencia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 28 OKTOBER 1964 No. 5170.



Na caminda pa e juez federal lider di gangster Joseph Bonnano a ser secuestra pa dos tipo arma y a haci manera nan sa bisa, probablemente un viahe di ida so. Joe cu ta ser jama den e testimonio di Joseph Valachi e lider di e gang "Cosa Nostra" mester comparece ainda, es decir si e ta na bida.

NUEBE MARINIERS DI MERCA A HANJA DESGRACIA MORTAL

HUELVA, 28 okt. - Nuebe marinier Mericano a muri y dieztres a ser herida ora cu dos helikopter, cu a participa na e maniobranan grandi Hispano-mericano a dal cu otro y despues a cai. E helikopternan a dal ora cu un tabata ateriza y e otro tabata subi. Nan a cai kimando riba un seru.

Den e cadre di e maniobranan Hispano-Americano comun, cu for di siman pasa ta ser tene na costa Spanyo, bow di e nomber "Steel pike one" a ser tene na e beachnan di Huelva na e costa Atlantico un accion di atake for di laman, cu a jama recuerdo di e atake di e trupanan alia na Normandy den juni 1944.

Bow di proteccion di ola di avion cu tabata bini di e portavion Mericano "Enterprise" mas o menos cien barcu di guerra a

desembarca un forza arma di 25000 marinier Mericano y Spanyo. Mientras cu helicopternan tabata baha unidadnan tras di e linea di defensa pa ataka e enemigu imaginario den lomba. Ya diasabra na Algeria a ser baha tropanan cu den dos dia tempo a traha un aeropuerto movible.

E intencion principal di e maniobranan na cual Spanya ta participa cu 2000 solda y diezcuater bapor, y cu ta bai dura te diabierna proximo, ta pa calcula e capacidad di e mariniernan Mericano di interveni en mas sa y liher na cual kier punto di mundo.

Pa motibo di dificultadnan technico cu e comunicacion telex Aruba - Corsow nos no por publica "Noticianan Local"

AREGLO DI BELASTING PA REINO

DEN HAAG, 28 Okt. - Eerste Kamer sin votacion personal a acepta e areglo nobo di belasting pa reino. E areglo aki ta contene e relasionnan fiscal entre Ulanda - Surnam y Antillas Ulandes. Door di esaki cobramentu di belasting dobbel ta worde evita. E tratamentu cortico di e proyecto aki di ley di reino a worde presencia pa e ministernan plenipotenciario di Antillas Ulandes, y Surnam, senjores Lampe y Emanuels.

Na nomber di e fraccionnan di e partidonan anti revolucionaraire partij Christelijke Historisch Unie, partij voor Vrijheid en Democratie y Katolieke Volkspartij a papia Mr Van Campen (di K.V.P.) El a expresa su aprecio pa e areglo, door di cual e cooperacion entre e partinan di reino lo por worde reforsa. E ministernan plenipotenciario tambe a expresa nan satisfaccion tocante e contenido di e proyecto di ley.

Estudiantenan Boliviano a lucha contra di polis

LA PAZ, 28 Okt. - Na Bolivia nan a mata dos persona y herida 12 durante choquenan entre estudiante y polisnan. E irregularidadnan a sosode den e provencia di minanan Oruro den parti occidental di e pais.

Ademas a worde informa, cu un welga general a worde proclama den e territorio di Oruro como apoyo na e estudiantenan. Na Sucre tambe parce tabatin demostracion. Eynan parce nan a ataca cas di e alcalde. E minister di interior a declara, cu instigadornan conoci di e partido revolucionario izquierdista y di "Falange socialista Boliviano" a asocia e estudiantenan demostrante na Oruro.

E instigadornan cu tabata arma y tabatin dinamiet serca nan, a haci e manifestacion un hecho agresivo, door di cual e acuerdo di tres anja pasa pa suspende tur agitacion, a worde viola. E minister di husticia a anuncia despues cu orden a worde recupera.

Signalnan di radio for di espacio

NEW YORK, 28 okt. - E astronomo Ruso Nikolai Kardasjev a bisa, cu dos fuente di signalnan fuerte di radio den espacio, probablemente ta boyanan di hendenan cu un cultura mas altu, segun "New York Times" a anuncia. Den e noticia nan ta papia tocante discusionnan den circulonan scientifico Ruso referiendo e posibilidad di un bida rasonabel algun caminda den espacio. Segun "New York Times" nan a signala e signalnan di radio pa di prome biaha na 1960.

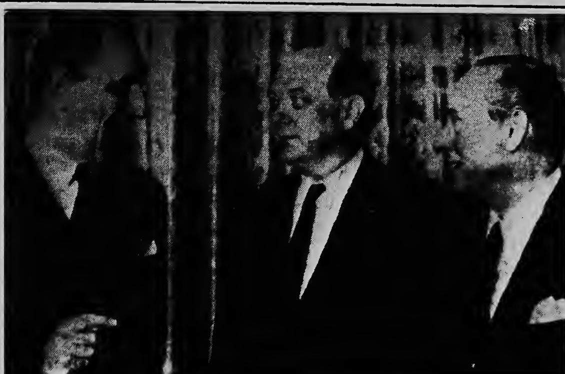
MR. MANUELS TA RETIRA

DEN HAAG, 28 Okt. - Segun nos a worde informa Mr S.D. Emanuels a pidi su retiro como minister plenipotenciario di Surnam na Ulanda. Riba preguntanan senjor Emanuels a declara di no kier duna comentario riba su desicion. Segun ANP a informa for di Paramaribo e peticion di retiro ta consecuencia di relacionnan menos bon entre e premier di Surnam, senjor Pengel, y Mr Emanuels.

Declaracion di gobierno Ingles tocante Rhodesia

LONDEN, 28 Okt. - Gobierno Ingles ta adverti den un declaracion cu a worde publica cu proclamacion unilateral di independencia door di Sur Rhodesia lo tin consecuencianan grave. Solamente parlamento Ingles ta autorisa pa declara Sur Rhodesia independiente. Actitud unilateral di Sur Rhodesia ta nifica rebelion abierta y lo por pone un fin na e relacionnan cu Inglaterra, mancomunidad y mayoria di gobierno den mundu y cu organisacionnan internacional. Asina e declaracionnan ta bisa.

E declaracion ta un contesta riba e esfuerso di premier Ian Smith pa haci Sur Rhodesia independiente bou di e actual gobierno di menoria blancu. Gobierno Ingles tin e deber di sigura su mes di cu poblacion di Sur Rhodesia ta desea independencia, asina e declaracion ta bisa. E expresion aki ta un reaccion riba e consulta cu gobierno di Sur Rhodesia tabatin cu e mes di 600 hefenan di tribu cu a expresa nan mes pa un Rhodesia independiente bou di e actual gobierno di menoria. E gobierno blancu tambe lo mester expresa su opinion den un referendum. Gobierno Ingles no ta considera e hefenan di tribu representativo pa e poblacion di hendenan di colo cu ta forma mayoria grandi di e poblacion. Gobierno Ingles, den su declaracion ta bisa cu un declaracion unilateral di independencia ta "Traicionera".



Na caminda pa Trinidad y Antiyas Neerlandes, e minister di asuntunan exterior di Ulanda mr. Luns a tene un deliberacion na Washington cu e minister Mericano Dean Rusk. Riba e portret robes: mr. Luns, Dean Rusk, y na drechi e embahador Holandes C.W.A. Schurmann. E deliberacion tabata tocante asuntunan politico general.

DELIBERACION ENTRE INGLATERRA Y MERCA

WASHINGTON, 28 Okt. - Cu un conversasion entre e minister Britanico di asuntunan exterior Patrick Gordon Walker y esaki su collega Dean Rusk, e prome contacto di significasion a ser pone entre e gobierno Labourista nobo di inglaterra y e gobierno Mericano. Gordon Walker no tabata kier proposicionnan cu lineanan firme y no tabata por haci proposicionnan stipula ne autoridadnan na Washington, pero si e kier a tene solamente deliberacionnan. Preparativo pa pone base pa un entrevista cu lo sigui despues entre prome minister manera anuncia a uni su mes pa deliberasionnan nobo tocante e acuerdo di Nassau serra na 1962, segun cual Inglaterra lo hanja raketnan Polaris pa su submarinonan nuclear. E gobierno Laborista ta contra e plan pa un flota multilateral cu armanan nuclear en relasion cu Navo, apoya pa Merca. Prome cu su salida pa Washington Gordon Walker a declara cu meste regla e kestion dje submarinanan Polaris di Inglaterra en acuerdo cu e tratadonan cu lo worde sera pa reorganisa Navo. Despues dje deliberacion cu Rusk Gordon Walker a bisa, cu e politica cu Rusia a sigui bou di Chroestsjef, segun su opinion lo worde prosigui pasobra e politiek aki ta basa riba interesnan fundamental Ruso. Gordon Walker tambe ta kere, cu e Ruso y Chinesnan lo keda malo cu otro y cu Moscu lo keda hanja dificultadnan cu paisnan di oost Europa. E Britanico a papia cu Rusk tambe tocante Cyprus y e situasion den mediano oriente. Tocante Chiprus e gobierno Labourista nobo ta pensa mesun cos cu e gobierno conservativo. Loke referi e situasion na mediano oriente, Gordon Walker a laga sa, cu e punto di bista di su gobierno ta mas en acuerdo cu e sun Mericano cu e sun dje gobierno conservativo cu a kaba di baha.



Na e baile grandi di independencia na Loesaka tene na honor di e hecho cu Noord Rhodesia a bira independiente, y ta jama awor republica Zambia president Kenneth Kaoenda ta balia cu un princesa royal, un tia di e reina Ingles, cu e representa Inglaterra na e ceremonianan di diasabra. E princesa royal a duna Kaoenda e documentonan di independencia.

ATROBE TENSION NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 28 okt. - Segun observadornan na Rio de Janeiro atrobe tin un periodo di tensionnan ta biniendo entre politico nan Brasileño y autoridadnan militar. Ta trata principalmente tocante irregularidadnan financiero, pacual militarnan ta instala un investigacion. En relacion cu esaki nan a menciona nombernan dje president di senado, Auro de Mouro Andrade, president dje camara di delegadonan Rainiere Mazzili y e president dje partido obrerista Brasileño, Doutel Andrade. E atencion dje militarnan ta dirigi tambe riba un cantidad di gobernadornan di estadonan Brasileño, entre otro Mauro Borges Do Boias, cu ta ser acusa di ta tuma communistanan den su aparato di direccion.

Algun miembro parlamentario tin miedu, cu e instalacionnan di democratico ta core peliger. Nan a saca esaki foi varios acontesimentunan dje ultimo tempu.

Proceso contra criminalnan di guerra na Colonia

COLONIA 28 Okt. - Dilanti un corte di justicia na Colonia ae acusado Paul Strunk, un ex SS di 55 anja a admiti cu den e campo di consentracion Sachsenhausen na prueba cu un aparato di asesinato 50 presu Ruso di guerra a worde tira den garganta. Strunk ta worde sentencia huntu cu 9 ex guardia dje campamentu pa asesinato riba 10.000 presu di guerra. E acusadonan Meyerhoff y Hickl, di respectivamente 48 y 51 anja, a declara cu riba dianan di ehecusion ta para seis truck cu nan carga dilanti e edificio dje machin di asesinato. E Rusonan agota, a laganan hibanan den e trucknan aki sin di pone resistencia, segun Meyerhoff cu varios biaha tabata encarga cu checusion dje viahenan aki. Hickl a declara tambe cu e personanan cu worde ehecuta ta worde hiba pa otro presunan den un espacio di cadaver y nan ta worde benta riba otro. Ne luga aki el a mira 50 Ruso morto entre e sinishi prome cu nan worde kima. Hickl a bisa cu enberdad e ta bata presente na varios ehecusion pero e mes jamas a tira un persona mata.

Meyerhoff a desmenti di jamas a mata Polaco den trucknan serra door di venenanan cu gaz. Tambe el a desmenti di a muhe algun presu den tempu di frialdad te ora cu nan a congela. Meyerhoff a bisa, cu kizas nan a confundiele cu otro lidernan dje campamentu.

Investigacion di crimennan na Beieren

MUENCHEN, 28 Okt. - Na Beieren nan a pidi cuenta ne juez y oficialman di justicia cu a comete crimennan den tempo di nazi, segun e minister di justicia dje provencia di Alemania Occidental Hans Ehard a declara na Muenchen. Nan a investiga tur casonan y nan a pasa pa persecusion justicial, ora cu a resulta cu e personanan relasiona a duna sentencianan ilegal di morto. Ehard a duna un excepcion: esaki ta asina tanten nan tin e material riba man na Beieren mes. E no ta tribi di hinca man den candela, cu no por llega foi exterior documentonan nobo.

Conferencia parlamentario di Navo

PARIS, 28 Okt. - Na mas o menos dos cien miembro di parlamento for di e conferencia di cincu dia den e edificio principal di Navo na Paris, asina un portavoz di e conferencia a participa. Ta worde calcula cu e asuntu di e plan Mericano pa un potencia multilateral lo ta un di e principal puntonan pa un potencia multilateral lo ta un di e principal puntonan di deliberacion.

LADRON DISFRAZA NA DOKTER

CARACAS - UPI - Un homber qu tabatin un bachi blancu di dokter bistí, a presenta ayera den compania di dos asistente na cas di Milan Antonio Mendez Cardenas, na ciudad Trujillo, a anuncia qu e tabata hasi u bishita en relacion cu e admi nistracion di e vacuna oralanti poliomelitica Sabin pa hende grandi.

Den presencia di e supuesto dokter, tur e miembronan di e fa mia a guli e pildoranan, qu e realidad tabata pildora pa has hende drumi.

Ora e pildoranan a cuminsa traha, e "dokter" y su asis tentnan a cuminsa listra tur ka shi y a desaparece despues qu tur loque Mendez Cardenas taba tin wardá na cas: 135.000 bol var, o mas o menos 30.00 dollar.

* E corant Vaticano Osserv tore Romano a acusa e organ sacion progresista catolico Polonia cu a pidi pa cooperaci cu e communistanan di un cara ter robes y methodonan ma

Lidernan Ruso nobo kier continua relacionnan riba base di igualdad

MOSCU, 28 Okt.- E partidonan communista pafo di Rusia atrobe a hanja e segurisacion cu e lidernan Ruso nobo kier continua e relasionnan cu nan riba base di igualdad. Den un articulo den e corant Ruso di gobierno Izvestia, nan ta acentua bow dje titulo di "cooperasion di igualdad" e nesicidad y solidaridad den e campo communista. E articulo ta pone riba un anuncio, den cua ta ser participa cu e lidernan nobo a delibera cu lidernan communista y Polaco. E deliberacionnan na Moscu ta worde mira como un prueba pe interes cu e lidernan nobo ta pone na nan compresion pa nan posicion cerca e lidernan di oost Europa, di kende hopi di nan ta preocupa pe desaparision di Chroestjef di escena politica. Na Moscu, tin un delegacion Frances cu a bin pidi un declarasion pe acontesimentunan cu a condusi pa retiro di Chroestjef y delegasionnan foi otro paisnan ta spera na Moscu.

Izvestia a bisa, cu esperiencia di hopi anja a mustra, cu e problema di mas complica ta mas facil di resolve, si e paisnan communista tabata coopera den harmonia. Den e articulo nan no ta menciona e kestion cu China y tampoco tin signalnan cu ta mustra cu e actitud di Kremlin enbista Peking a cambia. Observadornan ta kere sinembargo, cu e mustramentu riba solidaridad ta parce di ta habri caminda pa acercasion.

ACUERDO ENTRE FRANCIA Y RUSIA

PARIS, 28 Okt.- Funcionarionan Frances a participa na Paris, cu probablemente pronto lo bini un acuerdo comercial nobo entre Francia y Sovietica. E acuerdo nobo entre e dos paisnan lo ta pa un periodo di cinco anja y lo bini na lugar di e acuerdo corriente di tres anja. Segun ta worde calcula e acuerdo nobo lo redobla e trafico comercial entre e dos pais. E acuerdo nobo lo mester drenta na vigor na anja 1966 ora cu e actual acuerdo termina.

Bou di e actual acuerdo e compranan Ruso no ta surpasa 330 millon frank pa anja. Francia probablemente lo aumenta su compra di petroleo na Union Sovietica aunke cu ya basta tempu caba tin un recomendacion di Navo na e paisnan afilia, pa evita, cu nan ta depende muchu di petroleo crudo di Rusia.

BASE MERICANO Y SITUACION DI AWA NA CUBA

WASHINGTON, 28 okt. - E cantidad di famianan Mericano na e base di marina Mericano na Cuba a mengua di 2994 te na 17747. E medida aki ta un parti di e plannan pa haci cu e base por provisiona su mes di awa despues cu gobierno Cubano a corta e pipa di awa cu ta bai pa e base. Actualmente nan ta usa dos instalacion pa destila awa salu. Na december e di tres instalacion mester wordu tuma en uso.

INTERPELACION TOCANTE DI FLOTA NUCLEAR NA HULANDA

DEN HAAG, 28 Okt. - Premier Marijnen como minister di exterior ad interim y e minister Ulandes di defensa, senjor De Jong, a worde interpela den Tweede Kamer door di e delegado comunista, senjor Marcus Bakker.

Esaki a expresa objeccionnan seria e intranquilidad tocante e direccion Ulandes en coneccion cu establecimentu di un flota nuclear multilateral, den cuadro di Navo. Si Ulanda participa na e proyecto aki e ta bira cumplice atomico y cu esey centro di e actividadnan ey, asina el a adverti.

Esun cu kier cu e flota nuclear multilateral ta intenciona pa kita Alemania Occidental for di un propio potencia nuclear ta sea un idiota of un enganyador, asina senjor Bakker a opina. Minister Marijnen a bisa, cu e proyecto te ainda ta un estudio liber. Un proyecto di acuerdo cu por lo pronto no ta worde spera, lo no obliga na participacion. Segun mr Marijnen e flota nuclear multilateral no tin mag di ta contra di e acuerdo pa stop pruebanan nuclear armanan nuclear mester keda mantene. E bom atomico Chines ta demostra e peliger di demas destribuicion. Dentro di e alianza di occidente e destribucion aki mestee worde evita via di e flota nuclear multilateral.

Minister Marijnen a duna un resumen di e puntonan di bista di e gobiernonan di Navo tocante e flota nuclear. Na fabor di e proyecto ta Merca, Alemania Occidental, Grecia y Turquia. Belgica, Ulanda, Italia y tambe e gobierno nobo ainda no a duna nan opinion.

. Francia ta keda negativo tocante e proyecto en coneccion cu deseonan pa un propio potencia nuclear. Senjor Marijnen cu riba e puntu di .. estudionan dentro di algun luna ta spera mas desarollo, a bisa tambe, cu e flota ta bira aceptable solamente si esaki ta trece integracion nuclear atlantico.

Nos ta studiando e aspectonan militar; politico y financiero.

Nos no ta obliga na un decision. Gobierno Ulandes ta para riba e puntu di bista, cu ainda e no tin opinion tocante e proyecto, asina minister Marijnen a bisa.

E comision di exterior di e camara lo worde pone mas tantu posibel na altura di desarollonan di e asuntu, asina el a priminti.

* E miembro Italiano christian democratico di parlamento Francisco Dominedo a muri na Roma. Dominedo tabata di 1951 te 1954 minister interino di asuntunan exterior.

Siete luna exigi contra un obrero Antillano na Hulanda

ROTTERDAM, 28 Okt. - Fiscal di husticia na corte di Rotterdam ayera mainta a exigi contra e obrero Curazolenjo L.L.M., shete luna di prison kitando e tempo pasa den detencion preventiva (Tres dia), pa motibu di a causa heridanan serio na e nabegante di Rotterdam, C.C. di 27 anja.

Durante un bringamento den un caya na Rotterdam, cu a tuma lugar den anochi di nuebe pa dies di augustus di e anja aki, M.A. hinca su adversario tres biaha cu un cuchu den su lomba, causando entre otro un herida serio na pulmonnan di e victima. Un operacion directamente despues cu e victima a drenta hospital probablemente a salba su bida.

Segun e declaracion di testigunan C. huntu cu tres otro amigu a busca e bringamentu. Den un sitio di baile na Rotterdam C.A. haci expresionnan hopi insultante na direcionnan di rasenan no blanco. El a agrega cu esey algun ofensa personal na direccion di M. E corte lo duna sentencia aki dos siman.

Minister Saraga ta bai Londen

LONDEN, 28 Okt. - E minister nobo di exterior na Inglaterra, Patrick Gordon Walker, a manda mensajenan pa e ministernan di exterior di e seis paisnan di EEG den cual e ta expresa e speranza di por topa nan pronto, asina ta worde informa di fuente oficial na Londen. E minister Italiano di exterior, Saragat, lo delibera dia cinco di otro luna na Londen, cu su colega Ingles, asina un participacion di e minister di exterior ta bisa.



E yiu muher di mas hoben di presidente Johnson , Luci, ta balia riba e ritmo di "Johnson rag" un baile nobo, durante di un fiesta na e universidad di North Dakota e tabata huespued di honor.

Venidero eleccionnan na Merca

WASHINGTON, 28 okt. - Ta otro siman e poblacion Mericano lo mester dicidi, kende lo goberna Merca den e venidero 4 anjanan, Lyndon B. Johnson of Barry Goldwater. Mas di 70 mil votador Mericano cu esaki ta para dilanti un eleccion principal entre dos persona diferente, un eleccion cu ta sobrepasa e simple eleccion di un candidato di un dje dos gran partidonan, kende su programa y finnan den cursonan di anja ta bin parse otro. Den e aspecto dramatico di ùn eleccion, dencual president Johnson ya caba ta segura dje triunfo, e republicano y democraticonan ta di acuerdo cu otro maske cu nan opinion, deseo y plannan ta diferente. E senador republicano Barry Goldwater foi principio tabata dicidido di ofrece e Mericanonan un berdadero alternativo pe direccion democratico di gobierno y e democraat Lyndon Johnson tambe sa declara, cu Merca ta dilanti un punto critica den su historia.

E lucha di eleccion manera semper ta poco cla. Akinan sentimentunan ta junga un papel grandi cu e problemanan concreto.
E personalidad di candidatonan ta dilanti y tras di nan tin e kestionnan principal. Ambos candidato tabata papia hopi di otro. door di cada di nan mes a stipula e thema di nan campanja di eleccion. Asina Johnson a pone mantension di paz mundial y progreso economico den centro, mientras cu Goldwater a acentua un politica mas duru enbista dje communistanan y e forza dje gobierno federal na Washington cu ta aumenta y el a critica e moralidad akinan. E lucha fuerte di eleccion no semper a ser tene riba alta nivel y varios biaha nan a haci uso di medionan menos netshi.

Hopi observador ta di opinion, cu e lucha no sa tabata asina amarga.

E pregunta mas importante cu e pueblo Mericano mester contesta cu e dia tres di november proximo ora cu e sali - manera cada 4 anja ne prome diamars despues dje promer dialuna di november pa urna electoral - pa loke ta ser llama en general eleccionnan presidencial, ta kende nan lo eligi Johnson o Goldwater.

Akinan tambe tin inclui eleccion di un vice presidente, pero no ta esaki ta tur cos. Tambe tin den kestion 25 dje 50 puestonan di gobernador, 35 dje 100 asientonan di senado. Tur e 435 asientonan di camara di delegadonan y varios puestonan di estado, districto y municipal. Ademas e autoridadnan local den algun caso ta tuma e oportunidad pa pidi e poblacion local den algun caso ta e poblacion nan opinion tocante kestionnan di interes local.

Dje 25 puestonan di gobernador cu ta disponibel 18 tabata den man di democraatnan y 7 den esnan dje republicanonan. Ta pertenece ne gobernadornan cu ta retira, e democraat Faubus di Arkansas, e republicano Romney di Michigan y e democraat Connaly di Texas. E senado actualmente ta consisti di 67 democraat y 33 republicano.

Dia 3 di november proximo tin den kestion asientonan di 26 democraat y 9 republicano (manera anuncia e senadornan ta wordu eligi cada seis anja) cada dos anja un tercera parti dje cantidad di miembronan ta pone nan asiento disponibel, mientras cu ne mesun momento nan ta proviciona ocupacion di lugarnan bashi door di fallesimentu o otro causanan).

E formacion dje carama bieuw di delegadonan ta:
258 democraat y 177 republicano. E delegadonan ta wordu eligi pa dos anja. E senadornan ta wordu eligi pa votadornan di henter e estado, e delegadonan pa votadornan di nan districto.

E presidente Mericano sinembargo no ta wordu eligi directamente pe pueblo, pero door di un colegio di hombernan di eleccion. E votador Mericano entre otro no ta vota pa e candidato cu e kier, pero riba e hombernan di eleccion cu a wordu nombra pe partido di su candidato favorito pa cada estado separa.

E votacion dje colegio di eleccion cu ta tuma lugar na december proximo, sinembargo ta solamente un formalidad y ta sirbi solamente pa rectifica e resultado dje eleccion di november.

Pero ora cu e reparto dje cantidad di hombernan di eleccion ta stipula den e colegio di eleccion tambe e resultado, pasobra por ser supone cu e hombernan aki ta vota pe candidato di nan partido.

E eleccion di hombernan aki ta tuma lugar pa cada estado. Cada estado tin derecho riba un cantidad di hombernan di eleccion cu ta igual ne cantidad di representantenan dje estado den congreso. Door cu e cantidad di delegadonan den camara di delegadonan ta depende dje cantidad di habitantenan di un estado, tambe e cantidad di hombernan di eleccion ta ser stipula pe cantidad di habitantenan, asina cu un estado grandi manera New York tin 43 homber di eleccion contra por ehempel 3 di estado Nevada. E ganador dje eleccionnan president den un estado ta obtene tur e votonan dje hombernan di eleccion dje estado aki riba un base di tur cos pe ganador.

Foi di esaki ta sigui cu un candidato por tin un mayoria den e colegio di eleccion, y asina ta bira presidente, mientras cu su cantidad total di voto ta menos cu esun di su adversario.

E sistema di proposicion akinan no ta ser practica. Esaki a tuma lugar solamente tres biaha den historia mericano y esey tabata den siglo pasa. 5 anja pasa nan tabata cerca. Kennedy a hanja e ora e y solamente 112.803 voto mas cu su rival Nixon, pero den e colegio di hombernan di eleccion su mayoria tabata 84 voto (303-219).

No ta di bisa mes cu e candidatonan pa presidencia ta pone mas atencion ne estadonan grandi, esaki kier men estadonan cu ta ofrese mas tantu voto dje hombernan di eleccion, manera New York cu tin 43, California cu 40, Pennsylvania cu 29, Ohio y Illinois cu ambos 26.

En total e colegio di eleccion dje anja aki ta consisti di 538 homber di eleccion.

Asina cu un parti obtene un mayoria den e colegio aki den e caso aki 270 voto, e candidato dje partido aki ta ganador.

Segun ta ser spera lo tin un cantidad di mas di 70 millon Mericano cu lo bai vota dia 3 di november proximo locual lo kibra record. Ne eleccionnan di 4 anja pasa tabatin mas o menos 68,8 millon voto. Mas di 88 millon dje 190 millon habitantenan di Merca lo vota, maske cu un cantidad mas grandi ya tin derecho di voto caba. Segun datonan oficial e cantidad di Mericanonan cu a llega ne edad caminda nan ta obtene derecho di voto ta actualmente 114,4 millon pero hopi di nan lo no vota pasobra nan no a laga inscribinan mes como votador of no por a satisface cierto exigencianan cu ta diferencia di otro pa estado, por ehempel nan ta pone exigencia pe tempu di permanencia, den varios estado locual ta varia seis luna te dos anja y tambe nan ta pone medidanan pa registracion, manera di por lesa y scirbi den 20 estado.
Na Alabama, e hende cu kier vota mester duna un juramentu anti-communista y yena un lista di pregunta satisfactoriamente.

En general esnan cu tin derecho di vota te civilnan riba di 2[illegible] anja. Na Georgia y Kentucky sinembargo esaki ta 18 anja, na Alaska 19 y na Hawaii 20 anja. Padilanti lo tin un cantidad di voto, manera esnan di militar y estudiantenan o personanan cu ne dia di eleccion no ta den nan estado. E votonan aki lo wordu conta ne dia di eleccion o despues.

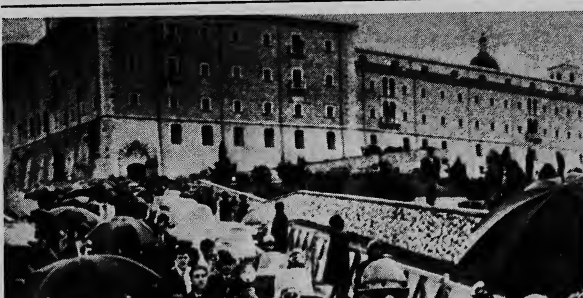
Tin biaha nan por trece un cambio manera 4 anja pasa, ora cu e 32 voto dje hombernan di eleccion di California tabata pa Nixon y no pa Kennedy.

Maske di bes en cuando tin den algun estado varios partido chikito cu ta participa ne lucha di eleccion, esakinan tin poco influencia riba e resultado final. E ultimo cien anja Merca a conoci kasi constante e sistema di dos partido. Na 1960 Kennedy a hanja pe democraatnan y Nixon pe republicanonan huntu 99 porciento dje votonan total.

Ne dia dje eleccionnan e oficinanan electoral lo habri mainta tempran. E votacion ta secreto y ta tuma lugar via un carnet di votacion o un machin di votacion, e ultimo aki principalmente den ciudadnan, caminda e knopinan dje machin ta en acuerdo cu e nombernan dje respectivo candidatonan. Tin sinembargo un relacion intimo entre candidato pa presidencia y esnan pa vice presidencia, pasobra ambos ta bini dje mesun partido y nan nombernan varios biaha ta un cu e listanan. E carnetnan di votacion ta diferente den cada estado.

Den algun estado nan ta contene solamente nomber dje hombernan di eleccion, den otro solamente esnan dje candidatonan presidencial y vice presidencial y den algun otro tantu esnan dje candidatonan y dje hombernan

SIGUI LESA PAG 6



Papa Paulo VI diasabra a consacra e abdij di Monte Cassino. El a declara Benedicto sagrado, cu a funda e abdij den aña 529, patron protector di Europa. E abdij a ser casi totalmente destrui den segunda guerra mundial. Riba e portret: Bow di un paraguas e Papa ta duna su man na un muher cu kier sunchi e (e man) respectuosamente. Den fondo e abdij trahá totalmente den estilo anterior.

VELERONAN HULANDES A REGRESA FOR DI TOKIO

SCHIPHOL, 28 Okt. - E equipo Ulandes di velero a regresa for di Tokio. Chef d' equipe, G. van Luyn no kier a duna comentario riba participacionnan di e veleronan cu ta rabia riba su companjero y cu a bandona e competencionan di nabegacion cu bela na Tokio.

Segun Jongkind, cu tabata na Schiphol, Van Duyl no a pone nabegamentu na prome lugar, pero su gozanan particular. Nan no tabata den e pueblo olimpico cu tabata bou di vigilancia estricta, pero den un club chiqui di veleronan na un distancia di ochenta kilometer for di Tokio, unda Van Duyl a haya tur oportunidad pa e haci loque e tabata kier. E hefe di e equipo tampoco no a actua suficiente firme pa pone un fin na e comportacion di Van Duyl. Asina Jongkind a bisa. Despues cu Jongkind a bandona e competencia su puesto banda di Van Duyl a worde ocupa pa Waalboer, cu a bai Tokio como reserva.

U.P.A. Y GAVILANES A EMPATA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den Wilhelmina stadion a enfrenta otro den partido di e campeonato masculino di softball, e novenonan di Gavilanes y U.P.A.

Despues cu U.P.A. a tuma ventaha di tres carrera den e promer inning, Gavilanes a haci un rally di seis carrera den e tercer inning pa bai ariba 6 pa 3. U.P.A. a logra carrera mas den e ultimo inningnan di e partido pa empata e wega na 6 carrera pa banda.

E managernan di e dos equiponan a bin na acuerdo ora cu e shete inningnan reglamentario a worde hunga, pa no hunga extra inning.

E partido pues lo tin di worde hunga completamente di nobo.

Awe nochi e campeonato ta continua cu dos partido. E promer lo ta entre Paxton (4 gana 3 perdi) y Caribe (o gana 7 perdi) y e segundo match lo ta entre Aruba Jrs (7 gana 1 perdi) y Gavilanes (4 gana 2 perdi).

PILDORANAN PA PEP A WORDE USA NA TOKIO

PARIS, 28 Okt. - E secretario Frances di estado pa hubentud y deporte, Herzorg, a bisa cu algun ciclista estranhero na e weganan Olimpico na Tokio a usa pildoranan pa pep.

Na su regreso na Tokio el a bisa: "Mi kier bolbe espresa mi desaprobacion di medionan pa duna pep, cu a worde usa na Tokio. Entre otro pa cierto ciclistanan estranhero, aunque cu tabatin control medico prome cu e competencianan".

Pronto lo entrega un proyecto di ley na asamblea nacional Frances cu ta provisiona den castigunan di prison di un luna te un anja pa atletanan, cu usa e medionan ey y e funcionarionan deportivo envolvi.

CAYETANO MAXIMO GOLEADOR

MADRID, -- UPI -- E capacidad goleador di e equiponan ta bai perdi progresivamente, door di cu e equiponan pa mayoria ta hungando e estilo italiano di defensiva.

Den e buelta di diadomingo, cu tabata e septimo di campeonato solamente dieseis gol a worde marca, siendo un di e mas poconan.

E paraguayo Cayetano Re a pasa pa encabesa e lista di goleadornan cu siete gol, sigi pa seis di e interior di Real Madrid, Ferenc Puskas y Villa di Zaragoza.

Cu cincu gol ta figura Sola di Betis, Arieta di Atletico de Madrid, Millares di Cordoba y Pereda di Barcelona.

E argentino Alfredo di Stefano di Español ta figura cu tres gol huntu cu e peruano Seminario di Barcelona.

BENITEZ A OBTENE SU DI 18 KNOCKOUT

Benitez a alcansa Herrera cu un fuerte derecho riba su nanishi despues di 1 minuut Herrera a dal un buelta y despues a cai pechu riba suela cu su nanishi fractura.

SAN JOSE, CALIFORNIA, -- UPI -- E peso pluma Alex Benitez ayera nochi a obtene su di 18 triunfo pa knockout imponiendo su mes riba e mexicano den prome round di un pelea señala na dies round.



E momentu desicivo pa mundu di judo y pa campeon mundial Anton Geesink. E Hapones Kaminaga ta ser tene aki pa trinta secondenan obligatorio riba e mat. Den fondo e supporternan entusiasto di Geesink.

Mihor hungadornan pa All Stars Team scohe pa UPI

NEW YORK, -- UPI -- Pitcher Dean Chance y shortstop Jim Fregosi a ser nombra pa United Press International como hungadornan di All Star 1964, hasiendo los Angeles Angels asina e prome equipo cu dos hungador den cuadro.

Tambe Joe Torre a worde selecta pa expertonan di UPI. Primera base Bill White di Cardenales di San Louis, segunda base Ron Hunt di e metropolitanonan di New York, tercera base Brooks Robinson di Orioles di Baltimore, outfieldernan Willie Mays di San Francisco Giants, Mickey Mantle di Yankees di New York y Billi Williams di Chicago Cubs y pitcher Sandy Koufax di Dodgers di Los Angeles.

Mays tabata e hungador cu a ricibi mas tantu voto cu ta un total di 18 di un posible 20 sigi pa Chance cu 17, White 16 y Mantle, Williams y Koufax 15, Robinson 14, Torre 12, Fregosi 10 y Hunt 9.

Den un aña record di pitcheonan extraordinario, e All Star team ta ser respalda pa dos pitcher cu ta super estrella for di cualquier punto di bista.

Apesar di tabata inactivo cu un brasa lesiona durante e ultimo parti di temporada Koufax tabatin un record di 19 victoria contra 5 derrota cu un averahe di carreda limpi di 1.77.

Den adicion di su tercer pitcheo no hitter di su carrera Koufax a poncha 233 bateador den 223 inning.

Chance e brillante pitcher derecho di 24 aña di Los Angeles Angels, ainda tabata un poco mas sensacional cu su record di 20-9 y un promedio di 1.65 cu ta e segundo mas abao den historia di beisbol moderno.

Chance ademas a pitcha 11 shut-out--e di mas tantu durante un temporada fòr di tempu cu beisbol moderno a cuminsa na 1920.

Torre, e catcher cu lomba hanchu di Milwaukee Braves tabata den su mihor forma e aña aki, cu un promedio di 321 cu 20 homerun y 109 carreda empuha. Hunt tabatin un promedio di 303 cu seis homerun y 42 carreda impulsa. Fregosi a bati pa .277 cu 18 homerun y 72 RBI, Robinson a termina temporada cu .317 cu 28 homerun incluso 118 carreda empuha.

Aunke Mays tabatin un mal final di temporada el a alcansa un promedio di .296 cu 47 homerun y 11 carreda impulsa. Mantle hungando mayoria parti di e temporada cu un pia lesiona a conecta 35 homerun cu 11 RBI pa un promedio di .303.

Williams a bati .312 cu 33 homerun y 98 RBI.

Otronan cu a ricibi voto den e votacion tabata catchernan Elston Howard y Earl Battey, primera base, Orlando Cepeda, segunda base Bobby Richardson y Mazerosky, shortstop Luis Aparicio y Dick Groat, tercera base Ron Santo, outfielder Hank Aaron, Tony Oliva, Al Kaline y Curt Flood y e pitchernan Gary Peters, Whitey Ford, y Larry Jackson.

* Polis Indones a cuminza cu un accion contra peinadonan y bistirnan moderno. E intencion ta di mantene e ambiente nacional. Na Palem Bang, 40 mucha cu carson strech y cabel di netshi para a wordu detene. Algun ora despues nan a keda den libertad cu e aviso pa bisti nan mes normal.



E clausura, e bandera olympico a ser baha. Matroos Hapones ta carga e bandera hiba na e porta marathon pa bandona e stadion.

Mas di 6 millon espectador na weganan Olympico

TOKIO, 28 Okt. - E weganan di Olimpico na Tokio a worde presencia pa 6.716.230 millon hende. Entre e cantidad ey tin tambe esnan cu tabata testigo di e carreda di marathon door di cayanan di Tokio y yegada di e Fuego Olimpico. 13.140 polis tabata encarga cu vigilancia di e gran cantidad di huespednan real di interior y exterior. En total nan a anuncia solamente 17 hortamentu, pero tur a keda sin solucion. Dos estranhero a worde detene pasobra nan a ofende banderanan nacional cu tabata hisa den cayanan publico.

Binti Hapones cu a comporta malu cu estranheronan tambe a worde detene.



Massal y espontaneo tabata e marcha di jubentud di mundu, tras di e bandera di e pais huesped Hapon, durante e clausura di e di diezocho olympiadanan.

Venidero eleccionnan na Merca

CONT DI PAG 4

di eleccion. Pero semper mester vota riba e hombernan di eleccion.

Algun estado ademas tin tambe carnetnan apart di votacion pe elecionnan federal y local.

Tin kestion di un race "nek aan nek" y esaki ta bira mas cla den curso di mainta dia 4 di november.

Ora cu e resultado ta conoci. Pero tambe ta posibel cu esaki foi anochi di diamars pa diarason lo ta conoci. Ora cu e resultado ta stipula, te custumber, cu e candidato derota den publico ta admiti su derota, y ta gradeci su partidarionan pa nan molester y ta felicita su adversario cu e triunfo.

Segun e constitucion e hombernan di eleccion tin derecho, pa vota riba un otro cu nan candidato cu a obtene den nan estado mayoria dje votonan, pero den practica esaki no sa pasa. Na 1960 tabatin akinan un exepcion, pasobra e 8 hombernan di eleccion di Mississippi a vota riba senador Harry Byrd di Virginia y e hombernan di eleccion di Alabama tabata parti:

Cincu a vota pa Kennedy y seis riba Byrd.

E colegio di hombernan di eleccion a wordu instala na 1787 door di disenyadornan dje constitucion en relacion cu e nivel di desarollo dje poblacion den e dianan aki. Nan kier a pone e eleccion mes di hombernan pe puestonan importante di gobierno den man djesnan, cu tin mas conosimentu y experiencia di esaki. E methodo aki a wordu sigui ne prome cincu eleccionnan presidencial so.

Pronto a bira, cu e eleccion dje partido pa un cierto candidato pa presidencia ta obligatorio pa tur hombernan di eleccion nombra pe partido. Door di esaki, nan ta encarga e civilnan directamente cu e autoridad pa vota.

E ley di eleccion manera e ta stipula den constitusion sinembargo jamas a wordu cambia, maske cu tabatin intentonan pa esaki, y oficialmente te ainda ta asina cu e eleccion final ta completamente den man dje colegio di hombernan di eleccion.

E votacion oficial dje hombernan aki ta tuma lugar ne dialuna despues dje di dos diarason na december proximo.

Pero ta vota den capitalnan di nan estadonan respectivo.

E resultadonan manera anuncia ya padilanti lo ta conoci. Si ningun dje candidatonan lo hanja un mayoria di voto dje hombernan di eleccion.

E camara di delegadonan lo mester un president dje tres candidatonan (den practica esaki ta dos) cu a obtene mayoria dje votonan. E eleccion mester tuma lugar pa estado y no pa cabez, asina cu un mayoria di 26 estado ta exigui.

Dia 6 di januari e votonan dje hombernan di eleccion ratifica pa estado lo wordu presenta na congreso. E president di senado ta laga conta esaki den presencia di ambos camara di congreso. E resultado dje cortamentu aki ta forma e final dje eleccion. E president ta wordu instala dia 20 di januari 12 or di merdia na Washington.

Programma di futbol na Spanja

MADRID, -- UPI -- Programma pa e octavo buelta di e campeona to di futbol spaño.

Prome division: Murcia-Levante Valencia-Elche, Atletico de Madrid-Sevilla, Betis-Real Madrid Coruna-Atletico de Bilbao; Zaragoza-Cordoba-Barcelona-Español y Las Palmas-Oviedo.

Segundo Division: primer grupo: Pontevedra-Osasuna, Burgos-Celta, Orense-Langreo, Baracaldo-Europa-Gijon-Hospitalet, Badalona-Real Sociedad, Real Union-Sabadell, Indauchu-Santander.

Segundo Grupo: Mestalla-Abaran; Hercules-Onteniente, Calvo Sotelo-Constancia, Mallorca-Granada Melilla-Malaga, Huelva-Atletico Cueta, Algerico-Cadiz y Valladolid-Tenerife.

PLACA PA NACIONNAN UNI NA CYPRUS

Alemania Occidental lo pone pe operasion di paz di Nacionnan Uni na Cyprus atrobe mei millon dollar di sponibel. E republica federal ya a entrega Nacionnan Uni dos biaha prome un tal suma.



Principe Bernhard y prinses Beatrix ta cuminda e emperador Hapones Hirohito den e balcon di honor di e stadion nacional riba e dia di clausura di e juegonan Olympico.

Obispo ta preveni contra previlegionan pa iglesia

CIUDAD DEL VATICANO - UPI - E obispo yugoslavo Pietro Cule ayera a previni Concilio Ecumenico qu Iglesia Catolica no mester acepta "muchu previlegio" di un gobierno, comoquiera qu nan ta corri riesgo di compromete nan mes.

E obispu a lansa su advertencia durante transcurso di e debate na Latin qu a desarrolla den Basilica di San Pedro riba e papel di Iglesia den Mundu Moderno.

E prelado a apoya un seccion di e documento qu ta bisa qu Iglesia "lo renuncia gustosamente na ehercicio di cierto derechonan legitimamente obtené, tan pronto qu bira claro qu pa via di uso di e derechonan, sinceridad di nan obhetivo keda na duda".

Yugoslavia, qu tin un gobierno communista di tipo especial, dirigi pa Mariscal Tito, ta mantene mihor relacionnan cu Iglesia Catolica cu cualquier pais comunista.

Perc, segun a ser adverti pa Monseñor Cule, "Iglesia ta enfrenta riesgonan mayor pa parti di un gobierno qu ta muchu bon dispuesto pa cune, qu pa parti di otronan qu ta mantene un actitud hostil".

El a agrega qu "Iglesia lo hasi bon na evita di adquirir previlegionan y un estado especial qu ser otorgá pa autoridadnan civil".

E debate conciliar di ayera a abarca un gran cantidad di temanan qu ta ser menciona den e documento.

Obispu Ludovico la Ravoire, di India, a declara qu Iglesia mester expresa cu mas claridad e doctrina riba picá.

El a declara qu miliones di persona rond mundu no ta comprende di con un hende qu ta come carni riba diabierne ta ser condená pa semper pa bai fiernu, mescos qu un otro qu ta comete e picá muchu mas serio di adulterio.

Manera e ta ser formula awor, asina el a agrega, presentacion qu Iglesia ta hasi di e castigu di picánan ta "muchu huridico y legalista".

Di su parti e obispu brasileño Enrico Golland a declara qu e padernan conciliar "ta muchu leeuw for di pueblo y qu nos ta parse hende ricu".

E prelado latinoamericano a sugeri pa e cardenalnan, arzobisponan, obisponan y otro preladonan qu ta forma parti di e Concilio, asisti na e proximo sesion cu habitonan pretu sencillo manera di pader, na lugar di hasiele cu nan bistínan ricu di gala.

* Den circulonan oficial na Londres a ser bisa cu e desicion di seis cien lider di color na Rhodesia pa pone nan mes tras di un Rhodesia independiente bow cu di gobierno, lo no wordu considera representativo pe opinion dje poblacion di color door dje gobierno Ingles.

CONSEHO ALTU DI FORZA Y GABINETE SOEDANES DISOLVE

BEIROET, 28 Okt. - President Ibrahim Abboe di Soedan a disolve e conseho altu di forzanan di guerra y a disolve gabinete. Segun anuncia den un transmision di radio Omdoerman cu a ser capta na Beiroet. E president a bisa pa radio, cu el a tuma e medidanan aki pasobra e pueblo ke esaki. E mes lo tuma direccion.

Exhibicion arte abstracto a hanja fin inespera

SYRACUSE, 28 okt. - Den hall di un hospital na Syracusse den e estado Mericano New York, tabata tin e dianan aki centenares di amantenan di arte cu kier aninga amantenan di arte cu kier a mira un exposicion di arte abstracto. A lo menos esey nan a pensa cu e tabata. E animo tabata asina grandi, cu algun bishitante hasta a paga mas di 300 dollar pa nan a obtene un di e obranan exhibi. Pero e exhibicion a haya fin inespera ora cu algun trahadornan a presenta y a bai cu e cuadronan y bentanan den cos di sushi.

A resulta cu e cuadronan tabata schotnan di un cuartu bieu cu nan a kiebra den cual seis anja largu e mueblenan di e hospital a worde di spuit cu verf ora cu esey tabata necesario, locual a laga su huellanan riba e bandanan di hokki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Zo zal je er een hebben" all
Rialto: 8.0C p.m. "El Rosario y La Escoba" all
Principal: 8.00 p.m. "Fray Escoba" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: I Confess" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmnos
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

* E minister nobo di Inglaterra pa asuntunan di mancomunidad Arthur Bottomley, a participa na Loesaka, capital di Zambia (ex Noord Rhodesia), cu e a bandona su plan pa un bishita inmediata na Rhodesia (ex sur Rhodesia), pasobra e gobierno di menoria blancu no kier lague papia cu e liderman Africano nacionalista.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; .. Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y com placiendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

* E prueba nuclear Chines di 16 di oktober a conduci pa un aumento ligero dje radio actividad na un cantidad di lugarnan den west di Canada. Segun anuncia na Ottawa. Pero pa poblacion sinembargo no tin peliger.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yitimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.



BELLESA AUTOMATICO - Sharon Kwilosz aki ta purba e ultimo den machinnan automatico di venta, qu ta bende cosnan manera lipstick, locion pa man y talco pa cara. Na Unda? Na Merca, naturalmente.

CUMPLEANJOS

Awe dia 28 di Okt ta cumpli 56 anja, Señor Francisco Arcaya, felicitacion ta bini di su esposa Angela, 7 yiunan Juan, Ramona, Francisco, Enrique, Orlando, Mirella, y Idilio, compernan Dionisio Lopez, y Antonio Sanchez, Paulino Lugo, comernan Balmira Lopez, y Maria Sanchez y demas famia Arcaya, Lopez, Sanchez y Lugo.

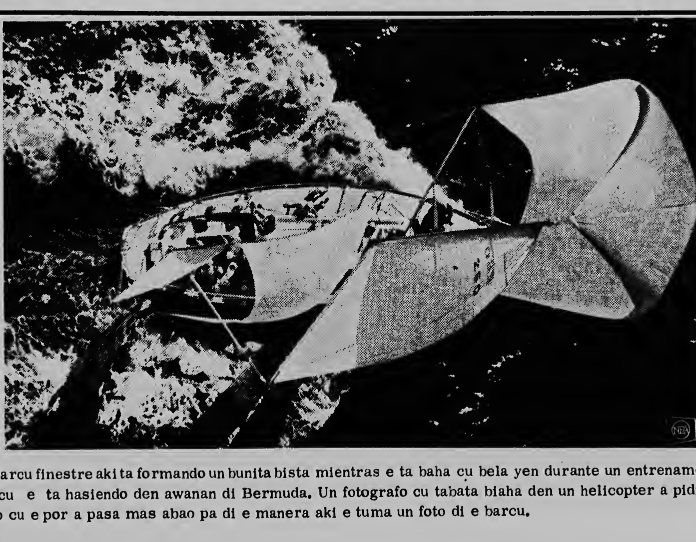
Awe dia 28 di Okt. ta celebra su feliz cumpieaños Seril Simon Werleman, felicitacion ta bini di su mama Cecilia, tata Gilberto, rumannan Helena, Irma, Ursula, y Maximina, muy especialmente di su amigonan di Sint Jan School y demas famia Werleman, Croes, y Dania.

Yudanza di exterior pa Brazil pa 1965 y 1966

WASHINGTON, 28 okt. - Fuentenan autorisa na Brasil a participa, cu e necesidadnan na yudanza di exterior pa Brasil pa aña 1965 y 1966 por lo pronto ta worde calcula door di e secretariato di e comision inter-Americana pa alianza pa desarollo riba 907 millon dollar. E cifra aki ta representa e necesidadnan exacta di financiacionnan nobo di exterior y no ta desvia muchu di e calculonan di e gobierno di Brasil, asina e circulonan menciona a declara. E mayor parti di e yudanza di exterior lo mester bini segun e portavoznan di Merca.

E total di e gastunan na interior y exterior, cu ta worde considera pa e plan Brasilenyo di desarollo pa dos aña ta mas o menos 4.3 millar dollar.

Den e necesidadnan pa yudanza nobo di exterior no ta inclui e afluicion di capital particular cu ta worde spera, ni tampoco e creditonan mas grandi di entregadornan comercial y pagonan di e prestamonan di exterior, Incluyendo eseynan e afluicion total di medionan estranhero pa 1965/1966 pa e plan, lo yega na un total di 1.8 miliar dollar.



E barcu finestre aki ta formando un bunita bista mientras e ta baha cu bela yen durante un entrenamento cu e ta hasiendo den awanan di Bermuda. Un fotografo cu tabata biaha den un helicopter a pidi e piloto cu e por a pasa mas abao pa di e manera aki e tuma un foto di e barcu.

ELECCIONNAN NO A TRECE CAMBIO NA NEDER-AUSTRIA

VIENA, 28 okt. - E eleccionnan cu a worde tene pa parlamento di Neder-Austria, no a trece ningun cambio den e actual situacion. Ambos partidonan di gobierno, Christian Democraat y Socialistanan, ta mantene respectivamente 31 y 25 asiento.

Ambos a gana votonan riba custia di e liberal y comunistanan, cu no a obtene ningun asiento. Mas o menos 2.3 milion di esnan cu tin derecho di voto a bai vota. Eseynan ta mitar di e total di votadornan di Australia.











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Tene e fin di bo actual proyectonan na bista y no cuminsa cu ningun otro pa e momentonan aki.

TAURO-21 di april-21 di mei-Asegura bo mes di cu tur bo balornan ta bon protege contra e miradanan curioso y mannan di mucha.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Hasi un esfuerso pa bira un compañero di trabao, di manera cu tur lo trata bo bon. Otro personanan ta dependiendo di bo pa mehora nan situacion.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Conta cu comercial activo prome bo hasi decisionnan referente na un cambio den plannan. Cora cu mas bale un para den man cu cien den laria.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Bo determinacion lo hasi cu bo ta pasa den situacion dificil facilmente. Conserva bo optimismo y tur cos lo sali bon.

VIRGO-24 di augusts-23 di september- Trata di no critica e personanan cu quende bo tin un concepto haltu. Di e manera aki bo no ta perde bo amistadnan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Bo propio confiabilidad mester produci bon dividendonan. Usa tur e custumbernan cu'a dunabo un bon reputacion di ta un persona estable.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Riqueza material bien por cai den caminda di Escorpion. Sin embargo corda cu pa obtene e mihor resultadonan mester bini un cambio husto.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- No hasi caso na e persona cu trata di convencebo pa drenta un acuerdo pa hasi negoshinan di coi loco. Bo no mester ta den condicion pa perde placa e tempu aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Realisa e trabao actual cu bo tin na man y lo bo no arepenti. Ahorra placa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Tene masha cuidao pa bo no desalenta e disposicion contentu di otro personanan.

PISCIS 20 di februari- 20 di maart- Integridad ta e principal nota di e dia aki. Lo ta masha bon si bo paga tur bo debenan e dia aki, tantu esnan bieuw como esnan nobo.

DUDA RIBA DESTITUCION DI KRUSCHEV

VIENA - UPI - Informacionnan qu a yega Viena ayera ta señala qu Partido comunista Checoslovaco a aprobá un resolucion qu ta bisa qu nan ta sorprendi y perturba cu e derrocamiento di ex promer minister sovietico Nikita Kruschev.

E expertonan den asuntonan comunista a bisa na Viena qu e resolucion a ser aprobá den un reunion di e comite central di e partido.

Nan ta agrega qu e informacionnan ta bisa qu e resolucion ta expresa qu e comite central ta comprende e derrocamiento di Kruschev solamente si esaki a sosode a base di razonnan di salud.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 29 OKTOBER 1964 No. 5171.

Inglaterra kier laga China drenta den N.U.

NEW YORK, 29 okt. - E minister Britanico di Asuntunan Exterior, Gordon Walker, tabatin un deliberacion cu e secretario-general U Thant. Na un conferencia di prensa corto el a bisa cu gobierno Britanico lo sigi sostene e Nacionnan Uni.

Riba e pregunta si ta posibel pa nan usa articulo 19 di e "Handvest" contra di Union Sovietica door di cual e pais aki lo perde su derecho di vota, si e no paga e censnan cu e debe ainda, asina e minister Britanico di, y el a agrega cu e intencion no ta di alcanza algun victoria parlamentaria, of pa humilla ningun hende El a bisa cu e lo acepta cada proposicion cu ta mantene e principio cu e miembronan mester paga nan contribucion.

El a bisa cu e principio aki ta absolutamente necesario pa tur cos bai bon y pa e organisacion sigi existi.

"Nos lo vota pa usa articulo 19 si Union Sovietica no paga s u debenan, pero mi ta spera cu lo no yega asina lew".

Segun e nan ta haci esfuerso pa evita un semejante confrontacion. Walker ta hanje cu mester invita China pa participa na e conferencia di desarme na Ginebra. Inglaterra lo vota pa permiti China, asina e di. Tocante e idea di U Thant pa tene un conferencia di e cincu podernan nuclear e di cu su gobierno ta protegonista di tur medida rasonable cu lo bai contra di un extension di armanan nuclear.

E segundo y ultimo dia di e bishita di e minister nobo na Washington tabata dedica pa un gran parti na un entrecambio di idea di Dean Rusk tocante e futuro di e union Atlantico. Dialuna e ministernan tabatin un deliberacion profundo di e situacion internacional. Walker a explica e puntonan di bista di e gobierno Labour tocante e flota multilateral di NAVO cu nan a propone, e "ronde di Kennedy" e consecuencianan di e prueba nuclear Chines, y un posible admision di e republica popular Chines den Nacionnan Uni.

A ser participa cu minister Britanico a pidi su colega Mericano un tempo pa pensa tocante e flota multilateral nuclear, di mas o menos un aña. Segun circulonan Mericano oficial Walker a defende e punto di bista Britanico - un punto di bista cu e Mericanonan no tin - cu e prueba Chines ta haci admision di Peking na Nacionnan Uni mas necesario cu nunca. E dos ministernan ta di opinion cu e aña aki no mester permiti China ainda. Y nan a expresa nan deseo di tene e Asamblea general te cuminsamentu di december. Na un conferencia e minister Britanico a participa cu Gran Britania lo vota pa permiti China comunista den Nacionnan Uni si e cuestion lo ser buta dilanti di e venidero Asamblea General. El a laga sa, cu Estados Unidos lo no eherce presion riba su pais pa tuma un desicion immediata tocante e participacion na e flota nuclear multilateral NAVO. E gobierno Labour mester tin tempo pa delibera riba e cuestion aki.

A base di su deliberacionan cu e lidernan Mericano, e ta pensa cu e por bisa cu e gobierno Mericano ta comprende esei.

E proposicion "MLF" "(multilateral fleet) ta forma un parti di e reorganisacion di NAVO un subjeto cu ya a bin a la orden na e deliberacionnan. Gordon - Walker di ademas cu e ta spera cu e dumvirato nobo na Moscu lo no mantene su mes largo tempo. Walker a bisa despues di un deliberacion cu Johnson cu su reunion na Washington tabata masha valioso. Pa responde na e preguntanan di e periodistanan, si na punto importante tin diferencia di opinion cu Estados Unidos e minister Ingles di: "Nos viewpoint tocante di un propisicion pa un forza nuclear multilateral den su estado actual a ceda sin cambio, pero no tin punto di diferencia importante cu Estados Unidos.
torneo escolar

TENSION NA BOLIVIA

LA PAZ, 29 okt. - Den varios ciudad Bolivariano ta reina un situacion tenso door cu estudiantenan a cuminza un huelga di 48 ora, en relacion cu bringamentunan dje ultimo tempu entre estudiante y polisnan, caminda algun estudiante a muri.

Den un declaracion dje federacion estudiantil nan a protesta contra ausencia dje libertadnan civil y arestacion di estudiantenan. Den e ciudad di industria di mina "Oruro" a muri na bringamentunan cu polis dos persona y 12 a keda herida. Na Sucre, 600 km di La Paz, estudiantenan a benta piedra riba cas, pacus y oficinanan oficial. Siman pasa un estudiante a wordu mata na Cocha Bamba.

Reunion di ministernan paisnan Noord Europeo

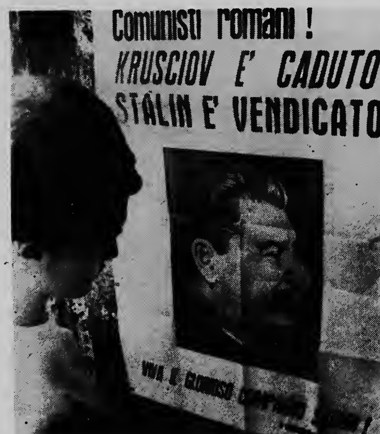
OSLO, 29 Okt. - E ministernan di asuntunan exterior dje cincu paisnan Noord Europeo, cu ta conferencia na Reykjavik, a insisti riba un prohibision mundial pa tene pruebanan cu armanan nuclear na un reunion pa evita expansion di armanan nuclear. Den un communicado publico pe ministerio Noruego di asuntunan exterior e ministernan di exterior di Suecia Dinamarca, Finlandia, Noruega, y Islandia ta bisa cu e explosion nuclear Chines a habri perspectivanan inquietante referiendo mas expansion di armanan nuclear. E ministernan a papia tambe tocante e politica di apartheid di Africa del Sur, e trabao dje forsa di paz di Nacionnan Uni na Chipre y e interes di un forza di paz permanente di Nacionnan Uni. Nan no a papia tocante e medidanan economico Britanico.

SITUACION NA SOEDAN

CAIRO, 29 okt. - E stacion Soedanes di radio "Radio Omdoerman" a suspende su transmisionnan.
Un transmision capta na Cairo ta anuncia, cu voluntarionan, cu apesar dje huelga general ta sigui cu transmisionnan lo no hanja permit di militarnan cu ta ocupa e stacionnan di radio pa sali pa nan cas despues di nan trabao.
En relacion cu esaki nan a dicidi pa stop di traha. Despues dje anuncio aki e stacion di radio a sali foi aire.

DESMENTISION

TEL AVIV, 29 Okt. - Di fuente autorisa Israelita nan a contradeci e noticia di prensa tocante cooperacion sientifico entre - Israel y Alemania Occidental riba terreno militar. Na investigacion a resulta cu e noticia ta bini di e Egypto.



Amigonan ideologico di partido comunista Chines na Roma a plak e portretnan aki riba cual e caida di Chroesjef, cu a haci e fama di Stalin hopi daño, a ser elogia. Tabata scirbi door di e camaradanan Chines: "Comunistanan di Roma, Chroesjov a cai! Stalin a ser venga! Biba e glorioso camarada Stalin!

Industria di avion di Alemania Occidental

BONN, 29 okt. - E industria di avion di Alemania occidental ta dispuesto pa construi huntu cu Francia e avion supersonico jet Concorde, esta si Gran Britania retira foi dje proyecto di construccion , segun e lidernan dje asocacion di aviacion di Alemania occidental, a anuncia na Bonn.

Nan a acentua, cu e contactonan pa esaki por wordu pone door di un mediador dje avion di Alemania occidental, Bouwers, pero cu e gobierno di Alemania occidental mester actua como mediador.

E vice president Paasche, dje asosacion di aviacion di Alemania occidental, alaves tambe director di un fabrica na Bremen, a bisa cu e industria di avion di Alemania ta capaz pa cooperacion technico cu Francia. Un bosero di un fabrica na Stuttgart a participa, cu e industria Aleman, natural lo llena e lugar ne construccion di Concorde, segun el a bisa. Tambe el a bisa cu mester acentua concentracion den e industria aki.

TEMBLOR NA AUSTRIA

MUENCHEN, 29 Okt. - Rabunan di temblornan di terra, cual a worde sinti na Viena y otro partinan di Austria, a temorisa e poblasion dje parti oost di Beieren. E forzanan dje temblor di terra registra pa varios stacion ta di leve te fuerte. Den algun teritorionan e temblor tabata asina fuerte cu e poblasion a sali den panico riba caya. Te ainda nan no a duna anuncio di hopi danjo material.

Bill Hochstuhl a bira "Goodwill Ambassador" di Aruba

TANKI LEENDERT, 29 okt. - Diadomingo anochi un gran cantidad di organisacionan juvenil di Aruba a bin hunto den Centro Juvenil na Tanki Leendert pa na un manera enthusiasmo y carinjoso tuma despedida di senjor Bill. O. Hochstuhl di public relations department na LAGO. Un gran cantidad di oradornan a honra senjor Hochstuhl pa su bunita trabao cual durante su estadia na Aruba el a haci pa e hubentud di e isla. Senjor Alberto Falconi, deputado di B.C. di Aruba a ofrece senjor Hochstuhl un certificado cual ta dune e derecho di en futuro yama su mes goodwill ambassador di Aruba.

E fiesta di despedida pa cual e interes tabata grandi a tuma lugar ariba patio di e Centro Juvenil di Tanki Leendert. Varios gruponan juvenil a coopera y autoridadnan manera deputado Falconi y hefe di departamento di relacionan publico manera senjor E. Byington a mustra nan interes.

Entre esnan cu a dirigi palabra tabata senjor Seferiano Luydens lider di Centro Juvenil na Tanki Leendert, srta. Agatha Erasmus lider di Antilliaanse Meisjes Gilde, kende resto di anochi tabata alavez maestro di ceremonia. Tambe senjor J. Opdyke kende ta lider di padvindernan na Seroe Colorado, senjora Fraser na nomber di mother's union na Seroe Colorado. Ora cu senjor y senjora Hochstuhl a yega nan a worde saluda pa un comite di recepcion.

No menos cu dos drumband tabata presente e anochi pa duna nan cooperacion na despedida, esta esun di YMCA y esun di Hyacinthus groep na Savaneta. Fuera cu senjor Hochstuhl a worde nombra goodwill ambasador di Aruba, el a ricibi varios regalonan y souvenir.

Manera cuadronan di Aruba, un wiri, souvenir traha di cocolishi. Senjora Hochstuhl a worde sorprendi cu un boequet grandi di flor. E regalonan aki a worde ofreci door di srta. Joan Peterson na nomber di e gruponan juvenil. Senjor Hochstuhl, segun a worde mustra claramente a bira popular serca hubentud di Aruba, especialmente door di su intermediacion serca LAGO pa yuda e gruponan juvenil, especialmente durante di senjor B. Teagle. Especialmente pa e isla di Aruba en general el a haci bunita trabao, door di varios publicacionan di dje den exterior.

Senjor y senjora Hochstuhl a goza sumamente di e programa cual a worde presenta na nan den Centro Juvenil na Tanki Leendert, diadomingo anochi.

Amical mester di placa pa trabao caritativo

ORANJESTAD, 29 okt. - E organisacion di ex-alumnonan di La Salle School na Aruba, esta Amical, tin mester atrobe di placa, pa asina por continua cu su trabao caritativo. Den e mei anja cu e organisacion awor ta existi, ya nan a usa cinco mil florin cu nan a ricibi via di donacionan y e accion di sticker pa varios famillanan den pueblo cu ta den mester.

Un mei anja pasa Amical a wordu funda en coneccion cu e celebracion di e binti cinco anja di presiencia di e frerenan di La Salle na Aruba. E organisacion tin di worde mira como un regalo di e ex alumnonan na e frerenan. E organisacion pues ta yuda e frerenan den nan trabao social ariba e isla. Amical a worde estableci dia nuebe di december 1962.

Pero ta te e anja aki nan a cuminsa cu nan actividadnan. Den esaki e accento a worde poni especialmente den yudanza di e hubentud di Aruba cual pa motibo di financia no por asisti na enseyanza na school.

E yudanza aki en general ta consisti di dunamento di valenan di valor pa panja y zapato. Fuera di esey varios familla cu pa cierto motibo tabatin mester di yudanza den cuminda tambe tabata hanja judanza den forma di pan for di Amical. En total e promer seis luna 36 cuenta di pan a worde paga door di Amical di cual 292 persona a come. Alavez yudanza den otro forma a worde duna den setenta y siete otro famia mas, especialmente den forma di panja y zapato.

Cu esaki nan a yuda un total di cien y cincuenta mucha homber y cien y tres mucha muher. En total pues Amical a usa e cinco mil florin cu nan tabatin den caja pa cinco cien y cuarenta y seis hende den e promer mitar' anja.

E organisacion awor ta spera di por sigui duna yudanza pero pa esaki ta necesario pa crea fondo den e caha atrobe. Loke e resta di e promer anja ta diez cinco florin y sesenta y seis cent.

Pues cu esaki ya nos por mira cuanto apoyo Amical tin mester pa por sigui duna yudanza caminda gobierno no por duna. Alavez ta bin aserca cu Amical tin gana di haci algo especial pa tempo di pasco.

Nan kier duna esnan di kende e tata cabes di cas ta sin trabao tambe un felis pasco. Amical kier trece Pascu den cas di e hendenan aki tambe. Apesar cu papa no tin trabao y no por percura pa e pasco alegre di antes. E directiva di Amical ta consisti di presidente C. Croes, vice presidente F. Groeneveldt, secretario E.R. de Cuba, tesorero, R.O. Jong y comisario frere Norbertus. Den e comite central tin puesto senjor C. Croes, frere Norbertus y A. Werleman. Den e subcomite pa yudanza tin puesto pa Oranjestad C. Croes, pa Noord S. Frank, pa Paradera O. Boekhoudt, pa Santa Cruz, A. Werleman, pa Savaneta H. Malmberg, pa Brasil, F. Wernet y pa San Nicolas F. Groeneveldt.

Esun cu kier duna yudanza por tuma contacto cu un di e caballeronan aki. Cada yudanza con chikito por yuda un famia na Aruba cu ta sumamente den mester pasa un feliz pasco.

Tata di deputado Oduber a fallece

ORANJESTAD, 29 Okt. - Dialuna anochi a fallece na San Pedro Hospital Senjor S.O. Oduber tata di deputado Gustavo A. Oduber. E fallecido durante algun tempo tabata malo caba. Na Aruba e tabata un conocido comerciante, alavez antes consul di Panama, decano di cuerpo consulario na Aruba y ultimamente consul honorario di Panama.

E intierro di e defunto ta tuma lugar awe tardi pa cuato' r y mei. Dos jiu di e defunto kendenan tabata na exterior lo bin Aruba pa ta presente na e intiero.

Despues di e privilegio di por a ricibi e ultimo sacramentonan a fallece nos querido esposo, tata y abuelo:

Simon v.d. Veen Quant Oduber

Na edad di sesenta y nuebe anja
Den bida vice consul honorario di Republica di Panama, Aruba 27 oktober 1964.

Viuda Sara E. Oduber - Arends
Fam. Mario F. Arends - Oduber
Fam. Dr. G.A. Oduber - Quigley
Fam. Rudy Oduber - Osorio
Sr. S.Q. Oduber Jr.
Nietos Sarah, Miriam, Luis, Mary Jane y Shemmie.

Entierro ta tuma lugar diahuebs, esta awe 29 di october 1964 pa 4.30 p.m. Desde Oranjestraat no. 5. via misa San Francisco, pa santana catolico na Oranjestad.

APA TA ORGANISA ANOCHI DI BINGO

ORANJESTAD, 29 okt. - Dia trinta di e luna aki e grupo hubenil di P.P.A. esta Accion Progresista Aruba (A.P.A.) lo organisa un anochi di bingo pa su miembronan. Esaki ta e promer anochi di bingo di e club aki Eanochi ta worde prepara door di comision di fiesta den cual tin puesto e damanan Regina Pourier y Maria Paula hunto cu e caballeronan Eddie Laurens y Fekie Caster. E miembronan por trece nan compremetido of esposa na e anochi di bingo organisa pa APA.

B.C. no tin nada di haci cu medida di Lago

ORANJESTAD, 29 okt. - Despues di un rumor basta fuerte, cual tabata circulando entre e trahadornan di LAGO, servicio informativo di gobierno (S.I.G.) a publica un informacion, cual a worde manda pa prensa radio y hasta television, den cual e bestuurscollege di Aruba ta mustra claramente cu nan no tin nada di haci cu e asunto.

E teksto di e informacion ta lo siguiente:

Ultimamente atencion di bestuurscollege a ser yama ariba e echo cu diabierna pasa algun trahador di LAGO lo a ricibi nan pago despues cu impuesto ariba nan entrada (inkomstenbelasting) di mas a ser teni aden. Rumornan ta circula como si fuera cu tal retencionan riba impuesto riba entrada di e empleadonan lo ta debi na medidanan tuma pa gobierno.

E declaracion ta continua bisando: "Bestuurscollege awor ta desea di pone na conocementu di empleadonan di LAGO en particular cu tal rumornan ta infunda y cu autoridadnan di gobierno no tin nada di haci cu tal retencionan di impuesto".

UNIDAD NACIONAL NA INDONESIA

DJAKARTA, 29 Okt. - Segun radio Djakarta a anuncia e vice president Soebandrio tabata tin un entrevista cu e lidernan di dos partido politico cu hopi influencia Ali Sastroamidjojo dje partido nacionalista di Indonesia y Aidit dje partido communista. E deliberacionnan tabatin relasion riba e unidad nacional. E dos politiconan aki a declara despues, cu meste mantene e unidad nacional aki. Segun e corant Britanico "Daily Mail" president Soekarno pronto lo retira di escena politico.

ELECCIONNAN MERICANO

ALBUQUERQUE, 29 okt. - President y senjora Johnson lo spera na Austin, capital di Texas y no na Washington e resultadonan di eleccion, segun e bosero di Casa Blanca George Reedy a participa. El a agrega, cu e president Mericano dialuna lo sali pa su ciudad natal.

Interes pa Songfestival ta sumamente grandi

ORANJESTAD, 29 okt. - Segun e organisadornan e interes pa e venidero songfestival otro luna na Aruba ta ya caba sumamente grandi. Un gran cantidad di cantantenan ya a laga inscribi nan mes pa participa den e songfestival cu lo tuma lugar for di dia diezcinco di november venidero te cu dia diezcinco di december siguiente den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Segun plannan cu ta existi, e organisadornan ta desea di lo por a habri e festival cu un defile di e artistanan acompanja pa steelband door di e callanan di Oranjestad.

Segun e organisadornan, kendenan no ta laga di haci e songfestival aki tan grandi cu ta posibel pa nan, ya e siguiente cantantenan ta algun di esnan cu a inscribi. Esta Nilka Franka kende lo wordu acompanja pa Los Latinos, Myriam Arends, Glenda Diaz, Ronny Britten, Joel Romney, - Theolindo Lopez, Jossy Brokke kende lo worde acompanja pa Los Llaneros, Alida Westerburger cu acompanjamento di Mariachi Aruba, Alfred Boye kende lo presenta cu Los Criollos, Oscar Figueroa cu The Magnificient Five, Glenn Alten Pietersen, Anna Lilian Kock, Donald Mackay cu Hap Cats, Etty Toppenberg cu Trio Huasteca, Anthony Ray Thomas y Jose Felix Velasco di Beatniks.

Segun e organisadornan ta spera por lo menos trinta cantante lo participa. Como "guest stars" lo ta presente na e festival Rufo Odor, Flor Arends y tapdancer Tony Hassell. E hurado cu lo cualifica e cantantenan lo consisti di nuebe persona local y seis extranhero (turista). Presidente di e jurado a keda nombra senjor Emelindo Eleonor. E cantantenan lo worde cualifica ariba cuatro punto: calidad y stem y harmonia exacto; articulacion y expresion; melodia y tambe bistir y aparecion. Pa cada parti cada miembro di hurado no por duna mas cu binti cinco punto E organisadornan ta sumamente contento cu e cooperacion cu nan a ricibi di algun persona y comerciantenan y e directiva di Aruba Caribbean Hotel.

Nan ta spera cu e cooperacion lo bira mas grandi y cu e exito lo ta di tal forma cu e organisadornan por risca haci e evenemento aki algo tradicional. Un songfestival di artistanan Antillano pa publico local, pero especialmente esun extranhero. cual te na e momento aki masha poco ta mira kiko Aruba por brinda nan di su mes suela. Lastimamente segun e organisadornan cu varios instancia y persona no ta mira e punto aki ainda. Segun nan ta spera e exito lo mustra esaki mas claro.

RESTRICCION DI NOTICIA

Na nos lectornan nos ta pidi disculpa cu nos no por presenta cierto noticianan di polis mas completo den e dianan aki. Esaki pa e motibo di un restriccion di noticia di polis door di e hefe di servicio husticial di e departamento menciona na Aruba. Door di e restriccion aki di varios noticianan, esakinan ta perde mas o menos nan balor como noticia y no por worde publica door di nos mas como tal. Pero nos kier informa nos lectornan cu e ultimo palabra tocante esaki no a worde bisa y cu Arubaanse Courant y varios otro medianan di publicacion kendenan tambe a hanja e restriccion aki for di polis ta tratando di regla e asuntu cerca instancianan capaz, asina cu nos lectornan lo por bolbe ricibi noticianan di polis completo sin restriccionnan innecesario segun nos opinion.

NOTICIA DI POLIS

Dialuna ultimo e caballero B.C. di trinta y cinco anja a wordu para na porta di Lago, despues cu el a trata di sali cu un metro di oxigeno for di tereno di Lago. El a worde entrega den man di recherche pa investigacion.

Un cuartu pa diezdos diamars ultimo e caballero A.G. di trinta y cinco anja a sufri un accidente di trabao na haaf di Barcadera. Na cierto momento el a resulta primi entre un machin di mix beton y e cabina di un truck ariba cual e machin tabata worde transporta. Probablemente esaki a sosode ora un grupo kier a move e machin y esaki a bai ariba A.G. kende tabata para ariba e truck. Probablemente A.G. a kibra un pia. El a worde transporta pa hospital pa tratamento medico.

Banda di nuebor y mei diamars mainta dos auto a dal ariba otro ariba e caminda di Paradera pa Matividiri na haltura di cristal. Aki tabata un choke entre auto di famia y un pickup. Un di e chauffeurnan a worde transporta pa hospital y tuma pa observacion. E otro personanan den auto a hanja raska. Danjo material ta tres mil cinco cien.

Manera nos a anuncia aki riba caba pa motibo di restriccion di noticia di polis door di hefe justicial di e departamento aki nos no por trece cierto noticia manera cu mester ta.

Pues den esun di dalmento di auto aki riba, nos no por duna e numbernan di auto, tampoco e initialnan di e chauffeurnan, apesar cu un a bai hospital y tampoco di e otro personanan, involvi.

Mihor portret di mucha di Carpay

ORANJESTAD, 28 okt. - Durante di e reunion di Aruba Camera Club cual a wordu teni diamars anochi den Centro Cultural, e caballeronan durante basta rato a studia un gran cantidad di portretnan di mucha cu nan a ricibi.

Pues esaki tabata e ultimo encargo di luna pasa. Una bes cu e puntonan a worde conta a resulta cu senjor A.A.M. Carpay a manda e mihor portret. Despues di dje a sigui respectivamente J. Geurts G. Galxhorst, J. van Nimwegen, F. Meewis y W. Th. Huismans. E obejo pa e miembronan di Aruba Camera Club pa otro luna ta "Hende den su trabao". (preto y blanco).

DIPLOMATICO A TIRA ALEMAN MATA

BONN, 29 okt. - E consehero dje embahada di republica Dominicano, senjor De La Maza, a tira cerca di Niderdollendorf na Bonn un Aleman mata. Nan no a duna particularidadnan acerca dje motibu pe hecho y tambe e nomber dje victima a keda secreto.

E diplomatico, a hiba dos homber cu el a conoce na Colonia na su cas na Oberdollendorf, den cercania di Bonn. Den e cuartu di De La Maza tabatin un pleitu, caminda un dje Alemannan a dal e diplomatico cu un asbak. Esaki a tira dos biaha riba e Aleman despues di a los prome un tiro di aviso.

RADIO ACTIVIDAD

DEN HAAG, 29 Okt. - Mientras cu a keda anuncia na Alemania cu akinan radio actividad den aire a aumenta como consecuensia dje prome explosion nuclear Chines, a resulta cu na Ulanda no tin kestion, di un tal desarollo. Ta posibel segun anuncia di fuente autorisa, cu lo por tin ainda un aumento di radio actividad pero e reparto dje partinan radio activo den aire riba Europa ta haci. cu Ulanda te ainda no a observa despurificasion di aire.

KLM tambe ta hasi vuelo na Alaska

WASHINGTON, 29 okt. - Un experto dje servicio aerea civil na Merca a recomenda pa pasaheronan dje cincu companianan di aviacion di exterior, cu durante nan vuelo entre Europa y Legano Oriente ta haci escala na Alaska, hanja permit pa un bishita di maximo un anja na Alaska. Bow dje cincu companianan grandi tin, KLM, SAS, y Lufthansa.

E experto a recomenda pa duna e dos companianan Europeo di aviacion cu no tin derecho pa bula un servicio Europa Alaska - esakinan ta KLM y Lufthansa - pa e derechi aki. E permitnan por lo pronto lo wordu duna pa tres anja.

Embahador Indones na Den Haag

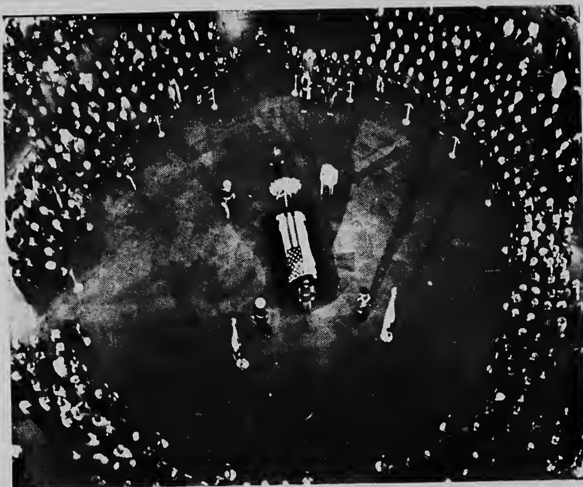
DJAKARTA, 29 okt. - Sudjarwo, Tjondronegoro, man drechi di minister Soebandrio ne ministerio di asuntunan exterior na Djakarta lo bira ora cu e gobierno ULandes duna oficialmente e suplemento pidi, embahador di Indonesia na Den Haag.

Segun circulonan fidedigno na Djakarta e peticion pe suplemento a wordu manda. Den esaki e gobierno Indones ta bai oficialmente di acuerdo cu nombramentu di senjor Schiff como embahador di Ulanda na Djakarta. Nan ta spera cu e entrecambio di representantenan diplomatico e anja aki mes lo bira un hecho.

ACCIDENTE NA CONSTRUCCION KLEUTERSCHOOL STA CRUZ

SANTA CRUZ, 29 okt. - Durante di trabaonan na e kleuterschool nobo na Santa Cruz cual ta worde traha pa parokianonan di e lugar, a sosode dialuna atardi un accidente den cual tres persona tabata involvi. Probablemente - door cu tres persona ariba dak a pisa conhunto ariba un y mes un di e planchinan di asbester nan a pasa door di esaki y a cai te na vloer. Senjor A. (Poy) Werleman, miembro di eilandsraad pa e fraccion di UNA a kibra probablemente un enkel y pols.

E otro caballeronan, esta Adriaan Alberts y Rufo Solognier tambe a worde herida y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital pa tratamento. Un investigacion di e accidente ta tumando lugar.



Riba e portret aki, saká for di ariba, nos ta mira presidente Johnson baha su cabes despues cu el a pone un krans na pia di e caha di morto di ex-presidente Herbert C. Hoover den e Capitol na Washington. Miembronan di e guardia uni ta forma un vierkant rond di e caha cu tin un bandera riba di e.

ISRAEL A SER EXCLUI FOR DI CONFERENCIA DI 75 NACION

NACIONNAN UNI - UPI - E grupo di 75 paisnan en desarrollo qu a reuni awe mainta bao di presidencia di embahador di Pakistan, Sayed Amjad Ali a logra aplaza un enfrentamiento entre e dos gruponan tecnico tocante e cuestion di Israel.

Den e reunion aki observadornan a pronostica un choque entre Israel y e paisnan arabe, si e delegacion Israeli a insisti na asisti na e sesion informal a pesar di qu nan no a ser invitá pa parti di Ali.

E problema no a presenta, sin embargo, pasobra e delegado di Israel, embahador Michael S. Comay, no a presenta na e reunion.

E cuestion dificil tampoco a ser planteá pa ningun di e delegacionnan presente, di manera que delegadonan por a cuminsa discuti cuestionnan di procedimiento riba e cambio di presidencia di e grupo, qu ta formá pa estadonan di America Latina, Africa y Asia. E impresion general ta qu un latinoamericano lo ta e proximo presidente di e grupo. Ainda nan no a dicidi si e cambio presidencial lo ta cada dos siman of cada luna.

Tambe nan a trata e recomendacionnan di e reciente conferencia di Nacionnan Uni tocante comercio y desarrollo, qu pa drenta na vigor mester ser aprobá durante e proximo periodo di sesion di Asamblea general.

E delegado di Colombia, embajador Alfonso Patino, a sugeri pa nan discuti riba e agenda di labor di e grupo di 75, ora qu e comision economica y financiera di e asamblea cuminsa considera e recomendacionnan di e conferencia di Ginebra.

Dr. Antonio Alvarez Vidaurre, embahador di El Salvador y presidente di e grupo latinoamericano, a splica e posicion di su grupo tocante e cuestion di Israel, den un combersacion cu Ali, promer qu e sesion a cuminsa.

E grupo latinoamericano, den caso di qu Israel lo presenta na e reunion e insisti na participa na e reunion, lo abstene di participa, si Ali nenga e delegado Israeli participa.

E tres gruponan -- latinoamericano, africano y asiatico -- lo reuni separadamente awe pa trata e cuestion di presidencia di e grupo di 75 y mañan of diabierne nan lo realisa un reunion combiná, atrobe bao di presidencia di Ali.

Esaki ta promer biaha qu e poderoso grupo di 75-nan ta reuni despues di e conferencia di Ginebra.

A ser cumbini qu presidentenan di e tres subgruponan y Ali, presidente actual di e 75-nan, lo consulta cu otro pa hasi recomendacionnan tocante presidencia di e grupo den futuro. E grupo di 75 a cumbini tambe na discuti durante e proximo reunionnan e "Plan Relampago" qu a ser presentá pa e colombiano Patino.

"Nos obheto -- asina el a bisa -- ta pa logra qu lo no tin demorra den establecimiento di e medidanan qu a ser recomendá pa e conferencia di Ginebra, debido na aplazamiento di e proximo Asamblea general".

E representante colombiano a observa qu e recomendacion ta unanime den e informe qu a ser entrega pa e comision especial riba e unico punto pendiente, qu ta esun di e procedimientonan di conciliacion.

Pelicula Hulandes nobo "Plantage Tamarinde"

AMSTERDAM, 29 okt. - E pelicula Hulandes nobo "Plantage Tamarinde" version di pelicula dje comedia di Hans Keuls cu ta carga e mesun nomber lo wordu estrena awe nochi den 15 theater na Ulanda y den uno na Willemstad na Corsow.

Den e pelicula aki, cu ta trata di cambio dje tempu bieuw pe tempu nobo na Corsow, ta junga e comediante Ulandes di 75 anja, Albert van Dalsum, e papel estelar di e plantado Sjon Jan. Han Rijnbeck ta junga e papel di su esposa Chris Smeets nase na Corsow y Bronwyn van Hensbergen ta junga pa nan ju muher y yiu homber. Tata di Van Hensbergen tambe ta junga den e pelucla aki. Tambe ta coopera Elly van Stekelenburg, Paul Storm, Jack Monkau y su yiu muher di Hans Keuls, (cu mes a scirbi e scenario) Marlene, Piet Eeltvelt y Robert Boon.

E regisseur Nueva Seelandes Michael Forlong a dirigi e pelicula, e regie di dialogo tabata den man di Luc van Gent. Melle Wiersma a compone e musica y su canticanan a wordu canta pa ruman homber di un dje artistanan, Marius Monkau.

E pelicula ta produci pa "NV City film" huntu cu Hans Keuls tin e produccion. E filmasionnan den aire liber a tuma lugar na Corsow, e filmasionnan den cinetone studio na Duivendrecht.

Hans Keuls tabata prome cu 1940 durante tres anja abogado na Corsow. Ora cu el a regresa na 1954 el a hanja cu e isla a bira di colonia un teritorio independiente. E desarollo social liher aki, a fascinami, y a tuma lugar sin di lantamentunan grandi den completo harmonia cu Ulanda, segun Keuls.

Si tabatin conflictonan den e pais mes y mi a trata di refleha esaki den forma dramatico den mi comedia.

Keuls a bisa tambe na prensa cu e minister Antillano di enseñanza cultura y educacion, senyor Petronia, tabata duna su apoyo na realisacion di su plan pa un pelicula.

AVION DERRIBA NA CAMBODJA FOR DI RUMBO

SAIGON, 29 okt. - Un avion militar Mericano di transporte cu diasabra pasa a wordu tumba ne frontera Cambodjano Vietnames, a bula riba teritorio Cambodjano door di un fout den stipulacion di rumbo. E 9 occupantenan a muri.

Segun declara pa un bosero Mericano na Saigon. E avion a wordu tumba pa artilleria comunista Vietnames.

Reporteronan a bishita e lugar caminda e avion a cai. Esaki ta keda na algun cien meter dje frontera riba e terreno cu ta ser considera teritorio Vietnames.

SOEKARNO PA SJANGHAI

President Soekarno dia prome di november lo sali riba invitasion dje gobierno Chines pa Sjanghai pa un deliberasionnan cu prome minister Tsjoe En Lai y minister di asuntunan exterior Tsjen Ji . Despues e lo haci corea del Norte un bishita di 3 dia.

Rienda suelta na Venezuela pa reorganisacion gabinete

CARACAS, 29 Okt. - E minister Venezolano di asuntunan interno dr. Gonzales Barrios, a participa cu seis minister lo retira pa duna dos otro partido participasion den e gobierno nobo di coalision cu accion democratico di president Leoni. Rienda e gabinette a entrega nan retiro pa duna e president rienda suelta na reorganisacion dje gabinete. Dje 13 miembronan di gabinete tres minister di accion democratica lo keda, mescos cu 4 otro minister. cu ta ser considera independiente. E seis ministernan bashi lo worde parti igual entre e movimentu nacional democratico bow di direccion di dr Arturo Uslar Pietri y e union republicano, cu ta dirigi pa dr Jovito Villalba.

E acuerdo tocante un gobierno riba base amplia a worde alcanza despues di deliberasion di 5 luna entre e tres partidonan.

Guerra pa nombernan di familia na Hulanda

UTRECHT, 29 okt. - Familia De Vries, De Jong y Jansen ya foi algun anja ta enyolve den un guerra interesante, maske nan mes no tin participacion aki den. E causa te titulo di honor pe nomber di familia mas plama den Ulanda.

E lucha fuerte aki ta tuma lugar den e espacionan moderno di trabao dje oficina di nomber, dje academia real di sciencia na Amsterdam unda ta e comision central pa investigacion pe pueblo Ulandes. Foi varios tempu caba e oficina aki ta inventa riba e nombernan di familianan Ulandes riba base di datonan, cu e volkstelling di 1947 a duna.

Dos tercera parti dje pueblo Ulandes den e tempu ey o 6,3 millon personan a wordu tuma encuenta. Ta trata dje habitantenan dje provincianan Groningen, Friesland, Drente, Overijssel, Seelandia y e pueblonan riba 25.000 persona den otro provincianan cu excepcion di Limburg.

E resultado ta cu familia De Vries tin 40.000 partidario un bon chens riba e palma di honor, maske cu De Jong ta sigui cu 38.000 y Jansens cu 30.000.

Sinembargo nan ta kere ne oficina di nomber cu Jansens mester sali como ganador foi dje lucha di nomber, pasobra den sur De Vries tin mas tantu partidario mientras cu Jansens tin hopi di bisa akinan.

* Cincu cineast conoci, e Italianonan Luchina, Visconti y Michelangelo Antonioni, e Mericano Joseph Losey, e Suiso Jean Quc Godard y e Finlandes Jorn Donner lo coopera na produccion di un pelicula dencual e artista Italiano Monica Vitti lo tin e papel principal. E pelicula lo trece bow di titulo "Etrangère a Paris" . Cincu historia di amor di un periodo entre 1890 y 1990.

Gatt ta delibera tocante aumento di derechonan

GINEBRA, 29 okt. - E conseho di Representantenan dje acuerdo general tocante tariva y comercio na Ginebra lo papia tocante e aumento di 15 porciento - cu gran Britania a pone riba e derechonan di importacion riba productonan final y productonan medio fabrica. Segun spera mas o menos 50 pais lo ta representa ne reunion, cu ya a wordu stipula prome cu Gran Britania a dicidi pa aumenta e derechonan di importacion. E conseho ta reuni periodicamente pa delibera kestionnan di urgencia y routina.

Gran Britania a laga e acuerdo general tocante tariva y comercio na Ginebra sa, cu e ta dispuesto cu e organisacion riba termino corticu y contesta preguntanan tocante e balansa Britanico di pago, e dificultadnan dencual esaki ta e politica cu cual e gobierno Britanico ta pensa di resolve e dificultadnan.

MOCION DI DESAPROBACION NA FRANCIA

PARIS, 29 Okt. - E gobierno Frances a ripiti por medio dje minister di agricultura Pisani, su aviso, cu e paisnan di EEG prome cu dia 15 di december lo meste acepta un politica agricula comun. Papiando durante e debatte den asamblea nacional Frances tocante un mosion di desaprobasion contra e politica agricola di gobierno Pisani a declara cu tin solamente un chens cu e politica agricola comun lo worde trese den practica ora cu Francia cu aprobacion dje comision di EEG keda insisti pa esaki. Si Francia baha e presion aki solamente un segundo e desarollo den direccion dje politica agricola lo keda paralisa. E minister a bisa cu e gobierno ta keda ninga, pa aumenta prijsnan pa productonan agricola, cu e intension pa trese nan riba nivel di prijsnan Aleman.

Gol di Jansen a duna R.C.A. triunfo ariba Dakota

(Di NOS Redactor Deportivo)

Un error tabata basta pa dicidi e cu tanto entusiasmo espera partido entre R.C.A. y Dakota, pa cual partido un numeroso publico a acudi diamars anochi na Wilhelminastadion. Y esun error ey a nifica e gol cu a duna e tricolornan di Solito un triunfo mas, nan quinto di e actual temporada. Cu e minimo diferencia posibel di 1-0 R.C.A. a resulta ganador den un partido cu indudablemente ta di hopi peso pa decision di e titulo cu dos anja sigi caba ta den poder di e dakotenjonan.

Ora cu referi Frans Figaroa kende a worde asisti door di Chinto Franken y Jonchi Fingal, a duna senjal pa inicia e partido e teamnan a alinea den siguiente forma. Dakota cu Jubi Richardson den gol, backnan Geo Guerrero, Juancho Pablo y Aquiles Pablo, volantenan Jimmy Richardson y Daniel Pablo, delanteronan Guillermo Trinidad, Eddy Adonis, Franky Richardson, Tirso Steba y Nulfo Steba.

Iniciativa pa e mihor atake tabata di e dakotenjonan ora cu den 7 minuut alero robes Nulfo Steba ta pone un shot cu keeper Caster ta logra garra. Ta sigi un corner un rato despues pa Dakota cu tambe ta inofensivo. Volante Dany Pablo ta sali for di wega den di 5 minuut mes caba y ta worde reemplaza door di Sleurs.

R.C.A. tabata tin Feki Caster den gol, backnan Jose Boye, Angel Krozendijk y Edwin Dirksz, volantenan Tony Trompy Bikker, delanteronan Bernabela, Breinburg, Cheppy Ras, Juchi Jansen y Yonko Alberts.

Un contraatake rapido di R.C.A. ta pone Yubi Richardson sali for di den gol y cu exito e ta intercepta kibrando e atake. R.C.A. tambe ta hanja corner cu ta worde mal tuma.

Hopi meimei di tereno e partido ta continua pa largo ratonan. Aki ta caminda ambos equipo ta demostra bon combinacion, pero tanto e defensa di R.C.A. como esun di Dakota ta rechaza cu exito ora cu e avancenan cuminza yega den tereno cu por resulta peligroso pa e equipo den defensa.

Tabata bisto cu unicamente un error di un di e defensornan lo por duna e contrario chens pa anota.

Un shot largo di Cheppy Ras ta sali na banda. Ora cu back Dirksz di R.C.A. ta worde sorprendi den di 35 minuut ta presenta un chens pa rechtsbuiten Trinidad, pero esaki cu ta haj'e so cu keeper Caster ta schuif e bala na banda net dimas y e bala ta lora sali out. Esaki tabata e mihor chens cu a presenta den e wega pa un anotacion di parti di e dakotenjonan.

Linksbuiten Yonko Alberts ta shot demasiado halto. Un shot di Tirso Steba ariba e gol tricolor ta worde deteni door di e portero Caster.

Faltando dos minuut pa halftime e gol dakotenjo ta corre un peliger serio ora cu Cheppy Ras ta logra penetra y pone un shot cu a rebota contra di tubo di gol.

Keeper Yubi Richardson ta deshaci di e momento peligroso mandando e bala corner despues di cu el a rebota.

Sin anotacion e promer mitad a termina.

Guillermo Trinidad ta habri e segundo tempo cu un short largo cu a subi di mas. Back Guerrero di Dakota ta manda un peligroso voorzet for di aladrechi haci door di Cheppy Ras afor pa otro corner tricolor. E corner ta resulta den un kopbal cu keeper Richardson ta garra.

Un otro chens ta presenta pa e dakotenjonan den di 10 minuut di e segundo tempo. Pase largo pa rechtsbuiten Trinidad ta dun e chens di rush, loke e ta haci bon, pero aunke cu e ta so cu keeper su shot ta sali over di gol.

Dies minuut despues, e gol di R.C.A. ta corre mayor peliger ainda. Keeper Caster a sali pa busca di intercepta, pero alero robes Nulfo Steba ta lamta e bala den bon forma over di cabes di e portero. Den bon direccion e bala tabata bai, pero na ultimo back Jose Boye ta trece salbacion sakando e bala net promer cu e cruza e linea di gol. E hugada salbador aki di Boye tabata talves e diferencia den e resultado.

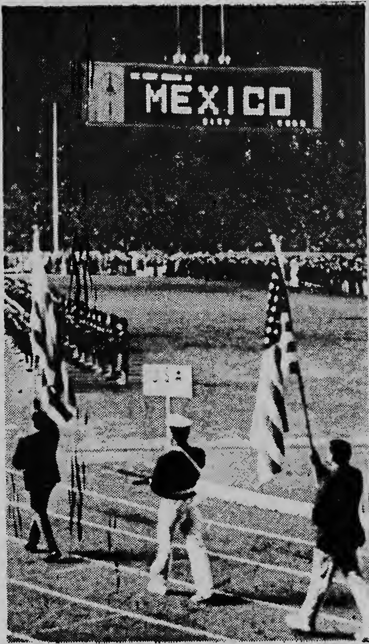
Un shot largu di Jimmy Richardson, bon coloca ta worde garra door di e portero. Den di 31 minuut e unico gol di wega ta wordu produci. Back Guerrero di Dakota ta adelanta demasiado dunando e alero robes Yonko Alberts asina hopi libertad ora cu esaki a ricibi un pase largo. Na su turno Yonko ta haci pase pa Juchi Jansen, kende tambe ta liber. Juchi ta pone un di su shotnan sigur y bom coloca meimei di dos defensa dakotenjo, e bala ta sigi den skina batiendo tambe e gran portero dakotenjo.

Asina R.C.A. su gol di victoria a worde anota. Cu mas animo ainda e defensa tricolor ta logra detene awor e avancenan dakotenjo. Juchi Jansen ta bolbe purba suerte cu un shot largo cu ta worde garra door di e portero dakotenjo.

No a bin mas cambio den e score y e partido ta termina cu R.C.A. adilanti 1-0.

Cu e triunfo aki e tricolornan ta mantene nan invicto den cinco salida pa un total di 10 punto riba nan nomber. Nan a sabi di haci mihor uso cu nan rivalnan di e chens cu a presenta y aki ta caminda e diferencia den victoria a derrota ta sinta. Dakota a sufri su promer derrota den e campeonato, despues di a gana su tres promer weganan.

BUENOS AIRES, -- UPI -- Cu un tempu poco malu e segundo buelta di e torneo atletico internacional entre clubnan di gimnasia y esgrima, di Buenos Aires y Santiago de Chile a worde realisa cu e siguiente resultadonan: 800 meter.



Riba e foto aki nos por mira clausura di Olimpiada di Tokyo cu un representante estado-unidense cargando e bandera di su pais cu a sali ganador di e di 18 olimpiada. Na e mesun momento cu lus e proximo pais di Olimpiada ta worde anuncia cu ta Mexico.

R.C.A. ta planea torneo y viahe pa Surnam

(Di Nos Redactor Deportivo)

Segun informacionan obteni di e president di R.C.A., senjor John Merryweather, directiva di e club a dicidi di, organisa, y tene un torneo pa adspirant juniorenan den e mes forma cu directiva di A.V.B. a yega di tene. Ya e permiso necesario a ser solicita serca directiva di A.V.B., organisacion di e anja aki no ta teniendo un competitie di aspirant junior.

E intencion ta di tene dos wega cada diadomingo ariba tereno di R.C.A. Naturalmente club cu inscribi pa e torneo y ta pone tereno na disposicion di e organisadornan ta casi sigur tambe cu e terenonan ey lo worde usa.

Tur club cu ta interesa den inscribi un equipo por tuma contacto cu secretario di R.C.A. Daniel Kelly.

Directiva di R.C.A. ta ta confia cu di parti di directiva di A.V.B. lo worde duna tur cooperacion posibel pa e torneo por ta un exito.

Otro informacion cu nos a ricibi di parti di e president di R.C.A. ta cu e club aki ta haciendo gestionan pa bai Surnam y keda aya durante un siman. Correspondencia ta siendo teni cu Surnam y muy probablemente lo worde hunga tres wega durante e siman, cualnan lo ta contra di Leo - Victor, Robin Hood y Transvaal.

Aunke cu no tin fecha stipula ainda, casi sigur e viahe lo ta den curso di e anja aki ainda, of principio di e anja venidero.

DESPUES DI JUEGONAN OLYMPICO

Segun "New Herald Tribune", islanan Bahamas a bira ganador dje juegonan Olimpico. New York Herald Tribune, ta sali dje punto di bista cu e ganamentu di medalla di oro meste ta en comparasion proporcional cu e granduradjepo blasion di un pais.

Islanan Bahamas tin solamente 108.000 habitante. Merca cu a gana gana 36 medaillanan di oro meste a gana en comparasion porcional cu e poblasion por lo menos 17000 medailla di oro.

E ministernan a papia tambe tocante e politica di apartheid di Africa del Sur, e trabao dje forza di paz di Nacionnan Uni na Chipre y e interes di un forza di paz permanente di Nacionnan Uni. Nan no a papia tocante e medidanan economico Britanico.

TORNEO ESCOLAR DI SOFTBALL

ORANJESTAD, 29 okt. - Manera a tuma lugar anja pasa, e anja aki tambe, "Jeugdcentrale La Salle" ta organisa un torneo di softball pa e schoolnan menor.

E interes segun informacion ta sumamente grandi e biaha aki. Como trinta team lo tuma parti na e competicion. Dia cinco di november venidero e promer weganan lo tuma lugar. Mescos cu anja pasa e biaha aki tambe lo wordu hunga den dos departamento. Un bao seccion di Oranjestad y e otro bao di seccion di San Nicolas.

Na fin di e competitie e muchanan lo hunga pa e campeonato escolar di Aruba.

NO TIN CARTA DI KOSYGIN

WASHINGTON, 29 okt. - Di fuente oficial Mericano nan a contradeci e noticia como sifuera president Johnson a ricibi un carta di prome minister Kosygin di Rusia.

Si Johnson a menciona e periodistanan algu acerca di un anuncio dje gobierno Ruso, pero e tabata referi e conversacion cu e tabatin cu e embahador Ruso.

Parse cu tin un renaissance den hungamentu di football mericano na Filadelfia y e cincu Eaglenan ta haña nan, man yen di trabao pa duna e club bida. Di robes pa drechi Earl Gros, Norm Snead, Jim Ringo, doño Jerry Wolman y coach Joe Kuharich.



DEBATE KEATING-KENNEDY CANCELA

NEW YORK - UPI - E debate asina anunciá na television entre senador Kenneth Keating, Republicano di New York y e oponente Democratico di dje, Robert F. Kennedy, a falla na tuma lugar. Pero e candidatonan a gasta cada unu mas qu diesmil dollar na transmisionnan radial ayera nochi pa acusa otro mutuamente.

Keating a sali den aire den un debate "unipersonal" cu un stoel bashi banda di dje mientras qu Kennedy tabata pará pafor di e studio, exigiendo pa nan permitiele sinta den e stoel bashi. Despues e ex secretario di husticia a sali den aire y a exclama: "Mi tabata aki. Mi tabata na studio mitar di ocho pa debati contra dje".

Di manera qu e campaña politico pa e asiento di Senato na New York y e punto di campaña mas cayente a bira, ta cua tin miedu di otro awor. E intercambio di bombasta a tuma lugar durante un ora premio di tempu na television di Columbia Broadcasting System, y qu a ser ofrecé gratis si e rivalnan senatorial kier a topa cara-a-cara.

Pero e candidatonan no por a yega na un acuerdo cu otro riba e sistema di debate. Na ultimo momento nan a cancela e debate y na su lugar a bini programanan politico pagá.

E señal di "On the Air" apenas a flash den e studio caminda Keating tabata ora qu ex secretario di husticia di 38 aña di edad a cana drenta y a yegate na porta. El a declara na un vigilante di CBS: "Mi ta aki pa debati. Mi lugar ta den e stoel bashi ei".

Nan a nenga di laga Kennedy drenta den e studio y Keating a sigui papia cu e televidentenan, quendenan no tabata sabi qu Kennedy tabata birando obstiná pafor di e studio.

Keating, a cai sinta na un lessenaar dilanti di e cameranan solamente algun pia for di un stoel bashi y un lessenaar cu un placard qu tabata bisa: "**Robert F. Kennedy**".

Keating a mustra cu su dede riba e stoel bashi, qu tabata cai den focus di e camera, y a bisa cu indignacion evidente, qu e "rechazo di Kennedy pa debati ta demostra su desprecio pa e votadornan di New York". Keating a declara qu e tabata kier a debati pa "expone e acusacionnan falsu di mi oponente quende ta gaña riba mi record". Mustrando riba e stoel, el a declara "ta asina aki e ta defende su acusacionnan".

Comoquiera qu e no tabatin exito pa ser admiti den e studio caminda Keating tabata, Kennedy a ser escolta pa un otro studio pa prepara su programa di mei ora. Ora su turno a yega, el a informa e televidentenan:

"Mi tabata aki......"

Despues el a splica con un vigilante di e compania a strobele di drenta den e studio y a agrega: "Y despues e, -- Keating -- a bai den aire manera nada a pasa, cu un stoel bashi su dilanti".

"Esaki," asina Kennedy a declara", ta e bom di actividad politico".

John Schneider, vice presidente di CBS-TV y general manager di e stacion na New York, a duna un splicacion di parti di e compania di con Kennedy no a ser admiti den e studio caminda Keating tabata:

"Ora qu Kennedy a trata di drenta den e studio caminda Keating tabata papiando, ya e tabata den aire. Keating a cumpra e tempu y tabatin derecho di papia sin ningun hende strobele".

"Nos tin warda na porta. Nos no ta laga tur hende cana drenta con que".



Noord Rhodesie a hanja su independencia y en futuro lo jama Zambia. Riba e portret: Den e stadion di e capital Loesaka Presidente te Kaoenda ta ricibi e acto di independencia na man di e Princesa Royal Ingles.

RECORD NOBO DI VELOCIDAD RIBA TERRA A SER ESTABLECE

DESIERTO BONNEVILLE - UPI - E evento mas espectacular den terreno di pruebanan di velocidad riba e famoso salíñanan di salu na Utah a termina y e ganador ta Art Arfons, un corredor di auto jet for di Ohio.

Arfrons, un homber pa su cuenta di Akron, Ohio, a recaptura e record di velocidad riba terra na Bonneville ayera mediante un di e exhibicionnan di carreda mas tranquilo qu hamas a ser mirá na Utah.

King Arthur, un profesional veterano den e negoshi di corrementu di auto di carreda, a corre riba e plano di salu cu velocidadnan qu a surpasa 575 milla pa ora. Su averahe tabata 536.71 milla pa ora. El a pasa e record di 526 milla pa ora qu a ser establece pa Young Craig Breedlove di Los Angeles dia 15 di october.

E carreda record a termina e temporada di carreda na Bonneville -- un temporada durante cual e record mundial a ser desbarata cincu biaha promer qu e homber di Ohio a bira ganador final.

Tabatin hopi momentonan di ansiedad segun Arfons y su "Monstruo Berde" tabata bai alcansando e record. Pa di dos biaha Arfons tabatin un flat tire.

Di manera qu el a gana e distincio dubioso di ta e segundo homber qu a sobrevivi explosion di tire na velocidadnan entre 500 y 600 kilometer.

Aparte di esei, un di e parachutenan qu e ta utilisa pa wanta brake a falla y e corredor a kita poco for di su ruta cu un velocidad di 400 milla pa ora. Despues e segundo parachute di brake a sali.

Algun segundo despues e auto a bin para y e chauffeur a sali ileso for di dje. E parti di atras di e auto tabata poco dañá.

Durante e carreda di bai e corredor a marca 515.98 milla pa ora y di buelta el a marca 559.179 milla pa ora.

Ora el a bolbe bai, el a marca 571.379 milla pa ora.

E ataque mas rabioso riba e record di Bonneville a cuminsa dia 2 di e luna aki ora qu Tom Green di Wheaton, Ill., corriendo un auto di Walt Arfons, a alcansa velocidad di 413 km.

Cincu dia despues Art Arfons a kibra e record y a ponele riba 434 milla pa ora. Breedlove dia 13 di e luna aki a ponele riba 468 milla pa ora.

Breedlove den su "Spirit of America" a pone e record riba 526 milla pa ora despues pero e stuurwiel y frenonan a falla y vehiculo a bai dal den un can di awa tres milla leeuw for e ruta. Breedlove a sali iles Arfons a declara despues qu tin gana di alcansa 600 milla ora, pero promer e tin qu stu dia e asunto di barrera di s nido promer. Esei indudablemen te lo ta un gran problema p E auto di carreda di Arfo ta ser empuha pa un motor avion jet J79 qu el a cump den un tienda di articulo bieeu di guerra na Florida.



For di Bolsward N.C.R.V. television a presenta ultimamente na Ulanda e wega "Un contra tur". Riba e potret e "Conseho di sabionan "den e stadhuis di Bolsward.

Na robes Tanja Koen. Despues na man drechi alcalde Mr J.A. Geukers, E, Oldenziel, Ir. S. J. van Beek Calkoen, H.J.W. Pehlmann drs. F. A. H. van den Homburg en Ds. S. J. Wouda.

DESCUENTO DI BANCO BRITANICO

WASHINGTON, 29 Okt. - Na conferencia di prensa na W shington e minister Britanico bo di asuntunan exterior Patr Gordon Walker, a duna expresi na su satisfaccion riba e mane riba cual Merca a reaciona ri e medidanan economico di Gr Britania. Como contesta riba pregunta si el a priminti e go bierno Mericano, cu e gobiern Britanico lo laga e discuento banco keda mesun cos, el a bi cu jamas sa haci promesanan calidad aki. Pero el a agreg cu e gobierno Labourista no intension pa aumenta e discuent

EXPLOSIONNAN N VENE ZUELA

CARACAS, 29 okt. - Un po di gasolin dje compania Me cano na Venezuela na mas menos 600 km di Caracas, wordu destrui pa tres explosi Tres tanki di 5000 barril a kin E danjo ta 350.000 dollar.

Na un otro pomp di gasolin mesun compania ne caminda El Tigre pa Ciudad Bolivar, por a desconecta na tempu carga di dynamita.

---

* Na un caminda a nivel s guardia cerca di Nuertingen, becindario di Stuttgart, un tr di pasahero a lastra un autob 14 occupante di trein a hanja he da di kende tres ta den estado gravedad. Den e bus no tin ning pasahero.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Nun's Story" all
Rialto: 8.00 p.m.. "De Mongolen" 14j
Principal: 8.00 p.m. "Alle Vrouwen van de Wereld" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Summer Holiday" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Historia de los Pilletes" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgato)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Ocupacion embahada Soedanes

BELGRADO, 29 okt. - Un 60 estudiante Soedanes cu ta estudia na Jugoslavia ta occupa e pasillo dje embahada Soedanes na Belgrado.
Den un telegrama na president Abboed, cu a wordu entrega ne secretario dje embahada, e estudiantenan ta protesta contr e actual gobierno anti-democratico y nan ta exigui disaparacion dje gobierno di terror, llegada dje militarnan bek pa nan caserna, liberacion dje personanan aresta y instalacion di un gobierno basa riba principionan democratico.
E estudiantenan no kier bandona e embahada promer cu nan tin e seguridad, cu nan a manda nan telegrama Chartoem. E embahada Soedanes no a pidi intervinsion dje autoridad di Jugoslavia.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diablerna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

* Paris , 29 okt. - Segun un bosero dje ministerio Frances di asuntunan exterior a participa e paisnan miembro dje comunidad economico Europeo segun spera lo delibera tocante e medidanan economico dje gobierno Britanico.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

INUNDACIONNAN NA JUGOSLAVIA

BELGRADO, 29 okt. - Tambe tabatin na Jugoslavia inundacion nan. Den sur dje pais 170 familia den dos pueblo a worde serra di mundu pafor. E cantidad di mortonan den noord ta actualmente cincu.
E awa den becindario di Zagreb e di dos ciudad grandi di Jugoslavia, a cuminza baha, lagando atras un huella di destruccion.
Mas o menos 100.000 persona a wordu evacua foi dje territorionan inunda.



Jack Sown di Notre Dame ta un di e mihor quarterbacknan di Fighting Irish y ta ser considera e mihor di su nacion.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30 Europa (1)(9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) ; Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30: Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30: Venezuela 9.30.

* Riba invitacion dje gobierno Britanico e minister Danes di asuntunan exterior Per Haekkerup. lo haci Londres principio di november un bishita. Tambe prome minister Otto Krag a ricibi un invitacion pero esaki no a tuma ningun desicion ainda.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No 1.

Mi no tin mama mas. Cinco anja pasa el a bay cu un otro homber". Spanta Andrea ta morde riba su lipnan. Pober mucha, e a pensa, mientras e ta caricia e mucha su cabeynan. "Pero bo ta awor, Condesa, e si lo ta spera bo?" Violentemente e mucha a sacudi su cabes. "E no ta gustami, pasobra mi parce mi mama masha hopi. E no kier pa mi bay cas bek." "Na unda bo tabata pasa bo vacantie anto?" "Na un finca. Ta Senjora Brown a regla esey". "Senjora Brown?" "Si esey ta e senjora cu ta percura henter e cas." "Y pakiko bo no por bay eynan trobe e anja? Pasobra Senjora Brown kier..." trobe Ilse a cuminsa jora y a warda basta prome cu e por sigui papia. "Kiko senjora Brown kier?" Andrea ta puntra mientras e ta sigui caricia e mucha su cabey. Ilse ta drey mire un poco timido. Carisia tabata algo completamente stranjo pe. "E kier pa mi bay viaha hunto cu su jiu homber Benno. Pero ami no kier. Su jiu ta masha falso. Fe dia cu mi tabata chikito e tabata dal mi y tentami". Irrita Andrea ta primi su lipnan riba otro. Esaki si ta un bunita cuenta, e ta pensa. Mi tin gana di papia algun palabra cu tata di e condesa. No ta asina facil manera e ta kere. Akinan Ilse su maestra ta haye obliga pa interveni. "Esey si tin curashi", Andrea a bisa indigna. E por a sospecha cu e tal Senjora Brown ey tabata tin mal intencion cu e viahamento di e dos muchanan, pa asina e pober Condesa bira e victima. "Ki ora Benno Brown a kere di bin buscabo mi jiu?" "Fe ayera! Pero mi a sconde mi curpa henter dia". "Pober mucha, ta con mi ta haci yudabo? Akinan bo no por keda, esey ta sigur." Andrea a cuminsa pensa profundo.

Ningun di dos a tende cu un hende a cana drenta den e klas. Un hende cu tin un cara astuto y dos wowo color maron, masha spierto. "Pero, mi apreciable Andrea, bo no por hayabo pafo di e klas cu ta hole muf aki?" "O, Volker, mi a lubida completamente riba bo!" "Esta suave no!" "Ta bon mes cu bo a bini. Mi no sa mas kiko mi mester haci. "Atrobe masha suave! Bo situasion desespera tin algo di haci cu e Srta. cu ta jorando ey?" "Si, naturalmente. Lagami presenta boso un rato. Esaki ta mi amigo Volker Holm, Condesa! Su oficio ta dokter cu un practica propio." "Cu dos patient y mey, pero por lo demas bon di salud!" "Cu excepcion di su locura", Andrea a agrega, ya cu su humor a drecha hopi fe ora cu Volker a drenta ey den. "Ay Dios - berdad, mi a hera di lubida", Volker a corre bisa. "Locura?", pa un rato Ilse a lubida tur su problemas y a keda mira e homber poco asombra. "Volker ta un lesado masha pasional di noveianan di detective, y ya ta varios anja caba cu e ta sinta spera e oportunidad pa mustra su talento como amateur." "Y si acaso bo tin un crimen inocente den bo famia. Cu gusto mi ta ponemi na bo disposicion!" "Bo no mester interveni tur ora, Volker. Asina ta cu esaki ta Condesa Ilse Van - Elmsborn.
Y ta e a hacibo bira desespera?" "Laga nos spera cu no ta pa mucho rato mas." Den algun palabra el a conta Volker loke ela caba di tende fe Ilse su boca. "Mi Dios! Esaki si ta un!" "Cu duele Volker ta keda mira e figura delega y joven di e mucha muhe. "Mi a bisa esey caba awor ey. Si bo no sa nada mihor, anto mi por wel di lubida mi optimismo." "Tenebo trankil, mi jiu." Volker ta bisa, mientras el a cay sinta den un di e bankinan di school, tratando envano pa haya hinca su pianan largo boudi e banki, y como el a ripara cu esaki no ta possibel, el a sali bek y a cay sinta riba e lessenaar.

Ilse ta hari meymey di lagrimas. Volker tabata net e hende cu ta hacie sinti mas mihor. "Awor mi ta danja bo vacantie completamente", el a bisa y a drey mira Andrea cu poco miedo. "Mihor bo lagami keda akinan! Lo mi keda keto, mi ta primintibo esey", Ilse ta bisa. "Bo ta bin bisami, cu bo kier keda akiden ocho siman largo? Bo so, manera den un prison sin mira ningun hende?" Volker a spanta. "Esey ta impossibel, mucha. Mas mihor, mi ta kere pa bo ban cu nos". "Esey si ta un bon soluccion!" Andrea su wowonan ta cuminsa lombra. "Nos no por cambia nos routa, Volker? Mi tabata tin gana di papia personalmente cu tata di e Condesa.

"Pero mi no por bay cas, papa no kier mirami!" Ilse ta baha su cabes, y atrobe lagrimas ta corre riba su cara delega. "Pero bo ta sinti falta di bo cas, no mi jiu?" Ilse ta hiza su schoudernan. "Mi no sa. Na cas no tin ningun hende cu ta stimami". "Bo proposito no ta malo, bo sa Andrea. Nos lo bay mira e tata terribel di bo, Ilse. Y abo lo dune di conoce kiko deber di un tata ta, y si acaso esey no ta yuda, no ta nada. E ora e Condesa ta sigui viaha cu nos". "Ta impossibel. pa mi spera, cu bosonan ta bay cambia boso plan di vacantie pa mi. Por fabor, lubida cu mi ta akinan." "Pero Condesa!", Andrea ta bisa y ta purba trankilize. "Bo mes no ta mira con entusiasta dokter Holm ta, cu e cambio? E ta gusta preocupa su mes cu otro hende, semper cu e esperanza, cu un dia e ta haya e chens pa mustra ki sorto di amateur e ta". "Mi ta kere cu bo no haya exito serca mi!" Ilse ta sonrei, maske su cara ta tur muha di lagrimas. "Okay anto, laga nos ban!" Volker ta lanta para. Su wowonan ta lombra. Conde Elmsborn, kende ta un hende stranjo y inaccesible, ta net loke e tabata kier. Ademas su jiu muhe tambe. Ya e Condesa a conquista un pida den su curazon.

E ta sigui...

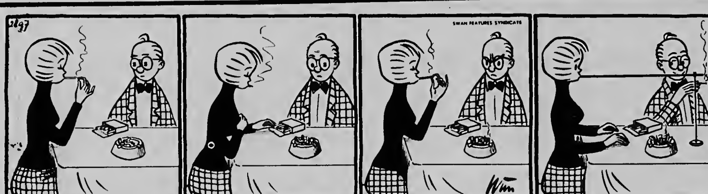
RIP KIRBY



CISCO KID



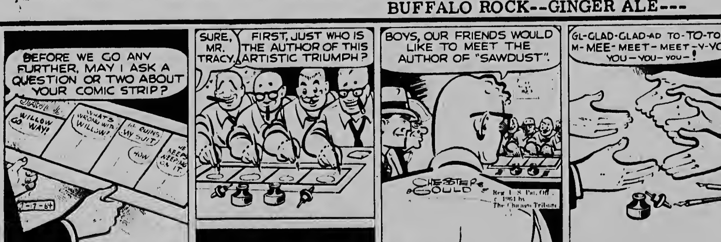
BUCHI ROBEZ



PEPITA



DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Mantene bo mes modera e dia aki den tur bo actividadnan.
Hasi tur bo posibel pa comprende tur e cosnan cu tin tras di bo decisionnan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia cu bo por aprobecha di asuntonan raru cu bo ta gusta masha tantu.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Ta di suma importancia pa escohe bo palabranan bon e dia aki Conserva bo tono amistoso, bo nificacion claro y bo intencion sigur.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia excelente pa Leo hasi bon negoshinan den bon raiznan es decir si e tin comprendementu di e ramo.
Di otro manera no mete bo mes den nada.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Si bo keda cu bo custumbernan bieuw quizas esaki lo perhudica bo considerablemente. No obstante e metodonan nobo ta parse bon.

LIBRA-24 di september-23 di october- Emplea bo forsa pa convence y quizas termina e dia aki cu un bon utilidad. Esaki ta un bon epoca pa cumpra y bende.

ESCORPION-24 di october-22 di november-No permiti cu bo amor pa cas y famia lo hasibo perde un bon oportunidad. Studia tur e aspectonan cuidadosamente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Sagitario cu ta demasiado sensible na criticanan den e epoca aki, quizas no ta benificia di e sugerencianan prudente di otro persona.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita tur loke bo por hanja bo den trobbel cu otro personanan. Esaki ta un dia di negoshi, manera di custumber cu por ponebo perde cualquier oportunidad mereci.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Bo ansianan pa deberti por hibabo leew cu e cumplimentu di e deber, si bo no bai cu masha cuidao. Domina bo impulsonan.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart-Piscis cu tabatin e prevision di protehe su mes economicamente, no mester tin dificultadnan e dia aki.

SECUESTRO DI DIEZ ANJA PASA TA SOLUCIONA

MEXICO - UPI - Despues di a ser hortá for di su mayornan dies aña pasá, un mucha homber a ser recupera pa su mayornan legitimo, pero e hoben ta prefera di sigui huntu cu e muher serca quende el a crece y di quende el a kere qu ta su mama.
E secuestradora, Paula Hernandez, casi tur dia tabata bai cas di e pareha Magdalena y Miguel Torres Gonzalez, quendenan e dianan ei a haña un yiu, Felipe.

Un dia Paula a aprobecha qu, ora el a bai cas di e pareha menciona, nan no tabatei pero e mucha tabata den su cuna.

El a dicidi di bai cu e mucha y su mayornan no a mirele mas. Hopi aña a pasa y recientemente, e pareha Hernandez a mira Paula na un entierro.
Nan a dicidi di siguiele y a informa autoridadnan unda e tabata biba.

Paula no a nenga qu el a horta e mucha, y polisnan a hibele preso.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 30 OKTOBER 1964 No. 5172.

Gomulka ta desea e pleito entre Union Sovietica y China arregla

CHROESJEV MES A OFRECE SU RETIRO

MOSCU, 30 Okt. - E corant Rusiano Prawda a duna un version mas cortico di e discurso di Gomulka, e lider communista Polaco, den cual esaki ta bisa cu ta Chroestjef mes a pidi su retiro. Cu esaki pa di promer bes despues di e cambio di poder den Kremlin cu e nomber di e ex-premier y lider di partido ta aparece den prensa Rusiano. Prawda sinembargo no a bisa nada tocante di e apelacion cu e lider Polaco a haci riba Union Sovietica y China pa nan drecha nan relacionnan cu otro.

Segun e lider di e partido communista Polaco, e ex lider Rusiano mes a ofrece su retiro. Den su promer discurso publico desde su encuentro cu e lidernan nobo Rusiano na e frontera Polaco-Rusiano siman pasa, Gomulka a bisa cu Chroestjef a presidi e reunion di e comite di central di partido cu a acepta su retiro.

"Nos ta convenci cu e cambionan den partido y gobierno na Rusia a, tuma lugar cu un respeto total pa e principionan Leninista y e democracia interna di e pais" segun e lider Polaco. "Tabatin bon razon pa acepta e retiro di Chroestjef asina e di. Gomulka a papia tambe di e diferencianan cu tin den mundu communista internacional. Esaki ta un cos cu mester stop. Den tur paisnan socialista den henter e movimentu comunista tin momentalmente un deseo pa unidad cu ta bira mas fuerte. E responsabilidad mas grandi den esaki ta keda den mannan di Union Sovietica y republica Chines popular. Nos ta spera ardientemente, cu e partidonan di ambos pais ta consciente di nan responsabilidad historico, y cu e fin ey lo tuma e medidanan necesario y serio. Esakinan lo tin e sosten di tur e paisnan socialista y di tur e protagonistanan di paz, di libertad di pueblonan y di socialismo asina Gomulka a declara E lidernan di e Union Sovietica" e poder mas importante den e campo socialista, " a sigura cu e linea general di e politica Rusiano manera esey tabata stipula riba e congreso numero 20 y 22 lo ser continua. E relasionnan fraternal y cooperacion fructuoso entre nos dos paisnan lo ser fortifica door di esey, asina e lider Polaco a declara.

Huelga na Uruguay

MONTEVIDEO, 30 okt. - E personal di coreo na Uruguay ta huelga 48 ora pa pone mas presion ne exigencianan social y di suelso.

Inundacionnan na Jugoslavia a causa 11 morto

BELGRADO, 30 okt. - Tan leu cu ta conoci te awor e inundacionnan, cu a azota Zagreb, e segunda ciudad di Jugo Slavia a causa bida di diesun persona.

Dies miles di hendenan a keda sin cas. E danyo na Zagreb ta worde calcula alrededor di un miliar di florin Ulandes.

Parce cu den e ciudad mil flat a wordu destrui. Na Zagreb ta biba 60.000 hende.

MERICANONAN TA BAI LANSA SATELITE PA MARS

Otro simane Mericanonan kier lansa un satelite sin tripulacion den direccion di e planeta mars. Ta un viaje di 560 millon kilometer, cu lo dura nuebe luna. E cohete ta tres meter altu y ta pisa 260 kilo.

Entre dos dia y un luna despues nan lo lansa un cohete "Mariner" den e mesun direccion. E fecha pa e segundo lansamentu aki ta depende di e resultado di esun prome. Na n lo tuma fotonan y nan lo trata tambe na midi e presion rond di e planeta.

E prome lansamentu lo tuma lugar dia cuater di november of mas pronto posibel despues di e fecha ey. E prueba ta worde considera sumamente dificil, esun di mas dificil, cu nunca a worde haci na investigacion di espacio.

E Rusonan na anja 1962 ... a yega di lansa un cohete den direccion di mars. Segun e oficina Mericano pa vuelonan den espacio nan a perde contacto cu e cohete ey ora cu e tabata 150 millon kilometer for di mundu. Dos prueba, cu e rusonan a haci despues, a fracasa den un estadio mas anterior. Na Merca nan ta calcula cu e rusonan otro luna tambe lo haci un lansamentu den direccion di Mars.

TRIBUNAL MILITAR DI KONGO TA BAI HUSGA MERICANO

LEOPOLDSTAD, 30 okt. - Un medico misionero Mericano, segun e rebeldenan un mayoor di ehercito Mericano, lo wordu husga na Stanleystad (Kongo), cu a worde proclama pa e rebeldenan como capital di e Republica Popular Congoles. No ta conoci pa ki motibu e misionero mester worde husga. Den un noticia transmiti pa radio Stanley-stad ta worde bisa, cu e Mericano, dr. Pauls Carlson, dia binti di september a wordu cohe presu durante bringamentunan na Jakoma den parti noord di Kongo. E lo worde husga mas pronto posibel pa un tribunal militar. Asina e transmision ta bisa.

E embajada Mericano na Leopoldstad a participa cu dr. Carlson di 36 anja no ta pertenece na ehercito Mericano. E embajada Mericano a pone un departamento di cruz roja internacional na Boeroendi tambe na altura di esey. E departamento di cruz roja tin contacto cu e rebeldenan. Carlson segun Mericanonan ta forma parti di e mision Evangelista di Loebangi.

Prisioneronan Indones na Z.W.-Malaka

JOHORE, 30 okt. - Varios Indones arma uniforma a wordu cohe presu na zuid west di Malakka despues cu nan a llega cu botonan ne isla, segun anuncia oficialmente. Tabatin un bringamentu entre militarnan dje forzanan Malasiano di seguridad y e miembronan dje forza Indones di guerra.

No tabatin ningun victima. E situacion ta bow di control. Cerca di Moear na Johore nan a descubri tres bapor y dos na Malakka. Na agosto y september pasa a baha na Malakka 204 Indones. 47 di nan a muri y 133 ta presu.

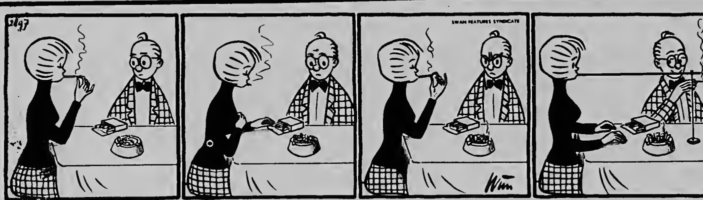


E premier di Sur Vietnam cu a baha, Nguyen Khan, (den uniform blanco) fotografia na un fiesta di despedida mei-mei di tres general cu e a laga aresta ora cu e a tuma poder na januari. Di robes pa drechi nan ta: Tran Van Don, Ton That Dinh, y Mai Huu Xuan; Despues cu nan a keda aresta durante algun luna awor nan ta keda liber.





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Mantene bo mes modera e dia aki den tur bo actividadnan.
Hasi tur bo posibel pa comprende tur e cosnan cu tin tras di bo decisionnan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia cu bo por aprobecha di asuntonan raru cu bo ta gusta masha tantu.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Ta di suma importancia pa escohe bo palabranan bon e dia aki Conserva bo tono amistoso, bo nificacion claro y bo intencion sigur.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia excelente pa Leo hasi bon negoshinan den bon raiznan es decir si e tin comprendementu di e ramo.
Di otro manera no mete bo mes den nada.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Si bo keda cu bo custumbernan bieuw quizas esaki lo perhudica bo considerablemente. No obstante e metodonan nobo ta parse bon.

LIBRA-24 di september-23 di october- Emplea bo forsa pa convence y quizas termina e dia aki cu un bon utilidad. Esaki ta un bon epoca pa cumpra y bende.

ESCORPION-24 di october-22 di november-No permiti cu bo amor pa cas y famia lo hasibo perde un bon oportunidad. Studia tur e aspectonan cuidadosamente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Sagitario cu ta demasiado sensible na criticanan den e epoca aki, quizas no ta benificia di e sugerencianan prudente di otro persona.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita tur loke bo por hanja bo den trobbel cu otro personanan. Esaki ta un dia di negoshi, manera di custumber cu por ponebo perde cualquier oportunidad mereci.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Bo ansianan pa deberti por hibabo leew cu e cumplimentu di e deber, si bo no bai cu masha cuidao. Domina bo impulsonan.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart-Piscis cu tabatin e prevision di protehe su mes economicamente, no mester tin dificultadnan e dia aki.

SECUESTRO DI DIEZ ANJA PASA TA SOLUCIONA

MEXICO - UPI - Despues di a ser hortá for di su mayornan dies aña pasá, un mucha homber a ser recupera pa su mayornan legitimo, pero e hoben ta prefera di sigui huntu cu e muher serca quende el a crece y di quende el a kere qu ta su mama.
E secuestradora, Paula Hernandez, casi tur dia tabata bai cas di e pareha Magdalena y Miguel Torres Gonzalez, quendenan dianan ei a haña un yiu, Felipe.

Un dia Paula a aprobecha qu, ora el a bai cas di e pareha menciona, nan no tabatei pero e mucha tabata den su cuna.

El a dicidi di bai cu e mucha y su mayornan no a mirele mas. Hopi aña a pasa y recientemente, e pareha Hernandez a mira Paula na un entierro.
Nan a dicidi di siguiele y a informa autoridadnan unda e tabata biba.

Paula no a nenga qu el a horta e mucha, y polisnan a hibele preso.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 30 OKTOBER 1964 No. 5172.

Gomulka ta desea e pleito entre Union Sovietica y China arregla

CHROESJEV MES A OFRECE SU RETIRO

MOSCU, 30 Okt. - E corant Rusiano Prawda a duna un version mas cortico di e discurso di Gomulka, e lider communista Polaco, den cual esaki ta bisa cu ta Chroestjef mes a pidi su retiro. Cu esaki pa di promer bes despues di e cambio di poder den Kremlin cu e nomber di e ex-premier y lider di partido ta aparece den prensa Rusiano. Prawda sinembargo no a bisa nada tocante di e apelacion cu e lider Polaco a haci riba Union Sovietica y China pa nan drecha nan relacionnan cu otro.

Segun e lider di e partido communista Polaco, e ex lider Rusiano mes a ofrece su retiro. Den su promer discurso publico desde su encuentro cu e lidernan nobo Rusiano na e frontera Polaco-Rusiano siman pasa, Gomulka a bisa cu Chroestjef a presidi e reunion di e comite di central di partido cu a acepta su retiro.

"Nos ta convenci cu e cambionan den partido y gobierno na Rusia a, tuma lugar cu un respeto total pa e principionan Leninista y e democracia interna di e pais" segun e lider Polaco. "Tabatin bon razon pa acepta e retiro di Chroestjef asina e di. Gomulka a papia tambe di e diferencianan cu tin den mundu communista internacional. Esaki ta un cos cu mester stop. Den tur paisnan socialista den henter e movimentu comunista tin momentalmente un deseo pa unidad cu ta bira mas fuerte. E responsabilidad mas grandi den esaki ta keda den mannan di Union Sovietica y republica Chines popular. Nos ta spera ardientemente, cu e partido nan di ambos pais ta consciente di nan responsabilidad historico, y cu e fin ey lo tuma e medidanan necesario y serio. Esakinan lo tin e sosten di tur e paisnan socialista y di tur e protagonistanan di paz, di libertad di pueblonan y di socialismo asina Gomulka a declara E lidernan di e Union Sovietica" e poder mas importante den e campo socialista, " a sigura cu e linea general di e politica Rusiano manera esey tabata stipula riba e congreso numero 20 y 22 lo ser continua. E relasionnan fraternal y cooperacion fructuoso entre nos dos paisnan lo ser fortifica door di esey, asina e lider Polaco a declara.

Huelga na Uruguay

MONTEVIDEO, 30 okt. - E personal di coreo na Uruguay ta huelga 48 ora pa pone mas presion ne exigencianan social y di suelso.

Inundacionnan na Jugoslavia a causa 11 morto

BELGRADO, 30 okt. - Tan leu cu ta conoci te awor e inundacionnan, cu a azota Zagreb, e segunda ciudad di Jugo Slavia a causa bida di diesun persona.

Dies miles di hendenan a keda sin cas. E danyo na Zagreb ta worde calcula alrededor di un millar di florin Ulandes.

Parce cu den e ciudad mil flat a wordu destrui. Na Zagreb ta biba 60.000 hende.

MERICANONAN TA BAI LANSA SATELITE PA MARS

Otro siman e Mericanonan kier lansa un satelite sin tripulacion den direccion di e planeta mars. Ta un viaje di 560 millon kilometer, cu lo dura nuebe luna. E cohete ta tres meter altu y ta pisa 260 kilo.

Entre dos dia y un luna despues nan lo lansa un cohete "Mariner" den e mesun direccion. E fecha pa e segundo lansamentu aki ta depende di e resultado di esun prome. Nan lo tuma fotonan y nan lo trata tambe na midi e presion rond di e planeta.

E prome lansamentu lo tuma lugar dia cuater di november of mas pronto posibel despues di e fecha ey. E prueba ta worde considera sumamente dificil, esun di mas dificil, cu nunca a worde haci na investigacion di espacio.

E Rusonan na anja 1962 ... a yega di lansa un cohete den direccion di mars. Segun e oficina Mericano pa vuelonan den espacio nan a perde contacto cu e cohete ey ora cu e tabata 150 millon kilometer for di mundu. Dos prueba, cu e rusonan a haci despues, a fracasa den un estadio mas anterior. Na Merca nan ta calcula cu e rusonan otro luna tambe lo haci un lansamentu den direccion di Mars.

TRIBUNAL MILITAR DI KONGO TA BAI HUSGA MERICANO

LEOPOLDSTAD, 30 okt. - Un medico misionero Mericano, segun e rebeldenan un mayoor di ehercito Mericano, lo wordu husga na Stanleystad (Kongo), cu a worde proclama pa e rebeldenan como capital di e Republica Popular Congoles. No ta conoci pa ki motibu e misionero mester worde husga. Den un noticia transmiti pa radio Stanley-stad ta worde bisa, cu e Mericano, dr. Pauls Carlson, dia binti di september a wordu cohe presu durante bringamentunan na Jakoma den parti noord di Kongo. E lo worde husga mas pronto posibel pa un tribunal militar. Asina e transmision ta bisa.

E embajada Mericano na Leopoldstad a participa cu dr. Carlson di 36 anja no ta pertenece na ehercito Mericano. E embajada Mericano a pone un departamento di cruz roja internacional na Boeroendi tambe na altura di esey. E departamento di cruz roja tin contacto cu e rebeldenan. Carlson segun Mericanonan ta forma parti di e mision Evangelista di Loebangi.

Prisionero Indones na Z.W.-Malaka

JOHORE, 30 okt. - Varios Indones arma uniforma a wordu cohe presu na zuid west di Malakka despues cu nan a llega cu botonan ne isla, segun anuncia oficialmente. Tabatin un bringamentu entre militarnan dje forzanan Malasiano di seguridad y e miembronan dje forza Indones di guerra.

No tabatin ningun victima. E situacion ta bow di control. Cerca di Moear na Johore nan a descubri tres bapor y dos na Malakka. Na agosto y september pasa a baha na Malakka 204 Indones. 47 di nan a muri y 133 ta presu.



E premier di Sur Vietnam cu a baha, Nguyen Khan, (den uniform blanco) fotografia na un fiesta di despedida mei-mei di tres general cu e a laga aresta ora cu e a tuma poder na januari. Di robes pa drechi nan ta: Tran Van Don, Ton That Dinh, y Mai Huu Xuan; Despues cu nan a keda aresta durante algun luna awor nan ta keda liber.

Lectura di Dr. Frenken pa Indische Club Aruba

ORANJESTAD, 30 okt. - Dia binti di november venidero Indische Club Aru ba a organisa un lectura sumamente interesante pa su miembronan. E lectura aki cual lo tuma lugar den e club di I.C.A. na Sabana Blanco lo ta acargo di dr. Frenken, specialista di cutis na Aruba. E lectura lo ta tocante di Mexico. Como ilustracion dr. Frenken lo usa slides cu el a saca na e pais menciona.
Anteriormente dr. Frenken a yega di tene un lectura tocante Colombia cual a worde aprecia sumamente pa e miembronan.

SENJORA DI DEPUTADO MATHEW A FALLECE

ORANJESTAD, 30 Okt. - Diarazon atardi dos or a fallece den San Pedro Hospital, caminda poco promer el a worde tuma pa observacion y tratamento, senjora Elisa Aida Mathew, esposa di deputado D.C. Mathew di Eilandsraad di Aruba. Senjora Mathew ta nativo di parti Frans di St. Maarten y a yega e edad di trinta anja. E pareha Mathew tin un jiu homber chikito, Franklin y tabata biba na Lago Heights.

SITUASION NA INGLATERRA

PARIS, 30 okt. - E comision pa politica economico dje organisacion pa cooperacion y desarollo economico lo reuni dia 5 y 6 di november proximo pa delibera acerca dje situacion na Gran Britania, segun anuncia di circulonan autorisa na Paris.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 30 okt. - Dos empleado di LAGO ayera a recorda e echo cu binti anja pasa nan a drenta servicio di e compania menciona. Aki ta trata primeramente di senjor Marco E. Donata di cracking & light ends. Senjor Donata a cuminsa su servicio cu e compania na anja 1941 como sampler B, na technical department-laboratory. El a traha eynan durante un anja despues di cual el a retira pa tuma servicio militar. Na anja 1945 el a bolbe drenta servicio como process helper D. Den process department-hydro-alky, cual awor ta cracking & light ends. Durante su binti anja di servicio e tabatin un retiro cu el a tuma pa 1320 dia. Na e momento e ta assistent operator y tin cuarenta y un anja di edad.

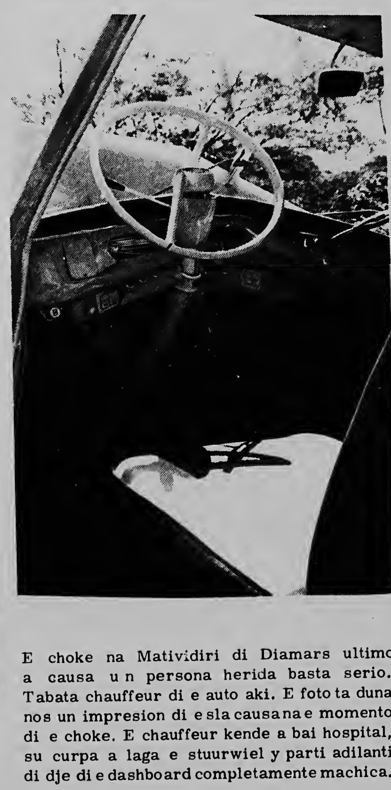
E otro jubileo di binti anja ta senjor Russel Th. Erna di equipmentsection (garage), senjor Etna a cuminsa su servicio cu e compania na anja 1944 como mechanic apprentice "D" den departamento di personnel (training) departament.

El a pasa pa garage, caminda e ta empleya te na e momento. Senjor Etna tin trinta y tres anja di edad.

Awe senjor Jose I. Weller di cincuenta y un anja ta celebra su trinta anja di servicio cu LAGO. Na e momento aki e tin e puesto temporario di levelman na pro cess-light ends department. Su servicio cu e compania senjor E. Weller a cuminsa na anja 1929 como carpenter water boy den carpenter department.

Na anja 1929, esta mes fin di anja cu el a drenta servicio di e compania el a kita for di trabao pa dos anja despues bolbe drenta e biaha aki como truck helper na labor department. Fin di e anja ey el a worde translada pa comisario como laborer, poco despues, pa technical-engineering como rodman, na 1934 el a pasa pa labor department como laborer segunda clase.

Na anja 1935 el a bolbe kita for di LAGO. Cinco anja despues el a cuminsa servicio atrobe como process helper C. Den acid plant aki el a progresa for di process helper D, te cu controlman na anja 1948 el a bolbe kita pa worde re-emplea na 1935. Den catalytic & Light ends department como process helper C. Aki el a progresa te cu helper B. y na cierto ocasionnan tabata temporalmente process helper A y temporalmente levelman.



E choke na Matividiri di Diamars ultimo a causa un persona herida basta serio. Tabata chauffeur di e auto aki. E foto ta duna nos un impresion di e sla causa na e momento di e choke. E chauffeur kende a bai hospital, su curpa a laga e stuurwiel y parti adilanti di dje di e dashboard completamente machica.

LA ESPERANZA SUPERMARKET

You pay less here for THE BEST



CALIDAD Y ECONOMIA NA SERVICIO DI PUEBLO

TENDER, DELICIOUS MEAT

Oferta especial di Celebrity

LUNCH TONGUE 6 ONS	FLS. 0,72
PORK LUNCHEON MEAT 7 ons	FLS. 0,45
HOTDOG SAUSAGE 8 onz	FLS. 0,45
CHOPPED HAM 7 onz	FLS. 0,62
COCKTAIL SAUSAGE 8 onz	FLS. 0,62
HAM NA BLEKI 2 LB.	FLS. 3,25





Calidad y mas calidad

CARNI FRESCO, FRESCO, TA E OFERTA UNICO DI "LA ESPERANZA"

LOMITO FRESCO
BEEFSTEAK FRESCO
SANDWICH STEAK FRESCO
EYE STEAK FRESCO
CARNI STOBA, CARNI MULA
T-BONE STEAK, HIGRA......
TUR FRESCO.

BIGGER SELECTION OF Quality Foods PRICED RIGHT!

Oferta sensacional

PEAR JUICE 8 onz	5 BLEKI PA	FLS. 0,87
SLICED BEETS 8 onz	2 BLEKI PA	FLS. 0,41
BAKING POWDER 10 onz	2 BLEKI PA	FLS. 0,79
PIF-PAF		FLS. 1,52
ALCOHOLADO GLACIAL		FLS. 1,20
HARINA PAN		FLS. 0,94
MAXWELL HOUSE COFFEE	1 LB	FLS. 1,65
CATSUP NA BOTTER	1 LB	FLS. 0,38
MARGARINA PLANTA	1 LB	FLS. 0,65
HAM SLICES		
HAM SLICED	200 GR.	FLS. 0,70

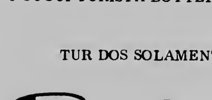




Ganga y mas ganga especial

1 EMCHI DI PLASTIC 12 LTR.	FLS. 1,95
1 CUCUI TURISTA BOTTER PLAT	FLS. 1,00

	FLS. 2,95
TUR DOS SOLAMENTE PA	FLS. 2,75



PRIJS PA PRIJS CALIDAD PA CALIDAD, ESUNAN DI LA ESPERANZA TA MIHOR DI BERDAD



Diamars anochi a fallece na e edad di sesenta y nuebe anja senjor S.Q.Oduber, vice-consul honorario di Panama y tata di deputado G.A.Oduber. E entierro di senjor Oduber a tuma lugar ayera atardi bao di un enorme interes. E foto aki riba ta mustra nos senjor Oduber y su senjora na ocacion di nan cuarenta anja casa dia dieztres di november 1962.

Presentacion di ballet Mericano den Esso Club

SEROE COLORADO, 30 okt. - Probablemente dia cuatro di november venidero lo presenta den Esso Club na Seroe Colorado e afamado grupo di ballet Mericano cu ta carga e nomber di "The American Concert Ballet Company". E presentacion ta tuma lugar bao di e auspicio combina di Esso Club y Arubaanse Kunstkring.

Algun dia pasa e "American Concert Ballet Company", for di Estados Unidos a yega Curacao caminda nan lo duna un presentacion di ballet den nan estilo. E grupo aki ta consisti di diezcinco bailarin y bailarina kendenan ta bao di e gia artistico di Gene Marinarcio. Segun informacion ta trata aki di un grupo hoben di ballet kendenan aforma na anja 1960.

E grupo aki tin su forma original den cual nan ta combina balletnan bieuw y nobo. Y esaki ta worde presenta cu gran fantasia y hopi variacion. E bailenan ta ariba musica di entre otro Samuel Bar-ber, Tjaikowski y otronan. Segun nos a worde informa e presentacion lo ta unicamente pa miembronan di Esso Club y di Arubaanse Kunstkring.

BAPOR INDONES DI CARGA A PEGA CANDELA

AMSTERDAM, 30 okt. - Mas bombero di Amsterdam actualmente ta lucha contra un candela den espacionan dje bapor Indones di carga "Torko Aminoto". E bapor aki di mas di 10.000 ton, dialuna mainta a llega cu un carga di copra pe deposito banda dje muelle oost di Handelskade. Na llegada ya nan a constata cuminzamentu di candela den e carga. Esaki tabata serio. Nan a cuminza descarga e bapor y bombero a keda den cercania. Un grijper di un dok flotante a mishi caminda e candela tabata pa cuminza door di cual airu a drenta y e carga a pega candela, inmediatamente bombero a wordu alarma.

Te mitar di dos ora local e candela no a baha. Tabatin 9 boto cu tabata traha pa paga e candela.

SHOW ORGANISA PA CIDIA'S BEAUTY SHOP

SAN NICOLAS, 30 Okt. - Na ocacion di su promer anja di existencia Cidia's Beauty Shop na San Nicolas lo organisa un show di peinado y moda. E show aki lo worde presenta dia binti ocho venidero den club Bonaireano na San Nicolas. E bistirnan lo ta di Playalux y Nandwani na San Nicolas. Mientras cu e peinadonan lo ta naturalmente di Cidia's Beauty Shop. En combinacion cu e show cu lo ta for di diezun or pa diedos. or di anochi, lo tin un fiesta bailable cu sensacion musical.

* Consilio a acepta e di 8 capitulo dje esquema di iglesia, e capitulo tocante Maria cu 1559 voto pro, 10 contra y 521 condicional.

Den e capitulo aki Maria, riba peticion di hopi participantenan toch a hanja e titulo di Mediatrix o Mediadora, pero riba un manera aceptable pa kasi tur hende, cu no ta pasa un dogma nobo.

Parlamentario Aleman na Hulanda

BONN, 30 okt. - E lider interino di fraccion di e Cristian Democraatnan den parlamento di Alemania occidental, senjor K. Brazel, a salí di Bonn pa Den Haag pa deliberacionnan cu drs. Schmelzer, lider di fraccion di KVP den Tweede Kamer di Ulanda, tocante e posibilidadnan pa un union Europea. Asina e secretariato - parlamentario di e partido Aleman a participa na Bonn.

Actualmente senjor Brazel ta dirigi e fraccion di Cristian Democraat y union socialista cristian den parlamento Aleman en coneccion cu enfermedad di e lider di e fraccion, dr. Von Brentano.

President Johnson riba territorio democrata

LOS ANGELES - UPI - Presidente Lyndon B. Johnson ayera a ser entusiasticamente recibi na e ciudad aki, locual a ponele bisa: "Mi tin e impresion di qu mi ta piscando territorio democrata".

Den curason di Los Angeles miles di simpatisante di Johnson a reuni, y nan mester a stop di corre e auto den cual e tabata viaha, nuebe biaha durante un gira door di dies cuadro di caya, pa e estrecha man di e hendenan qu tabata aclamele.

Banda di Johnson, den un auto kap di paña, su casá tabata sintá.

Johnson a bisa e multitud, entre otro, qu e ta kere qu e sabi ta ken ta contesta e yamadanan qu ta ser recibi na Casa Blanca, riba e linea directo qu ta comunica cu Moscu.

Den tur su discursonan na California, Johnson a insisti riba e necesidad di mustra responsabilidad den cuestionnan relaciona cu e politica internacional di Merca.

Un awaseru di confetti a cai riba e presidente y su casá, quendenan tabata acompañá pa e senador Edmund Brown y senador Pierre Salinger.

No obstante, nan a mira algun bordchi qu tabata campañá na fabor di su adversario politico, Barry Goldwater. Nan tabata pegá den e centenares di bordchi qu tabata aclamele.

E presidente tabata di bon humor y a provoca harimentu di e multitud ora el a bisa: "Mi no gusta hostiga ningun hende, y mi ta prefera di stimula tur hende; mi no ta kere qu mi ta odia ningun hende, sino mi ta stima tur hende. Mi ta yen di fe y temor".

Na vista di Johnson, quende a tene un discurso riba trappi di e edificio municipal den presencia di 35 mil persona, tabatin un bordchi grandi cu e palabra "Socialismo" scirbi riba dje. Refiriendo na e bordchi, Johnson a recorda qu ora el a ocupa un puesto administrativo 32 aña pasá, tambe el a mira bordchinan qu tabata bisa Socialismo. El a mustra riba e bordchi y a declara "qu mi ta kere qu tur ta scirbi pa e mesun anciano". Mas despues den su discurso, el a señala qu no por ser lider na terra y segundo den espacio cosmico.

"Si nos mester ta lider di mundu, nos mester ta lider den tur sentido", asina el a declara.



PURIFICACION DI ORGANONAN DI GOBIERNO NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 30 okt. - President Castello Branco di Brasil a aboli e comision general di investigacion. E comision aki tabata e medida di mas importante cu ta yuda e gobierno na purificacion di organonan di gobierno na Brasil. El a instala un investigacion pa corupcion y accionnan revolucionario durante e gobierno dje president Joao Goulart, cu a wordu baha foi april dje anja aki. President Castello a duna e miembronan dje comision 10 dia pa entrega su rapport cerca autoridadnan justicial. E investigacion a conduci pa mas o menos 4 mil retiro foi servicio di personanan. Ta trata aki di ambtenaarnan di coreo te oficialnan altu. E comision ta traha bow di e areglo, segun cual e derechonan constitucional a keda suspende durante seis luna despues di retiro di Goulart. E termino aki actualmente a pasa y observadornan ta mira abolimentu dje comision como un medida pa restablece e situacion normal. A wordu declara di circulonan den becindario dje president, cu e abolimentu no ta kibra e desicion dje actual president pa laga sentencia esnan cu a culpa nan mes di corupcion.

MINISTER DI INDIA A MURI

E minister Indones di industria y abastesimentu Dasappa a muri na edad di 69 anja na un atake di coerazon na Nueva Delhi. Segun e agencia Ingles di prensa Reuter a denuncia.



JOHNNY KEANE HEROE DI LIGA NACIONAL

Apesar di e gran triunfo cu Cardenales di San Louis a obtene den serie mundial, un crisis masha serio a worde crea den oficinanan di e equipo: Johnny Keane a anuncia su renuncia y poco dia despues Branch Rickey tambe a retira. Rickey tabata un especie di consehero di Gussie Busch magnate cervecero quende su fortuna ta asina infinita mescos cu infinito den su desconocimentu di e deporte.

Quizas e caso di Keane lo ta e unico den analesnan di beisbol. Keane a converti su mes den heroe inesperadamente, a worde saca for di terreno riba lomba y critica a pone su nomber mas haltu, mientras cu ciudad di San Louis cu durante 18 aña largu tabata ora pa un otro clasico a rogele pa keda.

Keane cu entusiasmo a responde tur e pruebanan aki di reconocimientu; el a parti firma, papia na microfoon, aparece dilanti pantallanan di television, el a pone sonrisa den su cara pa fotografonan y reporteronan y despues cu e colosal celebracion a termina el a bisa su patron cu e ta bai, pa esaki no conta mas cu su servicionan, y cu awor e por entrega e cargo cu mediante un intriga grandi tabata worde codicia pa Leo Durocher...

Inmediatamente despues Yankees di New York a yamele pa reemplaza Yogi Berra.

***

E padrino oculto y secreto di Leo Durocher den e aspiracionnan di tuma Keane y nombra e, no tabata otro sino e anciano Branch Rickey, funcionario di 84 aña di edad y quende su iniciativanan ta debe causanan tan noble y conveniente, mescos cu portanan di Grandes Ligas ta habri un dia pa peloteronan di color..

Rickey den e ultimo lunanan no tabatin otro idea sino di precipita e fracaso di Keane, un homber honrado, trahador, competente y modesto, cu a consumi casi henter su bida den e organisacion di Cardenales.

Como hungador activo, como manager di circuitonan chikitu, como coach, como descubridor di algun talento cu a duna e equipo dianan di gloria.

Na 1961 ora cu Solly Hemus a asumi direccion di e paranan corrá y no a hasi otro cos sino cu traha cu lealtad y empeño infatigable.

Den e tramo final aki ora cu Phillies di Philadelfia a tuma ventaha di seis wega y mei, e derrota di Cardenales tabata parce algu visto.

Branch Rickey a pensa di kita Keane y pone otro manager. consehonan a aparece riba papel den un memorandum, den cual el a pidi Busch pa busca manera di sali di Mike Shannon, Dal Maxvill, Barney Schultz, Gordon Richardson y corre cu Keane na mal orden. Pa fortuna Busch a dicidi di warda y Cardenales a gana gallardete di Liga Nacional pa despues impone nan mes den e clasico di serie mundial riba Yankees di New York.

***

Mientras e politica silencioso y perverso di Rickey tabata na marcha mas peor e situacion di Leo Durocher tabata bira den Dodgers di Los Angeles.

E nomber di coach veterano a sali di e columnanan di deporte pa ocupa puestonan referente den e prome plannan di e corant local. Primeramente acusa di adulterio y despues pa a maltrata un fanatico cu simplemente a pidiele su autografo..

Tur hende tabata sa cu nan lo no a renova su contract y cu ya nan tabata pensa di pone e cubano Preston Gomez pa reemplazele.

Loke Johnny Keane no tabata sa ni tampoco ningun otro hende e proposito di Branch Rickey tabata di yuda Leo Durocher den su desgracia nobo mescos cu el a yudele antes, tempu cu e tabata administrador di Dodgers cu e tempu ei tabata Brooklyn y a confiele e direccion di e equipo.

Na cuminsamentu di september a raiz di un partido di Dodgers na San Louis, Branch Rickey a yama Harry Carey cu ta locutor di radio, especialmente di e weganan cu ta worde efectua dene parque. "Mi kier pidibo un fabor masha especial", asina el a bisa. E fabor especial ta consisti di hasi un entrevista cu Leo Durocher cu e proposito di cu e propietario Gussie Busch lo scucha...Durocher cu hopi gentilesa, lo critica e capacidad estrategica di e pober Johnny Keane, como parti di e intriga cu tabata worde hiba a cabo.. Busch a keda convenci di cu Cardenales tabatin mester di un manager nobo y cu Leo Durocher tabata e homber pa hasi e trabao aki.

***

Despues cu nan a gana serie mundial el a cambia di idea, pero ya Johnny Keane a entera di tur loke tabata pasa tras di su lomba. El a warda te ora cu e gritonan di triunfo, aplausonan y e fiesta a termina pa pidi su renuncia.

Awor Johnny Keane ta manager di nada menos cu Yankees di New York, mientras Branch Rickey y Leo Durocher ta for di beisbol.



(NEA Radio-Telephoto)

Gabor Andras Balla, atleta hungaro qu a participa na e weganan Olimpico na Tokio, aki ta bandona e edificio di gobierno federal na Anchorage, Alaska, despues di a ser interrogá pa oficialnan di imigracion. Balla tabata e di cuarto hungaro qu a defecciona pa Occidente durante e weganan Olimpico. Baiendo su pais back for di Tokio el a huy for di e avion na Anchorage.

Cambio importante den grupo parlamentario

LONDEN, 30 okt. - E partido conservativo Ingles, cu despues di e victoria chikito di Labour na e eleccionnan di dia 15 di e luna aki ta den oposicion, a trece un cambio importante den su grupo parlamentario.

Reginald Maudling y Edward Heath, respectivamente minister di finanzas y minister di comercio den e gabinete anterior, awor ta e principal colaboradornan di sir Alec Douglas Home.

Maudling lo dirigi e grupo na ausencia di Douglas Home.

Edward Heath ta encarga cu asuntunan economico y ta haya tambe direccion di e comision politica di e partido. E ultimo puesto aki tabata worde ocupa pa e ex minister di exterior, Butler.

Butler lo keda portavoz di oposicion pa asuntunan tocante politica di exterior.

Riba e listanan e nombernan di Henry Brooke, ex minister di interior, Frederick Errol, - ex minister di energia y William Deedes encarga cu informacion no tey.

Dos ex minister cu a ninga di forma parti di gobierno tempu cu sir Alec a sigui McMillan como premier, ta ocupa un - puesto atrobe den oposicion.

Ta trata di Ian Leod y Enoch Powell, respectivamente encarga cu problemanan di staal y asuntunan di transport.

NO JUCHI, PERO CHEPPY

(Di nos redactor deportivo)

Den nos edicion di ayera den e relato di e interesante partido di voetbal entre R.C.A. y Dakota, nos a anuncia incorectamente cu e goal di R.C.A., e unico goal den e bunita partida di voetbal aki a worde anopa pa e hungador di R.C.A. Juchi Jansen. En cuanto esaki nos kier haci un rectificacion ya cu e berdadero autor di e bunita goal aki tabata e hungador nobo den alineacion di R.C.A., esta Cheppy Ras, kende a bolbe demostra asina di ta merece e puesto constante cu ta worde confia na dje como delantero di R.C.A.

Na señor Ras nos kier bisa, sorry Cheppy

Frazier a box cu man kibra

PHILADELPHIA, 30 okt. - E boxeador peso pesado Joe Frazier, cu a gana pa Merca e oro olympico di Tokio, a bringa cu su man robez kibra. Na su regreso na Philadelphia, caminda actualmente e ta ser cuida den un hospital, e boxeador di colo a conta, cu el a hanja e lecion den e halve finale contra e ruso Vadim Yemelyanov ora cu el a dal esaki knock out den e di dos round.

Riba e pregunta, si e sa cu e wesu den su man a kibra, Frazier a bisa cu e no tabata sa esaki.

PAXTON A VAPULIA CARIBE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 30 okt. - E novena di Paxton diarazon anochi den un wega di softball contra di Caribe a anota un cantidad record di nada menos cu trinta y dos careda. Nan a conecta binti cinco hit y comete ocho error. Di su banda team di Caribe sigur a establece un record ora nan a comete dieznuebe error . Cu diez hit nan a anota siete careda. En total tabatin cuatro homerun den e wega aki. Tres di Paxton di kende e autornan tabata Jubi Toppenberg, Ramon y Jejo Buckeley, mientras cu Frits Beaujon di Caribe a percura pa un homerun pa su team cu e wega aki Paxton a logra su victoria number cinco, contra di tres derota. Caribe a come su di ocho derota sin saboria ningun victoria, te ainda.

E partida entre Gavilanes y Aruba jrs. pa motibo di fallecimento di familiar di un di e hungadornan di Gavilanes no por a tuma lugar.

HERENCIA PA SERVICIO

Un campesino cu ta bende verdura, a hereda 10 mil dollar di un viuda Britanico, cu a gusta masha su servicio. Tabatin un total di 20 persona cu a mira nan bon servicio paga di tal manera.



No ta nada straño si un hende cansa liher, hungando ajedrez riba e bordchi gigantesco den e parque Schiller di Berlin Occidental. Miembronan di un club ta reuni tur atardi pa hunga ajedrez mientras un chikitin ta hisa un peon casi mes grandi cune, pone un otro caminda pa e wega por continua.

NA PUERTO RICO POLISNAN A CABA DESORDEN ESTUDIANTIL

SAN JUAN, Puerto Rico - UPI - Polisnan a hasi uso di nan klop, gas lacrimogena y a tira den aire pa caba cu un desorden qu a sosode den vecindario di universidad di Puerto Rico, y durante cual nuebe persona a resulta heridá y diesun a ser detené.

E desorden, qu tabata dirigi pa izquierdistanan, a tuma lugar na Rio Piedras, un di e schoolnan di e Universidad caminda nan a suspende lesnan te dia cincu di november. Esunnan di Mayaguez, y Humacao, qu tambe ta pertenece na e universidad, a continua nan tareanan docente manera di custumber.

E disturbionan a cuminsa ora qu mas o menos sesenta estudiante qu ta apoya un movimiento minusculo qu nan ta yama "Independencia" a tene un demostracion na Rio Piedras. Despues e manifestacion a para bira un disturbio violento na cual varios cien di persona a tuma parti.

E hasidornan di bochincha a bati polisnan cu piedra, nan a boltu y a sende un auto policial y a destrui algun machin automatico di venta di bebida gaseoso.

Jaime Benitez, presidente di e Universidad, a culpa agitadornan politico profesional di a comete e actonan di violencia. No tabata posibel haña sabi mesora si tur e detenidonan ta berdaderamente estudiante.

Gobernador Luis Muñoz Marin, a vincula e bochinchanan cu e esfuersonan di e movimiento puertorriqueño di Independencia, pa organisa un boicot di e eleccionnan di diamars proximo, ora qu habitantenan di e isla mester eligi un gobernador y otro funcionarionan gubernamental.

"Si e movimiento aki ta inspira pa un conspiracion qu ta trata di amenaza e derecho fundamental di votadornan, lo e fracasa, asina Muñoz a declara.

"Mi a ordena secretario di Husticia y polisnan pa nan actua cu tur energia pa protege derecho di ciudadanonan pa nan biba na paz".

Muñez, quende ta gobernador di Puerto Rico for di dia qu e isla por a vota pa su propio gobernador, no a presenta como candidato pa e puesto e aña aki; en cambio e ta apoya e candidatura di Roberto Sanchez Vilela.

E detallenan of motibunan pa e disturbionan no ta muchu cla. Algun estudiante ta acusa polisnan di "brutalidad", bisando qu nan representantenan a usa moketa y palu contra e manifestantenan pacifico, pero, segun otronan, e violencia a ser inicia pa estudiantenan qu a cuminsa tira piedra.

Tres polis a ser herida cu piedra y dos mucha muher chikitu a ser atende den hospital di e Universidad pa lesionnan, qu segun nan ta bisa, nan a haña cu sla di e armanan policial.

E estallido di ayera nochi tabata e segundo den dos dia. Dos agitador di e Movimiento di Independencia a ser heridá diamars ora nan a trata di caba cu un reunion di e Frente Anticomunista Estudiantil qu tabata tumando lugar den e Universidad.

MIN. ANDRIESSEN PA W.-AFRICA

DEN HAAG, 30 okt. - Minister Andriessen a participa den e comision permanente pa asuntunan economico foi tweede kamer, cu den poco tempu e lo bishita algun pais di habla Frances na Africa, entre otro na Cameroen, Costa du Ivoor, Gabon y Togo.

Hasta mi kier bai waak, segun e minister, pa mira si ta posibel pa intensiva akinan e trafico comercial entre e paisnan aki y Ulanda.

Premier Jagan ta acusa gobierno di Inglaterra

LONDEN, 30 okt. - Premier Jagan di Guyana Ingles na un mitin cu prensa na Londen a acusa e gobierno Ingles cu a baha di ta cumplice na un conspiracion cu tabata intenciona pa tumba su gobierno, y haci e Partido Popular Progresivo disparce di escena politica. Jagan, cu a yega Londen despues di a asisti na e festividadnan pa celebra independencia di Zambia, a acusa e partidonan di oposicion na Guyana Ingles tambe y director di polis eynan, cu nan tabata mete den e complot di e gobierno Ingles cu a baha.

Jagan a participa, cu mayan e lo entrega e minister nobo di Inglaterra pa Colonias. Arthur Greenwood, documentonan cu ta contene pruebanan di e complot ey.

E lo pidi e minister pa riba termino masha corticu trece un reorganisacion den e servicio di seguridad riba e colonia.

Mi ta spera, asina Jagan a bisa, cu e actual gobierno di Labour lo tin mas atencion pa mi cu esun anterior.

El a recorda, cu premier Harold Wilson, tempu cu e tabata den oposicion ainda, a usa e expresion "eleccionnan falsifica" pa e consultacion di pueblo segun e sistema di representacion proporcional, cu e gobierno conservativo a prescribi pa dia shete di december awor.

Dentro di algun dia Jagan ta biaha pa Guyana Ingles via New York, unda e lo haci un bishita di cortesia na e oficina principal di Nacionnan Uni.

EX S.S. CONDENA

HANNOVER, 30 okt. - 4 ex SS a wordu condena na Hannover pa motibu di complicidad di dos te cincu anja. E condenadonan a comete nan crimen durante e ultimo guerra mundial den becindario dje ciudad polaco Wlodama, caminda mas di 7.500 hudio a muri.



LIDERNAN NOBO - Phan Khac Suu, a ser nombrá pa e Conseho Nacional di Sur Viet Nam como hefe nobo di estado. E ta na man robes. Alcalde di Saigon, Tran Van Huong, na man drechi, a ser nombra como promer minister di Suu.

Premio nobel pa fysica y quimica entrega

ESTOCOLMO, 30 okt. - E premio Nobel 1964 pa fysica a wordu duna ne Mericano Charles Townes y e Rusonan Nikolai Basov y Alexander Rpotjorov. Segun un noticia foi Estocolmo.

Profesor Charles Townes dje instituto technologico di Massachussetts a ricibi mitar dje premio, cu ta 273.000 kroon. E condecoracion a wordu ortorga a base di trabao fundamental riba terreno di quantum electronica cu a conduci pa construccion di oscillatorennan y amplificador riba principio LASER.

Profesor Townes cu a nace na 1915 na Sur Carolina, tabata catedratico ne universidad Colombia di New York ora cu na 1951 el a anuncia su prome resultadonan en relacion cu e rayo LASER.

E Ruso Nikolao Basov, cu a nace na 1922, na 1948 a uni cu e instituto Lebedev na Moscu. Alexander Protjorov a uni dos anja prome cu e instituto. Segun e academia Sueco e dos scientificonan aki a desarolla nan theorianan riba e principio LASER independiente dje investigacion haci pa Townes.

Premio Nobel pa quimica 1964 a wordu ortorga na profesor Dorothy Hoodgkin, cu ta uni ne universidad di Oxford na Inglaterra.

E profesor Hodgkin di 54 anja a obtene e premio pa su investigacion pe construccion di materialnan bio-quimico importante cu rayonan X.

PERSICUCION DI CRIMINALNAN DI GUERRA

BONN, 31 okt. - Mayoria di poblacion Aleman kier pa bini un fin na e persecucion di criminalnan di guerra, asina e instituto Wickert pa opinion publica a participa na Tubingen. Segun un encuesta nacional 63 porciento di e hombernan y 76 porciento di e hendenan muher tabata contra continuacion di e accionnan huridico contra criminalnan di guerra. 73 porciento di hombernan y 22 porciento di hendenan muher tabata na fabor di continuacion di e procesonan. Dos porciento di e hendenan muher no tabatin opinion.

FABRICA A BULA

GYTORP, 30 okt. - Un fabrica di explosivonan, cu a wordu funda cien anja pasa pe inventor di dynamita, Alfred Nobel, a bula den cercania di Gyttorp den central Suecia. Inmediatamente nan no por a bisa cuantu victimanan tin door dje explosion.

Pero despues a keda anuncia cu 4 persona a wordu mata. Te cincu km mas alew bentananan di gias a kibra. E explosion a tuma lugar den un loods dencual nan ta fabrica dynamita. E lugar caminda e loods tabata actualmente tin un buracu gigantesco.

Medida Britanico pa limita import

BRUSELAS, 30 okt. - Ulanda tesun cu ta sufri menos cu e medidanan Britanico pa limita importacion pa ilega pa restablesimentu dje equilibrio riba balansa di pago, segun datonan de comision di Euromarkt a anuncia na Bruselas. Segun anuncia den circulonan dje comision solamente 40 porciento dje exportacion Ulandes ta cai bow dje aumento di derechonan Britanico di importacion, Sinembargo dje exportacion Aleman 84 porciento, y di Francia porciento ta sufri dje medida. Pa Italia esaki ta 63 porciento y pa Belgica y Luxemburgo 62 porciento. Segun e datonan privisional dje comision Europeo por medio 63 porciento dje exportacion dje seis paisnan dje comunidad Economico Europeo ta cao bow dje medidanan Britanico.



Dilanti di e costa Spanyo nan a tene e maniobranan di atake for di laman riba tera cu ta esun nan mas grandi despues di guerra mundial. E maniobranan aki a ser tene door di 30.000 militar Mericano y Spanyo. Riba e portret nos por mira un parti di e flota di operation Steel Pike cu ta consisti di 94 bapor, mientras cu nan ta pone curso pa Spanya.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780; - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Manchurian Candidate" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Guns in the afternoon" 18j
Principal: 8.00 p.m. "The Leopard" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "O Sole Mio" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Dia 29 di Okt. a cumpli 7 anja hobencito David Narciso Statius, felicitaciones ta bini di parti di su tata Ernesto, mama Maria, rumanan Gladijs, Mildred, Marlene, Edgar, Charles y Lucia, wela Johanita, tio y tianan, primo y primanan, padrino Jozef Statius, madrina Marcelina Statius y demas famia Statius, Wernet, Krozendijk y Willems.

SITUASION NA CAMBODJA

SAIGON, 30 okt. - E bombardeo cu un avion Sur Vietnames a ehecuta dia 20 di oktober pasa riba e pueblo Cambodjano Anlong Chrey, tabata un equibocacion den navegacion. Segun admiti oficialmente pa Vietnam del Sur. E gobierno na Saigon a duna expresion na su duele riba loke a pasa y a declara di ta dispuesto pa paga e victimanan danjo.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta çanta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical.
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

SPAAK SERCA DE GAULLE

BRUSSEL, 30 okt. - President De Gaulle a invita e minister Belgo di exterior Spaak, pa un entrevista. Spaak lo bai serca De Gaulle awe. Nan lo combersa tocante e intregacion politica y economica di Europa.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

CONSILIO DI ASUNTO DI NASIMIENTO

CIUDAD VATICANO, 30 okt. - Tres cardenal progresivo ne concilio a pleita pa bolbe papia tocante e asuntu di reglamentu di nasimentu. E cardinal Belgo Suenens a pidi e obispunan pa no tin miedu pa bolbe studia e kestion aki. Cardinal Leger di Montreal a insisti riba un renobacion dje actitud di iglesia enbista di casamentu.

Patriarcha Maximos di Antiochia a declara sinembargo di ta contra pa pone hopi limitacionnan contra catholiconan y di spera cu esakinan lo sigui e stipulacionnan aki ciegamente.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

DIFICULTADNAN NA BOLIVIA

LA PAZ, 30 okt. - 4 homber di ferroviaria y dos militar a muri na un bringamentu di dos ora pa trece un stacion di radio den e ciudad Bolivariano di mina "Oruro" atrobe bow di control. Den un declaracion di gobierno ta bisa, cu e bringamentunan a cuminza despues cu elementonan fascista y comunista entre e mineronan a ataka e stacion di radio ta propiedad dje bond di ferroviaria pro-gobierno. Ambos solda a wordu mata ora cu trupanan dje di dos division di ehercito a entreveni. E stacion di radio a wordu reconquista, segun anuncia.

SENTENCIANAN DI MORTO NA MALAWI

Na Blantyre na Malawi ex Niassaland e siman aki 8 persona entre kende tres funcionario dje partido di congreso a worde condena pa morto pa motibu di asesinato riba un testigo di jehova, cu no kier a laga inscribi su mes pa eleccionnan general, segun anuncia pe agencia Ingles di prensa Reuter.

PUESTONAN ALTU NA RUSIA

MOSCU, 30 okt. - Combinacion di e dos puestonan di prome secretario di e comite central di partido comunista Ruso y lider di gobierno manera tabata e caso cu Chroesjef, posiblemente lo wordu prohibi oficialmente den futuro. Asina Nan ta opina di por deduci na Moscu for di cierto participacionnan den circulonan diplomatico. E comite central parce a tuma e decision ey en principio en coneccion cu e sucesonan rond Chroesjef.

Esaki lo nifica un regreso na e normanan Leninista, cu pa di prome biaha e wordu viola pa Stalin dia cu esaki na mei di anja 1941, na vispera di e invasion Aleman, a tuma direccion di gobierno tambe riba mientras cu ya e tabata dirigi e partido Ruso. Chroesjef a combina ambos puesto for di maart di anja 1958 despues di a elimina mariscal Boelganin.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 2.

Ta bon mes cu Andrea haya e mucha. Lo tabata terribel pa e mucha, si e mester keda ocho siman largo den e edificio sombrio aki. "Mi ta spera cu no tin mucho panja, Condesa. Pasobra mi auto cu parce un bleki sardinchi, no ta carga mucho cos." "Pero tin lugar pa nos tres den bo auto miniatura Volker?" "No worry, cualkier cos, en di bosonan lo sinta den mi coochi". "Bo tin gana, mi amigo". Andrea ta hari goza. E amiente a bolbe cambia completamente. "Boso subi numa damas, corda sinta mas pega possibel cu otro, pa mi pianan haya un poco lugar tambe!". Volker a coy ise su maleta warda. Despues na un manera critico e ta keda mira su auto chikito y despues e dos muchahernan.

"Bo no mester pone un cara asina pensativo Volker", Andrea ta bisa "Nos no por yuda cu bo tin un auto asina chikito y nos no por corre baha poco kilo di biaha." Ki ora cu Volker y Andrea ta junto, pronto nan combersacion ta yena cu chanza. Nan conoce otro fe tempo cu nan tabata mucha. Tur dos tabata junto na e mesun school na Suiza y mas despues nan dos tabata bay na e mesun school di gymnasium. Dia cu Andrea su mayornan a muri, famia Holm a tume cria. Asina cu nan dos a crece junto mescos cu ruman cu otro y nan dos ta masha pega cu otro. Nan por drenta den candela pa otro, pero nunca nan ta papia di esey. Esey ta masha evidente tambe. Volker ta sonrei satisfecho cu su dos companjeronan. Principalmente Andrea tabata un bunita mucha muhe. Un mucha muhe masha sportief. Su cabey ta blond y su cara ta kima di solo, dos bunita wowo colo blauw y un figura ni grandi y ni chikito, masha elegante. E ta sinta distrai bandi dje den e auto, cu su wowonan sera y cu su cara bira den direccion di e bjento. Bo por mira na su cara cu e ta sintie completamente satisfecho. E Condesa en cambio, ta mustra tierno y desampara. Volker ta haya rabia ora cu e pensa riba e tata cu a lubida su deber di tata. Andrea si lo percura pa e haya tende su berdad. Di esey e ta sigur. E dokter joven ta primi mas gasolin. Ya nan a jega caminda grandi ey e kier a mustra e damasnan con duro su auto por corre. Y en verdad, el a logra pasa algun auto. Asombra Andrea a habri su wowonan." No haci di mas, mucha loco! E bleki di sardinchi no ta gusta semehante chanza y un djies e ta saca nos tur tres benta afo", el a bisa Volker. "Pero Condesa, ta kiko ta pasando cu bo?" E pober mucha a hala un banda y a buk sconde banda di su pianan. "Bo a mira, Volker, esey ta bo culpa, pasobra bo ta corre manera un hende loco." "Mi no tin miedo, Srta. Pichler, pero e auto cu nos a caba di pasa, Bruno Brown ta sinta aden. El a mira mi tambe." "No worry cu ne, nos mes lo regla esey!" Volker su cara ta brilla. Ta net loke e tabata kier. El a corre para un banda di caminda y e auto di Benno Brown a corre pasa nan bay. "Su cara no ta mustra mucho agradable", Andrea a bisa, despues cu e auto a caba di pasa.

"Mi no por a kere cu bo ta un mucha homber asina bobo!" Cu rabia Sra. Brown ta keda mira su jiu homber. "Mi ta dunabo e mihor chens den bo bida y bo ta lague bay manera nada!" Irrita Benno ta hiza su schoudernan. "Mi por yuda anto, cu e criatura ey ta sconde pa mi? Pakiko bo ta ensisti pa mi casa cu ne?" "Pakiko?" Sra Brown ta dal man na cabes. "Y bo ta puntrami pakiko? Ta asina mi jiu homber tal Bo sa pakiko?, peseyl" E ta mustra tur rond cu su dede. "Pasobra si bo casa cu ne, un dia tur e cosnan aki lo bira di nos". "Y abo ta kere cu ta asina facil? E Conde lo tin algo di bisa, esey mi ta sigur". "Dios gracia cu mi tin esey bou di poder. Y si e Condesa kier casa cu bo, sin duda e lo bay di acuerdo y duna boso su bendicion". "Pero ta e Condesa mester kier prome", Benno ta contesta. "Bo cabes no ta bon, mucha! Ta kiko bo ta kere? No ta tur dia bo por topa cu mucha muhe rico. Ami a sinta spera anjasnan largo pa e dia jega awor abo ta bin caba cu tur e cuenta?" "Natural cu no. Bo no tin mester di exita bo mes mama! Asina cu mi haya e criatura ey, lo mi trata pa lokia su cabes." "Mi no ta kere cu lo ta mucho dificil pa bo". Sra. Brown ta keda mira su jiu homber cu orgullo. Benno ta un caballero di pia te cabes. E marca chikito riba su cara tabata e sinjal cu e tabata miembro di un sociedad di estudiantes na universidad. Su tamanjo ta mediano, y semper e ta masha elegante bisti. Aki algun anja Benno lo logra haya su titulo como dokter, y e Conde por wel di keda satisfecho cu un suegro asina. "Kier meen cu segun bo, ta Condesa Ilse sinta den e auto?" "Sigur! Hasta el a corre sconde ora cu el a mirami, esta un mucha bobo! Tabata tin un mucha homber y un otro mucha cabey blond y masha elegante junto cu ne." "Ta kende e hendenan ey lo ta? No ta bunita pa un Condesa comporta su mes asina." "Y abo ta kere cu mi no a sintimi irrita? Keda un siman den e pueblo chikito ey pa buske. Tur mi esfuerzonan tabata envano! Despues mi a kere cu kizas el a bay cas bek, pesey mi a bin akinan tambe." "Un storia masha agradabel! Ademas e no tin ningun cen den su saco!" Benno ta hari brutal. "Bo ta tene bon na e cadena. Ta bon mes, ya e ora mi tin menos trabao." "Bo kier pa mi jama na e finca, pa mira si e tey, pasobra semper e tin custumber di pasa su vacantie eynan!"

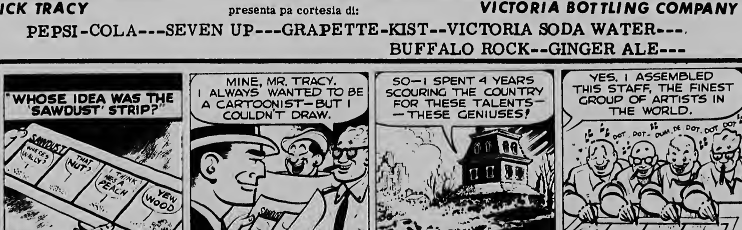
E ta sigui.....











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Apegabo na e rutina di semper. Pa cambia di actividad ta facil, pero e sistema di cambia di moda di pensa ta dificil.

TAURO-21 di april-21 di mei-Tene masha cuidao di no usa bo impulsonan generoso demasiado cu ta natural pa Tauro. Caridad ta cuminsa den cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-No horta for di Pedro pa paga Pablo, pa motibu cu quizas bo mester roba otro persona pa bai paga Pedro. Mantene bo mes liber di tur debe.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki ta mes bon epoca cu tur otro otro pa sali di compromisonan social cu ta interferi tantu cu bo profesion.

LEO-24 di juli-23 di augustis-Cerra e filtro financiero directamente. Si bo permiti cu bo recursonan logasta sin bo nota esaki e por nifica un desastre.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Aunke bo hanja bo progreso bloquea durante oranan di mainta, parti atardi lo bo obtene exito.

LIBRA-24 di september-23 di october-Trata di no exita demasiado den caso cu algu inesperа sucede. Bo por domina e situacion, kedando calmo.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Negoshi y diversionnan lo reuni den campo di beneficio mutuo. Tene masha cuidao di mantene un equilibro justo entre e dosnan aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki no ta un dia pa sali di convencionalismo. Lo ta prudente cu bo sigi cu mayoria.

CAPRICORNIO-23 di november-22 di december-Aunke probablemente bo worde censura pa bo pasado errornan, esaki no kier meen cu bo lo stop di obtene exito.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Mientras mas bo domina bo reaccionnan natural, mas mihor cos bira pa bo. Esaki ta un dia pa espontaneidad desenfrena.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Una vez cu bo a remove e menor obstaculonan cu por presenta tempran, tur cos mester sali di acuerdo cu bo plannan.

TRIBUNAL QU LO HUSGA P.J.

CARACAS - UPI - E tribunal di 15 magistradonan di Corte Suprema qu lo husga e ex dictador Marcos Perez Jimenez, ya a keda forma y talbes nan lo presta huramentu awe.

Esaki talbes ta drecha caminda pa Perez Jimenez manda un suplicatorio otro siman den e proceso pa malversacion di 13,5 milion dollar di fondo publico, qu el a comete tempu qu e tabata hefe di estado.

Sin embargo, e demoranan a bini ta tuma lugar unu tras di otro den e proceso aki. A tuma tres luna pa forma e tribunal y hasta algun hues a considera nan mes no-eligible pa actua den e tribunal comoquiera qu nan a firma -- como legislador -- e actual constitucion, qu ta enserra presuncion di e posibel culpabilidad di Perez Jimenez.

E ex dictador a pone imparcialidad di algun hues qu ta forma e tribunal, na duda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 31 OKTOBER 1964 No. 5173.

Soedan a forma un gobierno nobo

Libertadnan democratico a worde restablese

BEIROET, 31 okt. - Na Soedan nan a forma un gobierno nobo. Mariscal Ibrahim Abboed ta keda hefe di estado. Serre el Khatm Khalifa a bira prome minister. Nan lo tene eleccionnan prome cu maart di otro anja. Radio Soedan a bisa: nos revolucion a triunfa. Den nomber dje movimentu nacional, nan a pidi e obreronan cu foi dialuna pasa ta huelga pa continua cu nan trabao.

President Abboed actualmente in autoridad dje conseho sobe- rano cu a wordu pone un banda ne golpe militar di estado di 958.

E eleccion pa un parlamento cu mester compone un constitucion permanente, lo ta bao di vigilancia di un comision independiente.

Segun radio Omboerman nan a dicidi di liquida e actual forma militar di gobernacion y restablece libertadnan democratico.

Militarnan a tira 18 persona mata y a herida 41 ora cu nan a tira diarason riba un multitud grandi dilanti cas dje president Soedanes na Khartoem, segun noticianan ricibi na Cairo. E multitud a expande su mes y foi dje tempu ey tabata ketu atrobe den e ciudad.

Ta reina un huelga general den e pais. President Abboed, cu a retira dos miembro dje corte supremo di justicia, a revocaciona e desicion aki.

Esaki tabata e causa dje huelga di otro miembronan dje forza justicial. Segun radio Omdoerman representantenan dje forzanan di guerra y movimentu nacional den un reunion nocturno a alcanza acuerdo principal riba cambio dje constitucion y formacion di un gobierno nobo.

Mariscal Abboed, president di Soedan, a hala e decision aden cual el a destitui dos hues di e corte supremo Soedanes for di nan puesto. Asina radio Omdoerman a participa.

Spaak serca De Gaulle

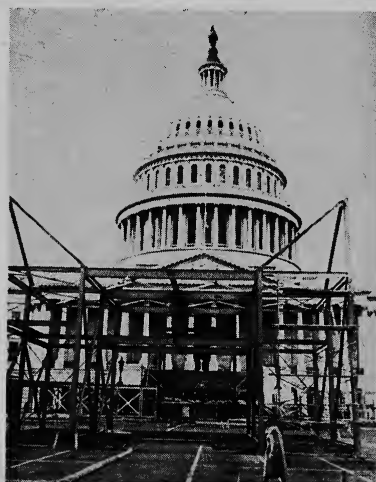
PARIS, 31 okt. - E minister Belgo di exterior, Paul Henri Spaak a tene un entrevista cu president De Gaulle di Francia.

Nan a papia entre otro tocante plannan pa un union politica Europea y e problemanan agricultural, cu ta menasa e mercado comun di Europa.

Prome cu esey e minister Belgo a combersa cu su colega Frances, Couve de Murville tocante e problemanan di un flota nuclear multilateral di NAVO y tocante problemanan Europeo.

E desembarcasion nobo na Malasia

KOEALA LOEMPOER, 31 okt. - E cincuenta Indonesnan, cu manera a worde anuncia a desembarca na e costa sudoccidental di Malakka, nan a cohe 25 presu, asina a worde participa oficialmente na Koeala Loempoer. Nan a cohe hopi material di guerra for di e Indonesnan. Trupanan di Malasia ta trata na busca e 25 sobranan cu ainda ta cana liber. E Indonesnan a yega na e sitio di desembarke cu cincu bapor.



Dilanti di e Capitool na Washington ya caba nan a cuminza cu traha e plataforma di honor riba cual e presidente eligi di Merca, sea Johnson of Goldwater lo haci huramentu dia 20 di januari 1965.



"Algun dia mas", asina senador Goldwater ta mustra cu su dedenan dialuna anochi durante di un reunion di eleccion na Madison Square na New York.

NOORDVIETNAM TA ACUSA MERCA DI BOMBARDEO

PEKING, 31 okt. - E ministerio Noordvietnames di exterior a duna declaracionnan den cual ta worde bisa, cu avionnan Mericano y bapornan di e pais ey a bombardea territorio Noordvietnames, asina e agencia di prensa "Nueva China" ta anuncia for di Hanoi.

Den e declaracion nan ta bisa, cu avionnan Mericano di caza cu reaccion a chorro y bombarderonan cu a bini for di e direccion di Laos a bombardea e post di frontera Tsjoe Lo den e provincia Kwoeang Binh y a tire cu raketnan. Parce cu despues buquenan marinero di Merca y nan agentenan biniendo for di Sur Vietnames a viola e awanan territorial di Noordvietnam y e costa di e provincia Kwoeang Binh. Asina e ministerio Noordvietnames di exterior a bisa.

Den e declaracion nan ta papia du accionnan sin berguensa di agresion, cu ta forma violacionnan seria di e acuerdonan di Ginebra di anja 1954 tocante Vietnam y e acuerdonan di Ginebra di 1962 tocante Laos.

Den e declaracion nan ta protesta energicamente contra e accionnan provocativa di Merca y su agentenan contra e republica democratica Vietnam y nan ta exigi suspenso inmediato di e clasenan di aventura ey.

Na Washington departamento di estado a participa, cu un investigacion haci den pura no a revela nada en apoyo di e acusacionnan Noordvietnames. E investigacion ta sigui.

BOLIVIA A KIBRA RELACIONAN CU TSJECO SLOVAKIA

LA PAZ, 31 okt. - Bolivia lo kibra relasionnan diplomatico cu Tsjecho Slovakia pa motibu di menguacion den asuntunan interno di Bolivia door dje mision Tsjecho, segun e minister Bolivariano di asuntunan exterior Iturralda Chinel a anuncia.

A keda anuncia foi fuente no oficial, cu e mision aki a busca arma y emisora di radio pe obreronan cu a lanta contra gobierno. E rebeldenan a transmiti henter dia propaganda contra gobierno via e emisora aki, cu te ainda no a wordu localisa.











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Apegabo na e rutina di semper. Pa cambia di actividad ta facil, pero e sistema di cambia di moda di pensa ta dificil.

TAURO-21 di april-21 di mei-Tene masha cuidao di no usa bo impulsonan generoso demasiado cu ta natural pa Tauro. Caridad ta cuminsa den cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-No horta for di Pedro pa paga Pablo, pa motibu cu quizas bo mester roba otro persona pa bai paga Pedro. Mantene bo mes liber di tur debe.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki ta mes bon epoca cu tur otro otro pa sali di compromisonan social cu ta interfeni tantu cu bo profesion.

LEO-24 di juli-23 di augustis-Cerra e filtro financiero directamente. Si bo permiti cu bo recursonan logasta sin bo nota esaki e por nifica un desastre.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Aunke bo hanja bo progreso bloquea durante oranan di mainta, parti atardi lo bo obtene exito.

LIBRA-24 di september-23 di october-Trata di no exita demasiado den caso cu algu inespera sucede. Bo por domina e situacion, kedando calmo.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Negoshi y diversionnan lo reuni den campo di beneficio mutuo. Tene masha cuidao di mantene un equilibro justo entre e dosnan aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki no ta un dia pa sali di convencionalismo. Lo ta prudente cu bo sigi cu mayoria.

CAPRICORNIO-23 di november-22 di december-Aunke probablemente bo worde censura pa bo pasado errornan, esaki no kier meen cu bo lo stop di obtene exito.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Mientras mas bo domina bo reaccionnan natural, mas mihor cos bira pa bo. Esaki ta un dia pa espontaneidad desenfrena.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Una vez cu bo a remove e menor obstaculonan cu por presenta tempran, tur cos mester sali di acuerdo cu bo plannan.

TRIBUNAL QU LO HUSGA P.J.

CARACAS - UPI - E tribunal di 15 magistradonan di Corte Suprema qu lo husga e ex dictador Marcos Perez Jimenez, ya a keda forma y talbes nan lo presta huramentu awe.

Esaki talbes ta drecha caminda pa Perez Jimenez manda un suplicatorio otro siman den e proceso pa malversacion di 13.5 millon dollar di fondo publico, qu el a comete tempu qu e tabata hefe di estado.

Sin embargo, e demoranan a bini ta tuma lugar unu tras di otro den e proceso aki. A tuma tres luna pa forma e tribunal y hasta algun hues a considera nan mes no-eligible pa actua den e tribunal comoquiera qu nan a firma -- como legislador -- e actual constitucion, qu ta enserra presuncion di e posibel culpabilidad di Perez Jimenez.

E ex dictador a pone imparcialidad di algun hues qu ta forma e tribunal, na duda.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 31 OKTOBER 1964 No. 5173.

Soedan a forma un gobierno nobo

Libertadnan democratico a worde restablese

BEIROET, 31 okt. - Na Soedan nan a forma un gobierno nobo. Mariscal Ibrahim Abboed ta keda hefe di estado. Serre el Khatm Khalifa a bira prome minister. Nan lo tene eleccionnan prome cu maart di otro anja. Radio Soedan a bisa: nos revolucion a triunfa. Den nomber dje movimentu nacional, nan a pidi e obreronan cu foi dialuna pasa ta huelga pa continua cu nan trabao.

President Abboed actualmente tin autoridad dje conseho soberano cu a wordu pone un banda ne golpe militar di estado di 1958.

E eleccion pa un parlamento cu mester compone un constitucion permanente, lo ta bao di vigilancia di un comision independiente.

Segun radio Omboerman nan a dicidi di liquida e actual forma militar di gobernacion y restablece libertadnan democratico.

Militarnan a tira 18 persona mata y a herida 41 ora cu nan a tira diarason riba un multitud grandi dilanti cas dje president Soedanes na Khartoem, segun noticianan ricibi na Cairo. E multitud a expande su mes y foi dje tempu ey tabata ketu atrobe den e ciudad.

Ta reina un huelga general den e pais. President Abboed, cu a retira dos miembro dje corte supremo di justicia, a revocaciona e desicion aki.

Esaki tabata e causa dje huelga di otro miembronan dje forza justicial. Segun radio Omdoerman representantenan dje forzanan di guerra y movimentu nacional den un reunion nocturno a alcanza acuerdo principal riba cambio dje constitucion y formacion di un gobierno nobo.

Mariscal Abboed, president di Soedan, a hala e decision aden cual el a destitui dos hues di e corte supremo Soedanes for di nan puesto. Asina radio Omdoerman a participa.

Spaak serca De Gaulle

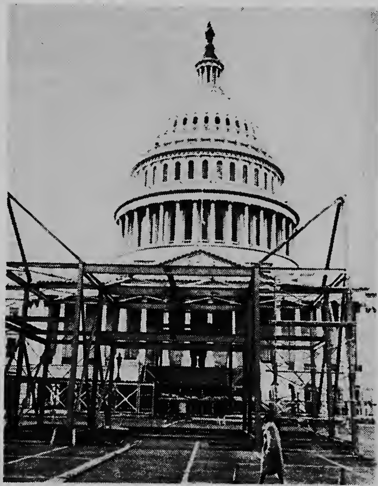
PARIS, 31 okt. - E minister Belgo di exterior, Paul Henri Spaak a tene un entrevista cu president De Gaulle di Francia.

Nan a papia entre otro tocante plannan pa un union politica Europea y e problemanan agricultural, cu ta menasa e mercado comun di Europa.

Prome cu esey e minister Belgo a combersa cu su colega Frances, Couve de Murville tocante e problemanan di un flota nuclear multilateral di NAVO y tocante problemanan Europeo.

E desembarcasion nobo na Malasia

KOEALA LOEMPOER, 31 okt. - E cincuenta Indonesnan, cu manera a worde anuncia a desembarca na e costa sudoccidental di Malakka, nan a cohe 25 presu, asina a worde participa oficialmente na Koeala Loempoer. Nan a cohe hopi material di guerra for di e Indonesnan. Trupanan di Malasia ta trata na busca e 25 sobranan cu ainda ta cana liber. E Indonesnan a yega na e sitio di desembarke cu cincu bapor.



Dilanti di e Capitool na Washington ya caba nan a cuminza cu traha e plataforma di honor riba cual e presidente eligi di Merca, sea Johnson of Goldwater lo haci huramentu dia 20 di januari 1965.

NOORDVIETNAM TA ACUSA MERCA DI BOMBARDEO

PEKING, 31 okt. - E ministerio Noordvietnames di exterior a duna declaracionnan den cual ta worde bisa, cu avionnan Mericano y bapornan di e pais ey a bombardea territorio Noordvietnames, asina e agencia di prensa "Nueva China" ta anuncia for di Hanoi.

Den e declaracion nan ta bisa, cu avionnan Mericano di caza cu reaccion a chorro y bombarderonan cu a bini for di e direccion di Laos a bombardea e post di frontera Tsjoe Lo den e provincia Kwoeang Binh y a tire cu raketnan. Parce cu despues buquenan marinero di Merca y nan agentenan biniendo for di Sur Vietnames a viola e awanan territorial di Noordvietnam y e costa di e provincia Kwoeang Binh. Asina e ministerio Noordvietnames di exterior a bisa.

Den e declaracion nan ta papia du accionnan sin berguensa di agresion, cu ta forma violacionnan seria di e acuerdonan di Ginebra di anja 1954 tocante Vietnam y e acuerdonan di Ginebra di 1962 tocante Laos.

Den e declaracion nan ta protesta energicamente contra e accionnan provocativa di Merca y su agentenan contra e republica democratica Vietnam y nan ta exigi suspenso inmediato di e clasenan di aventura ey.

N a Washington departamento di estado a participa, cu un investigacion haci den pura no a revela nada en apoyo di e acusacionnan Noordvietnames. E investigacion ta sigui.



"Algun dia mas", asina senador Goldwater a mustra cu su dedenan dialuna anochi durante di un reunion di eleccion na Madison Square na New York.

BOLIVIA A KIBRA RELACIONAN CU TSJECO SLOVAKIA

LA PAZ, 31 okt. - Bolivia lo kibra relasionnan diplomatico cu Tsjecho Slovakia pa motibu di menguacion den asuntunan interno di Bolivia door dje mision Tsjecho, segun e minister Bolivariano di asuntunan exterior Iturralda Chinel a anuncia.

A keda anuncia foi fuente no oficial, cu e mision aki a busca arma y emisora di radio pe obreronan cu a lanta contra gobierno. E rebeldenan a transmiti henter dia propaganda contra gobierno via e emisora aki, cu te ainda no a wordu localisa.



IRREGULARIDAD NA BOLIVIA A CAUSA MORTO Y HERIDANAN

LA PAZ, 31 okt. - Por lo menos 60 persona a muri y 15 a keda herida prome cu un armisticio provicional a pone fin na e bringamentu entre estudiantenan y trupanan progobierno na La Paz, segun e gobierno a declara.

E bringamentunan den e capital a lanta entre polis y estudiantenan tras di barricades. E cayanan a worde pone bou di vigilansia serio ora cu e demostrantenan contra e gobierno a continua. E gobierno a acusa politiconan di oposicion cu ta alenta e violencia entre estudiantenan. E bringamentunan a stop pa tene deliberacionnan. Segun e stacion oficial di radio na La Paz e estudiantenan a pidi garantia dje gobierno. Un propuesto demostrasion di obreronan di ferroviaria pro gobierno, campesino y guerilleronan politico no por a tuma lugar door di un llovida duru. Mineronan Bolivariano a anuncia un mobilisasion arma pa marcha pe ciudadnan. Na "Oruro", mina San Jose a worde pone bow di control arma, segun minister di defensa, general Rodriguez Bidegain a participa. Den un comunicado emiti pa gobierno di Bolivia nan ata bisa, cu seis hende - cuater civil y dos solda - a muri na un bringamento pa e emisora di radio di Oruro.

E corant "La Nacion" cu ta simpatisa gobierno a anuncia cu e mina "San Jose" na "Oruro" tabata ocupa pa militarnan. Segun algun noticia shete persona a muri eynan. E emisoranan di radio di e mineronan a anuncia ataquenan di contra e militarnan pa evita ocupacion di e distrito Huanuni. Nan a pidi pa reforsa yudanza pa heridonan.

Tabatin den e teritorio di mina di "Oruro" na Bolivia un bringamentu serio entre obrero y militarnan, caminda tabatin 50 morto, segun noticianan dje stadionnan di radio cu ta den man dje miembronan sindicalista. E obreronan a lanta contra e forzanan di guerra den e teritorio aki.

HUGO CLAUS ATROBE TA NINGA PREMIO NOBEL

BRUSELAS, 31 Okt. - E autor Belgo Hugo Claus atrobe a ninga un premio literario. Su romance "Aserca deedee" a worde eligi e anja aki den e referendum anual di asosacion pa progresa literatura Flamenco y e asosacion di leterarionan Flamenco. E prijs ta consisti di un meda documento su so. Claus, anja pasa a ninga e condecoracion aki caba. Ora cu periodistanan Belgo a puntre cu e ta bolbe ninga esaki e anja aki el a contesta:"Naturalmente, pa kende boso tin mi. Mi no ta ningun figura politico. Hugo Claus si a acepta e premio Beernaert dje academia real Flamenco. Akinan tin uni un prijs di 10.000 frank. E prijs aki mi a acepta cu e dignidad necesario y sin berguensa, pasobra e suma tabata juist riba mi exigencia. E sueldo pa un obrero sin school.

CONFERENCIA DI STAAL A YEGA NA SU FIN

luxemburgo, 31 Okt. - E congreso internacional di staal di tres dia na Luxemburgo a finalisa cu como conclusion importante cu e actividad di construccion y e desarollo di staal pa construi caminda ta worde mira como un medida pa reemplasa otro materialnan - nan ta haci muchu poco uso dje cualidadnan especifico di staal den e sector aki.

Mas di mil experto foi hopi parti di mundo den ultimo dianan a occupa nan mes cu e hopi facetnan di uso di staal riba iniciativo dje autoridad altu di e comunidad Europeo pa carbon y staal. Esaki a tene e conferencia, cu e fin pa reconose posibilidadnan nobo di produccion y consumidornan pa industria di staal. Door cu esaki door di concurensia serio ta para dilanti un rebaho di cumpradornan.

Entrego condecoracionnan jubilarionan na Lago

SAN NUCOLAS, 31 okt. - Esnan cu na luna di november lo celebra nan binti cinco of trinta anja di servicio na Lago, dia cuatro di e luna cu ta bini, lo ricibi nan decoracionnan pa esaki den e oficina major di e compania. E jubilearionan di plata lo ricibi un holoshi, e otronan un plaquette. Na e promer grupo ta pertenece senjornan J.T. Weller, A.E. Brown, A. Rasmijn, I. Wernet, M.L. Hoft. E. Koolman, J.E. Barry, I. Croes y N. Croes. Esnan cu ta cumpli trinta anja di servicio lo ta senjornan J.H. Flannegin, L.J. Mathilda y J.O. Warner. E ceremonia cual lo cuminsa pa diezun or di mainta lo worde asisti pa un gran cantidad di funccionarnan halto di LAGO.



(Fuera di responsabilidad di redaccion)

(Fuera responsabilidad di redactor).

Senjor redactor di Arubaanse Courant,

Permitimi un corto espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba pa mi comentario.

Den Arubaanse Courant di fecha bintinuebe di october ultimo mi a lesa den noticia di polis, di un accidente di auto cu a tuma lugar un dia promer den cual dos vehiculo tabata involvi, un pic-up y un auto di famia y den cual pa motibo nan te awor desconoci pa pueblo ni nomber ni number di e vehiculonan por a worde menciona.

Ta kendenan nan ta anto? Aki pueblo ta desaproba tal accion di parti di polis. Si ta Juan Bimba a box, pone su inicial J.B. si ta ken cu e ta, pone su inicial y tambe su number di auto. Y " si bo ta biba den cas di glass no tira piedra ariba otro hende", pueblo kier sabi ta cual ta e autonan involvi den tal accidente di tal y tal fecha.

Sr redactor masha danki.

ANGELICO FLANEGIN.

NOTA DI REDACCION

Manera nos a anuncia den nos edicion di dia bintinuebe ultimo caba, e restriccion di cierto noticianan di polis a tuma lugar ariba orden di hefe justicial di polis E restriccion aki cual ta pa Arubaanse Courant y varios emisoranan local, ta trata di cu number di autonan cu a boks y inicial di nan chauffeurnan no por worde menciona mas, tampoco di delinquentenan. menor di edad. Pero manera nos a bisa anteriormente. E ultimo palabra den e caso aki no a worde bisa, y Arubaanse Courant y e emisoranan di cual ta trata lo haci un esfuerso pa aregla e asuntu di restriccion aki pa asina por siqui duna noticianan di polis mas completo.

BENTA SPECIAL NA CLUB CARIBE

ORANJESTAD, 31 Okt. - Entrante di adomingo e venidero club Caribe na Camacuri lo organisa un benta special di e premionan cu a resta for di e "Feria Cacique" cual basta tempo pasa a worde organisa pa e club. Segun informacion tur cos lo worde bendi na prijs masha barata. Segun ta worde spera e dianan di fiesta cu ta tras di porta lo anima cumpradornan.

Interes grandi pa Shopping Centre

ORANJESTAD, 31 okt. - Diahuebes a yega Aruba pa un bishita di algun dia señor Norbert Roos, e architecto kende a traha e mapa pa e Shopping Centre nobo den Nassaustraat na Oranjestad. Segun tur cos ta indica, segun e personanan cu a tuma initiativo pa e proyecto aki, e plan a worde ricibi sumamente bon na Aruba. Ta worde traha masha duro pa realisa e plan aki tan pronto posibel. Señor Roos entretanto ya a tene deliberacion cu varios hefenan di servicio di gobierno, otro autoridadnan, entre cual, polis di trafico, inspeccion di seguridad, servicio hygienico, D.O.W. y otro departamento special di polis. Proposito di e delibera cionnan ta pa mira kiko ta e deseonan y exihencianan di autoridadnan encuanto e proyecto nobo y cu cual asina e architecto por tene cuenta na finalisacion di su plan di construccion. Tambe señor Roos a delibera extensamente cu e directiva di e trust fund cual lo dirigi e Shoppingcentre. Entre tanto e trustfund aki a establece su mes den un di e casnan den Nassaustraat cual pronto lo tin di kita for di caminda pa e shopping Centre. Den e oficina aki tur cuestion di e trustfund ta worde trata. Segun señor D.J. De Wit, kende ta curazon di e plan aki a declara e interes for di parti di comercio y particularnan ta grandi y cu ya mas cu mitar di e espacionan pa tienda y oficina a worde pidi ariba opcion pa interesadonan. Si sigui asina ta di spera cu promer cu apertura ya tur e edificio lo ta na huur. Esaki segun declaracion di señor De Wit. Aki na algun luna nan ta spera di cuminsa cu construccion di e edificio.

Mas cu un millon toerista e anja aki a bishita Rusia. E ciudad nan cu a wordu bishita e anja aki ta mas grandi cu esun di anja pasa. Segun e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia.

GEZAGHEBBER DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ta participa:

Cu for di dialuna, 2 november 1964, pa mas o menos 4'or di atardi Wilhelminastraat, lo keda sera pa tur trafico, cuminzando for di unda Adriaan Lacle Boulevard ta cruza e caya aki te na Wilhelminaplein , pa zuid di kerki protestant, pa motibo di reparacionan di e caminda. Hekkinan y borchinan a ser poni pa guia trafico. E trabaonan di reparacion aki lo dura mas o menos un siman.

Vice-premier Ruso

Chroesjev por publica su opinion libremente

BRUSSEL, 31 okt. - E vice premier Ruso, Roednev, a declara na Brussel cu Chroesjef mescos cu tur hende ta liber pa publica su opinion, si e kier haci esey. Roednev a contesta riba preguntanan na un mitin cu prensa na clausura di un bishita oficial, cu el a haci ultimo dies dianan na Belgica.

Den su declaracion na e mitin cu prensa e vice premier Ruso a limita su mes unicamente na aspectonan di e bishita.

Pero e preguntanan, cu e periodistanan por a haci despues, tur di un of otro moda tabata relaciona cu e recien desarollonan den Union Sovietica.

Nan a haci e pregunta tambe si lo bini un cambio den e relacionnan entre Moscu y e comunidad economico Europeo, cu no ta worde reconoce pa Union Sovietica. Despues cu Roednev a contesta, cu lo no bini un cambio den e situacion aki, e proximo contesta tabata: "Bo a topa e miembronan di e comision Europeo na Brussel?".

Trankil e vice premier Ruso a contesta riba e pregunta aki cu e no ta na altura di existencianan di un tal comision.

Si el a mustra su mes sumamente satisfecho tocante e bishita na Belgica, cu el a yama riba terreno tecnico y cientifico un partner di Union Sovietica.

Roednev, a anuncia cu na nomber di su gobierno el a invita e minister Belgo di asuntunan economico pa un bishita na Union Sovietica.

Concilio riba libertad religioso:

Sernan humano tin derecho di sigui loque su consenshi ta dicta?

CIUDAD DEL VATICANO - UPI - Un declaracion di Concilio Ecumenico riba libertad religioso a haña aprobacion di circulonan halti di Iglesia pa su presentacion na e padernan conciliar qu ta reuni den Basilica di San Pedro.

Un comision especial yudá pa e teologo personal di Papa Paulo VI, Monseñor Emilio Colombo, a realisa un revision di e texto diarason pasá y a aprobele pa ser presenta pa tratamiento.

E padernan conciliar awe a continua cu nan debate riba matrimonio y famia, qu ta parti di e documento "Iglesia den Mundu Moderno".

E accion riba libertad religioso probablemente lo ser trata, una bes qu nan caba cu e debate riba mundu moderno. Pero e aprobacion di e declaracion pa e comision especial ta sigura practicamente qu lo e ser aprobá pa e concilio promer qu e periodo di sesion termina dia 21 di november.

E controversia riba control di natalidad, qu ta ser tratá den e sesion dedicá na matrimonio y famia, a apodera di Concilio. Ta ser spera qu awe mas opinion lo ser presenta en pro y contra di e prohibicion eclesiastica di control di natalidad, aunque e documento riba su mes no ta comprometé Iglesia na cambia su posicion tradicional al respecto.

E declaracion riba libertad religioso, qu ta bisa qu Iglesia Catolica ta kere qu tur hende tin derecho na sigui loque su consenshi ta dicta den cuestionnan di religion, tabata cla for di aña pasá.

Pero e no a ser presenta na Concilio durante e segundo periodo y nan ta bisa qu Papa Paulo VI a tenele atras, bao di presion di circulonan conservador.

E secretario pa promocion di unidad cristiana, qu tin e responsabilidad di redaccion di e documento y su presentacion na Concilio a logra pa nan ponele riba e agenda di e sesion aki di Concilio.

Conservadornan, encabesá pa Cardenal Ernesto Ruffini, di Sicilia, a hasi un yamamentu pa bloquea e documento pasobra e ta contrario na e enseñansa tradicional di qu "un error no tin derecho".

Tres siman pasá, den un movimiento tras di telon e secretario general di concilio, Arzóbispo Pericle Felici, a anuncia qu e declaracion lo ser revisá y corregi pa un comision mixta, den cual tabatin un mayoria conservadora.

E liberalnan a queha serca Papa y el a mantene un serie di entrevistanan cu varios pader conciliar, incluso cu Cardenal Augustin Bea y a asegura nan qu lo e no permiti pa e maniobranan di e conservadornan obstrui e labor di Concilio.

E comision especial a realisa e revision e ora ei y awe lo presenta e documento den su version final.

PROYECTO 'CONCORDE'

PARIS, 31 Okt. - Nos no a bandona e proyecto Frances - Ingles pa e avion supersonico di pasahero, "Concorde", pero solamente nos a contra cu poco dificultad asina e minister Frances di transport a declara despues di su entrevista cu su colega Ingles Roy Jenkins. Minister Jacquet a bisa cu gobierno Inglés a haci proposicionnan nobo.

Minister Jenkins a bai Paris pa splica e plannan di su gobierno en relasion cu e dificultadnan economico di Inglaterra.

LISTA DI ERRORNAN CU CHROESJEF A COMETE

MOSCU, 31 okt. - E documento den cual segun circulonan comunista bon informa nan ta informa acerca dje critica riba Chroesjef den fabor dje organisacionnan di partido na Rusia ta regresa pe crisis Suez na 1956.

Chroesjef a wordu pone responsabel pe siguiente foutnan:

1) Asuntunan di exterior.
Chroesjef a pone su mes pafor di direccion di partido y e ministerio di asuntunan exterior, na cabez dje diplomacia Ruso. E tabata e culpabel principal pe crisis Cubano door di manda Cuba raketnan y causa perdida di prestigio na Rusia pasobra despues el a hanje obliga pa retira e armanan. Tambe nan ta acusele dje famoso asuntu di zapatoe den asamblea general di Nacionnan Uni (Chroesjef e tempu ey a bati rabia cu un zapatoe riba mesa). Tambe el a duna Egypto na juni di e anja aki un fianza di 280 millon dollar y a condecora e president Nasser cu e condecoracion Ruso di mas altu sin di a consulta e autoridadnan relaciona na Moscu. Door di su conducta el a causa durante e viahe cu el a haci den verano door di Scandinavia danjo ne relacionnan cu Suecia.

E rapport a anuncia declaracionnan contradictorio cu e prome minister a haci na un delegacion parlamentario Hapones tocante e "arma terible" cu Rusia tin den su poder.

2) Relasionnan cu China y e paisnan dje bloke comunista.
Door di sigui en relacion cu Peking un politica cu ta otro dje otro partidonan comunista, maske cu e linea stipula, ta aproba pa hopi, el a trece e kestion na borde di un kiebra completo. Nan a trece un episodio dilanti, entre otro cu Chroesjef despues dje deliberacionnan Ruso Chines cu a fracasa durante un comementu di despedida na - Kremlin na juli di anja pasa a insulta e huespednan Chines.
Segun anuncia e foutnan di - Chroesjef a causa e dificultadnan cu Rusia tabatin loke referi e integracion economico di paisnan dje bloke comunista.
E no a logra di gana e miembronan di comecon pa un plan economico di integracion pe periodo 1960-1970. E construccion apresura di un pipa petrolera di amistad pa transporte di petroleo Ruso pa Oost-Europa, a perhudica Roemania cu ta produci petroleo door di cu e pais aki a cuminza relasionnan intimo cu Occidente. E politica di Chroesjef contra Roemania ta wordu somete pa mas critica. Segun e rapport e kier a obliga e lidernan Roemano pa acepta un plan agricola y despues el a llega na un pleitu personal cu e hefe Roemano di estado.



Na Londen a ser demostra un nobedad riba e tereno di moda, un carson cu un corta di mas o menos 5 centimetro. E banda rondo ta sera rond di e sapatu . E figura na meimei ta warda si e moda lo tin exito.

* Den e estado Orissa na India nan a pone un toke di keda pa e ciudadnan Berhampoer y Bhoebanedwar despues di irregularidadnan na cual tabatin dos - morto. Den e ciudad menciona anteriormente un multitud, consistiendo pa mayor parti di estudiantenan, a pega oficinanan di gobierno na candela.

Premier di Rhodesia ta acusa Gran Bretana

SALISBURY, Rhodesia - UPI - Promer minister Ian Smith di Rhodesia, ayera nochi a acusa Gran Bretaña di a inicia un "guerra frieuw" contra Rhodesia y ta tratando di crea panico den pueblo di su pais pa nan rechasa independencia.
Smith a declara: Gobierno britanico ta hibando un guerra frieuw contra nos na e momentonan aki. Gobierno britanico por sembra panico entre cierto hendenan, pero no por spanta e gobierno aki".
Sir Edgard Whitehead, lider di e partido di oposicion a pronostica qu si Smith declara su pais independiente for di Gran Bretaña, denter di seis luna lo tin un gobierno nacionalista africana.
Iniciando e debate den parlamento, Whitehead a declara qu un medida asina por sali solamente for di un gobierno "tan irresponsable, qu ta dispuesto na caba cu tur loque a ser construi durante e ultimo 40 añananaki".
E partido Rhodesia, di Whitehead, despues a laga plama un pamflet bisando qu un declaracion di independencia di parti di Rhodesia ta "inevitable", a menos qu opinion publica dicidi esaki pa nan mes, pasobra no tin base riba cual Rhodesia y Gran Bretaña por yega na un acuerdo riba independencia pactá.
Comoquiera qu e negociacionnan pa independencia ta descartá actualmente, Whitehead a sugeri pa asumi un status quo provisional.
Smith, poniendo fin na e debate parlamentario, a nenga di considera e referendum di dia 5 di november, tocante independencia, qu por duna e pais mandato pa un posibel declaracion unilateral.

DISCO NINGA PA RASONNAN POLITICA

SCHIPHOL, 31 okt. - E cantante Ulandes Ciska Peters cu dos siman pasa a sali cu su esposa pa Merca pa ofrece ne oficina central di Unicef su discurso "Don't press that button mr "K" cu a sali ultimamente na Ulanda, a regresa Schiphol di New York. Tabata e intencion di trece e disco, di cual mitar dje ganashi ta destina pa Unicef, tambe den mercado Mericano di disco. Pero tabata e decepsion pe idolo di teenagernan, ora cu despues dje oferta dje disco na Unicef el a hanja di tende dje compania Mericano di disco, cu su cantica tin algu di politica den dje y cu pa motibu dje lucha di eleccion por lo pronto nan lo no kier saca e disco aki. E "button" cu e gran lidernan politico no tin mag di druk te conopi di cora di atoombom.



President Lyndon Johnson ta worde bisti un "cappa" durante di un ceremonia na universidad Atlantic di Florida, na cual el a ser ortorga e doctorado di honor di "humane letters". Esei por ser compara na esun na Hulandes: Humanoria.

4000.- Florin

REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**

Imagina bo, si nos haña UN REGALO, net algun dia prome cu Pascu . . .

Fecha final pa e grandioso concurso aki ta 19 December 1964.



E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.











REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

Team di Spearfishing di Puerto Rico conoci

ORANJESTAD, 31 okt. - Segun noticia ricibi for di Puerto Rico, ultimamente e team di spearfishing di e pais aki, cual lo participa na e torneo internacional di spearfishing y trolling cu lo tuma lugar na Aruba e aña aki a worde selecta. Manera conoci e torneo menciona lo tuma lugar na nos isla for di dia diezdos di november venidero pa dia diezcinco di e mes un luna. E grupo di Puerto Rico cu lo forma e trio pa spearfishing ta consisti di Walt Hendrick, Larry Austin y Chuck - Bangert. Hunto cu e trio aki cu lo yega Aruba dia diezdos di november lo bin un gran cantidad di representantenan Puerto Rickenjo di prensa radio y television. Segun anuncia for di Puerto Rico, por spera tambe cu varios jatenan di e isla aki lo bin Aruba pa participa den e torneo di trolling.

E team di Aruba cual lo participa den e torneo pa spearfishing lo consisti di Martinus Bislip, Joseph Munzenhofer y un otro spearfisher, kende lo tin di tuma lugar di señor Epifanio Ras, kende pa motibo di un accidente lo no por participa den e torneo.



E Rusiano Valery Brumel durante e juegonan Olympico na Tokio. Brumel cu un asalto di 7 pia y un trescuatro pulgada a bira ganador di e medalla di oro.

S.C.A. SUPERA PA UNIVERSAL

(Di Nos Redactor Deportivo). Diahuebs anochi den Wilhelminastadion e oncena di Universal a obtene un triunfo di dos gol pa uno ariba esun di S.C.A. E partido aki ta pertenece na e division A. Na halftime e equiponan tabata tin cada un un gol anota.

SPORT BOYS VS JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo) E campeonato di futbol hoofdklasse ta continua awe nochi den Wilhelminastadion cu e partido entre Jong Aruba y Sportboys. Den cuatro wega hunga, Sportboys cu ta cruzando su promer anja den e clase major di futbol, tin un empate y tres derrota pa un solo punto. E veloz muchanan di Noord tin un record di dos gana y dos perdi pa cuatro punto.

Den un esfuerzo pa mehora nan posicion e equiponan lo haci esfuerzo awe nochi pa obtene dos punto.

Jong Aruba cu cuatro punto ta den di tres lugar y Sportboys ta acompanja La Salle den e penultimo.

DOMINO ENTRE ARUBA Y CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo) Durante e weekend aki, cuminzando awe nochi, lo tin encuentronan amistoso di domino entre un equipo visitante di empleadonan di postkantoor di Corsow contra di empleadonan di gobierno na Aruba. E visitantenan ta yega nos isla awe y awe nochi nan lo midi forza cu un equipo di eilandsontvangerskantoor. Majan e empleadonan di Corsow ta topa cu e team di domino di Openbare Werken. Ambos partidonan lo tuma luga den clubhuis di Douane.

* Un guardia di frontera di Alemania Oriental a logra na Brunswijk pa alcansa occidente sano y salvo, aunke cu un colega, cu kier a strobe, a tira riba dje.

E refugiado a tira back, pero nan tur dos a sali ileso.



Sigur di su mes e campeon peso pesado Cassius Clay ("I AM THE KING") ta baha for di avion cu su casa Sonia na Boston, caminda e lo prepara pa e pelea cu Sonny Liston, cual lo tuma lugar dia 16 di november, proximo.

CLAY TIN MIEDU DI COMPLOT PA PELEA DI REVANCHA VS LISTON

BOSTON,--UPI--Cassius Clay campeon mundial di peso completo, a bisa cu nan ta preparando pa dispojele di un manera shushi for di su corona den e pelea di revancha cu e lo efectua dia 16 di november contra excampeon Sonny Liston.

E boxdo di 22 aña ta parce asina sigur cu e lo bira victima di un complot pa worde tumba di su titulo, cu Tommy Rawson un di e tres miembronan di e comision di boxeo di Estado Massachusetts a asegura cu e lo pidi polisnan di e estado pa investiga e asunto.

Clay ayera nochi a yega for di Miami pa e termina su entrenamentu na Boston.

Den su prome entrevista cu hendenan di prensa el a declara:" Mi sa cu tin algu malu ta pasa", Y el a bisa cu e ta dispuesto pa fotografonan tuma pelicula di cada round di e pelea.

El manifesta cu 15 miembro di Nacionnan Uni lo ta den ringside pa mira pa Clay no bira victima di tacticanan shushi di parti di Liston, su secondnan, referee o cualquier otro persona.

Un di e cronistanan a puntra Clay cu actualmente e yama Mohammead Ali, pa motibu cu e apuestonan ta hopi na fabor di Liston. Ayera e proporcion tabata 11-5 na fabor di e excampeon, en tanto cu e apuestanan ta pareeu,cu Clay lo no duna Liston mas cu dies round. E pelea ta pacta na diescincu round.

Clay a responde:" No ta tur hende sa te ainda cu ta ami ta esun mas grandi. Nan ta corda cu Liston tabata favorito cu proporcion di 8-1 den e prome pelea na Miami Beach". Esaki tabata dia 25 di februari di e mesun aña aki, ora cu Clay a vence Liston den siete round.

SINT A DERROTA KRULLAARS

(Di Nos Redactor Deportivo) E ultimo rond di e torneo femenino di tennis a cuminza cu dos partido hunga diamaes. Den e prome sra. Ina Krol a obtene victoria cu dos set sigi ariba sra. Bep Persoon. E setnan tabata siete pa cinco y seis pa cero. E otro match tabata entre sra. Sint y Sra. Nancy Krullaars. Percurando pa un sorpresa sra. Sint a gana den dos set sigi. cualnan a termina seis pa cuatro y seis pa cuatro.

Campeonato sudamericano di tennis

Porto Alegre, Brasil -- UPI-- E torneonan di tennis pa trofeonan sudamericano riba canchanan di asosacion Leopoldina jüvinil a continua.

Den e final di Copa Bolivia, doble pa caballero, Jaime Fillol y Federico Gildemeister di Chile a vence e brasileñonan Imorandi y Roberto Marcher cu score di seis cuater y seis-cuater.

Den e competencia singular, F. Guzman di Ecuador a supera e uruguayo Gonzalo Garayalde cu score di seis-uno y seis-uno. En cambio e uruguayo Diego Beltran a vence e ecuatoriano G. Cano cu score di seis-cuater y seis-dos.

Den e categoria di Damas Maria Ester Bueno di Brasil a derrota Maria Holgren di Colombia cu score di seis-uno y seis-cero, demostrando e concurrentenan un exhibicion di alta tecnica y potencia.

Susman Petersen di Brasil a derrota e Italiana Polita Palacios cu score di cinco-siete, seis-tres y seis-cero.



Peter Snell, ganador di medalla di oro na Tokyo den e evento di 800 meter ta corre mes bon cu den esun di 1500.--E tin un obheto nobo pa alcansa un milla den 3:50.

PELE LO KEDA CU SANTOS NA APRIL?

SAO PAOLO, -- UPI -- Pele e fabuloso hungador di Santos di Brasil, cu algun dia pasá a cumpli 24 aña mester renova su contract na april di proximo aña.

Directiva di Santos ya a cuminsa hasi negociacionnan y preparativonan cu nan mayor astro. A pesar di cu ta falta tantu luna, presidente Atie Jorge Coury ta preocupa ya cu e firma di e rey ta nifica millones di cruzeiro. Directivanan di Santos mester mira nan futuro di derrota cu hopi cuidao, tratando di cobra suficiente placa, manera pa alimenta nan equipo, y mantene e mihor futbolista di mundo den nan filanan.

Tur cos ta indica cu e negocacionnan lo yega na un feliz termino, pues si ta berdad cu Pele por gana hopi mas tantu placa den clubnan europeo, tambe ta cierto cu e por hasi fuerte ganancianan den su actividadnan comercial for di e deporte di futbol.

No mester lubida riba dirigentenan di Santos cu a cuminsa y a apoya Pele y otro hungadornan di e famoso equipo den nan negoshinan particular.

Si Pele sali for di Santos su interesnan lo no worde perhudica, pero si ta conoci cu e "Perla Negra" nunca mester lubida cu ta Santos ta e equipo cu a dunele tantu fama, na cual e ta dedica e mihor añanan di su bida.

Di otro parti Edison Arantes Nascimento (Pele) ta ser considera pa tur e brasileñonan como un patrimonio nacional, simbolo di futbol.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad-Noord, Botica Aruba
Tel: 1080-1081 - - San Nicolas, Botica San Lucas , Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 31 Okt- 1 Nov. Dr. C.v.d.Bijl - - San Nicolas-Sta. Cruz -Sav. 31 Okt. - 1 Nov. Dr. H.R.Dennert.

CUMPLEANJOS

Dia trinta di Oktober a cumpli anja hobencito Hubert Peterson. Felicitacion ta bini di su mama, rumanan Ito, Robbie, Leo, Harold, Angelina, Merendina, Carla, wela, tanta y omonan.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San. Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119
Doktersdiensten: Oranjestad- - Noord 31 okt. - 1 nov. Dr. C. v.d. Bijl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. - 31 okt.-1 nov. Dr. H.R. Dennert
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 1 nov. 9 uur v.m. Ds. Metting v. Rijn Piedra Plat 1 nov. 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 1 nov. 5.30 uur n.m. Ds. Metting v. Rijn

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.
Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antiliana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.
Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.00 Public Service
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Manchurian Candidate" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Tarzan's - Three Challenges" all
Aurora: NO MOVIES
Principal: 8.00 p.m. "Never Say Goodbye" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Longest Day" all

Zondag 1 nov.
De Veer: 6.00 p.m. "Never Say Goodbye" all 8.30 p.m. "The Manchurian Candidate" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "10 Cartoons" all 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all
Principal: 6.00 p.m. "Summer Holiday" all 8.00 p.m. "Damon and Pythias" all
Aurora: 6.00 p.m. "Historia de dos Pilletes" all 8.00 p.m. - "Swordsman of Siena" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Circus Europa" all 8.00 p.m. " The Longest Day" all.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.
Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 2.

Mihor no, mama! Si tur cos no a ganjami, e auto di cual mi a contabo, ta bini aki nan". "Bo no a equivoca" Tur emociona Sra. Brown a bin para bandi su jiu dilanti e bantana. "Awor e auto a desparce tras di e palo ey. Pero sin duda tabata e mesun auto cu ni a miranan aden". Volker ta waak serio su dilanti. Condesa Ilse a conte caba cu e torenan scur a pertenece caba na e finca di Elmsborn." "Kier meen, cu nos a serca di jega na nos destino".

E caminda ta birando poco mas street. Di repente Volker y Andrea dal un grito di asombra. Net nan dilanti tin un laman grandi y riba serronan, nan por mira e castillo Elmsborn. Un edificio grandisimo, di varios siglo bjeeuw, fraha di piedranan natural colo scur y cu un cantidad di toren chikito riba dje. E laman ta kibra riba e baranca. Tabata tin un di e torenan hopi aleja di e otronan, y un pida habri ta conecte junto cu e castillo. Ilse su cara ta bira serio. "Eyden mi tata ta biba!"

e ta bisa mientras e ta mustra riba e toren. Fe dia cu mi mama a bay, el a bandona e castillo y su so ta biba ey den awor. Ta un sirvienta bjeeuw so e ta primintl pa jega serca dje". Nan tabata tin mester di casi dos siman pa alcanza e orilla di laman. Nan a pasa dos siman masha alegre huntu. Un amistad masha bunita a crece den nan tres. "Bo ta mustra infelis, Condesa? Bo no ta contento cu bo ta bolbe mira bo cas?" Ilse ta sacudi su cabes. Den su wowonan tin brillo di lagrimas.

Di repente el a perde su propio dominio. El a pega su curpa contra Andrea y a cuminza jora mes duro, cu dos siman pasá den e klas di school. "Bo no tin ningun motibo pa exita bo mes", Volker ta bisé cu duele. "Nos lo keda algun dia aki banda y si bay malo ayanan, e ora bo por sigui viaha cu nos". "Pero nos no por bay di biaha?", Ilse ta puntra. Energicamente Andres ta sacudi su cabes. "E asunto aki mester worde regla di cualkier manera! Ta kiko lo para di bo otro aña cu bo caba school?" Ilse ta bolbe cuminza jora. "Mi tin hopi miedo", el ta bisa Andrea. "Pero pakiko, bo tin miedo mi jiu?" "Mi tin miedo di Sra. Brown y su jiu homber. Cu rabia Volker ta keda mira su dilanti y mientras tanto e ta pasa man na su cachete. Esey ta un sinjal cu e ta pensando profundo. "Tende un cos aki Condesa. Nos ta bo amigo, no ta berdad? Pakiko bo no ta invita nos pa pasa algun dia na e finca?" "Ay si, esey lo ta maravilloso! Pero hamas Sra. Brown lo permiti esey!" "No preocupabo cu esey. Nos cuero ta basta diki, no ta berdad Andy?" "Naturalmente! Ademas ta un sirvienta e ta, no ta asina? Su autorizacion no por jega asina leeuw cu e por saca nos porta fo." "Lo e haci boso bida masha insoportabel ayanan", Ilse ta bisa, pero su wowonan ta lombra di alegria, pasobra e no tin mester di despedi di su amigonan. "Okay, nos lo bay bishita e dragón den su hol." Mientras Volker ta bolbe start su auto, Andrea ta keda mira e toren halto na un manera masha investigador. Ta ki sorto di homber por ta biba ey den? Ta con Conde Elmsborn lo ta, ya cu e ta sconde su curpa pa mundo, pasobra e no tabata bastante fuerte pa soporta su destino. Un cos ta sigur: E mester ta un mal tata, pasobra e ta descuida su jiu muher na un manera vergonzoso. E no ta comprende cu su suerte a dune un jiu muhe? Y maske su señora a bay lagué sinembargo e mester ta sintié felis cu e tin un jiu muhe manera Ilse! E auto ta pasando den un pueblo chikito di piscado, y ta bin para bandi un muraya halto. Ya nan no por mira nada mas di e laman. "Sigui corre un poco mas bandi e muraya, dokter Holm. Te bandi e casita aya. Di eynan nos por drenta paden via e park". "Bo ta iteligente", Volker a murmura. "E ora nos no tin mester di sinta warda te ora cu nan haya gana di laga nos drenta". Asina cu Sra. Brown ta sperando en vano riba e llegada di e bishitantenan den e vestibulo. Mas despues e ta pará mescos cu un imagen riba e teraza y cu rabia e ta keda mira e auto chikito cu tabata asina tribi pa drenta te eyden. "Esey té, no?" Volker a puntra Ilse, y el a sintié irrita pasobra Ilse su cara a bira palido. "Bon dia!" Volker ta bisa y ta dal para na un manera provocador dilanti Sra. Brown y e no ta worry cu su miradanan di menosprecio. "Abo ta e sirvienta, no ta asina?" Andrea ta hari scondi. Parce cu B

ce cu Volker a cuminza masha bon. E ta trata Sra. Brown manera un hende inferior, y ni siquiera el ta saca su mannan fe den su saco. "Ami ta dokter Holm y esaki ta Srta. Pichler, e maestra di e school cu Ilse ta bay. Nos kier trece Condesa Ilse serca su tata".

E TA SIGUI





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di aart-20 di april-Si bo no por corresponde e cariñonan cu otro personanan ofrecebo honradamente, hasi un esfuerso pa rechasa esaki cu tacto.

TAURO-21 di april-21 di mei-E actividadnan di grupo ta combini Tauro. Planea un fin di siman tranquil y bishita bo amigo y parientenan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Quizas ta dificil pa hasi un calculacion di e capacidad di otro persona. Pero sinembargo, quizas esaki ta necesario.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Aprobecha loke mama di naturalesa a ofrece. Evita di ta tan activo di no tin tempo pa invita bo mama.
Evita di ta asina activo cu bo no tin tempu pa ocio y invita bo alma!

LEO-24 di juli-23 di augustus-Leo cu insisti den perfeccion lo worde desiluciona. Actua den e nivel mas haltu y e resultadonan lo ta satisfactorio pa bo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Reuni bo mes cu otronan bao di nan condicionnan di e dia aki. Tur loke bo tabata kier lo resulta, si bo no insisti.

LIBRA-24 di september-23 di october-Caminda terra ta termina einan laman ta cuminsa. No perde cabes y tur cos lo sali bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Pensa den bo reputacion di ta un persona franco y honrado. No hasi nada pa perde esaki atrobe.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki ta un diasabra cu por worde usa pa sirbi comundiad. Y cu tin hopi cos di hasi, hopi hende ta spera bo ayuda.

CAPRICORNIO-23 december--20 di januari-Y cu bo ta escrupulosamente honrado den bo tratonan cu otro personanan, esaki ta un dia den cual e cosnan lo sali bon.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Permiti cu bo conocimentunan di e actividadnan comercial riba otro terreno lo guia bo den referente pa obtene un utilidad.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Aunke e utilidad material ta chikitu e dia aki, bo ganancia espiritual lota monumental, especialmente si bo pasa e dia aki cu bo yiunan.

E AMENASA DI DE GAULLE

PARIS, 31 okt. - E corant independiente di Paris "Le Monde" ta contra esun, cu ta opina cu e amenasa di De Gaulle, cu Francia lo retira for di EEG si Alemania occidental no acepta pronto e reglanan stipula pa un politica agricola comun, ta solamente intimidacion.

E corant hasta ta opina cu tin un oportunidad grandi cu retiro di Francia for di EEG lo bai hunto cu retiro di e pais for di NAVO.

FIANZA MEJICANO DI $ 35 MILLON

FRANKFORT, 31 Okt. - Un consortio internacional di Banco algun dia pasa a saca un fianza di Estados Unidos Mejicano di un suma di 35 millon dollar. E fianza tin un tempo di pago di 15 anja y un renta di 6,14 porciento y ta emiti contra 98,14 porciento. Na juli di 1963 y april di 1964 e consorto, cu ta bow di direccion Boston Corp, tambe a duna fianzanan Mejicano cada uno di 25 millon dollar.